

ἙΤΕΤΗΡΙΟΝ

ἙΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΓΡΑΜΜΕΩΝ

ἜΤΟΣ ΚΖ'

Ἐβραβεύθη ὑπὸ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν καὶ τοῦ ἐν Παρίσις
Συλλόγου πρὸς ἐρίσχυσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σπουδῶν.



ἈΘΗΝΑΙ 1957

ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

Διευθυντής ὁ καθηγητὴς ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ
(ὁδὸς Μασσαλίας 4)

Διαχειριστὴς ὁ ὑφηγητὴς ΓΕΩΡΓΙΟΣ Κ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ
Διευθυντὴς τοῦ Λαογραφικοῦ Ἀρχείου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν

Ἐπεμελήθησαν τῆς ἐκδόσεως:

Τῶν τόμων Α' - Β': Κων. Δυοβουνιώτης - Φ. Κουκουλῆς
» Γ' - Δ': Κων. Δυοβουνιώτης - Φ. Κουκουλῆς - Δ. Α. Ζακυνθινός
Τοῦ τόμου Ε': Φ. Κουκουλῆς
Τῶν τόμων ΣΤ' - Ζ': Φ. Κουκουλῆς - Ν. Β. Τωμαδάκης
» Η' - Θ': Ν. Β. Τωμαδάκης
Τοῦ Εὐρετηρίου τῶν τόμων Α' - Γ': Ε. Γ. Κριαρᾶς

Τὰ ἀνταλλασσόμενα περιοδικὰ καὶ τὰ πρὸς ἀγγελίαν ἢ κρίσιν βιβλία ἀποστέλλονται
πρὸς τὸν διευθυντήν, ὡς καὶ τὰ χειρόγραφα.

Κατ' ἀπόφασιν τοῦ Διοικητ. Συμβουλίου, ἀπὸ τοῦ ἔτους 1956 οἱ ἑταῖροι κατα-
βάλλοντες τὴν πρὸς τὴν ἑταιρείαν συνδρομὴν αὐτῶν λαμβάνουσι τὸν τόμον δωρεάν.

ΟΙ ΛΟΓΙΟΙ ΤΟΥ ΔΕΣΠΟΤΑΤΟΥ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Μιχαὴλ (Δούκας, Κομνηνός), Ἄγγελος, νόθος υἱὸς τοῦ σεβαστοκρά-
τορος τῆς Ἡπείρου καὶ Θεσσαλίας Ἰωάννου, μὴ ὑποταγεὶς εἰς τοὺς καταλα-
βόντας τῷ 1204 τὴν Κωνσταντινούπολιν Φράγκους, ἔφυγεν εἰς τὰς Δυτικὰς
ἐπαρχίας τοῦ Βυζαντινοῦ κράτους, ὅπου καὶ ἐπεβλήθη, τὸ μὲν ἀφήσας αὐτὰς
ἀνεπηρέαστους ἐκ τοῦ τυφῶνος, τὸ δὲ προστατεύσας πολυαριθμούς πρόσφυ-
γας ἐκ τῆς βασιλευούσης καὶ ἄλλων πόλεων καταφυγόντας ἐκεῖ.

Ὁ Μιχαὴλ ἱδρύσας τὸ δεσποτάτον τῆς Ἡπείρου, πρωτεύουσαν ἔχων
τὴν Ἄρταν, πόλιν ἐκκλησιαστικῶς ὑπαγομένην ὑπὸ τὸν Ναυπάκτου, καὶ
ἐπεξέτεινε τὰς ἐλευθέρως ἐπαρχίας τοῦ κράτους του ὅσον ἡδύνατο. Τοῦτον
δολοφονηθέντα διεδέχθη ὁ πολλῶ ἱκανώτερος ἀδελφός του Θεόδωρος, διατε-
λέσας τὸ πρὶν ὑπὸ τὸν Θεόδωρον Α' Λάσκαριν εἰς τὴν Νίκαιαν, ἀνὴρ πολεμι-
κὸς καὶ ἀκατάβλητος, ὁ ὁποῖος, ὑποκινούμενος πρὸς τοῦτο ὑπὸ τῶν λογίων καὶ
πατριωτῶν ὧν προεῖχεν ὁ Ἰωάννης Ἀπόκαυκος, προσέθετο τὴν ἐκκαθάρισιν
τοῦ ἐδάφους ἀπὸ τε τῶν Φράγκων τῆς Θεσσαλονίκης καὶ τῶν Βουλγάρων,
καὶ τὸν παραμερισμὸν τοῦ Ἀνατολικοῦ Ἑλληνικοῦ κράτους, ὥστε πρῶτος
νὰ φθάσῃ εἰς Κωνσταντινούπολιν καὶ νὰ ἐλευθερώσῃ τὴν βασιλεύουσαν καὶ
ἐγκαταστήσῃ ἐν αὐτῇ τὴν ἰδίαν του δυναστείαν. Ἀφοῦ κατέλυσε τὸ φραγκι-
κὸν βασίλειον τῆς Θεσσαλονίκης ἐστέφθη ὁ Θεόδωρος Α' βασιλεὺς καὶ αὐτο-
κράτωρ Ρωμαίων ἐν αὐτῇ ὑπὸ τοῦ αὐτοκεφάλου ἀρχιεπισκόπου Ἀρχίδος Δη-
μητρίου, τὸν ὁποῖον ὁ ἴδιος εἶχε φροντίσει διὰ τοῦ Ἰωάννου Ἀποκαύκου νὰ
ὑψώσῃ εἰς ἀρχοντα τῶν βορείων τοῦ κράτους τοῦ ἐπαρχίων. Ἡ πρᾶξις αὕτη,
ἐπακολουθήσασα σειρὰν ἀντικανονικῶν χειροτονιῶν ἐπισκόπων εἰς τὰς Δυτι-
κὰς ἐπαρχίας, ὅπου ἡ κοσμικὴ ἐξουσία (ἀπὸ συμφώνου μὲ τὸν προκαθήμε-
νον ἐκκλησιαστικῶς τοῦ δεσποτάτου Ἰωάννην Ναυπάκτου) ἀπέβλεπεν εἰς
τὴν ἀνεπηρέαστον ἀπὸ τοὺς ἐν Νικαίᾳ διαχειρίσιν τῶν κρατικῶν τοῦ δεσπο-
τάτου ζητημάτων, προεκάλεσεν ὀξεῖαν τὴν ἀντίθεσιν τοῦ ἐν Νικαίᾳ ἐδρεύον-
τος Οἰκουμενικοῦ πατριαρχείου. Ἡ μακρὰ διαμάχη, ἡ ἀντίθεσις τῶν δυτικῶν
ὁπως μετὰσχουν εἰς συνεννοήσεις μὲ τὸν Πάπαν περὶ ἐνώσεως τῶν Ἐκκλη-
σιῶν (συνεννοήσεις αἵτινες ἀπέβλεπον μᾶλλον εἰς τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν συμ-
φερόντων τῆς ὥρας τῶν ἐν Νικαίᾳ), δὲν κατέληξεν εἰς διάσπασιν τῆς ἐκκλη-
σιαστικῆς ἐνότητος, διότι οὔτε οἱ δυτικαὶ ἔπαυον τὸ μνημόσυνον τοῦ πατριάρ-
χου (δικαιολογοῦντες τὰ γενόμενα ὡς κατ' οἰκονομίαν τελεσθέντα), οὔτε οἱ
ἀνατολικοὶ ἀπέκοπτον τοὺς προβάντας εἰς καινοτομίας. Ἀλλ' ἡ τροπὴ τῶν



πολιτικῶν καὶ στρατιωτικῶν πραγμάτων ἐπηρέασε καὶ τὰ ἐκκλησιαστικά. Ὁ Θεόδωρος Α΄ ἡττήθη παρὰ τὴν Κλοκνίκαν (1230) ὑπὸ τοῦ Βουλγάρου ἡγεμόνος Ἀσάν, συνελήφθη, ἐτυφλώθη καὶ ὁ διάδοχός του Μανουὴλ δὲν ἠδύνατο νὰ ἔχη πλέον τὰς φιλοδοξίας του. Τότε ἦλθεν ἡ ὥρα τῶν τριῶν μεγάλων ὑποκινητῶν καὶ ὑπαιτιῶν τοῦ διχασμοῦ τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας καὶ τῆς αὐτοκρατορίας. Ἡ Νίκαια ἐστράφη κατὰ Ἰωάννου τοῦ Ἀποκαύκου, Δημητρίου τοῦ Χωματιανοῦ καὶ Γεωργίου Βαρδάνη. Ὁ τελευταῖος εἶχε χειροτονηθῆ Κερκύρας διὰ ν' ἀντιμετωπίζῃ ἐκεῖ τὴν ἰταλικὴν προπαγάνδαν. Ὁ πρῶτος, ὁ Ἀπόκαυκος, ἦτο πλέον γέρον καὶ εὐκόλως ἠδύνατο νὰ ἐξωσθῇ. Ἦναγκάσθη λοιπὸν νὰ παραιτηθῇ καὶ νὰ μονάσῃ ἐν στερήσει. Ὁ δεύτερος, ὁ ἀρχιεπίσκοπος Ἀχρίδος, εἶδε τὰς ὑποκειμένας αὐτῷ ἐπισκοπὰς ἐλαττωμένας, ἄλλως διευθετούμενα τὰ ἐκκλησιαστικά ζητήματα τῆς Βαλκανικῆς, καὶ τὴν περὶ αὐτονομίας θεωρίαν του ἐξασθενοῦσαν. Τέλος ὁ Ἄρτης ὁ ὁποῖος εἶχε νὰ ὀρεξῇ νὰ ὑποκαταστήσῃ τὸν Ναυπάκτου, περιορίσθη. Ταῦτα ἐπετεύχθησαν διὰ τῆς πατριαρχικῆς ἐξουσίας ἢ ὁποία τὴν 6 Αὐγούστου 1232 ἀνετέθη εἰς τὸν μητροπολίτην Ἀγκύρας Χριστόφορον, ἐλθόντα ἐν συνεχείᾳ μετὰ πλήρους ἐξουσίας εἰς Θεσσαλονίκην, ἔχοντα δὲ τὴν ἀναγκαστικὴν συμπαράστασιν τοῦ Μανουὴλ Ἀγγέλου.

Περὶ τῶν πραγμάτων τούτων ἐλάχιστα ἦσαν γνωστὰ μέχρι οὗ, ὑπὸ τοῦ Ρώσου ἱστορικοῦ Βασιλιέφσκη, ἐδημοσιεύθη μέρος τῆς ἀλληλογραφίας μεταξὺ Θεοδώρου καὶ τῆς συζύγου του Μαρίας, τοῦ Ἀποκαύκου καὶ ἄλλων τινῶν προσωποποιήτων. Μὲ τὴν παρέμβασιν τοῦ Ἀθ. Παπαδοπούλου Κεραμέως, δημοσιεύσαντος μίαν δεκαπεντάδα πραγματειῶν μετὰ πολλῶν κειμένων, τὸ ὅλον θέμα ἐπλουτίσθη καὶ ἐφωτίσθη ἱκανῶς. Ἐπόμενον δ' ἦτο ὅτι θ' ἀπὸ σκόλῃ τὸ φροντιστήριον τοῦ Μονάχου, ἀπὸ τὸ ὁποῖον ἐξῆλθον αἱ περὶ Ἀποκαύκου, Βαρδάνη καὶ Χριστοφόρου Ἀγκύρας μελέται τοῦ Wellnhofer καὶ τοῦ Kurtz, καὶ τοὺς Ἕλληνας βυζαντινολόγους ἐκ τῶν ὁποίων ὁ νῦν καθηγητὴς τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἱστορίας ἐν Θεσσαλονίκῃ ἀρχιμ. Παρθένιος Πολάκης ἐδημοσίευσεν καλὴν μονογραφίαν, ὁ δὲ καθηγητὴς Ν. Α. Βέης ἐρευνητικώτερον, ἐκ παραλλήλου πρὸς ἄλλα, ἐπελήφθη τοῦ θέματος. Παρὰ ταῦτα μέχρι σήμερον δὲν ἔχομεν α') μίαν κριτικὴν ἔκδοσιν τῶν ἐγγράφων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ θέμα, ἢ τοῦλάχιστον μίαν συναγωγὴν αὐτῶν ἐπὶ τῷ αὐτῷ, πρᾶγμα ὅπερ θὰ μᾶς ἦτο χρησιμώτατον. β') βιογραφίας ἐξαντλητικὰς τῶν τριῶν προσωποποιήτων, Ἀποκαύκου, Βαρδάνη, Χωματιανοῦ καὶ γ') ἱστορικὴν διαπραγματεύσιν περὶ τῆς ἰδρύσεως, τῶν θεσμῶν, τῆς ἐκκλησίας, τῶν πολιτικῶν καὶ διπλωματικῶν ἐνεργειῶν, τῶν βλέψεων καὶ τῶν πραγματώσεων τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἡπείρου, τοῦ ἐξελιχθέντος εἰς βασιλείον Θεσσαλονίκης, διὰ τὰς τρεῖς πρώτας δεκαετίας του. Σημειωτέον ὅτι ὁ ἀείμνηστος Μηλιαράκης οὐδ' ὅλον τὸ ὑλικὸν εἶχε νὰ ὅψιν του οὔτε καὶ ἔγραψεν ἀνεπηρέαστος, διότι ἔβλεπε τὰ πράγματα ἀπὸ τῆς σκοπιᾶς τῆς Νικαίας.

Μολονότι μὲ συγκινεῖ ἡ ἑλλαδικὴ ὑπόστασις τοῦ Ἡπειρωτικοῦ δεσποτάτου, δὲν εἶναι μόνον τοῦτο ὅπερ μὲ παρεκίνησεν εἰς τὸ ν' ἀσχοληθῶ μὲ τὸ θέμα. Γνωρίζοντες κάπως τὴν Θεσσαλονικὴν ἀπὸ τὸν Εὐστάθιον καὶ τὰς Ἀθήνας ἀπὸ τὸν Μ. Χωνιάτην, ἔπρεπε νὰ μάθωμεν καὶ τὴν Κέρκυραν ἀπὸ τὸν Ἀθηναῖον Γ. Βαρδάνην, καὶ τὴν Στερεὰν καὶ Ἡπειρον, τὰς βορειοτέρας ἐπαρχίας ἀπὸ τὸν Ἀπόκαυκον καὶ τὸν Χωματιανόν. Ἐπὶ πλέον, πέραν τῆς πολιτικῆς ἱστορίας, τὰς τρεῖς αὐτὰς μορφὰς εἶδον ὡς λογίους ἄνδρας, μορφωμένους μὲ τὴν ἑσῶθεν καὶ ἑξῶθεν παιδείαν, Ἕλληνας ἑαυτοὺς ὁμολογοῦντας, καὶ ἀγωνιζομένους ὑπὲρ τῆς ἑλληνικῆς παιδείας, καταλείψαντας δὲ φιλολογικὰ μνημεῖα οὐ τὰ τυχόντα. Βεβαίως ἡ ἀλληλογραφία τοῦ Βαρδάνη καὶ δὴ τοῦ Χωματιανοῦ ἡ φθάσασα μέχρις ἡμῶν δὲν εἶναι τόση ὥστε νὰ σχηματίσωμεν ἀκριβῆ περὶ τῆς παιδείας καὶ τῆς πνευματικῆς τῶν δράσεως γνώσιν, ὁ Χωματιανὸς δὲ ἰδίᾳ καὶ ὁ Ἀπόκαυκος ἔπειτα γνωρίζονται κυρίως ὡς χειρισταὶ τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ δικαίου, νομοδιδάσκαλοι καὶ δικασταὶ ἀξιόλογοι. Ἀλλ' οἱ ὀλίγοι στίχοι τοῦ Ἀποκαύκου καὶ δεκάδες τινὲς ἐπιστολῶν δεικνύουν αὐτὸν τοῦλάχιστον ὡς ἄνδρα οὐ μόνον σώφρονα, μὴ σχολαστικόν, ἔχοντα πολιτικὸν αἰσθητήριον, ἀλλὰ καὶ γλαφυρὸν λόγιον γράφοντα ἀψόγως μετὰ χάριτος πολλῆς, προσωπικοῦ ὕψους, παρρησίας καὶ θάρρους, λογιότητος δὲ καὶ γνώσεως τῶν κλασσικῶν συγγραφέων, τῆς μυθολογίας καὶ τῆς ἱστορίας οὐ τῆς τυχούσης. Ἀπὸ τῆς ἀπόψεως ταύτης κρίνω τὸν ἄνδρα οὐχὶ δεύτερον τοῦ Μιχ. Χωνιάτου, τοῦ ὁποῖου προέχει μήκιστον ὅσον εἰς τὰς πολιτικὰς πρωτοβουλίας (ὡς γνωστὸν ὁ Ἀθηναῖος δὲν ἐτόλμησεν οὔτε εἰς τὴν Νίκαιαν οὔτε εἰς τὴν Ἄρταν νὰ καταφύγῃ ἀλλὰ ἔζησε μετὰ τὸ 1204 ὑπὸ τοὺς Φράγκους καὶ ἀπέθανε δοῦλος αὐτῶν!). Διὰ τοῦτο κατέγραψα τὰς ἐκ χειρὸς τοῦ Ἀποκαύκου ἐπιστολάς καὶ τὰ ἄλλα ἔγγραφα καὶ τὴν πρὸς αὐτὸν ἀλληλογραφίαν, καὶ τοῦτο ἔπραξα κατὰ τὸ δυνατόν καὶ διὰ τοὺς ἄλλους δύο, ἐπὶ τῇ ἐλπίδι ὅτι οὕτω διευκολύνω τὴν ὑπὸ ἄλλου τινὸς συναγωγὴν (ἐπιβαλλομένην κατ' ἐμὲ) τῶν ἐν λόγῳ κειμένων.

Ὡς βλέπει δὲ ὁ ἀναγνώστης ἐπρόσεξα καὶ ὠρισμένας ψυχογραφικὰς πλευρὰς τῶν λογίων τούτων ἱεραρχῶν καὶ διαφευγούσας τοὺς συνήθεις μελετητὰς ἀποχρώσεις τῶν σκέψεων αὐτῶν.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ (καί συντομογραφίαι)

- Λάμπρος = Μιχαήλ Ἀχομινάτου τοῦ Χωνιάτου, Τὰ Σωζόμενα ὑπὸ Σπυρίδωνος Λάμπρου, τόμος Β', ἐν Ἀθήναις 1880 (ιδίᾳ σσ. 281-282, 330-333, 339-346, 350-351 κ.άλλ.).
- = *V. G. Vasiljevskij, Κατάλογος ἐπιστολῶν Ἀποκαύκου. Ἐν τῷ Δ' Παραρτήματι τῆς Ἐπειριδὸς τῆς Δημοσίας Αὐτοκρατορικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Πετροπόλεως διὰ τὸ ἔτος 1883 (πρβλ. Ν. Βέην, ΕΕΒΣ Β', 1925, σ. 141, σημ. 2).
- ΔΙΕΕ 3 = Περὶ συνουρισμοῦ τῶν Ἰωαννίνων μετὰ τὴν φραγκικὴν κατάκτησιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὑπὸ Ἀ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, ΔΙΕΕ 3, 1891, σσ. 451-455 [σσ. 451-455 Σημείωμα περὶ οἰκίσεως τύπου... τοῦ Ἀπ.].
- ΑΙΣ = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας, Ἀγ. Πετροῦπολις, τόμος Β', 1894, σσ. 361-362, τόμος Δ', 1897, σσ. 119-121 [κείμενα Ἀπ.].
- VVr III = V. G. Vasiljevskij, Epirotica saeculi X, VVr (Βυζαντινὰ Χρονικὰ Πετροπόλεως) III, 1896, σσ. 233-299 [ἄλληλογραφία Ἀποκ. κ.ά. ἔγγραφα].
- Μηλιαράκης = Ἱστορία τοῦ βασιλείου τῆς Νικαίας καὶ τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἠπείρου (1204-1261) ὑπὸ Ἀ. Μηλιαράκη, ἐν Ἀθήναις 1898, 8^ο, σσ. (8) + 676.
- Ἀρμονία 3 = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Ἀθηναϊκά, «Ἀρμονία» 3, 1902, σσ. 285-292. Διορθώσεις αὐτόθι, σσ. 507-511.
- Ἀθηνᾶ ΙΕ' = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Ἐπιγράμματα Ἰωάννου Ἀποκαύκου, «Ἀθηνᾶ» ΙΕ', 1903, σσ. 462-478.
- VVr. XI = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Παρατηρήσεις εἰς τὰ Epirotica Saeculi XIII, VVr. XI, 1905, σσ. 849-866.
- Δυρραχινά = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Δυρραχινά, ΒΖ 14, 1905, σσ. 568-574 [κείμενα Ἀπ.].
- Συμβολή Ἀχρ. = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Συμβολή εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος, Recueil de mémoires en l'honneur de l'academicien B.J. Lamanskij, S. Peterburg 1907, I, σσ. 227-250. [Αἱ παραπομπαὶ εἰς τὸ ἀνάτυπον, 1905, σσ. 1-24].
- Kurtz = Ed. Kurtz, Christophoros von Ankyra als Exarch des Patriarchen Germanos II, ΒΖ 16, 1906, σσ. 120-142.
- Κερκυραϊκά = Ἀθ. Παπαδόπουλος-Κεραμέως, Κερκυραϊκά. Ἰωάννης Ἀπόκαυκος καὶ Γεώργιος Βαρδάνης, VVr XIII, 1906, σσ. 334-351.
- = Ἀθ. Παπαδόπουλος-Κεραμέως, Γαβριήλ 1^{ος} οἰκουμενικὸς πατριάρχης. Ἱασιτὴς μητροπολίτης Ἐφέσου, Rome 1906 (= περ. Bessarione, serie II, vol. IX, anno X, fasc. 87, σσ. 295-298).
- ΕΦ 4 = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Κανονικαὶ πράξεις Γεωργίου Βαρδάνη καὶ Ἰωάννου Ἀποκαύκου περὶ κληρονομικῆς ὑποθέσεως Θεοδώρου Διαβατηνοῦ, «Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος» Ἀλεξανδρείας 4, 1908, σσ. 62-67.
- Τεσα. Κόντου = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Ἰωάννης Ἀπόκαυκος καὶ

Νικήτας Χωνιάτης. «Τεσσαρακονταετηρίς τοῦ καθηγητοῦ Κ. Σ. Κόντου», ἐν Ἀθήναις 1909, σσ. 373-382.

- Βυζαντις Α' = Ἀθ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Συνοδικὰ γράμματα [11] Ἰωάννου τοῦ Ἀποκαύκου μητροπολίτου Ναυπάκτου «Βυζαντις» Α', 1909, σσ. 3-30.
- Pétridès = Jean Apokaukos, lettres et autres documents inédits, par Sophronie Pétridès, des Augustus de l'Assomption, ἐν «Bulletin de l'Institut archéologique Russe à Constantinople» XIV, 1909, σσ. 69-100 (Sofia). Καὶ εἰς ἀνάτυπον σσ. 1-32.
- Λαγοπάτης = Γερμανὸς Β' πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως-Νικαίας (1222-1240), Βίος, συγγράμματα καὶ διδασκαλία αὐτοῦ, Ἀνέκδοτοι ὁμιλίες καὶ ἐπιστολαὶ τὸ πρῶτον ἐκδιδόμεναι ὑπὸ Σπ. Ν. Λαγοπάτη, διδάκτορος τῆς Θεολογίας. Ἐν Τριπόλει 1913, 8^ο, σσ. ις' + 363.
- Wellnhofer = Dr. Matthias Wellnhofer, Johannes Apokaukos Metropolit von Naupaktos in Aetolien (c. 1155-1233), Sein Leben und seine Stellung im Despotate von Epirus unter Michael Doukas und Theodoros Komnenos, von —, Freising 1913, 8^ο, σσ. (8) + 69 (+3). [βασικὴ μελέτη].
- NP = A. Papadopoulos-Keraméus, Noctes Petropolitanae, (Κείμενα τοῦ XII·XIII αἰ.) S. Peterburg 1913 (1914), 8^ο, σσ. (4) + 302 (+2).
- Πολάκης = Διακ. Παρθενίου Πολάκη, Ἰωάννης Ἀπόκαυκος μητροπολίτης Ναυπάκτου. Σελίδες ἐκ τῆς ἱστορίας τοῦ Βυζαντινοῦ κράτους κατὰ τὸν ιγ' αἰῶνα. Ἐν Ἱεροσολύμοις 1923, 8^ο, σσ. 144 (ἀνατύπωσης ἐκ τοῦ περ. «Νέα Σιών»). [βασικὴ μελέτη].
- L. Petit, Jean Apocaukos, DTC VIII, 1924, σσ. 645-646.
- Βέης ΕΕΒΣ = Ν. Α. Βέης, Λέων-Μανουὴλ Μακρός, ἐπίσκοπος Βελλᾶς. Καλοσίτης μητροπολίτης Λαρίσης. Χρυσοβέργης, μητροπολίτης Κορίνθου. ΕΕΒΣ Β', 1925, σσ. 122-148.
- Βέης BNJ = Νίκου Α. Βέη (Bees), Ἡ μονὴ τοῦ ὁσίου Λουκᾶ τοῦ Στειριώτου καὶ ἡ ἐκκλησιαστικὴ κοινότης τῆς Παναγίας τῆς Ναυπακτιωτίσσης, ὁ Ἰωάννης Ἀπόκαυκος καὶ Κυριάκος ὁ ἐξ Ἀγκῶνος BNJ 11, 1934, σσ. 179-192 δ (ιδίᾳ σσ. 185, 188-191).
- = Κ. Γ. Μ[πώνης], Ἀπόκαυκος Ἰωάννης, ΘΧΕ 1, 1936, σσ. 1345.
- AD Alb. = Acta et Diplomata res Albaniae mediae aetatis illustrantia. collegerunt... L. de Thallóczy, C. Jireček. Emil. de Sufalay, vol. I, Vindobonnæ 1913.
- = Νικολάου Β. Τωμαδάκη, Οἱ λόγιοι τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἠπείρου Ἰω. Ἀπόκαυκος, Γ. Βαρδάνης, Δημ. Χωματιανὸς ΕΕΒΣ ΚΖ', 1957, σσ. 3 ἐξ. [σ. 24 ἐξ. τὰ incipit καὶ desinit τῆς ἄλληλογραφίας Ἀποκαύκου κλπ.].

1. ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΠΟΚΑΥΚΟΣ μητροπολίτης Ναυπάκτου

ΒΙΟΣ. 1. "Όνομα - καταγωγή. Έκ της οικογενείας 'Αποκαύκων εἶναι γνωστοὶ διάφοροι ἄνδρες, ἰδίᾳ τοῦ ἰδ' αἰ. 'Ο πρὸς ὃν ἀλληλογραφεῖ Ν. ὁ Χοῦμνος κουβικουλάριος 'Αλέξιος 'Απόκαυκος, ἀποδέκτης καὶ ἐπιστολῆς Θεοδώρου τοῦ 'Υρτακηνοῦ¹. Μανουὴλ Δισύπατος ὁ 'Απόκαυκος². Πρεσβύτερος Κωνσταντῖνος ὁ 'Απόκαυκος³. Γεώργιος ὁ 'Απόκαυκος τοῦ ιγ' αἰ.⁴. 'Ο ἱατρὸς 'Αλέξιος ὁ 'Απόκαυκος, γράψας στίχους εἰς τὴν ἔκδοσιν τῆς 'Ιστορίας τοῦ Ν. Γρηγορά⁵, ὁ γνωστὸς ὡς 'Αλέξιος 'Απόκαυκος ὁ Παρακοιμώμενος⁶. Τέλος ὁ ἐν τῇ διαθήκῃ 'Ιωσήφ τοῦ Βρυεννίου ἀναφερόμενος ζωγράφος 'Αλέξιος ὁ 'Απόκαυκος (περὶ τὸ 1430-1440)⁷. Οὗτοι πάντες ἦσαν μεταγενέστεροί του. Οὐδὲ τὴν πατρίδα του γνωρίζομεν ἀσφαλῶς, διότι περὶ αὐτῆς δὲν κάμνει λόγον ὁ ἴδιος. 'Υποθέτομεν δ' ὅτι ἦτο ἡ Κωνσταντινούπολις.

2. Σπουδαί. Γράφων πρὸς τὸν πατριάρχην Κωνσταντινουπόλεως (ἐν Νικαίᾳ) Μανουὴλ (Χαριτόπουλον) ὁμιλεῖ περὶ τινος κοινοῦ αὐτῶν διδασκά-

¹ Πρβλ. Krumm - Σωτηρ. Β', σ. 146. Πιθανῶς ὁ παρακοιμώμενος.

² Πρβλ. NE 13, 1916, σ. 143 (ἐξ ἀγιορ. κώδικος Μ. Λαύρας).

³ Miklosich - Müller, Acta et Dipl. II, σ. 21.

⁴ 'Εν εὐαγγελίῳ ιγ' αἰ., ἀποκειμένῳ ἐν Παναγίᾳ Χάλκης, φ. 228^μ:

'Η βίβλος ἦδε...

*σπουδῇ κατέστη καὶ πόθῳ καὶ δαπάνῃ
Γεωργίου μάλιστα τοῦ 'Αποκαύκου (ἀπὸ καύκου cod.)
ἄρχοντος ἄνδρος νουνεχοῦς καὶ κοομίου,
λαμπροῦ, προσηνοῦς, εὐγενοῦς, θαυμασίου,
ἀνακτόρων οἴκοις τε διαιτωμένου
φίλου κρατούντων ἀσφαλοῦς καὶ γνητοῦ,
δῶρον δοθεῖσα τῷ ναῶ τῆς Παρθένου...
τῷ ἐν Βλαχέρναις...*

Πρβλ. Αἰμ. Τσακοπούλου, Περιγραφικὸς Κατάλογος, 'Ισταμπούλ 1956, σ. 7.

⁵ Πρβλ. 'Αντ. Κ. Σταμούλη, 'Αλεξίου 'Αποκαύκου εἰκῶν, ΔΙΕΕ 9, 1926, σσ. 588-589, Γρηγοράς (Bonn), σσ. 1256-1257.

⁶ Krumm - Σωτηρ. Β', σ. 416 καὶ Γ', σσ. 502-503. Οὗτος ἐδολοφονήθη τὴν 11 'Ιουνίου 1345, ἐχρημάτισε δὲ καὶ μέγας δούξ.

⁷ 'Α. Παπαδοπούλου - Κερμέως, Varia Graeca Sacra, 1909, σσ. 295-296.

λου Ψελλοῦ, ἄλλου βεβαίως ἀπὸ τὸν γνωστόν: « μεμνημένος μὲν καὶ πολλῶν ἐτέρων συνουσιῶν μετὰ τῆς σῆς ἀγιότητος, ἀλλὰ δὴ καὶ τῆς κοινωνίας τῶν αὐτῶν παιδευμάτων, ὅτε τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἦν γει δ' λύχνος, καὶ σὺ καὶ ἡμεῖς τῷ φιλοσόφῳ ἐκείνῳ ἐμαθητεύσαμεν τῷ Ψελλῷ »¹. Περὶ τὰ τέλη δὲ τῆς ζωῆς του γράφων πρὸς τὸν Δ. Χωματιανὸν λέγει: « ἐγὼ δ' ἔφ' ἅπαξ τῆς ἐπισκοπῆς ἐκκρουσθεὶς καὶ ἀπὸ μητροπολίτου εἰς χωρεπίσκοπον καταβάς, ἐν παροικίᾳ ὑπὸ τὴν ἐκκλησίαν ποιοῦμαι τὴν δίαιταν, καὶ σύνειμι χωρικοῖς καὶ παρὰ βόας ἔχω καὶ βῶλον καὶ ἄροτρον, καὶ ποιοῦμαι περὶ ὕδραγωγούς, καὶ ὀρχάτους ἀποκαθαίρω φυτῶν, καὶ δίκας δικάζω ὁ μητροπολίτης, ὁ γνωρίμος ἐν 'Εφῶ, ὁ ἐν 'Εσπερίᾳ μὴ ἄγνωστος, ὁ ἐν τῇ βασιλευούσῃ πάλαι ὑποβλεπόμενος, ὡς οἱ πολλοὶ μὴ ὀρθῶς δοξάζουσιν ὁ ἐλλόγιμος, ὅσας κλοπὴ συνίστησιν ἀμαξῶν...². Ταῦτα τὰ κρίματά μου, τοῦ ποτὲ τὰ κρίματα τῆς περιβλέπτου συνόδου χειρογραφούντος εἰς (εὐ)στοχίαν, ὥσπου ἐλέγετο...³. 'Αλλ' ὅτε τῆς Κωνσταντίνου ἦν γει δ' λύχνος καὶ τὸ σεβαστὸν τῆς Σοφίας μέγα τέμενος ἦν γαζε, περὶ χοροῦς φιλοσόφων, περὶ δητόρων ξυλλογὰς ἐστρεφόμεθα καὶ ὑπ' αὐτῶν περιεαλούμεθα, καὶ πλέον ἢ φοιτῶντες ἐς διδασκάλων αἰτίκα ἐδιδασκόμεθα, ἄλλου ἄλλο προβαλλομένου θεώρημά τε καὶ ζήτημα ἐπιστήμης ἀφ' ἑκατέρας αὐτῆς καὶ τέχνης' ὅτε δὲ εἰς τὴν ἐπισκοπικὴν ἀψίδα ἀναβεβήκαμεν καὶ διδάσκαλοι τῆς ἐπιστήμης κατέστημεν (ἐπιστήμην δὲ καλοῦσιν οἱ Πατέρες τὰ δόγματα), τότε δὴ τότε τῶν ἀνθρώπων ἐκείνων καὶ φιλοσόφων φωνῶν τὰς ἀνθρώπους τῶν ζώων τὰς ἀσημάντους ἀντηλλαξάμεθα... »⁴. Εἰς τὴν πρὸ τοῦ 1204 ἐποχὴν ἀνάγεται ἡ φιλία του μὲ τὸν μητροπ. 'Εφέσου 'Ιασίτην πρὸς ὃν γράφει: « 'Αλλ', ὦ φίλε καὶ πάλαι καὶ νῦν, μικρὸν ἐκ τῆς περιοπῆς τοῦ θρόνου ἐπικύπτει καὶ πρὸς τοὺς δυτικούς ἐξ 'Εφῶς τοῖς προσηγορικοῖς περιλάμπε γράμμασι, μεμνημένους τῆς σῆς ἀγιότητος, ἥπερ τινὸς ἐτέρου τῶν πάλαι συνήθων καὶ τὰ φιλικὰ διασώζοντος »⁵. Καὶ πρὸς τὸν Καστορίας Κωνσταντῖνον, πρωτόθρονον Βουλγαρίας, γράφων λέγει: « Πρόφασιν δὲ στεροτέραν τοῦ γράμμασιν ἡμῖν προσελαβεῖν ἄλλην τινὰ ζητεῖς, τῆς παλαιᾶς ἐκείνης φιλίας καὶ συνουσίας, ἥνίκα τὸ πατριαρχικὸν πατῶν ἔδαφος ἐκείνο τὸ περιμαρμάρεον καθ' ἑβδοματικὰς περιόδους γνησίως τε προσεφύου μοι τῷ σῷ 'Ιωάννῃ, καὶ περιπλεκόμενος ὥσπερ ἐλευθέρα τῇ γλώσσῃ ἐλευθέρῳ τῷ πνεύματι προσελάλοισ τὰ φιλικὰ' ἀλλὰ καὶ προβαίνων εἰς ἱερέα καὶ τὸ τῶν ὑπὸ σοῦ φιλουμένων ἐκλόγιον προσκαλούμενος, καὶ μὲ διὰ φιλίαν ἐποιήσω συλλειτουργόν. Μείζονα τούτων αἰτίαν, πρό-

¹ VVr 3, 1896, 265, 9-12.

² Συμβολὴ 'Αρχ. 20, 17-24.

³ Συμβολὴ 'Αρχ. 21, 4-6.

⁴ Συμβολὴ 'Αρχ. 22, 2-11.

⁵ Beesarione IX, 1905, σ. 296.

φασιν, ἀφορμὴν μὴτ' αὐτὸς ζήτει, μὴθ' ἡμᾶς ἀπαίτει διδόναι, ἀλλὰ τὰ φιλικὰ συντηρῶν ἐπαυξηθέντα τῷ χρόνῳ καὶ εἰς πνευματικὴν ἀδελφότητα, τὴν ἱερὰν κίνει χειρὰ καὶ δευγράφει μοι τὰ προσρητικά, νῦν μᾶλλον, ὅτε καὶ νόσοις καὶ συμφοραῖς πολυειδέσι κακούμεθα»¹. Ἀναφέρεται δ' ὁ Ἰωάννης Ἀπόκαυκος *πατριαρχικὸς νοτάριος* ἐν κώδικι Σινᾶ 482 (1117)². «Ἦν ποτε νεοταγὴς ἐν τοῖς τοῦ πατριάρχου ὑπογραφεῦσιν»³ πληροφορεῖ ἡμᾶς ὁ ἴδιος πατριάρχης δ' ἦτο Νικήτας δ' Β' (1187-1190). Ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἐγνώριζεν, ὡς θὰ ἴδωμεν, τὸν Χωματιανόν. Ἐκεῖ ἐσχετίσθη μὲ τὸν Εὐθύμιον Τορνίκην, διάκονον τῆς τοῦ Θεοῦ Ἀγίας Σοφίας, ἀναχωρήσαντα μετὰ τὴν ἄλυσιν εἰς Χαλκίδα καὶ φιλοξενηθέντα κατόπιν ἐν Ναυπάκτῳ ὑπὸ τοῦ Ἀποκαύκου⁴. Ἦτο δ' ὁ Εὐθύμιος αὐτάδελφος τοῦ Ἐφέσου Γεωργίου Τορνίκης⁵ καὶ εἶχεν ἀλληλογραφίαν μὲ τὸν Μ. Χωνιάτην⁶. Ὁ Ἰωάννης ἦτο ἀνεψιὸς Κωνσταντίνου Μανασσῆ, μητροπολίτου Ναυπάκτου⁷, ὁ ὁποῖος καὶ ἐχειροτόνησεν αὐτὸν διάκονον⁸ ἵσως δ' εἶχε σχέσιν πρὸς τὴν περίφημον μονὴν τοῦ Ὁσίου Λουκά τοῦ Στειριώτου τῆς Φωκίδος⁹. Τοῦτο ἐγένετο περὶ τὸ 1180, ὅτε ὁ Ἰωάννης θὰ εἶχε περίπου τὴν ἡλικίαν τῶν 25 ἐτῶν¹⁰. Ἐπομένως ἡ ὑπηρεσία του εἰς τὴν πατριαρχικὴν γραφειοκρατείαν ἦτο μεταγενεστέρα. Ἡ παλαιότερα μνεῖα εἶναι εἰς πρακτικὰ τοῦ 1187 «*μηνὶ μαῖω ε', ἡμέρᾳ ς', ἰνδικτιῶνος ε'*», ἐπὶ πατριαρχείας Βασιλείου Καματηροῦ (1183-1187), ἐξηκολούθει δὲ διατελὼν καὶ ἐπὶ πατριάρχου Γεωργίου Ξιφιλίνου (μετὰ τὴν 13^{ην} Σεπτ. 1191) καὶ ἐπὶ Ἰωάννου Καματηροῦ (1199-15 Φεβρ. 1206)¹¹, ὅτε καὶ πρέπει ν' ἀνήχθῃ εἰς τὴν μητρόπολιν Ναυπάκτου, πρὸ τῶν γεγονότων τῆς τετάρτης σταυροφορίας χρόνον ἱκανόν, ὥστε νὰ προλάβῃ νὰ ἔχῃ ἐγκατασταθῇ εἰς τὴν ἔδραν του. Συμπεραίνομεν δ' ὅτι συναισθηματικῶς εἰλικύσθη πρὸς τὴν ἐκ νεότητός του γνώριμον Ναύπακτον, μολοντί ἡδύνατο

¹ Συμβολή Ἀρχ. 23, 14-26.

² Benevič, Catalogus I, σ. 290.

³ VVr 13, 1907, σ. 342 ἐξ.

⁴ Ἀάμπρος, Β', σσ. 608, 637, 281, 24-26.

⁵ Τὸν ἴδιον τὸν ὑπὸ τοῦ Ἀποκαύκου ἀναφερόμενον ὡς *μαῖστορα τῶν ρητόρων*, Ἀθηνᾶ ΓΕ', 1903, σ. 470.

⁶ Πρὸς αὐτὸν ἐστάλησαν αἱ ἐπιστολαὶ κζ', κη', ρβ', ρη', ριβ', ρλδ', ρμζ', ρνζ' καὶ ρο' ὑπὸ τοῦ Χωνιάτου.

⁷ N. A. Bees, der Metropolit von Naupactos, ist identisch mit dem Schriftsteller Konstantinos Manassis, BNJ 7, 1930, σσ. 119-130.

⁸ Βέης, Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 130. Wellnhöfer, σσ. 7, 119, 129. Βέης, BNJ 11, 1934, σ. 190.

⁹ Βέης, BNJ 11, 1934, σ. 190.

¹⁰ Τὸ ἔτος τῆς γεννήσεώς του θέτει ὁ μὲν Petit τὸ 1260, ὁ Πολάκης (σ. 18) μετὰ τοῦ 1153-1158 καὶ ὁ Wellnhöfer περὶ τὸ 1155.

¹¹ Βέης, ΕΕΒΣ Β', 1925, σ. 132.

νὰ καταλάβῃ μεγαλύτεραν καὶ πλεον προσδοφόρον μητρόπολιν ἐκ τῶν τῆς Μακεδονίας· διότι γράφων πρὸς τὸν Γ. Βαρδάνην λέγει ὅτι αἱ ἐπισκοπαὶ Βουλγαρίας ἦσαν πλούσιαι καὶ εἰς ὥραϊα μέρη, καὶ αἱ μεγαλόνυμοι πολλάκις οὐδέ τι ἄλλο εἶναι ἢ ψιλὰ ὀνόματα, «ὡς καὶ πολλοὺς τῶν τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας τροφίμων καὶ σὺν ἐκείνοις καμὲ, εἰ μὴ τὸ φιλοδοξεῖν διεκώλυσεν, ἐρᾶν ἐπιβῆναι θρόνου βουλγαρικοῦ»¹. Εὐτυχῶς ὅμως διὰ τὸ Ἔθνος προὔτιμησε τὴν Ναύπακτον.

3. Ἡ Ναύπακτος² ἦτο πρωτεύουσα θέματος καὶ μητρόπολις λς' θέσιν κατέχουσα ὑπὸ τὸν οἶκον. θρόνον. Ὑπέκειντο δ' ὑπ' αὐτὴν αἱ ἐπισκοπαὶ Ἀρτης, Ἀχελώου, Βονδίτης, Ἀετοῦ, Ἰωαννίνων, Βελλᾶς Βουθρωτοῦ, Δρυϊνουπόλεως, Φωτικῆς καὶ Χιμάρας³. Τὸ ὅτι ὑπήγετο ὑπ' αὐτὴν ὁ Ἀρτης ἔδωκεν εἰς τὸν Ἀπόκαυκον ἰδιάζουσιν θέσιν, διότι κατέστησεν αὐτὸν πρωτόθρονον τοῦ δεσποτάτου. Καὶ τίς μὲν ὁ ῥόλος αὐτοῦ κατὰ τὴν πρώτην δεκαετίαν δὲν δυνάμεθα νὰ γνωρίζωμεν. Ἀφ' ἧς ὅμως τὰς ἡνίας τοῦ κράτους ἀνέλαβεν ὁ Θεόδωρος Ἀγγελος, ἡ προσωπικότης τοῦ πρεσβύτου ἀρχιερέως ἀρχίζει νὰ διαγράφεται. Φαίνεται ὁ ἐμπνευστὴς καὶ ὁ ἐπικυρὸς ὅλων τῶν σχεδίων τοῦ νέου δεσπότη. Καί, ὡς εἰκός, προσθυμοποιεῖται νὰ τὸν ὑπηρετήσῃ διὰ τῆς Ἐκκλησίας, προβαίνων εἰς τὰς ἀρεστὰς τῇ πολιτικῇ ἐξουσίᾳ ἐκλογὰς ἀρχιερέων, χειροτονίας αὐτῶν, ἢ καὶ ἐνεργῶν ὥστε νὰ ἐκλεγοῦν οὗτοι ὑπὸ τῶν κατὰ τόπους ὑπὸ μητροπολίτας συνόδων. Οὕτως ἀσφαεῖται ἡ ζήτησις ἀρχιεπισκόπων (ἄνευ ὑπ' αὐτοὺς συνόδων) καὶ μητροπολιτῶν ἀπὸ τὴν Νίκαιαν, ὅχι βεβαίως διὰ τὸ δυσχερὲς τῶν περιστάσεων, τοὺς πειρατὰς καὶ τοὺς μεταξὺ τῶν δύο ἐλληνικῶν κρατῶν μεσολαβοῦντας Λατίνους, ἀλλὰ διὰ νὰ μὴ ἐπηρεάσουν οἱ ἐξ Ἀνατολῆς τὰ πράγματα τοῦ Ἑλληνικοῦ χώρου πολιτικῶς ὑπὲρ τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Νικαίας. Οἱ ἐν Ἑλλάδι, ἡσθάνοντο ἑαυτοὺς ἱκανωτέρους καὶ καταλληλοτέρους νὰ φθάσουν πρῶτοι καὶ ν' ἀνακτήσουν τὴν βασιλεύουσιν. Ἡ τοιαύτη ἀντικανονικὴ πολιτικὴ, τὴν ὁποίαν μετήρχετο ἀνὴρ ἐμπειρότατος περὶ τοὺς κανόνας, ὀχυρούμενος εἰς τὴν περὶ τῆς οἰκονομίας διδασκαλίαν τῶν Πατέρων, ὀφείλομεν νὰ ὁμολογήσωμεν ὅτι ἐγένετο μετὰ μεγάλης πολιτικότητος καὶ χωρὶς νὰ ἐξωθῇ τὰ πράγματα εἰς

¹ VVr 3, 1891, 251, 25-252, 1-2.

² Περὶ τῆς Ναυπάκτου ἐκκλησιαστικῶς πρβλ. Γερασίου Κονιδάκη, Α' Περὶ τὴν ἱστορίαν τῶν μητροπ. Β. Ἑλλάδος καὶ τῆς ἀρχιεπ. Ἀχελῶν κατὰ τὸν Θ', Γ καὶ ΙΑ' αἰῶνα. Β' Παλαιὰ καὶ Νέα Ἠπειρος, Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν μητροπ. Νικοπόλεως-Ναυπάκτου καὶ Δυρραχίου, «Πεπραγμένα Θ' Διεθ. Βυζαντ. Συνεδρίου Θεσσαλονίκης» Β', Ἀθ. 1955, σσ. 150-205.

Πρβλ. ὁμοίως Γ. Ἀθανασιάδης-Νόβα, Ἡ Ναύπακτος ὡς λιμὴν τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸν Γ' αἰῶνα, Ἐνθ' ἀνωτ., Β', 1955, σσ. 289-295.

³ Πρβλ. Κονιδάκης, Ἐνθ' ἀνωτ., Πολάκης, σ. 20.

τὰ ἄκρα. Ὁ Ἀπόκαυκος, ἀρχηγὸς τῆς Ἐκκλησίας τοῦ δεσποτάτου, δὲν ἔπαυσε νὰ ἀναγνωρίζῃ τὸν ἐν Νικαίᾳ πατριάρχην, πρὸς δὲν ἔγραφε μὲν εὐθαρσῶς ἀλλὰ καὶ μετὰ τοῦ τυπικοῦ σεβασμοῦ τοῦ ὀφειλομένου πρὸς τὸν προκαθήμενον¹.

4. Ἡ ἐκλογὴ τοῦ Δ. Χωματιανοῦ ὡς ἀρχιεπισκόπου Ἀχρίδος ἢ Βουλγαρίας² εἶναι ἐν σημαντικὸν γεγονός. Ὁφείλεται δ' αὕτη εἰς δύο παράγοντας. Εἰς τὸν Θεόδωρον ἀφ' ἑνὸς ὁ ὁποῖος διέγνω τὰς μεγάλας ἱκανότητάς τοῦ ἀνδρὸς καὶ τὴν ἐπήρειαν τὴν ὁποίαν ἤσκει ἐπὶ τῶν βορείων (Μακεδονικῶν) ἐπαρχιῶν τοῦ δεσποτάτου. Ἐξ ἄλλου εἰς τὴν βαθεῖαν ἐκτίμησιν τὴν ὁποίαν ἔτρεφε πρὸς αὐτὸν ὁ Ἀπόκαυκος καὶ τὴν ἱκανότητα τὴν ὁποίαν ἔσχε νὰ δώσῃ νομοφάνειαν εἰς τὴν ἐκλογὴν, ἣ ὁποία ἀπαραιτήτως ἔπρεπε νὰ λάβῃ χώραν εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἐὰν ἡ βασιλεύουσα ἦτο ἐλευθέρη. Οὕτως, διὰ τῆς πληρώσεως τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος, τὸ Δεσποτάτον ἀπέκτα αὐτόνομον ἀρχιερέα, δυνάμενον, ἐπὶ τῇ ἐπικλήσει παλαιῶν (·) προνομίων καὶ πατριαρχικῶν δικαιωμάτων, ν' ἀγνοήσῃ τὸν ἐν Νικαίᾳ πατριάρχην, πράγμα δὲ περ μόνον μέχρι τινὸς ἡδύνατο νὰ πράξῃ ὁ Ἀπόκαυκος.

5. Ἡ στεφροφορία τοῦ Θεοδώρου τυπικῶς μὲν ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Χωματιανοῦ, κατελθόντος πρὸς τοῦτο εἰς Θεσσαλονίκην, τῆς ὁποίας ὁ ἀρχιερεὺς Κωνσταντῖνος δὲν ἠθέλησε νὰ προβῇ εἰς χορίσιν τοῦ νέου βασιλέως καὶ ἢ ἐξωρίσθῃ ἐκεῖθεν ἢ ἔφυγεν. Ἴδου πῶς διηγείται, ἀπὸ σκοπιᾶς τῆς Νικαίας, τὰ πράγματα ὁ Γεώργιος Ἀκροπολίτης: «Ὁ δὲ Κομνηνὸς Θεόδωρος, δὲν πρὸ μικροῦ ὁ λόγος ἰστόρησε, μὴ θέλων μένειν ἐν τῇ οἰκείᾳ τάξει ἀλλὰ τὰ τῆς βασιλείας σφετερισάμενος, ἐπειδὴ τῆς Θεσσαλονίκης γέγονεν ἐγκρατὴς πολλὴν τε χώραν τῆς Ῥωμαϊδος ἐκ τῆς κεκρατημένης παρὰ τῶν Ἰταλῶν ὑφ' ἑαυτὸν ἐποίησατο, ἔτι δὲ καὶ τῆς παρὰ τῶν Βουλγάρων κεχειρωμένης, πορφυρίδα τε ὑπενδύεται καὶ ἐρυθρὰ περιβάλλεται πέδιλα, ἀντιστάντος αὐτῷ ἐπὶ τούτῳ στερορότατα τοῦ μητροπολίτου Θεσσαλονίκης Κωνσταντίνου τοῦ Μεσοποταμίτου, δὲν καὶ πολλαῖς κακουργίαις καὶ ἐξορίαις διὰ ταῦτα ὑπέβαλε τῶν κανονικῶν ἐθῶν ἀντεχόμενον. ὁ δὲ Βουλγαρίας ἀρχιεπίσκοπος Δημήτριος τὸ βασιλικὸν περιδιδύσκει τοῦτον διάδημα, ὡς ἔφασκεν, αὐτόνομος ὢν καὶ μηδενὶ εὐθύνας ὀφείλειν δοῦναι, καὶ διὰ ταῦτα ἐξουσίαν ἔχειν βασιλέας χορίειν οὓς τε καὶ ὅπου καὶ ὅτε βούλοιτο»³.

Πρὸ τῆς στέψεως ὁ Ἀπόκαυκος εἶχε παροτρύνει τὸν Θεόδωρον, δεσπότην ὄντα, εἰς τὸ ἐγχείρημα «γένοιτό σου τῇ βασιλείᾳ οἱ χρόνοι μακροὶ καὶ ὄψονταί (σε) λαοὶ καὶ εὐφρανθήσονται ἐπὶ θρόνου κατὰ πόλιν τὴν μεγάλην καθήμενον τοῦ βασιλικοῦ»¹. Πρὸ δὲ τῆς καταλήψεως τῆς Θεσσαλονίκης ἔγραφεν «καὶ Θεσσαλονικεῖς ἀναγκάσει τῇ σῇ ἀρχῇ προστεθήσεσθαι..., καὶ μεγαλυνεῖ σε Θεὸς καὶ κραταιώσει σε ἐπὶ πλέον καὶ τὸ βασιλικὸν καὶ πάτριον ὑποθήσει σε πέδιλον»². Κατ' ἀρχὰς ἐγένετο σκέψις νὰ γίνῃ ἡ στέψις εἰς τὰ Σκόπια, ἀλλ' ὕστερον ὁ Ἀπόκαυκος ἔγραψεν ὑποδεικνύων τὴν Θεσσαλονίκην³. Συννητήθη δὲ μὲ τὸν μέλλοντα βασιλέα ἐν Ἀρτῇ, ὅπου ἔμαθεν τὴν ἀρνησιν τοῦ Θεσσαλονίκης⁴. Ἐκεῖ προσέβαλε τὸν Ἀπόκαυκον ποδοκάκη, δυσχεραίνουσα τὴν μετακίνησιν του: «ἐμὲ δέ, γράφει, καὶ ἡ τοῦ Μαρτίου τρισκαιδεκάτη εἶδε κατὰ τὴν Ἀρταν τῇ κλίνῃ προσηλωμένον... καὶ ἀξιώθειν καὶ ἐπιζῆσαι καὶ ἐμοῦ σοῦ βασιλέως αὐθις κατατρυφῆσαι, μὴδ' εἰς πσοῦτισιν ἐλάσαι τὸ δυστύχημα ὡς ἐκ τῆς σῆς στεφροφορίας ἀπολειφθῆναί με καὶ χορίσεως, ὧ καλὲ βασιλεῦ...»⁵. Ἀνέρωσεν ὅμως καὶ ἐπροχώρησε πρὸς τὸν Θερμαϊκόν. Ἐκ τοῦ Κίτρους ἔγραψεν ἄλλη ἐπιστολὴ πρὸς τὸν διαμένοντα ἤδη ἐν Θεσσαλονικίᾳ Θεόδωρον, περὶ τῆς ἐτοιμασίας ἐκεῖ καταλύματος⁶. Ὁ Ἰωάννης Ναυπάκτου ἔφθασεν εἰς Θεσσαλονίκην, συνέταξε τὸ ἔγγραφον τῆς ἀνακηρύξεως⁷ καὶ μετέσχε τῆς χορίσεως. Ταῦτα ἐγένοντο μετὰ τὸ Πάσχα⁸ τοῦ 1224 ἢ 1225⁹. Χαρακτηριστικὴ εἶναι ἡ δικαιολογία τῆς ἀναγορεύσεως ἐν τῷ συνταχθέντι ἔγγραφῳ. Ὁ Θεόδωρος «ἐγένετο ῥύστης μετὰ Θεὸν καὶ σωτὴρ ἡμέτερος καὶ αὐτοτελὴς σωτηρία, πολλοὺς μὲν πόνους ὑπομείνας ἕνεκα τῶν ἐνταῦθα χοριστιανῶν, πολλοὺς δὲ ἰδρωτάς κενώσας ὑπὲρ ἡμῶν καὶ (τὸ τοῦ ποιητοῦ ἐγκαίρως εἰπεῖν) «νύκτας αὐπνους ἰαύων» καὶ

¹ NP 274, 18-20.

² NP 268, 6-7, μετὰ τὴν κατάληψιν τοῦ Προσάκου.

³ VVr 3, 1896, 280, 8-11.

⁴ «ἡ ἐν Ἀρτῇ κατὰ τοῦ Θεσσαλονίκης ὁργή» NP 283, 24.

⁵ NP 284, 4-12.

⁶ Ἡ 20^α, NP 284-285.

⁷ NP 258-259.

⁸ Πολάκης, σ. 56.

⁹ Ἡ ἄλωση τῆς Θεσσαλονίκης ἐτίθετο ἄλλοτε εἰς τὸ ἔτος 1223 (πρβλ. Μηλιαράκη, σ. 161, Πολάκη, σ. 51). Ὁ Βέης BNZ 11, 1934, σ. 188 θεωρεῖ τὴν στέψιν ὡς γενομένην τὸ ἔαρ τοῦ 1224. Ὁ J. Longnon, La reprise de Salonique par les Grecs en 1224, Actes du VI^e Congrès d'Études Byzantines (Paris 1948), vol. I, 1950, σσ. 141-146, δέχεται τὴν ἄλωσιν ὡς τὸ 1224 γενομένην καὶ μάλιστα περὶ τὸ τέλος, ὅτε ἡ στεφροφορία τοῦ Θεοδώρου ἠκολούθησε τὸ ἔαρ τοῦ 1225. Πρβλ. καὶ Αἰκατ. Χριστοφιλοπούλου, Ἐκλογὴ, ἀναγορεύσεις καὶ στέψις τοῦ βυζαντινοῦ αὐτοκράτορος, ἐν Ἀθήναις 1956, σσ. 177-180, ἰδίᾳ σ. 177, σημ. 1.

¹ Πρβλ. Σπ. Λαγοπάτην, σσ. 10-11, Μηλιαράκη, 105-107, Πολάκη, 41-50.

² Περὶ τῆς σημασίας τοῦ ὀρου Βουλγαρία ἐν τῷ τίτλῳ τῆς ἀρχιεπισκοπῆς, μὴ ἐχούσης γεωγραφικὴν ἢ ἐθνικὴν ἔννοιαν, πρβλ. Μηλιαράκη, 195-197.

³ Χρον. Συγγρ. (Heissenberg) σ. 33-34.

ἡματα' διαμετρῶν αἱματόεντα¹ ἐκ τῶν πολεμικῶν ἀγώνων καὶ συμπλοκῶν ὑπὲρ ἀφανισμοῦ μὲν τελείου τῶν καταπολεμησάντων ἡμᾶς ἀθέων Λατίνων, ἔτι δὲ καὶ τῶν ἐκ τοῦ Αἵμου Σκυθῶν (= Βουλγάρων!) »². Περαιτέρω ἐπαινεῖ αὐτὸν διότι ἀποκατέστησεν εἰς τὴν « ἀρχαίαν χριστιανικὴν διαγωγὴν καὶ κατάστασιν... πολλοὺς μὲν καὶ δυσαρτίθιμους ἀνακαθάρας ὄγλους λατινικοὺς τε καὶ σκυθικοὺς, πολλὰ δὲ ἐπισκοπεῖα Θεοῦ καὶ ἱερὰ μοναστήρια τῆς λατινικῆς καὶ σκυθικῆς λυτρωσάμενος μιαιρίας... »³. Διὰ ταῦτα ὁ Θεόδωρος « τὴν τῆς βασιλείας ἀντιμισθίαν ἀντέλαβεν ἐπισκοπικαῖς ὁμολογίαις καὶ λοιπῶν ἱερέων καὶ μοναχῶν καὶ στρατιωτῶν ἐπικρίσεις καὶ πάντων τῶν ἐνταῦθα χριστιανῶν »⁴, δηλαδή θελήματι κλήρου, στρατοῦ καὶ λαοῦ! Ἐνῶ δ' ἤρχισε τὸ ἔγγραφο ὁ Ἀπόκαυκος μὲ τὸν Δαβὶδ καὶ τὸν Παῦλον δὲν ἠδυνήθη νὰ μὴ ἀναφέρῃ ἐντὸς αὐτοῦ στίχους τοῦ Ὁμήρου!

6. Αἱ σχέσεις τοῦ Ἀποκαύκου μετὰ τῶν συγχρόνων του δυτικῶν ὁδοδόξων ἀρχιερέων εἶναι ἀξίαι μελέτης. Πέραν τῶν σχέσεων αὐτοῦ μὲ τὸν Χωματιανόν, τὸν Βαρδάνην, τὸν ἐφησυχάζοντα Ἀθηνῶν Χωνιάτην, ἐνδιαφέρον ἔχουν πάντοτε ζητήματα ἐγεγνημένα μετὰ αὐτοῦ καὶ τῶν ὑποκειμένων αὐτῷ ἐπισκόπων, μὲ τοὺς ὁποίους συνήθως διετέλει εἰς ἀγαθὴν κοινωνίαν. Ἰδίᾳ εἰς σύγκρουσιν ἦλθε μὲ τὸν Ἀρτῆς Ἰωάννην, ὃν ἀποκαλεῖ « ἀνεπισκόπητον ἐπίσκοπον »⁵, γράφων δὲ πρὸς τὸν βασιλέα Θεόδωρον περὶ αὐτοῦ λέγει: « εἴ ποτε δέ τις καὶ ψιλὴν προσκύνῃσιν ἀπονέμει μοι, ὅδε θανάτῳ ἐκ τοῦ παρὰ κακούμενος, ζημιούμενος, ἀφοριζόμενος, διωκόμενος· οὔτε πατριάρχου ὄνομα ἐν τῇ Ἀρτῇ οὔτε μητροπολίτου θέλει ἀκούεσθαι, ἀεὶ δὲ καιροφυλακῇ καὶ τὴν αὐτοκεφαλίαν φαντάζεται »⁶.

Ἡ ἐν Ναυπάκτῳ σύνοδος ἀνέδειξε κανονικῶς ἐπίσκοπον Βελλᾶς τὸν χαρτοφύλακα Ἀχρίδος Μανουὴλ Μακρόν⁷. Ἀλλ' ὁ βασιλεὺς Θεόδωρος ὑπεδείκνυνεν ἕτερον, ἀγράμματον δέ. Ὁ Ἀπόκαυκος δὲν ἐδίστασεν ἀλλὰ τοῦ ἔγραψεν: « Χθὲς ἐποίησα ἐξ ὁρισμοῦ σου Ἰωαννίνων ἐπίσκοπον καὶ σήμερον πάλιν περὶ ἐαυτὴν ἡ βασιλεία σου ταύτην⁸ ἔλκει τὴν ἐκκλησίαν· ἔοικε δέ, ὡς

¹ ὡς καὶ ἐγὼ πολλὰς μὲν ἀῦπνους νύκτας ἔαυτον ἡματα δ' αἱματόεντα διέπρησον πολεμίων Ἰλιάς I 325 - 326.

² NP 258, 16-22.

³ 258, 26-29.

⁴ NP 259, 6-8.

⁵ Βυζαντίς Α', 25.

⁶ NP 274, 10-14. Πρβλ. καὶ Ράλλη-Ποτλῆ, Σύνταγμα θείων καὶ ἱερῶν Κανόνων Ε', 1855, σσ. 106-109 ὅπου ὁ πατρὶς Γερμανὸς γράφει διὰ μοναστήρια τοῦ Ἀρτῆς κατεχόμενα ὑπὸ τοῦ Ἀποκαύκου.

⁷ Συμβολὴ Ἀρχ. σσ. 11-12, σ. 2 καὶ σημ. 3. Βέης, ΕΕΒΣ Β', 1925, σσ. 124-125.

⁸ Τῆς Βελλᾶς δηλονότι.

παντελῶς με ἀναλφάβητον ἔχεις καὶ διὰ τοῦτο τοιοῦτους μοι διαπέμψεις, ὡς φίλον εἶναι τῷ ὁμοίῳ τὸ ὁμοίον· ταῦτα ὡς ἀστείματι· πληροφορήθητι δέ, ὡς εἰσὶ καὶ ἕτεροι τοῦ ἱερέως σου κρείττονες κατὰ γνῶσιν τέως¹... Τοῦτο μόνον ἀντιγράφω πρὸς τὸ παρόν, ὅτι ἐβράδυνεν ἡ ἐνθύμησις, εὐτρεπισθέντος ἑτέρου πρὸς τὴν αὐτῆς ἐπισκόπῃσιν »². Τὸ ἀπόσπασμα αὐτὸ δεικνύει τὸ θάρρος καὶ τὴν οἰκειότητα τὴν ὁποίαν εἶχε πρὸς τὸν βασιλέα ὁ Ναυπάκτου. Κάποτε ὅμως αἱ ὑποθέσεις ἐξετραχύνοντο καὶ εἶχον μεγαλυτέρας συνεπείας³.

7. Ἡ ἔρις Ἀποκαύκου καὶ Κωνσταντίνου Δούκα, ἐγκατασταθέντος εἰς Ναύπακτον καὶ ἐξώσαντος τὸν μητροπολίτην ἐκ τοῦ ἐπισκοπείου αὐτοῦ καὶ πολυειδῶς ταπεινώσαντος καὶ ζημιώσαντος εἶναι γνωστὴ⁴. Μεταγράφω ἀποσπάσματα ἐπιστολῶν τοῦ Ἀποκαύκου, ὧν ἡ πρώτη πρὸς τὸν δεσπότην Θεόδωρον: « ἔξεφωνήθη γὰρ τοῖς πάσι δεσποτικὸν ἐπιτίμιον, ὅσοις ῥάκος καὶ κουρὰ τριχῶν τὸν βίον διίστησι καὶ ὅσοις πατητὸν τὸ πολίτευμα, μὴ προσαγορεύει ἀξιουσθαι τὸν μητροπολίτην μηδὲ προσόψεως. καὶ φέρω τὴν ἐπιτίμησιν ἄχρι καὶ τῆς εἰκοστῆς τοῦ τρέχοντος Αὐγούστου μηνὸς καὶ εἰμὶ ὡς μὴ ὢν, πρᾶγμα τοῖς φιλοσόφοις ἀπορηθέν... τὰ ἐμὰ ὑποζύγια καὶ ἄσαρκα καὶ καταπλήγα⁵ ἐκ τῆς ὁδοπορίας γενόμενα πολλάκις τῆς ἐν Ναυπάκτῳ νομῆς ἐδιώχθησαν, κατὰ συγχώρησιν δὲ τῶν ἱποκόμων καὶ ἔλεον, ἀλλ' σὺ κατὰ⁶ δεσποτικὴν εὐσπλαγχνίαν συνεχωρήθησαν νέμεσθαι »⁷. Ἡ δευτέρα ἐπιστολὴ ἐγράφη εἰς δημωδέστερον ὕψος πρὸς τὴν σύζυγον τοῦ δεσπότη Μαρίαν τὴν Δούκαιναν καὶ δυστυχῶς δὲ ἐσώθη ὁλόκληρος. Μεταφέρω τὸ σωθὲν τμήμα: « ...ἀνθρῶπος καὶ παραγειτονεύει αὐτῷ, μῆνα ἔνα οὐ μὴ τον ὑπσμεῖν⁸ καὶ τούτων ἔχοντων οὕτως εἰς τὴν ἐλεημοσύνην σου ἀπέμεινε, ποῦ νὰ καθίσω, ποῦ νὰ ζήσω. ὁ Χορτιάτης⁹ δὲ ἀπὸ τὸν νοῦν μου οὐκ εὐγαίνει οὔτε ἡμέραν οὔτε νύκτα. καὶ προκρίνω δύσβατον ὁρος, χάσμα, κρημνόν, θάλασσαν, ποταμὸν παρασύροντα ἢ τὴν μετὰ τοῦ ἀνδραδέλφου σου πλησιότητα καὶ λύτρωσαί με ἀπ' αὐτοῦ καὶ τῆς ἀπανθρωπίας αὐτοῦ καὶ τῆς ἀναισχυντίας καὶ δριμύτητος τῶν ἀνθρώπων αὐτοῦ, ὧν πάντων τῆς κακίας λυτρώσαιο

¹ Τέως = τοῦλάχιστον. Πρβλ. Κ. Ἀμαντόν, Γλωσσικαὶ παρατηρήσεις εἰς μεσαιωνικοὺς συγγραφεῖς, ΕΕΒΣ Β', 1925, σσ. 277-278.

² NP 285, 25-26, 29-33.

³ Πρβλ. λεπτομερῶς τὰ τῆς ἐριδος τοῦ Ναυπάκτου καὶ τοῦ Ἀρτῆς περὶ τῶν ἀδελφῶν Σημαδευμένων κ.ἀ. αἰτιῶν παρὰ Πολάκη, σσ. 108-114.

⁴ Πολάκης, σσ. 85-100. Τὴν ἐριδα ὁ Πολάκης θεωρεῖ ἐκραγεῖσαν τὸ 1220 (ὅπερ θεωρεῖ ἔτος θανάτου τοῦ Χωνιάτου, ἀντὶ τοῦ 1222), βλ. σ. 95, ἀλλ' ἐγὼ νομίζω ὅτι αὕτη δὲν ἀπέχει πολὺ τοῦ 1228 ὅτε ἐπῆλθεν ὁ συμβιβασμός.

⁵ καταπλήγμα Kerameus.

⁶ κατὰ Kerameus.

⁷ NP 281, 25-34.

⁸ Ὁ Χορτιάτης τὸ παρὰ τὴν Θεσσαλονίκην βουνόν.

με ὁ Θεὸς φρουρῶν καὶ σκέπων τὴν βασιλείαν ἡμῶν»¹. Ἡ τρίτη πρὸς τὸν Χωνιάτην (:): «Ἀνθρώπων προσέκυρσα πονηρῶ... καί, ὡς ἡ θεία Γραφή, ἀδίκῃ καὶ πονηροτάτῃ παρὰ πᾶσαν τὴν γῆν· ὑφ' οὗ καὶ τοῦ ἐπισκοπέου συνόλως ἐκβέβληται καὶ τέως² περὶ σκηναὶς στενός εἰμι καὶ ἀμφίβολος, μὴ ἔχων ἔως καὶ δεῦρο ὅπῃ πόδα ἐρείσω καὶ κεφαλὴν εἰσαγάγω»³. Εἶναι γνωστὸν ὅτι συνεφιλιώθησαν ἐν τέλει ὁ Ἀπόκαυκος καὶ ὁ δύστροπος Κωνσταντῖνος, ὁ δὲ ἀρχιερεὺς ἔγραψε λόγους κολακευτικούς διὰ τὸν περιθάλψαντα αὐτὸν ἀσθενήσαντα τέως διώκτην του⁴: «ἅπαν ἐγένετό μοι καλόν, κηδεμών, νοσοκόμος, ἱατρός, δάκρυα πρὸς Χριστὸν χεάμενος, πρὸς τὴν Θεομήτορα, σπείρας εἰς ἐνδεεῖς γαστέρας χρυσόν, κρέατος ἀποχὴν κατὰ τρίτην ἐκάστην τῇ Θεοτόκῃ εὐξάμενος, ὡς ὁ Ναυπάκτου ἀνακλιθῇ»⁵. Ἐπέτυχεν ὅμως ἀργότερον (1228) ὁ Ἀπόκαυκος χρυσόβουλλον ὑπὲρ τῆς μητροπόλεως Ναυπάκτου καὶ τῶν κτήσεών της, τὸ ὁποῖον τὸν ἀπήλλασεν εἰς τὸ μέλλον τοιούτων, ὡς ἡ τοῦ Κωνστ. Δούκα, ὀχλήσεων⁶.

8. Τὰ προνόμια ὑπὲρ τῆς Ναυπάκτου οὐσιαστικῶς δὲν ἦσαν πρὸς κάρπωσιν τῆς Ἐκκλησίας, ἀλλὰ πρὸς ἀπαλλαγὴν ἀπὸ τῶν φορολογικῶν καὶ τῶν πιέσεων τῆς κεντρικῆς ἐξουσίας. Χαρακτηριστικὰ τῶν ἀνθρωπιστικῶν ἀντιλήψεων τοῦ Ἀποκαύκου εἶναι τὰ ἐπόμενα ἀποσπάσματα ἐξ ἐπιστολῶν αὐτοῦ ἀπευθυνομένων πρὸς τὸν Κωνσταντῖνον Δούκαν: «Κελεύεις δὲ ταῦτα, ἵνα ἡμᾶς πτωχεύσης; Ἀλλ' ἡμεῖς καὶ ἄρτον φαγόμεθα καὶ ἱμάτιον περιβαλούμεθα καὶ μητροπολίται ἀκούσωμεν, εἰ καὶ μὴ πράγματι, τέως⁷ ὀνόματι ἀληθείας ἐρήμῃ· οἱ δὲ ἀναστεναγμοὶ τῶν πενήντων, αἱ δὲ βάσανοι τούτων, ἡ βαρεῖα λεηλασία, ὁ ἀντικρυς στεναγμός, ὁ ὀλοφυρμός, ἡ στενοχωρία, ἡ ἀκόλουθος γυμνητεία, ἡ ἀπεμπόλησις τῶν προσόντων, ἡ ἄδικος ἀπαίτησις καὶ ἀνάφορος, ὑπολαμβάνεις ὡς οὐκ ἀναβήσεται πρὸς Θεὸν μετὰ τῶν ἡμετέρων δακρύων; οὐκ ἔσται κρίσις; οὐκ ἔσται τῶν πραττομένων ἀπόδοσις;... Δέομαί σου, ὦ αὐθέντα ἡμέτερε, ἄφες τὴν πρᾶξιν ταύτην... ἀπέστωσαν τοῦ σοῦ γαζοφυλακίου αἱ ἐκ τῶν ἐκκλησιῶν τοιαῦται προσαγωγαί»⁸. Πράγματι ἐξητοῦντο χίλια χρυσᾶ νομίσματα ὡς φόρος ἐκ τῆς Ναυπάκτου, ὁ δὲ Ἀπόκαυκος εἶχε κατορθώσει νὰ δώσῃ 343 καὶ νὰ συμπληρώσῃ διὰ τῆς ἀξίας ζῶων τὸ ποσὸν μέχρι 500. Καὶ ὁ μὲν μητροπολίτης ἐβιάζετο ὁ ἴδιος· ἀλλ' οἱ ὑποκαί-

¹ NP 288, 4-12.

² Τέως = ὅμως.

³ Ἀρμονία 3, 1902, 287.

⁴ Πολάκης, σ. 97.

⁵ Petridès, σ. 96.

⁶ NP 250-254.

⁷ Τοῦλάχιστον.

⁸ Petridès, 80 (ἐπιστ. IX 11-22).

μενοι, τὸ ποίμνιον, ὑπέμενον βαναυστήρια: «Ἐγὼ δὲ ποίοις ὀφθαλμοῖς, εἰκάξεις, ὄψομαι ταλαινωμένους ἀνθρώπους διωκομένους καὶ ἐν λεηλασίᾳ βαρβαρικῇ καὶ τοὺς μὲν κατωκάρα ἠωρημένους, ἄλλους δὲ χειροδέτους, καὶ θραβδιζομένους ἐτέρους, καὶ μυρία πάσχοντας δεινά, ὡς τὸν ὑμῖν ποιοῦμενον χρυσὸν ἐξεμέσωσιν, οἱ μὴδ' ἄρτον εὐποροῦντες τοῦ ἐκ κέγγρου, τοῦ ἐξ ὀλύρας; Καίτοι ἐὰν ἐγὼ τῇ ἐξουσίᾳ προσκέκρουκα, ἐγὼ μαστίζεσθαι ἄξιος· ἀντ' ἐμοῦ δὲ οἱ πένητες διατί; ἢ οὐδὲ οὗτοι, ἀλλὰ ἡ τούτων ἄρχουσα¹ Θεοτόκος»².

Ὁ ἄγων οὗτος ἐπέτυχεν, ἀν κρίνωμεν ἀπὸ τὰς διατάξεις τοῦ χρυσοβούλλου, δι' ὧν ἐλευθεροῦνται οὐ μόνον ἡ πόλις τῆς Ναυπάκτου ἀλλὰ καὶ ἡ περιόικος χώρα: «μὴδὲ τοὺς ἐν τῇ περιχώρῃ τῆς Ναυπάκτου παροίκους αὐτῆς ἢ ἀγγρασίαν ἢ ζημίαν ἢ ὁποιοιδήποτε ἐλκυσμόν... ὑπομένειν, μὴ τοὺς κληρικούς, μὴ τὰ ὑποζύγια τούτων, μὴ τοὺς ἐνοίκους, μὴ τὰ βοσκήματα τούτων, μὴδὲ εἰς πλωϊμολογίαν ἔλκεσθαι τοὺς ἀλιεῖς αὐτῆς καὶ τοὺς ἐτέρους αὐτῇ διαφέροντας, μὴδὲ τῆς εἰς θάλασσαν τῶν ἰχθύων ἄγρας κωλύειν αὐτοὺς μὴ τοὺς ὑπὸ τὴν μητροπόλιν χειροτέχνους τῶν ὑφασμάτων, μὴ τοὺς σκυτεῖς, μὴ τοὺς ῥάπτας, μὴ τοὺς ἀτέχνους ἐνοίκους παρὰ τοῦ αὐταδέλφου τῆς βασιλείας μου ἀγγρατέσθαι ἢ μερικῶς ἢ καθόλου κακοῦσθαι παρ' αὐτοῦ καὶ ἔλκεσθαι, ἢ βασιλεία μου διορίζεται!»³.

9. Τὸ γῆρας καὶ ὁ θάνατος τοῦ Ἀποκαύκου συνέπεσαν μετ' ἀσκήσεις μεταπτώσεις εἰς τὴν Βαλκανικὴν. Τὸ 1230 ὁ Θεόδωρος ἡγήθη παρὰ τὴν Κλοκοτνίκαν, τὸ νῦν Semidsche, κείμενον ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἀπὸ Ἀδριανουπόλεως εἰς Φιλιππούπολιν. Ἡ διάδοχος κατάστασις εἶναι ὑποχρεωμένη τὸ μὲν νὰ παραιτηθῇ τῆς προσπαθείας πρὸς ἀνάκτησιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, τὸ δὲ νὰ συμβιβασθῇ καὶ πρὸς τὴν Νίκαιαν. Ἀπαραίτητον διὰ τὸ τελευταῖον τοῦτο ἦτο νὰ ἐπέλθῃ ἐκκλησιαστικὴ ἐνότης. Παλαιότερον ἡ Μ. Ἐκκλησία καὶ δι' εἰδικοῦ ἀκόμη ἀπεσταλμένου, τοῦ Κωνστ. Αὐλῆνοῦ⁴ εἶχε διαμαρτυρηθῇ διὰ τὰς ἐκθέσεις ἐκλογὰς ἢ χειροτονίας μητροπολιτῶν ὑπὸ τοῦ Ἀποκαύκου, ἐπιλαμβανομένου ξένων δικαιωμάτων διὰ νὰ ἐκλέγῃ τὸν Δυρραχίου, τὸν Ἀχρίδος, Ν. Πατρῶν, Λαρίσης ἢ τὸν Κερκύρας ἢ νὰ ὑποκινῇ χειροτονίας ὑπὸ τοῦ Λευκάδος κ.ἀ. μὴ ὑπαγομένων εἰς αὐτὸν ἐπισκόπων. Διὰ νὰ ἐπέλθῃ ἢ προσέγγις ἐχρειάζετο ν' ἀρθῇ ἐκ τοῦ μέσου τὸ ὄργανον τῶν παραβάσεων. Οὕτω τὸ 1232 ὁ Ἰωάννης παρητήθη τῆς μητροπόλεως Ναυπάκτου, ἐμόνασεν καὶ ἀπεσύρθη τῆς σκηνῆς τοῦ δημοσίου βίου⁵: «ὡς εἰ καὶ νέος ἦμην καὶ

¹ Προστάτις τῆς Ναυπάκτου.

² Petridès, 84 (ἐπιστ. X, πρὸς Ν. Γοριανίτην 15-21).

³ NP 253, 4-13.

⁴ VVΓ 3, 1896, σ. 268.

⁵ Πολάκης, σ. 80.

εὐσθενῆς καὶ τοὺς μακρὰν ἐκτοπισμοὺς ἡγούμεν τρυφῇ, οὐδ' οὕτως κατεβλόμην ἂν τὸ τυχόν, ὥς ἀγοράσαι τὸ ἡσυχάζειν» ἔγραψεν¹. Ὡς ἡσυχαστήριον ἐξέλεξε μικρὸν μοναστήριον τῆς Ἡπείρου. «Ζῶ καὶ ἐγὼ ἐν ἀσθενείᾳ διάγων ἐν τῇ Κοζύλῃ καὶ ὑπομένω τὰς ἐξαρχικὰς ἀπειλὰς»². Τώρα ἦτο γέρον πλεόν. Τὴν 6ην Αὐγούστου 1232 ἀπεφασίσθη συνοδικῶς ἡ ἀποστολὴ τοῦ μητροπ. Ἀγκύρας Χριστοφόρου ὡς πατριαρχικοῦ ἐξάρχου εἰς τὰς δυτικὰς ἐπαρχίας (Βαλκανικὴν)³. Περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ ἐπομένου ἔτους 1233 ὁ Ἀπόκαυκος ἀποδνήσκει⁴. Εἶχεν ἤδη προβλέψει τὸ τοιοῦτον τέλος: «Ἄλλ', ὦ θεε ἄναξ (ἔγραφε πρὸς τὸν Γοριανίτην κυρὸν Νικόλαον 4 ἢ 5 ἔτη ἔνωριτερον), ψυχοκράτορ Χριστέ, θάνοιμι ὁρακενδύτης καὶ μὴ ἐπίσκοπος, ὡς κερδανῶ τὸ ἀσκύλευτον, καὶ κατέλθοιμι πρὸς τὸν Ἄδην δίχα παρακρουσμάτων καὶ τῆς ᾧδε κάκεισε ἀπερισκέπτου ποταροπότησεως»⁵. Ἐσκέφθη νὰ καταφύγῃ εἰς τὴν μονὴν τοῦ ὁσίου Λουκά: «οὕτως ἐπὶ τὴν πνευματικὴν μοι γειναμένην τοῦ Στερίου μονὴν ἀφίξομαι, τὸν χοῦν ἐκέισε τῷ χοῖ ἀποδώσω»⁶. Ἀλλὰ καὶ ἐκεῖ ἦσαν ἐγκατεστημένοι Φράγκοι καὶ δὲν ἡδύνατο νὰ μείνῃ. Ἡ πικρία εἶχε πληρώσει τὴν ψυχὴν του «τὰ δ' ἐμὰ ὅπως ἔξει μετὰ βραχύ, θοῖξ ἡ λευκοβαφὴς προμαντεύεται· τεθνήξομαι γὰρ καὶ λείψω φίλοις μετὰμελον, οὐχ ὅτι δίκαιος, ἀλλ' ὅτι φίλος ὀρθότατος καὶ πιστότατος»⁷. Εἰς τὸν θρόνον τῆς Ναυπάκτου ἐξελέγη τώρα Νικήτας Χωνιάτης, ὁ ἀνεψιὸς τοῦ εἰς τὸ Οἰκουμενικὸν πατριαρχεῖον πιστοῦ διαμείναντος μέχρι τέλους Μικαὴλ τοῦ Ἀθηνῶν, πρόσωπον οἰκεῖον τοῦ Ἀποκαύκου.

Ὁ δεσπότης Μανουὴλ διὰ πιττακίου ἀπευθυνθέντος πρὸς τὸν ἐν Νικαίᾳ πατριάρχην Γερμανὸν Β' ἐζήτησε νὰ συμφιλιώσῃ αὐτὸν ὁ πατριάρχης μετὰ τὸν Ἰωάννην Βατάτζην καὶ ν' ἀποστείλῃ ἐξαρχον εἰς τὴν Λύσαν διὰ τὰς χειροτονίας. Ἐπέσειε δὲ τοὺς ἐκ θαλάσσης κινδύνους τῶν πειρατῶν κ.ἀ. δεῖν καὶ τῶν ἀποστάσεων καὶ τῶν συγκοινωνιῶν τὴν δυσκολίαν⁸. Εἰς ταῦτα ἀπήντησεν ὁ Γερμανός, ὅτι ὁ ἐκ τῆς θαλάσσης κίνδυνος ὑπῆρχε πάντοτε καὶ ὅτι πρὸ τοῦ 1204 ὁ Ναυπάκτου Τζιρός⁹ ἔπλεσεν εἰς χεῖρας τῶν πειρατῶν καὶ ἐξηγοράσθη ἀντὶ 500 χρυσίνων, ἀλλ' ὅτι ὁ κίνδυνος εἶναι κοινὸς τοῖς τε δυτικοῖς καὶ τοῖς ἑσίοις καὶ ὅτι ἀποστέλλει ἐξαρχον τὸν Ἀγκύρας¹⁰. Κρίνων

¹ NP 271, 23-5.

² Kurtz, σ. 140, Πολάκης, 83-84.

³ Miklosich-Müller, Acta et Dipl. III, 1865, σ. 65.

⁴ Πολάκης, σ. 84 καὶ 140.

⁵ Petridès, 72 (ἐπιστ. II, 19-22).

⁶ Βέης, BNJ 11, 1934, σ. 190.

⁷ Petridès, 99 (ἐπιστ. XXXIII, 17-19 πρὸς Γοριανίτην).

⁸ Miklosich-Müller, Acta et Diplomata III, 1865, σσ. 59-62.

⁹ Αὐτόθι, σσ. 62-65. Τὸ ἑντάλμα τῆς ἐξαρχίας, αὐτόθι, σ. 65.

¹⁰ Οἱ μητροπολίται ἀναφέρονται διὰ τῶν ἐπιθέτων τῶν (Τζιρός, Ἰασίτης, Με-

ὁ Γερμανός ὡς «προφάσεις σχισμάτων» τὰ περὶ κινδύνων ἐκ πειρατῶν, προσθέτει καὶ τὰ ἐπόμενα δι' ὧν ὑπονοεῖ τὸν, μοναχὸν πλεόν, Ἰω. Ἀπόκαυκον: «ὁ δὲ μετ' αὐτὸν (τὸν Τζιρόν) οὐκ ἔτι, ἀλλ' εὐθετα πάντα ἐκείνῳ καὶ δμαλά, καὶ βίον εὐδαίμονα καὶ πολυχρόνιον ἐξανύσας μετὰ λιπαροῦ γήρως ἔτι τῇ τοῦ βίου θαλάσσει ἐμπλέειν ἐπιφημίζεται καὶ σοφὸς ὢν¹ καὶ φρένα περιβεβλημένος βαθεῖαν τε καὶ ἔλλογον, καὶ αὐτῶν τῶν ἐν τῷ ἀερίῳ ἔλλιμνασιν ἡ νηχομένων κατασοφίζεται πειρατῶν, καὶ τὸ μέλαν τῶν μοναχικῶν ἀμφιαμάτων καθυποδύεται, ὥστερ τινὰ νύκτα βαθεῖαν εἰς φῶς ἀνέσπερον παραπέμπουσαν, τὰ πάντα γὰρ τῶν ἀερίων πνευμάτων διαδρᾶναι πραγματεύομενος»².

10. Ἡ ἡθικὴ ἐπιβολὴ τοῦ Ἀποκαύκου ὑπῆρξε μεγάλη. Τοῦτο δείκνυται καὶ ἐκ τῆς ἐπεμβάσεως αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν διωκομένων ὑπὸ τῶν ἐνοπιῶν Ἰωαννιτῶν προσφύγων, τοὺς ὁποίους ὁ δεσπότης Μικαὴλ Ἀγγελοῦ ἐγκατέστησεν εἰς τὸ ὑπ' αὐτοῦ πηχθὲν κάστρον τοῦ πολιέματος. Προφανῶς μετὰ τὴν ἐξασθένειν τοῦ Θεοδώρου, κρατουμένου τυφλοῦ αἰχμαλώτου ὑπὸ τῶν Βουλγάρων, οἱ ἐντόπιοι Ἰωαννῖται εὗρον εὐκαιρίαν νὰ ἐξώσουν τοὺς ἐγκατασταθέντας εἰς τὸ κάστρον ἐπήλυδας καὶ τοὺς ἀπογόνους των, ἢ νὰ ἀπορρίψουν καὶ αὐτὰ τὰ ὅσα τῶν ἐκεῖθεν. Οἱ δοκιμαζόμενοι προσέφυγον εἰς τὸν Ἰωάννην Ἀπόκαυκον, διατελοῦντα ἔτι μητροπολίτην Ναυπάκτου, καὶ ἐπέτυχον τὴν ἐπικύρωσιν τοῦ βασιλικοῦ ὀρισμοῦ τοῦ Θεοδώρου³ τοῦ ἐπιβεβαιώσαντος τὰ προνόμια τῶν προσφύγων. Ὁ ἐκδοὺς τὸ ἔγγραφον Ἀθ. Π. Κεραμεὺς⁴ ἐκμάνθη περὶ τὴν χρονολόγησιν αὐτοῦ μεταξὺ τοῦ 1232 καὶ 1217, θίγει τὸ τελευταῖον ἔτος ἐν τῷ κειμένῳ. Ἀλλὰ τὸ ἔτος ἐκεῖνο μακρὰν ἀπέχεν ὁ Θεόδωρος νὰ εἶναι βασιλεὺς, ὡς ἀναφέρεται ἐν τῷ ἐγγράφῳ. Προφανῶς τὸ ἔγγραφον ἐγράφη μετὰ τὸ 1224, ἰνδικτιῶν ιε' (= 1227), ὅτε ὁ Θεόδωρος ἦτο βασιλεὺς καὶ ἀπουσίαζεν ἐξ Ἡπείρου⁵. Ἡ ὑπόθεσις, ὅτι ἡ κοινωνικὴ αὕτη ταραχὴ ἐξέσπασε τὸ 1232⁶, μοὶ φαίνεται ἀδύνατος, διότι τὸ ἔτος ἐκεῖνο

σοποταμίτης, Χρυσοβέργης, Καλοσπίτης κλπ.) διότι, ὡς ἄγαμοι κληρικοί, συχνὰ προαγόμενοι ἤλλασσον ὀνόματα.

¹ σοφὸς ὢν ἐν τῇ ἐκδόσει MM.

² Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 63. Τὰ τελευταῖα οὐκ ἄνευ εἰρωνείας.

³ Μὴ διασωθέντος μέχρις ἡμῶν.

⁴ ΔΙΕΕ 3, 1891, σ. 454-555. Ἐν ἀρχῇ τῆς σ. 452 λέγει τὸ ἔγγραφον ὡς τοῦ 1432!

⁵ Καλὴ ἀνάλυσις τοῦ περιεχομένου δίδεται ὑπὸ τοῦ καθ. Μ. Δένδια ἐν τῇ ἀνακοινώσει του: Διενεξίς μεταξὺ αὐτοχθόνων καὶ προσφύγων ἐν Ἡπείρῳ μετὰ τὸ 1204 καὶ ἡ ἀκολουθηθεῖσα ἀποικιστικὴ πολιτικὴ, SBN VIII, 1953, Roma, σσ. 302-306 (ἀνακοινώσεις εἰς τὸ Βυζ. Συνέδριον Palermo 1951).

⁶ Δένδιας, Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 305.

ήτο ὅλως ἀπρόσφορον διὰ τοιαύτην ἐπέμβασιν τοῦ ὑπὸ δυσμένειαν, ἀσθενοῦς, παραιτηθέντος καὶ θανόντος μικρὸν μετ' αὐτὸ Ἀποκαύκου.

ΕΡΓΟΝ. 1. Δὲν γνωρίζομεν μέχρι σήμερον ἐὰν ὁ Ἀπόκανκος ἔγραψε θεολογικά ἢ ρητορικά ἔργα, ἀλλὰ τὸ ἀντίθετον θὰ μοῦ ἐφαίνετο ὅλως ἀπίθανόν. Πάντως τὰ σωζόμενα ἔργα του εἶναι δυνατόν νὰ διαιρεθοῦν εἰς τρεῖς κατηγορίας:

1) *Ποιήματα* εἰς λαμβινοὺς στίχους (λόγια μέτρα).

2) *Ἀλληλογραφία* ἐπὶ ἰδιωτικῶν καὶ δημοσίων θεμάτων. Τοῦτο εἶναι καὶ τὸ κυριώτερον τῶν ἔργων τοῦ Ἀποκαύκου καὶ

3) Δημοσίου χαρακτῆρος *ἔγγραφα*, ὡς διατύψεις χουσοβούλλων, συννοδικῶν πράξεων κλπ. καὶ γνωμοδοτήσεις νομικοῦ περιεχομένου¹.

Σημειωτέον ὅτι οὐδὲν τῶν σωζομένων γραπτῶν τοῦ Ἀποκαύκου ἀνατρέχει εἰς περίοδον προγενεστέραν τοῦ 1215 (ἐκτὸς πιθανώτατα τῶν στίχων)², ἡ δὲ διάσωσης τῶν μετὰ τὴν χρονολογίαν ταύτην ὀφείλεται εἰς τὸν πολιτικὸν ρόλον τὸν ὁποῖον διεδραμάτισεν ὁ ἀνὴρ καὶ εἰς τὴν σπουδαιότητα τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἔριδος μεταξὺ τῶν δύο ὁρθοδόξων ἑλληνικῶν κρατῶν.

2. Τὰ ποιήματα τοῦ Ἀποκαύκου³ δεικνύουν μίαν εὐαισθησίαν καὶ πλαστικὴν ἱκανότητα οὗ τὴν τυχοῦσαν. Πρὸς ἀπόδειξιν φέρω τὸ γραφὲν ὡς ἐκ προσώπου ζωγράφου τινός, ζωγραφήσαντος κατὰ τὰς ἀρχὰς ὀφθαλμικῆς του παθήσεως τὴν εἰκόνα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, παρακαλοῦντος δὲ τὴν Θεοτόκον καὶ τὸν Χριστόν, ὅπως τῷ ἐπαναδώσουν τὸ φῶς, διὰ νὰ βλέπῃ καὶ διὰ νὰ μετανοῇ ἐπὶ ταῖς κακίαις του. Οἱ στίχοι αὐτοί, τοὺς ὁποίους παραθέτω περαιτέρω, διατηροῦν ὅλην τὴν συγκίνησιν τοῦ ἀνθρώπου τοῦ ἀγαπῶντος τὸ φῶς, ὅπερ κατὰ τὸν Ἀπόκανκον:

*Τὸ φῶς διανγές, πλὴν ἐν ὀστροῦ μένον,
καὶ μαρμαρῶσει τῶν ὀρώντων τὰς κόρας·
Θεὸς μὲν οὖν φῶς καὶ μένει παρ' ὀστροῦ
τὸ δ' ὀστρον ποῦ καὶ τὸ σαρκίον βλέπεις...
ὅτι φνσικῶς ἀποβάλλει τὸ βλέπειν
ὁ ταῖς ὑπὲρ δύναμιν αὐγαῖς ἐμβλέπων.*

(Εἰς Μεταμόρφωσιν 1-4, 12-13)⁴.

¹ Πρβλ. Πολάκη ν, σσ. 115-126.

² Ὡς στίχων οἱ ἔσχατοι ἐγράφησαν (πιθανῶς τὸ 1219, πρβλ. Πολάκη ν, σ. 218) ἐν Ναυπάκτῳ, ἀλλ' ἀσφαλῶς ἄλλοι ἐν Κωνσταντινουπόλει πρὸ τοῦ 1204 (πρβλ. Ἀθηνᾶ Ε', 1903, σσ. 470-473, ποιήματα 8-10).

³ Πρβλ. περὶ αὐτῶν Πολάκη ν, σσ. 126-133.

⁴ Ἀθηνᾶ ΙΕ', 1903, σ. 469.

Περὶ δὲ τοῦ ζωγράφου γενικῶς λέγει ἄλλαχού ὁ Ἀπόκανκος:

*τυραννικὸν πέφυκε πρᾶγμα ζωγράφος
τῶν πνευμάτων τὸ κοῦφον εἰς βροῦθος φέρων
καὶ φιλονεικῶν τὴν αὐλίαν γράφειν¹.*

Ἴδου τὸ ποίημα περὶ τοῦ ὁποίου πραγματευόμεθα:

*Εἰς εἰκόνα Χαιρετισμόν, ἱστορηθεῖσαν καὶ κοσμηθεῖσαν
παρά τινος, οὗ ὁ ὀφθαλμὸς ἔπαθε λευκώματι.*

*Ὁ ὀφθαλμὸς ἐστὶν ἥλιος τῆς ἡμέρας,
νυκτὸς σελήνη, νῦξ δὲ καὶ βροτῶν βλος.
καὶ τὴν Σελήνην εὔρον, ἣν ἔγραψά Σε,
πολλῶν ὕσαμένην με τῶν προσκομμάτων
εἰς τὸν σκοτεινὸν τοῦτον δὲν τρέχω βλον.
πλὴν ἀντὶ πασῶν σῶν, Σελήνη, λαμπάδων
γράφω Σε καὶ κοσμῶ Σε καὶ τίθημι Σε
εἰς νυκτὸς ἀρχὰς τῆς ἐμῆς ὀφθαλμίας·
τὸν Ἀγγελον δὲ πρὸ προσώπου Σου γράφω
τὴν σύνοδον δηλοῦντά Σοι τοῦ Φωσφόρου.
Ἦλιε Χριστέ καὶ Σελήνη Παρθένε,
ἀκτῖνα διπλὴν ἐξαναλάμψατέ μοι
ὀμματος εἰς φῶς, εἰς μετανοίας λύχρον².*

Εἰς τὸν ναὸν τοῦ Ἀγίου Γεωργίου Σόφιας ὑπάρχουν μὲ ἄλλας ἀρχαιοτέρας καὶ τοιχογραφίαι τοῦ 12^{ου} αἰ. μετὰ μακρὰς ἐγχρώμου ἑλληνικῆς ἐπιγραφῆς, ἡ ὁποία ἀνεγνώσθη καὶ διωρθώθη ὑπὸ τῶν Β. Filon, Κ. Κωνσταντοπούλου³ καὶ τέλος ὑπὸ Ἑμμ. Πεζοπούλου⁴, καθ' ὃν καὶ γράφει:

*οὐκοῦν νεουργ(εῖ) προσκυνητ(ας) εἰκόν(ας),
τὸν Ἦλι(ον) πρῶτισ(α) τ(ῆς) δόξ(ας) γράφ(ων)
καὶ τ(ὴν) Σελήνην Παρθ(έν)ον(ον) συνε[γ]γράφ(ων)
ἀρχαγγέλ(ων) τε, δευτ(έ)ρ(ων) φ[ώ]των δύο⁵.*

Ὁ Πεζόπουλος ἐσχολίασε τὴν ἐπιγραφὴν, ὑπεμνημάτισε δὲ ἐκ τῆς Ὑμνογραφίας καὶ ἀλλαχόθεν αὐτὴν καὶ ὡς πρὸς τὸ Χριστὸς Ἦλιος - Παρ-

¹ Ἀθηνᾶ ΙΕ', 1903, σ. 477.

² Ἀθηνᾶ ΙΕ', 1903, σσ. 468-469.

³ Κωνστ. Μ. Κωνσταντοπούλου, Ἐπιγραφή δυσανάγνωστος, ΕΕΒΣ ΙΑ', 1935, σσ. 416-420.

⁴ Ἑμμ. Πεζοπούλου, Ἐπιγραφῆς δυσανάγνωστου ἀνάγνωσις, ΕΕΒΣ ΙΒ', 1936, σσ. 433-442.

⁵ ΕΕΒΣ ΙΒ', 1936, σ. 434.

θένος Σελήνη, υπενθυμίσας ότι ο Χριστός καλεῖται ἥλιος τῆς δόξης, τῆς δικαιοσύνης, Ὁ ἥλιος Χριστός, μέγας, νέος, νοητός Ὁ ἥλιος, μονάς, θεότης, φῶς τρισηλίου (-ον) κλπ. καὶ ἡ Παρθένος Σελήνη καὶ Πανσέληνος¹, ἀλλὰ διέφυγεν αὐτὸν τὸ ὡς ἄνω ποίημα τοῦ Ἀποκαύκου, τὸ στενωτέρον συνδεδεμένον μὲ τὴν ἐπιγραφὴν Σόφιας².

Ὡς πρὸς τὴν χρονολόγησιν τῶν ποιημάτων, παρατηρῶ ὅτι τὸ ὄγδοον ἐπίγραμμα³ ἦτο ἤδη γεγραμμένον ὅτε ἐγράφη ἡ ἐπιστολὴ τοῦ Ἀποκαύκου ἢ περιέχουσα τὴν φράσιν « Οὐδὲ γὰρ ἔκρινα δίκαιον τὸν λύχνον εἶναι ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῆναι, ὡς ἱσοτίμως πάντα ἀντάζειν ἔχη, οὗς ἄνδρας ἔνδον οἶκος ἐμπεριγράφειν »⁴ καταλήγουσαν διὰ δύο στίχων τοῦ ἐπιγράμματος τούτου⁵. Οἱ στίχοι εἰς τὰ ἅγια Φῶτα⁶ εἶναι οἱ τελευταῖοι χρονολογικῶς⁷, εἰς τοὺς ὁποίους ὁ Ἀπόκαυκος λέγει περὶ ἑαυτοῦ:

Ἐγὼ λαλεῖν μὲν πρὸ χρόνων ἐπαυοάμην·
ὁ γὰρ τρίβων ζυγός με τῆς προεδρίας
συχνὸν τὸ βαρύτεριβον ἀνθένι φέρων
ἀεὶ σιγᾷν πείθει με καὶ νεύειν κάτω,...
Χειμῶν μὲν οὗτος τῆς ἐμῆς ἀφασίας...
τὸν νωχελῆ γέροντα καὶ νάρκης ὄλον.

(Εἰς τὰ Φῶτα 1-4, 6, 30)

3. Αἱ ἐπιστολαὶ τοῦ Ἀποκαύκου ἐγράφησαν πρὸς τὸν Θεόδωρον Δούκαν, τὴν Μαρίαν Δούκαιναν, πατριάρχας Κωνσταντινουπόλεως, ἀρχιερεῖς ἄλλων θρόνων, μεταξὺ τῶν ὁποίων ὁ Χωνιάτης, ὁ Βαρδάνης, ὁ Χωματιανός, οἱ ὑφιστάμενοί του ἐπίσκοποι, πρὸς ἀξιωματούχους τοῦ δεσποτάτου ὡς ὁ Νικόλαος Γοριανίτης, καὶ ποικίλα ἄλλα πρόσωπα. Ὅλiger αὐτῶν ἐγράφησαν ἀπλῶς ὡς λογοτεχνήματα, διὰ τῶν πλείστων δὲ ὁ συγγραφεὺς ἐκφράζεται ἐπὶ τῶν καθημέραν πολιτικῶν καὶ ἐκκλησιαστικῶν θεμάτων. Χαρακτηρίζονται δὲ ἀπὸ δύναμιν ὕψους, ἐνάργειαν, καθαρότητα σκέψεως, ἀνάμειξιν λογίων στοιχείων τῆς θύραθεν καὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς παραδόσεως, μεμετρημένην παρεμβολὴν

¹ Αὐτόθι σ. 436.

² Πρὸβλ. καὶ τὸ ἐν τῇ Νέᾳ Ἑλληνικῇ δημῶδες:

Χριστὸς γεννιέται | σὰ γήμιος φέγγει
σὰ νὺ φεγγάρι | καὶ παλληκάρι.

(Γ. Α. Μέγας, Ἑλλ. ἐορταὶ καὶ ἔθιμα τῆς λαϊκῆς λατρείας, Ἀθ. 1957, σ. 45).

³ Ἀθηνᾶ ΙΕ', 1903, σ. 470.

⁴ VVr 3, 1896, σ. 258, 19.

⁵ VVr 11, 1905, σ. 860.

⁶ Ἀθηνᾶ ΙΕ', 1903, σσ. 477-478.

⁷ Πολάκης, σ. 128.

μυθολογικῶν ὑπαινιγμῶν καὶ ἀναφορῶν εἰς κλασσικοὺς κ.ἄ. συγγραφεῖς, ζωηρότητα ἀφηγήσεως καὶ εἰλικρίνειαν μεθ' ἧς ἐκφράζει τὰς ἀπόψεις του συνετῶς, διπλωματικῶς καὶ συνάμα εὐθαρσῶς.

Ἀνάλογα προσόντα παρουσιάζουν καὶ τὰ ὑπ' αὐτοῦ γραφέντα διπλωματικά ἔγγραφα.

4. Ὡς πρὸς τὴν γλῶσσαν, ὁ Ἀπόκαυκος, φέρεται δημιουργὸς πολλῶν λογίων λέξεων συναντωμένων τὸ πρῶτον εἰς τὰ κείμενά του¹. Ἀλλ' ἐν προκειμένῳ δὲν δυνάμεθα νὰ εἰμεθα ποτὲ βέβαιοι ἂν ὁ ἴδιος τὰς ἐπλασεν ἢ τὰς παρέλαβεν, ἐν μέρει τοῦλάχιστον, ἀπὸ ἄγνωστον μας συγγραφέα. Αἱ καλλιλογικαὶ του ἀντιλήψεις συνοψίζονται δι' ὀλίγων ὑπὸ τοῦ ἰδίου:

καὶ πιότητα σὺ νοεῖν ἔχεις λόγον
σχήματα, κάλλος, λέξιν, ὑψηλὴν φράσιν.

(Ποίημα 10, στ. 13-14)²

Ἀπὸ ἀπόψεως ὕψους, παρατηρητέον ὅτι ὁ Ἀπόκαυκος δὲν διστάζει νὰ παραλάβῃ νεωτέρους τύπους, προκειμένου νὰ καταστήσῃ τὸν λόγον του ζωηρόν καὶ νὰ ἐκφράσῃ ὅ τι ἀκριβῶς προτίθεται. Πρὸβλ.: « ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὁ πολλὰ κακὰ παθὼν ὑπ' ἐμοῦ Ἀρτης, ἵνα μὴ καινοτομηθῇ (= φιλοδοωρήσῃ) εἰς τὸν μητροπολίτην (Ναυπάκτου) ἀσταφίδας καὶ κάρυα, μόνον με καταλιπὼν εἰς τὸν Ἀχελῷον καὶ ἀλλαχοῦ ὑπεχώρησε, τῷ μὲν φαινομένῳ ἱατρείας χάριν ἔλεγε, τῷ δ' ἀληθεῖ, ἵνα μὴ τὰ πράσα αὐτοῦ εἰς τὸν μητροπολίτην καινοτομήσῃ! »³.

Φυσικὰ τὰ δημῶδη ἐπρόσεχεν ὀλιγώτερον: « καὶ κοιλαίνω χεῖρας καὶ πίνω τοῦ ὑπορρέοντος Ἀξιοῦ, ὃν δὴ Βαρδάριον ἢ ἀγελαιὰ γλῶσσα καλεῖ καὶ τὰ παλαιὰ τῶν ποταμῶν ἡγνοηκυῖα ὀνόματα »⁴.

Διὰ νὰ δείξῃ τὴν ὑπεροψίαν τοῦ Κωνσταντίνου Δούκα, περιγράφει τὸν ὑπ' αὐτοῦ ἐν Ναυπάκτῳ κατασκευασθέντα σουφᾶν, πατάρι δηλονότι ὑπερκεῖμενον τοῦ ἐπιπέδου εἰς τὸ ὁποῖον ἵστατο, διὰ νὰ ταπεινώσῃ τοὺς πρὸς αὐτὸν ἐρχομένους ὑπηκόους: « Οἰκίας ὄνομα περσικῆς ὁ σουφᾶς· δηλοῖ δέ, ὡς εἰκάζειν ἔστιν ἀπὸ τοῦ σχήματος, ἐν ταύτῳ παρῦψωσιν καὶ ὑπόβασιν· ἔστι γὰρ τὸ οἰκημάτιον πρόμηκες... Τούτου γὰρ τὴν ἔκτασιν καθ' ἐν τῶν ἄκρων παρατεμνόμενος, καὶ τῷ τμήματι τούτῳ χῶμα ἐπιστοιβάσας καὶ τοῦ λοιποῦ προσανασπᾶσας ἐδάφους, λίθοις τε τὸ χῶμα διαλαβὼν ὥς μὴ τὸ ὑπο-

¹ VVr. 11, 1905, σσ. 850-853, ὅπου 63 τοιαῦτα λέξεις ἀλφαβητικῶς. Τεσσ. Κόντου, σ. 374, 7 λέξεις, Βυζαντίς Α', 1909, σ. 7, 13 λέξεις, Ἀθηνᾶ 15, 1903, σ. 471, 473. Pétridès, σ. 95 κ.ἄ.

² Ἀθηνᾶ ΙΕ', 1903, σ. 473.

³ Πρὸς τὴν δέσποιναν κυρὰν Μαρίαν, NP 278, 19·279, 1.

⁴ NP 267, 18-20.

βεβηκός καταροῆ, κιγκλίδας ἄνω τούτου τοῦ διαστήματος ἐστήσατο στοιχηδόν καὶ σχῆμα ἐπισκοπικοῦ θρόνου, δὲ δὴ κοινῶς καλεῖται *σασίδιον*, διὰ τούτων ἐκαινουργήσατο, ὥς ἀριστῆ μὲν αὐτὸς ἐν τῷ μετεώρῳ καὶ ἀπ' ἐκείνου ῥήγνυσι τὸν διάλογον, καὶ ὥς ἀπ' οὐρανοῦ τεχνητοῦ βροντῆ ὁ Σαλμωνεύς· τὸ δ' ὑποβεβηκός καὶ τὸ πρόσγειον εἰς δίαταν εἰς ἀκρόασιν τοῖς τὴν τύχην ταπεινότεραν ἀπένειμεν... ὕψος δὲ τῷ ἀνασπάσματι τούτῳ, ὅσον τὸν κάτω τῷ ἄνω διαλεγόμενον τὸ χεῖλος ἔχειν πρὸς τοῖς ἐκείνου ποσὶν»¹

Ἀπὸ ἀπόψεως παιδείας χαρακτηριστικὰ εἶναι: Ἡ ἐν τῷ καιμένῳ τοῦ Ἀποκαύκου μνεῖα πολλῶν γραφικῶν καὶ πατερικῶν χωρίων καὶ στίχων τοῦ Ὀμήρου, τοῦ Ἡσιόδου, τοῦ Αἰσχύλου τοῦ Εὐριπίδου (Ἰππόλυτος), τοῦ Ἀριστοφάνους (Νεφέλαι), καὶ μύθων Αἰσωπειῶν². Ἡ ἐκτίμησις τῶν Πατέρων: Ὁ Βασίλειος εἶναι *Ἥλιος*,

καὶ Γρηγόριος τῶν λόγων αὐτοκράτωρ
καὶ βασιλεύει τῶν κρατούντων ἐν λόγοις.

(Ποίημα 11, στ. 6, 16-17)³

5. Ὁ Ἑλληνισμός τοῦ Ἀποκαύκου μαρτυρεῖ ὅτι οἱ λόγοι Βυζαντινοὶ τοῦ ιβ'-ιγ' αἰ. ἠσθάνοντο ἤδη ἑαυτοὺς Ἑλλήνας, πρὸ τῶν Παλαιολογεῖων χρόνων, ὅπου συνήθως τοποθετεῖται ἡ τοιαύτη μεταστροφή⁴. Ἑλληνικὴν δὲ ἐθεώρουν καὶ τὴν λαλουμένην γλῶσσαν. Πρβλ. ὅσα γράφει πρὸς Γ. Βαρδάνην, ἀρνηθέντα τὴν ἐπισκοπὴν Βονδίτζης, διατελοῦντα δ' εἰς Γρεβενά: «ἀλλ' εἰ προσήκει τὴν ἀλήθειαν λέγειν, ὑπερφέρειν νομίζω καὶ εἰς τὰ ἔσχατα ταῦτα τὴν τῶν Γρεβενῶν τῆς Βονδίτζης, τοῦτο μόνον ταύτης ὑπερτερούσης αὐτῆς, τὸν πάντα ἑλληνισμόν καὶ τὸ μέσον κεῖσθαι *Γραικῶν*»⁵.

Περὶ ἑαυτοῦ πρὸς Θεόδωρον Δούκαν: «ἀπανάστα τὰ θηρία τῶν φωλεῶν, ὅποσα ταῦτα τὸν Ἑλληνά με καὶ τὸν Γραικὸν τοῖς αὐτῶν ὁδοῦσι κατεμασῆσαντο...»⁶. Πρὸς τὸν ἴδιον, ὅτε κατέλαβε τὸν Πλαταμῶνα: «ἄγκιστρον δὲ ὁ πόθος, ὃν σε ποθοῦσιν οἱ ἐν αὐτῇ⁷ ἐπιχώριοι, ὅσοι τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ὅσοι τοῦ ἑλληνίζοντος, ὃν ἐκ καλοκαγαθίας αὐτοῖς ἐνεχάλασας»⁸. Συνιστῶν πρὸς τὸν αὐτὸν βασιλέα τινά, τέως φρουρὸν ἐκ Ναυπάκτου, λέγει: «οὗτος δὲ καθαρώς ἑλληνίζων αὐτὸς ἐξαγγελεὺς ἐσεῖται τῶν κατ' αὐτόν»⁹.

¹ Συμβολὴ Ἀρχ. σσ. 19-20.

² NP passim.

³ Ἀθηνᾶ ΙΕ', 1903, σ. 474.

⁴ Ν. Γ. Πολίτης, Ἑλληνες ἢ Ρωμηοί, ἐφ. Ἀγών 1901 (= Λαογρ. Σύμμ. Α', 1920, 122-123).

⁵ VVr 3, 1896, 252,3-6.

⁶ NP 237,5-6.

⁷ Τῇ Θεσσαλονίκῃ πρὸ τῆς καταλήψεως (1224).

⁸ NP 270,23-25.

⁹ NP 287,6-7.

Διεκτραγωδῶν δὲ τὰ παθήματά του, μετὰ τὴν ἀπομάκρυνσιν ἐκ τῆς μητροπόλεώς του λέγει: «καὶ ὁ πλάνος (= ἡ περιπλάνησις) καὶ εἰς Βελλάν με κατήγαγε καὶ πλέω θάλασσαν θλίψεων, καὶ καπνοῦ βόστρυχον ἀπὸ Ναυπάκτου ἀναπλεκόμενον ἐπιθυμῶ μὲν ἰδεῖν, οὐκ ἐπιτυγχάνω δέ. διατί! ἵνα καὶ τῶν Ἑλλήνων ἡ πίστις ἔλαττον ἔχη, καὶ γέρων ἱεροθύτης ἐν τούτῳ (τῷ) μέρει ἑλληνικῶν προσώπων καθυστερῇ»¹.

Πρὸς δὲ μοναχόν τινα Φίλιππον γράφων λέγει: «ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ὁπότε πᾶν προτέρημα λογικὸν φλυαρία καὶ μόνη δοκεῖ τοῖς ἀκούουσι βαρβάροις δηλονότι καὶ Ἑλλήσι, καθότι καὶ αὐτοὶ ἐπίσης τούτοις βεβαρβάρωμεθα»².

Τέλος χαρακτηριστικὸν τῆς ἐλλείψεως ἐμπιστοσύνης τὴν ὁποίαν εἶχεν εἰς τοὺς Φράγκους τοὺς ὑπηρετοῦντας τὸ δεσποτάτον εἶναι τὸ ἐπόμενον ἀπόσπασμα ἐπιστολῆς του πρὸς τὸν Θεόδωρον Δούκαν: «ἔδωκα δ' ἂν γνώμην ἴσως ἐρωτηθεῖς, ὥς οὐδένα Λατῖνον κἂν δουλεύῃ μισθοῦ, κἂν τὰ πιστὰ ἐπαγγέληται, πρέπον εἶναι ἄνδρας Ρωμαίους ἔχειν εἰς πρόνοιαν· τὸ γὰρ φύσει κατὰ Ρωμαίων πῶς τὸ φύσει μεταβαλὼν ἔξιν ταύτην μεταπλασθῇ καὶ τὴν ἐναντίαν ἀντιλάβῃ διάθεσιν; εἴ τι καὶ λέων καὶ πάργαλις ἡμερούμενα, ὁ μὲν τὸ θυμῶδες ἀποβαλεῖται, ἡ δὲ τὴν δριμύτητα»³.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ: Τύχη ἀγαθὴ ἔφερε τὸν Ἀπόκαυκον μητροπολίτην Ναυπάκτου κατὰ τὰς δεινὰς ἐκείνας ἡμέρας τοῦ 1204, ὥς πρὶν εἶχε φέρει τὸν Εὐστάθιον τὸ 1185 εἰς τὴν Θεσσαλονίκην. Παιδευμένος, λόγιος, σώφρων, ἀνθρωπος τῶν γραμμάτων ἀλλὰ καὶ τῆς πράξεως, ἠδυνήθη νὰ εὖ ὀψῃ ὅλον του τὸ βάρος ὑπὲρ τῆς διασώσεως τοῦ χειμαζομένου Ἑλληνισμοῦ τοῦ Ἑλλαδικοῦ χώρου. Ταχὺς τὴν ἀντίληψιν, πρακτικὸς τὸν νοῦν, παρεμέρισε τὰ τυπικὰ κωλύματα καὶ ἐπροχώρησεν εἰς τὴν ἀνασύνταξιν τῆς Ὀρθοδοξίας εἰς τὴν Βαλκανικὴν· ἀπέκρουσε πᾶσαν συνεννόησιν μετὰ τὸν Πάπαν διὰ λόγους πολιτικούς γινομένην (ὑπὸ τῶν ἐν Νικαίᾳ)⁴· ἐπέλεξεν ἡ συνέτεινεν εἰς τὸ νὰ ἐπιλεγοῦν ἄνδρες λόγοι εἰς ποιμαντορίαν τῶν ἑλληνικῶν μητροπόλεων καὶ ἐπισκοπῶν· ἐνεθάρρυνε τὸν Θεόδωρον Δούκαν νὰ προχωρήσῃ πρὸς τὴν Θεσσαλονίκην, τὴν βασιλείαν, τὴν Κωνσταντινούπολιν τέλος· διεχειρίσθη μετὰ συνέσειν ἄλλα καὶ παρρησίαν τὸ ἐκκλησιαστικὸν θέμα, ὥστε νὰ μὴ συγκρουσθῇ μετὰ τὸ Πατριαρχεῖον, ἀπὸ τὸ ὁποῖον οὐσιαστικῶς ἀπεκόπη. Ὁ σεβασμός καὶ ἡ φήμη τοῦ σοφοῦ τὸν περιέβαλλε, φθάνοντες μέχρι τοῦ καταφυγίου τοῦ Χωνιάτου «ἐνθα μεγίστην μνημοσύνην τῆς σῆς ἀγιωσύνης τελουμένην εὖρον»⁵ καὶ

¹ Συμβολὴ Ἀρχ. 14,3-7.

² Petridès, σ. 24,24-27.

³ NP 278,13-17.

⁴ Λάμπρος, Β', 321,22-25.

πέραν τοῦ Αἰγαίου, ὅπου εἶναι γνωστός. Ὁ πατριάρχης Μανουὴλ μνημονεύει τοῦ Ἀποκαύκου « τὸ σεμνόν σου τοῦ ἡθους, τοῦ τρόπου χρηστοῦ, τοῦ βίου τὸ ἀνεπλήρητον, ἀπλῶς εἰπεῖν τὸν λόγον, τὴν ἀρετὴν »¹. Ὁ ἴδιος δ' Ἀποκαύκος δὲν εἶναι ὑπερόπτης, τιμᾷ τὴν σοφίαν, τὸν ἡθικὸν βίον τῶν ἄλλων καὶ τὴν προσωπικότητα. « Καὶ σκόληξ εἶναι πρὸς ἄνδρα τοῦτον λογίζομαι » λέγει συγκρίνων ἑαυτὸν πρὸς τὸν Μ. Χωνιάτην². Ὑπερασπίζει τὸν Χωματιανὸν ἀπέναντι τοῦ πατριάρχου³. Ἐνθαρρύνει τὸν Βαρδάνην. Ἐπιτιμᾷ ὅμως καὶ τοὺς ἀτακτοῦντας. Εἶναι μία ἡθικὴ προσωπικότης ἡ ὁποία φροντίζει νὰ προστατεύσῃ τοὺς λογίους καὶ καίεται ἀπὸ τὸν πόθον νὰ ἴδῃ λυτρουμένον τὸ Ἕθνος. Δὲν ἐπέτυχε τὸ τελευταῖον νὰ ἴδῃ ζῶν. Ἀλλ' ἡ συμβολὴ του εἰς τὴν διαμόρφωσιν τῆς μετὰ ταῦτα καταστάσεως εἶναι ἀξιόλογος. Δὲν ὑπερβάλλει τις ἂν εἴπῃ ὅτι ὑπῆρξεν ὁ ἀξιολογώτερος ὅλων τῶν ἄλλων του συγχρόνων ὁρθοδόξων ἱεραρχῶν καὶ ὡς προσωπικότης καὶ ὡς συγγραφεύς: « ὃν ἐλλήνιζοντες πάντες τοῦ τῆς γλώττης ἄνθους καὶ τῆς σὺν ἐπιστήμῃ μελιχρῶν καλλιᾶς ἐξόχως ἀποθαυμάζομεν »⁴.

ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΑ: Κυριώτερος κώδιξ ὁ τῆς Πιερουπόλεως 250, ἐξ οὗ ἐξέδωκαν ὁ Vasilievskij καὶ ὁ Κερμεύς. Ὁ τελευταῖος ἐχρησιμοποίησε καὶ τὸν κώδ. 276 τῆς Πιερ. Βιβλιοθ. τῶν Ἱεροσολύμων. Ὁ κώδιξ 131 Baroccianus Gr. περιλαμβάνει συλλογὴν 33 ἐγγράφων (ιδ' αἰ.), τὰ ὁποῖα ἐξέδωκεν ὁ Ἀσσομπιονιστὴς Σωφρ. Πετρίδης.

ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΠΟΚΑΥΚΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΩΝ ΑΡΧΟΤΕΛΕΙΑΙ*

Ι ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΤΟΥ

1. Πρὸς τὸν βασιλέα.

Ἄγιε δέσποτά μου καὶ θεοκυβέρνητε βασιλεῦ, εὐδοοῦ ἀπὸ Κυρίου..... καὶ τὴν ἐνδεχομένην ἀποδοῦναι ταύτῃ προσκύνησιν.
(NP 287-288).

¹ VVr 3, 1896, 264, 7-8.

² Κερμεύς, Ἀρμονία 3, 1902, 288.

³ Βλ. περαιτέρω.

⁴ VVr 3, 1896, 256, 20-23, περὶ αὐτοῦ ὁ Γ. Βαρδάνης.

* Κατετάχθησαν ἀλφαβητικῶς κατὰ τὰ *incipit*. Ἐσημειώθησαν ἂν εἶναι κολοβαὶ ἢ ἀκέφαλοι, οἱ πρὸς οὓς ἀπευθύνονται, αἱ ἐπιγραφαὶ κατὰ τὰς ἐκδόσεις, αἱ ἐκδόσεις, κατὰ τὴν βιβλιογραφίαν, καὶ αἱ γινόμεναι τυχόν διορθώσεις. Δι' ὁρθῶν ἀγκυλῶν [] αἱ ἡμέτεραι προσθήκαι. Ἡ παρομοιωτὴ Τωμαδάκη, Γραμματολ. δεικνύει τὴν ἀναδημοσίευσιν βελτιωμένων τῶν κειμένων εἰς τὸ τομίδιον: Γραμματολογία τοῦ ιγ' αἰ., Ἀθήναι 1957.

2. Πρὸς τὸν Κομνηνόν.

Ἄγιέ μου αὐθέντα, τὸ προσκυνητόν σου ἐπίτευγμα ἐξήγαγέ με τῆς κέλλης μου..... ἐμοὶ δὲ χαρίσαιτο τὴν σὴν εὐμένειαν καὶ ἀντίληψιν (πολυχρόνιον).
(NP 271-272. Petridès, 23, N° XXI).

3. Τῷ βασιλεῖ.

Ἄγιέ μου δέσποτα καὶ βασιλεῦ θεόσωστε, θεοφροῦρητε, πολλὰ με τὰ πείθοντα..... καὶ τῆς ἐνδεχομένης περιποιήσεως.
(VVr 3, 1896, 286-288, NP 282-284).

4. Τῷ ἀγιωτάτῳ Ἰωαννίνων ὁ ἀμαρτωλὸς ποτὲ Ναυπάκτου.

Ἀγιώτατε Ἰωαννίνων καὶ ἡγαπημένε μοι δέσποτα, εὐχὴ μοι τὴν ἀγιότητά σου ἐν ὑγιείᾳ διατηρεῖσθαι..... καὶ θάλλων ἐν φιλίᾳ ὡς ἰτέα παρ' ὕδατα.
(Kurtz, BZ 16, 1906, 140-141).

5. Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν.

Ἀγλωσσος ὁ γοηματοφόρος, κράτιστε Κομνηνέ..... τὸν μὴ παρόντα κρινόμενος καὶ συνεστήσατο — — —
(NP 259-260· κολοβόν).

6. Πρὸς (τὸν) ἀρχιεπίσκοπον Βουλγαρίας κύρι Δημήτριον.

Αἰτῶ παρὰ σοῦ χάριν, τὸ πρῶτος δέξασθαι τὴν ἐπιστολήν..... σὺ δέ μοι ὁμως ὁ μισο — — —
(Συμβολὴ Ἀρχ. 13-18, N° 6· κολοβόν).

7. Πρὸς τὸν Βοθρωντοῦ [sic] κυρὸν Δημήτριον.

Ἀλλὰ ταῦτα μὲν οὕτω, τίμιε δέσποτα, καὶ κείσθωσαν ὡς ἀπρηιθμήσω μου..... καὶ συμβοήθῃ ταῖς παρακλήσεσιν.
(Petridès, 9-10, N° VIII).

8. Πρὸς τὸν μοναχὸν κυρὸν Ἀνθιμον, πέμψαντα κατοικιδίους ὄρνιθας.

Ἀλλ' οὐδὲ σύ, τίμιε πάτερ, κηρεύων, ὡς πύθομαι... καὶ θάλλων ἐν φιλίᾳ ὡς ἰτέα παρ' ὕδατα.
(Petridès, 5, N° III).

9. Πρὸς τὸν Ἀττικὸν κυρὸν Γεώργιον τὸν Κερκύρας.

Ἄ μὲν σὺ γράφεις πρὸς τὸν κοινὸν ἡμῶν πατέρα καὶ δεσπότην..... φιλάνθρωποι ἄγγελοι ὡς σὺ.
(VVr 3, 1896, 250-252. Κερμεύς, VVr 11, 1904, 858, Petridès, 28-29, N° XXVIII, ὅπου καὶ τὸ τέλος τοῦ κολοβοῦ τέως γράμματος).

10. (Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν).

Ἀναζητεῖ σε ὁ λόγος τὸν βασιλέα μου, τὸν δεσπότην μου..... οἱ καρποὶ τῆς μακρᾶς ἐκείνης παραγγελίας καὶ τοῦ χρυσοβούλλου ἡ δύναμις.
(NP 279-282).

11. Θεσσαλονίκης δεσπότη Θεσσαλίας | ἐξ ἀσεβάστου τῶν θυτῶν οὗτος λόγος [τῷ Θεσσαλονίκῃ Κωνσταντίνῳ].

Ἀναστάσεως ἡμέρα· καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιὰ..... μεμνημένον, κἂν ἀναξίου, καὶ τῆς ἡμῶν οὐθενότητος.
(VVr 3, 1896, 280-282).

12. <Πρὸς Μαρίαν τὴν Δούκαιναν, τεμάχιον ἐπιστολῆς>.
— — — ἄνθρωπος καὶ παραγειτονεύσει αὐτῷ, μῆνα ἓνα οὐ μὴ τον ὑπο-
μείνη.... ὁ Θεὸς φρουρῶν καὶ σκέπων τὴν βασιλείαν ὧμων.
(NP 288. Τωμαδάκης, EEBΣ KZ', 15-16· ἀκέφαλον).
13. Πρὸς τὸν Βονδίτζης.
Ἀσπάζομαι σε καὶ διὰ γράμματος τὸν συνήθη τοῖς χριστιανοῖς ἀσπα-
σμόν.... Ἐπανῆκε γοῦν, ἡ γὰρ ἀνάγκη ἐπείγει.
(Petridès, 22, N° XIX).
14. Ἀντίγραμμα τοῦ Ναυπάκτου πρὸς τὸν πατριάρχην [Μανουήλ].
Ἀφίκετό μοι τίμιον γράμμα σου, θεία καὶ ἱερὰ κεφαλὴ,.... ὃς χαρί-
σαιτο ταῖς αὐτοῦ ἐκκλησίαις πολυχρονοῦσαν τὴν σὴν ἀγιότητα.
(VVr 3, 1896, 265-267).
15. <Τῷ Ἀρτῆς ἐπισκόπῳ Ἰωάννῃ> Πανιερώτατε ἀδελφὲ καὶ συνεπίσκοπε
Ἀρτῆς.
Γέγραπται ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ μεγάλου πατρὸς Χρυσοστόμου.... τὴν
πρέπουσαν ἐξέτασιν δέξονται. Μηνὶ γ'
(Βυζαντις Α', 1909, 20-21, Πράξις ἐξεκκλησιασμοῦ).
16. Πρὸς τὴν δέσποιναν κυρὰν Μαρίαν.
Δέσποινά μου, ἁγία καὶ κραταιά, εὐχομαι ὑγιαίνειν τὸν ἅγιόν μου ἀδ-
θέντην.... τὴν κυρίαν Εὐφρόνην μου ἀπὸ καρδίας ἀσπάζομαι.
(VVr 3, 1896, 282. NP 278-279).
17. <Πρὸς τὴν κραταίαν Δούκαιναν>.
Δέσποινά μου ἁγία καὶ κραταιά, τὴν προσκυνητὴν γραφὴν τῆς ἁγίας
σου βασιλείας.... μὴδ' ἐρχομένους ἀπὸ μονάδος — — —
(NP 275-276· κολοβόν).
18. [Πρὸς τὸν Δημήτριον Βουλγαρίας].
— — — δὲς ἐπὶ τὸ αὐτὸ νομοθετῶν ἐκδικεῖν.... ἀντιανυλοχηθῇ μοι τὰ
εὐθυμα.
(Συμβολὴ Ἀρχ. 18-22, ἀρ. 7, ἀκέφαλον).
19. Πρὸς τὸν Βονδίτζης κυρὸν Γεώργιον.
Ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἡ ἔνδεια ἰσχυρά.... Ἐρρωσώ μοι,
τίμιε δέσποτα, καὶ μετρίως δέξαι τὴν παιδιάν.
(Petridès, 8-9, N° VII).
20. Ἀντίγραμμα τοῦ Ναυπάκτου πρὸς τὴν τοιαύτην [τοῦ Γ. Βαρδάνη]
γραφὴν.
Ἐγὼ δὲ οὔτε τις μάντις ἐὼν, οὔτ' οἰωνῶν σάφα εἰδώς.... οὐδ' εἴ πως
εἶσσι τὴν πρᾶξιν ταύτην κακίζοντες.
(VVr 3, 1896, 258-259. Τωμαδάκης, Γραμματολογία, σσ. 83-84).
21. Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν.
Ἐδεῖ, κράτιστε Κομνηνέ, μὴ τοὺς νεκροὺς ἐρωτᾶσθαι.... καὶ τοῦτο
πλέον δεκάσας τὰς ψήφους — — —
(VVr 3, 1896, 253-254. NP 265-266· κολοβόν).

22. [Νικήτα Χωνιάτη διακόνῳ (πρβλ. Λάμπρος, Β' 155, 248, 276, VVr
3, 1896, 279, 10-25)].
Εἶχον εὐδρόστως καὶ μηδὲν ἐδεόμην.... καὶ ἡμᾶς ἕως ἀναλύσεως συν-
τηρήσειεν.
(VVr 3, 1896, 278-279).
23. Πρὸς Γοριανίτην κυρὸν Νικόλαον.
Ἐκεῖτό μοι τῷ ἐξώρῳ, τῷ σαπρῷ (.....θεάσασθαι θάνατον [τοῦ ἐπι-
σκόπου Ἀγγελφῶ]) καὶ τῆς ὧδε κάκεῖσε ἀπερισκέπτου παραρριπιήσεως.
(Petridès, 4, N° II).
24. Εὐλαβεστάτοι προεσβύτεροι... Ἰωάννη Πειρασμέ καὶ σὺ Γεώργιε... σὺ τε
Βασίλειε Καλόγνῳμε, Νικήτα δὲ τοῦ Πρωτομυλωνᾶ, καὶ σὺ θεοφιλέστατε
πρωτονοτάριε.
Ἐμαθον ποθὲν ὅτι τοὺς δύο ἀνταδελφούς (.....τοὺς Σημαδεμένους)
.....καὶ ὀφείλετε τῷ ἐπιτιμῷ τούτῳ δουλεύειν. Μηνὶ γ'
(Βυζαντις Α', 1909, 21· ἐξεκκλησιασμός).
25. Πρὸς τὸν Δυρραχίου μητροπολίτην.
Ἐμὲ δὲ εἴ τις ἔροιτο τί δεῖ νομίζειν εἶναι τοῦ βίου καλὸν.... τὸ δὲ
καὶ ἐπιτιμῆσαι οὐκ ἐμὸν λέγειν, τοῦ δὲ σοῦ ζήλου ἴσως.
(BZ, XIV, 1905, 573-574).
26. Πρὸς τὸν ἀγιώτατον πατριάρχην.
Ἐνοδίῳ τῷ παρόντι περιτυχόν, θεία μοι καὶ ἱερὰ κεφαλὴ.... ἡ ἁγία
εὐχὴ τῆς μεγάλης ἀγιοσύνης σου χαρισθείη μοι πολυχρόνιος.
(NP 292-294).
27. Τῷ κραταίῳ βασιλεῖ.
Ἐξέκρουσε τοῦ κατ' αὐτὸν ἀγιοτάτου κελλίου, δέσποτά μου καὶ βασι-
λεῦ,.... πᾶσιν ἡμῖν σωτήρ πρόμαχος, εὐεργέτης, πλουτοποιός.
(NP 285-286).
28. Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν, ὅτε τὸν Πλαταμῶνα παρέλαβεν καὶ ὑπέ-
στρεψεν.
Ἐπανῆκες, ὡς ἔμαθον, μεγαλουργὲ Κομνηνέ,.... καὶ τοὺς νικοποιοὺς
βραχίονας κατασπάσεται.
(VVr 3, 1896, 246-248, NP 269-270).
29. Πρὸς τὸν Γοριανίτην κυρὸν Νικόλαον.
Ἐπανήκω σοι ζῶν μὲν, οὐχ ὑγιαίνων δέ, ἀλλὰ κλινοπετῆς.... καὶ χάριν
δίδως ἀνδρὶ καὶ σὲ μὴ φιλοῦντι καὶ ἡμᾶς ζημιοῦντι.
(Petridès, 30-31, N° XXXII).
30. Τοῦ αὐτοῦ πανυπερίμου μητροπολίτου Ναυπάκτου κυροῦ Ἰωάννου τοῦ
Ἀποκαύκου ἐπιστολὴ πρὸς τὸν ἀγιώτατον Ἀθηνῶν Χωνιάτην, ὅτε ἀπὸ
τῆς Κέως ἦλθεν εἰς τὴν ἐν Μουντινίτζῃ μονὴν τοῦ Προδρόμου, κατω-
τέρω δὲ προβῆναι οὐδόλως ἠθέλησεν.

- Ἐπὶ λθέ μοι, θεϊότατε δέσποτα, ἐγγίσαντός σου τοῖς καθ' ἡμᾶς..... τὸ
 ψυχρὸν τοῦτο τοῖς πόθῳ τῷ σὺ κάμνουσιν παραμύθιον.
 (Ἀρμονία 3, 1902, 285 - 287).
31. Πρὸς τὸν Ἀγελῶν Εὐστάθιον.
 Ἐτι ἀναβαίνοντί μου τοῦ ἔππου καὶ τὰ γλουτὰ τῆς ἐφεστρίδος ἀπαιω-
 ροῦντι..... Ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ μετὰ τῆς σῆς ἱερότητος.
 (Petridès, 18, N° XIII).
32. [Ἰωάννη Χρυσάνθῳ μητροπολίτῃ Θεσσαλονίκης].
 Εὐγέ σοι τῆς ῥοπῆς, ἣν πρὸς τὴν ἡμετέραν ἔσχες κατὰ πνεῦμα στοργ-
 γήν..... καὶ εὐσιτρόφῳ γλώττῃ ἀγαπᾶν ἀλλήλους παρέθηκεν.
 (Ἀρμονία 3, 1902, 290 - 292 [ὡς Ἀωνόμου πρὸς Ἀωνύμῳ]).
33. Πρὸς τὸν Δυρραχίου.
 Ἡκέ μοι γράμμα σου, καλὸν μὲν ὅτι σὸν, κάλλιον δὲ ὅτι καὶ παρὰ
 φίλου..... ὃν καὶ σὺ καὶ ἡμεῖς καὶ αὐτὸς ἐν Θεῷ δοτῆρι (τῶν ἀγαθῶν μετα-
 λάβοιμεν).
 (Petridès, 27 - 28, N° XXVI).
34. Πρὸς τὸν Δυρραχίου.
 Ἡμᾶς οἶδας, τὸν Στειριῶν γινώσκεις..... καὶ εἰς καλὸν ταῖς ἐκκλη-
 σίαις Θεοῦ διαφυλάττου μακρόβιος.
 (BZ, XIV, 1905, 572 - 573).
35. Πρὸς τὸν Κράτιστον Κομνηνόν.
 Ἡμεῖς δέ, κράτιστε Κομνηνέ, οἱ μήτε καθέδραν ἔχοντες..... ἡ ἀντί-
 ληψίς σου χαριοθεῖ μοι πολυχρόνιος.
 (NP 263 - 264).
36. Πρὸς τὸν Ζητούνιν.
 Ἡ μὲν φωνή, φωνή Ἰακώβ, αἱ δὲ χεῖρες, χεῖρες Ἡσαΐ. Ταῦτα γράμμα
 τὸ σὸν..... Ἡ εὐχή σου καὶ ἀγάπη σου χαρισθεῖ μοι πολυχρόνιος.
 (Petridès, 21, N° XVII).
37. Τῷ βασιλεῖ.
 Ἡμέρα μία, μέγιστε βασιλεῦ, βίος ὅλος τοῖς πόθῳ..... πολυχρονοῦσης
 τῆς βασιλείας σου.
 (VVr 3, 1896, 295 - 296. NP 285).
38. Τῷ κραταίῳ βασιλεῖ.
 Ἡ φωνή σου ἠκούσθη, μέγιστε βασιλεῦ,..... ὁδὸν δολιχὴν ἀργα-
 λήντε.
 (VVr 3, 1896, 284 - 285. NP 284 - 285).
39. Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν.
 Θεομεγάλυντε Κομνηνέ, πάντες φησὶν οἱ χεῖμαρροι..... ἅπερ ἐγὼ ὁ σὸς
 εὐχέτης μετὰ θερμότητος ἐξαιτῶ.
 (VVr 3, 1896, 243 - 244· ἀκέφαλον. NP 262 - 263· ἑλλειπὲς περὶ τὴν ἀρχήν).

40. (Τῷ Λαρίσης).
 Ἴνα τί, κεφαλὴ τιμία καὶ σεβασμία ἐμοί, ἀπομάχη..... Χαρίζου μοι
 ἀπὸ Θεοῦ πολυχρόνιος.
 (VVr 3, 1896, 279 - 280).
41. Ἰω. Ἀποκαύχου τῷ αὐτῷ [Μιχ. Χωνιάτῃ].
 — — — καθέλκει δὲ ταύτας ὁ ἐμὸς ἐξάμαρτος βίος..... καὶ τοῦ σοῦ
 τούτου θελήματος.
 (Ἀρμονία 3, 1902, 287· ἀκέφαλον).
42. Πρὸς τὸν ἀρχιεπίσκοπον Βουλγαρίας τὸν κύρι Διμήτριον.
 Καντήρα τῇ Ἀρχίδι ἡ Θεὸς ἡ δαίμων, ὡς κλύω, ἐπήνεγκεν..... ἡμῖν
 ἐγνώρισε φῶς, ἡ κανστική δὲ — — —
 (Συμβολὴ Ἀρχ. 12 - 13, ἀρ. 5· κολοβόν).
43. Πρὸς τὸν [Κωνστ. Δούκαν] Κομνηνόν, ὅτε κατέσχε τὰ ὑπὸ τὴν ἐκκλη-
 σίαν αὐτοῦ.
 Κράτιστε Δούκα καὶ αὐθέντα μου ἄγιε, αἱ ὁργαί σου καὶ οἱ φοβερι-
 σμοί σου ἐξετάραξάν με..... ἀρκεῖ ταῦτα· ἀνδρὶ γὰρ φρονίμῳ καὶ ὀλίγος
 λόγος ἀρκέσει.
 (NP 554 - 258. Petridès, 10 - 13, N° IX).
44. (Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν).
 Κράτιστε, θεοκνβέρνητε δέσποτά μου ἄγιε, τοὺς λόγους πτερόδεντας.....
 ἡ ἀντίληψίς σου πολυχρόνιος.
 (NP 264 - 265).
45. Πρὸς τὸν αὐτὸν [Ν. Γοριανίτην].
 Λαλιότερας τὰς ἀηθόρας ὁρῶμεν ἐν ἔαρι..... χαρίσατο ἡμῖν ὁ Κύριος
 τὴν σὴν γλῶσσαν, τὴν σὴν ἀγάπην μακρόβιον.
 (Petridès, 16 - 17, N° XI).
46. Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν.
 Μεγαλουργέ Κομνηνέ καὶ προφανῶς θεοφροῦρητε, ὅτι καὶ τὴν ἐξου-
 σίαν ταύτην..... προπωδεστέραν οὖσαν ὡς θερμοτέραν τοῖς γέρονσι;
 (VVr 3, 1896, 244 - 246. NP 266 - 269).
47. Πρὸς τὸν κρατοῦντα.
 Μέγιστε βασιλεῦ καὶ βασιλέων ὑπέρτερε τῶν μὲν ἐγγὺς..... ἐν τῇ ἐπι-
 σκοπῇ σου ἀσύνγηδες.
 (NP 272 - 274).
48. Πρὸς τὸν αὐτὸν πατριάρχην [Γερμανὸν Β'] ἰδι[ωτι]κῶς πιπτάκιον.
 Μωσῆς ἐλάλει φησὶν ἡ γραφή..... συμπολεμοῦντα τούτῳ καὶ συναρῆγοντα.
 (VVr 3, 1896, 293 - 295).
49. Πρὸς τὸν Χιμάρας κυρὸν Γεώργιον.
 Οἱ ἄρτοι ἀπεκομίσθησάν μοι καὶ οἱ σεμιδαλῖται καὶ οἱ σιτάνιοι.....
 ἢ δ' ἐπ' ἀριστέρᾳ προσκλινόμενος.
 (Petridès, 5 - 6, N° IV).

50. Πρὸς τὸν Γοριανίτην κυρὸν Νικόλαον.

Ὁ μὲν σκοπὸς τῆς πρὸς ἡμᾶς ἐμφανείας τοῦ ἐξ ἀνατολῆς σημειώματος..... καὶ ἀπολογίαν τὴν ἐπιτήδειον. Ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ διατηροῖ σε πολυχρόνιον.

(Petridès, 26, No XXV).

51. Πρὸς τὸν Βουλγαρίας.

Ὅρα κἂν τούτῳ, μακαριώτατε δέσποτα, τὸ πρὸς τὴν σὴν..... χαρίζου ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ Θεοῦ καὶ ἡμῖν πολυχρόνιος.

(Συμβολὴ Ἀρχ. 11-12, ἀρ. 4. Βέης, ΕΕΒΣ Β', 1925, 123-124).

52. Πρὸς τὸν παναγιώτατον Ἀθηνῶν (Μιχ. Χωνιάτην).

Ὅταν ἀπὶ δὴ πρὸς ἐμαυτὸν καὶ τοὺς παρ' ἡμῖν Αἰτωλοὺς..... σῶμα δὲ τοῦ κραββάτου, ἐν ᾧ μικροῦ παραλέλυμαι.

(Ἀρμονία 3, 1902, 287-288).

53. Πρὸς ταῦτα [τὸν πατριάρχην Μανουήλ] ἀντιγραφὴ τοῦ παναγιωτάτου μητροπολίτου Ναυπάκτου κῦρ Ἰωάννου τοῦ Ἀποκαύκου.

Ὅτε δ' ῥεφενδάριος τῆς σῆς ἀγιότητος τοῖς καθ' ἡμᾶς ἐνεδήμει..... τὰς σὰς ἐφόδους καὶ ἰλασμόν ἐπὶ τοῦ δικαίου κριτοῦ.

(VVr 3, 1896, 270-278).

54. Τῷ κραταιῷ βασιλεῖ.

Ὁ παρὼν, μέγιστε βασιλεῦ, εἴτε καθαρὸς ἐστίν..... χαρίσαιτό μοι ὁ κύριος τὸν βασιλέα μου πολυχρόνιον.

(NP 286-287).

55. Τῷ [Νικήτῃ | Χωνιάτῃ].

Ὁὐκ οἶδα, εἴ τις πλέον ἐμοῦ ἢ τῆς ἀρετῆς ἐθαύμασεν..... τῆς περὶ τὸν ἐμὸν ἀδελφόπαιδα θερμότερας ἀντιποιήσεως.

(Ἀρμονία 3, 1902, 288-290).

56. < Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν >.

Πανευτυχέσιν δέσποτα καὶ ἀνθέντα μου, ὑγιαίνειν εὐχομαι τὴν βασιλείαν σου. Καὶ αὐτὸς ζῶ κατακείμενος..... Ἡ ἀντίληψις τῆς βασιλείας σου χαρισθεῖ μοι πολυχρόνιος.

(Βυζαντίς Α', 1909, 22. NP 279).

57. Πρὸς τὸν Ἀρτῆς [Ἰωάννην].

Πανιερώτατε συνάδελφε καὶ συνεπίσκοπε Ἀρτῆς, ἕως τίνος τὸ ἐμὸν παραλυπεῖς πνεῦμα..... χαρίζου μοι ἐρρωμένως, ὕγιης ἄνθρωπος.

(Βυζαντίς Α', 1909, 23).

58. Πρὸς τὸν Γοριανίτην.

Πανυπερεντιμότητε καὶ λογιώτατέ μου νιέ, τῷ κραταιῷ πανοικειότητε Δούκα, καὶ ἡμῖν ὑπεραγαπώμενε, σὺν τοσοῦτον διὰ τὴν ἡμέραν..... Σολομών εἶπε καὶ σὺ γινώσκεις.

(Petridès, 13, No X).

59. Πρὸς [τὸν] μοναχὸν Φίλιππον.

Πάτερ φιλόσοφε, τὴν ἄνω φιλοσοφίαν καὶ μένουσαν ἡ γὰρ κάτω πατεῖται..... Ἐρρωσέ μοι καὶ μέμνησέ μου καὶ τὸν μέγαν Προδρόμον ἡμῖν ἰλεοῦ.

(Petridès, 24-25, No XXIII).

60. Πρὸς τὴν κραταίαν Δούκαιναν.

Πολλῶν ἀπολαύσας ἀπὸ σοῦ χαρίτων..... μόνη τῇ προσδοκίᾳ πάντες συναποψύζωμεν.

(VVr 3, 1896, 241-242. NP 260-262. Petridès, γραφαὶ Barocc. 26).

61. < Πρὸς τὸν κραταῖον Κομνηνόν >.

— — — περὶ γειον καταβαίνεις καὶ ὡς ἐκεῖνος πάντας ἔλκεις..... ὡς δόξει πάντως τῇ βασιλείᾳ σου.

(NP 276-278· ἀκέφαλον).

62. Μεγαλοδοξότατοι ἄρχοντες Ἀρνητοί... Κωνσταντῖνε Μαρκόπουλε καὶ σὺ κύριε Νικηφόρε Γοσιτιλόπουλε.

Πιστεύσατέ μοι..... πολυχρονηθείητε

(Βυζαντίς Α', 1909, 21-22).

63. Πρὸς τὸν λογιώτατον κῦριν Νικήταν τὸν Χωνιάτην [οὐχὶ τὸν ἱστορικόν].

Πολλῶν λόγων εὐρήμαθ' ὥστε με θανεῖν· τὴν Ἐκάβην..... ταῦτα καὶ τῷ μεγάλῳ πατρὶ λελαλήκαμεν Ἀθηνῶν.

(Τεσσαρακοντ. Κόντου 375-376).

64. Πρὸς τὸν Γοριανίτην Νικόλαον.

Πράγματα παρέχω σοι γράφων, τοῦτο δὲ καὶ σὺ θέλεις..... Πολυετήσοι σε ὁ Θεός.

(Petridès, 22, No XVIII).

65. < Τῷ Κερκύρας >.

— — — συλλέξας τὸν τοῦ Περόξου βυθοδρομὸν ἀπομιμήσωμαι..... ἐχέτω διὰ Θεὸν προνοητικὴν ἐπὶ τούτῳ καὶ πατρικὴν ἐπιμέλειαν.

(Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 350-351, No 10· ἀκέφαλον).

66. Πρὸς τὸν Κομνηνὸν κῦρ Θεόδωρον.

Σχηματίζων τὸν λόγον ὁ θεοπάτωρ καὶ βασιλεὺς..... ὡς ἐκ παρίδων εὐὴ τῶν θηρευνόντων σε.

(NP 288-289. Petridès, 31-32. No XXXIII).

67. [Πρὸς Μιχ. Χωνιάτην].

Τὰ μὲν τῆς σῆς ἐμοὶ μακροῦς ἀποσιωπήσεως οὕτως ἐχέτω..... καὶ τῆς ἐπισκοπικῆς ἀψῖδος ἐπίβασιν.

(VVr 3, 1896, 255-256. NP 234-235).

68. Πρὸς τὸν ἀρχιεπίσκοπον Βουλγαρίας κῦρ Δημήτριον.

Τί ἀνταποδώσω τῷ κυρίῳ περὶ πάντων ὧν ἀνταπέδωκέ μοι..... καὶ τὸ δεικνύειν ἄνδρα ἀρχήν.

(Συμβολὴ Ἀρχ. 6-9, ἀρ. 2. Petridès, 3-4 γραφαὶ Barocc.).

69. Πρὸς τὸν μητροπολίτην Ἐφέσου τὸν Ἰασίτην.
Τίς μὲν ὁ παρὼν καὶ πόθεν, καὶ ποία πόλις τοῦτω πατρίς..... πεφυλαγμένος Θεῷ καὶ ὅπ' αὐτοῦ σωζόμενος πολυχρόνιος.
 (Bessarione IX, 1906, 296).
70. Ἀντίγραμμα τοῦ Ναυπάκτου [πρὸς τὸν Νικήταν Χωνιάτην, οὗ τὸν ἱστορικόν].
Τοῖς μὲν ὑφάνταις ἐνέτυχον, ἵνα τι τῶν σὼν προσονειδισμῶν τῷ γράμματι προκεντήσω..... δδεύων τὴν τεθλιμμένην καὶ τὴν στενὴν.
 (Τεσσαρακ. Κόντου 377 - 379).
71. Πρὸς τὸν ἐπίσκοπον Καστορίας κῦρι Κωνσταντῖνον καὶ πρωτόθρονον τῆς κατὰ Βουλγαρίαν συνόδου.
Τὸ μὲν νοῆσαι εἰς θάνατον καὶ τὸ τὴν ἐμὴν ζωὴν ἐγγίσει τῷ Ἀδρ..... πέμψεις τῶν γραμμάτων καὶ ἀντίπεμψεις.
 (Συμβολή Ἀρχ. 22 - 24, ἀρ. 8).
72. Πρὸς τὸν Λαρίσης [Καλοσπίτην].
Τόσα, δέσποτα, ἡγάπησα τὸν Μακρόν, τὸν σὸν καινὸν χαρτοφύλακα..... τὰ δὲ τῆς ἀκοῆς διασκέπασθαι.
 (Βέης, ΕΕΒΣ Β', 1925, 135 - 136).
73. Πρὸς τὸν Βοθρωντοῦ κυρὸν Δημήτριον.
Χάρτας ἐπεκόμισεν ὁ παρὼν..... Θεὸς δὲ καὶ σὲ τῶν δαχληρῶν ἀπαλλάξει καὶ ἡμᾶς πρὸς ἐαυτὸν συναγάγοι.
 (Petridès, 23 - 24, ἀρ. XXII).
74. Πρὸς τὸν ἀρχιεπίσκοπον Βουλγαρίας [Δημήτριον].
Ὡς εἰς καιρὸν ἡμῖν ἀντελάλησας..... ἢ ὥς αὐτὸς ὁ μακαριώτατος ἔγραψας.
 (Συμβολή Ἀρχ. 10 - 11, ἀρ. 3).
75. Πρὸς τὸν κραταιότατον βασιλέα.
Ὡς ἐδυνάξαι μοι τὸ γράμμα τοῦτο, κράτιστε βασιλεῦ..... καὶ τῶν ἐμῶν ἀρρωστιῶν καὶ τῶν ἐμῶν κατακλίσεων.
 (VVr 3, 1896, 283 - 284, NP 289 - 291).
- 30α. Ἀντίγραμμα πρὸς τὴν τοιαύτην [τοῦ Βαρδάνη] γραφὴν.
Ἐρωτῆς ὅπως ἔχω ἀνακομίζομαι, δέσποτα..... καὶ οἱ τῆς σῆς ἀγιότητος δνεῖροι τῆς ἐγκρατοῦς καὶ — —
 (Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 341, Νο 5· κολοβόν).
- 39α. <Τῷ Κερκύρας>.
«Θλίψεις καὶ ἀνάγκαι εὐροσάν με», αἱ μὲν ἀπὸ τοῦ κατὰ Ναύπακτον τυραννοῦντος, αἱ δ' ἐκ ποικίλων ἀρρωστιῶν..... Ἐρρωσθό μοι καὶ προσρήσεις χαρίζου μοι.
 (Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 348 - 349, Νο 9).

- 47α. Πρὸς τὸν Κερκύρας, τὸν Βαρδάνην.
Μετὰ τὸ συντάξασθαι σε τῇ ἐμῇ βραχύτητι τὰ ἐς Κέρκυραν,..... ὥσει σκαπάναις ταῖς προσευχαῖς ἀνακάθαιρε.
 (Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 334 - 340, Νο 3).
- 50α. Πρὸς τὸν αὐτὸν Κερκύρας.
Ὁ παρὼν εἶπεν ἐρχεσθαι ἐκ Κερκύρας..... ἐπιτέτραπται ἀναδοῦναι τὸ γράμμα μου καὶ αἰτεῖται τὸ ἐπὶ — —
 (Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 341 - 342, Νο 6· κολοβόν).

II ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ

76. Τοῦ λογιωτάτου κῦρι Νικήτα τοῦ Χωνιάτου πρὸς τὸν Ναυπάκτου.
Αἶφνης καὶ ὥς εἶπεν αὐθωρὸν τὸν παρόντα μαθόντες τίμιον ἄνδρα..... ἐκ τῆς τῶν Βασιλειῶν βίβλου μαθόν.
 (Τεσσαρακοντ. Κόντου 376 - 377).
77. [Τοῦ Κερκύρας Γ. Βαρδάνη].
Ἐπὶ τῶν ἡμερῶν τοῦ πρὸ..... [ἡμῶν] ἀγιοτάτου μητροπολίτου κῦρι Βασιλείου τοῦ Πεδιადίτου..... τῶν ἱερατικῶν ἀπάντων εὐγεργειημάτων σχολάζων.
 (Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 335 - 336, ἐντὸς γνωματεύσεως τοῦ Ἀποκαύκου, ἐρώτησις πρὸς λύσιν. Περβλ. ΕΕΒΣ ΚΖ', 1957, σσ. 39 - 40, ἀρ. 16).
78. [Μιχ. Χωνιάτου] τῷ Ναυπάκτου κῦρ Ἰωάννη.
Ἦκω νεκρῶν κενθμῶνα καὶ σκότου πύλας λιπὼν..... Εἴη μοι Θεὸς ἔλεως διὰ τῶν σὼν ἀγίων εὐχῶν.
 (Λάμπρος, Β', 350 - 351, ἀρ. ροε').
79. Τοῦ χαρτοφύλακος Ἀθηνῶν κυροῦ Γεωργίου τοῦ Βαρδάνη.
Ἰλλυρίοθεν τὸ γράμμα, εἰ καὶ μὴ πρὸς Ἰλλυρίον..... καὶ τὴν ἡμέραν ὁροθετοῦν τῆς μετ' ἀλλήλων ἐνώσεως.
 (VVr 3, 1896, 256 - 258. Τομαδάκης, Γραμματολογία, 81 - 83).
80. Τοῦ παναγιωτάτου Ἀθηνῶν πρὸς τὸν Ναυπάκτου.
Καιρὸς τοῦ σιγᾶν καὶ καιρὸς τοῦ εἰπεῖν λόγον..... ἦν διατηροῖν ὁ Θεὸς ἀνωτέραν παντὸς κακοῦ πολυχρόνιον.
 (VVr 3, 1896, 254 - 255. NP 233 - 234. Τομαδάκης, Γραμματολ., 85 - 86).
81. Τοῦ χαρτοφύλακος Ἀθηνῶν κῦρ Γεωργίου τοῦ Βαρδάνη.
Παναγιώτατε δέσποτα καὶ καθηγητὰ μετὰ τὸν ἕνα καὶ πρῶτον καθηγητὴν Χριστόν· οὗ γὰρ ἀποστερῶ σε..... ἐν ἀπολαύσει πρῶτην γενόμενος.
 (VVr 3, 1896, 248 - 250).
82. Ἐπιστολὴ τοῦ παναγιωτάτου πατριάρχου κῦρ Μανουὴλ πρὸς τὸν μητροπολίτην Ναυπάκτου καὶ τὸν ἀρχιεπίσκοπον Γαρδικίου.
Πανιερώτατε μητροπολίτα Ναυπάκτου καὶ σὺ ἱερώτατε ἀρχιεπίσκοπε

Γαρδικίου.... Οὐκ ἀγνοεῖν ἔχει πάντως ἡ ἱερότης ὑμῶν.... καὶ ἐπιφωνήσεως πρὸς διόρθωσιν. "Ερρωσθε, μηνὶ φεβρουαρίῳ, Ἰνδικτιῶνος ι' [1221]. (VVr 3, 1896, 268-269. AD Alb. 48, Νο 155 ὡς Γερμανοῦ, 1222).

83. Μανουὴλ ἑλέφ Θεοῦ... τῷ ἱερωτάτῳ μητροπολίτῃ Ναυπάκτου.

"Ιερώτατε μητροπολίτα Ναυπάκτου, ἐν Κυρίῳ ἀγαπητὲ ἀδελφὲ καὶ συλλειτουργγὲ τῆς ἡμῶν μετριότητος· οὐκ ἔστιν ὅτε ἡ μετριότης ἡμῶν σὺν ἀπομνημονεύει τῆς σῆς ἱερότητος.... "Ερρωσο ἐν κυρίῳ· μηνὶ Δεκεμβρίῳ Ἰνδικτ. η'.

(VVr 3, 1896, 264).

84. Τοῦ [Θεοδώρου] Κομνηνοῦ πρὸς τὸν Ναυπάκτου.

Οὐκ οἶδα τίσι τρόποις προσήρπασεν ἡμῖν ὁ Θεὸς..... μηνὶ Σεπτεμβρίῳ, Ἰνδικτιῶνος η' [1219].

(VVr 3, 1896, 252-253. NP 249-250. Τωμαδάκης, Γραμματολ., 80-81).

85. [Μιχ. Χωνιάτου] Τῷ αὐτῷ.

Πρὸ τῆς ἀτιμῆς τῶν γραμμάτων στωμύλας, ὅταν μὴ χρεῖα τις ὑπαγορεύῃ.... "Ιλεως εἶη μοι ὁ Θεὸς διὰ τῶν σῶν ἱερωτάτων ἐντεύξεων.

(Λάμπρος, Β', 332-333, ἀρ. ρξξ').

86. [Μιχ. Χωνιάτου] Τῷ αὐτῷ.

Τί μ' ἀθανάτοισιν ἔτακεις, ἀγιώτατε καὶ σοφώτατε δέσποτα,..... "Ιλεως εἶη μοι ὁ Θεὸς διὰ τῶν σῶν ἱερωτάτων εὐχῶν.

(Λάμπρος, Β', 330-332, ἀρ. ρξς').

87. Τοῦ Κερκύρας.

Τίνα με οἶη γενέσθαι τὴν ἀπόφημον ἐμοὶ φήμην ἀκηκόετα.... σὺ δὲ ψυχῶγησον ἡμᾶς, διὰ γραφῆς διδάξας τὰ κατὰ σέ.

(Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 340-341, Νο 5, ὅπου, 341, καὶ ἡ ἀπάντησις τοῦ 'Αποκαύκου ἢ ὑπ' ἀριθ. 30α).

88. [Μιχ. Χωνιάτου] Τῷ Ναυπάκτου κύρ 'Ιωάννη.

Τὸ μὲν κατ' οὐρανὸν φαινόμενον καὶ καλούμενον παρὰ τοῖς παλαιοῖς θντήριον.... καὶ κοινὸν τῇ 'Εκκλησίᾳ προκείμενοι ὄφελος.

(Λάμπρος, Β', 281-282, ἀρ. ρλθ').

89. <Τοῦ Κερκύρας> [Γ. Βαρδάνη].

— — — τοῦ γυναικὸς φυλάττειν ὀφείλει τοῖς ἐξ αὐτῆς παισίν.... ἀπὸ τῶν πατρικῶν αὐτῆς πραγμάτων. Ταῦτα πρὸς τὰ διηγηθέντα. "Η ὑπογραφή. "Ο μητροπολίτης Κερκύρας Γεώργιος.

(Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 342, Νο 7· ἀκέφαλον).

90. [Μιχ. Χωνιάτου] Τῷ Ναυπάκτου κύρ 'Ιωάννη.

"Ως εἰς καιρὸν ἡμῖν πέπομφας, σοφὴ καὶ φίλη μοι κεφαλὴ..... λαχάνοις ἀγρίοις ἐδεξιούντο φιλικώτατα καὶ φιλοτιμώτατα.

(Λάμπρος, Β', 339-346, ἀρ. ροζ').

III ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ

91. [Ἰω. 'Αποκαύκου πρὸς τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἐπισκόπους 'Αετοῦ, 'Αγελφου, Βουθρωτοῦ καὶ 'Αδραγαμέστου πρὸς χειροτονίαν τῶν ὑποψηφίων Βονδίτζης καὶ Βελλᾶς. 1229;]
Διὰ ταῦτα.... κατατακαίς.
(Βέης, ΕΕΒΣ Β', 1925, σ. 142).

ΟΙ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΑΠΟΔΕΚΤΑΙ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΕΙΣ¹

- | | |
|--|--|
| 'Αδραγαμέστου ἐπ. 91 | 'Ιασίτης μητρ. 'Εφέσου 69 |
| 'Αετοῦ ἐπ. 91 | 'Ιωάννης "Αρτης 15, 57 |
| 'Αθηνῶν μητροπ., βλ. Μιχαὴλ Χωνιάτης | ('Ιωάννης Θεσσαλονίκης) 82 |
| "Ανθίμος μοναχὸς 8 | 'Ιωαννῖνων ἐπ. 4 |
| "Αρτης ζῆται 'Ιωάννης | Καλοσπίτης ἐπ. Λαρίσης 72 |
| 'Αγελφου ἐπίσκοπος 91, βλ. Εὐστάθιος | Καλόγνωμος Βασ. 24 |
| Βαρδάνης βλ. Γεώργιος Κερκύρας | Καστορίας ζῆται Κωνσταντῖνος Καστορίας |
| Βονδίτζης βλ. Γεώργιος Βονδίτζης | Κερκύρας μητροπ., βλ. Γεώργιος Βαρδάνης |
| Βουθρωντοῦ ἢ Βουθρωτοῦ 91, βλ. Δημήτριος Βουθρωντοῦ | Κωνσταντῖνος Δούκας 43 |
| (Γαρδικίου ἀρχιεπ. 82) | Κωνσταντῖνος Θεσσαλονίκης μητρ. 11 |
| Γερμανὸς Β' οἰκ. πτερχ. 48 | Κωνσταντῖνος Καστορίας ἐπ. 71 |
| Γεώργιος Βονδίτζης ἐπ. (13), 19 | Λαρίσης μητροπ. 40, 72 |
| Γεώργιος Βαρδάνης; Κερκύρας ἐπ. 9, 20, 30α, 39α, 47α, 50α, 65, 77, 79, 80, 87, 89 | Μανουὴλ Β' οἰκουμ. πτερχ. 14, 53, 82, 83 |
| Γεώργιος Χιμάρης ἐπ. 49 | Μαρία Δούκαινα, σύζυγος Θεοδώρου 12, 16, 17, 60 |
| Γοριανίτης Νικόλαος 23, 29, 45, 50, 58, 64 | Μαρκόπουλος Κωνσταντῖνος 62 |
| Γουσιλόπουλος Νικηφόρος 62 | Μιχαὴλ Χωνιάτης μητροπ. 'Αθηνῶν 80 (41) 52, 67, 78, 80, 85, 86, 88, 90 |
| Δημήτριος ἐπ. Βουθρωντοῦ 7, 73 | Νικήτας Χωνιάτης (εἴτα μητρ. Ναυπάκτου) 22 (55), 63, 70, 76 |
| Δημήτριος Χωματιανὸς ἀρχιεπ. 'Αχρίδος (ἢ Βουλγαρίας) 6, 18, 42, 51, 68, 74 | πατριάρχης οἰκουμ. 14, 26, 48, 53 (ζῆται Γερμανὸς Β', Μανουὴλ) |
| Δυρραχίου μητροπ. 25, 33, 34 | Πειρασμὸς 'Ιω. 24 |
| Εὐστάθιος 'Αγελφου 31 | Πειρασμὸς Γεώργ. 24 |
| 'Εφέσου μητρ., βλ. 'Ιασίτης | Πρωτομυλωνᾶς Νικήτας 24 |
| Ζητουίνου ἐπ. 36 | Φίλιππος μοναχὸς 59 |
| Θεόδωρος Δούκας, βασιλεὺς 1, 2, 3, 5, 10, 21, 27, 28, 35, 37, 38, 39, 44, 46, 47, 54, 56, 61, 66, 75, 84 | Χιμάρης ἐπ., βλ. Γεώργιος Χιμάρης |
| Θεσσαλονίκης μητρ. 11, ζῆται 'Ιωάννης | Χωματιανὸς Δημήτριος ζῆται Δημήτριος Βουλγαρίας |

¹ Τῶν ἀποσταλῶν ἐπιστολῶν οἱ ἀριθμοὶ ἡμίμαυροι. Σημειωτέον ὅτι οἱ κάτωθι ἀριθμοὶ ἀντιστοιχοῦν πρὸς σχόλια ἐν AD Alb.: 34 = 155 (σ. 48) 25 = 157 (σ. 48-49) καὶ 53 = 158 (σ. 49), προσθετέα κατὰ τόπους. Τῆς ὑπ' ἀριθ. 55 ἡ σειρά (πρὸ τῆς 50) ἐσαλεύθη κατὰ τὴν δημοσίευσιν. "Η 51 ἀρχεται ἀντὶ "Ο ρα, ὡς ἐτυπώθη, "Ο ρα.

IV KEIMENA ΓΡΑΦΕΝΤΑ ΥΠΟ ΑΠΟΚΑΥΚΟΥ

1. [Ἑπόμνημα περὶ κληρονομίας].
Ἄνδρες δύο ἐξ Ἀρτης (Νικήτας ὄνομα τῷ ἐνί, ἀξία πρεσβυτέρῳ, ἔπωνυμία Σαράβαρις).... ἡμεῖς δὲ τὰ κριθέντα περιλαβόντες ἐν ὑπομνήματι ἐκδεδώκαμεν μηνὶ καὶ ἰνδικτιῶνι τοῖς προγεγραμμένοις.
 (Βυζαντίς Α', 1909, 28-30).
2. Σημείωμα διαζύγιον.
Ἄνθρω γενόμενος ἔννομος ἐπὶ χρόνοις δέκα..... οὔτε ὁ Θεὸς εὐδοκήσει καὶ ὁς αὐτῇ ἀρεστός.
 (Petridès, 29-30, Νο IX).
3. Χάρτης ἐπιτιμίων δοθεὶς φρονεῖ τινι ἔκονσίῳ εἰς ἐξάλειψιν τοῦ ἐγκλήματος.
Ἀνθρώπος τις ἐξ Ἀρτης ὀνόματι Ξένος, ἐλθὼν εἰς ἡμᾶς σήμερον ἐξηγήσατο..... ψυχικὴν ἑαυτῷ σωτηρίαν περιποιήσεται.
 (Petridès, 18-19, Νο XIV).
4. Σημείωμα διαζύγιον.
Αἰτίαι παρὰ τοῖς νόμοις πολλαί, ὥς ἔοικεν, ἐξ ὧν συνοικέσια διελύοντο..... ἀπεφήνατο τὴν ἀμφοτέρων διάλυσιν.
 (Petridès, 20-21, Νο XVI).
5. Σημείωμα περὶ οἰκήσεως τόπου.
Ἐγένετο μὲν ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ Νῶε κατακλυσμὸς πολυήμερος..... Μηνὶ Μαρτίῳ ἰνδικτιῶνος ιε'.
 (ΔΙΕΕ 3, 189, 454-455. Τωμαδάκης, Γραμματολ., 90-91).
6. Σημείωμα διαζύγιον.
Εἶδον ἀνομίαν ὑπὸ τὸν ἥλιον, ἄνδρα τριακοντούτη γυναικὶ ἐξαετῇ συναφθέντα..... καὶ ἡ μήτηρ αὐτῆς ἐπιτιμηθήσεται.
 (Petridès, 21, Νο XX).
7. Γράμμα κανονικόν.
Πανιερώτατε Δρυϊνουπόλεως καὶ ἐν κυρίῳ συναδελφέ, Εἰς βάρος ἡγήσαμην τὴν τῆς παρούσης γυναικὸς ἐπιδημίαν πρὸς τὰ ἡμέτερα..... καὶ ἑαυτὴν καὶ τοῦ ἐκ ταύτης ὑπωπιασμοῦ ἀπαλλαξάτω. Διατηροῦ μοι εὐθυμίας, υγιῆς.
 (ΑΙΣτ. 4, 1897, 119-121).
8. Ἔτερον διαζευκτήριον.
Εἴ τις ἔσχε γυναῖκα καὶ ἐπὶ χρόνοις δλοῖς τρισὶ..... ἐντεῦθεν τὴν πρὸς ἐτέρους περιφορὰν.
 (Petridès, 30 Νο XXXI).
9. Πρᾶξις ἐκχωροῦσα εἰς τὸ τὴν ἐν τῇ Ἀρτῇ τῆς Βλαχερντίσσης ἀνδρῶν μονὴν μεταμειφθῆναι εἰς γυναικείαν, τοῦτο οὕτως θελησάσης τῆς κραταιᾶς Κομνηνῆς.

- Εἴ τις μὴ κατὰ προσπάθειαν διαστέλλειν ἐθέλει τὸ ἄρρεν ἀπὸ τοῦ θήλεος,..... καὶ τὴν πρᾶξιν ταύτην ὑπεσημηνάμεθα εἰς ἀσφάλειαν μηνὶ καὶ ἰνδικτιῶνι τοῖς προγεγραμμένοις.*
 (Βυζαντίς Α', 1909, 14-20).
10. Σημείωμα φόνου.
Ἐλθὼν εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς Ἐκκλησίαν σήμερον ὁ δεῖνα οὕτω ἐξηγήσατο..... καὶ λύσιν λήφεται τῶν ἀναγεγραμμένων ἐπιτιμίων.
 (Τεσσαρακοντ. Κόντου 379-382).
 11. Σημείωμα [διαζύγιον Μονομάχου].
Ἐπιχορεύει καὶ τοῖς ἐννόμοις συνοικείοις ὁ πονηρὸς καὶ τὰ ἠνωμένα μεσιτεία τοῦ Θεοῦ διαιρεῖν ἐπιχειρεῖ..... Τὰ δὲ λαληθέντα ἐγράφη καὶ ἀπεδόθη (μηνὶ καὶ ἰνδικτιῶνι τοῖς προγεγραμμένοις).
 (Βυζαντίς Α', 1909, 27-28).
 12. [Γνωμάτευσις ἐπὶ κληρον. ὑποθέσεως Θεοδώρου Διαβατηνοῦ].
.....κότες παρατηρήσεις, ὅσας οἱ παλαιοὶ νομοθεταί..... τοῖς ἰδίοις παισὶ τὰ ἑαυτῶν δειανείμασθαι. Μηνὶ καὶ ἰνδικτιῶνι τοῖς προγεγραμμένοις.
 (ΕΦ 4, 1908, 65-67· ἀκέφαλος).
 13. Σημείωμα διαζυγίου γεγονὸς παρ' αὐτοῦ.
Κωνσταντῖνος ὁ Παπαϊωαννόπουλος καὶ ἡ τοῦ..... θυγάτηρ [Ἄννα]..... ταῦτα διαγνωσθέντα παρεξεβλήθη καὶ ἀπεδόθη.
 (Petridès, 17-18, Νο XII).
 14. Χάρτης ἐπιτιμίων.
Κωνσταντῖνος ὁ Μελε(.....)ὸς τῷ μεγαλοδοξάτῳ κυρῷ Κωνσταντίνῳ τῷ Τζιρίνθῳ ἐξυπηρετούμενος..... καὶ τὰ προσήκοντα ἐπιτίμια ἔλαβεν, ὃ καὶ εἰσὶ ταῦτα· τῷ ἐπὶ.....
 (Petridès, 19-20, Νο XV· κολοβόν).
 15. Μηνὶ καὶ ἐπὶ παρουσίᾳ.
Νόμοις τὸν ἀνθρώπινον βίον οἱ νομοθεταὶ κατησφαλίσαντο..... [Ἦ..... Ἀλέξιος ὁ Πεδιαιδίτης..... ἐπὶ κοινῷ προετίνατο καὶ τὴν ἀπολογίαν ἐζήτησε (ἔπεται ἡ ἐρώτησις)].....τῷ παρόντι διελάβομεν σημείωματι καὶ παρεκβαλόντες ἐπιδεδώκαμεν. Μηνὶ καὶ ἰνδικτιῶνι (τοῖς προγεγραμμένοις).
 (Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 336-338, Νο 2).
 16. Ἐρώτησις ἐπενεχθεῖσα τῷ ἀγιοτάτῳ μητροπολίτῃ Ναυπάκτου καὶ τοῖς ὑπ' αὐτὸν ἐπισκόποις παρὰ τοῦ μητροπολίτου Κερκύρων κυρὶ Γεωργίου τοῦ Βαρδάνη περὶ ἱερέως τινὸς Κερκυραίου ἐγκλήματι ἀκουσίῳ περιπεσόντος καὶ λαβοῦσα λύσιν παρὰ τῆς αὐτοῦ ἀγιότητος [τοῦ Ναυπάκτου Ἰωάννου].
Ὁ ἀγιώτατος μητροπολίτης Κερκύρων, ἀδελφὸς καὶ συλλειτουργὸς ἡμῶν..... καὶ τὴν τοῦ πρεσβυτέρου συνείδησιν κριτὰς ἐπὶ τῷ ἀκούσματι

ἐκείνῳ καθίσαντα. Μηνὶ Μαρτίῳ ἰνδικτιῶνος ι' (= 1222) [περιλαμβάνεται ἡ ἐρώτησις αὐτολεξί].

(Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 335-336, Νο 1).

17. Σημείωμα.

Ὁ ἀπὸ μικρᾶς Βαγενετίας, χωρίου Βρεστιανες, Θεόδωρος ὁ Βοδινόπουλος καὶ ἀφείλει ἐπὶ τρισὶ κυριακαῖς παρὰ τῇ....

(Petridès, 7-8, Νο VI· κολοβόν).

18. Μηνὶ Ἀπριλίῳ δ', ἡμέρᾳ γ', ἰνδικτιῶνος α' [= 1228] ἐπὶ παρουσίᾳ τῶν κληρικῶν τῆς καθ' ἡμᾶς ἀγιωτάτης Ἐκκλησίας [Ναυπάκτου] καὶ ἐτέρων πολλῶν.

Ὁ ἱερότατος ἐπίσκοπος Ἀρτης κῦρος Ἰωάννης.... τῷ κεκριμένῳ καὶ αὐτὸς ἔφομαι· μηνὶ καὶ ἰνδικτιῶνι (τοῖς προγεγραμμένοις).

(Βυζαντίς Α', 1909, 23-27).

19. Εὐχὴ πρὸς τὸν βασιλέα.

Ὁ στερεώσας ἐν σοφίᾳ τοὺς οὐρανούς.... ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν.

(NP 286).

20. Συνοδικὸν ἐπὶ προβολῇ τοῦ Βαρδάνου, χαρτοφύλακος Ἀθηνῶν, εἰς ἀρχιερέα Κερκυραίων.

Ὁ τῆς ἐπισκοπῆς λόγος.... ᾧ ἡ (δόξα) εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.

(VVr 3, 1896, 260-263, IB A', 334. Τωμαδάκης, Γραμματολ., 86-89).

21. Σιγίλλιον πρὸς τινα εὐνοῦχον [Γεώργιον Τζιμισχὴν] ἐπὶ μονῇ τῆς ἀγίας Ἐλεούσης.

Ὁ τῆς ἐφορείας λόγος δοκεῖ μὲν εὐκολος εἶναι, ἔχει δέ τι καὶ πρόσαντες.... καὶ μοναῖς τοῖς ἐπισκόποις ἐπιβραβεύουσιν. Ἐγράφη ταῦτα καὶ ἀπεδόθη.

(Petridès, 6-7, Νο V).

22. Μηνὶ Φεβρουαρίῳ κη', ἡμέρᾳ β', ἰνδ. ι' [= 1222] ἐπὶ παρουσίᾳ τοῦ δεῖνος καὶ (δεῖνος).

Ὁ μόνον ἐν τοῖς τακτικοῖς καὶ ὅσα ὁ νόμος στρατιωτικὸς διατάσσεται.... ταῦτα ἐλαλήθη, ταῦτα ἐκρίθη, ταῦτα ἐγράφη καὶ ἀπεδόθη μηνὶ καὶ ἰνδικτιῶνι τοῖς προγεγραμμένοις.

(Βυζαντίς Α', 1909, 8-13).

23. Πρὸς τὸν μητροπολίτην Κερκύρας διὰ τι συνάλλαγμα παρ' αὐτοῦ ἱερολογηθὲν καὶ πέμπτου βαθμοῦ εὐρισκόμενον.

Πάλαι σοι βουλομένῳ γράφαι περὶ ὧν νῦν.... μολυμοὺς τῷ σώματι ἐπιφέρεσθαι.

(Κερκυραϊκά, VVr XIII, 1906, 342-348, Νο 8).

24. Σημείωμα περὶ τῆς διαθήκης μεγαλοσχήμου τινός.

Παρέστη ἡμῖν πρὸ πολλοῦ ὁ τῆς Ἀρτης οἰκίητωρ Ἰωάννης ὁ Γουτυλό-

πουλος.... καὶ ἐσημειώθη καὶ ἐπεδόθη κατ' ἐκχώρησιν καὶ ταῦτα τοῦ ἐπισκόπου τῶν τόπων.

(ΑΙΣτ. 4, 1897, 124-125).

25. (Πράξις συνοδικὴ περὶ τῆς τοῦ δεσπότη Θεοδώρου εἰς βασιλέα ἀναγορεύσεως).

Παῦλος ὁ θεῖος ἀπόστολος περὶ τῆς εἰς Χριστὸν διαλεγόμενος πίστεως.... καὶ ὁμολογηθέντα εἰς δικαιοσύνην, εἰς σωτηρίαν καὶ ταῖς οἰκείαις ὑπογραφαῖς βεβαιούμεθα μηνί.... [1225].

(NP 258-259. Μηλιαράκης, 653-654).

26. Σημείωμα ἐπὶ τῇ μέσον τοῦ Ναυπάκτου καὶ δεσπότη [Κωνστ. Δούκα] καταλλαγῇ.

Πολλὰ πολλοῖς ἐποίησεν ὀχληρὰ ἡ τῶν ἀνεξετάστων ἀκουσμάτων εὐκολος εἰσοδογή.... ταῦτα ἐπιδοῦναι τοῖς μέρεσι. Μηνὶ Μαῖῳ [1228].

(ΑΙΣτ. 4, 1897, 121-123. Παραλλαγαὶ Barocc, Petridès, 25).

27. Μηνὶ Ἰανουαρίῳ θ', ἡμέρᾳ δ', ἰνδικτιῶνι ζ', ἐπὶ παρουσίᾳ τῶν κληρικῶν τῆς καθ' ἡμᾶς ἀγιωτάτης Ἐκκλησίας.

Πολλοὶ τῶν ὑπὸ ἀρχάς, ἥδη δὲ καὶ αὐταὶ αἱ ἀρχαί.... Μηνὶ καὶ ἰνδικτιῶνι τοῖς προγεγραμμένοις [1219].

(Βυζαντίς Α', 1909, 8-9).

28. Γράμμα πρὸς λύσιν ὄρκου γενομένου παρὰ γυναικὸς ὑποσχεθείσης τῷ Θεῷ παραγενέσθαι πρὸς Ἱεροσόλυμα.

Τῇ εὐγενεστάτῃ κυρᾷ Θεοδώρα τῇ Μαυροδουκαίνῃ καὶ ἐν Κυρίῳ πνευματικῇ ἡμῶν θυγατρὶ προθεμένη ἐνόρκως, ὡς εἶπε τὴν πρὸς τὰ Ἱεροσόλυμα στείλασθαι.... ὡς οἶδεν ἡ τούτου μεγάλη πρόνοια διοικονομήσεται.

(ΑΙΣτ. 2, 1894, 361-362).

29. Χρυσόβουλλον (κυρωτικὸν τῶν κτήσεων τῆς Ναυπάκτου μητροπόλεως καὶ σχετικὰ πρὸς ταύτας διατάξεις).

Τὰ καλὰ, εἰ μὲν εἰς Θεὸν ἀφορῶσι καὶ περιποίησιν τῶν ἱερῶν ἐκκλησιαστηρίων αὐτοῦ.... μηνὶ Μαῖῳ, ἰνδικτιῶνος α' ἔτους, ,ϗψλς' [= 1228] ἡ ὑπογραφή διὰ κινναβάρεως Θεόδωρος ἐν Χριστῷ τῷ Θεῷ πιστὸς βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ρωμαίων.

(VVr 3, 1896, 296-299. NP 250-254).

30. Σημείωμα.

Τῷ χρόνῳ ἐπὶ πέντε τῇ γαμετῇ ἑαυτοῦ συμβίωσαντι.... δευτέρως δὲ αὐτῇ τε δόξει καὶ τοῖς γεννησαμένοις αὐτήν.

(Petridès, 30, Νο XXX).

31. Πρὸς τὸν πτρχ. [Γερμανὸν Β' Κωνσταντινουπόλεως] πιττάκιον τῶν ὄλων ἀρχιερέων σχεδιασθὲν παρὰ τοῦ Ναυπάκτου.

Χρόνον ἡμῖν τοῖς ὑπὸ τὸν πατριαρχικὸν τῆς Κωνσταντινουπόλεως θρόνον δυτικοῖς μητροπολίταις.... εἰς τὴν τῶν παρ' ἡμῖν αἰτουμένων ἀπάντων παραδοχὴν τε καὶ πλήρωσιν.

(VVr 3, 1896, 288-293. Περβλ. Λαγοπάτην, σ. 36).

ΠΙΝΑΞ ΟΝΟΜΑΤΩΝ, ΟΡΩΝ

Ἀλέξιος Πεδιαιδίτης μητρ. Κερκύρας 15	Κωνσταντῖνος Τζίζινθος 14
Ἀρτῆς Ἰωάννης 16	Λύσις 16
Βαγεντία 17	Ναυπάκτου μητροπόλεως προνόμια 29
Βαρδάνης Γ. 15, 16	Ξένος 3
Βρεστίανες 17	ὄρκου λύσις 28
γράφια κανονικῶν 7	πιττάκιον 31
διαζύγια 2, 4, 6, 8, 11, 23, 30	πρᾶξις 9 (συνοδική) 25
διαθήκη 21	Σαράβαρις Νικίτης πρεσβύτερος 1
Ἐρώτησις 16	σημείωμα 2, 5, 6, 10, 15, 24, 26, 30
εὐχή 19	συγίλλιον 19
Θεόδωρος Δούκας βασιλεὺς κλπ. 25, 29	στρατιωτικὸς νόμος 22
Ἰωαννίνων κάστρον 5	συνάλλαγμα 23
κληρονομίαι 1, 12	συνοδικὸν ἐπὶ προβολῇ ἀρχιερέως 20
κρισιμόγραφον σημείωμα 26	φόνος 3, 10
Κερκύρων μητρ. 15, 16, 23	χάρτης ἐπιτιμίων 3, 14
Κωνσταντῖνος Δούκας 26	χρυσόβουλλον 29
Κωνσταντῖνος Μελε(....)δς 14	

V. INCIPIT POIHMATON¹

- Ἄν ἀμπελῶνα τῆς Γραφῆς ἐκμανθάνης, (14) 475.
 Ἄν ἦν δυνατὸν καὶ μόνας ψυχὰς βλέπειν (1) 464.
 Ἄνθρωπος ὥσει χόρτος, ὥς καὶ σὺ Πέτρε (13) 475.
 Ἐγὼ λαλεῖν μὲν πρὸ χρόνων ἐπαυσάμην (16) 477.
 Ἐξ ὁσιρέου τί; Μάργαρος. Ναὶ καὶ ξένον (4) 467-468.
 Ἡλιος, Ἐρμῆς (καὶ νοεῖς τοὺς ἀστέρας) (11) 473-474.
 Καὶνὸν πολυάνδριον, εἰς οὗτος τάφος (7) 469-470.
 Νῦν ἐκ σκότους μὲν φῶς ἐκ δὲ σαπρίας μύρον (15) 476.
 Ὁ ὀφθαλμὸς ἐστὶν ἥλιος τῆς ἡμέρας (5) 468-469.
 Ὅς ἀκινήτους εἰς καλῶν ἐργασίας (2) 465.
 Πάλαι προφήτης ἐν Σεραφίμ προβλέπει (9) 472-473.
 Σκηνὴς ἀπηγόρευσαν ἔξω μὴ θύειν (10) 473.
 Τὸν Ἐρμολόγιον, τὸν Μηνᾶν, τὸν Εὐγραφον (3) 465-467.
 Τὸ φῶς διαυγές, πλὴν ἐν ὁστροάκῳ μένον (6) 469.
 Χαλκεύεται νῦν κατὰ δαιμόνων βέλη (12) 475.
 Χριστωνυμοῦντες ἄνδρες, εὐφραίνεσθέ μοι (8) 470-472.

¹ Δὲν ἐσημειώθησαν αἱ ἐπιγραφαὶ τῶν ἐπιγεγραμμένων. Ὁ ἐντὸς παρενθέσεως ἀριθμὸς δεῖκνυσι τὸν αὐτ. ἀριθμὸν δημοσιεύσεως ὑπὸ τοῦ Α. Π. Κεραμέως, ὃ δὲ ἐκτὸς τὰς σσ. τοῦ περ. Ἀθηνᾶ, τόμος ΙΕ', 1903.

2. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΑΡΔΑΝΗΣ ΑΤΤΙΚΟΣ

μητροπολίτης Κερκύρας

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ *

- Ed. Kurtz, Georgios Bardanes, Metropolit von Kerkyra, BZ XV, 1906, σσ. 603-613.
 — Michael Choniates Metropolit von Athens (ca 1138-ca 1222) von Georg Stadtmüller, Roma 1934 (Orientalia Christiana, vol. XXXIII, 2). Georg Bardanes.
 — Martiniano Roncaglia, Georgios Bardanes et frère Barthélemy (15 oct.-17 nov. 1131) Bolletino di Crottaferrata VI, 1952, σσ. 86-91 [ἀνετυπώθη ἐν σσ. 72-75 τοῦ ἐπομένου, καὶ σσ. 23-28 τοῦ μεθεπομένου βιβλίου].
 — Martiniano Roncaglia O.F.M., Georges Bardanes, métropolit de Corfou et Barthelemy de l'ordre Franciscain, Rome 1953 (Studi e Testi Francescani N. 4), 8^ο, σσ. 105 + πίν. IV.
 — Martiniano Roncaglia O.F.M., Les Frères Mineurs et l'Eglise Grecque Orthodoxe au XIII^e siècle (1231-1274), Le Caire, Centre d'Études Orientales de la Custodie Franciscaine de Terre-Sainte, Shareh el Bendaka 12 (= Venise) 1954, 8^ο μέγα, σσ. 285.

ΧΡΟΝΟΣ ΑΚΜΗΣ-ΠΑΤΡΙΣ

1. Ταυτισμὸς-διάκρισις. Ὁ Baronius εἰς τὰ Annales αὐτοῦ (1613 τόμ. XII, στ. 694 ἐξ., 734 ἐξ., 746 ἐξ., 768 ἐξ. ὡς τῶν ἐτῶν 1176-1188) ἐξέδωκεν ἑνδεκα ἐπιστολὰς ἐν λατινικῇ μόνον μεταφράσει (ἀπολεσθέντος τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου) μητροπολίτου τινὸς Κερκύρας Γεωργίου, ὑποθέσας ὅτι οὗτος ἀλληλογραφεῖ πρὸς Φρειδερίκον Βαρβαρόσσαν (1152-1190) καὶ τὸν βυζ. αὐτοκράτορα Μανουὴλ Κομνηνὸν (1143-1180), σύγχρονόν του. Ἐν συνεχείᾳ ὁ Λέων Ἀλλάτιος (1648) παρανέγνωσε χρονολογίαν κώδικος

* Ὅρα καὶ τὴν πρόσθεν σσ. 6-7, ἰδίᾳ τὰς δημοσιεύσεις τοῦ Ἀθαν. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, δι' ὧν ἐγνώσθησαν πλείονα κείμενα τοῦ Βαρδάνη, καὶ τὸν Λαγοπάτην, σσ. 54-55 καὶ ἰδίᾳ: 59-70: Γεώργιος Βαρδάνης-Χριστόφορος Ἀγκύρας ἐξαρχὸς Πτοχ. Νικαίας ἐν Λύσει.

Περὶ τῶν δημοσιεύσεων Μουστοξύδη, Λάμπρου καὶ Μηλιαράκη πρβλ. κατωτέρω σ. 44, σημ. 1.

Τὰ κείμενα τὰ γραφέντα ὑπὸ τοῦ Βαρδάνη καταγράφονται ἐν τέλει τοῦ παρόντος σσ. 54-58.

περιέχοντος ἔργον τοῦ Γεωργίου Κερκύρας περὶ καθαρηγίου πυρὸς καὶ ἐθεώρησε τοῦτο ἀντιγραφὲν τὸ 1136 (.ς.χμδ' = 1136 ἀντὶ .ς.ψμδ' = 1236), πρᾶγμα ὅπερ ἀντελήφθη κατόπιν ὁ Casimir Oudin. Τὰ σφάλματα εἶχον ἐν συνεχείᾳ συνεπείας, πρῶτος δ' ὠμίλησε περὶ Γεωργίου Βαρδάνη ὁ Michel Lequien (Oriens Christianus 1740, II, 150), συσχετίσας τὸν συγγραφέα τοῦ ὥς ἄνω ἔργου πρὸς τὸν τῆς ἐπιστολῆς πρὸς Γερμανὸν Β' Κωνσταντινουπόλεως.

Ἀπὸ Ἑλληνικῆς πλευρᾶς ὁ μὲν Μουστοξύδης¹, δημοσιεύσας τὴν ὥς ἄνω ἐπιστολὴν πρὸς Γερμανὸν Β', ἐδημιούργησε τρεῖς διαφόρους Γεωργίους μητροπολίτας Κερκύρας, ὧν τρίτον θεωρεῖ τὸν Βαρδάνην, πρᾶγμα ὅπερ ἐδέχθη ὁ Σπ. Λάμπρος² καὶ ἐπήνεσεν ὁ Μηλιαράκης νομίσας ὅτι ὁ διαχωρισμὸς ἔγινε *κριτικώτατα*³.

Τέλος ὁ Jérôme Golubovich εἶχεν ἀρνηθῆ τὴν πατρότητα τοῦ περὶ Καθαρηγίου ἔργου εἰς τὸν Βαρδάνην, καὶ ἀπέδωκε τοῦτο (1906) εἰς τὸν Νικόλαον ἡγούμενον Κασούλων. Ἀλλ' ἤδη ὁ Ρῶσος ἱστορικὸς Βασίλειος Βασιλιέφσκη εἰς τὴν Ἑφημ. τοῦ (Ρωσ.) Ὑπουργείου Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως (ἀρ. 238 τοῦ 1885, σσ. 224·333), μελέτην δυσπρόσιτον εἰς τοὺς ξένους μελετητάς, εἶχε διαπιστώσει, ὅτι ὁ Γεώργιος Βαρδάνης ἀλληλογραφεῖ μὲ γνωστὰ πρόσωπα τοῦ α' ἡμίσεος τοῦ ιγ' αἰῶνος, καὶ ὅτι ὁ Φρειδερίκος δὲν ἦτο ὁ Βαρβαρόσσας ἀλλ' ὁ Φρειδερίκος Β' (1212-1250), ὁ Μανουὴλ Κομνηνὸς Δούκας ἦτο ὁ δεσπότης Θεσσαλονίκης καὶ Ἡπείρου, οἱ πατριάρχαι ἦσαν ὁ Γερμανὸς Β' Κωνσταντινουπόλεως, ὁ Ἀντιοχείας Συμεὼν, ὁ Ἀθανάσιος Ἱεροσολύμων, καὶ τὰ ἄλλα πρόσωπα ὁμοίως γνωστὰ. Ἐπίσης ὅτι ἀπὸ τῶν μέσων τοῦ ιβ' αἰ. μέχρι τοῦ 1250 οὐδεὶς ἄλλος μητροπολίτης Κερκύρας ἐκαλεῖτο Γεώργιος, ὅτι αἱ ἐπιστολαὶ αἱ ἐκδοθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Βαρονίου εἶχον γραφῇ μετὰ τὸ 1230, ἰδίᾳ δὲ ἡ πρὸς Φρειδερίκον Β' τὸ φθινόπωρον τοῦ 1231. Τὰ

¹ Delle cose Corciresi volume primo, Corfù 1848, σσ. (412) 413-440: Vescovi di Corcira nei secoli XI e XII. Ἐν σσ. L - LVI: Da un codice Barocciano CXXXI fol. 328 della Biblioteca della Università d'Oxford: *Τὸν ἀπικοῦ κυροῦ Γεωργίου τοῦ Βαρδάνη τοῦ μητροπολίτου Κερκύρας ἀντίγραμμά πρὸς τὸν πατριάρχην Κωνσταντινουπόλεως κυρὸν Γερμανόν. Σσ. LVI - LVII: Ὁ πανιερώτατος μητρ. Κερκύρας... ὁ κὺρ Γεώργιος... Θεόδωρος ἐν Χῶ τῷ Θεῷ πιστός βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ρωμαίων Κομνηνὸς ὁ Δούκας σφλθ' (sic) 1031!* (= Χρυσόβουλλον Θεοδώρου Ἀγγέλου διὰ τὴν μητρ. Κερκύρας, 1228· πρβλ. Μηλιαράκη ν, σ. 240, καὶ περὶ τῆς χρονολογίας του αὐτόθι σημ.). Ὁ Μουστοξύδης ἀντιέπωψε καὶ τὰ κείμενα ἐκ τοῦ Baronius.

² Λάμπρος, Β', σσ. 624-628, αἱ ἐπιστολαὶ πρὸς τὸν Βαρδάνην 241·244, 282-289, 314-317.

³ Μηλιαράκης, 1899, σσ. 199-205, 222-233. Ἐν σ. 204, σημ. 1: «κριτικώτατα διαχωρίζει τοὺς βίους τριῶν ἐπισκόπων Κερκύρας φερόντων τὸ ὄνομα Γεώργιος»!

συμπεράσματα τοῦ Vasilievskij κατέστησε γνωστὰ τὸ 1906 ὁ Ed. Kurtz, ἀλλὰ καὶ πάλιν δὲν ἐλήφθησαν ὑπ' ὄψιν ὅσον ἔπρεπε. Τὴν προσωπικότητα τοῦ Βαρδάνη ἐφώτισεν ἡ δημοσίευσίς κειμένων αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ Α. Π. Κεραμέως καὶ ἡ μελέτη τοῦ βίου τοῦ Ἀποκαύκου, πρὸς δὲν συνδέεται ἀρρήκτως. Τοῦτο ὁμως ἔπρεπε νὰ εἶχεν ἐπιτευχθῇ ἤδη διὰ τῆς μελέτης τῆς ἀλληλογραφίας τοῦ Μιχαὴλ Χωνιάτου.

2. Πατρίς. Ἐὰν τὰ κατὰ τὸν αἰῶνα τῆς δράσεως τοῦ Βαρδάνη ὑπῆρξαν σκοτεινά, ὥς μὴ ὥφελε, οὐχὶ ὀλιγότερον ἐσκοτίσθησαν τὰ κατὰ τὴν καταγωγὴν αὐτοῦ. Εὔδομεν ἤδη ὅτι εἰς τὴν πρὸς Γερμανὸν Β' Κωνσταντινουπόλεως ἐπιστολὴν του λέγεται *ἀττικός*, δηλονότι Ἀθηναῖος. Ὅμως ὁ Μηλιαράκης¹ κατεσκεύασεν αὐτὸν Ἑλληνα ἐξ Αἰγύπτου καὶ τοῦτο ἀβασανίστως παρεδέχθησαν οἱ νεώτεροι!² Ἀνέγνωσε δηλονότι ὁ ἀγαθὸς ἐπιστολὴν Μιχ. Χωνιάτου (ρμ') τῷ Βαρδάνη λέγουσαν «Χάρις τῷ Θεῷ, θεοφιλέστατε υἱέ, ῥάστην σοι καὶ ἄλλως ἀκίνδυνον χαρισαμένῳ τὴν ἐνθύνδε εἰς Ἀθήνας διάβασιν καὶ ἀποδόντι σε τοῖς φιλιτάτοις ἀσμένιοις ἄσμενον. Ἐπεὶ δὲ τὴν *φίλην πατρίδα Αἴγυπτον φευκίαν ἐνόμισας* καὶ γράφων ὠνόμασας διὰ τοὺς εἰσφθαρέντας αὐτῇ δήπου βαρβαρικοὺς τυράννους καὶ καταδηλοῦντας τὸν ἐλεύθερον Ἰσραήλ...»³. Ἀλλ' ἀπλούστατα ὁ Βαρδάνης ἀναχωρήσας ἐκ τοῦ τόπου ὅπου διέμενεν ὁ Χωνιάτης καὶ διακινδυνεύσας κατὰ τὸ ταξίδι, κατῳφθωσε νὰ φθάσῃ εἰς Ἀθήνας ὅπου ἐχάρη ἰδὼν τοὺς οἰκείους αὐτοῦ, χαρέντας ὁμοίως. Διὰ τοὺς Φράγκους ὁμως τοὺς κατέχοντας τὸ ἄστυ *ἔκρινε φευκίαν τὴν πατρίδα του, ὥς ὁ Μωσῆς τὴν Αἴγυπτον* καὶ οὕτως ἔγραψεν εἰς τὸν πνευματικόν του πατέρα μητροπολίτην. Καταδουλοῦντες τὸν ἐλεύθερον Ἰσραήλ (= Χριστιανικὸν Ἑλληνικὸν Λαόν!) εἶναι οἱ κατέχοντες τὴν Ἀττικὴν Φράγκοι! Οὐδεμίαν λοιπὸν σχέσιν εἶχεν ὁ λόγιος οὗτος πρὸς τὴν Αἴγυπτον (τοῦ ιγ' αἰῶνος!).

ΒΙΟΣ

1. Περὶ τῆς οἰκογενείας τοῦ Βαρδάνη ὀλίγα τινὰ γνωρίζομεν⁴. Ὁ ἴδιος λέγει πρὸς τὸν Γερμανὸν Β' γράφων, ὅτι ὅταν ἐλευθερωθῇ ἡ Κωνσταντινούπολις: «τότε δὴ τότε ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, οἱ ἐξ ὀθνείων ὀθνεῖοι οἱ παρῑγγραπτοὶ καὶ ἐπίεσκατοι, ἀπαιτηθεῖμεν κομίσαι τὰ γνωρίσματα ἑναργῇ καὶ τὰς ἀποδείξεις σαφεῖς, πατρὸς ὄνομα καὶ μητρὸς, ὅθεν καὶ ὅπως τετυ-

¹ Μηλιαράκης, σ. 199, σημ. 2.

² Λαγοπάτης, σ. 11.

³ Λάμπρος, Β', σ. 228, 14-19.

⁴ Ὁ Διον. Α. Ζακυνθινός, ΕΕΒΣ Γ', 1929, σσ. 193-194 συνεσχέτισε τὸ ἐπώνυμον Βαρδ(ι)άνης πρὸς τὸ τοπων. Βαρδιάνοι.

χήκαμεν τῆς ἱερατείας...»¹ ἀλλὰ δὲν τὰ ὀνομάζει. Ὅτι ἡ οἰκογένειά του ἔμενεν εἰς τὰς Ἀθήνας, ἐξάγεται ἐκ τοῦ ἐξῆς ἀποσπάσματος τῆς πρὸς αὐτὸν ἐπιστολῆς (ριμ') τοῦ Μιχαήλ Χωνιάτου: «Οὐκ ἀγνοῶ (γὰρ) ὡς ὁ μὲν ἔρως τῶν τε μαθημάτων καὶ τοῦ συνεῖναι ἡμῖν², ἀπηλλαγμένον τοῦ ἐν Ἀθήναις καπνοῦ καὶ πυρός, μόνον οὐκ ἀνίπτασθαί σε πείθει καὶ πρὸς ἡμᾶς διαέριον φέρεσθαι, τὸ δ' αὖ γε μητρὸς φίλτρον καὶ ἀδελφῶν, ὡς ἄλλος δεσμός ἀτεχνῶς ἀδαμάντινος, οἷοι μένειν βιάζεται»³. Οὐδὲ τὸ ὄνομα ἀδελφοῦ του, σχετιζομένου μὲ τὸν Ἀπόκαυκον δίδει ὁ Βαρδάνης εἰς ἐπιστολήν του πρὸς τὸν Ναυπάκτου, ὅπου: «Βαθύ σοι καὶ δουλικώτερον ποιούμεαι προσκύνημα· ὁμοίως καὶ ὁ τῶν ἀδελφῶν ὑστερότοκος, ὁ τῆς σῆς εὐποιίας καὶ τῶν χαρίτων ἐν ἀπολαύσει πρῶην γενόμενος»⁴.

Ὁ Σπ. Λάμπρος ἠθέλησε νὰ συσχετίσῃ τὸν Γεώργιον πρὸς τὸν ἐπίσκοπον Καρύστου Δημητρίον, μεθ' οὗ ἀλληλογραφεῖ ὁ Χωνιάτης καὶ δὴ περὶ περιουσιακῶν ζητημάτων. Τοῦτο δ' ἐστήριξεν εἰς τὸ ἐξῆς. Εἰς ἐπιστολήν του (ριζ') γραφεῖσαν περὶ τὸ 1206-1207⁵ ὁ Ἀθηναῖος Μιχαήλ γράφει: «Τῷ Βαρδάνῃ κῦρ Γεωργίῳ»: «Δύο μὲν δεδέγμεθα γράμματα σά, λογώτατε νίε... τὸν Νικάνδρον οὐπω ἀπέστειλας»⁶. Πρόκειται περὶ χειρογράφου ὅπερ ἀντέγραφε διὰ λογαριασμὸν τοῦ Χωνιάτου ὁ Βαρδάνης. Ἀλλ' εἰς τὴν ρθ' ἐπιστολήν «τῷ Καρύστου κῦρ Δημητρίῳ» γράφει ὁ Χωνιάτης περὶ «...χορηγίας διπλοῦ φωτισμοῦ, τοῦ πρὸς αἴσθησίν τε ἅμα καὶ νόησιν, ὥσπερ καὶ τῷ κυρῷ Γεωργίῳ, τοῦ τε μεταγράψαι τὸν Νικάνδρον καὶ τοῦ ἐκ τοιοῦτου ἀντιγράφου, ὅπερ ἔοικεν εἶναι βιβλίον ἐσφραγισμένον πρὸς ἀνάγνωσιν, οἶμαι, πᾶσι πλὴν αὐτοῦ...»⁷. Ἐκ τῆς ἐπομένης ἐπιστολῆς (ρι') «τῷ νίφ' αὐτοῦ κῦρ Γεωργίῳ» δὲν μένει ἀμφιβολία, ὅτι ὁ Γεώργιος ὁ ἀντιγράφων τὸν δυσξύμβλητον κώδικα τὸν περιέχοντα τὸν Νικάνδρον ἦτο υἱὸς τοῦ ἐπισκόπου Δημητρίου, ὅτι ἐπὶ πλέον μετέβη ἐκ τοῦ τόπου ὅπου διέμενεν ὁ Χωνιάτης (ἐνθὲνδεν) εἰς Κάρυστον, ὅτι ἐπεμελεῖτο οἰκονομικῶν του ὑποθέσεων, καὶ ὅτι «καὶ ῥητορικῶν γούν μεθόδων» ἐμμελέτα «παντοίοις γυμνάσμασιν». Ὅτι ἀπέρριψε τὴν μελέτην τῆς φιλοσοφίας, διότι ἡσθάνετο βαρὺν τὸν Ἀριστοτέλη, ὅτι πρόειπε νὰ ἐπιμείνῃ εἰς τὸν φιλοσοφικὸν καταρτισμόν: «Ἀλλ' ἐγὼ ἐν εὐχῇ μέρει ποιοῦμαι μὴ παντελῶς ἔξω πεσεῖν σε τοῦ τῶν φιλολόγων καταλόγου, ἀλλ' εἰ καὶ τὴν ἀσπίδα φιλοσοφίας ἀπεβάλῃ»

¹ Μουστούξιδης, Ἐνθ' ἄνωτ., σ. LV.

² Ὁ Χωνιάτης εἶναι ἐξόριστος ἔξω τῶν Ἀθηναίων, κατεχομένων ὑπὸ τῶν Φράγκων.

³ Λάμπρος, Β', 284, 18-23.

⁴ VVr 3, 1896, 250, 19-21.

⁵ Δὲν πρέπει ν' ἀπέχῃ πολὺ τῆς ὑπ' ἀριθ. ρθ'.

⁶ Λάμπρος, Β', σσ. 241-242.

⁷ Λάμπρος, Β', 206, 4-7.

θριγγὸς γὰρ φιλοσοφίας καὶ παρὰ τοῖς παλαιοῖς ἡ λογικὴ πραγματεία ὠνόμαστο· ἀλλὰ ῥητορικὴν γούν ὡς ἄλλο ξίφος κατέχειν, οἷαν τε οὖσαν ἄνδρ' ἀπαμύνασθαι ὅτε τις πρότερον χαλεπήνῃ· οὕτω γὰρ καὶ ὠρίσαντο ἔνιοι· ἵνα μὴ παντὸς ψιλωθείης λογικοῦ περιβλήματος»¹. Ἡ ἐπιστολὴ ἐγράφη «νῦν ὅτε τῶν καθ' ἡμᾶς ἄρχει πόλεων ἡ πάλαι θρυλουμένη ἀποβαρβάρωσις»². Ἐὰν ἀφεώρα εἰς τὸν Βαρδάνην τὸ γράμμα, οὗτος δὲν θὰ ἦτο ὑπόδειγμα σοφοῦ οὐδ' ἐπιμελοῦς, οἷος ἀπέβη, ἐκτὸς ἐὰν ἔκρινεν αὐτὸν αὐστηρότερον τοῦ δέοντος ὁ Χωνιάτης. Ἐὰν ὅμως ἡ ἐπομένη ἐπιστολὴ (ρια': τῷ αὐτῷ) περὶ ἀλφίτων ἐν Καρύστῳ καὶ καταστροφῆς τῆς παραγωγῆς καὶ διαθέσεως τῶν ἐξ αὐτῆς ἀλεύρων ἀπηυθύνετο πρὸς τὸν Βαρδάνην, οὗτος θὰ ἦτο οὐ μόνον περὶ τὴν φιλοσοφίαν ἀμελής, ἀλλὰ μαυραγορίτης τις καταχρώμενος τῶν περιστάσεων, ἐκμεταλλευόμενος τοὺς ἀγροὺς τοῦ Χωνιάτου, παρακρατῶν τὰ προϊόντα, καὶ δικαιολογῶν τὴν παρακράτησιν διὰ φανταστικῶν καταστροφῶν! «Φεῦ τῆς ἀδοκῆτου καὶ ἄλλοκότου ταύτης ἀνεμοφθορίας τῶν συλλεγόντων ἡμῖν ὀλιγίστων γῆς ἐκφορίων. Σὺ μὲν γὰρ πολλάκις μοι τὸν ἐτησίαν βορρᾶν ἐξετραγῆσας, προσαράσσοντα ἐξαπίνης καὶ κατακλῶντα νευστάζον· τας ἤδη πρὸς θερσίμῳ τῶν Καρυστιῶν τοὺς σιάχους...»³. Ἐκεῖνο τὸ πολλάκις ἔρχεται εἰς ἀντίθεσιν μὲ τὰ δύο γράμματα⁴ τὰ ὅποια μόνον εἶχε λάβει παρὰ τοῦ Βαρδάνῃ ὁ Χωνιάτης. Ἐξ ἄλλου οὐδὲν περὶ ἀγρῶν καὶ ἀφοριῶν καὶ καταχρήσεων λέγει εἰς ὅσα ὀνομαστὶ γράφει ὁ Χωνιάτης πρὸς τὸν Βαρδάνην. Οὗτος ἄλλως τε εἶχεν ἐγκατασταθῆ εἰς Ἀθήνας, καὶ δι' Ἀθηναίων θὰ ἔπεμπεν εἰς Κέαν τὸν Νικάνδρον. Διὰ τοῦτο ἀποκλίνω εἰς τὸ ὅτι ὁ συσχετισμός δὲν ὑπῆρξεν ἐπιτυχής.

2. Εἰς τὰς Ἀθήνας ὁ Βαρδάνης κατεῖχε τὸ ἀξίωμα τοῦ ὑπομνηματογράφου τῆς μητροπόλεως, ὅπερ καὶ φέρων ἠκολούθησε συνεξόριστος τὸν Χωνιάτην. Τοῦτο φαίνεται ἐκ τῆς πλήρους παραπύων ἐπιστολῆς ἣν ἔγραψεν ὁ Μιχαήλ πρὸς τὸν καθηγούμενον τῆς Καισαριανῆς, μετὰ τὴν κατάληψιν τῶν Ἀθηναίων ὑπὸ τῶν Φράγκων: «οἱ συνόντες (μὲν) ἡμῖν ἐν τῇ ὑπερορίᾳ ταύτῃ... τίνες οὗτοι; Ὁ ὑπομνηματογράφος κῦρ Γεώργιος ὁ Βαρδάνης...»⁵. Ἡ ἐπιστολὴ ἐγράφη μετὰ τὴν ἐκ Θεσσαλονίκης καὶ Εὐρίπου κάθοδον τοῦ Χωνιάτου εἰς Κέαν⁶. Περὶ τῆς ἐκ Κέας ἀποχωρήσεως τοῦ Βαρδάνῃ γράφει ὁ μητροπολίτης Μιχαήλ πρὸς τὸν ἀνεψιὸν του κῦρ Νικήταν (ἐπιστολὴ ρλβ'): «Ἰδοὺ (γὰρ) καὶ ὁ θεοσεβέστατος ὑπομνηματογράφος τοιοῦδε ἀξιώ-

¹ Λάμπρος, Β', 207, 80-208, 5.

² Λάμπρος, Β', 208, 11-12.

³ Λάμπρος, Β', 210, 22-25.

⁴ Λάμπρος, Β', 241, 1. Τὸ χωρίον παρέθηκε ἡδη ἀνωτέρω.

⁵ Λάμπρος, Β', 311, 6-10.

⁶ Αὐτόθι, 312, 12-15.

ματος ἱεροῦ, ὥσπερ τινὸς εὐλογίας ἐφοδίου καὶ προπεμπτηρίου τετύχηκε παρ' ἡμῶν ὁ Βαρδάνης κῦρ Γεώργιος, ἐνθὲνδε κατ' ἔχνια σοῦ βαίνων, δηλαδὴ Ἀθήναζε ἀναχωρητικῶς μεθωρμίοατο, οὐχ οἶων τε ὄντων ἡμῶν κατέχειν οὐκ ἐθέλοντα ἔτι συνεῖναι, ὅτι μὴδὲ διδασκαλικόν, ἀλλὰ τυραννικὸν τὸ πρὸς βίαν ἀνθέλκειν τὸν ἀποφοιτῶντα καὶ ἀφιοτάμενον, ὅτε καὶ εἷς καὶ μόνος καθηγητὴς ἡμῶν ὁ Χριστὸς »¹.

Ὁ Χωνιάτης ἐξηκολούθησεν ἀλληλογραφῶν μὲ τὸν Βαρδάνην, προτρέπων αὐτὸν εἰς ἐνεργὸν ὁρθόδοξον δρᾶσιν καὶ ἀντίστασιν κατὰ τοῦ κατακτητοῦ: « Οὐκοῦν ἀνδριστεύον, ὦ γενναῖε, καὶ μισοπονήρῳ ζήλῳ μετιτέον τὰ δίκαια καὶ χωρητέον δόμοις τοῖς ἀλιτηρίοις τοῦ Θεοῦ, οὐ βαρεῖα λέγω χειρὶ ἀπάλαμνοι γὰρ οἱ τοῦ εὐαγγελίου μαθηταὶ εἰς ἔμπρακτον κακοῦ τινος ἄμυναν· ἀλλὰ λόγοις ἀντιτύποις καὶ σφοδροῖς ἐλέγχοις καὶ σιδήρου δορυμύτερον βάλλουσιν ἐμπλήγμασιν... καὶ εἰ μὴ ἀντιοτῆς τοῖς κακοῖς, ἀλλ' οὖν οὐδὲ ὑπεῖξαις δουλείας ἀνεχόμενος ἐθελήμονος, καὶ πρὸ τῆς ἐν λόγοις ἠθικῆς φιλοσοφίας ἐμπράκτως περιλοοόφηκας καὶ τὴν μεθ' ἡμῶν οὐνουσίαν οὐκ ἥοχυνας... »².

Ἄλλ' ἢ συνάντησις Χωνιάτου - Βαρδάνη εἰς Κέων δὲν ἦτο ἡ τελευταία, διότι εἰς τὸν Γεώργιον ἀπένειμεν ὁ μητροπολίτης τὸ ὄφαικτον τοῦ *Χαρτοφύλακος Ἀθηνῶν*, ὁ φέρων δὲ τοῦτο ἦτο διάκονος, ἐπομένως ἐχειροτόνησεν αὐτόν. Ὅτι ἦτο δὲ χαρτοφύλαξ ὁ Γεώργιος Βαρδάνης πρὸ τῆς εἰς Γρεβενὰ ἐγκαταστάσεώς του γνωρίζομεν ἐξ ἐπιτολῆς (ροα') τοῦ Χωνιάτου πρὸς τὸν πατριάρχην Μανουὴλ (1215 - 1222) ἐδρεύοντα ἐν Νικαίᾳ, οὐσιαστικῶς: « Καὶ διὰ ταῦτα καὶ ὁ ἡμέτερος φοιτητὴς καὶ χαρτοφύλαξ, ἐπεὶ περ τῆς καθ' ἡμᾶς λυχνίας ἐξώοθημεν καὶ ἀπέσβημεν, πρὸς τὸ πάμμεγα φῶς τῆς μεγίστης ἀγωσύνης σου κατὰ γνώμην ἡμετέραν ἀνέδραμεν, οὐχ οἷός τε ὦν δεῦρο βιοτεύειν ὑπὸ ζόφον καὶ κότον ἰταλικόν »³. Ὅντως ἄλλη ἐπιστολὴ (ρξ') τοῦ Χωνιάτου « τῷ χαρτοφύλακι κῦρ Γεωργίῳ τῷ Βαρδάνη » ἀναφέρει αὐτὸ τὸ ἐπικίνδυνον ταξίδιον: « Βαβαὶ τῆς τόλμης (γράφει ὁ Μιχαὴλ Χωνιάτης), ὅτι καὶ νῦν χειμῶνος ἦδη προσέρποντος ὅτε πᾶς σφαρονῶν ναυτίλος ὑπὲρ καπνοῦ τίθησι τὸ πηδάλιον, αὐτὸς θαλάσσης καταθαρροεῖς, καὶ τὸν ἐξ Ἑλλάδος ἄχρη καὶ Προποντίδος ἀνάπλουν οὔμενον οὐκ ὀκνεῖς. Τίς σοι τοσοῦτον μένος καὶ θάρσος ἐνέπνευσεν, ὦ γενναῖε; Πότερον ἔρως τις θερμότερος, ὃ πάντα τολ-

¹ Ἀάμπρος, Β', 267,24 - 268,6.

² Ἀάμπρος, Β', 283,2-7,28 - 284,1.

³ Ἀάμπρος, 337,14-18. Ὁ αὐτὸς Ἀάμπρος, Β', σσ. 649 - 650 ὑπεμνημάτισεν: « Ἐννοεῖται ὁ αὐτὸς χαρτοφύλαξ, ὃν ἀγνοοῦμεν τὸ ὄνομα, ὃν εὐρίσκομεν καὶ ἄλλοτε πρότερον ὑπηρετοῦντα τῷ Ἀχομινάτῳ. Ἰδὲ Β', 243,28 καὶ 334,14 ». Ἀλλ' ὁ Μηλιαράκης, σ. 152 καὶ σ. 201, σημ. 2 λέγει ὅτι ὁ Χωνιάτης συνιστᾷ εἰς τὸν Μανουὴλ τὸν Βαρδάνην καὶ ὅτι τὸν ἀγνωστον χαρτοφύλακα διεδέχθη ὁ τῶς ὑπομνηματογράφος Βαρδάνης.

μητέα καὶ βάσιμα, μὴ ὅτι πλεῖν οφθαλμῶς ἀναπείθονται, ἀλλὰ κατὰ ξιφῶν, ὃ φασὶ κυβιστᾶν, ἢ ἢ κατὰ τὸν παριόντα χειμῶνα ἐπὶ τὸ Βυζάντιον ἄνοδος, πολλοῖς καὶ ποικίλοις ἐγγυμνάσοις ναυαγίοις, ἐμπειρόπλουσι τινὰ καὶ θαλάττιον ἀπετέλεσε καὶ οἶον κατατολμᾶν μεγάλων πελαγῶν καὶ ὅτε νότος ἔσχατα φουκία κινεῖ; Ἀτὰρ τί ταῦτά σοι ὥσπερ δεδιττόμενος ἐπιτοτέλλω ἄπαξ ἄπερ προέθου ἐξανύσαι δῆπου οπεύδοντι; Οὐκοῦν εὐδοῖα σοι γένοιτο τάτε βουληκνυται ὅτι δις ἐταξίδευσε, τὴν μίαν φορὰν χειμῶνος, ἐξ Ἑλλάδος εἰς Βιθυνίαν ὁ Βαρδάνης! Βεβαίως ἐξετέλει ἀποστολὴν, εἶχε τινὰ ἐπιδιώξιν. Ποίαν ἀκριβῶς δὲν γνωρίζομεν, ἀλλὰ βλέπομεν αὐτὸν μετὰ ταῦτα χαρτοφύλακα Γρεβενῶν. Ἐπομένως δὲν ἐπέστρεψε ἀπὸ τὸν δεῦτερον ἀνάπλουν εἰς Ἀθήνας, ἀλλ' ἐπορεύθη εἰς Μακεδονίαν, ὅπου εἰργάζετο.

3. Ἐπίσκοπος ἦτο δυνατόν νὰ ἐκλεγῇ ὁ Βαρδάνης κανονικῶς ὑπὸ μητροπολίτου κανονικοῦ (ἐχόντος προχειροτονηθῇ ἐν Κωνσταντινουπόλει) καὶ διαθέτοντος ἰδίαν οὐνόνον. Διατελῶν λοιπὸν διάκονος - χαρτοφύλαξ², ἐπέσυρε τὴν προοσχὴν τοῦ Ναυπάκτου Ἰωάννου τοῦ Ἀποκαύκου, ὁ ὁποῖος ἠρώτησεν αὐτὸν ἐὰν ἐδέχετο νὰ ἐκλεγῇ ἐπίσκοπος Βονδίτζης (ἐπισκοπῆς τοῦ Ναυπάκτου): « πείραν δὲ λαβὼν σου τῆς λογιότητος ἐξ ὧν ἐμοὶ γράφεις, καὶ τῆς ἀρετῆς ἐξ ὧν τῷ Ἀθηνῶν ἐμαθήτευσας, ἄξιον μὲν ἐπισκοπῶν κρίνω σε, ἀλλ' οὐ ταύτης ἡ ἐκείνης τῶν χαμερπῶν καὶ ὑπὸ ἀρχάς, ἀλλ' ἀρχικωτέρας ὁποιοοῦν καὶ ἰσαξίου λυχνίας τοῦ ἐνόντος σοι διπλοῦ λυχναίου φωτός, ἐκ λόγων καὶ πράξεων. Ἀλλὰ διὰ τὴν περίστασιν τοῦ καιροῦ, ... ὥσπερ καμὲ ἡ τῆς Βονδίτζης φροντίς, τὴν σὴν μετεκαλεοάμην εἰς ἑαυτὸν ἐντιμότητα »³. Ὁ Βαρδάνης ἠὺχαρίστησεν, ἀλλὰ δὲν ἐδέχθη. Εὕρισκεν ὅτι ὑπερεῖχεν ἡ θέσις του εἰς τὰ Γρεβενὰ, ὅπου τὰ πάντα τῷ ἦσαν εὐάρεστα, οἱ ναοί, ὁ εὐπαίδευτος κληρὸς « ἄνευ μόνης τῆς ἐλληνικῆς εὐομιλίας καὶ περιττότητος »⁴. Προέβαλε δὲ ὡς αἰτιολογίαν ὅτι εἶχεν ἀναλάβει ὑποχρέωσιν ἔναντι τοῦ Χωνιάτου νὰ μὴ χειροτονηθῇ ἀρχιερεὺς: « ἐπὶ μνήμης ἔχεις δὴ πού το τοῦ ἁγίου Ἀθηνῶν χειροτονηθῇ ἀρχιερεὺς: ἐπὶ μνήμης ἔχεις δὴ πού το τοῦ ἁγίου Ἀθηνῶν ἀδελφικὸν ἀξίωμα, τοῦ μὴ ἐπισκοπικῇ σφραγίδι καθυπαχθῆναι με, ὅπερ, ὡς εἶπον, καὶ εἰς αὐτὴς τηρεῖν με βεβούληται, ἀλλ' ἐτέραν οἰκονομίαν πορίσασθαι ποθεν ζωαρκῇ »⁵. Διὰ τὴν νὰ μὴ χειροτονηθῇ ὑπὸ ἀντικανονικοῦ μητροπολίτου ἢ μὴ εὐριοκομένου εἰς κανονικὰς σχέσεις πρὸς τὸν οἰκουμενικὸν θρόνον; Ἡ διὰ τὴν ἐπιφυλαχθῇ διὰ τὴν μητροπόλιν Ἀθηνῶν μετὰ τὸν

¹ Ἀάμπρος, Β', 318,16 - 25, 319,8-6.

² VVr 3, 1896, 259.

³ VVr 3, 1896, 251,5-18.

⁴ VVr 3, 1896, 249,32-33.

⁵ VVr αὐτόθι, 250,6-9. Πρβλ. καὶ αὐτόθι 249,20-22.

θάνατον τοῦ διδασκάλου καὶ προστάτου του; ¹ Ἀγνωστον. Οὕτω δὲν ἐγένετο ὁ Βαρδάνης ἐπίσκοπος Βονδίτζης ².

Ἐκ τῆς ἀλληλογραφίας ταύτης δυνάμεθα νὰ χρονίσωμεν καὶ τὰς σχετικὰς πρὸς τὸν Βαρδάνην ἐπιστολάς τοῦ Ναυπάκτου, ὡς γραφαίσας ἐπὶ Μανουὴλ μετὰ τὸ 1216 ἢ 1217, καὶ πρὸ τοῦ Σεπτεμβρίου 1219.

4. Κερκύρας μητροπολίτης ἐξελέγη ὁ Βαρδάνης ἀντικανονικῶς, ὑπὸ δειχθεὶς μὲν ὑπὸ τοῦ δεσπότη Θεοδώρου Δούκα διὰ ἐντάλματος πρὸς τὸν Ἀπόκαυκον ³, ἐκλεγείς δὲ ὑπὸ τῆς συνόδου τῆς μητροπόλεως Ναυπάκτου (ἀντὶ τῆς τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχείου) ⁴, κατόπιν ζητῆς συγκαταθέσεως τοῦ Μιχαὴλ Χωνιάτου, λύσαντος τὸν Βαρδάνην ἐκ τῆς ἀπαγορεύσεως ⁵, καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τοῦ Ἀποκαύκου τὸν Δεκέμβριον τοῦ 1219 ⁶. Ὁ προκατόχος του Βασίλειος Πεδιαιδίτης ⁷ εἶχεν ἀποθάνει, ὡς καὶ ἕτερος ἐπὶ μικρὸν διαδεχθεὶς αὐτόν, ἦτο δ' ἀνάγκη νὰ πληρωθῇ ἡ μητρόπολις. Ἰδοὺ οἱ περὶ αὐτοῦ χαρακτηρισμοὶ εἰς τὰ ἔγγραφα: « ἄνθρωπος (γὰρ) ὁ τοιοῦτος οὐ παντοδαπῷ λόγῳ μόνον ἐνσεμνυνόμενος, ἀλλὰ καὶ βίῳ τὸν λόγον προσεπικοσμῶν » λέγει ὁ δεσπότης Θεόδωρος ⁸. Ὁ δὲ Ἀπόκαυκος: « οὐ κλέος μὲν οἶον, ἀκαύου, ὅψιν δὲ οὐκ ἀνελεξάμην, φιλῶ δὲ ὅμως τὸν ἄνδρα καὶ τῆς αὐτοῦ ἐξέχομαι σεμνοπρεποῦς βοοτής » οὐδὲ γὰρ ψεύδεται τὸν σὸν μαθητήν, ἀλλ' ἐξ ὧν ἐμοὶ ἐπιστέλλει, σὸς τε γενέσθαι ὁμιλητῆς παριστᾷ καὶ τῆς ἀρετῆς ἀπόζει πόρρω καὶ τῆς σεμνότητος... » ⁹. Ἀντήλλαξαν δὲ καὶ ἐπιστολάς ὁ Ἀπόκαυκος καὶ ὁ Βαρδάνης ἐπὶ τούτῳ ¹⁰.

Ὁ Βαρδάνης ἐγκατεστάθη εἰς τὴν Κέρκυραν, ἡ ὁποία κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους ἐπωφθαλμιᾶτο ὑπὸ τῶν Φράγκων, ἦτο πέρασμα αὐτῶν πρὸς τὴν Ἀνατολήν. Οἱ ἐξ αὐτῆς διερχόμενοι ξένοι συνεζήτουν δογματικὰ ζητήματα καὶ ἐσκανδάλιζον τοὺς Ὀρθοδόξους. Ἦτο ἐπομένως ἀνάγκη νὰ ὑπάρχῃ ἐκεῖ ἀρχιερεὺς γνωρίζων ν' ἀπομακρύνῃ τοὺς κινδύνους καὶ νὰ ὑπηρετῇ τοὺς

¹ Τότε δὲν ἐγίνοντο μεταθέσεις ἀπὸ μητροπόλεως εἰς μητρόπολιν.

² Ἐπληροφόρησε μόνον τὸν Ναυπάκτου ὅτι τὸ τοπωνύμιον ἐσήμαινεν « ἄγγιστρον κατὰ τὴν τῶν Βουλγάρων φωνήν! » VVr 3, 1896, 249,3-4 καὶ 250,33-34.

³ NP 249 - 250 (Σεπτ. 1219) : Τοῦ Κομνηνοῦ πρὸς τὸν Ναυπάκτου.

⁴ Διότι ἡ Κέρκυρα ἦτο ἀνεξάρτητος ἀρχιεπισκοπὴ, μὴ ὑπαγομένη εἰς τὸν Ναυπάκτου.

⁵ NP 233 - 234 : Τοῦ παναγιωτάτου Ἀθηνῶν πρὸς τὸν Ναυπάκτου. Ἐκεῖ, 234 - 235 καὶ ἡ ἀπόκρισις.

⁶ Ἡ πρῶξις VVr 3, 1896, 260 - 263. Ἀθ. Π. Κεραμεύς, Ἱεροσολ. Βιβλιοθ. Α', σ. 343. Διὰ τὸν προσδιορισμὸν τῆς χρονολογίας Λαγοπάτης, σ. 10, σημ. 4.

⁷ VVr 3, 1896, 252,12.

⁸ NP 250,7-9.

⁹ NP 235,16-19.

¹⁰ VVr 3, 1896, 256 - 258.

σκοποὺς τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἡπείρου ¹. Δὲν πρόκειται νὰ παρακολουθήσωμεν τὴν ἔκτοτε δραστηριότητά του καὶ τὰς σχέσεις αὐτοῦ πρὸς τὴν Νίκαιαν ².

5. Εἰς Ἱταλίαν ὁ Βαρδάνης μετέβη τὸ 1231, διὰ πολιτικὴν ἀποστολήν, ἐντολῇ τοῦ δεσπότη Ἡπείρου καὶ (βασιλέως ἀστέπτου) Θεσσαλονίκης Μανουὴλ. Οὗτος ἦτο ἀνήσυχος ἐκ τῆς στάσεως Φρειδερίκου τοῦ Β' (1212 - 1250), αὐτοκράτορος Γερμανίας, ὑποβλέποντος τὴν Κέρκυραν. Πρὸς συνεννόησιν ἀπέστειλε τὸν Βαρδάνην εἰς Ἱταλίαν. Οὗτος ἀφίχθη εἰς Ὑδροῦντα (Otranto) τὴν 15^{ην} Ὀκτωβρίου 1231 καὶ ἐξενίσθη εἰς τὸ γειτονικὸν μοναστήριον τοῦ Casole (Κασούλων) ³, ὅπου ὁ ἀββᾶς Νικόλαος - Νεκτᾶριος ἦτο φίλος του ⁴. Ἀσθενήσας ἠναγκάσθη νὰ μείνῃ ἐκεῖ μέχρι τῆς 17^{ης} Νοεμβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους, ὅτε μετόπισεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Ἰωάννου Γράσσου, αὐτοκρατορικοῦ νοταρίου τοῦ Ὑδροῦντος. Ἐνῶ δ' ἀπῆρχετο πρὸς συνάντησιν τοῦ αὐτοκράτορος καὶ πάπα Γρηγορίου Θ', ἀνεκλήθη, μεταβληθείσης τῆς ἐλληνικῆς πολιτικῆς ⁵. Ὁ Μανουὴλ ἐστράφη πρὸς τὸν Ἰω. Βατάτζην καὶ ἐδέχθη τὴν ὑποταγὴν τῆς ἐκκλησίας τοῦ δεσποτάτου του εἰς τὴν Νίκαιαν.

Ὁ Βαρδάνης ἠγνόει τὴν λατινικὴν γλῶσσαν, τὰς δὲ ἐπιστολάς τῆς ἀποστολῆς του μετέφρασεν ἐκ τῆς ἐλληνικῆς εἰς τὴν λατινικὴν ὁ F. Mezio, ἐπίσκοπος τοῦ Termoli. Κατὰ τὴν διαμονὴν του εἰς Ὑδροῦντα, ὁ Βαρδάνης συνεζήτησε μέ τινα Βαρθολομαῖον, Φραγκισκανὸν ἀπὸ τοὺς Frati Minori, περὶ τοῦ Καθαρτηρίου Πυρός ⁶.

6. Ἡ ἐξαρχία τοῦ Χριστοφόρου Ἀγκύρας (6 Αὐγ. 1232) ἔθηκε τέρμα καὶ εἰς τὴν σταδιοδρομίαν τοῦ Γ. Βαρδάνη Δὲν καθήρεσαν αὐτόν, χαμηλώσαντα νῦν τὸν τόνον καὶ γράφοντα ὅλως διαφόρως περὶ τοῦ πατριαρχείου, ἀλλ' ἐλησμόνησεν αὐτὸν ἐν ἀφανείᾳ, ἀσθενείᾳ καὶ θλίψει κατακείμενον εἰς τὴν ἐσχατιὰν τῆς Κερκύρας: « ἐν καθικνεῖται μου τῆς ψυχῆς (γράφει)

¹ Πρβλ. VVr 3, 1896, 262,2-6 καὶ Πολάκη ν, σσ. 26 - 34.

² Πολάκη ν, σ. 69 ἐξ. Ἡ ἐπιστολὴ πρὸς Γερμανὸν Β', ἐκδοθεῖσα ὑπὸ Μουστοξύδου (πρβλ. ἀνωτ., σ. 64, σημ. 1) πρέπει νὰ ἐπανεκδοθῇ ὁρθῶς.

³ Πρβλ. Μηλιαράκη ν, σ. 324. Περὶ τοῦ μοναστηρίου τούτου πρβλ. Ad a e Oronzo Parlangeli, Il monastero di San Nicola di Casole, centro di cultura bizantina in terra d'Otranto BGF V, 1951, σσ. 30 - 45.

⁴ Πρβλ. τὴν ἐπιστολήν: Τῷ σεβασμίῳ τῷ ἀδελφῷ καὶ προσεστώτῳ τῆς ἀγίας μονῆς τῶν Κασουλῶν καὶ ἡμῖν ἀγαπητῷ κυρίῳ Νεκταρίῳ τῷ φιλοσόφῳ (ὁ) μητροπολίτης Κερκύρας Γεώργιος, παρὰ Μουστοξύδη, Ἐνθ' ἀνωτ., σ. XLIII. Τὸν ἀββᾶν ὁ Βαρδάνης εἶχε τὸ πρῶτον συναντήσει ἐν Κωνσταντινουπόλει, ὅτε οὗτος διηρμήνευε παρὰ τῷ καρδινάλιῳ Πελαγίῳ.

⁵ Πρβλ. Roncaglia, κατὰ τὴν βιβλιογραφίαν.

⁶ Τὸ ἔργον, μετὰ γαλλικῆς μεταφράσεως, ἐξέδωκε τὸ πρῶτον ὁ M. Roncaglia, G. Bardanes..., Rome 1953, σσ. 55 - 70.

διὰ λύπης βαθείας, τὸ ἀπολελεῖσθαι τῆς ἱερᾶς συνόδου καὶ ἔτι κεῖσθαι ἡμιθανής· ὑπὲρ κεφαλὴν γὰρ αἱ νόσοι καὶ ὁλοσώματος ἢ τῆς ἀσθενείας κατάσκηψις· δεύτερον εἰς ὁδύνης λόγον, ὅτι περὶ ἡμῶν οὐδείς λόγος, ἀλλὰ κοπρίων ἐκβλητότερος γέγονα παρ' ὑμῖν»¹. Ἡ ἔρις ἔληξε διὰ τῆς χειροτονίας τοῦ Μανουὴλ Δισυπάτου, μητροπολίτου Θεσσαλονίκης, ὁρισθέντος ἐξάρχου².

7. Ὁ θάνατος εὔρε τὸν Βαρδάνην, πιθανώτατα μετὰ τὸ 1236. Ἦδη ἀπὸ τοῦ 1224, τὸ πέμπτον ἔτος τῆς ἀρχιερατείας του εἶχε φροντίσει νὰ ἐτοιμάσῃ ἐν Κερκύρᾳ τὸν τάφον του, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἐχάραξε τὸ ἀκολουθοῦν ἐπίγραμμα ἐκ 31 στίχων. Τούτων τὴν ὁρθὴν ἀνάγνωσιν ὀφείλομεν εἰς τὸν Ἰωάννην Οἰκονομίδην, πρὸς τὸν ὁποῖον ἀπηυθύνθη ὁ ἀπορῶν ἐκ τῆς διστίχλου διατάξεως Ἀνδρ. Μουστοξύδης. Ὁ Βαρδάνης ἐπιθυμεῖ νὰ μὴ ἀναμειχθοῦν τὰ (ἀθηναϊκά) ὅσα τὸν μετ' ἄλλων (κερκυραϊκῶν), καὶ νὰ διατηρηθῇ ὁ τάφος του. Τοῦτο σημαίνει, ὅτι ὑπώπτευε τὸν θάνατον ἐπικείμενον. Ἡ ὑγεία τῶν ἀρχιερέων δὲν ἦτο ποτὲ περίρημος κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς αἰῶνας. Ἴδου τὸ ἄμουςον ἄλλως ἐπίγραμμα :

(Γεωργίου Βαρδάνη, ἐπιτύμβιον εἰς ἑαυτόν).

Οὐ δοξομανῶν, οὐ φρονῶν ἐπηρμένα,
ἔστησα κακῶς λιθοσύνθετον τάφον
(τίς γὰρ λόγος σκώληκος εὐτελεστάτου,
κἂν ἐν τόπῳ κρύπτοιο κοσμιωτάτῳ ;)
5 Ἀλλὰ συνειδὼς ὥς ὑπόψιοι λίθοι
γνώμην ἐμὴν κάμψουσιν ἐς κλήρον μνήμην
καὶ δακρύων ῥόδιον ἐλκύνουσίν μοι,
ἔστησα τοῦτον λιθοσύνθετον τάφον.
Ἐἴτε λοιπόν, κἂν κατὰ στραγγοῦριαν,
10 τὸ δάκρυόν μου, συμπαθέστατοι φίλοι,
ἔἴτε. Συνθρηγεῖτε, συναίρεσθέ μοι
πρὸς τοὺς στεναγμούς, πρὸς τὰς ἱκετηρίας,
δι' ὧν Θεὸς δίδωσιν εὐμαρῇ λύσιν
δεσμῶν, ὅσους πλέκουσιν αἱ πονηρίαι.
15 Ἐν τοῦτ' οἱ μέγιστον αἶτημα, φίλοι.
τὸ δεύτερον δὲ (καὶ μὴ παρόψεσθέ μου),

¹ Kurtz, BZ16, 1906, 139, 13-17 (ἐπιστολὴ πρὸς τὸν ἐξάρχον Ἀγκύρας Χριστόφορον).

² Λαγοπάτης, σσ. 59-70: Γεώργιος Βαρδάνης - Χριστόφορος Ἀγκύρας ἐξάρχος πτεχ. Νικαίας ἐν Δύσει.

μετὰ τελευτὴν καὶ τὴν ἐν τάφῳ θέσιν,
μετὰ τὸ κατάπαυμα τῶν μακρῶν πόρων,
κόνις ἀμυδρὰ τῶν ταπεινῶν ὁστέων
20 ἀμικτος ἔστω, μὴ με πρὸς ἄλλοις ὁστέοις
δυσδιάκριτον ἀπολάβῃ τὴν θέσιν.
Ἀρ' οὐχὶ παρὰσχοισθε τὴν μικρὰν χάριν;
Ἄρ' οὐ προσάξοισθε τὸν βραχὺν λόγον;
Ναὶ πρὸς Τριάδος, ναὶ πρὸς αὐτῶν Κηρύκων,
25 τῶν προστατούντων τῆς δε τῆς ἐκκλησίας,
μηδεὶς παραλύσῃ μοι τὰ βουλευτέα·
ἢ μὴν ὑφέξει τὴν ἐν ὑστέρῳ δίκην,
ἐπὰν ὁ κοινὸς καὶ κριτὴς καὶ δεσπότης
τὸ πλάσῃ ἐπανάξειεν εἰς θείαν κρίσιν.
30 Θυηπολίας πέμπτον ἀνύων χρόνον
Γεώργιος γέγραφε, ποιμὴν Κερκύρας
(Delle Cose Corciresi, 437·438)

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΒΑΡΔΑΝΗ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑΣ*

Α' ΑΡΧΟΤΕΛΕΙΑΙ

1. Georgius Metropolita Coryphorum, Imperatori, a Deo coronato Alemanno domino Friderico.
Regi regum, Imperatorum Imperatori, novo David..... et nihil molestiae suis subdilis tribuit.
(Μουστοξύδης, IV).
2. Georgius Metropolita Coryphorum domino Emmanueli Duca, Imperatori a Deo custodito.
Eodem die, quo ab oculis meis discessisti..... Et haec tibi ego servus et orator tuus significo.
(Μουστοξύδης, IV-V).
3. Georgius Metropolita ad Imperatorem [Emmanuelem].
Pax tibi magna a Deo, Commene polens, pax exercitui tuo..... Ego vero et tuus orator et servus te veneror et adoro etc.
(Μουστοξύδης, V-VI).

* Αἱ πρὸς τὸν Ἀπόκαυκον ἐπιστολαὶ ἐσημειώθησαν ἀνωτέρω σσ. 35-36, ὑπ' ἀριθ. 77, 79, 80, 87, 89. Αἱ πρὸς αὐτὸν ἐπιστολαὶ τοῦ Ἀποκαύκου κατεγράφησαν ἀνωτέρω σσ. 27-28, 33, 35-36, ὑπ' ἀριθ. 9, 20, 30α, 39α, 47α, 50α, 65, αἱ δὲ ἐπιστολιμαῖαι πρὸς αὐτὸν γνωματεύσεις ἐν σσ. 40-41, ὑπ' ἀριθ. 15, 16, 23.

4. A Deo coronato Imperatorum Imperatori, victori perpetuo Augusto et domino meo domino Friderico, Georgius Metropolita Coryphorum, servus et orator Imperii tui.
Maxime metuende Imperator, et satis erat hor quidem tantum dixisse;..... me ipsum impellam et nitar, ut adorem imperium tuum, ut tuus orator et servus.
 (Μουστοξύδης, XL - XLI).
5. Sanctissimo Patriarchae Theopoleos, id est magnae Antiochiae, domini Simeoni Georgius etc.
Ut frigida sitientibus aqua est suavissima..... perpetuo tempore immersus et occupatus.
 (Μουστοξύδης, XLI).
6. Dilectissimo filio meo spirituali et sapientissimo imperiali Notario domino Joanni Hydruntino, Georgius Corcyrae Metropolita.
Tu quidem nunquam satis exacte scire posses..... omnibus invidiae servet incolumen, et superiore.
 (Μουστοξύδης, XLII).
7. Sapientissimo domino et dilecto fratri Praeporito sanctissimi monasterii Casulorum, domino Nectario minimus Metropolita Georgius.
Felicitatem hanc judico quovis lucro majorem..... quae Deum nobis propitium reddant.
 (Μουστοξύδης, XLII - XLIII).
8. Τῷ σεβασμῷ τῷ ἀδελφῷ καὶ προεστῶτι τῆς ἀγίας μονῆς τῶν Κασουλῶν καὶ ἡμῖν ἀγαπητῷ κυρίῳ Νεκταρίῳ τῷ φιλοσόφῳ, μητροπολίτης Κερκύρας Γεώργιος.
Ἄνδρὶ τούτῳ τέχνης ἐπιστήμονι χρωματοουργικῆς..... καὶ τῆς ἀκαιρίας ὥς εἰπεῖν, κατορχήσατο.
 (Μουστοξύδης, XLIII).
9. Sapientissimo Praeposito sancti monasterii Casulorum, et meo dilecto fratri in Spiritu domino Nectario, Georgius Corcyrae Metropolita, et tuarum precum egenus.
Quaerunt multi, cur tu, optime Nectari,..... Saluta meo nomine dominum Joannem.
 (Μουστοξύδης, XLIV).
10. Epistola Georgii Metropolita Corcyrae ad sanctissimum Oecumenicum Patriarcham, nomine Praelatorum, quando acceperunt mandatum ab eo, ut ad Synodum convenirent.
Nos, qui in hac Occidentali regione pontificalem suscepimus curam..... et benedictiones largiatur.....
 (Μουστοξύδης, XLIV - XLVI. Kurtz, BZ XVI, 1906, 134 - 136).

11. Prudentissimo judici Hydruntis, et nostro dilecto spirituali filio domino Nicolao, Georgius Corcyrae Metropolita.
Quid dixisti, o bone vir, et quale verbum..... sed potim in viam regiam dirigi, et ambulare.
 (Μουστοξύδης, XLVII - XLVIII).
12. Georgius Metropolita Corcyrae ad sanctissimum Patriarcham dominum Athanasium Hierosolymorum.
Hierusalem, Hierusalem! numquam ausim equidem tibi dicere..... ab extremis partibus usque ad extremas.
 (Μουστοξύδης, XLVIII).
- 12a. Responsio domini Athanasii Patriarchae Hierosolymorum ad Georgium Metropolitum Corcyrae.
Hierusalem, Hierusalem! utar etiam ego..... Et gratia Domini nostri Jesu Christi sit semper tecum. Amen.
 (Μουστοξύδης, XLVIII - XLIX).
13. Ἀντιγραφὴ Γεωργίου μητροπολίτου Κερκύρας πεμφθεῖσα πρὸς τοὺς Νερετινοὺς.
Πῶς δύναται ἂν ὁ ξένος τρέφειν τοὺς ἐγγχωρίους..... τοῖς ἄλλοις ἐπέχοντες δύναμιν. ἢ χάρις τοῦ Κυρίου μεθ' ὑμῶν.
 (Μουστοξύδης, XLIX - L).
14. Τοῦ ἀττικοῦ κυροῦ Γεωργίου τοῦ Βαρδάνη τοῦ μητροπολίτου Κερκύρας ἀντίγραμμα πρὸς τὸν πατριάρχην Κωνσταντινουπόλεως κυρὸν Γερμανόν.
Πρόσεχε οὐρανὲ καὶ λαλήσω..... ἀνελλιπῇ χαρίζοιτο Κύριος ταῖς ἐκκλησίαις αὐτοῦ.
 (Μουστοξύδης, L - LVI· εὑρεῖα ἀνάλυσις ἰταλιστῇ 428 - 436).
15. Τοῦ χαρτοφύλακος Ἀθηνῶν κῦρ Γεωργίου Βαρδάνη ὄντος ἐν τῇ ἐπισκοπῇ Γρεβενῶν καὶ προσκληθέντος παρὰ τοῦ Ναυπάκτου ἐν τῇ ἐπισκοπῇ Βονδίτζης.
Παναγιώτατε δέσποτα καὶ καθηγητὰ μετὰ τὸν ἕνα καὶ πρῶτον καθηγητὴν Χριστόν..... Ἐγὼ καὶ πρὶν μὲν ἔχαιρον..... ὁ τῆς σῆς εὐποιίας καὶ τῶν χαρίτων ἐν ἀπολαύσει πρόην γενόμενος.....
 (VVr 3, 1896, σσ. 248 - 250 [Αὐτόθι, σσ. 250 - 252 ἀντίγραμμα τοῦ Ναυπάκτου, πρβλ. Τωμαδάκη, ΕΕΒΣ ΚΖ', 1957, σ. 35, ἀρ. 79]).
16. Τοῦ χαρτοφύλακος Ἀθηνῶν κυροῦ Γεωργίου τοῦ Βαρδάνη [πρὸς τὸν Ναυπάκτου].
Ἰλλυριοθεν τὸ γράμμα εἰ καὶ μὴ πρὸς Ἰλλυρίον, ἀλλ' ὃν ἐλληνίζοντες πάντες..... καὶ τὴν ἡμέραν ὁροθετοῦν τῆς μετ' ἀλλήλων ἐνώσεως.
 (VVr 3, 1896, 256 - 258. Τωμαδάκης, Γραμματολ., 81 - 83).
17. Τοῦ Κερκύρας [πρὸς τὸν Ἀπόκαυκον, 1223 - 1228].
Τίνα με οἶη γενέσθαι, τὴν ἀπόφημον ἐμοὶ φήμην ἀκηκοῦσα..... σὺ δὲ ψυχαγάγησον ἡμᾶς, διὰ γραφῆς διδάξας τὰ κατὰ σέ.
 (VVr XII, 1906, σσ. 340 - 341 [ἔπεται σ. 341 ἢ ἀπάντησις]).

18. <Γεώργιος Κερκύρας πρὸς τὸν Ἀγκύρας Χριστόφορον, ἑξαρχον> [1232-1233].

Θεοείκελε δέσποτα καὶ τοῦ καθ' ἡμᾶς δοθού λόγου στερεμνιώτατε πρόβωλε..... διαβιβάζειν ἔστι τὴν χάριν πρὸς τὸ πρωτότυπον.

(Kurtz, BZ XVI, 1906, σσ. 139-140).

19. <Τοῦ Κερκύρας> Σημείωμα.

Ὁ ἐν τοῖς Ἰωαννίνοις τὰς οἰκήσεις ποιούμενος..... τῆς γυναικὸς φυλάττειν ὀφείλει τοῖς ἐξ αὐτῆς..... Ταῦτα πρὸς τὰ διηγηθέντα. Ὁ μητροπολίτης Κερκύρας Γεώργιος.

([ἀκέφαλον] VVr XIII, 1906, σ. 342. [Πλήρες:] ΕΦ 4, 1908, σσ. 63-65).

20. <Τοῦ Κερκύρας τῷ Βαρλαάμ>.

Τιμιώτατε κύρ Βαρλαάμ Προφήτα, οἱ ἄρχοντες καὶ ἀντάδελφοι οἱ Προμικηρόπουλοι..... Μηνὶ μαῖω, Ἰνδικτ. η'. Ὁ Κερκύρας Γεώργιος [= 1235].

(Pitra, AS VII, 189, σ. 138 [ἐντὸς γνωμοδοτήσεως τοῦ Χωματιανοῦ]).

Β' ΜΙΧΑΗΛ ΧΩΝΙΑΤΟΥ ΠΡΟΣ ΒΑΡΔΑΝΗΝ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ

21. (PIZ') Τῷ Βαρδάνη κύρ Γεωργίω (Λάμπρος, Β', 241-242).
 22. (PIH') Τῷ αὐτῷ (αὐτόθι, 242-244).
 23. (PM') Τῷ Βαρδάνη (αὐτόθι, 282-284).
 24. (PMA') Τῷ αὐτῷ (αὐτόθι, 284-285).
 25. (PMB') Τῷ αὐτῷ (αὐτόθι, 285-288).
 26. (PMΓ') Τῷ αὐτῷ (αὐτόθι, 288-289).
 27. (PNH') Τῷ ὑπομνηματογράφῳ κύρ Γεωργίῳ τῷ Βαρδάνη (αὐτόθι, 314-317).

Γ' ΠΙΝΑΞ

Ἀθανάσιος πτρχ. Ἱεροσολύμων 12, 12α	Νεκτάριος ἡγούμενος Κασούλων 7, 8, 9
Βαρλαάμ Προφήτης 20'	Νικόλαος Ὑδρουνηνὸς δικαστὴς 11
Γερμανὸς πτρχ. Κωνσταντινουπόλεως 14	Νερετινοὶ 13
Ἰωάννης Ὑδρουνηνὸς 6	Πατριάρχης Οἰκουμενικὸς 10
Ἰωάννης Ναυπάκτου μητρ. (Ἀπόκαυ- κος) 15, 16, 17	Σημείωμα 19
Μανουὴλ Δούκας δεσπότης Ἡπείρου 2, 3	Συμεὼν πτρχ. Ἀντιοχείας 5
Μιχαὴλ Χωνιάτης μητρ. Ἀθηνῶν 21-27	Φρειδερίκος Β' αὐτοκρ. Γερμανίας 1, 4
	Χριστόφορος Ἀγκύρας μητρ. 18

3. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΧΩΜΑΤΙΑΝΟΣ

ἀρχιεπίσκοπος Ἀχρίδος

(Συμβολὴ εἰς τὸν βίον)

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ *

- Ράλλη-Ποτλῆ = Σύνταγμα τῶν Θεῶν καὶ Ἱερῶν Κανόνων ὑπὸ Γ. Α. Ράλλη καὶ Μ. Ποτλῆ, τόμος πέμπτος, Ἀθήνησιν 1855.
 = M. Drinov, Περί τινων συγγραμμάτων Δημητρίου τοῦ Χωματιανοῦ ἐξ ἱστορικῆς ἐπόψεως, ὑπὸ —, VVr 1, 1894, σσ. 319-340 καὶ II, 1895, σσ. 1-33 (ρωσιστί).
 Pitra = J. B. card. Pitra, Analecta Sacra... t. VII. Juris ecclesiastici Graecorum selecta paralipomena: Δημητρίου ἀρχιεπισκόπου πάσης Βουλγαρίας τοῦ Χωματιανοῦ τὰ πονήματα. Parisiis et Romae 1891, 8^o, σσ. XL + 893.
 = Κρίσις ὑπὸ Ἀντωνίου Μομφερράτου, ἐν VVr 2, 1895, σσ. 426-438.
 = L. Petit, Démétrius Chomatianos DTC 4, 1911, στ. 263-264.
 Χριστοφ. = Ἀναστασίου Π. Χριστοφιλοπούλου, Δημήτριος Χωματιανός, «Θεολογία» Κ', 1949, σσ. 741-749.

ΒΙΟΣ. 1. Ὄνομα. Καθὼς παρατηρήθη ἤδη, τὸ ἐπώνυμον Χωματιανὸς ἐμφαίνει, ὅτι ὁ φέρων τοῦτο κατάγεται ἐκ πόλεως καλουμένης Χώματα' καὶ ἀναφέρεται μὲν πόλις καὶ ἐπισκοπὴ ἐν Λυκίᾳ τοιαύτη, ἀλλ' οὐδὲν δεδομένον ἔχομεν διὰ νὰ συσχετίσωμεν τὸν Δημήτριον πρὸς αὐτήν. Κατὰ τοὺς νεωτέρους χρόνους τὸ ἐπώνυμον ἀπαντᾶται ἐν Ἀθήναις καὶ εἰς τὰς νήσους¹. Ἄλλ' ἢ ἀκριβὴς καταγωγὴ τοῦ ἱεράρχου, τὰ τῆς οἰκογενείας του, τὰ τοῦ χρόνου τῆς γεννήσεώς του εἶναι, καὶ πιθανὸν νὰ παραμείνουν, σκοτεινά.

2. Χαρτοφύλαξ. Ὅτι διετέλεσε χαρτοφύλαξ Ἀχρίδος γνωρίζομεν ἐκ τῆς ἐπιγραφῆς τῶν ἔργων του (cod. Monac. gr. 62): «Δημητρίου τοῦ

* Γενικῶς περὶ τοῦ ἀνδρός: Μηλιαράκης, σσ. 192-195, 646-649. Λαγοπάτης, σσ. 10-11. Πολάκης, σσ. 25-26 κ.ά. Βέης, ΕΕΒΣ Β', 1925, σ. 138 καὶ σημ. 3. Διάφορα ἔγγραφα του κατεγράφησαν ἐν Acta et dipl. res Albaniae mediae aet. illustr. I, 1913, ὅπου καὶ ἡ λοιπὴ βιβλιογραφία. Περί τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος-Α' Ἰουστινιανῆς (Βουλγαρίας δῆθεν) πρβλ. Λαγοπάτην, σσ. 51-53 σημ. Αὐτόθι, σσ. 46-54 περὶ τῆς ἀλληλογραφίας πατριάρχου Γερμανοῦ Β'-Χωματιανοῦ.

¹ Πρβλ. Μηλιαράκη, σ. 193, σημ. 1.

λογιωτάτου καὶ σοφωτάτου καὶ νομικωτάτου ἀρχιεπισκόπου πάσης Βουλγαρίας τοῦ Χωματιανοῦ, πονήματα διάφορα πονηθέντα αὐτῷ χαρτοφύλακι ὄντι τῆς αὐτῆς¹ ἀγιωτάτης μεγάλης Ἐκκλησίας»². Ὁ Ἰω. Ἀπόκαυκος γράφων περὶ τοῦ Χωματιανοῦ πρὸς τὸν οἰκον. πατριάρχην Μανουήλ (1215-1221) λέγει μεταξύ ἄλλων: «Τοῦτον ἐγὼ τῶν ἐκάστοτε Βουλγαρίας ἀποκρίσεις παρὰ τοῖς πατριαρχαῖς ποιούμενον ἐγνώρισα ἐκ μακροῦ, ὅτι σου (τοῦ Μανουήλ) γενεῇφι πρότερος, καὶ εὐσυνέτως καὶ ἀπολογούμενον καὶ θαυμαζόμενον ὑπ' ἐκείνων»³. Κατὰ ταῦτα διετέλει ὁ Χωματιανὸς πατριαρχικός νοτάριος ἐπιφορτισμένος τὴν σύνταξιν τῶν πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν Ἀχρίδος ἐγγράφων (πιθανώτατα ὡς ἐπιτόπιος γνώστης τῶν ἐκεῖ πραγμάτων) ἐπὶ δύο τοιλάχιστον πατριαρχῶν⁴, καθ' ὃν χρόνον ὑπηρέτει καὶ ὁ Ἀπόκαυκος εἰς τὸ πατριαρχεῖον, ἥτοι ἐπὶ Γεωργίου Ξιφιλίνου καὶ Ἰωάννου Καματηροῦ (1191-1204). Συμπεραίνω ὅτι εἰς τὴν Ἀχρίδα κατέφυγε μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, διάκονος ὢν, ἐκεῖ δ' ἐπλήρου τὰ καθήκοντα τοῦ χαρτοφύλακος, ἐπιδιδόμενος εἰς τὴν σύνταξιν νομοκανονικῶν γνωμοδοτήσεων. Ἦτο δὲ ὁ χαρτοφύλαξ τέταρτος κατὰ σειρὰν ἐκ τῶν ἐξωκατακοίλων ἀρχόντων τῆς ἀρχιερατικῆς αὐλῆς, καθ' ἃ ὁ ἴδιος ὁ Χωματιανὸς γράφει περὶ τῶν ὀφφικίων, ἐνῶ ἐκ τῆς β' πεντάδος καὶ μετὰ τὸν πρωτονοτάριον δευτέρος ἦτο ὁ ὑπομνηματογράφος⁵. «νοσοῦντος μέντοι τοῦ χαρτοφύλακος, ἀντ' ἐκείνου τῷ ὑπομνηματογράφῳ ἀνεῖται ἡ ἐκθεσις καὶ ἡ ἀνάγνωσις τῶν τοῦ χαρτοφυλακικοῦ σεκρέτου (= γραμματείας) ὑπομνηματισμῶν (= ἐγγράφων)»⁶.

3. Ἀρχιεπίσκοπος ἐξελέγη περὶ τὸ τέλος τοῦ 1216 ἢ τὰς ἀρχὰς τοῦ 1217⁷. Περὶ τῆς ἐκλογῆς του λέγει πρὸς αὐτὸν ἐν ἐπιστολῇ ὁ Ἀπόκαυκος: «λόγου ποτὲ κινήθεντος περὶ τοῦ ἐπισκοπήσαντος Βουλγαρίας, ἄλλοι μὲν ἄλλους, ὡς ἐκάστω ἐδόκει, τῆς ἀναβάσεως ταύτης ἀξίους εἶναι εἰσηγον»⁸ *Εἰς*

¹ Κακῶς ὁ Λαγοπάτης, σ. 10 εἰκασεν, ὅτι ὁ Χωματιανὸς διετέλεσε χαρτοφύλαξ Κωνσταντινουπόλεως. Μεγάλη Ἐκκλησία λέγεται ἐνταῦθα ἡ τῆς Ἀχρίδος ὡς αὐτόνομος!

² Pitra, AS, VIII, σ. 1-2. Χριστοφ., σσ. 743-744.

³ VVr 3, 1896, 272, 17-19.

⁴ «παρὰ τοῖς πατριαρχαῖς», λέγει ὁ Ἀπόκαυκος, καὶ «ὑπ' ἐκείνων».

⁵ Pitra, VII, 1891, 653. «Τοιαύτη οὖν ἡ παλαιότερα παράδοσις... διάφοροι εἰσὶ καὶ ταῖς γνώμαις καὶ ταῖς ὁρέξεσιν οἱ ἀρχιερεῖς. Τούτου χάριν συνεχέθῃ ἡ τάξις ἡ παλαιά», αὐτόθι, στ. 654.

⁶ Αὐτόθι, στ. 659.

⁷ Βένης, ΕΒΣ Β', 1925, σ. 138, σημ. 3, L. Petit, DTC 4, 263. Ὁ Λαγοπάτης, σ. 10, σημ. 4, τάσσει τὴν χειροτονίαν μεταξύ 1217-1218. Πάντως τὸ ἀρχαιότερον διασωθὲν ἐγγράφον εἰς ὃ ἔχει ὑπογράψει ὡς ἀρχιεπίσκοπος εἶναι τοῦ 1219. Πρβλ. Χριστοφ., σ. 741.

δέ, πάντων ἀποδοκιμάσας τὰς δόξας, σὲ τὸν ἐμὸν παρῆγον Δημήτριον, γνωστὸν μὲν ἐμοὶ πρὸ πολλοῦ, πείραν δὲ δεδωκότα καὶ τῆς ἐνούσης σοι λογιότητος, ἐξ ὧν πολλάκις ἐνταῦθα (= ἐν Ναυπάκτῳ) ἀπέστειλας. ὢν ἀναγινωσκομένων ἐπὶ κοινοῦ, πάντες εἶχομεν ἄμφω τὰ ὄντα αὐτίκα ἠχοῦντα. Οὕτως εἶχον ἐγὼ περὶ σέ καὶ πάλοι καὶ νῦν»¹. Ἐκ τῆς περικοπῆς ταύτης φαίνεται ὅτι εἰς τὴν ἐκλέξασαν τὸν Χωματιανὸν σύνοδον τὴν βαρύνουσαν ἔσχεν ὁ Ἀπόκαυκος, γνωρίζων καλῶς τὴν λογίτητα καὶ τὰς ἱκανότητας τοῦ ἀνδρός.

Μεταφέρω ἐδῶ τὸ δίστιχον ἐπίγραμμα τοῦ Χωματιανοῦ ἐπὶ τῆς σφραγίδος τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος: «Καὶ ἐν τῇ μολυβδίνῃ βούλλα γράμματα ταῦτα:

*Σωτηρίου πλήσόν με χαρᾶς, Παρθένε,
Δημήτριον γῆς Βουλγάρων ἀρχιθύτην»*².

Ὡς ἀρχιεπίσκοπος ὁ Δημήτριος ἀνασυνέστησε τὴν διοίκησιν του καὶ ἐθεώρησεν αὐτὸν αὐτόνομον, ἔχοντα πατριαρχικά δικαιώματα, ἔστειψε δ' ἐν Θεσσαλονίκῃ τὸ ἔαρ τοῦ 1225 τὸν δεσπότην Ἡπείρου Θεόδωρον Δούκαν ὡς βασιλέα καὶ αὐτοκράτορα Ρωμαίων³. Οὕτως ἐδικαιολόγησεν ἀπέναντι τῆς πολιτικῆς ἀρχῆς τὴν αὐτονομίαν του, ὑπηρετῶν τὰ πολιτικά σχέδια τοῦ Θεοδώρου. Ὁ Ἀπόκαυκος γράφων πρὸς τὸν πτοχ. Μανουήλ λέγει: «Καὶ ὁ μακαριώτατος Βουλγαρίας, ὃν ὑπερθαυμάζω τέως ἐγὼ τοῦ βίου, τῆς λογιότητος, τοσοῦτον ἀπέχει τοῦ τὰ ποιητέα ἡμῖν διατάσσεσθαι ἐπὶ ταῖς ὀτεδήποτε ἱεροπραξίαις, ὁπόσον καὶ οἱ νεκροὶ πραγμάτων τῶν ἐν ἡμῖν· ἀλλὰ τοῖς ἰδίῳις προνομίοις ἀρκεῖται καὶ τοὺς ἀρχαίους ὅρους οὐχ ὑπεράλλεται»⁴. Ἀντεμετώπισε δὲ μὲ θάρρος τὰς ἀντιρρήσεις τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου, προσπαθὼν νὰ καλύψῃ δι' ἐπιχειρημάτων τὴν ἀνικανονικότητα τῆς προβολῆς του καὶ τὴν πολιτικὴν σκοπιμότητα τῆς ἐκλογῆς του.

Ἀλλὰ πρὸ τῆς στεφροφορίας τοῦ Θεοδώρου, ἀπησχόλησεν αὐτὸν ἡ ἀνύψωσις τοῦ μοναχοῦ Σάββα, υἱοῦ τοῦ ζουπάνου τῆς Σερβίας εἰς ἀρχιεπίσκοπον, πρὸς τὸν ὁποῖον καὶ ἀπηύθυνε σημαντικὴν καὶ χαρίεσσαν ἐπιστολήν, περὶ τῆς ἀμοιβαίας δικαιοδοσίας τῶν δύο Ἐκκλησιῶν, Ἀχρίδος καὶ Ἰπεκίου (Μάιος 1220)⁵.

¹ Συμβολὴ Ἀχρ. 7, 9-15. Περαιτέρω ὁ Ἀπόκαυκος παροτρύνει τὸν Δημήτριον νὰ μὴ ὑπερφηανευθῇ ἐκ τοῦ νέου ἀξιώματος «Μηδὲν τὸ ἥθος παραβλαβῆς ἐκ τῆς παρηφώσεως· εἰ δ' ἄλλως διατεθῆς, τὸ μὲν βαρύτερον ὁκνῶ λέγειν, πιστώσει δὲ ὁμῶς ἄμφω τὰ παλαιά, τὸ τε μηδὲν εὐμάραντον εἶναι ὡς ἀνθρωπίνην φιλίαν, καὶ τὸ δεικνύνειν ἄνδρα ἀρχήν». Αὐτόθι, 9, 24-27.

² Συμβολὴ Ἀχρ., σ. 6.

³ Πρβλ. πρόσθεν, σσ. 12-14.

⁴ VVr 3, 1896, σ. 272, 13-17.

⁵ Τὸ κείμενον τὸ πρῶτον ἐτυπώθη ὑπὸ Pitra, AS, VII, στ. 381-390.

4. Παιδεία καὶ ἥθος. Ὁ Λαγοπάτης κρίνων τὸν ἄνδρα λέγει περὶ αὐτοῦ ὅτι « ἦν ἀνὴρ ἄγαν φιλόδοξος καὶ φίλερις, συνέτεινε δὲ τὰ μάλιστα εἰς τὸ νὰ προσλάβῃ ἡ ἔρις ὁξὺν χαρακτῆρα, καὶ ὅτι ὁ Ἀπόκαυκος « μέχρι τῆς ἐμφανίσεως τοῦ Χωματιανοῦ ἐνήργει τρόπον τινὰ ὡς ἀρχηγὸς τῆς Ἐκκλησίας τοῦ δυτικοῦ βασιλείου, μετὰ ταῦτα ὁμως ἐπεσκιάσθη ὑπ' αὐτοῦ (τοῦ Ἀχρίδος) ¹. Ταῦτα δὲν φαίνονται ἀκριβῆ, δεδομένου πρῶτον ὅτι ἡ κυρίως δρᾶσις τοῦ Ἀποκαυκοῦ ἀκολουθεῖ τὴν χειροτονίαν τοῦ Χωματιανοῦ, καὶ ὅτι ἡ πρὸς τὸ πατριαρχεῖον τὸ ἐν Νικαίᾳ στάσις ἀμφοτέρων ἐκανονίζετο κατὰ τὰ συμφέροντα τῶν ἐν Ἑλλάδι ὁρθοδόξων.

Περὶ δὲ τοῦ ἥθους καὶ τῆς παιδείας τοῦ Χωματιανοῦ, μάρτυς αὐτὸς ὁ Ἀπόκαυκος, γράφων πρὸς τὸν πατριάρχη « καὶ ἦν ὁ ἄνθρωπος θαυμαζόμενος τοῖς πολλοῖς καὶ αἰδέσιμος διὰ τὸ μέτριον ἥθος, διὰ τὸν ἥσυχον λόγον, διὰ τὸ ἐν ταῖς ὁμιλίαις ἀπρόσκοπον, καὶ σὺ (ὁ Μανουήλ) καλεῖς αὐτὸν ἐξωτερικὸν καὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀγωγῆς καὶ παιδείσεως ἄγευστον, τὸν ὑπερλίαν ταύτης εἰδήμονα. Οὕτως δὲ θαρρῶ ἐπὶ τῇ τοῦ ἀνδρὸς σεμνότητι καὶ γνώσει, καὶ μᾶλλον τῇ καθ' ἡμᾶς ἱεραῶ, ὡς εἶγε βασιλεὺς ἦν καὶ Πόλις ἦν, ἡ ποτὲ Πόλις, καὶ περὶ τοῦ ἐπισκοπήσοντος ἐν Βουλγαρίᾳ λόγος προέκειτο, ἦν ἂν καὶ αὐτὸς τῶν μαρτυρουμένων αὐτίκα εἰς ἐπὶ τούτῳ τῷ ἀξιώματι. Καὶ περὶ ὧν ἀκριβῶς οὐκ οἶδας, οὕτω μὴ ἀποφαίνου » ².

Πρὸς τὸν ἴδιον δὲ τὸν Χωματιανὸν γράφων ὁ Ἀπόκαυκος λέγει: « Καὶ ἀρίστως ἦδειν ἐγώ, ἄνδρα εἶναι τῆς ἡμετέρας ταύτης ἓνα καὶ μόνον, τὸν ἐμὸν καὶ μέγαν Δημήτριον, σοφὸν τοὺς λόγους, τὸν βίον σοφώτερον, εἶγε ὡς σοφία πρώτη βίος ἐπαινετὸς καὶ Θεῷ κεκαθαρμένος, ὥσπερ ἡκούσαμεν... Καὶ ταῦτά σοι προὔξεν ἔφυα τε καὶ σπουδή, ἐξ ὧν ἐπιστῆμαι καὶ τέχνηαι τὸ κράτος ἔχουσιν » ³.

Ὁ ἴδιος ὁ Χωματιανὸς ὡς ἐξῆς ἐχαρακτῆριζε μετριοφρόνως ἑαυτὸν, γράφων πρὸς τὸν Βαρδάνην: « Τί γὰρ ἡμῖν καὶ τοῖς περὶ λόγοις ἐσπουδακόσι καὶ βίον τῷ λόγῳ κησαμένοις ὁμόστολον; ἄνδρες ἡμεῖς, εἰρήσθω γὰρ τῶν ἀλλήλων, βίου μὲν ἐνθέου μακρὰν πορευόμενοι, λόγοις δὲ ὠμιληκότες μὲν ἀμῶς γέ πως ἀποκλύσαντες δὲ πάντα καὶ πάντως τὸ τούτων γλυνὸν ἐφ' οἷς ἀλμυρᾷ θαλάσῃ συμφορῶν, ἐν τοῖς ἄρτι καιροῖς, ἐβαπτίσθημεν καὶ βαρβάροις παρεχρονίσσαμεν » ⁴.

¹ Ἀνετυκώθη ὑπὸ τοῦ Μηλιαράκη, σσ. 616 - 619, ὁ ὁποῖος καὶ προέταξεν ἱστορικὸν σημείωμα: Ἱστορία τῆς ἀναγνωρίσεως τοῦ αὐτοκεφάλου τῆς Σερβικῆς Ἐκκλησίας (σσ. 640 ἐξ.). Πρβλ. καὶ Χριστοφ., σ. 745 περὶ τῆς λοιπῆς βιβλιογραφίας.

² Λαγοπάτης, σ. 10.

³ VVr 3 1896, 272, 19-27.

⁴ Συμβολὴ Ἀχρ. 10, 9-12, 19-20.

⁵ Pitra, AS, VII, 1891, σ. 464.

5. Εἰς τὴν ἱστορικὴν δρᾶσιν τοῦ Χωματιανοῦ δὲν θὰ ἐπιμείνω, οὐδὲ εἰς τὴν συζήτησιν μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ προστάντος τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου ἐν Νικαίᾳ ἀπὸ τοῦ 1222 Γερμανοῦ Β', περὶ τῶν δικαιωμάτων τοῦ Βουλγαρίας ὡς αὐτοκεφάλου ἀρχιεπισκόπου ¹, πράγματα διασαφηνισθέντα ἤδη ὑπ' ἄλλων. Οὐδὲ θὰ καταγράψω τὰς συγγραφὰς τοῦ Δημητρίου, ἔργον ὁπερ ἄριστα ἔπραξεν ἤδη ὁ καθ. Χριστοφιλόπουλος, ὁ ὁποῖος καὶ ἐπέφερε διορθώσεις εἰς τὰ ἀμελῶς ἐκδοθέντα κείμενα ². Καθ' ὅσον γνωρίζομεν αἱ σωθεῖσαι ἐπιστολαὶ (φιλολογικοῦ χαρακτῆρος) τοῦ Χωματιανοῦ εἶναι ὀλίγαι, τὰ δὲ ἄλλα του ἔργα χαρακτηρίζει ἡ συνήθης διατύπωσις τῶν ἐγγράφων τῆς πατριαρχικῆς αὐλῆς.

6. Ἀπὸ κριτικῆς πλευρᾶς, ὑπάρχει πρόβλημα γνησιότητος τῶν κειμένων τοῦ Χωματιανοῦ, εἰς τὸν ὁποῖον ἀπεδόθησαν κείμενα γραφέντα ὑπὸ τοῦ Λέοντος Βουλγαρίας, Νικήτα Σιτηάτου κ.ά. ³. Ἐξ ἄλλου ἔχομεν ἐν κείμενον γραφὲν διὰ λογαριασμὸν τρίτου προσώπου: « Λόγος ἀπολογητικὸς πρὸς τὸν ἀγιώτατον πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως κυρὸν Γερμανὸν καὶ τὴν ὑπ' αὐτὸν σύνοδον, γεγονῶς ὡς ἐκ προσώπου τοῦ ἐπισκόπου Σερβίων... » ⁴. Ἀνάγκη ὅπως ἐπανεκδοθῶν τὰ ἔργα του κριτικῶς.

7. Σημειῶ ἀπλῶς ἐνταῦθα, ὅτι ὁ Βαρδάνης ὑπηρέτησεν ὡς χαρτοφύλαξ Γρεβενῶν ὑπὸ ἀρχιεπίσκοπον Ἀχρίδος τὸν Δημήτριον, διότι τὰ Γρεβενὰ ὡς ἐπισκοπὴ ὑπέκειντο εἰς τὸν Ἀχρίδος (Βουλγαρίας). Ὁ Χωματιανὸς συνεξάρχη δ' αὐτὸν ἐκλεγέντα μητροπολίτην Κερκύρων (1219) ⁵.

Ὁμοίως ὅτι ὅτι ἡ ἐξαρχικὴ ἀποστολὴ τοῦ Χριστοφόρου Ἀγκύρας (1232 - 1233) εἰς τὴν Δύσιν ἔσχεν ὡς ἀποτέλεσμα τὸν περιορισμὸν τῆς δικαιοδοσίας τοῦ Χωματιανοῦ, ὁ ὁποῖος ὑπεισήρχετο τέως καὶ εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ Θεσσαλονίκης.

Τέλος, ὅτι εἶναι ἄγνωστον τὸ ἔτος τοῦ θανάτου του. Τὸ τελευταῖον ἐγγράφον του ὁπερ δύναται νὰ χρονολογηθῇ ἀνάγεται εἰς τὸ ἔτος 1235 ⁶. Πέραν τούτου οὐδὲν γνωρίζομεν.

¹ Τὰ κείμενα παρὰ Pitra, AS, 1891, σσ. 481 - 498, δύο τοῦ Δημητρίου καὶ μία « ἀντιγραφὴ » (σ. 483 - 486) τοῦ πατριάρχου.

² Ἀ. Χριστοφιλόπουλος, Κριτικαὶ παρατηρήσεις εἰς πηγὰς τοῦ Βυζαντινοῦ δικαίου, ΕΕΒΣ ΙΣ', 1940, σσ. 142 - 144 καὶ: Παράρτημα, « Θεολογία » 20, 1949, 747 - 750. Πρὸ τοῦ Χριστοφ. ὁ Μομφερράτος, VVr 2, 1895, σσ. 426 - 428.

³ Τὰ παρὰ Pitra, AS, VII, 1891, σσ. 745 - 782 καὶ 709 - 718. Τοῦ τελευταίου τὴν πατρότητα ἀμφισβητεῖ ὁ Χριστοφ., σσ. 745 - 746.

⁴ Pitra, αὐτόθι, σ. 578 - 588.

⁵ Τὸ κείμενον παρὰ Pitra, αὐτόθι, σ. 463 - 464.

⁶ Ὑπόθεσις ἐπισκοπῆς Σερβίων.

Περὶ τῆς χει/φου παραδόσεως πρὸς. Albert Battandier παρὰ Pitra σσ. XXV-XXVI.

8. Νομικαὶ Συγγραφαί. « Ἡ ἀξία τοῦ Χωματιανοῦ ὡς νομικοῦ, δέν εἶναι μικρά. Γνωρίζει καλῶς τόσο τὴν ἐκκλησιαστικὴν ὅσον καὶ τὴν αὐτοκρατορικὴν νομοθεσίαν, ὡς καὶ τὰ ἐπ' αὐτῆς ἔργα τῶν βυζαντινῶν νομικῶν... δαφιλῶς χρησιμοποιεῖ τὰ Βασιλικά, μετὰ παλαιῶν καὶ νέων σχολίων των καθὼς καὶ τοὺς ἐκκλησιαστικούς κανόνας (ἀποστολικούς, τῶν πατέρων καὶ τῶν συνόδων). Παραπέμπει ἐπίσης εἰς νεαροὺς μεταύσστινιανεῖων αὐτοκρατόρων, ἰδίᾳ τοῦ Λέοντος Γ' καὶ τοῦ Ἀλεξίου Α', εἰς ἀποφάνσεις τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει πρῶτ. συνόδου ἐκ τῶν τριῶν τελευταίων αἰώνων καὶ εἰς τὴν λοιπὴν ἐν χρήσει τότε νομικὴν βιβλιογραφίαν, ὡς τὰς Ροπάς, τὸν Μιχ. Ψελλόν, τὸν Εὐσταθίου Ρωμαῖον, τὸν Ἰωάννην Ζωναρᾶν, τὸν Θεόδωρον Βαλσαμῶνα. Ἐν τούτοις τόσο κατὰ τὴν θεωρητικὴν ἔρευναν ὅσον πρὸ πάντων κατὰ τὴν δικαστικὴν καὶ γνωμοδοτικὴν πρᾶξιν ὁ Χωματιανὸς ἀκολουθῶν τὸ παράδειγμα ἄλλου διαπρεποῦς βυζαντινοῦ δικαστοῦ, τοῦ Εὐσταθίου Ρωμαίου, δι' ὃν μάλιστα αἰσθάνεται βαθὺν σεβασμὸν, προσφεύγει, οὐχὶ σπανίως, εἰς τὸ παρὰ τῷ λαῷ ἐρριζωμένον δημῶδες δίκαιον διὰ τὴν ἀποφύγην τὴν ἄκαμπτον ἐφαρμογὴν διατάξεων τῆς αὐτοκρατορικῆς νομοθεσίας εἰς ἀντίθεσιν πρὸς τὸ λαϊκὸν αἶσθημα εὐρισκομένων. Ὅθεν εὐνόητος εἶναι ἡ σημασία τοῦ ἔργου του ὡς πηγῆς διὰ τὴν γνῶσιν τοῦ δημώδους δικαίου τῶν ὑστέρων βυζαντινῶν χρόνων »¹.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

LE GRAND PALAIS SACRÉ DE BYZANCE LE PALAIS DE LA MAGNAURE

Le palais de la Magnaure, *Μαγναύρα*, *Μανναύρα*, *Μαναύρα*, dont la tradition attribuait la construction à Constantin 1^{er} le Grand¹, était bâti sur une terrasse élevée, τὸ τῆς *Μανναύρας* ἡλιακόν². Il était situé au nord du Grand Palais, dont il était, d'ailleurs, très rapproché³. L'édifice était orienté à l'est et son entrée principale se trouvait à l'ouest. En effet, avant de pénétrer dans la Magnaure, les dignitaires attendaient « en dehors des deux tentures qui se tiraient à l'ouest »⁴. Lors d'une réception, le commandant de l'Hétairie se tenait « à droite, vers le couchant, à l'endroit où se rejoignent les deux tentures, en dehors, en haut de l'escalier du grand triclina de la Magnaure »⁵. Un large escalier donnait accès à la grande porte ouest de la Magnaure⁶. Cet escalier est souvent mentionné. Les jours de réception à la Magnaure, les porte-étendards se tenaient « de côté et d'autre des escaliers du grand triclina »⁷. Avant d'entrer dans la salle, les dignitaires attendaient « en bas des marches d'escalier de la Magnaure »⁸. Au sortir de la Magnaure, l'empereur descendait cet escalier, « du côté gauche »⁹. Cet escalier se terminait par un seuil (*πούλπιτον*), qui devait courir tout le long de la façade occidentale de la Magnaure¹⁰.

Basilique à trois nefs, la Magnaure se terminait à l'est par trois

¹ Preger, Script. orig. CP. II, 144, 271.

² Cer. II, 10, 545; 15, 567.

³ Liutprand, Antapod. VI, 5. Mon. Germ. Hist. Script. I, III, p. 338: domus palatio contigua, quæ Magnaura dicitur. Cf. Cedr. II, 338, qui rapporte que, peu de jours avant la mort de Constantin VII Porphyrogénète, des pierres, lancées probablement du haut de la Magnaure, tombèrent dans la chambre de l'empereur. La Magnaure ne devait donc pas être très éloignée des appartements impériaux, situés sur le flanc sud du Salon d'Or.

⁴ Cer. II, 15, 567-568.

⁵ Cer. II, 15, 575. Tous les topographes du Grand Palais ont admis la situation de la Magnaure à l'est de l'Augoustéon.

⁶ Cer. II, 15, 576.

⁷ Cer. II, 15, 576.

⁸ Cer. II, 10, 545.

⁹ Cer. II, 10, 547.

¹⁰ Cer. II, 15, 574.

absides. Dans l'abside médiane, élevée de quelques marches, se dressait le trône de Salomon, en arrière des balustrades¹.

C'est à la Magnaure que les empereurs recevaient les ambassadeurs et les hauts personnages, avec un luxe, dont le Livre des Cérémonies peut donner une idée : réception des ambassadeurs arabes, des ambassadeurs espagnols, de la princesse Olga²; réception des ambassadeurs bulgares et de l'archonte de Taron³. Souvent aussi, les empereurs y tenaient des assemblées solennelles et y prononçaient des harangues⁴. Théophile (829-842) aimait à tenir conseil à la Magnaure⁵. Sous Michel III, son fils, la Magnaure abrita une sorte d'Université, où enseignaient, sous la direction de Léon le Philosophe, les professeurs les plus réputés de l'époque⁶. Basile Ier voulut qu'on y rendît la justice, comme à l'Hippodrome couvert et à la Chalcè⁷. Bien avant Basile Ier, du reste, des condamnations furent prononcées à la Magnaure⁸. D'un autre côté, Basile Ier permit à l'ex-patriarche Photios de résider à la Magnaure⁹. Plus d'une fois, aussi, les empereurs habitèrent pendant quelque temps ce somptueux palais, après leur mariage¹⁰ : tels, Michel III et Eudoxie¹¹, Léon VI et Théophano¹².

¹ Pour la disposition intérieure de la salle, pour sa décoration et les réceptions qui y avaient lieu, cf. J. Ebersolt, *Le Grand Palais de Constantinople et le Livre des Cérémonies*, Paris (1910), p. 68-70. R. Janin, *Constantinople byzantine*, Paris (1950), p. 117-118.

² Cer. II, 15, 571, 583-584, 593, 594-595.

³ Cer. I, 24. Cf. Luitprand, *Antapod.* VI, 5, 338. Leo Gramm. 282.

⁴ Cer. I, 27, 155; II, 10, 545. Cf. Theoph. Cont. 707-717; Cedr. II, 273; Leo Gramm. 285. Gasquet (*De l'autorité impériale en matière religieuse à Byzance*, Paris 1879, p. 56) s'est mépris sur la nature de ces harangues et confond la balustrade qui se trouvait en avant du trône (*καγκέλλον*), avec les cancels d'un sanctuaire.

⁵ Theoph. Cont. 85, 138.

⁶ Theoph. Cont. 640, 806. Cf. R. Janin, *op.cit.*, p. 118.

⁷ Cedr. II, 204; Glykas 547.

⁸ Theoph. I, 697, 743, 760; Cedr. II, 100.

⁹ Theoph. Cont. 694.

¹⁰ Cer. I, 39, 196; I, 41, 214. Ch. Diehl (*Etudes Byzantines*, Paris 1905. Sur la date de quelques passages du Livre des Cérémonies, p. 304); J. Bury (*The Ceremonial Book of Constantine Porphyrogenetos. The English Historical Review*, 1907, p. 429); J. Ebersolt (*Le Grand Palais...* 200) ont cru reconnaître dans ce chapitre 41 le compte-rendu officiel du mariage d'Irène (17 décembre 768), modifié par des additions postérieures. Il pourrait aussi s'agir du mariage de Michel III et d'Eudoxie, fille du Décapolite (Th. Cont. 816, Leo Gramm. 220).

¹¹ Th. Cont. 816; Leo Gramm. 230.

¹² Th. Cont. 694.

Devant la façade occidentale de la Magnaure s'étendait une vaste cour (*μεσάβλιον*)¹. Cette cour semble être la terrasse circulaire de la Magnaure (*τὸ ἡλιακὸν τῆς Μανναύρας, τὸ στρογγύλον*), que l'empereur Maurice fit construire, en 596, où il plaça sa statue et édifia un dépôt d'armes (*ἀρμαμέντον*)². Quelques années plus tard, Phokas construisit aussi un dépôt d'armes dans le voisinage de la Magnaure et y érigea sa statue³. D'après les *Patria*⁴, cette statue se trouvait derrière la Magnaure, dans la région orientale de la haute terrasse, autrement dit, de la grande terrasse, sur laquelle se dressait la Magnaure et différente de la terrasse circulaire.

Cette dernière était entourée de portiques. L'existence de portiques, partant en direction de l'ouest des deux extrémités de la façade occidentale de la Magnaure, est établie par divers textes du Livre des Cérémonies.

Lorsque l'empereur a terminé son discours dans la Magnaure, les dignitaires, rangés « le long du portique latéral de gauche, allant en direction du couchant, l'attendaient au bas de l'escalier ». L'empereur sort alors de la Magnaure; il descend par le côté gauche de l'escalier et il suit le portique, où se tiennent les dignitaires, pour gagner la porte s'ouvrant sur le tricline des Candidats⁵. Le portique en question partait donc en bas et à gauche de l'escalier de la façade occidentale de la Magnaure, pour se poursuivre en direction de l'ouest. Il

¹ Theoph. 423; Cedr. I, 698.

² Theoph. id. *Μεσάβλιον* désigne l'atrium d'un édifice ou la cour entourée de portiques et placée devant l'entrée principale d'un édifice. Cf. Du Cange, *Gloss.* *αὐλή*. C'est pourquoi Théophane (423) et Cédre (I, 698) qualifient de *μεσάβλιον* la terrasse circulaire, bâtie par Maurice.

³ Cedr. I, 709; Leo Gramm. 146.

⁴ Preger, *Script. orig.* CP I, 68. Cf. Ps. Cod. 189.

⁵ Cer. II, 10, 547. Dans un chapitre similaire (Cer. I, 27, 155), après avoir prononcé son discours à la Magnaure, l'Empereur sort *καὶ διέρχεται διὰ τοῦ εὐωνόμου μέρους τῆς Μανναύρας*, pour se rendre par les quartiers des gardes à la Chalcè, et de là, au Puits-Sacré. Par région gauche de la Magnaure, le Cérémonial désigne soit la nef gauche de la salle, aboutissant au côté gauche de l'escalier de sortie, soit le portique extérieur, situé à gauche de la Magnaure, en sortant. Il ne faut pas confondre cet escalier avec celui qui conduisait du tricline des Candidats à la Grande Terrasse de la Magnaure et que le Livre des Cérémonies appelle : *γραδὴλὶα τῆς Μανναύρας* ou *τῆς ἀναβάσεως τῆς Μανναύρας* (Cer. I, 39, 197; I, 41, 213; I, 39, 201. Il ne faut pas non plus le confondre avec l'escalier (*ἀναβάθρα*) qui se trouvait à l'intérieur de la salle de la Magnaure et conduisait à l'estrade du trône. Ces divers escaliers sont nettement indiqués au chapitre 15 (Cer. II, 15, 575, 576).

formait le portique méridional de la cour s'étendant devant la façade occidentale de la Magnaure; de plus, il était perpendiculaire et non parallèle à l'escalier. Ainsi, le chapitre X du livre II du Livre des Cérémonies fait mention d'un portique gauche de la Magnaure. Un autre chapitre révèle l'existence d'un portique droit.

Lorsque l'impératrice, le troisième jour après son mariage, se rendait en grande pompe, de la Magnaure aux Bains, les Bleus l'attendaient, rangés « dans le portique droit de la Magnaure en direction de la porte de l'Augoustéon, dite aussi, porte du Pilier ». Les Verts étaient placés « du côté opposé, dans le voisinage de l'écurie »¹. Lorsque l'impératrice paraissait, les Bleus l'acclamaient les premiers, puis c'était le tour des Verts, « lorsqu'elle traversait l'allée »².

L'impératrice a dû sortir de la Magnaure par la grande porte occidentale; elle a descendu l'escalier. Le portique, qu'elle a à sa droite et où sont massés les Bleus, est le portique occidental nord; le portique opposé, où se tiennent les Verts, est donc le portique occidental sud ou gauche, dont il a été question plus haut. Ces deux portiques, partant des extrémités nord et sud de la façade occidentale de la Magnaure, dans la direction de l'ouest, enclosaient la cour s'étendant devant la façade occidentale de la Magnaure. Une disposition analogue fut adoptée par Basile 1^{er}, lorsqu'il créa le jardin du Mésokèpion, à l'est de l'Eglise Nouvelle. Ce jardin était enclos entre deux lignes de portiques, continuant les deux galeries latérales de l'Eglise, en dire-

¹ La Magnaure avait une issue du côté de la Ville, sur l'embranchement de la Mésè, conduisant du Puits-Sacré, en longeant le flanc oriental de l'Augoustéon. La présence d'une écurie n'a donc rien que de très naturel et prouve que l'on pouvait se rendre directement de la ville à la Magnaure à cheval, sans traverser le Palais et qu'on pouvait sortir de la Magnaure sur la ville dans les mêmes conditions.

² Cer. I, 41, 214-215. La leçon « *ὅς* (ou *ὡς*) *ἐστιν ἡ πύλη τοῦ Ἀγροστεῶς* » (Cer. I, 41, 214) n'a aucune signification et doit être considérée comme vicieuse: il faut probablement lire « *ὡς ἐς τὴν πύλην* », comme le suggère Reiske (Comm. 261) et l'admet J. Ebersolt (Le Grand Palais... 75, n. 1). « *Ἀγροστεῶς* », est également une leçon vicieuse, pour « *Ἀγροστεῶνος* » (Ebersolt... 75, n. 1; et 50 n. 3). La locution « *ὡς ἐς* » marque la direction, et est synonyme des locutions « *ὡς ἐπὶ* », « *ὡς πρὸς* », souvent usitées dans le Livre des Cérémonies (Cer. I, 41, 213; I, 39, 200; I, 53; 268 « *ὡς ἐπὶ* »); (Cer. II, 15, 273; II, 12, 552 « *ὡς πρὸς* »). La locution « *τὰ ἴσα* » est employée dans le Livre des Cérémonies pour exprimer la similitude ou l'identité (Cer. I, 69, 320, 321. Cf. Reiske, Comm. 324). Cf. Attaliatē 60: *τὰ ἴσα καὶ πατέρα εἶμα*. Dans le passage que nous commentons « *τὰ ἴσα* » se réfère à « *ἡ πύλη τοῦ Ἀγροστεῶς* ».

ction de l'est jusqu'au Tzykanistèrion¹. La Magnaure, s'élevant à l'est de l'Augoustéon, les deux portiques se dirigeaient donc du côté de l'Augoustéon².

La porte du Pilier était une porte orientale de l'Augoustéon; elle était probablement située à peu près en face de la porte de Mélétiος, qui était la porte occidentale de l'Augoustéon³.

Les deux portiques, signalés par le Livre des Cérémonies, étaient-ils parallèles? C'est possible, mais non certain. Peut-être s'infléchissaient-ils en demi-cercle pour enclore l'*ἡλιακὸν στρογγύλον* de Maurice. Labarte⁴ donne aux portiques une orientation différente et Ebersolt⁵ semble admettre la même disposition. Labarte suppose qu'il s'agit d'un seul portique, qui couvrait toute la façade occidentale de la Magnaure. Il y a lieu de remarquer, tout d'abord, que l'existence d'un portique, précédant le grand escalier montant à la Magnaure, se conçoit mal. Disposé ainsi, le portique aurait masqué la vue. D'autre part, le Livre des Cérémonies ne fait aucune mention d'un portique parallèle à la façade ouest de la Magnaure. Le chapitre 10⁶ dit seulement que les dignitaires attendent « en bas de l'escalier de la Magnaure »; il ne parle pas de portique. Le chapitre 41⁷ parle du portique de droite de la Magnaure, se prolongeant en direction d'une porte de l'Augoustéon, c'est-à-dire, dans la direction du couchant. Or, un portique, placé devant l'escalier de la Magnaure et couvrant la façade ouest de l'édifice, aurait été orienté nord-sud.

L'empereur ne pénétrait pas toujours à la Magnaure par la grande porte occidentale et par le jardin. Très souvent, il entraînait dans la salle par une porte, percée dans le flanc sud de l'édifice, porte située vrai-

¹ Th. Cont. 124, 328-239.

² Tous les topographes du Grand Palais ont admis la situation de la Magnaure à l'est de l'Augoustéon. Cf. Mordtmann, Esquisse topographique de Cp., Lille 1892, p. 64; J. Labarte, Le Palais impérial de Constantinople et ses abords... Paris 1861, p. 116; J. Ebersolt, Le Grand Palais... p. 73; D. F. Bjeljaev, Byzantina I (St Pétersbourg, 1892), p. 121.

³ Cer. I-2, 37-38. Le texte litigieux ne dit nullement que la porte de l'Augoustéon (porte du Pilier) était une issue de la Magnaure sur la place de l'Augoustéon: il indique simplement que le portique droit de la Magnaure se trouvait dans la direction d'une des portes de l'Augoustéon, appelée porte du Pilier ou de Pinsos, et sans doute, qu'il rejoignait ladite porte.

⁴ J. Labarte, Le Palais impérial, p. 189 et plan.

⁵ J. Ebersolt, Le Grand Palais, p. 71 et plan.

⁶ Cer. II, 10, 545.

⁷ Cer. I, 41; 214.

semblablement dans l'axe de la passerelle. Comme les dignitaires attendaient au bas de l'escalier de la facade occidentale le moment d'être invités à pénétrer dans la salle, l'empereur n'avait pas ainsi à traverser leurs rangs¹. Souvent aussi, il rentrait de la Magnaure au Grand Palais par cette même porte méridionale². Venant du Salon d'Or, ou y rentrant, il était plus court pour l'empereur de passer par la passerelle et d'entrer à la Magnaure, ou d'en sortir, par une porte méridionale, située à proximité de l'abside du trône. Mais, lorsque l'empereur se rendait à la Magnaure par le tricline des Candidats ou que, de la Magnaure, il devait passer par le tricline des Candidats pour gagner la Chalce, il était plus court pour lui de pénétrer dans la Magnaure par le jardin et la porte ouest ou de sortir de la Magnaure par la porte ouest et le jardin. C'est de cette circonstance dont Labarte ne s'est pas rendu compte.

Ainsi, les seuls portiques mentionnés sont ceux qui, des deux extrémités de la facade ouest, se prolongeaient en direction de l'ouest. Ces portiques étaient à deux étages, ou, tout au moins, le dessus servait de promenoir, selon toute vraisemblance.

Devant la facade occidentale de la Magnaure, de nombreux textes signalent l'existence d'un emplacement planté d'arbres, appelé : τὸ ἀναδενδράδιον τῆς Μαρναύρας³ ou, plus simplement : τὸ ἀναδενδράδιον⁴. Cet emplacement, que les auteurs modernes appellent *le jardin de la Magnaure*, n'était, en réalité, qu'une simple allée, bordée d'arbres de chaque côté, comme le prouvent les textes suivants.

Lorsqu'après leur mariage l'empereur et l'impératrice se rendaient à la Magnaure, les miliciens des factions montaient sur des bancs, disposés de chaque côté de l'*anadendradion*, pour acclamer les nouveaux souverains⁵. Montés sur des bancs, disposés le long d'une allée de chaque côté, les miliciens pouvaient acclamer de près le couple impérial à son passage. Il n'en aurait pas été de même, si les bancs avaient été disposés de chaque côté d'un large jardin. Le couple impé-

¹ Cer. II, 10, 545 ; II, 15, 567. Cf. Labarte, op.cit., 188. D'après l'étiquette, les dignitaires n'étaient introduits que lorsque l'Empereur se trouvait déjà dans la salle (Cf. Labarte 189, n. 2).

² Cer. II, 15, 570. Après la réception à la Magnaure, l'empereur revient au Grand Palais, *μυστικῶς δι' ἧς καὶ ἀνῆλθον ὁδοῦ*.

³ Cer. I, 39, 201 ; I, 41, 215 ; II, 15, 580.

⁴ Cer. I, 39, 201 ; I, 41, 215 ; II, 15, 571, 574, 584, 595.

⁵ Cer. I, 39, 201.

rial suit une voie nettement délimitée, comme une allée, et non un vague emplacement planté d'arbres, comme un jardin.

Le chapitre 41 du Livre I du livre des Cérémonies traite du couronnement et du mariage d'une impératrice. C'est incontestablement un texte ancien, mais assez confus. Le couple impérial se tend de l'Augousteus à la Magnaure, mais, selon l'étiquette byzantine, en deux cortèges distincts. L'empereur, avec les dignitaires, suit l'itinéraire normal et passe par la Main d'Or, l'Onopodion, le Consistoire, le Makron des Candidats, le tricline des Candidats, l'escalier menant à la terrasse de la Magnaure. Arrivé là, le cortège gagne la Magnaure, acclamé par les factions, sur son passage¹. De l'escalier précité à la Magnaure, l'itinéraire est évidemment celui du texte précédent, du chapitre 39 du Livre I. L'empereur traversait le jardin, qui s'étendait devant la facade ouest de l'édifice, et pénétrait dans la salle par la grande porte ouest.

De son côté, l'impératrice, avec ses dames d'honneur, se rend de l'Augousteus à la Magnaure par la Main d'Or et la passerelle, *γέφυρα*², située dans le voisinage de l'Oatos, c'est à dire, dans le prolongement des passages du Seigneur³. L'itinéraire, suivi par l'impératrice, est le suivant : elle a traversé la Main d'Or et l'Onopodion, pour descendre au Consistoire ; mais, du Consistoire, au lieu de gagner par le Makron, le tricline des Candidats, elle a passé par l'église du Seigneur, pour rejoindre les passages du Seigneur, qu'elle a suivis jusqu'à l'Oatos. De là, elle est montée par un escalier sur la passerelle, *ἀναβάσιον τῆς γεφύρας*⁴, elle a traversé la dite passerelle, *τράπεζα τῆς γεφύρας*, pour atteindre de plain-pied la terrasse de la Magnaure. De cette terrasse, elle a gagné l'*anadendradion*, pour faire son entrée à la Magnaure⁵.

¹ Cer. I, 41, 212 - 213.

² Cer. I, 41, 214.

³ Cer. 141, 215.

⁴ Cer. I, 41, 215 ; le trajet étant en sens inverse, l'escalier est appelé *καταβάσιον τῆς γεφύρας*.

⁵ La passerelle du chapitre 41 n'est autre, sous un nom différent, que le *στενωπὸς ἀνάγειν εἰς τὸν τῆς Μαρναύρας ἡλιακὸν* cité par le Livre des Cérémonies (Cer. II, 10, 545 ; II, 15, 567). Du Palais Sacré l'Empereur se rendait à la terrasse de la Magnaure, passant devant l'Eglise du Seigneur, la Sacelle et l'Oatos (passages du Seigneur) ; de là, il montait sur le « *στενωπὸς* » pour atteindre la terrasse. L'identité de ce « *στενωπὸς* » avec la « *γέφυρα* » est évidente, car la position est identique. Le mot « *στενωπὸς* » désigne un passage resserré (Labarte 122 ; Ebersolt 73 et 135) ce qui s'applique admirablement à une passerelle. Ce mot est d'ailleurs employé par le Livre des Céré-

Les ambassadeurs et hôtes illustres, qui du tricline des Candidats se rendaient à la Magnaure, ou qui de la Magnaure revenaient, après leur réception, au tricline des Candidats, passaient toujours par l'*anadendradion* qui apparaît ainsi comme une allée, que l'on suivait, plutôt que comme un vague jardin, que l'on traversait librement¹.

Les jours de réception d'ambassadeurs à la Magnaure, on étendait tout le long de l'*anadendradion*, ainsi que sur les marches et le seuil de l'escalier, par lequel on montait à la Magnaure, des tapis précieux². On pouvait bien étendre des tapis sur le sol d'une allée dans toute sa longueur, mais on ne conçoit guère que l'on ait étendu des tapis sur le sol de tout un jardin. D'après ce texte, il semble que l'allée de la Magnaure devait se trouver dans l'axe même de la grande porte de l'entrée de la Magnaure. Du bas de l'escalier, en face de la grande porte d'entrée de la Magnaure, l'allée devait se continuer en direction de l'ouest, probablement jusqu'à la porte de sortie de la cour sur l'extérieur. L'allée traversait ainsi, dans toute sa longueur, la cour, enclose de portiques.

La décoration de l'*anadendradion*, les grands jours de réception à la Magnaure, démontre nettement qu'il s'agissait d'une allée et non d'un jardin. L'*anadendradion* était transformé par les tapissiers en une longue allée couverte et fermée par des tentures et des étoffes précieuses. Les ambassadeurs et leur suite passaient sous cette longue tonnelle d'étoffe pour se rendre à la Magnaure³.

De même que la Chalcè, la Magnaure était reliée par des passages élevés aux catéchumènes de Sainte-Sophie.

Justinien I^{er} avait créé des passages, reliant le Grand Palais, depuis la Chalcè, aux catéchumènes de Sainte-Sophie⁴. Ces passages, venant de la Chalcè, passaient en avant de la Magnaure, c'est-à-dire, devant la cour qui s'étendait à l'ouest du Palais. La Magnaure devait donc se relier directement à ces passages. Cette liaison faite, les passages venant de la Chalcè et les passages venant de la Magnaure se

monies pour désigner la passerelle qui, de la terrasse du Phare, aboutissait à l'escalier du Boucoléon (Cer. I, 19, 117; I, 20, 120) *διέρχονται διὰ τοῦ στενωποῦ τοῦ Μονοθύρου καὶ κατέρχονται τὸ καταβήσιον τοῦ Βουκολέοντος*. Cette passerelle avait été construite par Basile I, et Théoph. Cont. p. 336 la qualifie de « *ἀνδρῶν καὶ ἡμιβοηθούμενος περίπατος* », ce qui est significatif.

¹ Cer. II, 15, 584, 595.

² Cer. II, 15, 574.

³ Cer. II, 15, 571 et 580.

⁴ Preger, Script. orig. CP I, 82; Ps. Cod. 135.

confondaient et formaient désormais une voie unique, permettant de se rendre dans les catéchumènes. Il n'y avait aucune raison de créer une voie spéciale entre la Magnaure et les catéchumènes, alors que la voie, menant de la Chalcè aux catéchumènes, passait à proximité de la Magnaure.

Labarte¹ admet bien que les passages, conduisant de la Magnaure aux catéchumènes de Sainte-Sophie, étaient ménagés au-dessus de portiques, mais il donne à ces portiques une direction singulière et les fait partir de l'extrémité nord du prétendu portique, couvrant la façade occidentale de la Magnaure, et passer derrière le Sénat.

L'existence de passages élevés reliant la Magnaure aux catéchumènes est établie par de nombreux textes.

1) Lors de la fête de l'Exaltation de la Sainte-Croix², l'empereur passe par la Magnaure et ses passages élevés, et, montant par un escalier en bois, pénètre dans les catéchumènes de la Grande Eglise. Après la cérémonie, l'empereur rentre au Palais par la petite porte de la Chalcè³.

2) La zôstè se rend par le Chytos de la Chalcè et le Puits-Sacré à Sainte-Sophie pour y faire bénir son diptyque par le patriarche⁴. La cérémonie terminée, les chambellans et silentiaires la font monter au mitatorion du Thomaïtès (ou du côté du Thomaïtès) et la conduisent, à travers les passages, jusqu'à l'intérieur, c'est à dire, jusqu'à la Magnaure, où l'attendent les femmes des dignitaires.

3) Voulant expulser de Sainte-Sophie Bardas Phokas, qui s'y était réfugié, Joseph Bringas se rend du Palais à l'Eglise par les passages élevés⁵. Par les passages élevés, Bringas s'est évidemment rendu dans les catéchumènes, d'où il est descendu dans l'église. Il est probable qu'il a dû passer par la Magnaure, plutôt que par la Chalcè.

¹ J. Labarte, Le Palais de CP, p. 84, 193 et plan.

² Cer. I, 22, 125. Même itinéraire pour la fête de l'Orthodoxie (Cer. I, 28, 157). Ce jour là, d'après un protocole nouveau, l'Empereur, après la cérémonie, montait dans le mitatorion du patriarche où il attendait ce dernier. Quand le patriarche était venu, il conduisait l'Empereur et ses invités dans une salle voisine, où un repas était servi. Après le repas, l'Empereur rentrait au Palais par les passages : *ἀνέρχονται πάλιν οἱ δεσπότες διὰ τῶν διαβατικῶν εἰς τὸ Παλάτιον* (Cer. I, 28, 160). L'Empereur rentre également au Palais par la petite porte de la Chalcè (Cer. I, 28, 159).

³ Cer. I, 22, 127.

⁴ Cer. I, 50, 260-261.

⁵ Cer. I, 96, 439.

4) Après avoir prononcé un discours dans la Magnaure¹, l'empereur se rend par le Chytos de la Chalcè au Puits-Sacré. La cérémonie terminée à l'église, l'empereur monte par l'escalier du mitatorion dans les catéchumènes, d'où, par les passages, il rentre sans pompe au Grand Palais. L'empereur a dû très certainement gagner la Magnaure par les passages. Il est peu probable qu'il ait suivi les passages jusqu'à la Chalcè, ce qui allongeait le trajet.

5) Lors du sacre du patriarche Théophylacte², l'empereur se rend aux catéchumènes de Sainte-Sophie par la Magnaure et ses passages.

De ce qui précède, il résulte que, pour se rendre du Grand Palais aux catéchumènes, on devait d'abord traverser la Magnaure, avant de s'engager dans les passages. Inversement, pour se rendre des catéchumènes au Grand Palais, on devait d'abord suivre les passages, avant d'arriver à la Magnaure. Les textes indiquent simplement la traversée de la Magnaure. Aucun ne dit que l'on montât d'abord par un escalier aux étages supérieurs de la Magnaure, avant de s'engager dans les passages, comme le suppose Labarte³.

La liaison de la Magnaure avec les passages venant de la Chalcè se faisait très simplement.

On a constaté l'existence de portiques, partant en direction du couchant des deux extrémités de la façade occidentale de la Magnaure. On a vu aussi que le portique de droite, ou portique nord, qui partait de l'extrémité nord de la façade orientale de la Magnaure se prolongeait au couchant, en direction d'une porte de l'Augoustéon, dite porte du Pilier⁴. Cette indication du Livre des Cérémonies n'a pas été donnée sans raison.

Le portique de droite, en direction de l'Augoustéon, devait nécessairement rejoindre le portique, qui longeait du côté droit la Mésè menant de la Chalcè au Puits-Sacré, en contournant l'Augoustéon. L'étage supérieur du portique, venant de la Magnaure, devait donc déboucher dans les passages, ménagés au-dessus du portique venant de la Chalcè. C'est donc par l'étage supérieur de son portique de droite, en direction du couchant, que la Magnaure se liait aux passages venant de la Chalcè.

Après avoir traversé la Magnaure, on en sortait par une porte

¹ Cer. II, 10, 547-548.

² Cer. II, 38, 635.

³ J. Labarte, *Le Palais de CP*, p. 84 et 193.

⁴ Cer. I, 41, 214.

occidentale sur le seuil (*πρόπυλον*) ; mais, au lieu de descendre l'escalier situé devant le seuil, on passait de plain-pied à l'étage supérieur du portique de droite, étage qui se trouvait au niveau même du seuil. En suivant cet étage supérieur, en direction du couchant, on arrivait aux passages, venant de la Chalcè. La jonction des passages, venant de la Chalcè, avec les passages venant de la Magnaure, s'établissait à hauteur de la Magnaure ; dès lors, les deux passages se confondaient et suivaient le même tracé jusqu'aux catéchumènes.

On a vu que les passages, venant de la Chalcè, étaient ménagés à l'étage supérieur des portiques, qui bordaient la Mésè, conduisant au Puits-Sacré en contournant l'Augoustéon. On a vu aussi que c'est par le Thomaïtès, que les passages se reliaient aux catéchumènes. Or, le Thomaïtès, contigu aux catéchumènes, était situé à l'angle nord-est de l'Augoustéon et sa façade occidentale dominait ladite place. Le Thomaïtès se trouvait donc sur le côté gauche de la Mésè, menant de la Chalcè au Puits-Sacré, en contournant l'Augoustéon. Pour atteindre le Thomaïtès, les passages devaient donc nécessairement passer au-dessus de la Mésè, pour rejoindre l'étage supérieur des portiques, qui longeaient à gauche la Mésè.

Labarte¹, malgré l'orientation inadmissible qu'il attribue aux passages, a parfaitement compris, qu'à un point donné, ces passages devaient former une sorte de pont au-dessus de la Mésè. La liaison entre l'étage supérieur du portique de droite et l'étage supérieur du portique de gauche avait lieu, semble-t-il, à hauteur de la Magnaure, à peu près en face de la porte de l'Augoustéon, dite porte du Pilier. On peut supposer que, pour soutenir l'espèce de pont reliant le portique de droite au portique de gauche par-dessus la Mésè, on avait dû placer un solide pilier au milieu de la rue ; ce serait à la présence de ce pilier que la porte orientale de l'Augoustéon devrait son nom.

En bref, par l'étage supérieur du portique nord, partant de la Magnaure en direction de la Chalcè, à l'endroit même où ils passaient au-dessus de la rue, pour aller rejoindre l'étage supérieur du portique longeant à gauche la voie publique, on rejoignait les passages venant de la Chalcè. La cour occidentale de la Magnaure avait certainement une issue sur l'extérieur², issue s'ouvrant sur la rue, longeant extérieurement le flanc est de l'Augoustéon et, vraisemblablement, à peu près en face de la porte du Pilier. Après avoir passé au-dessus de la

¹ J. Labarte, *op.cit.*, p. 84.

² Ce qu'indique la présence d'une écurie dans cette cour. Cer. I, 41, 215.

rue, les passages suivaient l'étage supérieur du portique, longeant à gauche la rue en direction du Puits-Sacré. Arrivé à hauteur du Thomaïtès, un escalier en bois permettait de monter de l'étage supérieur du portique à l'étage supérieur du Thomaïtès, situé au niveau des catéchumènes méridionaux et communiquant de plain-pied avec leur extrémité orientale. Cet escalier en bois est, du reste, mentionné deux fois dans le Livre des Cérémonies¹.

L'itinéraire de la Chalce, ou de la Magnaure, aux catéchumènes par les passages, tel qu'il vient d'être exposé, est le plus direct et le plus simple, d'après la situation des lieux. Dans cet itinéraire, l'Augoustéon ne joue aucun rôle. Sur une partie seulement de leur tracé, les passages longeaient le flanc est de l'Augoustéon, mais extérieurement.

R. GUILLAND

ΑΙ ΠΗΓΑΙ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΗΣ ΜΟΝΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ

Ὡς κοινότης ἐκ προσώπων φυσικῶν ἀποτελεσθεῖσα ἡ μονὴ τοῦ Φιλοσόφου, κατὰ τὸν μακροαῖωνα βίον αὐτῆς εὐλόγως ἐγνώρισε ποικίλας τύχας. Εἰς τοὺς κόλπους ἱστορικοῦ γεωγραφικοῦ χώρου ἰδρυθεῖσα ἠκολούθησε μετ' αὐτοῦ κοινὴν ἱστορικὴν πορείαν καὶ τύχην, ἀπὸ τῶν βαρβαρικῶν ἐπιδρομῶν καὶ ἀναστατώσεων, αἵτινες ἐσημειώθησαν ὀλίγον ἐνωρίτερον τῆς ἰδρύσεως αὐτῆς καὶ διήρκεσαν αἰῶνας ὁλοκλήρους, μέχρι τῆς πτώσεως τῆς ἑλληνικῆς μεσαιωνικῆς αὐτοκρατορίας εἰς χεῖρας τῶν σταυροφόρων τῆς Δύσεως, κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ΙΓ' αἰῶνος καὶ μέχρι τῆς ἀναπτύξεως καὶ τῆς ἀκμῆς τοῦ ἐν Μυστρᾷ δεσποτάτου τοῦ Μορέως, ἐν τέλει δὲ μέχρι τῆς Ἀλώσεως τῆς βασιλευούσης εἰς τοὺς Ἀσιάτας κατακτητὰς καὶ πέραν αὐτῆς διὰ μέσον τῶν χρόνων τῆς δουλείας εἰς τοὺς βαρβάρους μέχρι τῆς ἐθνικῆς ἀποκαταστάσεως. Τὰ εἰδικὰ γεγονότα ὅμως, τὰ χαρακτηρίζοντα τὴν ἱστορικὴν ζωὴν τῆς προκαιμένης χριστιανικῆς ἀδελφότητος ἐν μέσῳ τῆς πολυκυμάντου ζωῆς τῆς χερσονήσου, καλυπτόμενα ἀπὸ χρόνου μακροῦ ὕψωφόδῃ περιόδῳ, δὲν ἐπιτρέπουν τὴν παρακολούθησιν τῆς διαγραφείσης πορείας τοῦ ἰδρύματος εἰς τὰς χαρακτηριστικὰς τοῦ ἀναπτυχθέντος βίου λεπτομερείας. Διότι ἑλλείπει τὸ σύνολον τῶν διαφόρων περιστατικῶν, τῶν τε γενικωτέρων καὶ τῶν ἐπὶ μέρους, δι' ὧν θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἐρευνηθῇ καὶ ἀναπαρασταθῇ ὁ ἱστορικὸς βίος τῆς μονῆς. Διὰ τοῦτο ἀρκούμεθα νὰ εἰπώμεν, ὅτι ἡ μονὴ ἐπιζήσασα τῶν πολλῶν καὶ ἐν πολλοῖς δυσσερενήτων ἐθνικῶν δοκιμασιῶν, μετέσχε τῶν ποικίλων τοῦ ἔθνους περιπετειῶν, ἀνέπτυξε τὴν δυνατὴν ἀντίδρασιν κατὰ τὴν διαδραμάτισιν αὐτῶν καὶ ἐπέζησεν αὐτῶν.

Ὅταν ἡ μονὴ ἰδρύετο, ἡ Πελοπόννησος ἐτέλει ἡνωμένη μετὰ τοῦ θέματος Ἑλλάδος¹ πιθανώτατα, μετ' αὐτῆς δ' ἠκολούθει κοινὴν πορείαν. Βέβαιον

¹ N. A. Bees, Zur Sigillographie der Byzantinischen Themen Peloponnes und Hellas, « Βυζαντινὰ Χρονικά » (Περουπόλεως), τόμ. ΚΑ' (1914), σελ. 214 κέξ. A. Rambaud, L'empire Grec du X^{me} siècle, Παρίσιοι 1870, σελ. 193. Ant. Bon, Le Peloponnèse Byzantin jusqu'en 1204, Παρίσιοι 1951, σελ. 91. Διον. Α. Ζακυθηνοῦ, Μελέται περὶ τῆς διοικητικῆς διαιρέσεως καὶ τῆς ἐπαρχιακῆς διοικήσεως ἐν τῇ Βυζαντινῇ κρᾷτει, « Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν », τόμ. ΙΖ' (1941), σελ. 248-252, τόμ. ΚΑ' (1951), σελ. 184-188.

¹ Cer. I, 22 ; 125 ; I, 28, 157.

είναι όμως, ότι εις μίαν εποχήν ρευστότητας, λόγω της καθόδου συμμείκτων λαών ἐν Πελοποννήσῳ, ἡ μονὴ εἶχε νὰ διαδραματίσῃ εἰς τὴν ἐφεξῆς δημιουργηθεῖσαν κατάστασιν σημαντικὸν ρόλον εἰς τὴν θρησκευτικὴν καὶ πνευματικὴν ζωὴν τῆς χώρας. Ὁπλισθεῖσα μὲ ἡθικὰ ἐφόδια ἀπὸ αὐτῆς τῆς ἰδρύσεώς της, εἶχεν ἐν πρώτοις νὰ προσφέρῃ τὰς ὑπηρεσίας αὐτῆς χάριν τῆς νέας θρησκείας, συντελοῦσα εἰς τὴν ἐδραίωσιν καὶ ἐξάπλωσιν αὐτῆς εἰς τὴν ἐγγὺς τοῦ εὐαγοῦς τούτου οἴκου θρεῖν ἡν χώραν, διότι εἶναι γνωστὸν, ὅτι ἡ συντηρητικότης τῶν κατοίκων τῆς κεντρικῆς Πελοποννήσου δὲν παρέσχεν ἔδαφος πρόσφορον εἰς τὴν ἀπρόσκοπτον ὑποδοχὴν καὶ ταχεῖαν διάδοσιν τῆς νέας θρησκείας εἰς τὴν ὑπαιθρον, ἰδίᾳ μάλιστα μετὰ τῶν νεωστὶ ἐγκαθισταμένων βαρβάρων κατοίκων. Ἀπόδειξις τούτου εἶναι, ὅτι κατὰ τοὺς χρόνους τῆς ἰδρύσεως τῆς μονῆς Φιλοσόφου ὁ ὁσιος Νίκων ὁ «Μετανοεῖτε», περιορχόμενος τὰς ἀρκαδικὰς καὶ λακωνικὰς πόλεις καὶ χωριά, ἐκήρυσσε τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ¹ πρὸς συμμείκτων, ἔνεκα τῶν προσφάτων βαρβαρικῶν ἐπιδρομῶν πληθυσμῶν², σκοπίμως δὲ τὸ κράτος ἰδρυνεν ὀχυρὰς μονὰς χάριν τῆς χριστιανικῆς θρησκείας³. Ἡ ἀκτινοβολία μιᾶς πατριαρχικῆς καὶ σταυροπηγιακῆς μονῆς εἰς μίαν τοιαύτην ἐποχὴν ἀναμφισβητήτως πρέπει νὰ ὑπῆρξε διὰ τὴν ἐγγὺς περιοχὴν παράγων σημαντικὸς διὰ τὴν ἀναθερμανσιν καὶ ἐδραίωσιν τοῦ χριστιανισμοῦ.

¹ Σπ. Π. Λάμπρου, Βίος Νίκωνος τοῦ «Μετανοεῖτε», «Ν. Ἑλληνομνήμων», τόμ. Γ' (1906), σελ. 161. Προχειρότερον βλ. Μελετ. Γαλανοπούλου, Βίος, πολιτεία, εἰκονογραφία, θαύματα καὶ ἡσυχαστικὴ ἀκολουθία τοῦ ὁσίου Νίκωνος τοῦ «Μετανοεῖτε», ἐν Ἀθήναις 1933, σελ. 93-94. Τὴν σχετικὴν πρὸς τὸν ὁσιον Νίκωνα βιβλιογραφίαν βλ. ὑπὸ Ν. Β. Τωμαδάκη, Ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Ξένος καὶ ἡ διαθήκη αὐτοῦ, «Κρητικὰ Χρονικά», τόμ. Β' (1948), σελ. 47, ὑποσ. 1.

² Κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην δὲν εἶχον πλήρως ἀφομοιωθῇ αἱ ἄλλως ὀλιγάριθμοι ξένοι φυλαί, αἱ μονίμως ἐγκατεστημέναι εἰς Πελοπόννησον καὶ πράγματα ἐκάστοτε παρέχουσαι εἰς τὸ βυζαντινὸν κράτος, ἰδίᾳ μάλιστα ἐπὶ τῆς βασιλείας Θεοφίλου (829-842), Μιχαήλ Γ' (842-867) καὶ βραδύτερον ἐπὶ Ρωμανοῦ τοῦ Λακαπηνοῦ (919-944). Ἐπομένως πλὴν τῶν Μιληγγῶν καὶ Ἐζεριτῶν ἀνάξια λόγου ὑπολείμματα ἄλλων συγγενῶν φυλετικῶν ὁμάδων ἐποίκιλλον τὸν ἐγχώριον πληθυσμὸν καὶ καθίστων τούτων σύμμεικτον. τοῦλάχιστον κατὰ τὴν παρῶσαν χρονικὴν περίσδον. Περὶ πάντων τούτων βλ. πρὸ πάντων Διον. Α. Ζακυθηνοῦ, Οἱ Σλάβοι ἐν Ἑλλάδι, Ἀθήναι 1945, σποράδην καὶ δὴ σελ. 51 κέξ. Τοῦ αὐτοῦ, Le Despotat Grec de Morée, τόμ. Β', Ἀθήναι 1953, σελ. 20 κέξ. Ant. Bon, ἐνθ' ἄνωτ., σελ. 27 κέξ., 68 κέξ. Νέα καὶ ἐν πολλοῖς ἐνδιαφέρουσα ἐργασία ἐπὶ τοῦ θέματος εἶναι τοῦ Ἐπ. Χρυσανθοπούλου, Τὰ βιβλία θαυμάτων τοῦ ἁγίου Δημητρίου, τὸ Χρονικὸν τῆς Μονεμβασίας καὶ αἱ Σλαβικαὶ ἐπιδρομαὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα, «Θεολογία», τόμ. ΚΑ' (1953), σελ. 597 κέξ., τόμ. ΚΖ' (1956), σελ. ἰδίᾳ 261 κέξ.

³ Γ. Σωτηρίου, Αἱ μοναὶ τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ ἐθνικὴ αὐτῶν δράσις, Ἀθήναι 1936, σελ. 18.

Παραλλήλως εὐεργετικὴ πρέπει νὰ ὑπῆρξεν ἡ ἐπίδρασις τῆς ἰδίας αὐτῆς μονῆς καὶ εἰς τὴν καλλιέργειαν τῶν γραμμάτων, γνωστοῦ ὄντος ὅτι ἔργον σχεδὸν ἀποκλειστικὸν τῶν χριστιανικῶν ἰδρυμάτων τῆς βυζαντινῆς περιόδου ὑπῆρξε τῶν μουσῶν ἡ θεραπεία καὶ ἡ φιλανθρωπία. Ἐξ ἄλλου γνωρίζομεν, ὅτι ἐπὶ τῶν μητροπόλεων καὶ τῶν ἀκμαζόντων μοναστηρίων ἐπιπτε συχνάκις τὸ βάρος καὶ ἄλλων ὑποχρεώσεων. Οὕτως, ἄξιον σημειώσεως εἶναι ὅτι, ὅταν κατὰ τὸ ἔτος 935 οἱ Πελοποννήσιοι διὰ νὰ μὴ στρατευθοῦν προετίμησαν «δοῦναι ἱππάρια χίλια ἐστρωμένα καὶ χαλινωμένα», ἡ φορολογία αὕτη κατενεμήθη μετὰ τῶν μητροπολιτῶν Κορίνθου καὶ Πατρῶν, τῶν ἐπισκόπων, πρωτοσπαθαρῶν καὶ λοιπῶν ὀφφικιαλίων καὶ τῶν μοναστηρίων, ἐξ ὧν τὰ πατριαρχικὰ καὶ βασιλικὰ ἀνέλαβον τὴν καταβολὴν ἀνὰ δύο ἱππαρίων¹. Ἐπειδὴ παρόμοιαι ὑποχρεώσεις δὲν ἦσαν σπάνιαι, πρέπει νὰ δεχθῶμεν ὅτι καὶ ἡ ἡμετέρα μονὴ συνέβη νὰ μετάρχη τοιούτων, ἀφοῦ μάλιστα ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως αὐτῆς γνωρίζομεν ὅτι εἶχεν ὅλας τὰς προϋποθέσεις μιᾶς ραγδαίας ἀναπτύξεως.

Κατὰ τοὺς χρόνους τῆς ἐν Πελοποννήσῳ Φραγκοκρατίας, ὅτε ἡ λατινικὴ Ἐκκλησία, ἀφοῦ ἐγκατέστη ἀνέτως ἐν τῇ χώρᾳ, διεξήγεν ἀνεμποδίστως τὸ γνωστὸν προπαγανδιστικὸν ἔργον αὐτῆς, ὥς ἔπραττε καὶ βραδύτερον, κατὰ τὴν βραχεῖαν ἐγκατάστασιν τῶν Ἑνετῶν (1685-1715)², φαίνεται ὅτι καὶ ἡ μονὴ τοῦ Φιλοσόφου δὲν ὑπῆρξεν ἄμοιρος καὶ ἀμέτοχος τῆς δημιουργηθείσης νέας τάξεως πραγμάτων. Τὸ γεγονὸς ὅτι ἡ ὁμορος Καρύταινα ἀπέβη ἡ ἔδρα τῆς ὁμωνύμου βαρωνίας, τὸ δὲ κάστρον αὐτῆς μετὰ τῶν ὁμοίων Ἀρακλόβου, Ἀγίου Γεωργίου τῶν Σκορτῶν καὶ Beaufort ὄριζον τὴν εὐρύτεραν περιοχὴν τῶν Σκορτῶν, ἐν ᾗ ἔκειτο ἡ μονή, τάσσει αὐτὴν ἐντὸς τῆς σφαίρας τοῦ διαφέροντος τῶν Φράγκων κατακτητῶν. Ἐν τούτοις ἡ μονὴ οὐδὲ ἀπαξ ἀναφέρεται εἰς τὸ Χρονικὸν τοῦ Μορέως. Εἶχεν ἄρα γε ἐρημωθῇ; Εἶχε καταληφθῇ ὑπὸ μοναχικοῦ τινος τάγματος ἐκ τῶν πολυωνύμων τῆς Δυτικῆς Ἐκκλησίας, τὰ ὁποῖα ἐγκατέστησαν εἰς πλεῖστα σημεία τῆς αὐτοκρατορίας; Μήπως οἱ Φιλοσοφῖται μοναχοὶ ἀντὶ ἀδροῦ τιμήματος εἶχον ἐξαγοράσει τὴν ἀνεξαρτησίαν των; Οὐδεμία ἔγκυρος ἀπάντησις δύναται νὰ δοθῇ εἰς τὰ ἐρωτήματα ταῦτα, διότι πηγαὶ ἐλλείπουν.

Κατὰ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἐλληνικοῦ δεσποτάτου τοῦ Μυστρᾶ μετὰ ταῦτα, ὅτε πλησίον ἡκμαζον μεμαρτυρημένως κῶμαι Ἰκαναί, οἶον Δημητζάνα, Στεμνίτζα, Καρύταινα, Ἀτζίχωλος κλπ., φυσικὸν εἶναι ἡ μονὴ νὰ ἐπέσυρε τὸ

¹ Κ. Πορφυρογεννήτου, Πρὸς τὸν ἴδιον υἱὸν Ρωμανόν, τόμ. Γ', Κεφ. 51, σελ. 243 (Bonn).

² Τάσου Ἀθ. Γριτσοπούλου, Μητροπολίται Λακεδαιμονίας κατὰ τὴν Ἑνετοκρατίαν, Θεοδώρητος Κριτῆς ὁ ἐκ Δημητσάνης, «Θεολογία», τόμ. Κ' (1949), σελ. 345 κέξ.

ἐνδιαφέρον τῶν χριστιανικῶν πληθυσμῶν τῆς ἐγγύς περιοχῆς, τοσούτω μᾶλλον ἐφ' ὅσον αὕτη ἦτο τὸ ἀρχαιότερον καὶ πλέον ἀξιόλογον κτίσμα αὐτῆς. Τῆς περιόδου ταύτης ἰδρύματα ὑπῆρξαν ὁ ἐρειπωθεὶς μικρὸς ναὸς τοῦ Ταξιάρχου Μιχαὴλ εἰς θέσιν Σωτήρα καλουμένην σήμερον, οὐ μακρὰν τῆς μονῆς Προδρομοῦ, ὁ ὁμοίαν τύχην ὑποστάς ἐπὶ τῆς ἐντεῦθεν ὄχθης τοῦ Λουσίου ναὸς τοῦ Ἀγίου Γεωργίου καὶ τὸ περισωθὲν ὥραϊον ἐκκλησιδίων τοῦ ἀποστόλου Ἀνδρέου, πλησίον τῶν κτισμάτων τῆς ἀρχαίας πόλεως Γόρτυνος, παρὰ τὸν ποταμὸν Λούσιον. Ἡ ἱδρυσις ὅμως αὐτῶν καὶ παντὸς ἄλλου κτίσματος, περὶ τοῦ ὁποίου δὲν ἔχομεν σαφεῖς πληροφορίας, δὲν σημαίνει μείωσιν τῆς ἀξίας τῆς μονῆς τοῦ Φιλοσόφου, ἀλλὰ μᾶλλον ἀκμὴν τῆς χριστιανικῆς θρησκείας καὶ σχετικὴν τῶν κατοίκων εὐθυμερίαν πρὸς ἱδρυσιν ἔργων τέχνης διὰ τὴν λατρείαν τοῦ Θεοῦ.

Δύο μέχρι τοῦ ΙΕ' αἰῶνος ὁρόσημα διαφωτίζουν ὅπωςδῆποτε τὴν ἱστορίαν τῆς προκαείμενης μονῆς. Τὸ πρῶτον εἶναι ἡ ὑπαρξίς τῆς κατὰ τὸ βόρειον ἄκρον τοῦ Ὑμηττοῦ παρὰ τὰς Ἀθήνας μονῆς τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Κυνηγοῦ τῶν Φιλοσόφων, ἥδη ἀπὸ τοῦ ΙΒ' αἰῶνος. Πρὸς τὴν μονὴν ταύτην φαίνεται ὅτι κατὰ τινα τρόπον συνδέεται ἡ ἡμετέρα μονή, τοῦτο δὲ διαβλέπουν ἀπὸ τοῦ Δημ. Καμπούρογλου οἱ ἐρευνῆται, στηρίζοντες τὰς εἰκασίας αὐτῶν ἐπὶ ἐνδείξεων οὐχὶ ἀσημάντων. Οὕτως, ἐκ σωζομένων ἐλλειπῶν ἐπιγραφῶν πληροφοροῦμεθα, ὅτι κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ΙΓ' αἰῶνος ὑπῆρχε μοναχὸς ἐπωνυμούμενος *Φιλόσοφος* εἰς τὴν μονὴν τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Κυνηγοῦ, ἃν ὁρθῶς ἀποδίδεται εἰς τὴν μονὴν ἢ ἐπιγραφή· τὸ δεύτερον ὅτι περὶ 1235 ἐκοιμήθη ὁ ἀνακαινιστὴς τῆς ἰδίας μονῆς Αουκᾶς μετὰ μοναχοῦ τινος *φιλοσόφου* ρακενδύτου· τρίτον ὅτι μοναχὸς, *Φιλόσοφος* τὴν κλῆσιν ἔχων, ἀφιέρωσεν εἰς τὴν μονὴν τοῦ Κυνηγοῦ τὸν λίθον τῆς Κολυμβήθρας «εἰς καθάρσιν ἀμπλακημάτων» καὶ τέλος ὅτι Νεόφυτὸς τις, μοναχὸς βεβαίως, τὸ ἔτος 1238 κατεσκεύασε τὴν ὁδὸν Μεσογειῶν πρὸς Ἀθήνας¹. Καὶ ἡ ἐπὶ τῶν ἐνδείξεων τούτων σχέσις τῆς μονῆς Φιλοσόφου πρὸς τὴν μονὴν τοῦ Κυνη-

γοῦ τῶν Φιλοσόφων ἀπορρεῖ κυρίως ἐκ τῆς ὑπάρξεως τῆς αὐτῆς ἐπωνυμίας, ἐξ ἧς ἀγεται τις νὰ συμπεράνῃ ὅτι πιθανῶς μέλη τῆς ἐν Δημητσάνῃ μοναχικῆς ἀδελφότητος ἱδρυσαν ἢ ἦλθον καὶ κατόκησαν εἰς τὴν τοῦ Ὑμηττοῦ μονήν, ἀκριβῶς κατὰ τοὺς χρόνους τῆς ἐν Πελοποννήσῳ Φραγκοκρατίας, ὅτε δὲν ἀποκλείεται καὶ νὰ ἐγκατελείφθῃ ἡ μονὴ τοῦ Φιλοσόφου προσωρινῶς, ἐξ ἐπηρείας τῶν κρατούντων Αὐτικῶν. Περισσότερον ἀξιοπρόσεκτοι ὁμως εἶναι δύο ἄλλαι εἰδήσεις, περιεχόμεναι εἰς ἐπιστολὰς γραφείσας ὑπὸ Μιχαὴλ, μητροπολίτου Ἀθηνῶν, τοῦ Χωνιάτου. Τούτων ἡ πρώτη ἀπευθύνεται πρὸς τὸν καθηγούμενον τῆς μονῆς τοῦ Κυνηγοῦ τῶν Φιλοσόφων, εἰς δὲ τὴν ἑτέραν πρὸς τὸν κυρ. Γεώργιον ἀναφέρεται ὅτι Βασίλειός τις Κυνηγὸς ἀπέστειλε χειρόγραφον Ὀμήρου, ἀνήκον εἰς τὸν Ι. Λαπαρδᾶν¹. Ἄν ὁ Λαπαρδᾶς οὗτος δὲν εἶναι αὐτὸς ὁ ἱδρυτὴς τῆς ἡμετέρας μονῆς, ὅστις ἔχων εἰς τὴν κατοχήν του τὸ πολύτιμον χειρόγραφον κατέλιπε, φαίνεται, τοῦτο εἰς τὴν μονήν, πού αὐτὸς ἱδρυσεν καὶ ὅπου πιθανῶς ἐμόνασε, πρέπει ἀσφαλῶς νὰ εἶναι ἄλλος τις τῆς ἰδίας οἰκογενείας γόνος μεταγενέστερος, λόγιος ἐπίσης, ὅστις προφανῶς ἀποτελεῖ τὸν σύνδεσμον μεταξὺ τῶν δύο μονῶν, Δημητσάνης καὶ Ἀθηνῶν. Ὁ Μ. Χωνιάτης εὗρισκεν ὑπερβολικὴν τὴν τιμὴν τοῦ χειρογράφου, ὑπέρπυρα δύο, καὶ συνίστα εἰς τὸν Γεώργιον, ἐὰν μετέβαινεν εἰς Ἀθήνας, νὰ τὸ ἔχη ὑπ' ὄψιν.

Τὸ δεύτερον ὁρόσημον ἀνάγεται εἰς τοὺς περὶ τὴν Ἄλωσιν χρόνους. Εἶναι τοῦτο ἡ φωτεινὴ φυσιογνωμία τοῦ καθαγιασθέντος οἰκουμένικοῦ πατριάρχου Διονυσίου Α' (1466-1472, 1488-1490), ὅστις πιθανώτατα ἐκ τῆς μονῆς τοῦ Φιλοσόφου ὤρματο. Ἀρχομένου τοῦ ΙΕ' αἰῶνος, εἰς νεαρὰν ἡλικίαν μετέβη εἰς τὴν βασιλεύουσαν, ἐκεῖθεν εἰς μονὴν Μαγγάνων, ὅπου ἀνεστράφη μετὰ τοῦ περιφήμου Μάρκου τοῦ Εὐγενικοῦ, ἡχμαλωτισθὴ κατὰ τὴν ἄλωσιν τῆς ΚΠόλεως, ἀπελευθερωθεὶς ἐγένετο μητροπολίτης Φιλιππουπόλεως καὶ δις ἐπατριάρχευσεν².

Πέραν τῶν εἰκασιῶν καὶ ὑποθέσεων διὰ τὴν ζωὴν τῆς μονῆς μέχρι τοῦ ΙΣ' αἰῶνος, ἐφεξῆς δύναται νὰ στηριχθῇ τις ἐπὶ ὑπαρχουσῶν γραπτῶν μαρτυριῶν διὰ νὰ διαλύσῃ τὸ θολὸν ἱστορικὸν πεδίον, ἐφ' οὗ ἀμυδρῶς ὑφαίνεται ἡ ἱστορικὴ ζωὴ τῆς μονῆς τοῦ Φιλοσόφου καὶ νὰ τοποθετήσῃ αὐτὴν ἐπὶ περιόδου ἀκμῆς μαρτυρουμένης. Ἀσφαλῆς ἐνδείξεις ὁμως τῆς ἱστορικότητος τοῦ

¹ Α. Ὁρλάνδου, Μεσαιωνικὰ μνημεῖα τῆς πεδιάδος τῶν Ἀθηνῶν καὶ τῶν κλιτύων Ὑμηττοῦ - Πεντελικοῦ - Πάρνηθος καὶ Αἰγάλεω, Εὐρετήριον τῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος, Α' Εὐρετήριον τῶν Μεσαιωνικῶν Μνημείων, ἐν Ἀθήναις 1933, σελ. 170 καὶ. H. Megaw, The chronology of some Middle-Byzantine Churches, ἐν «Annual of the British School at Athens», τόμ. XXXII (1931-1932), σελ. 98 καὶ. Δημ. Γρ. Καμπούρογλου, Ἱστορία τῶν Ἀθηναίων, τόμ. Β', ἐν Ἀθήναις 1890, σελ. 212 καὶ. Τοῦ αὐτοῦ, Ἡ στήλη τοῦ Νεοφύτου. Μελέται καὶ ἐρευναι — Τὰ Ἀττικά, ἐν Ἀθήναις 1923, σελ. 130 καὶ. J. Strzykowski, Ἡ μονὴ τοῦ Κυνηγοῦ τῶν Φιλοσόφων, «Δελτίον Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας», τόμ. Γ' (1889), σελ. 116-128, ἰδίᾳ σελ. 122. Γ. Σωτηρίου, ἐνθ' ἀνωτ., σελ. 10. Τοῦ αὐτοῦ, Χριστιανικὴ καὶ Βυζαντινὴ Ἀρχαιολογία, τόμ. Α', ἐν Ἀθήναις 1942, σελ. 414.

¹ Σπ. Π. Λάμπρου, Μιχαὴλ Ἀκομινάτου, τοῦ Χωνιάτου, Τὰ Σωζόμενα, τόμ. Β', ἐν Ἀθήναις 1880, σελ. 247, 628-630, καὶ σελ. 219 στ. 19 καὶ. Γ. Σωτηρίου, Αἱ μοναὶ τῆς Ἑλλάδος, σελ. 13.

² Τάσου Ἀθ. Γριτσοπούλου, Μελέτη περὶ τοῦ βίου καὶ ἀκολουθίας τοῦ ἀπὸ Φιλιππουπόλεως οἰκουμ. πατριάρχου Διονυσίου Α' τοῦ ἐκ Δημητσάνης, μετὰ συμβολῆς εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν Φιλιππουπόλεως κατὰ τὸν ΙΖ' αἰῶνα, Ἀθήναις 1955, σελ. 19 καὶ. (ἀνατύπωσις ἐκ τοῦ «Ἀρχείου τοῦ Θρακικοῦ Λαογραφικοῦ καὶ Γλωσσικοῦ Ὑπουργοῦ», τόμ. ΙΘ' - Κ').

μοναστηρίου μέχρι σήμερα παραμένει το θανατάσιον αὐτοῦ καθολικόν, ὅπερ ἐσεβάσθη ὁ πανδαμάτωρ χρόνος. Ἡ ἐρήμωσις τῶν λοιπῶν κτισμάτων εἰς τὴν παλαιὰν καὶ νέαν μονὴν συνετελέσθη ἀπὸ τῆς ἀπελευθερώσεως καὶ ἐντεῦθεν. Ἄν ἐσημειοῦτο πλήρης παρακμὴ παλαιότερον, θὰ ἠκολούθει παντελὴς κατάργευσις διὰ μέσου τόσων αἰώνων. Διὰ τοῦτο τὰς πρώτας καὶ σπουδαιότερας πηγὰς τῆς ἱστορίας τῆς μονῆς ἀποτελοῦν τὰ δύο αὐτῆς καθολικά, παλαιὸν καὶ νεώτερον.

Ἀκολουθῶς τὰ λείψανα τῶν κτιρίων καὶ αἱ ὑπάρχουσαι ἐπιγραφαὶ προσφέρουν τὸ πολύτιμον αὐτῶν ὕλικόν εἰς τὴν ἔρευναν. Περαιτέρω αἱ περιωθεῖσαι γραφαὶ πηγαὶ εἰς πατριαρχικά γράμματα, ἔγγραφα καὶ χειρόγραφα ἀποτελοῦν τὸ ὅλον τῆς μονῆς ἀρχεῖον, ὅπερ, καίτοι δὲν εἶναι ἱκανῶς πλούσιον, διαφωτίζει κυριώτατα τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας. Ἡ ἐπαχθὴ δουλεία τῶν βαρβάρων Ἀσιατῶν καθ' ἅπαν τὸ ἑλληνικὸν ἠμπόδιζε τοὺς ἄλλως ἀραιοὺς περιηγητὰς τῶν πρώτων χρόνων νὰ φθάσουν μέχρι τῶν πλέον δυσπροσίτων ὄρεινῶν περιοχῶν τῆς ἐπικρατείας. Βεβαίως καὶ τῶν πρώτων χρόνων τῆς δουλείας ἀξιόλογα γραπτὰ μνημεῖα θὰ ὑπῆρχον παρὰ τῇ μονῇ, ἀλλ' ἐμεσολάβησαν ἐν Πελοποννήσῳ ἀνωμαλίας — πόλεμοι διαρκεῖς μεταξὺ Τούρκων καὶ Ἑνετῶν μετὰ τὴν Ἀλωσιν, ἐπαναστάσεις, ἐπιδρομαὶ — δυνάμεναι νὰ συντελέσουν εἰς τὴν ἐξαφάνισιν τῶν μνημείων τούτων τῆς ἱστορίας.

Οὕτω πως φθάνομεν εἰς τοὺς περὶ τὸν ΙΖ' αἰῶνα χρόνους, οὓς διαφωτίζει κυρίως τὸ περισωθὲν ἀρχεῖον τῆς μονῆς, τὸ φυλασσόμενον εἰς τὴν ἐν Δημητσάνῃ Βιβλιοθήκῃ. Αἱ γραφαὶ αὐταὶ πηγαὶ τῆς ἱστορίας τῆς μονῆς δύνανται ὡς ἀκολούθως νὰ καταγραφοῦν.

1) Ὁ παλαιότερος κτιτορικὸς κώδιξ τῆς μονῆς, περιέχων ἀφιερωτηρίους πράξεις, ἀγοραπωλησίας καὶ λοιπὰς συναφεῖς μαρτυρίας καὶ δικαιοπραξίας συντόμους. Ὁ κώδιξ οὗτος ἀντεγράφη ἐκ παλαιότερου κώδικος φθαρέντος, διὰ χειρὸς Ἀγγελῆ τινος ἱερέως Κορφήνου, ἐκ Καρυταίνης, ἔχει διαστάσεις 0,33×0,22 μ., στάχωσιν διὰ βύρσης, γενομένην κατὰ τὰ τέλη τοῦ παρελθόντος αἰῶνος, φύλλα ἡριθμημένα 130 καὶ ἀριθ. ταξινομήσεως 141¹. Ἐν φ. 5^α ὑπάρχει ἡ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1734 σημείωσις²:

Ἐπὶ ἔτους, ἀριθμὸς τὸ παρὸν κωνίτικι ὑπάρχει τῆς θείας καὶ πατριαρχικῆς μονῆς τῆς κυρίας ἡμῶν Θεοτόκου, ἐπονομαζόμενον μοναστήριον τοῦ

¹ Τάσου Αθ. Γριτσοπούλου, Κατάλογος τῶν χειρογράφων κωδίκων τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Σχολῆς Δημητσάνης, ἐν Ἀθήναις 1954, σελ. 82 (ἀνατύποις ἐκ τῆς «Ἐπετηρίδος τῆς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν», τόμ. ΚΒ' καὶ ΚΑ').

² Ἀντιγράφομεν ἀποκαθιστῶντες σιωπηρῶς τὰ ὀρθογραφικὰ σφάλματα καὶ τὴν στίξιν. Πρβλ. σημείωμα Ν. Α. Βέη, ἐν τῷ «Νουμῶ», χρόν. Γ', φ. 6 Δεκ. 1908, σελ. 7.

Φιλοσόφου, κείμενον εἰς τόπον λεγόμενον Μονόπορον, πλησίον χώρας Δημητζίνας καὶ Στεμνίτζας, ἀνακαινισμένον ὑπὸ πολλῶν χρόνων, πάντῃ ἐλεύθερον ὡς διαλαμβάνουν τὰ χρυσόβουλλα τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας. Εἰς τὸ αὐτὸ κωνίτικι γράφομεν διὰ ἐνθύμησιν τῶν μεταγενεστέρων τὰ ὑπάρχοντα τοῦ μοναστηρίου, ἐκκλησιαστικά καὶ ἄλλα κτήματα, ἐσωτερικά καὶ ἐξωτερικά, κινητὰ τε καὶ ἀκίνητα. Γράφομεν δὲ καὶ τὰ ὀνόματα τῶν εὐσεβῶν χριστιανῶν, ἀρχιερέων, ἱερομονάχων, ἱερέων καὶ λαϊκῶν, διὰ νὰ ἐδρίσκωνται καὶ νὰ μνημονεύωνται ἀκαταπαύστως. Τὸ ὁποῖον κωνίτικι τὸ ἀντιγράψαμεν ἐκ τοῦ παλαιοῦ εἰς τὸ παρὸν, διὰ στερέωσιν καὶ ἀνακαινισμόν, καὶ ἐγράφη διὰ κόπου κάμου τοῦ εὐτελοῦς καὶ ἀμαθῆ Ἀγγελῆ ἱερέως τοῦ Κορφήνου καὶ οἰκονόμου Καρύταινας.

Ἄλλ' ἐνῷ τὸ σημείωμα τοῦτο τοῦ ἱερέως Ἀγγελῆ Κορφήνου δμιλεῖ περὶ ἀντιγραφῆς τοῦ κώδικος ἐκ τοῦ παλαιοῦ κατὰ τὸ ἔτος 1734, ὅμως ἐν φ. 1^β τοῦ αὐτοῦ κώδικος ὑπάρχει ἡ ἀκόλουθος σημείωσις:

1630 ἰδοὺ ἀνεκαινίσθη ὁ παρὸν κῶνδιξ καὶ σημειώνομεν τὴν τοποθεσίαν τοῦ μοναστηρίου καὶ τὸν κάθε αὐτοῦ τόπον τὸ παλαιὸν μοναστήριον καθοῦ τρέχει ὁ ποταμὸς ἕως τὸ κεφαλόβρυσον καὶ παλαιὰν νεσοτριβὴν καὶ ἕως κάτωθεν ὅπου μπαίνει ἡ δέσις τοῦ μύλου, ἔχει καὶ τὴν Μπέραν Μεριὰν ἀντίκρυς τοῦ μοναστηρίου, καθοῦ τρέχει τὸ νερὸν ὁ λεγόμενος Πήδουλας, καθοῦ ἀπάνω εἰς τὴν κορφήν τοῦ βράχου καὶ στράτας τῆς Καρύταινας. Τὰ αὐτὰ τὰ σημειώνομεν διὰ ἐνθύμησιν τῶν μεταγενεστέρων. Παχώμιος ἱερομόναχος ἐκ Δημητζίνας.

Ἄλλ' ὁ Παχώμιος, ἐγκαινιάσας τὸν νέον κώδικα τῆς μονῆς, δὲν ἔγραψε ἄλλο τι εἰ μὴ τὰ ὅρια τῆς μονῆς, ἡ δὲ ἀντιγραφή ἐκ τοῦ παλαιοῦ συνετελέσθη μετὰ ἓνα ὀλόκληρον αἰῶνα ὑπὸ τοῦ παπ-Ἀγγελῆ. Δέον νὰ σημειωθῇ, ὅτι ἡ σειρὰ τῶν φύλλων τοῦ κώδικος τούτου δὲν εἶναι ἡ φυσικὴ ἢ πρὸ τῆς σταχώσεως.

2) Ὁ νεώτερος κώδιξ τῆς μονῆς, καθιερωθεὶς κατὰ Φεβρουάριον τοῦ ἔτους 1788, περιέχει σημειώματα καὶ διαφοροὺς πράξεις ἐξ ἀντιγραφῆς ἐκ παλαιότερου κώδικος, ἐξ οὗ ἠντλησεν ὁ παπ-Ἀγγελῆς, τοῦ προηγουμένου κώδικος ὁ συμπληρητὴς, δι' ὃ καὶ κοινὰς πράξεις περιέχουν ἀμφοτέρω οἱ κώδικες. Ὁ ἀρχικὸς κώδιξ, ὅστις ὑπῆρξε πηγὴ τούτων χρονολογεῖται ἀπὸ τοῦ ἔτους 1608, προήρχετο δὲ ἐξ ἀντιγραφῆς προηγουμένου καὶ αὐτός. Ὁ νεώτερος κώδιξ τῆς μονῆς εἶναι ἄδετος, περιέχει φύλλα ἡριθμημένα 57, ἐξ ὧν πολλὰ ἀφῆθησαν λευκά, ἔχει δὲ διαστάσεις 0,41×0,29 μ. Διατηρεῖται καλῶς καὶ φέρει ἀριθμὸν ταξινομήσεως χρφ. 143¹. Φέρει ἐν ἀρχῇ ὁ κώδιξ ἀπλοῦν

¹ Τ. Α. Γριτσοπούλου, ἐνθ' ἄνωτ., σελ. 83.

ἀλλὰ καλαίσθητον ἐκ φύλλων δένδρου, μίσχων καὶ πτηνῶν, κόσμημα, μεθ' ὃ ἐν φ. 1^α ὑπὸ ἡμερομηνίαν 1. Φεβρ. 1788 κατεχωρίσθη ἡ ἀκόλουθος διαφωτιστικὴ σημείωσις:

† Ὁ παρὼν κώδιξ τῆς ἱερᾶς καὶ πατριαρχικῆς μονῆς Φιλοσόφου, ἐορταζομένης εἰς τὴν ἐννεαήμερον μετὰ τὴν Κοίμησιν, ὁ ὁποῖος ἐξαναγράφτη ἀπὸ τὸν παλαιὸν κώδικα, εἰς τοὺς ἀσπὴ Φεβρουαρίου α' καὶ μετ' ἐπιμελείας ἐδιωρθώθη, ἡγουμενεύοντος ὁ κὺρ Διονύσιος Κακαβᾶς καὶ κὺρ Δοσίθεος Διαμαντακόπουλος ἐκ Δημητζάνης καὶ ἐργάστηκαν ξεχωριστὰ τόσον οἱ ξεφώνησες τῶν ἀρχιερέων, ἱερομονάχων, ἱερέων καὶ μοναχῶν, μοναζουσῶν καὶ λαϊκῶν καὶ καθ' ἑξῆς, κάθε τόπος καὶ χωράφι, μύλος, ἀμπέλια καὶ εἴτι ἄλλα μὲ τὰς περιοχὰς τους, καθὼς εἰς τὸν παλαιὸν κώδικα εὐρέθησαν γεγραμμένα, ὁ ὁποῖος ἦταν ξεσηκωμένος εἰς ἔτος ἀχ' (= 1608) ἀπὸ πρωτύτερον κώδικα ὡς ἐμαρτυροῦσε.

3) Τὰ διάφορα συνοδικὰ σιγίλλια καὶ ἄλλα ὑπὲρ τῆς μονῆς ἀπολυθέντα πατριαρχικά γράμματα, δι' ὧν μαρτυρεῖται ἡ ἰδρυσις αὐτῆς, ἡ πατριαρχικὴ ἐξάρτησις, ἡ σταυροπηγιακὴ ἀξία καὶ ἄλλαι εἰδήσεις παρέχονται.

4) Τέσσαρες φάκελλοι ἐγγράφων τῆς Τουρκοκρατίας, ΙΖ' - ΙΘ' αἰώνων, ὧν περιεχόμενον δικαιοπραξίαι διάφοροι, ἀγοραπωλησίαι καὶ ἀφιερώσεις κτημάτων κλπ.¹

Ο ΧΟΡΗΓΟΣ ΤΗΣ ΑΓΙΟΓΡΑΦΗΣΕΩΣ

Ὁ αὐστηρός, ἡγεμονικὸς καὶ εὐλαβὴς χορηγὸς τῆς ἀγιογραφήσεως τοῦ νεωτέρου καθολικοῦ τῆς μονῆς τοῦ Φιλοσόφου, μὲ τὴν πολυτελεῆ ἀνατολικὴν ἐνδυμασίαν, δι' ἧς διειρήρει τὴν ἀνάμνησιν τοῦ τίτλου, δὴ ἀντιστοίχως πρὸς πολιτικὸν βαθμὸν, οἷον *μῖρι-μυράν* ἢ *μῖρ-οὐλ-οὐμερά*, πιθανῶς ἔφερεν ἐν τῇ ὁθωμανικῇ διοικητικῇ ἱεραρχίᾳ, εἰκονιζόμενος παρὰ τὴν Δ. πύλιν τοῦ νεωτέρου καθολικοῦ τῆς μονῆς, τὴν συνδέουσαν αὐτὸ μετὰ τοῦ νάρθηκος, κάτω ἀκριβῶς ἀπὸ τὴν κτιτορικὴν ἐπιγραφὴν, συνδεδέθη αἰωνίως μετὰ τοῦ ἱστορικοῦ κτίσματος τῆς περιφερείας. Χαρακτηριστικὴ τῆς εὐσεβείας αὐτοῦ εἶναι ἡ παρὰ πόδας τῆς προσωπογραφίας του χαραχθεῖσα δέησις: ΔΕΙΞΙΣ ΤΟΥ ΔΟΥΛΟΥ Θ(Ε)Υ ΠΑΣΑ ΜΑΥΡΑΝΔΙ, ἥτις δὲν μαρτυρεῖ καὶ τὴν φιλόδοξον διάθεσιν αὐτοῦ.

¹ Ἐν μέρος τῶν ἐγγράφων τούτων ἐξεδόθη ἤδη. Βλ. Τάσου 'Αθ. Γριτσοπούλου, Πωλητήρια καὶ ἄλλα ἔγγραφα τῆς μονῆς Φιλοσόφου (1626 - 1787), «Ἐπετηρίς» τοῦ Ἀρχιεπισκόπου τῆς Ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Δικαίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τευχ. Γ' (1950), σελ. 118 κἑξ.

Περὶ τοῦ Μαυραῖδῃ τούτου πολλὰ ἀγαπᾷ νὰ διηγήται ὁ γορτυνιακὸς λαός, θεωρῶν αὐτὸν ἐν τῶν πλέον ἐξεχόντων προσώπων τῆς ἐποχῆς τῆς Τουρκοκρατίας ἐν Γορτυνίᾳ. Οὕτω, κατὰ τὴν παράδοσιν, δεκαετῆς ὧν ὁ Μαυραῖδῃς¹ ἀνηρπάγη ὑπὸ τῶν Τούρκων καὶ ἐξισλαμισθεὶς κατετάγη εἰς τὰ γενιτσαρικά σώματα, ἀνελθὼν ἔπειτα εἰς τινὰ πολιτικὸν βαθμὸν καὶ τιμηθεὶς μὲ τὸν τίτλον τοῦ πασᾶ². Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀκουσίου τούτου ἐκπατρισμοῦ ὁ Μαυραῖδῃς ἀπέκτησεν, ἀγνωστον πῶς, μεγάλην περιουσίαν, τὴν ὁποίαν βραδύτερον μετεχειρίσθη γενναιοφρόνως, ὅταν ἐπανήλθεν εἰς τοὺς κόλπους τῆς πατρίδος καὶ τῆς πατροφᾶς θρησκείας, πιθανῶς μετὰ τὴν κατάληψιν τῆς Πελοποννήσου ὑπὸ τῶν Ἑνετῶν³, εὐεργετῶν χριστιανικὰ ἱδρύματα τῆς περιφερείας, ὡς ἐὰν ἤθελε νὰ ἐξαγνισθῇ κατὰ τινὰ τρόπον, διὰ τὴν ἀθέλητον μετástασιν εἰς τὴν ὁθωμανικὴν θρησκείαν. Τὸ οἰκογενειακὸν τοῦ ἀνδρὸς ἐπώνυμον, Φαρμάκης, ἐπιχωριάζει ἐν Στεμνίτση ἀπὸ χρόνων παλαιῶν.

Ἐν πρώτοις πρέπει νὰ σημειωθῇ, ὅτι μετὰ τὴν ἐπιστροφὴν του εἰς γενέτειραν ὁ Μαυραῖδῃς ἐνυμφεύθη τὴν θυγατέρα τοῦ ἐκ Δημητσάνης ἐξέχοντος ἱερέως Πολυχρονίου Καρακάλλου Πολυτίμην. Τοῦτο εἰκάζομεν, ὅτι ἐγένετο μετὰ τὸ ἔτος 1690. Διότι κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο, ἀφιερῶν ὁ παπὰ Πολυχρόνης Καρακάλλος εἰς τὴν μονὴν τῆς Παναγίας τῆς Αἰμυαλοῦς ἀγρόν εἰς θέσιν Στοῦ Κόσσουφα, σημειοῖ ἐν φ. 17^α τοῦ σωζομένου κτητορικοῦ κώδικος τῆς μονῆς ταύτης⁴ τὸ ἴδιον αὐτοῦ ὄνομα, τῆς συζύγου Ἀσημίτζας καὶ τῆς θυγατρὸς Πολυτίμης, οὐχὶ δὲ καὶ τοῦ γαμβροῦ Μαυραῖδῃ. Ἀντιθέτως, εἰς ἄλλα μεταγενέστερα σημειώματα τοῦ αὐτοῦ κώδικος σημειοῦται καὶ αὐτός. Οὕτω, κατὰ τὸ ἔτος 1695, ἡ Πολυτίμη τοῦ παπᾶ Πολυχρόνη Καρακαλλοῦ ἡ

¹ Τὸ ὄνομα ὡς βαπτιστικὸν βάσιν φαίνεται ὅτι ἔχει τὸ βυζαντινὸν ἐπώνυμον Μαῦρος, χωρὶς ν' ἀποκλείεται καὶ ἡ ἀπ' εὐθείας πρὸς τὸ μαῦρο χρῶμα συσχετίσις, κατ' ἐλευθέρην τοῦ λαοῦ προτίμησιν. Βλ. τὰ σημειωθέντα ὑπὸ Τάσου 'Αθ. Γριτσοπούλου, Μητρόπολις καὶ μητροπολίται Λακεδαιμονίας κατὰ τὴν Ἑνετοκρατίαν, Θεοδόρητος Κριτῆς ὁ ἐκ Δημητσάνης, «Θεολογία», τόμ. Κ' (1949), σελ. 550, ὑποσ. 2. Τοῦ αὐτοῦ, Βαπτιστικὰ ὀνόματα ἐκ Πελοποννήσου τῶν χρόνων τῆς Τουρκοκρατίας, «Λαογραφία», τόμ. ΙΒ' (1956), σελ. 364.

² Γ. Α. Ἀνδριτσοπούλου, Ἱστορικαὶ σημειώσεις Στεμνίτσης, ἐν Ἀθήναις 1930, σελ. 13. Νίκου Α. Βέη, Ἡ Ἑλληνικὴ Σχολὴ Στεμνίτσης καὶ συνοδικὰ σιγίλλια καὶ ἄλλα γράμματα περὶ αὐτῆς, «Πρακτικὰ τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας», περίοδ. Γ', τόμ. Δ' (1939), σελ. 126 - 127 (μετατύπωσις ἐκ τῶν «Byzantinisch - Neugriechische Jahrbücher», XIV, 1938). Γ. Ι. Καρβελά, Ἐπιφανεῖς Γορτυνιοὶ ἐπὶ Τουρκοκρατίας, «Γορτυνιακὸν Ἡμερολόγιον», τευχ. Γ' (1948), σελ. 6 - 7. Ν. Κ. Μουτσοπούλου, Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τῶν ἐκκλησιῶν καὶ μοναστηρίων τῆς Γορτυνίας, ἐν Ἀθήναις 1956, σελ. 74 - 75.

³ Ν. Α. Βέη, ἐνθ' ἄνωτ., σελ. 366. Γ. Ι. Καρβελά, ἐνθ' ἄνωτ., σελ. 6.

⁴ Ἀπόκειται ὑπ' ἀριθ. 146 ἐν τῇ συλλογῇ Δημητσάνης. Τάσου 'Αθ. Γριτσοπούλου, Κατάλογος τῶν χειρογράφων κωδίκων τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Σχολῆς Δημητσάνης, σελ. 84.

θυγάτηρ, τοῦ Μαβραϊδῆ Φάρμάκι ἡ γυνὴ ἀφιερωτὶ τὸ χόραφῃ όπου ἔχεν ὁ πατερας δομένο διὰ προικιόν, εἰς τὴν ἰδίαν μονὴν (φ. 28β)¹. Ἀνατρέχοντες εἰς τὸ σημείωμα τοῦ ἔτους 1668 ἐν τῷ αὐτῷ κώδικι (φ. 17α), ὅπου ὁ παπα-Πολυχρόνης μετὰ γενομένην ἀφιέρωσιν ἀγροῦ εἰς θέσιν Μάομαρο ἀνέγραψε μετὰ τινων ἄλλων τὸ ὄνομα τοῦ συγγενοῦς του μητροπολίτου Μονεμβασίας Νεοφύτου, τὸ ἴδιον αὐτοῦ καὶ τῆς συζύγου Ἀσημίτζας², δυνάμεθα νὰ ὑποθέσωμεν ὅτι τὰ γνωστὰ τέκνα τοῦ ἱερέως Πολυτίμη, Νικολὸς καὶ Παναγιώτης³ δὲν εἶχαν ἀποκτηθῇ εἰσέτι. Ἐπομένως ἡ Πολυτίμη, ὑπερβᾶσα τὸ εἰκοστὸν δεῦτερον ἔτος τῆς ἡλικίας αὐτῆς, ἐγένετο πιθανῶς σύζυγος τοῦ Μαυραϊδῆ μετὰ τὸ ἔτος 1690.

Οἱ γονεῖς τοῦ Μαυραϊδῆ ὀνομάζοντο Ἀνασιτάσης καὶ Παγώνα. Τοῦτο γνωρίζομεν ἀπὸ ἐπιγραφὴν εἰς διασωθέντα ἐπιτάφιον χρυσοκέντητον, ὃν ὁ Μαυραϊδῆς ἀφιέρωσε κατὰ τὸ ἔτος 1690 εἰς τὸν ναὸν τῆς Ἀγ. Παρασκευῆς τῆς γενετῆρας του Στεμνίτης, οὗ τὴν θέσιν κατεδαφισθέντος κατέλαβε μεταγενεστέρως ὁ σημερινός, ὅπου τὸ ἀφιέρωμα φυλάσσεται. Ὁ Ἐπιτάφιος εἶναι ἀρίστης τέχνης, κεντημένος ἐπὶ ξυροῦ δλοσηρικοῦ, ποικιλλομένου μὲ ἀστέρας, διὰ χρυσῶν καὶ ἀργυρῶν νημαίων. Περὶ τὸν Ἰησοῦν νεκρόν, ἐξηπλωμένον ἐπὶ σινδόνης, παρίσταται κύκλος θρηνοῦντων, ἥτοι ἡ βαθύτατα τεθλιμμένη Θεοτόκος ἀριστερά, ἐναγκαλιζομένη τὴν κεφαλὴν τοῦ νεκροῦ, ὁ Ἰωσήφ εἰς τοὺς πόδας, ὁ Ἰωάννης καὶ αἱ δύο Μαρίας, Μαγδαληνὴ καὶ τοῦ Ἰωσὴ (Μαρκ. ΙΕ' 47). Τὰ πρόσωπα κλίνουν βαθέως καὶ πενθίμως πρὸ τοῦ Ἰησοῦ, μὲ ἔκφρασιν θαυμασίαν, τὴν δὲ εἰκόνα συμπληροῦν ἄγγελοι διακονοῦντες μετὰ θυμιατῶν, διπλοὶ τροχοὶ καὶ Χερουβεὶμ⁴. Κάτω εὐρίσκεται ἡ σχετικὴ

¹ Ἰδοὺ πλήρης ἡ ἀφιέρωσις: 169[5] Σεπτεμβρίῳ 26, ἐπροσέλωσα ἐγὼ ἡ Πολυτίμη τοῦ παπα-Πολυχρόνη Καρακάλλου ἡ θυγάτηρ, τοῦ Μαυραϊδῆ Φαρμάκη ἡ γυνή, τὸ χωράφι ὅπου μοῦ εἶχεν ὁ πατέρας δομένο διὰ προικιόν μου, τὸ ἐπροσέλωσα εἰς τὴν Παναγίαν τὸ μοναστήριον τοὺς Αἰμυαλοῦς, νὰ μνημονεύμαι εἰς τὴν Ἀγίαν Παρηγορίαν, κατὰ πάντα ὁμοῦ μὲ τοὺς ἐκτετόρους τῆς Ἀγίας μονῆς καὶ νὰ εἶναι ἀνέκδοτα καὶ ὅποιος βάλῃ χεῖρ νὰ τὸ ἐξηλώσῃ, νὰ ἔχῃ τὴν Παναγίαν μαχόμενῃ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, τὸ ὅποιον χωράφι ὀνομάζεται Καρνὰ καὶ Κόσουφας. Ἀντιγράφωμεν ἄνευ τῶν ὀρθογραφικῶν σφαλμάτων, σιωπηρῶς διορθώσαντες τὴν οἰκτιρὴν καὶ ἀποκαταστήσαντες τὸ κείμενον.

² Τάσου 'Αθ. Γριτσοπούλου, Ἡ παρά τὴν Δημητοάναν μονὴ Παναγίας τῆς Αἰμυαλοῦς, ἐν Ἀθήναις 1947, σελ. 19-20.

³ Ἀὐτόθι, σελ. 21-22. Πρβλ. Κτ. Κώδ. Φιλολ. ἀριθ. 141, φ. 102α καὶ Τάσου 'Αθ. Γριτσοπούλου, Πωλητήρια καὶ ἄλλα ἔγγραφα τῆς παρά τὴν Δημητοάναν μονῆς τοῦ Φιλοσόφου (1626-1787), <Ἐπετηρίς> Ἀρχείου Ἱστορίας Ἑλλάδος. Δικαίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τεύχ. Γ' (1950), σελ. 122-123.

⁴ Α. Ζάχου, Μεσαιωνικά μνημεῖα Γορτυνίας, <Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον, τόμ. Η' (1923), σελ. 82. Ἐπὶ τοῦ θέματος βλ. Μ. Σ. Θεοχάρη, Ἐκκλησιαστικὰ ἄμφια τῆς μονῆς Τατάρνης, <Θεολογία>, τόμ. ΚΖ' (1956), σελ. 125 κέξ. καὶ Πίν. Α', Β', Γ'. Τῆς αὐτῆς, Ἀνέκδοτα ἄμφια τῆς μονῆς Φανερω-

ἐπιγραφὴ, οὕτως ἔχουσα: † Ἀφιερώθη τὸ παρόν ἐν τῷ Ναῷ τῆς Ἀγίας Παρασκευῆς ὑπὸ κυρίου Μαυροῖδῆ διὰ μνημόσυνον τῶν γονέων αὐτοῦ Ἀνασιτάσιον καὶ Παγώνας, ἔτι ἀπὸ Χ(ριστοῦ) ΑΧη (=1690)¹.

Εἰς τὸν κώδικα τῆς μονῆς τοῦ Φιλοσόφου, ὑπ' ἀριθ. 141 καὶ ἐν φ. 85α ὑπάρχει τὸ ἐξῆς σημείωμα: Παγὼνα ἡ γυνὴ τοῦ Φαρμάκη ἀπὸ Στεμνήτζα. Ἐξ αὐτοῦ φαίνεται, ὅτι πρὸ τοῦ Μαυραϊδῆ προσκυνηταὶ τῆς μονῆς προσήρχοντο οἱ γονεῖς του. Ἔτερον ἐνδιαφέρον σημείωμα ἐν φ. 62α τοῦ ἰδίου κώδικος πληροφορεῖ, ὅτι ὁ Μαυραϊδῆς εἶχεν ἀδελφὸν Νικόλαον: μαβραηδης φαρμακης ὁπατήρ ἀνασιτάσις· ὁ ἀδελφός του νικολαος ἀπὸ στεμνήτζα.

Τοὺς γονεῖς αὐτοῦ ὁ Μαυροῖδῆς δὲν παραλείπει νὰ μνημονεύῃ ὀνομαστικῶς καὶ εἰς ἄλλας ἀφιερώσεις. Οὕτως, εἰς πολὺ ἐνδιαφέρον σημείωμα τοῦ ἔτους 1695 ἐν τῷ κτητορικῷ κώδικι τῆς μονῆς Παναγίας τῆς Αἰμυαλοῦς, φ. 28β, ἀναγινώσκομεν:

† 1695 γράφομεν εἰς ἐνθήμερον πὸς νὰ μνημόνεύετε ὁ ἄρχων τας κὺρ μάβροηδης εἰς τὴν ἁγίαν παρηγορίαν κ(αὶ) νὰ ἡξεβρέτε εἰς τοὺς μετὰ γένε-οτέρους πὸς ἡ ἔξοδος² κ(αὶ) τὰ χαριτζη³ ὅπου ἐγγνε τὰ ἀμπελὴ εἰς κοῦρες του τζακηρη ἑὸς το παλέο ἀμπελὴ στο δησηκο τὸ παλέο μαζη με τον λήγρον καθὸς φρετε κ(αὶ) ἦνε προτσς κ(αὶ) νέος ἐκτητόρας κ(αὶ) ἡμάσεν κ(αὶ) ἐμῆς ἡ πατέρες ὁμπληγαρες⁴ νὰ παρακάλουμεν τὴν κήρη θ(εστὸ)κον νὰ του διδη ἡγίαν κ(αὶ) ευκολῆαν εἰς τὴν ζοήν τσ εἰς τὴν ψηχη του κ(αὶ) νὰ μνημονέβετε μαβρωιδις το ὠνόμά τοῦ παρηγορα (;) κ(αὶ) ἀναστασης κ(αὶ) πάγονας κ(αὶ) ὁ κανελος αὐτὰ τα τέοερα ὀνοματα ἦνε παρηγορας κ(αὶ) ἐγράψε κ(αὶ) ὁλο προθέσες πᾶναγιότη κ(αὶ) πάγσας⁵.

μένης Σαλαμίνος, αὐτόθι, σελ. 325 κέξ. καὶ Πίν. Α'. Πρόκειται περὶ Ἐπιταφίων τῶν ἐτῶν 1583 καὶ 1779, μεθ' ὧν ὁ τῆς Στεμνίτης ἔχει πολλὰ τὰ κοινά, καίτοι ἐν πολλοῖς εἰς τὸν τελευταῖον συναντῶμεν μίμησιν ἐκ παλαιότερων προτύπων, ἰδίᾳ τοῦ ΙΑ' αἰῶνος. Περὶ τὸν Ἐπιτάφιον τοῦτον θέλομεν ἐπανέλθει ἐν καιρῷ.

¹ Α. Ζάχου, ἐνθ' ἄνωτ., σελ. 82. Ν. Κ. Μουτσοπούλου, ἐνθ' ἄνωτ., σελ. 90.

² Συνηθεστάτη λ. μὲ τὴν οἰμασίαν ἔξοδα, δαπάνη. Βλ. Σκαρλάτου Δ. Βυζαντίου, Λεξικὸν ἐπίτομον, Ἀθήνησι 1839, σελ. 442-443, ἐν λ.

³ Χάρτζι = μισθός, δαπάνη, ἔξοδος, συνώνυμος τῇ προηγουμένῃ τουρκικῇ λ. πανελληνίως χρησιμοποιουμένη καὶ εἰς δημοτικὰ ἔσματα. Βλ. Π. Παπαχριστοδούλου, <Θρακικά>, τόμ. Γ' (1932), σελ. 316.

⁴ Ἡ λ. ἐνετική, obligado = ὑποχρεωμένος, ἰταλ. obligato, ἐξ οὗ ἑλλην. ῥῆμα ὁμπλιγάρω = ὑποχρεῶ, ὑποθηκεῶ καὶ οὖο. ὁμπλιγαρες = ὑποχρεωμένοι, ὑπόλογοι.

⁵ Τὸ σημείωμα τοῦτο, εἰς δὲ ὁ ἄρχοντας κυρ-Μαυραϊδῆς ὀνομάζεται «πρῶτος καὶ νέος ἐκτητόρας», διὰ τὴν δωρεάν μίαν ἀμπέλου μετὰ τοῦ ληνοῦ αὐτῆς εἰς τὴν

Στενὸν σύνδεσμον φαίνεται συνάψας ὁ Μαυροῦδης μετὰ τινος Κανέλου, ἀγνώστου ἐπωνύμου, υἱοῦ Παναγιώτη καὶ Παγώνας, οἵτινες μνημονεύονται εἰς τὸ ἀνωτέρω σημείωμα. Εἰς μνήμην τοῦ ἰδίου τούτου Κανέλου καὶ τῶν γονέων αὐτοῦ Παναγιώτη καὶ Παγώνας, ὁ Μαυροῦδης κατέβαλε τὰς δαπάνας τῆς ἀνιοτορήσεως τοῦ νεωτέρου καθολικοῦ τῆς μονῆς Φιλοσόφου, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν ἐπιγραφὴν τῆς μονῆς¹. Ἄξιον παρατηρήσεως εἶναι, ὅτι ὁ Μαυροῦδης εἰς τὰς ὑπ' αὐτοῦ γενομένας ἀφιερώσεις καὶ τὰ σχετικὰ συνεπεῖα αὐτῶν σημειώματα οὐδαμοῦ ἀναγράφει τὴν σύζυγόν του. Δὲν εἶναι γνωστὸν δὲ ἂν ἔκ τοῦ μετὰ τῆς Πολυτίμης Καρακάλλου γάμου του ἀπέκτησε τέκνα.

Εἰς τὴν ἀνακαινίσιν τοῦ καθολικοῦ τῆς παρὰ τὴν Βυτίαν μονῆς τῶν 'Αγ. Θεοδώρων, κατὰ τὸ ἔτος 1706, ἀνεφέρετο εἰς μὴ σωζομένην σήμερον ἐπιγραφὴν, ὅτι ἡ ἔξοδος τοῦ τοιχοῦ ἐγένετο παρὰ τῆς ἐυγενεστάτης τιμίας ἀρχόντισσας Κυράτζας Εὐγένος Μαυραϊδίνας, ἐκ χώρας Στεμνίτζας². Ἡ ἀναφερομένη κυράτζα ἀρχόντισσα Εὐγένω Μαυραϊδῖνα, ἐκ Στεμνίτζης, δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ εἶναι ἄλλον πρόσωπον, εἰ μὴ σύζυγος τοῦ Μαυραῖδῆ. Τοῦτο σημαίνει, ὅτι πρὸ τοῦ ἔτους 1706 ὁ Μαυραῖδης ἦλθεν εἰς δεύτερον γάμον. Ἄλλα σχετικὰ ἐπ' αὐτοῦ πληροφορίαι ἑλλείπουν.

Τὴν 1 Αὐγούστου 1720, ὁ Μαυραῖδης ἠγόρασεν ἀντὶ 15 γροσίων ἀπὸ τὸν Τριαντάφυλλον Φλιτηνὸν ἐκ τοῦ χωρίου Ράφτη (= Βλαχόρραφη) τὸ χωράφι στὶς Ζελλίβες (= ὄριον τοῦ παρακειμένου χωρίου 'Ατοίχωλος), πρὸ τοῦ εἶχανε δομένο προικὸν οἱ Φαγμακαῖοι. Τὸ σχετικὸν πωλητήριο εὐρίσκειται συνεσταχμένον (φ. 95^α) ἐν τῷ κτητορικῷ κώδικι τῆς γορτυνιακῆς μονῆς Προδρόμου³ μετ' ἄλλων σχετικῶν ἐγγράφων, βεβαιούμενον διὰ τῆς ὑπο-

μονῆν, εἶναι ἀξιόλογον διὰ τὴν ἱστορίαν αὐτῆς, διότι ἀξιόλογος εἶναι καὶ ἡ δωρεά. Εἶναι δὲ ἡ ἀμπέλος αὐτῆς αὐτῆς ἡ περιέχουσα τὸν ληνόν, ἐντὸς τοῦ ὁποῦ ἐλαβε χώραν τὸ ἡρωϊκὸν ἐπείσοδον τῶν κλεφτῶν Κολοκοτρωναίων, τὸν Φεβρουάριον τοῦ 1806. Τάσου 'Αθ. Γριτσοπούλου, 'Η παρὰ τὴν Δημησιάναν μονὴ Παναγίας τῆς Αἰμυαλοῦς, ἐν 'Αθήναις 1947, σελ. 38 κξξ.

¹ Ἐξ ἄλλου ἐν φ. 34^β τοῦ κτητορ. κώδ. (ἀριθ. 141) τῆς μονῆς Φιλοσόφου ἀναγινώσκουμεν: 'Ο Μαυροῦδης Φαρμάκης, ἐκ χώρας Στεμνίτζας Κανέλου, Παναγιώτη, παρρησία.

² Παν. Παπαζαφειροπούλου, Μεθυριάς, ἐν 'Αθήναις, 1883, σελ. 86. 'Ο μπακαρῆτης σχολάρχης Π. Παπαζαφειρόπουλος, ὁ πολλαὶ καὶ καλὰ γράφας περὶ τῶν περὶ τὴν Βυτίαν, τὴν ἐν λόγῳ ἐπιγραφὴν εἶχεν ἀναγνώσει, κατὰ τὴν δόλωσίν του, πρὸ ἐξηκονταετίας ἀφ' ἧς τὴν ἐξέδωκεν, ἥτοι διαρκούσης τῆς ἐπαναστάσεως. Δὲν ἀποκλείεται ἐπομένως σφάλμα εἰς τὴν ἀνάγνωσιν. Ὡς πρὸς τὸ κυράτζα, ὑπόλειμμα βυζαντινόν, θηλυκὸν τοῦ κυρίτζης, κυρ-, βλ. Τ. Γριτσόπουλον, « Λαογραφία », τόμ. ΙΓ' (1956), σελ. 363.

³ Ἀπόκειται ἐν τῇ συλλογῇ Δημησιάνης. ὑπ' αὐξ. ἀριθ. 163. Βλ. Τ. Γριτσοπούλου, Κατάλογος τῶν χειρογράφων κωδίκων τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Σχολῆς Δημησιάνης, σελ. 93.

γραφῆς τῶν παπα - Δημήτρη Κηβοῦ, Κώστα Παιοιάμου, Ρήγα Φαρμάκη καὶ Δημητρίου Τρεμπέλα. Ἀλλὰ τὸ κτῆμα τοῦτο, ὅπερ διὰ τῆς ἀνωτέρω ἀγοραπωλησίας ἐπανήλθεν εἰς τὴν οἰκογένειαν Φαρμάκη, ὁ Μαυραῖδης μετ' οὐ πολὺ ἐπώλησεν εἰς τὴν μονὴν Προδρόμου. Παρὰ πόδας τοῦ ἰδίου τούτου πωλητηρίου ἰδιοχείρως ὁ Μαυραῖδης κατεχώρισε καὶ ὑπέγραψε τὸ σχετικὸν ὁμόλογον, δι' ὀλίγων ὥς ἐξῆς:

Ἰ το ἂν ο θὲν χόραφῃ τὸ ἐπούλησα στὸν αγίον προδρωμυ καὶ (μία φράσις δυσεὐμβλήτος) τοῦ μπαλι που ηχα αγορασμενο στου βαρδουβα καὶ να μὴ νεχη κἀνῆς να πηραξη τους πατέραις μὴ τε πεδη μου μὴ αλος κανης καὶ ἂν τους πηραξη κανης να αποκρένομε εγο ο ανοθεν μαβραϊδης. καὶ εδοσα τω παρον ης χηράς τον πατέρον γμα σηγουριτα¹ τους μαβραϊδης φάρματζης βεβεονο.

Ἐκ τοῦ σημειώματος τούτου καταφαίνεται, ὅτι ὁ Μαυραῖδης ἀπέκτησε τέκνα, ἐν ἧ περισσότερα, διότι ἐν στίχῳ β ἀπαγορεύει εἰς πάντας, παιδί του ἢ ἄλλον τινά, νὰ διεκδικήσουν κυριότητα ἐπὶ τοῦ πωληθέντος πρὸς τὴν μονὴν Προδρόμου κτήματος. Προφανῶς ἡ ἀπόκτησις τέκνων ἐγένετο ἐκ τῆς δευτέρας συζύγου Εὐγένως.

Ἐνεκα τῶν δωρεῶν τοῦ Μαυραῖδῆ, γνωστῶν καὶ μὴ, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν θρυλικὴν καταστάσαν περιπέτειάν του καὶ τὴν ἐν γένει δρασίμν του, ὡς πασὰ καὶ ἐξέχοντος Στεμνιτσιώτου, οὗτος ἀπέβη ἐξέχουσα φουιογνωμία ἐν Γορτυνίᾳ, κατὰ τὰ τέλη τοῦ ΙΖ' καὶ ἀρχὰς τοῦ ΙΗ' αἰῶνος. Εἰς τὴν ἐπιγραφὴν τῆς ἀγιογραφῆσεως τοῦ καθολικοῦ τῆς μονῆς Φιλοσόφου ὀνομάζεται ἐντιμότητος καὶ λογιώτατος. Οἱ σύγχρονοί του τὸν ἀπεκάλουν κυρ - Μαυραῖδῆν, διὰ πολὺν δὲ χρόνον καὶ μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ οἱ λαλοῦντες ὑπὸ τὸ βαπτιστικὸν Μαυραῖδης ἐνόουν τὸν Φαρμάκην, ἴσως δὲ αὐτὸς ὑπῆρξεν ἡ αἰτία νὰ ἐπικρατῇ εὐρέως τὸ βαπτιστικὸν τοῦτο εἰς τὴν περιφέρειαν², ὑπογράφων

¹ Ἡ λ. ἐκ τοῦ ἰταλ. *sicurita* = ἀσφάλεια. Ἐντεῦθεν καὶ τὰ λοιπὰ ἑλληνικά, σίγουρος, σιγουριά, σιγουρεύω κλπ.

² Εἰς διαφόρους ἀναγραφὰς γορτυνιακῶν κωδίκων τῆς ἐν Δημησιάνῃ συλλογῆς εὐρίσκομεν τὸ ὄνομα ὡς ἐξῆς, προχείρως. Μαυραῖδης Κίτροκας καὶ Μαυραῖδης Πόγκας ἐκ Στεμνίτζης ΙΖ' αἰ. (Κώδ. Φιλοσόφου 141, φ. 57^α, 61^β). Παπα - Μαυραῖδης Καπλάνης (αὐτόθι, φ. 81^α), Μαυραῖδης Μάγκας, ἀπὸ χωρίου Μάτεση (αὐτόθι, φ. 63^β), Μαυροῦδης Κανελόπουλος, ἐκ Καρυταίνης (αὐτόθι, φ. 63^β), Μαυραῖδης Ζενετόπουλος, ἐκ Στεμνίτζης, ἔτ. 1802 (Κώδ. Προδρόμου, ἀριθ. 163, φ. 47^α), Μαυροῦδης Πουλημένος, ἔτος 1728 (αὐτόθι, φ. 103^α), Μαυραῖδης Ψωμᾶς ἔτ. 1691 (αὐτόθι, φ. 149^α, ὅπου καὶ Ἀντώνης Φαρμάκης, ἐκ Στεμνίτζης) κλπ. Ἐπίσης ἀπαντᾷ καὶ ὡς ἐπώνυμον, π.χ. Παχοῦμιος Μαυραῖδης (κώδ. Φιλοσ. 141, φ. 46^α), Ρωτίδα τοῦ Μαυροῦδῆ (αὐτόθι, φ. 81^α) κλπ.

ἀρχικῶς καὶ ὁ ἴδιος ἄνευ ἐπωνύμου. Τὸ πρῶτον τὴν ὑπογραφὴν του εὐρίσκουμεν εἰς ἔγγραφον τῆς μονῆς Φιλοσόφου (φάκελ. Μονῆς Φιλοσ. ἔγγρ. ΙΖ' αἰ. ἀριθ. 3), ὅπερ εἶναι διαθήκη συντεταγμένη εἰς "Ακοβαν, τῇ 12 Δεκεμβρίου 1694, ἐν ᾗ τελευταῖος μεταξὺ τῶν μαρτύρων ὑπογράφει *μαυροῦδεις αποχωριο σεμνιζα μαρτιροτανοθε*. Ἐπὶ χρόνους ἱκανοὺς καὶ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Μαυραῖδῃ, τὸ ὄνομα του κατήντησε τοπωνύμιον ἐκ τῶν κτημάτων αὐτοῦ. Οὕτως, εἰς ἔγγραφον ἀπὸ 17 Μαρτίου 1719 πωλητήριον, ἄμπελος εἰς θέσιν Καστανιά δρίζεται *συναύλακα Ἀγιαννιώτικο καὶ Μαυραῖδόπουλον* (αὐτόθι). Εἰς ἄλλο ὅμοιον ἀπὸ 2 Φεβρ. 1727, ἀγρὸς εἰς Ἀτζίχωνλον στὸ Διβάδι δρίζεται *συναύλακα τοῦ μοναστηρίου Ἀγιαννιοῦ καὶ τὸ ἄλλο μέρος μπασιᾶ Μαυροῦδῃ*¹. Εἰς βραχεῖαν ἀφιέρωσιν ἀπὸ 10 Ἰουνίου 1746, καταχωριζομένην εἰς φ. 114^β τοῦ κτητ. κώδικος μονῆς Φιλοσόφου, ἀγρὸς εἰς θέσιν Λωβαπιδιά δρίζεται πλησίον τοῦ πασιᾶ Μαυραῖδῃ. Εἰς πωλητήριον τοῦ μοναστηρίου τοῦ Προδρόμου (Κῶδ. 163, φ. 149^α), ἀπὸ 20 Αὐγούστου 1760, ἀγρὸς δρίζεται στὸ κολογερίκῳ καὶ στοῦ Μαυραῖδῃ κοντά. Ἐν καταγραφῇ κτημάτων τῆς ἰδίας μονῆς τῇ 5 Ἰουλίου 1819 (αὐτόθι, φ. 50^β), κτήματα δρίζονται εἰς θέσιν *Ζελίβες* καὶ τὸ κάτω μέρος ὁ πασιᾶ - Μαυραδῆς, περαιτέρω ἕως τὸν βράχο καὶ εἰς τοῦ πασιᾶ Μαυραῖδῃ, ἄλλο δὲ κτῆμα πάλαι Παλαμηδαίκο, κεῖται ἀπὸ τὸ ξνα (μέρος) χαντάκι. ἕως εἰς τὸ ἄλλο τοῦ Καμινίου καὶ ἕως εἰς τοῦ Μαυραδῃ.

Εἰς Στεμνίτσαν σήμερον οἱ κάτοικοι δεικνύουν τὴν πατρικὴν οἰκίαν τοῦ Μαυραῖδῃ, πλησίον τοῦ ναοῦ τῆς Ἀγ. Παρασκευῆς, ἣ δὲ παράδοσις, οὐχὶ ἀπηλλαγμένη ὑπερβολῶν, ἀναφέρει περὶ τοῦ ἀνδρὸς πολλὰ. Ἰδιαιτέρας ἐξετάσεως χρήζει τὸ θέμα τῆς ἀρχικῆς καταγωγῆς τῆς οἰκογενείας Φαρμάκη καὶ τῶν τυχόν σχέσεων μεταξὺ τῆς τῆς Στεμνίτσης καὶ τῆς τῆς Δημητσάνης, διότι ὅχι μόνον παλαιὰ εἶναι καὶ τῆς Δημητσάνης ἡ δμώνυμος οἰκογένεια, ἀλλὰ καὶ τοπωνύμιον μέχρι σήμερον *Στοῦ Φαρμάκη* ἀκούεται, ποὺ εἶναι ἱκανῶς παλαιόν, ἀπαντῶν π.χ. εἰς φ. 32^α τοῦ κώδ. 146 Μον. Αἰμναλοῦς τῇ 1 Ὀκτ. 1687 *Στοῦ Φαρμάτση τὸ λάκκωμα*.

ΤΑΣΟΣ ΑΘ. ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

¹ Τ. Γριτσοπούλου, Πωλητήρια καὶ ἄλλα ἔγγραφα, ἐνθ' ἀνωτ., σελ. 144, ἔγγρ. 46, στ. 6-7.

GREGORII ACINDYNI EPISTULAE SELECTAE IX

Ex codice Veneto Marciano 155

Edidit Raymundus-J. Loenertz O.P.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΤΟΥ ΑΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ

1

Τῷ Μονεμβασίᾳ

IACOBO CUCUNARIO, METROPOLITAE, MONEMBASIAM

Scripta Constantinopoli, ann. 1344-1346

Concertatoriis in Gregorium Palamam orationibus antea notus, suffectus nuper Isidoro sede pulso, Monembasiae metropolita (Iacobus), trinas Acindyno, et metropolitae Corinthiorum (Hyacintho) et Georgio Lapithae Cyprio litteras misit, breves quidem, sed haud impares vi scriptis illis fusioribus, nec minus in adversarium acres. Legit singulas Acindynus atque probavit. Auctorem laudat, hortaturque paria scribat, tum ad omnes ecclesias, cum ad Thessalonicenses eorumque recens ordinatum pastorem, Hyacinthum Cyprium, ex monacho Hodegetriae. Maximum quippe Thessalonicensibus imminere periculum a commoratis ibi per diu Isidoro Palamaque. Quorum praeter polytheismum etiam messalianismus erroris portio sit, cum se Deum oculis corporeis cernere contendat. Haeresim istam, in Monte Sancto et Constantinopoli, et Thessalonicae grassantem, auctorem habere Georgium (Larisaem), qui Thessalonicae contubernalis fuerit Isidoro. Quem, impietatis olim convictum et populari tumultu Thessalonica pulsum, nunc in Atho monte deprehensum et inusta cruce notatum, inde quoque exulari coactum esse. Totius sectae ducem feminam esse, nomine Porinam, quam Isidorus, ex discipulis eius, sed et ipse Palamas deam potius quam prophetida habeant. Mittere se cum epistula Dialogum «viperinum», i.e. a Palama editum, ut metropolita demonstrare valeat nullis ab Acindyno calumniis affici Palamam, idemque ratione et opera foedum revincat errorem.

(Ε. ΠΙΝ) *μγ'*. Οὐκ ἄρα δύναται ταῦτ' ὁ λόγος ἀνδρὸς ὁ αὐτὸς ἀρχομένου τε καὶ ἀρχὴν μεταχειριζομένου, καὶ δὴ σοφῶς εἴρηται τῇ τραγωδίᾳ «λόγος γὰρ ἐκ τ' ἀδοξούντων καὶ τῶν δοκούντων ἰὼν αὐτὸς οὐ ταῦτ' οὐθένει». ἂν δὲ

1. Inscriptio: Iacobo: v. G. Mercati, Notizie di Procoro e Demetrio Cidone... (Studi e Testi 56), Città del Vaticano, 1931, p. 223, n° 40, ex codice Vaticano graeco 1096, f. 29v. Cucunario: P.G., t. 152, col. 1293. 2-3 Eur., Hec. 294-295.

καὶ ἱερὸν ἀρχὴν ἀρχὴν τις, ἡλικὸν τὸ τῆς δυνάμεως. ἂν δὲ καὶ μετὰ τοῦ ἀλη-
 5 θοῦς ἢ τεταγμένος καὶ δικαιοσύνης προσηγορικῶς καὶ τῆς εὐσεβείας ὑπερμα-
 χῶν, ἐνταῦθα τὸ ἄμαχον. σὺ γάρ, ὦ θεϊότητε, ἡγῶνισαι μὲν λόγοις λαμπροῖς
 καὶ γενναίοις ἐνταῦθα κατὰ τῆς Παλαμᾶ δυσσεβεστάτης πλάνης, εὐδοκίμη-
 κας δὲ παρὰ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ κατὰ τὸν τοῦ δικαίου λόγον, ἐπέβης δὲ
 τοῦ θείου τῆς ἀρχιερωσύνης ὕψους, οὐ προῖκα κατὰ τινος οὐδὲ πρὶν παρα-
 10 σχέσθαι τὸν ἄξιον τοῦ ἀξιωματοῦ ἐκ τῶν ὑπὲρ τῆς ἐκκλησίας ἀγώνων καὶ
 τῶν θείων δογμάτων, ἀλλ' ἄθλον ἔλαβες τὸν θρόνον ἀντὶ τῶν ὑπὲρ τῆς
 εὐσεβείας ἄθλων, καὶ κινδυνεύοντα τὸν τῆς Πελοποννήσου προσηγορικῶς θρόνον
 τὸ Παλαμναῖον ἀναδεχέσθαι κακὸν ἀντιπαταξάμενος καθέϊλες μὲν ἐκεῖνο
 μετὰ τῆς ἐκκλησίας, ἐξήρπασας δὲ τὸν θρόνον κακοῦ τοσούτου τῆς Ἰσιδώρου
 15 πλάνης, ἡξίωσαι δὲ καὶ τούτου δικαίως παρὰ τοῦ Πνεύματος. μᾶλλον δὲ τῆς
 οἷας σοφίας καὶ ἀρετῆς καὶ θεϊότητος ὁ θρόνος ἡξίωται. καὶ κοσμεῖται νῦν
 ἀνδρὶ τοσούτῳ τὸ Λωριέων γένος οὐ καλοῦ κάλλιον, ἀλλ' ἐσχάτου κακοῦ
 δυσσεβείας τὸ κάλλιστον ἀντειληφότες, εὐσεβείαν, δι' ἀνδρὸς ποιμένος καὶ
 τᾶλλα μὲν τελείου, ἀθλήτου δ' εὐσεβείας καὶ πρὶν ἐπιστῆναι τῇ ποίμνῃ τοὺς
 20 ἐπιόντας αὐτῇ διεφθαρκότος λύκους. ἐκεῖνα δὲ σου τοιαῦτα ὄντα καὶ λόγους
 οὐ βραχεῖς ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας, νῦν οὐ μακροῖς ἐπιστολαῖς ὥσπερ ἥλιος
 ἐπιφανείς ἀκτῖσιν ὑπερφάειν ἡφάνισας περιουσίᾳ δυνάμεως τῆς ἐκ τοῦ
 Πνεύματος τοῦ χρίσαντός σε κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἀρχιερωσύνης καθίσαντος.
 ἢ μᾶλλον κακείνους ἀνῆψας τοὺς λόγους τούτοις εἰς τὸ λαμπρότερον. καὶ
 25 γὰρ ἐκεῖνοι τοῦ Μονεμβασίας εἶναι φημίζονται οἷς τότε βληθεῖσα κατὰ
 τὸν γόνυ πεσοῦσα ἡ Παλαμναία πλάνη νῦν τοῖς αὐτοῖς ἐκείνοις σὺν τούτοις
 ἐπιούσιν, ὡς εἰκὸς καταπίπτει τελῶς διὰ τὴν ἐκ τοῦ χρίσματος ἐπικουρίαν,
 οἷς ὧδε γράφεις ἡμῖν, οἷς τῷ Κορινθίων ποιμένι ἐκεῖσέ πη, οἷς εἰς Κύπρον
 30 Λαπίθην οἷς οἱ δεχόμενοι καὶ ψυχροὶ γ' ἂν τινες ὄντες ἀνῆφθησαν, ὄντες
 δὲ ὅπερ εἰσὶ πρὸς τὸν παρόντα τῆς αἰρέσεως θῆρα πῶς οἷσι προσαναφλέ-
 γονται. καὶ πάσχουσιν ὑπὸ τούτων ὃ γέ φασιν Ἀλέξανδρον τὸν Μακεδόνα
 ὑπὸ τῆς Ἀντιγενίδου μουσικῆς. ἄσαντος γὰρ ἐνύαλιον ἐκείνου οὐκ ἐγκρατῆς

7 Παλαμᾶ: Gregorius; vita auctore Philotheo, P.G., t. 151, col. 551 - 656.

8 ἐνταῦθα: Constantinopoli.

14 Ἰσιδώρου: Thessalonicensis, electus metropolita Monembasiae (1341 - 1344), sede privatus (1344. XI.), patriarcha oecumenicus (1347 - 1350); vitam, auctore Philotheo Coccino, ed. A. P a p a d o p u l o s - K e r a m e u s, Žitija dvukh vselenskich patriarchov XIV v., Sanktpeterburg, 1905, p. 52 - 151.

28 Κορινθίων: Hyacinthus; Mercati, Notizie, p. 223, n° 39.

29 Λαπίθη: Georgius philosophus; v. ep. ad eum datam ab Acindyno; T h. U s p e n s k i j, Sinodik v neděliju pravoslavija, Odessa, 1893, p. 75 - 77, ex codice Monacensi graeco 223, f. 4v - 5v, ep. 6.

32 Αντιγενίδου: Plut., Dem. Poliorc. I.

ἦν Ἀλέξανδρος ἑαυτοῦ κἂν εἰ δεῖπνῶν εὐρέθη, ἀλλ' ὥρμα εὐθύς ἐφ' ὄπλα
 καὶ τὴν παράταξιν. ἃ μὲν οὖν πρὸς τὸν γενναῖον καὶ ἱερὸν Κορίνθου, καὶ
 35 ἃ πρὸς Λαπίθην τὸν σοφώτατον γράφεις θαυμάζων αὐτοὺς τοῦ κατὰ τῆς
 Παλαμῆτιδος πολυθείας μένους, καὶ ἀνέγνωμεν καὶ ἐθαυμάσαμεν καὶ δσοὺς
 ταῦτα — πολλοὺς δὲ — ἀναγνῶναι συνέβη, τοὺς μὲν τῆς ἐκκλησίας ἐφαίδρυνε
 τοὺς δὲ τῆς ἐναντίας μοίρας κατήσχυνεν, ἢ τῶν μὲν τὴν προτέραν φαιδρό-
 τητα, τῶν δὲ τὴν αἰσχύνην ἐδιπλασίασε. γράφε δ' αἰεὶ τοιαῦτα ταῖς ἐκκλη-
 40 σίαις πάσαις καὶ μάλιστα τοῖς Θεσσαλονικεῦσι καὶ τῷ τούτων ποιμένι. ἔστι
 δὲ οὗτος Ὑάκινθος ὁ θαυμάσιος ὁ τῆς μονῆς οἰκῆτωρ Ὀδηγητρίας τῆς
 παναγοῦς Θεομήτορος. οὗτος γὰρ νῦν ἀρχιερεὺς Θεσσαλονίκης κειροτόνη-
 ται. ᾧ γράφε δὴ, καὶ τοῖς ἄλλοις οὖς ὠφελήσεις γράφων, καὶ βοηθήσεις
 τοῖς σεαυτοῦ πολίταις οἷς οὐκ ὀλίγον ἐνέπαρται τὸ Παλαμναῖον κακὸν παρὰ
 45 τὸ χρόνιους ἐκεῖ διατειριφέναι τὸν Παλαμᾶν τε καὶ τὸν Ἰσιδώρον. οἶσθα δὲ
 ὅτι καὶ Μασσαλιανιὸς μέρος ἐστὶ τῆς ὅλης αἰρέσεως τοῦ Παλαμᾶ. ἢ γὰρ
 ὁρᾷν φησι σωματικοῖς ὀφθαλμοῖς μορφὴν Θεοῦ φνσικὴν καὶ θεότητα, καὶ
 Πνεῦμα ἄγιον καὶ ἄναρχον αἰσθητῶς ὑποδέχεσθαι, σαφὲς Μασσαλιανιὸς ἐστὶ
 πρὸς τῇ πολυθείᾳ. αὕτη τοίνυν ἡ αἵρεσις νῦν ἀνεφάνη μετ' αἰσχρίων ἐργων
 50 ἐτέρων καὶ εἰκονομαχίας ἐν Ὄρει τῷ ἱερῷ καὶ τῇδε κἂν τῇ Θεσσαλονίκῃ.
 καὶ πρώτη τῆς πλάνης ταύτης τῆς μετ' αἰσχροῦτος αἰτία Γεώργιος ἐκεῖνος,
 ὁ Ἰσιδώρῳ χρόνον συνφεκτικῶς ἱκανὸν ἐν τῇ Θεσσαλονίκῃ. δς φωραθεὶς
 ἐκεῖ τότε βλασφημῶν εἰς τὰ θεῖα, ἐξώρμησε μὲν καθ' αὐτοῦ τὸν Θεσσα-
 1. 12v λονικέων δῆμον διέφυγε δὲ μόλις τὰς ἐκείνων χεῖρας ἀπ' αὐτῆς τῆς κοινῆς
 55 οἰκίας αὐτοῦ τε καὶ Ἰσιδώρου. δς αὐθις νῦν φωραθεὶς καὶ φρονῶν καὶ
 πρᾶττων ἃ μηδ' ἔξεστι λέγειν, σταυροειδῶς ἐστίχθη καντηρίαις τὸ πρόσω-
 πον καὶ ἀπηλάτῃ τοῦ θείου Ὄρους ὡς βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, καὶ
 πολλοὶ σὺν αὐτῷ σατηρικοὶ καὶ μονάζοντες. ὧν ἀρχουσα ἡ Πορινὴ καὶ θεά
 60 τις εὐρέθη, πάσης αὐτοῖς ὑπουργὸς αἰσχροῦτος καὶ βδελυρίας, ἥς φοιτητῆς
 παρ' ὀντινοῦν Ἰσιδώρος γέγονε, καὶ πρὸς ἦν ὁρῶν ὡς πρὸς κανόνα θεῖον
 πᾶν οἰοῦν λέγουσαν καὶ νεύουσαν καὶ σχηματιζομένην καὶ πίνουσάν γε καὶ
 μέθη συνοῦσαν διηνεκεῖ διῆγεν οὗτος, ἐξυμνῶν ὡς προφητὴν, σὺν Παλαμᾶ
 τῷ σοφῷ. καὶ νῦν αὐτῆς οὕτως ἔχονται καθάπερ τῆς ὑφειμένης θεότητος,

41 Ὑάκινθος: Mercati, Notizie, p. 223, n° 37; Acindynus in epistula ad Lapitham supra laudata.

51 Γεώργιος: Larissaeus; Nic. Greg. XIV, 7, 5 - 7: t. II, p. 718 - 720 (Bonn).

57 βδέλυγμα: cf. Dan. IX 27; Matth. XXIV 15.

58 σατηρικοὶ: leg. σωτηρικοὶ? Πορινὴ: de qua v. Callistum patriarcham (qui eam Irenen vocat) in Vita S. Theodosii Tirnoviensis (slavice tantum), cap. 14; ed. V. N. Zlatarski, Sbornik za narodni umotvorenija, 20 (1904) 1 - 41. Edocuit me de his, pro sua doctrina et humanitate, v. cl. M. Lascaris Corcyrensis.

μᾶλλον δὲ καθάπερ τῆς πάντων ὑπερκειμένης οἱ εὐσεβεῖς. ταῦτα μὲν
65 οὖν οὕτως ἔχει. σὺ δὲ δὴ τὸν διάλογον δέξαι τὸν ἐχιδναῖον· καὶ ὅπως
αὐτὸν οὐ μόνον ἐπιδεικνὺς τοῖς οὖν συκοφαντοῦμεν τὸν Παλαμῆαν συκοφαν-
τοῦσιν ἡμᾶς συκοφάντας αὐτοὺς ἡμῶν ἐναργῶς ἀποδείξεις, ἀλλὰ καὶ λόγους
δημιουργήσας τοὺς τῇ σῇ δυνάμει προσήκοντας πρὸς τοὺς προτέροις ἀντιτά-
ξεις τῇ πλάτῃ καὶ διὰ τούτων τοῖς ἀπανταχοῦ γῆς ὁμιλῶν ἀπαλλάξεις τῆς
70 νόσου τοὺς ἐντεῦθεν νοσήσαντας, καὶ τοὺς ἐμπεσουμένους ταύτῃ ἐμπεσεῖν
οὐκ ἔδσεις, καὶ ὥς εἰπεῖν θησαυρὸν καταλείψεις τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ
τιμιώτατον.

2

Τῷ ἀρχιδιακόνῳ Βρυεννίῳ

BRYENNIO ARCHIDIACONO, THESSALONICAM

Constantinopoli, 1344-1346

Audivit Acindynus Bryennium impavide restitisse Charatzae, sectatori Palamae, vehementer in pietatem irruenti. Nunc vero, cum et alias istius furor iam subsederit, Thessalonicam petit novus et bonus pastor (Hyacinthus metropolita), Palamiticam sectam radicitus evulsurus, magnis in Bryennium officiis et gratia futurus, tam propter praeteritam quam propter speratam in eodem bello societatem. Divina prorsus providentia evenit ut Acindynus et Bryennius, tanta familiaritate ab antiquo nexi, coniunctis etiamnum viribus haereticorum Ecclesiam invadentum exciperent impetum. Ceterum Bryennius ab Acindyno, cui a teneris annis amicus fuit simul et magister, studiose semper curabitur ad usque metas huius vitae, utraque, si fieri possit. — Epistulam una cum duobus sequentibus detulisse videtur, aut ipse metropolita, aut aliquis ex eius comitatu.

(f. 72v) **μδ'.** Οὐκ ἀνήκοοι, σοφώτατε δέσποτά μου, τῆς σῆς γενναίας ἐνστά-
σεως πρὸς τὴν τῆς πίστεως καινοτομίαν ἐμείναμεν, καὶ τοῦτ' ἀκηκόαμεν ἐν
τῷ καιρῷ τῆς ἀκριβοῦς ἐκείνης τῶν ἀλαστόρων παρορησάσασθαι σου τὴν τελειό-
τητα, ὅτε Χαράτζᾱς ἔπνει σφοδρῶς ὁ δεινὸς Παλαμίτης κατὰ τῆς εὐσε-
5 βείας. Νῦν δ' οἶμαι καὶ ἄλλως τῆς Χαράτζᾱ μανίας λελοφηνυίας ἦκε θαν-
μασιῶς ὑμῖν τῆς ἐκκλησίας τῆς ὑμετέρας ποιμῆν, ἔν' αὐτὸν αὐτοῖς προσείπω
τοῖς ῥήμασιν οἷς ὁ ποιμαίνων ποιμὴν ἀπάντων καὶ ἀρχιερέων ἀρχιερεὺς πρῶ-

65 διάλογον: est in codice Veneto Marciano graeco 155, f. 91v-98v; incipit μαθεῖν ἐβουλόμην παρ' ὑμῶν τῶν ζητούντων...

2. Inscriptio: Βρυεννίῳ: R. Guillaud, Correspondance de Nicéphore Grégoras, Paris, 1927, p. 275, n° vii; P.G., t. 152, col. 1220b-1223d, praesertim 1222b-1223a (1336. X. 24).

4 Χαράτζᾱς: ep. 3, 9.18-19.21; cf. P.G., t. 152, col. 1327A.

6 ποιμῆν: Hyacinthus; epp. 1, 41; 3, 25-29.

τον ἑαυτὸν προσηγόρευσε. προσήκων γὰρ οὗτος ἐκείνῳ εἶπερ τις ἄλλος ἀνὴρ.
1. 13 ἦκε δὲ ποιμανῶν μὲν εὖ καὶ καλῶς καὶ τᾶλλα τὴν | ποιμῆν τὴν ἑαυτοῦ, τὸ
10 δὲ κεφάλαιον ἐξελὼν αὐτῆς τὴν Παλαμῆιν νόσον, ἣν ἀγαθοῦ ποιμένος ἐρη-
μίᾳ νενόσηκεν. ὅπερ οἶμαι κεχαρισμένος ἔση καὶ περισπούδαστος καὶ ὦν
αὐτῇ πεπολέμηκας καὶ ὦν τοῦ λοιποῦ συμπολεμήσεις αὐτῷ, καὶ συνεξελῶς
γε τὴν εἰρημένην νόσον. ἡμῖν δὲ οἶμαι κατὰ πρόνοιαν Θεοῦ κἀνταῦθα
συνῆλθε τὰ πράγματα, ἔν' ὥσπερ οἰκείως ἀλλήλοις ἐξ ἀρχῆς διεκείμεθα,
15 οὕτως ἔχωμεν κἀν τοῖς ἀγῶσι τοῖς ὑπὲρ εὐσεβείας, ἐν οἷς ἡμᾶς οὕτω προσή-
κεν ἔχειν, εἰ καὶ τᾶλλα διεφερόμεθα. οὐ γὰρ Θεμιστοκλεῖ μὲν καὶ Ἀρι-
σιείδῃ τῷ κατ' αὐτὸν καλῶς εἶχεν ἐπιόντις τοῦ Μήδου διαλελύσθαι τὰ
πρώην διάφορα ἵνα τοὺς Ἕλληνας σώσωσιν, ἀνδράσι δ' εὐσεβέσιν ἐτέρως,
ἐπιόντις αἰρετικοῦ καὶ δυσσεβοῦς πολέμου ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν. Ἀλλὰ ταῦτα
20 μὲν πρὸς ἄλλους ἡμῖν ἴσως ὑπάρχει λέγειν. σὺ δ' ἡμῖν, ἱερώτατε, καὶ πάλαι
καὶ μετὰ ταῦτα καὶ νῦν. καὶ ὥς εἰπεῖν ἐκ παιδὸς ἄχρι τοῦδε, καὶ φίλος
καὶ διδάσκαλος, καὶ κομιδῇ περισπούδαστος, καὶ ἔση γε διὰ τέλους, καὶ
ζῶσι καὶ μετὰ βίον, οἶμαι, εἰ γέ τις αἰσθησὶς τοιάδε μετὰ τὸν ὧδε βίον.

3

NESCIO CUI, THESSALONICAM

Constantinopli, 1344-1346

Virum, cui scribit, nunquam vidit Acindynus, sed ex litteris eius et novit et amavit, pietate refertis. Ut hoc prae ceteris merito captus sit non inde factum est quod reliquas earum dotes aut vili penderet aut parum perspexisset, sed quod, cum tunc maxime nova surrexisset haeresis (auctore Palama), peropportune litteris illis et laudabatur Chabarōn, pietatis propugnator, et vituperabatur Charatzas, piorum persecutor. Iste, qui tunc superare videbatur, re tamen vera superabatur ab illis qui eius impie dictis non attendebant. Eam victoriam, in animis piorum reconditam, Deus nunc declaravit, ut sanctissimus praesul (Hyacinthus) ostendet, simul ac illuc (Thessalonicam scilicet) appulerit. Is virum doctissimum, cui haec epistula mittitur, ob pietatem admirabitur et ob admirationem istam eiusdem civibus valde probabitur. Rogat deinde Acindynus ut, qui dudum litteris ad alios datis captus sit, missis sibi quoque magis atque magis capi possit. — Thessalonicam delata videtur epistula una cum sequenti praecedentique.

(f. 73) **με'.** Ἀλλοις μὲν ἄλλοθεν ὑπάρχει γνωρίζεσθαι· σὺ δ' ἐμοὶ καὶ πρὶν
δρῶναι φίλος καὶ γνώριμος ἀπὸ τῆς εὐσεβείας. ἄρ' οὖν ἡγνόησα τᾶλλα;

8 προσηγόρευσε: Joann. X 11-16.

16 Θεμιστοκλεῖ: Plut., Them. XII.

3. Inscriptio: Thessalonicam; ibi enim degebat Charatzas ille de quo in lin. 9.

τὴν ἐν τοῖς λόγοις δόμῃν, τὴν ἐν τῇ γλώττῃ χάριν, τὸ ἐπιεικὲς τῶν τρόπων,
τὸ τῆς φύσεως μέγεθος ; οὐκ ὧ γενναῖε καὶ χαρίτων ἀνάμεσσε· ἀλλ' ὅτε ταῦτα
5 προήει, καὶ τοὺς πόρῳ λαμπρὰ κατελάμβανε φήμη, συνέβαινε καὶ τοὺς τῆς
εὐσεβείας ὄρους παρακινεῖσθαι βεβήλοις καινοφωνίαις καὶ σὲ τούτων ὑπερ-
μαχεῖν ἐκείναις ἀντιταττόμενον, καὶ δεῦρο πέμπειν ἐπιστολὰς ἐν αἷς Χαβα-
ρων ἡμῖν ὁ θαυμαστός ἐθαυμάζετο ἀνθ' ὧν τῆς εὐσεβείας ὑπερεμάχει καὶ
Χαρατζᾶς ὁ πάντολμος ἐκακίζετο ἀνθ' ὧν τοῖς εὐσεβέσιν ὑμῖν θηριωδῶς
10 ἐπετίθετο μὴ πειθομένοις αὐτοῦ τοῖς ληρημασι. τότε τοῖνυν ἅμα πάντα καθά-
περ ἐν ἐσόπιρῳ τοῖς γράμμασιν ἐνεωρῶμεν καὶ πάντα θαυμάζοντες ἐπιεικῶς
— οὐ γὰρ ἡναιοθητοῦμεν — διαφερόντως τὸ τῆς γνώμης θεοσεβὲς καὶ πρὸς
1. 73v τὰς οἰρετικὰς τῶν | δυσεβῶν ἐκβολὰς ἐρρωμένον εἴχομεν δι' εὐφημίας,
σοφοῦ γὰρ ἀνδρὸς καὶ γενναίου διάνοια οὐχ ὅταν οὐδὲν ἢ τοῖς δόγμασιν
15 ἐπηρεάζον γίνεται καταφανής, ἀλλ' ὅταν πόλεμος ἦ καὶ κρίσις περὶ ψεύδους
καὶ ἀληθείας, καὶ μάλιστα τῆς κατ' εὐσέβειαν, καὶ πλείους μὲν ἐκείνου
ἦιτους δὲ ταύτης οἱ πρόμαχοι καὶ νόμῳ χειρῶν κρατῶσιν οἱ χεῖρους περὶ
τὰ δόγματα. ἃ πάντα οἶμαι τότε συνέπιπτε παρ' ὑμῖν. ἐκράτει γὰρ Χα-
ρατζᾶς, ὡς ἐπέστελλες, μᾶλλον δὲ κρατεῖν ἐδόκει, οὐ λόγοις τοῦν ἔχουσιν
20 ἀλλ' ὕβρει καὶ λοιδορίαις καὶ συκοφανταῖς καὶ χειρῶν αὐτῶν ἔργοις, ὑμῶν
τῶν φιλευσεβῶν καὶ τοῖς Χαρατζᾶ δυσεβεῖσι μὴ προσεχόντων λόγοις. οἱ
δ' ὅπως ἐκρατεῖτε τῷ μὴ προσέχειν αὐτῷ καὶ τὴν ἐκείνου νίκην καὶ τὴν
θρασυτήτα ἦιταν ἐκείνου καὶ θαυμαστήν αἰσχύνην (...), τότε μὲν ὑμεῖς,
νῦν δὲ καὶ Θεός. Καὶ τότε μέντοι Θεός, ἀλλὰ νῦν περιφανῶς ἀποδείκνυ-
25 σιν οὖσαν, ὃ δὲ πανίερος ἡμῶν μὲν δεσπότης ὑμέτερος δὲ ποιμὴν φανείς
παρ' ὑμῖν καὶ τοῦτο δείξει καλῶς, ἢ τοῦτο γὰρ πρὸ πάντων. καὶ σὲ κατὰ τὸ
εἰκὸς ἀγάσεται μὲν τῶν ἄλλων, ἀγάσεται δὲ διαφερόντως τῆς εὐσεβείας
αὐτῆς, τὸν ἕνεκα πάντων ἀξιοθαύμαστον. εὐδοκίμησεις δὲ σὺ μὲν παρ' αὐτῷ
διὰ τὰ εἰρημένα, ὃ δὲ παρὰ τῇ πόλει καὶ διὰ τὸ σὲ τιμᾶν. ἐμὲ δὲ οὐ ταῖς
30 πρὸς ἐτέρους ἐπιστολαῖς ἡρῆκῶς αἵρει καὶ ταῖς πρὸς ἐμέ. ἡδὺ γὰρ ἔμοι τού-
τοις βεβλησθαι τοῖς βέλεσιν ἐνεργεστέροις.

5 leg. λαμπρῶ... φήμη?

7-8 Χαβαρων: Mercati, Notizie, p. 223 n° 25.

9 Χαρατζᾶς: supra, ep. 2,4.

23 αἰσχύνην κρίνοντες?

25 ποιμὴν: Hyacinthus, metropolita Thessalonicensis (1344-1346), supra
ep. 1,40; 2,6.

4

Τῷ Μαγίστρῳ

THEODULO MONACHO EX THOMA MAGISTRO, THESSALONICAM

Constantinopoli, 1344-1346

Phoenice rarius advolare, queritur Acindynus, litteras Magistri, quas
uberius fluere Nilo, tum ipse cupiat, tum ille pollicitus esse videatur. Quae
quidem litterae commodissimae nunc maxime scriberentur, cum nova surrexe-
rit haeresis, auctore Palama. Istam posteaquam vix non per totam epistulam
impugnavit Acindynus, vereri se fatetur ne modulos litterarum excesserit, sine
ulla prorsus necessitate. Spem enim alere bonam, fore ut novus ecclesiae
pastor (Hyacinthus, metropolita Thessalonicensis) qui ad gregem suum pro-
fecturus sit, haereticalem pravitatem funditus eradicet. Denuo silentium expro-
brat amico, quem certiores facit eum se novo pastori, futurum in haereticis
debellandis socium, indicasse, rogatque ne spem istam fallat. — Et hanc et
sequentem atque superiorem epistulas aut ipsi metropolitae aut alicui ex comi-
tibus eius creditam esse facile suspiceris.

(1. 73v) μς'. Τὴν τοῦ Φοίνικος ἡμῖν ἐμμήσατο φύσιν, ὡς ἔοικεν, ὁ σοφώ-
τατος Μάγιστρος, διὰ χρόνου φαινόμενος τῷ ἐπιστελλεῖν, ὥσπερ Ἰνδοῖς
ἐκεῖνος καὶ Αἰγυπτίοις ἐπιδημῶν. ἀλλ' ἡμεῖς γε τὴν γοῦν τοῦ Νείλου φύσιν
αὐτὸν μιμεῖσθαι ἠθέλομεν, ἐπειείως ἡμᾶς τοῖς γράμμασιν ἄρδοντα, ἐπειδή-
5 περ οὐκ ἐθέλει πολλάκις ἐνιαυτοῦ. ὃ δ' οἶμαι γράφειν ἡμῖν καὶ παντιῶς
ἀπεῖπεν, οὕτω βαθεῖα σιγῇ πρὸς ἡμᾶς ἐκ πολλοῦ πᾶν χρηταί, ἀτιοὺς ἀεὶ
γράφοντας. καίτοι τὰ ὕστατα ἐπιστελλῶν ἡβῶντί τι νιν πρὸς τοῦτο τοῦτον
ἐφῶκει καὶ πᾶν προθυμουμένῳ τοῦ λοιποῦ τοῦτο πράττειν, τῶν τε ἄλλων
1. 74 ἐνεκεν ὧν ἡμῖν ἐκ πολλοῦ πρότερον πρὸς ἀλλήλους διπῆρχε καὶ ὅτι τοῦ | κοι-
10 νοῦ τῆς εὐσεβείας λόγον, παρ' ἀνδρὸς καινοτόμου πολεμουμένου δὲν αὐτὸς
πολλάκις ληροῦντα πρότερον καὶ σαφῶς πεπληνημένον ἀπέδειξας, ἀντι-
ποιούμεθα καὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς δμολογίας καὶ θεογνωσίας οὐκ ἀφιστά-
μεθα. νῦν δὲ οὐκ οἶδ' ὅπως αὐτὸς εἰρήσας, δέον τὴν γοῦν αἰτίαν σημᾶναι
τῆς σιωπῆς, ἔν' εἰ μὲν τι πλημμέλημα εἴη, διορθωθῇ, εἰ δὲ συκοφαντία,
15 λυθῇ· εἰ δὲ δειλία πονηρῶν στομάτων, ἃ ρεῖ χειμάρρων δίκην ἐπὶ τοὺς οὐ
τῇ καινῇ πίστει ταύτῃ προσέροντας, ἀλλὰ τοῦτο γὰρ οὐ σοὶ προσῆκεν, ἀνδρῶν
ἰερώων ἰερώτατε, δὲν καὶ τοῖς ἄλλοις προσῆκεν ἐπιτιμᾶν τοῦτο πάσχουσι καὶ
παντὸς ὑπερκειμένην ἔχειν τὴν γνώμην, ὃ τούτους ποιεῖ τῶν (εἰς) ὑπερκει-
μένους καὶ ὑφειμένους θεότητος καταιτεμνόντων τὸ θεῖον ἀνέχεσθαι καὶ ἐπὶ

4. Inscriptio: Theodulo; ita scripsi, quod virum istum, clarum et doctum et
Acindyni magistrum (v. lin. 30) non alium esse censeo quam Thomam, gram-
maticum et rhetorem omnibus notum, cognomine Magistrum; cf. ep. 8,35 et
fortasse Mercati, Notizie, p. 223 n° 13.

20 τούτω τὴν τοῦ Θεοῦ διαιρούμεν ἀφειδῶς ἐκκλησίαν, ἀποστασία καὶ ὕβρει τῆς
ἐκκλησίας αὐτῆς. ἦν αἷμα Θεοῦ σαρκωθέντος αὐτῷ συνοτήσαν ἐφύλαττεν, οὐκ
ἀνεπηρέαστον μὲν πάλαι πονηρῶν αἰρέσεων ἀναιοχυντία, μετ' ἐκείνας δ' οὖν
εἰς τόδε πολλὴν ἤδη χρόνον ἀνεπηρέαστον. Νῦν δὲ αὖ πάλιν, οὐκ οἶδ' ὅπως,
ἀνῆκε πειραθῆναι κακοῦ μηδεὶς τῶν πώποτε μείονος, ἢ, τό γε ἀκριβὲς
25 εἰπεῖν, περιεκτικωτάτου. τίνα γὰρ τῶν φανείσων αἰρέσεων οὐ περιέχει; οὐ
τὴν Ἑλλήνων πολυθείαν; ἀλλὰ πλήθος θεοτήτων συναϊδίων, ἀνίσων καὶ
ἀνομοίων, κηρύττει. τοῦτο δὲ ὅστις οὐ νενόμικεν Ἑλληνισμὸν, ὃ τί ποτέ
ἔστιν Ἑλληνισμός οὐκ οἶδεν. οὐ τὴν Ἀρείου μανίαν καὶ τὴν Μακεδονίου;
ἀλλὰ τὴν φυσικὴν τοῦ Θεοῦ καὶ παντοῦργον ἐνέργειαν καὶ σοφίαν καὶ δύνα-
30 μιν ἐνεργοῦμένην καὶ ὑφειμένην ἀπειράκις ἀπείρως τῆς θείας ἀποφαίνεται
φύσεως. τοῦτο δ' ἦν ἡ τοῦ Ἀρείου νόσος καὶ τοῦ Μακεδονίου. Χριστὸς γὰρ
Θεοῦ δύναμις καὶ Θεοῦ σοφία, δι' οὗ τὰ πάντα γέγεννηται, καὶ δύναμις
αὐτοῦ φυσικὴ τὸ Πνεῦμα τὸ παντοῦργόν. τί δ' οὐχὶ καὶ Σαβελλίου; ἀλλ' ὅς
ἀνούσιον εἶναι καὶ ἀνυπόστατον τὴν ἄκτιστον καὶ δημιουργικὴν τοῦ Θεοῦ
35 λέγει δύναμιν — ἡ δὲ ἔστιν ὁ Υἱός — σαβελλίζει, τὰλλα γε ὑπεραρκεῖανίζων
καὶ ὑπερελληνίζων. τί δὲ καὶ οὐχὶ Μασσαλιανός; ἀλλὰ τοῦτο γε καὶ ἴαν
περιφανές. ὁρᾷν γὰρ φησι τὴν ἄκτιστον τοῦ Θεοῦ μορφήν καὶ δόξαν καθ' ἑαυ-
τὴν σωματικοῖς ὀφθαλμοῖς. μορφή γὰρ καὶ οὐσία καὶ φύσις ἐπὶ Θεοῦ ταῦτο
καὶ οὐκ ἄλλο καὶ ἄλλο, ἵνα μὴ σύνθετος ᾖ, κατὰ τοὺς ὅρους τοὺς περὶ εὐσε-
40 βείας τῶν ἱερῶν πατέρων. εἰ δ' ἄλλη μὲν ἐκείνη, ἄλλη δ' αὕτη κατὰ τοῦτον
θεότης, ἡ μὲν ὡς ἀόρατος ὑπερκείμενη, ἡ δὲ ἐλάττω ἐπειδήπερ ὁρᾶται τοῖς
θεόπαισι ἀνθρώποις καὶ ἐνεργεῖται πρὸς τῆς ὑπερκείμενης, πρῶτον μὲν,
πῶς ἄκτιστος ἡ ὑφειμένη, ἐνεργοῦμένη οὐσα καὶ ὁρατὴ καθ' αὐτὴν σωμα-
τικοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ ὑφειμένη τῆς θείας φύσεως ἀπειράκις ἀπείρως;
45 τοιαῦτα γὰρ τὰ ποιήματα. καὶ τις αὐτὸν ἔρηται « ἄρ' οὐκ ὑπερέχει τὸ θεῖον
τῶν ἑαυτοῦ κτισμάτων, ὡς ἐνεργῶν ἐνεργοῦμένων καὶ ὑπερκείμενος ὑφει-
μένων ἀπειράκις ἀπείρως » οὐχ ἔξει ἀρνήσασθαι. ὡς δ' ὑπὲρ ὧν ὁ γεννά-
δας ἐσπούδακε, ταῦτ' ἔστιν ὁ καταβάλλων αὐτός. ἐσπούδακε μὲν γὰρ τινὰς
δογματίσαι θεότηας ἀκρίστους καὶ ἀνάρχους καὶ τῶ πάντων ὑπερκείμενῳ
50 συναϊδίους Θεῷ. ὁ δὲ ταύτας ἀποφαίνεται δημιουργήματα. εἰ δὲ πάντως
αὐτῷ τις ἀκολουθήσει καὶ πεισθῇ τὸ δόγμα συναϊδίου εἶναι Θεῷ πλη-
θος θεοτήτων ἀνίσων καὶ ἀνομοίων, οὕτω πῶς Ἑλλήνων ἐσότηξει τῶν πολυ-
θέων ἔξω; εἰ δ' ἕνα πάλιν ἐκ τοῦ πλήθους τῶν οὕτω διαφόρων θεοτήτων
νομίοι, πῶς ἀπλοῦν καὶ ἀσύνθετον; τὸ γὰρ ἐξ ὁρατοῦ καὶ ἀοράτου καὶ ἀμε-
55 θέκτου καὶ μεθεκτοῦ καὶ ἐνεργοῦντος καὶ ἐνεργοῦμένου καὶ ὑπερκείμενου
καὶ ὑφειμένου ἀπειράκις ἀπείρως συγκείμενον, πῶς ἀμερὲς καὶ ἀπλοῦν; |

21 αἷμα... συνοτήσαν: Act. XX 28.

31 - 32 1 Cor. I 24.

1. 74v Ταῦτα μὲν οὖν οὐ καιρὸς ἐμοὶ νῦν γράφειν, οὐδὲ κατ' ἐπιστολήν, ἄλλως τε
καὶ πρὸς τὴν σὴν ἀκριβείαν ἐπισιτέλλοντι, καὶ ταῦτα καὶ τοῦ θείου ποιμέ-
νος, καὶ εἴπερ τις ἐπισταμένον ταῦτα, τὴν ἑαυτοῦ μὲν ποίμνην ὑμετέραν δὲ
60 πατρίδα καταλαμβάνοντος· ὃ πρῶτον ἔργον ἔσται καὶ μέγιστον τὸ τὴν Πα-
λαμῆτιν ἀπελάσαι τῆς ἑαυτοῦ ποίμνης ὡς πορρωτάτω νόσον. οὐ δ' ἡμᾶς ὧ
θανυμάσι, εἰ τυραννεῖν ἔτι φίλον, τυράννων ἀπάντων ἔση τυραννικώτατος
ὁ πάντων ἐπιεικέστατος, καὶ παῖδά γε τυραννῶν καὶ μαθητῶν οὐ κακὸν δ
1. 75 πατήρ καὶ διδασκαλός. τῷ δὲ καλῷ ποιμένι πολλὰ διελέχθημεν περὶ τῆς
65 σῆς σοφίας, ἐρευνωμένῳ τινὰς ἂν αὐτόθι γενόμενος ἔχοι συνεργοὺς πρὸς
τὴν ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας σπουδὴν καὶ ἀνακάθαρσιν τῶν πονηρῶν δογμάτων,
καὶ τὰς πρώτας ἐλπίδας εἰς αὐτὴν κατεθέμεθα. ὥς μὴ κενὰς μὴδ' ἀκάροους
ποιήσης, μὴδ' αὐτὸν ἡμῖν ἡπατημένον δείξης.

5

(Ματθαίῳ μοναχῷ)

MATTHAEO, ISAACII MONASTERII MONACHO, THESSALONICAM

Constantinopoli, 1346. V - VI c. (?)

Fama serpit ubique Matthaeum in Palamae transivisse sententiam. Miratus quaerit Acindynus qui tandem hoc fieri potuerit. Num quia, rabie quadam exarsit, nonnulli seditionem moverunt in Ecclesiam (i.e. in Ioannem Calecam, patriarcham) quod Acindynum promoverit ad sacros ordines (ad diaconatum scilicet)? At istius tumultus auctores (Palamas et Isidorus, electus metropolita Monembasiae) postea synodali sententia damnati sunt, praesente Antiocheno patriarcha (Ignatio). Ceterum ea persecutio neque profligavit Acindynum, neque patriarcham sede pepulit (ut susurrone falso contendebant). Quis enim, quove titulo, honore spoliare potuerit pontificem, cuius praeter metropolitas patriarchae quoque Antiochenus (Ignatius) et Hierosolymitanus (Gerasimus), et doctrinam probaverunt et acta de Acindyno rata habuerunt? Non igitur patriarcha damnatus, sed adversariorum alter (Isidorus) sacerdotio privatus, alter (Palamas) carceri clausus. Patriarchalium et imperialium litterarum, rationes horum omnium rite gestorum Hagioritis explicantium, exempla deferet (una cum isthac epistula) Bryennius, dicaeophylax et a saccello Thessalonicensis Ecclesiae. Qui (epistula prope iam absoluta) Constantinopolim veniens, Acindynum certiore fecit de Matthaei firma circa rectam fidem constantia.

1. 65 λε'. Πάντα χορὴ προοδοκᾶν, εἴ γε καὶ σὺ διασέοισαι ταῖς βεβήλοις

57 οὐ scripsi: δ cod.

64 ποιμένι: Hyacinthus, Thessalonicensis metropolita (1344 - 1346), supra, ep. 1.40.

5. Inscriptio: Matthaeo; v. lin. 85 et ep. 8,36.

καινοφρονίαις καὶ κακοπραγμοῖς, ὁ μὴ μόνον μεθ' ἡμῶν ὑστερον τειρανω-
 μέναις ταύταις, ἀλλὰ καὶ πολὺν πρὸ ἡμῶν ἐν ἀμυδρῷ κειμέναις μεμαχημένους.
 4 ὁ γὰρ Μασσαλιανὸς καὶ πλάνης διδασκάλους ἐσχάτης καὶ τὰ τοιαῦτα πάσαι
 1. 68 πολλάκις βοῶν τε καὶ κεκραγὼς τοὺς νῦν καὶ πολυθέους τούτους | τίς ἦν;
 οὐ σὺ μετὰ φορᾶς πυρίπνου καὶ ἀληθῶς ἐνθέου; τί λέγοντας; οὐχ οὗ φῶς
 ὁρῶν ὁπότε βουληθεῖεν καθήμενοι; καὶ ἐπὶ τούτῳ οὕτως οἰδοῦσι τὰς
 ψυχὰς καὶ ὀγκοῦνται ὥστε τοὺς οὐχ ὁρῶντας τοῦτο, καὶ τὰλλα ὥς θεοει-
 δέσταιοι, τὴν ἀγάπην, τὴν χαρὰν, τὴν εἰρήνην, τὴν ἐγκράτειαν, τὴν μακρο-
 10 θυμίαν, τὴν χρηστότητα, τὴν ἐπιείκειαν, τὴν ἀπάθειαν, τοὺς καρποὺς τοῦ
 Πνεύματος ἅπαντας, ἀκάρπους εἶναι παρ' αὐτοῖς καὶ δυστυχεῖς τὰ θεῖα,
 καὶ τηράλλως ἀνθρώπους ἐλεεινοὺς τῶν πόνων, ἐλεεινότερους τῆς τοῦ φωτός
 τοῦ παρ' αὐτοῖς δυστυχίας. διὰ μὲν οὖν ταῦτα ὁποῖος ἦσθα πρὸς τούτους
 τὸν ἀνωτέρω χρόνον οὐκ ἀγνοεῖς. καίτοι τό γε φῶς ὁρᾶν οἶεσθαι τε καὶ θεο-
 15 φανειῶν ἀξιοῦσθαι ποικίλων παρὰ Θεοῦ τοὺς γε τούτων ἀξίους κατὰ τινα
 θεῖαν οἰκονομίαν καὶ χρεῖαν ὁμολόγηται τοῖς εὐσεβεῖσι καὶ γέγραπται παρὰ
 τοῖς θεοῖς Λογίοις, εἰ καὶ μή, ὥς ἔδοξε τοῖς Παλαμήταις, οὐοιῶδες καὶ
 φυσικὸν τοῦ Θεοῦ. τὸ δὲ θεοὺς εἰτέρους ἢ θεότητος πλάττειν ἐκ τῶν τοιού-
 των, συναῖδλους τῷ ἐπὶ πάντων τρισυποστάτῳ Θεῷ, ἢ τὸν ἕνα τοῦτον Θεόν,
 20 ἐν ᾧ μία θεότης καὶ παρ' ᾧ κατὰ τοὺς θεῖους Λόγους, οὐκ ἔστι παραλλαγὴ,
 κατατέμνεται ἀθέως εἰς πλῆθος θεοτήτων ἀνίσων καὶ ἀνομοιοτάτων, οὐσιω-
 δῶν τοῦ Θεοῦ, τίνων ἔγνως εἰτέρων παρὰ τοὺς Ἑλλήνας ὄν; μᾶλλον δὲ οὐ
 μόνον ἔστι τῆς Ἑλλήνων πολυθείας τοῦτο, ἀλλὰ καὶ τῆς Ἀρείου μανίας καὶ
 τῆς Μακεδονίου. τὸ γὰρ ἄλλο μὲν τὴν ἀκτιστον τοῦ Θεοῦ μορφὴν καὶ δόξαν
 25 εἶναι καὶ δύναμιν καὶ ζωὴν καὶ σοφίαν δισχυρίζεσθαι, ἄλλο δὲ τὴν οὐσίαν,
 καὶ ταύτην μὲν ὑπερκειμένην ἐκείνας δὲ ὑφειμένους, καὶ τὴν μὲν ἐνεργουσαν
 τὰς δὲ ἐνεργουμένας, οὐχὶ σαφῶς ἐκείνων; τίς γὰρ Θεοῦ σοφία καὶ δύνα-
 μεις; οὐχ ὁ Υἱὸς καὶ Λόγος; τίς δόξα ἥς πατήρ ὁ Θεοῦ λόγου πατήρ; οὐχ
 οὗτος; τίς ἐπαγγελία τοῖς ἀποστόλοις καὶ δύναμις ἐξ ὕψους; οὐ τὸ Πνεῦμα
 30 τὸ παντοκράτον; διὰ τίνων δὲ ἄλλων τὴν κτίσιν ἐδημιούργησεν ἀκτίστων
 δυνάμεων; οὐ διὰ τοῦ Υἱοῦ ἐν τῷ Πνεύματι πάντα ἐγένετο καὶ νῦν ἔτι τὰ
 γινόμενα γίνεται κατ' αὐτὸν τὸν δι' οὗ τὰ πάντα γέγονται καὶ τοὺς αὐτοῦ
 μαθητὰς; οὐκ ἴσως δὲ ὁ Υἱὸς τῷ Πατρὶ καὶ τὸ Πνεῦμα, καὶ μία δὴ θεό-
 34 τῆς μονᾶς ἀδιαίρετος καὶ ἀμερῆς καὶ ἀπλή καὶ παντελῶς ἀπαράλλακτος;
 1. 66 οὐχ ἐν φῶς ἀληθινόν ὁ Θεὸς καὶ τρισήλιον, ὃ | φωτίζει πάντα ἄνθρωπον

19 - 20 Cf. Greg. Naz., Or. XXXI (theol. V) cap. 14: ἡμῖν εἰς Θεὸς ὅτι μία
 θεότης; P.G., t. 36, col. 148D.

20 Iac. I 17.

27 - 28 1 Cor. I 24.

28 - 29 Cf. Greg. Naz., Or. XXX (theol. IV) cap. 8: P.G., t. 36, col. 113B.

ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον; διὸ φησιν ἡ θεολόγος τοῦ Γρηγορίου φωνὴ ἐπο-
 μένως τῷ τῆς βροντῆς Ἰωάννῃ καὶ τῷ μεγάλῳ Δαυὶδ «ἐκ φωτός τοῦ Πατρὸς
 φῶς τὸν Υἱὸν ἐν φωτὶ τῷ Πνεύματι» θέασαι, τὸ τρισὸν φῶς καὶ ἀμέρι-
 40 οῖον. καὶ πάλιν «ἐν φωτὶ περιεστράφητε καὶ τρισί, τριοὶ μὲν κατὰ τὰς
 ὑποστάσεις, ἐν δὲ κατὰ τὸν τῆς οὐσίας λόγον εἴτ' οὖν θεότητος». πῶς οὖν
 ἂν τῷ Παλαμᾷ πεισθῇμεν νῦν, ἢ πλῆθος θεοτήτων συναῖδιων μὲν ἀνίσων
 δὲ καὶ ἀνομοίων ὥς εἴρηται παραδιδόντι καὶ μὴ φανερώς αὐτὸν τὴν Ἑλλή-
 νων πολυθεῖαν παραδιδόναι νομίσοιμεν, ἢ μὴ ἀρειανίζειν ἕτερον φῶς ἀκτι-
 45 στον παρὰ τὴν θεῖαν φύσιν εἰσάγοντι, «δι' οὗ φωτίζονται» φησιν «οἱ ἄγιοι
 καὶ φῶς γίνονται καὶ ἐνοῦνται τῷ Θεῷ», ἐκεῖνο δὲ ἀθετήσαντι δι' οὗ τὴν
 πρὸς τὸν ἀρχίφωτον πατέρα προσαγωγὴν ἐσχέκαμεν καὶ ὃ φωτίζει πάντα
 ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον; οὐκ ἔχει χώραν ἕτερον παρὰ τὴν τού-
 του φύσιν ὃν καὶ ὑφειμένον τούτου δι' οὗ ταῦτα γίνονται ἂν. τοῦτο γὰρ δι' οὗ
 50 ταῦτα γίνεται κατὰ τὰ θεϊότατα Λόγια οὐχ ὁρατὸν ὃν οὐδ' ἐκ φυσικῆς ἐμφά-
 σεως διεγνωσμένον οὐδενὶ τῶν ἀπάντων ὥς οἱ θεοὶ πατέρες διδάσκουσι,
 ἀοράτῳ δὲ καὶ νοερῷ φωτοφανεῖ τοῖς οἰκείοις ἐρασταῖς ἐναστράπτον, παν-
 τὸς ὁρατοῦ φωτός φωτεινότερον. εἰ δ' οὐδὲν ἕτερον φῶς ἐκτός τοῦ Θεοῦ
 Λόγου μετὰ Πατρός καὶ τοῦ Πνεύματος τὸ φωτίζον θεϊκῶς τοὺς ἁγίους καὶ
 πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον, τὸ δὲ ταῦτα ποιοῦν ἕτερον εἶναι
 55 τῆς θείας φύσεως Παλαμᾶς ἀποφαίνεται καὶ ἐνεργούμενον καὶ ὑφειμένον
 αὐτῆς ἀπειράκις ἀπείρως καὶ ὁρατὸν καθ' αὐτὸ σωματικοῖς ὀφθαλμοῖς,
 ἀρ' οὐ ταῦτα κατὰ τοῦ Θεοῦ Λόγου καὶ τοῦ Πνεύματος λέγει καὶ χεῖρον
 Ἀρείου περὶ ταῦτα βλασφημεῖ; καὶ γὰρ ἐκεῖνος ἐλάττω μὲν εἶναι καὶ ὑφει-
 μένον τῆς οὐσίας τοῦ Θεοῦ τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ καὶ Θεὸν ἐβλυσφῆμει καὶ
 60 ἔργον τοῦ Παντοκράτορος. ὁρατὸν δὲ καθ' αὐτὸν σωματικοῖς ὀφθαλμοῖς
 εἰπεῖν οὐκ ἐτόλμησεν, ἀλλὰ τοῦτο γε τοῦ Παλαμᾶ συνετώτερος ὑπῆρξε καὶ
 εὐγνωμονέστερος Ἀρείος. τὸ γὰρ οἶεσθαι μὲν εἶναι τὸ προαιώνιον φῶς καὶ
 τῶν ἀοράτων δυνάμεων ποιητικόν, αὐτὸ δὲ τοῦτο θεατὸν σωματικοῖς ὀφθαλ-
 1. 66 μοῖς, οὐκ ἀσεβείας μόνον ἦν ἀπάσης ἐπέκεινα, ἀλλὰ | καὶ ἀφροσύνης καὶ
 65 τελείας μανίας. Οὐ μόνον μέντοι καὶ πρὸ ἡμῶν, ὃ βέλτιστε, οὐ τὰς τού-
 των ἀφορμὰς καὶ προεώρας ἐν τούτοις καὶ προῦλεγες καὶ ἀντέλεγες αὐτοῖς
 καὶ τοὺς ἄλλους ἀπέτρεπες αὐτῶν ἀκούειν, Μασσαλιανὸς καὶ πλάνους ἀπο-
 φαινόμενος, ἀλλὰ καὶ ὑστερον αὐτὸς τῆς αἰρετικοῦς οἰκείας θρασύτητος καὶ
 70 ληστείας παρ' αὐτῶν ἐπειράθη. καὶ δεῦρο παραγενόμενος ἐπὶ τοῦ θειοτά-
 του καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου καὶ τὴν ἀσέβειαν καὶ τὴν θρασύτητα αὐτῶν

37 Psalm. XXXV 10.

37 - 38 Greg. Naz., Or. XXXI (theol. V) cap. 3: P.G., t. 36, col. 136C.

39 - 40 Greg. Naz., Or. XXXIX, cap. 11: P.G., t. 36, col. 345B.

44 - 45 Greg. palamas, ubi?

70 πατριάρχον: Ioannes XIV Caleca (1334 - 1347).

διεξήεις, κἀνταῦθα τοιαῦθ' ἔτερον καὶ πολλῶ χειρῶ τῶν ὑπὸ σοῦ λεγόμενων
 αὐτοῖς τετολμημένα μεμάρηκας. ἔκ τε πολλῶν ἐτέρων καὶ παρ' αὐτοῦ τοῦ
 κορυφαίου τῆς ἐκκλησίας κράτους· οὐ καὶ λόγους ἐκ στόματος καὶ γράμμα
 ἐπὶ τούτοις ἐδέξω καὶ διεκόμεναι τῷ μακαρίτῃ Θεσσαλονίκῃς ἐκείνῳ μητρο-
 75 πολίτῃ, καὶ αὐτὰ τοῦ Παλαμᾶ τὰ κίβδηλα δόγματα καθαρῶς πολυθεῖαν διδά-
 σκοντα καὶ παρὰ ταῦτα τῶν ἱερῶν πατέρων ἀντίθετα καὶ δόγματα καὶ διδά-
 γματα, ἐφ' οἷς ἡμῖν καὶ γράμματα πολλάκις ἀπέστειλας, μηνύων ὅτι τε πᾶσι
 ταῦτα ἐπέδειξας καὶ ὡς ἅπαντες τῶν μὲν τοῦ Παλαμᾶ κατέγνωσαν ὡς δυσ-
 σεβῶν δογματῶν, τὴν δ' ἡμετέραν περὶ τῆς εὐσεβείας γνώμην καὶ πρὸς
 80 αὐτὸν ἐναντίωσιν ὡς κοινὴν τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν θείων πατέρων ἡσπά-
 σαντο, καὶ ὡς ἄριστα καὶ ἀκριβέστατα ἐγὼ τὰ δόγματα ἐκτίθεμαι τῆς ἐκκλη-
 σίας καὶ ὁμολογουμένως τοῖς κειμένοις τῆς εὐσεβείας ὅροις. οὐκ ἐμοὶ μὲν-
 τοι μόνῳ, ἀλλὰ καὶ τῇ θεοφιλεστάτῃ καὶ θαυμαστῇ βασιλίᾳ γράφων ἄνω-
 μολόγους. εἶτα, μετὰ τοσαύτην ἀπόδειξιν καὶ μαρτυρίαν τῆς τε τοῦ Παλαμᾶ
 85 δυσσεβείας καὶ ἡμετέρας ὀρθότητος, ἕτερος αὐτὸς ἑαυτοῦ Ματθαῖος ὁ ἱερῶ-
 τατος; καὶ τίνας δοτράκους μεταπεσόντος; ὅτι με τῆς τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας
 ἐπὶ τὴν τῆς ἱερωσύνης χάριν ἐλκυσσάμενης ἐμάνησαν οἱ πολέμοι καὶ ἀπό-
 βλητοι τῆς ἐκκλησίας οὗτοι, καὶ ἐπανεστῆσαν τῇ ἐκκλησίᾳ κἄμοι; διὸ δὴ καὶ
 τελέως αὐτοὺς ἀπέρρηξεν ἑαυτῆς, συνόδῳ κατ' αὐτῶν παντελεῖ χρησαμένη,
 90 παρόντος αὐτῇ καὶ τοῦ Ἀντιοχείας καὶ ἄλλων Ἀσιανῶν ἐπισκόπων; ἀλλὰ
 τοῦτό γε ἦν ὁ σαφέστατος ἔλεγχος τῆς τε ἡμετέρας εὐσεβείας καὶ τῆς τοῦ
 Παλαμᾶ δυσσεβείας καὶ τῆς αἰρετικοῦς συνυπαρχούσης σκαιότητος. καὶ ὁ
 καιρὸς δὲ ἐκεῖνος ἔνοισιν μᾶλλον ἀπῆγει παρ' ὅμων ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας,
 ἀλλ' οὐ κλίσιν τῆς γνώμης ἧς πρότερον εἶχομεν περὶ αὐτὴν καὶ τῆς ὁμολο-
 95 γίας. κἂν τι πάσχωμεν χαλεπὸν ὑπὲρ αὐτῆς μετὰ τῆς ἐκκλησίας, αὐτὸ
 τοῦθ' ὅτι | πάσχωμεν ὑπὲρ αὐτῆς καὶ μετὰ τῆς ἐκκλησίας εἰς εὐφροσύνης
 ἔχειν ἐφόδιον, ἀλλ' οὐ δειλίαν. οὐ γὰρ ἐλάβομέν φησι, Πνεῦμα δειλίας,
 ἀλλὰ δυνάμει. νῦν δὲ οὐδὲ σὺτως ἀνηρέθημεν ἢ κατεπόθημεν ὑπὸ τῆς
 100 καθήρηται ἀντὶ τοῦ ἐμοὶ μεταδοῦναι ἱερωσύνης, ὡς αὐτοὶ διεφύμισαν. τίνοι

73 κορυφαίου: Ioannes Caleca patriarcha.

74 - 75 μητροπολίτη: Hyacinthus (1344 - 1346) aut potius eius praedecessor, Macarius (1342 - 1343c.); de quo v. L. Petit in *Échos d'Orient*, 5 (1901) 92, et 18 (1916 - 1919) 248.

83 βασιλίᾳ: Irene Chumnaena Palaeologina; de qua v. V. Laurent in *Échos d'Orient*, 29 (1930) 29 - 60.

87 ἱερωσύνης: P.G., t. 152, col. 1278b.

90 Ἀντιοχείας: Ignatius II (1314 - 1358c.).

97 - 98 2 Tim. 1 7.

100 καθήρηται: Hadrianopoli, anno 1346, mense maio; Cant. III 92: t. II, 564,22 - 565,7 (Bonn).

γὰρ ἂν συνόδῳ ἐπισκόπων καθήρητο; ὑπὸ γὰρ ἐπισκόπων ἐπ' αἰτίᾳ καθαι-
 ρεῖται τοιαύτῃ, πάντων συμπεπνευκότων αὐτῷ, καὶ τῶν ἄλλων πατριαρχῶν,
 τοῦ τε Ἀντιοχείας λέγω καὶ τοῦ Ἱεροσολύμων καὶ τῶν μητροπολιτῶν ἁπάν-
 των εἷς τε τὴν κοινὴν ἡμῖν ὁμολογίαν τῆς πίστεως καὶ τὴν ἐμὴν ἱερωσύ-
 105 νην; καὶ τίς ἦν οὕτως ἐκτὸς τοῦ λογίζεσθαι, ὥστε τοῦθ' ὑποπιεῦσαι; οὐδὲ
 γὰρ τοὺς Παλαμήτας κριτὰς τῆς ἐκκλησίας ἐκάθισαν ὧν τοὺς προστάτας,
 τὸν μὲν ἐξελόντες τῶν ψήφων τῶν ἐφ' ἱεραρχίᾳ καὶ αὐτῆς καθελόντες
 καθάπαξ ἱερωσύνης ὡς τὰ αὐτὰ τῷ Παλαμᾶ φρονοῦντα, ἕτερον ἀντιστήραγον
 τοῖς ἐκείνου πολέμοις δόγμασι, κατ' αὐτὸ δῆπου τοῦθ' ὅτι τοῖς ἐκείνου πολέ-
 110 μιον δόγματοι. τὸν δὲ καὶ εἰρηκτῇ παραδόντες ἐφρούρουν καὶ νῦν οὐδὲν
 ἤτιον φρουροῦσι. καὶ πέμπει δὴ βασιλεὺς ὁ θειότατος μετὰ τῆς μητρὸς
 αὐτοῦ τῆς θείας καὶ ἡμετέρας δεσποίνης καὶ συνόδου τῆς θείας ἐπιστολὰς εἰς
 Ὅρος τὸ ἱερὸν, βεβαιοῦντες τὴν αἰτίαν ἐφ' ἣ φρουροῖτο, καὶ δυσσέβειαν
 ὁμολογοῦντες εἶναι, ἐφ' οἷς δὴ καὶ πάσαις ψήφοις ἐκκήρυκτοι γίνονται τῆς
 115 ἐκκλησίας οἱ Παλαμήται πάντες, ὡς οἱ κατ' αὐτῶν ἐκτεθειμένοι λόγοι καὶ
 γινώμιναι τοῖς θειοτάτοις πατριάρχαις πρὸς ὑμᾶς ἐνεχθέντες, ἢ ἐδίδαξαν, ἢ
 νῦν διὰ τοῦ θεοπεσιωτάτου δικαιοφύλακος ἢ οακελλίου τοῦ Βρυεννίου διδά-
 ξουσιν, δὲ τοῦτο παρὰ τῆς καθ' ἡμᾶς μεγάλης τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας πρὸς τὴν
 καθ' ὑμᾶς διακορῆσαι παρέλαβεν. ἐφ' οὗ καὶ περὶ τῆς σῆς δαιότητος ὅτι
 120 συνοφανοῖτο τὴν μεταβολὴν ἐδιδάχθημεν καὶ τῆς ἐπὶ ταύτῃ προτέρας ἀνίας
 ἀνείθημεν. εἰ δὲ καὶ οἷς τοῦ νῦν καταμάθοιμεν γράμμασι βεβαιότερας ἀπο-
 λελαύκαμεν τῆς εὐφροσύνης.

103 Ἱεροσολύμων: Gerasimus (1341 - 1348), de quo v. Cant. IV 14: t. III, 91,20-21 et 93 - 94.

107 - 108 τὸν μὲν... ἱερωσύνης: Isidorus, electus metropolita Monembasiae, 1344. XI; G. Mercati, *Notizie*, 199 - 200 et 202.

108 ἕτερον: Iacobus Cucunarius Thessalonicensis, ad quem ep. 1.

110 - 111 τὸν δὲ... φρουροῦσι: Gregorius Palamas; Nic. Greg. XV, 7, 2: t. II; 768,4-5, P.G., t. 151, col. 609c 11 (Gregorii Palamae laudatio, auctore Philotheo Coccino).

111 βασιλεὺς: Ioannes V Palaeologus (1341 - 1391).

112 δεσποίνης: Anna Palaeologina (Ioanna Sabauda).

112 ἐπιστολὰς: Nic. Greg. XV, 7, 2: t. II, 768,4-9.

117 Βρυεννίου: ad quem ep. 2.

6

Μαξίμωι (τῷ Καλοφέρωι)

MAXIMO LASCARI CALOPHERO, MONACHO, IN ACTEN PAENINSULAM

Constantinopoli, 1347, X·XII

Acindynus exprobrat Maximo quod Constantinopoli discedens, relictis non bene sociis, bellum laudabile cum haeresi gerentibus, in perversum transfuga, familiariter usus sit et Palamitis et ipso Palama, cuius olim in media regia linguam retuderat. Nuper autem, cum nuntiatum esset Maximum in Athoa Laura monachum indutum Palamitis bellum indixisse, laud vulgariter se gavisum esse, sed denuo ad maerorem conversum, cum nullae e Monte Sancto redditae sibi sint litterae. Tandem Athanasium monachum, legatione ad principem Trihallorum (Stephanum Dušan) functum, omnem suspicionem de dogmatis in Maximo mutatione summovisse. Quod autem Acindynus acerbius invehi videatur in Palamam, istum in causa esse, qui illum, amicum olim, nunc ubique locorum praedicet impium, trahatque plurimos, dogmati patribus tradito praeferentes anilia commenta, sive propter invidiam sanctissimi patriarchae (Ioannis Calecae) sive quacumque de causa. Quas fabulas cum Maximus olim respuerit, multos errore captos e tanto gurgite salvans, vereatur ne praeclaris ille superioribus nunc per extrema sua nitoris aliquid detrahat.

(t. 62v) λα'. Ολον ἔδρασας ἄριστε, καταλιπὼν μὲν τὴν Πόλιν, ἣ σε μάλα ἐθαύμαζε, καταλιπὼν δὲ τὴν ἐταιρείαν, ἣ σου σφόδρα ἐξείχετο, καὶ ἀφελὼν αὐτοῖς τὸ βέλτιστον, τὴν εὐ δέουσαν γλῶττιαν. τί δέουσαν εὐ; τὰς Ἀχελφῶν Σειρήνας, αἷς ἐκήλεις μὲν τοὺς φίλους τῇ ἀληθείᾳ, τοὺς δυσμενεῖς δὲ ἅμα φανεῖς ἐτρέπου καὶ τῆς εὐσεβείας προὔμαχες οὐκ ἔλαττον ἢ Ἀχιλλεύς ποθ' Ἑλλήνων. ἡγούμεν μέντοι καὶ σὲ τοσοῦτον ἔχειν ἐπὶ τῷδε τῷ πολέμῳ φρονήματος, ὥστε μηδεὶς ἂν ἀποδόσθαι τοῦτό γε, μηδὲ προέσθαι τὰς πατρικὰς ἀριστείας ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας. τί γὰρ ἂν θεοφιλέστερον γένοιτο, τί δ' ἐπὶ γῆς ἐντιμότερον τοῦ δύνασθαι καὶ προθυμεῖσθαι γλώττιας ἀργὰς ἀποφαίνειν
10 δυσσεβεῖς τε καὶ κακοπράγμονας, καὶ δὴ καὶ ἀποτέμνειν τμητικωτάτῳ λόγῳ τὰς τμητικὰς τῆς θεότητος; νῦν δὲ ἀκούσαντες, οὐκ ἀληθῆ μὲν οἶμαι, ἀκούσαντες δ' οὖν, ὅτι μὴ μόνον σιγῇ τῆς ἀληθείας προὔδωκας τοὺς ἀγῶνας ἐκείνους ὧν μέγα κλέος παρὰ ταῖς ἐκκλησίαις, ἀλλ' ὅτι καὶ τοῖς Παλαμήταις ἱλαρὸς συνεγένον καὶ αὐτῷ τῷ Πιλαμᾷ, οὐ σὺν ὁμοίῳ τῷ σχήματι

6. Inscriptio: Μαξίμωι, ad quem ep. 9; unde adieci τῷ Καλοφέρωι.

1 πόλιν: Constantinopolis; cf. Dem. Cydon. ep. 72 (Loenertz).

3 Ἀχελφῶν Σ.: cf. Ap. Rhod., Arg. IV 893.

14 συνεγένον... Παλαμᾷ: in monte Atho, ann. 1347-1348, ab autumno ad autumnum.

15 μεθ' οὐπερ αὐτὸν λίθον ἀπέφηνας πρότερον ἐν μέσοις τοῖς βασιλείοις, πῶς δοκεῖς ἠνιάθηναι; αὐτὸ τοῦτο τεκμήριον ἡγησάμεθα μέγιστον τοῦ μέλλειν τὸ κακὸν ἐπιδάσειν, τὴν τῶν αἰρέσεων ὕδραν, Ἡρακλέους ἀναχωρήσαντος πρὶν τὸ θηρίον ἀνηροῦσθαι καθάπαξ. καὶ ἤμεν ἐν ἀπογνώσει τοῦ κατὰ σὲ δῆπον κρείττινος. Ὡς δέ τις ἤκεν ἀπαγγέλλων ὅτι σε Ἀθῶς ἔχει, ἣ ἱερὰ
20 κορυφή, τὸ ἡμέτερον μέλημα. ἀναπεπνεύκαμεν ὥς δὲ καὶ ἄλλος καὶ μάλα ἄλλος ἐπῆλθεν ἀπὸ τοῦ θείου Ὁρους, μηνύοντες (ὥς) τοῖς ἱεροῖς Αὐαριώ-
i. 63 ταις ἐναγίδιμος εἰ καὶ σοὶ προσέχουσιν ἄσμενοι, | ἀλλ' ὅτι καὶ τοῖς αὐτόθι τὰ Παλάμια νοσοῦν ἀνιέπνευσας, καὶ περιέστρας αὐτοῖς θαυμασιῶς τὰς ἐλπίδας, ἀντὶ τοῦ πειοθῆναι σφίον, ὅπερ ἠλπικεσαν, πείσας αὐτοὺς τὰ
25 κρείττω, τί χρὴ καὶ λέγειν πρὸς ἀκριβῶς λογιούμενον ἐν οἷαις ἤμεν τῇ καὶ ταῦτα βακχεῖαι; ἐπ' ἐκείνοις δ' ἐλθόντων παρ' ὧν οἵπερ ἦκον, καὶ μήτε γράμματα μήτ' ἄλλως λόγους παρὰ τῆς σῆς σοφίας κεκοιμημένων ἡμῖν, μετέπιπτεν ἡ βακχεία πρὸς σκυθρωπότητα καὶ γράφομέν σοι νυνὶ ναρκώση καὶ δυσκινήτῳ χειρὶ καὶ γνώμῃ. Ἀλλ' ὁ ἐν ἱερομονάχοις θαυμάσιος
30 καὶ σὸς Ἀθανάσιος, ὁ τοῦ φιλαλήθους καὶ ἀρετῆς πάσης ἕνεκα τοῖς ἀρίστοις συντρέχων, ὁ τῶν φιλοσοφίας θεραπευτῶν τὰ πρῶτα, ὁ μάλιστα μὲν ἀνιαιθεῖς ἀπάντων ἐπὶ τοῖς χείροσι τῶν περὶ σοῦ λεγομένων, μάλιστα δὲ πάντων ἡσθεῖς τῇ ἀμείνονι φήμῃ, οὗτος ἀναγκασθεὶς πρεσβεῦσαι παρὰ τὸν ἡγεμόνα τῶν Τριβαλλῶν, ὡς εἶπῃ, τῆς ἐπὶ σοὶ δυσσεπυστίας ἡμᾶς καὶ σκυ-
35 θρωπότητος ἔλυσεν. ἔφη γὰρ οὐδὲν τοσοῦτον εἶναι παρὰ σοί, οὐκ ἄλλοίωσιν, οὐ μέμψιν ἐκ παλαιῶν ἐγκλημάτων, οὐ προκειμένας ἐλπίδας, οὐ φόβον ἐπισητημένον, ὅπερ ἂν οὐ διαλύσῃ φανείς τοῖς φίλας φαρμάκοις καὶ Θεοῦ συνεργίᾳ. καίτοι λύπης μέντοι παλαιᾶς ἴσως ἂν ἔχνης εὐρεῖν παρὰ σοί, ὅπερ εὐθὺς ἐξαίρῃσιν ἢ καὶ ὅ τι οὖν ἄλλο τῶν ἀπηροθμημένων. μετὰθεσιν
40 δὲ τῶν δογμάτων παντελῶς ἀπηγόρευεν· οὐ γὰρ ἂν ποθ' ἔτερόν τί σε φρονήσῃ παρὰ τὰ πάλαι καὶ πάτρια περὶ τοῦ θείου, ἥκιστα δὲ ἀπάντων τὴν Παλαμήτιν πλάνην, ὡς οὐ μόνον αἵρεσιν· δυσσεβεστάτην οὖσαν καὶ πηγὴν τῶν αἰρέσεων, ἀλλὰ καὶ ἀλόγιστον καὶ ἀνοητοτάτην· γνώσει γὰρ ἀληθεῖ καὶ σοφίᾳ, ἥς ἐρασθῆς σὺ καὶ τρόφιμος, οὐ Παλαμᾶς ὁ τεράστιος τὴν ἀλογίαν
45 οὐχ ἦτιον ἢ τὴν ἀσέβειαν, οὐδὲν ἀλογίας καὶ ἀφροσύνης ἀλλοτριώτερον. Καίτοι ταῦτα μὲν λέγειν ἡμᾶς, ὡς οἶσθα, αὐτὸς Παλαμᾶς ἐξηνάγκασε περὶ αὐτοῦ, δυσσεβεῖς ἀπανταχοῦ κηρύτιων, ἐπειδὴπερ αὐτοῦ ταῖς πλάναις οὐκ ἐθέλωμεν πείθεσθαι οὐδὲ τούτων ἀποστάς κοινῇ μετὰ τῆς ἐκκλησίας τοῦ
49 Θεοῦ τὰ πάτρια δόγματα πρεσβεῦειν ἐπήνεσε. μάλα θαρρῶν ἀποφαίνομαι

15 βασιλείοις: Dem. Cyd. ep. 72,14.

19 Ἀθῶς: v. ibidem.

30 Ἀθανάσιος: Nic. Greg. XVIII, 5, 5: t. II, p. 894,4 (Bonn).

34 ἡγεμόνα: Stephanus Dušan, Serviorum rex et imperator; cf. Cant. IV 4: t. III, 30,32-32,8 (Bonn).

63v ὡς οὐδείς ἂν ἀπάντων ἔφθη Γρηγόριον ἐμὲ τουτονὶ τὸν ἀνθρώπων | ἐλά-
χιστον εἰς φιλίαν καὶ θεραπείαν ἐκείνου, προσθείην δ' ἂν καὶ δουλείαν,
οὐχὶ ψευδόμενος. ὁ γὰρ τοῖς ἄλλοις πρότερον ἀπηχθημένος ὑπὲρ αὐτοῦ καὶ
πράξις οὐχ' ἦτο πρὸς τοὺς αὐτοῦ δυσμενεῖς ἤπερ αὐτὸς πρὸς αὐτοῦ, πῶς
οὐχὶ δηλὸς εἰμι οὕτε δυσχερὴς ἀλλ' εἰσιμος πρὸς καταλλαγάς, ἂν ἀφῇ τὴν
55 καινότητα, οὕτε ἰδίᾳς ἕνεκα διαφορᾶς ἢ φθόνου τὴν ἀρχὴν διενεχθεὶς πρὸς
τοῦτον, ἀλλ' ὑπὲρ εὐσεβείας τοῦ κοινοῦ πάντων τῶν εὐσεβῶν ἀγαθοῦ; ὅπερ,
οὐκ οἶδ' ὅτι παθόντες, οἱ πλεῖστοι προσέονται, οἱ μὲν φιλίας καὶ χάριτος
τῆς πρὸς τὸν πεπλανημένον ἀντὶ τοῦ καὶ τούτω χαρίσασθαι διὰ τῆς ἐπι-
στροφῆς καὶ τῇ ἀληθείᾳ τῷ μὴ προδοῦναι ταύτην, οἱ δὲ δυσμενεῖας τῆς
60 πρὸς τὸν πατριάρχην τὸν ἀγιώτατον, οἱ δὲ τῆς πρὸς ἡμᾶς, οἱ δ' οὐκ οἶδ' ὧν-
τινων προφάσεων καὶ βαράθρων, πλήθους θεοτήτων ἀνίσων καὶ ἀνομοίων
ἀντὶ τῆς ἀμεριστοῦ μονάδος τῆς ἐν τρισὶν ὑποστάσεσιν καὶ ἀντὶ τοῦ ἀορά-
του καὶ ἀνιδέου Θεοῦ μεμορφωμένον φυσικῇ καὶ οὐσιώδει μορφῇ καὶ
ὁρατῇ σωματικῷς ὀφθαλμοῖς καὶ ἀντὶ τοῦ πανταχοῦ παρόντος ἀμειγῶς καὶ
65 ἀσχέτως ὡς ἀπέριου καὶ ἀσωμάτου, μὴ δυνάμενον παθεῖναι καθ' ἑαυτὸν
ἀπανταχοῦ καὶ πᾶσιν ὥσπερ τὰ σώματα, καὶ ὅλως ἀντὶ τῶν θεοπερεπῶν καὶ
παλαιῶν δογμάτων ἀνθηροῦμένοι τὰ ἀτοπώτατα καὶ ὡς εἰπεῖν γρῶς ἀδύνατα.
Ὡν σὺ καταπτύσας εἶπερ τις καὶ καταγέλασας ἀξίως τῆς μοχθηρίας αὐτῶν
καὶ τοὺς ἀλισκομένους τοῖς τοιοῦτοις κατελέσας, καὶ πολλοὺς γε ἀνασπά-
70 σας τοῦ τοσοῦτου βαράθρου διὰ τῆς χρυσῆς γλώττης ὥσπερ σειρᾶς, μὴ κατα-
σχύνῃς ἐκεῖνα διὰ τῶν τελευταίων, ἀλλ' ὥσπερ πέπλον εὐσεβείας εἰς τέλος
τὸν χαριέστατον ἐξυφᾶναι τῷ Θεῷ δι' ὁμοίας τῆς γλώττης καὶ φέρων ἀνά-
θες διὰ χρόνου παντὸς σωθησόμενον καὶ ταῖς εὐσεβέσι γλώτταις ὑμνηθη-
σόμενον.

7

NESCIO CUI (ATHANASIO MONACHO?), THESSALONICAM

Constantinopoli, post 1347. X - XII.

Vix reversus e Triballis (i.e. Serviis) Thessalonicam properavit amicus,
qui tamen Acindynum, eum de more conveniendi cupidum, haud vulgariter
iuvare potuisset, cum Palamitis decertantem. Verum hoc ibi quoque facere
licebit, ubi pro sui ducis dogmate isti tumultuantur assidue. Quibus si obsti-
terit amicus quam gratissimum erit Acindyno, nec minus si faverit Antonio,
quem, cum sit diaconus, princeps tamen ecclesia ceterarumque mater (Con-
stantinopolitana scilicet) sacerdotio dignum iudicavit (sedente adhuc, ut vide-
tur, Ioanne Caleca, patriarcha).

(1. 51v) κς'. Ἐν οὐκ ὀλίγῃ τιθέμενος φροντίδι σοὶ καθομιλῆσαι παρ' ἡμῖν

7. Inscriptio: Athanasio; v. ep. 6,30.

1 υθέμενος: leg. υθέμενον.

ὄντι πρώην ἀφείλου τῷ τάχει τῆς αὐθις ἀποδημίας καὶ τὸ μετρίως σοὶ συγ-
γεγονέναι. καὶ δὲ ἀπολαβόντες ἐκ τῆς μακρᾶς ἀποδημίας ἐκείνης ἢ Τριβαλ-
λοῖς ἐνετρίβης ἐχαίρομεν, τοῦτον αὐθις ἡμᾶς ἀφελομένη Θεσσαλονίκη λυπεῖ,
5 τὰ τε ἄλλα εὖ διαθέσθαι τοὺς φίλους δυνάμενον τῇ συνουσίᾳ, καὶ τὸ μέγι-
στον, συνεργὸν ἡμῖν ὄντα τὸν προθυμώτατον ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας, ἣν οἶδεν
ἀτόπους μὲν ἀνθρώπους καὶ κομιδῇ δυσσεβεῖς ἐσπουδακότας καὶ νῦν, ὑπὲρ
τοὺς πάλαι δυσσεβεῖς, ἀνατρέπειν, ἡμᾶς δὲ περιέπειν, καὶ ταύτης προκιν-
9 δυνεύειν, ὥσπερ εἰκὸς τροφίμους. ἀλλὰ ταύτην ἡμῖν τὴν ὠφέλειαν καὶ αὐτόθι
1. 52 παρέξεις. ἔξεστι γὰρ σοὶ τοῖς Παλαμίταις δεῖξαι | ὡς ἔστι τις γνήσιος τῆς
ἐκκλησίας υἱὸς καὶ τροφίμος τῆς εὐσεβείας, ὁ τὴν εἰς ταύτην ὕβριν σὺν ἀνε-
χόμενος. ἀγγέλλονται γὰρ οὗτοι δεῦρο πάντα ποιοῦντες ἐκεῖ καὶ θορυ-
βοῦντες ὑπὲρ τῶν ἀσεβεστάτων μὲν τοῦ Παλαμᾶ δογμάτων, κατὰ δὲ τῶν
κειμένων τῆς εὐσεβείας ὅρων τοῖς τοῦ θεοῦ σπαράκταις ἐξευρημένων. εἰ
15 τοῖνυν τοῖς μὲν φιλοθέως ἀντὶ τούτων ἐπάξει, Ἀντώνιον δὲ ἀγαπήσεις τὸν
ἱερὸν τουτονὶ καὶ ἡμέτερον, τὸν ἱεροδιακόνων τὰ κράτιστα, πάσης ἀρετῆς
καὶ παιδεύσεως ἕνεκα καὶ τῆς ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας σπουδῆς, ἣν πολλὴν καὶ
θαυμασιὴν κατὰ τῶν βεβήλων τούτων καὶ ἀνέρων δογμάτων πεποίηται, καὶ
νῦν ἐπιδείκνυται, ἀνθ' ὧν ἀπάντων καὶ τῆς ἱερωσύνης ἡξίωται, παρὰ τῇ
20 πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν ὑψηλοτάτῃ μητρὶ, καὶ τῆς ὅλης ἱερωσύνης πηγῇ,
ταῦτα ποιήσας, τὸ πᾶν ἡμῖν κεχαρισμένος ἔσῃ· χάριν δὲ νῦν αὐτῶν σε ταύ-
την ἐπιμελέστατα οἶδ' ὅτι χάριν ὁμολογήσεις μοι ἐπειδὴν ὁμιλήσης οἰκείως
τῷ διακόνῳ τοῦ Πνεύματος.

8

NESCIO CUI (ATHANASIO MONACHO?), THESSALONICAM

Constantinopoli, 1348 - 1351?

Illi viro cui dudum commendavit Antonium diaconum Acindynus istas
mittit litteras, perferendas eidem Antonio. Laudat Lapitham Georgium desi-
nitque significando cupere se ut ostendantur cum admirando Magistro et Cy-
donio docto, et Matthaeo monacho monasterii Isaacii, et Bryennio dicaeophy-
laci, tum etiam — ut pudeat — Charatzae Palamitae.

1. 47 κ'. Σοὶ τὸν ἡμέτερον Ἀντώνιον τὸν τοῦ Χριστοῦ διάκονον ἀπεσταλκό-
τες πρώην σοὶ καὶ νῦν τὰ πρὸς αὐτὸν ἀπεστάλακαμεν ἡμέτερα γράμματα,

3 - 4 Τριβαλλοῖς: Servii; v. ep. 6,34.

15 Ἀντώνιον: cf. ep. 8,1.

20 ἐκκλησιῶν... μητρὶ: ecclesia Constantinopolitana, sedente adhuc Ioanne
Caleca patriarcha, i.e. ante 1347. II. 2.

8. Inscriptio: Athanasio; epp. 6,30; 7.

1 Ἀντώνιον: ep. 7,15.

ἐπειδὴ σε ἀνθ' ἡμῶν αὐτῶν εὐτυχοῦμεν αὐτόθι, ὡς ἂν, εἰ μὲν αὐτὸν ἐτ' ἐκεῖ
 τὰ γράμματα⁶ εὖροι διάγοντα, διὰ τῆς σῆς εὐμερείας λαβεῖν αὐτῷ ταῦτα γένη-
 5 ται καὶ μὴ διαπσεῖν πως. εἰ δὲ μὴ φθάσαι τοῦτον, τοῖς ἄλλοις ἐμφανισθῇ
 τῶν φίλων. χρήσιμον γὰρ καὶ μάλιστα τὰ τοῦ Κυπρίου φιλοσόφου γράμματα
 οἷς ὄντως φιλόσοφος ἀνὴρ καὶ ζηλωτῆς εὐαρεβείας τελεώτατος δείκνυται, τὴν
 Παλαμναίαν νόσον παντὸς μᾶλλον ἐκ τῆς ὑπερορίας βάλλων καὶ σχετιάζων
 καὶ βοῶν «ὦ τῆς ἀσεβείας» τοῖς γράμμασιν ἐπὶ τῷ πλήθει θεοτήτων ἀνίσων
 10 εἰσάγοντι καὶ τῷ μηδενὶ ταῦτα μέλειν τῶν τῆδε, λόγοις ἐμβριθέσιν ἀνελεῖν |
 1. 47v τὸ παράπαν, ἀλλ' ἡσυχάζειν μὲν τοὺς ἐν λόγοις δοκοῦντας τὰ μέγιστα δύνα-
 σθαι τὸ δὲ δόγμα καθάπερ ἰὸν ἐπιβόσκεισθαι τὸ ποίμνιον τοῦ Χριστοῦ, ἕνα δὲ
 μόνον — ἐμὲ δὴ λέγων — ζῆλον θεῖον ἀναλαβόντα ἀντιστῆναι τῷ δόγματι
 καλῶς μὲν καὶ ὁρθῶς, μαλακωτέρως δὲ φησιν ἢ ὡς ἔδει πρὸς τοὺς τοιοῦ-
 15 τούς ἀντιατῆναι τῶν λόγων. ὅς δὴ καὶ μᾶλλον ἡσθην ἢ εἴ με μηδεμίαν ἔφα-
 σκεν ὑπερβολὴν ἀφεῖναι τοῦ τοιοῦτου πολέμου. καίτοιγε οὐκ εἰδότος ἔστιν ὁ
 λόγος ὅλον τὸ ἡμέτερον πρᾶγμα. οὐ γὰρ ἂν ᾤεθ' ἡμᾶς μαλακῶς ἀντιατῆναι
 τῷ δόγματι τοὺς γε μέχρις αἵματος ὑπὲρ τοῦ ὁρθοῦ καὶ εὐσεβοῦς κινδυνεύ-
 ααντας. ἀλλ' ὅμως χάριν ἔχω τοῦ λόγου θαυμαστὴν τῷ Λαπίθῃ — τοῦτο γὰρ
 20 ὄνομα τῷ φιλοσόφῳ — ἐπὶ τῷ λόγῳ τούτῳ, αἰσχύναντι τοὺς διὰ τοῦτο φιλο-
 νεικίαν ἐπεγκαλοῦντάς μοι. οὐδ' οὐδεὶν φησιν οὕτως ἔχειν περὶ τῆς εὐαρεβείας
 μηδὲ περιορᾶν φθειρομένην τὴν ἐκκλησίαν· πάντα γὰρ εἶναι πρὸς ἐν τοῦτο
 πάρεργα Χριστιανοῖς, καὶ ταῦτα τοῦ δυσσεβοῦντος ἀμαθούς ἄγαν ὄντος καὶ
 μηδὲ τὰς πρώτας ἀρχὰς τῆς φιλοσοφίας εἰδότος, μηδὲ τί ἔστιν ἐπισιτήμη καὶ
 25 ὅπως γίνεσθαι πέφυκεν ἐπισταμένου, ὡς αὐτὸς ἐξ αὐτῶν τοῦ Παλαμᾶ τῶν
 λόγων μαρτυρεῖ μαθεῖν ὁ φιλόσοφος. δεῖ δὴ ταῦτα καὶ τοὺς αὐτόθι λόγων
 τροφίμους καὶ εὐσεβείας ἰδεῖν, καὶ θαυμάσαι μὲν τὴν σοφίαν, θαυμάσαι δὲ
 τὴν εὐσεβείαν καὶ τὴν ἐκατέρωθι τοῦ ἀνδρὸς εὐεξίαν καὶ ὁμῆν καὶ τὸν
 ἀγῶνα τὸν ὑπὲρ εὐσεβείας καθ' ὃν οὐ μόνον αὐτὸς πῦρ πνεῖ κατὰ τῶν δυα-
 30 σεβοῦντων, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐνθάδε δυνάμει διαφέροντας λόγων ἐπὶ τὸν κατὰ
 τούτων πόλεμον παρακαλεῖ καὶ θαυμαστῶς συγκροτεῖ. τοιοῦτον ἄρα ψυχὴ
 ἥς διὰ βράθους ἦλθε σοφία τε καὶ εὐσεβεία. διὸ χρηθὴ ταῦτα καὶ ἰδεῖν
 καὶ θαυμάσαι τοὺς ἡμετέρους σοφούς· τὰ γὰρ καλὰ, καὶ μάλισθ' ὅφ' ὧν τὸ
 θεῖον δοξάζεται καὶ εὐσεβεῖται θαυμάζεσθαι δίκαια. ἰδόντων μὲν οὖν καὶ
 35 ἄλλοι ταῦτα, ἰδέτω δὲ καὶ ὁ θαυμάσιος Μάγιστρος καὶ ὁ σοφὸς Κυδώνης καὶ
 ὁ ἱερός καὶ θεῖος ἐν ἱερομονάχοις Ματθαῖος ὁ ἐν τῇ τοῦ θεοπεσίου Ἰσαάκ

6 Κυπρίου: Georgius Lapitha, ep. 1, 29, 35.

35 Μάγιστρος: ep. 4.

35 Κυδώνης: Demetrius?

36 Ματθαῖος: ep. 5, 85.

36-37 Ἰσαάκ... μονῇ: Fr. Miklosich-Ios. Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi, t. II, Vindobonae, 1862, p. 235 n° 481 (1895?), M. Lascari

ἱερωτάτῃ μονῇ τὴν ἀρετὴν μειῶν. σὺν οἷς καὶ ὁ θεοπέσιος δικαιοφύλαξ
 Βρυέννιος, αἰσχύνης δὲ ἕνεκα τῆς ἑαυτοῦ καὶ ὁ τῶν θεοτήτων πλήθος
 τεθυμακῶς Χαρατζᾶς καὶ εἴ τις ἄλλος αὐτῷ παραπλήσιος.

9

Μαξίμου τῷ Καλοφύρῳ

MAXIMO LASCARI CALOPHERO, MONACHO

Constantinopoli (?), 1350-1351

Maximum obiurgat quod nuper (mense scilicet Septembri anni 1350)
 rectam patribusque traditam fidem abiuraverit, et ipsum Acindynum roserit
 ac maledictis incessiverit; monetque et obsecrat ut quam primum pravae pali-
 nodiae damna sarciat, novam recinendo, eamque laudabilem.

(1. 44v) 1ε'. Τὸ μὲν ἐμοὶ χαλεπαίνειν καὶ μέμφεσθαι καὶ πᾶν ὃ τι οὖν ἢ λέγειν
 ἢ καὶ ποιεῖν με φλαῦρον, ἀνδρὸς ἂν εἴη πρᾶγμα ἢ ἀδικοῦντος, ἂν ταῦτα
 πρᾶτῃ τὸν γε πρᾶττειν οὐ δίκαιον, ἢ μὴ φιλοσοφοῦντος μὴ μέντοι μὴδ' ἀδι-
 κοῦντος, ἂν ἀμύνηται τὸν προηδικηκότα. τὸ δὲ ἀμύνεσθαι μὲν ἐθέλειν τὸν
 5 δυναμην, οὐ μᾶλλον δὲ ἐκείνον ἢ ἑαυτὸν οἷς ἀμύνοιτο βλάπτειν περὶ τὰ
 1. 45 καιριώτατα, οὐκ ἰδεῖν τίνος ἂν εἴη | πρᾶγμα. αὐτοῖν δυνάμειν ἐμοῦ
 μεμνημένος, ὡς ἔοικεν, εἰτα δι' ἐμὲ καὶ τὴν καλὴν ὁμολογίαν προδιδούς,
 ἥς ἀριτίως προΐτασας καὶ πάσαι παρὰ τῶν θεῶν πατέρων κεκληρονόμηκας,
 ἀκόπει μὴ ἐμὲ μὲν ἦτιον ἥς ἀμυνόμενος, σαυτὸν δὲ τελεώτατα βλάπτων,
 10 καὶ ταῦτα ἐκόν, διὰ μικροψυχίαν. εἰ μὲν γὰρ ἐξ ἀγνοίας καὶ ἀμαθίας τὰ
 τοιαῦτα ἡμάρτανες, ἦτιον ἂν ἦν τὸ δεινόν. νῦν δέ, εἴπερ τις, τὴν ἀλήθειαν
 εἰδὼς καὶ πολλοὺς μὲν ἀγῶνας ὑπὲρ αὐτῆς ἀνύσας, πολλοὺς δὲ καὶ μέλλων
 καὶ κομιδῇ προθυμώμενος, ἐκτὸς τοῦ μικροψυχεῖν διὰ φάυλας αἰτίας, εἰτα
 διὰ τοῦτο μὴ μόνον τοὺς εὐσεβεῖς ἀγῶνας, ἀλλὰ καὶ τὴν ὁμολογίαν αὐτὴν
 15 ὡς λέγεται παραιτούμενος τῆς εὐσεβείας, καὶ φιλονεικίαν ὀνομάζων τὸ ἡμέ-
 τερον πρᾶγμα, οὐκ οἶδ' ὃ τι δεινόν καταλείπεις νομίζειν, οὐδ' ὅπως ἐμὲ
 μᾶλλον ἢ σαυτὸν ὅπερ εἶπον ὑπολαμβάνεις κακοῦν. εἰ δὲ μὴδὲ σαυτὸν μόνον
 ἀλλὰ καὶ πολλοὺς ἄλλους συνεμπεσεῖν ποιήσεις εἰς τὸν αὐτὸν οὐκ βόθρον,
 περὶ τὸ θεῖον ὄντος τοῦ πταίσματος, τίς τούτῳ θρηῖνος τῷ πταίσματι καὶ

ris, in Τόμος Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου, Thessalonicae, 1952, p. 320-331.
 Idem in Ἀρχαιολογικὴ Ἐφημερίς, 2 (1953-1954), p. 8, ut ipse me monuit. Cf.
 etiam G. Mercati, Studi Bizantini, 2 (1927), p. 240.

38 Βρυέννιος: epp. 2; 5, 147.

39 Χαρατζᾶς: ep. 2, 4; 3, 9, 18-19, 21.

9. Inscriptio: Μαξίμου; v. ep. 6.

20 κοπετός ικανός γένοιτ' ἄν ποτε; οὐ ταῦτα ἦν, ὧ θανμάσαιε, τὰ τῇ σῇ φύσει
 πρόποντα, οὐχ οὗτος ἦς ἀρχεῖς ἐπιστήμης φυσικὸς καὶ οὐσιώδης καρπός,
 ἀλλὰ τῆς ἐναντίας, καὶ ἀπειράκις ἀπείρως διαφέρων ἐκείνου. δεῖ γὰρ με
 διαλεχθῆναι σοι ἀπὸ τῆς καινῆς φιλίας καὶ ἀστεῖσασθαι γε πρὸς τὴν καινὴν
 25 πτῆς τῶν φίλων καὶ τῶν ἐλκτικῶν ἰγγων ἀμέτοχος, αἷς τοὺς πολλοὺς ἡ και-
 νότης θηλύνουσα καινὸν ἐργαστήριον ἀσεβείας ἐδημιούργησεν, ὃ φησιν ὁ
 Θεολόγος; οὐπω λέγω τοῦτο μὲν ἀρετὴν ἐκεῖνο δὲ κακίαν εἶναι δοκεῖν τοῖς
 ἱεροῖς πατράσι, καὶ τοῖς οἷος σὺ τὴν εὐφυΐαν καὶ παίδευσιν αἰσχροὺς αἰρεῖ-
 σθαι ὅλως τὸ δεύτερον. ἀλλ' εἰ δίκην ἐγὼ δίκαιος διὰ τοῦτο διδόναι οὐ
 30 παραιτοῦμαι· ὑβριζέσθω Γρηγόριος — ὅπερ οὖν δὴ καὶ πάσχει — καὶ προ-
 πηλακιζέσθω, καὶ εἰ βούλει τυπτεσθῶ, καὶ ὅλως πᾶσαν τὴν δοκοῦσαν δίκην
 ὑπνύτω τοῖς ἀδικεῖσθαι νομίζουσι, μὴ μαθὼν γλωττιστροφεῖν καὶ πᾶσιν
 ἡδὺς εἶναι καὶ δημοχαρὴς ὑπὲρ τὸν Ὀδυσοέα, ἀλλ' ἀπλοῦν ἦθος καὶ ἀπολή-
 35 τον φέρων καὶ μόνου τοῦ εὐθέος φροντίζων καὶ τιμῶν μὲν τοὺς φίλους καὶ
 ἀγαπῶν εἴπερ τις, κολακεύειν δὲ ἀφνὴς ὧν εἴπερ τις. εἰ ταῦτα ἀπαίδευτα,
 καὶ ἀδικήματα περὶ τοὺς φίλους ἐμὰ, ἐμὲ μὲν ὥς εἶπον ἀπαιτεῖτωσαν οἱ
 45 φίλοι τὴν ἐπὶ τούτοις δίκην. Θεὸς δὲ | μὴ ἀδικεῖσθω, μηδ' ὁ τῆς εὐσεβείας
 λόγος, μηδ' ὁ γενναῖος καὶ σοφὸς ἡμῖν Μάξιμος. ἄλογον γάρ, ἔν' εὐφρόμῳ
 εἴπω, καὶ αὐτὸς ὁ ἔσχατος τῆς ἀδικίας ὄρος. εἰ μὲν οὖν οὐ κακῶς ταῦτα
 40 λέγεται, πεπαύσθω τὰ νῦν ὑπὸ σοῦ κηρυττόμενα, καὶ φανεῖτω πάλιν Ἀχιλ-
 λεύς ἐν τοῖς Ἑλλήσι μετὰ τῶν δπλων. εἰ δ' οὐκ εὐφρῶς οὐδὲ πεπαιδευ-
 μένως, διδῶτω δίκην καὶ τούτων Γρηγόριος, ἀλλὰ μὴ δ τῆς ἀληθείας
 ἀτιμαζέσθω λόγος. πάντως δὲ πεπαύσθω Θεὸς βλασφημούμενος τῇ κακῇ
 παλινωδίᾳ τοῦ γενναίου Μαξίμου, καὶ μηδ' αὐτὸς ἐπαινούμενος ὁ τὴν παλι-
 45 νωδίαν ἄδων.

22 ἀπειράκις ἄ.: verba Maximi Confessoris, a Gregorio Palama eiusque discipulis identidem usurpata; e.g., P.G., t. 152, col. 1247A12-13 (1341. VII).

23 καινῆς φιλίας: A.D. 1350, mense septembri, Maximus Calophorus monachus Acindynum repudiavit et professus est doctrinam Palamae, ab ecclesia Constantinopolitana probatam; P.G., t. 152, col. 1307D - 1308A.

27 Greg. Naz., Or. XXVII (theol. I) cap. 9: P.G., t. 36, col. 24A12 et app. crit.

32 γλωττιστροφεῖν: Aristoph., Nub. 792.

NOMINA PROPRIA
 QUAE IN EPISTULIS OCCURRUNT

*Αἰθῶς 6,24.	Κορινθίων, Κορίνθου (ὁ) 1,28 34.
*Αθανάσιος (μοναχός) 6,86.	Κυδωνῆς 8,85.
Αἰγύπτιοι 4,8.	Κύπρος 1,28.
*Ἀλέξανδρος (ὁ μέγας) 1,81.88.	
*Ἀντιγενίδης 1,82.	Λασιθίας (Γεώργιος) 1,29.35; 8,6.
*Ἀντώνιος (ἱεροδιάκονος) 7,15; 8,1.	Λαυριῶται 6,21-22.
*Ἀντιοχείας (ὁ) 5,103.	
*Ἀρειος 4,28.31; 5,23.58.62.	Μάγιστρος 4; 8,35.
*Ἀριστείδης 2,17-18.	Μακεδόνιος 4,28.31; 5,24.
*Ἀσιανοὶ ἐπίσκοποι 5,90.	Μάξιμος ὁ Καλόφερος 6; 9.
*Ἀχελῷος 6,8.	Μασσαλιανοὶ 1,48; 4,86; 5,4.67.
*Ἀχιλλεύς 6,5; 9,40-41.	Ματθαῖος (μοναχός) 5; 8,86.
	Μῆδοι 2,17.
Βρυένγιος 2; 5,117; 8,88.	Μονεμβασίας (ὁ) 1.
βασιλίσσα 5,83.	
βασιλεύς 5,111.	Νεῖλος (ποταμός) 4,8.
Γεώργιος (ὁ Λαρισσιῶς) 1,51.	*Ὁδηγητρίας μονή 1,41.
Γρηγόριος (ὁ Ἀκίνδυνος) 6,50; 9,30.42.	*Ὁδυσεύς 9,87.
Γρηγόριος (ὁ Θεολόγος) 5,86.	*Ὀρος ἱερόν 1,50; 5,113.
Δαυὶδ 5,37.	Παλαμᾶς (Γρηγόριος) 1,25; 5,41.55.62.
δέσποινα 5,112.	75.78.84.92.108; 6,14.44.46.
Δωριεῖς 1,17.	παλάμια, παλαμίτις, παλαμναῖος 1,13.26.
	86.44; 2,4; 4,60-61; 6,29.42.
*Ἕλληνες 2,18; 4,26.52; 5,22.23.42-43; 6,6; 9,41.	Παλαμῆται, -ῖται 5,17; 6,13-14; 7,10.
*Ἑλληνισμός 4,27.28.	πατριάρχης (ὁ οἰκουμενικός) 5,70.
*Ἐκκλησία (ἡ μεγάλη) 5,118.	Πελοπόννησος 1,12.
	πόλις (ἡ Κωνσταντινίου) 6,1.
*Ἡρακλῆς 6,17.	Πορινή (προφήτης) 1,58.
Θεμιστοκλῆς 2,16.	Σαβέλλιος 4,88.
Θεολόγος (Γρηγόριος ὁ) 9,30.	Σειρῆνες 6,4.
Θεσσαλονικεῖς 1,40.53-54.	
Θεσσαλονίκη 1,50.52; 7,4.	Τριβαλλοὶ 6,34; 7,3-4.
Θεσσαλονίκης (ὁ) 1,42; 5,74.	
*Ἰσιδώρος (ὁ Μονεμβασίας) 1,14.45.62.	*Υάκινθος (ὁ Θεσσαλονίκης) 1,41.
55 60.	
*Ἰεροσολύμων (ὁ) 5,103.	Φοῖνιξ (ὄρνις) 4,1.
*Ἰνδοὶ 4,2.	
*Ἰσακίου μονή (ἡ ἐν Θεσσαλονίκῃ) 8,37.	Χαβάρων 3,7-8.
*Ἰωάννης (ὁ Θεολόγος) 5,37.	Χαρατῆς 2,4; 3,9.18-19.21; 8,89.

ΠΑΝΑΡΑΤΟΣ

μονόπρακτος λαϊκή διασκευή της Έρωφίλης

Κατά την περίοδο της άκμης της κρητικής σχολής¹, παραλλήλως προς τα άλλα λογοτεχνικά είδη, άνεπύχθη έν Κρήτη και ή τραγωδία², μέ τρία κυρίως άντιπροσωπευτικά έργα, ήτοι την Έρωφίλην, τόν Ζήνωνα και τόν Βασιλέα τόν Ρωδολίνον, έξ ών τό πρώτον έχει υπόθεσιν φανταστικήν, διαδραματιζομένην έν Αιγύπτω.

Όπως περί τών πλείστων έργων της κρητικής λογοτεχνίας, ούτω και περί τών τραγωδιών έν γένει δύναμεθα νά επαναλάβωμεν, ότι αύται έχουν γραφή κατ' άπομίμησιν δυτικών προτύπων όσον άφορᾷ είς την υπόθεσιν και είς την τεχνικήν αύτών διάρθρωσιν. Δέν έλλείπουν έν τούτοις και πρωτότυπα τοπικά στοιχεία, ίδια παροιμίες και λαϊκά ρητά, τά όποια, παρεμβαλλόμενα είς τό κείμενον, προσδίδουν έλληνικήν τινα χροιάν είς τά έργα αυτά.

Έκ τών τριών τραγωδιών άνωτέρα είναι άναμφιβόλως ή Έρωφίλη, ήτις κατέχει μίαν άπό τάς πρώτας θέσεις είς την πλουσίαν κρητικήν λογοτεχνίαν, κριθείσα παρά τινων αξιολογωτέρα και αύτου του Έρωτοκρίτου, προς τόν όποιον παρουσιάζει και ίκανά σημεία συγγενείας³. Παρά τινας δέ άδυναμίας και τεχνικάς έλλείψεις και παρά τό σκληρόν και άπάνθρωπον της υποθέσεως, ή τραγωδία αύτη δύναται άκόμη σήμερα νά συγκινήση και νά έλκύση ζωηρόν τό ενδιαφέρον του άναγνώστου.

Συγγραφέυς του έργου είναι, ώς γνωστόν, ό εκ Ρεθύμνου της Κρήτης

¹ Γενικήν βιβλιογραφίαν περί της κρητικής σχολής βλ. έν Μ. Μανούσακα, *État présent des études sur le Théâtre Crétois au XVII^e siècle, L'Hellénisme Contemporain*, 1952, σελ. 461 - 470, Το ύ αύτου, Κρητική βιβλιογραφία του Κρητικού θεάτρου, Έλληνική Δημιουργία, 1953, σελ. 97 - 107, Το ύ αύτου, *La littérature Crétoise à l'époque Vénitienne*, Athènes 1955.

² Βιβλιογραφίαν περί της κρητικής τραγωδίας βλ. Μ. Μανούσακα, Κρητική βιβλιογραφία του Κρητικού θεάτρου, ένθ' άν., Το ύ αύτου, *La littérature Crétoise à l'époque Vénitienne*, ένθ' άν. Περί της Έρωφίλης βλ. και Ν. Βέη, Εισαγωγή είς Έρωφίλην, έκδ. Στοχαστή, Αθήναι 1926.

³ Βλ. σχετικώς παρατηρήσεις Στεφ. Ξανθοῦδίδου, Βιτζέντζου Κορνάρου: Έρωτοκρίτος, Ηράκλειον 1915, Εισαγωγή, σελ. CXXIV - CXXVI, Ν. Βέη, Έρωφίλη, ένθ' άν., σελ. ις' επ.

καταγόμενος Γεώργιος Χορτάτζης¹, ποιητής μή στερούμενος ταλάντου, όστις έγραψε την τραγωδίαν του πιθανώς τό πρώτον τέταρτον του ΙΖ' αιώνος, έχων πρό όφθαλμών Ιταλικά πρότυπα², και δη και διά μέν τό κύριον θέμα της τραγωδίας την Orbecche του Giovanni Battista Giralaldi (1504 - 1573), διά τά έντεμέδια τό κατά τόν Ρινάλδον και την Άρμίνταν έπεισόδιον της Άπελευθερωθείσης Έρουσαλήμ του Τορκουάτου Τάσσου και, τέλος, διά τά χορικά πιθανώς Ιταλούς μιμητάς της Φαίδρας του Σενέκα³.

Ός και τά λοιπά έργα της κρητικής εποχής, ούτω και ή Έρωφίλη έχει γραφή είς κρητικήν διάλεκτον και είς δεκαπεντασύλλαβον κατά δίοτιχα όμοιοκαταληκτούντα στίχον, έκτός τών χορικών, είς τά όποια ό ποιητής έχρησιμοποίησε τόν ένδεκασύλλαβον.

Την υπόθεσιν της τραγωδίας ώς έξής εκθέτει βραχύ σημείωμα, έν άρχή του έργου: « Άφότις έσκοτώθη είς τόν πόλεμον Τρασιμάχος ό Βασιλεύς της Τζέρτζας, έτυχεν είς τά χέρια Φιλόγονου, του Βασιλέως της Μέμφιδος, ήγουν της Αιγύπτου, κάποιον άνήλικον παιδί, τ' όνομα Πανάρετος, όπου μονογενής και όρφανόν έμεινε μετά τόν σκοτωμόν του πατρός του. Και μ' όλον όπου δέν τό έγνώριζεν ό Φιλόγονος διά παιδί του Τρασιμάχου, όμως έπρόσταξε νά συναναστρέφεται όμάδιν μέ την κορασίδα Έρωφίλην την θυγατέρα του, μονογενής και αύτή. Ούτος, ό Πανάρετος, μέ την αύξησην της ηλικίας, ηύξανε κατά πολλά είς φρόνησιν, είς βασιλικά ήθη και είς άνδρείαν, ώστε όπου ταύτα βλέποντας προς τόν νέον ό Φιλόγονος Βασιλεύς, όχι μόνον τόν έτίμησεν, αλλά και στρατηγόν τόν εκάταστεσεν είς όλα του τά φουσσάτα. Ό έρως όμως της Έρωφίλης έσυρε τόν Πανάρετον νά την άγαπήση τόσον διά τά περίσσα της κάλλη, ώστε, κρυφίως άπό τόν πατέρα της, νά ενεργήση τά του γάμου, και νά κοιμηθῇ μέ του λόγου της. Τοῦτο έγίνη αίτία μεγάλου κακοῦ' έπειδή, κάνοντας ό Βασιλεύς νά άποκεφαλίσουν τόν Πανάρετον, όχι μόνον την κεφαλήν αλλά και την καρδίαν και τά χέρια του, βάνοντας είς ένα βατζέλλι, τά έδωκε της θυγατρός του διά κανίσκι. Τά όποια θεωρούσα μέ μεγάλον πόμον ή Έρωφίλη, και κρουνηδόν καταφιλούσα, έλιποψύχησεν άπό τόν καημόν της, και είς τόν αύτόν καιρόν έσφαγή μέ τό ίδιον της χέρι. Τοῦτο τό έλεεινόν θέαμα έπροξένησεν είς όλον τό Παλάτι άπαραμύθητον την

¹ Περί του Γ. Χορτάτζη και της οίκογενείας αύτου βλ. Μ. Μανούσακα, Συμβολή είς την ιστορίαν της κρητικής οίκογενείας Χορτάτση, Έπετηρίς Έταιρείας Βυζαντινών Σπουδών, 1956, σελ. 231 - 301.

² Διά γενικάς μόνον πληροφορίας βλ., έκτός τών ιστοριών της νεοελληνικής λογοτεχνίας, κυρίως Ν. Βέη, Έρωφίλη, ένθ' άν., σελ. ι' - ις', Στεφ. Ξανθοῦδίδου, Έρωφίλη, τραγωδία Γεωργίου Χορτάτζη, Αθήναι 1928, σελ. ιθ' επ.

³ Ειδικήν μελέτην περί τών πηγών της Έρωφίλης και σύγκρισιν προς τά Ιταλικά πρότυπα έτοιμάζει ή έν τῇ Φιλοσοφικῇ Σχολῇ του Πανεπιστημίου της Ρώμης μαθήτρια μου Ida Leone.

θλίψιν και ἀκράτηκτα τὰ δάκρυα¹ ὄθεν, γυρίζοντας ὁ Βασιλεὺς νὰ ἰδῇ τὸ ἀποβησόμενον, ὁ χορὸς τῶν Κορασίδων, πρὸς ἐκδίκησιν τῶν ἀδικοσκοτωμένων, τὸν ἤρπασεν ἀπὸ τὰ ποδάρια και εἰχοντάς τον εἰς τὴν γῆν, τὸν ἐθανάτωσαν καταπατώντας. Ἔτι ξμεινε ἔρημον τὸ Βασιλείον του ἐν τῷ ἄμα ἀνελπίστως. Μετὰ ταῦτα φαίνεται, ὡς οἰά, ἡ ψυχὴ τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ Βασιλέως, και δίδει σημάδι εὐχαριότησεως διὰ ταύτην τὴν δικαιοτάτην ἐκδίκησιν².

Ἡ Ἐρωφίλη, ὅπως και ὁ Ἐρωτόκριτος, ἔοχε ταχέως εὐρυτάτην διάδοσιν, ὡς μαρτυροῦν και αἱ συνεχεῖς ἐκδόσεις αὐτῆς³, και κατέστη ἐκ τῶν πλέον προσηφίων ἀναγνωσμάτων τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, ἱκανὰ δὲ δίστιχα και ἀποσπάσματα προσέλαβον οὖν τῷ χρόνῳ καθαῶς λαϊκὸν χαρακτήρα, ἐπαναλαμβάνόμενα ὡς ρητὰ και παροιμίας. Ἡ διδασκαλία τῆς τραγωδίας ἐξ ἄλλου προεκάλει τὴν συγκίνησιν τῶν θεατῶν, οἵτινες μετὰ δακρύων παρηκολούθουν τὴν θλιβερὰν ἱστορίαν τῆς πρωταγωνιστρίας, τῆς ὁποίας τὸ ὄνομα ἐχρησιμοποιεῖτο συχνάκις και ὡς βαπτιστικόν.

Τὴν μεγάλην λαϊκότητα τῆς Ἐρωφίλης ἐν Κρήτῃ πιστοποιεῖ, οὖν τοῖς ἄλλοις, και τὸ ἐν ἔτει 1660 γραφὲν ποίημα «Κρητικὸς πόλεμος» (Φιλονικία τοῦ Χάνδακος και τοῦ Ρεθύμνου), ἐν τῷ ὁποίῳ ὁ Κρῆς ποιητὴς Μαρίνος Τζάνες Μπουνιαλῆς παρουσιάζει τὸ Ρέθυμνον ἐπαιρόμενον, διότι ἐξ αὐτοῦ κατὰγεται ὁ ποιητὴς Γεώργιος Χορτάτζης, συγγραφεὺς τῆς ἀξίας Ἐρωφίλης:

*Ἔνα παιδί μου παλαιόν, ὁπού 'θελα γεννήσει,
κ' ἐκεῖνο μὲ πολλὴν τιμὴν ἤθελε μὲ στολίσει,
Γεώργιον Χορτάκιον ἐκράζαν τ' ὄνομά του,
κ' οἱ στίχοι του φημίζονται και τὰ ποιήματά του,
κ' ἔκαμε τὴν πανώριαν του μὲ ζαχαρένια χεῖλη
μαζὶ μὲ τὸν Κατζάροπον τὴν ἄξιαν Ἐρωφίλη⁴.*

Φαίνεται ὅτι ἡ πρώτη παράστασις τῆς Ἐρωφίλης ἐγένετο ἐν τῷ οἴκῳ ἐπισήμου Κρητὸς, ὥπως μάλιστα ἐν τῷ ἀνακτόρῳ τοῦ Ἐνετοῦ διοικητοῦ Κρητῆς⁴. Ὁ Νικόλαος Παπαδόπουλος Κομνηνός, γέρον πλὴον, ἐνεθυμεῖτο τῷ

¹ Κατὰ τὴν ἐκδοσιν Στεφ. Ξανθοῦ δίδου, Ἐρωφίλη, τραγωδία Γεωργίου Χορτάτζη, ἔνθ' ἀν., σελ. 4.

² Πρώτη ἐκδοσις τῆς Ἐρωφίλης ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Κυπρίου ἱερέως Ματθαίου Κιγάλα τῷ 1637 (ἐν Βενετίᾳ παρὰ τῷ τυπογράφῳ Ἀντωνίῳ Ἰουλιανῷ), δευτέρα ὑπὸ τοῦ λογίου Κρητὸς Ἀμβροσίου Γραδενίγου τῷ 1676 (ἐπίσης ἐν Βενετίᾳ παρὰ Νικολᾶ τῷ Γλυκεῖ), βραδύτερον δὲ ἐξεδόθη πολλάκις. Τελευταῖαι ἐκδόσεις εἶναι αἱ ἡδη μνημονευθεῖσαι ἐπιμελεῖς Ν. Βέη και Στεφ. Ξανθοῦ δίδου, ἔνθ' ἀν. Ἐν αὐταῖς ἀναφέρεται και γενικῇ περὶ τοῦ ἔργου βιβλιογραφία.

³ Μαρίνου Τζάνε Μπουνιαλῆ, Κρητικὸς πόλεμος, ἔκδ. Ἀγαθαγγέλου Ξηρουχάκη, ἐν Τεργεστῇ 1908, σελ. 588, στίχ. 5·10.

⁴ C. Bursian, Erophile, Vulgärgriechische Tragödie von Georg Chortatzes aus Kreta. Ein Beitrag zur Geschichte der neugriechischen und der

1726, ὅτι ἡ τραγωδία τοῦ Χορτάτζη ἐδιδάσκετο συχνάκις ἀπὸ σκηνῆς εἰς τὸ Ἡράκλειον τῆς Κρήτης και ὅτι ἐξηκολούθει πάντοτε νὰ τέρπῃ τὸν λαόν: «Ἐδημοσιεύθη — γράφει — και, ὡς ἐνθυμοῦμαι, πολλάκις δημοσίᾳ ἐδιδάχθη ἐν τῇ πόλει Κρήτῃ (δηλ. τῷ Χάνδακ) και πάντοτε ἤρесе»¹.

Ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ θέματος γράφει τὰ ἐξῆς ὁ Ν. Βέης: «Δεῖγμα τῆς μεγάλης λαϊκότητος, τὴν ὁποίαν ἡ Ἐρωφίλη εἶτε ἀπὸ σκηνῆς διδασκομένη εἶτε χειρογράφως και ἐντύπως κυκλομένη ἀπέκτησε, εἶναι και τὸ γεγονός, ὅτι παρ' ἡμῖν ὑπάρχει και βαπτιστικὸν ὄνομα Ἐρωφίλη, οὗ ἡ χρῆσις ἐπυκνώθη ἀσφαλῶς λόγω τῆς ἡρώδους τοῦ δμωνύμου δράματος. Καὶ οὐχ ἥττον μαρτυρεῖ τὴν λαϊκότητα τοῦ Κρητικοῦ δράματος, ὅτι στίχοι ἐκ τοῦτου αὐτοῦσι ἡ μετεροθυμισμένοι πτερυγίζον εἰς τὸ στόμα τοῦ καθ' ἡμᾶς λαοῦ πολυλαχοῦ τῆς Ἑλλάδος. Τὸ λαϊκὸν δίστιχον:

*Τὰ γέλοια μὲ τὰ κλάϊματα, μὲ τὴν χαρὰν ἡ πίκρα
μιὰν ὥραν ἐσπαρθήκανε, μιὰν ὥραν γεννηθήκαν*

ἀποτελεῖ κατὰ τι παρηλλαγμένον τοὺς δύο πρώτους στίχους τῆς Γ' πράξεως τῆς Ἐρωφίλης, κεῖται δὲ και ἐν τῷ Κρητικῷ δράματι τοῦ Ζήνωνος και ἐν τῷ Ἐρωτοκρίτῳ κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον μετεροθυμισμένον. Φαίνεται, ὅτι ἡ Ἐρωφίλη ὑπῆρξεν ὡς πρὸς τὸ δίστιχον τοῦτο ἡ πηγὴ τῶν δύο ἄλλων Κρητικῶν ἔργων, ἂν και δὲν ἀποκλείεται, ὅτι και ταῦτα και ἐκεῖνη ἤντησαν ἀνεξαρτήτως ἀλλήλων ἀπὸ κοινῆς τινος πηγῆς ὥσως ἡ πηγὴ αὕτη ὑπῆρξεν αὐτὸς οὗτος ὁ ἀνεξάντλητος θησαυρὸς τῆς δημοτικῆς ἡμῶν ποιήσεως. Ὅπως οἴηται κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα ὁ Guys, περιηγούμενος τὰς νήσους τοῦ Αἰγαίου, ἤκουσε στίχους τῆς Ἐρωφίλης ᾄδόμενους ἐν χορῷ ὑπὸ κορασίων κατὰ τὴν ἐορτὴν τοῦ κλειδωνᾶ². Περὶ ἄλλων μαρτυριῶν γενήσεται λόγος κατωτέρω.

Μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν Τούρκων ἄλωσιν τῆς νήσου Κρήτης, τῷ 1669, οἱ Κρητῆς πρόσφυγες, οἵτινες, φεύγοντες τὸν βαρὺν τουρκικὸν ζυγόν, ἐξήτησαν φιλοξενίαν εἰς τὴν δυτικὴν Ἑλλάδα και μάλιστα εἰς τὰς ἐνετοκρατούμενας νήσους τοῦ Ἰονίου, μετέφεραν, εἶτε ἐν χειρογράφῳ εἶτε διὰ τῆς στοματικῆς παραδόσεως, τὰ σημαντικώτερα ἔργα τῆς κρητικῆς παραγωγῆς, τὰ ὁποῖα τοιοῦτοτρόπως διεδόθησαν εἰς τὴν νέαν πατρίδα των και κατέστησαν δημο-

italianischen Litteratur = Abhandlungen der philologisch-historischen Klasse der Kgl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften, Band V, 1870, σελ. 549-635. Βλ. σελ. 624.

¹ Nicolai Papadopoulos Comneni, Historia Gymnasii Patavini, Venetiis MDCCXXVI, τόμ. Β', σελ. 306: «Edita est (δηλ. ἡ Ἐρωφίλη) ac, ut memini, saepe in urbe Creta publice data semper placuit».

² Ν. Βέη, Ἐρωφίλη, ἔνθ' ἀν., σελ. κδ' - κε'.

φιλή, ὡς βεβαιοῖ καὶ ὁ ἐθνικὸς ποιητὴς μας Διονύσιος Σολωμός¹. Ἐκ τῶν κρητικῶν τούτων ἔργων προῆλθον ἐνίοτε καὶ λαϊκαὶ τοπικαὶ διασκευαί, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀγαπητὰ εἰς τὰς λαϊκὰς τάξεις θεατρικὰ θεάματα, μεταδιδόμενα ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν ἐπὶ αἰῶνας ὁλοκλήρους².

Καὶ περὶ μὲν τῶν διασκευῶν ἄλλων ἔργων ὑπῆρχον βέβαιαι μαρτυρίαι, περὶ τῆς τραγωδίας ὅμως τοῦ Χορτάτζη ἐνομιζέτο γενικῶς, ὅτι τοιαῦται διασκευαὶ ἢ δὲν ὑπῆρξαν ποτὲ ἢ ὅτι πρὸ πολλοῦ εἶχον πλέον λησιμονηθῇ.

Οὕτως ὁ Κ. Σάθας γράφει: «...Τοῦτο τὸ δρᾶμα ἐξεδόθη πολλάκις ἐν Βενετίᾳ καὶ παρεστάθη, πλὴν τῆς Κρήτης, καὶ εἰς ἄλλας τῆς Ἑλλάδος πόλεις, ἰδίᾳ δ' ἐν Ἐπιτανήσῳ, ἀλλ' ἐπὶ τέλους ἀπαρχαιωθὲν ἐντελῶς ἐλησιμονήθη, μόνον τοῦ λαοῦ ψάλλοντος ἔτι δίστιχα τινα ὡς ἀμυδρὰν ἀνάμνησιν τῆς ἐπὶ δύο ὅλας ἑκατονταετηρίδας ἀντιπροσωπευοῦσας τὴν ἐθνικὴν σκηνὴν Κρητικῆς ταύτης τραγωδίας»³. Ὁ δὲ Βέης συμπληροῖ: «Λαϊκαὶ παραστάσεις τῆς Ἐρωφίλης καθ' ὠρισμένας ἐορτάς, ὅπως ἐκεῖναι τοῦ Ἐρωτοκρίτου, τοῦλάχιστον κατὰ τοὺς χρόνους ἡμῶν, ἐφ' ὅσον γνωρίζω, δὲν ἔχουσι σημειωθῇ»⁴.

Μόνον ὁ Ξανθοῦδιδης ἀναφέρει ἀκαθόριστόν τινα πληροφορίαν περὶ νεωτέρας παραστάσεως τοῦ ἔργου ἐκτὸς τῆς Κρήτης. Γράφει: «Καὶ μέχρι σήμερον διατηροῦνται ἀναμνήσεις τῆς τραγωδίας τοῦ Χορτάτζη, καὶ ψάλλονται μέρη ἢ δίστιχα ἐξ αὐτῆς ἐν Κρήτῃ τοῦλάχιστον. Εἰς τὸν «Κρητικὸν λαόν» (μικρὸν περιοδικὸν ἐκδιδόμενον ἐν Ἡρακλείῳ κατὰ τὸ 1909) ἐν σελ. 70-72 ἐδημοσιεύθησαν ὑπαγορευθέντα ὑπὸ Χρυσῆς Πατακοπούλλας, κατοικοῦ Ἀνω Μέρους Ἀμαρίου, πολλὰ δίστιχα τῆς Ἐρωφίλης λίαν παρηλλαγμένα καὶ ἐνιαχοῦ συμπεφυρμένα μὲ στίχους τοῦ Ἐρωτοκρίτου. Εἶναι δὲ ταῦτα τὸ ὄνειρον τῆς Ἐρωφίλης περὶ τῶν δύο περιστερῶν, λόγοι Νεροφίλης καὶ Παναρέτου, προσφορά τῶν μελῶν τοῦ Παναρέτου μέσα εἰς τὸ βατοέλλι, ἡ αὐτοχειρία τῆς Ἐρωφίλης καὶ ὁ φόνος τοῦ βασιλέως. Καὶ ὁ σεβ. καθηγητὴς Γ. Χατζηδάκης ἀναγράφει ὅτι παιδίον ὦν ἤκουσε παρὰ νέας μαζώκτρας τὴν ὑπόθεσιν τοῦ δράματος καὶ οὐκ ὀλίγους στίχους αὐτοῦ, λ.χ.:

¹ Βλ. Διονυσίου Σολωμοῦ, Διάλογος: «Καὶ αὐτὲς οἱ λέξεις εἶναι οἱ ἴδιες, μὲ τὰς ὁποῖες βρῖσκω γραμμένη τῇ Βοσκοπούλᾳ, ποίημα ὁποῦ δὲν εἶναι γυναῖκα νὰ μὴ γνωρίζῃ, καὶ ἔχει στὴ ράχη του χρόνους διακόσιους» (Διονυσίου Σολωμοῦ, Ἄπαντα, τόμ. δευτέρος, Πεζὰ καὶ Ἱταλικά, Ἔκδοσις - Σημειώσεις Δίνου Πολίτη, Ἰκαρος 1955, σελ. 22).

² Ἐπὶ τοῦ θέματος ἐνδιαφέρουσα εἶναι ἡ ὑπὸ τῆς Γλυκερίας Πρωτοπαῦ-Μπουμπουλίδου ὑποβληθεῖσα εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν Σχολὴν τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν ἐναίσιμος ἐπὶ διδασκαρίᾳ διατριβή, ὑπὸ τὸν τίτλον «Τὸ θέατρον ἐν Ζακύνθῳ, ἀπὸ τοῦ ΙΖ' μέχρι τοῦ ΙΘ' αἰῶνος», ἐνθα ἀναγράφεται καὶ πλουσία σχετικὴ βιβλιογραφία.

³ Κ. Ν. Σάθας, Κρητικὸν θέατρον, Ἐν Βενετίᾳ 1879, σελ. νζ'.

⁴ Ν. Βέης, Ἐρωφίλη, ἔνθ' ἀν., σελ. κε'.

τὴ γλῶσσα καὶ τὴν κεφαλὴ ἐβάλα στο βατοέλλι,
μηνᾷ τῆς θυγατέρας του νὰ πάη πῶς τὴ θέλει.

Ὁ κ. Κώστας Φωτιάδης, οπουδαστὴς τῆς Φιλολογίας, μοὶ ἀνεκοίνωσε τελευταῖον ὅτι κατὰ τὰς Ἀπόκρεω ἐγίνοντο πρὸ ὀλίγων ἔτων ἀκόμη παραστάσεις λαϊκαὶ ἐκ τῆς Ἐρωφίλης εἰς Ἀρταν, Ζαγόρι καὶ εἰς τὰ Τρίγκαλα Θεσσαλίας. Πάντα ταῦτα μαρτυροῦν, ὡς εἵπομεν, πόσον ἡ τραγωδία τοῦ Χορτάτζη ὑπῆρξε προσφιλεῖς εἰς τὸν ἐλληνικὸν λαόν, καὶ πῶς διέσωσε τὴν ἀνάμνησιν αὐτῆς ἐπὶ τρεῖς σχεδὸν ἑκατονταετηρίδας»¹.

Ἐν τῇ πραγματικότητι ἡ ἀνάμνησις τῆς Ἐρωφίλης οὐδὲ ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας ἐξέλιπεν. Βραχεῖα διασκευή τῆς τραγωδίας, γνωστὴ ὑπὸ τὸν τίτλον «Πανάρατος» (παραφθορὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἐτέρου τῶν πρωταγωνιστῶν Παναρέτου), ἀποτελεῖ ἀκόμη σήμερον ἀντικείμενον λαϊκῶν παραστάσεων ἐν Ἀμφιλοχίᾳ.

Ἄγνωστον ἀπὸ πότε ἀκριβῶς, πάντως ὅμως ἀπὸ παλαιᾶς ἐποχῆς, ὁ Πανάρατος ἀποτελεῖ τοπικὸν λαϊκὸν θέαμα, τοῦ ὁποῦ παραστάσις γίνεται τὸ μὲν Σάββατον τῆς Τυρινῆς εἰς τὴν κεντρικὴν ἀγοράν, τὴν δὲ ἐπομένην Κυριακὴν εἰς τὰς διαφόρους συνοικίας τῆς πόλεως. Αἱ παραστάσεις, διακοπεῖσαι κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ τελευταίου πολέμου, ἐπανήρχισαν ἀπὸ τοῦ παρελθόντος ἔτους 1956. Ὁ Χαραλάμπους, καθ' ὑπαγόρευσιν τοῦ ὁποῦ ἐγράφη ἡ κατωτέρω δημοσιευομένη διασκευή, ἔλαβε μέρος εἰς τὰς παραστάσεις ἐπὶ τεσσαράκοντα καὶ τρία συναπτὰ ἔτη μέχρι τοῦ 1940' τῶρα πλέον, γέρον, δὲν συμμετέχει εἰμὴ μόνον ὡς ἀπλοῦς θεατῆς. Ὁ ἴδιος βεβαιοῖ, ὅτι εἶδε νὰ γίνωνται παραστάσεις τῆς τραγωδίας εἰς τὸ Μεσολόγγι, τῷ 1912, μὲ ἡθοιοποιοὺς φέροντας ἀγγλικὰς στρατιωτικὰς οτολάς. Κατὰ μαρτυρίαν δὲ τοῦ ἐν τῷ Γυμνασίῳ τῆς Ἀμφιλοχίας θεολόγου καθηγητοῦ Χρήστου Φαρδέλλα, καταγομένου ἀπὸ τὴς Συκιᾶς Ἀρτης, τὸ ἔργον παριστάνετο εἰς παλαιότεραν ἐποχὴν καὶ εἰς τὴν περιοχὴν του.

Ἡ τραγωδία, ὡς διεοῦθη σήμερον, εἶναι γνωστὴ ὑπὸ τὸν τίτλον «Πανάρατος» (ὡς ἐλέχθη, κατὰ παραφθορὰν τοῦ ὀνόματος Παναρέτος), ἐνῶ τὸ ὄνομα τῆς πρωταγωνιστρίας Ἐρωφίλης εἶναι ὅλως ἄγνωστον, ἀντικατασταθὲν διὰ μόνον τοῦ τίτλου τῆς βασιλοπούλλας. Ἡ ὑπόθεσις, συγκεκλιμένη ἐξ 132 δεκαπεντασυλλάβων ὁμοιοκαταληκτικῶν ὁτίχων, εἶναι, μὲ ἐπουσιώδεις τινὰς διαφορὰς, ἡ αὐτὴ πρὸς τὴν τῆς κρητικῆς τραγωδίας. Ἡ διασκευή διεμορφώθη οὐχὶ ἐκ συμπτύξεως τῆς ὅλης ὑποθέσεως, ἀλλ' ἐκ τῆς καταλλήλου συναρμολογήσεως τῶν χαρακτηριστικωτέρων ἀποσπασμάτων τοῦ πρωτοτύπου, ἵκα-

¹ Στ. Φ. Ξανθοῦδιδου, Ἐρωφίλη, τραγωδία Γεωργίου Χορτάτζη, ἔνθ' ἀν., σελ. λα' - λβ'. Βλ. καὶ Κρητικὴ Ἀνθολογία, Εἰσαγωγή, ἀνθολόγησις καὶ σημειώματα Στ. Ἀλεξίου, Ἡράκλειον Κρήτης 1954, σελ. 55: «Ἡ Ἐρωφίλη εἶχε μεγάλη ἐπίδραση σὺν Κορνάρῳ, καὶ ἔγινε ἀγαπητὸ λαϊκὸ ἀνάγνωσμα. Παριστανόταν ὡς τίς μέρες μας στὰ Ἐπτάνησα καὶ ἄλλοι».

νοὶ δὲ στίχοι ἐπαναλαμβάνονται κατὰ λέξιν ὥς ἔχουν ἐν τῇ Ἑρωφίῃ¹. Ἄξιον ἰδιαιτέρας ὑπογραμμίσεως εἶναι τὸ γεγονός, ὅτι στίχοι τινὲς ἔχουν ληφθῆ ἔξ ἄλλων κρητικῶν ἔργων (Θυσία τοῦ Ἀβραάμ)², ἔξ οὗ δυνάμεθα νὰ συμπεράνωμεν, ὅτι καὶ ἄλλα κρητικὰ ποιήματα ἦσαν γνωστὰ εἰς τὴν περιοχὴν.

Πρόσωπα τοῦ Πανάρτου εἶναι περίπου τὰ αὐτὰ πρὸς τὰ τῆς Ἑρωφίλης, ἥτοι οἱ δύο πρωταγωνισταί, ὁ Πανάρατος (Πανάρτος) καὶ ἡ Βασιλοπούλλα (Ἀρετή), ὁ Βασιλεὺς (Φιλόγονος) καὶ ὁ Σύμβουλος αὐτοῦ, ὁ φίλος τοῦ Πανάρτου Καρπόφορος καὶ ἡ Ὑπηρέτρια τῆς βασιλοπούλλας (Χρυσονόμη), ὁ Τρισκατάρτος (ἀντιστοιχῶν περίπου πρὸς τὸν Μαντατοφόρον τῆς Ἑρωφίλης καὶ τὸν Χορόν), ὁ Στρατηγὸς καὶ ὁ Χάρος. Ἐπὶ πλέον εἰς τὸν Πανάρτον ἀπαντοῦν καὶ βωβὰ πρόσωπα 1^{ος} καὶ 2^{ος} στρατιώτης, ἐνῶ ἐν τῇ Ἑρωφίῃ ἀπαντοῦν παραλλήλως αἱ Κορασίδες. Ὁ Χορὸς ἔχει καταργηθῆ ὥς καὶ ἡ Σκιὰ τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ βασιλέως, ἀντικατασταθεῖσα καὶ αὐτὴ ὑπὸ τοῦ μνημονευθέντος Τρισκατάρτου.

Οἱ ὑποκριταὶ δὲν εἶναι βεβαίως ἐπαγγελματίαι, ἀλλὰ ἐρασιτέχναι, ἀσκοῦντες ποικίλα ἐπαγγέλματα (τσαγκάρηδες, κουρεῖς, ἀκόμη καὶ λοῦστροι). Τὰ πρόσωπα τοῦ Χάρου καὶ τῆς Ὑπηρετρίας δυσκόλως εὐρίσκουν ὑποκριτάς, τὸ μὲν διὰ τὸ ἄχαρι τοῦ μέρους, τὸ δὲ διότι κρατεῖ ἡ πρόληψις, ὅτι τοῦ ὑποδυομένου τὸν Χάρον ἐντὸς τοῦ ἔτους ἀποθνήσκει μέλος τῆς οἰκογενείας. Πάντες οἱ ἠθοποιοὶ εἶναι ἄνδρες: ἐκ τούτων ὁ Χάρος φέρει ἐνδυμασίαν μακράν, ἐρυθροῦ χρώματος, ὁ Τρισκατάρτος ἐνδυμασίαν μέλανος χρώματος, ὡς καὶ κέρατα, πάντες δὲ οἱ λοιποὶ φέρουν φουστάνελλες καὶ περικεφαλαίαν ἢ Βασιλοπούλλα τέλος φέρει ἐνδυμασίαν Ἀμαλίας.

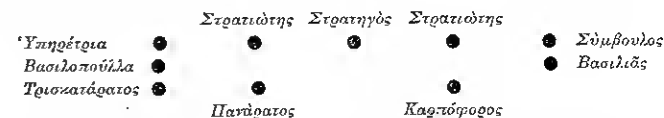
Τὰ ἔξοδα τῆς παραστάσεως (ἐνδυμασίαι, περικεφαλαῖαι κλ.) καταβάλλουν ἀπὸ κοινοῦ οἱ ἠθοποιοί, πλην τοῦ Χάρου καὶ τῆς Ὑπηρετρίας, οἵτινες, ἔνεκα τοῦ ὑποδεστέρου μέρους, ἀπαλλάσσονται παντὸς ἐξόδου. Πρὸς κάλυψιν αὐτῶν, μετὰ τὸ πέρας ἐκάστης παραστάσεως, ἡ Βασιλοπούλλα καὶ ἡ Ὑπηρέτρια «βγάζουν δίσκο».

Ἡ συμμετοχὴ εἰς τὴν παράστασιν θεωρεῖται τρόπον τινὰ τίτλος τιμῆς. Ἀποτελεῖ ἐπίσης «καλοσημαδίαν» νὰ καλοῦνται οἱ ἠθοποιοὶ εἰς τὰς οἰκίας, ἵνα ἐπαναλαμβάνουν τὴν παράστασιν, μετὰ τὴν ὁποῖαν προσφέρονται εἰς αὐτοὺς, ἐκτὸς μικρῶν χρηματικῶν βοηθημάτων, καὶ γλυκύσματα, πίττες, ποτὰ καὶ ἄλλα δῶρα. Ἄν ἠθοποιοὺς «ἔξη καμμὴν ἀγάπη», εὐρίσκει τὴν εὐκαιρίαν νὰ μεταβῇ εἰς τὴν οἰκίαν τῆς καὶ νὰ τὴν πλησιάσῃ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παραστάσεως. Ἡ διάρκεια τῆς ὅλης παραστάσεως δὲν ὑπερβαίνει τὴν ἡμίσειαν ὥραν.

¹ Κατὰ βεβαίωσιν τοῦ Χαράλαμπους οἱ ἠθοποιοὶ «ἐδιάβαζαν παλαιότερα καὶ βιβλίο». Προφανῶς πρόκειται περὶ κυκλοφοροῦσης λαϊκῆς ἐκδόσεως τῆς τραγωδίας Ἑρωφίλης.

² Βλ. κατωτέρω Πανάρατος, στίχ. 47-48.

Κατὰ τὴν παράστασιν, οἱ ἠθοποιοὶ ἵστανται ὄρθιοι εἰς σχῆμα ὀρθογώνιον, κατὰ τὴν ἐξῆς τάξιν:



Ὁ Βασιλεὺς εἰς παλαιότεραν ἐποχὴν ἐκάθητο ἐπὶ θρόνου· τὸ μέρος τοῦτο ἐπὶ μακρὰ ἔτη ὑπεδύετο ὁ γέρο-Τσέλιος. Ὁ Χάρος μετακινεῖται ἐντὸς τοῦ χώρου τῆς παραστάσεως, κάμνει διάφορα ἀστεῖα, βροντᾷ τὰ κουνδούνια τὰ ὁποῖα φέρει εἰς τὴν ζώνην του, φοβερίζει, ταυτοχρόνως δὲ φροντίζει καὶ διὰ τὴν τήρησιν τῆς τάξεως.

Δοκιμὰς τῆς παραστάσεως οἱ ἠθοποιοὶ κάμνουν ἐκάστην Κυριακὴν εἰς τὴν «λάκκα» τοῦ Ἁγίου Κωνσταντίνου, ὅπου συνήθως οὗτοι μεταβαίνουν χωριστά, ἵνα μὴ κινήσουν τὴν προσοχὴν καὶ τὴν περιέργειαν τῶν παιδιῶν καὶ τῶν ἀργοσχόλων. Ὡς μουσικὴ ὑπόκρουσις χρησιμοποιοῦνται γενικῶς γνωστὰ δημοτικὰ τραγούδια, κατὰ δὲ τὴν συνοδείαν τῆς βασιλοπούλλας πρὸς τὸν πατέρα τῆς ἀνακρούεται τὸ αὐτὸ ἔμβατήριον, τὸ ὁποῖον ἐκτελεῖται καὶ τώρα κατὰ τὴν τελετὴν τοῦ γάμου, ὅταν συνοδεύουν τὴν νύμφην.

Ὡς τὸ πρωτότυπον, οὕτω καὶ ὁ Πανάρατος ἔχει γραφῇ εἰς στίχον δεκαπεντασύλλαβον ὁμοιοκατάληκτον κατὰ δίστιχα, ἔνεκα ὅμως τῆς μακροῦς στοματικῆς παραδόσεως καὶ τῆς ποιητικῆς ἀπειρίας τῶν ἠθοποιῶν, ἔχει ὑποστῇ σημαντικὰ ἀλλοιώσεις καὶ συνοδεύεται ἀπὸ πολλὰ σφάλματα. Οὕτως, ἐκτὸς καταφανῶν τινῶν χασμάτων καὶ παρερμηνειῶν, στίχοι τινὲς εἶναι ὑπέρμετροι, ἄλλοι ἀτελεῖς, ἄλλοι κολοβοὶ κατὰ τὸ ἕτερον ἡμιστίχιον κλ. Εἶναι προφανές, ὅτι μὲ τὴν ἀπόδοσιν τοῦ χρόνου τὸ κείμενον ὑπόκειται εἰς διαρκεῖς μεταβολάς.

Πάντως τὸ ἔργον παραμένει πολὺ ἀγαπητὸν εἰς τὸν λαὸν τῆς Ἀμφιλοχίας, ὑπὸ τοῦ ὁποῖου συχνάκις ἐπαναλαμβάνονται ἀποσπάσματα καὶ στίχοι αὐτοτελεῖς.

Ἡ καταγραφὴ τοῦ κειμένου ἐγένετο μετὰ πάσης ἐπιμελείας ὑπὸ τῆς καθηγητρίας Π. Κρέτση-Λεοντσίνη, καθ' ὑπαγόρευσιν τοῦ Χαράλαμπους¹, ὅστις θεωρεῖται ὁ καλύτερος γνώστης τοῦ ἔργου. Ἡ ἰδίᾳ παρέστη ἐπανειλημένως εἰς παραστάσεις τοῦ ἔργου, ἐλέγξασα τὴν ἀκριβείαν τοῦ κειμένου, ἐφρόντισε δὲ καὶ διὰ τὴν φωτογράφησιν τῶν κυριωτέρων σκηνῶν.

Τὸ κείμενον δημοσιεύεται κατωτέρω πιστῶς, ἄνευ ἀλλαγῆς τινος, ἐξαιρέσει ἐπουσιωδῶν μεταβολῶν διὰ μετρικὰς ἰδίᾳ ἀπαιτήσεις (ὡς: ὅς τὴν=εἰς τὴν καὶ τὰνάπαλιν, πού ναι=ποὺ εἶναι καὶ τὰνάπαλιν κλ.).

¹ Ὁ Χαράλαμπος εἶναι τσαγκάρης τὸ ἐπάγγελμα, ἡλικίας περίπου 75 ἐτῶν.

ΠΑΝΑΡΑΤΟΣ

ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

1. **Βασιλιᾶς**: γέρος, ντυμένος με φουστανέλλες πολύτιμες, με μπόττες και γκέττες.
2. **Πανάρατος**: νέος, πιό όμορφοντυμένος.
3. **Βασιλοπούλλα**: νέα (δηλ. νέος), ντυμένη με στολή Ἀμαλίας.
4. **Σύμβουλος**: μυστικός σύμβουλος τοῦ βασιλιᾶ.
5. **Στρατηγός**: νέος, φίλος τοῦ Πανάρατου.
6. **Τρισκατάρατος**: φίλος τοῦ βασιλιᾶ, εὐνοούμενος τῆς βασιλοπούλλας. Εἶναι ντυμένος με μαῦρα· ἔχει κέρατα.
7. **Χάρος**: ντυμένος με φόρεμα μακρὸν ἀπὸ τοῖτι κόκκινο, με μπόττες και περικεφαλαία ψηλή. Κρατεῖ σπαθί. Εἶναι ὅς τῇ μέσῃ του ζωσμένος κουδούνια.
8. **Καρπόφορος**: νέος, με ὕψος αἰμοβόρο. Δὲν χορεύει, μόνο παρακολουθεῖ σοβαρός.
9. **Ὑπηρεσία**: γριᾷ, ντυμένη σὰν ὑπηρέτρια.
10. **1ος Στρατιώτης**: } πρόσωπα βουβά.
11. **2ος Στρατιώτης**: }

Ὅλοι γενικὰ εἶναι ντυμένοι με φουστανέλλες και φοροῦν περικεφαλαία.

ΠΡΑΞΙΣ ΜΟΝΗ

Στρατηγός

Προσοχή!

Στράτευμα και στρατιῶτες, ὅς τῇ γραμμῇ παραταχθεῖτε·
ὁ Χάρος ἐπλησίασε, και μὴν ἀργοπορεῖτε.

Χάρος

- 5 Ὑγριη, ἄγριη, ἀναλύπητη και σκοτεινὴ θωριά μου,
με τοῦτ' τὸ ξίφος, ποὺ βασιῶ, με τοῦτα τὰ γυμνά μου
κόκκαλα, κόκκαλα, ἀστραπές, πολλὲς βροντὲς δμάδι,
τὴν γῇ ἀναταράττωσα κ' ἐβγήκα ἀπὸ τὸν Ἄδη.

[Συγχρόνως τινάζει τὰ κουδούνια, ποὺ ἔχει κρεμασμένα,
και τροχάει τὰ μαχαίρια του]

- Χωρὶς νὰ με καλέσουνε συχνὰ εἰς γάμους μπαίνω.
Παίρνω τοὺς νιοὺς ἀπ' τὰ μαλλιά, τοὺς γέρους ἀπ' τὰ γένεια,
10 και τὰ μικρὰ παιδόπουλλα ὅς τῇ σέλλα ἀνεβασμένα.

Ποῦ εἶν' ἡ ἀνδρεία τοῦ Ἀλέξανδρου; ποῦ εἶν' ἡ ἀνδρεία Φιλίππου;
ποῦ εἶν' ἡ ἀνδρεία τοῦ Ἀρείου;

Ὅλοι ἀπὸ με περάσανε, ὅλοι ἀπὸ με χαθῆκαν.

- 15 Σήμερα τὸ πρωτ'-πρωτ', πρωτοῦ περάσῃ ἡ μέρα,
ἔχω νὰ θανατώσω τρεῖς,

τὸν βασιλιᾶ, Πανάρατο και αὐτὴ τὴ θυγατέρα.

[Σηκώνει τὰ μαχαίρια του και δείχνει πῶς θὰ τοὺς σφάζῃ]

Χαρὲς ἐλπίζ' ὁ βασιλιᾶς και γάμους λογαριάζει,
δὲν βλέπει και τὸν Χάροντα ποὺ τότε πλησιάζει.

Βασιλιᾶς

- 20 Πανάρατε, Πανάρατε, Πανάρατε, παιδί μου,
ἔβγα ἐμπρός μου νὰ σοῦ πῶ, δυὸ λόγια νὰ σοῦ κρίνω.

Πανάρατος

Τὸν δριομόν σου ἤκουσα και τὴν ψηλότητά σου·
ἦλθα νὰ μάθω, ἀφέντη μου, τί ἔναι τὸ πρόσταγμα σου.

Βασιλιᾶς

- Πανάρατε, ν' ἀφουκραστῆς, τὸ πῶς τὸ ριζικό μου,
25 πόσες φορὲς σὲ δίδασκα εἰς τὸ γεράτειό μου!
Πήγαινε εἰς τὴν κόρη μου,
νὰ τῆς εἰπῆς νὰ στολιοθῇ, νὰ κάμωμε τοὺς γάμους,
και ἂν δὲν θελήσῃ, νὰ τῆς πῆς πῶς στανικὸν τὸν κάμω.

Πανάρατος

Ἀμέσως θὰ μισσέσω,

θὰ πάω νὰ τῆς τὸ εἰπῶ και νὰ τὴν συμβουλέψω!

[Φεύγει και πηγαίνει και στέκεται μπροστὰ ὅς τῇ βασιλοπούλλα]

- 30 Βασιλοπούλλα, ἀφέντρα μου, χαρὰ και ἀπαντοχή μου,
τί πίκρες και τί βάσανα μ' ἐβρῆκαν ὅς τῇ ζωῇ μου!
Τρεῖς προξενειὲς μοῦ στείλανε γιὰ σένανε, κυρά μου,
τρὶα μαχαίρια δίκωπα μοῦ σφάζαν τὴν καρδιά μου!

Βασιλοπούλλα

Και πῶς με τόση βία;

Πανάρατος

- 35 Ὁ βασιλιᾶς πατέρας σου ἄλλο προξενιτὴ νὰ πέψη
δὲ βρῆκε ἀπὸ μένανε, γιὰ νὰ με ξολοθρέψῃ.
Βάσταξε τὴν ἀγάπη μας, ὡς ὅτου νὰ πεθάνῃς.

Βασιλοπούλλα

Μὴ τὸ πολυπικραίνεσαι, Πανάρατέ μου, τόσο.
 40 Ὅπως μᾶς ἔπλασ' ὁ Θεὸς κ' ἐγίναμε ὁμάδι,
 ἔτσι ἐλπίζω 'ς τὸ Θεὸ νὰ γίνουμε ζευγάρι.

Πανάρατος

Αὐτὸ ποτὲ νὰ μὴ τὸ πῆς καὶ μήτε νὰ τὸ κάνης,
 καὶ φύλα τὴν ἀγάπη μας ὥς ὅπου νὰ πεθάνης.

Βασιλιάς

[πρὸς τὸ Σύμβουλο]

Σύμβουλε, σύμβουλε πιστέ, μὲ τίς πολλές τίς γνώσεις,
 θέλω ἀπὸ σὲ μιὰ συμβουλὴ σήμερα νὰ μοῦ δώσης.

Σύμβουλος

45 Πρὶν ἀρχινήσης καὶ τὸ πῆς καὶ πρὶν τὸ τελειώσης,
 βάζω 'ς τὸ νοῦ μου, ἀφέντη μου, τί πίκρες θὰ μοῦ δώσης.

Βασιλιάς

Ὡφου τρομάρα μὲ κρατεῖ, ζάλην μεγάλην ἔχω,
 ἢ ἀγρυπνος ἢ ξύπνιος ἂν εἶμαι δὲν κατέχω.
 [Ὁ βασιλιάς μὲ θυμὸ λέγει]

50 Στρατηγοί μου,
 τρέξατε καὶ πιάστε τον, τὸν ἄπιστο τὸ φίλο,
 κ' ἐδῶ προσιὰ μου φέριτε τον, δυὸ λόγια νὰ τοῦ κρίνω.
 Δὲν εἶν' οἱ πίκρες οἱ σημερνὲς σὰν ἄλλες, σύμβουλέ μου,
 τοῦτες οἱ πίκρες οἱ πολλές δὲν μ' ἔχουν βοῇ ποτέ μου.
 Σύμβουλε, σύμβουλε πιστέ, ἀποκοτιά εἶδες ποτέ σου τόση ;

Σύμβουλος

55 Δὲν εἶδα πλέον ἀποκοτιά, δὲν εἶδα πλέον γνώσι !
 Ἐλευθερα θὰ σοῦ τὸ πῶ, καὶ νὰ μὲ συμπαθήσης.
 [Δυνατά]

Τὸ παιδὶ ἔχει βουλὴ καλύτερη ἀπ' τὴ δική σου.

Βασιλιάς

[Θυμωμένος]

Πῶς θὰ μοῦ τ' ἀποδείξης, σύμβουλε,
 πῶς ἠμποροῦν τὰ ἐλάφια 'ς τοὺς οὐρανούς πετῶσι ;

Στρατηγὸς

60 Προσοχή !
 Ἐτοιμάσατε τὰ ὄπλα σας, ἐτοιμάσατε τὰς λόγχας,
 'ς τοῦ Παναράτου τὰς σκηρὰς νὰ πιάσωμε τὰς πόρτας.
 Κι αὐτὸς ὁ δεσμοφύλακας μαζί μας θέλει νὰ ῥθῃ,
 Πανάρατο νὰ πιάσωμε, 'ς τὸν βασιλιᾶ νὰ πάμε.
 [Ὁ στρατηγὸς μὲ τοὺς δύο στρατιώτας ἐκατέρωθεν
 πηγαίνει πρὸς τὸν Πανάρατο]
 65 Ἀδελφέ μου Πανάρατε, τὸ πόσο σὲ λυποῦμαι
 καὶ ἐν καρδίᾳ θλίβομαι καὶ σὲ καταπονοῦμαι !
 Μὰ δὲν μπορῶ νὰ κάμω ἄλλιῶς, παρὰ νὰ ἐκτελέσω
 τοῦ βασιλιᾶ τὴ διαταγή, ὅσο κι ἂν ἠμπορέσω.

Πανάρατος

70 Παρὰ ν' ἀφήσω νὰ χαθῶ, παρὰ νὰ δοκιμάσω,
 σπαθὶ θὰ βάλω ἀπάνω σας, πρὶν τὴν ζωὴν μου χάσω.
 [Ὁ Πανάρατος μιλάει πρὸς τὸν Καρπόφορον]
 Καρπόφορε, πῶς μ' ἀγαπᾷς καλῶτατα γνωρίζω
 'ς ἐτοῦτα μου τὰ βάσανα ἐσένανε ἐλπίζω.

Καρπόφορος

75 Ἦλιε, ἐσύ, ποὺ δίνεις φῶς τῆς σκοτεινῆς ἡμέρας,
 ποιὸς κλαίει, ποιὸς θρηνεῖ καὶ τὸν Ἀδάμ καταφρονεῖ.
 Μὰ τοῦτ' τὸ ξίφος, ποὺ βαστῶ, μὰ τοῦτο τὸ κοντάρι,
 ἂν δὲν σὲ φυλάξω γὰρ πιστά, δὲν θὰ 'μαι παλληκάρι.
 Πάω κ' ἐγώ, κ' ἐξέρχομαι, πάω νὰ πολεμήσω,
 μὲ σκουριασμένα σίδηρα τὸ αἷμα μου νὰ χύσω.

Πανάρατος

80 Ἐτσι ἦτανε τῆς τύχης μου, τὴν ταραχὴ τὴν τόση,
 σήμερα ποὺ μ' ἐπιάσατε, θέλει μὲ θανατώσει.
 [Πηγαίνουν καὶ στέκονται μπροστὰ 'ς τὸν βασιλιᾶ]

Βασιλιάς

Καλῶς τὸν ἄξιο τὸν γαμβρό, καλῶς τον ποὺ θὰ κάμω
 καθῶς τοῦ πρέπει σήμερα τὸν γάμο του νὰ κάμω.
 [Πρὸς τὸν Πανάρατον ἀγριεμένος]
 Βρὲ ἄνθρωπε κι ἀπάνθρωπε καὶ τυχωμένε (!) Ἡρακλέα,
 δὲν ἐστοχάσθης ἐντροπὴ σὲ τοιοῦτον γηραιά ;
 85 Ἀπὸ μικρὸ, μικρότατον σ' ἀνέθρεψα καὶ σ' ἐβγαλα εἰς ἐτόπους
 καὶ σ' ἔκαμα ἀρχιστράτηγο 'ς ὅλους μου τοὺς ἀνθρώπους.

Πανάρατος

Ναί ! ἦταν ἀλήθεια, βασιλεῦ !

Ἀπὸ μικρό, μικρότατον μ' ἀνέθρεψες καὶ μ' ἔβγαλες εἰς τόπους,
μ' ἔκαμες ἀρχιστράτηγον ὅς ὅλους σου τοὺς ἀνθρώπους.

90 Μάθες κ' ἐγὼ ὅμως εἶμαι παιδί τοῦ βασιλιοῦ τοῦ πλούσου,
τοῦ Ἐέρξου, τοῦ φίλου τοῦ δικοῦ σου.

Βασιλιάς

Ὅσες φορὲς κι ἂν τό 'λεγες ἦτανε ψέματά σου
δὲν ἦτανε βασιλική ποτὲ ἢ οἰκόγενειά σου.

[Πρὸς τοὺς στρατηγοὺς]

95 Πιάστε τον, βρὲ στρατηγοί, βάλτε τὰ χέρια πίσω,
σήμερα ἀπεφάσισα νὰ τὸν ἀποκεφαλίσω.

[Ὁ βασιλιάς τὸν ἀποκεφαλίζει,

δηλ. ρίχνει τὴν περικεφαλαία του κάτω]

Βάλτε τον ὅς τοῦτο τὸ θρόνι, γυρίστε ὅλοι πίσω,
πέστε τῆς θυγατέρας μου νὰ ρυθῇ νὰ τῆς μιλήσω.

Στρατηγὸς

[Πηγαίνει ὅς τὴ βασιλοπούλλα]

Βασιλοπούλλα, ἀφέντρα μου, Ἀνατολή καὶ Δύσι,
ὁ βασιλιάς πατέρας σου θέλει νὰ σοῦ μιλήσῃ.

[Ἡ βασιλοπούλλα πηγαίνει πρὸς τὸ βασιλιά, ἐνῶ τὰ ὄργανα παίζου
ἐμβατήριον, καὶ στέκεται μπροστὰ ὅς τὸν πατέρα τῆς μὲ σκυμμένο κεφάλι]

Βασιλιάς

100 Καλῶς τηνε τὴν κόρη μου, τὴν πολυαγαπημένη,
ἀπ' τὰ καλὰ ποὺ τῆς ἔκαμα, μὲ βγάζει ντροπιασμένο.
Γιατὶ ἔχεις τὰ ματάκια σου ὅς τὴ γῆ χαμηλωμένα ;
γιὰ νὰ κοιτάξῃς ντροπέσαι μὲ θάρρος πρὸς ἐμένα ;
Σήκωσέ τα ! ἄστραψέ τα !

[Ἡ βασιλοπούλλα σηκώνει τὰ μάτια]

105 Κοίταξε ὅς τοῦτο τὸ βατσέλλι τὸ Χάρο ποὺ σὲ περιμένει.

[Τῆς δείχνει τὴν περικεφαλαία τοῦ Πανάρατου]

Βασιλοπούλλα

Ὅϊμέ, διμέ, τὸ τί θωρῶ, τί βλέπω ἢ καημένη,
καὶ τίνος εἶν' ἢ κεφαλὴ ὅς τὸ αἷμα βουτηγμένη ;

Βασιλιάς

Τοῦ φίλου σου τοῦ μυστικοῦ, ἄσπλαχνη θυγατέρα,
σήμερα ἐγὼ τὴν ἔκοψα μὲ τὴ δεξιὰ μου χέρα !

Βασιλοπούλλα

110 Ὅϊμέ, διμέ, τίνος εἶναι τὰ μαργαριταρένια
ἐτοῦτα τὰ χεράκια ὅς τὸ αἷμα βουτηγμένα ;
Ἀδὲς καὶ ἐμέ, Πανάρατε, Πανάρατε, ψυχὴ μου,
δὲς καὶ ἐμέ, νὰ λυπηθῇς τὴν ἄθλια τὴν ζωὴ μου.
[Κλαίει ἀδιάκοπα]

Βασιλιάς

Κλαῖς ; κλαῖς ; Τὰ κλάϊματα ἂν δὲν παύσῃς,
115 παρακαλεῖμαι ὅς τὸν Θεὸ τῶρα ἐδὰ νὰ σκάσῃς.
[Τὴν ἀποκεφαλίζει,
δηλαδὴ αὐτὴ σκύβει τὸ κεφάλι καὶ παριστάνει τὸν πεθαμένο]

Ὑπηρεσία

[Πηγαίνει πρὸς τὸ μέρος τῆς βασιλοπούλλας]

Ἄς πάω νὰ δῶ κ' ἐγὼ τί ἐγίνη ἢ κυρά μου ;
ζῇ ἢ πεθαίνει ἢ ὁ Χάρος τὴν ἐπαίρει ;

Τρισκατάρατος

[Σὰν νὰ προσεύχεται καὶ νὰ καταρσιέται τὸν βασιλιά]

Τρισκατάρατε καὶ τρισκαταραμένοι,
ἀπὸ τὰ βάθρη τοῦ γυαλοῦ δὲν βγαίνει βυθισμένη.
120 Ὅσα μαλλιά ὅς τὴν κεφαλὴ, βαστῶ χιλιάδες τόσες
τὰ πικραμένα στόματα, τίς πικραμένες γλῶσσες.
Ὡ οὐρανέ, ποῦ ὅσαι ψηλά, τὴν γῆ ποὺ δὲν τραντάξεις,
μ' ἀστροπελέκια, κεραυνοὺς νὰ τοὺς καταδαμάσῃς.
Τί κάθομαι καὶ δὲν ὀρμῶ, καὶ τί μὲ περιμένει
125 νὰ βλέπω τὴν κυρία μου ὅς τὸ αἷμα βουτηγμένη ;
Ἀφέντη βασιλέα μου, κι ἀφέντη βασιλιά μου,
τί εἶν' τὸ κακὸ ποὺ ἔκαμες σήμερα ὅς τὴν κυρά μου ;
[Σηκώνει τὸ τόξο καὶ τὸ κατευθύνει πρὸς τὸ βασιλιά]
Λάβε κ' ἐσὺ τὸ θάνατο μαζί μὲ τὴν κυρά μου !

Βασιλιάς

[Πέφτοντας κάτω]

130 Τρέξατε, στρατηγοί μου,
σήμερα μ' ἐσκοτώσανε, μοῦ πῆραν τὴν ζωὴ μου.
[Οἱ στρατηγοὶ τρέχουν νὰ τὸν πιάσουν]

Χάρος

Κ' εὐθύς βγῆκα ἀπ' τὸν Ἄδη μὲ τὰς ψυχὰς ἔς τὰ χέρια μου.
132 Ὅλοι νὰ σηκωθοῦνε ἀπάνω οἱ νεκροί!

[Τὰ ὄργανα χτυποῦν καὶ οἱ ἠθοποιοὶ χορεύουν. Ἡ βασιλοπούλλα μὲ τὴν ὑπερησία βγάζουν δίσκο ἔς τὰ μαγαζιά. Τὰ ὄργανα παίζουν ὅπου νὰ γυρίσουν αὐτές, κ' ὕστερα πάνε σ' ἄλλη γειτονιά].

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Τὰ πρόσωπα τοῦ ἔργου. — Οὐδεμία μνεία γίνεται περὶ τῆς ἐν Αἰγύπτῳ διαδραματίσεως τοῦ ἔργου. Ὁ βασιλεὺς ἀναφέρεται ἄνευ ὀνόματος· ἀνωνύμως φέρεται ἐπίσης καὶ ἡ βασιλοπούλλα. Χαρακτηριστικὴ ἡ παρεμβολὴ τοῦ ιδιόρρυθμον ἀμφίεσιν φέροντος Τρισκατάρατου, ἀντικαθιστῶντος τὸν Μαντατοφόρον τῆς Ἐρωφίλης. Ἀγνωστον διατὶ ὁ Καρπόφορος παρίσταται μὲ ὕφος αἰμοβόρον καὶ αὐστηρόν, μὴ ἀνταποκρινόμενον πρὸς τὸ ὕφος τοῦ ἀντιστοίχου προσώπου τῆς κρητικῆς τραγωδίας.

Κατωτέρω παρατίθενται τὰ παράλληλα πρὸς τὴν διασκευὴν τῆς Ἀμφιλοχίας χωρία τοῦ πρωτοτύπου τῆς Ἐρωφίλης. Ἐκρίναμεν περιττόν νὰ προσθέσωμεν ἄλλας παρατηρήσεις ἀφορώσας εἰς τὴν μετρικὴν, τὴν γλῶσσαν κλ.

Στίχ. 1-3. Οἱ τρεῖς οὗτοι στίχοι δὲν ἀπαντοῦν ἐν τῇ κρητικῇ τραγωδίᾳ, προσετέθησαν δὲ προφανῶς ἵνα χρησιμεύσουν πρὸς ἔναρξιν τῆς παραστάσεως.

Στίχ. 4-18. Οἱ στίχοι οὗτοι εἶναι περίληψις τοῦ Προλόγου, τὸν ὅποτον ἐν τῇ Ἐρωφίλῃ κάμνει ὁ Χάρος (στίχ. 1-138).

Στίχ. 4-7. Οἱ στίχοι οὗτοι ἀντιστοιχοῦν πρὸς τοὺς στίχ. 1-4 τοῦ Προλόγου τῆς Ἐρωφίλης, μὲ μόνην τὴν διαφορὰν ὅτι τὸ δραπὺν τοῦ Χάρου ἔχει ἀντικατασταθῇ ὑπὸ ξίφους.

Στίχ. 8. Ἐρωφίλη, Πρόλογος, στίχ. 82.

Στίχ. 9-10. Ἀνάλογοι εἰς περιεχόμενον, διάφοροι ὅμως εἰς διατύπωσιν οἱ στίχ. 83-84 τοῦ Προλόγου τῆς Ἐρωφίλης.

Στίχ. 11-12. Βλ. Ἐρωφίλην, Πρόλογος, στίχ. 29 ἐπ. Ἐν τῇ διασκευῇ τῆς Ἀμφιλοχίας μετὰ τὸν Ἀλέξανδρον ἔχουν ἀντικατασταθῇ οἱ Καίσαρες, ἡ Καρχηδών, ἡ Ρώμη, διὰ προσώπων ἀναφερομένων ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἱστορίαν, ἥτοι τοῦ Φιλίππου καὶ τοῦ Δαρείου.

Στίχ. 13. Ἐρωφίλη, Πρόλογος, στίχ. 31.

Στίχ. 14-16. Βλ. παραλλήλους στίχους 101-108 τοῦ Προλόγου τῆς Ἐρωφίλης, τοὺς ὁποίους συμπτύσσει καταλλήλως ἡ διασκευὴ τῆς Ἀμφιλοχίας.

Στίχ. 17-18. Βλ. παραλλήλους στίχ. 123-124 τοῦ Προλόγου τῆς Ἐρωφίλης.

Στίχ. 19-20. Βλ. παραλλήλους εἰς ἔννοιαν, οὐχὶ ὅμως καὶ εἰς διατύπωσιν, στίχ. τῆς Ἐρωφίλης, πρᾶξ. Β', 371-372. Τὸ δεύτερον ἡμιστίχιον τοῦ στίχ. 20 «δυσλόγια νὰ σοῦ κρίνω» ἐπαναλαμβάνεται αὐτολεξεῖ ὡς δεύτερον ἡμιστίχιον καὶ τοῦ στίχ. 51.

Στίχ. 21-22. Συγγενεῖς πρὸς τὸ νόημα τῶν στίχων τούτων εἶναι οἱ στίχ. 373-374, πρᾶξ. Β', τῆς Ἐρωφίλης.

Στίχ. 23-24. Βλ. Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Β', στίχ. 375-376.

Στίχ. 25-27. Οἱ στίχοι οὗτοι εἶναι οὐμπτυεῖς τῶν στίχ. 425-428, πρᾶξ. Β', τῆς Ἐρωφίλης.

Στίχ. 28-29. Παράλληλοι εἰς τὸ νόημα, οὐχὶ ὅμως καὶ τὴν διατύπωσιν, εἶναι οἱ στίχ. 429-430, πρᾶξ. Β', τῆς Ἐρωφίλης.

Στίχ. 30-31. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Γ', στίχ. 79-80.

Στίχ. 33. Παράλληλος στίχ. ἐν τῇ Ἐρωφίλῃ, πρᾶξ. Δ', 50, ἐν ᾧ ἀναφέρεται «ἓνα μαχαίρι δίστομον».

Στίχ. 34. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Γ', στίχ. 93.

Στίχ. 35-36. Παράλληλοι στίχοι Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Β', 435-436.

Στίχ. 37. Ὁ στίχος ἐπαναλαμβάνεται σχεδὸν αὐτολεξεῖ κατωτέρω, στίχ. 42.

Στίχ. 38-40. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Γ', στίχ. 178-180.

Στίχ. 41-42. Παράλληλοι στίχοι εἰς περιεχόμενον, οὐχὶ ὅμως καὶ εἰς διατύπωσιν, Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Γ', 155-158.

Στίχ. 43-44. Παράλληλοι στίχοι Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', 155-156.

Στίχ. 45-46. Βλ. Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', στίχ. 163-164.

Στίχ. 47-48. Οἱ στίχοι ἐλήφθησαν ἐκ τῆς Θουσίας τοῦ Ἀβραάμ (βλ. ἔκδοσιν Γ. Μέλγα, Ἡ Θουσία τοῦ Ἀβραάμ, Ἀθήναι 1954, στίχ. 29-30).

Στίχ. 49-51. Παράλληλοι στίχοι εἰς περιεχόμενον, οὐχὶ ὅμως καὶ εἰς διατύπωσιν, Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Δ', 219-220.

Στίχ. 52-53. Βλ. Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', στίχ. 173-174.

Στίχ. 54. Βλ. Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', στίχ. 443-444.

Στίχ. 55-56. Βλ. Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', στίχ. 444-445.

Στίχ. 57. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Δ', στίχ. 471-472. Ἐν τῇ διασκευῇ τῆς Ἀμφιλοχίας ἡ ἀφήγησις ἔχει συντομευθῇ κατὰ τρόπον, ὅστις καθιστᾷ ἀσαφῆ τὰ νοήματα τοῦ πρωτοτύπου.

Στίχ. 58-59. Ἐν τῇ διασκευῇ τῆς Ἀμφιλοχίας ἔχουν συμπτυχθῇ οἱ στίχοι τῆς Ἐρωφίλης, πρᾶξ. Δ', 477-478 κατὰ τρόπον ἀσαφῆ, ἕνεκα προφανοῦς συγχύσεως τοῦ κειμένου.

Στίχ. 60-70. Οἱ στίχοι οὗτοι, ὡς ἔχουν, δὲν ἀπαντοῦν ἐν τῇ Ἐρωφίλῃ.

Στίχ. 71-72. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Α', στίχ. 509-510.

Στίχ. 73-74. Οἱ στίχοι οὗτοι εἶναι ἐκ τοῦ Χοροῦ τῆς Δ' πρᾶξεως τῆς Ἐρωφίλης (βλ. ἰδίᾳ στίχ. 756 ἐπ.).

Στίχ. 75-78. Οἱ στίχοι οὗτοι, ὡς ἔχουν, δὲν ἀπαντοῦν ἐν τῇ Ἐρωφίλῃ.

Στίχ. 79-80. Οἱ στίχοι οὗτοι, ὡς ἔχουν, δὲν ἀπαντοῦν ἐν τῇ Ἐρωφίλῃ.

Στίχ. 81-82. Βλ. Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', στίχ. 647-648.

Στίχ. 83-86. Παράλληλοι στίχοι Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', 651-654. Ἀκατανόητον τὸ «τυχωμένη Ἡρακλέα»· ἴσως χρησιμοποιεῖται ἀντὶ τυφωμένη (= τετυφωμένη).

Στίχ. 87-89. Βλ. Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', στίχ. 659-660.

Στίχ. 90-91. Βλ. Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Δ', στίχ. 675-676. Ὁ βασιλεὺς Θρασύμαχος τῆς Τζέρτζας ἔχει ἀντικατασταθῇ ὑπὸ τοῦ γνωστοτέρου εἰς τοὺς Ἕλληνας Ξέρξου.

Στίχ. 92-93. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Δ', στίχ. 689-690.

Στίχ. 94-95. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Δ', 705-706.

Στίχ. 96-97. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Ε', στίχ. 227-228.

Στίχ. 98-99. Οἱ στίχοι οὗτοι, ὡς ἔχουν, δὲν ἀπαντοῦν ἐν τῇ Ἐρωφίλῃ. Παράλληλοι κατὰ τὸ περιεχόμενον οἱ στίχοι 229 ἐπ. τῆς πρᾶξ. Ε'.

Στίχ. 100-101. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Ε', στίχ. 327-328.

Στίχ. 102-103. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Δ', στίχ. 649-650.

Στίχ. 104. Ὁ στίχος οὗτος δὲν ἀπαντᾷ ἐν τῇ Ἐρωφίλῃ.

Στίχ. 105. Παράλληλοι στίχοι Ἐρωφίλην, πρᾶξ. Ε', 377 ἐπ.

Στίχ. 106-107. Ἐρωφίλη, πρᾶξ. Ε', στίχ. 385-386.

Στίχ. 108 - 109. 'Ερωφίλη, προῶξ. Ε', στίχ. 387 - 388.

Στίχ. 110 - 111. 'Ερωφίλη, προῶξ. Ε', στίχ. 397 - 398. Τὸ δεύτερον ἡμιστίχιον τοῦ στίχ. 111 ἐπαναλαμβάνεται ὡς δεύτερον ἡμιστίχιον καὶ τοῦ στίχ. 125.

Στίχ. 112 - 113. Τῶν στίχων τούτων δὲν ὑπάρχει πλήρης ἀντιστοιχία ἐν τῇ 'Ερωφίλῃ.

Στίχ. 114 - 115. Βλ. 'Ερωφίλην, προῶξ. Ε', στίχ. 429 - 430.

Στίχ. 116 - 117. Βλ. 'Ερωφίλην, προῶξ. Ε', στίχ. 525 - 526.

Στίχ. 118 ἐπ. 'Ο Τρισκατάρατος, πρόσωπον ἀνύπαρκτον εἰς τὴν 'Ερωφίλην, ἀντικαθιστᾷ ἐν μέρει τὸν Μαντατοφόρον καὶ ἐν μέρει τὸν Χορὸν τῆς κρητικῆς τραγωδίας.

Στίχ. 118 - 119. Οἱ στίχοι οὗτοι ἀποτελοῦν παραφθορὰν τῶν στίχων 1 - 2, προῶξ. Ε', τῆς 'Ερωφίλης.

Στίχ. 120 - 121. Καὶ οἱ στίχοι οὗτοι ἀποτελοῦν παραφθορὰν τῶν στίχων 93 - 94, προῶξ. Ε', τῆς 'Ερωφίλης.

Στίχ. 122 - 123. Οἱ στίχοι οὗτοι ἀντιστοιχοῦν πρὸς τὴν 'Ερωφίλην, προῶξ. Ε', στίχ. 5 ἐπ.

Στίχ. 124 - 128. Βλ. 'Ερωφίλην, προῶξ. Ε', στίχ. 641 ἐπ. 'Εν τῇ 'Ερωφίλῃ τὸν βασιλέα φονεύει ὁ Χορὸς, ρίπτων αὐτὸν κατὰ γῆς καὶ καταπατῶν αὐτόν. 'Αντιθέτως ἐν τῇ διασκευῇ τῆς 'Αμφιλοχίας τὸν βασιλέα φονεύει ὁ Τρισκατάρατος, πλήττων αὐτόν διὰ τόξου.

Στίχ. 129 - 130. Βλ. 'Ερωφίλην, προῶξ. Ε', στίχ. 643 - 644.

Στίχ. 131 - 132. Οἱ στίχοι οὗτοι, ἀποτελοῦντες τρόπον τινὰ τὸν ἐπίλογον τοῦ ἔργου, δὲν ἀπαντοῦν ἐν τῷ πρωτοτύπῳ, χρησιμεύουν δὲ ἵνα δοθῇ τέλος εἰς τὴν παράστασιν, καλουμένων πάντων τῶν νεκρῶν ὑποκριτῶν νὰ ἐγερθῶν καὶ ἀναλάβουν νέαν παράστασιν εἰς ἄλλην συνοικίαν τῆς πόλεως.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Θ. ΖΩΡΑΣ

Ο ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑΣ*

1. Εἰς τὴν μητροπολιτικὴν ἐκκλησίαν — τὴν « Μεγάλην Ἐκκλησίαν » — τῆς Παραμυθιάς, ἄλλοτε καθολικὸν τῆς Μονῆς τῆς Θεοτόκου τῆς Παραμυθίας, φυλάσσεται μέγας κεντητὸς ἐπιτάφιος, περὶ τοῦ ὁποίου ἀξίζει νὰ γίνῃ ἰδιαίτερος λόγος.

Σχεδὸν ἐφ' ὁλοκλήρου τῆς ἐπιφανείας τοῦ προκειμένου κεντήματος (εἰκ. 1, 2 καὶ 3) ἀπλοῦνται ἡ παράστασις τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου, μετὰ τὰ συνήθη πρόσωπα: τὸν Χριστὸν νεκρὸν, ἐξηπλωμένον ἐπὶ τῆς νεκρικῆς σινδόνης, τὴν Θεοτόκον μετὰ τὰς δύο ἄλλας Μαρίας — τὴν Μαρίαν τὴν Μαγδαληνὴν καὶ τὴν Μαρίαν τοῦ Κλωπᾶ — καὶ τοὺς τρεῖς μαθητάς του — τὸν Ἰωάννην, τὸν Ἰωσήφ καὶ τὸν Νικοδήμον. Εἰς τὸ μέσον ὀπίσω τοῦ Χριστοῦ ὑψοῦται ὁ σταυρός, φέρων τὴν « αἰτίαν » (Ματθ. 27, 37 Μάρκ. 15, 26) καὶ τὸν ἀκάνθινον στέφανον. Ἡ σκηνὴ εἶναι πλουτισμένη μετὰ πλῆθος ἀγγέλων — ἄνω τῶν δέκα — καὶ ἄλλων οὐρανίων δυνάμεων (θρόνων, σεραφεῖμ), μετὰ τὰ κοσμικὰ σύμβολα (τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην) ἑκατέρωθεν τοῦ σταυροῦ καὶ μετὰ πλῆθος ἄστρον' εἰς τὰς γωνίας δέ, ἀποχωρισμένα ἀπὸ τοῦ θέματος τοῦ Θρήνου διὰ στενῶν τόξων, ἔχουν τοποθετηθῇ τὰ σύμβολα τῶν Ἐθαγγελιστῶν. Εἰς τὸν « κάμπον » παρενδύονται ἐπιγραφαί.

Ὑπεράνω τῆς ἐγκαρσίας κεραίας τοῦ σταυροῦ ἀναγράφεται ὁ τίτλος: Ο ΕΠΙΤΑ-ΦΙ-ΟС ΘΡΙΝΟС (« Ὁ Ἐπιτάφιος Θρ(ῆ)νος »). Ὑπὸ τὴν Θεοτόκον ἀναγινώσκεται: ΜΕΤΕΩΡΩΝ | ΕΤΙΕ (!) ,ζω'ηωζω, δεξιότερον δὲ ΕΡΓΟΧΙ-ΡΩΝ ΑРСΕΝΙΟΥ ΜΟΝΑΧΟΥ. Παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Χριστοῦ ἀναγινώσκεται: ΔΙΑ СΗ|ΝΑΡΟМ|ΗС К(αι) ΚΟΠΟΥ СΟΦРОΝΙΟΥ | 'Ιερο(μον)άχου. Πρόκειται περὶ τμημάτων μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ἐπιγραφῆς, τὰ ὁποῖα φαίνεται νὰ εἶχον δοθῇ εἰς τὸν τεχνίτην ἐπὶ χωριστῶν τεμαχίων χάρτου, ἐκεῖνος δὲ νὰ ἐλησμόνησεν τὴν σειρὰν ἀναγραφῆς των. Μεταγεγραμμένη ἡ ὅλη ἐπιγραφή ἀναγινώσκεται ὡς ἑξῆς: « Διὰ σ(υ)νδρομῆς καὶ κόπου Σ(ω)φρονίου Ἱερομονά-

* Μέρος ἐπιστημονικῆς ἀνακοινώσεως, γενομένης εἰς τὴν Χριστιανικὴν Ἀρχαιολογικὴν Ἑταιρείαν (21 Ἰουνίου 1955). Παρ' ἐμοῦ ἐμελετήθη καὶ ἐφωτογραφήθη ὁ ἐπιτάφιος τῆς Παραμυθιάς κατὰ Ἰούνιον τοῦ ἔτους 1954. Σημειοῦται ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Δ. Εὐαγγελίδου, Ἡ βυζαντινὴ ἐκκλησία τῆς Ἀγ. Κυριακῆς τοῦ Γαρδικίου (Παραμυθιάς), Ἀφιέρωμα εἰς τὴν Ἑπειρὸν εἰς μνήμην Χριστοῦ Σούλη, Ἀθῆναι 1956, 131.

χου Μετεώρων. Ἔτει ζωήωω (7096 = 1587/1588). Ἐργόχειρον¹ Ἀρσενίου Μοναχοῦ».

Ἐκ τῆς ἐπιγραφῆς μανθάνομεν λοιπὸν ὅτι ὁ ἐπιτάφιος τῆς Παραμυθιάς εἶναι ἔργον τοῦ μοναχοῦ Ἀρσενίου καὶ ὅτι ἐφιλοτεχνήθη κατὰ τὸ ἔτος 1587/1588 κατὰ παραγγελίαν Σωφρονίου τινὸς ἱερομονάχου τῶν Μετεώρων.

Ἡ περιγραφεῖσα κυρία σύνθεσις περικλείεται ἐντὸς κεντητοῦ ὀρθογωνίου διπλοῦ πλαισίου, ἀποτελουμένου πρὸς τὰ ἔσω ἐκ στενῆς ἐνεπιγραφου ταινίας καὶ πρὸς τὰ ἔξω ἐκ σειρᾶς προτομῶν, ἐκάστη τῶν ὁποίων κρατεῖ δέλτον καὶ συνοδεύεται ὑπὸ ἀναγραφῆς τοῦ ὀνόματός της. Αἱ προτομαὶ εἶναι διατεταγμέναι ὡς ἑξῆς: Ἀνω ὀρίζοντίως εἰς τὸ μέσον οἱ κορυφαῖοι ἀπόστολοι — ὁ Πέτρος καὶ ὁ Παῦλος — ἀνωποῖ. Ἀριστερὰ τοῦ Πέτρου κατὰ σειρὰν ὁ Μέγας Βασίλειος, ὁ Ἰάκωβος ὁ Ἀδελφόθεος καὶ ὁ Δαυὶδ. Δεξιὰ τοῦ Παύλου ὁ Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος, ὁ Μωϋσῆς καὶ ὁ Ἡλίας. Ἀριστερὰ στηληδὸν ἐκ τῶν ἄνω πρὸς τὰ κάτω ὁ Ἰωάννης ὁ Προδρόμος, ὁ Ἱερεμίας, ὁ Δανιήλ, ὁ Ἰωάννης, ὁ Ζαχαρίας καὶ ὁ Ἰεζεκιήλ. Δεξιὰ ὁμοίως στηληδὸν οἱ Ἀαρὼν, Σολομών, Ἡλίας, Ἐλισαῖος, Γεδεὼν καὶ Σοφονίας. Κάτω ὀρίζοντίως ἐξ ἀριστερῶν πρὸς τὰ δεξιὰ οἱ Ζαχαρίας², Ἀββακούμ, Ἰωήλ, Ναούμ, Ἀβδίου, Ὡση, Ἀγγαῖος καὶ Ἀμός. Τέλος εἰς τὰς τέσσαρας γωνίας τοῦ πλαισίου εἶναι τοποθετημένον ἀνὰ ἓν σεραφεῖμ. Ἡ ἐπιγραφή τῆς ταινίας ἔχει ὡς ἑξῆς: † ΤΗΝ ΦΟΒΕΡΑΝ ΣΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥ ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΝ ΠΙΣΤΗ ΚΑΙ ΠΟΘΩ ΠΡΟΣΔΟΚΩ | ΕΞΙΣΤΑΜΕ ΚΑΙ ΤΡΕΜΩ. ΠΟΣ ΑΤΕΝΙΣΩ ΣΟΙ ΚΡΙΤΑ ΠΟΣ ΕΙΠΩΝ (!) ΜΟΥ ΤΑΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΝΑ ΜΕΣΙΤΗΝ | ΧΡΗΣΩΜΕ ΠΟΣ ΦΥΓΩ ΤΑΣ ΚΟΛΑΣΕΙΣ. ΑΠΑΓΟΡΕΥΟ ΕΜΑΥΤΟΝ ΠΡΟΣΕ (!) ΝΗΝ ΚΑΤΑ | ΦΕΥΓΩ ΣΩΣΟΝ ΜΕ ΣΩΤΕΡ ΔΩΡΕΑΝ ΔΙ ΗΚΤΟΝ ΕΥΣΠΛΑΧΝΙΑΝ. ΑΓΙΟΣ Ο Θ(ΕΟ)Σ. ΑΓΙΟΣ ΙΣΧΙΡΟΣ. ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΤΟΣ ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ. Ἡ ἐπιγραφή αὕτη ἀποτελεῖται ἐξ ἑνὸς ἐξαστίχου ἐπιγράμματος εἰς δεκαπεντασυλλάβους καὶ ἐκ τοῦ τρισυγίου ὕμνου « Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρὸς κλπ. ». Τὸ ἐπίγραμμα εἶναι γνωστὸν καὶ ἀλλαχόθεν. Συνοδεύει τὴν τοιχογραφίαν τῆς Δευτέρας Παρουσίας εἰς τὴν τράπεζαν τῆς Λαύρας τοῦ Ἀγίου Ὁρους, ἀλλὰ πρὸ πάντων ἀπαντᾶται εἰς σειρὰν ἐπιταφίων τοῦ τέλους τοῦ 16ου καὶ τῶν ἀρχῶν τοῦ 17ου αἰῶνος, ἐκ τῶν ὁποίων δύο (ὁ εἰς τῆς Μονῆς Τατάρνης ἐν Εὐρυτανίᾳ καὶ ὁ ἕτερος τῆς Μονῆς Ταξιαρχῶν παρὰ τὸ Αἶγιον) εἶναι ἔργα τοῦ ἰδικοῦ μας κεντητοῦ Ἀρσενίου³. Ἀποτελεῖ τὸ πέμπτον μιᾶς

¹ Ὁ τεχνίτης ἐκέντησεν « ἐργόχειρῶν », πιθανῶς ἔχων πρὸ ὀφθαλμῶν τὴν λογίαν διατύπωσιν « ἔργο(ν) χειρῶν ». Ἐργόχειρον: κυρίως τὸ κέντημα, εἰς τὰ πατερικὰ ὁμῶς κείμενα γενικῶς τὸ χειροτέχνημα τῶν μοναχῶν (Sophocles, Greek Lexikon ἐν λ.).

² Ὁ πατήρ τοῦ Προδρόμου (φέρει γένειον).

³ Πρβλ. Μ. Θεοχάρη, Ἐκκλησιαστικά ἄμφια τῆς Μονῆς Τατάρνης, Θεολογ.



Εἰκ. 1. - Ὁ Ἐπιτάφιος τῆς Παραμυθιάς.

ομάδος «κατασκευαστικῶν ποιημάτων» περιεχομένων εἰς τοὺς Ἀθων. Λαύρ. κώδ. Ε 148, Ε 173 καὶ Ι 185 μελοποιημένων δὲ ὑπὸ τοῦ Κουκουζέλη¹. Μεταγράφω τὸ ἐπίγραμμα:

«*ὦ Τῇν φοβερὰν σου, Βασιλεῦ, δευτέραν παρουσίαν
πίστ(ει) καὶ πόθῳ προσδοκῶ· ἐξίσταμ(αι) καὶ τρέμω.
Π(ῶ)ς ἀτενίσω σοι, Κριτὰ, π(ῶ)ς εἶπω(ν) μου τὰς πράξεις,
τίνα μεσίτην χρήσωμ(αι), π(ῶ)ς φύγω τὰς κολάσεις.
δ. Ἀπαγορεύ(ω) ἑμαυτὸν, πρὸς(ς) σὲ ν(ῦ)ν καταφεύγω·
σῶσον με, Σῶτερ, δωρεὰν δι' ὅ(ι)κτον, εὐσπλαγνίαν.
Ἀγιος ὁ Θεός, Ἀγιος Ἰσχυρός, Ἀγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς*»².

Τὸ ὅλον κέντημα περικλείεται ἐντὸς πλαισίου ἐκ βελούδου χρώματος πρασίνου. Τοῦ καθ' αὐτὸ κεντήματος τὸ μήκος εἶναι 1.745, τὸ δὲ πλάτος 1.38 μ. Τοῦ ὅλου ἐπιταφίου τὸ μήκος εἶναι 1.975 καὶ τὸ πλάτος 1.62 μ.

Ὁ ἐπιτάφιος τῆς Παραμυθιάς εἶναι κεντημένος ἐπὶ ἐρυθροῦ μεταξωτοῦ

γία ΚΖ', 1956, 126₁. Περὶ τῆς χρονολογίας καὶ τοῦ τεχνίτου τοῦ ἐπιταφίου τῆς Μονῆς τῶν Ταξιαρχῶν πληροφορίας παρέσχε πρώτη ἡ Εὐγενία Βέη-Χατζηδάκη, Ἐκκλησιαστικά κεντήματα [Μουσείου Μπενάκη], ἐν Ἀθῆναις 1953, 71 (εἰς τὴν λ. Ἀρσένιος).

¹ Ἐξεδόθησαν ὑπὸ Σωφρον. Εὐστρατιάδου, Ἰωάννης ὁ Κουκουζέλης κλπ., Ἑτ. Ἑτ. Βυζ. Σπ. ΙΔ', 1938, 55.

² 2 «*ἐξίσταμε τρέμω*» Ταξιαρχ. (Θεοχάρε, ἐνθ' ἀν. πίν. ΙΕ' καὶ ΙΓ') || 3 «*ἀτενίσω τῷ κριτῇ*» χφ. Λαύρας (Εὐστρατιάδου, ἐνθ' ἀν.), «*ἀτενίσω σοι καὶ σὺς*» ἐπιγρ. Λαύρας (G. Millet-J. Pargoire-L. Petit, Recueil des inscriptions chrétiennes de l'Athos, Paris 1904, 132 ἀριθ. 399), «*ἐπεῖπω μου*» ἐπιγρ. Λαύρ., «*ὑπὸν μου*» Τατάρνης (Π. Πουλίτσα, Ἐπιγραφαὶ, ἐνθυμίσαις καὶ σιγίλλαι ἐξ Εὐρυτανίας, Ἑλ. Ἑτ. Βυζ. Σπ., Γ', 1926, 213, Θεοχάρε, ἐνθ' ἀν. 126), «*εἶπω ἑμοῦ*» Ταξιαρχ., «*εἶπω μου*» χφ. Λαύρας, Μεταμορφώσεως Μετεώρων Ἐπιτάφ. 1 (Ν. Βέη, Σύνταγμα ἐπιγραφικῶν μνημείων Μετεώρων, Βυζαντινὸς Α', 1909, 619 κέ. ἀριθ. 130), «*ἦλο μου*» Μεταμορφ. Μετεώρ. Ἐπιτάφ. 2 τοῦ ἔτους 1620/21 (Βέη 621 κέ. ἀριθ. 131) || 4 «*τίνα μεταχειρίσομαι*» ἐπιγρ. Λαύρ., «*τίνα-χρήσωμαι*» χφ. Λαύρ., Τατάρν., «*χρήσωμεν*» Μεταμορφ. Μετεώρ. 2 || 5 «*ἀπαγορεύω*» χφ. Λαύρ., «*ἀπορῶν ἑμαυτῷ*» ἐπιγρ. Λαύρ., «*πρὸς σὲ*» χφ. Λαύρ., Τατάρν., Ταξιαρχ. κ.ἀ., «*προσέ*» Μεταμορφ. Μετεώρ. 1 καὶ 2, «*πρὸς σὲ γὰρ*» ἐπιγρ. Λαύρ. || 6 «*δι' ἄκραν*» Ταξιαρχ., «*εὐσπλαγνίας*» χφ. Λαύρ., ἐπιγρ. Λαύρ., Μονῆς Δοχειαρίου ἐπιτάφιος τοῦ ἔτους 1605 (Ν. Kondakov, Pamjatniki Christianskago iskusstva na Aioné, Πετρούπολις 1902, 275 κέ. XLII, Millet-Pargoire-Petit πίν. XI, M. I. D. Stefanescu, Un chef-d'oeuvre de l'art roumain. Le voile de calice brodé du Monastère de Vatra Moldoviței, L'art byzantin chez les Slaves [Mélanges Uspenskij], I, Paris 1930, 306 πίν. XLIII₂, F. Dölger, Mönchsland Athos, München [1943] 168 εἰκ. 89, Γ. Σωτηρίου, Τὰ λειτουργικά ἄμφια κλπ., Θεολογία, Κ', 1949, 612 εἰκ. 10).

ὑφάσματος κατὰ τὴν τεχνικὴν τῶν χρυσοκεντημάτων, τὴν κατὰ παράδοσιν¹, μὲ ἱκανότητα δὲ θαυμασίαν. Τὸ μεταξωτὸν — τὸ ἐπάνω — ὑφάσμα τοῦ κεντήματος εἶναι ἐπερραμμένον ἐπὶ χονδροῦ βαμβακεροῦ ἐσωτερικοῦ ὑφάσματος (σωπάννι). Τὰ γυμνά μέρη τῶν μορφῶν καὶ ἄλλα μέρη, εἰς ὅσα ἐπεξητήθη ἡ ἐντύπωσης καθαροῦ χρώματος, ἔχουν κεντηθῇ διὰ μεταξωτῶν νημάτων ἢ



Εἰκ. 2. - Ὁ Ἐπιτάφιος τῆς Παραμυθιάς (λεπτομέρεια).

διὰ χρυσονημάτων ἢ ἀργυρονημάτων κατὰ τὴν τεχνικὴν τῆς πυκνῆς καὶ λεπτῆς βελονιάς («*ρίζας*») τῆς γνωστῆς ὡς «*καβαλίκι*» ἢ «*καρφωτό*». Τῆς βελονιάς ταύτης ἡ φορὰ ἀκολουθεῖ τὸ σχέδιον, διὰ νὰ ἀποκτήσῃ οὕτω ἡ μορφὴ «*πλάσιμον*», ὅπως ἀκριβῶς καὶ τοῦ χρωστήρος τοῦ ζωγράφου ἢ φορὰ ἢ ὅπως ἀπεργάζεται τὸ πλάσιμον τῶν μορφῶν τοῦ ὁ ψηφιδογράφος, μὲ τὸ νὰ τοποθετῇ τὰ ψηφίδια του κατὰ τὴν φορὰν τοῦ σχεδίου. Τὰ ἐνδύματα κλπ. ἔχουν ἐκτελεσθῇ διὰ χρυσῶν καὶ ἀργυρῶν συρμάτων καὶ διὰ χρωματιστῶν χρυσονημάτων καὶ ἀργυρονημάτων κατὰ τὴν τεχνικὴν τῆς πολυτρόπου «*κρυφῆς*» βελονιάς, διὰ τῆς ὁποίας ἐπιτυγχάνεται ἐναλλαγὴ τῶν

¹ Ἀνάλυσιν τῆς προβλ. ἐν Ἀγγελικῆς Χατζημιχαήλ, Τὰ χρυσοκλαβρικά συρματένια-συρματέσιμα κεντήματα, Mélanges offerts à Octave et Melpo Merlier (ἀνατύπου [Ἀθῆναι 1952] σ. 30 κέ., 46 κέ.).

οπτικῶν ἐντυπώσεων, ποικιλία καὶ κίνησις εἰς τὰς ἐπιφανείας τῶν μορφῶν (εἰκ. 3).

Ἡ ὀπτική αὕτη ἐντύπωσις ἐκ τῆς τεχνικῆς τοῦ κεντήματος ἐνισχύεται διὰ τῆς μελετημένης κατανομῆς τοῦ φωτισμοῦ. Εἰς τὰ δύο ἄκρα τοῦ κεντήματος ἐπικρατοῦν ἀργυραὶ ἀνταύγειαι: ἀριστερά, εἰς τὸν χιτῶνα τῆς Θεοτό-



Εἰκ. 3. - Ὁ Ἰωσήφ καὶ ὁ Νικόδημος (λεπτομέρεια τῆς εἰκ. 1).

κου, μὲ ἀργυρόνημα ἀνοικτοῦ κυανοῦ (γαλάζιου) τόνου¹ δεξιὰ, εἰς τὸν χιτῶνα τοῦ Ἰωσήφ, μὲ ἀργυρόνημα τόνου ροδίνου. Εἰς τὸ μαφόριον τῆς Θεοτόκου καὶ εἰς τὸ ἱμάτιον τοῦ Ἰωσήφ ἀποχρώσεις πράσιναι. Εἰς τὸ μέσον τοῦ κεντήματος, ὀπίσω τῆς ζωοῦ τόνου — ἐκ καθαρᾶς μετᾶξης μὲ μεταλλίνας ἀποχρώσεις εἰς τὰς πτυχὰς καὶ τὰ περιγράμματα — χλωροπρασίνης νεκρικῆς σινδόνης, ὃ Ἰωάννης φορεῖ χιτῶνα ὑπόπεφρον καὶ ἱμάτιον ὑπόφαιον. Ἄλλων προσώπων τὰ ἐνδύματα ἔχουν χρωματισμοὺς βαθυτέρους, πρὸς τοὺς ὁποίους ἀντιτίθενται οἱ φωτεινοὶ τόνοι τῶν ἐνδυμάτων τῶν ἀγγέλων. Ἐκδηλότερον ζωγραφικὰ μέσα ἐχρησιμοποίησεν ὁ τεχνίτης εἰς τὴν

ἀπόδοσιν τῆς κόμης καὶ τοῦ γενείου: Εἰς τὴν κόμην τοῦ Ἰωάννου διαχωρίζει τοὺς καστανοὺς βοστρύχους διὰ γραμμῶν μαύρων² εἰς τὴν κόμην καὶ τὸ γενεῖον τοῦ Ἰωσήφ παραθέτει ἀποχρώσεις τῶν χρωμάτων καστανοῦ καὶ πρασίνου³ ὁμοίως καὶ εἰς τὸν Νικόδημον ἀλλ' εἰς βαθυτέρους τόνους.

Ἀτυχῶς τοῦ ὠραίου τούτου κεντήματος ἡ διατήρησις εἶναι μετρία. Τὸ πλεῖστον μέρος τοῦ βάθους του — τοῦ «κάμπου» — εἶναι κατεστραμμένον, ἰδίως εἰς τὰ κάτω μέρη. Ἐπίσης ἔχουν φθορὰ καὶ ἀρκετὰ ἐκ τῶν μορφῶν του.

2. Εἶναι γνωστὸν ὅτι ἐπὶ τῶν κεντητῶν ἐπιταφίων τὸ εἰκονογραφικὸν θέμα τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου — ἡ σύνθεσις μὲ τὸν Χριστὸν νεκρὸν περιστοιχούμενον ὑπὸ τῶν προσώπων τοῦ Θρήνου — προήλθεν ἐκ τῆς εἰκονογραφίας τῶν ἁερῶν τῶν κοσμουμένων διὰ τοῦ εὐχαριστιακοῦ συμβόλου τοῦ Ἀμνοῦ (τῆς παραστάσεως τοῦ Χριστοῦ νεκροῦ) (εἰκ. 7). Ἐπὶ τῶν ἁερῶν τὸ θέμα τοῦ Ἀμνοῦ ἐπλουτίσθη βαθμιαίως διὰ στοιχείων εἰλημμένων ἐκ τοῦ «ἱστορικοῦ» εἰκονογραφικοῦ θέματος τοῦ Θρήνου, ἐν ᾧ συγχρόνως ὁ διὰ τοῦ θέματος τοῦ Ἀμνοῦ κοσμούμενος ἄηρ κατέληξε βαθμυδὸν εἰς τὸ νὰ χρησιμοποιοῦται ἀποκλειστικῶς ὡς ἱερὸν ἐπιπλὸν τῆς τελετῆς τοῦ Ἐπιταφίου¹. Ὑπενθυμίζω ὅτι ἡ τελετὴ τοῦ ἐπιταφίου ἀποτελεῖ τελετουργικὸν στοιχεῖον τῆς ἀκολουθίας τοῦ ὁρθρου τοῦ Μ. Σαββάτου.

Ἐπὶ τῶν ἐπιταφίων τὸ θέμα τοῦ Θρήνου διατηρεῖ τοὺς βασικοὺς χαρακτηρισμοὺς τῆς ἐκ δύο πηγῶν διαμορφώσεώς του. Εἰς τὸ μέσον τῆς συνθέσεως ὁ νεκρὸς Χριστός, ὑπέρμετρος ἐν συγκρίσει πρὸς τὰ μεγέθη τῶν γύρω του ζώντων, παρουσιάζεται ὑπὸ τὸν χαρακτῆρα συμβόλου² δὲν εἶναι ὁ φυσικὸς ἄνθρωπος μόνον, ὁ Ἰησοῦς ἐνὸς ἐπεισοδίου τῆς ἱστορίας³, ἀλλ' ἡ εὐχαρι-

¹ Πρβλ. G. Millet, Recherches sur l'iconographie de l'évangile, Paris 1916, 500, 510 κέ., τοῦ αὐτοῦ, L'epitaphios: L'image, Compt. Rend. Ac. Inscr. 1942, 408 κέ. καὶ Broderies religieuses de style byzantin, Paris 1939 - 1947, 102, V. Cottas, Contribution à l'étude de quelques tissus liturgiques, Atti V Congr. Intern. St. Biz., II (= St. Biz. e Neoell. VI), Roma 1940, 87 κέ., Σωτηρίου, ἐνθ' ἀν. 610, Βέη - Χατζηδάκη, ἐνθ' ἀν. κθ'. Διὰ πρώτην φορὰν τὰ πρόσωπα τοῦ Θρήνου εἰσάγονται εἰς τὸν λεγόμενον μολδαβικὸν τύπον ἐπιταφίων μὲ ἀρχαιότερον παράδειγμα τὸν Μονῆς Χιλανδαρίου ἐπιτάφιον ἀριθ. 2 (ἐνταῦθα εἰκ. 4) τοῦ τέλους τοῦ 14ου αἰ. Τὸ πρόβλημα τῆς καταγωγῆς τοῦ ἐπιταφίου ἐξετάζω πλατύτερον εἰς ἰδιαιτέραν μελέτην ὑπὸ τὸν τίτλον: «Ὁ ἄηρ, ἡ τελετὴ τοῦ ἐπιταφίου καὶ ὁ ἐπιτάφιος».

² Εἰς ἀντίθεσιν π.χ. πρὸς τὸν Χριστὸν τῆς τοιχογραφίας τοῦ Θρήνου εἰς τὸν ἐξωνάρθηκα τῆς Μονῆς Βατοπεδίου (1312), ὅπου ὁ Θρήνος εἰκονίζεται ὡς ἐπεισόδιον τῆς ἱστορίας τῶν Παθῶν: τὰ γόνατα τοῦ Χριστοῦ παρουσιάζονται κεκαμμένα, ὡς ξηρὰ μέλη ἐνὸς ἀψύχου σώματος (G. Millet, Monuments de l'Athos, Paris 1927, πίν. 93, 1. Δὲν ἀναφέρομαι εἰς ἔτι ἀρχαιότερα παραδείγματα). Κεκαμμένα ἄψυχα σκέλη ἢ χεῖρες παρομοίως ἄψυχοι ζωγραφοῦνται καὶ ἀργότερον.

στιακή ἀλληγορία τοῦ Ἀμνοῦ, αἰσθητὴ παράστασις ὑπερβατικῆς θεωρίας τῆς ἐκκλησίας. Εἰς τὸν Χριστὸν δὲ τοῦ ἐπιταφίου μας βλέπομεν ἀκριβῶς μίαν μορφήν ὑπερβατικὴν. Πέρα τοῦ μεγέθους, ὑπέρβασις συντελεῖται καὶ διὰ τοῦ ἑλικοειδοῦς ρυθμοῦ τοῦ σχεδίου τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· διὰ τοῦ καλλιτεχνικοῦ τούτου μέσου κατορθώνεται ὑπέρβασις ἀπὸ τῆς ψυχρᾶς αἰσθήσεως ἀκίνησις καὶ θανάτου τῆς προκαλουμένης ἀπὸ τοῦ ἐκτάδην κειμένου νεκροῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ — « *Ἡ ζωὴ ἐν τάφῳ... τοῦ θανάτου τὸ βασίλειον λύεις* »¹.

Γύρω τοῦ « συμβόλου » ἡ σκηνὴ εἶναι ἐμπνευσμένη ἐκ δραματικῶν εἰκόνων τῆς ψαλμωδίας τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου καὶ διαποτισμένη ὑπὸ ἐγκοσμίῳ πάθους. Αἱ στάσεις καὶ αἱ χειρονομίαι τῶν προσώπων τοῦ Θρήνου εἶναι κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον αἱ τυπικαὶ εἰς τὸ θέμα τοῦ Θρήνου τῆς ὀψίμου φάσεως: Ἡ Θεοτόκος κάθεται ἐπὶ σκαμνίου παρὰ τὴν κεφαλὴν τοῦ Χριστοῦ, εὐγενὴς καὶ συγκρατημένη· παρὰ τὴν Θεοτόκον ἡ Μαρία τοῦ Κλωπᾶ τίλει τὴν κόμην της καὶ ἀκολουθῶς ἡ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἀπλώνει τὰς χεῖρας της ἀπηλπισμένη. Ἐκ τῶν ἀνδρῶν ὁ Ἰωάννης κύπτει διὰ νὰ ἀσπασθῇ τὴν νεκρὰν χεῖρα τοῦ διδασκάλου του, εἰς τὸ δεξιὸν ἄκρον, ἀπέναντι τῆς Θεοτόκου, ὁ Ἰωσήφ ὁ Ἀριμαθαίας πιάνει δι' ἀμφοτέρων τῶν χειρῶν τὴν ἄκραν τοῦ σαβάνου διὰ νὰ καλύψῃ τὸ γυμνὸν σῶμα (« *σινδόνη καθαρὴ εἰλήσας* »)², καμπυλούμενος πλήρης δέους καὶ φροντίδος ὑπεράνω τῶν ποδῶν τοῦ νεκροῦ (εἰκ. 1 καὶ 3)³. Ἀπηχοῦνται εἰκόνες ἐκ τῆς ψαλμωδίας τῆς τελετῆς τοῦ ἐπιταφίου. Ἐκ τῆς ψαλμωδίας τοῦ ἐπιταφίου ἐξηγεῖται ἴσως καὶ τὸ χλωροπράσινον χρῶμα τῆς νεκρικῆς σινδόνης, ἡ ὁποία κατὰ τὰ νεκρικὰ ἔθιμα πρέπει νὰ εἶναι λευκὴ διὰ τοῦ χλωροπράσινου χρώματος ἐπεξητήθη πιθανῶς ν' ἀποδοθῇ ἡ ἔννοια τοῦ ὑπαίθρου, τοῦ πρασίνου λειβαδίου⁴ ἢ τῶν

¹ Ἐγκώμια, Στάσις Α' (Τριψίδιον, ἔκδ. Βενετίας 1876, 398).

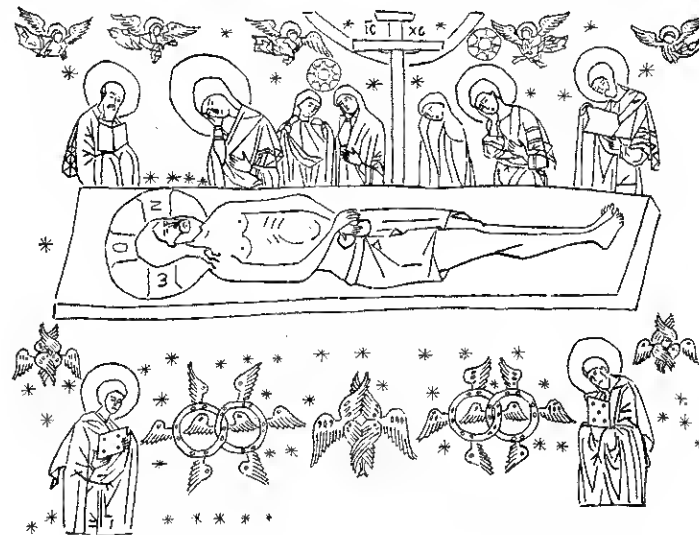
² Πρβλ. τὸ τροπάριον τοῦ Μ. Σαββάτου « *Ὁ Εὐσχήμων Ἰωσήφ* » (Τριψίδ. ἐνθ' ἀν. 398) καὶ Ματθ. 27,59 Μάρκ. 16,46 Λουκ. 23,53. Χειρονομία γνωστὴ ἐκ τῆς παλαιότερας εἰκονογραφικῆς παραδόσεως (τοιχογρ. καθολικοῦ Μ. Χιλανδαρίου Millet, Monum. de l'Athos, πίν. 67,1), τὴν ὁποίαν ἐπωφελήθη ἡ ζωγραφικὴ τοῦ 16ου αἰ. Εἰς τὴν τοιχογραφίαν τῆς Παναγίας τῶν Χαλκῶν (12ου αἰ.) ὁ Ἰωσήφ ἀντὶ τῆς νεκρικῆς σινδόνης φαίνεται νὰ κρατῇ ἄλλο ὕφασμα (μανδύλιον;) (Α. Xynopoulos, Thessalonique et la peinture macédonienne, Athènes 1955, 17 εἰκ. 2).

³ « *Σχηματίζει φορικτῶς... καὶ θαμβεῖται σου τὸ σχῆμα τὸ φορικτὸν* » (Ἐγκώμ. Στάς. Α', Τριψίδ. 400). Πρβλ. καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς Μ. Παρασκευῆς: « *Πῶς σε κηδεύσω, Θεέ μου; ἢ πῶς σινδόνη εἰλήσω; Ποίαις χεροῖς δὲ προσπαύσω τὸ σὸν ἀκήρατον σῶμα* » (Τριψίδ. 398). Εἰκονογραφικὰ παραδείγματα ἐν Millet, Recherches 510 κέ., Ven. Cottas, L'influence du drame « Christos Paschon » sur l'art chrétien d'Orient, ἄ χρ., 52 κέ., 82.

⁴ Πρβλ. Ἐγκώμ., Στάς. Α' « *ἐν κρυπτῷ μὲν πάλαι θύεται ὁ ἄμνος· σὺ δ' ὑπαίθριος τινθεὶς ἀνεξίκακε* » (Τριψίδ. 400).

κλάδων καὶ τῶν ἀνθέων διὰ τῶν ὁποίων στολίζουν τὴν εἰκόνα τοῦ Χριστοῦ νεκροῦ κατὰ τὴν τελετὴν τοῦ ἐπιταφίου. Εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῆς Μονῆς Διονυσίου (1545) τὸ ἔδαφος γύρω τοῦ Χριστοῦ εἶναι διάσπαρτον μὲ βλαστοὺς καὶ γάστρας μὲ ἄνθη (εἰκ. 5).

Ἀλλ' ἐν νέον στοιχείον, μικρὰ ἄστρα ἐπὶ τῆς νεκρικῆς σινδόνης, μετα-



Εἰκ. 4. — Σχέδιον ἐκ τοῦ Ἐπιταφίου ἀριθ. 2 Μονῆς Χιλανδαρίου.

φέρει πάλιν ἐκ τοῦ « ἱστορικοῦ » γεγονότος ὁμοῦ δὲ καὶ θρησκευτικῆς τελετῆς τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου εἰς τὴν ὑπερβατικὴν θεωρίαν· τὸ σάβανον τοῦ Χριστοῦ εἶναι ὁ οὐρανὸς μὲ τᾶστρα¹. Ἀλλως καὶ ἡ ὅλη σκηνὴ φέρεται διαδραματιζομένη εἰς τὸν οὐρανὸν (διάστερον βάθος, κοσμικὰ σύμβολα², οὐράναι δυνάμεις, ἄγγελοι).

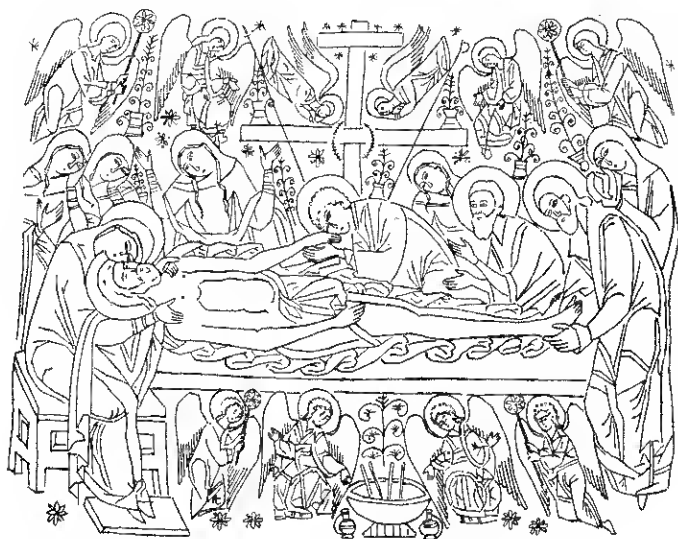
Τοῦ σταυροῦ μὲ τὸν ἀκάνθινον στέφανον ἡ εἰκονογραφικὴ σχέσις πρὸς τὸ θέμα τοῦ Θρήνου εἶναι φαινομενικὴ μόνον. Διὰ πρώτην φορὰν ἀπαντᾶται ὁ σταυρὸς εἰς τὸν Μονῆς Χιλανδαρίου ἐπιτάφιον ἀριθ. 2 (τοῦ Ἰωάννου Συροποῦλου περὶ τὰ τέλη τοῦ 14ου αἰ.) (εἰκ. 4)³, μόλις δὲ ἀπὸ τοῦ 16ου

¹ Διάστερος νεκρικὴ σινδόνη καὶ εἰς τὸν Θρήνον τῆς Παναγίας τῶν Χαλκῶν (Xynopoulos, ἐνθ' ἀν.) καὶ εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῆς Μ. Δοχειαρίου τοῦ ἔτους 1605 (βλ. ἀνωτ. σ. 1302).

² Παλαιὰ κληρονομία — διακριτικὰ σύμβολα τῶν ὑψίστων θεοτήτων (Πρβλ. Ernst Will. Le relief culturel gréco-romain. Contribution à l'histoire de l'empire romain, Paris 1955, 272 κέ.).

³ Millet, Broderies, 102 κέ. πίν. CLXXXVI. Πρβλ. καὶ πίν. CCXII καὶ CCXIII.

αἰῶνος — ἐπιτάφιος Μονῆς Διονυσίου τοῦ ἔτους 1545 (εἰκ. 5)¹ — ὁ σταυρὸς ἀποβαίνει κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον στοιχεῖον κανονικὸν τῆς εἰκονογραφίας τῶν ἐπιταφίων. Ἐξ ἄλλου ἔχει προηγηθῇ σειρὰ ἐπιταφίων, εἰς τοὺς ὁποίους τὸ θέμα τοῦ Θρήνου δὲν συνοδεύεται ὑπὸ τοῦ σταυροῦ². Καὶ εἰς μεγάλα εἰκονογραφικὰ πρότυπα, π.χ. εἰς τὸ Πρωτάτον, ὁ Θρήνος παριστάνε-



Εἰκ. 5. — Σχέδιον ἐκ τοῦ Ἐπιταφίου τοῦ ἔτους 1545 Μονῆς Διονυσίου.

ται ἄνευ τῆς παρουσίας τοῦ σταυροῦ³ ἢ μὲ τὸν σταυρὸν εἰς ἀπόστασιν ἀπὸ τῆς εἰκονιζομένης σκηνῆς, ὡς σκηνογραφικὸν στοιχεῖον δευτερεῦον⁴, διότι

¹ Kondakov, Pamjatn. na Afonē 270 πίν. XLI, Millet, Broderies 107 πίν. CXCI. Ἐπὶ τοῦ σταυροῦ καὶ τὰ ἄλλα σύμβολα τοῦ πάθους: ὁ σπόγγος καὶ ἡ λόγχη.

² Ἐπιτάφιοι: Cozia (Μουσείου Βουκουρεστίου) (Millet, Broderies 104 κέ. πίν. CLXXXVII), Neamtz (τοῦ ἔτους 1441) (αὐτ. 106 πίν. CLXXXVIII), Πούτνας ἀριθ. 66 (τοῦ ἔτους 1490) (αὐτ. 105 κέ. πίν. CLXXXIX). Ἐπὶ τοῦ ἐπιταφίου τοῦ ἔτους 1605 τῆς Μονῆς Δοχειαρίου (βλ. ἀνωτ. σ. 130ε) ἡ παρουσία τοῦ σταυροῦ εἶναι ἰδεατὴ — εἰκονίζεται ἄγγελος φέρων τὰ σύμβολα τοῦ πάθους (σταυρὸν ἐν μέσῳ τῆς λόγχης καὶ τοῦ σπόγγου).

³ Millet, Monum. de l'Athos πίν. 25, 3. Πρβλ. καὶ Μ. Βατοπεδίου — ἐπὶ τοῦ νοτίου τοίχου τοῦ ἐξωνάρθηκος (αὐτ. 93,1).

⁴ Μ. Βατοπεδίου (ἐπὶ τοῦ βορείου χοροῦ) (Millet, ἐνθ' ἀν. 83, 1-2), τοιχογραφία τοῦ Θεοφάνους τοῦ Κρητός εἰς τὸ καθολικὸν τῆς Λαύρας (1535) (αὐτ. 127, 4). Ὁ Θεοφάνης ἀφηγεῖται τὸ «ἱστορικόν» γεγονὸς, τοποθετημένον εἰς τὰ «τοπικὰ» πλαίσιά του (Ἱεροσόλυμα, Γολγοθᾶς).

ὁργανικῶς ὁ σταυρὸς ἀνήκει εἰς τὸ εἰκονογραφικὸν θέμα τοῦ Ἐνταφιασμοῦ, ἀποτελοῦντος συνέχειαν τοῦ θέματος τῆς Σταυρώσεως¹. Ἄρα πολὺ περισσότερον δὲν ἔχει θέσιν ὁ σταυρὸς τοῦ πάθους εἰς τὸ οὐράνιον «τοπίον», ἐντὸς τοῦ ὁποίου παρουσιάζεται ὁ θρήνος ἐπὶ τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς. Εἶναι δὲ ἀξιοσημεῖωτον ὅτι ἡ ὕμνογραφία τοῦ Μ. Σαββάτου — εἰς τὴν ὁποίαν ὁργανικῶς ἀνήκει ἡ τελετὴ τοῦ ἐπιταφίου — ἐλάχιστα καὶ κατ' ἐξαίρεσιν ἀσχολεῖται μὲ τὸ θέμα τοῦ σταυροῦ. Ἡ σημασία τοῦ σταυροῦ ἀναδεικνύεται κατ' ἐξοχὴν ὑπὸ τῆς ὕμνογραφίας τῆς Κυριακῆς τοῦ Πάσχα καὶ ὅλης τῆς Διακαινησίμου ἑβδομάδος, ἀλλ' ἐντὸς ἄλλου κύκλου ἰδεῶν τονίζεται τώρα ἡ σημασία τοῦ σταυροῦ ὡς προϋποθέσεως τῆς ἀναστάσεως, ὕμνεῖται ὁ σταυρὸς ὡς ὄργανον τῆς σωτηρίας καὶ τῆς χαρᾶς τῶν ἀνθρώπων, ὡς ὄπλον «νικητήριον», παρουσιάζεται ὡς σύμβολον ζωῆς καὶ θριάμβου².

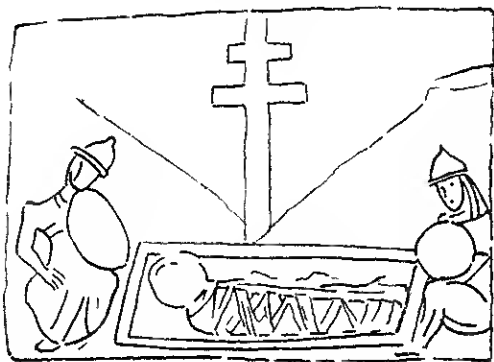
Μὲ θριαμβευτικὸν νόημα ὁ ὀπισθεν τοῦ νεκροῦ Χριστοῦ τοποθετημένος σταυρὸς παρουσιάζεται εἰς τὸν Χιλανδαρίου ἐπιτάφιον ἀριθ. 2 (εἰκ. 4), ὅπου βλέπομεν τὴν ἐγκαρσίαν κεραίαν τοῦ σταυροῦ νὰ περικλείεται ἐντὸς τῆς καμπύλης τοῦ οὐρανοῦ. Διὰ τῆς εἰκονογραφικῆς ταύτης λεπτομερείας ὑποδηλοῦται ὅτι ὁ σταυρὸς πρέπει νὰ ἐννοηθῇ ὡς εὐρισκόμενος εἰς τὸν οὐρανόν. Εἰκονογραφεῖται — πέρα τοῦ Θρήνου — μία θεολογικὴ διδασκαλία, ἀλλὰ περιτέχνως ἐπεξεργασμένη: ἐκ τοῦ πάθους (θρήνος) εἰς τὴν ἀνάστασιν (σταυρὸς «νικητήριον»)³. Εἰς μίαν μικρογραφίαν τοῦ Λαύρας εἰληταρίου

¹ Πρβλ. Millet, Recherches 493 κέ., 516.

² «Ὅτι διὰ τοῦ σταυροῦ σου τὸν θάνατον κατήργησας, ἵνα δέξῃς τοῖς λαοῖς σου τὴν ἐκ νεκρῶν σου ἀνάστασιν» (Πεντηκοστάριον, ἐκδ. Βενετίας 1856, 10α), «τῷ σὺ σταυρῷ, Χριστέ Σωτήρ, θανάτου κράτος λένεται» (αὐτ. 10β), «ἰδοὺ γὰρ ἦλθε διὰ σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ» (αὐτ. 7β), «ἐν τῷ σταυρῷ σου κατήργησας τὴν τοῦ ξύλου κατάραν» (αὐτ. 9β), «διὰ τοῦ υἱοῦ σου σταυροῦ, Χριστέ, διάβολον ἥσυχνας» (αὐτ. 14α), «Νίκην ἔχων, Χριστέ, τὴν κατὰ τοῦ Ἄδου ἐν τῷ σταυρῷ ἀνῆλθες» (αὐτ. 15α), «Κύριε, ὄπλον κατὰ τοῦ διαβόλου τὸν σταυρόν σου ἡμῖν δέδωκας» (αὐτ. 21β), «Τὸν ζωοποιόν σου σταυρόν ἀπαύστως προσκυνοῦντες... τὴν τριήμερόν σου ἀνάστασιν δοξάζομεν» (αὐτ. 12β) κ.π.ἄ. Διὰ τοῦ ἐπιθέτου «νικητήριος» χαρακτηρίζεται ἐντὸς τοῦ ναοῦ τῶν Ἱεροσολύμων ὁ χώρος, ὅπου ἐφυλάσσετο ὁ σταυρὸς (Βιβλιοθ. Σταυροῦ κῶδ. XLIII τοῦ ἔτους 1122 Α. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, Ἀνάλεκτα ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας, Β', ἐν Περτρούπολει 1894, 147). Περὶ τοῦ «νικητήριου» σταυροῦ πρβλ. Kondakov, Pamjatniki 250, Cottas, Contribution 100 κέ.

³ Ἐπὶ τοιχογραφίας εἰς τὴν Ἀγίαν Ἄνναν Τραπεζοῦντος (12ον (;) αἰ.) ὑπεράνω τοῦ Θρήνου ἀντὶ σταυροῦ εἰκονίζεται τὸ ἡμικύκλιον τοῦ οὐρανοῦ (G. Millet-D. Talbot Rice, Byzantine Painting at Trebizond, London 1936, 31. Εἰς τὴν αὐτ. πίν. XIII δημοσιευομένη εἰκόνα δὲν διακρίνεται ὁ οὐρανός). Τὸ θέμα τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου ἐννοεῖται ἐν συναρτήσει πρὸς τὴν θριαμβευτικὴν ἐννοίαν τῆς ἀναστάσεως καὶ τῆς ἀνάδου «εἰς τοὺς οὐρανοὺς». Καὶ εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῆς Μονῆς Δοχειαρίου (βλ. ἀνωτ. σ. 130ε) τὰ ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου φερόμενα σύμβολα τοῦ πάθους, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ ὁ σταυρός, ἔχουν νόημα θριαμβευτικόν φέρονται ὡς σημεῖα (signa), ὡς ὄργανα νίκης.

ἀριθ. 2 (ἀρχὸν 14^{ον} αἰ.) ἡ ἰδία διδασκαλία διατυπῶνται μὲ τὸν σταυρὸν ὡς σύμβολον τοῦ πάθους, ἀλλὰ κατ' ἄλλον συνδυασμόν: εἰκονίζεται σαρκοφάγος κενή, μόνον μὲ τὰ δὶθόνια καὶ τὸ « σουδάριον » (Ἰω. 20, 5-7), ἐκ-τέρωθεν αὐτῆς δύο στρατιῶται κοιμώμενοι καὶ ὀπίσω ὄρθιος ὁ σταυρὸς (εἰκ. 6)¹. Ἐκ τοῦ πάθους (σταυρὸς) εἰς τὴν ἀνάστασιν (κενὸς τάφος). Εἰς



Εἰκ. 6. - Μικρογραφία Λαύρας εἰληταρ. ἀριθ. 2.

τοὺς ἐπιταφίους καὶ ὁ ἀκάνθινος στέφανος, παραλλήλως πρὸς τὸν σταυρὸν, ἐξαίρει τὸ θριαμβευτικὸν περιεχόμενον τῆς ὅλης συνθέσεως². Παρεντίθενται

¹ L. Bréhier, Les peintures du rouleau liturgique No 2 du monastère de Lavra, Annales de l'Inst. Kondakov (Seminar. Kondak.) XI, 1940. 9 πίν. II 3. Εἰκονογραφεῖται τὸ κείμενον: « Καὶ κατελθὼν διὰ τοῦ σταυροῦ εἰς τὸν ἄδην... ἔλυσεν τὰς ὁδὸν τοῦ θανάτου καὶ ἀναστὰς τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ » (Εὐχὴ ἀναφορᾶς τῆς Λειτουργίας τοῦ Μ. Βασιλείου, I. Goar, Εὐχολόγιον² (1730) 142, F. Brightman, Eastern Liturgies, Oxford 1896, 326, II. Τρεμπέλα, Αἱ τρεῖς λειτουργίαι, Ἀθῆναι 1935, 181). Πρβλ. A. Grabar, Un rouleau liturgique constantinopolitain et ses peintures, Dumb. Oaks Papers, Nr 9 (1954) 170.

² Χαρακτηριστικὴ εἶναι ἐπὶ εἰκόνας ἐν Μόσχᾳ (12^{ον} - 13^{ον} αἰ.) ἡ ἐν μέσῳ οὐρα-νίων δυνάμεων ἀπεικόνισις τοῦ σταυροῦ μὲ τὸν ἀκάνθινον στέφανον ὡς « Νικητη-ρίου », προσκυνουμένου ὑπὸ τῶν ἀρχαγγέλων Μιχαὴλ καὶ Γαβριὴλ (V. Lazarev, Iskustvo Novgoroda, Moskva 1947, 38-39 πίν. 23). Ὁμοίως εἰς τοιχογραφίαν ἐντὸς τοῦ βήματος τῆς ἐκκλησίας τῆς Dečani: ὁ σταυρὸς ἐν μέσῳ οὐρανίων δυνά-μεων καὶ ἀγγέλων (προχείρως παρὰ I. D. Stefanescu, L'illustration des liturgies dans l'art de Byzance et de l'Orient, Bruxelles 1936, 85, 95 πίν. LIV. Ὁ Stefanescu βλέπει εἰκονογραφίαν τῆς Ἀναμνήσεως τῆς Λειτουργίας τοῦ Μ. Βασι-λείου « Μεμνημένοι οὖν κλπ. » Goar 143, Brightman 405, Τρεμπέλα 182). Πρβλ. καὶ τὰ μεταγενέστερα παραδείγματα ἐπὶ ἀντιμνησίων (Cottas, Contribu-tion κλπ. 100 κέ.). Ὁ θριαμβευτικὸς συμβολισμὸς τοῦ ἀκάνθινου στεφάνου φαίνεται καθαρώτερον εἰς τὸ θέμα τῆς Ἐτοιμασίας, ὅπου οὗτος εἰκονίζεται τοποθετημένος ἐπὶ τοῦ θρόνου μαζὶ μὲ τὰ ἄλλα σύμβολα τοῦ Πάθους (π.χ. εἰς τὸ ψηφιδωτὸν τοῦ Mon-

ὡς σύμβολα, ὁ θριαμβευτικὸς χαρακτήρ τῶν ὁποίων ἀποτελεῖ κληρονομίαν ἐκ τῆς παλαιοχριστιανικῆς εἰκονογραφίας.

Ὑπὸ τὸ σῶμα τοῦ Χριστοῦ εἰς θρόνος (διπλοὺς τροχὸς) ἐν μέσῳ δύο σεραφεῖμ καί, πρὸς τὰ δύο ἄκρα, τὰ δύο ζεύγη ἀγγέλων μὲ ριπίδια μεταφέ-ρουν ἐκ τῆς εἰκονογραφίας τῶν ἐπιταφίων μὲ τὸν Θρῆνον εἰς τὴν παλαιότε-



Εἰκ. 7. Παράστασις τοῦ Μελισμοῦ ἐπὶ τῆς λειψανοθήκης Στρογάνωφ.

ραν εἰκονογραφίαν τῶν ἀέρων μὲ τὸν Ἀμνόν, τὸν « Βασιλέα τῶν ὄλων » τὸν δορυφορούμενον κατὰ τὴν μεγάλην εἴσοδον ὑπὸ τῶν ἀγγελικῶν τάξεων (Ἐπιτάφιος [= ἀῆρ] Θεσσαλονίκης [Βυζαντινοῦ Μουσείου Ἀθηνῶν]¹ κ.ἀ.) ἀκριβέστερον ἐνθυμίζεται ἡ ἀναλυτικὴ εἰκὼν ἡ παρεχομένη ὑπὸ τοῦ χειρουργικοῦ εἰδικῶς τοῦ Μ. Σαββάτου (« Σιγησάτω »)², ἃν καὶ ἡ εἰκονογρα-φικὴ ἀναφορὰ ρητῶς πρὸς τὸν ὕμνον τοῦτον ἀπαντᾷ ἐπὶ Ἐπιταφίων ὅχι ἐκ τῶν ἀρχαιοτέρων³. Ἄς σημειωθῇ ὅτι εἰς τὴν εἰκονογραφίαν ἡ δορυφο-ρία τῶν ἀγγέλων παρουσιάζεσαι ἀρχικῶς ὡς δορυφορία ἀέρος φέροντος ἀπει-κόνισιν τοῦ Ἀμνοῦ (Μελισμὸς λειψανοθήκης Στρογάνωφ (εἰκ. 7), τοιχο-γραφίας εἰς Σαμάρι Μεσσηνίας)⁴. Ὅπως δὲ ἡ σχέση τῆς εἰκονογραφίας

reale. Προχείρως παρὰ Stefanescu 60). Ὁ ἀκάνθινος στέφανος εἶναι τὸ διά-δημα τοῦ βασιλέως τῶν ἀγγέλων (« στέφανον ἐξ ἀκανθῶν περιτίθειαι ὁ τῶν ἀγγέλων βασιλεὺς » Τριφδ. 393^α Μεγάλῃς Παρασκευῆς ὥρα Θ'). Παλαιότερον ἀπεικονίζετο στέφανος ἐξ ἀνθέων ἢ ἐκ χρυσοῦ (Πρβλ. A. Grabar, L'empereur dans l'art byzantin, Paris 1936, 199).

¹ Millet, Broderies 90 κέ. πίν. CLXXXII.

² « Προηγούνται δὲ τούτου οἱ χοροὶ τῶν ἀγγέλων μετὰ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας τα πολυήματα χειρουργεῖν καὶ τὰ ἐξαπίτερα σεραφεῖμ » (Τριφδ. 425^β).

³ Ἐπιτάφιοι: τοῦ Cozia τοῦ ἔτους 1422 (Μουσείον Βουκουρεστίου) (Millet, Broderies 104 κέ. πίν. CLXXXVII) καὶ τοῦ Πέτα τοῦ ἔτους 1637 (;) (A. Ὁρλάν-δου, Ὁ ἐπιτάφιος τοῦ Πέτα, Ἡπειρωτ. Χρον. 4, 1929, 107). Ἐπὶ τούτων ἀναγράφεται ὁλόκληρος ὁ ὕμνος « Σιγησάτω ».

⁴ Λειψανοθήκη Στρογάνωφ (G. Schlumberger, Un tableau reliquaire byzantin inédit du X^e siècle, Monuments et Mémoires [Piot], 1, 1894, 103 πίν. XIII καὶ XIV), τοιχογραφία Σαμάρι (Millet, Recherches 499 εἰκ. 536). Ἡ

τῶν ἐπιταφίων πρὸς τὴν λειτουργίαν τοῦ Μ. Σαββάτου εἶναι ἐνδεικτικὴ καὶ διὰ τὴν ἱστορίαν τοῦ ἱεροῦ τούτου ἐπίπλου καὶ διότι διδάσκει ὅτι αἱ οὐράνιαι δυνάμεις ἐπὶ τῶν ἐπιταφίων συναπαρτίζονται μὲ τὸν Ἀμνὸν ἐνιαίαν εἰκονογραφικὴν ἐνότητα, καταγομένην ἐκ τῆς εἰκονογραφίας τῆς λειτουργίας, μολονότι συγγενὴς ὑπερβατικὴ εἰκὼν ἀπαντᾷται καὶ εἰς τὴν τελετὴν τοῦ Ἐπιταφίου¹. Ἀλλὰ καὶ ἡ ἀναγραφὴ τοῦ τρισαγίου ὕμνου ἐπὶ τῆς ἐνεπιγραφῆς ταινίας τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς (βλ. ἄνωτ. σ. 128, 130), μολονότι ἐπίσης ὁ ὕμνος οὗτος ἀποτελεῖ στοιχεῖον καὶ τῆς τελετῆς τοῦ Ἐπιταφίου, ψαλλόμενος κατὰ τὴν περιφορὰν του², σχετίζεται ἐν τούτοις πρὸς τὴν λειτουργίαν³.

Ἐκ τῆς θεωρίας τῆς ἀνωτέρω λειτουργικῆς παραστάσεως μᾶς ἀποσποῦν πάλιν οἱ ἐπὶ μικροὶ ἄγγελοι, ἀτάκτως τοποθετημένοι διὰ νὰ φανερώσουν τὸ πλῆθος. Πέτοῦν πρὸς ὅλας τὰς κατευθύνσεις, ἄλλοι κρατοῦντες εἰς τὰς χεῖρας ὕφασμα καὶ σπεύδοντες νὰ ὑπηρετήσουν τὸν Κύριόν των⁴ καὶ ἄλλοι δεικνύοντες διὰ τῆς χειρὸς τὸ μέγα θαῦμα, τὸ ὅτι ὁ Θεὸς κεῖται νεκρός: « *Καὶ ἁγγέλων στρατιαὶ ἐξεπλήρουντο συγκατάβασιν δοξάζουσαι τὴν σὴν* »⁵.

ἔννοια τοῦ Μελισμοῦ συνάγεται ἐκ τῶν ἐπιγραφῶν « *Χριστὸς πρόκειται καὶ μελλεῖται Θεὸς* » (λευανοθήκης Στρογάνωφ· ἡ ἀνάγνωσις παρὰ Millet 500b) καὶ « *Ὁ τρώων μου τὴν σάρκα* κλπ. (Ἰωάν. 6, 56) » (τοιχογραφίας εἰς Σομάρι), ἐξαρτωμένων ἐκ τῆς διατάξεως καὶ ἐκ τῶν συναφῶν εὐχῶν τῆς μεταλήψεως (τὰ κεῖμενα παρὰ Goar, Εὐχολ. 65, Brightman, East. Lit. 393, Τρεμπέλα, Αἱ τρεῖς λειτουργ. 131, 133-134, 144-145. Πρβλ. Millet, ἐνθ' ἂν. καὶ Cottas ἐν Atti κλπ. 101₃). Εἰς τὴν « *Κόκκινην Παναγίαν* » τῆς Κονίτης (13^{ου}-14^{ου} αἰ.) τὸ θέμα, συνοδευόμενον ὑπὸ τῆς χαρακτηριστικῆς λειτουργικῆς ἐπιγραφῆς « *Ὁ τρώων μου τὸ σῶμα* κλπ.», φέρει προσθέτως καὶ τὴν ἐπιγραφὴν « *Ὁ Μελισμός* »· ἀλλ' ἤδη ὁ Ἀμνὸς εἰκονίζεται ἐπὶ τῆς γνωστῆς πλακός, ἥτις μάλιστα φέρεται ἐπὶ μονολίθου ὑποστάτου. Ἐκατέρωθεν εἰκονίζονται δύο ἄγγελοι μὲ τὰ σύμβολα τοῦ Πάθους καὶ δύο ἱεράρχαι (ἀνέκδοτος· θὰ δημοσιευθῇ προσεχῶς).

¹ Μεταξὺ τῶν ἐγκωμίων παρεμβάλλεται ἡ ἐκφώνησις « *Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐπὶ θρόνον δόξης τῶν χειρῶν ἐπαναπαυόμενος καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν* » (Τριφδ. 405α).

² Βλ. Γ. Βιολάκη, Τυπικὸν τῆς τοῦ Χριστοῦ Μεγάλης Ἐκκλησίας, ἐν Ἀθήναις 1906, 363-364.

³ Ἀντίφωνον γ', λεγόμενον καὶ παρὰ τῶν κληρικῶν (Τρεμπέλα, Λειτουργ. 44 appar. cr., 45). Ἐπὶ τῶν ἐπιταφίων ἀπαντᾷται διὰ πρώτην φορὰν ἀναγεγραμμένος ἐπὶ τοῦ Χιλανδαρίου ἐπιτάφ. ἀριθ. 1 ἀρχῶν 14^{ου} αἰ. (Millet, Broderies 94 κέ.).

⁴ Ὑπόκειται ἡ ἰδέα τῆς ἐκ σεβασμοῦ καλύψεως τῶν χειρῶν εἴτε δι' ἰδιαιτέρου ὑφάσματος εἴτε διὰ τοῦ ἅκρου τοῦ ἐνδύματος.

⁵ Ἐγκώμ. Στάσ. Α' (Τριφδ. 398β). Πρβλ. « *Ἀπορεῖ... καὶ πληθὺς ἡ ἀσώματος, Χριστέ, τὸ μυστήριον τῆς ἀφράστου καὶ ἀρρήτου σου ταφῆς* » (αὐτ. 399α) καὶ τὰ τροπάρια: « *Τῶν ἁγγέλων ὁ δῆμος κατεπλάγη δρόν σε* » (αὐτ. 407β), « *ἐξέστησαν χοροὶ τῶν ἁγγέλων ὁρῶντες... ὅν τὰ τάγματα τῶν ἁγγέλων κυκλοῦσι καὶ δοξάζουσι* » (αὐτ. 408α).

Ἡ εἰκὼν τώρα ἐμπνέεται ἐκ τῆς ψαλμωδίας τοῦ Μ. Σαββάτου ἐκ τῆς ὑπερβατικῆς θεωρίας μεταφερόμεθα πάλιν εἰς τὸν Θρόνον, ἀκριβέστερον δὲ εἰς τὸ ἐκκλησιαστικὸν δρώμενον.

Δὲν προχωρῶ εἰς τὴν εἰκονογραφικὴν ἀνάλυσιν τῶν συμβόλων τῶν εὐαγγελιστῶν καὶ τῶν γύρω προτομῶν τῶν ἀποστόλων, ἱεραρχῶν καὶ προφητῶν ἐπὶ τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς, διότι αὕτη ὁδηγεῖ εἰς κύκλον ἰδεῶν περὶ τοῦ ὁποίου ἀσχολοῦμαι ἄλλαχού.

Εἰς τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς τὴν εἰκονογραφίαν, τὰ στοιχεῖα τῆς ὁποίας ἐν μέρει ἢ ἐν ὅλῳ ἀπαντῶνται καὶ εἰς σειρὰν ὅλην ἐπιταφίων, συνυφαίνονται, ὡς εἶδομεν, εἰς μίαν ἐνότητα ἀφ' ἐνὸς ἢ ἑκφρασις τῶν συναισθημάτων ἐκ μιᾶς συγκινητικῆς ἱερᾶς ἀφηγήσεως καὶ ἀφ' ἑτέρου ἢ παράστασις μιᾶς ὑπερβατικῆς εἰκόνης. Ἐπὶ πλέον διὰ τῆς εἰκονογραφικῆς ταύτης συνθέσεως, ἐπιζητεῖται διὰ παραστάσεων ὁπτικῶν νὰ ἐκτεθῇ καὶ ὁλόκληρος θεολογικὴ διδασκαλία: ὅτι δηλαδὴ τὸ Πάθος τοῦ Χριστοῦ, συμβεβηκὸς ἀνθρώπινον, γήινον, εἶναι συγχρόνως καὶ συμβεβηκὸς θεῖον, οὐράνιον· καὶ ὅτι ἀποτελεῖ ἀντικείμενον βαθείας ἀπορίας τοῦ ἀνθρωπίνου νοῦ ἀλλὰ καὶ ἀντικείμενον θαυμασμοῦ ἢ διπλῆ φύσις τοῦ συμβεβηκότος τούτου, διὰ τὸν λόγον ὅτι αὕτη, ἢ στενὴ δηλαδὴ συνάφεια μεταξὺ τοῦ γήινου καὶ τοῦ οὐρανοῦ, ἀποβλέπει εἰς τὴν σωτηρίαν τοῦ ἀνθρώπου.

Ὑπόμνημα εἰς τὸ θεολογικὸν περιεχόμενον τῆς εἰκονογραφίας τοῦ ἐπιταφίου μας ἀποτελεῖ τὸ γύρω ἐξάστιχον ἐπίγραμμα μὲ τὸν τρισάγιον ὕμνον (βλ. σ. 128, 130). Τὸ νόημα δὲ τῶν κειμένων τούτων εἶναι περίπου τὸ ἐξῆς θεολογικῶς διατυπωμένον: Ἡ ὑπόθεσις εἰς τὴν ὁποίαν ἀναφέρεται ἡ προκειμένη εἰκονογραφία ὑπερβαίνει τὰ μέτρα τοῦ ἀνθρωπίνου λόγου· προστιθὴ γίνεται μόνον διὰ τῆς μυστικῆς « *θεωρίας* », ὕμνος ἀναβαθμὸς τῆς ὁποίας εἶναι ὁ διὰ τῆς ψαλμωδίας τοῦ τρισαγίου ὕμνου ἐγκωμιασμός τοῦ νεκροῦ Θεοῦ — Βασιλέως Παντοκράτορος, Σωτῆρος καὶ Κριτοῦ —, φερομένου ἐπὶ τῶν οὐρανίων δυνάμεων. Ὁ τρισάγιος ὕμνος εἶναι τὸ ἐκκλησιαστικὸν ἀντίστοιχον τῆς σεραφικῆς « *θεολογίας* » (δοξολογίας)¹, τῆς ψαλλομένης ὑπὸ τῶν ἀποκαλυπτικῶν ζώων (Ἀποκαλ. 4, 7 κέ.) γύρω τοῦ Θεοῦ. Πρὸς τὴν « *θεολογίαν* » δὲ ταύτην φθάνει ὁ ἄνθρωπος διὰ τοῦ θρησκευτικοῦ βιώματός του, περιεχόμενον τοῦ ὁποίου — εἰς ὅ,τι μᾶς ἀφορᾷ — εἶναι ἡ συναισθησις τῆς ἀναξιότητος καὶ ἡ ταπεινὴ παραδοχὴ τῆς σωτηρίας. Ἡ δὲ σωτηρία εἶναι ἐκκλησιαστικῶς καὶ μεγάλη καὶ ἀπλή. Προέρχεται ἐκ τῆς « *δωρεᾶς* » προσφορᾶς τοῦ Σωτῆρος διὰ τοῦ ἱστορικοῦ γεγονότος τοῦ Πάθους καὶ τῆς Ἀναστάσεώς του· ἐν συνεχείᾳ δὲ παρέχεται ἡ σωτηρία ὁσάκις τὸ ἱστορικόν, τὸ ἐπίγειον, πάθος τοῦ

¹ Ἰω. Δαμασκην., Ἐκθεσ. Ὁρθοδ. πίστ. III 10 (P.G. 94, 1021) καὶ Ἐπιστ. πρὸς Ἰορδ. ἀρχιεπίσκοπον 6 (P.G. 95, 37), Ψ-Γερμαν., Ἱστορ. ἐκκλησ. καὶ μυστ. θεωρ. P.G. 98, 408-409.

Σωτήρος επαναλαμβάνεται διὰ τῆς τελέσεως τῆς λειτουργίας. Τῆς λειτουργίας δὲ ὁ χαρακτήρ εἶναι ὑπερβατικός· τελεῖται εἰς τὴν γῆν συνάμα καὶ εἰς τὸν οὐρανόν. Διὰ τῆς λειτουργίας ὁ πιστὸς ἀναμιμνήσκειται τῆς μοναδικῆς πρὸς τὸν ἄνθρωπον εὐεργεσίας τοῦ Σωτήρος καὶ τῆς δυνάμεώς του¹, διὰ τῆς ὁποίας ἐχάρισεν οὗτος εἰς τὸν ἄνθρωπον τὴν δυνατότητα καὶ τὴν καταξίωσιν ν' ἀποκτήσῃ ἰδιότητα ὑπερβατικὴν· εὐρισκόμενος δηλαδὴ ὁ ἄνθρωπος εἰς τὴν γῆν νὰ δοξολογῇ τὸν Θεὸν ὡς αἱ τάξεις τῶν ἀγγέλων καὶ μαζὶ μὲ τοὺς ἀγγέλους, μὲ ἄλλους λόγους νὰ γίνῃ ἰσάγγελος.

Ἡ προκειμένη σύνθεσις, μὲ τοὺς διασταυρουμένους ἄξονάς της καὶ μὲ τὰς παραλλήλους πρὸς τοὺς ἄξονας φοράς, εἶναι ἰσορροπημένη, ἀλλὰ συνάμα παρουσιάζεται ὡς καλλιτεχνικὴ μορφή ἀνοικτή· διότι εἰς αὐτὴν καὶ αἱ κατακόρυφοι καὶ αἱ ὀριζόντιοι φοραὶ ἐξουδετεροῦνται μεταξύ των. Ὑπερισχύει ἡ ἐντύπωσις τῆς κινήσεως εἰς τὴν διάταξιν τῶν στοιχείων τῆς συνθέσεως. Ἡ κυριαρχικὴ συνθετικὴ ἀξία, τὸ σῶμα τοῦ Χριστοῦ, δένεται ρυθμικῶς μὲ τὰ γύρω πρόσωπα καὶ αὐτὴ καθορίζει τὴν συνθετικὴν λειτουργίαν των. Εἶναι φανερόν ὅτι ἡ σύνθεσις τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς διαπνέεται ὑπὸ διαθέσεως μαρρόκ.

3. Εἶναι γνωστὸν ὅτι ἡ πολυτελὴς τέχνη τῶν βυζαντινῶν χρυσοκεντημάτων, ἰδιαίτερος δὲ τῶν ἐπιταφίων, μετὰ τὴν καλὴν ἐποχὴν τῶν Παλαιολόγων ὑποχωρεῖ κάπως ἐντὸς τῆς γεωγραφικῆς περιοχῆς τοῦ Βυζαντίου, καλλιεργουμένη ἐφεξῆς μὲ ἄνεσιν εἰς τὰς παραδουναβίους χώρας καὶ τὴν Ρωσίαν. Εἰς τὰς τουρκοκρατημένας περιοχὰς νέα περίοδος εἰς τὴν τέχνην τῶν ἐκκλησιαστικῶν κεντημάτων — καὶ εἰς τὴν καθόλου ἐκκλησιαστικὴν τέχνην — σημειοῦται ἀπὸ τοῦ 16^{ου} αἰῶνος, μὲ τὴν ἀπαρχὴν τῆς νέας ἀκμῆς τῶν μονῶν. Ὑπάρχει βέβαια καὶ παλαιότερον σχετικὸν παράδειγμα, ἀλλ' ὅμως ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ἰδίως αὐτῆς οἱ τεχνῖται κεντηταὶ — καὶ οἱ ἄνδρες καὶ αἱ γυναῖκες — ἀποκοτῶν συνειδήσιν τῆς σημασίας τοῦ ἔργου των καὶ τῆς προσωπικότητός των ἐντὸς τῆς κοινωνίας, ἡ ὁποία τότε ἀνεμορφοῦτο γύρω ἀπὸ τὴν ἀναγεννωμένην δύναμιν τῆς Ἐκκλησίας. Καὶ ὑπογράφουν καὶ ἐπιδεικνύουν τὰ ἔργα των ὅπως οἱ ζωγράφοι. Ἐκ τοῦ 16^{ου} καὶ τῶν ἀρχῶν τοῦ 17^{ου} αἰῶνος εἶναι γνωστὰ περὶ τὰ δέκα ὀνόματα κεντητῶν καὶ κεντητριῶν².

¹ «Μεμνημένοι... πάντων τῶν ὑπὲρ ἡμῶν γεγεννημένων... τοῦ σταυροῦ, τοῦ τάφου, τῆς... ἀναστάσεως, τῆς εἰς οὐρανὸς ἀναβάσεως» (Λειτουργ. Χρυσοστόμου, Ἀνάμνησις, Goar 61, Brightman 386, Τρεμπέλα 109. Πρβλ. καὶ τὴν Ἀνάμνησιν τῆς Λειτουργίας τοῦ Μ. Βασιλείου Goar 143, Brightman 405, Τρεμπέλα 182).

² Βλ. πίνακα παρὰ Βέη-Χατζηδάκη, ἔνθ' ἀν. σ. 70 κέ.

Μεταξὺ τῶν κεντητῶν τούτων ὁ μοναχὸς Ἀρσένιος εἶναι τεχνίτης μὲ σημαντικὸν ἔργον. Περὶ τὰ τρία ἔως πέντε ἔτη πρὸ τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς (1587/1588) ὁ Ἀρσένιος εἶχε κεντήσῃ τὸν ἐπιτάφιον τῆς Μονῆς Τατάρνης τῆς Εὐρυτανίας (1583/1584), πιθανώτατα δὲ καὶ τὸν ἀέρα τοῦ ἔτους 1583/1584 τῆς αὐτῆς Μονῆς¹. Δύο ἔως τρία ἔτη μετὰ τὸν ἐπιτάφιον τῆς Παραμυθιάς κεντᾷ ὁ Ἀρσένιος τὸν ἐπιτάφιον τῆς Μονῆς τῶν Ταξιαρχῶν τῆς Αἰγιαλείας (1590)². Τῆς Παραμυθιάς τὸν ἐπιτάφιον ἐκέντησεν ὁ Ἀρσένιος κατὰ παραγγελίαν («διὰ συνδρομῆς καὶ κόπου»), ὡς εἶδομεν, τοῦ μετεωρίτου ἱερομονάχου Σωφρονίου, ἐκ τῆς ἰδιότητος τοῦ ὁποίου, ὡς ἱερομονάχου μετεωρίτου, συνάγεται ἡ ἔνδειξις ὅτι ὁ Ἀρσένιος ἐμόναζε καὶ ἐργάζετο πιθανῶς εἰς τὰ Μετέωρα.

Ἡ ἐξωτερικὴ αὐτῇ ἔνδειξις ἐνισχύεται, ὡς νομίζω, καὶ ἐκ τοῦ ἐξῆς τεκμηρίου συγχρόνως ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ. Πρόκειται περὶ τοῦ χαρακτηριστικοῦ ἐξαστίχου ἐπιγράμματος «Τὴν φοβερὰν σου κλπ.», διὰ τοῦ ὁποίου ὁ Ἀρσένιος πλαισιώνει τοὺς ἐπιταφίους του. Τὸ ἐπίγραμμα τοῦτο ἀπαντᾷται καὶ εἰς τρεῖς ἄλλους ἐπιταφίους εὐρισκομένους εἰς τὰ Μετέωρα: δύο εἰς τὸ κυρίως Μετέωρον (ὁ ἕτερος τοῦ ἔτους 1620/1621) καὶ ὁ τρίτος εἰς τὴν Μονὴν Βαρλαάμ (τοῦ ἔτους 1609)³. Τὸ κοινὸν δὲ τοῦτο χαρακτηριστικὸν σημαίνει, ὡς νομίζω, ὅτι, τοῦλάχιστον μεταξὺ τοῦ ἔτους 1587/1588, ὅτε ἐκεντήθη ὁ ἐπιτάφιος τῆς Παραμυθιάς μὲ τὴν ἐξωτερικὴν ἔνδειξιν «Μετεώρων», καὶ τοῦ ἔτους 1620/1621, ὅτε ἐκεντήθη ὁ ἐπιτάφιος Μετεώρων ἀριθ. 2, ὁ τελευταῖος, ὡς ὑποθέτω, ἐκ τῶν ἐπιταφίων τῶν φερόντων ὡς ἐσωτερικὴν ἔνδειξιν τὸ ἐπίγραμμα «Τὴν φοβερὰν σου κλπ.», σημαίνει, λοιπόν, τὸ κοινὸν τοῦτο χαρακτηριστικὸν ὅτι εἰς τὰ Μετέωρα μεταξὺ τῆς ὀγδόης δεκαετίας τοῦ 16^{ου} αἰῶνος καὶ τῆς τρίτης δεκαετίας τοῦ 17^{ου} αἰῶνος (1587/1588 - 1620/1621), ἐντὸς περίπου μιᾶς γενεᾶς, εἰς τὰ Μετέωρα ἐλειτούργει ἐργαστήριον κεντητικῆς, ἐκ τοῦ ὁποίου φαίνεται νὰ ἐξηλθον τοῦλάχιστον πέντε ἐπιτάφιοι μὲ κοινὸν γνώρισμα τὸ ὡς ἀνωτέρω χαρακτηριστικὸν ἐπίγραμμα. Εἰς τὸ ἐργαστήριον τοῦτο κυρίαρχος μορφή, τοῦλάχιστον μέχρι τοῦ 1590 (ἐπιτάφιος Ταξιαρχῶν), φαίνεται νὰ ἦτο ὁ μοναχὸς «συρμακῆσης»⁴ Ἀρσένιος. Ἐκ τῆς ομάδος ταύτης ἐπιταφίων ἀφίνω ἔξω τὸν ἐπιτάφιον τῆς Τατάρνης, ἐπειδὴ οὗτος εἶναι παλαιότερος τοῦ ἀδελφοῦ του ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς, ἐκ τοῦ ὁποίου προέρχεται ἡ πρώτη ἔνδειξις περὶ ὑπάρξεως ἐργαστηρίου κεντητικῆς εἰς τὰ Μετέωρα.

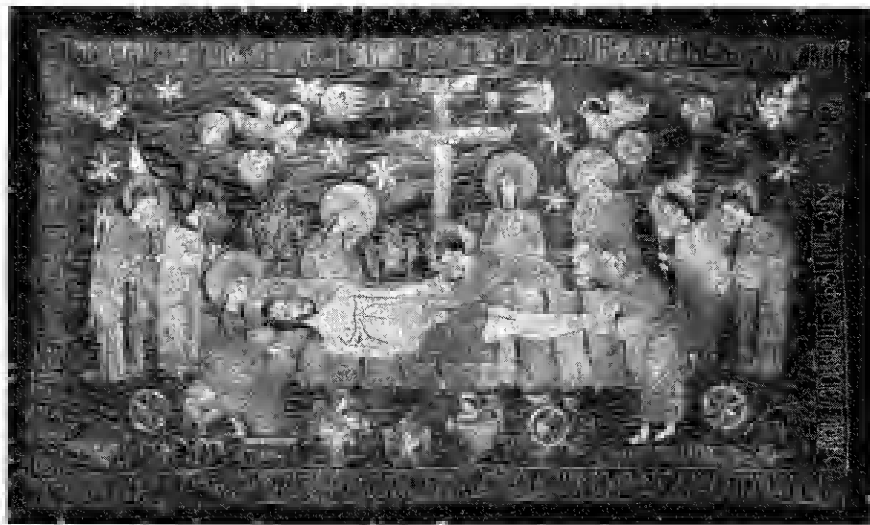
¹ Βλ. ἀνωτ. σ. 128 καὶ κατωτ. σ. 144 κέ. Πρβλ. καὶ Θεοχάρη, ἔνθ' ἀν. 125 κέ. καὶ 129 κέ. πίν. Α' - Σ'.

² Βλ. ἀνωτ. σ. 128 καὶ κατωτ. σ. 147.

³ Βλ. ἀνωτ. σ. 128, 130.

⁴ Ὁ ὄρος ἐκ τῆς συγχρόνου λαϊκῆς τέχνης (Χατζημιχάλη, ἔνθ' ἀν. 1 κέ.).

Ἐκ τῶν τριῶν ἐπιτάφιων τοῦ Ἀρσενίου ὁ φυλασσόμενος εἰς τὴν Τατάρναν (εἰκ. 8) παρουσιάζει σημαντικὴν διαφορὰν ἀπὸ τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς. Τὰ πρόσωπα τοῦ Θρήνου εἶναι καὶ ἐδῶ τρεῖς γυναῖκες καὶ τρεῖς ἄνδρες, χωρὶς ἰδιαιτέραν σημασίαν διὰ τὸ ὅτι μία ἐκ τῶν γυναικῶν εἶναι τοποθετημένη μεταξὺ τοῦ δμίλου τῶν ἀνδρῶν, πρὸς τὸ ἄλλο μέρος τοῦ σταυ-



Εἰκ. 8. - Ὁ ἐπιτάφιος τῆς Μονῆς Τατάρνης (Εὐρυτανίας).

ροῦ. Συμπαρίστανται καὶ ἐδῶ ζεύγη σεβομένων ἀγγέλων, ἀλλ' οὗτοι τοποθετημένοι ἀνὰ δύο — ὁ εἷς παρὰ τὸν ἕτερον — παρουσιάζονται ὥς νὰ κλείουν ἐκατέρωθεν τὴν σύνθεσιν. Ἐπίσης βλέπομεν καὶ ἐδῶ τὸν σταυρὸν μὲ τὸν ἀκάνθινον στέφανον — ἐπὶ πλέον δὲ μὲ τὴν λόγχην καὶ τὸν σπόγγον — βλέπομεν πολλοὺς μικροτέρους ἀγγέλους, σεραφεῖμ καὶ θρόνους, τὰ κοσμικὰ σύμβολα καὶ ἀστέρας. Ἀλλ' ἡ σύνθεσις, διατεταγμένη κατὰ τὴν αἰσθησιν τοῦ μήκους καὶ ὀλιγώτερον πυκνὴ, εἶναι σαφὴς καὶ ἀνετος. Εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῆς Τατάρνης ὁ Ἀρσένιος, μολονότι καὶ ἐδῶ δὲν λείπει ἡ ἐσωτερικὴ κίνησις παρουσιάζει σύνθεσιν κλειστήν, παρέχουσαν τὴν ἐντύπωσιν ἡρέμου μεγαλείου· θὰ ἦτο δὲ αὕτη ἄψογος, ἂν τὰ συμπληρωματικὰ στοιχεῖα τῆς κάτω — εἰς τὸ πρῶτον ἐπίπεδον — δὲν ἦσαν κατεσπαρμένα μὲ κάποιαν ἀρρυθμίαν. Ἡ ἀδυναμία αὕτη δεικνύει ὅτι εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῆς Τατάρνης ὁ Ἀρσένιος δὲν ἔχει δυνηθῆ ν' ἀφομοιώσῃ τὸ πρότυπόν του καὶ ἀστοχεῖ ὅταν ἐπιζητῇ ν' αὐτοσχεδιάσῃ κάπως. Ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ σχέδιόν του ἐδῶ ὁ Ἀρσένιος ἐλέγχεται διὰ κάποιαν ξηρότητα. Τὰ πρόσωπα εἶναι τυπικά, εἰς αὐτὰ δ' αἱ ἐκφράσεις δὲν εἶναι ἐξατομικευμένα. Αἱ στεναὶ δ' ὄρθιαι μορφαὶ τοῦ ἐπιταφίου τῆς Τατάρνης εἶναι πλησιέστεραι πρὸς τὰς μορφὰς τοῦ — ἀγνώστου τεχνίτου —

ἐπιταφίου τοῦ 1605 τῆς Μονῆς Δοχειαρίου¹ μᾶλλον παρὰ πρὸς τὰς μορφὰς, τὰς ὁποίας μόλις ὀλίγον ἀργότερον θὰ φιλοτεχνήσῃ ὁ ἴδιος ὁ Ἀρσένιος εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῆς Παραμυθιάς.

Ὅταν ἐσχεδιάζε τὸν ἐπιτάφιον τῆς Τατάρνης ὁ Ἀρσένιος φαίνεται νὰ εἶχεν ὑπ' ὄψει τοὺς ἀγιορειτικούς ἐπιταφίους Χιλανδαρίου ἀριθ. 2 (εἰκ. 4) καὶ Διονυσίου (εἰκ. 5). Ἐκ τοῦ πρώτου ἐδανείσθη τὴν σύνθεσιν κατὰ παράταξιν, τὰς ὀρθίας μορφὰς ὀπίσω τοῦ νεκροῦ καὶ τινὰ ἐκ τῶν δευτερευόντων συνθετικῶν στοιχείων (σεραφεῖμ, θρόνους). Ἐκ τοῦ δευτέρου ἔλαβε τὸν σταυρὸν μὲ τὰ σύμβολα τοῦ πάθους, τοὺς ἀγγέλους μὲ τὰ ριπίδια, τὴν πτυχωτὴν νεκρικὴν σινδόνα καὶ τινὰς εἰκονογραφικὰς λεπτομερείας, αἱ ὁποῖαι εἶχον ἤδη ἀποβῆ σχεδὸν τυπικαὶ εἰς τὴν εἰκονογραφίαν τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου (τὴν Θεοτόκον νὰ ἐναγκαλιζέται τὴν κεφαλὴν τοῦ Χριστοῦ, τὴν Μαγδαληνὴν ν' ἀπλώνῃ τὰς χεῖρας τῆς, τὸν Ἰωάννην ν' ἀσπάζεται τὴν χεῖρα καὶ τὸν Νικόδημον νὰ ἅπτεται τῶν ποδῶν τοῦ Χριστοῦ). Ἰσως δὲν εἶναι συμπτωματικὸν τὸ ὅτι καὶ τὸ χαρακτηριστικὸν εἰς τὰ ἔργα τοῦ Ἀρσενίου ἐπίγραμμα «*Τὴν φοβεράν σου κλπ.*» ἀπαντᾷ διὰ πρώτην φορὰν εἰς ἐπιγραφὴν καὶ εἰς χειρόγραφα τοῦ Ἀγίου Ὁρους². Ὑποθέτω ὅτι ὁ Ἀρσένιος ἐκέντησε τὸν ἐπιτάφιον τῆς Τατάρνης εἴτε μονάζων εἰς τὸ Ἅγιον Ὄρος εἴτε ἐπὶ τῇ βάσει σχεδίου προερχομένου ἐκ τοῦ Ἀγίου Ὁρους. Πάντως ὁ ἐπιτάφιος οὗτος κυριαρχεῖται ὑπὸ τῆς ἀναμνήσεως τῆς μὲ ἀρχαϊκότητα λιτῆς συνθέσεως τοῦ ἐπιταφίου Χιλανδαρίου ἀριθ. 2, ἐν ᾧ συγχρόνως παρουσιάζεται ὡς καλλιτεχνικὴ μορφή κάπως «*κλασσικῆς*» ἀντιλήψεως.

Εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῆς Παραμυθιάς ὁ Ἀρσένιος κυριαρχεῖται ὑπὸ τῆς ἀναμνήσεως τῆς πυκνῆς συνθέσεως τοῦ ἐπιταφίου τῆς Μονῆς Διονυσίου (εἰκ. 5)· καὶ διατηρεῖ μὲν ὅλα τὰ βασικὰ εἰκονογραφικὰ στοιχεῖα τοῦ ἐπιταφίου τῆς Τατάρνης, διαφέρει ὅμως ὥς πρὸς τὴν ἀντίληψιν περὶ τῆς καλλιτεχνικῆς μορφῆς. Παρατηρήσαμεν ἤδη νὰ διαπνέῃ τὴν σύνθεσιν τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς διάθεσις μπαρόκ. Τώρα παρατηροῦμεν ὅτι καὶ αἱ καθ' ἑκάστον μορφαὶ ἐδῶ εἶναι καλύτερον σχεδιασμέναι· αἱ γραμμαὶ εἶναι μαλακώτεραι, ρέουσαι, αἱ πτυχαὶ ἐλαφρότεραι, τὰ πρόσωπα ἐκφραστικὰ καὶ κάπως ἐξατομικευμένα (βλ. εἰκ. 3). Εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῆς Παραμυθιάς εἶναι ἀριστοτεχνικὴ ἡ διαγώνιος τοποθέτησις τῆς Θεοτόκου· ἐπίσης δὲ μόνον ζωγράφος μὲ πείραν θὰ ἠδύνατο μὲ τόσην, ὥς ἐδῶ, ἐπιτυχίαν νὰ ἐκμεταλευθῇ τὴν αἰσθητικὴν ἀρχὴν τῆς λεγομένης «*ἀναστροφῆς προοπτικῆς*» εἰς τὰ μεγέθη

¹ Βλ. ἀνωτ. σ. 1302 καὶ κατωτ. σ. 148.

² Βλ. ἀνωτ. σ. 128, 130. Ἡ τοιχογραφία χρονολογεῖται εἰς τὴν δευτέραν δεκαετίαν τοῦ 16ου αἰῶνος. Οἱ κώδικες Λαύρ. Ε 148, Ε 173 καὶ Ι 185 χρονολογοῦνται εἰς τὸν 15ον - 16ον αἰ. (Σωφρ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς Μεγίστης Λαύρας, Paris 1925, σ. 90, 97 καὶ 211).

π.χ. τῶν ἀγγέλων. Οἱ δύο μεγάλοι ἄγγελοι τοῦ τρίτου ἐπιπέδου εἶναι διπλάσιοι τῶν ἀγγέλων τοῦ πρώτου καὶ πελώριοι ἐν συγκρίσει πρὸς τὰ μεγέθη τοῦ πλήθους τῶν μικρῶν ἀγγέλων, οἱ ὅποιοι γεμίζουν τὰς ἐλευθέρας ἐπιφανείας τοῦ κεντήματος. Μέσω δὲ τῆς διαφορᾶς ταύτης τῶν μεγεθῶν κατορθώνεται εἰς οὐνθεοὺς μὲ ἀντίληψιν τῆς μορφῆς ἐπιπεδικὴν νὰ δοθῇ ἡ ἐντύπωσις τοῦ αἰσθητικοῦ βάθους. Οἱ ὀπίω ἀγγελοι φαίνονται ὥς νὰ «ἐκπηδοῦν» ἐκ τῶν θέσεών των καὶ νὰ συμπαρίοιτάνται εἰς τὴν σκηνὴν τόσον ἀμέσως ὅσον καὶ οἱ ἐμπρὸς ἀγγελοι, ἐν ᾧ οἱ παρ' αὐτοὺς μικροὶ πετῶντες ἀγγελοι φαίνονται εὐριοκόμενοι μακράν, ὥς νὰ διασχίζουν τὸ στερέωμα ἀναμέσον τῶν ἀστέρων. Ἐντεῦθεν ἡ πλουσία αὕτη οὐνθεοὺς παρὰ τὴν πυκνότητά της «ἀναπνέει», δὲν παρέχει τὴν ἐντύπωσιν φόβου τοῦ κενοῦ.

Ἡ ζωγραφικὴ ποιότης τοῦ σχεδίου τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς ἐπικουρεῖ εἰς τὰ προηγούμενα συμπεράσματα, ὅτι δηλαδὴ οὗτος προέρχεται πράγματι ἐξ ἐργαστηρίου δρωῆτος εἰς τὰ Μετέωρα. Εἶναι γνωστὸν ὅτι ἀπὸ τῶν μέσων περίπου τοῦ 16ου αἰῶνος εἰς τὰ Μετέωρα καὶ εἰς τὴν Πινδικήν, περιοχὴν ὑπὸ τὴν ἄμεσον πνευματικὴν ἀκτινοβολίαν τῶν Μετεώρων, συντελεῖται ἀξιόλογος ζωγραφικὴ κίνησις. Εἴκοσι περίπου ἔτη ἐνωρίτερον τῆς δράσεως τοῦ Ἀρσενίου εἶχεν ἐργασθῇ εἰς τὰ Μετέωρα ὁ ἀνήσυχος Φράγκος Κατελᾶνος μὲ τὸν ἀδελφόν του Γεώργιον τὸν Σακελλάριον Θηβῶν (1566)¹, τούτων δὲ ἡ διέλευσις ἐκ Μετεώρων φαίνεται νὰ ὑπῆρξε γόνιμος διὰ τὴν τέχνην τῆς περιοχῆς. Κατὰ τοὺς χρόνους αὐτοῦ τούτου τοῦ Ἀρσενίου ὁ μοναχὸς Δανιήλ ζωγραφίζει εἰς τὴν Μονὴν τῆς Κορώνης (1587)², ὁ ἱερεὺς Λάμπης στέλλει φορητὰς εἰκόνας εἰς διάφορα μέρη τῆς Πινδικῆς (ἀπὸ τοῦ 1598/1599 μέχρι τοῦ 1610/1611)³, ὥς καὶ ὁ ἐκ Φαναρίου ἐπίσης ἱερεὺς Δροσινὸς (1588/1589), ὅστις ζωγραφίζει καὶ εἰς τὰ Ἀγραφα (1610)⁴. Κατὰ ταῦτα δικαιούμεθα νὰ δεχθῶμεν ὅτι εἰς ἐκ τῶν ζωγράφων τῶν ἐργαζομένων εἴτε εἰς τὰ Μετέωρα εἴτε εἰς τὴν Πινδικήν — ὁ μοναχὸς Δανιήλ; — ἔδωκεν εἰς τὸν Ἀρσένιον τὸ σχέδιον τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς. Ἐξ ἄλλου ἡ τοιχογραφία τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου εἰς τὸ παλαιὸν καθολικὸν τοῦ Μεγάλου Μετεώρου (1484) προσέφερεν ἐπὶ τόπον διὰ τὸ εἰκονογραφικὸν θέμα των πρότυπον σχεδίου ὁπωσδήποτε καλὸν εἰς ἐκφραστικότητα κινήσεων καὶ μαλα-

¹ I. Βογιατζίδου, Μικρὰ ἀνέκδοτα ἐκ Μετεώρων, Δελτ. Ἱστορ. Ἐθνολ. Ἑταιρ. Ζ' (1918) 162. Πρβλ. Ν. Γιαννοπούλου, Τὰ Μετέωρα, Βόλος 1926, 71 καὶ Γ. Σωτηρίου, Βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Θεσσαλίας τοῦ ΙΓ' καὶ ΙΔ' αἰῶνος, 4. Αἱ Μοναὶ Μετεώρων, Ἑπ. Ἑτ. Βυζ. Σπ. Θ', 1932, 411.

² Α. Ὁρλάνδου, Ἡ Μονὴ Κορώνης ἐπὶ τῆς Πίνδου, Ἑπ. Ἑτ. Βυζ. Σπ. ΙΕ', 1939, 409.

³ Πουλίτσα, Ἐπιγραφαὶ κλπ. ἐνθ' ἀν. 268 ἀριθ. 53, σ. 269 ἀριθ. 58, D. Quinn, Χριστιανικαὶ ἐπιγραφαὶ ἐν τῇ Πινδικῇ χώρᾳ, Ἀρμονία 3, 1902, 75. Ἐπίσης εἰς τὸν Ἅγιον Δημήτριον Τροβάτου (ἀδημοσίευτος).

⁴ Quinn, σ. 58.

κότητα γραμμῶν (πρβλ. τὰς στάσεις τῆς Θεοτόκου, τοῦ Ἰωσήφ καὶ τοῦ Ἰωάννου) (εἰκ. 9) ἡδύνατο νὰ προσαρμόσουν τὸ σχέδιον τοῦτο εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς συμμετρικῆς συνθέσεως ἐκ δύο ὁμίλων ἐκ τριῶν προσώπων¹ καὶ εἰς τὰς ἰδιαίτερας ἀπαιτήσεις τῆς ἤδη διαμορφωμένης εἰκονογραφίας τῶν ἐπιταφίων.

Εἰς τὸν ἐπιτάφιον τῶν Ταξιαρχῶν (εἰκ. 10)² ὁ Ἀρσένιος διατηρεῖ τὴν



Εἰκ. 9. - Τοιχογραφία τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου Μονῆς Μεταμορφώσεως Μετεώρων. (Φωτογραφ. Περ. Παπατζηδάκη).

βασικὴν ἰδέαν τῆς συνθέσεως τοῦ προηγούμενου ἐπιταφίου ὥς καὶ ὠριομένης ἐκ τῶν μορφῶν του, ἰδίως τὸν ὁμίλον τῶν ἀνδρῶν μὲ τὸν ἄγγελον, ἀλλὰ παρουσιάζει σαφεῖς ἀδυναμίας καὶ ὥς πρὸς τὴν ἀριότητα τῆς συνθέσεως καὶ εἰς τὴν σχεδίασιν τῶν ἐπὶ μέρους μορφῶν. Φαίνεται ὅτι εἰς τὸν ἐπιτά-

¹ Πρβλ. τὰς τοιχογραφίας: Χιλανδαρίου (Millet, Monum. de l'Athos 67, 1 ὁ πυρὴν τῆς σκηνῆς), Μολυβοκκλησιᾶς (αὐτ. 154, 2), Δοχειαρίου τοῦ ἔτους 1568 (αὐτ. 226, 2).

² Θεοχάρη 128 πίν. ΙΕ' - ΙΖ'. Πρβλ. Ἀβερκ. Παπαδοπούλου, Ὁ Ἅγιος Λεόντιος Παλαιολόγος Μαμωνᾶς (1377 - 1452). Ἡ Μονὴ Ταξιαρχῶν Αἰγιαλείας, Θεσσαλονίκη 1940, 84 εἰκ. 10. Βλ. καὶ ἀνωτ. σ. 128. Αἱ ἐνταῦθα δημοσιεύμεναι εἰκόνες 8 καὶ 10 προέρχονται ἐκ φωτογραφιῶν, τὰς ὁποίας ἔθεσεν εἰς τὴν διάθεσίν μου ἡ φίλη κυρία Εὐγενία Βέη - Χατζηδάκη.

φιον τοῦτον ὁ Ἀρσένιος εἰργάσθη ἐπὶ τῇ βάσει ἀνθιβόλων, τὰ ὅποια εἶχεν ἐκ τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς, ἀνευ τῆς βοηθείας ζωγράφου.

Ἀνωτέρω ἐσημειώσαμεν συγγένειαν τῆς τέχνης τοῦ Ἀρσενίου πρὸς τὴν τέχνην τοῦ ἐπιταφίου Δοχειαρίου τοῦ ἔτους 1605¹. Εἰς τὸν ἐπιτάφιον τοῦτον εἶναι ὁλοφάνερος ἡ ἔλλειψις συνθετικῆς φαντασίας καὶ ἱκανότητος



Εἰκ. 10. - Ὁ ἐπιτάφιος τῆς Μονῆς Ταξιαρχῶν (Αἰγιαλείας)

σχεδίου· ἄξων εἰς τὴν σύνθεσιν δὲν ὑπάρχει, αἱ μορφαὶ εἶναι στεγναὶ καὶ ἐν ἀρκετῷ μέτρῳ ἀδέξιοι, ἐπικρατεῖ δὲ ὁ φόβος τοῦ κενοῦ. Ὁ τεχνίτης τοῦ ἐν λόγῳ ἐπιταφίου παρουσιάζει ἀδυναμίαν περισσοτέρας ὧσων ἀπεδώσαμεν εἰς τὸν Ἀρσένιον. Δὲν ἀποκλείεται καὶ ὁ παρὼν ἐπιτάφιος νὰ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἐργαστηρίου τῶν Μετεώρων, ἀλλ' ἴσως ὅτε ὁ Ἀρσένιος δὲν ἔζη πλέον².

¹ Βλ. ἀνωτ. σ. 144 - 145.

² Ἡ Θεοχάρη ἐνθ' ἀν. 139 παρατείνει τὴν δρασιν τοῦ Ἀρσενίου μέχρι τοῦ 1620, φαίνεται δὲ ν' ἀποδίδῃ εἰς τοῦτον καὶ τοὺς ἄλλους ἐπιταφίους τῶν Μετεώρων, ὅσους ἐσημειώσαμεν ἀνωτ. σ. 128, 130 καὶ 143, καὶ προσέτι νὰ ταυτίξῃ τὸν ἡμέτερον μοναχὸν Ἀρσένιον πρὸς τὸν τεχνίτην τοῦ ἀντιμνησίου τῆς Μονῆς Μετομορφώσεως Μετεώρων τοῦ ἔτους 1523/4, μοναχὸν Ἀρσένιον ἐπίσης (βλ. Βέη, Σύνταγμα κλπ. 617 ἀριθ. 127). Ἐκτείνει οὕτω ἡ Θεοχάρη τὴν καλλιτεχνικὴν δρασιν τοῦ ἡμετέρου Ἀρσενίου σχεδὸν ἐπὶ ἓνα αἰῶνα. Νὰ ὑποθέσωμεν ὅτι ὁ καθηγητὴς κ. Βέης ἀντέγραψεν ἐκ τοῦ ἀντιμνησίου τούτου ἐσφαλμένως τὸ δεύτερον γράμμα τῆς χρονίας «ΖΑΒ» (1523/4) ἀντὶ τοῦ πιθανῶς ὀρθοῦ «ΖΗΒ» (1583/4);

Ὡς κεντητὴς ὁ Ἀρσένιος εἶναι ἐπιδεξιότατος, τὰ δὲ κεντήματά του θὰ ἦσαν περιζήτητα εἰς τὰς μεγάλας μονὰς τοῦ τέλους τοῦ 16ου αἰῶνος. Ἀντίγραφον ἱκανῶς πιστὸν τοῦ ἐπιταφίου τῆς Παραμυθιάς ἀποτελεῖ ὁ ἐπιτάφιος τοῦ ναοῦ τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου εἰς τὸ Αἰτωλικόν¹, χρονολογούμενος εἰς τὸν 18ον αἰῶνα. Ὁ ἐπιτάφιος τοῦ Αἰτωλικοῦ συνδέεται πρὸς περιπε-



Εἰκ. 11. - Ἐπένδουςις σταχώσεως εὐαγγελίου τῆς Μητροπόλεως τῆς Παραμυθιάς.

τειώδη θρύλον, ἐκ τοῦ ὁποίου συνάγεται ὅτι ὁ ἐπιτάφιος οὗτος κατέληξεν εἰς τὸ Αἰτωλικὸν ἐκ Παραμυθιάς μέσῳ τῶν Ἀγράφων². Πιθανῶς ἐκεντήθη

¹ Ἐδημοσιεύθη ὑπὸ Γ. Λαμπάκη, Δελτ. Χρ. Ἀρχ. Ἐτ. Γ' (1903) 96 κέ. εἰκ. 27.

² Βλ. Ι. Ζ. Οἰκονομοπούλου, Ἱστορικὴ περιγραφὴ τοῦ ἐν τῷ Αἰτωλικῷ Ἱερῷ Ναῷ «Ἡ Κοίμησις τῆς Θεοτόκου» Ἱεροῦ Ἐπιταφίου. Ἀρχαιότατον θρησκευτικὸν κειμήλιον, ἐν Πάτραις 1899, 5 κέ. Πρβλ. Λαμπάκη, ἐνθ' ἀν. 97. Διὰ τὴν χρονολόγησίν του πρβλ. τὸ κεντητὸν πλαίσιον τοῦ πρὸς τὸ ὁμοίον πλαίσιον ἐπιταφίου

εἰς ἡγγραφα με πρότυπον τὸν ἐπιτάφιον τῆς Παραμυθιάς. Ὁ θρύλος ἀπὸ χειρὸς τὸν θαυμασμόν, τὸν ὁποῖον ὁ ἐπιτάφιός τῆς Παραμυθιάς ἐπὶ μακρὸν προσεκάλει.

ΕΠΙΜΕΤΡΟΝ

Τὸ Εὐαγγέλιον τῆς Παραμυθιάς

Μεταξὺ τῶν ἄλλων κειμηλίων τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας τῆς Παραμυθιάς ἀξιόλογον εἶναι ἔντυπον εὐαγγέλιον με στάχωσιν ἐκ ξυλίνων πινακίδων ἐπενδεδυμένων διὰ κεντητοῦ βελουδίνου ὑφάσματος με ἐπικολλημένα ἀργυρᾷ ἐπὶ χρυσᾷ εἰκονίδια (εἰκ. 11). Τὸ βελουδὶν εἶναι χρώματος βυσσινιοχρόου, τὸ δὲ κέντημα ἀποτελεῖται ἐξ ἀνθικῶν κοσμημάτων (μικρῶν ἐλίκων, ροδάκων κ. ἄ.) διὰ χρυσῶν συρμάτων εἰς ἔξεργον τεχνικὴν — με « γεμίσματα » ἢ « σηκώματα » (πρβλ. Χατζημιχάλη, Τὰ Χρυσοκλαβαρικά κλπ. σ. 43) — οὕτως, ὥστε νὰ παρέχεται ἡ ἐντύπωσις ἀναγλύφου. Περίπου ὁμοία στάχωσις, με ἐπένδυσιν ἐκ κεντητοῦ ὑφάσματος, χρονολογουμένη δὲ εἰς τὸ πρῶτον ἡμισυ τοῦ 15^{ου} αἰ., ἀπαντᾷται εἰς κώδικα τῆς Κρυπτοφύρας (I. Ebersolt, Les arts somptuaires de Byzance, Paris 1923, 114 εἰκ. 52). Ἡ στάχωσις τοῦ εὐαγγελίου τῆς Παραμυθιάς νομίζω ὅτι πρέπει νὰ χρονολογηθῇ ὅχι πολὺ ἀργότερον τοῦ ἔτους τῆς ἐκδόσεως τοῦ ἐντύπου τοῦτου (Βειετία 1645), ἃς εἴπωμεν, περὶ τὰ μέσα τοῦ 17^{ου} αἰῶνος.

Α. Ι. ΠΑΛΛΑΣ

ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΟΣ BM 36749

Εἰς δύο μελέτας, συγγραφείσας κατὰ τὴν ἰδίαν περίπου ἐποχὴν, οἱ ὑπογράφωντες τὴν παροῦσαν ἐργασίαν εἶχομεν ἀσχοληθῇ, ἀνεξαρτήτως ἀλλήλων, με τὴν συλλογὴν ἐπιστολῶν ἀνωνύμου λογίου τῶν μέσων περίπου τοῦ δεκάτου αἰῶνος, ἣ ὁποία διεσώθη εἰς τὸν κώδικα Add. 36749 τοῦ Βρετανικοῦ Μουσείου¹. Εἰς τὸ ἐπίμετρον τῶν δημοσιευμάτων μας ἕκαστος ἐξ ἡμῶν ἐδημοσίευσεν καὶ μερικὰς ἐπιστολάς ὡς χαρακτηριστικὸν δείγμα τοῦ ὅρους τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος συγγραφέως. Λόγω ὅμως τοῦ ἐνδιαφέροντος τὸ ὁποῖον προσεκάλεσαν αἱ δύο ὡς ἄνω μελέται μας ἐνομίσαμεν ὅτι θὰ ἦτο χρήσιμος ἡ πλήρης ἐκδοσις ὅλων τῶν ἐπιστολῶν, εἵμεθα δὲ εὐγνώμονες πρὸς τὴν διεύθυνσιν τῆς Ἑπετηρίδος Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν διὰ τὴν πρόθυμον φιλοξενίαν τῆς παρούσης δημοσιεύσεως.

Ἐκ τῶν ἐνταῦθα δημοσιευομένων ἐπιστολῶν αἱ μὲν ὑπ' ἀριθ. 2 - 54(53) ἀντεγράφησαν ὑπὸ τοῦ Βασ. Λαούρδα ἀπὸ φωτογραφίας τοῦ κώδικος, αἱ δὲ 55(54) - 122(130) ὑπὸ τοῦ Robert Browning ἀπὸ αὐτὸν τοῦτον τὸν κώδικα, ἔπειτα ὅμως τοῦ μὲν πρώτου αἱ ἀναγνώσεις ἠλέγχθησαν ὑπὸ τοῦ δευτέρου ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κώδικος, τοῦ δὲ δευτέρου ὁμοίως ὑπὸ τοῦ πρώτου ἐπὶ τῇ βάσει φωτογραφιῶν. Οὕτω ἐλπίζομεν ὅτι ἡ ἐκδοσις παρέχει ἀρκετὴν ἀσφάλειαν.

Διὰ νὰ ἀποφύγωμεν περιττὴν αὕξησιν ὄγκου, δὲν ἐπανεκδίδομεν τὰς ἤδη εἰς τὰς ὡς ἄνω δύο μελέτας δημοσιευθείσας ἐπιστολάς, παραπέμπομεν ὅμως εἰς τὰς σελίδας τῶν δύο περιοδικῶν, ὅπου ἐδημοσιεύθησαν, ὥστε ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ δύναται νὰ ἴδῃ καὶ αὐτάς. Ἐπειδὴ τὸ κείμενον ἔχει καταγραφῇ εἰς τὸν κώδικα μετὰ πολλῆς προσοχῆς, δὲν παρέστη ἀνάγκη πολλῶν διορθώσεων. Εἰς τὸ κριτικὸν υπόμνημα πάντως σημειοῦνται ὅλαι αἱ ἐπὶ τοῦ κώδικος ἐπενεχθεῖσαι ὑπὸ μεταγενεστέρας χειρὸς διορθώσεις ἢ ἀλλαγαί².

¹ Λαούρδα Βασ., Ἡ συλλογὴ ἐπιστολῶν τοῦ κώδικος BM, Add. 36749, « Ἀθηνᾶ », ΝΗ', 1954, 176 - 198. Browning R., The correspondence of a tenth century byzantine scholar, « Byzantion », 24, 1956, 397 - 452.

² Τὸν κώδικα δηλοῖ τὸ γράμμα Α, τὸν δὲ διορθωτὴν ὁ Α². Μερικὰς ἐκ τῶν διορθώσεών του τὰς ἐδέχθημεν εἰς τὸ κείμενον.

τοῦ ἔτους 1779 τῆς Μονῆς Φανερωμένης Σαλαμίνας (Μ. Θεοχάρη, Ἀνέκδοτα ἄμφια τῆς Μονῆς Φανερωμένης Σαλαμίνας, Θεολογία ΚΖ', 1956, 325 πίν. Α').

Διὰ τὸν κώδικα, διὰ τὸν συγγραφέα καὶ διὰ τοὺς ἀποδέκτας τῶν ἐπιστολῶν θεωροῦμεν ἄρκετὰ ὅσα ἐγράφησαν ἤδη ὑπὸ τοῦ R. Browning καὶ διὰ τοῦτο δὲν κάμνομεν ἐνταῦθα λόγον περὶ αὐτῶν. Ἐπίσης δὲν ἀσχολούμεθα καὶ μὲ τὴν ἰδιαζόντως ἐνδιαφέρουσαν ἀρχαιομάθειαν τοῦ ἐπιστολογράφου, ἀρκούμενοι ἅψ' ἐνὸς μὲν εἰς ὅσα ἐπεσήμανεν ὁ Βασ. Λαούρδας καὶ ἅψ' ἑτέρου εἰς τὸ βραχὺ ὑπόμνημα ἐν κατακλεῖδι τῆς παρούσης δημοσιεύσεως, ἢ ὅποια ὧς μόνον σκοπὸν ἔχει νὰ παρουσιάσῃ τὸ κείμενον τῶν ἐπιστολῶν τοῦ ἀξιολόγου τούτου βυζαντινοῦ διανοουμένου.

ROBERT BROWNING - ΒΑΣ. ΛΑΟΥΡΔΑΣ

l. 135v 1. Ἀναστασίῳ μητροπολίτῃ Ἡρακλείας καὶ οἰκονόμῳ¹.

2. Μανουὴλ κουβσुकλεισίῳ καὶ χαρτσυλαρίῳ.

Ἡ κατάνενσις ἐχέτω καὶ τὴν κατάπραξιν, ἵνα μὴ ἀπάτη καὶ τὸ ὅλον
4 ὑπόκρισις ἢ κατάνενσις ᾗ. τοῦτο δοξάσαντα ἄχρι τοῦ νῦν, οὐκ ἔγνωκά τινα
l. 136 περὶ σοῦ, ἀλλ' οὐδ' ἢ ὑπόληψις ἔσχεν παρ' ὃ | εἶχεν ἢ ἡμετέρα τῷ ἐξ ἀρχῆς
γνωρισμῷ. ἐπακολουθεῖ γὰρ τῷ θαυμασίῳ Μανουὴλ ἢ κατάπραξις τῶν
καλῶν καὶ τὸ τῶν ἡθῶν μέτριον καὶ ἔφεται καὶ αὐτῆς μέχρι τῆς ἀπὸ τοῦ
δεσμοῦ τῆς ψυχῆς διαζεύξεως, ὅτι πάλαί προσῆν καὶ οὐ νῦν ἐπεγένετο, κἂν
σὺχ' ὕφραι, ἀλλὰ πρόσθεσιν ἢ σήμερον ἡμέρα ποιῇ τοῦ καλοῦ. ἀλλ' ἐπεὶ
10 τῆς δόξης ἔχει τι πλέον ἢ ἐξ ἔργων πληροφορία, ὅς τῇ ἐπὶ μικρᾷ χάριτι
συναντιλήψει, σὺκ' ἂν γὰρ εἴποις ὅτι μεγάλη, μεγάλη ὑπονοεῖν περὶ σοῦ.

3. Ἰωάννη χαρτσυλαρίῳ καὶ κουβсукλεισίῳ.

Ἡ παιδεία τὴν πρὸς ὑμᾶς ἡμῖν παρρησίαν χαρίζεται, ὅτι μὴ τῶν ἀπο-
θούνητων παιδείαν ὑμεῖς· συνήθειες μὲν οὐκ ἔχων ἡμᾶς, μὴ ἀγνωσμένους σοι
15 δέ, πρόσχες τῷ αἰτήματι μὴ ὅντι βαρεῖ καὶ ἀφορμὴν δίδου τῇ ἐκπληρώσει
καὶ προσκολλᾶσθαι σοι καὶ συνομιλεῖν.

4. Θεοδώρῳ πρωτοσπαθαρίῳ.

Τότε κρίνονται αἱ μέχρι λόγων ὑποσχέσεις ἐκ βάσεων ἵσαι, ὅταν, συνα-
19 τῆσαν τι δυσχερὲς ἐπίσχη τοῦ καταθεμένου τὴν πρόθεσιν. ὅτε δὲ τὸ ἐπέχον |
l. 136v ὁρᾷ οὐκ ἔστι τὴν ἐκβασιν, εἴτα μέχρις ἀναβολῶν ἢ χάρις παραιτέχει καὶ
ὑπερθέσεων, τί ἄλλο ἢ ὀλιγωρίαν ἢ παρόρασιν τοῦτο ὑπονοεῖν ἐστὶ λοιπὸν
τοῦ ὑπεσχημένου; ἀδυνατεῖν μὲν οὐκ ἂν εἴποις· προφανὴς γὰρ ἢ δύνα-
μις εἰπεῖν· οὐκ εἰ ἀκουσθῆναι δὲ προφασίση, ψεύσῃ· πρὸς πατέρα γὰρ ἢ
αἰτήσις, νῆφ' φιλοῦντι χαρίζεσθαι· ἀντιπίπτειν τι τὸν εἰς δὴν ἀνήκει φήσεις τὸ
25 πρᾶγμα; ἀσθενὴς ἢ ἀντίθεσις· δεῖ γὰρ ἀνυπεσεῖν καὶ σὲ καὶ οὐχ ἥτις τῶν
ἀντιρρήσεων ἐκείνου ὁφθῆναι· ἀλλ' εὐλόγοι αἱ ἀντιρρήσεις ἐκείνου· τί δέ;
αἱ σαὶ ἄλλοι; καὶ πῶς τῆς σῆς ἀγχινοίας τοῦτο, προτιμᾶν ἀνθρωπον θεοῦ
καὶ ἀκαίρων εἶναι λόγων ἀκροατὴν καὶ μὴ ὅλην δυνάμει ἐπιδιδόναι σαυτὸν
τὰ πρὸς θεραπείαν πράττειν θεοῦ; θεραπείαν γὰρ συνείποις καὶ αὐτὸς τοῦτο
30 θεοῦ, κἂν ἡμεῖς οἱ πρεσβεύοντες· ἔχεις οὖν καὶ τὸ πρεσβεῦν ὑπόχρεων
πρόσωπον καὶ τὸ πρὸς ὃ ἢ πρεσβεῖα πειθόμενον καὶ τὸ δι' ὃ ἢ πρεσβεῖα
l. 137 θεὸν σοι ποιοῦν εὐμενῇ καὶ τὸ ἐκπληρῶσον τὴν πρεσβεῖαν εἶκον | ὥς ὑπο-

14 ἡμᾶς A² ὑμᾶς A 23 ἀκουσθῆναι cod. lacunam susp.

¹ « Byzantion », 24, 1954, 441.

χείριον, τό τε πρᾶγμα καὶ ἄκοντά σε κινοῦν πρὸς παράκλησιν, συμπράττοντα δὲ καὶ τὸν καιρὸν, δίδου διὰ πάντα τὴν χάριν θεῶ.

35 5. Θεοδότῳ κουβικουλαρίῳ.

Μεγάλην δοκιμάζων εἶναι τὴν τῆς καρδίας σου πρόθεσιν οὐχ οἷς ποιεῖς, ἀλλὰ μεθ' οἷας ὃ ποιεῖς τοῦτο γίνεται γνώμης, καὶ ὅτι τοιοῦτος αὐτὸς οἶον ἐξῆν εἶναι, καὶ ὅτι ἡ χάρις οὐ θύσκει διακενῆς, καρποῦμαι τὴν ἡδονήν καὶ ὃ ταύτην ἐκκαρποῦσθαι ποιῶν σύ, δι' ὧν τε ἀπλοῦν οσαντὸν δεικνύεις καὶ
40 οὐκ ἀχάριστον, δι' ὧν τε τὰ ἡμέτερα οὐκ εἰς ἀέρα χωροῦσι τῇ ἐπιμελείᾳ καὶ μεγαλοφυΐᾳ τῇ σῇ· διὰ τοῦτο γὰρ καὶ φιλοτιμούμενοι οὐ θέλομεν ἄχθεσθαι, δις ἐποίει τῶν παλαιῶν, ἐπεὶ μὴ ὧνί σοι τὰ καταβαλλόμενα λογίζεται παρ' ἡμῶν· λογισθῆτω δὲ καὶ σοὶ ταυτὶ τὸ βιβλιδᾶριον μνήμης ἄξιον ἡμέτερον ὄν, μήτε ὡς παρὰ διδάσκοντος σταλὲν οὐ παραδεχόμενος, δώσει γὰρ ἡμῖν
45 ὁ καιρὸς σὺν ἐπιλήψει θεοῦ ἀφορμὴν ἐτέρων χαρίτων, μήτε ὡς γραφὴν ἄπταιστον οὐκ ἔχον ἀποπεμπόμενος, ἀπανθίσῃ γὰρ ἐξ αὐτοῦ φιλοπόνως συλλέγων | τὰ κάλλιστα καὶ παραβλάψει τὴν συλλογὴν κατ' οὐδὲν τὸ ἐπισφαλὲς τῆς γραφῆς. φιλοκάλους γὰρ ἡμᾶς, ἀλλ' οὐ φιλοκαλλωπιστάς ὁ λόγος προτρέπεται.

50 6. Βασιλείῳ σπαθαρίῳ, κουβικουλαρίῳ.

Οὐχ ὅτι τῆς σχολῆς ἐξείργῃ φροντίζομεν, ἀλλ' ὅτι τὸ ἐξείργον ἀγνοοῦμεν, δακνόμεθα· ἐπὶ συμφέροντι γοῦν ἢ ἄλλως ἐπ' αἰτία εὐλόγῳ, ἀλλ' οὐκ ἐπ' ἀσυμφόρῳ ἢ παρενοχλοῦντι πάθει τὸ σῶμα ἢ ἐπίσχεσις οὔσα, τὸ τὴν ψυχὴν ὠθήσει λυποῦν· ἀλλὰ τὸ βαρύνον ἀπίτω· τὸ κηλοῦν δὲ παρίτω τὴν
55 ἀκοὴν καὶ ἀστατῶν ἡρεμήσει ὁ νοῦς, τὸ ἐπέχον οὐ πολυπραγμονῶν.

7. Φιλητᾷ διακόνῳ καὶ κουβουκλεισίῳ.

Τὸ κατεπεῖγον παρακαλεῖν οὐκ εἰς ἐμὴν ἀποτελεσθὲν γίνεται χάριν, ἵνα πρὸς τοῦτο κατανεύειν ὀκνήσῃς· σαντῷ γὰρ πλέον ἢ ἐμοὶ χαριῇ· χαριῇ δὲ καὶ ἐμοὶ πρόξενον ἀποκαλῶν ἐμὲ τῆς ἀνηκούσης εἰς σὲ χάριτος· ἴδε σὺν τὸν
60 ἄνθρωπον καὶ πρόσχες οἷς λέγει καὶ συνάληψον οἷς συμπέπτωκεν καὶ ποιεῖν
f. 138v ἐκείνῳ αἰροῦ οἷς τῷ μὲν σώματι, σοὶ δὲ | ψυχῇ παρακλήσις ἐξευρίσκεται.

8. Σοφίᾳ δεσποίνῃ¹.

f. 138 9. Στεφάνῳ πρωτοσπαθαρίῳ καὶ μαθητῇ.

Ἡ γραφὴ ἄλλων ἐξήτει λόγων ἀρχήν, ἄλλην δὲ παρέσχεν αὐτῇ ἡ ὑπό-

51 σχολῆς A² σχολῆς A

¹ « Byzantion », 24, 1954, 441.

65 θεοὺς ἀφορμὴν. ἐξήτει μὲν γὰρ πρόφασιν εὐλογον, δι' ἧς ἔμελλε καὶ τῷ γρά-
φοντι ἐμοὶ καὶ τῷ δεχομένῳ σοί, καὶ τοῖς ἀκούουσιν ἡδεῖα καὶ τῷ νῷ καὶ
τῇ φράσει γενήσεσθαι· τῷ γράφοντι μὲν, ὅτι πρὸς τοιοῦτον ποιεῖται τὰ τῆς
γραφῆς, τῷ δεχομένῳ δὲ, ὅτι τοσοῦτος περὶ τοσοῦτων ἀναπτύσσειν τοιαύτας
70 γραφάς, τοῖς ἀκούουσι δὲ, ὅτι περὶ χρηστῆς ἢ προσοχῇ ὑπολήψεως· καὶ ἵνα
μὴ τὸ λεγόμενον ἀσαφὲς ᾖ, τοιαῦτα πρὸς σὲ λέγειν ἤθελεν ἡ γραφή, ἃ καὶ
μεγάλην ἀπήτει σπουδὴν καὶ τὴν ἐκ ταύτης ἔκβασιν οὐκ εἶχε μικράν· καὶ
f. 139 τοῦτο μὲν ἐξήτει | καὶ περὶ τοιοῦτων παρεσκευάζετο, μάτην ὡς ἔοικε τοῦ
ταύτης ὑπολογιζομένου δημιουργοῦ, ἔτοιμον εἰς πᾶν ὅτι οὖν κατὰ πολλὰς
αἰτίας ἐδρίσκειν σε· ὅτι τε διδάσκαλος, ὅτι τε νόμῳ καὶ ἔθει οὐ παρακρούε-
75 σθαι δίκαιος, καὶ ὅτι τῶν ἐμφροῶν, ἀλλ' οὐχὶ τῶν οὐ τοιούτων σύ, καὶ τῶν
ἐθνεῶν καὶ χρηστῶν, ἀλλ' οὐχὶ τῶν ἀγενῶν καὶ δόξης ἐτίρας· ἄλλη δὲ τις
ὑποδορμούσα χρεῖα κατακρατῆς ἐκείνης ἐγένετο καὶ πρὸς τὴν νῦν γραφὴν
τὴν ἡμετέραν μᾶλλον ἐκίνησε χεῖρα ναρκῶσαν, ὅτι μὴ οἷς ἐν μελέτῃ ὁ νοῦς
ἦν καθυπουργήσεν, ἀλλ' οἷς ἡ ψυχὴ ἐπαθαίνετο· καὶ τοῦ πάθους πρόξενος
80 σύ, ἀφαιρεῖν ὀφείλων, φωραθεὶς προσιθίναί· τὸ πάθος δὲ λύπη, καὶ τὸ
ταύτην αὔξον· ὅτι ὁ καλὸς Στέφανος ἀλλ' οὐχ ἕτερος ὁ λυπῶν· ἢ οὐκ οἶει
λυπεῖν, μέρος οὐκ ἔχων λέγειν ὡς ἔδει χαρίτων ὄντας τοιοῦτους καὶ αὐτὸ τὸ
ὀφειλόμενον ὃ καὶ ὁ τυχὼν καταβάλλει ὑποτελεῖν οὐκ ἔδωκεν, ἀλλὰ τὴν ὑπερ
f. 139v τῆς μαθητείας ὑποτέμνων κατὰθεσιν ἐπιτείνειν ὑπελογίσω | τὴν μαθητείαν·
85 ἀλλ' οὐκ οἶδα εἰ μαντεύσεται Φοῖβος ἄνευ χαλκοῦ, ἢ παρατάξεται σιρατιώ-
της ὄπλων χωρὶς, ἢ ἀποδύσεται τις πρὸς δευτέρους ἀγῶνας μὴ τυχὼν ἀναρ-
ρήσεως· ὅτι μὲν οὖν ἀναλογίσῃ ταῦτα συνετὸς ὢν, οἶδα, καὶ ὅτι ἔφεται ἢ
ὀφειλομένη οὐκ ἀμφιβάλλω κατὰπραξις, ὅτι δὲ μειζόνων ἡμῖν ἢ νῦν ἢ
εἰσαυθις ἔσται ὑπόνοια, τοῦτο δυοπιστῶ.

90 10. Μιχαὴλ πρωτοσπαθαρίῳ καὶ μεγάλῳ κουράτορι.

Πρὸς γράμμασιν ἐντεθραμμένον ἦν ἡ ἐπιστολὴ καὶ οὕτω συνετέθη, ἵνα ὡς οἰκέτος λόγων τοιούτων τὰ λόγου ἄξια πράττῃ· ἡ μέντοι δύναμις αὐτῆς παιδευτῶν κατηγόρει παρόρασιν καὶ θεραπείας τούτων ἄγνοιαν μὲν οὐχί, καταφανῇ γὰρ ἅπασιν τὰ καλὰ, ὑπεροψίαν δέ· εἰ σὺν πᾶσιν ἐπίδηλα τὰ καλὰ,
95 καὶ ὅμιν· εἰ δὲ καὶ τισὶν ἐσπούδασται ποιεῖν τὸ καλόν, πρῶτοι τούτων ὁμεῖς· καὶ εἰ τοιοῦτοι, τὰ εἰκότα εἰς διδασκάλους ποιεῖτε· τῶν καλῶν γὰρ ἔν, μὴ λυπεῖν διδασκάλους.

11. Στεφάνῳ πρωτοσπαθαρίῳ.

f. 140 | Ἐγραψα τὸν χρηστὸν εἰδὼς Στέφανον καὶ λόγους τιμᾶν καὶ λόγοις ἀγα-
100 πῶντα συνεῖναι καὶ λόγων αἰδεῖσθαι θεραπευτάς· τὸ λυπήσαν δὲ οὐχ οἶον

ὕπελαβες ἦν, οὐ καταθεῖναι μὴ ἔαν ἐμοὶ τοὺς μισθοὺς· καὶ πατέρα γὰρ ἐπι-
 βουλευεῖσθαι πρῶτον ἐνόμισα· τοιοῦτον σὲ γινώσκω περὶ ἐμέ· ἀλλ' ἴσον
 ἔκρινα τοῦ μὴ ἔαν τὸ σιγᾶν καὶ μὴ πρὸς τοῦτο ὠθεῖν· τοιοῦτος ἐγὼ περὶ
 σέ, ὅλον εἶναι σε ἀγαπῶν τοῦ καλοῦ· ἀλλ' εἰ μέλει σοὶ τι ἡμῶν, καὶ ὁ πατέ-
 105 ρας ἴδε καὶ περὶ τούτου σκόπει, καὶ περὶ ἄλλων ἐννόει καὶ τὸν πατέρα
 ὦθει καὶ τὰ οἰκεῖα ποιεῖ καὶ πρὸς ζῆλον ἅπαντας κίνει.

12. Ἐφραὶμ μοναχῷ.

Οἷς μὲν ἐρήμους τῆς σῆς ἀναστροφῆς ἑαυτοὺς βλέπομεν, ἔχω τι τῶν
 αἰτιῶν ἐκείνων, αἱ τῶν κατεχόντων ὠφθησαν κρείττους ἐξ ἡμῶν ἀπαγαγεῖν
 110 σε καταπεύσασαι μᾶλλον ὑπὸ μέμψιν ποιεῖν· οἷς δὲ ὁ βίος δίδωσι λυπηροῦς,
 ἔχω τι καὶ τῶν ἐπαινουμένων ἐν ἐκείναις εὐρίσκειν, τὸ ἀναχωρῆσαι προ-
 110 κρίναν τοῦ μένειν ἐνορῶν συμφερώτερον· τῷ μὲν γὰρ | μία εἴπετο ἡδονή,
 ἡ συσκήνωσις τῶν ἀγαπωμένων, τᾶλλα ἔχοντι λυπηρά· τῷ δὲ σύνεστιν ἃ
 εὐφραίνει πολλά, ἐν τῷ ἀνιῶν δ' ἐκεῖ εὐφραίνειν ἔχοντι· καὶ ἦν τὸ κουφίζον
 115 τὴν περὶ τοῦ ἐμοῦ Ἐφραὶμ λύπην τὸ ἀφορμὰς ἐξευρίσκειν πολλὰς κρείττω
 τῆς ἐπισχέσεως ὑπολογιζέσθαι τὴν ἐξέλευσιν· ἐμοὶ γάρ, δοκῶ δὲ καὶ σοὶ καὶ
 ἐτέροις, ὕγεια νόσου ἡδίων· ἢ οὐχὶ νόσου διέφερεν οὐδὲν ἢ μετὰ δδύνης συ-
 σκήνωσις; ὕγιαις δὲ διαλλάττει οὐδὲν ἢ χωρὶς ἀνιστῶν ἀποσκήνωσις· ὥσπερ
 γὰρ συνοῦσιν ἡμῖν τὸ ἡδύνον ἀπὸν τὸ ἀλγύνον ἐπέτεινεν, οὕτω διεστηκόσι
 120 τὸ βαρύνον οὐκ ὄν ἀπαθεῖ τὸ προσὸν τῷ βαρεῖ· ἔχου γοῦν τῆς οὐκ ὀδυνώ-
 σης βιώσεως καὶ ποτὲ μὲν γράμμασιν ὁμίλει τοῖς ἀγαπῶσι, ποτὲ δὲ τῇ
 ἀοράτῳ σύνεσο τούτοις ἐνώσει, ἣν διάβασις ποιεῖ νοερά· συμπαρέστω δὲ σοὶ
 καὶ ἡ τοῦ συνέεσθαι καὶ σώματι τούτοις εὐχή, ἡμῖν δὲ ἡδονῆς ὑπόθεσις
 124 ἔσται τὸ ἀλύτως διάγειν ἀκούειν σε· ἀποκάμοι δὲ καὶ ἡ ἐλπίς οὐδαμῶς, τὸ
 141 ποθοῦμενον | ὑποβάλλουσα καὶ ἴσως οὐχ ὥς ἀσυνέτους βοσκήσει.

13. Θεοδώρῳ βασιλικῷ πρωτοσπαθαρίῳ.

Ὁ λογισμὸς μὲν, ἐπεὶ μηδαμοῦ εὐρίσκει μέχρι τῶν χρηστῶν ἵστασθαι,
 ἅμα τῇ ἀναπλάσει τούτων εἰς τὰ μὴ χρηστὰ μεταπίπτων οὐκ εἶχε φαντάζε-
 σθαι, καλὸν γὰρ ἢ ἀλήθεια, τὴν ἐκ τῶν λόγων ἀπόφασιν, οἷαις ἀφορμαῖς
 130 μὴ ἀνατυποῦσθαι τὰ τῆς ἀποτεύξεως ἀπορῶν ὥς εἰκός. ἵστατο μὲν γὰρ ἐκεῖ
 τρόπους σου θαυμαστοὺς καὶ ἥθος πλήρες ἀπλότητος καὶ προαίρεσιν ξενί-
 ζουσαν ἐννοῶν, μεθίστατο δὲ πάλιν ἐκεῖθεν, τοιαύτης ἡμᾶς οὐκ ἀξίους ἀνα-
 λογιζόμενος χάριτος, οὐδεμιᾷ προφάσει πρὸς τοιαύτας ἐκκαλεῖσθαι σε χάρι-
 τας ἔχοντας· ἔδει δὲ τὴν ποίησιν ψεύσασθαι καὶ νικῆσαι τὰ κρείττω· καὶ
 135 χαίρω διὰ τοῦτο ἥτιον εὐρεθεὶς ἀγῶν περιαγόμενον τὸν λογισμὸν τοιαύταις
 ἔχων περιτροπαῖς καὶ νικῆσαι ἡττηθεὶς οἶμαι, ὅτι ὁ νικήσας αὐτὸς οὐ θετ-
 ταλῷ με σοφίᾳ παρελθὼν, λόγων δὲ μᾶλλον θείων πειθοῖ. ἔχω δὲ καὶ
 141 περὶ τῆς | νύσσης παρεκδραμεῖν, ὅτι τοιοῦτον ἔδειξεν ὠκὴν ἢ βαλβίς· ἀλλά

μοι ἔρρωσο καὶ τὸ νικᾶν σπούδαζε. ἔξεις γὰρ οὐς παρεκτρέχεις οὕτως
 140 ἐπαινέτας, οὐκ ἀντιπάλους.

14(13). Τῷ αὐτῷ.

Ἡ ὕγιαίνων ὀλιγορίας ἢ οὐχ οὕτως ἔχων ἀκηδίας γεγραπῇ. Ἐκείνο
 μὲν δι' ἐπιουσίας οὐκ εὐφρανas, τοῦτο δὲ δι' καταγνοὺς ἴσως τι τῆς φιλίας
 ἐλύπησας· ἀλλ' ἦτω μόνον τὸ πρῶτον, καὶ παρέσται μὲν τὸ εὐφραῖνον, οἰχή-
 145 σεται δὲ τὸ ἀνιῶν.

15(14). Ἀρσενίῳ ἐπισκόπῳ.

Πλείω γράφειν οὐκ ἔχοντες τῷ μὴ ὑπόθεοίν σε μακροτέρων λόγων
 ἡμῖν παρασχεῖν, οὕτως ἀπελθούσης ὥς εἰκάζομεν ἀπὸ σοῦ τῆς μνήμης
 ἡμῶν, τοῦτο μόνον ἐνημαίνομέν σοι τῷ γράμματι, ὥς ὑπόληψιν ὑπεροφίας
 150 φιλοῦντων καὶ λήθης δέδωκας παντελοῦς, τῇ τῆς μεζονος δράσει τιμῆς παρο-
 ραθείσης τῆς περὶ ἐκείνους σπουδῆς· τοῦτο ἢ χρόνιος ὑποβάλλει σιγή· ὑπεξέ-
 142 δραμεν γὰρ ἂν τῇ τοῦ χρόνου παραδρομῇ εἴ τι ἄλλο δυσχερὲς ἐπεῖχε | τοῦ
 βίου εἰ μὴ τοῦτο οὐκ ἦν· ἀλλ' ἡμῖν τοῖς ἔτι τὸ σὸν περιστρέφουσιν ὄνομα φυ-
 λάττιοιο ἄνσος καὶ ἐπηρεῶν, αἱ καὶ τὸ κινεῖν καὶ τὸ κινούμενον ἐπιβουλεύου-
 155 οιν, ἀρεπίδεκτος· καὶ πάντως ἴδτε ἴ καὶ ὁ χρηστὸς Ἀρσένιος εἰ μὴ τοιοῦ-
 τος καὶ τὸ ἐπέχον εἰ τοιοῦτον, γνωσθήσονται.

16(15). Ἰωάννῃ.

Καὶ χρυσὸν πῦρ καὶ ἄνδρα δείκνυσιν ὁποῖος ἀρχή· εἰ οὖν τὰ πρὸ τῆς
 ἀρχῆς οὐκ ἡλάττωσεν ἢ ἀρχή, δεῖξον ὥς αὐτὸς μοι διαμένεις καὶ νῦν, δεῖ-
 160 ξεις δὲ χαριζόμενος τοῖς φιλοῦσιν ἡμῖν· καὶ δι' φιλοῦμεν αὐτὸ δηλοῖ τὸ
 αἰτούμενον. πεινώσαν γὰρ ψυχὴν ἐμπιπλῶν τὸ αἴτιον τοῦ κόρου εὐεργετῇ.
 καιρὸν ἔχεις ἐργάζεσθαι τὸ καλόν. μὴ τὸ καὶ τὸ προφασίῳ. τί γὰρ τέξει
 τὸ ἐπιόν, ἄδηλον.

17(16). Τῷ κανστιρισίῳ.

Ἀῦραις τὸ συμβᾶν δεδόσθαι βουλόμενοι, ζητεῖν ἡπειρόμεθα ταῦτα δι'
 τὴν συνέλευσιν ἀοτασίαστον ἐποίει καὶ τοῦ συνεχευθέντος ἀμνήμονα· ὥς
 δ' οὐκ ἐπέθομεν, τῷ δευτέρῳ πλῶ, ἐπεὶ τοῦ αἰσίου διημαρτάνομεν, δεδώ-
 142 καμεν ἑαυτοὺς | πρὸς τὸ κακῶς ἀκούειν λέγειν οὐ θέλοντες, ὃ δὲ καὶ τοῦτο
 ἐβεβαίον καὶ τὴν ἐκπίπτουσαν οὐδέποτε ἀγάπην ἐφείλκετο, ἐποιοῦμεν,
 170 προετρέχομεν, τὴν δὲ ἀποστροφὴν οὐ περιεργαζόμεθα· ὑπεκλίναμεν τὸν
 αὐχένα καὶ τὸν παραλογισμὸν οὐκ ἐξητάζομεν, ἡσπαζόμεθα καὶ ὦν ἀπέπτυνες
 λόγον οὐκ ἐποιοῦμεν· διαλλακτὰς ἐκινεῖμεν καὶ παρακρούμενοι ὥς μεῖζον

τῆς ἀφέσεως ἔχοντες τὸ ἀδίκημα, ὠθεῖν πρὸς τοῦτο καὶ ἑτέρους οὐκ ἀπε-
 κάμνομεν· τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῖς ὀρωμένοις ἐμύομεν, τὰ ὧτα τοῖς ἀκουομέ-
 175 νοις ἐβύομεν, φημιζόμενοι ἰδιῶται πολλὰ μαθεῖν ἔτι δεῖσθαι λέγειν οὐ
 κατηδούμεθα, ἀνέστιοι καὶ τῶν ἐπὶ εἰπὸς ἠκούσαμεν καὶ ὡς ἀληθιζόμενα
 τῷ ῥήματι προσεσχέκαμεν· τοῦ λέγοντος μόνον κατασιτάξαντες ὡς τοῖς
 179 ροῦντος προαγωγῆς· ἐντεινόμενα ἐωρῶμεν τὰ τόξα καὶ ὡς δεσπότη φαι-
 1. 143 νόμένω μόνον | ὡς οἱ τῶν Σκυθῶν ἀποστατήσαντες ὑπεκκύπτομεν. τί προη-
 ροῦ πλέον ποιεῖν, ὅτι μὴ τὴν λεοντὴν ἀποβαλὼν μετεβάλλου πρὸς τὸ ἡμερον
 καὶ φιλάνθρωπον. πολλάκις ἔλαβες ἡμᾶς ὑποκίπτοντας καὶ τὸ οἰδαῖνόν σου
 κατασιτέλλοντας καὶ αὐτὸς τὸ παροιμιώδες ἡμῖν γέγονας, ὃ ἐν Σίδῃ λιμήν
 καὶ τίς ἢ τοσαύτη σου καθ' ἡμῶν ἐπανόστασις; ἀλλ' εἰ βούλει, καὶ τὸν
 185 αἴτιον ὅστις ἐννοεῖ τοῦ ἀδικήματος, καὶ οὐ μέγα σκέψαι καὶ τὸ ἀδίκημα,
 καὶ τὸν τῆς ἔχθρας ὅσος ἀναλόγισαι χρόνον καὶ δι' ὃν αὕτη καὶ πρὸς ὃν καὶ
 παρὰ του, πρὸς δὲ καὶ τὸ βραχὺ τοῦ βίου καὶ οὐ τροχὸς τὰ ἀνθρώπινα
 λόγισαι, καὶ τῆς καθημερινῆς καὶ πρώτης εὐχῆς τί τὰ ῥήματα βούλονται
 σκόπησον, καὶ τὴν ὑπὲρ τούτων ἐν τῇ τῶν εὐθυνῶν ἡμέρᾳ φρόντισον ἀπο-
 190 λογίαν, καὶ οὐ ἐπιμένων μὲν τῷ σκοπῷ, μὴ ἀγνόει σπλάγχνα κλείειν φιλάν-
 θρωπα, καταλύειν δὲ τὴν ὁργὴν εὐμενὲς ἔξῃ τὸ θεῖον ὑπονοοῦ. ταῦτα
 1. 143v περιστρέφων κατὰ σανιόν, | ἔν' ἐπ' αἰμαί σοι τὸ ποιητικόν, δάμασον θυμὸν
 μέγαν, οὐδ' ἔτι σὲ χρὴ νηλεὲς ἦτορ ἔχειν· σιγῇ γὰρ φρένες ἐσθλῶν· εὐλα-
 βήθητι τὰς χρονοὺς λιτὰς καὶ ὑπεῖξαι ταύταις βουλήθητι, πρὶν δ' οὐτι
 195 νεμεσητῶν κεχολῶσθαι· καὶ εἰκὼν εὖ οἶδ' ὅτι μετὰ μελὸς ἔσῃ, ὅτι τοσοῦτους
 ἡλίους ἐπὶ τῷ ὀφ' παροργισμῷ καταδύνειν ὑπέμεινας ὑποπεπτωκότας· ἔχεις·
 δὸς ἀναλογοῦσαν ῥῆσιν τῇ ὑποκίψει. ἄλλις σοι γὰρ ἢ τᾶλλα καὶ φιλωμένα.

18(17). Καλλικλέϊ.

Ἀφορμῆς προκειμένης οὐδεμιᾶς περιττὸν ἦν ὑπορύπτειν αἰτιῶν ὥστε
 200 προεξευρεῖν ὑπονοίας πρὸς τὸ μηχανεῖν τὰ τῆς γραφῆς· ὃ μέντοι καὶ
 μακρηγοροῦντες ἐξηγητάμεθα παρ' οὗ καὶ ἐξαιτεῖσθαι τοιαῦτα χρεῶν, τοῦτο
 καὶ τῇ βραχυλογίᾳ τίθεμεν, εἴη νόσων ἀπαθῆ σωματικῶν κατακούειν σε καὶ
 βιοτικῶν ἀνεπηρέαστον συμφορῶν· αὐτὸς γὰρ τῷ ἐνύλῳ τὴν αὐλὸν συμφύ-
 1. 144 ρων ψυχῇ, εὐλαβῶς ἔχω περὶ τῶν ἐκείνης διαθέσεων | εὐχὰς ὑπὲρ ἄλλων
 205 ποιεῖσθαι.

19(18). Πέτρῳ ἀσηκεῖτις καὶ μαῖστορι.

Ἀεὶ φέροι τι Διβύη κακόν· τῷ καινῷ τοῦ προστριβέντος ὀνειδούς ἡμῖν
 εἰς καιρὸν εἰπεῖν ταύτην ἐπῆλθε τὴν παροιμίαν· καὶ καὶ μέ τις ἀλογίου

δίκην ἐγράφετο τὸ αἰὲ μὲ πόλεμοι εἶπον ἂν τοιοῦτοι διώκοιεν καὶ οὐδὲν ἔτε-
 210 ρον, εἰ μὴ τὸ πατρικὸν ἀνελίττων γράμμα χεροῖν πρὸς αὐτὸ τοὺς ὀφθαλμοὺς
 ἐπεστήριζον καὶ τὸν ἐκ τούτου ἀναλεγόμενος νοῦν εὐρισκον οὐ πάντῃ με-
 σιωπᾷ ἐγγυώμενον· πρὸς μὲν οὖν τοῦτο ἐννοίας ἔχοντι ψυχῆς ὡς ἀληθῶς
 εὐγενοῦς ἀντιπίπτειν οὐκ ἔχων τῇ οἰγῇ τὸ καλῶς εἰρηθεῖν συντίθημι.
 τίς γὰρ καὶ μικρᾶς φρενὸς εὐμοιρῶν παρακρούσαιο νονθεοῖαν, ἢ καὶ τὰς
 215 παραφνάδας τῶν ἀναδιδόμενων τῷ βίῳ κακῶν τῇ τῆς ἐκκοπῆς εἰσηγήσει
 παραναβλαστῇ οὐκ ἔῃ. πρὸς τοῦτο μὲν οὖν διὰ τοῦτο προκρίνω τὴν οἰω-
 1. 144v πὴν καὶ οὐτε κλωνί, οὐτε παραφνάδι κακοῦ τὸ | ἡμέτερον ἔοικεν· πρὸς
 ἐκείνον δὲ ὅστις ἂν ἦ, ἀπῆλθεν γὰρ ἡ μνήμη τὸ ἀνατυποῦν αὐτὸν μὴ διδοῦσά
 μοι ὅλως, εἰ αὐτὸς ἔστιν εὐρετῆς τῶν τοιούτων ἀναπλασμάτων, ταῦτα λέγειν
 220 αἰροῦμαι, τὸ καταπαῖν, περιβάλλειν, προσπιτύσσεσθαι φίλων ἀνὴρ εἰλικρινοῦς
 ἀγάπης ἔνδειγμα εἶποι τῆς τοῦ προσώπου ποιότητος, ἕτερον οὐκ ἐώσης
 ὑπολογίζεσθαι· ἐκεῖνο γὰρ ἔστιν τὸ χορηγοῦν ὡς ἐκ θησαυροῦ τὴν ἐπὶ τὰ
 χεῖρῳ καταφοράν. τοῦτο δὲ οὐκ ἔχων εἰπεῖν, πῶς οὐκ ὠκνησας τὸ ἀπλῇ
 γερονδὸς περιτρέψαι διαθέσει καὶ γνώμῃ δοθῇ. ἔφης δὲ πως εἰσικέναι
 225 τοῦτο παισὶ καὶ οὐδὲ μεμπτέον εἶναι, ἀλλ' ἀποδοχῆς ἕξιν· ὑπονοίας ἡμᾶς
 ἐκτὸς εἶναι φαύλης ἐβούλου· πρὸς ἐκείνους ἀπηγόρευσας, οὐ πρὸς σὲ γίνε-
 σθαι τοῦτο· σύννοους πρὸς τὴν ἀπάντησιν καὶ σοβαροῦς εἶναι προετρέψου καὶ
 περιέργους· ἀλλὰ παῖς, οὐ φίλος, τὴν τοιαύτην ἡδυσβήθη καὶ κατέπηχεν
 229 ὄψιν. ἀμαρτίνοντας τῆς μετὰ δέους ὑποκύψεως ἐμελλες διορθοῦν τὸ παρεθὲν
 1. 145 ὑπὸ | μέμψιν ἄγων μὴ καὶ τὸ καλῶς αἰρεθὲν μετὰ τοῦ παρεθέντος κατηγῆ.
 ἀλλ' εἴ τι τῶν τοιούτων ἐγὼ συνίημι διαλογισμῶν, αἰθεροῦ καὶ ὑπερνεφούς
 διανοίας ταῦτα γεννήματα, οὐκ ἀγαπώσης πᾶν ὃ ἐκ φιλικῆς πρᾶττεται δια-
 θέσεως· οὐ γὰρ μὴ ὡς ἐν τῶν μεγάλων ὑποκλινῆς ἢ τοῦ ἀπαντήματος ὑπό-
 πτωσις γέγονεν, ἢ τοιαύτη πειθὼ τῶν λόγων ἐξεῖργασται χρωματισθεῖσα
 235 τῇ ὑποκρίσει ὡς συγκρούπτειν τὸ ἀκαλλὲς τοῦ ὀγκώδους φρονήματος· τὰ
 παρ' ἡμῶν αὐτῷ τοιαῦτα δημιουργῶ τοιούτων γενομένων ὑποφορῶν· εἰ
 δ' οὗτος εἰς νοῦν ἀναληψάμενος τοιοῦτον οὐδὲν ἄλλων ὑποθέντων αὐτῷ τὰ
 τοιαῦτα τῶν λόγων ἀμβλώματα ἀντιπεῖν οὐ δυνηθεὶς εἰς οἷας ἐνέφαινε τὸ
 γράμμα παρηνέχθη περιτροπᾶς, τοῦτο παρ' ἡμῶν ἀκούσεται ὡς οὐ χρὴ,
 240 ἐπιῖρε, παντὶ ἀνέμῳ εἰπίζεσθαι, οὐδὲ ταῖς πολλῶν μετεωρίζεσθαι δόξαις·
 οὕτω γὰρ ἂν καὶ τὸ γλυκύ σοι πικρὸν καὶ τὸ ἔμπαλιν νομιοθήσεται ὑπὸ τῶν
 1. 145v εἰκῇ πολυπραγμοῦντων περιεργόμενα τὰ δρώμενα. οὗτοι γὰρ οὐκ ἂν ποτε
 τοῖς γινόμενοις εὐστόχως προσχοῖεν, ἐπεὶ παρ' αὐτοῖς τῶν ἐπαινουμένων
 οὐδέν, σοὶ δὲ σώζοιτο τῆς ἀγάπης τὸ ἄδολον καὶ ἐνὸς καὶ δύο λόγος οὐδέεις·
 245 πλὴν ἔσομεν ὑποθήκην ἡμεῖς μετὰ τῆς τοῦ διδασκάλου ἡμῶν εἰσηγήσεως,

ἦν ὑπέβαλεν ἡ τῶν ἀντιπιδόντων ἀντίθεσις, ταῦτα συμβουλομένην τὴν παροιμίαν τὴν ἄλλοτε δ' ἄλλοτον τελέθειν καὶ χώρα λέγουσαν ἔπεσθαι.

20(19). Ἀραενίῳ ἐπικρόπῳ.

Ἡ τοῦ σοῦ ἀνάπτυξις γράμματος τὰ τὴν συνεχῇ γραφὴν ἐπέχοντα διη-
 250 κρίνει, τὰ δὲ καὶ πρὸ τῆς ἐκείνου ἡμῖν ἐγνωσμένα ἦν ἀναπτύξεως· ὁ δὲ
 ἐκεκάλυπτο ἔτι διαδιδράσκον τὸν ἡμέτερον νοῦν μὴ ἄρα μετ' ἡχοῦ τὸ μνη-
 μόσυνον ἡμῶν ἀπωλώλει πάντῃ τῆς οἷς διανοίας ἐξαλειφθέν, τοῦτο διεσάφει
 ἐκεῖνο, πρὸ ἐκείνου δὲ καὶ ὁ θεοφιλὴς ἐπίσκοπος, ὁ πνευματικὸς σου πατήρ,
 1. 146 ἐβεβαίον τῆς οἷς ἡμᾶς οὐκ ἐξαλημιμένους | ψυχῆς, ἐντετυπωμένους δὲ μᾶλ-
 255 λον καὶ ἀναγράφους ἔτι καὶ νῦν τοῦτο δὲ καὶ ἡμῖν ἀπεσώζετο καὶ ἀποσω-
 θήσεται καὶ οὔτε τῇ ὑπολήψει ὑπέρρευσας ἡμῶν ἢ κατειχόμεθα, οὔτε μὴν
 ἀπορρέουσαι ποτέ, μέχρις ὁ ἄρ' οὗτος ἐκπνεῖται ἡμῖν· τρίτῃ δὲ σοι αὕτη
 ἐπιστολή, εἰ μὴ τὸ τοῦ Φινέως οἱ διακομίζοντες πάσχουσιν, Ἀρπυιῶν πρὶν
 ἀποδοῦναι τὸ ἐγχειρισθὲν τῶν ἐκείνων ἀναιρουμένων χειρῶν. ὁ χρηστὸς
 260 Ἐφραίμ καὶ οἱ τῆς οὐλοῦς ἐκκριτοὶ προσαγορεύουσί σε τῷ γράμματι.

21(20). Ὁρέστη χαρτοφύλακι.

Ἐπεὶ μὴ ὁ πραγμάτων σε ὄχλος ἐξ ἧς τὰ συμφυένητα τῷ συγγράμματι
 ἐκκόπτειν παραβλαστήματα, τῷ ἀτελεῖ κυήματα ἀμβλίσκοντι ἐμοὶ σταλήτω
 τῷ τούτου πατρί, οὐχ ἡσθησομένῳ τούτῳ δι' οἷον τὸ γέννημα ἀγνοῶ,
 265 περιεζωμένῳ δὲ καὶ τέως ἀθέατον πειρασομένῳ ποιεῖν ἀφανοῦς ἐπικρύψει
 γωνίας, μέχρις ἂν ὁ χρόνος ἀπομαυεῖν ἐντελῇ δῶ· μέγα δέ μοι καὶ τοῦτο
 1. 146 τὸ ἐναπερεῖσαι σου πρὸς | αὐτὸ τοὺς λεῖτα βλέποντας ὀφθαλμούς.

22(21).

Κὰν μὴ χρόνος ἡμᾶς ἐβεβαίωσεν εὐπαροχησίαις τὰς εἰς σὲ δεήσεις
 270 ποιεῖσθαι, δι' οὗ διάθεσις ὁποῖα ἐκάστου εἶναι γνωρίζεται, ἀλλ' ἡμῖν ἀμφι-
 βάλλειν οὐδὲν ἢ μία ἐξήρκεσεν ἐντυχία, πείσασα μὴ τι τῶν εἰς τὸ διατάζειν
 φερόντων ὑπολογίζεσθαι· διὸ καὶ ὡς ἡδὴ τὴν περὶ σοῦ πίστιν ἐν τῷ βάθει
 θέμενοι τῆς καρδίας, ὑπολήψει χρηστῇ τὸ γράμμα διεχαράξαμεν, τοῦτο
 προτιρόπωντες τὴν ἀγαθὴν σου προαίρεσιν τοῖς ἀποσταλεῖσι συνεπιλήψεσθαι
 275 καὶ πρὸς τὴν τῆς ὑποθέσεως ἔκβασιν ἐπιπονεῖσαι· δίδωσι γὰρ σοι βουλο-
 μένῳ πρόφασιν αὕτη ἀναβάλλεσθαι πρὸς τὴν τῆς ἐκπληρώσεως σπουδὴν
 οὐδαμῶς.

23(22). Πέτρῳ ἀσημεῖς καὶ μαῖστορι.

Μικροῦ καὶ μισανθρωπίας ἥλων ἐγκλήματι καὶ τὸν Τίμωνα δικαιοῦν
 280 ἔκρινε κατὰ καιρὸν ταύτῃ χρησάμενον· οὐδὲ γὰρ ἐκεῖνος πρὸ τοῦ ἀδιαφύ-
 ρως οἰηθεὶς ζῆν εἰς τὸσαύτην ἂν ἐξετράπη ἀνημερότητα, μὴ τὴν εἰς τοῦτο
 1. 147 ἐξέλκουσαν αἰτίαν ἰσχυρὰν ἔχων καὶ ἀντιπίπτον πᾶν ἀποκρουομένην· οὕτως

διὰ μὴ προθέσει, βίᾳ δὲ ποιεῖν τι τῶν ὑπαίτιων αἰρῶνται τινές, συγγνω-
 στοὶ διὰ τὸ τῆς προσβολῆς ἱταμόν· εἰ μὲν οὖν ἐγγνωμένους ἔλαβες ἡμᾶς,
 285 ἀλλ' οὐ παρακλήτορας τῆς δυστυχοῦς ἐκείνου πενίας, τί μὴ τῇ ἐγγύῃ ἐψη-
 φίῳ ψῆφον ἀνήκουσαν, κἀκεῖνον καὶ ζῶντα καὶ ὑπὸ χεῖρα καὶ ἡμᾶς τοῦ
 τότε συμψηφισθέντος ἔχων συμβραβευτάς; εἰ δὲ μὴ τοῦτο, θάτερον δέ, τί
 μὴ μᾶλλον οἰκτεῖρων τὸν σιενὸν τοῦ ἀνθρώπου βίον καὶ ἄπορον, Ἀμαλ-
 θείας τοῦτο κέρας ἐφάνης δρύιτοντι, κενοῦν τὰ προσόντα εἰς τοιοῦτους ἐλό-
 290 μενος· ἀλλ' ὡς ἐγγυητὰς ἡμᾶς τοὺς οὐ τοῦτο ὄντας ἄγεις ὑπὸ κατὰκρυσιν.
 πλὴν τῷ μὴ ἐξαθωοῦσαν γινώσκειν με κὰν ταῖς δικαίαις ἀπολογίαις ᾗσιν
 προφητικὴν ὄντα ὑμῖν, τὸν πατέρα παρακαλῶ μὴ τῷ παιδί φορτίον ἐπιτι-
 θέναι δυσβάστακτον.

24(23). Λέοντι σακελλαρίῳ.

1. 147 | Ὠνίους ὡς ἔοικε μάξης ἡμᾶς ὑπολογισάμενος καὶ βορᾶς προτιμῶν-
 τας οὐδὲν, τῷ ἐξ ὀνόματος τὴν περιττὴν βορὰν ἐμφαίνοντι λιχνεῖαν ἐδεξιόσω
 ἰχθύϊ, ἔτερον οὐδὲν ἢ ἄπορον ἡμῖν καθιστὰς τῷ ἀπροσοδοκῆτω τοῦ δεξιώμα-
 τος τὴν πρὸς τοῦτο παρασκευὴν τριχίειν ἢ ἀφύαις διαιτωμένοις καὶ εἴ που
 τύχοι τειταριευμένῳ τεμάχει, ἃ καὶ τοῖς ὑπηρετοῦσιν ἀπερίλαστον ποιεῖ
 300 τὴν παράστασιν καὶ τοῖς ἀπογενομένοις τὴν ὥραν οὐ χρονίαν τῆς μεταλή-
 ψεως. εἴθιστο δ' ἂν ἡμῖν καὶ τὸ τῆς διαίτης ἀβρότερον — αὐτὸ γὰρ ἐκού-
 σιον τὸ ἀποίκιλον — εἰ τὸ ἴσον ἢ τρυάνη, ἀλλ' οὐ τῷ ἐνὶ μέρει τὸ πάντῃ
 βαρύνον ἀπέφερεν· καὶ τὸ ἀλγοῦν, ὅτι οἱ τὰ ζυγὰ καθέλκοντες ὑμεῖς, οἱ καὶ
 τὰ παράσημα τῶν οὐ τοιούτων ἐξακριβοῦντες περὶ τὴν ἐκλογὴν οὐκ οἶδα
 305 ὅπως τῇ ταλαντεύσει διαλανθάνετε· καὶ ὁρᾷ μὲν εἶσιν παρ' ἡμῖν, ὁδοκίμον
 1. 148 μὲν τὰ ὑπόχαλκον, κίβδηλον δὲ τὸ χρυσοῦν. | ἀλλ' ἔστω μὲν παρ' ἡμῖν ἢ
 περὶ τὰς ἐκλογὰς διαμαρτία, μὴ παρ' ὑμῖν, καὶ φαινέσθω καλῶς ἔχειν εἰ
 δοκεῖ καὶ ἡ διάκρισις· μὴ παρρησίᾳ τοῦ παντάπασιν τὰ ἀποκρινόμενα,
 ἀλλ' ἐχέτω τὸν ἀναλογοῦντα ἕκαστον κλῆρον. μετὴν σοι μὲν οὖν τούτων
 310 οὐδὲν, ἐπεὶ μὴ λογιστὴς ἡμῖν ἄχρη καὶ νῦν ἐδείκνυστο, τῶν λογιζομένων δὲ
 καὶ ἴσως τῶν ἀχθόμενων, ὅτι μὴ τι τῶν ἀδοκίμων ἔχων τοῖς τοιοῦτοις ἐτέ-
 ταξο· διὸ καὶ ἡμᾶς εἶχες οὐκ ἴσον, οὐ μέρος τῆς καταβολῆς ἀπαιτοῦντας,
 μένσιντας δὲ μόνον τῆς ἀνάντους ταύτης οἴμου τὴν ἀκρόρειαν ὑμᾶς ἐφίκε-
 σθαι, ἥς ἢ ἐπιτυχία δείκνυσιν ἕκαστον ὁποῖον· ἀρχὴν γὰρ ἄνδρα δεῖξιν καὶ
 315 τὸ λόγιον εἶπεν· νῦν δὲ ἐπεὶ καὶ τὸ κρημνῶδες ἐξέκλινας καὶ τῷ ἰσοπέδῳ
 ἐρήρεισαι καὶ τῆς ἀρχῆς ἐπέλησαι καὶ τὸ καλῶς μετρεῖν ἐγκεχεῖρσαι, τῶν
 ὧν οἱ διδάσκαλοι τιμῶν ἀπολαύειν ἄξιοι μὴ ἀγνόει, ἀλλὰ καὶ χάρισιν ἐπι-
 1. 148 δαφιλεύειν μὴ δλιγῶρει | καὶ πληθύνουσι τὰς δεήσεις μὴ ἄχθου καὶ περι-
 δρομῇ πάσῃ μεγάλα τούτοις προσεξευρίσκων, μὴ μεγάλα οἴου ποιεῖν, καὶ
 320 τότε γνωρίσομεν ὡς ἡμέτερον καὶ πολλοὺς ἐναργέσι πείσομεν λόγοις ὡς ὁ ἐν
 σοὶ χρυσὸς οὐ κατίεται.

25(24). Τῷ αὐτῷ.

Ὅτι εἶχε τι τῶν σπουδῆς ἀξίων ἢ πρώτη ἐπιστολὴ διὰ τὸ καὶ πρώτην
ἐξεργάσθαι πρὸς σέ· πλείων γὰρ ἢ τῆς παιδιᾶς ἐνδειξίς παρ' αὐτῇ ἢ τῶν
325 σπουδαζομένων ἢ ἐμφασίς, διὸ καὶ παρημέλῃται καὶ ὅσον ἀκοῇ μόνον ἐμβλη-
θῆναι ὅτι ἐξεργάσται τῇ σῇ κατεσπούδασται· ἢ μέντοι δευτέρα ἦις αὕτη
ἐστὶ καὶ σπουδαιότερα καὶ καιριώτερα ἀνειπεῖν ἔχουσα μὴ μέχρι τῆς ἀνα-
πτύξεως σχεῖν τῶν ἐγκειμένων τὴν γνώσιν τὰ πρῶτα παρακαλεῖ, μηδὲ ἀφανεῖ
παρρηγοῖναι γωνία· ταῦτα γὰρ τῶν δεκαζομένων ἴσως καὶ τῶν πρὸς τὰς
330 τῶν ἡτιόνων ἐξυπτιαζομένων ἐντεύξεις, οἳ τὰς χεῖρας τῶν τοιούτων ἀπο-
σκοπεῖν εὐθιέτοι μᾶλλον ἢ τὴν κρίσιν ὅποια τῶν λαλουμένων· πρὸς μὲν οὖν
i. 149 τὰς ἡμετέρας | χεῖρας οὐκ ἂν ἀπείδοις, καὶ ὅτι κεναὶ εἰδῶς καὶ ὅτι οὐ τοιοῦ-
τος ἐγνωσμένος αὐτός, καὶ ὅτι οὐδὲ τοιαῦτα τὰ προτεινόμενα, σεσοβῆσθαι
πάλιν οὐ τεχνάση καὶ ὡς ἀγῆτες ἀποτρεπόμενος τοῦτο εἰ μὴ γένηται τῇ ἀρχῇ
335 σύνηθες καὶ ἡμᾶς ὡς σοφιστὰς καὶ τὴν τοῦτο διωθούσαν τιμῶν ἐντολήν.
ἀνάγκη οὖν τὸ ἔχον τὸν ἔπαινον ἐκλεγόμενον καὶ ἰλαροῖς ὀφθαλμοῖς καὶ
δξυηκόοις ὡσεὶ καὶ τεταμένῳ τῷ λογισμῷ τοῖς ἡμετέροις γράμμασιν ἐπιβάλ-
λειν αε, καὶ δεῖσθαι μὲν καὶ ἑτέρας γραφῆς, οὐ περὶ τῶν αὐτῶν δέ· φαίην
μὲν ὅτι τὸ δίκαιον μεῖζον ἀπῆται ἀπὸσαντοῦ κινήθοντα πρὸς τὴν τοῦ καλοῦ
340 κλίαν ἢ οἷκαθεν ἐξευρεῖν σε δὲ τὴν ὀφέλεια ἡμῖν ἐπορίζετο ἢ παρ' ἡμῶν
ἐξετάσαι, εἴ τι χρεῖωδες εἴχομεν τῶν εἰς σέ ἀνηκόντων εἰπεῖν, πλὴν εἰ καὶ
τῷ δευτέρῳ εὐθυδρομήσομεν πλῶ, ὅψε καὶ ἡ τοῦ πρώτου ἐπιγενήσεται
εὐπλοία· καὶ ταῦτα μὲν ἡ γραφὴ· δὲ αὕτη διὰ τὸ τοῦ αἰτουμένου ἀπέκρυ-
i. 149 ψεν εὐτελὲς ὁ ταύτην ἐγχειρίζων ἀπαγγελεῖ, καὶ σὸν ἐστὶ λοιπὸν τοῦτό τε
345 ποιῆσαι καὶ κρείττω σκοπῆσαι καὶ εἰ χρὴ καὶ εἰς ἡμᾶς τι συντεῖνον ἐπινοῇ-
σαι· καὶ πρὸς τοῦτο γοῦν ἐπινεύων καὶ πρὸς ἐκεῖνα τὴν διάνοιαν ἐναπασχο-
λῶν δώσεις ἀφορμὴν ἐπιτετευγμένως εἰκάσειν ἡμᾶς, ἀνανεύων δὲ ἢ διατρέ-
βων ἄλλων δεῖσθαι φωνῶν καὶ γραφῶν ἀναγκάσεις, αἷς εἰκὸς ἐπιβοῶνται
ὑμᾶς καὶ ἀγρόται, καὶ μάτην ἢ «κολοῖός ἰζάνει πρὸς κολοῖον» παροιμία.

350 26(25). Θεοδώρῳ πρωτοσπαθαρίῳ τῷ μυστικῷ¹ (150r).

27(26). Τῷ αὐτῷ² (150r-151v).

28(27). Πέτρῳ νοταρίῳ τοῦ μυστικοῦ.

Ἐπεσταλταί σοι τὸ γράμμα, φίλη ψυχὴ, ὑπομνήσον ἀλλ' οὐκ ἐπεῖξον·
πρὸς τὰ καλὰ γὰρ εὐκινήτω συνών, αὐτοκίνητος ὢν εἰς ταῦτα καί, ὃ φησιν
355 ὁ λόγος, ὁμοίῳ ὁμοίος, ὑποβάλλειν δεήσει καὶ αὐτὸς οὐκ ὠθεῖν· ἐδειξας

¹ «Byzantion», ἔνθ' ἀν. 442.

² «Byzantion», ἔνθ' ἀν. 443.

ἤδη μήτε δι' ὃ τὰς παρακλήσεις οἱ πρὸς τὸ χρηστὸν οὐκ εὐχερεῖς ὑπερί-
θευται ἀγνοεῖν, μήτε τῶν ἀνονήτων αὐτῶν εἶναι καταρυγῶν ἀτιμίας· ἐπεὶ
οὖν ἡ κυρία κατ' ἐκείνους ἡμέρα ἀπήντηκεν, μέλλει δὲ ἡ αὖριον ἐμφαίνειν
τὸ πᾶν, καὶ ὅσα δεῖ λεχθῆναι εἰπεῖ καὶ οἷα δεῖ γενέσθαι κατάπραξον, ἵνα
360 μὴ ὦν τυχεῖν... ἐξαμάρτωμεν.

29(28).

Ὅτε πρὸς πῆσιν ἀετὸς διδαχῆς, οὔτε πρὸς νῆξιν δέεται δελφίς, οὔτε
i. 152 λόγων πολλῶν πρὸς τὸ τὸ καλὸν | νοεῖν ὁ λόγος συζῶν. ἐπεὶ δὲ καὶ τῷ
τοιούτῳ χαλεπὸν μὲν οὐδὲν τὸ περὶ τῶν οἰκείων ἐξ ἑαυτοῦ τὸ δέον σκοπεῖν,
365 οὐ δᾶστον δὲ περὶ τῶν ἀλλοτριῶν οἰκονομεῖν εὐ χωρὶς ὑπομνήσεως, συλλα-
βαῖς δλίγαις πολλῶν σοι δίδωμι ἐννοιῶν ἀναπτύξεις· καὶ τὸ κατάλυμα ἡμῶν
ἐνὶ μόνῳ βιβλίῳ ἐγκειμένῳ ἐξαρκεῖν ἱκανὸν καὶ ὁ παῖς ἐξυπηρετεῖν ἐρᾷ
τῷ κυρίῳ· καὶ τῇ μαθήσει οὔτε ἡ τούτου φύσις, οὔτε ἡ δόδος ἐμποδῶν· καὶ
ἡμῖν οὖν τὸ ἀβαρὲς πραγματευόμενος καὶ τούτῳ τὸ ὀφέλιμον πορίζόμενος,
370 καὶ σαντῷ τὸν ἔπαινον διὰ τούτων ἐραυρίζόμενος, οἰκονομησὸν σου τοὺς
ἐφ' ἐκάστῳ λόγους ἐν κρίσει, τὸ παραμένον δὲ σοι τῆς χρηστοῦς ἐμπύρευμα
μὴ τέλεον ἀπομαρανθῆναι ποιήσης· τοῦ χρόνου τῇ παρολκῇ· οἶδας γὰρ ὃ
ἐργάζεται μέλλοις.

30(29). Τῷ κανστρισίῳ.

375 Πέντε ὁλοῖς ἔτεισι τὴν καθ' ἡμῶν ἐμοῦντι μανίαν ὥμην πάλαι πᾶσαν
ἐμμεκέναι· ἐπεὶ καὶ οὐχ ὁ τυχὼν ἐμετος ἐγεγόνει, ἀλλ' ἱκανὸς πᾶν εἴ τι
i. 152v παρηνώχλει τὰ ἐνδον ἀποβαλεῖν· τί δὲ ποιεῖν καλὸν | ἐκκενοῦντα σε ταύτην
ἔτι καὶ ἀρχὴν ἐξ ὧν ἀκούομεν τῆς κενώσεως ἔχοντα; σὲ μὲν ἀπολοφύρε-
σθαι ὅτι παρ' οὐδὲν τοὺς τοῦ θεοῦ νόμους ἡγῇ καὶ δι' ὧν ποιεῖς τὴν φιλάν-
380 θρωπον φύσιν εἰς ὀργὴν ἐκκαλῇ, ἑαυτοὺς δὲ μετὰ τοῦ θρηνεῖν καὶ παρη-
γορεῖν, ἐκεῖνο μὲν ὅτι μὴ προῖδεῖν ὄντες ἱκανοὶ τὰς ἐξ ἀφανοῦς σου
τοξείας, ἃς ἔμελλες πέμπειν κατὰ τῶν ἀπλῶ προσιόντων σοι τρόπῳ, ὡς
τινας μελιταίους κύνας τὰς αἵματος πληθούσας προσιθέμενος ἐσιτάσεις, εἰς
τοιαύτας κατηκοντίσθημεν ἀφέςεις βελῶν, ὡς ἐπὶ πέντε κύκλους ἑτῶν, ὃ
385 ἀνεξίτακε θεέ, δι' ὃν δυστυχῶς ἀνεθροσάμην καὶ ἐξεπαίδευσά βάλ्लεσθαι,
τοῦτο δέ, ὅτι ἴσως τῶν προσόντων ἡμῖν κακῶν μικρὰ τις γενήσεται ἀνε-
σις τῇ τοσαύτῃ τῶν σκωμμάτων καταφορᾷ καί, ἵν' εἴπω τὸ τοῦ λόγου, τῇ
Ἀργεῖα φορᾷ· ἐνόμιζον μὲν οὖν τοσοῦτον παρελάσαντος χρόνου καὶ μάλι-
389 στα καὶ διὰ φίλων σὲ πρεσβευσάμενος καὶ ποδῶν αὐτῶν καθαρᾶμενος καὶ
i. 153 γραφῇ πρὸς σύμβα[σιν] προτρεψάμενος, ἀποθέσθαι μὲν τὴν ὀργὴν καὶ τὸ τῇ
κακίᾳ ἐπεισπεσὸν ἀποτρέψασθαι καὶ τῆς συμβάσεως εὐπρόσωπον ζητεῖν ἀφορ-

μήν, καταιδεῖσθαι δὲ τὴν κατὰ πρόσωπον ὁμιλίαν, ἐκεῖνα διενθυμούμενον, ἢ
καὶ εἰ ἐννοῶν ἐνεκάλυπτον τιμῶντος τὸ δίκαιον ἐποίεις ἀνδρός, καὶ τοῦτο
ὑπονοῶν ἔμενον καὶ θεὸν εἰς τοῦτο κλῖναι σου τὴν ἀκλινῇ καρδίαν αἰτῶν καὶ
395 φίλους ὑποβάλλειν ὥθων καὶ τὸ θεὸν ἀπονέμων σοι σέβας ἀπαντῶν· ἐποιοῦν
δὲ ταῦτα οὐ προσκόψας εἰς σέ, οὐ μικρόν, οὐ μέγα· τοῦτο συνείποις τὸ
συνειδός σου καθ' αὐτὸν ἐξερευνῶν καὶ αὐτός· εἰ δὲ τὴν τοῦ τοσοῦτου χρό-
νου μῆνιν ὑπὲρ καπνοῦ, τὸ δὴ λεγόμενον, ἐκκλίνων εἶναι, συνειπεῖν ἀπο-
κνήσεις, πολλοὶ τοῦτο βοήσουσι· μαρτυρήσει δὲ καὶ πρὸ πάντων θεός, ὃν
400 λανθάνει οὐδέν· ἀλλ' ἐπεὶ τὴν τότε δῆξιν ὑμῶν ὁσίων μέχρι δι' ἐκνουμένην καὶ
μυελῶν οὐχ οἷός τε ὢν ὑπενεγκεῖν παρηρέχθη μικρόν ὥσπερ σόφισμα τὴν
ἀπόστασιν ἐξευρών, οἰηθεὶς κενὴν ἰὼν γενέσθαι ποτε τὴν φαρέτραν ὑμῶν· |
ε. 153v ἐώρων δὲ καὶ τὸ ὅσον ἐφ' ὑμῖν τὸν καθ' ἡμῶν μᾶλλον ὠδίνοντα θάνατον,
ἐκεῖνα ἐποιοῦν, ὑποκλινῇ με μὴ ὄντα λαβεῖν ὑμᾶς οὐ βουλόμενος λέγειν· ἢ
405 γὰρ οὐχὶ μεγάλα οἶει τὰ καθ' ἡμῶν σου νεανιεύματα; ἄρα δὲ καὶ ἀγνοεῖ-
σθαι τινα ταῦτα ὑπονοεῖς; καὶ τίς σου τὰς φιλοτιμίας καὶ προσόσεις καὶ
τοὺς λόχους ἐκείνους καὶ τὰς ἐνέδρας καὶ ἱππασίας καὶ τὸς τῶν ὑποσχέ-
σεων τιμὰς ἀγνοήσκειν; ἵνα τί γένηται; ἵνα τὸν ἄλλα καὶ τὴν τράπεζαν ὁ
μαθητὴς παραβῇ, ἵνα τοῦ διδασκάλου ἔξαρκος γένηται, ἵν' ἀποδῶ τούτῳ
410 θρεπτήρια, τὸ μεγαλύνειν ἐπ' αὐτὸν περὶ σισμὸν, ἵνα μέδιμον, τὸ ἄδόμε-
νον, καταφάγοι ἁλῶν, ἵν' ἂν εὐλογίας ἄρδν ἐπισπάσῃται. Τὰ δὲ μετὰ τοῦτο
οἶα; τὴν ἐχθρόδην, φεῦ, τῶν μαθητῶν ἀπαντὴν καὶ τὴν ἀφ' ἡμῶν αὐτῶν
ἀποστροφὴν, τῶν ἀποσυλισμῶν τῶν εἰαίρων αὐτῶν καὶ συμφοιτητῶν, τὴν
414 τῶν φίλων ὅσους μαλθακοὺς εἰς φιλίαν ὁ κσιρὸς ἔδειξεν ἀπαγωγὴν· ἄρσ
ε. 154 ταῦτα οὐκ | ἐκζητήσει θεός; ἄρά σοι γενήσεται τις ἀπολογία περὶ τῶν
τοιούτων ἐπ' ἐκεῖνο τὸ φρίκης γέμον κριτήριον εὐθυνομένῳ; μὴ εἴ τι καὶ
παρεσφάλημεν προπαθόντες, οὐ πολλάκις τὴν ὑπὲρ τοῦτου συγγνώμην ἐξη-
τησάμεθα; μὴδὲ μακρόν τῆς σῆς οἰκίας εἶχες ἡμᾶς, ἵν' ὥς πλησίον σοι μὴ
ὥς σεαυτὸν ἔστεργες; μὴ τῇ χρονίᾳ σιγῇ καὶ τῇ σκυθρωποτάτῃ διαθέσει καὶ
420 ἀπαντῇ καὶ τῇ μετὰ περιχαρείας περιπλοκῇ οὐκ ἂν καὶ τρόπον ἐξημερώσα-
μεν βάρβαρον; μὴ τῶν ἀδύτων ἐπιψύων ἂν πρὶν ἢ διαλλαγῇναι τῷ ἀδελφῷ
εἴ τι σοι ἐπεισῆλθε τῆς ἐκείνου διαφορᾶς ὑπόμνησις, μὴ προσφέρειν τὸ
δῶρον οὐκ ἥκουσας; μὴ ὅσα περὶ μνησικακίας οἱ θεῖοι νόμοι παρεγγυῶσιν
ἡγνῶσας; μὴ προκύπτων πολλάκις τοῦ οἴκου τοῦ σοῦ καὶ ἐμὲ βλέπων πρὸς
425 πρόσωπον οὐκ ἐνθέσσω νεκρῶν ἐκφορὰς; καὶ πῶς οὐ στενάξας καὶ τὸ εὐτε-
λὲς ἡμῶν ἐννοήσας τῆς φύσεως κατέστειλος τὸ τοῦ πάθους ἐξωδηκός; Ἔμοι |
ε. 154v θαυμάζειν ἔπεισι πῶς ὁ πολὺς σε χρόνος οὐκ ἔκαμψεν πληγὴν ἡμῖν ἐπενέγκαι
καταθρασυνοσθέντα τοιαύτην καὶ παρὰ τῶν τὴν πληγὴν δεξαμένων ἡμῶν

παρακαλούμενον καὶ ὡς τι θήραμα τὴν σὴν φιλίαν ἐξιχνευόντων· πῶς ἢ
430 κνκλικὴ τῶν πέντε ἐτῶν περιφορὰ, οὐ νυκτός, οὐχ ἡμέρας ἐξεῦρεν ὥραν ἢ
μοῖραν ἢ τὸ λεπτότατον τῆς ἐσχάτης ὥρας ὑπομνηθῆναι καὶ τῆς ἀπὸ τοῦ
σώματος τῆς ψυχῆς ἐξόδου καὶ τῆς ὑπὲρ ἀργοῦ λόγου ἐκείθεν ἀπολογίας,
οὐκ οἶμαι γὰρ ἐκείνων τὴν ἀνάμνησιν σχόντα τὸ ἀναπολόγητόν σε παραπέμ-
ποντα ἐκείθεν ποιεῖν· πῶς δὲ καὶ τὰ νυκτερινὰ ἄσματα προσέχειν οἷς ἔδεις
435 οὐ νύττει, ἵνα τὸ οὐδ' ἀλλὰ μὴ τὸ τοῦ θεοῦ ἐλέγξῃ σε στόμα· εἴθε δὲ μὴδὲ
τῇ δρογῇ τόπον διδοὺς κἂν ἐκεῖνο πρᾶττειν ἥρῳ ὃ πρὸς πολλοὺς ἔλεγες τοὺς
εἰς φιλίαν παρακαλοῦντάς σε καὶ ὡς ξένους τὴν ἐθιμον τοῦ χαῖρε προσφω-
νῶν ἀπαντῇ, ἐπείχες τῶν προτέρων σου καθ' ἡμῶν ἀκοντίων· μέρος γὰρ |
ε. 155 ἡμῖν φιλίας τοῦτο ἂν ἐλελόγιστο καὶ τῆς τελεωτέρας ἐλπίς· νῦν δὲ ὥσπερ
440 ἐκείνοις οὐκ ἀρκεοθεῖς, τοὺς ἡμῖν μαθητιῶντας αὐθις ἐπιχειρῶν ἀποσπᾶν,
οὐκ ἀνθρώπους αἰδῇ, οὐ θεὸν φοβῇ, καὶ ἐργάτας ἡμᾶς ἀποκαλεῖς σμίλης
καὶ κατιυμάτων τούς, ἵνα ὄψῃμα φθέγξωμαι ἀφροσύνης μὲν, ἐχόμενον δὲ
ἀληθείας, πολλῶν ὄντας καὶ καλῶν διδασκάλους, τοὺς τοῦτ' ἄνθρωπον σε πλεο-
νεκτοῦντας ἐν γράμμασιν ὀλίγοις, ἅλλα περιφονῇ ὄντα καὶ πλεονεκτικώτα-
445 τον οὐκ ἀρνοῦμαι, κἂν αὐτὸς ἀρῇ τὰ ἡμέτερα· ἢ διότι μονοδίαν ἐφ' οἷς
ἐπάθομεν οὐ συνετάξαμεν ἢ ξυναυλίαν οὐ συνεκαλέσαμεν, ἢ διότι πόρον
κατὰ τῶν λυπησάντων οὐ συνεπλέξαμεν, ἄποροι κεκρίμεθα λόγων; τῷ μόνῳ
τὴν ἐκδίκησιν ὄντι ποιῆσαι δυνατῷ ἀνεθήκαμεν τὰ ἡμέτερα καὶ ἐκείνον ἐπε-
449 βοηθάμεθα μόνον, εἴ τι καὶ ἡ γλῶττα μικρὸν διωλίσθησε καὶ παρ' αὐτοῦ
ε. 155v καὶ παρὰ σοῦ τὴν συγχώρησιν ἐξαιτούμενοι. | διατὶ δὲ ποραβάλλεις καὶ ἐτέ-
ροις ἡμᾶς, τὰ ἐκείνων ἐπαίρων, τὰ ἡμέτερα δὲ καθαιρῶν, ὡς ὅτις δὴθεν
δεινός; ἀλλ' οὐ λήσεις· καὶ χρόνοις γὰρ συμβόλοις ὁ πίθηκος, πίθηκος· ἀλλὰ
καὶ ἡ παράθεσις ἐκείνων μὲν φίλον ὄντα ἐχθρόν ὅσον τὸ κατὰ σὲ καθιστᾷ,
καὶ σιᾶσεις κινεῖ καὶ θορυβούς εἰς τὰς ἀμφοτέρων σχολάς, αἱ τοὺς ἡγεμό-
455 νας τὰ ἀλλήλων πάντως ἀσπαζομένους ἔχουσαι καὶ τοὺς ὑπὸ τὴν ἐκείνων
χεῖρα καὶ πρὸς ἀρετὴν καὶ πρὸς μεῖζον μάθησιν εἶχον ἐπιδιδόντας· καὶ καλόν
σοι φαίνεται τοῦτο ἀναδέχεσθαι τὸ κρῖμα τῶν τοσοῦτων ψυχῶν; μὴ τοῦ
θεοῦ ἀνθρώπου, μὴ· ἐννόησον τί τῷ τραχέλῳ τοῦ σκανδαλίζοντος ἕνα τῶν
μικρῶν ὁ θεὸς ἀπεφάνητο κρεμασθῆναι· ἀλλ' εἴ σοι τι ὄφελος ἐξευρίσκειται
460 ἔλαιτον ἐκείνου ἔχειν ἐμέ, ἐγὼ τοῦτο μέγαλιν ἐξαγορεύσω φωνῇ· οἶδα γὰρ
ὁπόσης ἔτι ἐλλείπω μαθήσεως· ἐγὼ τὴν ἐμαυτοῦ ἐκφανῶ ἀγροικίαν καὶ ὁ
ε. 156 περὶ τῶν Αἰγυπτίων ὁ χρησμός | εἶπεν, ἐγὼ ἐρῶ περὶ ἐμαυτοῦ· οὐ τρίτος
εἶναι, οὐ τέταρτος, οὐ δυωδέκατος, οὐτ' ἐν λόγῳ, οὐτ' ἐν ἀριθμῷ· καὶ μόνον
ἀπόσχον ἀντὶ τοῦ εἰρηνοποιὸς ὀνομάζεσθαι τὴν ἐναντίαν κλῆσιν προσεπι-
465 τρίβεσθαι καὶ ὁπέρματα τοιαῦτα κσιαβάλλειν φιλονεικίας μέσον ἡμῶν ἢ οὐκ

οἶοθα ὅτι σὺ μὲν φήσεις ταῦτα πολλάκις, οὐ πείσονται δὲ οἱ καὶ μετὰ καὶ τοῦ-
τον οὐκ ἀγνοοῦντες, οἱ καὶ τὰ ἐμὰ καὶ τὰ ἐκείνου πονήματα βλέποντες·
ἐξεύρεται γὰρ καὶ ἡμῖν πολλὰ καὶ ὅπως οὐκ ἀπόμουσα, οὐδὲ τῆς ἐκείνου
σοφίας ἀπολειπόμενα· προσερχομένης τινος τῶν ἐμῶν ἐκείνῳ ὑποθήκη τῇ σῇ
470 ἀλλ' οὐδὲν ἐξεύρον παρὰ τοῦτο πλέον σοφίας· καὶ τίς σοι δὲ τοσοῦτος ἀγὼν
ἀποδείξει μείζω ἐκείνον τοὺς πειθουμένους οὐκ ἔχοντι χάριν μίσους τῆς
ἀμίλλης οὔσης ἐκείνης ἐπιστομένους· εἰ δὲ ἐν περιωπῇ τοιαύτῃ — αὖξω γὰρ
i. 156v τὴν ἐξ ἀνάγκης ἀφροσύνην — καθεξομένων ἡμῶν καὶ τοὺς διμύλητας τοσοῦ-
τους ἐχόντων καὶ τοιοῦτους καὶ οὐκ ἀρότρων ὡς φῆς ὄντας ἐργάτας, ἀλλὰ
475 λόγων, εἰ καὶ μὴ καλῶν καὶ γενναίων, ἀλλ' οὖν οὐ τοσοῦτον ἐχόντων
τὸ ἐπιλήψιμον παρ' οἷς αἱ τοιοῦτοι δοκιμάζονται λόγοι, οὕτως κατεκρά-
τησέ σου τὸ θυμικόν, ὡς ἀρότρας ἐπιφημίζει καὶ βουκόλους ἡμᾶς καὶ
τοῖς παρὰ γελωτοποιῶν συντεθεῖσι ῥήμασιν ὡς καθ' ἡμῶν ἐξευρημένοις
ἐπικαγγάζειν, καὶ τοῦτο τῶν ἀδύτων μέσον καὶ ὅτε ὑπὲρ ἀμαρτιῶν ἐξιλα-
480 σμοῦ δὲ υἱὸς ἐθύετο τοῦ θεοῦ, ὅτε τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις δὲ ἀρχιερεῦς ἐξεφώνει·
τί οὐκ ἂν εἴπεις, ὄντων ἐν παραβύσι καὶ καθάπαξ ἀγνοουμένων; ἀλλ' εἴτι
καὶ γέγονεν ἔχων ἐτι παρακαλοῦντά με καὶ τῶν γονάτων σου καθαρτόμενον,
ἐπιστοράφῃ καὶ ὅπερ δὲ πονηρὸς κατέβαλε μέσον τειχίον, κατάσπασον καὶ
484 τὴν φίλην εἰρήνην ἀγάπησον καὶ ὅσα σύνοιδας ἐπταικότι εἰς σέ, διαλαθόντα
i. 157 δὲ ἐμέ, ἐπεὶ οὐκ ἦν ὠιδόμενον ἐπὶ πολὺ μὴ περιτραπῆναι, ὅλη τοῦτο ψυχῇ
ἐξαιτουμένῳ συγχώρησον. μικρὸν γὰρ ὅσον καὶ δὲ κατεπείγων ἡμᾶς ἐπιστή-
οεται ἄγγελος καὶ μεταμελομένοις τότε οὐκ ἔσται τὸ ὠφελοῦν· εἰ δὲ μὴ
τοῦτό σοι φίλον, ὅρα τὰ ἐκείνου μόνα καὶ τὰ ἡμέτερα μὴ περιεργάζου, καὶ
αὖλῃ μὲν καὶ αὐτός, τὸ τῆς παροιμίας, οὐκ ἔστιν, αὖχῃ δὲ καὶ τὰ ἐκείνου,
490 ἀλλὰ πρὸς τοὺς σοὶ συνήθεις, πληθύνειν δὲ καὶ τὴν ἐκείνου σπεῦδε διατρι-
βήν, ἀλλὰ μὴ ἐξ ὧν ἀμύσει θέρος ἀλλότριον· οὐδὲ γὰρ ζῆν ἀνλητοῦ δεῖ βίον,
ὄντα σοφόν· εἰ δὲ μὴδὲ τοῦτό σοι φίλον, πέμπε τὰ τοιαῦτα βέλη κατὰ τῶν
ἡδικοκτόνων οὐδέν· ὅρα δὲ μὴ τῶν τοιούτων ἢ τρώσις βελῶν τὸ οἶμα μὲν
τρώσῃ τοῦ βαλλομένου, τῆς ψυχῆς δὲ καθάπῃται τοῦ τοξεύοντος· ἔν ἔοιτο
495 τοῦ λόγου ἀκροτελεύτιον· ἀνθρώποι ὄντες, μὴ ἀσύμβατοι μείνωμεν· τοῦτο
γὰρ οὐκ ἀνθρώπων εἶπερ λόγων θεοφόρων ἐνέτυχες, τινῶν εἰρηκτόων εἶναι
τὸ μάχεσθαι μηδαμῶς, τινῶν δὲ τὸ μετὰ τὸ μαχεσθῆναι χωρεῖν πρὸς καταλ-
i. 157v λαγὰς, καὶ τινῶν τὸ μηδέποτε διαλλάττεσθαι· τὰ παρ' ἡμῶν ἔχεις· ὁδὸς ἡμῖν
αὐτός, εἰ βούλει, ἀφορμὴν ἐτέρας ἐπιστολῆς, τῆς καὶ θεὸν εὐφρανεῖν μελ-
500 λούσης καὶ τοὺς ἀκούοντας· καὶ εἰ τοῦτο παρέξεις, γενήσῃ θάπτιον μετὰ μελός
ὅτι τοσοῦτους ἡλίους ἐπὶ τῷ παροργισμῷ σου δῦναι ὑπέμεινας· οὕτως ἡμᾶς
ὑποπεκτικέναι σοὶ ποιήσῃ τῆς τοιαύτης εὐπειθείας ἢ ἀφορμῇ.

31(30). Τῷ πατριάρχῃ¹.

32(31). Γρηγορίῳ.

505 Τί μὴ τὸ φρόνημα ταπεινὸν φαινόμενος ἔχειν, ταπεινοῦν αὐτό πως δι' ὧν
ποιεῖς ἐκβιάζῃ, ὑπαγόμενος οἷς οὐ δεῖ καὶ μὴ προσέχων οἷς δεῖ καὶ ἡμᾶς
μὲν παρατρέχων οὐς ἔδει τῶν ἄλλων ὁρᾶν εἶπερ ἐν δίκῃ πράττεσθαι σοὶ τι
διανοεῖται, ἐκείνοις δὲ οὐκ ἔστιν ἐπιτιμῶν, ὧν, εἰ καὶ μὴ ἐπισφαλῆς,
509 ἀλλ' οὖν ἐπιλήψιμος ἢ αὐτοδύσας, φερομένων τὰ πρῶτα κρείσσει τίνας οὐκ
i. 158 αἶδα οὐς καὶ τὸ τρίτον φέρεσθαι πάντως οὐκ εὐλογον. | Ἰθὺ γοῦν, ὦ λώϊοτε
καὶ δι' δὲ εἴλου τοῦτο ποιεῖν ἀπολογησόμενος καί, ἔν' εἴπω τι θαρρήσας, καὶ
ἐαυτὸν κατατρεχόμενος.

33(32). Λέαντι.

Ὁὐκ οἶδα τίσι χρησάμενος ῥήμασι τὰ προσήκοντα δόξω λέγειν καὶ καί-
515 ρια· ἄδηλον μὲν εἰ πρὸς οὓς μὴ κωφεῦον εἰρήσεται, λεχθήσεται δ' οὖν· καὶ
μὲν ἐπικλίνοντά σε τὸ τέως κωφεῦον οὓς γινώσκουσιν ἔξω λέγειν τὴν
κώφευσιν· εἰ δ' ἐπὶ μάλλον βύοντα τοῦτο, ζητήσω καὶ γὰρ τίνα μῦθον ὡς δὲ
Παιανιδὸς κατεπάδοντα καὶ πρὸς τὸ ἀκούειν ἐπείγοντα· τί σοι τὸ προβαλλό-
μενον, ὦ ἀγαθέ, διὸ καὶ ἀπόστασιν οὐκ ὠκνησας μελεῖν κατὰ τῶν ἡδικοκ-
520 κῶτων οὐδὲν ἢ τὸ καταπαῖν τῇ χειρὶ καὶ λόγοις δεξιούσθαι χρηστοῖς καὶ ὡς
ὁμοτίμῳ τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνειν ἀεὶ· ἢ τοῦτο μὲν οὐκ ἂν ἔχοις εἰπεῖν, εἰ μὴ
τῷ τῆς ἐμβροτησίας ἔχῃ πάθει, εἰαίρου δὲ καὶ συνήθους ὑπεροψίαν προβάλλε-
σθαι, τὸ τῆς κυνὸς ποιεῖν λογικὸς ὧν οὐκ ἐρυθριᾶς, τῆς ἢ τὸν βάλλοντα ἀμύνειν
i. 158v οὐ σπεύδουσα, τὸν ὀφείντα λίθον τοῖς ὀδοῦσιν ἐμβάλλουσα καὶ τούτῳ προ-
525 πλυτιῶσα πολὺ τῆς ἀργῆς ὑφείναι δοκεῖ. ὅρα γοῦν μὴ τοῦτο ποιεῖν αἰετού-
μενος καὶ τοὺς διδασκάλους ἀποσειόμενος καὶ τῶν θυρῶν αὐτῶν ἔξω βαί-
νειν οὐ δεδιώς καὶ ἀντὶ τιμῆς ἀτιμίαν τούτοις περιτιθεῖς ταῖς οἰκείαις
πάγαις περιπαρῆς καὶ τὸ Δωδώνης χαλκεῖον ἐπὶ σαυτὸν ἀνεγείρης.

34(33). Ἰωάννῃ καὶ Πέτρῳ βασιλικαῖς κληρικαῖς ἐν ἐξορίᾳ αὖθις.

530 Γράφειν βούλομαι μὲν, δεύτερον γὰρ τοῦτο τῶν ποθοῦντων ἴδιον, ὅταν
τὸ πρῶτον, φημὶ δὴ τὸ τῆς θέας, ἀπῇ, κατέχομαι δέ, οὐ μὴ πρὸς εὐφραι-
νομένην ψυχὴν τοῦτο ποιεῖ· οὐ γὰρ ἡδύνει μόνον, ἀλλὰ καὶ πλέον οἶδεν
τοῦτο πολλάκις ἀλγεῖν· οἷα γὰρ ἂν ἢ τῶν πρὸς οὓς γίνεται τοῦτο ἢ διάθε-
σις, τοιαύτη τις ἐστὶν πάντως καὶ ἡ δύναμις τῆς γραφῆς· καὶ μὲν χαίρου-

507 inter ἔδει et τῶν addendum puto πρὸ 518 ἐπείγοντα A² ἐπείγοντα A
525 ἢ : ἢ cod. 525 ὑφείναι : ὑφέναι cod. 532 ποιεῖ A³ ποιεῖ A

535 οαν εὔροι ψυχὴν, οὐδὲν αὐτῇ λυπηρόν ἔχουσα, τὴν χαρὰν ἐπιτείνει· σημεῖα
 δὲ καὶ ταύτην ἔχουσαν λύπης καὶ ὁμοίᾳ ἐντυχοῦσαν ψυχῇ τίς ἂν εἴποι μὴ
 τὸ ἴσον πάθος ἀπογεννᾷν; ἀλλ' ἐπεὶ εἰ καὶ μὴ ἀφαιρῶν οἶδε, μικρὰν γ' οὖν
 i. 159 ^{τινα} ἐπιεσφῆρουν | δρόσον ἀναψυχῆς ἢ διὰ τῶν γραμμάτων παραψυχῇ γίνε-
 ται γὰρ τις ἐκ τούτου τοῖς ὀδυνωμένοις κατάπανσις, ὥσπερ ἀνημμένη φλογὶ
 540 καὶ βραχέος ἐπίχυσις ὕδατος τὸ πλεον τῆς ὕμῶν ἀφαιρήσειν λύπης εἰδώς,
 ὅτι μὴδὲ πρὸς ἀνήκοον οὗς τοῦτό μοι γίνεται· ζῆν γὰρ ὕμᾱς ἐπίσταμαι κατὰ
 θεὸν καὶ τοὺς διὰ θεὸν ὡς τῶν τοῦ πνεύματος οὐκ ἁμοίρους λόγων διαπεί-
 ρας ἔχειν κακοπαθήσαντας γράψαι προήγηται νῦν· τί ἐστὶ τὸ λυποῦν ὕμᾱς
 καὶ τὴν ἀφόρητον θλίψιν ἐμποιοῦν; ὅτι μὴδὲν ἐπταικότες καὶ τῶν βασιλείων
 545 καὶ τῆς πόλεως αὐτῆς ἀπληγάητε; καὶ τοῦτο ἦν ὕμῖν αἰρετὸν σφάλμασιν
 ἀλῶναι καὶ δικαίως δ' νῦν ὑπέστητε παθεῖν καὶ τὴν πρὸς πάντων ἄρασθαι
 κατηγορίαν, ὡς ἰδοὺ ἀνθρώποι ἐν τιμῇ οὐ συνήκασιν ὄντες, καὶ μισθὸν ὑπὲρ
 τοῦ τοιούτου μὴ ἐλπίζειν ἀπὸ θεοῦ; ἀλλ' οὐκ ἂν τοῦτό τις αἰρήσεται, καὶ
 549 μικρὰς φρενὸς εὐμοιρῶν, μήτι γε ὕμεις· ἀλλ' ὅτι φίλων καὶ οἰκείων ἀπε-
 i. 160ν ^{ξενώθητε}, μὴ φέρειν τὸ συνάντημα | δύνασθε· ἀλλὰ πρῶτον μὲν ἐννοεῖν
 ὕμᾱς δίκαιον, ὡς οὐδεὶς ἀπείραστος τοῦ βίου τούτου ἴσχυσεν ἀπελθεῖν. πῶς
 γὰρ ἂν ἐλπίσει τις ἐκείθεν καὶ μικρὸν ἔλεον ἐπισπάσασθαι χωρὶς τῆς
 ἐντεῦθεν θλίψεως ἀπελθόν; ἔπειτα δὲ οὐδὲ τῇ ἀποξενώσει τῇ ὑμετέρᾳ καὶ
 τὸ τῶν ἀγαπώντων ἀπεξένωται φίλτρον. τὸ γὰρ ἀδίκως τοῦτο παθεῖν καὶ
 555 τοὺς ἐχθροὺς αὐτοὺς πρὸς φιλίαν ὠθεῖ· ἐπεὶ οὖν τὸ χωρὶς αἰτίας τοῦτο
 παθεῖν καὶ εἰς ἐλπίδας ὕμᾱς ἄγει χρησιὰς καὶ τῶν φίλων ἐπὶ πλεῖον αὐξεί
 τὸν πόθον καὶ τὸν τῶν πολλῶν ὑποτέμνει φθόνον καὶ τὸ τῆς ὑμέτερας
 ἀνδρείον ἐμφαίνει ψυχῆς καὶ τὸν τοῦ θεοῦ ὅς οὐκ ἔασει ὕμᾱς ὑπὲρ δ' δύνα-
 σθε πειρασθῆναι ἔλεον ἐκκαλεῖται, εἴπερ οὐ προέσθαι ῥῆμα θελήσετε βλά-
 560 σσημον, καὶ μακαρισμοῦ ὕμᾱς ἀξίους δεικνυσὶν ἀποστολικοῦ· μακάριος γὰρ
 φησὶν, ἀνὴρ, ὁ θεὸς Ἰακώβος, ὃς ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμε-
 i. 160 ^{νος} λήπεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς· οὐ χορὴ θλίψει | καταμαλακισθῆναι
 πολλῇ, ὡς τι δὲ δοκίμιον ἐπιγενέσθαι τῆς ὑμέτερας ἡγεῖσθαι τὸ συμβὰν ἀρε-
 τῆς· χρυσὸν μὲν γὰρ ἢ τοῦ πυρός, ἀνθρώπων δὲ ἢ τοῦ πειρασμοῦ φύσις λαμ-
 565 πρότερον ἀποδείκνυσιν· αἰσχρὸν γὰρ τῶν ἔξω τινάς, τὸν μὲν διαβληθέντα
 καὶ τῷ κωνεῖω ἥδη τῆς ζωῆς ἀπορραγήσεσθαι μέλλοντα, γυναικὸς καὶ παί-
 δων ὀλοφυρμῶν καὶ θανάτου καταφρονῆσαι καὶ μὴδὲ τινων περισῶσαι δυνα-
 μένων αὐτὸν ἀνέξεσθαι, διὰ τὸ σφόδρα θαρρεῖν ἄδικον εἶναι τὴν ἀπαγωγὴν
 ἐκείνην, τὸν δὲ δεσμῷ κατειλημμένον δεινῷ, τοῦ δεσμοῦ τὴν λύσιν μὴ κατα-
 570 δέξασθαι, πρὶν ἢ ψευδὴς ἢ ἐπ' αὐτῷ δειχθῇ διαβολή, ἄλλον, ἵνα τὸν δοθέντα
 ὄρκον μὴ παραβῇ, διαβολῇ μοιχείας ψευδοῦς πατρικῆν φυγαδεῖαν καταδε-

ξάμενον, οὐδὲν ἑαυτῷ συνειδότα κακόν, ὕμᾱς δὲ μήτε ὡς περὶ τῆς μελλού-
 σης φιλοσοφοῦντας ζωῆς, μήτε μυρίοις παραδείγμασι παρακαλουμένους ἀθυμῆ
 i. 160ν ^{τοσάττη} περιβαλεῖν ἑαυτοὺς καὶ οὐ τὸ πᾶν ἀναθεῖναι τῷ θεῷ | τῷ τῆς ἐπη-
 575 ρείας ταύτης θάπτον ἀπαλλάξαι δυναμένῳ ὕμᾱς· δι' ὃν γὰρ αἰρεῖσθε ποιεῖν
 καὶ τοῖς φίλοις ἀκηδίας καὶ τοῖς ἐχθροῖς μανίας καὶ ἑαυτοῖς ἀχρηστίας πρό-
 ξενοι γίνεσθε. μένετε γ' οὖν εὐχόμενοι καὶ τὸν λογισμόν πρὸς τὴν ἄνω ὁδοὴν
 ἔχοντες καὶ πάντως οὐ ματαῖα ὕμῶν γενήσεται ἢ ἐλπίς. τίς γὰρ ἤλπισεν ἐπὶ
 Κύριον καὶ κατησχύνθη, ἢ τίς ἐνέμεινε τῷ φόβῳ αὐτοῦ καὶ ὑπερεῖδεν αὐτόν;
 580 ἐμοὶ δὲ γένοιτό ποτε χαίροντας ὕμᾱς καυδεῖν καὶ τὸν πρὸς ὕμᾱς εἰ καὶ μὴ
 πρότερον ἀφοσιώσασθαι πόθον.

35(34). Τοῖς αὐτοῖς.

Κυβερνήτης ἐκείνος θαυμάζεται οὐκ ὁ νηνεμίας οὔσης, ἀλλ' ὁ σφοδρᾶς
 ἐπηρητημένης ἀνάγκης τὸ σκάφος εὐθύνων καλῶς καὶ τῶν ἀρίστων καὶ βελτί-
 585 στων ἀνδρῶν αἱ ψυχαὶ οὐκ ὅτε κακῶν ὥσιν ἀπείραστοι δοκιμάζονται, — πῶς
 γὰρ ἂν καὶ γνωσθῆσαν πείρας χωρὶς; — ἀλλ' ὅτε καιρὸς αὐταῖς ἐπιστῇ
 περιστάσεως. ἐπεὶ οὖν καὶ ὕμῖν τοιαύτη περιέπεσε συμφορὰ καὶ ταύτῃ
 i. 161 ^{δέον} γνωσθῆναι τὸ | τῆς ψυχῆς ὕμῶν εὐσθενές, μήτι τῶν ἀπεικόντων αἰρεῖ-
 σθε ποιεῖν ἀγεννῶν ὡς ἀληθῶς καὶ ἀγνωμόνων προβαλλόμενοι ῥήματα,
 590 ὅποια δ' εἰκὸς εὐσεβεῖς ἀνδρᾶς φρονεῖν καὶ διανοεῖσθε καὶ λέγετε, εἰς
 τ' ἔνα διεγείρων καὶ τοῦ τῆς ἀθυμίας νέφους ὑπεξιστῶν, καὶ ὁ μὲν τὸν
 Ἀβραάμ εἰς μέσον ἀγέτω, ὅπως τῆς οἰκείας ἀπαναστὰς πατρίδος μετοίκου
 καὶ φυγάδος ββίου ζώην καὶ πῶς νῦν μὲν γυναικὸς ἀποκλαιόμενος ἀρπαγὴν,
 νῦν δὲ περὶ τῆς οἰκείας δεδιττόμενος σωτηρίας καὶ μυρίαις ἄλλαις περιστοι-
 595 χιζόμενος συμφοραῖς, οὐ προεδίδου τὴν ἀρετὴν, ὁ δὲ τὰ τοῦ Ἰακώβ ἐπα-
 δέτω ῥήματα, ὃς μικρὰς αὐτοῦ καὶ πονηρὰς ἔλεγε τὰς ἡμέρας διερωτώμε-
 νος· καὶ νῦν μὲν δ' Ἰωσήφ ὑποδείγματι θέσθω μέσον ὕμῶν ὑπομονῆς, ὑπὸ
 τῶν οἰκείων δουλούμενος, ἔτεσι πλείστοις μετὰ τῶν θεῶν οὐκ εἰδόντων οκη-
 599 νούμενος, νῦν δὲ δ' Ἰὼβ παραβαλλέσθω πολλῶν δυνάμενος πείσαι ψυχὰς τὰ
 i. 161ν ^{προσπίπτοντα} φέρειν ἀνδρικῶς· οὕτω γὰρ ἀλλήλους | ὑπαλείφοντες καθ' ἑκά-
 στην καὶ τοῦ συμβάντος δυσχεροῦς τὴν ἀπαλλαγὴν θάπτον εὐρήσετε καὶ τῆς
 ψυχικῆς ὕμῶν πρόξενοι σωτηρίας γενήσεσθε.

36(35). Μιχαὴλ μαῖστορι.

Φροντὶς ἡμῖν οὐδεμία περὶ τοῦ δεινός ἢ περὶ τοῦ δεινός οὐς παρασπᾶτε
 605 τοῦτο μὲν ὡς ὁ λόγος ἔχει δι' ἑαυτῶν, τοῦτο δὲ δι' ἐτέρων προσώπων
 θυροκοπούντων ἄλλως καὶ ὡς εἴ τινας αἰχμαλώτους ἡμετέρους ὄντας ὑπα-

γομένων πρὸς ἑαυτοὺς τρόπον μιμουμένους κυνῶν, οἱ τοῖς θηρευταῖς τάχει
 τε ποδῶν καὶ θινὸς ὁσφρήσει τὸ θηρεύεσθαι μέλλον δεικνύειν ἔχοντες ἔπον-
 ται· καὶ χάριν τίνος παρερωγότες οἱ λόγοι καὶ τὸ ἀπηχὲς ἔχοντες ἢ ἀνδρ-
 610 μοστον εἰ μὴ φροντὶς ἦν τῇ παρασπάσει καὶ τὸ γράμμα παρείπεται, ὅτι πῶς
 ἠθέλησαμεν ἐρέσθαι δι' αὐτοῦ λέγοντες ἀγαπᾶν στήσαί που τοῦ μὴ ἀγαπᾶν
 οὐκ ἠρκέσθητε καὶ ὅτι πῶς ἐγκαλεῖσθαι συνείδετε ὃ ἡμῖν ἐγκαλεῖν ἀνεγκλή-
 612 τοις οὖσιν οὐκ ἐνετράπητε· ἀπευκτὸν γὰρ | ἡμῖν ἔδοξε τοῦτο παντάπασιν καὶ
 χριστιανικῆς ἀλλότριον καταστάσεως, παραπείθειν τινὰς ἀποσπᾶν ἐτέρας δια-
 615 τριβῆς, ἐπισπᾶσθαι δὲ πρὸς ἐτέραν καὶ ὅτι πῶς οὐδὲ διαπέμψασθαι μέρει
 καὶ τοῦτο φιλίας ὄντι διέγνωτε πρὸς ἡμᾶς, εἰ τὴν ἐκείνων πρόκλησιν οὐκ
 αὐθαίρετον λέγετε. τούτῳ σοι, ὦ γαθὲ, τῷ σκοπῷ τὸ ἡμέτερον ἐπέσταλται
 γράμμα, ἔν' εἰδῆς ὅτι καὶ ἀναισθήτως οὐκ ἔχομεν καὶ τῷ αἰσθεσθαι τὴν
 ἀγάπην ὑπορρέειν οὐ θέλομεν καὶ ὅτι πάθει φεύγειν αὐτὸς οὐχ ἔξεις ψυχῆς
 620 ὃ ποιεῖ τὴν συγγνώμην· γνώσει γὰρ οὐκ ἀγνοίᾳ τὸ δρώμενον.

37(36). Κωνσταντίνῳ βεσιτήτορι μαθητῇ.

Σκιᾷ ἡμῖν ἴσα καπνοῦ τὰ ὑμέτερα, τὸ κακὸν ἰωμένων κακῶ· οἷς γὰρ
 ἢ τοῦ καλοῦ γνώσεις τῇ παραδρομῇ τῆς ἡλικίας ἡγνότητι τῆς ἀγνοίας τούτου
 προσποιουμένης αὐτοῖς τί τὸ καταπραττόμενον τούτοις, ἢ οὐδὲν τοῖς φρο-
 625 νοῦσι νομίζεται; τραχεῖ μὲν ἐρησάμην τῷ προσιμίῳ, ἀληθεῖ δέ· κέρκῳ
 627 σαίνειν γὰρ | ὥς οἱ κύνες ὃ βλέπω ποιοῦντας ὁμᾶς οὐκ ἐπίσταμαι, ὃ καὶ
 διδασκάλους ὀφειλομένων ἐπιτυχῶν μαθητῶν ὁμῶν ἀναφανέντων χρηστῶν
 ποιεῖν ὑπέλαβον ἀπρεπές; ἀπολογεῖσθαι δὲ ὁμῖν οὐ βουλόμεθα, μνησικακεῖν
 ἐγκαλούμενοι· διατί; ὅτι παρὰ μεθύοντων καὶ τὸ δρώμενον ἡμισφαίριον
 630 ἐπ' αὐτοὺς οἰομένων ἀλλοιώσει πεσεῖσθαι φρενῶν, οἷς τὸ μήτε μεθύουσι
 μεθύειν, μήτε παραφρονοῦσι παραφρονεῖν διατείνεται, νοουθετούμεθα σω-
 φρονεῖν· ἀλλ' εἰ μὲν πλησιάζοντας καὶ διαλύειν ἀπεκρουόμεθα ὃν ἔδησεν ὁ
 Σατανᾶς πειρωμένους δεσμὸν ἢ προλαμβάνοντας ἐπείχομεν τῷ πρώτους
 635 σκόλῳ κεφαλὰς ὑποκλίνοντες μαθηταί, χρηστὸν οὐδὲν ἐργασάμενοι; — εὐλο-
 γον ἦν τὸ παρ' ὁμῶν ἐγκαλούμενον ὡς θεοῦ ἀγανάκτησιν ἐγκαλούμενον· εἰ
 δὲ καὶ ἀφηνιῶντας ἡμέρους ἐφέλκοντες καὶ ἀποπηδῶντας ἐπανάγοντες καὶ |
 640 φιλοῦντες ἐμπιύοντας ὅτι μὴ πρὸς τὸ καλὸν ἔλξιν ἐσμέν δυνατοί, καταγι-
 νώσκειν μόνον τὴν πόρωσιν τοῦ νοὸς ὁμῶν ἔχομεν, μνησικακίας ἔχεσθαι
 640 πάθει κρινόμεθα παρὰ τῶν πῶς εἶπω οὐκ οἶδα ὁμῶν, ἄλλον τοῦ τοιούτου
 ἐπιζητοῦμεν κριτήν, ἐξ ἀτέχνων ἐπάγοντα πλίσεων καὶ τὴν νικῶσαν ψήφον
 καὶ κατακρίνουσαν. σοὶ δὲ — χρηστὸς γὰρ καὶ τὰ τροφεῖα καλῶς ἀποδεδωκώς

λογίζεσθαι — τοῦτο καλόν, ἡττονος εἶναι μαθητοῦ τὸν διδάσκαλον μοίρας, καὶ
 ἐκεῖνον ἢ τοῦτον προκρίνεσθαι καὶ φιλεῖσθαι, ὅτι ἐκεῖνος μὲν τῷ εἰς ἑαυ-
 645 τὸν ἐπισπᾶν τοῦ διδασκάλου καὶ τῶν ἄλλων συμμαθητῶν ἀποσπᾶ, ὃ διδά-
 σκαλος δὲ τῇ προσαγωγῇ τοῦ ἐνὸς συνενεῶν τοὺς πάντας μετ' ἐκεῖνον
 παρακαλεῖ.

38(37). Χριστοφόρῳ βασιλικῷ κληρικῷ καὶ χαρτουλαρίῳ τῆς Νέας Ἐκκλησίας.

650 Ὡς τί τοῦτό σοι τὸ δῆμα τῆς τῶν πολλῶν οὐκ ὄντι μοίρας προτέθει-
 ται, τὴν ἐξ ἡμῶν ἀφαίρεισιν, ἀλλαχοῦ δὲ ἀποκατάστασιν ἀποτεινόμενον τοῦ
 652 ἀδελφίδου, ὡς λυπήσον ἢ ὡς παραθῆξον; | καὶ μὲν ὡς λυπήσον προήνεκται,
 ἀνοίας ἀποίσειν ἡμᾶς οἷε γραφὴν περὶ τῶν οὐ λυπούντων ἐλομένους λυπεῖ-
 σθαι, εἰ δ' ὡς παραθῆξον, ἀγνοεῖν μοι τί τὸ παραθῆγον εἶναι δοκεῖς. εἰ γὰρ
 655 ἐγὼ ὅτι μὴ ταχεῖα πετρῶν προβολῇ πέτασθαι ἀπτέρους ὄντας ποιῶ, μᾶλλον
 δ' ὅτι μὴ τὴν Αὐγείου κόπρον αὐθωρὸν ἐξεκάθηρα μετὰ τὴν πολλὴν αὐτῆς
 τέως ἀποκάθαρσιν, ἐγκαλούμενος, πῶς ὃ μὴδ' ὀτιοῦν συνεισενεγκῶν τῷ
 ἡδὴ πονηθεῖον ἀνέγκλητος; ταῦθ' ἡμῖν παίζουσι, τὸ δέ τι καὶ σπουδάζουσιν
 660 εἰρηται· πλείω γὰρ ἢ μαλακώτερα σοφίας εὐμοιρῆσας, οὐκ ἀγαπήσει ἀνήρ·
 τῶν μὲν γὰρ ἔξει τοῖς βραχέσι τὴν εἰδήσιν, τῶν δέ, φίλαντος οὐκ ὦν, ἀπο-
 διοπομπήσεται τὸ ἡδύ· πέρας τοῦ λόγου πύξου τισὶ κατωρθόει ὅπανις γενή-
 σεται ἢ τούτῳ παιδείας, ἐπακολουθοῦσαν εἰ σχολή τὴν ὑμέτεραν οἶδας ὃ
 λέγω χεῖρα, μαθητιῶντι ἡμῖν.

664 39(38). Τῷ αὐτῷ ἀντεπιστεῖλαντι.

664 Καὶ τί ἂν ἄλλο δεινὸς ἐξεργάσεται δῆτωρ, ἢ μὴ | τῇ παραγραφῇ τὸ
 666 δικαιοῦν αὐτὸν καθαιρεῖν, συνιστᾶν δὲ μᾶλλον οἷς ἢ τέχνη δίδωσι τόποις
 τὰ ἑαυτοῦ· ἐπεὶ οὖν οὐ παρεγράψω τὰ ἡμέτερα μόνον, ἀσθενῇ δὲ ταῖς
 ἀνθυποποροαῖς ἔδειξας καὶ ἀνίσχυρα, δεύτερος οὐτός σοι τῶν ἡμετέρων ἔσται
 γραμμάτων ὃ πλοῦς, ὅτι μὴ τῷ πρώτῳ οὐρῷ πνεύματι τὸ ἱστίον ἐλύσαμεν.
 670 πνεῦμα γὰρ οὐκ ἂν περιρρήξαν βλαῖον τοῦτο κατὰ πελάγους ὥσαι τοῦ φέρε-
 σθαι· χρῆσθαι δὲ τοῖς σοῖς οὐκ ἀπομαχόμενος, ἀλλὰ τι καινῶς εἰπεῖν
 προεξευρίσκων τῇ ἀνασκηνῇ θαυμαστόν, πρόφασιν τῷ βάλλειν τοῦ βάλλε-
 σθαι καὶ νικᾶσθαι διδοὺς τῷ νικᾶν. ὑπεξίσταται γὰρ καὶ νῦν ἡμέρα καὶ
 ἡμέρα νυκτὶ καὶ τῇ ἐκάστης ὑποχωρήσει διαφορὰν ὃ τοσοῦτος χρόνος οὐκ
 675 ἔδειξεν· εἰ τὸ παραθῆγον εἶπες οὐκ ἀγνοεῖν ἄρκυσιν οἰκείους ἔχεσθαι λέγεις,
 δυοῖν ἐκλέγων τὸ ἕτερον, ἢ τῷ ἀφιλοτίμῳ κατασιγάδων σου τὸ ἀπλοῦν ἢ τῇ
 ουσιοτλήῃ μεγαλύνων τὸ ἀφιλότιμον· ἐπεὶ πῶς ὃ διατεινόμενος τί τὸ παρα-

164v θῆγον οὐκ ἀγνοεῖν γραφὴν | ὑφ' ἑξείν ἡρετίσατο συνειδότος; τὸ μισθὸν καὶ
 680 ἀπαιτεῖν οἶδα προβαλὴ μετὰ τὴν εἰς τέλος τοῦ ἔργου προαγωγὴν ὡς μικρό-
 ψυχος, εἴτα τῶν μικρολόγων ἀνθυποφέρων καὶ τῶν ἀσκησιόφρων τοῖς
 ἐργολάβοις ἀφορμὰς εὐπροσώπους οὐκ ὦν τῷ ἀπλῷ τῆς προθέσεως· εἰ γὰρ
 ὁ τοῦ ἔργου τούτου καταβαλλόμενος πόνος ἀκατάβλητος ἔξει πρὸ τῆς ἀπο-
 περατώσεως τὸν μισθόν, καὶ τοῦτό σοι τῷ χρηστῷ καταφαίνεται δίκαιον,
 685 ὧρα σοι καὶ πίθῳ τετραμμένῳ καταδικάζειν ἡμᾶς ἐπαντελεῖν καὶ μαθητὰς
 ἀντὶ διδασκάλων ποιεῖν, ὅτι μὴδ' ἀρχὴν ἐξειλήφαμεν μαθητείας τῆς ἀγνοίας
 πλεονεκτηούσης τὸ γινωσκόμενον· ὅτι δ' ἡ παιδευσὶς ἀνέσπασεν ἡ ἐμὴ τὰ
 προσόντα τούτῳ περὶ, μὴ θαυμάσης· τίλλονται γὰρ καὶ κατοικιδίοις ἀνα-
 μιγνύμεναι ὄρνισιν ὄρνεις ἀλλότριαι, τῇ ἐτέρων ἅμα περὶ ἐκβολῇ αἷς
 ἐτάχθησαν συναγελάζεσθαι ἐθιζόμεναι.

690 40(39). Τῷ πρωτοασηκρητῷ.

165 Οὐκ ἔλεον προβολῇ | ὅτι μὴδ' ἔλεον θηρῶμαι συνειδὼν προσιμιάσασθαι,
 οὐδ' αὖ τῇ ἰδιωτῶν ἀποχρήσασθαι φωνῇ, ὅτι μοι πρὸς ἀτιμιστὴν καὶ
 πατέρα τῶν λόγων ὁ λόγος· οὐκ ἔμελλεν ὅδ' ὁ νῦν ἀπολείπεσθαι χρόνος
 ἀνδρῶν ἀγαθῶν· πῶς γὰρ ἂν τοῦ κοινῷ διωκεῖτο ἡ ἐπιστάσια καλῶς σαλευσ-
 695 μένων ἡμῶν ὡς ἔτυχεν καὶ τὸ ἦτον ἐν ἅπασιν ἀποφερομένων τῶν ὀφει-
 λόντων μοῖρα κεκρίσθαι τῇ μείζονι· ἐπεὶ οὖν ὁ ψυχῇ σώματι τοῖς ἐκτὸς τῷ
 ὄντι μέγας καὶ ὑψηλὸς πολλοὺς τὴν σὴν ἐξαιτουμένους πρόσληψιν ἔχων
 δεῖν ἐκεῖ τὸ καλῶς σκοποῦν ἐπέστησας ὄμμα σὶ παιδείας ἦν μερίδα θεάσα-
 σθαι, καὶ τῷ λογισμῷ τούτῳ προκρίνεται σοι τῶν ἄλλων ὁ ἡμέτερος μαθη-
 700 τῆς, ἔξεις δοῦλον καὶ τὸν διδάσκαλον ὑποπτήσονται τὴν ἐργύα παρὰ δ' ἅτα
 φωνὴν οὐδαμῶς· πιστεύω γὰρ καὶ τὸ θαρρεῖν ἔχω τοσοῦτον ὅτι κἂν τῷ
 ἀφανεῖ νῦν ἡ πίστις ἀρχῇ ἐνεργήσασα τῷ ἐκβησομένῳ Ζώπυρον ἀποδείξει
 165v τοῦτον, οὐ Τάνταλον, | Βαβυλώνων πολλῶν προκρινόμενον, οὐ τροχῷ ἀερίῳ
 κατατεινόμενον.

705 41(40). Θεοφίλῳ ἀσηκρητῷ.

Εἰ μὴ τῷ μὴ ὁρατῷ περιπλανῶμαι τὸν νοῦν, τῷ δρωμένῳ πείθειν
 ἑμαυτὸν ἔχω, ὡς ἀνὴρ οὐ τῶν πολλῶν οὐδὲ τῶν ἐξ ἀγορᾶς σὺ φιλεῖν ἀδό-
 λως τοὺς φιλοῦντας εἰδώς, ἐξίλεσθαι δὲ καὶ τοὺς ἐχθραίνοντας τῷ Εὐκλείδου
 πειθόμενος ὑποδείγματι· ἡ πειθοὺς δὲ μου κρείσσει οὐχ ἀπλῶς κατακρατεῖ τῷ
 710 σκοπῷ, ἀκοῇ δὲ προκαταλήψει πρῶτον καὶ ουνουσίας δοκιμασίᾳ. πῶς γὰρ
 ἂν μετὰ τὴν πείραν ἐλογιζόμην ὁ παιδείας οὐκ ἀφισταμένος, εἷς τι τῶν
 ἀνοικονομήτων ἔσται κατάφωρος καὶ πῶς οὖς τῷ φαινομένῳ πρὸς ἑαυτὸν
 ἐκβιάζεται τῷ ἀφανεῖ διιστῶν ὁ τοιοῦτος κριθήσεται, πῶς δὲ ὁ ὦν τῷ
 στρεβλῷ τῶν ἄλλων κανὼν στρεβλοῦν ἑαυτὸν δέον τῷ δεῖν προσέχειν μᾶλ-
 715 λον ἐξεικαοθήσεται; ταῦτα περιστρέφων ἔσπερον ἐκ ψυχῆς· ἀγαπῶ δὲ καὶ

νῦν τούτου μὴ ἐκπεσεῖν, ὡς ὁ τῶν ἀδήλων οἶδε γνώστης θεός. καὶ τί σὲ τὸ
 166 παραπείσαν, ὦ γενναῖε, τὴν χρηστὴν | μεταθέσθαι προαίρεσιν καὶ πρὸς τὰ
 δι' αἰδοῦς ὄντα καὶ τοῖς σὺ κατὰ σὲ χωρῆσαι σοφοῖς; ἢ καθ' ἡμῶν οὐκ οἶει
 κατ' ἄλλων δὲ τὴν γλῶτταν παραθῆξαι πρὸς λοιδορίαν; ἡμᾶς παῖσαι λόγισαι
 720 πλέον καὶ τὴν ἡμῶν διαλύειν οἴου φίλιαν, εἴπερ τῷ οἷ λογιστέον πατρὶ τὴν
 εἰς σὲ τινῶν ἀτιμίαν ἢ καὶ διάστασιν. ἔνωσον τὸ διαστᾶν, στρεπταὶ γὰρ
 φρένες ἐσθλῶν, καὶ πολλῷ πλέον σφίγξεις ἡμῶν τὸν δεσμόν. καταιδέσθητι
 τὰς εὐκταίας τῶν κατακουόντων φωνάς, τὰς ἀπευκταίας ἀποτρεπόμενος· τῶν
 μὲν γὰρ ἐπιεικεῖς, οὐ συνήθης, ὅτι χρηστός, ὅτι παιδεία συζῶν, τῶν δὲ
 725 τραχεῖς, ὅτι ἱταμός, ὅτι λοιδορός, ὅτι πλήρης ἰσῦ, ἃ πρὸς σοφὸν ῥηθῆναι
 δέον, κἂν ἡ συνθήκη τούτων ἄσφορος εἴπον· ἔξεστί σοι λοιπόν, ὦ θαυμάσιε,
 τῷ ἐντελεῖ τῆς ἡλικίας τοῖς ἐν τέλει καταλεχθέντι, ἃ τῷ ἀτελεῖ ποιεῖν οὐ
 πεφώρασαι τῆς ἡλικίας τὸ τούτων ἀπρεπὲς ἀναλογισαμένῳ καὶ νῦν ταῦτα
 μὴ δεῖν δηλώσει δὲ τὴν ἀπιστοσύνην ἢ τοῦ ζητουμένου ἀποστολῇ.

730 42(41).

168v Κἂν τὸ θεᾶσθαι σε τοῖς σωματικοῖς | ...ὀφθαλμοῖς τῆς τοῖς καρδίας φαν-
 ταζόμεθα βλέπειν σε τῇ τῶν ἀπαγγελλομένων περὶ σοῦ ἀγαθῇ νυττόμενοι φήμῃ,
 τὸ αὐτὸ δὲ καὶ σὲ περὶ ἡμῶν ἔχειν πειθόμενοι, τοῦτο ποιεῖν ἔδοξα τοὺς
 735 ἀμφοτέρους καλόν, γράμμασιν ἀλλήλοις ἀσπάζεσθαι καὶ τούτοις τὸν προ-
 σόντα πόθον ἀλλήλοις δηλοῦν.

43(42). Ἐπιφανίῳ διακόνῳ.

Βραδὺς ἐγὼ πρὸς τὸ κατακούειν διαβολῶν καὶ πρὸς τὸ πιστεύειν οὐκ
 εὐπειθής· πείρα δὲ τοῦτο κατορθοῦν ἐδιδάχθην, οὐκ ἀρετῇ ὅσον οὐκ ἄλλος
 ἀλίσκεσθαι πρὸ τῆς πείρας εἰς ταῦτα πρόχειρος ὢν· ἀνυπόστατα δ' οὖν καὶ
 740 τραγικῶν τινὰς ἴσα χορηγημάτων ἀναυποῦντας πολλὰς θεασάμενος πλά-
 σματα τὴν μετὰ ταῦτα πρῶτον συναπαχθεῖς ἀλήθειαν ἐπιγνούς· ὅθεν ἡ τῆς
 κινήσεως αἰτία τούτων ἐζήτουν, καὶ ζητῶν ἑμαυτὸν οὐχ ἕτερον εὗρισκον
 167 αἷτιον· ὅτι γὰρ ἐπικλίνων τοῖς ἐθέλουσι λέγειν, πολλοὺς ἐπει|σα καὶ τὰ οὐκ
 ὄντα καθυποκρίνεσθαι. ἀσφράττειν σὺν ἐκείνοις τὴν εἴσοδον ὅψε διαγνοῦς,
 745 ἀδιεξέσδευτον τὴν εἴτε ἀλήθειαν εἴτε ὑπόκρισιν ἐποησάμην αὐτῶν· κἂν οὐκ
 ἀπαθῇ με ἡ φύσις ἐξ' δι' ὅλου ἡ ἀσθενὴς τὸ πρὸς τί ταῦτα εἴπειν ἀναλογίσα-
 σθαι αὐτὸς ἱκανός, ἐξεταστὴς ἔστω τῶν λεγομένων θεὸς ὡς πολλῶν ἐκεῖνα
 λέγειν ἐχόντων, ὅτι ἀμνήμων, ὅτι ἀχάριστος, ὅτι παραλογιστής καὶ τὰ τὴν
 ψυχὴν αὐτὴν δάκνοντα, ὅτι ὑβριστής, ὅτι λοιδορός, οὐχ ὑπέθηκα ἐμὸν οὖς.
 750 τί διανοούμενος, ὅτι παιδευτὴν, ὁδηγὸν τοῦ καλοῦ, πορισμῶν βίου προφά-

σεων εὐρετήν, ὁ ἀμνημοσύνης, ἀχαριστίας, παραλογισμοῦ, ὕβρεως, λοιδορίας διώκων, οὐκ ἀνὴρ ἀγαθός· ἀγαθοῦ γὰρ καὶ τοὺς πάντη κακοὺς μὴ μυσάττεισθαι, πονηροῦ δὲ καὶ τοὺς πάντη καλοὺς ἀποστρέφεισθαι· καὶ πῶς
 754 ἂν ὁ δόξαν ἔχων τοῦ ἀγαθοῦ τὴν μετὰπτωσιν ἔσχε τούτου ῥαδίαν, ὥς ἀπο-
 1. 167v τραπήναι πρὸς τὰ καὶ τῷ φύσει κακῷ παραφυλαττόμενα; ταῦτα φρονῶν | οὐ
 περιειχόμεν τέως ἐκείνοις· ὅτε δὲ συνιστᾶν τοὺς λόγους ἔγνω τὴν πείραν
 καὶ κακώσεως ἐγκλήματι περιέπεσον καὶ στάσεως αἷτιος οὐκ εἰρήνης,
 οὐδ' ἀγχόνης ἀποτρόπαιος ἀλλ' ὑπαίτιος, καὶ φρονεὺς οὐ σφύζων ἤκουσα παρὰ
 σοῦ τοῦ σωθέντος, τοῦ μὴ παρ' ἄλλου, παρὰ σαυτοῦ δὲ γινῶναι τὸ ἀληθές
 760 ἔχοντος, καὶ τὴν ἀλήθειαν πεδηθεῖσαν εἶδον ὥσπερ ἀνδράποδον, εἶδόν τι λέγω
 ἐπὶ τῆς διαλέξεως, τότε μου συνέχεε τὸν νοῦν καὶ ἡλλοίωσεν ἡ τῶν πραγμά-
 των πρὸς τοὺς λόγους διαφορὰ καὶ λυπεῖσθαι μὲν κατέπεισεν ἐπὶ σοί, λόγους
 δὲ παρέπεισεν οὐδαμῶς κατὰ σοῦ βάλλειν κακώσεως ἢ ὅσους προβάλλομεν
 ἀχθόμενοι φανερώς, κἂν πολλοὶ τὰς σὰς ἐπλήρωσαν ἀκοάς, οὐκ εἰκότα με
 765 λέγειν ἀλλ' ἐπιλήψιμα. παρήγε δ' ὅμως τὴν τότε λύπην ἡ ἔναγχος πρὸς ἐμέ
 σου ἀπολογία ὥς ἀπὸ μελέτης δημιουργηθεῖσα τινὸς τὸ ἐπαινετὸν ἔχουσα·
 θεὸν γὰρ εἰπὼν εἰδέναι πάντα, ἀνθρώπους δὲ μὴ κατὰ καιρὸν λέγειν
 1. 168 πολλά | δέδωκας ἡμῖν ἀφορμὴν ἐννοεῖν τούτῳ σὲ μᾶλλον ἢ ἐκείνοις προσέ-
 χοντα ὥς ἄγος τοὺς περὶ ἡμῶν ἀποστρέφεισθαι λόγους, ἔχοντας οὐδὲν ἀλη-
 770 θές. εἰ μὲν οὖν ἄλλοιός γεγονας, οἶον χάριν εἰπέ· εἰ δὲ οἷός τις μένεις καὶ
 νῦν, πείσων ταῦτα καὶ τοὺς ἄλλους φρονεῖν καὶ μετὰ τῶν ἄλλων καὶ τὸν
 σοὶ καὶ ἡμῖν δὲ ποθοῦμενον· φιλῶ γὰρ κἂν μισῶμαι τοῦτον, τὸν κύριον
 κανστρίσιον· οὐκ εἰρωνευόμενος δὲ τὸ ποθεῖν προσέθηκα τοῦτον, ἀλλ' ἀλη-
 775 θεύων. μὴδ' εἰς τοῦτο περιγραφάτωσαν οἱ τὰ ἐμὰ περιγράφοντες τὴν ἐκεῖ-
 μου δηλοῖ προταχθέν, ὅτι ἔργῳ πέπεισμαι κινήματα πολλῶν εἶναι τὰ τὸ
 τοιοῦτο μῖσος αὐτῷ προσενσπεύραντα, τὰ ἐξ ἀμάξης κατ' αὐτοῦ, τὸ δὲ λεγόμε-
 779 νον, ἀλλ' οὐ τὰ λύπης ἡμᾶς ἐπιφημιζόντων λαλεῖν· φάντασμα γὰρ οἰκεῖον
 1. 168v φημί, εἰ μὴ τῷ | πιστεύεται τὸ περιφερόμενον γυναῖκα τεκεῖν Αἰθίοπα,
 μίξιν οὐ γνοῦσαν Αἰθίοπος οὔτε εἶδος οὔσαν τοιούτου, μόνη δὲ κατὰ συνου-
 σίαν ἀναυτώσει Αἰθίοπος. ἡ πειθὼ δὲ σοὶ τίς; τοῦτο μὲν ἐμφωδῇ λογίων
 1. 169v ἱερῶν, κἂν ἐκεῖνος ἀειτὸς ὢν οὐ δεῖται πρὸς τὸ ἵπτασθαι διδαχῆς, δεῖται
 785 δ' ὅμως ὥς οἱ νοσοῦντες ἰατροὶ θεραπείας· ἐτέρων, ὅπως τὰς ἀκοάς ὑπο-
 σχῶν τοῖς τὸ μῖσος ἡμῶν ἐπανέψασιν, τοῦτο δὲ ἱκετεῖα καὶ γονάτων κλί-
 σει· ἐπαγωγὰ γὰρ ταῦτα καὶ πρὸς σωτήρα γινόμενα καὶ εὐεργέτην οὐκ
 ἀπρεπῆ. εἰ δ' ἀποκέκλεισται ἡμῖν ἅπαξ ἡ τούτου θύρα, ἔν γοῦν τοῦτο τῷ
 ποτε διδασκάλῳ περὶ δόμενος ποίησον· ἀπαλλάγηθι τῆς πρὸς ἡμᾶς ἔχθρας
 790 αὐτοῦ καὶ τοιούτους ὑπονόει περὶ σέ, οἷους ἥδεις τὸ ἀπ' ἀρχῆς· ἀπαλλαγῇ
 790 δὲ μήτε τοῖς ἔτι μέλλουσι πλάττεισθαι ὑπέχων τὸ οὗς. μέλλησις γὰρ τοῖς πρὸς

ταῦτα ῥαδίως οὐδεμία, καὶ τὰ ἐν οἷς προελήφθης ἀποπεμπόμενος, ὃν εἶπες
 1. 169 θεὸν τὴν αὐτῶν ἀληθῆ μὴ οὔσαν πλάσιν εἰδόντα πιστεύων· | καὶ ἡμῖν τοῦτο
 πάντως ἱκανὸν ἔσται κἂν ἐτέροις... ἵς τιμᾶσθαι δίκαιον ἦν συνεισενγκάντων
 τι πρὸς τὴν ὑμετέραν τιμὴν· εἶπερ οὐ μεμφοίμεθα τοῦτο λέγοντες, ὥς ἡ τοῦ
 795 ἀρχιμαγείρου τοῦ Φαραὼ γυνή, ἡ περιβολῇ καὶ καθείρξει ποδοκάκκης χρο-
 νία πρόξενος εἶναι τῆς Ἰωσήφ ἔλεγε βασιλείας.

44(43). Τῷ κανστρίσιῳ.

Πείθειν ὁ τῶν πολλῶν βιάζεται λόγος εισηγήσειν εἴξαντα πολλῶν
 οὐδαμῶς καὶ τὴν τῆς γραφῆς πρεσβείαν ἀπόσασθαι. ἐκείναις μὲν οὖν οὐκ
 800 εἶξαι, αὐτὴ ἡ πείρα διδάσκαλος· πλὴν οὐκ ἂν ἀνὴρ εὐσεβὴς καὶ τιμᾶν οἷς
 ποιεῖ θεὸν εἰδὼς ἀνεπίστροφον ἔσχε· οὕτω τὴν γνώμην, μεσιτείας κατα-
 κούσας πολυχρονίου καὶ εὐπειθοῦς· ἐξάπτει γὰρ αὐτὴ καὶ πρὸς ὁργὴν ἔρε-
 θίζει πολλάκις οὐκ ἐπιτηδείως προσαγομένη, οὐδὲ κατὰ καιρὸν· πρὸς δὲ
 τοὺς ἀτιμάσειν ὑπειληφότας καὶ τὴν γραφὴν συνιδεῖν οὐ δύνασθαι καὶ τὴν
 805 τῶν βαρβάρων ἔλεγον πρὸς τοῦτο ἀποτροπὴν, οἱ τὰλλα βαρεῖς ἡμῖν ὄντες
 1. 169v καὶ | ἀσπονδοὶ, ἐνσπονδοὶ ταύτῃ καὶ ἡμεροὶ γίνονται, καὶ οὗς ὁρῶντες καὶ
 τὴν διὰ γλώττης οὐκ εἴλομεν προῖέντες φωνήν, ἔλξιν ὀλίγαις πρὸς ἑαυτοὺς
 ἠδυνήθημεν συλλαβαῖς· λόγῳ γοῦν τετιμημένος καὶ λόγον ὦν ὑπηρέτης καὶ
 τοὺς λόγους πρεσβεύων, ἴδε μὲν τὴν γραφὴν, κατὰθου δὲ τὴν ὁργὴν, οὐ τὰς
 810 ψευδεῖς ἐκείνας λιτάς, ἃς ὁ ἔξω λόγος τοῦ Διὸς φησὶ θυγατέρας, ἀλλ' αὐτάς
 σοὶ τὰς τοῦ σωτηρίου πάθους ἡμέρας ἐπιφέρειται ἱκέτιδας ἡ γραφή, ἃς
 αἰδεσθεῖς, εἰδ' ὅτι ὦν εὐχῇ τὴν ἔφρουν κομιῇ· ἐπεὶ καὶ τὰ πάντα χρηστός
 καὶ ὁρθῶς βιῶν κἂν τὸ πάχος ἔν τισιν ἐπιπροσθῇ τοῦ δεσμοῦ, μικρὸς χρό-
 815 νος καὶ ἡ μήτηρ ἡμᾶς ὑποδέχεται γῇ, οὐκ οἶδα εἰ ὁφομένους ἀλλήλους ἐκεῖ,
 κἂν ὁ ὑπὸ σελήνην οὗτος κόσμος καὶ ἡ βραχεῖα τοῦ ἀέρος τούτου δλκή συνο-
 μιλοῦντας ἀλλήλους ἔξουσιν, εἰ καὶ ἡ κάτω τάξις ἡμᾶς ἐλαττοῖ· παρανάλωμα
 1. 170 τὸ τὴν διάστασιν ποιῆσαν γενέσθω πυρὸς τῇ μνήμῃ τοῦ ἐκεῖθεν πυρός·
 μέγας ὁ θεὸς καὶ πατήρ, μικρὰ καὶ οὐδὲν τῶν ἀνθρώπων ἡ φύσις· ὁ ταύ-
 την καταλλάξας νῦν πρὸς ἐκείνον, πεισάτω μεγάλου καὶ μικροῦ μὴ ποιεῖσθαι
 820 παράθεσιν τῇ πρὸς ἐκείνον ἐνασχόλῳ φαντασίᾳ τοῦ νοῦ.

45(44). Θεοδοσίῳ μοναχῷ.

Ἐλύπησεν ἡμᾶς ἀλλ' οὐκ εὐφρανε τὸ γράμμα τὸ σόν· εἶχε μὲν γὰρ τι
 καὶ εὐφραῖνον, ὑγιεῖαν τὴν σὴν καὶ χρηστοῦ βίου διαγωγὴν ὥς δηλοῦν, πλεον
 δὲ τὸ λυποῦν ἐπεφύετο καθ' ὃ ἀσθενεῖς ἀπήλεγγεν ὄντας ἡμᾶς πρὸς τὴν ἀπο-
 825 περάτωσιν τούτου συμβαλεῖν οὐδὲν ἔχοντας. ἐδόθη μὲν οὖν, τιμώτατε, τὰ

τῶν ἄλλων οἷς ἐπέσταλται γράμματα καὶ λόγοι προσετέθησαν αὐτοῖς πρὸς
 ἡμῶν παρακλήσεως· οὐκ εἶχε δέ τι ἐναργές ἢ ἀπολογία δι' οὗ τὴν εἰς ἔργον
 προαγωγὴν καταλαβεῖν ἐξισχύσαμεν· ἀγάπην μὲν οὖν αὐτῷ ζέουσιν πρὸς
 τὴν ὑμετέραν ἀγιοσύνην καὶ πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ζητουμένου προθυ-
 830 μίαν ἔγνωσαν πολλὴν καὶ λύπην δι' ἣν τοῦτου ἐκβασίς οὐκ ἦν εὐχερής· ἀλλ'
 f. 170v ὅτι τῶν νῦν πραγμάτων ἢ δυσκολία ταῦτα ποιεῖ, τὸν νοῦν ἐπὶ τὸδ' ἐπιστή-
 σας ἱκανὸς εἰ κρίνων ὁρθῶς ἐκμαθεῖν· ὅτι δὲ προφάσεως εὐρισκομένης
 τινὸς καὶ εἰς ἔργον ἐκβήσεται τὸ αἰτούμενον τῇ πρὸς σὲ στοργῇ καὶ τῇ νῦν
 προθυμῳ γνώμῃ τούτων ἐξείκασα· ἢ παρ' ἡμῶν δὲ εὖ ἴσθι, γλυκύτατε, καθ'
 835 ἐκάστην πρὸς αὐτοὺς ὑπόμνησιν ἀπαράλειπτος ἔσται.

46(45). Δαμιανῷ σπαθαγκανδιδάτῳ.

Ἐκαμον, λογιώτατε, λόγους ὑπέχων πολλοῖς, ἀγνοοῦσιν ἐν κρίσει τοὺς
 λόγους οἰκονομεῖν· βάλλεσθαι γοῦν τὰ πρῶτα δόξας καιρῶς, τῇ ἀπειρίᾳ τὰς
 βολὰς οὐκ ἀποκρουόμενος, τῇ συνεχεῖ μετὰ ταῦτα τῶν βελῶν ἀφέσει ὅτου
 840 χάριν ἔγνωσαν θάδῳς τιτρώκεσθαι. καὶ γνοὺς ἀντέχειν ἐπειθὸν ἑμαυτὸν
 οἷτινες εἶεν οἱ βάλλοντες ἀναλογιζόμενος· καὶ ἐγένετό πως ἐμοὶ διδάσκαλος
 ἢ συνήθεια· ὅτε δὲ ἡ πλείων πείρα καὶ τοὺς οὐχ οἷους ᾧμην τοιοῦτους
 ἀπέδειξεν, ἐπὶ τὴν προτέραν ἀπορίαν μετῆλθον τῷ λογισμῷ καὶ πῶς τοὺς
 f. 171 πάντας πέπεικε τὸ ἀνώμαλον τοῦ καιροῦ ἐξηκριβὸν ἐν ᾧπερ φρονεῖν | ὥς
 845 διαφορὰν οὐδεμίαν ὁρᾶν οσοῦ πρὸς ἄσοφον ἢ ἐνδόξου πρὸς ἄδοξον· μήποτε
 γοῦν καλῶς ἐξεληφέναι ὁκοπῶ τινος τὸ τοῦ Μέλητος ἐν οἷς τοῖς γὰρ τε νόος
 ἐστὶν ἐπιχθονίων ἀνθρώπων, ἔλεξεν, οἷον ἐπ' ἡμᾶρ ἄγῃσιν ὁ κατ' ἐκείνους
 πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε, ὁ καταστρέφειν ἄλλης ὅν διανοίας εἰς τὸ τοιοῦτον
 εἶναι τῶν ἀνθρώπων τὸν νοῦν, ὁποῖον ἂν ᾖ τὸ κατάστημα τοῦ ἄερος, πολλοὺς
 850 τῶν μεγάλων παρέπεισεν. ἡμεῖς μὲν οὖν μάρτυρα τὴν ἀλήθειαν προσβαλλόμε-
 νοι λέγομεν ὥς ὅστεροῦμεν οὐδὲν ὧν εἰς μαθητὰς δεῖ ποιεῖν, ἢν τε τῶν
 εὐγνωμόνων, ἢν τε τῶν μὴ τοιούτων ὁ μαθητευόμενος ᾖ· ἀλλ' ἡμῖν τὸ ἀπα-
 ράδεκτον τῶν μαθημάτων ἀναφερόμενον, παρὰ μὲν τῶν ἀπαιδευτῶν συγγι-
 γνώσκομεν, παρὰ τῶν πεπαιδευμένων δὲ καὶ λίαν ἀσχάλλομεν, δέον καὶ
 855 φύσιν καὶ ἐπιμέλειαν καὶ χρόνον ὁρᾶν. οἱ δὲ τὸ δῶροις ἀξίοις φιλοτιμεῖ-
 σθαι τοὺς διδασκάλους ἀφένενοι, ἢ παρακλήσεις προσάγειν ὅσοι πρὸς ἐκείνα
 f. 171v ἐπαποροῦσιν, ἐπ' αἰτίας ἀκαίρους τρέπονται | καὶ οὐδὲ ὅτι ἐγκαλοῦσιν ἐπι-
 στανται· κριτὴν οὖν οὐχ ἔτερον ἢ σὲ καθίστημι τῶν ἐμῶν, ἐπεὶ καὶ λόγῳ
 καὶ βίῳ δόξῃ κοσμή· ἐλπίσι ποίαις τραφῆσθαι, ἔτινος καὶ ταριχευτοῦ
 860 Καλλισθένειον ἢ Ἀλώνητον παρὰ τοιοῦτον δεξιόμενος δωρεὰν εἰς τῶν ἐπὶ

ῥιπὸς κειμένων, ἀλλ' οὐχὶ διδάσκαλος νομισθεὶς· παρὰ προαίρεσιν ταῦτά
 μοι, ὁ τοὺς λογισμοὺς ἐξετάζων οἶδεν θεός, εἴρηται· πλὴν τὸ μικρὸν καὶ τὸ
 μέγα τῇ προσθέσει τοῦ διδόντος σταθμίζεται· καὶ τὴν ἀναιδείας κριτοῦ τοιοῦ-
 του τυχόντες γραφὴν φευξόμεθα. ἐπανόρθου τοιγαροῦν τὸ σκάζον ὧν ἐπὶ-
 865 στασαι συνειδὸς καὶ εἴ τι χωλεῦον συνορᾷς ἡμῖν δροθωθήσεται.

47(46).

Μέχρι μὲν ἐλπίς ὑπῆρχε προσλήψεως μέζονος ἢ καθ' ἡμᾶς, φορητὸν
 ἡμῖν ἦν ταύτης ἀποτυγχάνουσιν, οὐδὲν ἔχονσι προσορᾶν ἢ τὸ ἀνάξιον οὐ
 869 πενίαν, αὕτη γὰρ ὑποῦν ὥφειλε μᾶλλον, εἴπερ, εἰ καὶ κοινοί, τῶν χειμαζο-
 f. 172 μένων δὲ χάριν ἢ τῶν κατ' οὐδὸν φερομένων | οἱ λιμένες καθίστανται· σὺ
 μεσιτείας ἐρημίαν, προεγνώμεθα γὰρ εἰ καὶ μέσον λειμῶνος ἀτερπεῖς ἐφά-
 νημεν μένοντες· μέχρι μὲν οὖν περὶ μεγάλων ἦν ἡ ἐλπίς, ἦν γὰρ τῷ τῶν
 ἐξώρων ἀπὸ γραμμῆς ὃ λέγεται γινώσκειν οὐ πλέον ἔχειν ὅσῳ καὶ πλείων ἢ
 875 ἢ ἀποτυχία· καὶ νέφει γὰρ συγκαλυπτόμενος ἥλιος τὰς ἀκτῖνας οὐκ ἐξαπλοῖ-
 νέφος δὲ τῶν ἀκτίνων τῶν σῶν, τῶν κατ' ἐμὲ δυστυχῶν τὸ ἀνάξιον ὅτε
 δὲ τοῦτο γνόντες ἠρώμεθα τοιαῦτα αἰτεῖν, ἃ μικραῖς ἀφορμαῖς καὶ τινες τῶν
 ἡμῖν μαθητευομένων αἰτήσαντες ἔτυχον καὶ τὴν κάτω χώραν τοῖς ἔχειν
 παρακαλέσαντες οἱ τὴν ἄνω τῷ διδάσκειν τέως ἐπέχοντες, ὑπερθέσεις ἐωρῶ-
 880 μεν καὶ ἀναβολὰς, καὶ ἀνώματος ἡμῖν καὶ αὕτη δέδεικται ἢ ὁδὸς καὶ τι
 πρόσαντες ἔχουσα, αἵματι μὲν, τὸ τοῦ λόγον, στένειν διέγνων, ἔν' οὕτω τὸ
 πάθος γένηται δῆλον, κινεῖν δ' αὐτὸν ἀφ' ἱερᾶς, ὃ ἐσχάτης βοηθείας λέγε-
 f. 172v ται κίνησις, ἔν' εἰς ἔλεον | ἐκκαλέσσομαι· μέγα κακὸν ἀνὴρ ἐπίφθορος,
 δέσποτα, ἐξ ἑτέρου γὰρ ποιήσομαι τὸ προσίμῳ· εἰ δὲ καὶ τὸ γείτων εἶναι,
 885 φησὶν ὁ σοφὸς ἐκεῖνος, κεκλήρωται, ἀπαραιτήτον τὸ δυστύχημα καὶ θανάτῳ
 μόλις παυσόμενον· δεινὸν δὲ καὶ βάσκανον τὸν τῶν γειτόνων ὀφθαλμόν, ἢ
 παροιμία φησί. τούτου περιπαρεῖς οὐκ οἶδ' ὅπως ἐγὼ ταῖς ἀκάνθαις, παρὰ
 βραχὺ παρῳήκησεν τῷ Ἄδῃ ἡ ψυχὴ μου· τοὺς γὰρ ποτε τὸν ἐμὸν ἐσθλόντας
 ἄρτον, φιλοτησίαις προσπόσει μεγαλύνων οὐκ ᾤκησε διεγείραι πτεροισμὸν
 890 ἐπ' ἐμέ· καὶ ἦν ἂν οἷσιν εἰ πρὸς ἑαυτὸν αὐτοὺς ἐπεσπάσατο μόνον· νῦν δὲ
 καὶ τῆς οἰκείας χωρίσας διατριβῆς, πρὸς ἑτέραν χωρῆσαι κατέπεισε, φθονή-
 σας καὶ διὰ τοῦτο ἐκκόψας τὴν ἐμοῦ καὶ τοῦ τῆς σχολῆς ἐκείνης κρατοῦντος
 ἀδελφικὴν στοργὴν καὶ ὁμόνοιαν. καὶ οὗς σὺ δίιστα μιᾶς ἡμέρας διάστημα,
 τριῶν ἑτῶν διέστησε φθόνος περίοδον καὶ οὐδὲ μέχρι τούτου τὸ κακὸν ἔστη-
 895 σεν, ἀλλὰ καὶ οἰκίαν ἐξ οἰκίας ἀμείβειν παρεγγυᾶν οὐκ αἰδεῖται τοὺς ἑαυ-
 f. 173 τοῦ, | καὶ ὥς εἴ τινος τοῦ Προμέρου κύνας ἐπαφειθένης περιτρέχειν καὶ

καθυλακτεῖν ἡμῶν καὶ νῦν μὲν τοὺς ἐμοὺς ἀποσπᾶν φοιτητὰς ὅτε καιρὸν
 εὐροῖεν καὶ προσοικειοῦν τῇ ἐκείνου σχολῇ, νῦν δὲ τοὺς ἐπαίρειν τὰ ἡμέ-
 τερα φιλικῶς ἐθέλοντας συνήθεις ἢ καὶ τοὺς ἀκοῇ προκατελημμένους ἐπιστο-
 900 μίζειν καὶ πείθειν ἀμουσοτέρους εἶναι Δειβηθριῶν ἡμῶς. τί τοῦτο βουλό-
 μενοι; πάντας ἔχειν ὅφ' ἑαυτοὺς εἰ που τύχοι τις αὐτῶν ἐκπαιδεύειν θέλων
 τινά· ἀλλ' οὐδὲ τοῦτο πράττειν δεδίασι τὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἀπαρалоγι-
 σιον, ἐχθρὸς τοὺς φίλους καταναγκάζειν ποιεῖν καὶ τῆς τοῦ χαίρειν αὐτῆς
 προσφωνήσεως τῇ λύμῃ τούτων νοσεῖν, ὥσπερ καὶ ἄλλους βουλόμενοι· καὶ
 905 δέδοικα μὴ καὶ τὰ σὰ χρηστὰ σπλάγγνα κατ' ἐμοῦ λάθρα πως ὥς μὴ δια-
 γνωσθῆναι οὗτοι συνέκλεισαν, ἐξ ὧν καὶ τέρῳ αὐτοῖς οὐ μικρὰν προσοῦ-
 σαν ὄρω, τῆς ἀποτυχίας ἡμῶν ἔνεκεν. καὶ διαβολῆς ἐγενόμην κατήκοος
 1. 173v χυδῆς | πρὸς τὸν ἐμὸν διδάσκαλον καὶ πατέρα, καὶ φεῦ τοῦ ἀνημέρου τρόπου
 καὶ ἀπηνουῆς, ὃν καὶ τὰ τρία τῶν Στρησιχόρου κατεπῆδον ἐφ' ἅπαντας
 910 ἀγνοεῖν, ὃν καρκίνου δίκην εἰς τοῦπίσω βαδίζειν καὶ τῷ ἄδομένῳ ἐπὶ τὰ
 Μανδροβούλου χωρεῖν ἔλεγον, ἐφ' ἑτερον οὗτοι πανουργίας εἶδος μετῆλθον
 καὶ διαβολὴν ἐπλάσαντο κατ' ἀνθρώπου, ὃς ἄγκυρα τῶν ἐμῶν ὀδυνῶν
 πατρικοῖς ἐγένετο σπλάγγνοις καὶ διδασκάλους αὐτοῦ κατετόλμησαν λέγειν
 ἡμῶς, τοὺς τῆς αὐτοῦ διδασκαλίας καταπολεύσαντας· εἴτα καὶ σποράδην συλ-
 915 λέξαι λόγους κατεφληγάνφουν πρὸς ἀρμογὴν κανόνος ἐνός, ὃν ἀπόδειξιν ὥμην
 ἐγὼ διεστραμμένης γραφῆς ἀγνοῶν τὸ μελετηθῆν, τῶν πολλῶν κανόνων καὶ
 ἐπιστολῶν ἡκριβωμένων καὶ λόγων ἐντέχνων γενόμενον τέκτονα καὶ πρὸ τοῦ
 ἡμῶς καὶ τοὺς τοῦτο παλαμησαμένους εἰς φῶς προελθεῖν· πῶς δὲ τοῦτο
 919 ἐτύρευσαν, τοῦ ἥθους αὐτοῦ τὸ ἀποίκιον βλέποντες καὶ ἀπόνηρον, ὃς τρόπῳ
 1. 174 χρηστῷ πάντων | ἡτῆσθαι βούλεται, μόνον ἵνα τὸ παρ' αὐτοῦ εἴτε λεγόμε-
 νον, εἴτε γραφόμενον μὴ τοῖς οἰκείοις λογισμοῖς, ἀλλὰ καὶ τοῖς ἐτέρων
 βέβαιοις ἢ καὶ πάγιον· καὶ οὗτος μὲν ὁ τρόπος, αἰτία δὲ οὐ φέρειν οὐκ
 εἶχον τὴν αὐτοῦ πρὸς ἐμὲ στοργὴν καὶ κηδεμονίαν, ἵνα κἂν οὕτω καὶ τῆς
 αὐτοῦ με στερεήσωσι συνδυάσεως. ἀλλ' εἰς μάτην αὐτοῖς ἡ τοιαύτη κατε-
 925 σκεύασται μηχανή· ὁδὸς οὖν τὴν παρὰ σοῦ, δέσποτα, δικαίᾳ κρίσει ὁσπῆν
 καὶ τῶν ἀγελαίων καὶ πολλῶν τῷ πλήθει ἀπαλλάξας ἡμῶς, κἂν τοῖς οἰκείοις
 ἔνταξαι μαθηταῖς· ἀνιαρὸν γὰρ εἰ προσοικειῶνται μὲν οὗτοι δι' ἄλλων, ἐγὼ
 δὲ πάλαι προσφκειωμένος ἀποπεμφθήσομαι.

48(47). Εὐσταθίῳ πρωτοσπαθαρίῳ.

930 Ὑπὲρ τὴν ἡμετέραν ἐστὶν τοῦτο ἀσθένεια, ἄνδρα βασιλεῖσις αὐλαῖς
 ἀναστρεφόμενον καὶ ἀξιόμασιν ἀποσεμνύοντα τὸ πολιτικόν, εὐγενῆ τε καὶ
 τὸν τρόπον μετὰ τοῦ γένους, εἰς τοσοῦτο ταπεινώσεως κατιέναι, ὥς σμικρῶ-
 1. 174v νειν, εἰ τὰ κόσμου βλέποι τις ἑαυτὸν, | πρὸς τοὺς βραχεῖς ἡμῶς φοιτῶντα καὶ
 ἀφανεῖς. πάντως δὲ τῶν θεῶν φιλουμένων εἰς ὧν καὶ αὐτὸς ὁ χρηστός ἡμῶν
 935 φίλος καὶ ἀδολώτατος, κατ' ἐκείνους, οὐ κατὰ τοὺς ἀγοραίους συμβάλλειν

ἔγνωσ, ὥς οὐκ ἑαυτῷ προσεπιτρέψοιτο μῶμον ὁ εὐγενής, ἢ ὅθεν αἱ τῆς ψυχῆς
 ἐντίκτονται βλάβαι· οὐ γὰρ οὐκ οὕτω φρονῶν ἐπεδήμεις ἡμῖν, ἔθου δὲ μᾶλ-
 λον ἡμᾶς εἰς οὐδέν, παρατρέχων ὥς Σιφνίους ἢ Μαρωνίτας.

49(48). Ἰωάννῃ.

940 Ἔως μὲν ἡ τῶν Παφλαγόνων μέχρη λόγων ἐπιθυμία προσῆν, ψευδῇ
 πως ὥμην εἶναι τὴν περὶ ταύτης ὁμιλίαν, ὥς σοὶ συνήθη καὶ σύντροφον·
 συνακμάσαν γὰρ ἐώρων ἐν σοὶ τὸ ψεῦδος πολλοῖς πρότερον παιδευθεῖς καὶ
 οὐκ ἤλπιζον ἀπλῇ προσβολῇ δημάτων σε πρὸς τὸ ἀληθὲς ὄρᾶν, ὁπότε καὶ
 σπουδάζοντι μόγεις τοῦτο προσεξευρίσκειτο· ψευδῇ δὲ ταύτην ὑπονοῶν καὶ
 945 λόγων χαριέντων ἔνεκα καὶ ψυχαγωγίας προβαλλομένην σοι, ἀπαυδῶς τὴν
 1. 175 περὶ | ταύτης ὑπόμνησιν ἔφερον οὐ βασανίζων τὸ περισπούδαστον τοῦ σκο-
 ποῦ· ἀέρος δὲ πάντως ὑπελάμβανον ἀπολαύσαντα καθαροῦ καὶ τέρψεων
 ἡρινῶν ἐμφορηθέντα καὶ ναμάτων ἀθολώτων καὶ ἀπορρύτων ὑπερτρυφῆ-
 σαντα καὶ χώροις κρυεροῖς καὶ ὑγιεινοῖς ἐπιδεδημηκότα καὶ τούτοις ἐνδια-
 950 τρέψαντα, πάλιν πρὸς τοὺς συνήθεις χωρῆσαι τὴν ἀπ' αὐτῶν ἀποδημίαν οὐ
 πεποιηκότα μακρὰν· ἡνίκα δὲ τῶν τέως ὑπονοουμένων ψευδῶν ἀληθὲς ἡ
 ἐκβασίς ἀπηγγέλλετο καὶ ὅσα πρὸς τὴν ἔξοδον ἐγίνετο συντελεῖ, προπεμπτη-
 ρίων τε καὶ ἐξιτηρίων παρὰ τοῦ τὰ πατρὸς ἀποσώζοντος λόγων προσήγετο
 δέσεις, ὥς οὐκ αὐθις ἀποληψομένους, φησί, τὸν ὑμέτερον Ἰωάννην ἀδελφὸν
 955 ὄντων τῶν ἐν ἡμῖν, πῶς διετέθημεν οἷε τῇ μικρᾷ τούτων ἀπαγγελίᾳ καὶ
 λυπηρᾷ; ἵνα δὲ τι καὶ τῶν ἐπισυμβάντων προσθῶ τῇ γραφῇ, ἀκαιρία σου
 1. 175v πρῶτον | κατεγινώσκειτο, μὴ καιρῷ τὸ δρώμενον ἐπιτρέψαντος· ποῖος γὰρ
 καὶ εἴποις καιρός, ὅτε καὶ τοὺς σῶμα εὐρωστον καὶ οὐ κατεσκληκὸς ἔχοντας
 κακῶς ἢ τῶν ἡλιακῶν ἀκύνων διακαῆς ἐπιβολὴ διατίθῃσιν; εἴτα λογισμοῦ
 960 δοκιμασία προσετίθετο ἄκριτος· πῶς γὰρ ἔχους καὶ λέγειν κεκριμένῳ τοῦτο
 ποιεῖν λογισμῷ, μήτε πατέρα βλέπειν μέλλων ἐκεῖ καὶ τὴν μητέρα μόνην
 ἀφείς, ἣν ὁ σὸς κατέπεισε πόθος τὰ οἰκεῖα καταλιπεῖν, δι' οὓς ἂν τις καὶ
 πελάγους μακροῦ καὶ ἀποδημίας κατατολμήσειε χαλεπῆς; πρὸς δὲ καὶ τῶν
 ἐκβησομένων τὸ ἀμελέτητον κατηγορητο· ποῖα γὰρ φήσεις μελέτη τοῦτο
 965 ποιεῖν; εἰ γὰρ τέρῳ τοῖς οἰκείοις τοὺς ὁμογενεῖς ζῶντας βλέπειν καὶ
 ὑγιεῖς, ἀηδία καὶ λύπη πολλὴ τὸ κλινῆρεις καὶ πρὸς ὅσαν ἐτοίμους ὄρᾶν
 εἰ οὖν αὐτὸς βίου λείψανον ὦν καὶ τῷ Ἀδῇ, ὅσον ἄνθρωποι κρίνουσι,
 1. 176 κατηγγυημένος, πρὸς ἐκείνους πῶς ἀπάραι διενόησαι, λυπήσειν, οὐκ εὐφρα-
 νεῖν τούτους εἰδώς; πρὸς οὖν τὸ ταῦτα σκοπεῖν τὸ τῆς μέμψεως ἐπίβλημά σοι
 970 προστέθειται· ἀλλ' ἐπεὶ παρὰ πολὺ τῶν ἡμετέρων ἐννοιῶν τὸ σὸν κατεκρά-
 τησεν ἐπεννόημα καὶ ἀμείνω τὰ τῶν Παφλαγόνων ἐκρίθη σοι, πείραν ἔχον-

τες τῆς σῆς ἀρετῆς οὐκ ἄθρει τὸ τοιοῦτον ἐκρίναμέν πως ἐκνίκημα· οὐ γὰρ
 ἂν ὑπεκδραμόν τοσούτων φραγμῶν διαβάσεων, πρὸς οὐδεμίαν τούτων ἀλλὰ
 πρὸς ἣν ἐκρίνας αὐτὸς πάντως ἐτράπετο, πρὸς εὐχὴν δὲ μᾶλλον πρὸς τὸ σοὶ
 975 κριθὲν τὰς μέμψεις ἀφέμενοι διανέστημεν· εἴη σοι, ὦ βέλτιστε, τῶν ἡμετέ-
 ρων ὀδυνῶν εὐσθενὲς παρηγόρημα καὶ τὸ τῆς δόδοῦ παραδραμεῖν ἀλύπτως
 διάστημα καὶ τοὺς οἰκείους, οὓς ὁ θεὸς ἔτι τῷ βίῳ μένειν εὐδόκησε, χαί-
 ροντα βλέπει καὶ σθένοντα, καὶ εἰ τῶν κατ' ἐμὲ ἀμαρτωλῶν εἰσακούοιτο
 979 δέησις, πάλιν ἀποδοθείης ἡμῖν· εἰ δ' ὁ πάντας ἀνάγκη παθεῖν συμβαίη,
 1. 176ν γένοιτο μετ' εὐδοξίας καὶ χρηστοῦ τοῦτο συμβῆναι | βίου· πρὸς τὸν οὕτω
 γὰρ κρίναντα ζυγομαχεῖν οὐδεὶς λογισμῷ κύριος ὢν ἐθέλησειεν.

50(49). Νικολάω κουβουκλεισίῳ καὶ σκευοφύλακι τῆς Νέας.

Δυσσάπλλακτος ἢ κακία καὶ ἡ ἐπὶ τὸ κρεῖττον βραδεῖά πως μεταβολή·
 εὐμετάβλητος καὶ οὐ μόνιμος ἢ ἐπ' ἀγαθῷ ῥοπή· ταχεῖα δὲ πως ἢ ἐπὶ τὰ
 985 αἰσχρία δομή· ἀλλ' οὕτε ταύτης οὕτε ἐκείνης ῥαδίαν τις τὴν μειάπτωσιν ἔχει,
 ἥνικα μὴ διάκειται κατὰ ταύτας, ἀλλ' ἐν ἔξει τούτων γεγένηται, κἂν ὥς
 ἐπὶ πᾶν τὴν ἀπὸ τῶν καλῶν ἐπὶ τὰ οὕτως οὐκ ἔχοντα τὴν μετάβασιν βλέπω-
 μεν. ἐπεὶ οὖν οὐ τῆς τῶν πολλῶν μοίρας αὐτὸς ἐφάνης τῆς τῶν ὀλίγων δέ,
 ἕνα βελτίῳ θέμενος τὸν τὸ θέλημα Κυρίου ποιεῖν ἐλόμενον ἢ μυρίους τὸ
 990 καλὸν ἀποτρεπομένους, ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς σου τὸ ὑψηλὸν ὥς ἡττηθέντες
 τὸ παραμεῖναν ἡμῖν τῆς ἀγάπης ἐμπύρευμα δείξομεν οἱ βραχεῖς ἡμεῖς καὶ
 ὀλίγωροι· οὐ γὰρ τὸ ταύτης ὅλον ἀποσφύζεσθαι πῦρ ἀοθενεία ροδὸς ἡλπιζόμεν
 παρὰ σοί. |

1. 177 51(50). Μιχαὴλ μαῖτοτορι.

995 Ὑπεστειλάμην ἂν τὴν γραφὴν, εἰ φανεράν ὄρᾱν καὶ διωμολογημένην
 εἶχον τὴν ἔχθραν, μᾶλλον δὲ εἰ καὶ λείψανον, ἀλλ' οὐκ αὐτὸ τῆς εἰαυρίας
 ἥτις ποτὲ ἦν ἐν ἡμῖν τὸ πληρὲς ὥσπερ ἀποσωζόμενον ἔβλεπον· τὸ γὰρ οὕτω
 κατακερματισθέν, ὥς τὸ λειπόμενον εἰς τοσοῦτο χωρῆσαι μικρὸν τῆς εἰς τὰ
 λεπτὰ κατατομῆς αἰτίαν οὐ φαινομένην ἐχούσης, ἀφορμὴν ἐδίδου τὸ ταυτηνὶ
 1000 τὴν πρόθεσιν ἐπισχεῖν· ἐπεὶ δὲ καὶ στέργειν καὶ τῶν τῆς στοργῆς οὐκ ἀπο-
 λείπεσθαι καλῶν προσέτι διοχυρίζεσθαι, οὐ παραιτήσασθαι διέγνων ταύτην·
 δείξει γὰρ ἂν τὸ πέρας, εἴπερ ἐπὶ παντὸς τοῦτο βούλεται πράγματος, εἴτ' ἐλευ-
 θέρα, εἴτ' ἀνελεύθερος ὑμῶν ἢ φιλία· πρῶτον μὲν οὖν ἐρήσασθαι βούλομαι
 φιλικῶς, εἰ δ' οὖν, ἀλλὰ λογικῶς, ἐστὶ τις φίλων, τὰ φιλοῦντα δὲ μὴ δει-
 1005 κνύς, καὶ πόθεν ἂν γνωσθείη τῆς φιλίας τὸ καθαρὸν· εἰ γὰρ τὸ κοινωνικὸν
 ἀρχὴ φιλίας, ἀλλ' οὐ τὸ ἄμικτον, σημεῖον δὲ ἡ διαμονὴ ἢ καὶ τὸ τὸ αὐτὸ τοὺς
 1. 177ν ἀγαπῶντας φρονεῖν, ἀρα καὶ διαστάσεως ἀρχὴ τὸ ἄμικτός | καὶ ἀσύμβατον,

καὶ σημεῖον τὸ μὴ ταῦτά φρονεῖν καὶ τὸ τῆς ἀγάπης οὐκ ἔμμονον· οὐ γὰρ
 ἀπόστασις, ἐκεῖ καὶ διάλυσις· καὶ οὐ διάλυσις, ἐκεῖ καὶ στάσεως αἴτιον. οὐ
 1010 δὲ στάσεως αἴτιον, ἐκεῖ τῆς ὁμοιοῦσας οὐκ ὄρᾳται ἰσχύς. ὅπου δὲ τῆς ὁμο-
 νοίας ἀπερράγη τὸ ἰσχυρὸν, πῶς οὐ διάστασις ἐκεῖ καὶ φιλίας διάζευξις
 καὶ μῖσος, ὥσπερ τι τειχίον τὸ ταύτης διεῖργον ἐνωτικόν, ὅπερ οἶμοι τει-
 χίον τοῦ μεγάλου χάσματος ἐκείνου προσημάνει τὸ φοβερόν, ὃ τοὺς ὧδε
 κατ' ἐμὲ παρεκκλίνοντας τῶν βαδίζειν ἐπ' εὐθείας ἐλομένων ἐξείργει· πολλὰ
 1015 μὲν οὖν ἔστι τὰ τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν οἰκειοῦσθαι χαρακτηρίζοντα τῷ
 θεῷ, ἢ δὲ πρὸς τοὺς πλησίον καὶ ἀλλήλους ἀγάπη τῶν ἄλλων ἀμέσως τούτω
 προσοικειοῖ, ὅτι καὶ τῶν ἄλλων αἰδημονεστέρα καὶ βασιλικωτέρα πληρωμά τε
 οὕσα νόμον, καὶ ὅλον αὐτὸν καὶ προφήτας ἐκκρεμαννυμένους αὐτῆς ἔχουσα.
 1. 178ν ὅπως δὲ στέργειν ἐχρῆν, αὐτὸς | δηλοῖ τῷ νομικῷ ἐρομένῳ εἰπὼν ὁ Χρι-
 1020 στός, ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς ἑαυτόν, ἄλλον ἑαυτὸν εἰσηγούμενος
 τοῦτον, ὃ καὶ τοῖς ἔξω διορισθὲν εὐρηται· ἔχεις οὖν δεῖξαι, καλὲ Μιχαήλ,
 ἑαυτὸν μισοῦντά τινα ἢ ἐπιβουλεύοντα ἢ κακοῦ τινὸς ὄντα παρὰ τινος· οὐ
 φαίνῃ μοι τοῦτο εἰπεῖν, εἰ μὴ τοὺς δαιμονῶντας λέγοις ἢ τοὺς ἐξεστηκότας
 οἱ καὶ κατὰ κλημνῶν ἑαυτοὺς ὠθοῦσι καὶ πρὸς πῦρ ἐπιρρίπτουσι καὶ τοῖς
 1025 φίλοις κατεπεμβαίνουσιν, εἰ κηδομένους θεάσονται, καὶ τῶν ἰδίων πολλάκις
 ἀφειδοῦσι σαρκῶν· ὃ οὖν τοῦ πλησίον οὐ ποιοῦμενος λόγον καὶ τὰ εἰς τοῦ-
 τον οκνύματα καὶ εἰ τι πεπαρῶνται μὴ σκοπῶν, εἰς ἑαυτὸν ταῦτα λεχθείη
 στρέφειν· ὥς ὁ βάλλων ὑψοῦ τοὺς λίθους. πῶς γὰρ οὐ; εἴπερ ἄλλος οὕτως
 αὐτός, ἢ πῶς ἂν ἀληθὴς ὁ τοῦ Χριστοῦ φανήσεται λόγος; εἰ γὰρ ὁ τὸν πλη-
 1030 σίον ὡς ἑαυτὸν ἀγαπῶν, ἑαυτοῦ δ' οὐκ ἂν τις τῶν παραιτίων βλάβης ὦφθη
 1. 178ν ποτέ, ὃ γελῶμενον τὸν πλησίον καὶ ἀδικούμενον συγχωρῶν, ἵνα μὴ | λέγω
 οκωμμάτων καὶ κακώσεως αὐτὸς ὑπόθεσις ὢν, ἑαυτὸν ἄρα κακοῖ, προσέτι
 δὲ καὶ ἀδικεῖ· καὶ εἰ τῇ διαστάσει καὶ ἀποστάσει, τῷ ἄμικτῳ τε καὶ ἀσυμ-
 βάτῳ, καὶ τῇ κατακρότῳ τῶν διαβολῶν προσσχῇ, τῷ ὑποσυνεμῳ τε τῶν μαθη-
 1035 τῶντων ἡμῖν καὶ τῷ διασυνεμῳ τῷ πρὸς τοὺς σούς, φημὶ καὶ κατακρατεῖσθαι,
 τὰ τοῦ νομοθέτου παρανοῶν λήσειν οἷε ὄντα ἀλάθῃτα, κἂν τὸ πάχος ταῦτα
 τοῦ ἡμετέρου διαφεύγῃ δεσμοῦ, ταῦτα πείσεσθαι προβαλῇ καὶ αὐτός; καὶ
 πῶς οὐ φύσεως ἄλλης συνεισάγειν δόξεις μεταβολήν, παιομένους οὐ διδοῦς
 ἐν τῷ μέρει καὶ ἀντιπαίειν, κἂν εὐείκτους οὐδ' εἰς τοῦτο ὄρῳ ἔχοις προσε-
 1040 ξευρίσκειν, ἀλλὰ πρὸ παθῶν πάθους αἴτιος γέγονας; συγγνωστός· ἀνθρω-
 πος γάρ· καὶ τίς, οὐκ ἔχω συμβάλλειν, ὃ πρόξενος τοῦ κακοῦ; διανοίας
 ἀνατυπώματα φήσεις καὶ ἀναπλάσματα, ἱππαλεκτρυνόνων ἴσα καὶ τραγέλα-
 1. 179ν φων καὶ οὕτως ὑπηγάγετό σε εἰς τὸ ὄν τὸ μὴ ὄν· καὶ φιλοσόφου τίς | εἴποι
 τοῦτο ψυχῆς, ἢ καὶ τὴν πῆσιν ὡς ἀπαθὴς τῷ δεσμοῦντι προσάπτουσα, δρᾶ-
 1045 σειν τι τῶν ἀνοικείων οὐ συνορᾷ; ἄλλου τὸ δρᾶμα σκῆψῃ καὶ οὐχὶ σὸν καὶ
 τούτου φίλον μὴ δυσμενοῦς καὶ τῶν μεγάλων οὐ τῶν ἀσήμεων· ἐλαμβάνῃ
 πῶς δὲ τὸ ἄλλος; φίλον ἐπειπὼν καὶ οὐ δυσμενῆ δηλοῦν ἔχεις τὸ δμοῦ-

σιον και σὸν εἶναι τοῦτο τὸ δρᾶμα λοιπόν· καὶ εἰ χειρὸς ἀποβολῇ καὶ ποδὸς
καὶ ὀφθαλμοῦ δεξιῷ εἰ σκάνδαλόν τι παρεισάγοιεν ἐκκοπῆναι νενομοσθέν-
1050 ται, πῶς οὐ τὸ σόν, ἀλλὰ σὲ λυμαινόμενον μέλος πόρρω βαλεῖν ἢ μᾶλλον
οἰκειῶσαι οὐκ ἔγνωσ πρὸς ἑαυτόν, καθυπακοῦν εἰ εἶχες, οὐκ ἀπειθῶν;
κόνις δὲ καὶ αὐτὸς ὦν τέφρα τε καὶ σποδός, πῶς τὴν μεγάλην κλῆσιν ἀπο-
κεκλήρωται; τάξεως οὐ τῆς κάτω, τῆς ἄνω δὲ τοῦτον ὑπέλαβες, καὶ τοῦτο σε
τὸ ὑποκύψαν καὶ ὄλον ἑαυτοῦ ποιῆσαν; ἡμεῖς δὲ πῶς σοι ταυτόμεθα; κάτω
1055 καὶ περὶ γῆν καὶ πολὺν τούτω ἔχειν τὸ ἄνισον. πάντες, χρηστὲ Μιχαήλ, ἐν
1. 179v ἐπιτιμίῳσι οὐ καὶ | πάντες ὅφ' ἁμαρτίαν, κἄν τὴν ἄνω καὶ κάτω χώραν περὶ
τοῦτο διέστησας· εἰ δὲ περὶ τῶν ἐκτός σοι γέγονεν ἢ διακρίσεις, οὐ τὸν αὐτὸν
πλάστην ἐπιγράφη τούτου τε καὶ ἡμῶν; οὐχὶ θεὸς εἰς ἔκτισεν ἡμᾶς, φησὶ
Μαλαχίας; οὐχὶ πατὴρ εἰς πάντων ἡμῶν; καὶ εἰ πάντων πατὴρ ὁ θεός,
1060 ἀδελφοὶ πάντες ἄρα; ἀλλ' ἀδελφοί· καὶ τίς ὁ τὸ ἦτιον καὶ τὸ μᾶλλον ἐπε-
νεγκῶν; πλεονεξία· ἐκείνην δὲ τίς; ἁμαρτία· αὕτη δὲ πόθεν; ἀπροσεξί-
α· ἐκ τούτου δὲ προβάλλεσθαι τις ἔχει τὸ τῆς φύσεως ἀσθενὲς ὡς ἀντέ-
χειν οὐκ ἐξαρκοῦν, κατακρατεῖται θάπτον αὐτὸ κακεῖθεν ὀργὴ καὶ μῆνις καὶ
πᾶν ἄλλο κακὸν ἐπείσσερχεται· ἀλλ' οὐ κατακρατεῖν ἡμῶν πάντη δέδοται
1065 ταῦτα, τῆς προαιρετικῆς γὰρ τοῦτο ζωῆς ἢ πάντως ὁ προαιρετικὸς ἀντίκει-
ται θάνατος. ἐπεὶ οὖν ταῦτη μὲν οἱ βιοῦν ἐθέλοντες οὐ καλῶς ἔπονται, τούτω
δὲ κατακολουθοῦσιν οἱ μὴ τοιοῦτοι, διατί τὸ φρενὸς παρεισπεσὸν κουφότητι
1. 180 δίκην ἥλου προσπερονηθέν, ὃ φησὶ Πλάτων ἡμῖν | χεῖρον ὃν ἐπικρατὲς τοῦ
κρείττονος γέγονεν; χρεῶν ὑποπεσεῖν εἰποῖς ὡς ἀσθενεῖς καὶ τοῦ ἀνδρὸς
1070 αἰδεσθῆναι τὸ ὑψηλόν; καὶ τί τῶν συντεινόντων εἰς σύμβασιν παρελείψα-
μεν; τί δαὶ γέγονεν, οὐκ ἀγνοῶν ἐρωτᾷς· πλεον τὸ Δωδώνης χαλκεῖον
καθ' αὐτῶν ἐκινήσαμεν, χιτῶνας μόνον οὐ διερορήξαμεν, ὃ περὶ τὴν Φρύ-
νην Ὑπερίδης πεποίηκεν, ὅτι μὴδ' ἀντωπῆσαι τούτω ἡμῖν ἐξεγένετο κἄν·
ἐπεσπασάμεθα γὰρ τοῦτον εἰς ἔλεον, ἀλλ' ὃ τοῖς ἀσθενῶς διακειμένοις τὰς
1075 ὀφθαλμοὺς ὁ ἥλιος, τοῦτο ἡμῖν αὐτός· καὶ ἵνα τι προσείπω καὶ θανμαστὸν καὶ
τὸ ἄλλοθεν ἀνιγάζον ἐπισκοτεῖν οὐκ ὠκνήσας φῶς, ἀπροφασίστους αἰτίας
δημιουργῶν, ταῦθ' ὃ τῷ θυσιαστηρίῳ παρεστηκώς, ταῦθ' ὃ μνησιμάκων
ὁδοὺς ὑπαναγινώσκων εἰς θάνατον, ταῦθ' ὃ τοῖς ὀφειλέταις ἀφίεναι νομο-
1079 θεῶν, ταῦθ' ὃ πρὶν δύναι τὸν ἥλιον καταλύειν τὴν ἔχθραν ἐγκλεσόμενος,
1. 180v ταῦθ' ὃ τὸν οὐράνιον πατέρα ταλαντεύειν ἐπίσης τὸν τῆς δικαιοσύνης | ἐμ-
βοῶν ὀσημέραι ζυγόν, οὐ τὸν θυμὸν εἰ παύσειν ἰσχύσειας, ἔργον ἔση μέγα
πεποιηκὸς καὶ οἶον εἰς ὕστερον νῦν αὐτὸς μισῶν ὅλος τοῦ θυμοῦ γερονδῶς
ἐπαινέσεται. παύσεις δὲ πῶς; Τιμοθέου ἴσον δυνάμενος ἐπανελεῖν ὅποια δὲ
καὶ τὰ ἐπανλήματα; μὴ τὸν θυμὸν ἄρχειν τοῦ λόγου, θέον ἄρχεσθαι μᾶλλον,
1085 ἄρχειν δὲ τῆς ἐπιθυμίας αὐτόν. ἀρχομένου γὰρ τοῦ ἄρχειν ὀφείλοντος, τὸ

εὐάρεστον οὐ σφύζεται τῆς ψυχῆς· ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἐπανελεῖν ἴσως οἰήσεται
οὐκ ἀπόμουσα. πᾶς γὰρ τις ὁ παροϊμιστοῦς ἑαυτῷ φησὶν φαίνεται δίκαιος·
στρέφον τῶν ἀδλῶν τὸ ἄρρυθμον εἰς τὸ εὐρυθμον καὶ ὃ περὶ τοῦ Πυθαγό-
ρου λέγεται, τὸν ἔρωτα κατασβέσαι τοῦ κατακολουθοῦντος τῇ αὐλούσῃ νεανί-
1090 σκου, τοὺς ἀδλοὺς ἐκείνης εἰς τὸ ἔμπαλιν στρέψαντος, τοῦτο ποιῶσιν αὐτὸς
εἰ δεξιῶς ἔχοις πρὸς τὴν ἐπαύλησιν μεταβάλλον τὸ ἡμέρον πρὸς τὸ ἄγριον.
εἰ ταῦτ' ἐπ' ἁδῶν ἐνώσαι γένηται σοι τὸ διαστᾶν, ἔξεις τὸν τῶν ἀμφοτέρων
1. 181 ἐνοποιῶν εὐμενῇ καὶ ἡμῖν εὐκταία ἢ φιλία φανεῖται μᾶλλον ἢ | βασιλῆα τὸ
ὑδωρ καὶ τὸ στέαρ γαλῆ· εἰ δὲ τὸ ἀπενικτὸν αὐθις ἐπισυμβῇ, θανάτῳ τὸ ἐκά-
1095 στου ἔργον διαλυθὲν ταῖς ἐκεῖθεν ἐξετασθησόμενον εὐθύναις, κατακαυθήσε-
ται μὲν αὐτὸ ζημιούμενον, περιώσιν δέ, εἰ χρὴ περιώσιν τὴν διὰ πυρὸς
καλεῖν ἐπιμονὴν τοῦ δεδρακότος, ἐργάσεται.

52(51). Ἰωάννη σπαθαροκανιδιάτῳ.

Πρὶν ἢ σοῦ γινῶναι τὴν ἄφιξιν ἐφθασας ἀναχωρήσας αὐτός. ὁθεν οὐκ
1100 ἐγενόμεθα τῆς σῆς ὀμιλητῆς ἀδελφότητος· εἰ δὲ δεῖ τι περιεργότερον εἰπεῖν,
ἐγκλημὰ σοι γέγονε τοῦτο ὡς ἰδεῖν ἡμᾶς, εἰ καὶ μὴ διὰ τὸ τῆς ἀγάπης θεο-
μόν, διὰ γε τοὺς ἀδελφούς ποιῆσαι τοῦτο ὀφείλων οὐ διεσκέπω. ἀλλ' οὖν
εἴτε δι' ὑπεροψίαν, εἴτε δι' ἄγνοϊαν, ἐπεὶ γέγονε συγγνωστὸν ἀνθρώπῳ ὄντι
καὶ βιοτικαῖς κατακρατουμένῳ φροντίσιν· δι' ὃ δὲ τῇ ἀδελφότητι σου γρά-
1105 ψαι προήχθην, ἴσθι οὕτως ἔχον· ὃ τοῦτ' ἐν γραμματεῖον ἐπιφερόμενος,
παρρησίαν πρὸς τοὺς μαθητὰς τοὺς διδασκάλους ἔχειν οἰόμενος, λαβεῖν ἡμᾶς
1. 181v ἐξήτησας γράμμα πρὸς τὸν σὸν ἀδελφὸν ὡς ὀφειλῆσαι | τοῦτον δυνάμενον
πρὸς μὲν οὖν τοῦτον γράψαι ἀποσφραγισμένην οὐκ ἔχων τὴν παρρησίαν ἀνεβα-
λόμην, πρὸς σὲ δὲ καὶ χρησιότερον ἦθος ἔχοντα, εἰ φθόνος πρὸς τοὺς ὁμαίμο-
1110 νας οὐδὲ εἴς, καὶ φιλίαν ἀπαρασάλευτον καὶ τῷ χρόνῳ τὴν φρόνησιν ἐντελῇ
καὶ τοῦ δικαίου τὴν ἀκρίβειαν παραφυλαττόμενον τοῦτο ποιῆσαι βεβούλευμαι·
γράμμα πατριαρχικὸν ἐπιφέρεται, τηρηθῆναι τοῦτον παρὰ τοῦ πατρὸς ἐντελ-
λόμενον, καὶ εἰ μὲν δόσιως εὖροι βιώσαντα, ἀλλ' οὐ καθὼς οἱ κατήγοροι
λέγουσιν, ἀποκαταστῆσαι τοῦτον ἐν τῇ οἰκείᾳ μονῇ· εἰ δέ τι τῶν καλῶν παρεκ-
1115 τραπέντα καὶ κατὰ λόγον ταύτης ἐστερημένον, ὡς ἔχει τοῦτον ἔλασαι, φει-
δὲς ἀξιοῦντα οὐδεμιᾶς· τούτου τοῦ γράμματος εἰ ἐναντία γράφειν σοι θέλο-
μεν, οὐκ ἔμφορον ἐκρίναμεθα· ἐπεὶ δὲ καὶ φῆμαι ψευδεῖς διαγγέλλονται
καὶ κατηγορίαι κινουμέναι ἀπίθανοι καὶ ἀνάητοι αἰτιῶνται πολλάκις, παρα-
1119 καλοῦμεν ἐπιστῆσαι τὸν νοῦν τοῖς ἐρευνωμένοις καλῶς καὶ ἀπροσπαθῶς
1. 182 τοῖς ἐξεταζομένοις, εἴ τι | συνορᾷς τὸν ἄνθρωπον ἔχειν δίκαιον, ἐπιβλέπειν
καὶ τὸν πατέρα πρὸς τοῦτο παρακαλεῖν καὶ εἰ μὴδὲν ἐν οἷς ὀφείλει τὴν
δίκην ἐνέχεται, ἢ μικραὶ αἱ εὐθύναι καὶ οὐκ ἐκβολῆς εἰσὶν ἄξια, ἀνθρώ-

πους γὰρ ὄντας ἀδύνατον καθαρὸς εὐρεθῆναι μῶμον, ἄλυπον τηρηθῆναι τοῦτον ἐξαιτούμεν καὶ ἀβλαβῆ.

1125 53(52). Τῷ πατριάρχῃ¹.

54(53). Τῷ αὐτῷ².

1. 183 55(54). Τῷ κανστρισίῳ.

Ἰσως οὐκ εὐλογα δόξω λέγειν οὐδὲ δίκαια, περὶ τῶν ἤδη τῇ δοκῇσι
1. 183ν μόνη διαλυθέντων μαχόμενος, καὶ οὐ φύσει | μεμνήμενοι καὶ τὰ τῶν ἄλλων
1130 μὴ ῥῶν διαγιγνώσκων οὐκ οἶδ' ὅπως εἰπεῖν ἐκόντες ὑποκρινόμενοι, καὶ
οὐ μικρὸν ὑμῖν ἢ οὐδὲν ἐξ ἀσυλλογίστου διανοίας τὸ πρᾶχθ' ἐν καταφαίνε-
ται. ἀλλ' εἰ μὲν ἄλλω τὸ ἐγκαλούμενον τανῶν ἔστι δράματος, ἄλλο δὲ τό-
ποτε πρᾶχθ' ἦν, εὐλογος ὑμῶν ἢ νέμεσις καὶ οὐκ ἄλογος· εἰ δὲ περὶ τοῦ
αὐτοῦ καὶ τότε καὶ νῦν ἔστιν ἡ διαφορὰ, παρὰ τῶν εἰδότεων κρίνουν ὁρθῶς
1135 οὐκ ἄλόγως, ἀλλ' εὐλόγως λέγειν κριθῆσομαι. φωτὸς παραγενομένου πάν-
τως ἔρεῖς τὸ σκοτὸς ὑποχωρεῖν καὶ τῆς ἐπικειμένης τῇ φλογὶ ὕλης ἀφανι-
σθείσης τὴν ἀνημμένην φλόγα μαραινέσθαι· πόρρω τῆς ἀγάπης οὕσης τὴν
ἐχθρὰν ἐλαύνεσθαι; φημί κἀγώ. εἰ οὖν τῷ φωτὶ τὸ σκοτίζον αὐτὸ νέφος
1139 ἐπιτιθέναι πειρᾷ, καὶ τῇ μόλις μικρὸν γοῦν καταπαυθείσῃ φλογὶ τὴν ὑπεκ-
1. 184 καίουσαν καὶ πλέον αὐτὴν ἐπεγείρουσαν ὕλην ἐμβάλλειν, καὶ τὰ τὴν τῆς
φιλίας ἀποσβεννύειν θρυαλλίδα φανερώς καὶ ἀπροκαλύπτως ἀποσφᾶζειν
δυνάμενα, τίς ἡμῖν ἐπιτριβήσεται μῶμος; οὐδὲν ἔτερον ἢ μόνον ἐπὶ ταῖς
δρωμένοις ἀχθομένοις ὅσαι ἡμέραι, εἰ μὴ καὶ τὸν παύμενον αἰτιῶτό τις
ὅτι μὴ ἀναισιθῆτως ἔχει, καὶ τὸν ὠθούμενον ὅτι μὴ στήλης δίκην ἀκίνητος
1145 ἵσταται; οὐ μὲν οὖν τὸ γενόμενον οὐκ ἔξω πολλῆς ἔστι θλίψεως, τοῦτο
[δὲ] παρ' ὑμῶν πολλάκις ἀνωμολόγηται καὶ παρὰ τῶν ὅπως ἐπισταμένων
γέγονε κέκριται· ποῦ γάρ ἔστιν δίκαιον τὰ τοῦ πλησίον ἀφαιρεῖσθαι βιαίως
τινὰ καὶ τῆς ἐκείνου γνώμης χωρὶς τῶν ἐκείνῳ συλλεγόντων πολλῶ πόνῳ
καρπῶν ἐπεντυφᾶν, καὶ ταῦτα ζῶντος ἐκείνου καὶ βλέποντος; ἄρ' οἰσὶν
1150 τοῦτο ἢ φορητὸν; οὐ μὲν μετὰ τὴν δόξαν ἀγάπην ἐκείνην, ὥς οὐκ αὐτάρ-
1. 184ν κης ὑμῖν οὕσα | ἢ πρώην καθ' ἡμῶν ἐπαγωγή τῶν ὀδυνῶν ἐπὶ μᾶλλον
προστίθεται, δέον ἀφαιρεθῆναι, κῆπον Ἀδώνιδος ἢ πυραύστου μόρον
τὴν ὑμετέραν ἅπαξ χαρακτηριζάντων διάθεσιν, ἴσως οὐδ' ὑμεῖς ἄγνοεῖν
ἔχετε. ἐγὼ μέντοι τὸ πλέον ἐπίσταμαι, ὅσῳ καὶ ὁ τιτρωσκόμενος τοῦ βάλ-
1155 λοντος αἰσθητικώτερος, μάλιστα ὅσοις ἀπομνυμένων φρικτοῖς, μηδεμιᾶς

1146 δὲ erasum 1152 μῶρον A. ω in σ A²

¹ « Ἀθηνᾶ », ἐνθ' ἂν. 193 καὶ « Byzantion », ἐνθ' ἂν. 443.

² « Ἀθηνᾶ », ἐνθ' ἂν. 194 καὶ « Byzantion », ἐνθ' ἂν. 444.

κακώσεως αἰτίους ἀποφανθῆναι ὑμᾶς. ἐπεὶ δὲ τοῦθ' οὕτως ὑμῖν ἔχειν
δοκεῖ, καὶ οὔτε ἡ πάλαι τυρνευθεῖσα τῶν φοιτητῶν, τοῦ μὲν γνησίου διά-
ζευξις, τοῦ δὲ νόθου μὴ ὄντος οἰκεία δὲ προαιρέσει γενομένου ἀφηνίασις,
οὔτε ἡ τῶν νῦν πρᾶιτομένων ἐπιχειρήσεις, οὔτε, ἵνα τὸ βαρύτερον εἴπω καὶ
1160 πολλῶν δακρύων ἄξιον, ἡ τῶν διαφερόντων τοῦτοις ἀγχιστέων, ὅσον τὸ
καθ' ὑμᾶς, σιᾶσις φιλόνηκος, οὐ πρὸς ἡμᾶς ἐχόντων πάλαι ὥς ἔχουσιν.
1. 185 ἄξια λύπης κρίνονται παρὰ σοί, τὸ σοὶ διαπραξάμενος ἐφειτὸν μένε ταῦτα
δρῶν καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, ἐφορον ὧν ποιεῖς τὸν ἐτάζοντα νεφρὸν καὶ καρδίαν
ἔχων θεόν. ἐγὼ δὲ σποδὸς ὦν καὶ γῆ, ὅσον οὐπω τῆς ψυχῆς τοῦ δεσμοῦ
1165 χωριζομένης, τῇ μητρὶ γῇ μέλλων παραδοθήσεσθαι καὶ εἰς κόνην διαλυθῆ-
σεσθαι, καὶ ἐσίγησα, καὶ τὰ ἑαυτοῦ μόνα σκοπῶν σιγήσομαι, ὥς μὲν ἀνθρω-
πίνην ἀσθένειαν περικείμενος, τοῖς ἐπισυμβαίνουσι πειρατηρίοις ἀχθόμενος,
ὥς δὲ λόγῳ τιμηθεὶς καὶ ὑπὸ τῶν μεγάλων τῆς ἐκκλησίας νομοθετούμενος
διδασκάλων, τὸ δόξα τῷ θεῷ πάντων ἔνεκεν καθ' ἐκάστην ἐπιφθεγγόμενος.

1170 56(55). Γρηγορίῳ μαθητῇ ἀποστατήσαντι.

Εἰ σαυτῷ μηδὲν σύνοιδας πρὸς ἡμᾶς ἐσφάλλαι, ἔασον ἡμᾶς, ἀδελφε
Γρηγόριε, δίκην κυνὸς ὑλακτεῖν, σκώπτων καὶ καταγελῶν καὶ ταῖς ὕβρεσι
1. 185ν πλῦτων τοὺς κολοιδάεις καὶ λάλους ἡμᾶς. Εἰ δὲ μὴ ἀθῶόν σε | τῶν τοισύ-
των τὸ οἰκτεῖον ἐξεπίσταται συνειδός, τίς εἰμι ἐγὼ θεοῦ μεταβαλεῖν ἄμυναν,
1175 ὅποιε καὶ οἷσις κρίμασιν οἶδεν ἐπάγειν τῶν δρωμένων τὴν ἀμισβήν. βάλλε
οὖν ἡμᾶς μικροῖς τοῖς δνειδέσιν ὁπόσον καὶ θέλεις, καὶ ψάλλε γεγωνότερον
εἰς ἡμᾶς, τὸν οἶνον καὶ προπίνων καὶ πίνων· καὶ γὰρ εἰ καὶ χεῖρας ἡμῖν
ἐπενεγκεῖν καταθρασυνθῆς, ἀδυνάτους εὗροις εἰς ἄμυναν.

57(56). Ἐπισκόπῳ.

1180 Ἀπέχω πρὸ καιροῦ τοὺς θφειλομένους μισθοὺς. οὕτω με τὸ εὐγνωμον
πεῖθει λέγειν τὸ σόν· οὐ γὰρ ἀμφιβόλους ἡμᾶς εἶναι ἐδοκίμασας, οὐδὲν ἢ
τῶν ἐφιεμένων ἀποτυχίαν τὰς ὑπερθέσεις εἰδώς, ἀλλὰ τῇ προλήψει ὑπὸ
σαυτὸν ἐποιήσω, κρατεῖν σὺ κρατεῖσθαι διεγνωκώς. ἐπεὶ οὖν οὐκ ἄχαρις
ἢ προαίρεσις, οὐκ εἰς ἀχαρισιστύντας γνώση ταύτην ἐπιδεικνύς. εὐγνώμονες
1185 γὰρ ἡμεῖς, καὶ τὸ μικρὸν ἡγούμενοι μέγα, τὴν τοῦ διδόντος σταθμίζοντες
πρόθεσιν.

58(57). Κωνσταντίνῳ βεσιτήτορι.

1. 186 | Ἔδει, καλὲ Κωνσταντίνε, τὴν ἡμετέραν αἰδεσθέντα σε σιωπὴν, μὴ
οὕτω φανῆναι περὶ ἡμᾶς ἀγνώμονα, καὶ λήθης παραδοῦναι βυθῷ τὰ ἡμέ-
1190 τερα, εἴ γε καὶ ἐν εὐεργεσίας μέρει ταῦτα κέκριται παρὰ σοί· παρὰ τοῖς
ἐχέφροσι γὰρ καὶ κέκριται καὶ κριθήσεται, εἰ μὴ ἄρα τῶν πολλῶν ἐκστῆναί
σε τοῦ οἰκείου συνειδότητος πέπεικε τὸ ἀχάριστον. ζηλωταὶ γὰρ πως πεφύ-

καμεν ἅπαντες τοῦ κακοῦ, καὶ θᾶπτον ἔστι τινα ἀλλοσίωσιν τοῦ προσόντος
λαβεῖν ἀγαθοῦ πρὸς κακοῦς ἀποβλέποντα ἢ πρὸς τοὺς ἀγαθοὺς σκοποῦντα
1195 ζηλοῦν τὸ προσὸν ἐκάστῳ καλόν. οὐκ ἡδέσθης τοῦ τοσοῦτον χρόνου τὴν
σιωπὴν, τὴν αἰδοῖ γινόμενῃ τῆς σῆς κοσμιότητος; ἢ φόβον, οὐκ αἰδῶ,
ταύτην ἡγήσῃ; τί δαὶ καὶ τὸ παραναγκάσαν ἀπεῖρξαι ἡμῶν ὡς μήτε ὀφθαλ-
μοῖς ἰδεῖν ὑμᾶς ἀξιοῦν, ἀλλὰ θύραζε μὲν παραγίνεσθαι, ἄκροις δὲ καὶ ἀνό-
1199 φροις ποοὶ τοῦτο ποιεῖν; μὴ γὰρ εἰς δικαστήριον εἴλξαμεν; μὴ τὴν ἔκτιον
f. 186v ἐπεβαρῆσαμεν | τοῦ μισθοῦ; οὐχὶ τὸ πᾶν τῇ σῇ προσαιρέσει ἀνατεθείκαμεν;
οὐχὶ τὸ δοῦναι καὶ τὸ μὴ δοῦναι σὸν ἦν; οὐχὶ πᾶς εὖ φρονῶν οὐ τῇ τῶν
δώρων δαψιλεῖ δόσει, τῇ τοῦ τρόπου δὲ προσέχει ὀρθότητι; ἡμεῖς, ἀδελφέ,
οὐ σὲ μόνον, ἀλλὰ σχεδὸν τοὺς ὅφ' ἡμῶν μαθητευσμένους ἅπαντας τῷ οἰκείῳ
συνειδότῳ ἑάσαμεν, ἔν' ἕκαστος πρὸς ὃ δυνάμεως ἔχοι τὴν προσήκουσαν
1205 ποιῇται φιλοφροσύνην, σὺδὲνα δὲ ἡναγκάσαμεν, μήτε δοίῃ θεὸς ἀναγκάσαι
τινά. εἰ δ' οὕτω διακειμένων ἡμῶν οἱ πολλοὶ μὴ κατὰ ἀπορίαν ἀλλὰ δι' οἰ-
κίαν φανλότητα πρὸς ἡμᾶς ἀχάριστοι διαμένουσιν, ἐνδικον ἰδίῳ καιρῷ
λήφονται τὸν μισθόν. αὐτὸς δὲ τοιαῦτα καὶ λέγειν καὶ γράφειν εἰς τοσοῦτον
ἐλάσας ἡμᾶς, ἴσθι τὸ πᾶν ἀποδεδωκὸς τοῦ μισθοῦ.

1210 59(58). Ἀρχιεπισκόπῳ Σέλγης.

f. 187 Ἐφθασεν ἡμῶν τὴν ὀλιγορῖαν ἐπιδιορθοῦμενον τῆς ὑμετέρας ἀγιο-
σύνης τὸ προαιρετικόν. ὀλιγορῖν δὲ πῶς οὐκ εἰκὸς ἦν ἀνθρωπίνῳ πάθει
κατεσχημένους; ἔπειθε γὰρ ἡ καὶ παρὰ τὸ εἰκὸς βραδύτης μὴ δυοχερείας
ἐπικράτειαν, μικρολογίας μὲν οὐκ κατακράτειον ἐννοεῖν. ἀλλὰ τοῦ νοῦ
1215 τοῦτο μελέτημα μόνον ἦν, ὃς ἐπειδὴν τινος τῶν ἀληθῶν διασκοπέως ἀμάρτη,
περὶ τινα τῶν ἀβεβαίων ἀπαχολεῖται, διωταμένης ἀπὸ τούτου τῆς διαγνώ-
σεως πρὸς ἐκεῖνο. οὐ γὰρ διενουσέμεθα μάταια, ἢ μετὰ ταῦτα ὑμῶν ἔδειξε
οποῦδῃ. διὸ τότε μὲν μελέτῃ τὴν κατάγνωσιν ἐποιούμεν, μῆκος ὁδοῦ καὶ
βιοτικῶν φροντίδων περιότασιν προβαλλόμενοι, νῦν δὲ ἀμελετήτως ἔχοντες
1220 ἀπαριθμεῖν κἄν τούτῳ πολλὰ πρὸς εὐχαριστίαν ἐνράπημεν, ὧδε μὲν ταχεῖς,
ἐκεῖ δὲ φανέντες βραδεῖς. μέρος γὰρ ἡμῖν αἰ τοῦτο λογίζεται δωρεᾶς, τὸ
πραγμάτων ἐκτὸς καὶ γνώμῃ προθύμῳ τὸ ἡμῖν ἀπολαμβάνειν ἐσφοειλό-
μενον. |

f. 187v 60(59). Ἡγουμένῳ τῶν Μονοβατῶν.

1225 Ἐκείνους αἰτιᾶσθαι τις ἐθέλει, τοὺς φρόνημα γήϊνον ἔχοντας καὶ διὰ
τοῦτο καὶ ὑπ' αἰτίαν ὄντας· οὐδὲ γὰρ ἂν οἷοί τε διαδραῖναι τὴν ἐκ τῶν
λόγων οὕτοι μομφήν, οὐ μὴδ' ὅσα ποιεῖν αἰροῦνται ἔξω αἰτίας εἰσίν. ὧν
δὲ τὸ φρόνημα οὐ ταπεινὸν οὐδὲ γήϊνον, τούτους πῶς ἂν τις καὶ αἰτιάσαιτο
μὴ ἐξεοτηκὼς, κύριος δὲ τοῦ οἰκείου λογισμοῦ ὧν; ἵνα δὲ μὴ οὕτω λέγον-
1230 τες ἔξω τούτους εἶναι δῶμεν σαρκὸς ὡς οὐχ ὑπὸ τὸ πταιστὸν ὄντας, οὕτοι

τούτους καταιτιάζονται, οἷ προέχειν ἢ κατὰ χρόνον ἢ κατὰ βίον δόξουσιν·
ἐπεὶ καὶ χρυσοὺς χρυσοῦ καὶ ἄργυρος ἀργύρου δοκιμώτερος ἢ καθαρώτερος.
οὐχ ἱκανοὶ γ' οὖν ὄντες ἡμεῖς κατὰ τῆς ὑμῶν ἀγιοσύνης αἰτίας κινεῖν, δοοὶν
ἐπὶ τῷ ὑμετέρῳ σκοπῷ — θεῖος γὰρ οὗτος καὶ πρὸς θεῖαν ῥέπων δρμὴν —
1235 ἐπεὶ κατὰ γε τὸν ἡμέτερον οὐκ ὀλίγα τὰ αἰτιάματα, παράκλησιν γράφαι
f. 188 μᾶλλον, οὐκ αἰτίαν, συνείδομεν. ἰδοὺ | τὸ πατρικόν σου τέκνον, ὃ τῶν σῶν
πόνων καρπός, ὃ τοὺς χαρακτῆρας ἀποσώζων τοὺς πατρικοὺς, ὃ χρητοὺς
Ἀρσένιος, σὺ καὶ μνήμῃ μετὰ τῆς κλήσεως δακρύων μοι πολλῶν ὑπόθεσις
γίνεται, δν ἀντὶ τοῦ ἀδελφοῦ βλέπων μὲν ἀπλοῦν τὸ τῆς λύπης ἔφερον
1240 πάθος, μὴ βλέπων δὲ διπλοῦν τοῦτο προσεκτιηομένην, ταῖς πατρικαῖς ἀγκά-
λαις ἐναπεδόθη, οὐχ ὅσων μὲν ἐξῆν, ὅσων δὲ ὁ χρόνος ἀπῆτει μαθημάτων
ἐπαπολαύσας· μᾶλλον δὲ οὐκ ἀπολαύσας, ἄκροις δὲ χεῖλεσι τῆς τούτων
γεγενημένος γλυκύτητος· ὃ καὶ τοῦτον ὠδύνησεν, ὥσπερ τοὺς χρυσοῦν ὀρύτ-
τοντας γῆν ἢ ἀποτυχία τοῦ θησαυροῦ, καὶ ἡμᾶς ὀδυνᾷ πλέον, ὅτι, μὴ ἐπὶ
1245 ψαμμῶδους καταβαλοῦσι γῆς τὸν θεμέλιον, οὐκ ἐξεγένετο τῇ ἐπιρροίᾳ τῶν
ἡμετέρων ἁμαρτιῶν ἐπιθεῖναι τὴν ὀροφήν, παντοίοις ἀνέμοις ἄοειστον μέλ-
λουσαν τὴν οἰκίαν γενήσεσθαι. τοῦτον δεξάμενος μὴ χρόνῳ κατασχών, δν
f. 188v καλῶς ἐνήρξω καταβάλλειν θεμέλιον | ἐρείπιον ἑάσης κεῖσθαι καὶ ἀνώρο-
φον, ἀλλ' ὡς ἂν τις εἴποι τῶν κατὰ σὲ θείων ἀνδρῶν — οὐ γὰρ ἐννοίας ἐμῆς
1250 λέγω σοι ῥήματα — κανόσι τοῦτον κανονίσας πνευματικοῖς, καὶ τὰ κατὰ
θεὸν αὐτοῦ ταῖς πρὸς σωτηρίαν ἀγούσαις ὁδοῖς διαβήματα καταρτίσας,
ἀπερίτρεπτον αὐτὸν εἶναι ταῖς περιτρεπούσαις θάρρησας ἐπιβουλαῖς, ὀπλι-
σμένον δηλονότι ταῖς τιμίαις ὑμῶν καὶ θεῷ ἐγγιζούσαις εὐχαῖς, καὶ ἰλῦος
ἀνεπίδεκτον πάσης — οὐδὲ γὰρ ἂν κιβδηλωθεῖν χρυσοῦς μέσον τέλματος
1255 ὧν — πρὸς ἡμᾶς ὅτε καιρὸς ἐπιτρέπει σοι ἐξαπόστειλον, τῆς φίλης καὶ
θεῷ καὶ ἀνθρώποις σοφίας μεθέξοντα. καὶ γὰρ καὶ αὐτοὶ ἐπαλείφειν οὐ
κατοκνήσαντες, καὶ ἀνδράσιν ἐγκατοικίζειν τοῖς ἡδὴ τὰ πρεσβεῖα τῆς μαθή-
σεως ἔχουσι οπουδάσαντες, θᾶπτον τοῦτον πρὸς τὸν τὴν κατὰ θεὸν ἐκπαι-
δεύοντα σοφίαν αὐθις ἐξαποστελοῦμεν.

1260 61(60). Ἰωάννῃ πιγκέρνῃ τοῦ πατριάρχου.

f. 189 Ἐμπορικὴν καὶ σὺ σοφιστικὴν μετιέναι τέχνην | ὑμᾶς φωραθείμεν,
εἰ πλέον τοῦ δοθέντος λαβόντας ἔξιν καταναγκάσομεν τὸ ζητούμενον·
πάλιν εἰ τὸ ἴσον λαβεῖν ἐπισπεύσομεν, μικρολογίας ὑποπέσομεν ἢ καὶ ἀνοίας
γραφῇ. οὕτε σὺν τιμιουλκεῖν διὰ τὸ ἀνόποπτον, οὐθ' ὑποτέμνειν συνιδόν-
1265 τες διὰ τὸ ἕτερον, ἐκεῖνο παρακαλεῖν ἔγνωμεν, ἔν', εἰ μὴ τις κατεπεῖγοι
τὴν ἀπόκτησιν ἀπαστρέπουσα πρόφασις, ὃ βούλει προθεῖς τίμημα — βουλήσῃ
δ' σῖδα τὸ βαρύνον οὐδ' ὅλως, ἄλλως τε καὶ δι' ἀγάπην, οὐ κατὰ τινα

τοῦτο ποιῶν ἐπειξιν — δοίης ἡμῖν τὸ ληφθὲν ἐν χορήσει βιβλίον. εἰ δ' ἔτι
τὸ ἐξεῖργόν ἐστιν, ἐκούσιον εἶναι θέλοντες οὐκ ἀκούσιον τὴν κατάνευσιν
1270 — ὃ γὰρ αὐθαίρετον, τοῦτο καὶ ἄλυτον — παρακαλοῦμεν μὴ σκανδάλου τι
παραίτιον τὴν πρὸς τοῦτο γενέσθαι ὑπόμνησιν. τὸ χρησθὲν γὰρ ὡς ἐξουσια-
σθὲν ἀδελφικῶς κατασχόντες τρόπῳ, τοῖς ἡμῖν ἐπικτηθεῖσι καὶ τὰ τούτου
ἐπισυνάγομεν. μένει δὲ παρ' ἡμῖν ἡ ἀγάπη, συγχεομένη κατὰ τοῦτο μηδέν.

1274 62(61). Ἐφραῖμ μοναχῷ.

1. 189v Ἐν ἀντὶ πάντων τοῦτο γράφαι συνείδον, μεμνήσθαι σε | τῆς ἡμῶν
μετριότητος παρακαλῶν διὰ τῆς γραφῆς, καὶ προτρέπων τὴν ἐπιδημίαν μὴ
τῇ ἀποδημίᾳ συναπελθεῖν. ἀλλ' εἰ καὶ τοιοῦτό τι προσεσπαρήναι τῷ λογι-
σμῷ, ἀποκρούσασθαι θάττον αὐτό· στρεπτάς γὰρ ἐμαθητεύθης εἶναι φρένας
ἐσθλῶν. τὰ δ' ἄλλα καὶ μὴ θέλων σιγῶ· τοιοῦτος γὰρ μου τῇ σαρκὶ σκό-
1280 λωψ ἐδόθη, τανῦν πλείω λέγειν οὐκ ἐφίεις.

63(62). Νικηφόρῳ μητροπολίτῃ Φιλιππουπόλεως¹.

1. 190 64(63). Ἐφραῖμ μοναχῷ.

Τοῖς χρυσοῖς σου γράμμασιν ἐντυχόντες, καὶ δι' αὐτῶν τό τε τοῦ ἡθους
σεμνόν, καὶ τὸ τῆς φύσεως δεξιόν, καὶ τοῦ περὶ ἡμᾶς σου πόθου μαθόντες
1285 τὸ ἀκραίφνης, ὅσην ἐδεξάμεθα τὴν χαρὰν οὐχ ἱκανοὶ ἐσμεν τῇ τῆς ἐπιστο-
λῆς δηλῶσαι γραφῇ. τῇ χαρᾷ δέ πως καὶ λύπη συνείπετο, διὰ τὸ μὴ τοιού-
τους ἡμᾶς οἶσθαι σε, οἷους ἐδήλους εἶναι διὰ τοῦ γράμματος, εἰ καὶ μὴ
τῷ νῷ, ἀλλὰ γε δι' ὧν ἐφάνης ποιῶν. εἰ γὰρ ἡπίστασο φίλῃ μόνῃ πνευμα-
τικῇ καὶ οὐ δόσεσιν ἡμᾶς ἡδεσθαι, οὐ τοῖς γράμμασι προσθεῖναι προήρη-
1290 σαι καὶ τὸ σταλὲν περιβόλαιον, τὴν πλεονεξίαν οὐκ οἶδ' ὅπως εἰπεῖν τὴν
ἡμετέραν ἐλέγχων, εἰ καὶ μὴ φανερώς ἀρκεσθεῖς ταῖς πάλαι φιλοτίμοις
καὶ δαυιλέσι σου δωρεαῖς. ὁμως χρησιτῆς οὔσης σου τῆς προθέσεως, χρη-
στὸν ἡμῖν ἐφάνη καὶ τοῦτο μετὰ τῶν ἄλλων· καὶ οὕτως αὐτὸ προθύμως,
1294 οὐκ ἀπλησίαν νοσοῦντες, ἐδεξάμεθα, ἀλλὰ τῷ πρὸς σὲ πόθῳ νυττόμενοι,
1. 190v ὥς ἔξ ἐκείνου καὶ νῦν καθ' ἐκάστην | τοῦτω σκέπεσθαι νύκτια, καὶ μνημεῖον
αὐτὸ τῆς σῆς ἀγάπης σώζειν διηνεκές. ἀλλ' οὕτω μὲν ὧδέ πως ἐχέτω· τὸ
δὲ μετὰ τοῦτο κατοικνεῖ μὲν τοῦ γράφειν ἡ χεὶρ, ἀτονεῖ δὲ καὶ τοῦ λέγειν
ὁ νοῦς· ἀδοκῆτοις γὰρ τισι θλίψει κυρήσας, οὐκ ἔχει τοῖς οἰκείοις παρο-
μαρτυροῦντα τὸν νοῦν λογιμοῖς, τοῦ τῆς ἀθυμίας ἐπιπροσθοῦντος αὐτῷ
1300 νέφους, καὶ μὴ ἐῶντος ἐξάγειν εἰς φῶς τὸ τῆς καρδίας ἐνθύμιον. ἐπεὶ
οὖν καὶ ἡμεῖς ἀθυμίας ἐνσχεθέντες, ἀγλὸὶ παρὰ πονηρῶν καὶ τὴν γνώμην

καὶ τὴν προαίρεσιν ἀνθρώπων ἐπενεχθείσης ἡμῖν, οὐχ οἷοί τε γεγόναμεν
διὰ μακρᾶς γραφῆς τὸν ἡμέτερον πρὸς σὲ πόθον ἀφοσιώσασθαι, τοῦ νοῦ μὴ
ἐξαρκούντος τῷ σκότῳ τοῦ περικειμένου νέφους αὐτῷ καθυπουργεῖν τῇ διὰ
1305 μέλανος γραφῇ, μικρὰ ἅττα προσεπειπόντες ἀρκεσθῆσόμεθα. οἶδα γὰρ ὅτι
καὶ τῷ βραχεῖ τῆς γραφῆς ἱκανὸς αὐτὸς εἰ τὸ πολὺ τοῦ πόθου διατεκμή-
1. 191 ρασθαι. σπεῦσον ἐλθεῖν πρὸς ἡμᾶς τοὺς | ἀδόλῳ φιλίᾳ φιλοῦντάς σε· ἐλθὲ
πάλιν πρὸς τὴν τῶν λόγων διατριβήν, ἀπολαύσων τῆς τότε σοι ποθομένης
διδασκαλίας, μὴ τὸν τοσοῦτον πόθον ἢ τοῦ τόπου καὶ τοῦ χρόνου κατα-
1310 σβέσῃ διάστασις. οὐ πολλοῦ δεήσει, σαφῶς ἐπίσταμαι, χρόνου τῇ ἀρδεῖ
τῶν ἡμετέρων λόγων τὴν ψυγεῖσαν ἐκείνην τῶν μαθημάτων αὐθις ἀποπλύ-
ναι πηγῇ, καὶ θάττον ποιῆσαι πότιμον ἀναδοῦναι νῆμα καὶ διειδές. τῷ
μεγαλοφνεῖ γὰρ σου καὶ σπουδαίῳ πεποιθώς εἰμι σφόδρα, καὶ θαρρῶ τὴν
μνήμην αὐτῶν ἀληστον εἶναι καὶ νῦν σώζειν σε, καὶ μὴ μικρὰν παραμένειν
1315 ἐν σοὶ θρυαλλίδα τοῦ τούτων λύχνου, τῷ ἐλαίῳ τῆς σῆς παινομένην σπου-
δῆς. δις μὲν οὖν ἀναβιδῶναι τῶν Ἑλλήνων οἱ μῦθοι τὸν Ἰάσονα λέγουσι·
καὶ ψευδὲς τοῦτο τοῖς ὀρθὰ φρονούσι καταφαίνεται εἶναι. ἐφ' ἡμῖν δὲ
1. 191v τοῦτο μετὰ τῆς ἀληθείας καὶ οὐ τερατώδους γενήσεται πίστεως, | εἰ σου τὴν
πεπονημένην ὄψιν κατιδεῖν, καὶ τῆς γλυκείας ἀπολαῦσά σοι τῶν λόγων
1320 ὁμιλίας ἀξιωθείημεν. μὴ ἐπὶ πολὺ τῷ δίψει τήκεσθαι τῆς σῆς ἐάσης ἀγάπης
ἡμᾶς. ἀπόδος ἡμῖν σαυτὸν τοῖς ποθοῦσί σε. ἀπολαύσαιμὲν σου τῶν πνευ-
ματικῶν ἐκείνων, πολυέραςτε, λόγων, οἱ ψυχικῶς ζῶντες καὶ τὰ τοῦ πνεύ-
ματος κρίνειν, ὥς ὁ ἀπόστολος εἴρηκεν, οὐ δυνάμενοι, μωρίαν ἀλόγως τοῦτο
οἰόμενοι, ἀποδῶμεν καὶ ἡμεῖς σὺν τόκῳ τὸ ὄφλημα. χρεῶσται γὰρ σου εἰς
1325 πολλὰ κατεφάνημεν, πέρα τοῦ δέοντος τὰ τῆς προαιρέσεως ἐξ ἀγαθῆς προ-
θέσεως ἐπιδειξαμένου σου. ἐπίσταμαι δὲ φιλοδιδάσκαλον, μᾶλλον δὲ φιλο-
μαθῇ καὶ τῆς παιδείας ἐραστὴν ὄντα σε, ταῖς ἡμετέραις εἴξαντα παρακλη-
σεις τὸ ζητούμενον παρασχεῖν. τὴν ἐκ βάθους οὖν ἡμῶν οὐκ ἐπιπόλαιον
γνῶνς ἀγάπην, δίδου τὸ αἰτηθέν.

1330 65(64). Θεοδώρῳ πρωτονοταρίῳ.

1. 192 Συνήθεις ἡμεῖς· ὅτι δὲ οὐ τῶν ἐπιφανῶν, | οὐ ποθοῦμεθα ποθοῦντες
ἀλλ' ἐλεούμεθα. εἴτε δὲ ἐλεεῖς εἴτε ποθοῦντας ἀντιποθεῖς, σπούδασον,
κύριέ μου, πρὸς τὴν ὑπόμνησιν, μὴ τῷ προσεγγεῖν ἅπαξ ταύτην ἀρκού-
μενος, τῷ συνεχεῖ δὲ τὴν ἀποπεράτωσιν ἐξευρίσκων. τοῦτο μὲν γὰρ τῶν
1335 λίαν πρὸς τοὺς ἐλεουμένους ἢ φιλουμένους θερμῶν, ἐκεῖνο δὲ τῶν καὶ πάνν
ψυχρῶν. οἶδα δέ, εἰ μὴ φαῦλος ἐγὼ εἰκάσθης, ὥς ἀντιπράττον μὲν οὐδέν,
συμπράττοντα δὲ μᾶλλον ἔξεις πρὸς τοῦτο πολλά· τὸ μὴ δωροληψίας ἐνεκεν
λέγειν, τὸ ὑπὲρ ἀγαθοῦ τὴν σπουδὴν εἶναι, τὸ μὴ κατὰ πολὺ τῆς ἀρχῆς

¹ Ἐδημοσιεύθη εἰς «Byzantion», 24, 1954, 445 καὶ «Ἀθηνᾶ», ΝΗ', 1954, 194.

ἐλατιοῦσθαι τὸ πρόσωπον, καὶ τὸ τοῖς λόγοις ἐπακολουθοῦν δυνατόν.
1340 ἔκπορα γ' οὖν τὰ παρ' ἡμῶν πολλοῖς μὴ ποιοῦν — τοῦτο γὰρ πρὸ τῶν ἄλλων
αἰτούμεθα — πᾶσι φανερὰ ποιῆσαι τῇ ἐκβάσει μὴ ὀκνήσης τὰ σά.

66(65). Ἰωάννη πρωτοβεστιαρίῳ τοῦ πατριάρχου.

Τὸ θαρρεῖν, μήτε συνήθης ὢν, μήτε φίλιον διαπραξάμενος, οἷς ἐπα-
f. 192v κολουθεῖ τοῦτο πάντως, | οὐκ ἔχω· θαρρῶ δ' ὅμως ἡθὺς βλέπων χρηστὸν
1345 καὶ φίλον ἀγαθὸν εἰς τοῦτο κινήσας, καὶ ὅτι παιδείας γεγευμένος μικρὰς
πρὸς τὸν ὄντα ταύτης οὐκ ἄμοιρον ἐκφαίνω τὸ βούλευμα. ἐκ τούτων μοι
τὸ θαρρεῖν οὐκ ὃν ἐπεισενεχθέν, ὁραγόντων ὥσπερ τῶν τῆς αἰσχύνης δεσμῶν,
οὐχ οἷα λέγειν ἰδιώτας ἔθος, ἀλλ' οἷα δέον πεπαιδευμένους ἀκούειν γράφαι
συνεῖδον. ταύτῃ γὰρ αὐτῶν διαφέρομεν μόνον· τοῖς μὲν γὰρ αἱ παρὰ
1350 συνήθειαν καὶ παρὰ τὸ εἰκὸς φωναὶ καὶ τὰ τῆς ἐλεεινολογίας ἐξευρίσκον-
ται ῥήματα, ἡμῖν δὲ μόνῃ τοῦ δικαίου ἡ προβολὴ καὶ ὁ τῆς ἀγάπης θεσμός
ἐξαρκεῖ, ἐκείνης μὲν ὑμῶν δεικνυούσης τὸ εὐσεβές, τούτου δὲ τὴν φυλα-
κὴν τῆς ἀνωτάτω προφαίνοντος ἐντολῆς. εἰ οὖν τῆς ὑπομνήσεως τοῦ καλοῦ
φίλου τὴν εἰς ἔργον προαγωγὴν οὔτε βαρύνουσαν οἶδας, οὔτε τοσοῦτον
1355 ἐνδεὲς ἡμᾶς πρὸς ταύτην ἔχειν ὑπονοεῖς, ὥς σὸν τὸ τῆς ὑποθέσεως λογι-
i. 193 σάμενος — τοῦτο γὰρ ὁ τῆς μεσιτείας καὶ ὁ τῆς ὁρθῆς ἀγάπης | ἀπαιτεῖ
τρόπος — ἐπείχθητι πρὸς τὴν ἐκβασιν.

67(66). Πέτρῳ ἀσηκρητῆς καὶ μαῖστορι.

Συμβάλλειν οὐκ εἶχον τὸν γέλωτα ὃν κατέχεας ἡμῶν χθές. αὐτὸς μὲν
1360 γὰρ ἰδίᾳ σκοπούμενος ὁ γέλως τῆς διὸ καὶ ἐγένετο ἀπολογίας χωρὶς, σαρ-
δάνιός μοι μᾶλλον ἢ ἀληθὴς κατεφαίνετο, ὃν προβάλλειν τοῖς ἐν πικρίᾳ
ψυχῆς οὖσιν εἰκός, ὅτ' ἂν τινος ἀποτύχωσι τῶν σπουδαζομένων· μετὰ δὲ τῆς
ἀπολογίας διερευνώμενος, πεπλανημένην ἐποίει καὶ ἀσυλλόγιστον τὴν διά-
γνωσιν. εἰ γὰρ ἡ προβολὴ τοῦ ἐφιεμένου ἀναξία σοι νομισθεῖσα γέλωτος
1365 ὑπόθεσις γέγονεν, πολλῶ μᾶλλον γέλῳ καὶ τῶν κάτω κατωτέρους θεώμε-
νος. εἰ δὲ τὸ πρᾶγμα μὲν οὐ μικρόν, τὸ τοῦτο δὲ μεταχειριζόμενον πρό-
σωπον ἀνεπιτήδειόν σοι κριθὲν γελᾶν, οὐ παρηγορεῖν, παρεσκεύασεν, ἔμοι
μὲν ἀνεκτόν, τὰ κατ' ἐμαυτὸν εἰδότε καλῶς καὶ συνειπεῖν ἔχοντί σοι μὴ
1369 διαψεύσασθαι, οὐ δ' οὐ πάντως καλόν, συγκατιέναι γινωσκομένῳ τοῖς
f. 193v ταπεινοῖς. πῶς δαί | καὶ τοῦ ζητηθέντος ἀνώτερον ἐμαυτὸν κρίναιμι, ὃν ὁ
παρεληλυθὼς χρόνος οὐ βραχὺς ὢν καθάπαξ ἀπόσωτο, παρεισρνέντων ἄλλων
ποθεν οὐ τῶν ἀξίων, ἀλλ' ἤδη καὶ τῶν ὑποβεβηκότων τινῶν καὶ παραγ-
κωνισαμένων ἡμᾶς; ἀλλ' εἰ μὲν οἷός τε ἦν συνεισφέρειν τι τῶν κινούν-
των εἰς ταῦτα, ἢ τὸ πρόσωπον οὐ ξένων λημμάτων εἰδὼς προτεθεραπευ-
1375 κέναι συνήδειν, εἶχον ἂν μετὰ τοῦ λέγειν καὶ προσφέρειν ἐτέρους, οἱ ταχεῖς
τοὺς προστατοῦντας ἐφεῦρον, καὶ βραδυτήτος κατηγοροῦν ὑμῶν. ἐπεὶ δὲ

ἡμεῖς πρὸς τὰς συνεισφορὰς ἀσθενεῖς, καὶ αὐτὸς τούτων ἀλλότριος, διὰ θεὸν
δὲ δέον πράττειν ποιεῖν ἀγαπῶν, ἔδωκεν λέγειν ὅτι τὰ τοῦ θεοῦ θερμοτέρα πῶς
τοῖς τοῦ θεοῦ, σιωπήσομεν, καὶ οἷς παρ' ὑμῶν τετυγῆκαμεν ἀρκεσθέντες,
1380 οὐκέτι περὶ ἄλλων διανοχλήσομεν. ἀλλ' οὐδὲ παρηνωχλήσαμεν πόποτε, τὴν
ῥοπὴν τὴν σὴν ὀχλήσεως καταμαθόντες ἀπροσδεᾶ. καὶ τοῦτο δ' ἡμῖν συνέβη
i. 194 δυσπειθέσιν οἷσι πρὸς ταῦτα, διὰ τὸν τῶν ἐχθραινόντων μὲν | παροξυσμόν,
τῶν δὲ φιλοῦντων ἀδημονίαν, τῶν μὲν ἀσθένειαν, τῶν δὲ ὀλιγωρίαν ὑμετέ-
ραν προβαλλομένων.

1385 68(67). Φιλαρέτῳ μαῖστορι.

Τί μὴ παρὰ τινος διωκόμενος φεύγειν αὐτὸς κατεπέλγη; τί μὴ τιθασ-
σενόμενος ἀκκίζεσθαι προσποιῇ; τί δαί μορμολύττειν καὶ δεδίττεσθαι ἡγού-
μενος ἡμᾶς ἀγεννεῖς καὶ οὐκ ἐχέφρονας εἶναι ἐπιχειρεῖς; ἐγὼ μὲν οὖν πρὸς
τὰ δηλωθέντα, οὐδὲν μετὰ σοῦ κοινὸν ἔχων, ἢ μόνον τὸν τῆς ἀγάπης φυλάτ-
1390 τῶν θεσμών, ἀντιδηλῶσαι προήρημαι· σὺ δὲ μήτε τοῖς δηλωθεῖσι προσ-
σχών, μήτε τὰ μέλλοντα συμβήσεσθαι σκοπῶν, κότον ἐγκείμενον παλαιὸν
τῇ σῇ καρδίᾳ φυλάττων, καὶ μηδὲν ὕγιες ἐννοῶν, ὑπάρχοις καὶ βασιλεῦσι,
καὶ μὴν καὶ τοῖς τὸν ἐκκλησιαστικὸν διυθύνουσι θρόνον προσεληθεῖν ἐπη-
πείλησας, μηδὲν ἐγκαλεῖν ἡμῖν ἢ περὶ ὄνου παρακύψεως ἔχων. τί νι δὲ
1395 καὶ προσεληθεῖν καθ' ἡμῶν βούλει; ὑπάρχω; σιάνθμιον μέγα καὶ μικρόν
παρ' ἡμῖν οὐκ ἔστιν· βασιλεῖ; τῶν ἐπιβούλων ἡμεῖς πόρρω, καὶ τῶν βασι-
i. 194v λικῶν τιμῶν οὐδὲ γνώριμοι· | ἀλλὰ πατριάρχῃ; ἐπισκόπων αὐτῷ καὶ ἱερέων,
οὐ παίδων, εἰ καὶ πάντων, τὴν κυρίαν ἔχει φροντίς. οὐ ταύτῃ τῇ νυκτὶ
τὴν ψυχὴν ἡμῶν ἀφαιροῦσιν ἄγγελοι; καὶ τί νι τὰ τῆς κακίας ἐπιχείρῳ
1400 καταλείβομεν; οὐχ ἡμῖν αὐτοῖς ἔψεται; τί μὴ σπουδὴ τοῦτο σοι ἱερεῖ καὶ
λειτονεργῷ καθοσιῶτι θεοῦ πρόσσεσι, τὸ τὸν πονηρὸν ἐκ μέσου ἡμῶν ἐξαρ-
θῆναι, καὶ τὴν οὐλὴν αὐτὴν τῆς κακίας ἀφανισθῆναι; ὅτι δὲ νηπίων ψελλί-
σματα παρεισάγεις ἡμῖν, ἃ καὶ κατὰ μεγάλων ἐξείργασται, καὶ κοῦφον
τοῖς πολλοῖς ἐφάνη τοῦτο καὶ οὐδενὸς ἄξιον λόγου, τὸ ἶσον δυναμένων τῶν
1405 πρὸς οὓς ἐγένετο ταῦτα ποιεῖν, καὶ διὰ τοῦτο προσελεύσεις καθ' ἡμῶν ἐπὶ
δικαστικῶν καὶ ἐκκλησιαστικῶν βημάτων, ὅπερ οὐδὲ νῦν λαβεῖν ἐχρῆν
προσεπαπειλεῖς, καίτοι τὴν ὑπὲρ τούτων ἔρευναν ἐπαγγελαμένους ποιεῖν.
εἴπερ οἱ τῆς φιλίας ὅροι ἀμείντοι διασφύζονται, ὅρα μὴ ἡμᾶς μὲν λαμπρο-
1409 τέρους ποιήσης καὶ περιφανεστέρους, κατὰ σαντιοῦ δὲ τὸν ἀνάγυρον κινή-
i. 195 σεις, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν τὸ τῶν μελίσσων | σμῆνος ἐπὶ σαντὸν ἐγερεῖς, καὶ
τοῖς οἰκείοις εὐρεθήσῃ βαλλόμενος βέλεσιν.

69(68). Ἀλεξάνδρῳ μητροπολίτῃ Νικαίας¹.

¹ « Byzantion », ἐνθ' ἀν. 445 καὶ « Ἀθηνᾶ », ἐνθ' ἀν. 195.

f. 197 70(69). **Θωμᾶ καὶ Ἰωάννη ἀδελφοῖς.**

Εἰ βίας τινὸς οὐκ οὔσης, μήτε μὴν φορολόγων πικρῶν ἢ χρήσιμων
 1415 κατεπειγόντων, ἡμᾶς οὕτω τὴν αἴτησιν ὑπερέθεσθε, μήτε τῆς δλκῆς βαρυ-
 νούσης, μήτε τῆς ἐπεκτάσεως τοῦ χρόνου τὴν ἀναβολὴν ἐμποιοῦσης, πῶς
 ἂν ἐλκομένοις, ἢ καὶ τόκους μετὰ τῶν κεφαλαίων ἀπαιτούμενοις, χεῖρα
 δόντες θᾶπτον ἡμῖν; καὶ εἰ ταῖς ἀκταῖς προσκλυζομένους οὐκ ἀνε-
 στήσατε, πῶς ἂν πελαγίους φερομένους ἀκατίοις περιεσώσατε; ἔχθε
 1420 γ' οὖν τῆς τοιαύτης προαιρέσεως, ἔχθε· ἡμῖν δ' ἐξαρκέσει πάντως ὁ χρή-
 σας καὶ λόγων ἐχυρῶν καὶ δμῆρων χωρίς, εἴτ' ἐπιπορεύων εἴτε καὶ μηκύ-
 νων τὸ δάνειον.

71(70). **Θεοδώρῳ μυστικῶ¹.**f. 197v 72(71). **Ἐφραίμ μοναχῶ.**

Ἐμοὶ γράμματα ὑμέτερα ἐπέμφθη. δηλοῦν, ἢ καὶ τι τῷ διακομιστῇ
 1425 λεχθὲν ἀπὸ στόματος ταῦτ' εἶχε, διασαφοῦν, τῷ σκοπῷ πάντως ἐξακολου-
 θήσας, καθὺς διὰ μακροῦ ἐποιησάμην ἂν τὴν γραφὴν. ἐπεὶ δὲ μήτε διὰ
 γράμματος μήτε διὰ ζώσης φωνῆς καταλαβεῖν τι περὶ τῆς ὑμῶν ἐδλαβείας
 f. 198 δεδύνημαι, | ἐκείνο τῇ γραφῇ θεῖναι μόνον συνείδον, ὃ καὶ μὴ γράφων
 1430 τίθεμαι δι' εὐχῆς, εὐεκτοῦν ἔχειν σε μετὰ τῆς ψυχῆς τὸ σῶμα, ἐφ' ᾧ
 πέποιθε πᾶς, ἐλπίζομεν, ἀνθρώπος, ἅν αὐτοὶ τῷ ἐνύλῳ τὸ ἄϋλον οὐκ
 εὐχρηστον ἔχωμεν. αἴτιον δὲ τῆς ἀμφοτέρων καχεξίας τοῦ μὲν ἢ οἰκεία
 ῥαστώγη, τοῦ δὲ ἢ τοῦ βίου ἀνωμαλία, καὶ ἢ τῶν φίλων διάστασις. ἀλλ' ἔως
 ἂν ἢ τοῦ ἀέρος τούτου ἐν ἡμῖν ἀναπνοὴ παραμένη, τὴν ἐπὶ χρηστοῖς ἐλπίδα
 1435 ὁ χρόνος οὐκ ἀφανίσειεν.

73. **Βασιλείῳ μητροπολίτῃ Νεοκαισαρείας².**f. 199 74. **Θεοδώρῳ κουβουκλεισίῳ καὶ βασιλικῶ κληρικῶ.**

Τύχην οἱ ἀληθεῖς ἡμᾶς οὐκ ἐῶσιν ἐπιγράφεσθαι λόγοι. ἢ μέντοι οἷς
 βλέπομεν τῶν γινομένων ἀνωμαλία παράγεσθαι τι καὶ μικρὸν ποιεῖ παρα-
 1440 σύρεσθαι. ἀλλ' ὅταν μὲν ὁ νοῦς οὐκ ἡρεμεῖν δύναται καθ' ἑαυτόν, φαντά-
 ζεται δὲ τὰ ὑπὲρ αὐτόν, εἴτα τῆς ἀθυμίας ἐνοχελῇ νέφει τῇ ἀποτυχίᾳ τῆς
 φαντασίας, ἐκπίπτει τοῦ ἀληθοῦς τότε λόγου, καὶ ἀτάκτως ἐκφύρεσθαι δια-
 νοεῖται τὰ δρώμενα. οὐ πάντως δὲ τοιαύταις φέρεται πλάναις, σχολῇ
 καθ' ἑαυτὸν ἐπισκεπτόμενος, ἃ καὶ διασκοπίζεσθαι καὶ διαλογίζεσθαι εὖσε-
 1445 βές. καὶ γὰρ εἰ καὶ τύχας ἀναπλάττεσθαι τις θέλοι μετὰ τῆς ἀληθοῦς δια-

¹ « Byzantion », ἐνθ' ἂν. 446.

² « Byzantion », ἐνθ' ἂν. 447.

σκέψεως, ἔξει καὶ οὕτω τοῦ ὀρθοῦ λόγου μὴ ἐκπίπτουσιν τὴν διάσκεψιν,
 f. 199v οὐχ εἰμαρμένας ἢ πεπρωμένας ἢ Ἀδρασείας ἀνατυπῶν, τὰς τῶν | ἀνθρώ-
 πων δὲ μᾶλλον γνώμας περισκοπῶν. σοφία γὰρ ὁ θεὸς διεξάγων τὰ πάντα,
 1450 ἵνα διὰ τῆς ἀλλήλων χειραγωγίας ἢ παρ' ἐκάστον γινομένη βοήθεια τὸ κοι-
 νωνικὸν εἶναι δείξῃ καὶ φιλάλληλον, καὶ τῷ ἀγαθῷ καὶ ἡμέρῳ τὸν ἀνθρώ-
 πον χαρακτηριζόμενον. ὅσοι μὲν οὖν παραπέλανσαν ἀνθρώπων ἢ φιλίας
 ἀδόλου, λεγέσθωσαν τυχεῖν ἀνδρῶν ἀγαθῶν, καὶ κατὰ τοῦτο τύχην ἔχειν
 ἀναπλάττεσθωσαν ἀγαθῇν. ὅσοι δὲ φίλοις μὲν καὶ ἄλλως δυναμένοις εὖερ-
 1455 γετεῖν συνδυάζουσι, χάριτος δὲ διὰ τὸ ἐκείνων ἀφιλάλληλον καὶ ἀπάνθρω-
 πον οὐδεμιᾶς ἀπολαύουσιν, διαμαρτῆσαι χρηστῆς ὡς ἀληθῶς νομιζέσθωσαν
 γνώμης καὶ φιλανθρώπου, καὶ κατὰ τοῦτο τύχης οὐ φαύλης διαπεσεῖν.
 γνωρίζεσθαι δέ σοι διὰ τῆς εἰς εὐχὴν καταλήξεως τῶν λεχθέντων ἢ δύνα-
 μεις, ὅτι καὶ συμβαλεῖν αὐτὰ καὶ πρὸ τῆς ἐξεργασίας διαρκέσεις αὐτός. εἴης
 1460 μοι τῶν ἀληθῶν ἀλλὰ μὴ πλαστῶν φίλων, τῶν χρηστῶν καὶ ἡμέρων ἀλλὰ
 f. 200 μὴ τῶν | ἀπηργισμένων ἀνδρῶν, τῶν ἐλεούντων, ἐπεὶ καὶ ἡλέησαι, ἀλλὰ
 μὴ τῶν ἀνέλεον ἐχόντων διάθεσιν, οἷ καὶ διὰ τὸ παρ' ἄλλων ἐλεηθῆναι
 ἐλέους ἄξιοι πλείονος, τὸν ἔλεον οὐ προκαλούμενοι τοῦ θεοῦ. γένοιτο δὲ
 καὶ τύχην περιθέσθαι διὰ σοῦ μείζονα τῇ ἀποθέσει τῆς μείονος.

1465 75.

Οὔτε τῇ προτεραίᾳ οὔτε τὸ τῇ νῦν ἡμέρᾳ γενόμενον ἀγαθῶν ἡμῖν
 γέγονε προοιμίων ἀρχή· ἐν ἐκείνῃ μὲν γὰρ ὅπερ πρὸς κοινὴν ὠφέλειαν
 ἐμελλε γίνεσθαι παρ' ἡμῶν, κατὰ τὸ δοκοῦν ἡμῖν κριθὲν οὐ κακῶς, καὶ τῇ
 πρὸς ἡμᾶς ὁμιλίᾳ, καὶ τῷ τοῦ νοὸς ὡς ἢ γλῶσσα προῦφαινε φρονήματι,
 1470 ἐναντίον σοι κατεφαίνετο. ἐδόχλου δὲ τὰ λεγόμενα ἢ σὴ ἀφ' ἡμῶν σύντα-
 ξις, οὐ γεγονυῖα κατὰ τὸ δέον, οὔτε τῇ τῶν γονάτων κλίσει, οὔτε τῇ
 ὑστάτῃ προσφωνήσῃ τοῦ χαῖρε· ἐν τῇ νῦν δέ, τῷ ἴσα τοῖς πολλοῖς σε φρο-
 νῆσαι, δι' οὗ προείλου καταπεῖσαι τὸν ἀδελφὸν εἶξαι τοῖς ἡμετέροις ἡμισια
 λογισμοῖς. καὶ εἰ μὲν ὑπερέχειν τῶν ἄλλων δοκεῖς, τί τοῖς ἐκείνων συμ-
 1475 φύρῃ φρονήμασιν, εἰς τὰ παρ' ἐκείνων ἀλόγως ὁμοφωνούμενα διαφωνῶν
 f. 200v αὐτὸς ἀλογώτερον; εἰ δὲ ἴσος ἐκείνων εἴ | τί τῷ ὑπερέχειν κομπάζεις δια-
 φέρων τούτων οὐδέν; ταῦτα πικρία ψυχῆς ἐσχεδιάσαμεν ἀνθ' ἐτέρων ἔτερα,
 καὶ ὅψει θεασάμενοι καὶ ἀκοῇ κατακούσαντες.

76. **Εὐσταθίῳ πρωτοσπαθαρίῳ.**

1480 Ἦρον τίνας δεόμεθα· ἡκουσας· ἀκούσας κατένευσας· τὸ κωλύον γὰρ
 οὐκ ἦν τὴν κατένευσιν. ἐπισκοπῶν οὖν ἐν καιρῷ τὴν πρὸς ἡμᾶς σου ἐρώ-

1452 παρ-ραπλευσαν cod.

τησιν δύο ταῦτα ἔχουσιν τὰ καλά, ἀφορμὴν εὐεργεσίας καὶ φιλίας ἀπομνη-
μόνευμα, καὶ ὅτι μόνῳ σοι τούτων ὁ ἔπαινος ἀποτεθησαύριται, συνεπι-
σκοπῶν δὲ καὶ τὴν αἴτησιν οὐ μερίτας μετὰ τὴν ἔκβασιν ποιοῦσαν ὑμᾶς
1485 τοῦ μισθοῦ, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἀνατιθεμένην τὸ πᾶν, τοὺς λόγους εἰς ἔργον
προβῆναι τῇ ὑπομνήσει τοῦ ἡμετέρου ἐπείχθητι γράμματος· ἐφ' ᾧ καὶ
πέποιθε πλέον ὁ τοῦτο διακομιζόμενος πρὸς τὴν ὑμῶν ὑπεροχὴν γέρων ἢ
Χρύσης ἐκείνος τῇ τε τοῦ στέμματος καὶ τοῦ σκήπτρου προσενέξει καὶ
1490 τῶν ἀποίωνων. ὁρᾷς γὰρ ὅπως προσκαλεῖται πρὸς | ἔλεον καὶ τοὺς ἀνεπι-
στρόφους πάντῃ πρὸς οἶκτον· πρόσχες γῆρα βαθεῖ, κύκνειον ἐπάρχοντι
μέλος, τῇ ἀπαγορεύσει τῆς ἐργώδους ζωῆς. ἴδε πρεσβύτην, σὺ καὶ τὸ
σχῆμα μετὰ τοῦ τρόπου μοι καθ' ἑκάστην ἀνατυπούμενον ὀδυνᾷ τὴν ψυχὴν.
δεῖξον ᾧ προσάγειν μέλλεις τὴν ὑπὲρ αὐτοῦ πρεσβείαν, εἴ τι πρὸς τὴν πρε-
σβείαν ἀπαγορεύοι, τριχᾶς λευκάς καὶ γῆρας Τιθώνειον καὶ τυχὸν πρὸς τὴν
1495 χρονίαν βόρην οὐ διαρκεῖ. μὴ τῇ ἐξ ἡμέρας εἰς ἡμέραν ἀναβολῇ ἀστοχῆ-
σης τοιούτου σοι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἀποκείσομένου μισθοῦ. οἶδας γὰρ
ὅποια κατάγνωσις τῶν ὑπερτιθεμένων ἐξήρηται τὸ καλόν. εἰ βούλει δὲ
καὶ τὴν πανσέληνον ἀναμνήσθητι τῶν Λακεδαιμονίων ἀναβολὴν συνεισε-
1500 νεγκούσαν πρὸς τὴν ἐν Μαραθῶνι μάχην οὐδέν. καὶ αὕτη μὲν ὑπὲρ | τοῦ
γέροντος, ὥσως καὶ παρὰ τὸ εἶκος ὅτι πρὸς τοιοῦτον, πρεσβεία. ἐξαρκέ-
σειν γὰρ ἡγοῦμαι πρὸς τὴν τούτου βοήθειαν τὴν ἀπορίαν, τὸ γῆρας, τὸ
τοῦ ἡθους ἀπλοῦν· καὶ δεῖσεται τῆς ἡμετέρας γραφῆς οὐδ' ὅλως, ἐξ
οἰκείων ἀτυχημάτων τὸ σὸν χρηστὸν ἐκκαλούμενος ἢ τῶν τυμβευσόντων
οἱ πρὸς δόξαν προκείμενοι. ἀλλ' εἴ σου τὴν εἰς ἡμᾶς, εἶπερ οὐκ ἀπειρη-
1505 ταί σοι, φιλίαν βούλει γνωσθῆναι, γράμμα σὸν εἰς ἔργον ἐκβὰν τὴν αἴτη-
σιν ἀπαγγέλλον σταλήτω. οἶδα γὰρ ὅτι ὁ τὴν ἀρχὴν πρὸς ταύτην ἐκκαλεσά-
μενος, πρὸς τὴν αὐτῆς οὐ δυσχερανεῖς ἐκπλήρωσιν ἐκκαλούμενος. εἴ τι οὖν
ἐπακολουθοῦν συνορᾷς μόνον, ἵνα τύχῃ βοηθείας ὁ γέρων, ποιεῖν μὴ ἀπα-
1509 ξιώσης· δεήσεις συχνάς, ὑποσχέσεις ἀντὶ τούτου χαρίτων, ἀντιξύνων, τὸ τοῦ
1510 λόγου, τὸν ξύοντα, δόσιν | εἰ τύχοι τινά· καὶ γὰρ μηδὲ τὸν Φοῖβον λόγος
χαλκοῦ χωρὶς ἐκμαντεύεσθαι. ἔξεις δ' ἀντὶ τούτων τίνα μισθόν; ὅσον καὶ
οἶον ἢ δεσποτική σοι ἐπισημαίνει παραίνεσις. εἰκασθήσῃ δὲ τίνι; θεῶ·
τῶν καταπονουμένων γὰρ αὐτὸς βοηθός. ὁ παλαιός μὲν οὖν ἐκείνος γέρων
παρακουσθεῖς, παρεμύνας πρὸς θεὸν χεῖρας ἐκτείνας ἀγαθῶν σοι μυρίων
1515 γενήσεται αἷτιος· ἐγὼ δὲ χάριν εὐρὼν ἐν τούτῳ λήψομαι καὶ παρ' ἄλλων
ἀφορμὰς ἐτέρων ἐπιστολῶν. προφάσεις γὰρ τοῖς δυναμένοις εὐποιίας πολ-
λαί, καὶ ἐκκρεμῆς αὐτῶν γίνονται διὰ τοῦτο πολλοί. μὴ εὐρὼν δέ, ὅσον
ἀτιμότητος εἶναι φίλος τοῖς αἰτοῦσιν οὐκ αἰδήσομαι λέγειν, ὅτι μοι καὶ τὸ
1519 ὑποσχεθὲν πάλιν ἀγρετὸν καὶ ἀπατηλὸν ἀπέβη καὶ ἀτελεύτητον. |

1. 202v **77. Τῷ αὐτῷ.**

Χάριν ἰδοὺ δευτέραν παρὰ τῆς ὑμῶν μεγαλειότητος αἰτοῦμεν λαβεῖν·
οὐκ οἶδα δὲ εἰ καταθήσειν ταύτην βουληθείης αὐτός. ὁ μὲν οὖν ἡμέτερος
οὐκ ἀπέκλινε πρὸς τοῦτο σκοπός, δευτέραν προοθεῖναι γραφὴν πρὶν ἢ δια-
γνῶναι εἰς οἶον ἥξει πέρας τῆς προτέρας τὸ αἶτημα. ἔφρασκε δὲ μεθήσειν
1525 ὁ ἄνθρωπος οὐδαμῶς, τὸ ἀπαραίτητον ἀφορμὴν τιθέμενος τῆς ὁδοῦ, καὶ
ὥς οὐκ ἐνεργές μὴ νῦν δοθὲν ἀποβήσεσθαι τὸ γράμμα διατεινόμενος. κολα-
κικῶν οὖν ἀποστάς λογυδρίων καὶ ἰδιωτικῶν, ὅτι μοι πρὸς θρόνῳ λόγων
καὶ φίλον χρηστὸν ἢ γραφὴν, εἰς αὐτὴν καθίημι τὴν ὑπόθεσιν τῆς αἰτή-
σεως· ἐπηρείας ἀπαλλαγὴν εὐροὶ πάσης ὁ ἄνθρωπος, ἀνθ' ἱκετηρίου ἐπι-
1530 σείων σοι κλάδου τὴν ἡμέτεραν γραφὴν. τοῦτο γὰρ σου τὴν δύναμιν οὐχ
ὑπεραίρον εἰδὼς ἐξητήσατο παρ' ἡμῶν. ὅτι δὲ μήθ' οὗτος κενὴν ἔσχε
πεποίθησιν, μήθ' ἡμεῖς οὐκ ἐπίσκοπα βάλλομεν, ὑποστρέψας ἔρεϊ. τὰ σαυ-
1. 203 τοῦ γ' οὖν μιμούμενος, ποθεινότητε, — τοῦτο γὰρ ἢ τὸ εὐκλεέστατε, καὶ εἴ
τι τοὺς βλακώδεις δμοιόσημον ἢ καὶ ὑπερέχον ἐπαίρει καὶ ἐπικλᾷ, ἔμοι
1535 γ' οὖν ὀνομάζειν σε ἥδιον καταφαίνεται — ἄξια καὶ τοῦ τρόπου καὶ τοῦ
γένους ποιῶν, δίδου τι καὶ θεῶ καὶ φίλοις εὐποιίας μερίδα, τοῖς μὲν τὸν
τῆς φιλίας ἐπιτείνειν δεσμόν, τῷ δὲ μείζονος ἀντιδόσεως διδοὺς ἀφορμὴν.

78. Παύλῳ διακόνῳ καὶ χαρτουλαρίῳ.

Καὶ διότι σός, φίλων γὰρ ὁ χρηστὸς εἴ, καὶ διότι ἡμέτερος, πατρί-
1540 dos γὰρ ὁ μαθητευόμενος τῆς αὐτῆς, ὑποτελεῖν οὐκ ἔδει μισθούς, προ-
χειῖσθαι δὲ τὸ τῆς διδασκαλίας τούτῳ νᾶμα δίκαιον ἦν, μὴ ἐνδιδόντι
τὸ ἀρύεσθαι μόνον, ἀλλὰ τὸ πανταχόσε περισκοπεῖν καὶ συνεσταλμένας
χεῖρας ὁρᾶν· προθέσεως ἔχουσιν· ἀποκέκλεισται ἡμῖν ἐκεῖνο ποιεῖν, μὴ
ἀγνοοῦντι γὰρ, οἶδας, ὅποια λέγομεν καιροῦ φορᾷ περιστοιχίσμεθα. τὸ
1545 μέντοι σταλὲν γνώμης ἀπλῆς ἐνδέον εἶχεν οὐδέν, τοῦ γράμματος αὐτῇ τῇ
1. 203v συναποστολῇ βεβαιοῦν. | τὸ μὲν γὰρ ἀσαφὲς τὰ τοῦ νοῦ, τὸ δὲ δῆλα τὰ ἀπὸ
καρδίας ἐκκαλύπτων, τὸ τοῦ λόγου, ποιεῖ.

79(77). Θεοδώρῳ πρωτονοταρίῳ.

Οἷαις οὐκ οἶδα πεποισθὼς ἐλπίσιν, ἢ πάντως μὴδ' ὁ ποιεῖν ἤρεῖτο τῇ
1550 κατοχῇ τοῦ πάθους εἰδώς, ἱκέτης πρὸς ἡμᾶς ἐγένετό τις τῶν σῶν, καὶ
δι' ὧν ἔλεγε, καὶ δι' ὧν ἐποίησε τὰ ἱκετῶν ἐνδεικνύμενος. ἔλεειν μὲν οὖν
εἶχον αὐτὸν καὶ τῆς συμφορᾶς καὶ τῆς παρακοπῆς ἕνεκα τῶν φρενῶν· κατε-
λεεῖσθαι γὰρ ἄξιος καὶ κατ' ἀμφοτέρεα ἦν, ὅτι τε τοιούτου προσώπου ξένον
ἔδειξεν ἑαυτόν, ὅτι τε καταφυγῆς οὐκ ἀσφαλοῦς ἐδεήθη, καὶ μετὰ τὴν πρε-
1555 σβείαν παραλογισμοῦ μοίρᾳ καθιστῶν ἑαυτόν. ἀναλεγόμενος δὲ τὸ μετὰ
τὴν ἀπόπτωσιν ἐκείνῳ πραχθέν, βλέπων δὲ ταῦτά συνδρῶντα καὶ δν τούτῳ
προσέηκοντα ἐδήλου ἢ ἐπιφάνεια, ὅς καὶ σχῆμα πάντοτε καὶ τρόπους ὑπο-

φαίνει μοι ἀνδρὸς ἀγαθοῦ, ἄρα οὐ κενή μοι ἡ πρὸς τὸν κύριόν μου τῶν
 ε. 204 πρωτονοτάριον | συνήθεια γέγονεν; οὐ μάτην δὲ πρὸς ἓν ὁ νοῦς ἀπησχό-
 1560 ληται, ἀπὸ τούτου πρὸς τοῦτο μεταπίπτων, ἦν ἐξ ἀρχῆς ὑπόνοιαν ἔδωκεν,
 ὡς οὐ φανύλην οὖσαν, τηρῶν εἰς αἰεί. οὐ γὰρ ἂν ὑπεύθυνος καὶ ἀπόβλητος,
 ἀξιῶν μετὰ τῆς ἀνακλήσεως καὶ πολλῶν εὐρεσθαι λύσιν χρεῶν, καταφυγίου
 χρεῖαν ἔσχεν, μικροῦ δέον Ἀρμοδίους ζητεῖν ἢ Ἀριστογείτονας, εἴ τι παρὰ
 τῷ κυρίῳ συνορᾶν εἶχεν ἐμὲ τῶν ἄλλων καθυσταρεῖν. τὸν δι' ὃν εἴρηται
 1565 ταῦτα γνούς, οἶδ' ὅτι καὶ θάροςος τὸ ἡμέτερον θράσος, καὶ νῆψιν τὴν ἐκεί-
 νου λογίῃ παραφορᾶν, καὶ λέων ὦν δῆγμα παραλογίῃ μύος, παρ' αὐτοῦ
 μὲν οὐ, παρὰ θεοῦ δὲ τῆς ἀφέσεως ταύτης κομεισθῆναι τὴν ἀμοιβὴν προο-
 δοκῶν.

80(78). Τοῖς τῆς σχολῆς ἐπιστατοῦσιν.

1570 Οὐ πικρὸς ἐγὼ διαιτητὴς τὸ αἵρεθ' ἐν ὑμῖν ἐκφανλίζων, ἐπιψηφίζόμε-
 νος δὲ τὰ παρ' ἑμαντοῦ. ἀλλ' ἔσομαι τῆς αἵρέσεως σύμψηφος, εἰ μὴ τῶν
 πάντων γνώμη καὶ οὐ διάφορος, καὶ εἰ πρὸς ζῆλον ἀλλ' οὐκ εἰς ἔριν ὁρᾷ.
 ε. 204ν κρίνατε οὖν ἐν | ὑμῖν αὐτοῖς· ὁ κριθὲν, ἀπ' ἀρχῆς ἔχον τὴν ἀρχὴν ἀγα-
 1575 θῆς, τελευτῶν δ' εἰς χρηστόν, ἔξει τὸ τῆς παροιμίας ἐπισφραγίζον «ἄρξο-
 μαι δ' ἐξ ἀγαθοῦ, τελευτήσω δ' ἐς ἄμεινον». ἐμοὶ δ' οὐ τὸ πλήθος δόξα,
 ἀλλ' ἡ τῶν ὄντων ὑπόπτωσις.

81(79). Θεοδώρῳ κουβουκλεισίῳ καὶ βασιλικῷ κληρικῷ.

Τὸ τῆς τύχης ταπεινὸν ἡμῶν διαγνούς, γράμμασιν ἐχρήσω τοιούτοις
 καθικνεῖσθαι δυναμένοις μέχρι καὶ μυελῶν. ἀλλ' οὔτε σοὶ τῷ ὑπηρετεῖν
 1580 βασιλεῖ καὶ ἐπῆρθαι τύχῃ μέτρον ὑπερβαίνειν δέδοται γλώττης, ὡς ἄκριτα
 φθέγγεσθαι καὶ τῶν ἀπαιδευτῶν τοὺς πεπαιδευμένους μὴ διαστέλλειν, οὔτε
 ἡμῖν συνταπεινοῦν τῇ τύχῃ τῆς παιδείας ἐπειράπη τὴν παρρησίαν, προβα-
 τώδεις ὥστε καὶ ἡλιθίους ὑποτοπεῖσθαι τισι, τῷ δηγμὸν ὕβρεως ἀγνοεῖν.
 βαρύνεσθαι γὰρ ὑπ' αὐτῆς καὶ τὸν λίαν ἐοθλόν, καὶ φέρειν ταύτην οὐκ ἐξι-
 1585 σχύειν ῥαδίως, οἱ ἡμέτεροι εἰρήκασιν ποιηταί. οὔτε οὖν ὡς ἐνδεῆς φρενῶν
 τὴν ἐπίπληξιν ἀγνοήσας, οὔτε εἴξας πλεῖον οὐχ οἷός τε ὦν τῶν ἄλλων
 ε. 205 φιλοσοφεῖν, τὰ ἀπὸ καρδίας, τῷ τοὺς οὐκ θυμοδακεῖς εἶναι λόγους δηχθεῖς
 τὴν ψυχὴν, γράψαι προήρημαι. δεῖ σέ, ὦ χρηστὲ φίλε, εἰ δὲ ταπεινοὶ σε
 1590 τῆς παιδείας, ἵνα μηδὲν πλέον εἴπω, τιμᾶν. τὸ δὲ αὐθάδως κατεπαί-
 ρεσθαι τούτων, καὶ τραχέως ἀνδραπόδοις ὥσπερ προσφάρεσθαι, σκόπει μὴ
 οὐκ ἀνδρὸς εἰδότος ἐστὶ παιδείαν τιμᾶν. γέγονας δὲ ὁποῖος εἶ, καὶ σφα-

λέντας ἡμᾶς ἔγνωσ εἰς σέ, παιδὸς ἔνεκα δεομένου παιδαγωγοῦ, τοιοῦτος
 ἡμῖν ἐπενεχθεῖς, ἢ πάντως καὶ τοῖς νῶτοις ἡμῶν ἐπέθου πληγὰς, ἕνα τῶν
 1595 δημοσίῳ κατειλημμένων ἀδικήματι λογισάμενος. ὀλίγα σοι ταῦτα, τὴν γρα-
 φὴν ἀποτείνειν οὐ θέλοντες, εἴπομεν. ἀγνοῶν δὲ ἴσθι καὶ τοῦτο, ὡς
 ἀκροατὰς μειζόνων μαθημάτων ἐφαπαμένους ἔχοντες, καὶ αὐτὸς οὐδὲν —
 ὦ λόγοι καὶ παιδεία, ποῦ τὸ ὑμέτερον κεχώρηκε τίμιον; — διατείνῃ διδά-
 ε. 205ν σκειν ἡμᾶς, τὴν ἐπισκοπὴν ἐκείνοις τῶν ἐλατιόνων | ἐνεχειρίσαμεν, τὴν
 1600 ὅσον ἐξῆν μετὰ τῆς δεούσης παραφυλακῆς ἐπιμέλειαν βλέποντες, ὑστεροῦν-
 τος τῶν ὀφειλόντων γίνεσθαι οὐδενός, οὐδὲ τῆς ἐπιστάσιος ἀπολειπομένους
 πάντῃ τῆς ἡμετέρας. εἰ δὲ φύσιν συνορᾷς ἐναντίαν, ἢ τρόπον κέντρου
 πλείονος δεόμενον, καὶ διὰ τοῦτο συλλαβαῖς ἔτι βούλει περικαθῆσθαι ἡμᾶς,
 καὶ τῶν μεγάλων ἀφεμένους φροντίδων ἐναπασχολεῖσθαι ζηματίοις μικροῖς,
 1605 παρακάλει καὶ μὴ ἐπίπληττε· ὅτι οὔτε πρὸς τριωβολιμαίους, οὔτε πρὸς χρη-
 στοῦ τιнос ἀπολαύσαντας ἢ ἐπίπληξιν. εἰ δὲ καὶ χρεῖε καὶ ὀφλήμασιν ὑπο-
 πίτοις, ἔξεις ἔπαινον ἐπαινετέος οὐκ ὦν, πρὸς τὴν ἔκτισιν μὴ ἀδυνατῶν.

82(80). Τῷ αὐτῷ.

Καὶ πῶς οὐκ ἔμελλον καταστήσειν εἰς εὐθυμίαν τὸν λογισμόν, καὶ
 1610 πρὸς ἡρεμίαν μετενεγκεῖν ἐκ πολλῆς ταραχῆς, καὶ πείσειν ἡτηθῆναι παρὰ
 πολὺ, τοῖς ποθεινοῖς σου γράμμασιν ἐντυχόν; ὅτι γὰρ παλλόμενον ἔστη-
 ε. 208 οας, οὐκ ἀρ|γούμενοι λέγομεν, ἐπεὶ ὅτι καὶ τοῦ πάλλεσθαι αὐτὸς τὴν ἀρχὴν
 δέδωκας οὐ διεψευσάμεθα. πλὴν καὶ ἡ προσβολὴ ὀλιγωρίας, καὶ ἡ περι-
 τροπὴ ἀσθενείας, καὶ ἡλέγχθημεν ὁ προσβαλὼν σὺ καὶ ὁ περιτραπεῖς ἐγὼ,
 1615 πάθειςιν ἁλόντες ψυχῆς· καὶ τοῦτο ἀνθρώπινον. ἀλλ' οὖν καὶ περιτρέψας
 ἔχεις τὸ ἐγκαλεῖν, ὅτι καὶ περιτραπέντας ἀνέστησας. ἡμῖν δὲ οὐκ ἐξεγέ-
 νετο ἀντισχεῖν· ἀντέχειν γὰρ οὐδὲ ἱκανοί, περιτρεπόντων καὶ ὠθούντων
 πολλῶν, ἄλλως τε καὶ ψυχὴν ἀφιλόσοφον ἔχοντες, καὶ τὸ οὐκ ὄν ὡς ὄν ἢ
 φιλόσοφος μοι τῷ ὄντι καὶ ἀπλῇ διεπλάσω ψυχῇ. εἶχε μέντοι ἐξετασθὲν
 1620 μετὰ τοῦ ἡδέος τὸ γράμμα καὶ πρόσαντες· δόξαν γὰρ ἀπετείναιο τύχης
 ἔξαι οὐκ ἔχον τὴν ἡμετέραν γραφὴν. καὶ τοῦτο διὰ τῆς ἀποφάσεως ἐδή-
 λου, τὸ οὐκ εἶναι τύχην παρὰ Χριστιανοῖς. ἀλλ' εἰ τὸ τῆς τύχης ὄνομα
 σκανδαλίζει σε, ἀπαλλάγηθι τοῦ σκανδάλου· ἐκάστω γὰρ ἡμῶν ἡ τέχνη ἀπὸ
 ε. 208ν τριῶν τούτων, ψυχῆς, σώματος, τύχης, ἢ τῶν ἐκτός, ἔχει | διορισμόν, ἐπαί-
 1625 νου ἢ νόγου δίδωσιν ἀφορμὴν. καὶ ἐστὶ ψυχῆς μὲν ὅτι δίκαιος ἢ ἀκρατής,
 σώματος ὅτι εὐσθενής ἢ ἀκαλλής, τύχης δὲ ὅτι εὐπορος ἢ ἄδοξος. καὶ εἰ
 τῷ τῆς τέχνης ἐπομένους σκοπῷ τὸ τῆς τύχης εὖρες ὄνομα χρησαμένους, μὴ
 καὶ ἐξηρητῆσθαι νόμιζε τῆς τύχης ἡμᾶς, θεῷ δὲ μᾶλλον τείνειν τὸ ὄμμα καὶ
 πρὸς ἐκείνον βλέπειν, παρ' οὗ συμφερόντως τὰ ἡμέτερα διεξάγεται, καὶ ἰλυώ-

1630 δεις ὄντες καὶ σαρκικοὶ φρονεῖν οὐ θέλομεν τὰ τοῦ πνεύματος. εἶχε δέ τι καὶ
 ὀνειδούς, πολλῶν λέγων ἄρχειν ἡμᾶς, καὶ ἀνδρῶν θηροῦσθαι τιμίων καὶ με-
 γάλων τιμὴν, καὶ γνωρίμους εἶναι καὶ μεγασιτῶν, σὶ καὶ τοῖς ὑπὸ χεῖρα σχε-
 δὸν ἀγνοοῦμεθα, χειρισόφων ἢ φιλοσόφων ἐθελόντων εἶναι πολλῶν, καὶ
 1635 φιλοτιμουμένων τανῦν, μήτε τὰ τοῦ πλησίον ἀλλὰ τὰ ἑαυτοῦ ζητοῦντος ἐκά-
 στου. ἀλλ' οὕτε ὥς ὑπείληφας τὸ ἐπαινετὸν οὐκ ἔχειν οὐ εἴπομεν — πῶς γὰρ
 ε. 207 ἂν οἱ μὴδὲν ἐπαίνου (ἄξιον) πεποιηκότες ἡμεῖς | τὸν κατὰ πολλὰ δίκαιον
 ἐπαινεῖσθαι ἀμοιρεῖν ἐπαίνου διετεινάμεθα; — ἀλλ' οὐκ εἴ τις ἐπαινεῖται,
 ἦδη καὶ καθάπαξ ἐπὶ κλημα διαπέφυγε μέμψεως. σὰρξ γὰρ ἐστὶν ἡ συνδε-
 1640 θέμεθα, καὶ πλείους τοῦ προσκόπτειν παρέχει τὰς ἀφορμάς. ἐπανήξας δ' οὐδὲν
 ὁμῶς ἡμᾶς πρὸς τὸ εὐθυμεῖν, ὅτι καὶ οὕτω ληφθὲν λαβὴν μειῶσαι τὴν ἀγά-
 πην ἢ τὸν ἀγαθὸν τρόπον οὐκ ἔδωκεν. καὶ θάρρει τούτου γε ἔνεκεν, ὅτι ὅσα
 συντείνει πρὸς παιδείαν τοῦ παιδείας δεομένου πολλῆς οὐκ ἐλλείψομεν, καὶ
 κατ' ἐνόπιον ἡμῶν τοὺς αὐτὸν διερρωτῶντας ἰστυῶντες, καὶ αὐτοὶ τὰ ἐκείνων
 1645 ἀναπληροῦντες ἐλλείμματα. κἂν μὲν ἔχουσα προέλθοι καρπὸν ἢ σπουδὴ, τὸ
 ζητούμενον ἔξεις· τὸ πρόθυμον δὲ ἂν εἰς ἄξιον, ὅπερ ἀπεύχομαι, κατ' εὐχῆς
 ἀποβῇ, καὶ ἡμεῖς τὴν ἡν ἔγραψας ἔχειν φροντίδα περὶ ἡμῶν ἀποβάσαν, καὶ
 μὴ ἐκεῖ μὲν χάριν εἰσόμεθα, ὧδε δὲ οὐκ ἀχαριστοῦμεν. οὐκ ὧλα γὰρ ἐν μέσφ
 1649 πολλά. καὶ οὐ καθ' ὅθ' ἔλθοι τις ἢ ἔκβασις γίνεται. |

83(80). Θεοδώρῳ πρωτοσπαθαρίῳ καὶ μυστικῷ¹ (207r).

84(82). Τῷ αὐτῷ¹.

85(83). Δέοντι μητροπολίτῃ Σάρδεων (207r-208v).

Ἔχω τι τοιοῦτον ὁρᾶν περὶ ἑμαυτόν, τᾶλλα φύσεως οὐκ ὦν δεξιᾶς· ἐξ
 ὦν ἐχόμενος, οὐδ' ἂν ἢ ὅρασις μετὰ τῆς ἀκοῆς ἀντιλάβηται, τῷ μὴ ἀντιλαβέ-
 1655 σθαι κατὰ καιρὸν μεταμέλομαι. καὶ τί γὰρ τούτου ἀσυνετώτερον, τοῖς μὴ
 χρόνῳ σχοῦσιν ἀδιάψευστον τοῦ καλοῦ ἢ τοῦ κακοῦ τὴν ὑπόνοιαν προσέχειν
 εἰκῇ; ἐνὶ περιεσκόπησά οὐχ ἀπλῶς ἐπιβάλλειν. πολλοῖς δ' ὀφθαλμὸς ἐπέστη-
 σεν ὁ ἡμέτερος, καὶ μήτε διὰ λόγων ὠμιληκόσιν, σὶ τὸν προβολέα οἶος, ὥς
 οἱ καρποὶ τὰ δένδρα, δεικνύουσι, μήτε συνηθεία, ἢ καὶ τό τισι προστετηκέ-
 1660 ναι δίδωσι, τὸ προσὸν καλὸν ἐξεργαζοῦσιν εἰς φῶς, ἔπεισε τὸν τῆς καρδίας
 ε. 209 πόθον τούτοις προσσχεῖν, καὶ εἰς αἰὲν παραμέλινον τὸ τῆς ἀγάπης ἀποσώζειν
 ἐμπύρευμα. οὐκ εἶχε δὲ τί καταιτιᾶσθαι τῆς πρώτης ἐπιβολῆς ἢ μετὰ ταῦτα
 ἐφ' ἐνὶ καὶ δευτέρῳ διάγνωσις· ἀλλ' εἰ καὶ μὴ ἀκαίρως προσέξειν τῇ μετὰ

1637 ἄξιον addidi.

¹ « Byzantion », ἐνθ' ἂν. 448.

ταῦτα πείρα ἐγίνωσκον, εὐλαβῶς καὶ οὕτως εἶχον ἀπονέμειν τὸν ἐπαῖνον
 1665 ἑμαυτῷ. διὰ τί; ὅτι μὴ τῷ ὀφθαλμῷ τὸ πᾶν ἐπέτρεπα τῆς ἐπιβολῆς, οὐδ' ἢ
 ἐκείνου περιαγωγὴ τὴν κατὰ βάθους μοι δέδωκε γνώσιν. ἐπὶ γὰρ, εἰ
 οὕτως ἦν, ὥς Ἀστυδάμας τὰ ἑμαυτοῦ. ἐκεῖθεν δὲ μοι καὶ τὴν ἐναπέρευσιν
 οὐ ματαίαν ἔχει ὁ ὀφθαλμὸς, καὶ ἢ μετ' αὐτὸν διάσκεψις ἀπαραιοίητος
 γίνεται, καὶ μείωσιν ὁ ἐγκάρδιος οὐ δέχεται πόθος, ὅθεν οὐδὲ θέλοντι
 1670 προσγίνεται τὸ μεταφρονεῖν. καὶ γὰρ εἰ τὸ καλὸν διὰ πρὸς ἑαυτὸ ἐκκαλεῖται
 εἴρηται πάντως, πῶς τὸν δι' ὅλου τὴν τοῦ καλοῦ στέρξαντα κλησιν, ὥς
 τούτῳ παρὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸ καλὸν ἐξακούεσθαι τῷ ὀνόματι, μὴ
 ἀγαπᾶν αἰρήσομαι ἐκ ψυχῆς; πῶς δὲ καὶ τρυφᾶν τῆς ἐκείνου θείας οὐκ ἐπι-
 ε. 209ν στήσω τὸν ὀφθαλμόν; | καὶ πῶς τοὺς περὶ τούτου δέχεσθαι λόγους οὐκ
 1675 ἐπανόξω τὴν ἀκοήν; εἰς τοῦτο γὰρ ἐγὼ μοίρας ἐπαίνου οὐ πάντῃ ἀμέτο-
 χος, τοιοῦτοις ἀνδράσι θέλων συγγίνεσθαι, καὶ τὸν εἰς αὐτοὺς ἀπλήστως
 ἔχειν ἀδιάβλητον ἔρωτα. καὶ μεταπίπτοντά με εἰς ἑτέραν δόξαν εὖροι τις
 οὐδαμῶς· ἐπεὶ ὀλίγους εἶδον τὸ οἰκεῖον εἰς ἅπαντας ἀνθρώπους, ὥς ὁ τῶν
 ὄλων εἶπεν θεός, ἐπιλάμπραντας φῶς. τοιοῦτός μοι προσέγγονε καθαρὸς καὶ
 1680 ὁλόου ἀμέθεκτος πόθος πρὸς σὲ τὸν καὶ θεῷ καὶ τὰ θεοῦ φρονοῦσιν ἐγνω-
 σμένον ἀνθρώποις, καὶ ἐκ τοιαύτης προφάσεως. καὶ οὕτως ὅλον σε ὁ νοῦς
 ὁ ἡμέτερος ἀνεμάξατο, ὥς μήτε οὐκ ἀναμνήσεως χρεῖαν, ἐξ οὗ τὴν τιμίαν
 ἔμοι προσολαλίαν τὸ ταπεινὸν ἡμῶν ἐδέξατο οὗς, ἐντυπωθείσης ὥσπερ ἐν
 τούτῳ τῆς μνήμης ἐκείνης, ἢ διηνεκῇ τὴν οἶονε συνόρασιν περιφέρουσα καὶ
 1685 συνομιλίαν κατευφραίνει καὶ τὸν πόθον ἡμῶν διεγείρει. καὶ ἦν ἂν μὴ συγ-
 χωννύμενος ὁ πόθος, ἀλλ' εἰς τὸ φανερὸν προερχόμενος, εἰ χαμαὶ κειμέ-
 ε. 210 νους οὐκ εἶχεν ἡμᾶς ἡουχοῦσα καὶ συνθλίβουσα τοῦ βίου περιστάσις. νῦν
 δὲ φιλεῖν μὲν καὶ τρόπῳ τινὶ προσέεισθαι βιαζόμεθα, ἀνθέλκειν δὲ πλεῖον
 πειρώμεθα ἑαυτούς, αἰετοῖς οὐ δυνάμενοι κολοιοὶ ὄντες παρίστασθαι. ἀλλ'
 1690 εἰ μέγα μοι καὶ τοῦτο ἐπῆρχεν, ἦν ὁμῶς ἐκκαλούμενον πρὸς τὸν σὸν τίμιον
 χαρακτῆρα, εἰ μετὰ κλητὸς ἐγενόμην δι' ἀποστολῆς συνδούλων ἐμῶν. τὸ δὲ
 τοιοῦτον πρὸς τοιοῦτον ἐλθεῖν πᾶσαν ἀφορμὴν ἀπωθεῖσθαι συνορῶ παρη-
 σίας· οὐχ ὅτι τὸ διαπραχθὲν μέγα — μέγα γὰρ τοῖς συννεφεῖς ἔχουσι τὰς
 ὀφρῶς, τοῖς διὰ θεὸν δὲ τοῦτο ποιοῦσιν οὐ μέγα — ἀλλ' ὅτι χάριτος ἐπειδὴ
 1695 ἐγὼ τύχῳ τοιαύτης, τὸ ἑμαυτοῦ οὐκ οὐκ εὐτελές, οὐδ' ἀντιπεῖν οἶός τε
 τοῖς χαρισμένοις εἰμὶ. καὶ στενάζω μὲν, ὅτι τοιοῦτοις ἀνωμάλοις ἀπὴν-
 τησα καιροῖς· ἀνακτώμαι δέ, ὅτι τ' αὐτὰ πάσχοντες καὶ ἐτέρους βλέπω. καὶ
 εἰ μὴ προεληφθῆς, ἢ ἀγία μοι τῷ ὄντι ψυχῇ, παρὰ τῶν οὐδὲν ἢ τοῦτο
 1699 ἐπιτηρούντων, γραφῶς ποιησάμενος πρόβλημα, ἔδειξα ἂν ἐξ ἐνός εἰς οἶαν
 ε. 210ν τὸ τῆς παιδείας καλὸν ἀπερριπταὶ καταφρόνησιν. καὶ ταῦτα συνέγγων γρά-
 φειν, μή τι τῶν ὑπὲρ ἐμὲ λογισάμενος — φρονὸς γὰρ ἐξεστηκυίας τοῦτο —
 ἀλλ' ὅτι παιδείας μεθ' ἐτέρων ἢ αὐτὸς ἐφιέμενος, περικοπτομένην βλέπω
 τῷ βραχεῖ τοῦ καιροῦ πρὶν εἰς τέλος ἡχθαι τὴν ἐφῆσιν. καὶ διὰ τοῦτο ἐπαι-

νεῖν τὸν εἰπόντα πως ἔχω, ἀσχεῖσθαι μὲν τὸ τιμώμενον, ἀμελεῖσθαι δὲ τὸ
1705 αἰμαζόμενον.

86(84). Παρθενίῳ ἀσηκρητῆς¹ (210r-211r).

87(85). Ἰωάννη μαθητῇ.

Οὔτε τὴν τῆς ἀποστάσεως μεταμέλειαν, οὔτε τὴν δι' ἰάμβων ἐπιστροφὴν
παρωθούμενος — μὴ εἰς ὑπόληψιν πέσοι τοιαύτην ὁ νοῦς — παραβάλλον
1710 ἐκείνοις ἡμᾶς τοῖς ἢ δι' ὑπεροψίαν ἢ διὰ τρόπον σκληρὸν τῆς ἐμπεσοῦσης,
οἷα τῆς ταπεινῆς ἡμῶν ἢ ἀσθένεια φύσεως, μὴ μεθισταμένοις ὀργῆς. καὶ τί
τὸ ποιῆσαν εἰς τοῦτο οὐκ ἔστι τὴν σιωπὴν; τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ σοῦ τὸ αὐθέ-
καστον, τὸ ἀκατάλληλόν τε τῶν αὐτοῦ λόγων, ἢ τε τῆς ἀληθείας ἀποσιροφῆ,
καὶ ἢ τῆς μικρολογίας ἐπισιροφῆ. δέον, εἰ τῆς ἀληθείας καὶ πρὸ τῆς ἀλη-
1715 θείας τοῦ δικαίου προσιεῖμα μηδὲν, αἰρεῖσθαι ποιεῖν ἐκεῖνα, τὰ καὶ ἀκοντας
ἡμᾶς εἰς ἀρεσκείαν αὐτοῦ προκαλούμενα, ὃ δὲ εἴλετο μᾶλλον ἀνάδελφος,
ἄφιλος, ἄδικος ὀνομάζεσθαι ἢ τοῦ δικαίου φύλαξ καὶ τῶν φίλων, ἵνα μὴ
ε. 211v παιδευτῶν εἴπω, | θεραπευτῆς, πρὸς δὲ καὶ προνοητῆς τοῦ ὁμαίμονος. ἡμῖν
δὲ δυσφοροῦσι τίς ἐγκαλέσει, πετρῶδει γῇ ῥίψασιν, ἀπείροις οὔσι ταύτης,
1720 τὸν σφόδρον, καὶ κόνην ἀμνησμένοις, ἀλλ' οὐ κατὰ σιτάχνας; οἷον δὲ καὶ τὸ
ἀποβᾶν μάνθανε' οὐ μὲν αἰτεῖς, τυχὸν καλλιεργίας δεόμενος' ἀρνοῦμαι δὲ
ὃ καλλιεργῶν ἐγὼ· ὃ χρόνος παραμείβεται, σὺ δὲ τίνων οἶδας τητᾶ. αἰρεῖ-
ται δὲ ὃ καλὸς ἐπίσκοπος κλαίοντας μὲν ἡμᾶς βάλλειν τὰ σπέρματα, αἰρεῖν
δὲ οὐκ ἐν ἀγαλλιάσει τὰ δράγματα. οὐκ οἶδε δ' οὐ τριβόλων μενεῖ καὶ ἀκαν-
1725 θῶν μεοτῇ ἢ χώρᾳ τῇ ἀνεπισκόπῳ ταύτῃ ἐπισκοπῇ.

88(86). Τῷ πατριάρχῃ² (211r-213v).

ε. 213v 89(87). Θεοδώρῳ κουβουκλεισίῳ καὶ βασιλικῷ κληρικῷ.

Οὐκ ἐπιτείνωμεν τὴν παράκλησιν. οἶδα γὰρ ὁποῖα ψυχῆς ἐνέτυχον δια-
θέοι, καὶ ἀρκεῖν ἡγῆμαι ταύτην ἅπαξ προσαγαγόν. ὑποφωτῶ δέ, ὥς τοῖς
1730 ἀγωνιζομένοις οἱ ἐν θεάτροις συνειλεγμένοι, ἐνδοῦναί σε μηδαμῶς, μέχρως
ε. 214 ἂν ἐκνικήσῃ τῆς καλῆς ἀναιδείας ἢ ἔνστασις. ἐπέσχες γὰρ ἂν, εἰ ταῖς ἡδὴ
συμβολαῖς ἀπεκρούσθης· ἐπεὶ δὲ κλίνοντα βλέπεις, καὶ μόνον οὐ τὰ νῶτα
διδόντα, στήσαι τροπαῖον προξενοῦν σοι τὴν ἄνω συμμαχίαν μὴ ἀποκάμους.

1709 παραβάλλον: malim παραβάλλεις 1711 μεθισταμένους cod.

¹ « Ἀθηνᾶ », ἐνθ' ἄν. 196.

² « Byzantion », ἐνθ' ἄν. 449.

90(88). Τῷ αὐτῷ.

1735 Εἴ ταῖς σοῖς ἐναπεδόθη τὸ βιβλίον, γλυκεῖά μοι τῷ ὄντι ψυχῇ, ὥς ἡ
παράκλησις ἀπῆται χερσὶ, μεταπεμφθήτω τῷ καταβαλόντι τὴν ὑπὲρ αὐτοῦ
ἱκεσίαν ἐμοί. εἰ δὲ λήθη τις ὑποδραμοῦσα ταῖς ἀσχολίαις, ἢ ἀναβολὴ πρὸς
τὴν ἀνάληψιν τούτου παρενεπόδισεν, ὑποβάλλον αὐθις τὸ γράμμα προτρέ-
ψάτω τὸν βο ἀποπληροῦν τὰ τῆς καταθέσεως, ἔν' ἢ κατὰθεσις, οὐ παρέλκου-
1740 σαν τὴν ἀπόβασιν ἔχουσα, κατάνευσις λογιζοιτο, οὐκ ἀνάνευσις.

91(89). Γρηγορίῳ μητροπολίτῃ Ἀγκύρας¹ (214r-214v).

ε. 214v 92(90). Θωμᾷ καὶ Ἰωάννῃ.

Ἐπεὶ τὸ εἶδος ὑμῖν πολυπραγμονεῖται τῆς ἰατρείας, καὶ οὐ μετ' εὐχα-
ρίστου γνώμης προσίεται, καὶ ἐπεὶ ἀλείπται οἷς ποιεῖται καὶ παιδοτρίβαι
1745 ἔστε, οὕτως ἀλλὰ μὴ οὕτως ἀνταγωνίζεσθαι, καὶ τόδε ἀλλὰ μὴ τόδε προφέ-
ρεσθαι παρεγκλενόμενοι, οὐχ ὥς γυμναζομένοις δὲ καὶ ὑπὸ ἀλείπταις
ε. 215 οὔσιν, εἰ ἥσκηται ὑμῖν ἢ πρὸς ἐκείνους πειθῶ, | ἀκατάλληλά τε καὶ ἀπρωδὰ
καὶ ἀνάρμοστα τὰ ἐκείνων ὑμῖν ἐπικρίνεται, πρὸς οὕτω σκληροῦς καὶ οὐδὲν
ἢ ἰὰ ὑποσπαρέντα τῷ λογισμῷ ἀπειθεῖ τρόπῳ βεβαιοῦν μεταμελήσαντας
1750 ἀντιμάχεσθαι οὐ δυνάμεθα, ὃ δὲ καὶ ἡμᾶς οὐ βαρύνει, καὶ ὑμᾶς ἐπικρατεῖς
τοῦ ζητουμένου ποιεῖ παραινοῦμεν· ὑποκύνετε, καὶ τὸ μεθ' ἐκονσίον γνώ-
μης διδόμενον λάβετε. τὸ ἐνδέον γὰρ ἢ μετὰ ταῦτα ἐπίσκεψις ἀναπλήσει
καὶ μετὰμελοι οὐ μὲν οὖν ἔσεσθε. εἰ δὲ τὴν ἰδίαν ζητοῦντες στήραι δικαιο-
σύνην, ὑποτάττειν ἑαυτοὺς τῇ ἀληθεῖ δικαιοσύνῃ οὐ βούλεσθε, καθ' ἑαυτῶν,
1755 τὸ τοῦ λόγου, κόνην ἀμῆσετε. ἡμεῖς δέ, ἅτε τοῦ ἀληθοῦς ἐχόμενοι λόγου,
τὸν ἔθει Τενεδίῳ, ἐπεὶ τουθ' ὑμῖν πάτριον, προτεινόμενον πέλεκυν οὐ φοβη-
θησόμεθα. χρεῖ δὲ σαυτὸν μὴ ὑπόβαλλε, μηδὲ οἷον τὰς ἀποδόσεις ἀξίας
ποιεῖσθαι, ὅτι μήτε σοὶ δέονσα ὑπεστὶν ἀπλότης, μηθ' ἡμῖν ζυγοῖς ἐπιμε-
1759 τρεῖται τὸ διδασκόμενον. ἀντίτροπον γὰρ οὐχ ὄρω τῆς μαθήσεως, κἄν αὐτὸς
ε. 215v ὁ βολ | ἐξωνεῖσθαι ταύτην διανοῇ.

93(91). Χριστοφόρῳ χαρτουλαρίῳ τῆς Νέας.

Θορυβεῖ μὲν καὶ καθ' αὐτὸ ἡρεμεῖν οὐ ποιεῖ τὸ τῆς ἡλικίας ἀκάθεκτον
τὴν ἐπισχέσεως ὅτι πολλῆς δεομένην τῶν νέων δρμήν. διὸ καὶ παιδαγωγὸς
ἐφιστᾷσι τούτοις ἀτενὲς ἐνορῶντας, Ἄργου πλέον ἐκείνου τοὺς ὀφθαλμοὺς
1765 περιάγοντας. καὶ τὴν φύσιν ὃ τοκεὺς ἀγνοεῖ, καὶ παιδευτῆς δριμύ ἐπιβλέπει

1739 βο quid hoc significet nescio 1760 δβ... cod. num. δβολῶ? 1763 παι-
δαγωγῶς cod.

¹ « Byzantion », ἐνθ' ἄν. 450.

καὶ συννεφές, ἔν' εὐπαράδεκτος οὐκ ἀνεμοφόρητος αὐτοῖς ἢ παραδοχὴ τῆς παιδεύσεως γένηται· ὁ καὶ ἀκολούθως γινόμενον, ὁλίγους ἐποίησεν τὴν καταβληθεῖσαν σπουδὴν δείξαντας ἐνεργῇ, συγχεομένης δὲ τῆς τάξεως, καὶ ἀφορμῆς εὐκαίρου διδομένης αὐτοῖς, τί τὸ συμβαῖνον; εἰκῇ τὴν καταβολὴν ἡμᾶς
1770 ποιεῖσθαι τοῦ σπέρματος, καὶ γῆν ἀροῦν ἔρημον καὶ ἄνυδρον καὶ ἀπάτητον. τί δὲ καὶ τὸ θεριζόμενον; κόνις, καὶ τὸ τῆς παροιμίας, ὁδύναι καὶ σφάκελοι. καὶ εἴ ποτε μὲν τῆς ἐπεχομένης ἀπάγων σχολῆς, γραφῇ δὲ προσκαθίζων
ε. 216 βιβλίων, ποτε δὲ ποιεῖσθαι βασι|λεῖς ποιῶν τὴν τοῦ μαθητιῶντος ἡμῖν, ὡς φησὶν αὐτός, ἐπέχεις σπουδὴν, ἢ μὴ ἀληθῆ λέγοντα διδάσκει, ἢ εἰδώς ἀλη-
1775 θεύοντα τοῦ κωλύειν ἐπίσχε, ἢ μάτην πονοῦσι μὴ ἐγκαλεῖ ἡμῖν. καὶ γραφόμενά σε ἀχαριστίας.

94(92). Τῷ κυρῷ Θεοδώρῳ τῷ μυστικῷ¹ (216v).

ε. 216v 95(93). Θεοκτίστῳ λογοθέτῃ καὶ πατρικίῳ ἐπιστολῇ ἀπολογητικῇ.

Ἀναπλάσεται σου μὲν ἢ φιλόθεος ψυχὴ, τὸ ἑαυτῆς ὡς εἰκὸς εἰλικρινὲς σκοπομένη, ἢ παραλογισμόν, ἢ γνώμην ἀπρόσιτον, ἢ ἀγροικικὸν ἥθος καὶ
1780 ἀφελές, ἢ ἄλλο τι τῶν ὅσα ποιεῖν τινα ὑπὸ κατάγνωσιν εἴωθεν. ἀλλ' εἰ μὲν καὶ ἀπειρία μετὰ τούτων καὶ αἰδώς ἡριθμεῖτο, αἶ τῶν ἀκαταγνώστων ἐστίν, εἶπον ἂν κατευστοχεῖν τὴν ἀνατυπούμενην ταῦτα ψυχῇ. εἰ δὲ τῷ ἐκείνων καὶ αὐταὶ οὐ συνηρῶνται λογισμῷ, τοῦ τοῦ τῷ λύτης ἐμμαντὸν ἐπιφθέγματι ταλανίσω, ὅτι καὶ ἐν οἷς ἐπαινεῖσθαι θέον, κἂν τούτοις ὁ νῦν κατη-
1785 γορεῖσθαι μετεσκαύσας χρόνος. ἢ οὐ τοῦτο, περιφανέστατε, μέρος ἀποδοχῆς, μὴ ὑπὲρ τὰ ἔσκαμμένα πηδᾷ; ὅπερ ἐστὶ μένειν εἰς τὴν οἰκίαν ἔκαστον τάξιν, ἀλλὰ μὴ ὑπερβαθμῶς ἐκτείνεσθαι. καὶ πῶς ἀντιπῶν ἡλίω τις ἀσκαρ-
δαμυκτεῖ οὐκ εἰς τοὺς ἰδίους ὀφθαλμοὺς ἐποίσει τὴν βλάβην; ἐγὼ μὲν οὖν, ὅσον τὸ τῆς τάξεως οὐκ ἀγνοῶν ὑποβεβηκός, βοῦν ἐπιτίθημι τῇ γλώττῃ τῶν
1790 πέρα χρωμένων τῇ παρορησίᾳ τὴν ἔκτισιν δεδοικώς. συνήνεγκε γὰρ τῷ ἱκτίνῳ
ε. 217 οὐδὲν τῷ γενναίῳ τῶν | ἔππων ἀμιλληθέντι, καὶ φωνοῦντι νῦν διὰ τοῦτο βραγχιῶδες τῇ παραθέσει τοῦ ἐκείνῳ χρεμεῖσαι παραπλησίως, καὶ τὴν τοῖς ὁμογενέσιν ὀρνέοις ἀποβεβληκῶτι φωνῇ. εἰ δὲ αὐτὸς ὁ μέγας τῷ νῦν βίῳ καὶ περίβλεπτος, τοιαύτης λαχὼν διαθέσεως τὰ θεῖα μελετώσης ὡς ἀληθῶς
1795 καὶ ὑπιπετῇ, ἐπινεύεις τοὺς μικροὺς ἡμᾶς πλησιάζειν σοι, καὶ οὐδέν σε τοῦτο κατασμικρύνει, ἀποθεῖναι τὸ διατειχίζον κάλυμμα τῆς αἰδοῦς καταπεύσομεν ἑαυτούς. καὶ κἂν μὴ τὸ συνέδρους εἶναι καὶ συνομίλους τὸ καταλειπόμενον χαρίζεται τοῦ παραπετάσματος, τὸ γοῦν φανερόν τῆς ἐθίμου προσφωνήσεως δώσει πάντως καὶ ὑποκλίσεως. καὶ χάρις τῇ προνοίᾳ τοῦ ἁγίου θεοῦ, ὅτι

1800 καὶ κατόπιν, τὸ τοῦ λόγου, ἐορτῆς ἡκουσι μερὶς ἡμῖν τῶν τῆς ἐορτῆς εἴρηται.

96(94). Ἰωαννικίῳ μαθητῇ ἐπιστατοῦντι.

Τοῖς ἡμετέροις πλήττειν σε λόγοις οἰόμενος μὴ πρὸς τὸ σκληρότερον μένειν καὶ ἀτεγκτον, τὸ εὐπιθὲς δὲ μᾶλλον ἀγαπῆσαι καὶ εὐεικτον, ἀντὶ
1805 φωνῆς ἐχρησάμην τῷ γράμματι. ὥς τὰ πολλὰ γὰρ τοῖς ἀπὸ φωνῆς ζώσης
ε. 217v προεμένοις ἐλέγχους ἀποφράττεται πως | τῶν ἐλεγχόμενων ἢ ἀκοή, συνο-
λισθαίνοντος τῇ γλώττῃ τοῦ νοῦ, καὶ οὔτε τὴν εἴσω τοῦ ἔρκους τῶν ὁδόντων κάθειρξιν ταύτη, οὐδ' ἑαυτῷ τὴν προσοχὴν ἐπιτάττοντος. καὶ ἴσως τοῦτο οὐ θαυμαστόν· οἰδαίνει γὰρ τὸ προσφάτως ἐμπεσὼν τῇ ψυχῇ πάθος, καὶ τελείων
1810 ἐστὶ καταπαύειν τὸ ἀγροαῖνον εὐθύς, μὴ χρόνου πρότερον τὸ οἶδημα κατα-
στείλαντος. ἐπεὶ οὖν τὸ ἑαυτοῦ κατέπραξεν ὁ θυμὸς, ὑγιείας δειξας οὐδὲν τῇ ἀνωδύνῳ τῶν ἡμετέρων λόγων τομῇ, ἐπιπάττειν σοι τὰ διὰ τῆς γραφῆς ἥπια συνειδομεν ἄκη, εἰσηγούμενοι προσσχεῖν εὐήκοον οὖς, κρατερὴν δ' ἀποθέ-
1815 εὐσχήμεων θυμώδης ἀνῆρ». τίνας; ὅτι τῆς σοφίας οὐκ ἀγνοεῖς, καὶ πάντως εἰ τὸ εὐσχημον ἀγαπᾷς, καὶ τοῖς ἐξεστηκόσιν οὐκ ἀνέχῃ τετάχθαι, ἀπέχου τῶν τῆς μοίρας ὄντων ἐκείνης, καὶ ὀργίζου μὲν — δέδοται γὰρ — μὴ ἀμάρτανε δὲ — ἀπηγόρευται γὰρ. καὶ ὅτε σφάλλοντά τινα λάβοις, καὶ τὸν τρόπον ὅπως
ε. 218 ἐρεῦνα τοῦ σφάλματος, καὶ τὴν αἰτίαν | εἰ οὐκ ἄλογος δι' ἣν ἐξείργασται
1820 σκόπει, καὶ φανέρου τὸ ἀδίκημα κἂν μὴ τοῖς παιδευταῖς ἡμῖν, ἀλλὰ τῷ γε μαθητιῶντι, ἵνα μὴ τὴν παιδείαν λέγειν ἀνεξέλεγκτον ἔχων, λάθῃ τοῖς αὐτοῖς περιπίπτων. καὶ ἡ παιδεία δέ, ἐπεὶ καὶ παιδεία, μὴ κατὰ τοὺς ἐν τριόδοις ἀσχημονοῦντας γινέσθω, ἵνα μὴ ἀντὶ παιδείας ἄλλο τι ὄνομα σχῇ. καὶ εἰ μὴ τοὺς διδασκάλους εὐλαβῇ, τοὺς εἰαίρους ὑπείδου καὶ συνηκόους.
1825 καὶ οὐκ ἂν πρὸς ὀρμὴν ἀλόγιστον ἐξαχθείης. ἔστω σοι εἰ βούλει ταῦτα ἱκανὰ πρὸς παραδοχὴν χρηστῆς ὑποθήκης, τῆς ἐν ἣ καθέδρας ἀβούλως ὑπεξέστης τὸν τόπον ἀπολαβόντι. εἰ δ' ὅπερ καὶ τοῖς ἄλλοις, εἰ ἐμφρόνως οὐκ οἶδα, κέκριται καὶ σοὶ συνεψήφισται, πρᾶγμα οὐδέν. παραβεβλάφθαι γὰρ εὐρίσκο-
1830 μεν οὐδαμῶς Σικελίωνα τὸν ὀνομαστόν, Ἰφικράτην τε καὶ Χαβρίαν, τὴν ἀποκήρυξιν τῶν πρὸς τὰς μάχας ἀγεννῶν ἐφευρόντας, καὶ τῶν γενναίων ἀπο-
κεχωρικότητας καὶ εὐσθενῶν.

97(95). Πέτρῳ ἀσηκεῖτις καὶ μαῖστορι¹.

98(96). Σοφίᾳ τῇ ἀγίᾳ δεσποίνῃ (219r)².

¹ « Byzantion », ἐνθ' ἂν. 451.

¹ Τὸ αὐτὸ κείμενον με ἐπιστολὴν ἀρ. 22, με ἀσημάντους παραλλαγάς.

² « Byzantion », ἐνθ' ἂν. 451 καὶ « Ἀθηνᾶ », ἐνθ' ἂν. 196.

99(97). Τῇ αὐτῇ¹ (219v).

1835 100(98). Νικήτα μοναχῷ.

“Ὅπως διάκειται τις προοβαλὼν ἀθήσει τόποις καὶ ἀγνοουμένοις σχεδόν, καὶ οὐ τῇ ἀληθείᾳ μόνῃ τὸ λυπηρὸν ἔχουσιν, ἀλλὰ καὶ τῇ μετὰ ξένων παντάπασιν οὐνδιαγωγῇ τὸ ἀκηδιᾶν ἐπιτείνουσιν, οὐκ ἔχοντες ἀγνοεῖν, συντριβόμεθα περὶ σοῦ, ἀλύειν εἰς ἅπαντά σε καὶ δυσφορεῖν, καὶ ζῆν οὐκ ἐθέλειν οὐδ’ ὁρᾶν ἡλίου τὸ φῶς ὑπολογιζόμενοι. καὶ τὴν συντριβὴν μὲν τοῦτο ποιεῖ·
 1840 ἔχειν γὰρ τῶν ἀλγεινῶν τὴν ἐπίτασιν τὴν εἰς τοιούτους τόπους μετασκήνου-
 1845 τὸν ἐμὸν Νικήταν φρόνιμον ὄντα τὸ τῷ Δαυίδ ἄσθεν ἐπιλέγειν ἐν ἑαυτῷ συνεχῶς, « τοῦ κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς », καὶ τὴν δ’ « ἄλλοτε δ’ ἄλλοτε τολέθειν » ὑποφωνοῦσαν παροιμίαν « καὶ χώρα ἐπέσθαι », καὶ μόνῃν ἀηδίαν οὐ τὸ ἀσυνήθει γῇ ἐπιχωριάζειν ἡγεῖσθαι, ἀλλὰ τὸ περὶ τοιούτων ἐπισυγγάζειν. ἐπεὶ δὲ μήτε παριούσης τῆς τῶν ἐταίρων καὶ συνήθων
 1850 μνήμης δυνατὸν ἐστὶ μὴ οὐχὶ καταπίπτειν σε πρὸς ἀθυμίαν, καὶ τῷ τῆς λύπης νέφει καλυπτόμενον τὴν ψυχὴν ἀπολέγεσθαι, μήτε τῷ ἀσταθεῖ τοῦ λογιμοῦ μὴ μεταπίπτειν εἰς εὐθυμίαν, ὑπεξιοταμένου τοῦ συγγέγοντος νέφους, ὥς ἐκ τούτου ἐκεῖ μὲν ἐπιγίνεσθαι τὸ ἀνιῶν, ὧδε δὲ ἀπογίνεσθαι,
 1855 γινωρίζομέν σοι καὶ ἡμεῖς τὰ ἡμέτερα, ὥς οὐδέποτε ἡμέρας | ὅλης διαστή-
 1860 ματι παρετάθη τὸ εὐφραῖνον ἡμᾶς, ἄφρων τινὸς ἐπισυμβάντος καὶ εἰς ἄλγημα περιστήσαντος τοῦτο. καὶ οὐκ ἐν ἡμῖν ἔστιν τοῦτο βλέπειν, οἷς αὐτὸ τοῦτο σὺγκάμπτεσθαι τῇ χεῖρι μοῖρα ἐξ αὐτῆς γεννήσεως ἐπιβέβλωται, ἀλλ’ οὐδὲ τῶν ἐν νιοῖς ἀνθρώπων εἶπε τις παραμένειν αὐτῷ τὸ ἡδύ, μὴ καὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου συμπαραθέοντος, καὶ ἰσχυροτέρου τῇ ἐπεισγωγῇ
 1865 δεικνυμένου. καὶ ταῦτα θεῖται συνείδομεν τῇ γραφῇ, ἵνα διε σαιτὸν λογι-
 1870 ομοῖς τισιν ὁρᾷς σαλευόμενον, καὶ ὑπὸ τοῦ ἀλγοῦντος ριζόμενον, ἀντιοιᾶν οπουδάζης τὰ καὶ ἄλλων ἢ καὶ πάντων συμπτώματα, καὶ οὕτως ἐρείδοις τὴν τοιαύτην περιτροπὴν. ὁ δὲ τὸ γράμμα σοι κομίζων χρηστὸς ἡμῖν ἀνθρω-
 1875 πος κατεφάνη καὶ ἐκ μόνῃς προορήσεως. ἔξεις οὖν αὐτὸν ὥς εἰκάζω φίλον σπουδαῖον.

101(99). Στεφάνῳ ἀσκηρῆτις.

Καὶ ῥάκους ἐπὶ κλημα ἱμάτιον ἀχρειοῖ καινόν, ὅτι μὴδ’ ἐπιβάλλεσθαι
 1880 τὴν ἀρχὴν τούτῳ προσήκει, καὶ καλλίωτον λόγου | πατέρα μειοῖ, εἰ διασπα-

1841 ἔχει in ἔχειν corr. manus fortasse prima

σμῶ τινι συνεξυφανθῇ τῷ λόγῳ νόθος ἐπιβολή. ἔν’ οὖν μὴ τῷ ὑπὸ θριπῶν
 1870 βρωθέντι τῷ ἀπόρῳ τῆς εὐαρμοστότου συνθήκης ἀπηγῆς τις καὶ ἀναρμωστος ἀναπλήρωσις προοξεργασθεῖσα τὸ δλον τοῦ λόγου σῶμα, σύμμετρα πάντα ἔχον, αἰσχύνει, ὥς τοὺς Πελοπίδας ὁ ἐκ τοῦ ἐλέφαντος ὄμιος, τοῦτο τῇ οἷ συνέσει ἀποσταλῆναι καλὸν ἐδοκίμασα, καὶ τὸ κάλλος τοῦ λόγου φυλάξουσιν τῇ οἰκείᾳ καὶ οὐκ ἐκφύλῳ προσαρμογῇ, καὶ ἡμῖν τῆς ψυχῆς τὴν εὐγένειαν
 1875 ἐπιδείξουσιν τῇ τῆς εὐπειθείας ὑπακοῇ.

102(100). Βάρδα ἀντιγραφῇ.

Ὑπὲρξέ τις διαμάχη τοῦ νοῦ, καὶ τὸ μὴ οὐκ εὐπειθῇ σε εὐρεῖν τότε ἀσύνητες, τότε πρὸς τὴν ὑπόκλησιν ἀπροφάσιστον σκοπεῖν ἔχοντες, εἰ μὴ πίστις ἦν προγεγονυῖα, συνομιλίᾳ μικρᾷ βεβαιούσα τὸ περὶ σοῦ. τὴν δὲ παρε-
 1880 σκε τῶν ἡθῶν τῶν σῶν ἢ κατὰστασις, καὶ μακρᾷ συνονοίας χωρὶς, εὐχρη-
 1885 στον εἶναι μαρτυρήσασα τοῖς φιλοῦσι. γίνεται γὰρ ὥσπερ ἐν σώμασιν οἱ ταχεῖα καὶ ἐπ’ ἀνθρώπων ἀκριβῆς | ὅποιοι τινες εἰεν διάγνωσις, καὶ ἴδοις
 1890 ἂν ἐπὶ πολλῶν τοὺς μὲν ἐκ ψιλῆς διακρινομένους δράσεως εἰ ἀγαθοὶ ἢ μὴ τοιοῦτοι, τοὺς δὲ καὶ χρονία συνδιαγωγῇ τὸ δυσδιάκριτον ἔχοντας, ὑποτρε-
 1895 φόμενης λεληθυίας τινὸς διαθέσεως, καὶ πρὸς τὸ φανερὸν οὐ προερχομένης, καὶ διὰ τοῦτο μὴδὲ γινωσκομένης. ἀλλ’ ἐπεὶ αὐτὸς τὸ χρηστὸν τοῦ ἡθους ὥς ὁ καθαρὸς τὸ δόκιμον χρυσὸς ἐκ βραχείας ἐγνώρισας προσβολῆς, γένου φίλος τοῖς ἐμοῖς δεξιός, καὶ μὴ τηνάλλως τὸν ἡμέτερον ἐξακριβῶσαι νοῦν ἀπελέγξει. ἔχει δὲ ἡ παρὰ κλησις μήτε δυσχερᾶναι σε, μήτε ἀποκνηῖσαι,
 1890 μήτε ὑπερθεῖναι τὴν πρὸς δ’ ἐπέλγει διάσκεψιν. τὰ λοιπὰ δὲ τὸ τοῦ νόμου δίκαιον ἔξει τὴν ἰσχύν, συνηγοροῦν ἢ καταπαῦον· παραφθεῖραι γὰρ αὐτὸ τὴν ἡμετέραν φιλίαν τῶν ἀτοπωτάτων ἡγοῦμεθα.

103(101). Ἐπιφανίῳ διακόνῳ.

1894 Οἶδα οὐ πολλοί, ἐξ ὧν καὶ αὐτὸς ἔπαθον, τὰς οὐκ κατέκλυσαν ἀκοάς,
 1899 ἢ πολλάκις, εἰ καὶ | παρηνέχθητι τι, ὑπὸ μάρτυρι λέγω θεῷ εἰς ἔννοιαν οὐκ ἡλθεν ἐμὴν, ταῦτα διαφημίζοντες. ἔστω οὖν ἐκεῖνό σε το ἀλάττητον ὄμμα πληροφροῦν, ὅτι οὐ μεταβέβλημαι, ἢ τῆς πρὸς σε καὶ τὸν μακάριόν σου θεῖον παρετρέπην ἀγάπης καὶ πρὸς βραχύ, εἰ καὶ ἀνθρώποι, χωρίζειν μὲν ἀπὸ φίλων σπεύδοντες φίλους, ἑαυτοὺς δὲ μὴ ἐνοῦν, τὰ τὸν σύνδεσμον δια-
 1900 σπῶντα ἐτύρυνον. ἐμοὶ γοῦν ἀδιάλυτος καὶ ἔμεινε καὶ μενεῖ· καὶ εἰ οὐ τῷ φιλιᾶν δοκεῖ, φράξον καὶ νῦν τὰ ὦτα τοῖς οὐδὲν ὕγιες λέγουσι, καὶ τῶν ἀκουσθέντων ἀπόκλυσαι τὸ πικρόν. καὶ εἰ μὲν τινα βλέπεις δόδον παρρησιασθῆναι τὴν τοῦ διδασκάλου ἀγάπην, ἢ περὶ τοῦτο καταβληθήτω σπουδὴ· εἰ δὲ τὸν σῆτον ἔτι ἢ τῶν ζιζανίων πνίγει ὑποσπορά, ἐμφωλευέτω σου τῇ
 1905 καρδίᾳ καὶ μόνῳ γινωσκέτω θεῷ. καὶ ἡμῖν τοῦτο ἄλις. δὲ δὲ ἀπεστείλαμεν, μνημεῖον ἔχε ἡμῶν. καὶ μένε μὲν ἀγαπῶν — ἐξηθωώσαμεν γὰρ ἑαυτοὺς —

¹ « Byzantion », ἐνθ’ ἀν. 452 καὶ « Ἀθηνᾶ », ἐνθ’ ἀν. 198.

1. 222v φεῦγε δὲ τὴν ἡμετέραν εὐχὴν, ὑπευθύνους ὄντας οὐκ ἐξαριθμουμένοις
ὀφλήμασιν.

104(102). Παῦλῳ μαθητῇ ἔξω διατριβόντι.

1910 Τὰ περὶ σοῦ ταῖς ἀκοαῖς ἐμβαλλόμενα τὸ ἐναποτεθὲν βάρος ἐπελαφρού-
νει, τοιαῦτα ὄντα, ἃ καὶ παρ' οὗ διευθύνεται ὁ ἐκάστου σκοπὸς ἐξηγουμέν, καὶ ἃ κατὰ σχολὴν ὁ νοῦς ἐκμετρῶν τῇ ψυχῇ ἐδίδου φαντάζεσθαι, τὸ οἶον
εἶναι τὸν ἡμέτερον Παῦλον διαγνωσθῆναι, τὸ κράσιν ἐνηλλαγμένην ἀέρω
σπείσασθαι φύσει ἐντυχοῦσαν εὐπολεμήτω, τὸ συνασπίζοντος τοὺς ἀσυνήθεις
1915 εὐρεῖν, τὸ μὴ προσχωρῆσαι βάσκανον ὀφθαλμόν. ταῦτα ἔως ὁ νοῦς ἡρεμῶν
ἐξηρίθμει, ταῖς ἀκοαῖς ἡ φήμη ἐναπετίθει, καὶ ἡ γραφὴ ὑμῶν ἡ αὐτόχειρος
ἐπεσφράγιζεν. συνᾶδον μέντοι ἐωρῶμεν τῇ φήμῃ τὸ γράμμα ἐν ἐλλείπειν
τὸ κακεῖνα ποιοῦν ἀτελῆ, οὗ αὐτὸς μὲν ἴσως ὀλίγῳ ὦν ἀπόντος ἐρεῖς
τὴν ἐν ἐκείνοις ὄντην οὐκ ὄραν, ἐγὼ δὲ ἐμποδῶν μὲν ὄντος ἐκείνου οὐκ ἂν
1920 εἴποιμι ὠφελεῖν. πρὸς δὲ ταῦτα συγκρίνων, ἥτιον ἐκεῖνο παρὰ πολὺ τούτων
1. 223 ἀποφανῶ. εὐρίσκω γὰρ | πολλὰ ὅθεν περισκοπῶν τούτων κρατούντων κα-
κεῖνο δεῖκνυσθαι ἐνεργές, οὐκ ὄντων δὲ μηδὲν τὴν ἐκείνου ἀποπεράτωσιν
ἐνεργεῖν. ἔστω σὺν σοι διὰ σπουδῆς τὸ παρὰ πάντων καὶ φιλεῖσθαι καὶ
συγκροτεῖσθαι, καὶ μηδὲν εἶναι τὸ συγκαλύπτον σου τὸ συνετόν. καὶ εἰ μὲν
1925 ὁ μέχρι νῦν διακωλύων ὥσθιόν φραγμός, εὐπόρευτος ἔσται πάντως καὶ ἡ
διάβασις· εἰ δὲ διαμένει ἀποτεριχίζων, ἐκφεύξῃ τέως κενόσπουδίας ἐπίκλημα.

105(103). Τῷ αὐτῷ.

Τὸ διὰ μακροῦ γράφειν ἡμῖν κεκώλυται, τῆς διανοίας τίκτειν οὐ δυνα-
μένης τῷ παρεμποδιῶ τῶν θορυβούντων ταύτην ὀχλήσεων, αἱ δὲ εἰσὶ
1930 πρὸς εἰδότα περιττὸν λέγεσθαι. σοὶ δ' οὖν καὶ ἡ μικρὰ ἀρκέσει γραφή, καὶ
1. 223v ταύτῃ τῆς πρὸς σὲ διαθέσεως δηλουμένης ἡμῶν. οἶδας, ὦ βέλτιστε, μήποτε
βάρος ἡγεῖσθαι ἡμᾶς τὸ συνεχεῖς τὰς περὶ σοῦ φήμας παρὰ τοῖς καὶ μικρὸν
εὐδαιμονίας ἔχουσι μέγρος ποιεῖσθαι. ὃ γὰρ ἐλαττοῖ μὲν τῶν ἡμετέρων οὐ-
δέν, αὖτις δὲ τοὺς δι' οὗς αἱ ἐπ' ἀγαθῶ φῆμαι ὥσπερ τινὲς ἐγγίνονται
1935 παρενθῆκαι, τί τὸ βαρύνον μὴ οὐχὶ τοῦτο ἔχειν σπουδὴν; ἐγίνετο μὲν οὖν
παρόντος, τῆς κατ' ὀφθαλμοὺς θέας σου πρὸς τοῦτο κινούσης, ἐπεὶ καὶ τοῖς
ἐπισυμβαίνουσι συμπάσχειν συνώθει. γίνεται δὲ καὶ ἀπόντος, ἀπομαρ-
θείσης οὐδέπω τῆς μνήμης σου, ἐκκαίουσης δὲ τὸν προσαναφθέντα πλέον
1939 πυρρόν, ὅτι καὶ μὴ συνεῖναι τῷ ἡγαπημένῳ λυπεῖ. ἀνέγνωσαι δὲ καὶ ἡμῖν
1. 224 καὶ τοῖς ὑπὸ τὴν διατριβὴν ἐκκρίτοις τὸ γράμμα σου, | καὶ ἔγνωσαι καὶ
τούτου ὅσον εἰς κάλλος ἡ συνθήκη ἐξεργασται. ὕγλαινε δέ μοι μόνον αὐ-
τός, καὶ θεὸν αἶτει, τὸν τῆς ἡμετέρας οἰκονόμον ζωῆς, καὶ ἀπόπλου παρα-
οχεῖν καὶ εὐπλοίας καιρόν. ἔστω δέ σοι μέριμνα περὶ τῆς πρὸς τοὺς φιλοῦν-
τας ὑπομνήσεως μηδεμία.

1945 106(104). Εὐθυμίῳ ἐπισκόπῳ.

Ἐναπετίθη ταῖς ἡμετέραις χερσὶ τὸ γράμμα τῆς ὑμῶν ἱερότητος, τὸ τε
συναποσταλὲν τῷ γράμματι δῶρον, ὅπερ ἄλλος ἴσως ὠνόμασεν εἰσπραξίν,
κατευστοχεῖν τῆς γνώμης τοῦ δεχομένου τοῦτο ἀδυνατῶν. πλείω μὲν οὖν τὴν
ἡδονὴν εὐρομεν ἂν, εἰ ἀπέβη ὅπερ ἡ ἐλπίς ὑπετίθει, αὐτόν σε ἀποδοῦναι
1950 ἡμῖν χρόνῳ διαβεβαιούσα ῥητὴ τὸν καὶ τῇ παρουσίᾳ καὶ τῇ διὰ λόγων
1. 224v καταθέλξοντα δμιλίᾳ. εὐρομεν δὲ καὶ οὕτως, τῆς αὐτῆς | ὑμῶν γραφῆς ἐπελ-
θόντες τὴν δύναμιν. εἶχε δὲ καὶ ἡ ζῶσα φωνὴ τοῦ τὴν ἐπιστολὴν ἡμῖν ἐγγει-
ρίζοντος ὑποτείνειν τὰ θέληττα τῆς πρώτης ἐλπίδος, καὶ εἰς μακρὸν ἀπειτα-
μιεύετο ταῦτα καιρόν. τὰ δὲ τοῦ γράμματος καὶ πρὸ τοῦ γράμματος ποιεῖν
1955 εἰς ὅσον ἡ δύναμις εἶχεν οὐκ ἀπακνήσαμεν, τῷ τε πυρρῷ τῆς σῆς φιλίας
ἔτι προσαναπτόμενοι, τῷ τε κέντρῳ τοῦ κυροῦ Θεοφάνους τοῦ ἀγαθοῦ φίλου
ᾧσαι ὥραι πλητιτόμενοι, ὅς οἱος περὶ ταῦτα ἀκαταγώνιστος οὐκ ἀγνοεῖς. πλὴν
πρὸς ἐπιθήξαν καὶ νῦν τὸ γράμμα ἐπιτενεῖ τὴν εἰς ταῦτα σπουδὴν. καὶ ὅσον
εἰς ἡμᾶς ἦκεν οὐκ ἐνδέης ἔσται τῆς πρὸς τὴν μαθητείαν ἐπιδόσεως ὁ ἀδελφι-
1960 δοὺς, λείπεται δὲ ὑπὲρ αὐτοῦ, καὶ ὑπὲρ τῆς κατ' ὄψιν δμιλίας τῶν φίλων,
τὴν σὴν εὐχεσθαι λογίότῃ. φκλειωμένον οὖν σοι ὡς ἱερατεύειν λαχόντι θεῷ,
τοῦτο μὴ κατολιγώρει ποιεῖν. |

1. 225 107(105). Τῷ αὐτῷ.

Ἥγημαι τὸ σταλὲν μέγα, ἀναφέρων τὸ πᾶν εἰς τὴν μελίζω τούτου ἀγά-
1965 πην σου, ἥτις ἐνεργῆς ἐωρᾶτο, ὅτε τις ἀφοσμὴ οὐκ ἐμεσολάβει φιλίας. καὶ
γὰρ εἰ μὴ τι ἄλλο παρ' ἐμοὶ ἀγαθὸν δρᾶται, ἐπεὶ χρηστῶν εἰμι ἔργων ἀλλό-
τριος, ἡ τῶν φίλων γοῦν μοι περισφύζεται μνήμη, καὶ ἡ ἐκείνων εἰς ἐμὲ
οὐκ ἀπόλλυται χάρις, ἀλλὰ διαμένει καὶ ζῇ. διὰ τοῦτο καὶ ἡ εἰς τὸν ἀδελφι-
δοῦν ἐπιμέλεια προστεθήσεται, ὅτι μὴ τῆς σῆς ἐγὼ ἐπιλήσμων γεγένημαι ἢ
1970 γενήσομαι ποτε χάριτος. πλὴν ἔστω σοι διήλον καὶ τοῦτο, ἵνα μὴ τὸ πᾶν τῆς
ἐκείνου πρὸς τὰ σπουδαζόμενα ἐπιδόσεως οἰκεῖον κρίνω, ὅτι οὔτε φάυλη τις
περὶ αὐτῶν ἐστὶ δόξα, ὅτι οὔτε οἶαν ἐπ' ὄντι καὶ σχεδὸν ἀνεπισκοπήτῳ θάθυ-
μίας περιπίπτει ἐγκλήματι, ἀλλὰ καὶ τρόποις διαπρέπει χρηστοῖς, καὶ τὸ
1974 ἐμφιλοχωρεῖν ἐπι... μάλλον τοῖς μαθήμασι τούτῳ σπουδάζεται. |

1. 225v 108(106). Εὐθυμίῳ πρωτοασκητῇ.

Ἦν μὲν καταδεὲς τοσοῦτῳ γράφειν τοσοῦτον, μεγάλῳ μικρόν. αἰδοῦς
γοῦν ἄξιον, καὶ εἰ μὴ καταδεές. ἀπώθει δὲ τὰ ἀμφότερα καὶ πρὸς ἐκεῖνο
συνώθει τὸ σοὶ κατὰ ψυχὴν περιεκείμενον μέγεθος, πεῖθον οἷς τοῦτο σπου-
δάζεται τούτοις ἡγεῖσθαι τὰ κατὰ σῶμα μικρά. καὶ ἐναργῆς ἦν ἡ περὶ τού-
1980 του πειθῶ, ἔργοις οἷς προσεμαρτύρουν πολλοί, ἀλλ' οὐ λογισμοῖς δεικνυμένη.

καὶ οὐ κολακική ἡ γραφή, τὸν ταύτην διακομίζοντα ἓνα προφαίνω τῶν
κηρυγμάτων ἐκεῖνα, ὅς οὐ καὶ τὰ ἄψυχα φωνὴν ἀφιδῶν ἀσχάλλει.
τούτω οἷς εἰπὼν οἷς παθῶν ἐκλήλει πεισθεῖς, τοιοῦτον εἶδος ἐποησιμῆς
γραφῆς, δῆμασιν οὐκ οἷς τὰ μὴ συμπαράμενοντά σοι δηλοῦται γνωρίσματα,
1985 ἀλλ' οἷς ἐνορῶνται χαρακτηριστοὶ ἀθάνατοι ταύτην συνθεῖς. ἀρκεῖ γὰρ δσημέ-
1. 226 ραι πάντως ἐκεῖνα, παρὰ τῶν ἢ νόμῳ ὑποταγῆς ἢ δι' εὐροίαν καιροῦ προσ-
φωρούμενα. προσκελεύω δὲ τῇ γραφῇ αἰτίαις καὶ αὕτη τῷ ἀποπληρῶντι
οἰκεία, πρὸς ἣν εἰ κατανεύσαι δικαιοῖς ὅλος ὢν τοῦ καλοῦ, ἡμερῶν ἐβδό-
μαδι μιᾷ τὰς τοῦ Συνεσίου ἡμῖν ἐγγχειρίσας ἐπιστολάς.

1990 199(107). Σάββα μαθητῇ τοῖς οἰκείοις ἐγγραφίζοντι.

Τὰ λυπούντά με δύο ἦν, οὗτε τε συνειδῶς ἑαυτῷ εὐφυῶς ἔχοντι πρὸς
τὴν μάθησιν, πρὸς ἕτερά τὴν οἰκείαν διάνοιαν ἔτρεψας, ἀντὶ τοῦ λόγου
θηρᾶν ἔχνη μεταδιώκων κυνῶν καὶ πιδῶν βάλλων καὶ κατατρέχων ἐλά-
φων, οὗτε τε λόγος οὐδεὶς σοι τοῦ διδασκάλου προσῆν, ταχὺ πρὸς τοὺς τῆς
1995 λήθης μεταπεμψαμένῳ τόπους τοὺς καταβληθέντας πόρους ἐκείνῳ. καὶ ταῦτα
μὲν τέως ἦν συγγνωστά, μέχρις ἢ ἀτέλεια τῆς ἡλικίας τὰ κρείττω προσεπι-
νοεῖν οὐκ ἐδίδον· ἀσύγνωστα δὲ νῦν καταφαίνεται, ὅτε φῆμαι τὰς ἡμετέρας
ἐνῆχουν ἀκοάς, ἐν ἐκείνῃ λοιπὸν εἶναι τῇ ἡλικίᾳ, ἢ τοῦ καλοῦ ἐξακριβάζεται
1. 2267 ἢ διάκρισις. ἀλλὰ παρῆρ' | τῶν λυπούντων τὸ ἐν ἢ νῦν ἀγγελθεῖσά μοι
2000 περὶ σοῦ φήμη. ἢ δὲ ἦν βίβλοις ἐγκεισθαί σε, καὶ πάντα σε, τὸ δὴ λεγό-
μενον, πέτρων σείειν καὶ κάλων, ἵνα τι τῶν σπουδῆς ἀξίων ἐξευρεθῇ. θά-
τερον δὲ μένει συντρίβων ἔτι καὶ πρὸς ἀθυμίαν κινεῖν, τὸ καὶ διατριβῆς σε
καὶ παιδεύτοῦ ἐκκλησθαι καὶ συνηκόων. ἀλλὰ μοι, γλυκύτατε, ὑγίαινε· καὶ
εἴ σοι παραμένει τις σπινθήρ ἡμέτερος, ὥς τι μῶλυ τὴν ὑποθήκην ταύτην
2005 λαβὼν, ἐκκλινον τὸν κυκῶνα τῆς Κίρκης, τῆς ἐπιτριβούσης, φημί, σὲ
φροντίδος, καὶ κηρῷ τῶν ὧτων ὁ πόρος ἀποφραχθεῖ, μέλη Σειρήνων σὺν
εἰσδεχόμενος. εἰ δὲ καὶ Σκύλλα τις βρώμα ἴδιον ὥς εἰαίρους τοὺς οὖς ἐξη-
μίωσαι χρόνους πεποίηκε, βέλτιον μετὰ τῶν ὑπολοίπων σωθῆναι, ἀλλὰ μὴ
μετ' ἐκείνων καταποθῆναι. ἔχεις καὶ αὐτὸς ἐπιβοήσασθαι Κράταιν τὴν
2010 σὴν φρόνησιν, ἥτις οὐκ ἑάσει ματαίοις περιστροφόμενον τὴν τοσαύτην εὐ-
1. 227 φῶντα ἀμβλείαν μεῖναι καὶ ἀλιπῇ. ἵνα δέ σοι προσπαίξω τι καὶ τῶν | με-
τρίων, εἰ μὴ μετὰ τῆς ἄλλης μητροφίας περιουσίας καὶ ἡ ταύτης φειδωλία σοι
προσεκινήθη, ἣν εἰπον λεκάνην ἐξώνησαι, μικρὰ πάντα τὰ εἰς διδασκάλους
γινόμενα λογιζόμενος. εἴη δὲ πρὸ πάντων σε κατασπάσασθαι· καὶ τοῦτο
2015 πρὸ τῶν ἄλλων ἀρκέσει μοι.

110(108). Νικηφόρῳ κουβουκλεισίῳ καὶ βασιλικῷ κληρικῷ.

Δέδωκας ἡμῖν, θεοφιλέστατε, ἐν τῇ γινομένη πρὸς τὸν ἀδελφιδοῦν ἐπι-
μελείᾳ περισσοτέραν σπουδῆς ἀφορμήν, ἐμφανῇ καταστάσει τὴν ἀγαθὴν σου

προαίρεσιν, οὐκ ὅτι πρὸ τοῦ ταύτην ἀνακαλυφθῆναι τῆς δεούσης οὐκ ἐτύγ-
2920 χανεν ἀγωγῆς — ἐτύγχανε γὰρ, ὑπὸ μάρτυρι θεῷ λέγομεν, ἐναύλου τῆς κα-
τακρίσεως τῆς παρὰ σοῦ γενομένης ἡμῖν οὔσης — ἀλλ' ὅτι φθάσαι διέγνωκας
τὴν ἡμετέραν σπουδὴν, πρὸ τοῦ πειραθῆναι ταύτης οἷος αὐτὸς εἰ πρὸς τὸ
βεβαιεῖν τοὺς λόγους δεῖξας ἐξ ἔργων. ἐχάρημεν οὖν, οὐκ ἐπὶ τῇ τοῦ δώρου
2024 μόνον φιλοτιμίᾳ, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῇ τῆς τούτου ταχυτῇ ἀποστολῇ. αὕτη γὰρ
1. 2277 | ἐφανέρου πλέον τὸ τῆς προθέσεως εὐγνωμον· οὐ τοσοῦτον γὰρ ὅτε τῶν
ἀφειλόντων τυγχάνει τις ἡδεῖται, ὅσον οὖν τὸν ἀφειλόντα εὐγνώμονα βλέπει
καὶ πρόθυμον. καὶ τὰ σὰ μὲν οὕτως, ἀξία πάντως τῆς θεοφιλοῦς γνώμης
σου. τὰ δὲ ἡμέτερα ποῖα; ἐν οἷς δεῖ τὸν παιδευόμενον διεκβιβάζεσθαι ὁ
ἀδελφιδοῦς ἀναστρέφεται· δις τῆς ἐβδομάδος ἡ τῶν αὐτῷ ἐρωτωμένων κατε-
2030 νόπιον ἡμῶν ἀνακρίνεται εἴδησις· ἀπὸ στόματος αὐτῷ σχεδὸν ἀπαρεμποδί-
στως τὸ κείμενον προφέρεται τῆς γραμματικῆς· τῶν ἐπιμερισμῶν ὁ τρίτος
ἥρηται τούτῳ ψαλμός· ἡ τρίτη τῶν βαρυτόνων αὐτῷ κλίνεται συζυγία. ἃ
διερωτώμενος ἐκμανθάνει, τῇ πρὸς ἐτέρους παραδόσει παρακατέχειν διδά-
σκεται. ἢ ὑπερὶ αὐτοῦ σοι συνεχῆς γινέσθω εὐχή, καὶ σὺν θεῷ φάναι, εἴ τι
2035 τῆς τοῦ παιδὸς συνίημι φύσεως, ἢ ἐπ' αὐτῷ ἐλπίς μενεῖ ἀκατάσχυντος. γέ-
νοιτο δὲ καὶ τῆς ἐν ὄψει ὁμιλίας ἀπολαῦσαι ἡμᾶς, καὶ τῆς εἰς ἀλλήλους ἀγά-
πης μὴ ἐκπερεῖν. |

1. 228 111(109). Ἰωάννῃ ἀσηκρητί.

Νῦν μᾶλλον ἢ πρότερον, ὁ κατὰ πάντα τὸ καλὸν προσιμῶν, γνωσθήτω
2040 σου τὸ εὐγνωμον καὶ χρηστὸν εἰς φίλον ἀνθρωπίναις δυστυχίαις ὀφθέντα
περιπετῇ. πλείω δὲ λέγειν τὸ ἐπεῖγον οὐδέν, σῆκοθεν σπουδάξοντά σε τὸ
συνόϊον δεδυστηχηκότι φίλῳ προσεξευρεῖν.

112(120). Θεοδώρῳ μυστικῷ¹.

113(121). Θεοδώρῳ πρωτοσπαθαρίῳ.

2045 Πρόχειροι μὲν αἱ κατανεύσεις, ἐτοιμότεραι δὲ αἱ τούτων ἐκβάσεις, καὶ
αἱ τῶν ὑποθέσεων ἀρχαὶ εὐρέσεις σαί, καὶ αἱ ἀποπληρώσεις σπουδαί σαί,
1. 2287 καὶ συγχωρεῖς σὺδαμῶς | ἐτέρῳ τοῦ πραγματοποιήσαντι σοι μερίτην εἶναι καλοῦ,
καὶ σὺτε τὴν ἐξευρισκομένην ἀφορμὴν ὁ ὑποβάλλων ὁρᾶται, οὕτε τὴν ἀπο-
περάτωσιν ταύτης ἐπισπεύδων γινώσκειται, ἀλλὰ σὺ καὶ εὐρετής, σὺ καὶ
2050 ἐκπληρωτής, σὺ καὶ πρέσβυς, σὺ καὶ κύριος τοῦ πρεσβευομένου, κινούσης
μὲν τῆς ἀνυπερβλήτου προαιρέσεως, ἐξάγοντος δὲ πρὸς ἔργα τοῦ ἀγαθοῦ

2024 Post αὕτη spatium duarum vel trium litterarum ubi fortasse γὰρ legi
potest

¹ « Byzantion », ἐνθ' ἀν. 452.

συνειδότος. ἄρχων οὖν διασκέψεων τοιούτων ἔσο διὰ παντός, καὶ τὰ προ-
σβεῖτα φέρε πάντων μόνος αὐτός. καὶ ὀλίγους μὲν, εἴ γε καὶ ὀλίγους, ἔξεις τοὺς
εἰς τοῦτο ζηλοῦντας, οὐδένα δὲ τὸν παρευδοκιμοῦντα. ἐγὼ δὲ χάριν ἔχω τῷ
2035 θεῷ ὅτι με καὶ τοῦ λέγειν οτερεῖς, ἄφωρον τῇ ὑπερβολῇ τῶν χαρίτων ποιῶν.

114(122). Θεοδώρῳ κουβουκλεισίῳ καὶ χαρτουλαρίῳ.

Εὐφρανεν ἡμᾶς οὐχ ἡ δόσις μόνον δαυιλῆς οὕσα καὶ ἱκανὴ δηλῶσαι
προαίρεσιν ἀγαθὴν, ἀλλὰ καὶ ἡ πρὸς ἐκείνην πρότερον ἀμέσως κλίνασα νεῦ-
2059 σις. τὸ μὲν γὰρ τὴν τοῦ διδόντος προόθεσιν πρὸς τὰ βελτίῳ δεικνυσιν αὐτο-
ι. 229 κίνητον, | τὰ δὲ ἀποφαίνει συμμερίτας καὶ τοὺς πρὸς τοῦτο συνωθούντας
τοῦ ἀγαθοῦ. ἔχομεν δὲ καὶ ἄλλοθεν τῆς εὐφροσύνης ταύτης ἐξευρεῖν ὑποθέ-
σεις, ὅτι τε καὶ τῷ νῦν βίῳ περιέειπον ἀγαθοί, καὶ οὐ πάντῃ τῶν καλῶν
ἄμοιρος, κἂν ἡ «οἱ κακοὶ πλείονες» ἐπικρατοῦσα τοῦ πάλαι ταύτην ἐξενεγ-
κόντος ἀπόφασις καὶ τοὺς μὴ τοιούτους ἐκλογίζεσθαι τινας ὡς τοιούτους
2065 ποιεῖ, ὅτι τε τῆς διαθέσεως παραμένουσιν, ἥς πρὸς ἡμᾶς εἶχες, σπινθήρες,
καὶ οὔτε χρόνος τούτους οὔτε διάζευξις ἐνεπέσβεσεν, ὅτι τε ὁ σκάζων ἡμῶν
ἐπηνώρθωται λογισμός, κενὴν γεγονέναι τὴν τότε συνήθειαν ὑποβάλλων.
Ἀντισθάνει μὲν οὖν ἡ τοῦ τὴν ὄψιν συντρέφαντος τῷ μετώπῳ ἐγράφετο κλη-
σις, ὡς ἂν ὁ ὑβριστὴς ὅστις γνωρίζοιτο καὶ σιγῶντος ἐκείνου ἡμῶν δέ, ἵνα
2070 σου τὸ φιλότιμον ἀνακηρυχθῇ, λαλήσει μὲν ὅτε καὶ οἷς ἐξὸν καὶ τὸ φωνοῦν
ι. 239ν ὄργανον, ὃ δ' ἐν τῇ ψυχῇ λόγος οὐκ ἀποκάμει ποτὲ περιστρέφων τὸ | τῆς
φιλοτιμίας εἶδος ἐν εαυτῷ. σὺ δέ, χρηστὲ διὰ πάντα καὶ τίμιε, μὴ περὶ ἡμᾶς
τοὺς ἀνάγραπτον ἔξοντας τὴν χάριν ἔσο τοιοῦτος, ἀλλὰ καὶ περὶ ἄλλους, οὓς
πολλάκις ἢ γνώμῃ ὀλισθηρὰ ἢ φαῦλος τρόπος διατίθησιν ἀχαρίστους. ἀπο-
2075 μιμῆσθαι γὰρ σοὶ τὸ θεῖον δίδωσιν ὁ καιρὸς, ὃ τῆς εὐποιίας ἐπίσης νέμει
τὸ μέτρον ἀγαθοῖς καὶ κακοῖς.

115(123). Συμεῶν ἀσκηρῆτις.

Ἡτιώμην τὸν χρόνον, ὅτι μὴ πρὸ πολλοῦ μοι τοιοῦτον φίλον ἐδεί-
κνυν, ἥνίκα τὸ καθαρὸν ὡς ἀληθῶς καὶ ἀνόθεντον ἔγνωται τῆς ἀγάπης
2080 σου. ἔγνωται δὲ οὐ μακροῖ συνουσίᾳ, ἢ καὶ διακρίνειν οἶδε ταῦτα καὶ διο-
ρίζειν, ἀλλ' ἔργοις, οἷς ῥιζοῦται μᾶλλον ἐκεῖνα καὶ μένουσι πάγια. ἀπέλυσα
δὲ τῆς τοιαύτης αὐτὸν οὐδὲ νῦν αἰτίας, καὶ μετὰ τὸ προσομολογεῖν τοιαύτην
χάριν αὐτῷ, ὅτι μὴ συσκηνοῖ με τοιούτῳ καλῷ, ἢ καί, ὅπερ μέρος τοῖς
2084 φίλοις παραψυχῆς, τούτῳ με ὅσαι ὥραι παρασκευάζει καθομιλεῖν. ἐντε-
ι. 230 λῆς | γὰρ ἂν οὕτως ἡ χάρις αὐτῷ ἐλελόγητο. νῦν δὲ τῷ δίψει με τῆς οἷς
ἐκτιμώμενον ἀγάπης πόρρω τοῦ τῶν σῶν ἀπορρέοντος νάματος χειλέων
ποιεῖ. καὶ ὅν μὲν οἱ μῦθοι φασὶ Τάνταλον ἐσσιᾶ τὰ δρώμενα, συγχωροῦ

γὰρ οἱ λόγοι τὴν ὄψιν τοῖς ἡδίστοις ἐπεντροφᾶν, εἰ καὶ τὴν ἀφῆν ἀποκω-
λύουσι δρᾶν ὃ ἐκείνης ἔργον ὑπάρχει· ἐμὲ δὲ καὶ τῆς ἐκ τούτου παραμυθίας
2090 ὃ νῦν ἀποστερεῖ βάσκανος χρόνος. ἀλλ' οὗτος μὲν ποιείτω τὸ εαυτοῦ ἀπε-
κλήρωσε γὰρ αὐτῷ ἡ ἐμὴ μοχθηρία ἐπινοεῖσθαι τοιαῦτα καὶ δύνασθαι τὴν
γούν ἐν τῇ ψυχῇ διάθεσιν, ἥτις ἐνοῖ καὶ συσφίγγει τὸν πόθον καὶ δρᾶν ποιεῖ
καὶ συνομιλεῖν, ὃ χρόνος οὐδὲ τοῦ χρόνου ἀνώμαλον ἀφαιρήσεται.

116(124). Θεοδώρῳ πρωτονοταρίῳ.

2095 Ἡ μικροψυχίας καθυποβάλλεις, καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἀνοίας, γραφῇ, ἢ
τέκνα καὶ φίλους ἔχειν οἷς ἡρῆσαι ποιεῖν ἀπωθῇ, καὶ τὴν ἡμῶν ἐπὶ τοῦτο
καύχησιν ὑποτέμνεις. τοίνυν ἢ μὴ πέραινε τὸ ἐντόνημα, καὶ ἀποτριψόμεθα
τὸ ἐπίκλημα, ἢ τὸ δόξαν ἀμεταθέτως ἔχον ἐκπλήρουν, καὶ τῆς παρρησίας
2099 ἡμεῖς ἐκποιησόμεθα. |

ι. 230ν 117(125). Στεφάνῳ μαθητῇ.

Τί καταρρητορεύειν ἡμῶν ἐφρουράξω, ἀντιθέσεις πλάττων καὶ τοῦτο
λύσεις ἐκείναις οὐκ ἐξευρίσκων ἐδλόγους, καὶ αἰτίας ἀνυπόπτους ἀπαρι-
θμῶν, οὐδ' εἰς ἔννοιαν ἐλθούσας ἐμὴν; ἐνὶ μὲν οὖν ἡρκει λόγῳ δηλῶσαι τὸ
πᾶν, ὑποψιῶν ἀπηλλαγμένῳ τοιούτων. ἥλως δὲ μακρὰν ἀποτεινόμενος τὴν
2105 γραφὴν, τῷ τοιαύταις συμπεσεῖν περιαγωγαῖς κατασοφισθεῖς ἢ κατασοφισά-
μενος. ἔχου γούν εἴ τι κἂν ποσῶς ἐμοὶ πείθῃ, τῆς ὑποδειχθείσης καὶ ὑπο-
δειχθησομένης μαθήσεως. καὶ τῶν ἐλπιδῶν εἰκῶν ἀλλὰ μὴ ἀποπηδῶν οὐ
διαφρευσθήσῃ. καὶ ὡς διδασκάλοις ἡμῖν, μὴ ὡς πῶλοις χρῶ, οὐκ ἐπικάμ-
πτων, καμπτόμενος δέ, καὶ μαστιγούμενος, ἀλλ' οὐ μαστιγῶν. καὶ τοιοῦτος
2110 ὢν, τὸ συνεῖρον ἔξεις τὸ κεκηνός. ἐγὼ δὲ τῶν ἐθίμων τι διαπίπτον βλέπων
οὐδὲν ἡσθήσομαι, καὶ ὡς ἐπὶ τέκνοις φιλοπάτοροι τὰ φιλόπαιδος ἐνδείξομαι
πατρός. εἰ τῷ μικρῷ δὲ παροράματι οὐχ ὡς ἐπὶ παισὶν ἀναπαύσομαι, ὑπο-
ι. 231 κύπτοντας φιλίῳ τοῖς φθάσασιν ὑμᾶς οὐ λαβῶν, ἀνιάσομαι μὲν | κἂν ἀπο-
χρῶν ἔοχον τὸ ἀνιάσαν, δεικνύειν δὲ τὰ πατρός οὐ λήξω, ἕως εἴσω τῶν
2115 ἔμῶν ὁρῶ ὑμᾶς ἀγκαλῶν, καταλείπων ὑμῖν τὰ τοῖς ἀπειθέσι παιοὶ σκοπεῖν
συναντήματα.

118(126). Θεοδώρῳ μυστικῷ¹.

119(127). Θεοδώρῳ κουβουκλεισίῳ καὶ βασιλικῷ κληρικῷ.

Ἐξηρτηθῆναι δοκῶ ἐν σοὶ καὶ βλεπομένῳ μοι καὶ μὴ τὰ ἐμά. διὸ καὶ
2120 ὁρῶν, περὶ τούτων συνομιλῶ καὶ μὴ ἐντυγχάνων, ἀναφέρειν κρινῶ εἰς σέ

ἐν ἄλλοις ταῦτα οἰγῶν. ἔχεις οὖν τὸ σταλὲν· ἐπίδος οἷς δεῖ, καὶ ὑπόθες ἂν
δεῖ, καὶ ὧθει περὶ ὧν δεῖ, καὶ τύχοις καὶ ὧν δεῖ καὶ ὅτε δεῖ. |

f. 231v 120(128). Θεοφίλω ἀσηκρήτις.

Χρεία κατήπειξεν ἀναγκαία τὸ βιβλίον ζητεῖν. καὶ ὁ τοῦτο κατέχων
2125 σὺ φίλος, καὶ ὁ νῦν αὐτὸ λαβεῖν ἀξιῶν τῶν ἀγαπωμένων. εὐφρανεῖς οὖν
ἀποδιδούς, λυπήσεις δὲ μὴ ἀποδιδούς.

121(129). Θεοδώρῳ πρωτοσπαθαρίῳ καὶ κριτῇ.

Ἔχει τι διδόναι καὶ τῇ φίλῃ τὸ δίκαιον, ὅποτε μὴ παραποιῶτο, φανε-
ρὰν δὲ παραδεικνύει τῆς ἀκριβοῦς ἐξετάσεως τὴν ἀθέρησιν. εἰ οὖν ὄρῃς,
2130 φίλη ἐμοὶ ψυχῇ, ἀντεχόμενον τοῦ δικαίου τὸν τὸ γράμμα σοι φέροντα, τοῖς
δικαίοις ἀκολουθῶν ταχεῖαν, τοῦτο γὰρ ἡ γραφὴ δεῖται, τὴν δικαιόυσαν
ψῆφον ἐπάγαγε, εἰ δὲ παρεκβαίνοντα μὲν τῆς ἀληθείας, πλεονεκτούμενον
δὲ κατὰ τοῦτο ὑπὸ τοῦ ἀντιδίκου, ἐπεὶ καὶ τοῖς νικῶσι στέργεται μὴ ἀρκεῖ-
σθαι τῇ νίκῃ ἀλλὰ βιαιότερον ἐπικεῖσθαι τῷ ἡττημένῳ, δίδου τι αὐτὸς συνε-
2135 τὸς ὧν τοῖς φιλοῦσιν ἡμῖν, ὃ καὶ τὸ νικῶν οὐ λυπεῖ μέρος, καὶ τῷ ἡττη-
μένῳ χαρίζεται.

122(130). Θεοδοσίῳ μοναχῷ.

Οἷς ἀπεστάλη τὰ ὑμέτερα δέδοται γράμματα. καὶ αὐθις τὰ παρ' αὐτῶν
i. 232 ἀντιγραφέντα, βίᾳ μὲν, ἀνείληπται δ' οὖν ὁμοῦ. | ἐπέχει γὰρ τὰ πολλὰ τῶν
2140 πραγμάτων ὁ ὄχλος. ἀπαλειφθεῖσαν μὲν οὖν τὴν μνήμην αὐτοῖς τὴν οὖν οὐκ
ἦν ἰδεῖν, ἐντετυπωμένην δὲ καὶ μένουσαν ἔτι· καὶ τοῦτο ἐδῆλου ἡ μετὰ
περιχαρείας καὶ οπουδῆς τῶν οὖν γραμμάτων ἀνάληψις. ἀλλ' ἐμφανῆς τῷ
γράμματι μὴ ὧν ὁ σκοπός, δι' ὃν ἡ πρὸς ἐκείνους ἀποστολὴ γέγονεν, οὐκ
ἔδωκε γνώρισμά τι, ᾧ καταλαβεῖν τὸν ἐκείνων ἡδυνήθην σκοπόν. πλὴν τοῦ
2145 περιφερομένου τῷ προτέρῳ ἀνέμνησα γράμματι, καὶ ἡ αὐτὴ μετὰ τῆς αὐτῆς
ἐωρᾶτο ἀπορία προθέσεως. καὶ οἶδα δι' ἀφορμῆς διδομένης εὐκαίρου οὐκ
αὔρας φορᾶ τὸ ἐδραῖον αὐτῶν οἰχέσεται τῆς ἀγάπης. σὺ δέ, τῷ θεῷ μεμε-
λημένη ψυχῇ, τῷ καθ' ἐκάστην εὐχὰς ἀναφέρειν ἀταράχῳ νοῦ μεμνηθῆναι
τῶν σουνηθῶν ἀγάπα καὶ φίλων.

Σημείωσις. Ὁ διευθυντὴς τῆς Ἐπετηρίδος ἀνέγνωσε τὸ ἐκδιδόμενον κείμε-
νον μέχρι τῆς σ. 196 καὶ ἐσημείωσεν ἄνευ τῆς ἐγκρίσεως τῶν ἐκδοτῶν αὐτοῦ. Τῇ
παρακλήσει των δὲ ἀπέσχε περαιτέρω ἐπεμβάσεως.

N. B. T.

ANNA H KOMNHNH KAI O OMHPOΣ

Ἡ Ἀλεξιάς τῆς Ἀννης τῆς Κομνηνῆς, τῆς θυγατρὸς τοῦ αὐτοκράτο-
ρος Ἀλεξίου εἶναι χωρὶς ἀμφιβολίαν ἐν ἓκ τῶν σπουδαιότερων ἔργων τῆς
βυζαντινῆς ἱστοριογραφίας. Αὐτὸ δὲν ὀφείλεται μόνον εἰς τὸ ἑξαιρετικὸν
ἐνδιαφέρον τοῦ συγγράμματος τούτου ὡς ἱστορικῆς πηγῆς διὰ τὴν βαρυσή-
μαντον ἐποχὴν τοῦ αὐτοκράτορος Ἀλεξίου καὶ τοὺς πολέμους αὐτοῦ κατὰ
τῶν Τούρκων, Πατζιανακιδῶν, Κομάνων καὶ Λατίνων, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν
μεγάλην καθαρῶς φιλολογικὴν ἀξίαν τῆς Ἀλεξιάδος.

Ἐν τούτοις, ἐνῷ σχετικῶς πολλοὶ ἐρευνῆται ἀπέδωσαν μεγάλην προσο-
χὴν εἰς τὸ ἔργον τῆς Ἀννης ὡς ἱστορικὴν πηγὴν, δλίγοι εἶναι ἐκεῖνοι οἱ
ὅποιοι ἐπρόσεξαν τὴν φιλολογικὴν σημασίαν τοῦ συγγράμματος καὶ προσε-
πάθησαν νὰ τὸ χαρακτηρίσουν καὶ νὰ διορίσουν τὴν οὐσίαν τῆς λογοτεχνι-
κῆς φύσεώς του. Καὶ αἱ προσπάθειαι αὗται περιορίζονται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον
ἢ εἰς τὴν μελέτην ἐντελῶς ἐξωτερικῶν στοιχείων καὶ μέσων τῆς ἐκφράσεως,
ἢ εἰς γενικὰς καὶ τυχαίας μᾶλλον παρατηρήσεις χωρὶς αὐστηρὰν μέθοδον καὶ
συστηματικὴν μελέτην.

Κοινὸν χαρακτηριστικὸν ὅλων αὐτῶν τῶν παρατηρήσεων ἀφορωσῶν εἰς
τὴν λογοτεχνικὴν φύσιν τῆς Ἀλεξιάδος εἶναι, ὅτι οὐδένα τῶν ἐρευνητῶν ἱκα-
νοποιεῖ ὁ ὁρισμὸς τῆς Ἀλεξιάδος ἀπλῶς ὡς ἱστορικοῦ συγγράμματος, ἀλλὰ
ὅλοι αἰσθάνονται τὴν ἀνάγκην νὰ τὴν χαρακτηρίσουν ὡς ἀνήκουσαν κατ' οὐ-
σίαν εἰς ἄλλο φιλολογικὸν εἶδος, μολονότι ἡ Ἀλεξιάς ἀναμφισβητήτως παρου-
σιάζεται ὑπὸ μορφὴν ἱστορικῆς συγγραφῆς.

Χαρακτηρίζεται οὕτως ἡ Ἀλεξιάς ὡς πανηγυρικὸς λόγος¹. Αὐ-
τὸς ὁ χαρακτηρισμὸς τονίζει τὴν ρητορικὴν φύσιν τοῦ ἔργου. Εἰς τὸ σύγ-
γραμμά της ἡ Ἀννα εἶναι τῷ ὄντι ρητορικωτάτη καὶ διαπνέεται ὁλόκληρος
ἀπὸ τὴν ἐπιθυμίαν νὰ ἐξυμνήσῃ τὰ κατορθώματα καὶ τὰς ἀρετὰς τοῦ αὐτο-
κράτορος Ἀλεξίου. Ὅμως, δὲν δύναται τοῦτο νὰ χαρακτηρισθῇ ὡς πανηγυ-
ρικὸς λόγος, ἀπλούστατα διότι ἀνήκει εἰς τὸ εἶδος τῆς ἱστορίας καὶ ὄχι εἰς
τὴν ρητορικὴν, ὅση καὶ νὰ εἶναι ἡ ἐπίδρασις τῆς τελευταίας ἐπὶ τὴν ἱστο-
ρίαν. Ἀρκεῖ νὰ ἀναγνώσωμεν τὸν τῷ ὄντι πανηγυρικὸν λόγον τοῦ Θεοφυ-
λάκτου, ἀρχιεπισκόπου Ἀχρίδος εἰς τὸν αὐτοκράτορα Ἀλέξιον τὸν Κομνη-

¹ Παραδείγματος χάριν ὁ Litavrin, Ἡ φορολογικὴ πολιτικὴ τοῦ Βυζαν-
τίου εἰς τὴν Βουλγαρίαν (ρωσιστί), Viz. Vrem. X, 1956, σ. 91.

νόν¹, διὰ τὰ ἐννοήσωμεν τὴν βασικὴν διαφορὰν μεταξὺ πανηγυρικοῦ λόγου, ὁ ὁποῖος ἐξυμνεῖ, καὶ ἱστορίας, ἡ ὁποία πρῶτ' ἀπ' ὅλα διηγεῖται.

Ἄλλοι πάλιν χαρακτηρίζουν τὴν Ἀλεξιάδα ὡς ποιήσιν ἐν πεζῷ λόγῳ. Οὕτω ὁ V. Grecu² λέγει διὰ τὴν Ἀλεξιάδα, ὅτι εἶναι μία πραγματικὴ ὁμηρικὴ ἐποποιΐα ἐν πεζῷ λόγῳ, διακεκοσμημένη διὰ προσωπικῆς καὶ πρωτοτύπου τέχνης. Ὁ χαρακτηρισμὸς οὗτος βασίζεται εἰς τὴν ἰσχὺν τῶν αἰσθημάτων, εἰς τὸ πάθος καὶ τὴν ζωηρὰν γλῶσσαν τοῦ συγγράμματος, τὴν γοητείαν τοῦ ὁποῖου ἐξέφρασε τόσον καλῶς ὁ Chalandon³. Ὡς κατὰ βάσιν ποιητικὸν ἔργον καὶ ταυτοχρόνως ὡς πανηγυρικὸς λόγος ἐχαρακτηρίσθη ἡ Ἀλεξιάς πρῶτα ἀπὸ τὸν Κρούμβαχερ⁴, μετὰ τῆς ἀναγκαστικῆς ἐπιφυλακτικότητος. «Ἡ πανηγυρικὴ τάσις», λέγει ὁ Κρούμβαχερ «ἐκφαίνεται ἐν αὐτῷ τῷ τίτλῳ Ἀλεξιάς, ὅστις μᾶλλον μὴνύει ἔπος ἢ ποίημα ἐν πεζῷ λόγῳ». Οὕτως διατετυπωμένοι, οἱ χαρακτηρισμοὶ αὗτοι δὲν εἶναι πλέον ὁρισμοὶ τοῦ εἶδους, εἶναι μόνον ὁρθαὶ παρατηρήσεις διὰ τὰς ἐσωτερικὰς τάσεις τοῦ ἔργου. Καὶ πράγματι ἡ Ἀλεξιάς δὲν δύναται νὰ ὁρισθῇ ὡς ποίημα ἐν πεζῷ λόγῳ, ἀπλῶς διότι ποίησιν ἐν πεζῷ λόγῳ δὲν ἐγνώριζον ὡς φιλογικὸν εἶδος οὔτε οἱ Ἀρχαῖοι οὔτε οἱ Βυζαντινοί.»

Περὶ ἐπικῶν στοιχείων διμυλῇ καὶ ὁ Leib⁵, χωρὶς ὅμως νὰ χαρακτηρίσῃ τὴν ἰδίαν τὴν Ἀλεξιάδα ὡς ἐποποιΐαν ἐν πεζῷ λόγῳ.

Ὁ χαρακτηρισμὸς τῆς Ἀλεξιάδος ὡς κατ' οὐσίαν ποιητικοῦ ἔργου δὲν στηρίζεται ἐν τούτοις μόνον εἰς γενικὰς ἐντυπώσεις, ἀλλ' ἔχει ὡς βάσιν καὶ μίαν προφανῆ ἐπιρροήν, τὴν ὁποίαν ὑπέστη ἡ Ἀλεξιάς ἀπὸ τὰ ὁμηρικὰ ἔπη, καὶ πρὸ παντὸς τὴν Ἰλιάδα. Ἐκτὸς τοῦ ἰδίου τοῦ τίτλου παρουσιάζει ἡ Ἀλεξιάς πολυαριθμοὺς ὁμηρικὰς παραπομπὰς καὶ ὑπαινιγμούς, καὶ χρησιμοποιοῖ πολλὰς ὁμηρικὰς λέξεις⁶. Ἡ ἐπιρροή αὕτη τοῦ Ὁμήρου, γνωστὴ

¹ PG, 126, col. 287-306.

² La valeur littéraire des oeuvres historiques byzantines, Byzantinoslavica XIII, 1952-1953, σ. 260.

³ Essai sur le règne d'Alexis I Comnène (1081-1118), Paris 1900, σσ. XXI-XXII: On comprend en lisant l'ouvrage d'Anne l'erreur de Mme de Sévigné, qui a écrit dans une des ces lettres: Nous lisons une histoire des empereurs d'Orient, écrite par une jeune princesse, fille de l'empereur Alexis: cette histoire est divertissante. (Lettres, éd. Monmerqué, t. V, p. 278) La jeune princesse avait soixante ans.

⁴ Κρούμβαχερ - Σωτηριάδου, Ἱστορία τῆς Βυζαντινῆς λογοτεχνίας, τόμος Α', ἐν Ἀθήναις 1897, σ. 557.

⁵ Anne Comnène, Alexiade, texte établi et traduit par B. Leib, t. I, Paris 1937, σσ. XXXIII-XXXIV.

⁶ E. Oster, Anna Komnena, t. III, Rastatt 1871, σσ. 58-62 δίδει κατάλογον τῶν ὁμηρικῶν παραπομπῶν τῆς Ἀννης, τὸν ὁποῖον συμπληρώνει ἡ G. Buckler, Anna Komnena, London 1929, σσ. 197-200.

καὶ εἰς τὰ ἔργα ἄλλων βυζαντινῶν ἱστοριογράφων τῆς μεταγενεστέρως ἐποχῆς εἶναι πολὺ αἰσθητὴ εἰς τὴν Ἀλεξιάδα καὶ ἀπασχολεῖ ὅλους, οἱ ὁποῖοι μελετοῦν τὴν Ἀνναν ὡς συγγραφέα. Εἰς τὰ ζητήματα ταῦτα δίδουν μεγάλην προσοχὴν καὶ ὁ Oster¹ καὶ ἡ Buckler², ἀλλὰ δὲν μελετοῦν παρὰ τὰ καθαρῶς ἑξωτερικὰ στοιχεῖα, τὴν ὁμηρικὴν διακόσμησιν τοῦ ὕφους τῆς Ἀννης. Τὴν ἐπιρροὴν τῶν ὁμηρικῶν ἐπὶ τῆς Ἀλεξιάδος τονίζει καὶ ὁ N. Jorga³.

Ὁ ὁμηρικὸς χαρακτήρ τῆς Ἀλεξιάδος δὲν περιορίζεται ἐν τούτοις μόνον εἰς μίαν ἑξωτερικὴν διακόσμησιν τοῦ λόγου καὶ εἰς μίαν ἐπίδειξιν ὁμηρικῶν γνώσεων, ἀλλὰ σχεδὸν ὁλόκληρον τὸ ἔργον διαπνέεται ἀπὸ γνήσιον ἐπικὸν πνεῦμα. Ἡ Buckler παρατήρησεν, ὅτι ὅσον περισσότερον περιγράφονται εἰς τὴν Ἀλεξιάδα γενναῖα ἔργα καὶ κατορθώματα, τόσον ὁμηρικωτέρα εἶναι καὶ ἡ διακόσμησις τοῦ ὕφους⁴. Αὕτη ἡ παρατήρησις εἶναι μόνον ἐν μέρει ὁρθή, διότι εἰς τὴν Ἀλεξιάδα ὑπάρχουν πολλὰ διηγήσεις μαχῶν καὶ κατορθωμάτων ἄνευ ἢ μετὰ ὀλίγης μόνον διακοσμῆσεως. Ὅμως αὕτη ἡ παρατήρησις φανερόναι διὰ πρῶτην φορὰν, ὅτι ὑπὸ τὴν ἑξωτερικὴν ὁμηρικὴν κατασκευὴν τῆς Ἀλεξιάδος δύναται νὰ εὗρεθῇ πραγματικὸν ὁμηρικὸν πνεῦμα, μία γνήσια ἐπικὴ διάθεσις. Τοῦτο μᾶς δεικνύει λ.χ. τὸ χωρίον 1,7,3:

Ὁ δὲ γε ἐμὸς πατήρ ὁ Κομνηνὸς Ἀλέξιος ὡς πρὸς Τυφῶνα μέγαν ἢ ἑκατοντάχειρα Γίγαντα ἀντιπαταξάμενος καὶ πᾶσαν ἑαυτῷ ἀνεγείρας στρατηγικὴν μηχανὴν καὶ φρόνημα γενναῖον ὡς πρὸς ἀντίπαλον παρεσκεύαστο. Καὶ μήπω τὸν ἐκ τῶν προτέρων ἄθλων κοριορτὸν ἀποτιναξάμενος μὴδὲ τὸν λύθρον τοῦ ξίφους καὶ τῶν χειρῶν ἀποπλυνάμενος ὥσπερ λέων ἐχῶρει βλοσυρὸς πρὸς τὸν χανλιόδοντα τοῦτον σὺν Βασιλάκιον τὸν θυμὸν αὐτοῦ ἀνεγείρας⁵.

Τὰ μυθολογικὰ δνόματα, ἡ πάλιν τοῦ συδὸς καὶ τοῦ λέοντος δὲν εἶναι μόνον ρητορικὰ κοσμήματα. Ὁ τρόπος, διὰ τοῦ ὁποῖου ἡ Ἀννα περιγράφει τὰ τρία «πρὸ τοῦ θρόνου κατορθώματα (1,9,6)» τοῦ πατρὸς τῆς, εἶναι γνήσιως ἐπικὸς κατὰ τὸ πνεῦμα του. Διὰ τὰ ἐπιβεβαιωθῇ ὁ ἰσχυρισμὸς οὗτος, ἀρκεῖ νὰ ἀναγνώσωμεν τὴν διήγησιν τοῦ πολέμου κατὰ τοῦ ἐπαναστάντος δουκὸς Βρυεννίου. Ἐν γένει ἡ διήγησις τῶν «τριῶν ἄθλων» τοῦ Ἀλεξίου, ἡ καταστολὴ τῶν ἀνταρσιῶν τοῦ Οὐρσελίου (1,1-3), τοῦ Βρυεν-

¹ Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 57-77.

² Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 479-522.

³ Mémoires d'histoire littéraire byzantine I. Les historiens, Byzantion 2, 1925, σ. 283.

⁴ Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 199.

⁵ Εἰς τὴν Ἀλεξιάδα παραλέπω κατὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ Leib, Ἐνθ' ἀνωτ.

νίου (1,4-6) και τοῦ Βασιλακίου (1,7-9) εἶναι ἐντελῶς ἐπική. Οὕτως ἡ ἐξόρμησις τοῦ Βρυννίου πρὸς τὴν μάχην:

Αὐτὸς δ' ὁ Βρυννίος τὸ μέσον κατεῖχε τῆς φάλαγγος ἐκ τε Μακεδόνων καὶ Θρακῶν συντεταγμένον καὶ τοῦ ἀρχοντικοῦ σύμπαντος ὅσον ἐπίλεκτον. Πάντες δὲ ἐφ' ἵππου Θειταλῆς ἐποχοῦμενοι καὶ τοῖς σιδηροῖς θώραξι καὶ τοῖς περὶ τὴν κεφαλὴν κράνεσιν ἐξαστράπτοντες, τῶν τε ἵππων διεγειρομένων ἐς ὀρθὸν οὗς καὶ τῶν ἀσπίδων πρὸς ἀλλήλας παταγουσῶν πολλή τις αὐγὴ αὐτῶν τε καὶ τῶν κορύθων ἐκεῖθεν ἐξέπιπτε μετὰ δέματος. Ὁ δὲ εἰς μέσους κυκλούμενος ὁ Βρυννίος καθάπερ τις Ἄρης ἢ Γίγας ὑπερωμίας εἰς πῆχυν ἓνα τῶν ἄλλων πάντων ὑψούμενος καὶ αὐτόχρημα θάμβος ἦν καὶ φόβος τοῖς θεωμένοις.

Ἀναμφίβολος εἶναι ὁ ἐπικός χαρακτήρ τῆς διηγήσεως ταύτης καὶ ὑπὸ τὴν ρητορικῶς κατεσκευασμένην ἱστορίαν πνέει καθαρὸν ὁμηρικὸν πνεῦμα. Τὸ αὐτὸ ἰσχύει περισσότερον ἀκόμη διὰ τὴν περιγραφὴν τῆς ἀνδρείας, τὴν ὁποίαν ἔδειξεν ὁ Βρυννίος κατὰ τὴν ὑποχώρησιν τῆς στρατιᾶς του (1,6,5-6):

Ἄλλ' ὅ γε Βρυννίος καὶ τοὶ πολλὰ βαρυνόμενος ὑπὸ τοῦ πολέμου καὶ σὺν βίᾳ ὠνούμενος ἐδείκνυ τὸ ἀνδρεῖον καὶ εὐψυχον αἰεὶ μὲν ἐπιστροφάδην τύπτων τὸν ἐπιόντα, αἰεὶ δὲ τὰ τῆς φυγῆς καλῶς καὶ ἀνδρείως διοικονομούμενος. Συνήραντο δὲ τούτῳ καὶ ὁ ἀδελφὸς ἐξ ἐκατέρου μέρους καὶ ὁ υἱὸς καὶ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ θαῦμα τοῖς πολεμίοις ἐδείχθησαν ἡρώϊκῶς ἀνταγωνισάμενοι. Ἦδη δὲ τοῦ ἵππου καμόντος καὶ μὴ δυναμένου φεύγειν ἢ καὶ διώκειν (ἐγγὺς γάρ ἦν τοῦ ἀποπεπνευκέναι διὰ τοὺς ἐπαλλήλους δρόμους) ἀνασειράσας τοῦτον ὁ Βρυννίος καθάπερ τις ἀθλητὴς γενναῖος εἰσιήκει πρὸς τὰς λαβὰς καὶ πρὸς ἑαυτὸν δύο τῶν Τούρκων γενναίως ἐξεκάλεσται. Ὦν ὁ μὲν εἰς παῖε τῷ δόρατι, ἀλλ' οὐκ ἔφθη δοῦναι βαρεῖαν πληγὴν καὶ λαμβάνει ἀπὸ δεξιᾶς τὰνδρὸς βαρυτέραν· φθάνει γὰρ ἀποκόψας τούτου τὴν χεῖρα ὁ Βρυννίος τῷ ξίφει, ἢ μετὰ τοῦ δόρατος πρὸς τοῦδαφος ἐξεκυλίσθη. Ἄτερος δὲ τούτων τοῦ ἰδίου ἵππου καταπηδήσας καθάπερ τις πάρδαλις ἤλλετο ἐπὶ τοῦ ἵππου τοῦ Βρυννίου ἐναρμόσας ἑαυτὸν ἐπὶ τῆς ὀσφύος. Καὶ ὁ μὲν εἶχετο τούτου ἀπρὶξ καὶ ἐπιβαίνειν ἐπειράτο τοῦ νώτου, ὁ δὲ καθάπερ θηρίον ἐπιστρέψας ἑαυτὸν ἐκκεντεῖν διὰ τοῦ ξίφους ἐβούλετο. Οὐ μέντοι κατὰ νοῦν ἐχώρει αὐτῷ τὰ πράγματα, αἰεὶ τοι τοῦ κατὰ νῶτον Τούρκου λυγίζομένου καὶ τὰς τρώσεις ἐκφεύγοντος. Ἐπεὶ δὲ καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῷ ἀπειρήκει κενεμβατοῦσα καὶ ἀπεῖπεν ὁ ἀθλητὴς, ἐνταῦθα πρὸς ἅπασαν χεῖρα πολεμίων ἐνδεδόκων ἑαυτόν. Οἱ καὶ συλλαβόμενοι τοῦτον καὶ ὥσπερ μέγα κῦδος ἀράμενοι κομίζουσιν Ἀλεξίῳ τῷ Κομνηνῷ οὐ πάνυ μὲν τοι πορρωτέρω καθεστηκότι τῆς τοῦ Βρυννίου ἀλώσεως, ἐκτάττοντι δὲ τὰς τε τῶν βαρβάρων καὶ τὰς ἑαυτοῦ φάλαγγας καὶ πρὸς τὸν πόλεμον ἐρεθίζοντι.

Ἐπικὸν καὶ ὁμηρικὸν μεγαλεῖον χαρακτηρίζει ἐπίσης καὶ τὴν σκηνήν, ὅπου ὁ Ἀλέξιος καὶ ὁ αἰχμάλωτός του, ὁ Βρυννίος ἀναπαύονται εἰς ἓν ἄλσος (1,6,8-9):

Καὶ γὰρ ἱκανὸν αὐτῷ μετὰ τὴν ἄλωσιν συμπορευθεὶς διάστημα, ἐπὰν τὸν... οἶτω καλούμενον τόπον κατέλαβεν ἀνακτήσασθαι τῆς λύπης χρηστάις ἐλπίσι τὸν ἄνδρα βουλευθεὶς, πρὸς αὐτὸν ἔφη «ἀποβάντες τῶν ἵππων καθεζόμεθα μικρὸν ἑαυτοὺς διαναπαύσοντες». Ὁ δὲ τὸν περὶ ψυχῆς δεδιὼς κίνδυνον μεμηνόςιν ἐφίκει καὶ οὐ γὰρ ἑαστώνης ἐν χρεῖα ἦν; Πῶς γὰρ ὁ καὶ αὐτὴν ἀπολεγόμενος τὴν ζωὴν; Ἀλλ' ὁμως τῷ τοῦ στρατηγοῦ εὐθὺς ὑπετάγη βουλήματι. Τοιοῦτον γὰρ τὸ δοῦλον πρὸς ἅπαν τὸ ἐπιτατιτόμενον ῥαδίως ὑπέκρινε, καὶ μᾶλλον εἰ δορυάλωτον ἄγοιτο. Ἀποβάντες τοίνυν οἱ δημαγωγοὶ τῶν ἵππων, ὁ μὲν ἔνθεν ὥς ἐπὶ σιβάδος ἐπὶ πόας εὐθὺς ἀνέκειτο χλοερᾶς, ἐκεῖθε δ' ὁ Βρυννίος ὀλίγης ὑπερθεῖν ὑψικόμου δρυὸς τὴν κεφαλὴν ἀνέχων. Κάκεινος μὲν ἐκάθευδε, τὸν δ' οὐκ εἶχε νήδυμος ὕπνος, τοῦτο δὲ τὸ τῆς γλυκείας ποιήσεως. Ἀλλὰ τὸν ὀφθαλμὸν ἀνατείνας καὶ τὸ ἀπηωρημένον τοῖς πτόρθοις ξίφος θεασάμενος, ἐπεὶ μηδὲνα μηδαμοῦ τότε παρόντα ἑώρα, ἀνακτησάμενος τῆς ἀθυμίας ἑαυτὸν κρείττονος γίνεσθαι λογισμοῦ καὶ ἀποκτεῖναι τὸν ἐμὸν πατέρα βουλεύεται. Καὶ τάχα ἂν εἰς ἔργον ἀπέβη τὸ βούλευμα, εἰ μὴ τις ἄνωθεν θεία τοῦτον διεκώλυσε δύναμις τὸ ἄγριον τοῦ θυμοῦ ἐξημερώσασα καὶ ἱλαρὸν τῷ στρατηγῷ ἐνατενίζειν παρασκεύασα. Ταῦτα ἐγὼ ἐκείνου διηγουμένου πολλάκις ἤκουον.

Ἐπικὸν εἶναι καὶ τὸ χωρίον, ὅπου ὁ ἄγριος καὶ ἀκάθεκτος Βασιλάκιος «εἰσεληλύθει» εἰς τὴν ἄδειαν σκηνὴν τοῦ Ἀλεξίου «πολυτάρακτόν τε καὶ θορυβῶδες βῶν». Καὶ ὅταν δὲν εὗρισκε τὸν μέγαν δομέστικον «ἔτι μᾶλλον ἐβόα καὶ ἐκεκράγει· ποῦ ποτέ ἐστιν ὁ τραλός;» (1,8,1).

Ἐξ ἴσου ἐπική εἶναι καὶ ἡ περιγραφὴ τῆς νυκτερινῆς μάχης, ἡ ὁποία ἠκολούθησεν (1,8,3-6). Ἡ διήγησις αὐτὴ διαλύεται εἰς σειρὰν μονομαχιῶν καὶ περιπετειῶν διαπρεπῶν μαχητῶν.

Ὁ ἀκαταμάχητος Βασιλάκιος, ὁ ὁποῖος μετὰ τὴν ἥτταν τῆς στρατιᾶς του, προδοθεὶς ἀπὸ τοὺς Θεσσαλονικεῖς ἀνθίσταται ἀγρίως καὶ δὲν παραδίδεται, περιγράφεται μετ' ἐπικῆς δυναμικότητος (1,9,4).

Μετὰ τὰ κατορθώματα ταῦτα ὑμνεῖται ὁ νικητὴς, ὁ μέγας «καὶ ἐμὸς πατὴρ» Ἀλέξιος, ὡς πραγματικὸς ἥρωας τοῦ ἔπους (1,9,6).

Διὰ τὰ αἰσθανθῆ καεῖς πλήρως αὐτὸν τὸν κατὰ βάθος ἐπικὸν χαρακτήρα τῆς περιγραφῆς αὐτῶν τῶν τριῶν «πρὸ τοῦ θρόνου κατορθωμάτων» τοῦ Ἀλεξίου δὲν ἀρκοῦν τὰ ἄνω ἀναφερθέντα δείγματα. Πρέπει νὰ ἀναγνώσῃ τις ὁλόκληρον τὸ κείμενον, διὰ νὰ ἀντιληφθῇ τὰς πολλὰς ἐνδείξεις ἐπικῆς διαθέσεως. Μία ἐκ τῶν σπουδαιότερων εἶναι ὁ προσωπικὸς χαρακτήρ ὁ ὁποῖος δίδεται εἰς τὰς στρατιωτικὰς αὐτὰς ἐπιχειρήσεις. Δὲν πρόκειται περὶ

αυτοκρατορικών στρατευμάτων, τῶν ὁποίων ἡγεῖται ὁ μέγας δομέστικος καὶ καταστέλλει δυναμικῶς ἀποπείρας ἀνταρσίας διαφόρων ἀξιωματῶν καὶ ἡγετῶν τοῦ στρατοῦ, ἀλλὰ ζωγραφίζεται ὁ Κομνηνὸς ὁ Ἀλέξιος καὶ ἡ ἀνδρεία καὶ ἡ ἐπιδεξιότης του διὰ τῶν ὁποίων νικᾷ διαφόρους ἰσομάχους καὶ ἀξιοθαυμάστους ἀντιπάλους. Δὲν βλέπομεν λοιπὸν τὸν μέγαν δομέστικον καὶ διαφόρους ἀπειθαρχοῦντας στρατιωτικοὺς ἡγήτορας, ἀλλὰ τὸν Ἀλέξιον καὶ τὸν Οὐρσέλιον, τὸν Ἀλέξιον καὶ τὸν Βρυέννιον καὶ τὸν Ἀλέξιον καὶ τὸν Βασιλάκιον. Τὰ στρατεύματά του παίζουν δευτερεύοντα ρόλον, πρᾶγμα πολὺ χαρακτηριστικὸν διὰ τὴν ἐπικὴν νοοτροπία. Τὴν ὑποχώρησιν λ.χ. τῶν στρατευμάτων τοῦ Βασιλακίου ἀπὸ τὸν Ἀξιδὸν πρὸς τὴν Θεσσαλονίκην περιγράφει ἡ Ἄννα ὡς ἑξῆς: καὶ ὁ μὲν Βασιλάκιος πρόσθεν ἔφηνεν, ὁ δὲ Κομνηνὸς Ἀλέξιος ἐδίωκεν (1,9,2). Καὶ τὸ ἐνδιαφέρον εἶναι, ὅτι μία καθαρῶς ἐπικὴ νοοτροπία ἐκφράζεται ἐνταῦθα διὰ τοῦ ρητορικοῦ σχήματος τοῦ παραλληλισμοῦ.

Εἰς τὰς διηγήσεις τῶν μαχῶν δὲν τονίζονται τόσον αἱ κινήσεις τῶν στρατευμάτων καὶ τὰ ἀποτελέσματά των (μολονότι βεβαίως καὶ αὐτὰ περιγράφονται), ὅσον τὰ κατορθώματα καὶ αἱ περιπέτειαι διαφόρων διαπρεπῶν πολεμιστῶν. Καὶ δὲν ἐκτίθενται μόνον αἱ ἀντικειμενικαὶ ἐξελίξεις τῶν στρατιωτικῶν ἐπιχειρήσεων καὶ συμπλοκῶν, ἀλλὰ ζωγραφίζεται καὶ ἡ δρμὴ, ἡ ἔντασις, ἡ ἀνδρεία, ὁ φόβος, ἡ φυγὴ. Τονίζονται δηλαδὴ αἱ αἰσθηματικαὶ πλευραὶ τοῦ πολέμου, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον καὶ πάλιν ἀποτελεῖ μίαν οὐσιώδη ἔνδειξιν τῆς ἐπικῆς νοοτροπίας.

Χαρακτηριστικὸν τῆς ἐπικῆς νοοτροπίας εἶναι καὶ ἡ συμπάθεια διὰ τὸν ἡττηθέντα γενναῖον ἀντίπαλον, ἡ πλήρης ἀναγνώρισις τῶν μαχητικῶν καὶ ἀνθρωπίνων του προσόντων καὶ ἡ ἔλλειψις πάσης ἀδιαλλαξίας καὶ ἀπανθρωποῦ μίσους. Τοιαῦτα αἰσθήματα εὗρισκει ἡ Ἄννα ὅχι μόνον διὰ τὸν Βρυέννιον (1,6,7), τὸ ὁποῖον θὰ ἡδύνατο νὰ ἀποδοθῇ εἰς οἰκογενειακοὺς λόγους. Τὴν ἰδίαν συμπάθειαν ἐκδηλώνει καὶ διὰ τὸν Οὐρσέλιον (1,3,4) καὶ διὰ τὸν Βασιλάκιον (1,9,3). Ὅπως καὶ εἰς τὸν Ὀμηρον αἱ ἐκδηλώσεις τοῦ Θεορσίου, τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ λαοῦ, δὲν συγκινοῦν καθόλου τὸν ποιητὴν, οὕτω καὶ εἰς τὴν Ἀλεξιάδα ἡ μεγάλη ἀνδρεία τῶν ἀρχηγῶν τῶν Παυλικιανῶν καὶ τῶν Βογομύλων δὲν ἀξιοῦται οὐδεμιᾶς συμπαθείας καὶ ἀναγνωρίσεως. Ὑποεῖται ἀπὸ ὅλα αὐτὰ, καθίσταται πλέον ἀδύνατον νὰ ἀμφιβάλλῃ κανεὶς περὶ τῆς γνησιότητος τοῦ ἐπικοῦ πνεύματος, τὸ ὁποῖον ἐκδηλώνεται τόσον περιέργως διὰ τῆς ὁμηριζούσης ρητορικῆς τοῦ πρώτου ἀναφερθέντος χωρίου 1,7,3.

Ἄλλο τοιοῦτο χωρίον εἶναι ἡ σκηνή, ὅπου ὁ Νικηφόρος Βρυέννιος τοξεύει (10,9,8-9):

Ὁ δ' ἐμὸς δεσπότης ὁ Καῖσαρ ἀναλαβόμενος, ὡς εἴρηται, τοὺς τῆς τοξεύας εἰδήμονας ἐπὶ τῶν πύργων ἵστατο τοῖς βαρβάροις ἐπιτοξαζόμενος.

Καὶ πάντες μὲν εἶχον τόξα καὶ εὖστοχα καὶ εὐθύβολα νεανίαι γὰρ ἦσαν σύμπαντες οὐχ ἡτίους τοῦ ὁμηρικοῦ Τεύκρου εἰς τοξικὴν ἐμπειρίαν. Τὸ δὲ τόξον τοῦ Καίσαρος Ἀπόλλωνος ἦν ἄρα τόξον αὐτόχρημα· οὐδὲ γὰρ κατ' ἐκείνους τοὺς ὁμηρικοὺς Ἕλληνας νευρὴν μὲν μαζῶν, τόξω δὲ σίδηρον ἦγέ τε καὶ ἐφήρμοτε κνηγετῶν ἀρετὴν ἐνδεικνύμενος κατ' ἐκείνους, ἀλλ' ὥσπερ τις Ἡρακλῆς ἐξ ἀθανάτων τόξων θανασίμους ἀπέπεμπεν ὄϊστοὺς καὶ οὐπερ ἂν στοχάσαιτο κατευστοχῶν ἦν, εἰ μόνον θελήσειε. Καὶ γὰρ καὶ ἐν ἄλλοις καιροῖς, ὅπηνίκα καιρὸς ἀγῶνος καὶ μάχης παρῆν, ὅντινα καὶ σκοπὸν ἔθετο, εὐθὺς οὐκ ἄστοχον ἔβαλλε, καὶ ᾧ ἂν μέρει ἐπετοξάσατο, κατ' ἐκείνου τοῦ μέρους εὐθὺς ἐτίτρωσκεν αἶε. Οὕτως ἰσχυρὸν εἶπεν τόξον ἐκείνος καὶ βέλος ἠφίει δξύτατον, κἂν τῇ τοξεύᾳ δὲ καὶ ὑπὲρ τὸν Τεύκρον αὐτὸν καὶ τοὺς Ἀἰαντας φαινόμενος. Ἀλλὰ καίπερ τοιοῦτος ὢν δεδιώς τὸ τῆς αὐτῆς ἡμέρας αἰδέσιμον καὶ τὴν τοῦ αὐτοκράτορος παραγγελίαν ἐγκάρδιον ἔχων εἶπεν μὲν τόξον ἰταμῶς τούτους καὶ ἀλόγως τοῖς τείχεσι πελάζοντας ὄρων καὶ ἀσπίσι καὶ κνήῃ ἑαυτοὺς περιφράττοντας καὶ τὸ βέλος ἐτίθειτο τῇ νευρᾷ, ἀλλ' ὅμως ἄστοχα θέλων ἔβαλλεν, ὅπου μὲν εἴσω πέμπων, ὅπου δὲ καὶ ὑπερπέμπων. Κἂν δὲ διὰ τὴν ἐνεστῶσαν ἡμέραν ὑπεστέλλετο εὐστόχως κατὰ τῶν Λατίνων βαλεῖν, ἀλλ' ἐπεὶ Λατίνος τις ἰταμὸς καὶ ἀναίσχυντος οὐ μόνον κατὰ τῶν ἄνωθεν ἰσταμένων πυκνοὺς ἐξέπεμπε ὄϊστοὺς, ἀλλὰ καὶ τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ πολλὰ φωνῶν ὑβρίζειν ἐδόκει, τείνει μὲν κατ' αὐτοῦ ὁ Καῖσαρ τὸ τόξον· τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἐκθορε χειρὸς, ἀλλὰ διέτρωσεν μὲν τὸν θυρόν, τὸν δὲ φολιδωτὸν θώρακα σὺν αὐτῷ διελὼν τῷ βραχίονι τῇ πλευρᾷ τὸ βέλος περιέπειρεν. Ὁ δ' εὐθὺς ἄφρονος ἔκειτο χαμᾶζε κατὰ τὸν ποιητὴν, φωνὴ δ' οὐρανὸν ἦκε τῶν μὲν ἐπαγαλλομένων τῷ Καίσαρι, τῶν δὲ ἐπὶ τῷ πεπτωκότι ἀπολοφυρομένων. Καρτερῶς οὖν αὐθις τῶν τε ἱππέων ἐκεῖθεν μαχομένων τῶν τε ἐν τοῖς τείχεσιν ἰσταμένων βαρὺς καὶ δεινὸς ἐξ ἀμφοτέρων ἀνεροπίζετο πόλεμος. Ἐπιβαλὼν δ' αὐθις ὁ αὐτοκράτωρ τὰς ἰδίας δυνάμεις εἰς φυγὴν τὰς τῶν Λατίνων προὔτρεψατο φάλαγγας.

Καὶ ἐνταῦθα εἰς τὴν ὁμηρικὴν διακόσμῃσιν τοῦ λόγου ἀνταποκρίνεται μία βαθυτάτη ἐπικὴ διάθεσις καὶ νοοτροπία. Τὸν ἄνδρα τῆς, τὸν Καίσαρα Νικηφόρον καὶ τὸν πατέρα τῆς, τὸν αὐτοκράτορα Ἀλέξιον θεωρεῖ ἡ Ἄννα ὡς ἐπικούς ἥρωας, καὶ ἐξ ἴσου ὅλας τὰς διαπρεπούσας μορφὰς τῆς βυζαντινῆς αυτοκρατορίας καὶ τοὺς μεγάλους ἐχθροὺς τοῦ Βυζαντίου, τὸν Ρομπερτόν, τὸν Βαϊμούντον καὶ τοὺς μεγάλους φεουδάρχας τῆς Δύσεως· τὸν Γοντοφρέ, τὸν Ραούλ, τὸν Ἰσαγγέλη καὶ τοὺς λοιποὺς ἀρχηγούς τῆς σταυροφορίας.

Καὶ διηγούμενη τὴν δίοδον τῶν σταυροφόρων διὰ τοῦ ἐδάφους τῆς αὐτοκρατορίας κατέστρεψεν ἡ Ἄννα τὴν χρονολογικὴν σειρὰν τῶν γεγονό-

των, διὰ τὰ ζωγραφίστη χωριστὰ ἕκαστον τῶν μεγάλων ἀρχηγῶν. Ἡ τεχνικὴ αὕτη εἶναι καθαρῶς ὁμηρικὴ¹.

Οὕτως ἐξηγεῖται καὶ ἡ τόσον αἰσθητὴ ἀντίθεσις μεταξὺ τῆς γνωστῆς ἀντικειμενικότητος τῆς ἐπικῆς διηγήσεως καὶ τοῦ ὑποκειμενικοῦ καὶ ἄκρως προσωπικοῦ τόνου, ὃ ὁποῖος προφανῶς ἐπικρατεῖ εἰς τὰς ἐπικὰς σκηνὰς τῆς Ἀλεξιάδος. Ἡ Ἀννα δὲν εἶναι «*θέσπις ἀοιδός*», σεμνὸς ἔξ ἐπαγγέλματος «*δημοεργός*»², ὃ ὁποῖος ἔῃ ἐκτὸς τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ἡδόμενου ἡρωϊκοῦ κόσμου, καὶ πρὸς τοῦτον οὐδεμίαν ἔχει προσωπικὴν σχέσιν, ἀλλὰ εἶναι καὶ ἡ ἰδία μέρος αὐτοῦ, εἶναι καὶ ἡ ἰδία μέτοχος τῆς δόξης καὶ τῆς ἡρωϊκῆς αἵγλης τοῦ πατρὸς της καὶ τῶν μεγάλων συναγωνιστῶν καὶ ἐχθρῶν του. Ἐνθ' εἰς τὰς φλέβας τῶν ἀοιδῶν δὲν ρέει θεῖον αἷμα τῶν διογενῶν βασιλέων, ἡ Κομνηνὴ αἰσθάνεται μεθ' ὑπερηφανείας ἑαυτὴν θυγατέρα καὶ σύζυγον τοιούτων ἀνδρῶν.

Ὡς ἀποτέλεσμα λοιπὸν τῆς μέχρι τοῦδε διαπραγματεύσεως τοῦ θέματος δύναται νὰ συναχθῇ τὸ γεγονός, ὅτι ἡ Ἀννα ἢ Κομνηνὴ δὲν δίδει εἰς τὸ ἱστορικὸν της σύγγραμμα μόνον μίαν ἐξωτερικὴν διακόσμησιν δι' ὁμηρικῶν στοιχείων, ἀλλ' ὅτι ὁλόκληρον τὸ ἔργον διαπνέεται ἀπὸ γνήσιον ἐπικὸν πνεῦμα, τὸ ὁποῖον προέρχεται ἀπὸ μίαν βαθυτάτην ἐπικὴν διάθεσιν τῆς ἰδίας τῆς Ἀννης.

Ἡ συνεχὴς καὶ ἰσχυρὰ παράδοσις τῆς ἑλληνικῆς ἱστοριογραφίας, ἡ ὁποία ὑπέστη μεγάλην ἐπιρροὴν τῆς ρητορικῆς, ἔλαβεν ὁλοκληρωμένην μορφήν ἀκόμη εἰς τὴν ἀρχαιότητα, καὶ ἡ μορφή αὕτη ἔμεινε κανὼν καὶ διὰ τοὺς βυζαντινοὺς ἱστοριογράφους³. Ἄν καὶ εἰς τὰς πρωτίστας ἀρχὰς της ἡ ἱστοριογραφία εἶχεν ὠρισμένας σχέσεις μετὰ τῆς ἐπικῆς παραδόσεως, ἡ πραγματιστικὴ τάσις καὶ ὁ κατακλυσμὸς διὰ ρητορικῶν στοιχείων μετὰ τὸν Ἰσοκράτη ἐξήλειψε καὶ τὰ τελευταῖα ἔχνη αὐτῆς τῆς πρωτογόνου καταστάσεως. Οὕτως ἡ ἐπικὴ ὁρμὴ καὶ τὸ ὁμηρικὸν πνεῦμα εἰς τὸ ἱστορικὸν σύγγραμμα τῆς Ἀννης ἀποκλείεται νὰ εἶναι παραδοσιακὸν στοιχεῖον. Γεννᾶται τότε τὸ πρόβλημα, ἀπὸ ποῦ προέρχεται καὶ εἰς τί ὀφείλεται αὕτη διὰ τὴν Ἀλεξιάδα τόσον χαρακτηριστικὴ ἐπικὴ ὁρμή.

Ἡ ἀπάντησις θὰ εὐρεθῇ εὐκόλως, ἂν στρέψωμεν τὴν προσοχὴν μας ἐπὶ τὸ γεγονός, ὅτι ἡ δυναστεία τῶν Κομνηνῶν, προέρχεται ἀπὸ τὴν στρατιωτικὴν ἀριστοκρατίαν τοῦ Βυζαντίου καὶ ἀντιπροσωπεύει τοὺς μεγάλους

φρουδάρχας τῶν ἐπαρχιῶν, οἱ ὁποῖοι κατεῖχον καὶ τὰ ὑψίστα στρατιωτικὰ ἀξιώματα. Αἱ δυνατὰ αὐτὰ οἰκογένεια ἐκράτουν τὰ μεγάλα κτήματα πρὸ παντὸς τῆς Θράκης καὶ τῆς Μικρᾶς Ἀσίας. Ἡ στρατιωτικὴ παράδοσις τῶν οἰκογενειῶν αὐτῶν ἔχει μίαν ἐπικὴν αἵγλην καὶ συνδέεται μετὰ τοῦ ἀκριτικοῦ ἐπικοῦ κύκλου.

Εἶναι γνωστὸν, ὅτι διάφοροι παραλλαγὰι τοῦ ἀκριτικοῦ ἔπους ἐξυπηρετοῦν τὰς ἀξιώσεις τῆς παραδόσεως καὶ τοῦ γοήτρου μεγάλων φρουδαρχικῶν οἰκογενειῶν, ὅπως τῶν Δουκῶν, τῶν Βοτανειῶν καὶ τῶν ἰδίων τῶν Κομνηνῶν⁴. Τόσον στεναὶ ἦσαν αἱ σχέσεις τῶν μεγάλων φρουδαρχῶν τοῦ Βυζαντίου πρὸς τὸ λαϊκὸν ἔπος καὶ τὸ γνήσιον πνεῦμα τῆς βυζαντινῆς ἡρωϊκῆς ποιήσεως. Αἱ κοινωνικαὶ συνθῆκαι τῆς ζωῆς τῶν μεγάλων φρουδαρχῶν τοῦ Βυζαντίου ἦσαν τοιαῦται, ὥστε ἀναγκαίως ἐγένων ἐπικὴν διάθεσιν⁵.

Ἐκφυεῖσα ἐκ τοιούτου κοινωνικοῦ περιβάλλοντος καὶ ἀνατραφεῖσα μετὰ αὐτὴν τὴν νοστορίαν, ἐξαιρετικῶς δ' εὐαίσθητος διὰ τὴν ἐπικὴν αἵγλην τοῦ γένους της, δὲν εἶναι καθόλου περίεργον, ὅτι ἡ Ἀννα, ὅταν ἐγνώρισε τὴν ἀρχαίαν φιλολογίαν, ἠσθάνθη μίαν ζωηρὰν ἔλξιν καὶ προφανῇ προτίμῃσιν διὰ τὰ ὁμηρικὰ ποιήματα, καὶ ὅτι διεκόσμησε διὰ πολυαριθμῶν ὁμηρικῶν στοιχείων τὸ ἱστορικὸν της σύγγραμμα, μεστὸν ἄλλως ἐπικῆς νοστορίας. Οὕτω εἰς τὴν Ἀλεξιάδα τὰ ὁμηρικὰ στοιχεῖα ἐκφράζουν μίαν ἐπικὴν διάθεσιν, τῆς ὁποίας ἡ γνησίᾳ ἐκδήλωσις εἶναι τὸ ἀκριτικὸν ἔπος εἰς τὰς λογίας του παραλλαγὰς⁶.

Ἡ ἀγάπη τῆς Ἀννης διὰ τὰ ὁμηρικὰ ἔπη, καὶ πρὸ παντὸς τὴν Ἰλιάδα⁷, δὲν εἶναι λοιπὸν ἔνδειξις ἀνθρωπισμοῦ, ἀλλ' ἀποτέλεσμα γνησίας φρουδαρχικῆς καὶ μεσαιωνικῆς νοστορίας. Εἶναι αὐτὸ ἀκόμη μία ἀπόδειξις κατὰ τῆς λανθασμένης ἀπόψεως ἐκείνης, ἡ ὁποία ταυτίζει τὴν ἀναγέννησιν τῶν

¹ Α. Καμπάνη, Ἱστορία τῆς νέας ἑλληνικῆς λογοτεχνίας, Ἐκδοσις ε', ἐν Ἀθήναις 1948, σσ. 14 - 16.

² Πρβλ. Γεωργίου Ἱ. Κουρμούλη, Ἐπος καὶ ἐπικὴ ὄλη, Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς τῆς Φιλοσ. Σχολ. Ἀθηνῶν, τ. Ε', 1954 - 1955, σ. 229: «Ἐπειτα καὶ αἱ κοινωνικαὶ συνθῆκαι, ὑφ' ἃς ἀνεπτύχτησαν ἀμφότερα τὰ ἔπη (τ. ἔ. τὸ ὁμηρικὸν καὶ τὸ ἀκριτικὸν) ἐμφανίζουσι ἀξιολόγους ἀναλογίας. Ἡ πατριαρχικὴ συγκρότησις τῶν ὁμηρικῶν γενῶν, ἡ προβολὴ τῆς τότε ἀριστοκρατίας καὶ τοῦ βίου της δὲν διέφερε κατὰ βάσιν ἀπὸ τὴν ἀρχοντικὴν συγκρότησιν τοῦ μεσαιωνικοῦ βίου».

Μολονότι δὲν δύναται νὰ παραδεχθῇ, ὅτι αἱ κοινωνικαὶ συνθῆκαι τοῦ βίου, τὸν ὁποῖον μᾶς ζωγραφίζουν τὰ ὁμηρικὰ ἔπη δὲν διαφέρει «κατὰ βάσιν» ἀπὸ τὸν βίον τῶν φρουδαρχῶν τῆς «ἄκρης» (πρόκειται περὶ διαφόρων κοινωνικῶν συστημάτων), αἱ ἄνω σημειωθεῖσαι παρατηρήσεις παραμένουν ὀρθαὶ ὡς πρὸς τὰς ἀξιολόγους ἀναλογίας τὰς ὁποίας οὐδεὶς δύναται νὰ ἀμφισβητήσῃ.

³ Περὶ τῆς συγγενείας τῶν ἐπικῶν περιόδων τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ πρβλ. Κουρμούλη, Ἐνθ' ἀνωτ., πανταχοῦ.

⁴ Γλυκεῖα ποιήσεις 1, 6, 9 καὶ 15, 6, 8.

¹ Τὴν ὑπαρξίν πολλῶν ἐπικῶν σκηνῶν εἰς τὴν Ἀλεξιάδα παρετήρησε καὶ ὁ Leib. Πρβλ. Ἐνθ' ἀνωτ., τ. I, σσ. XXXIII - XXXIV, ὅπου καὶ λεπτομερεῖς παραπομπαί.

² Q 382 - 386.

³ Περὶ τοῦ θέματος τοῦτου πρβλ. Νικολάου Β. Τωμαδάκη, Οἱ βυζαντινοὶ ἱστορικοί, Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς τῆς Φιλοσ. Σχολ. Ἀθηνῶν, τ. Ε', 1954 - 1955, σσ. 82 - 96.

γραμμάτων εἰς τὸ Βυζάντιον ἐπὶ Κομνηνῶν μετὰ τοῦ ἀνθρωπιστικοῦ ρεύματος. Μόνη ἡ ἐκκλησιαστικὴ πολιτικὴ τῶν Κομνηνῶν αὐστηρῶς καταδικάζουσα πᾶσαν ἐκδήλωσιν πνευματικῆς ἀνεξαρχίας ἀρκεῖ νὰ ἀποδείξῃ τὸ ἀντίθετον¹. Ὁ ἀνθρωπισμὸς ἐνὸς συγγραφέως δὲν προκύπτει ἐκ τῆς γλώσσης καὶ τοῦ ὕφους, ὅπως τὸ λέγει ὁ Κρούμβαχερ².

Συνεχίζουσα διὰ τῆς Ἀλεξιάδος τὴν μακρὰν παράδοσιν τῆς ἑλληνικῆς ἱστοριογραφίας ἡ Ἄννα ἐξέφρασε καὶ τὴν ἐπικὴν ἰδιοσυγκρασίαν τῆς μεγάλης φεουδαρχικῆς ἀριστοκρατίας τῶν βυζαντινῶν ἐπαρχιῶν.

Καὶ ὅμως τὸ ἔπος καὶ ἡ ἱστορία εἶναι διαφορετικὰ εἶδη καὶ ἡ σύγχυσις τῶν δὲν ἐπιτρέπεται. Βασικὸς κανὼν τῆς ἀρχαίας λογοτεχνίας εἶναι, ὅτι τὰ διάφορα εἶδη πρέπει νὰ χωρίζονται ἀκριβῶς καὶ ὁ ἴδιος κανὼν ἰσχύει καὶ διὰ τοὺς Βυζαντινοὺς. Πῶς εἶναι λοιπὸν δυνατόν νὰ τὸν παραβιάσῃ ἡ Ἄννα, τῆς ὁποίας ἡ γνῶσις τῆς ἀρχαίας λογοτεχνίας ἦτο τόσον βαθεῖα;

Ἡ λογία βυζαντινὴ φιλολογία, ὅπως καὶ ἡ λατινικὴ φιλολογία τοῦ δυτικοῦ μεσαίωνα, συνεχίζει τὰς παραδόσεις τῆς ἀρχαίας λογοτεχνίας καὶ τηρεῖ πιστῶς τοὺς κανόνες τῆς. Ἐν τούτοις τὸ ζωντανὸν αἶσθημα διὰ τὴν σημασίαν τῶν κανόνων τούτων χάνεται συχνῶς καὶ οὕτω δημιουργοῦνται πολλὰ παρεξηγήσεις³. Οὕτως ἐξαλείφεται καὶ ἡ σαφὴς διάκρισις ποιήσεως καὶ πεζοῦ λόγου εἰς τὸ ἄμεσον αἶσθημα τῶν ἀνθρώπων, χωρὶς ὅμως νὰ ἐκλείψῃ ποτὲ ἐκ τῆς τυπικῆς θεωρίας τῆς λογοτεχνίας. Αὐτὴ ἡ ἐξέλιξις ἦτο τὸ ἀποτέλεσμα δύο κυρίως παραγόντων· ἀφ' ἐνὸς μὲν τῆς ἐπιδράσεως τῆς ρητορικῆς, ἡ ὁποία εἰσήγε ποιητικὰς λέξεις καὶ ποιητικὰς εἰκόνας εἰς τὸν πεζὸν λόγον καὶ ρητορικὰ σχήματα εἰς τὴν ποίησιν, ἀφ' ἑτέρου δὲ τῆς καταρρέψεως τῆς ἀρχαίας προσωδίας, ἡ ὁποία εἶχεν ὡς ἀποτέλεσμα, ὅτι τὸ ἔμμετρον τοῦ λόγου ἔπαυσε νὰ εἶναι ἀντιληπτόν. Οὕτω συνεχύθησαν τὰ δύο μεγάλα διηγηματικὰ εἶδη· τὸ ἔπος καὶ ἡ ἱστορία εἰς τὴν ἄμεσον συνείδησιν

¹ Πρβλ. I. F. Uspenskiĭ, Σχεδιογραφίαι διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς βυζαντινῆς μορφώσεως (ρωσιστί), ἐν Περουπόλει 1891, πανταχοῦ καὶ A. Volkoŭa, Ἡ βυζαντινὴ ἱστορικὸς Ἄννα ἡ Κομνηνὴ, ἔκθεσις (ρωσιστί), Viz.Vrem. 8, 1956, σ. 391.

² Κρούμβαχερ - Σωτηριάδου, τ. Α', σ. 559. « Ἐνῶ ὁ Γενέσιος, ὁ διάκονος Λέων καὶ ἐν μέρει αὐτὸς ὁ Ἀτταλειάτης ὑπόκεινται ἔτι εἰς τὴν ἐπίδρασιν τοῦ γλωσσικοῦ τύπου· τῆς μακεδονικῆς ἐποχῆς, ὅστις ἀποκρούει τὴν κλασσικότητα καὶ βασιλεῖται οὐσιωδῶς ἐπὶ τῆς βυζαντινῆς καὶ ἐκκλησιαστικῆς συνηθείας, ἡ Ἄννα ἀναστρέφεται ἐντὸς τοῦ γνησίου ἀνθρωπισμοῦ ».

Περὶ τῆς ἐσωτερικῆς ἐννοίας τοῦ ἀνθρωπισμοῦ πρβλ. Νικολάου Β. Τωμαδάκη, Ἦσαν βάρβαροι αἱ Ἀθηναὶ ἐπὶ Μιχαὴλ Χωριάτου; Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς τῆς Φιλοσοφ. Σχολ. Ἀθηνῶν, τ. Ζ', 1956-1957, σσ. 104-105.

³ Περὶ τοῦ θέματος τούτου ἔχω γράψῃ περισσότερον εἰς τὴν μελέτην· Σχήματα Γοργία εἰς μίαν παλαιολαβικὴν προσευχὴν ἐξομολογήσεως (σερβο-κροατιστί μετὰ ἐκτενοῦς γερμανικῆς περιλήψεως), ἡ ὁποία τυπώνεται εἰς τὸν βὸν τόμον τοῦ περιοδικοῦ Slovo.

τῶν Βυζαντινῶν. Ἡ Ἄννα ἀναγινώσκουσα Ὀμηρον δὲν εἶχεν ἄμεσον αἶσθησιν οὔτε πλήρη συνείδησιν τῆς βασικῆς διαφορᾶς, ἡ ὁποία χωρίζει τὸ ἔπος ἀπὸ τὴν ἱστορίαν. Τὴν σύγχυσιν αὐτὴν δεικνύει σαφῶς καὶ ὁ Φώτιος εἰς τὴν Βιβλιοθήκην του (cod. 80), ὅπου δίδει τὸν χαρακτηρισμὸν τοῦ Ὀλυμπιοδώρου, τὸν ὁποῖον λέγει ποιητὴν. Καὶ μετὰ κρίνων τὴν λογοτεχνικὴν ἀξίαν τοῦ Ὀλυμπιοδώρου γράφει: « ὥστε μὴδ' ἄξιός ἐστιν εἰς συγγραφὴν ἀναγράφεσθαι ὁ λόγος ». Ὁ γράψας ἱστορικὴν συγγραφὴν εἶναι δηλαδὴ διὰ τὸν Φώτιον ποιητῆς. Διὰ τὸ τότε ἡ Ἄννα νὰ μὴ διακοσμήσῃ καὶ καλλωπίσῃ τὴν συγγραφὴν τῆς δι' ἀνθέων ἐκ τῶν ἀπείρων θησαυρῶν τοῦ Ποιητοῦ;

Ἐκ τῶν προλεχθέντων δύνανται ἐπὶ τέλους νὰ συναχθοῦν τὰ ἐξῆς συμπεράσματα: Ἡ ὁμηρικὴ διακόσμησις τῆς Ἀλεξιάδος καὶ αἱ πολλὰ ὁμηρικὰ ἀναμνήσεις τῆς δὲν εἶναι μόνον μία ἐξωτερικὴ κατασκευὴ τοῦ λόγου, ἀλλ' ἀνταποκρίνονται εἰς μίαν εἰλικρινὴ καὶ βαθεῖαν ἐπικὴν διάθεσιν, ἡ ὁποία ἐμπνέει ὁλόκληρον τὸ ἔργον. Ἡ ἐπικὴ διάθεσις αὕτη προέρχεται ἀπὸ τὴν ἐπικὴν νοοτροπίαν τῶν μεγάλων φεουδαρχικῶν οἰκογενειῶν, μεγαλογαιοκτημόνων καὶ στρατιωτικῶν ἀξιωματούχων. Ἐκφρασις τῆς νοοτροπίας αὐτῆς εἶναι καὶ ἡ λογία παράδοσις τοῦ ἀκριτικοῦ ἔπους. Ἐχομεν λοιπὸν ἐν πολὺ χαρακτηριστικὸν παράδειγμα, πῶς τὸ λογοτεχνικὸν ἔργον ἐκφράζει τὴν σύγχρονον πραγματικότητα, χωρὶς ὅμως νὰ διακοπῇ ἡ συνεχὴς ἐξέλιξις τῆς παραδόσεως.

Ὅπως διὰ τοῦ Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ ἐπεκράτησαν ὁριστικῶς εἰς τὴν πολιτικὴν ζωὴν τοῦ Βυζαντίου αἱ οἰκογένειαι τῶν μεγάλων φεουδαρχῶν, οὕτως εἰσήγαγε καὶ ἡ κόρη του τὴν ὑπερήφανον, ἀριστοκρατικὴν, μαχητικὴν καὶ ἀτομιστικὴν νοοτροπίαν τῆς ἀριστοκρατίας αὐτῆς εἰς τὴν ἱστοριογραφικὴν παράδοσιν.

(Ἀθῆναι - Zagreb)

RADOSLAV KATIČIĆ

ΠΗΓΑΙ ΤΟΥ ΕΙΣ ΤΟΝ ΝΙΠΤΗΡΑ ΥΜΝΟΥ ΡΩΜΑΝΟΥ ΤΟΥ ΜΕΛΩΔΟΥ

Διερευνῶν τὰς πηγὰς τοῦ ἐσχάτως ὑπ' ἑμοῦ ἐκδοθέντος ὕμνου Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ¹ καὶ τὰς ὑφισταμένας σχέσεις μεταξὺ ὕμνων τοῦ αὐτοῦ ποιητοῦ, συγγενῶν δὲ πρὸς τὸ θεματικὸν ἀντικείμενον τοῦ ἐκδιδομένου, διεπίστωσα ὅτι ὑφίστατο καὶ σχέσις μεταξὺ τῶν ὕμνων τούτων καὶ τῶν πηγῶν τοῦ τελευταίου. Ἐξετάσας δ' ἐν συνεχείᾳ τὰς ἐπὶ μέρους λεπτομερείας εὗρον ὠρισμένα στοιχεῖα χρήσιμα, νομίζω, διὰ τὴν προώθησιν τοῦ προβλήματος τῶν πηγῶν τῶν ὕμνων Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ.

Ταῦτα, γενικῶς εἰπεῖν, εἶναι τὰ ἀκόλουθα:

α) Εἰς τοὺς γνωστοὺς ἤδη Πατέρας τῆς Ἐκκλησίας², οἵτινες ἐπέδρασαν εἰς τὴν διαμόρφωσιν τῆς ποιήσεως τοῦ Ρωμανοῦ ἢ καὶ ἀπλῶς τοῦ ἐδά- νεισαν τὰ θέματα τῶν ὕμνων του, πρέπει νὰ προστεθῇ καὶ ὁ Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας.

β) Τὰ ἀμφιβόλου γνησιότητος πατερικὰ κείμενα διεκδικοῦν, ἂν οὐχὶ πρωτεύουσιν, τοὐλάχιστον ἰσότιμον πρὸς τὰ γνήσια θέσιν, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν χρησιμοποίησιν των ὡς πηγῶν ὑπὸ τοῦ Ρωμανοῦ. Τοῦτο ὀφείλεται, ἔκτος τῶν ἄλλων, καὶ εἰς τὴν δημοτικότητα τῶν τελευταίων τούτων κειμένων, πλή- ρων φανταστικῶν καὶ δραματικῶν στοιχείων μὴ ὑπαρχόντων εἰς τὰ κανονικὰ βιβλία τῆς Ἐκκλησίας. Ὁ Ρωμανὸς εὗρεν εἰς τὰ εὐρέως κυκλοῦμενα ταῦτα κείμενα πλουσιώτατον ὕλικόν τὸ ὁποῖον ἐχρησιμοποίησεν εἰς τὴν οἰκοδομὴν τῶν ὕμνων του.

γ) Μετ' ἐκπλήξεως παρατήρησα ὅτι πολλὰ χωρία τῶν ἐν λόγῳ κειμένων βαίνουν ρυθμοτονικῶς. Τὸ θέμα³ ἐνέχει οὐχὶ μικρὰν σπουδαιότητα, διότι

¹ Πρβλ. Ρωμανοῦ αἶνος εἰς τὸ Πάθος καὶ τὴν Ἀνάστασιν, ἐν Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ Ὑμνοι, τ. Γ', Ἀθήναι 1957, σσ. 43 κξξ.

² Τοιοῦτοι εἶναι ὁ Ἰωάννης Χρυσόστομος, ὁ Βασίλειος Σελευκείας, ὁ Ἀθανάσιος καὶ Κύριλλος Ἀλεξανδρείας, ὁ Κύριλλος Ἱεροσολύμων, ὁ Γρηγόριος Νύσσης, ὁ Γρηγόριος ὁ Θαυματουργὸς καὶ εἰς τις ἄλλος. Πρβλ. Νικολάου Β. Τωμαδάκη, Ρωμανικά Μελετήματα, Γ' Ἡ πατερικὴ γνῶσις Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ, ἐν ΕΕΒΣ 26, 1956, σσ. 34 - 36.

³ Ἦδη τὸ πρόβλημα ἀπασχόλησε πολλοὺς ἐρευνητὰς (W. Meyer, J. B. Pitra, P. Maas, E. Nordan, S. G. Mercati, G. La Piana, A. Kirpitschnikow, N. Τωμαδάκη κλπ.), ἐκ τῶν ὁποίων ὁ Giorgio La Piana μετέγραψε περὶ τῶν ὁμιλιῶν τοῦ

πιθανώτατα εὐρισκόμεθα πρὸ συγκεκριμένων στοιχείων¹ διαμορφωτικῶν τῆς καθόλου ἐκκλησιαστικῆς ποιήσεως.

δ) Τὸ τοιοῦτον ἐνισχύει τὴν ἤδη ἐξενεχθεῖσαν γνώμην² ὅτι εἰς τὸν Ρωμανὸν πρωτεύουσιν ἐξήσκησεν ἐπίδρασιν ἡ ρητορικὴ τῶν Πατέρων.

ε) Ὡς καὶ ἡ ἀντιπαράθεσις τῶν κειμένων Ρωμανοῦ καὶ Πατέρων θὰ δείξῃ ἐν συνεχείᾳ, ὁ ποιητὴς διατηρεῖ πλήρη ἐλευθερίαν ἐναντι τῶν προτύπων του, οὐδ' ὑπάρχει δὲ φόβος νὰ μειωθῇ ἡ ποιητικὴ του ἀξία διὰ τῆς ἐπισημάν- σεως τῶν πηγῶν του, ὡς ἐκ πρώτης ὄψεως θὰ ἦτο δυνατόν νὰ νομισθῇ.

Εἰδικώτερον ἐνταῦθα θὰ μᾶς ἀπασχολήσῃ ὁ ὕμνος ΚΔ' *Εἰς τὸν Νι- πτήρα*³ καὶ αἱ πηγαὶ αὐτοῦ.

Οἱ ἐκδόντες τὸν ὕμνον Pitra⁴, Krumbacher⁵, Παντελάκης⁶ καὶ Cam- mellì⁷ ἄλλα προβλήματα ἐξετάσαντες δὲν ἀπασχολήθησαν μὲ τὰς πηγὰς αὐ- τοῦ, ὁ δὲ τελευταῖος ἐκδότης Β. Μανδηλαράς⁸ ὑπέδειξε τὸν Ἀθανάσιον

Πρόκλου εἰς ἔμμετρον (πρβλ. G. La Piana, *Le rappresentazioni sacre...*, σσ. 201 - 275), ὁ δὲ S. G. Mercati ὁμιλίας Ἐφραίμ τοῦ Σύρου (πρβλ. S. G. Mer- cati, *S. Ephraem Syri Opera*, I, I, Romae 1915). Περὶ τῶν ρυθμικῶν περιό- δων ὁμιλιῶν τῶν Πατέρων ἐκείνων οἵτινες ἀναμφιβόλως ἐπέδρασαν ἐπὶ τὸν Ρωμανὸν θὰ διαλάβω ἀλλοχρῶ.

¹ Δὲν ἐξετάζω ἐνταῦθα ἂν οἱ Πατέρες, περὶ ὧν ὁ λόγος, ὑπέστησαν ἐπίδρασιν τῶν συριακῶν ἢ ἱεροσολυμιτικῶν κύκλων, ἢ ἀκόμη ἐκείνων τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ἀναμφισβήτητον πάντως εἶναι ὅτι οἱ Σύροι ἐχρησιμοποίησαν ἐνῶρὶς τὸν τύπον αὐτὸν τῶν ὁμιλιῶν.

² Πρβλ. Νικολάου Β. Τωμαδάκη, Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ Ὑμνοι, τ. Β', Ἀθήναι 1954, σ. XIV, τοῦ αὐτοῦ, Ρωμανικά Μελετήματα, ΕΕΒΣ 26, 1956, σ. 4 κξξ.

³ Εἶναι ὑπερβολικὴ ἡ γνώμη τοῦ ἐκδότου (πρβλ. Ὑμνοι, τ. Β', σ. 227, σημ. 2) ὅτι ἡ ὀρθὴ ἐπιγραφή τοῦ ὕμνου εἶναι *Εἰς τὸν Νιπτήρα* ἐπειδὴ τὴν παραδίδει ὁ κώδιξ Q: διότι, ὡς γνωστόν, αἱ ἐπὶ τῶν κωδίκων σωζόμεναι ἐπιγραφαὶ τῶν ὕμνων εἶναι πολὺ μεταγενέστεραι τοῦ Ρωμανοῦ. Ἐκτὸς τούτου, εἰς τὴν περίπτωσιν ἣτις μᾶς ἀπα- σχολεῖ, ἡ ἐπιγραφή δὲν ἀναφέρεται συγκεκριμένως εἰς τι γεγονός. Τέλος τὸ περιεχό- μενον τοῦ ὕμνου ἀφ' ἐνός καὶ αἱ ὁμιλίαι τῶν Πατέρων ἀφ' ἑτέρου, οἵτινες ὁμιλοῦν πάντοτε καὶ περὶ τῆς προδοσίας τοῦ Ἰούδα, ἐνίοτε δὲ μόνον περὶ αὐτῆς, πρέπει νὰ μᾶς δώσουν τὸν πλήρη τίτλον τοῦ ὕμνου: *Εἰς τὸν Νιπτήρα καὶ εἰς τὴν προδοσίαν τοῦ Ἰούδα*.

⁴ *Analecta Sacra*, I, Paris 1876, σσ. 92 - 100.

⁵ *Romanos und Kyriakos* ἐν *Sitzungsberichte der philosophisch - philolo- gischen und der historischen Classe...* (München 1902), σσ. 693 - 766.

⁶ *Κοντάκια καὶ Κανόνες* τῆς ἐκκλησιαστικῆς ποιήσεως (ἐκδ. Β'), ἐν Ἀθήναις 1921, σσ. 34 - 50 καὶ 102 - 107.

⁷ *Romano il Melode inni*, Firenze, 1930, σσ. 253 - 283. Ὁ Cammelli ἀκο- λουθεῖ γενικῶς τὴν ἔκδοσιν τοῦ Krumbacher πλὴν ὅμως εἰς τινα σημεῖα προτιμᾷ ἄλλας ἀπὸ τὰς τοῦ Krumbacher γραφάς.

⁸ Πρβλ. Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ Ὑμνοι, τ. Β', Ἀθήναι 1954, σ. 231.

Ἀλεξανδρείας¹ καὶ τὸν ἱερὸν Χρυσόστομον² ὡς μερικῶς ἐπιδράσαντας. Τῶν Πατέρων τούτων θὰ προσθέσωμεν ὀλίγα παράλληλα χωρία εἰσέτι εἰς τὰ ὑπὸ τοῦ ἐκδότου σημειωθέντα καὶ κυρίως πλεῖστα ἄλλα τοῦ Εὐσεβίου Ἀλεξανδρείας³, τοῦ ὁποῦ αἱ ὁμιλίες, ὡς καὶ ἀλλαχοῦ ὑπέδειξα⁴, ἐχρησίμευσαν ὡς πηγαί καὶ ἄλλων ὕμνων τοῦ Ρωμανοῦ.

Τινὰ τῶν θεμάτων τὰ ὁποῖα ὁ Ρωμανὸς μνημονεύει ἐλλείπουν ἀπὸ τὰ ἐν λόγῳ πατερικὰ κείμενα. Τὸ θέμα τοῦ Νικητῆρος π.χ. δὲν ἀναπτύσσεται ἐπαρκῶς ὑπὸ τῶν Πατέρων, ἐνδιατριβόντων περισσότερον εἰς τὸ γεγονὸς τῆς προδοσίας. Ἐλλείπουν ἐπίσης αἱ δορυμεῖαι φράσεις καὶ τολμηραὶ παρομοιώσεις τοῦ δ' οἴκου, ἔνθα ὁ Ἰούδας παρομοιάζεται πρὸς κτήνος θαλάσσιον | καὶ βαλεῖν κατεπειρόμενον | τὸν αὐτῷ ἐπικαθήμενον (στ. 66-68), πρὸς μονιὸν ἀνημερώτατον (στ. 71) κλπ. Ἐλλείπει ἀκόμη ἡ ἐκπληξίς τῶν οὐρανίων δυνάμεων (οἶκος ζ') καὶ τινες ἄλλαι εἰκόνες.

Τὸ γραφικὸν χωρίον τί θέλετέ μοι δοῦναι καὶ ἐγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; (Ματθ. κς', 15) οἱ μὲν Πατέρες τὸ ἐπαναλαμβάνουν πολλάκις ἐν ἀρχῇ τῶν περιόδων ὁ δὲ Ρωμανὸς δὶς, ἀλλὰ κατὰ τρόπον ρητορικὸν (πρβλ. στ. 229, 245).

Ἐκτὸς τῆς συμπτώσεως πολλῶν θεμάτων καὶ φράσεων τοῦ ὕμνου καὶ τῶν πατερικῶν κειμένων, ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον τὸν καθιστᾷ συγγενέστερον πρὸς τὰ τελευταῖα ταῦτα κείμενα εἶναι ἡ ρητορικὴ κατασκευὴ του. Ἐρωτήσεις ἀλλεπάλληλοι, ἀποστροφαί, ἐπαναλήψεις ἐντυπωσιακαί, ἐξεζητημένῃ ἀναλογία ἢ ὁμοιοκαταληξία τῶν λέξεων εἰς τὴν ἀρχήν, τὸ μέσον ἢ τὸ τέλος τοῦ στίχου χαρακτηρίζουν τὸν ἐξεταζόμενον ὕμνον. Κατὰ τὰ λοιπὰ ὁ Ρωμανὸς σφῆζει τὴν ποιητικὴν του προσωπικότητα καὶ χειρίζεται τὸ ὕλικόν του μὲ πολλὴν ἐλευθερίαν· ματαιῶς δὲ ἤθελε ζητηθῆ εἰς τοὺς ὕμνους του δουλικὴ ἐκ τῶν πηγῶν ἐξάρτησις.

Παραθέτοντες κατωτέρω τὰ κείμενα ἀκολουθοῦμεν τὴν ὑπὸ Β. Μανδηλαρά ἐκδοσιν τοῦ ὕμνου καὶ ἀρίθμησιν τῶν στίχων⁵.

¹ Πρβλ. Ἀθανασίου Ἀλεξανδρείας, *Λόγος εἰς τὴν ἁγίαν Πέμπτην καὶ εἰς τὴν προδοσίαν τοῦ Ἰούδα*, Migne, PG 28, 1048-1053 (Spuria).

² Πρβλ. Ἰωάννου Χρυσόστομου, *Εἰς τὴν προδοσίαν τοῦ Ἰούδα*, Migne, PG 49, 373-392. Τοῦ αὐτοῦ, *Εἰς τὴν προδοσίαν τοῦ Ἰούδα*, Migne, PG 50, 715-720. Τοῦ αὐτοῦ, *Εἰς προδοσίαν τοῦ Ἰούδα καὶ εἰς τὸ Πάθος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῇ ἁγίᾳ Πέμπτῃ*, Migne, PG 61, 687-690 (Spuria).

³ Πρβλ. Εὐσεβίου Ἀλεξανδρείας, *Λόγος εἰς τὴν προδοσίαν τοῦ Ἰούδα*, Migne, PG 86, 525-536.

⁴ Πρβλ. Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ Ὕμνοι, τ. Γ', Ἀθήναι 1957, σ. 53.

⁵ Πρβλ. Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ Ὕμνοι, τ. Β', Ἀθήναι 1954, σσ. 221-251.

(Οἶκος α', στ. 16-28)

Τίς ἀκούσας οὐκ ἐνάρκησεν;
ἢ τίς θεωρήσας οὐκ ἐτρόμασε
τὸν Ἰησοῦν δόλῳ φιλούμενον,
τὸν Χριστὸν φθόνῳ πωλοῦμενον,
τὸν Θεὸν γνώμῃ κρατούμενον;
Ποῖα γῆ ἤνεγκε τὸ τόλμημα,
ποῖα δὲ θάλασσα ὑπέφερεν
ὄρῳα τὸ ἀνοσιούργημα;
Πῶς οὐρανὸς ὑπέστη,
πῶς δὲ αἰθερ συνέστη,
πῶς καὶ ὁ κόσμος ἔστη,
συμφωνοῦμενον, πωλοῦμένου τότε,
προδιδόμενον τοῦ κυριοῦ;

(Εὐσεβίος Ἀλεξανδρείας,
Migne, PG 86, 528-529)

Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν
παραδώσω αὐτόν; (Ματθ. κς' 15) Τίς
μὴ δακρύσῃ ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ τοῦ ὀλέθρου;
Τρέμουσιν μου τὰ ἄρθρα τῶν μελῶν· ἐξέ-
στη μου ἡ διάνοια ἐπὶ τῷ ὀλέθρῳ τούτῳ...
(editio altera): Πῶς οὐκ ἐπάγη τὴν
γλῶτταν; πῶς οὐκ ἐνάρκησεν τὰ χεῖλη;
πῶς οὐκ ἐμαράνθη ὄλον τὸ ὄργανον τοῦ σώ-
ματος αὐτοῦ; πῶς οὐκ ἐψύγη τὸ σπέρμα
τοῦτο ὄλεθρον φθιγγόμενον;

(Χρυσόστομος, Migne, PG 49, 376)

Τί μοι θέλετε δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν
παραδώσω αὐτόν; Ὡς τῆς μαρτῆς ἐκείνης
φωνῆς! Καὶ πῶς ἐξεπήδησεν τοῦ στόματος;
πῶς ἐκίνησεν τὴν γλῶσσαν; πῶς οὐκ ἐνάρ-
κησεν ἅπαν τὸ σῶμα; πῶς οὐκ ἐξέστη ἡ
διάνοια;

(Οἶκος β', στ. 32-44)

Ὅτε τὸν δόλον ἐμελέτησεν,
τότε καὶ τὸν φόνον κατεσκεύασεν
ὁ φιληθεὶς καὶ ἀπεθήσας σε,
ὁ κληθεὶς καὶ καταλείψας σε,
ὁ σιτωθεὶς καὶ ἐνυβρίσας σε.
Τότε σύ, εὐσπλαγχνε, μακρόθυμε,
δειξάτω φρονετικὴ βουλόμενος
τὴν ἄφαιτον φιλανθρωπίαν σου,
ἐπλησὺς τὸν νικητῆρα,
ἐκλίνας τὸν ἀνέχοντα,
γέγονας δοῦλος δούλων
καὶ ἐπεδίδου σοὶ Ἰούδας πόδας,
ἔν' ἀποπλύνῃς, Ἀντιρῶντά.

(Εὐσεβίος Ἀλεξανδρείας
"Εὐθ' ἄνωγ'.)

...οὐχ ὑποστήσῃ σε οὐδεμιὰς χάριτος
καὶ σὺ πρὸς τὴν προδοσίαν ὁπίσθησ'! (edi-
tio altera).

(532) ...καὶ ἐπὶ τοσοῦτον οὐκ ἐχώρι-
σέν σε τῆς κοινωνίας τοῦ ἁγίου καὶ τοῦ
ποιτηρίου· καὶ οὔτε περιεζώσατο λέντιον, καὶ
ἐνιψεν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν, ὁμοίως
καὶ τοὺς σοὺς πόδας οὐκ ἐνιψεν; οὐδε-
νός σε τῶν ἄλλων ἐστήρησεν· διατί παραδί-
δως αὐτόν;

(editio altera): Ὁ δὲ Κύριος σπλαγ-
χνιζόμενος ἐπὶ σοὶ εἶπεν· Ἄφες αὐτόν· ἐτι
τὸ σήμερον μεθ' ἡμῶν εἶναι...

(533) Ὁ δοῦλος δεοπότην πωλεῖ· τὸ
πλάσμα κατὰ τοῦ πλάσαντος δόλον μελετᾷ·
ὁ δοῦλος κατὰ τοῦ δεοπότου σφαγὴν ἐπι-
νοήσας προδίδωσιν...

(Χρυσόστομος, Migne, PG 49, 376)

(Οἶκος γ', στ. 53-60)
Ὑψώσας τὸν πτωχὸν χαρίσασιν,
ἡῤῥησας τὸν οἰκτρὸν δωρήσασιν,
ἐπλούτισας καὶ ἐμακάρισας.
Ὑποταγὴν δαιμόνων,

Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν
παραδώσω αὐτόν; Ὡς τῆς ἀπονοίας! Ἀντὶ
τίνος, εἰπέ μοι; τί μικρὸν ἢ μέγα ἐγκαλεῖν
ἔχων, παραδίδως τὸν διδάσκαλον; οὔτοι σοὶ
παρέδωκε τῶν δαιμόνων τὴν ἐξουσίαν; οὔτοι

ἀπαλλαγὴν δὲ πόνων
εἶχεν ἐπὶ τῆς γλώττης,
καὶ ἀντὶ τούτων πάντων διεσχίσθη
καὶ οὐ κατηνύγη ὁ φρονεὺς.

(Ψαλ. 34, 15)

(Οἶκος ε', στ. 82 - 86)

...
τί γέγονεν ὅτι ἡθέτησας;
τί ἰδὼν οὕτως ἠφρόνησας;
τί παθὼν οὕτως ἐμίσησας;
Οὐκ αὐτοῦ φίλον σε ὥνόμασεν;
οὐκ αὐτὸς ἀδελφὸν σε κέκληκε;

(Οἶκος ζ', στ. 122 - 124)

...
δέχεται καὶ ἀποπλύνει
καὶ οὐ τὸν Πέτρον μόνον νίπτει
ἀλλὰ καὶ [τόν] Ἰούδαν μετ' αὐτοῦ.

(Οἶκος θ', στ. 149 - 151)

...
Πέτρος δὲ ἡ ἀρχὴ τῶν φίλων σου,
ὁ κανὼν τῶν ἀκολουθοῦντων σοί
ὁ σιτατηγὸς τῆς φαμιλίας σου,

(Οἶκος ι', στ. 160 - 164)

...
Ἵππος μοι ἔλθοι εἰς θάνατον,
ἐὰν σε εἶσω τὸν ἀθάνατον
καμφθῆναι μοι τῷ ὑπὸ θάνατον·
ὁ ἐχθρὸς ἐπιγέλῃ μοι
ἐὰν σὺ τοῦτο τελῆσθαι μοι.

(Οἶκος ιγ', στ. 212)

καὶ ἔστιν ὁλος διάβολος...

(Οἶκος ιδ', στ. 224 - 227 καὶ 234 - 236)

...
Ἄρας τοὺς πόδας ὁ δόλιος,
ἠυτομόλησε πρὸς τὸν διάβολον
καὶ φατριάν φθίσας φονεύτριαν,
τὸν Χριστὸν ὥσπερ ἀλλότριον
προδιδόνς.

...
ροσήματα λύνει ἐποίησεν; ὅτι λέπρος καθαι-
ρειν; ὅτι νεκροὺς ἀνιστάν; ὅτι τῇ τυραν-
νίδι ἐπέστησε τοῦ θανάτου; ἀντὶ τούτων τῶν
εὐεργεσιῶν ταύτας δίδως τὰς ἀμοιβάς...

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., στ. 529)

...ὁ Ἰούδα, εἰπέ μοι, διὰ τί παραδίδως
αὐτόν; μὴ ὑπέστησέν σε τῶν ἄλλων μαθη-
τῶν; μὴ τι περισσότερον ἐκείνοις παρέσχεν;
μὴ τῆς χάριτος τῆς ἐκείνων καὶ σὲ συνόμι-
λον οὐκ ἐποίησεν, ὅτι παραδίδως αὐτόν;

(Χρυσόστομος, Ἐνθ' ἄνωτ. 377)

...τοὺς πόδας αὐτοῦ μετὰ τῶν ἄλλων
ἐνιψεν, ἁλὼν αὐτῷ καὶ τραπέζης ἐκοινωνή-
σεν· οὐδὲν οὐ μικρὸν ἢ μέγα ἐνέλιπεν...

(380) Ὡσπερ γὰρ τοὺς πόδας αὐτοῦ
μετὰ τῶν ἄλλων ἐνιψε μαθητῶν, οὕτω καὶ
τῆς ἱεράς μετέσχε τραπέζης, ἵνα μηδεμίαν
ἀπολογία ἔχη πρόσφασιν, ἐὰν ἐπιμείνῃ τῇ
πονηρίᾳ...

(Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρείας,
Migne, PG 28, 1053. Spuria)

Παιδοκὴ φθέγγεται καὶ ἡ κορυφὴ τῶν
ἀποστόλων ταράττεται καὶ Πέτρος ἐλέγχε-
ται, Κόρη λαλεῖ καὶ ἡ πέτρα χειμάζεται...

(Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 1052)

Μεθύων τῷ πόθῳ κατὰ θάνατον θρασυ-
νείται· οὐ μετρεῖ τοὺς λόγους τῇ ἀσθενείᾳ
τῆς φύσεως· οὐκ ἐννοεῖ τὸν ἀληθεύοντα,
καὶ ἀντιλέγων σεμνύνεται.

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 533)

...καὶ τοῖς δαίμοσι συγκατηρηθῆ...

(Χρυσόστομος, 61, 689 Spuria)

...πρὸς Ἰουδαίους δραμὼν ἄγειν εἰς
ἔργον τὸ μελετηθὲν κατηπείγεται...

(690) Ἀπῆλθεν ὁ προδότης τῶν ἀπο-
στόλων ἀλλότριος, καὶ ὁ τῆς ζωῆς ἀρχηγὸς
τοῖς Ἰουδαίοις προσηνέχθη εἰς θάνατον...

(688) Τί πράττετε, Ἰούδα, τριάκοντα

φόνος γὰρ συμφωνεῖται,
τοῦ ἀτιμῆτου τίμημα λαλεῖται
καὶ ζωοδότου ἡ σφαγὴ...

συμφωνήσας ἀργύρια ὑπὲρ τῆς τοῦ ἀτιμῆ-
του πράσεως μαργαρίτου...

(Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 1049)

...ὥς αἷμον συμφωνεῖ τὸν ἀτίμητον.

(Οἶκος ιε', στ. 248 - 252)

...
Τί γὰρ καλὸν οὐκ εἶχες;
τίνος δὲ σὺ μετεῖχες;
τίνος ποτὲ ἀπεῖχες;
Μετὰ τῶν κάτω καὶ τὰ ἄνω εἶχες
καὶ τὸν Θεόν σου νῦν πωλεῖς;

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 529)

...μὴ ὑπέστησέν σε τῶν ἄλλων μαθητῶν;
μὴ τι περισσότερον ἐκείνοις παρέσχεν; μὴ
τῆς χάριτος τῆς ἐκείνων καὶ σὲ συνόμιλον
οὐκ ἐποίησεν, ὅτι παραδίδως αὐτόν;...

(532) Οὐκ ἦν σοι καλὸν τὸ πραιτόμε-
ρον· σὲ δὲ ἴσον αὐτῷ ἡγάπα καὶ ὁμοδαιμόν
σε εἶχεν συγκάθεδρον. Τοιοῦτόν τι κακὸν
ἐπεχείρησας ποιῆσαι;

(Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 1052)

...ὃν πωλεῖς οὐκ ἐννοεῖς;

(Οἶκος ις', στ. 261 - 268)

...
Τί οὖν σοι γέγονεν, ὦ ἄθλιε;
ὅτι νῦν ὥς πτωχὸς πεπόμεναι
πρὸς τοὺς οὐδὲν ἔχοντας δοῦναι σοί;
τί γὰρ καὶ δώσουσί σοι;
τί προσενέγκωσί σοι
ἀντὶ τοῦ πωλουμένου;
τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν ἢ πάντα
τὸν κόσμον αὐτῶν ἀντ' αὐτοῦ;

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 533)

Ἡ Ἰούδα, τί πεποίηκας τοῦτο;

(529) Τί θέλετέ μοι δοῦναι, καὶ ὅ
ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; Τί θέλεις λαβεῖν,
εἰπέ μοι; Ἐκεῖνοι γὰρ οὐδὲν ἀντάξιον
ἔχουσι τοῦ Δεσπότη· ἐπὶ ἀνθρώπου τὸ
ἄξιον ὁ κόσμος οὐκ ἔστιν, κατὰ τὴν Γρα-
φὴν· τοῦ Δεσπότη τοῦ ποιήσαντος τὸν
κόσμον τί ἀντάξιον ἔχουσιν δοῦναι;

(533) Οὐαὶ σοί, Ἰούδα, ὅτι φίλος
ὑπάρχων τοῦ Κυρίου καὶ ἀργυρίου ἐραστής
γέγονας ἀλογίστως, ταλαίπωρε! Καὶ τοῦτον
προδότης προήμελλες γενέσθαι...

(Οἶκος ιζ', στ. 272 - 274, 277 - 284)

...
Ἵπαγε, ἄφρων, ἀνάνηφρον.
τὴν αὐθάδειάν σου ἀναχαίτισον,
τὴν τολμηρὰν γνώμην σου κώλυσον...
οὐδὲ γὰρ δύνασαι τιμῆσασθαι,
οὐδ' αὐτοὶ ἱκανοὶ ὦνῆσασθαι
τὸν τῇ χειρὶ πάντα συνέχοντα.

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 529)

...τοῦ Δεσπότη τοῦ ποιήσαντος τὸν κό-
σμον τί ἀντάξιον ἔχουσιν δοῦναι;

(532 editio altera) Ἀπελθε ἀπ' ἐμοῦ,
προδότη δόλιε, πλεονέκτη, ὅτι οὐκ εἶ
ἄξιος...

Ἐὰν δὲ καὶ πωλήσῃς,
καὶ αὐτὸς μὴ θελήσῃς,
τίς ὁ τολμῶν κρατῆσαι;
τίς ἐπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα ἐπιβαλεῖ,
εἰ μὴ συγχωρήσῃ ὡς Θεός;

(Οἴκοι ιη' - ιθ', στ. 296 - 300, 304 - 315)

ᾧ τῆς παρακληξίας!
δοῦλος ἦν ὁ Ἥλίας
τοῦ νῦν πιπρασκομένου
καὶ οὐδ' ὡς προφήτην ὁ προσδότις εἶχε
τὸν ποιητὴν τῶν προφητῶν...
Οὕτως δέ, ἄφρον, ἐμέθυες
αὐθαδεῖς σου καὶ οὐκ ἐνόησας
τὸν ὑπὸ σοῦ γνώμῃ πωλούμενον
καὶ τὰ σύμφωνα γνωρίσῃ σοι,
τίς ἐστίν, ὁ συμφωνούμενος;
Ἐλαβες χρύσινα τριάκοντα
ψήφισον, Ἰούδα, καὶ νόησον
τίς προφητῶν οὕτω πεπώληται.
Ὁ Ἰωσήφ ἐκεῖνος
τοῦ Ἰησοῦ ἦν τύπος,
οὗ τὴν τιμὴν λαμβάνεις
καὶ δι' αὐτῆς καταλαμβάνεις Ἄδην...

(Χρυσόστομος, Ἐνθ' ἄνωτ. 49, 376)

...Ἰν' οὖν αὐτοῦ καταστείλῃ τὴν ἀπό-
νοιαν, καὶ δείξῃ ὅτι εἰ μὴ ἐβούλετο, οὐκ ἂν
παρεδόθη, ἀκουσον τί ποιεῖ...

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 533)

Ὡ Ἰούδα! Τριάκοντα ἀργυρίων ἐπώλεις
τὸν οὐρανοῦ καὶ γῆς Ποιητὴν; Τί ποιεῖς,
Ἰούδα; πῶς αὐτὸν πωλεῖς; Εἴτα πωλεῖς
καὶν γινώθῃ, πῶς πωλεῖς. Εἰ ἔσχες δοῦλον
τεχνίτην, πῶς οὖν αὐτὸν ἐπώλεις; Οὐκ ἐπώ-
λεις διὰ τὴν τέχνην αὐτοῦ πλεῖον τριάκοντα
χρυσίων; Καὶ τὸν ποιήσαντα τὴν ἰδίαν τέ-
χνην ὅλον τὸν κόσμον ἐν ἑξ ἡμέραις, τριά-
κοντα ἀργυρίων πωλεῖς, ταλαίπωρε!..

(Χρυσόστομος, Ἐνθ' ἄνωτ. 61, 689)

...Καὶ ἐὰν μὲν ἐμμελῆς ἐν αὐτῇ, τὰ
πρὸς Ἰουδαίους συγκεχώρηται σοι σύμ-
φωνα· ἐὰν δὲ τὴν ἑαυτοῦ μὴ ἀνατρέψῃς
δοξάν, ἴσθι εἰδώς, ὅποσον Δεσπότην πιπρά-
σκεις φιλόφρονον...

(690) Οἱ νεκροὶ ἐπανερχονται, καὶ εἰς
ἔδην Ἰούδας πορεύεται.

(Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 1049)

...ὡς ἄξιμον συμφωνεῖ τὸν ἀτίμητον...
Ζυγοστάτησον τὰς αὐτοσχεδίους ἐν ἐρήμῳ
τραπέζας. Διατίμησον τὸν ἐπὶ τῶν κυμάτων
περίπατον... τὰς τῶν δαιμονίωνων θερα-
πείας ἐπίσκεψαι...

(1052) Μεθῶν τῷ πόθῳ κατὰ θανά-
του θρασύνεται· οὐ μετρεῖ τοὺς λόγους τῇ
ἀσθενείᾳ τῆς φύσεως· οὐκ ἐννοεῖ τὸν ἀλη-
θεύοντα, καὶ ἀντιλέγων σεμνύνεται...

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 533)

...Δι' ἐκεῖνα τὰ ἀργύρια μυρίων μυριά-
δων καὶ χιλίων χιλιάδων σιραιῶν ἀγγέλων
γέγονας ἐχθρός· καὶ ἐνὸς μόνου, τοῦ διαβό-
λου, φίλος γέγονας. Δι' ἐκεῖνα τὰ ἀργύρια
τὰ τριάκοντα τοῦ ἁγίου χοροῦ τῶν ἀποστό-

(Οἶκος κ', στ. 321 - 323, 327, 330 - 331)

...ποταπὸν ὁ μαθητὴς ὠλίσθησε
καὶ ποταποῦ ὕψους ἀπέπεσε!
ποταπὸν πτώμα κατέπεσε...
αὐτὸν (=διάβολον) καὶ Ἰούδας ἐξήλωσε...

καὶ ἐν βαράθρῳ κατηνέχθη Ἄδου
τὸ κέρεος ἐκεῖ πληρωθεῖς.

λων ἐχωρίσθη· καὶ τοῖς δαίμοσι συγκατη-
ριθμήθη· καὶ τοῦ θρόνου τοῦ Δεσποτικοῦ
ἀπέσπασε, καὶ τῷ Ταγιάρῳ παρέσπασε.

(Οἶκος κα', στ. 336 - 348)

Ἦλθεν οὖν τρέχων ὁ ἄνομος
καὶ φιλεῖ ἐν δόλῳ τὸν φιλόφρονον,
καὶ ἀναιρεῖ κατὰ διάνοιαν
τὸν βουλῆσει πάθος ἐλόμενον
καὶ ζωὴν πᾶσι δωρούμενον.
Πρόβατον τοῦ Χριστοῦ ἐτύγγανε,
λύκος δὲ τῷ ποιμένι γέγονεν
ὡς ἄφρονος θήρ ἐπερχόμενος.
Φίλημα σὸν προσφέρεις,
φίλημα ποτόν, ἄφρον;
φίλημα προδοσίας·
καὶ οὐκ αἰσχύνη τὸν ἐχθρὸν ζηλώσας,
αὐτοῦ μανθάνων τὰς βουλάς...

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 532)

(editio altera)...ἀλλὰ οὐ ἐκ τῆς προαι-
ρέσεως τοῦτο ἐσκέψω, ἐπὶ τῆς τραπέζης
ὑπῆρχες, καὶ ἡ χεὶρ σου τοῦ ἄρτου ἐκονώ-
νει, καὶ ἡ ψυχὴ σου τῇ τιμῇ αὐτοῦ συνε-
φώνει...

(Χρυσόστομος, Ἐνθ' ἄνωτ. 50,
717 - 718)

...Ὡς ἀγνοῶν ἐρωτᾷ περὶ ὧν ἡ μελέτη,
καὶ λανθάνει ἐνόμιζεν τὸν ἀκρίμηνον ὀφθαλ-
μόν. Ἐπὶ τῆς ψυχῆς τὸν δόλον ἐβάσταζεν,
καὶ διὰ τῆς γλώττης τὸν τῆς ἀγνοίας λό-
γον προέφερεν· τῇ διανοίᾳ τὴν προδοσίαν
κατειργάσατο, καὶ τῷ στόματι, ὡς ἐνόμιζε,
τὴν ἀμαρτίαν ἐκρυπτεν... λύκος ὢν τῇ γνώ-
μῃ, ἀπεκρίνατο τῇ τῶν προβάτων φωνῇ...

(Χρυσόστομος, Ἐνθ' ἄνωτ. 61, 687)

Τὸ δὲ πάντων δεινότερον, ἄφρον ἐχθρός
καὶ ἐπίβουλος ὁ πρὸ μικροῦ μαθητῆς καὶ
ὑπήκοος, ἀθρόως θηρίον, τὸ πρόβατον, ἀπο-
στάτης φονὴς ὁ ἀπόστολος, πρῶτος Δεσπό-
του ὁ δοῦλος ἀσύμφωνος, τῶν ἐνδεκα μα-
θητῶν ὁ δωδέκατος...

(689) Πρὸς Ἰουδαίους δραμὼν ἄγειν
εἰς ἔργον τὸ μελετηθὲν κατηπείγεται...

(690) Ἐμοὶ τὸ φίλημα δέδωκας, πρὸς
τοὺς παρεστῶτας τὰ σύμφωνα πληρώσον.

(Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρείας,
Ἐνθ' ἄνωτ., 1049)

Ἡ τοῦ Ἰούδα προαίρεσις τοῦ διαβόλου
κλήσις...

(1052) ᾧ φίλημα δῆγμα θανάτου γε-
νόμενον! ᾧ φίλημα ἀσπίδων ἰδὼν ἐρευγό-
μενον! Ὁ πρὸς ἀγάπην ἐδιδάχθη, τοῦτο
πρὸς ἀπάτην ἐχρήστω...

(Οἶκος κβ', στ. 355-362)
 ἵνα γνῶς, ὅπερ ἐποίησας
 τῷ δεινῷ μόρῳ νεκρούμενος·
 δένδρον σοι γίνεταί, ὡς δῆμιος
 ἄξιος, σῆς βουλῆς τὸ τόλμημα.
 Καὶ ποῦ σοι τὸ χρεῖμα, φιλόπλουτε;
 ἀλλὰ καὶ τοῦτο δώσεις
 καὶ σεαυτὸν οὐ σώσεις
 μετανοῶν ἀκαίρως...

(Ρώμη)

(Εὐσέβιος Ἀλεξανδρείας,
 "Ενθ' ἄνωκ., 532)
 (editio altera) ...καὶ οὐκ οἶδας ὧν
 ἐπεθύμησας· ἀργυρίων κληρονόμος οὐ γίνῃ
 διὰ τὸν δόλον σου· ἐπειδὴ δὲ κακὸς θάνα-
 τος ἐκ τοῦ σχοινίου πάρεστιν, καὶ οὐδέποτε
 οἶμαί σε τῶν ἐτῶν σου συγχωρίζειν...

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ Δ. ΚΟΜΙΝΗΣ

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ
 ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΩΝ
 ΙΕΡΑΣ ΜΟΝΗΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΑΓΙΟΥ ΟΡΟΥΣ*

587. Περγαμηνή 8^ο μ. IB' ἢ IA' (φύλλ. 175).

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Πολυτελέστατον: Ἀληθὲς κειμήλιον τέχνης: Διατήρησις καλὴ: Γέγραπται μετὰ πολλῆς ἐπιμελείας καὶ φιλοκαλίας διὰ μεγάλων γραμμάτων μικροῦ μεγέθους ἐπὶ μεμβράνης λευκῆς. Κοσμεῖται ἡ πρώτη σελὶς ὑπὸ μεγάλης δλοσελίδου εἰκόνης παριστάσης τὸν Ἅγιον Ἰωάννην τὸν Θεολόγον πρὸ τοῦ σπηλαίου ἱσταμένον ἐν ἐκστάσει, εὐλογοῦντα τὸν εἰς τὰ δεξιὰ καθήμενον καὶ γράφοντα καθ' ὑπαγόρευσιν Ἅγιον Πρόχορον. Τὰ ἀρχικὰ μεγάλα γράμματα ἐκάστης παραγράφου ἀποτελοῦσιν ἐντέχνους ἐγχρώμους μικρογραφίας. Ὁ κώδιξ ἐν τῇ ἀρχῇ ἐκάστης περικοπῆς τῶν ὀφειλόντων λέγεσθαι εὐαγγελίων δι' ὅλων τῶν τοῦ χρόνου ἐβδομάδων καὶ ἀπὸ τῆς σελίδος 116 τῶν ἐν ταῖς ἑορταῖς καὶ μνήμας διαφόρων Ἀγίων τῶν 12 μηνῶν, εἶναι κεκοσμημένος μετὰ ποικιλιωτάτων καὶ καλλιτεχνικωτάτων 90 μικρῶν καὶ μεγάλων εἰκόνων διὰ ζωηρῶν χρωμάτων, ὧν ἐπικρατέστερον πλὴν τοῦ χρυσοῦ, τὸ λευκόν, τὸ πορφυροῦν καὶ τὸ βαθὺ κυανοῦν, μὲ σύνθεσιν τὸ κείμενον τῆς περικοπῆς. Ἡ ὅλα πλατυτάτη πολλαχού δ' ἐν αὐτῇ εὗρηται μικρογραφία. Ἐξωθεν ἐπὶ τῆς ξυλίνης σταχώσεως φέρει περικάλυμμα ἐπίχρυσον ἐπὶ τῆς μιᾶς πλευρᾶς εἰκονίζουσης τὴν σταύρωσιν τοῦ Κυρίου, πλαισιουμένην ὑπὸ προφητῶν, ἐπὶ δὲ τῆς δευτέρας τὴν γέννησιν τοῦ Προδρομοῦ καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου μὲ τοὺς Εὐαγγελιστὰς καὶ Ἀποστόλους. Κάτωθεν καὶ ἐν τῷ μέσῳ ἀφιερωτήριον εἰς τὴν Ρουμανικὴν γλῶσσαν: Ὑπὸ ΠΕΤΡΟΥ ΒΟΕΒΟΔΑ καὶ τῆς συζύγου αὐτοῦ.

* Ὁ βασικὸς κατάλογος ὁ δημοσιευθεὶς ὑπὸ Σπυρ. Αάμπρου περιέλαβε 586 κώδικας, ἐξ ὧν 114 περγαμηνούς, 11 βομβυκίνους καὶ 461 χαρτοφύους. Τοῦτον συνεπλήρωσεν ὁ ἀείμνηστος († 1955) μοναχὸς καὶ βιβλιοθηκάρχος Εὐθύμιος Διονυσιάτης, τοῦ ὁποῦ οὗ ὁ Συμπληρωματικὸς Κατάλογος, χρήσιμος μὲν, ἀλλ' οὐχὶ πρότυπον μεθοδικὸν εἰς τὸ εἶδος του, καλλιγραφημένος, παρέμενεν ἀνέκδοτος. Τῇ παρακλήσει μου ὁ πανοσιώτατος ἡγουμένος τῆς Ἱ. Μ. Διονυσίου κ. Γαβριὴλ ἀνέστηκεν εἰς τὸν φοιτητὴν μου κ. Κωνσταντ. Α. Μανιάφην, ἐπισκεφθέντα τὸν Αὐγούστον 1957 τὸ Ὅρος, τὴν ἀντιγραφὴν τοῦ καταλόγου τούτου, διὰ νὰ δημοσιευθῇ διὰ τῆς ΕΕΒΣ. Ὁ κ. Μανιάφης τῇ ὁδηγίᾳ μου συνέταξε καὶ τοὺς ἐπιτασσομένους τρεῖς πίνακας. Δὲν ἠθέλησαμεν νὰ μεταβάλωμεν τὸ ὄψος τοῦ συγγραφέως συχνὰ σφαλλομένου περὶ τὴν γλῶσσαν, οὐδὲ ἠδυνήθημεν νὰ συμπληρώσωμεν τὰ κενά.

588. Περγαμηνή 4^ο I' ἢ IA' (φύλλ. 285).

ΤΕΤΡΑΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Κώδιξ ἐξόχως πολυτελής: Διατήρησις καλή. Ἐν ἀρχῇ οἱ κανόνες τῆς συμφωνίας τῶν εὐαγγελίων ἐντὸς 8 καλλιτεχνικῶν ἀψίδων ἐχουσὼν τὰ τύμπανα πολυτελέστατα καὶ κομψότατα διὰ ζωηρῶν χρωμάτων κεκοσμημένα, ὑπὲρ δὲ τὰς ἀψίδας φέρονται ἀνὰ δύο πτηνὰ διάφορα ἐν ἐκάστη σελίδι ἐξεικονισμένα ἐντεχνότατα ἐκατέρωθεν δοχείου πίνοντα. Ὁ κώδιξ εἶναι γεγραμμένος διὰ γραμμάτων μικρῶν τοῦ κειμένου ἐν τῷ μέσῳ, ἡ δὲ ἔρμηνεία λεπτοτέροις γράμμασιν περὶ αὐτοῦ. Τῆς ἀρχῆς ἐκάστου τῶν εὐαγγελίων προηγείται ἐντεχνον ἐπίτιτλον κόσμημα. Οἱ τρεῖς τῶν Εὐαγγελιστῶν ἀπεικονίζονται ἐντὸς ἐδάφους χρυσοῦ καθήμενοι καὶ γράφοντες ἐν εἰληταρίῳ πρὸ γραφείου, ἐφ' οὗ τὰ πρὸς γραφὴν διάφορα ἀντικείμενα. Ὁ δὲ Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Θεολόγος παρίσταται ὄρθιος ἐν ἐκστάσει εὐλογῶν τὸν εἰς τὰ ἀριστερὰ αὐτοῦ καθήμενον Ἅγιον Πρόχορον. Αἱ δύο ἐξωτερικαὶ ἐπίχρυστοι πλάκες, αἱ τὸ περικάλυμμα ἀποτελοῦσαι παριστῶσι ἡ ἔμπροσθεν τὴν Σταύρωσιν τοῦ Κυρίου καὶ περὶ αὐτὴν τοὺς Μαθητάς, ἡ δὲ ἐτέρα τὴν Ἀνάστασιν πλαισιουμένην ἀπὸ τοὺς προφήτας. Συνδέονται κατὰ τὴν ῥαχὶν τοῦ κώδικος διὰ πλέγματος ἀλυσιδωτοῦ. Ἡ ἐξῆς περιγραφὴ εὗρηται κύκλῳ: «ΤΩ ΚΟΣΜΗΘΕΝΤΙ ΔΩΡΟΝ ΔΕΞΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΕ ΙΩΑΝΝΗ ΔΙΑ ΨΥΧΙΚΗΝ ΣΩΤΗΡΙΑΝ ΟΙΚΤΡΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ ΣΥΝ ΤΩ ΠΑΝΑΓΙΩΤῃ ΜΗΤΡΟΣ ΤΕ ΗΜΩΝ ΘΕΟΔΩΡΑΣ ΕΝ ΕΤΕΙ 7073 (= 1565)».

Ἡ ἀριστερὰ πλευρὰ τοῦ φύλλου τῆς πρώτης ἀψίδος ἠκρωτηριασμένη.

589. Περγαμηνή 4^ο IB' (φύλλ. 207).

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Τὸ χρῶμα τῆς μεμβράνης πεπαλαιωμένον. Τὰ ἡμίση φύλλα τῶν ὑπ' ἀριθ. 16, 134, 154, 195 σελίδων, ὑπὸ ἱεροσύλου χειρὸς ἀπεκόπησαν. Ἐν τῷ τέλει: Ἐτελειώθη τὸ παρὸν Εὐαγγέλιον διὰ χειρὸς Ἰωάννου ἁμαρτωλοῦ Ἱερέως καὶ Νοταρίου τοῦ Βέργει Μηνὶ Ἰουλίῳ ἔτους 6709 (= 1201). Τελευταῖον φύλλον μεμβράνινον Μηναιὸν Ὀκτωβρίου 16 τοῦ Ἁγίου Λογγίνου τοῦ ἐκατοντάρχου κ.τ.λ. Ἐπὶ τῆς πρώτης ἐξωτερικῆς ξυλίνης σταχόσεως εἶναι προσκεκολλημένη πλάξ φέρουσα τὴν Σταύρωσιν.

590. Περγαμηνή 4^ο IG' (φύλλ. 64).

ΤΕΤΡΑΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ἀκέφαλον ἐν φύλλον, ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον. Ἀρχή: ...ἰκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις... Τέλος: ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἵωνος. Ἀμήν. Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον ἀκέφαλον. Ἀρχή: ἐσθίοντα μετὰ τῶν τελωνῶν καί... Κεφ. ἐν 82. Λουκᾶς ἀκέφαλον: ἡ πίστις σου σέσωκέ σε πορεύου. Κεφ. 97. Παρεμβαίνει τὸ κατὰ Ἰωάννην φύλλον 4 ἀπὸ σελ. 23-28 καὶ συνεχίζει τὸ κατὰ Λουκᾶν μέχρι τέλους ἀπὸ σελ. 28-64.

591. Περγαμηνή (φύλλ. 42).

ΛΟΓΟΙ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΛΟΓΟΥ

Ἀκέφαλος καὶ κολοβός. Στάχσις νέα. Κοσμεῖται ὑπὸ ἐπιτίτλων κοσμημάτων καὶ ἀρχαϊκῶν ἀρχικῶν χρυσῶν γραμμάτων, ζωηρῶν χρωμάτων.

α') ΑΠΟΛΟΓΗΤΙΚΟΣ: Τωτέρῳ κείμεθα τοῦ ἱερατεῦν Θεῷ.

β') Πρὸς τοὺς καλέσαντας ἐν ἀρχῇ καὶ μὴ ἀπαντήσαντας μετὰ τὸν προσβύτερον ἐν τῷ Πάσχα.

γ') Εἰς ΚΑΙΣΑΡΙΟΝ τὸν ἴδιον ἀδελφὸν ἐπιτάφιος.

δ') Εἰς τὴν ΙΔΙΑΝ ἀδελφὴν ἐπιτάφιος.

ε') Τοῦ αὐτοῦ: Λόγος εἰρηνικὸς πρῶτος εἰς τὴν σύμβασιν ἣν μετὰ τὴν στάσιν ἐποιησάμεθα οἱ ὁρθόδοξοι.

ς') ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ εἰς τὴν σύμβασιν ἣν μετὰ τὴν στάσιν ἐποιησάμεθα οἱ ὁρθόδοξοι.

ζ') ΑΠΟΛΟΓΗΤΙΚΟΣ εἰς τὸν ἑαυτοῦ πατέρα ΓΡΗΓΟΡΙΟΝ συμπαρόντος αὐτῷ ΒΑΣΙΛΕΙῳ, ἡνίκα ἐπίσκοπος ἐχειροτονήθη...

η') ΑΠΟΛΟΓΗΤΙΚΟΣ εἰς τοὺς αὐτοὺς μετὰ τὴν ἐπάνοδον τῆς φυγῆς.

θ') Εἰς ΓΡΗΓΟΡΙΟΝ ΝΥΣΣΗΣ τὸν ἀδελφὸν ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ἐπιστάνα μετὰ τὴν χειροτονίαν.

ι') Εἰς ΑΘΑΝΑΣΙΟΝ ἐπίσκοπον Ἀλεξανδρείας. Κολοβόν: τὰ ὑπ' ἀριθ. 20, 21 φύλλα χαρτῶα ἀντικατεστάθησαν ὑπὸ μεταγενεστέρας γραφῆς. Τὰ δὲ ὑπ' ἀριθ. 40 καὶ 42 μεμβράνινα φύλλα εἶναι ἠκρωτηριασμένα διὰ ψαλίδος κατὰ μήκος.

592. Χαρτῶον, ΙΔ' (φύλλ. 240).

ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

Ἀκέφαλον καὶ κολοβόν: ἵνα τί ἐφρούαξαν ἔθνη...

593. Χαρτῶον, ΙΖ' (φύλλ. 373).

ΕΥΕΡΓΕΤΙΝΟΣ

Ἐν ἀρχῇ: ΠΙΝΑΞ σὺν Θεῷ ἐκ τῶν ὑποθέσεων τῶν Θεοφθόγγων δημάτων καὶ διδασκαλιῶν τῶν Θεοφόρων Πατέρων.

Ἐν τέλει: Τῷ εὐδοκήσαντι συμπεράναι τὴν παροῦσαν δέλτον διὰ τῆς χειρὸς ἐμοῦ τοῦ ἀρχιεῖον ἐν τοῖς μοναχοῖς ΚΥΡΙΑΚΟΥ ἀπὸ τῆς Ρωσίας τῆς Μικρᾶς κατὰγοντος, κατ' ἔτος ἐναρξάνου οἰκονομίας τοῦ Σωτήρος, ἀχλε' (= 1635) Ποσειδεῶνος κα'.

594. Χαρτῶον (φύλλ. 277).

Γινώμαι μονόστιχοι.

Κατὰ στοιχεῖον ἐκ διαφόρων ποιητῶν εἰς ἀγαθοὺς ἄνδρας καὶ Ἁγίου ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ τοῦ ΘΕΟΛΟΓΟΥ ποιήματα σοφά, σελ. 139. Τοῦ αὐτοῦ: ...εἰς

τὸν Μ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ἐπικήδεια εἴτε ἐπιτάφια, σελ. 145. ΚΥΡΟΥ ΘΕΟΔΩΡΟΥ τοῦ Προδρόμου ἐπὶ ἀποδήμῳ τῇ φιλίᾳ: ξένος καὶ φιλία...

595. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 94).

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ (Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου).

Ἐγράφη διὰ χειρὸς Σεραφείμ 7128 (= 1620) μηνὶ Δεκεμβρίῳ. Ἀπὸ τῆς Κυριακῆς Τελώνου καὶ Φαρισαίου ἕως τῆς Κυριακῆς τοῦ Πάσχα.

596. Χαρτῶν, ΙΔ' (φύλλ. 142).

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ

Τοῦ δσίου πατρὸς ἡμῶν ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ τοῦ ἐν τῷ Ἀθῶ: ἐν ἀρχῇ καὶ τῷ τέλει ἀνὰ ἐν φύλλον μεμβράνινον τοῦ Γ' ἢ Ζ' αἰῶνος. Ἀρχή: Ὁμολογί-της γὰρ κυρίως ἐστὶν ἡ τῶν φυσικῶν ιδιωμάτων τοῦ ὁμοφυνοῦς ἀπαράλλα-κτος ταυτότης· οὐκοῦν οὐκ ἀπαρνούμενος ὁ Διονύσιος τὸ τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ πρὸς ἡμᾶς ὁμοούσιον, καθάπερ οἱ αἰρετικοὶ νομίζετε, εἴρηκε τὸ ἐν πᾶσι τοῖς φυσικοῖς ἡμῶν ὑπὲρ φύσιν αὐτὸν εἶναι καὶ οὐ κατὰ ἀνθρω-πον ἐνεργεῖν· ἀλλὰ διότι οὐκ ἀπὸ οὐραῖας, ἀλλ' ἐκ τοῦ Θεοῦ λόγου καὶ σὺν τῷ Θεῷ λόγῳ καθ' ὑπόστασιν ἐν τῇ μήτρᾳ ὑπέστη τὸ ἀνθρώπινον ἡμῶν τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος.

597. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 308).

ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ

Ἀγίων πατέρων κατὰ α.β. περὶ τοῦ Ἀββᾶ Ἀντωνίου, Ἀγαθηνός, Βησ-σαρίωνος, Κολοβόν.

598. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 89).

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ

Τῶν Ἀγίων Ἀναργύρων ΚΟΣΜΑ καὶ ΔΑΜΙΑΝΟΥ πρώτη Νοεμβρίου καὶ κανὼν αὐτοῦ παρακλητικὸς. Ὁμοίως καὶ τῶν ἐν Ρώμῃ μαρτυρησάντων. Ἰωάννα δ' γράφας 7138 (= 1630).

599. Χαρτῶν (φύλλ. 88).

ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΡΙΑΔΙΚΟΙ

Τριώδια, ψαλλόμενα ἐν τοῖς Μακαρισμοῖς, σελ. 32 καὶ ΚΑΝΩΝ ψαλλό-μενος τῇ Πεντηκοστῇ. Ἐν τέλει: ...ὡς οἶός τε εἰμι ἐχάραξα Ἱερομόναχος Δανιήλ.

600. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 32).

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ (τοῦ Ἀγ. Ἱερομ. Ἐλευθερίου).

Ἐν ἀρχῇ τοῦ Κώδικος οἱ ἐξῆς στίχοι: Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Νικηφόρου πόνος, ἀδαήμονος ἀνδρὸς καὶ ἀμονάχου.

Οὐ τῇ χειρὶ ἐγράφη, διὰ δαπάνης τοῦ ἐν μοναχοῖς Γέρο κὺρ Σαμουήλου, Τοῦ δρωμένου ἐκ τῆς νήσου Τζιρίγου, οὐ τοῖς ἀναλώμασι καὶ προμηθείᾳ, Ἐν χιλιοστῷ ἐπτακοσιοστῷ τε εἰκοσθεννάντω ἔτει τῷ σωτηρίῳ Τῇ τε ὀγδόῃ Μηνὸς Φεβρουαρίου τέμενος τότε τὸ σεπτὸν ἀνηγέρθη Τὸ τιμώμενον ἐπ' ἐνδόξῳ τῇ μνήμῃ τοῦ ἱερομάρτυρος Ἐλευθερίου, Μοναστήριον πρότερον μὲν ὑπάρχον ταῖς κατ' ἐκείνου καιροῦ δ' ἀνωμαλίαις Καὶ συνεχέσιν ἐφόδοις ἀλλοφύλων γεγονὸς ἐρείπιον ὡς καθορᾶται Εἰς ἀφανισμόν κατήνησε τελείως.

601. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 64).

ΑΙ ΘΕΙΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΙ

Τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Τὰ ἐωθινὰ εὐαγγέλια τοῦ Ἀγ. Βασιλείου 7138 (= 1630). Κυρίλλου Μοναχοῦ.

602. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 64).

ΑΙ ΘΕΙΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΙ

Τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου ὡς καὶ ἡ τῶν προηγουμένων. Ἐν σελ. 67. Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Δανιήλ ἱερομ. πόνος. Τὸ αὐτό, σελ. 64.

603. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 395).

ΑΝΘΟΛΟΓΙΟΝ

Κατ' ἐπιτομήν. Ἐν ἀρχῇ, πίνακες τῶν κύκλων τοῦ ἡλίου, τοῦ μηνολο-γίου καὶ τῶν περιεχομένων ἀκολουθιῶν: Γέγραπται διὰ χειρὸς... Κυριακοῦ Ρωσίου τὸ γένος.

604. Περγαμηνή, Ι' (φύλλ. 157).

ΛΟΓΟΙ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΛΟΓΟΥ

Ἀκέφαλος. Φύλλα 10. Εἰς τὸν κατάπλουν, σελ. 11. Περὶ δόγματος καὶ καταστάσεως ἐπισκόπων, σχεδιασθεῖς, σελ. 19. Περὶ Θεολογίας, σελ. 27. Περὶ νιῶν: Λόγος Α', σελ. 52. Περὶ νιῶν: Λόγος Β', σελ. 67. Περὶ τοῦ Ἀγίου Πνεύματος, σελ. 82. Πρὸς Ἀρειανούς καὶ εἰς ἑαυτὸν, σελ. 102. Περὶ εὐταξίας ἐν ταῖς διαλέξεσι, σελ. 112. Εἰς ἑαυτὸν καὶ πρὸς τοὺς λέ-γοντας αὐτὸν ἐπιθυμεῖν τῆς καθέδρας Κωνσταντινουπόλεως, σελ. 126. Πρὸς Κληδόσιον πρεσβύτερον ἐπιστολὴ Α', σελ. 135. Ἐπιστολὴ Β', σελ. 144. Πρὸς ΝΕΚΤΑΡΙΟΝ ἐπίσκοπον Κωνσταντινουπόλεως, σελ. 148. Εἰς τὴν χειροτονίαν Δοάρων ὁμιλία, σελ. 150. Πρὸς Παρθένον παραινετικὸς, σελ. 152. Πρὸς Εὐάγριον Μοναχὸν περὶ Θεότητος, σελ. 155. Κολοβός.

605. Χαρτῶν, ΙΕ' (φύλλ. 552).

ΙΣΑΑΚ ΤΟΥ ΣΥΡΟΥ

Λόγοι γ', δ': Ἐτελειώθη ἐν ἔτει 7004 (= 1496), Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Ἡλίου πόνος. Ἐν τέλει τοῦ κώδικος ὁ κάτωθι ἐπίλογος:

Ἔσπευσαν ἄλλοι χροσὸν εὐρεῖν ἐν βίῳ,
 ἄλλοι δὲ γῆν σπεύδουσιν ἢ καὶ μαργάρους,
 Καὶ πάντα πλοῦτον πρόλαβεν ἀπληστία,
 ὁ δεσπότης δὲ τοῦ παρόντος βιβλίου,
 οὐ μαργαρίτας, οὐ λίθους, οὐ χρυσίον
 τὴν καλλονὴν δὲ τῶν τοῦ προφήτου λόγων
 σοφῶς ἀνευρών ἐξ ἔρωτος ἐνθέου,
 ἐνθεν συνῆξε πλοῦτον ὃς μένει μόνος,
 δεῖ πάντα γῆς γὰρ καὶ λόγος μένει μόνος:
 ἂν οὐρανοῦς, ἄνθρωπε, καὶ νέφη φθάσης
 καὶ γῆς παρέλθης ἄκρα καὶ πάντας τόπους,
 καὶ τοῖς ἐλάφοις ὑπερβῇς ἐν τοῖς δρόμοις
 λίθον τάφου τρίπηχυν οὐκ ὑπεκδραμεῖς.

606. Χαρτῶν (φύλλ. 840).

ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

Ψαλλόμενοι ἐν τοῖς ἀποδείκνυσι μετὰ τὸ δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. *Ποίημα*
 τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Λαμασκηνοῦ.

607. Χαρτῶν (φύλλ. 288).

ΕΦΡΑΙΜ ΤΟΥ ΣΥΡΟΥ

1) Δόγος εἰς τὴν δευτέραν παρουσίαν. 2) ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ἀρχιμανδρίτου Ἀλεξανδρείας, Πρὸς τοὺς ἀποταξαμένους. 3) ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΘΗΒΑΙΟΥ, Ἐν-
 τολαὶ τοῖς ἀποτασσομένοις. 4) Ἐκ τοῦ γεροντικοῦ διάφορα. 5) ΧΡΥΣΟ-
 ΣΤΟΜΟΥ, περὶ μνησικακίας, εὐχῆς καὶ νηστείας, μετανοίας, ἀναγνώσεως,
 εἰς τὸν μάταιον βίον. 6) ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ ἐκ τῆς δευτέρας αὐτοῦ ἐπι-
 στολῆς. 7) Ἀββᾶ ΗΣΑΪΟΥ Θεῖνος. 8) ΕΦΡΑΙΜ, Θεῖνος. 9) ΚΥΡΙΛΛΟΥ
 ἀρχιμανδρίτου Ἀλεξανδρείας λόγος περὶ ἐξόδου ψυχῆς. 10) ΘΑΥΜΑ γενό-
 μενον ἐν τῇ εἰκόνι τοῦ Χριστοῦ ἐν Χαλκοπρατείσι. 11) ΛΟΓΟΙ λεχθέντες
 ἐκ τῶν ἀποφθεγμάτων τῶν Ἀγίων Πατέρων. Κολοβόν.

608. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 140).

ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

Ἐν τῷ μέσῳ φύλλα τινὰ ἐντυπα. Ἐν τέλει: ἐν ἔτει, *αχιά* (= 1611) μηνὶ
Μαΐω λ' ἡμέρᾳ ἡ παροῦσα δέλτος ἐγκεχάραται.

609. Χαρτῶν (φύλλ. 234).

ΝΟΜΟΚΑΝΩΝ

Ματθαίου Βλαστάρεως. Ἐν ἀρχῇ πίναξ ὅστις ἔχει ἅπαντα τὰ κεφάλαια
 καταλεπτῶς. Ἐν ὅλῳ σμε'. Ἀπὸ σελ. 157 ἄλλη χειρὶ φύλλ. 39.

610. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 585).

1) Ἐνθύμησις πῶς νὰ βγάλῃς τὸ νερὸ τῆς τάφης.

2) Μαρτύριον Μεγαλομάρτυρος Παντελεήμονος.

3) Νόμος καὶ τύπος τοῦ Ἀγίου Ὁρους καὶ τοῦ Πρωτάτου.

4) Ἑρμηνεῖα λέξεων τῶν βοτάνων κατὰ ἀβ.

5) Περὶ τοῦ πότε νὰ φλεβοτομήσῃ ἄνθρωπος εἰς τὰς τοῦ φεγγαρίου
 ἡμέρας.

6) Περὶ τῶν ὥρων, τῶν στοιχείων τῆς χολῆς καὶ τοῦ αἵματος καὶ τοῦ
 φλέγματος κ.τ.λ.

7) Ἀρχὴ τοῦ ἱατροσοφίου, ἐν σελίδι 374. Πίναξ εἰς τὸ παρὸν ἱατρο-
 σόφιον.

8) Ἐκλογὴς ἱατροσοφίου, τοῦ περὶ τὸν Γαληνόν τε καὶ Ἰπποκράτην
 καὶ Μελέτιον καὶ ἑτέρους πολλούς.

9) Ψῆφος περὶ ζωῆς καὶ θανάτου.

10) Πίναξ σὺν Θεῷ Βίβλου ἀκραιφνέου παρὰ Πέρσαις καλουμένης
Μαλχαμά. Εἰσὶ δὲ λόγοι ἀποδείξεως 25 ἐν ἑκάστῳ μηνὶ ἀρχόμενοι ἀπὸ
 μηνὸς Ὀκτωβρίου. Ἐν σελ. 568: Δανιὴλ ἱερομ. καὶ ἐν τῷ Πασχαλίῳ, σελ.
 582: 7121 (= 1613).

611. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 151).

ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

Ἐν τέλει: ἔτους 7157 (= 1649) ἀφόντας ἦρθεν ὁ Χριστὸς σὺν Πρό-
 δρομο νὰ μάθῃ γράμματα. Μὴν Ἀπρίλιος.

612. Χαρτῶν (φύλλ. 192).

ΜΟΥΣΙΚΗ ἐκκλησιαστικὴ ἐσπερινοῦ καὶ ὁρθρου.

Εἰς τὴν εἴσοδον μέλος ἀρχῇ: *Μακάριος ἀνὴρ... κεκραγάρια κατ' ἦχον*
μελουρηγθέντα παρὰ τοῦ δασίου Ἰωάννου Λαμασκηνοῦ.

613. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 798).

ΜΕΛΕΤΙΟΥ ὁμολογητοῦ βιβλίον καλούμενον Ἀλφαβηταλφάβητον. Ἐν
 τέλει: γέγραπται καὶ γὰρ οωτηρίῳ ἔτει τῷ χιλιοστῷ ὀκτακοσιοστῷ γε πεν-
 τηκοστῷ ὀγδόῳ καὶ Μηνὶ Φεβρουαρίῳ.

614. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Ἰανουαρίου 1-15: ἐτελειώθη ἐν Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ, *αχΜΑ'*
χειρὶ Γαλακτίωνος ἱερομ.

615. Χαρτῶν, ΙΖ'.

Μηναιὸν Ἰανουαρίου ἀπὸ 15-31: ἐτελειώθη, *αχμε'* (ὡς ἄνω).

616. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Φεβρουαρίου. Ἐγράφη τὸ παρὸν Μηναιὸν διὰ χειρὸς Ἰγνατίου Ἱερομ. ἐν ἔτει ,αχκα'. Μηνὶ Ἰουνίῳ.

617. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ. Ἐγράφη τὸ παρὸν Μηναιὸν διὰ χειρὸς Ἰγνατίου τοῦ θύτου 7110 (= 1602) μηνὶ Ἰανουαρίῳ κδ'.

618. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Σεπτεμβρίου 1 - 14.

619. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Σεπτεμβρίου, 14 - 30.

620. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Ὀκτωβρίου: Ἐν τέλει: (,αχξς') = 1666 χειρὶ Γαλακτίωνος.

621. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Νοεμβρίου, 1 - 19.

622. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Νοεμβρίου, 20 - 30.

623. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Δεκεμβρίου, 1 - 15.

624. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ Δεκεμβρίου, 15 - 31.

Ἐγράφη... Ἰγνατίου ἐν ἔτει ,αχκθ' = 1629.

625. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΤΥΠΙΚΟΝ συνοπτικὸν ὁμοῦ καὶ τυπικὸν περιέχον τὰς τοῦ μηνολογίου ἐρμηνείας τὴν τε τῆς Ἀγ. καὶ Μ. Τεσσαρακοστῆς ὁμοῦ καὶ τῆς Πεντηκοστῆς μετὰ τῶν ἀναγκαιοτέρων κεφαλαίων τοῦ κατὰ ΜΑΡΚΟΥ καὶ ἄλλων τινῶν. Πίναξ τῶν κεφαλαίων... Σεπτεμβρίου α' ἐν ἀρχῇ: δ' ἐν Ἱερομ. ἐλάχιστος Ἰγνάτιος τοῖς ἐντευξομένοις ἐν Κϥ χαίρειν: Ἀεὶ μὲν καὶ ἐν πᾶσι ἡ εὐταξία καλόν... τέλος: Ἐγγράφως τοῖς μεθ' ἡμᾶς παραδοῦναι πειράσσομαι ἀρξάμενος δ' ἐντεῦθεν ὅθεν καὶ δ' ἐνιαυτοῦ κύκλος ἄρχεται. Ἐγράφη διὰ χειρὸς Ἰγνατίου ἐν ἔτει ,αχκν' Ἰανουαρίου κς'.

626. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 115).

1) ΙΩΑΝΝΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ, Περὶ νήψεως καὶ προσευχῆς. 2) ΒΑΣΙΛΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΡΥΟΥ, Περὶ δόξων τῶν πλησιάζειν Θεὸν ποιουσῶν κ.τ.λ. 4) ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ, Λίβνος καὶ Ἀφρικανοῦ, περὶ ἀγάπης καὶ ἐγκρατείας. 7) ΝΙΚΗΦΟΡΟΥ μοναχοῦ περὶ φυλακῆς καρδίας. 8) Ἐκλογή ἀπὸ τῶν δόσιων καὶ ἀγ. πατέρων ἡμῶν. 9) ΙΩ. ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ, Ἐρμηνεία εἰς τὸ «Κύριε ἐκέκραξα...». 10) ΣΥΜΕΩΝ τοῦ νέου Θεολόγου, ἐκλογή μερικὴ. 11) Ἐκλογή μερικὴ ἀπὸ τοῦ βιβλίου τῆς Κλίμακος. 12) Περὶ τῶν ἐπὶ μεθελικιώσεων τοῦ ἀνθρώπου. 13) ΜΑΞΙΜΟΥ τοῦ ὁμολογητοῦ, λόγος ἀσκητικὸς. 14) Τοῦ αὐτοῦ, κεφάλαια ἀσκητικά: πράξεως εὐχῆς καὶ θεωρίας. Ἐν ἀρχῇ: πίναξ τῆς παρούσης συλλογῆς.

627. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 153).

ΚΩΔΙΞ τῆς ἱερᾶς καὶ βασιλικῆς μονῆς τοῦ κυρ. Διονυσίου ἐπὶ τῆς σκευοφυλακίας τοῦ Πανοσιολογιωτάτου κυρ. Παχωμίου ἔτει ,αψλγ'.

1) Πρακτικὸν παραδόσεως αὐτῷ τοῦ σκευοφυλακίου. Ἀπὸ σελίδος 5 - 105 ὁ κώδιξ διαλαμβάνει χρονολογικῶς (1733 - 1840) ταμιακὰς Μοναστηριακὰς εἰσπράξεις καὶ ἄλλας σημειώσεις ἐν εἵδει ἡμερολογίου.

Σελ. 43: ἔστο εἰς ἐνθίμῃσιν ὅτι εἰς τοὺς 1784 Μαῖον 6, ἀπὸ τὸ πᾶσι χρέως ἦλθεν εἰς εἰς μεγάλῃν διστιχίαν τὸ μοναστήριόν μας, ὅπου δὲν ἤμπορῶσαν νὰ καθίσουν οἱ πατέρες ἀπὸ τοὺς κονιαρέους, ὅπου ἤρχοντο συχνάκις γυρεύνοντας τὰ ἄσπρα τοὺς ὡς λύκοι ἄγροϊν κάμνοντας τὴν λαμπρὰν ἐδό.

Σελ. 101: 1793 Ἰουνίου 12 κοινῆς συνάξεως γενομένης τοῦ Μοναστηρίου ἐλσαριόσαμε τὸ εὐρεθὲν χρέος τοῦ μοναστηριοῦ μας τὸ ὅσον εὐρῆκεν ὁ Ἅγιος ἀκευοφύλαξ ἡμῶν κυρ Χατζηβενιαμίν, τὸ ὅποιον συμπόσιτε ὅλον γρόσια 39.716 1/2 οἷτοι τριάντα ἐννέα χιλιάδες γρόσια καὶ ἑπτακόσια δέκαεξ καὶ μισά, τὰ ὅποια εἶναι ἡ μάνα καὶ τὸ διαφορὸν τοὺς. Ἐπονται ὑπογραφαί.

2) ΧΡΥΣΟΒΟΥΛΑΟΝ Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ. Ἴσον καὶ ἀπαράλλακτον ἐκ τοῦ πρωτοτύπου.

3) Σελ. 109: Περὶ τῶν κτητορικῶν ὀνομάτων ὧν μνημονεύομεν: Χρὴ εἰδέναι καὶ περὶ τῶν κτητορικῶν ὀνομάτων ὧν μνημονεύομεν παρρησίᾳ: τίνας εἶναι καὶ τίνα τὴν ἀνάγκηταιν ἢ βελτίωσιν ἐποίησαν εἰς ἕκαστος αὐτῶν ἐν τῇ Μονῇ...

4) ΣΙΓΙΛΛΙΟΝ Ἀντωνίου Ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως ἔτους ,ςωκς' (= 1389) ...φθάνει μὲν ὁ τιμιώτατος ἱερομόναχος κυρ. Διονύσιος ἐκεῖνος κατὰ τὸ ΑΓΙΟΝ ΟΡΟΣ τοῦ ΑΘΩ... τὴν δέξαι αὐτῶν παραδεξαμένη ἡ μετριότης ἡμῶν τὸ παρὸν ἀπολύει γράμμα σιγιλλιῶδες, δι' οὗ καὶ ἐν Ἀγίῳ παρακελεύεται Πῶ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΝ ἀπὸ τοῦ νῦν εἶναι τὸ μονόδριον τοῦτο ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ἔτος ΚΖ' 16

τοῦ τιμίου Προδρόμου καὶ ὀνομάζεσθαι... μὴν Ἰούλιος 16 ἔτους ,ζωκζ' (= 1389).

5) ΣΙΓΙΛΛΙΟΝ Τιμοθέου Ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως: ,ζρκε' (= 1617): ...Μέγιστα ὄντως τῶν ἐν ἀνθρώποις ἐστὶ δῶρα Θεοῦ, παρὰ τῆς ἄνωθεν δεδομένα φιλανθρωπίας, ἱερωσύνη τε καὶ βασιλεία... καὶ τὸ Μοναστήριον αὐτὸ τοῦ τιμίου Προδρόμου τοῦ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ, ὡς ἡμέτερον Πατριαρχικὸν σταυροπήγιον εἶη, καὶ ὑπάρχει ἐλεύθερον, ἀδούλωτον, ἀκαταπάτητον καὶ ὅλως ἀνεπηρέαστον καὶ ἀζήμιον παρὰ παντὸς προσώπου καὶ διάγοι κοινοβιακῶς... ἐν ἔτει ,ζρκε' (= 1617) μηνὶ Δεκεμβρίῳ ,ςΝΙα'.

6) ΚΑΤΑΓΡΑΦΟΝ τῶν Ἀγ. λειψάνων ὅπου εὐρίσκονται ἐντὸς τοῦ Μοναστηρίου, 1814 Σεπτεμβρίου.

7) ΑΡΧΗ σὺν Θεῷ τῶν ἱερῶν σκευῶν τοῦ ἱεροῦ κοινοβίου 1814 Σεπτεμβρίου.

8) ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ παραδόσεως τοῦ Ἀγ. ἡγουμένου Στεφάνου, εἰς τοὺς προΐσταμένους τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Ἀγ. Παύλου.

9) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ λεπτομερῆς τῆς ὑπὸ τοῦ καθηγουμένου Στεφάνου καὶ λοιπῶν πατέρων τῆς Ἱερᾶς παραλαβῆς τῶν ἐν τῇ Ἱερᾷ Μονῇ ἁγίων λειψάνων κ.τ.λ. κειμηλίων Δεκεμβρίου 23 τῷ 1821 καὶ μεταφορᾶς πρὸς ἀσφάλειαν αὐτῶν εἰς τὴν νῆσον Πόρον. Παραμείναντες εἰς τὸ ἐκεῖ μοναστήριον τῆς Ζωοδόχου πηγῆς ἐπὶ χρόνους 3 1/2 ἀπέπλευσαν εἰς Ζάκυνθον ἔνθα διέμειναν ἑτέρους χρόνους 4 ἐκείθεν ἀπῆραν εἰς τὸ ἐν Σκοπέλῳ Μετόχιον τῆς Μονῆς Φανερωμένης καὶ μετὰ παραμονὴν 1 1/2 ἔτους ἐπανήλθον εἰς τὴν Μονὴν τῇ 6 Ἰουνίου τῷ ,αωλ' ἥτοι μετὰ χρόνους 9.

10) ΑΦΗΓΗΣΙΣ τῆς γενομένης μεγάλης νεροποντῆς (1820) Σεπτεμβρίου β') ἐν τῷ Ἀεροποτάμῳ καὶ τῶν προξενηθεισῶν ζημιῶν εἰς τὴν Μονὴν καὶ τῶν ἀνθρωπίνων θυμάτων (Μοναχῶν) ...τοιούτων παρόμοιων κακῶν ἔγινεν καὶ εἰς τοὺς ,αψιε' Σεπτεμβρίου 12 ὅχι ὅμως τόσον.

11) ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου πρὸς ἀπάσας τὰς Ἱερὰς Μονὰς τοῦ ΑΘΩ ,αωλ' (παραινετικόν).

12) ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟΝ γράμμα τῆς Ἱ. Μονῆς χορηγηθὲν Κυρίῳ Γρηγορίῳ ἱερομονάχῳ δι' ἐπικαρπλίαν τοῦ Μετοχίου ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Ἐφέσου ,αωο' Νοεμβρίου κ'.

628. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 152).

1) ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ Δεσποτικῶν καὶ Θεομητορικῶν ἑορτῶν. 2) Ἰωάννου Χρυσοστόμου λόγοι εἰς τὸν Ἀσῶτον υἱόν. 3) Ἐπιφανείου Ἀρχιμανδρίτου Κωνσταντινουπόλεως, λόγος εἰς τὴν θεόσωμόν ταφὴν τοῦ Κυρίου, σελ. 126 κολοβόν. 4) Ἐκ τοῦ Γερωντικῶ κολοβόν, ἀπὸ σελ. 137 - 152 (κολοβόν).

629. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 142).

Πεντηκοστήριον ἀρχόμενον ἀπὸ τῆς ἡ' ἐβδομάδος μέχρι τέλους. Ἐν τέλει: 7144 (= 1636) Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ χειρὶ Γαλακτίωνος.

630. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 631).

1) ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ τοῦ Ἀγ. Μητροφάνους Ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως: χειρὶ Γαλακτίωνος ,αψθ'. 2) ΚΑΝΩΝ εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον καὶ διάφοροι εὐχαὶ διαφόρων ἁγίων πατέρων. 3) ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ τῆς Ἀγίας ΘΩΜΑΪΔΟΣ. 4) Οἴκοι εἰς Συμεῶν τὸν διὰ ζώην καλογηρικὴν. 5) ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ τῶν Ἀγ. Ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ. 6) ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ Ἀγαθαγγέλου, ὁ δοῦλος τοῦ ἀληθινοῦ Χριστοῦ τέλος: ψάλλοντες ἐπὶ γῆς ἐν θηρίοις, ἐπὶ τῶν ὑδάτων Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. Αὐτῷ μόνῳ τῷ τρισαγίῳ Θεῷ, δόξα, κράτος καὶ βασιλεία εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ΑΜΗΝ. Καὶ ἐρμηνεῖα ἐκ τῆς θείας ἀποκαλύψεως ἐκ τε τῶν θείων Εὐαγγελίων.

631. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 168).

ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗ ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ

,αωμ' ἐν τέλει πίναξ τῶν 14 διαιρέσεων τοῦ παρόντος βιβλίου.

632. Χαρτῶν (φύλλ. 162).

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ

ΑΡΧΗ σὺν Θεῷ ἁγίῳ τοῦ παπαιδικοῦ Μέλους: πολυέλεος.

633. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 190).

ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΑΡΙΟΝ

Ἀπὸ τῆς Ἀναλήψεως μέχρι τῆς Πεντηκοστῆς ἐν τέλει ἐγράφη ἔτος 1752.

634. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 149).

ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

Τὸ παρὸν ψαλτήριον ἐγράφη παρ' ἐμοῦ Σαμονήλ μοναχοῦ ἔτους ,αψμθ' (= 1749).

635. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 92).

1) ΜΑΚΑΡΙΟΥ φιλαδ. ΧΡΥΣΟΚΕΦΑΛΟΥ, Λόγος εἰς τὸ Γεννέσιον τοῦ τιμίου ΕΝΔΟΞΟΥ προφήτου Προδρόμου. 2) ΚΑΝΩΝ παρακλητικὸς εἰς τὸν Ἅγιον Νικόλαον. 3) ΚΑΝΩΝ θρηνητικὸς εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον. 4) ΕΥΧΗ εἰς τὴν ὑπ. Θεοτόκον, εἰς κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, εἰς τὴν Καν ἡμῶν Θεοτόκον, Ἰωάννου Χρυσοστόμου διὰ στίχων. 5) τοῦ ΧΙΨΣΙΠΠΟΥ πρεσβυτέρου, ΕΓΚΩΜΙΟΝ εἰς τὸν Ἰωάννην Βαπτιστήν.

636. Χαρτῶν (φύλλ. 238).

ΜΟΥΣΙΚΗ (Ἑκκλησιαστική).

Εἰς τὴν παραμονὴν τῶν Χριστουγέννων.

637. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 304).

ΤΡΙΩΔΙΟΝ

Σὺν Θεῷ Ἀγίῳ τῇ Κυριακῇ τοῦ Τελώνου καὶ Φαρισαίου. Τῇ παρασκευῇ τῆς 2ας ἑβδομάδος, ἐργάφη ἐν Μηνὶ Μαρτίῳ χειρὶ Γαλακτίωνος καὶ ἐλαχίστου τῶν Ἱερομ...., ἀχξά' (= 1661).

638. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 280).

ΤΡΙΩΔΙΟΝ, μέρος β' τῇ Κυριακῇ β' τῶν νηστειῶν: Πέρας ἔλαβεν ἡ θεία βίβλος, ἀχξβ' Μαρτίου α' χειρὶ Γαλακτίωνος.

639. ΙΘ' (φύλλ. 485).

1) ΕΥΧΑΙ πρὸς τὸν Παντοκράτορα. 2) Πρὸς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. 3) Πρὸς τὸ Πανάγιον Πνεῦμα. 4) Εἰς τὴν Ἀγίαν Τριάδα. 5) Κεφάλαια διαφόρων ὑποθέσεων. 6) Μέθοδοι κατασκευῆς μελάνης.

640. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 212).

ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΑΡΙΟΝ

Ἐν τέλει: Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ πόνος Μελετίου.

641. (0,25×0,18). Χαρτῶν, ΙΓ' (φύλλ. 1594).

ΛΟΓΟΙ τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. 1) Εἰς τὴν σύλληψιν τοῦ τιμίου ἐνδόξου Προφήτου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου. 2) Τοῦ αὐτοῦ εἰς τὴν σύλληψιν τῆς Ἑλισσάβητ καὶ εἰς τὸν Ζαχαρίαν. 3) Τοῦ αὐτοῦ ΛΟΓΟΣ εἰς τὸν Ἅγιον Ἰωάννην τὸν Βαπτιστὴν καὶ εἰς τὸ Βάπτισμα. 4) ΘΕΩΔΩΡΟΥ ΔΑΦΝΟΠΑΤΟΥ, Ἑγκώμιον εἰς τὴν ἀνακομιδὴν τῆς χειρὸς τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου, Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ. 5) ΔΙΗΓΗΣΙΣ εἰς τὴν α' καὶ σεβασμίαν εὐρεσιν τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ ἐνδόξου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου, εἰς τὴν β'. 6) Λόγος εἰς τὴν α' καὶ β' καὶ γ' εὐρεσιν τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Τιμίου ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ. 7) ΘΕΩΔΩΡΟΥ τοῦ ΣΤΟΥΔΙΤΟΥ Ἑγκώμιον εἰς τὴν γ' εὐρεσιν. 8) ΣΩΦΡΟΝΙΟΥ ἀρχιεπισκόπου Ἱεροσολύμων, Ἑγκώμιον εἰς τὸ Γεννέσιον τοῦ ΑΓ. ΙΩΑΝΝΟΥ. 9) ΑΝΤΙΠΑΤΡΟΥ ἐπισκόπου, λόγος εἰς τὸ Γεννέσιον τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου Προφήτου ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ καὶ βαπτιστοῦ καὶ εἰς τὴν τοῦ ΖΑΧΑΡΙΟΥ σιγὴν καὶ εἰς τὸν ἀσπασμὸν τῆς Ἀγ. ἐνδόξου Λεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου. 10) ΑΕΤΙΟΥ πρεσβυτέρου Κωνσταντινουπόλεως, ὁμιλία εἰς τὸ Γεννέσιον τοῦ Προδρόμου. 11) ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΧΡΥΣΗΠΠΟΥ πρεσβυτέρου, Ἑγκώμιον εἰς τὸν Ἀγ. Ἰωάννην τὸν Βαπτιστὴν. 12) Βίος καὶ

πολιτεία τοῦ δσίου πατρὸς ἡμῶν ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ τοῦ συστησαμένου τὴν Σεβασμίαν Μονὴν τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ὑπὸ κάτω τοῦ μικροῦ ΑΘΩ συγγραφεῖσα παρὰ ΜΗΤΡΟΦΑΝΟΥΣ ἁ καὶ πρεσβυτέρου. 13) Λόγος διαλαμβάνων τὰ ἀπὸ τῆς γεννήσεως, ἀνατροφῆς καὶ ἀποτομῆς τοῦ Ἀγίου ἐνδόξου Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ καὶ περὶ τῆς εὐρέσεως τῆς αὐτοῦ κεφαλῆς. 14) Ἀνδρέου Κρήτης τοῦ Ἱεροσολυμίτου εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Προδρόμου. 15) Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν ὄρχησιν τῆς Ἡρωδιάδος καὶ εἰς τὴν ἀποτομὴν τῆς κεφαλῆς Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. 16) ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ, Λόγος εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Τιμίου ἐνδόξου προφήτου Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου. Προτάσσεται τῶν ὁμιλιῶν πῖναξ τῶν περιεχομένων ἐν τέλει αὐτῶν καὶ ἐν σελ. 227. Τὸ παρὸν σύνταγμα ὑπ' ἐμοῦ ἐργάφη Θεωνᾶ... ἐν ἔτει 7102 (= 1594) Ἰνδικτιῶνος. 17) Λόγος ἐγκωμιαστικὸς ἅμα καὶ διηγηματικὸς κοινῇ φράσει περὶ τῆς γεννήσεως ἀνατροφῆς τε καὶ βιοτῆς καὶ μαρτυρικῆς τελειώσεως τοῦ Ἀγ. ἐνδόξου προφήτου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου. Ἐν τέλει ...ἐργάφη παρ' ἐμοῦ τοῦ εὐτελοῦς ἐν μοναχοῖς Σαμουὴλ, ἀγνε' Μαΐου ε' (= 1755).

642. Χαρτῶν (φύλλ. 141).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλησιαστική).

Ἀρχὴ σὺν Θεῷ τοῦ παπαδικοῦ μέλους πολυέλεος. Παρὰ κὺρ Πέτρου Βυζαντίου.

643. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 280).

ΒΑΣΕΑΝΟΥΦΙΟΥ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΟΥ. Ἐπιστολαὶ καὶ ἀποκρίσεις αὐτοῦ: ἐν ἀρχῇ προῖμιον. Κολοβόν.

644. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 172).

ΛΟΓΟΙ Διάφοροι περιέχοντες τὰς τῶν παθῶν πάντων κατηγορίας ἐνιστόρων παραδειγμάτων τῆς τε παλαιᾶς καὶ νέας διαθήκης: Ἀπὸ ΑΔΑΜ καὶ καθεξῆς... συγγραφέντες παρὰ Συμεὼν μοναχοῦ... ἐν κεφαλαίοις τριάκοντα καὶ δυοί. 1) Περὶ τοῦ δεῖν πάντοτε τῶν οἰκείων ἁμαρτιῶν τὴν ἐξομολόγησιν ποιεῖσθαι. 2) Περὶ προσοχῆς. 3) Περὶ γλώσσης. 4) Περὶ φόνου καὶ μισαδελφείας. 31) Περὶ δακρύων Ν. Φιλανθρωπίας τοῦ παναγάρχου Θεοῦ. 32) Λόγος θρηνητικὸς: ἐν τέλει: ἔγραψεν ἰδοὺ Κυριακὸς ἐν πόμφ, ἐπὶ μὲν κοσμογονίας ἔτους 7125 τῆς δὲ ἐνσάρχου οἰκονομίας ἔτει, ἀχιζ' Σεπτεμβρίου 16, ἀχμη' προσεδρεύων τῷ κελλίῳ τοῦ Ἀγ. Ἰακώβου.

645. Χαρτῶν (φύλλ. 700).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Πρόσθεσις τῶν λειπομένων ἐκ τῶν ἄλλων ἐκδόσεων: κὺρ Πέτρου Πελοποννησίου.

646. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 203).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Δοξαστικά τῶν ἀποστίχων μεληθέντα παρὰ Χουρμουζίου εἰς τὴν α' Σεπτεμβρίου.

647. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 43).

1) Περὶ τοῦ πότε δεῖ ποιεῖν κόλλυβον τῶν Ἀγίων καὶ μνημόσυνα τὰ λεγόμενα κτητορικά: *Αὐὰ χειρὸς Γερασίου Μοναχοῦ ἐγράφη ἐν ἔτει ,αωδ' Νοεμβρίου κε'...* 2) Ἀκολουθία τοῦ ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν Κυριάκου ἐν ἔτει Σωτηρίῳ 1868 ἐπιμελεία καὶ πόνος Ἰακώβου οἰκτροῦ Μοναχοῦ... 3) Ἀκολουθία Μακαρίου τοῦ Αἰγυπτίου καὶ Ἀλεξανδρέως ἐν ἔτει σωτηρίῳ 1865 παρὰ Μοναχοῦ Ἰακώβου.

648. Χαρτῶν, ΙΣ' (φύλλ. 96).

ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ. 1) Εἰς τὸ ΠΑΣΧΑ: κολοβός. 2) Εἰς τὴν Νέαν Κυριακὴν καὶ εἰς τὸν Μάρτυρα ΜΑΜΑΝΤΑ. 3) Εἰς τὴν Πεντηκοστήν, ἑλλειπής εἰς τὸ μέσον. 4) Εἰς τοὺς ΜΑΚΚΑΒΑΙΟΥΣ, ἀκέφαλος. 5) Εἰς τὸν Ἱερομ. ΚΥΠΡΙΑΝΟΝ. 6) Εἰς τὸν ἐξισωτὴν ΙΟΥΔΙΑΝΟΝ, κολοβόν, ἥτοι διανομέα τῶν φθῶρων τῆς Ναζιανζοῦ, φίλον καὶ συμμαθητὴν ὄντα τοῦ Ἀγίου Γρηγορίου.

649. 0,32×0,21, Χαρτῶν, ΙΘ'.

1) ΒΙΟΣ τοῦ νέου δσιομάρτυρος Χριστοφόρου τοῦ Διονυσιάτου. 2) Ἰωάννου μητροπολίτου Εὐχαΐτων ἐγκώμιον εἰς τοὺς ἁγίους τρεῖς πατέρας καὶ διδασκάλους (Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, Ἰωάννου τοῦ Χρυσόστομου καὶ Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου). 3) ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ βίος τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου συγγραφείς ὑπὸ Γρηγορίου πρεσβυτέρου Καισαρείας, Καππαδοκίας. 4) ΔΙΗΓΗΣΙΣ θαυμάτων τοῦ ἁγίου μεγάλου Εὐγενίου καὶ ἐγκώμιον εἰς αὐτὸν ἀντιγραφέντα ὑπὸ τοῦ Τυπικάρη τῆς μονῆς Ἱερομ. Διονυσιάτου Δομετίου (ἰδὲ κώδικα Λάμπρου ἀριθ. 154). 5) Ἡ βίβλος ἥδε Θεοδώρου μητροπολίτου Κυζίκου σύνοψις χρονικὴ ἀπὸ Ἀδάμ τὴν ἀρχὴν λαβοῦσα καὶ κατιοῦσα μέχρι καὶ τῶν κατὰ καιροὺς ἀρχόντων, τῶν τε κριτῶν καὶ τῶν βασιλείων τῶν τε Περσῶν καὶ τῶν ἄλλων ἐθνῶν, ἕως καὶ τῆς παλαιότερας Ρώμης καισάρων καὶ τῶν τῆς νεωτέρας βασιλείων, δηλοποιούσα τίνες οὗτοι καὶ πόσον ἕκαστος χρόνον τὰ τῆς βασιλείας διώκησε καὶ τίς, καὶ τίνα ἔσχε διάδοκον. Ἀρχή: Ἀδὰμ μετὰ τὸ γενέσθαι 280 ἔτων... Τέλος: Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδὼν μετὰ τὰ ἀνελεῖν τὸν Δαρεῖον τοῦτον καὶ καθελεῖν τὴν τῶν Περσῶν ἀρχὴν τελείως... 6) Διήγησις θαυμάτων τοῦ ἁγίου Μεγαλομάρτυρος Εὐγενίου τοῦ Τραπεζουντίου... ἀντιγραφεῖσα ἐκ τοῦ κώδικος Λάμπρου ἀριθ. 154 χειρὶ Ἰακώβου Διονυσιάτου ἔτος 1900.

650. Χαρτῶν, ΙΣ' (φύλλ. 209).

ΕΦΡΑΙΜ Ο ΣΥΡΟΣ

Προτάσσεται πίναξ ἀκριβῆς τῆς γραφῆς τοῦ βιβλίου. Ἐν τέλει 7107 (= 1599).

651. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 290).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Αἱ Ὁρραι τῶν Θεοφανείων. Ἐξηγήθησαν παρὰ Ἰωάννου Διονυσιάτου.

652. Χαρτῶν (φύλλ. 547).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Δοξαστικά Ἰωάσαφ Διονυσιάτου.

653. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 224).

1) ΠΡΟΪΜΙΟΝ τοῦ βίου τῶν τῆδε τῇ βίβλῳ ἀναγεγραμμένων θείων πατέρων. ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΝ ἐπιστολῆς γραφείσης ΛΑΥΡῶ πραιποσίτῳ παρὰ Παλλαδίου ἐπισκόπου Καππαδοκίας κεφ. 169, ἐν τέλει: *Αὕτη ἡ βίβλος λέγεται παράδεισος. Φιλεῖ δὲ τῇ ἀληθείᾳ· καὶ ἐστὶ τοῖς συνέσει πνευματικῇ ἐντυχάρουσι αὐτῇ...* 2) Περὶ τῶν τῆς Ἰνδίας ἐθνῶν καὶ τῶν Βραχυμάνων. 3) ΔΑΝΔΑΜΙΟΣ ὁ τῶν βραχυμάνων διδάσκαλος καλῶς διηγούμενος τὸ κατὰ τοὺς Μακεδόνας ἔφη. 4) ΒΡΑΧΜΑΝΕΣ καὶ αὐτοὶ Ἰνδοὶ Ἀλεξάνδρῳ ταῦτα λέγουσι. Ἀρχή: *Ὁρεγόμενος σοφίας ἤλθετε πρὸς ἡμᾶς Ἀλέξανδρε!*.. Τέλος: *καὶ βίον ἡμέτερον ἐθέλοντας ζηλοῦν οἰκτεῖροντες πᾶσαν ἀνθρώπου φύσιν τῶν θνητῶν.* 5) ΠΡΟΛΟΓΟΣ τῆς βίβλου τῶν πατέρων τοῦ ἐπονομαζομένου Λειμῶνος. Ἀρχὴ τῶν διηγήσεων: *τῶν ἑαρινῶν λειμῶνων τὴν θέαν, ἀγαπητέ, πολλῆς εὐρίσκω τέρεψως γέμουσαν* κεφ. 130, κολοβόν. 6) Περὶ τῆς ἀλώσεως Ἱερουσαλήμ καὶ τινα πατερικά. Ἐν τέλει: *ἡ παροῦσα βίβλος ἐγράφη δι' ἐμοῦ τοῦ ἐν Μοναχοῖς ἁμαρτωλοῦ Κυπριανοῦ.*

654. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 209).

ΕΦΡΑΙΜ τοῦ Σύρου λόγοι: Προτάσσεται πίναξ ἀκριβῆς τῆς γραφῆς τοῦ βιβλίου. Ἐν τέλει:

*Σῦρος μὲν Ἐφραίμ, ἀλλὰ γλώσσαις ἀγγέλων
ὥς ἄγγελός τις φθέγγεται πρὸς ἀγγέλους.
Μονότροποι γὰρ ἄγγελοι γῆς εἰδί πως,
πρὸς οὓς ἐκεῖνος λαλεῖ καὶ συγγράφει.*

Ἐτελειώθη σὺν Θεῷ ἡ παροῦσα βίβλος διὰ χειρὸς Ἱγνατίου Ἱερομ. 7118 (= 1610).

655. Χαρτῶν, ΙΑ' (φύλλ. 604).

1) ΒΙΟΣ καὶ πολιτεία καὶ μερικῶν θαυμάτων διήγησις τοῦ ὁσίου ΜΕΛΕΤΙΟΥ τοῦ δμολογητοῦ, σελ. 1 - 37. 2) Πρόλογος προτρεπικὸς εἰς ἀλφαβηταλφάβητον προθεωρία, σελ. 1 - 34. 3) Ἀρχὴ σὺν Θεῷ τῆς ἀλφαβηταλφάβητου εἰς βαθμίδας 190. Ἐν σελ. 34: *ἤρξατο γράφεσθαι ἢ μᾶλλον ἀντιγράφεσθαι τῷ χιλιοστῷ ὁκτακοσιοστῷ τρίτῳ ἔτει σωτηρίῳ περὶ τὰ τέλη δὲ τοῦ Σεπτεμβρίου 1863.*

656. Χαρτῶν, ΙΔ'.

ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

Τοῦ προφήτου ΔΑΥΪΔ: 1852 ὁ κῶδιξ γέγραπται κομψῶς.

657. Χαρτῶν (φύλλ. 294).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Ὡραὶ τῆς ἑορτῆς τῶν Χριστουγέννων.

658. Χαρτῶν (φύλλ. 88).

Εἰρημολόγιον σύντομον παρὰ Πέτρου Βυζαντίου.

659. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 154).

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΚΔΟΓΑΔΗΝ

Ἀρχὴ σὺν Θεῷ Ἀγίῳ Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην, σελ. 52. Κατὰ Λουκᾶν, ἐν τέλει κολοβόν.

660. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 143).

Καλοφώνων εἰρημῶν. Ἐν τέλει: *εἴληφε πέρας παρὰ Δημητρίου μουσικοῦ δι' ἐξόδων ἐμοῦ Ἀγαπίου ἱερέως καὶ μαθητοῦ αὐτοῦ, αωκγ' Ἰουνίου κζ'.*

661. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 398).

1) ΜΑΞΙΜΟΥ ἱερομ. ἐξήγησις εἰς τὸ Εὐαγγέλιον τῆς Θεοτόκου: ... *τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην τινα.* 2) Ἀγ. Ἀμφιλοχίου, περὶ τοῦ ἀπογινώσκειν τινα τῆς σωτηρίας αὐτοῦ, σελ. 14. 3) Ἀγ. Νήφωνος βίος καὶ πολιτεία, ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως, ἀσκήσαντος ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς Ἱερᾷ Μονῇ τοῦ Ἀγ. Διονυσίου, σελ. 19. 4) Ὁσίου Διονυσίου κτήτορος τῆς σεβασμίας Μονῆς τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ, βίος καὶ πολιτεία, σελ. 70. 5) Λόγος εἰς τὴν ἀνακομιδὴν τῆς Ἀγ. Δεξιᾶς χειρὸς τοῦ τιμίου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου, σελ. 89. 6) Λόγος κατ' ἐπιτομὴν διαλαμβάνων τὰ τῆς πρώτης δευτέρας καὶ τρίτης εὐρέσεως τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ τιμίου, ἐνδόξου προφήτου Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, σελ. 97. 7) Ὁσίου Νήφωνος, μερικὰ κεφάλαια πάνυ ὠφέλιμα, σελ. 109. 8) Ἐφραίμ

τοῦ Σύρου, λόγος περὶ κατανύξεως καὶ σωτηρίας ψυχῆς, σελ. 118. 9) Ὁσίου Νήφωνος, ὅρασις περὶ τῆς θείας λειτουργίας, σελ. 145. 10) Γεωργίου δῆτορος Αἴνου, λόγος ἀπλὸς καὶ διδακτικὸς περὶ ἀγάπης Θεοῦ καὶ πρὸς πάντας Χριστιανούς, σελ. 148. 11) Ἀγ. Χρυσοστόμου, λόγος περὶ μετανοίας καὶ ἐξομολογήσεως, σελ. 155. 12) Περὶ Ἰουλίου τοῦ ἐλεήμονος, ὅπως πέπρακε τὸν υἱὸν αὐτοῦ καὶ πῶς ἐρρυσθῆ ἐκ τοῦ θανάτου οὗτος διὰ τὴν ὑπακοὴν αὐτοῦ, σελ. 168. 13) Περὶ τοῦ σφάξαντος τὸ παιδίον αὐτοῦ διὰ τὸν φίλον, σελ. 173. 14) Περὶ τῆς παρθένου τῆς πεσούσης εἰς πορνείαν, σελ. 176. 15) Μάρκου τοῦ Ἀθηναίου βίος καὶ ἀσκησις, τοῦ ἀσκήσαντος ἐν τῷ ὄρει τῆς Θράκης πλησίον Αἰθιοπίας, σελ. 177. 16) Μακαρίου τοῦ Ρωμαίου βίος καὶ πολιτεία, τοῦ ἀπὸ εἴκοσιν μιλίων τοῦ παραδείσου ἀσκήσαντος, σελ. 187. 17) ΕΦΡΑΙΜ τοῦ Σύρου, Λόγος ἀναγιγνωσκόμενος εἰς ὠφέλειαν τῶν ἡμετέρων ψυχῶν, σελ. 205. 18) ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ καὶ ἱστορίαι ἐκ τοῦ πατερικοῦ καὶ τῶν βίων τῶν Ἀγίων πατέρων, ἐρμηνευθέντα εἰς τὴν πεζὴν φράσιν παρὰ Γεωργίου δῆτορος Αἴνου, σελ. 218. Ἐν τέλει: *Ἐγράφη τὸ παρὸν βιβλίον παρ' ἐμοῦ Σαμουὴλ μοναχοῦ, αψνδ' μηνὶ Ἀπριλίῳ ΙΕ'.* Ἐν ἀρχῇ πίναξ τῶν περιεχομένων.

662. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 42).

ΟΙΚΟΙ εἰς τὸν Ἀγ. Διονύσιον καὶ λόγος Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ εἰς τὴν γέννησιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, αωμβ'.

663. Χαρτῶν (φύλλ. 76).

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ τῶν Ὁσίων Εὐλογίου Ἀλεξανδρείας καὶ Εὐλογίου Σημειοφόρου καὶ βίος αὐτῶν.

664. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 42).

ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΙ τῶν 8 ἡχῶν καὶ ἀντίφωνα τῶν διαφόρων Δεσποτικῶν ἑορτῶν.

665. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 33).

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ τοῦ Ἀποστόλου Λουκᾶ. Ἐν σελ. 31: *αωιε' Ὁκτωβρίου 2.* Ἄλλος κανὼν αὐτοῦ: 1821 διὰ χειρὸς Ἀναστασίου Διονυσιάτου.

666. Χαρτῶν (φύλλ. 29).

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ.

667. Χαρτῶν (φύλλ. 398, 274).

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ σὺν Θεῷ περὶ σιωπῆς καὶ ἡσυχίας καὶ βίου ἡρέμου τοῦ συνίστασθαι δυναμένου ἀπὸ παντὸς ἑτέρου ἀπὸ ἀποχῆς γλώττης, πραείας καρ-

δίας, ἐνῶ καὶ μικρὸς ἔπαινος ὃς ἀπὸ ἰδιωτικῶν χειλέων προσφερόμενος τῷ δασίῳ πατρὶ ΙΣΑΑΚ τῷ Σύρῳ, οὗ πρὸς τὸ τέλος καὶ πίναξ τῶν θεοσόφων λογίων αὐτοῦ, ἀπὸ σελ. 1-12. Σελ. 13: Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰσαὰκ μοναχοῦ τοῦ Σύρου καὶ ἀναχωρητοῦ ἐπισκόπου γενομένου τῆς φιλοχρίστου Π. Νινευτ, λόγοι ἀσκητικοὶ καὶ οἱ τούτων πλείονες πρὸς ἡσυχίαν προτρέποντες· ἐρμηνευθέντες ὑπὸ τῶν δασίων πατέρων ἡμῶν τοῦ Ἀββᾶ Πατρικίου καὶ τοῦ Ἀββᾶ Ἀβραάμ τῶν φιλοσόφων, τῶν ἐν τῇ Λαύρᾳ ἡσυχασάντων. Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Σάββα: Περὶ ὑποταγῆς κόσμου καὶ Μοναχικῆς πολιτείας. Λόγος α' μέχρι σελ. 17. Τοῦ αὐτοῦ λόγος περὶ εὐχαριστίας Θεοῦ κ.τ.λ. Ἐν ὧν Λόγοι 90.

668. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 120).

1) ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ τοῦ Νέου βίος καὶ πολιτεία συγγραφεῖς παρὰ Γρηγορίου ταπεινοῦ καὶ φιλοχρίστου μαθητοῦ. 2) Περὶ διατὲ λέγεται τὸ σχῆμα τῶν καλογήρων ἀγγελικόν: Ἐγράφη διὰ χειρὸς Γαλακτῖωνος εὐτελοῦς, ἀπὸ μὴνός Μαΐου 17.

669. Χαρτῶν, ΙΣ' (φύλλ. 272).

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου. Ἀκέφαλος. Ἀρχή: Δολίας, εἰς ἐλευθερίαν ἀπὸ ἔχθρας... Ὁ κώδιξ ἐν τέλει ἐφθαρμένος ἐξ ὑγρασίας.

670. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 318).

1) ΛΟΓΟΙ Συμεὼν τοῦ Θεολόγου, ἀκέφαλος. 2) Ἐκ τοῦ βίου τῶν ἁγ. ἀνδρῶν. 3) Τοῦ ἁγ. Χρυσοστόμου, κεφ. 100. 4) Φωτίζεται ὁ νοῦς γνωστικῆς θεωρίας πρὸς ὕψος ἀρθεῖς... σκοτίζεται δ' αὖθις ἐγκλεισθεῖς εἰς πάθος. Γνωστικά, σελ. 201. 5) Λόγοι διαφορῶν Ἀββάδων. Κολοβός.

671. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 412).

Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ παράδοσις ἀκριβεστάτη τῆς ὁρθοδόξου πίστεως εἰς τὴν καθομιλουμένην. Ἐν τέλει πίναξ τῆς παρουσίας βιβλίου.

672. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 31).

Ἀκολουθία κομιδῆς τῆς Ἀγ. δεξιᾶς τοῦ Προδρόμου.

673. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 45).

Τριψόδια ψαλλόμενα ἐν τοῖς Μακαρισμοῖς, ἀρχόμενα τῇ β' τῆς β' ἑβδομάδος: 1843 Μαΐου 16. Ἀνανίου Μοναχοῦ Ἀρβανίτου.

674. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 281).

ΛΕΞΙΚΟΝ Ἀραβοελληνικόν. Ἐν τέλει: Ἐγράφη παρ' ἐμοῦ Δημ. Ἰωαννίδου Χρυσοπολίτου ἐν Βηρυτῷ 1863.

675. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 286).

ΛΕΞΙΚΟΝ Ἀραβοελληνικὸν συμπληρωμένον.

676. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 270).

ΛΕΞΙΚΟΝ ὁμοῖον τῷ προηγουμένῳ.

677. Χαρτῶν, Κ' (φύλλ. 36).

1) Ἀγίου Λεοντίου τοῦ νέου Μυροβλήτου βίος καὶ πολιτεία: Κατὰ τὸ ἀγιάννημον ὁρος τοῦ Ἀθῶ ἀσκήσει καὶ λαμπρότητι βίου ἐν τῇ Μονῇ τῇ καλουμένῃ τοῦ Ἀγ. Διονυσίου διαπρέψας. 2) Ἀκολουθία αὐτοῦ ποιηθεῖσα ὑπὸ Γερασίμου Μοναχοῦ Μικραγιαννίτου.

678. Χαρτῶν (φύλλ. 525).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Ἀνοιξαντάρια σύντομα Χουρμουζίου. Ἐν τέλει πίναξ τῶν περιεχομένων.

679. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 212).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Ἀρχὴ τῶν δοξαστικῶν τοῦ τριψοδίου: Ἐλαβε τέλος εἰς τὸ 1899 Σεπτεμβρίου 15.

680. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 252).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

1) Τὸ παρὸν ἐξηγήθη ἐκ τῆς παλαιᾶς μουσικῆς. 2) Ταμεῖον ἀνθολογίας περιέχει ἅπασαν τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἀκολουθίαν, ἐπερινεῦ, ὁρθρον, Μ. τεσσαρακοστῆς... ὁσματουρηγθὲν παρὰ Πέτρου Λαμπαδαρίου.

681. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 333).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἁγίῳ ἡ παροῦσα ἀνθολογία περιέχει χειροβικά καὶ κοινωνικά ὅλου τοῦ ἐνιαυτοῦ. Ἐν ἀρχῇ πίναξ τῶν περιεχομένων.

682. Χαρτῶν.

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.), Τ.Α.

Δοξαστικά τῶν Δεσποτικῶν καὶ θεομητορικῶν ἑορτῶν, ἰδιόμελα τοῦ τριψοδίου καὶ πεντηκονταρίου ὁσματουρηγθέντα παρὰ Ἰακώβου πρωτοψάλτου τῆς τοῦ Χριστοῦ Μεγάλης ἐκκλησίας.

683. Χαρτῶν (φύλλ. 170).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Τῷ αὐτῷ, τ. Β'.

684. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 15).

Ἡ θεία Λειτουργία Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Ἐν τέλει: *ἐτελειώθη ἡ παροῦσα δέλτος διὰ χειρὸς Ἰωαννικίου ἱερομ. 7124 (= 1616).*

685. Χαρτῶν (φύλλ. 26).

Εἰσαγωγή εἰς τὸ θεωρητικὸν καὶ πρακτικὸν τῆς ἐκκλ. μουσικῆς κατὰ τὴν νέαν μέθοδον.

686. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 45).

1) Ἀκολουθία τοῦ Μικροῦ Ἀγιασμοῦ. 2) Κανὼν παρακλητικὸς ψαλλόμενος ἐν τοῖς γενομένοις ἀγιασμοῖς διὰ τῆς ἀγίας δεξιᾶς. 3) Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν Τίμιον Πρόδρομον. 4) Οἴκοι εἰς τὸν Ἅγιον Πρόδρομον. 5) Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν Ἅγιον Ἱερομάρτυρα Χαράλαμπον.

687. Χαρτῶν, ΙΗ'.

Ἀκολουθία τοῦ ἁγίου ἐνδόξου ἀποστόλου πρωτομάρτυρος καὶ ἀρχιεπισκόπου Στεφάνου. Ἐν τέλει δι' ἄλλης χειρὸς: *† ἔτους 7022 (= 1514)· ἐγένετο ἡ ἀνάλωση τοῦ Ἐσφιγμένου ὑπὸ τῶν Ἀθέων Ἀγαρηνῶν ἐν μηνὶ Ἰουνίῳ 27 καὶ ἐπάραντες ἅπαντα τὰ τῆς Μονῆς καὶ τὴν ἐκκλησίαν ἀφανίσαντες καὶ τὰς ἀγίας εἰκόνας εἰς λεπτὰ ποιήσαντες καὶ ἀφανισμῷ τελείως ποιήσαντες καὶ ἐμπρήσαντες τὸ κάτω μέρος τοῦ αἰγιαλοῦ κατέκαυσαν τὰ ὀσπῆτια καὶ ἐπῆραν τὰς πύλας τοῦ κἀστρου καὶ τοῦ πύργου καὶ ἐπὶ τὰ ἀδελφοὺς τῷ ἀριθμῷ· οὐκ οἶδα πῶς αὐτοὺς ὁ Πλάστης, οἷς οἶδε κρίμασιν αὐτοῦ.*

† συντρέχοντος ἔτους 7023 (= 1515) μηνὶ Ὀκτωβρίῳ κα' ἐμπρησθεῖσα ἡ Μονὴ τοῦ κτρ Διονυσίου οὐκ οἶδα πῶς καὶ ἀφανίσθη τελείως. Τῆς ὁρῶσιν θρῆνος πολὺς, τῆς γιγνώσκουσιν τὸ εὐαγὲς αὐτῆς.

688. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 104).

1) Ἀκολουθία τοῦ Ἀγ. Διονυσίου τοῦ Ἀρεοπαγίτου, ΙΘ'. 2) Οἴκοι εἰς τὴν ἀγίαν Τριάδα: *Εἴληφε πέρας ,αωκβ': Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Διονυσίου Μελανείμονος πόνος.* 3) Οἴκοι καὶ ἀκολουθία τοῦ ἁγ. Μεγαλομάρτυρος Δημητρίου (ΙΘ'). 4) Εὐχὴ εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον ,αωκα' Ἰούλιος. 5) Νικηφόρου Βλεμμύδου ἐκλογή ἐκ τῆς Δαυϊτικῆς βίβλου τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ (ΙΗ').

689. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 71).

1) ΚΑΝΟΝΕΣ ὁκτώηχοι εἰς κοιμηθέντας καὶ ἀκολουθίαι νεκρώσιμοι. 2) Μακαρισμοὶ τῶν ὁκτῶ ἡχων, ἄλλη χειρὶ (ΙΘ').

690. Χαρτῶν (φύλλ. 197).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Ἀνοιξαντάρια καὶ πολυέλεος. Ἐν ἀρχῇ πίναξ περιεχομένων.

691. Χαρτῶν (φύλλ. 352).

Μουσικὴ ἐκκλησιαστικὴ.

Χερουβικὸν μέγιστον. Ἐν ἀρχῇ πίναξ τῶν ἐμπεριεχομένων.

692. Χαρτῶν (φύλλ. 532).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Δοξαστικά τῶν Δεσποτικῶν καὶ Θεομητορικῶν ἑορτῶν, Ἰακώβου πρωτοψάλτου.

693. Χαρτῶν (φύλλ. 513).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Πασαπνοῦρια τῶν Αἰνων παρὰ Ἰωάσαφ Διονυσιάτη. Ἐν τέλει πίναξ περιεχομένων.

694. Χαρτῶν (φύλλ. 290).

Μουσικὴ ἐκκλ. τὰ αὐτά. ΙΒ'.

695. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 211).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Ἀνοιξαντάρια: τὰ παρόντα ἐμελίσθησαν καὶ ἐγράφησαν παρ' ἐμοῦ Χουρμουζίου Χαρτοφύλακος, ἐνδὸς τῶν ἐφευρετῶν τῆς νέας μουσικῆς μεθόδου ἐν ἔτει ,αωλδ' μηνὶ Ὀκτωβρίῳ.

696. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 91).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Ἀναστασιματάριον σύντομον, μελοποιηθὲν παρὰ Πέτρου Βυζαντίου πρωτοψάλτου ἐν ἔτει 1844.

697. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 144).

1) Μάρκου τοῦ Εὐγενικοῦ ἀρχιεπισκόπου Ἐφέσου, κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον, ψαλλόμενος καθ' ἑσπέραν ἐν ταῖς πεντεκαίδεκα Αὐγούστου. 2) Εὐχαὶ εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον σύντομοι κατανυκτικαί: 1. Ποίημα Ἰωάννου Μοναχοῦ διὰ στίχων. 2. Γερμανοῦ. 3. Καλλίστου Μοναχοῦ 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15. Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Διονυσίου πόνος ,αφλα' Ὀκτωβρίου μηνός. 3) Κανὼν παρακλητικὸς πρὸς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον πονηθεὶς ὑπὸ τοῦ ποτε πανιερολογιωτάτου Ἡρακλείας Καλλινίκου. 4) Ἀκολουθία τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου ἐπισκόπου Κολωνίας τοῦ ἡσυχαστοῦ. 5) Κανόνες ὁκτώηχοι ἱκετήριοι πρὸς τὸν τῶν προφητῶν ἀπάντων πρόκριτον Ἰωάννην τὸν πανέντιμον Πρόδρομον καὶ Βαπτιστήν. 6) Λόγος ἐγκωμιαστικὸς κοινῇ φράσει εἰς τὴν κοίμησιν τῆς ἁγ. Ἀννης τῆς προμήτορος τοῦ Χριστοῦ, πόνημα τοῦ δσιολογιωτάτου Ἱεροθέου τοῦ ἐκ Πάργας.

698. Χαρτῶν ΙΘ' (φύλλ. 46).

1) Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ ἁγιασμοῦ καὶ εὐχὴ τοῦ ἁγίου Μοδέστου. 2) Νομοκάνων ἐκ τῶν ἁγίων ἐπὶ συνόδων ἐκλελεγμένος ἐν συντομίᾳ.

699. Χαρτῶν ΙΘ' (φύλλ. 256).

Ὁρθόδοξος Ὁμολογία, ἥτις ἀντεγράφη ἐκ τῆς ἱερᾶς βίβλου τοῦ συγγραφέως τῆς Ἀποστολικῆς σαγήνης ἱερομ. Ἰωάννου Λίνδου. 1) Ἐκλογή τοῦ ψαλτηρίου εἰς 6 στάσεις. 2) Θηκαράς περιέχων εὐχὰς κ.τ.λ. εἰς τὴν ἁγ. Τριάδα. Ἐν τῇ σελ. 241: Ὡς σωτηρίῳ 1887. Ἐν τέλει, σελ. 243 πίναξ τοῦ θεολογικοῦ τούτου βιβλίου.

700. Χαρτῶν (φύλλ. 165).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Ταμεῖον ἀνθολογίας Πέτρου Λαμπαδαρίου τοῦ Πελοποννησίου.

701. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 243).

1) Ἀγίου Δωροθέου, κεφ. 22. 2) Κεφάλαια παρεμβληθέντα ἀπὸ τοῦ βιβλίου τῶν Εὐεργετηνῶν (ἐν ὧν κεφ. 35). 3) Διηγήσεις διαφόρων Ἀββᾶδων. Ἐκ σελ. 221 ἕτερον χειρὶ μέχρι τέλους. Κῶδιξ ἀκέφαλος καὶ κολοβός.

702. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 143).

ΤΕΤΡΑΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ.

Τὸ κατὰ Ματθαῖον ἅγιον Εὐαγγέλιον. Τὸ κατὰ Μάρκον ἅγιον Εὐαγγέλιον διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ, σελ. 47. Τὸ κατὰ Λουκᾶν ἅγιον Εὐαγγέλιον, σελ. 77. Τὸ κατὰ Ἰωάννην, σελ. 124. Κολοβόν.

703. Χαρτῶν, ΙΗ'.

Προσευχολόγιον ἐφημέριον κανόνα τε ἁσματικὸν περιέχον καὶ εὐχὰς καὶ στίχους κατανυκτικούς καὶ συντριβὴν καρδίας ἔχοντας, πρὸς τε τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον καὶ τὸν Παντάνακτα πατέρα ἡμῶν Χριστὸν καὶ Θεὸν τῶν ὧν. Παρὰ τοῦ ἁγίου πρώην Τυρνόβου κ. Ἰωσήφ, νῦν δὲ αὖθις ἀναγραφὴν διὰ χειρὸς Ἰωάσαφ Μοναχοῦ κατὰ τὸ ἁψπη' ἔτος, μηνὶ Αὐγούστῳ (1788).

704. Χαρτῶν (φύλλ. 223).

Μουσικὴ (ἐκκλ.).

1) Τριαδικὰ ψαλλόμενα εἰς τὰς ἀγρυπνίας, κὺρ Ἰωάννου Κουκουζέλη. 2) Μακάριος ἀνὴρ, σελ. 32. 3) Κεραγάρια κατ' ἥχον, σελ. 36.

705. Χαρτῶν (φύλλ. 768).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Συλλογὴ πάντων τῶν προσομοίων τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ πασῶν τῶν Δεσποτικῶν καὶ θεομητορικῶν καὶ ἁγίων ἑορτῶν ὑπὸ Ἰωάσαφ Διονυσίου.

706. Χαρτῶν (φύλλ. 28).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Δοξαστικά τῆς Ἀγίας Σκέπης.

707. Χαρτῶν (φύλλ. 268).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Δοξαστικά νέων Πατρῶν καὶ ἄλλα μαθήματα.

708. Χαρτῶν (686).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Χερουβικά καὶ τρισάγιον ἥτοι τὰ τῆς θείας λειτουργίας ἅπαντα.

709. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 316).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Ἀνοιξαντάρια Ἰωάννου τοῦ Κουκουζέλη καὶ τότε Γεδεὼν Μον. Διονυσίου ἐκ Πόρου. Ἐν ἔτει 1880 Γενναρίου 5. Πίναξ τῆς μουσικῆς ταύτης.

710. Χαρτῶν (φύλλ. 316).

Μουσικὴ ἐκκλ.

Εἰς Δοξολογίας τοῦ Πέτρου Λαμπαδαρίου.

711. Χαρτῶν (φύλλ. 186).

Μουσικὴ ἐκκλ. Εἰρημολόγιον.

712. Χαρτῶν, ΙΣ' (φύλλ. 223).

ΛΕΞΙΚΟΝ ἑλληνικῶν λέξεων.

Ἀκέφαλον ... αὐτοῦ ἐκ τῶν ἐλευθέρων, ἄνδρας ἐβδομήκοντα ἐπὶ λίθον... μέχρι σελ. 205. 2) Κανὼν ἱαμβικός εἰς τὴν Χριστοῦ Γέννησιν ποίημα Ἰωάννου Μοναχοῦ φέρων ἀκροστιχίδα τήνδε διὰ στίχων: Ἐν ἐπιτῆς μελέεσσι ἐφύμνια ταῦτα λιγαίνει. Ὡς Θεοῦ μερόπων ἔνεκα τιττόμενον. Ἐν χθονί, καὶ λόντα πολύστονα πῆματα κόσμον. Ἀλλ' ἄνω (ἄνα) ὁυτῆρας ὅτεο τῶνδε πόρων. Κείμενον. Ὡς εὖσε λαὸν θαυματουργῶν Δεσπότης... Μεθ' ἐρμηνείας δι' ἐρυθρῶν γραμμάτων, μέχρι σελ. 215. 3) Μερικὰς λέξεις τινὰς κατὰ στοιχεῖον ἀνάγκας: Ἀγαθὸς ἀρεστικὸν ἐπιθετὸν ἐστὶ ἀπλοῦν καὶ σύνθετον τέλος: ὦφθη, ὠράθη, ἐφάνη, ὥχετο, ἀπῆλθεν τέλος σελ. 225.

713. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 112).

1) Ἀετίου πρεσβυτέρου Κωνσταντινουπόλεως, λόγος εἰς τὸ γενέσιον τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου εἰς κοινήν φράσιν. 2) Ἐκλογή στίχων ἐκ τῆς Δαυϊτικῆς βίβλου ἐγγραφή διὰ χειρὸς

Ἰωακείμ ἱερομ. „αψοε“ Σεπτεμβρίου λ'. 3) Ἀκολουθία καὶ λόγος Ἀντιπά-
τρου ἐπισκόπου Βοστρων εἰς τὸ γενέσιον τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου Προδρομοῦ
εἰς ἀπλὴν.

715. Χαρτῶν (φύλλ. 46).
ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΙ τῶν ὁκτὼ ἡχῶν.

716. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 61).
Νήφωνος ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως βίος καὶ πολιτεία, ἀσκή-
σαντος κατὰ τὸ ἀγιώνυμον ὄρος τοῦ Ἀθῶ ἐν τῇ μονῇ τῇ καλουμένῃ τοῦ
Ἀγ. Διονυσίου.

717. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 22).
ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ τοῦ ὁσίου Ἱερωνύμου τῇ 15 Ἰουνίου.

718. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 19).
ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ
1) Τὸ ὑπὸ τοῦ ἱεροῦ Αὐγουστίνου τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ μητρὶ συνεπιτηθέν.
2) Εὐχαί τινες.

719. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 389).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Ταμεῖον ἀνθολογίας, περιέχον ἅπασαν τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἀκολουθίαν.

720. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 429).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Δοξαστικά τῶν Δεσποτικῶν καὶ Θεομητορικῶν ἑορτῶν καὶ Ἀγίων. Ἐκ
τοῦ στιχηραρίου τοῦ νέου Πατρῶν 1833.

721. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 86).
1) ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ εἰς ἱερέα ἐνυπνιασθέντα. 2) Χαρακτῆρες ἐπιστολῶν.

722. Χαρτῶν (φύλλ. 1139).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Ἐγχειρίδιον περιέχοντα τὰ καθ' ἡμέραν ψαλλόμενα ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ
ὑπὸ Ἰωάσαφ Διονυσιάτου.

723. Χαρτῶν (φύλλ. 272).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Ἀνοιξαντάρια παρὰ Χουρμουζίου.

724. Χαρτῶν (φύλλ. 162).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Ἀνοιξαντάρια σύντομα παρὰ τοῦ ἰδίου.

725. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 233).
Ὑμνοι Θηκαρᾶ. Ἐν τέλει: γράψαντί μοι ταύτην τὴν ἱερὰν βίβλον τοῦ
Θηκαρᾶ πόνον, ἐν ἔτει „αχιβ“ Φεβρουαρίου.

726. Χαρτῶν (φύλλ. 400).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Ἀνοιξαντάρια τονισθέντα παρὰ Κοσμᾶ μοναχοῦ Δοχειαρίτου. Ἐν τέλει
πίναξ.

727. Χαρτῶν (φύλλ. 884).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Ἐγχειρίδιον μουσικῆς περιέχον τὰ καθ' ἑκάστην ᾄδόμενα ὑπὸ Ἰωάσαφ
Διονυσιάτου. Ἐν ἀρχῇ πίναξ.

728. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 162).
1) Ἀγίου Ἰωάννου Χρυσοστόμου, Εὐχαὶ ἃς ἔλεγε καθ' ἑκάστην ἐσπέ-
ραν. 2) Εὐχαὶ εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον. 3) Τάξις πῶς πρέπει ψάλλε-
σθαι τοὺς δώδεκα ψαλμούς. 4) Εὐχαὶ λεγόμεναι εἰς τὸ τέλος ἑκάστου καθί-
σματος πρὸς ψυχικὴν σωτηρίαν, „αωμ“ Αὐγούστου 15.

729. Χαρτῶν (φύλλ. 463).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Ἐγκόλπιον. Ἐν τέλει πίναξ τῶν περιεχομένων.

730. Χαρτῶν (φύλλ. 64).
ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).
Δογματικά Θεοτοκία.

731. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 46).
1) Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν ἅγιον ἱερομάρτυρα Χαράλαμπον ἐπὶ
συμφορᾷ λοιμοῦ. 2) Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον ἐν
τῷ κατὰ τῶν Χριστιανῶν διωγμῷ ἐπελθόντων βαρβάρων, „αωκ“. 3) Ἦθο-
ποιία διὰ πᾶσαν ἡλικίαν ἢ θρηνητικά τινα ᾠσματα ἐπὶ τῷ αὐτῷ διωγμῷ:
Ἐγράφη διὰ χειρὸς ἐμοῦ Συμεὼν „αωκ“.

732. Περιγαμηνή, ΙΓ' (φύλλ. 172).
ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ
Ἀκέφαλον καὶ κολοβόν. Ψαλμὸς 12 (;): ...ὧματα αὐτοῦ οὐκ ἀπέστησαν
ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ Ἔτος ΚΖ' 17

ἀπ' ἐμοῦ... καὶ ἔσομαι ἁμωμος... 2) Ὁδὴ Μωϋσέως ἐν τῇ ἐξόδῳ... τῶν ἁγίων τριῶν παίδων. Κολοβόν· τέλος: ...καὶ μὴ ἀποστήσης τὸ ἔλεος ἀφ' ἡμῶν δι' Ἀβραὰμ τὸν... Τὸ ὑπ' ἀριθ. 151-158 καὶ ἀπὸ 167-172 φύλλα τὸ κάτω μέρος βέβηλος χεῖρ ἀπέκοψε.

733. Χαρτῶν, ΙΕ' (φύλλ. 159).

1) Ὁκτώηχος, τῇ Κυριακῇ ἐσπέρας ἀκολουθία εἰς τοὺς Ἀσώματους. Κατ' ἤχον ὅλης τῆς ἑβδομάδος μετὰ τῶν Ἀποστόλων καὶ Εὐαγγελίων. 2) Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον (μικρός), σελ. 147. 3) Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ Ἀγιασμοῦ.

734. Χαρτῶν, ΙΕ' ἢ ΙΓ' (φύλλ. 195).

1) Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου λόγος πᾶντι ὠφέλιμος εἰς πάντα ἄνθρωπον χριστιανόν. 2) ...δάριον κατανυκτικὸν ποίημα κυρίου Λέοντος φιλοσόφου καὶ βασιλέως κατ' ἀλφάβητον μεταγλωττισθὲν εἰς τὴν κοινὴν γλῶσσαν παρὰ τοῦ σοφωτάτου ἐν ἱερομ. κὺρ Σάββα τοῦ ἐκ τῆς Μονῆς Ἰβήρων. 3) Ἀποκάλυψις Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου. 4) Βίος καὶ πολιτεία τοῦ δαΐου πατρὸς ἡμῶν Ξενοφῶντος τοῦ συγκλητικοῦ καὶ τῆς συμβίου αὐτοῦ Μαρίας καὶ τῶν τέκνων αὐτοῦ Ἰωάννου καὶ Γενναδίου, εἰς κοινὴν γλῶσσαν. 5) Παραίτησις καὶ διδαχὴ πρὸς τοὺς κατὰ μόνας ἡσυχάζοντας καὶ περὶ νηστείας καὶ περὶ ἐγκρατείας. 6) ...Σοφάνους ἱερομ. τοῦ δήτορος διδασκαλία πρὸς τοὺς εὐσεβεῖς Χριστιανούς, καὶ εἰς τὰ 12 ἄρθρα τῆς πίστεως ἡμῶν. 7) Ἀμφιλοχίου τοῦ Ἰκονίου, Ὁμιλία περὶ μετανοίας καὶ ὅτι οὐ χορὴ ἀπογιγνώσκειν τοὺς ἐν βάθει κακίας χωρήσαντας τῆς ἑαυτῶν σωτηρίας. 8) Τοῦ αὐτοῦ λόγος περὶ ἀρετῆς ἐπαινοῦσα τὸν ταιαύτην ὁδὸν ἐλόμενον καὶ τὰ πρὸ καταβολῆς κόσμου διὰ τοὺς ἁμαρτωλοὺς καλαστήρια ἀποκείμενα καὶ περὶ πονηρῶν ἀνθρώπων καὶ διαβόλων. Κολοβόν.

735. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 92).

1) Δαυὶδ προφήτου καὶ βασιλέως μέλος. 2) Νικηφόρου τοῦ Βλεμμύδου ἐκλογή ἐκ τῆς Δαυιτικῆς βίβλου... ἐν ἐκάστη ἐορτῇ τοῦ χρόνου ὅλου. 3) Κανόνες ὀκτώηχοι εἰς τὸν τίμιον Πρόδρομον, ἀκέφαλος, ἀρχόμενος ἀπὸ ε' ᾠδῆς: ...μου μὴ με βαπτίσης ὥσπερ... καὶ κανὼν παρακλητικὸς.

736. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 63).

Στιχολογία ἢ Θεοτοκία κατ' ἤχον. Ἐν τέλει: ,αχδ' Φεβρουαρίου ια' Ναθαναήλ ἱερομ.

737. Χαρτῶν (φύλλ. 101).

1) Στιχολογία. Ἀκέφαλος: ...ἕως ἃς παρέλθῃ ὁ λαός σου οὗτος... 2)

Τὰ καθ' ἡμέραν συλλειτουργικά, εἰς τὰς Κυριακὰς καὶ πάσας τὰς ἐορτάς. 3) Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ ἁγιασμοῦ, τῆς κοινῆς παρακλήσεως, ἐκφωνήσεις τοῦ ἱερέως καθ' ὅλην τὴν ἀκολουθίαν, κανὼν ἱκετήριος εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον ψαλλόμενος ἐν τοῖς ἀποδείπνοις. Στάχσις μεμβράνινη. Βουλγαρικὴ γλῶσσα.

738. Χαρτῶν, ΙΘ' (φύλλ. 74).

Ἀκολουθία ἁγίου Γρηγορίου Ἀκραγαντίνων.

739. Χαρτῶν (φύλλ. 60).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Χερουβικῶν ὕμνων.

740. Χαρτῶν (φύλλ. 216).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Εἰρημολόγιον καλοφωνικὸν περιέχον τὰ 11 ἑωθινὰ καὶ κοινωνικά.

741. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 139).

Προσευχητάριον. Τὸ Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ νύξ τοῦ Θεοῦ ἐλέησόν με ἀνὰ 33 στίχους εἰς 153 κεφ. ἐν εἵδει ψαλμῶν.

742. Χαρτῶν, ΙΔ' (φύλλ. 186).

Πέτρου Δαμασκηνοῦ. Ἀκέφαλον, σελ. 127. Τοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ πρόσεχε σεαυτῷ, σελ. 136. Τοῦ αὐτοῦ, πρὸς αὐτὸν ἐπερωτήσαντα... ἐρωτήσεις καὶ ἀποκρίσεις. Κολοβός. Κῶδιξ προσβληθεὶς ἐξ ὑγρασίας.

743. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 179).

Ἀκολουθία τῶν ὁρῶν, σελ. 19. Τοῦ μεσονυχτικοῦ, τοῦ ὄρθρου, σελ. 27. α' ὄρα, σελ. 46. Ἀπόδειπνον, σελ. 73. Μηνολόγιον τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ, σελ. 85. Ἀκολουθία τῆς Ἀγ. Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, σελ. 135. Τροπάρια ἀναστάσιμα, σελ. 145 καὶ ὀκτώηχος. Κολοβός. Στάχσις φύλλον περγαμηνῆς αἰῶν Ι'.

744. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 200).

1) Ὑποτύπωσης παραινετικὴ τῷ ἀρχαρίῳ, πῶς ὀφείλει κατὰ μόναν διατεταγμένον αὐτῷ κανόνα λέγειν. 2) Ἀκολουθία τῆς Ἀγίας Μεταλήψεως, σελ. 52. 3) Ἀκολουθία εἰς τὸν ἀκάθιστον ὕμνον, σελ. 131. 4) Ἀναστασίου τοῦ Σιναΐτου, Λόγος εἰς τὴν παρείσθασιν τῶν μνηστειῶν καὶ εἰς τὸν ς' ψαλμόν. Ἐν σελ. 51: ...γέγραπται τῇ χειρὶ... ἔτει ,αχλγ' (1633) μηνὶ Δεκεμβρίῳ Κ'

745. Χαρτῶν, ΙΗ' (φύλλ. 57).

1) Ἰωάννου Χρυσοστόμου, Λειτουργία· ἀκέφαλος. 2) Εὐχή συγχωρητική λεγομένη εἰς τοὺς μέλλοντας μεταλαμβάνειν.

746. Χαρτῶν (φύλλ. 315).

ΜΟΥΣΙΚΗ ἐκκλ.

Ἀρχὴ σὺν Θεῷ Ἀγίῳ τῶν κεκραγαρίων.

747. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 440).

ΜΗΝΑΙΟΝ. Ἀπρίλιος· ἐν τέλει: τὸ παρὸν Μηναιὸν διὰ χειρὸς ἐμοῦ Ραφαὴλ Ἱερομ. ἀπὸ ἔτους 7117 (= 1609).

748. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 588).

ΜΗΝΑΙΟΝ. Μάιος· ἐν τέλει: ἐγράφη χειρὶ Κυρίλλου κατὰ τὸ 7128 (= 1620).

749. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ. Ἰούνιος· ἐν τέλει: ἐγράφη χειρὶ (Κυρίλλου κατὰ τὸ 7128 [= 1620]) Ματθαίου 7132 (= 1614).

750. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ. Ἰούλιος· ἐν τέλει: ἐγράφη χειρὶ Κυριάκου τοῦ ἐκ Μ. Ρωσίας, ἀχιζ' (= 1617).

751. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 388).

ΜΗΝΑΙΟΝ. Αὐγουστος 1-15.

752. Χαρτῶν, ΙΖ'.

ΜΗΝΑΙΟΝ. Αὐγουστος 15-31· ἐν τέλει: ἐγράφη χειρὶ Κυρίλλου ἐν ἔτει 7117 (= 1609).

753. Χαρτῶν, ΙΖ' (φύλλ. 406).

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΙ ἅπασαι εἰς τὸν τίμιον Πρόδρομον· ἐν τέλει: ἐγράφησαν αἱ θεῖαι αὐταὶ καὶ ἱεραὶ ἀκολουθίαι τοῦ τιμίου Προδρόμου εἰς τὰς ἐπισήμους αὐτοῦ ἑορτὰς δηλ. ὅλου τοῦ ἐνιαυτοῦ παρ' ἐμοῦ τοῦ ἐλαχίστου Θεωνᾶ Ἱερομ. ἐν ἔτει 7090 (= 1582) Ι.Ν. κατὰ μῆνα Ἰανουάριον.

754. Χαρτῶν (φύλλ. 772).

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Κοινωνικά καὶ εἰς μνημόσυνα· παρὰ Πέτρου Λαμπαδαρίου. Ἐν ἀρχῇ πίναξ.

755. Χαρτῶν, ΙΖ'.

Πεντηκοστάριον. Μέρος Α': ἐτελειώθη τὸ παρὸν βιβλίον χειρὶ Γαλακτίωνος ἐν ἔτει 7145 (= 1637) Μαρτίου 23.

756. Χαρτῶν, ΙΗ'.

Πεντηκοστάριον. Μέρος Β': Γέγραπται τὸ παρὸν παρὰ τοῦ ἐν Ἱερομ. Λατσίου δι' ἐξόδων τῆς ἱερᾶς καὶ βασιλικῆς Μονῆς τοῦ Ἀγ. Διονυσίου ἔτους ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ, ἀψζε' κατὰ μῆνα Ἀπρίλιον.

757. Χαρτῶν.

Προφητικὰ ἀναγνώσματα τῆς ἁγίας καὶ Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς καὶ εἰς τινὰς ἑορτὰς.

758. Χαρτῶν.

Τριψίδιον σὺν Θεῷ Ἀγίῳ τοῦ δ' ἤχου: ἐγράφη χειρὶ Κυρίλλου συνδρομῇ καὶ Γαλακτίωνος Ἱερομ. ἐν ἔτει 7139 (= 1631).

759. Χαρτῶν, ΙΖ'.

1) Ἰωάννου μοναχοῦ καὶ πρεσβυτέρου τοῦ Δαμασκηνοῦ, Λόγος εἰς τὸν Εὐαγγελισμὸν τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ Ἀειπαρθένου Μαρίας. 2) Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Λόγος εἰς τὴν αὐτὴν ἑορτήν. 3) Τοῦ Ἀγίου Ἀνδρέου Κρήτης, Λόγος εἰς τὴν αὐτὴν ἑορτήν. 4) Τοῦ αὐτοῦ, Λόγος εἰς τὰ Βάϊα. 5) Ἀγίου Ἐπιφανείου ἐπισκόπου Κίτρους, Λόγος εἰς τὴν θεόσωμον ταφὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ εἰς τὸν Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθείας. 6) Ἀγίου Κυρίλλου ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας, Λόγος εἰς τὴν ἀνάληψιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν. 7) Θεοδώρου ἡγουμένου τοῦ Στουδίτου, Ἐγκώμιον εἰς τὸ γενέσιον τοῦ Τιμίου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου:

Χριστοῦ τὴν Μεταμόρφωσιν ὑμῶν καὶ μεγαλύνω
Φεῦγε γυναικας πονηράς, τὴν συνοικεῖν ὧ φίλε,
μηδὲν σὲ θανατόσιεν ὡς Δαλιδᾶ Σαμφῶν τε.

8) Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Λόγος εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Τιμίου Προδρόμου. 9) Ἰακώβου τοῦ Ἀδελφοθέου, Λόγος ἱστορικὸς εἰς τὸ γενέσιον τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου. 10) Εὐχὴ ἐπὶ ἀνομβρίας, ἐπὶ φόρῳ, ἐπιλεγόμενη ἐπὶ λιτῇ. 11) Αἱ ἀπολύσεις τῶν Δεσποτικῶν ἑορτῶν τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ. 12) Ἀγίου Θεοδώρου ἡγουμένου τῆς Μονῆς τῶν Δίων, Ἐγκώμιον εἰς τὸ γενέθλιον τῆς ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου. 13) Ἀδρέου Κρήτης, Λόγος σχεδιασθεὶς εἰς τὴν ὕψωσιν τοῦ Τιμίου καὶ Ζωοποιοῦ Σταυροῦ. 14) Τοῦ Ἀγίου Βασιλείου Καισαρείας Καππαδοκίας, Λόγος εἰς τὴν γέννησιν

τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 15) Γρηγορίου Νύσσης, Λόγος εἰς τὸ οὗτος ἐστὶν ὁ υἱός μου ὁ Ἀγαπητός. 16) Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, Λόγος εἰς τὴν γέννησιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 17) Γρηγορίου Νύσσης, Λόγος ὁμοῖος τῷ προηγουμένῳ ἔτος 7118 (= 1610).

760. Χαρτῶν, ΙΘ'.

Πρόλογος τοῦ ἱεροῦ ψαλτηρίου ποιηθεὶς ὑπὸ τοῦ παναγιωτάτου καὶ σοφολογιωτάτου κυρίου Γενναδίου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως. Ἐκλογή τοῦ ψαλτηρίου εἰς στάσεις 6. Ὕμνος εὐχριστικός εἰς τὴν Ἁγίαν Τριάδα. Ὕμνοι εἰς τὴν παναγίαν τριάδα τοῦ ἱερωτάτου καὶ ἀγιωτάτου Ἰωάννου Θηκαρεῖ εἰς στάσεις 7. Εὐχαὶ διάφοροι.

761. Χαρτῶν, ΙΘ'.

ΜΟΥΣΙΚΗ ἐκκλ.

ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ

762. Χαρτῶν, ΙΘ'.

ΜΟΥΣΙΚΗ ἐκκλ.

Δοξαστάριον Ἰακώβου πρωτοψάλτου ἐν ἔτει 1818.

763. Χαρτῶν, ΙΗ'.

1) Ἀφροασιανοῦ τοῦ Πέρσου, Διήγησις περὶ τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως καὶ τῶν μάγων ἐκ Περσίδος καὶ προσκυνήσεως. 2) Ἀγίου Ἀμφιλοχίου, Περὶ τοῦ μὴ ἀπογινώσκειν τινὰ τῆς σωτηρίας αὐτοῦ. 3) Βίος καὶ ἀσκήσις τοῦ ὁσίου Μάρκου τοῦ Ἀθηναίου τοῦ ἀσκήσαντος ἐν τῷ ὄρει τῆς Θράκης πλησίον Αἰθιοπίας. 4) Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου Μακαρίου τοῦ Ρωμαίου τοῦ ἀσκήσαντος ἀπὸ 20 μιλίων τοῦ Παραδείσου. 5) Ἀποφθέγματα καὶ ἱστορίαι ἐκ τῶν βίων τῶν Ἀγίων μαζωμένα ἐκ τοῦ Πατερικοῦ καὶ τῶν βίων τῶν Ἀγίων ἐρμηνευθέντα εἰς πεζὴν φράσιν παρὰ Γεωργίου τοῦ Ρήτορος. 6) Ἀντίγραφον χρυσοβούλλου Ἀλεξίου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ. Κολοβός. Ἐν τέλει: „αὐτὸς εὐρίσκει τέλος.

764. Χαρτῶν.

ΜΟΥΣΙΚΗ ἐκκλ.

Ἀνθολογία. Τριαδικοὶ ὕμνοι.

765. Χαρτῶν, ΙΗ'.

1) Κανόνες ὁκτώηχοι πρὸς τὴν Ὑπεραγίαν καὶ Ὑπερένδοξον Θεοτόκον ψαλλόμενοι κατὰ πᾶν Σάββατον πρωτῶ. 2) Ἀκολουθία τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.

766. Χαρτῶν, ΙΘ'.

ΜΟΥΣΙΚΗ ἐκκλ.

ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ: Δοξαστικῶν, Δεσποτικῶν καὶ Θεομητορικῶν ἑορτῶν καὶ τὰ ἐσπέρια: ἐγράφησαν παρὰ Ἀκακίου 1820.

767. Χαρτῶν.

ΜΟΥΣΙΚΗ ἐκκλ.

Δοξαστικά τῶν τροπαρίων ἐξηγηθέντα παρὰ Χουρμουζίου. Ἐν τέλει πίναξ.

768. Χαρτῶν, ΙΘ'.

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Κεκραγάρια κατ' ἤχον κ.τ.λ. Ἐν ἀρχῇ πίναξ τῶν περιεχομένων ἐν μηνὶ Ἰανουαρίῳ 1849.

769. Χαρτῶν.

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Ἀναστασιματάριον σύντομον Πέτρου Βυζαντίου.

770. Χαρτῶν, ΙΖ'.

1) Προχόρου ἐνὸς τῶν 7 διακόνων μαθητοῦ γεγονότος Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου, Περὶ τῶν αὐτοῦ θαυμάτων καὶ τοῦ κηρύγματος. 2) Περίοδοι τοῦ Ἀπ. Θωμᾶ, σελ. 87. 3) Βίος καὶ πολιτεία τοῦ Ἀγίου Φιλαρέτου τοῦ ἐλεήμονος. 4) Μαρτύριον τοῦ Ἀγ. μάρτυρος Νικηφόρου. 5) Μαρτύριον τοῦ Ἀγ. Χαρολάμπους. 6) Ὁμιλία εἰς τὴν Τελώνου καὶ Φαρισαίου παραβολήν. 7) Ὁμιλία τῇ γ' Κυριακῇ τῶν νηστειῶν ἥτοι τῆς Σταυροπροσκυνήσεως. 8) Βίος καὶ πολιτεία τῆς δαιομητρὸς Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας. 9) Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Λόγος εἰς τὸν τετραήμερον Λάζαρον. 10) Τοῦ αὐτοῦ, εἰς τὰ Βάττα. 11) Μαρτύριον τοῦ Ἀγ. Γεωργίου. 12) Βίος καὶ πολιτεία τοῦ Ἀγ. Ἀθανασίου Ἀλεξανδρείας. 13) Βίος τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Καλυβίτου. 14) Βίος τοῦ Ἀγ. Ἀλεξίου τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ. 15) Μαρτύριον τῆς Ἀγ. Μεγάλης Εἰρήνης. 16) Μαρτύριον τοῦ Ἀγ. Μεγάλου Χριστοφόρου, ἀκέφαλον. 17) Βίος καὶ πολιτεία τοῦ Ἀγ. Ξενοφάντος τοῦ Συγκλητικοῦ καὶ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ Μαρίας καὶ τῶν τέκνων αὐτοῦ Ἰωάννου καὶ Ἀρκαδίου. 18) Βίος καὶ μαρτύριον τῆς δαιομάρτυρος Φεβρωνίας. Ὁ κώδιξ γέγραπται ὑπὸ διαφόρων χειρῶν.

771. Χαρτῶν ΙΘ'.

1) Ἀκολουθία τῶν Ἀγ. ἐνδόξων Ἀποστόλων τῶν 12. 2) Ἐγκώμιον τῶν Ἀγ. ἐνδόξων Ἀποστόλων τῶν 12. 3) Ἐτέρα ἐγκωμιαστικὴ ὁμιλία εἰς

αὐτοῦς. 4) Ἐγκώμιον εἰς τὴν ἑορτὴν τῶν Ἀγ. Ἀποστόλων. 5) Κανόνες τῶν Ἀγ. Ἀποστόλων εἰς τύχοι ἢ ἑορτῇ ἐν Κυριακῇ.

772. Χαρτῶν, ΙΗ'.

Ἀκολουθία τῶν δσίων καὶ θεοφόρων πατέρων τῶν ἐν τῷ ὄρει τοῦ Ἀθῶ διαλαμπάντων καὶ λόγος ἐγκωμιαστικὸς εἰς αὐτούς.

773. Χαρτῶν, Κ'.

Λόγοι διάφοροι: Περὶ ἀνεξικακίας... ἀντιγραφέντες ὑπὸ Ἰακώβου Διονυσιάτου, 1912. Ἐν τῷ τέλει πίναξ.

774. Χαρτῶν, ΙΗ'.

Ἐξομολογητάριον: Ὁδηγίαι εἰς πνευματικόν.

775. Χαρτῶν.

ΜΟΥΣΙΚΗ (ἐκκλ.).

Ἀνοιξαντάρια: Ἐπιτομή Χουρμουζίου.

776. Χαρτῶν, ΙΖ'.

Ἀκολουθία τοῦ Ἀγ. Στεφάνου πρωτομάρτυρος καὶ Διακόνου. 2) Γρηγορίου Νύσσης ἐγκώμιον εἰς τὸν Ἀγ. Στέφανον. 3) Ἀγ. Χρυσοστόμου ἐγκώμιον εἰς αὐτόν. Ἐγγραφή ἐπὶ ἔτους 7130 (= 1622).

777. Χαρτῶν.

Μουσικὴ ἐκκλ.

Δοξαστικὸν κτλ. ὑπὸ Μ. Βατοπεδινού.

778. Χαρτῶν, ΙΗ'.

Ἀκολουθία τοῦ Ἀγ. Νήφωνος.

779. Χαρτῶν.

Μηναιὸν ἀκέφαλον καὶ κολοβόν: ἀπὸ 11 Ὀκτωβρίου... τέλος κθ' Ὀκτωβρίου τῆς Ἀγ. Ἀναστασίας τῆς Ρωμαίας.

780. Χαρτῶν, ΙΖ'.

Ἀκολουθία εἰς τὴν ἀποτομὴν τῆς Τιμίας κεφαλῆς τοῦ Ἀγ. Προδρόμου. Λόγος εἰς αὐτόν καὶ ἐγκώμιον, ποιηθεῖσα ὑπὸ Ἀγ. Θεοδώρου τοῦ Πτωχοπροδρόμου.

781. Χαρτῶν, ΙΘ'.

Συμεὼν τοῦ νέου Θεολόγου, λόγοι διάφοροι.

782. Χαρτῶν, ΙΘ'.

Ἀκολουθία τῆς Ἀγ. Μεταλήψεως: εἴληφε τέλος τῇ 18ῃ Ἰανουαρίου 1848. Ἀβέρκιος Μοναχός.

783. Χαρτῶν, ΙΗ'.

Δήλωσις περὶ τοῦ πότε δεῖ ποιεῖν κόλυβον τῶν ἁγ. καὶ μνημόσυνα κτητορικά.

784. Χαρτῶν, ΙΘ'.

Ἐγχειρίδιον τῶν ψαλλομένων ἀπολυτικίων κατὰ τὴν εἴσοδον εἰς τὴν τράπεζαν ὡς κατὰ τὴν ἔξοδον, ὑπὸ Ἰωάσαφ Διδασκάλου.

785. Χαρτῶν, ΙΘ'.

Τυπικὸν Τριωδίου καὶ πεντηκοσταρίου. Ἐν τέλει ἐγγραφή παρὰ Δομετίου Διονυσιάτου ἐν ἔτει ,αωπύ' = 1883.

786. Χαρτῶν ΙΘ'.

Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν Ἀγιασμόν διὰ τῆς δεξιᾶς τοῦ Προδρόμου.

787. Χαρτῶν.

Μουσικὴ ἐκκλ.

Εἰρημολόγιον καλοφωνικόν.

788. Χαρτῶν, Κ'.

ΤΑ ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΘΗ

1) Ἀπανθίσματα διαφόρων ἡθικῶν ἀποφθεγμάτων καὶ ὠφελίμων συμβουλῶν ἐξ ὧν τὰ ἡμίση ἔντυπα: ἐν ὅλῳ 500 τὸν ἀριθμόν. 2) Μαρτύριον τοῦ Ἀγ. Ἰσιδώρου τῇ 14. 3) Ἐγκώμιον εἰς αὐτόν: ἀντεγράφησαν ἀμφοτέρω ἐκ τῶν κωδίκων ἀρ. Λάμπρου 143, σελ. 115 καὶ 228, σελ. 240. Νικολάου τοῦ Πεπαγωμένου ἐγκώμιον εἰς τὸν ἐν Μάρτυσι Μάρτυρα καὶ περιβόητον Ἰσίδωρον. Ἐν ἀρχῇ... πίναξ λέξεων ἀναγνωσκομένων ὁμοίως ἐκ πάντων τῶν πλευρῶν:

Σοφὸς ἐνταῦθα τὴν ἡμέραν βλέπει
ὁ σοφίαν ἀραπήσας καὶ Χριστὸν θερμῶς ποθῶν
πέντε καὶ εἴκοσιν εἰκάδας φάρμακ' ὥδε τῶν παθῶν
μελετήσεις, ἐντρυνύσεις σωτηρίαν σοι τρυγῶν
καὶ εὐλογίαν Δομετίου ἐκ τῶν ἄνωθεν πηγῶν.

Χρυσόστομος Διονυσιάτης 1915 6 Ἰουνίου: ἐγράφησαν χειρὶ Δομετίου Διονυσιάτου 1915 Ἀπριλίου.

ΕΙΑΗΤΑΡΙΑ

789. Περγαμηνή, ΙΕ'.

Ἀρχή: τὴν ἀπογραφικὴν ἐξίσωσιν καὶ ἀποκατάστασιν πάντων τῶν ἐν τῇ Νήσῳ Λήμῳ ποιούμενοι δορισμῶ... Τέλος: ἀσφαλείας ἐνεκεν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν ἡμέτερον πρακτικὸν καὶ ἐπεδόθη τῇ εἰρημένῃ κατὰ μῆνα Μάρτιον ἰνδ... τοῦ ,ςϞλη' = 1430 ἔτους.

790. Περγαμηνή, ΙΔ'.

Λειτουργία Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Ἐν τέλει: ,ςϞβ' ἰνδ. ια' Μηνι Μαῖω: Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Ἰωάσαφ πόνος 1394.

791. Περγαμηνή.

Ἀρχόμεθα γράφειν τὰ δορθέσια καταλεπτὸν τῆς Βουνεάδας ἐκ τῆς μεγάλης Θ... τῆς Λήμνου... Τέλος: Κατέρχεται ἐντὸς τοῦ χωρίου ἕως τοῦ ρυακος καὶ καταντῶσιν εἰς τὸν δρόμον εἰς τὸ σύνορον τοῦ Καρουλιάνου. Καί ἐστι γῆ Μοδίων...

792. Περγαμηνή.

Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, εὐχὴ τῆς Ἀγίας Μεταλήψεως, γέγραπται χρυσοῖς γράμμασιν.

793. Χαρτῶν.

Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, Λειτουργία.

794. Χαρτῶν, ΙΔ'.

Λειτουργία ἀρχιερέως ἀκέφαλον. Ἐν τῷ τέλει: Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Ἰωάσαφ πόνος: ἔτους ,ςωοθ' ἰνδικτιῶνος θ' Μηνι Ὀκτωβρίῳ θ' ἡμέρα δ'.

795. Χαρτῶν.

Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Λειτουργία. Ἐν τέλει: Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Ἀμβροσίου Ἱερομ. καὶ καθηγουμένου μονῆς ὑπερ. Θεοτόκου τῶν Ἀνδρείων πόνος.

796. Χαρτῶν, ΙΗ'.

Λειτουργία τῶν προηγιασμένων ἀκέφαλον καὶ κολοβόν.

797. Χαρτῶν, ΙΘ'.

Ἀντίγραφον Χρυσοβούλλου τοῦ αἰοδίου βασιλέως Τραπεζοῦντος Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ κτήτορος τῆς Ἱερ. Μονῆς τοῦ Ἀγ. Διονυσίου.

798. Χαρτῶν, ΙΖ'.

Ἐτερον ἀντίγραφον τοῦ ἄνω Χρυσοβούλλου αἱ τελευταῖαι 11 σειραὶ ἐγράφησαν δι' ἄλλης χειρὸς.

ΕΠΙΜΕΤΡΟΝ: ΚΩΔΙΚΕΣ ΣΛΑΥΙΚΟΙ

799. Χαρτῶν, ΙΔ'.

ΤΕΤΡΑΕΥΑΓΓΕΛΟΝ

Γράμμασιν μεγάλου μεγέθου: ἐν ἀρχῇ ἐκάστου Εὐαγγελίου ἐπίτιτλον διακόσμημα καὶ με ἀρχικὰ χρυσὰ γράμματα, τὰ δνόματα τῶν Εὐαγγελιστῶν.

800. Χαρτῶν, ΙΖ'.

Θεοφυλάκτου ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας μετὰ προλόγου ἐν ἀρχῇ: Ἐγράφη τὸ παρὸν Εὐαγγέλιον ἐν ἔτει 7168 (= 1678) διὰ χειρὸς Ἀθανασίου Ἀμαρτωλοῦ ἐπὶ ἡγουμένῳ Γρηγορίου Ἱερομ.

801. Χαρτῶν, ΙΖ'.

Ἐκλογαὶ ἀκολουθιῶν κυριωτέρων ἑορτῶν: ἀπὸ Σεπτεμβρίου - Αὐγούστου. 1) Ἀρχὴ τοῦ νέου ἔτους καὶ μνήμη τοῦ Ἀγ. Συμεὼν τοῦ Στυλίου. 2) Γέννησις τῆς Θεοτόκου. 3) Ὑψωσις τοῦ τιμίου Σταυροῦ... τέλος Κοίμησις τῆς Θεοτόκου. Κοσμεῖται ὑπὸ ἀτέχνων εἰκόνων: ἐκ τοῦ κειμένου 15 φύλλα ἐλλείπουσιν.

802. Χαρτῶν, ΙΖ'.

Ψαλτήριον, στιχολογία, παράκλησις τῆς Θεοτόκου, εὐλογητάρια, τροπάρια κηδείας, ἀπολυτικά ἀναστάσιμα μετὰ Θεοτοκίων καὶ ὑπακοῶν, ἀπολυτικά τῶν κυριωτέρων ἑορτῶν, τροπάρια Τριωδίου, Ὁρολόγιον, Ἀπόδειπνον τὸ μέγα, κολοβόν, ἐν ἀρχῇ: Αὕτη ἡ βίβλος ὑπάρχει τῆς Μονῆς τοῦ ἁγ. Διονυσίου, καὶ δεδώκαμεν αὐτὸ τοῦ πνευματικοῦ Βίκτωρα... διὰ τὰ διαβάση... ,αχ' = 1650.

803. Χαρτῶν.

ΜΗΝΑΙΟΝ: ἀρχόμενον ἀπὸ 1ης Φεβρουαρίου - τέλους Αὐγούστου.

804. Χαρτῶν (φύλλ. 401).

ΤΕΤΡΑΕΥΑΓΓΕΛΟΝ

Αἱ πράξεις τῶν ἀποστόλων. Ἀν ἀρχῇ πίναξ περιεχομένων: Ἀκέφαλος ἄρχεται ἀπὸ κεφ. ΚΘ' ΟΧΑΗΑΗΕ.

ΠΙΝΑΞ Α'

Συγγραφεῖς ἀναφερόμενοι εἰς τοὺς κώδικας.

- Ἀγαθάγγελος 630
 Ἀέτιος (πρεσβύτερος) 641, 713
 Ἀθανάσιος (Ἀλεξανδρείας) 607
 Ἀθανάσιος (ὁ ἐν τῷ Ἀθῶ) 596
 Ἀμφιλόχιος (ἅγιος) 661, 734, 763
 Ἀναστάσιος (Σιναΐτης) 744
 Ἀνδρέας Κρήτης 641, 759
 Ἀντίπατρος (ἐπίσκοπος) 641, 713
 Αὐγουστίνος (ἱερός) 718
 Ἀφροασιανὸς (ὁ Πέρσης) 763
 Βαρσανούφιος 626, 642
 Βασίλειος ὁ Μέγας 601, 759, 792, 793
 Βατοπεδινὸς 777
 Γεννάδιος (πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως) 760
 Γεράσιμος (μοναχὸς) 677
 Γερμανὸς 697
 Γεώργιος (οἰκτὼρ Αἰνου) 661, 763
 Γρηγόριος Ἀκραγαντίνων 738
 Γρηγόριος (Θεολόγος) 591, 594, 604
 Γρηγόριος Νύσσης 759, 776
 Γρηγόριος (πρεσβύτερος Καισαρείας - Καππαδοκίας) 649
 Γρηγόριος (ταπεινὸς) 668
 Δαμασκηνὸς Ἰωάννης 606, 612, 662, 671, 759
 Δαυὶδ (Προφήτου καὶ Βασιλέως) 735
 Δημήτριος (Ἰωαννίδης Χρυσοπολίτης) 674
 Δημήτριος (μουσικὸς) 660
 Διονύσιος (δοσιος) 661
 Δωρόθεος (ἅγιος) 701
 Ἐλευθέριος (ἅγιος) 600
 Ἐπιφάνειος (ἀρχιμ. Κωνσταντινουπόλεως) 628
 Ἐπιφάνειος (ἐπίσκοπος Κίτρους) 759
 Εὐλόγιος (Ἀλεξανδρείας) 663
 Εὐλόγιος (Σημειοφόρος) 663
 Ἐφραίμ ὁ Σύρος 607, 654, 661
 Ἰσαΐας (ἀββᾶς) 607
 Θαλάσσιος (Ἀφρικανὸς καὶ Λίβυς) 626
 Θεόδωρος Δαφνοπάτης 641
 Θεόδωρος (ἡγ. Μονῆς Δίων) 759
 Θεόδωρος (Μητροπολίτης Κυζίκου) 649
 Θεόδωρος (Πτωχοπρόδρομος) 780
 Θεόδωρος (Στουδίτης) 595, 641, 669, 759
 Θεοφύλακτος (ἀρχιεπ. Βουλγαρίας) 800
 Θεωνᾶς (ἱερομ.) 753
 Θηκαρεᾶς 725, 760
 Ἰάκωβος (Ἀδελφόθεος) 759
 Ἰάκωβος (Πρωτοψάλτης) 682, 692, 762
 Ἰερόθεος (ὁ ἐκ Πάργας) 697
 Ἰερώνυμος (ὁ ἅγιος) 717
 Ἰσαὰκ ὁ Σύρος 605, 667
 Ἰωάννης Διονυσιάτης 651
 Ἰωάννης ἐπίσκοπος 697
 Ἰωάννης Θεολόγος 702, 734
 Ἰωάννης (Λίνδου) 699
 Ἰωάννης (μοναχὸς) 697, 712
 Ἰωάννης (μητροπολίτης Εὐχαΐτων) 649
 Ἰωάννης (Κουκουζέλης) 704, 709
 Ἰωάννης (ὁ Χρυσόστομος) 601, 602, 607, 626, 628, 635, 641, 661, 670, 684, 728, 734, 745, 759, 770, 776, 790, 795
 Ἰωάσαφ (Διδάσκαλος) 784
 Ἰωάσαφ (Διονυσιάτης) 652, 705, 722, 727
 Ἰωσήφ (πρόην Τυρνόβου) 703
 Καλλίνικος (Ἡρακλείας) 697
 Κάλλιστος (μοναχὸς) 697
 Κοσμᾶς (μοναχὸς) 726
 Κυριάκος (δοσιος) 647
 Κύριλλος (ἀρχιμ. Κωνσταντινουπόλεως) 607, 759
 Κῦρος Θεόδωρος 594
 Λαῦρος Πραιπόσιτος 653
 Λέων (φιλόσοφος καὶ βασιλεὺς) 734
 Λουκάς (ἀπόστολος) 665, 702
 Μακάριος (Αἰγύπτιος) 647
 Μακάριος Μάρκος 607

- Μακάριος Χρύσιππος 641
 Μακάριος Φιλαδελφεὺς 635
 Μάξιμος (ἱερομ.) 661
 Μάξιμος (ὁμολογητὴς) 626
 Μᾶρκος (Εὐαγγελιστὴς) 702
 Μᾶρκος (Εὐγενικὸς) 697
 Ματθαῖος ὁ Βλαστάρις 609
 Ματθαῖος (Εὐαγγελιστὴς) 702
 Μαυρόπουλος ζῆται Ἰωάννης
 Μελέτιος (ὁμολογητὴς) 613
 Μητροφάνης (ἀρχ. Κωνσταντινουπόλεως) 630, 641
 Νικόλαος Πεπαγωμένος 788
 Πέτρος Βυζάντιος 642, 658, 696, 769
 Πέτρος Δαμασκηνὸς 742
 Πέτρος Λαμπαδάριος 680, 700, 710, 754
 Πέτρος Πελοποννήσιος 645
 Προφήτης Ἡλίας 666
 Στέφανος Θηβαῖος 607
 Συμεὼν (μοναχὸς) 644
 Συμεὼν (ὁ νέος Θεολόγος) 626, 670, 781
 Σωφρόνιος (ἀρχιεπίσκ. Κωνσταντινουπόλεως) 641
 Νεῖλος 626
 Νήφων (ἅγιος) 661, 716
 Νικηφόρος Βλεμμίδης 688, 735
 Νικηφόρος (μοναχὸς) 626
 Χουρμούζιος 646, 678, 695, 723, 724, 767, 775
 Χρύσιππος (πρεσβύτερος) 635
 ... (οφάνους) 734

ΠΙΝΑΞ Β'

Κώδικες κατὰ χρονολογικὴν σειρὰν.

Ἀριθ. Κώδικος	Χρονολογία	Ἀριθ. Κώδικος	Χρονολογία
589	1201 = 6709	800	1678 = 7168
794	1372	668	1704
790	1394	630	1709
789	1430	600	1729
605	1496 = 7004	697	1731
687	1514 = 7022	627	1733
588	1565 = 7073	763	1735
753	1582 = 7090	634	1749
641	1594 = 7102	633	1752
650	1599 = 7107	661	1754
617	1602 = 7110	641	1755
736	1604	713	1775
747, 752	1609 = 7117	703	1788
654, 759	1610 = 7118	665	1815
608	1611	762	1818
725	1612	731, 766	1820
610	1613 = 7121	665	1821
684	1616 = 7124	688	1822
644, 750	1617 = 7125	660	1823
595, 748, 749	1620 = 7128	720	1833
776	1622 = 7130	695	1834
625	1628	631, 728	1840
624	1629	662	1842
598, 601	1630 = 7138	673	1843
758	1631 = 7139	696	1844
744	1633	782	1848
593	1635	768	1849
629	1636 = 7144	656	1852
755	1637 = 7145	613	1858
614	1644	655, 674	1863
615	1645	647	1865
611	1649 = 7157	709	1880
802	1650	785	1883
637	1661	699	1887
638	1662	679	1899
756	1665	649	1900
620	1666	788	1915

ΠΙΝΑΞ Γ'

Γραφεῖς τῶν κωδίκων 587 - 804.

Ἀβέρκιος (μοναχὸς) 782	Ἰγνάτιος (ιερομ.) 616, 624, 625, 654
Ἀθανάσιος (ἀμαρτωλὸς) 800	Ἰωακείμ (ιερομ.) 713
Ἀκάκιος 766	Ἰωάννης (ἀμαρτωλὸς ἱερεὺς) 589
Ἀμβρόσιος (ιερομ.) 795	Ἰωαννίκιος (ιερομ.) 684
Ἀνανίας (Διονυσιάτης) 665	Ἰωάσαφ 598, 703, 705, 790, 794
Ἀνανίας (μοναχὸς Ἀρβανίνης) 673	
	Κυπριανὸς (μοναχὸς) 653
Γαλακτίων (ιερομόναχος) 614, 615, 620, 629, 630, 637, 638, 668, 755, 758	Κυριάκος (ὁ ἀπὸ Μικρᾶς Ρωσίας) 593, 603, 644, 750
Γεδεὼν (Διονυσιάτης) 709	Κύριλλος (μοναχὸς) 601, 748, 749, 752, 758
Γεράσιμος (μοναχὸς) 647	
	Λάτσιος (ιερομ.) 756
Δανιὴλ (ιερομ.) 599, 602, 610	
Δημήτριος Ἰωαννίδης 674	Μελέτιος 640
Διονύσιος (μελανεῖμων) 688	
Διονύσιος 697	Ναθαναὴλ (ιερομ.) 756
Δομέτιος (ιερομόν. Διονυσιάτης) 649, 785, 788	Νικηφόρος (ἀνὴρ ἀδελφῶν καὶ ἀμόναχος) 600
	Νοτάριος (ὁ ἐν Βέργει) 589
Ἡλίας 605	
	Ραφαὴλ (ιερομ.) 747
Θεωνᾶς (ιερομ.) 641, 753	
Θηκαρᾶς 725	Σαμουήμ (μοναχὸς) 634, 641, 661
Ἰάκωβος (μοναχὸς) 647, 649, 773	Σεραφεῖμ 595
Ἰγνάτιος (θύτης) 617	Συμεὼν 731

ΑΝΕΚΔΟΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΝ
ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΞ ΑΔΙΑΘΕΤΟΥ
ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΚΗΣ ΔΙΑΔΟΧΗΣ
ΚΑΤΑ ΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟΝ ΔΙΚΑΙΟΝ

Ἡ ὑπ' ἀριθ. 2237 κώδιξ τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης, ἐξ ἀγορᾶς τοῦ 1910, περιέχει ἐγχειρίδιον ὑπὸ τὸν τίτλον: « *Μοιρασὶὰ κατὰ τοὺς νόμους τῶν τουρκῶν* ». Πρόκειται περὶ ἀσταχῶτος τευχιδίου, διαστάσεων 165 × 125, ἐκ φ. 13, ἐξ ὧν τὸ φ 1r καὶ μέρος τοῦ φ. 1v περιέχουν ἰταλογαλλικὸν λεξιλόγιον, δι' ἄλλης χειρὸς, ἀρχ. *dignità temporali — dignités temporels...* Ἐν φ. 1v-12v: τὸ κατωτέρω ἐκδιδόμενον κείμενον τὸ φ. 13 λευκόν. Ἀχρονολόγητον, πιθανῶς ὅμως τῶν τελῶν τοῦ ιη' αἰῶνος. Τὸ κυρίως κείμενον ἔχει γραφῇ ὑπὸ λίαν ἀνορθογράφου γραφῆς, ὑπὸ τὴν μορφήν δὲ διαλόγου, μεταξὺ Μ[αθητοῦ] καὶ Δ[ιδασκάλου], εἰς 116 ἐρωτήσεις καὶ ἰσαριθμοὺς ἀπαντήσεις, ἐπιχειρεῖ νὰ λύσῃ τὰς κυριωτέρας ἀπορίας ἐπὶ τοῦ ἐξ ἀδιαθέτου κληρονομικοῦ Δικαίου τῶν μωαμεθανῶν, παραλειπομένων ὅμως πολλῶν θεμάτων π.χ. οὐδεμίαν ποιεῖται μνεῖαν τοῦ κληρον. δικαιώματος τοῦ πάτρωνος ἐπὶ τῆς περιουσίας τοῦ ἀπελευθέρου δούλου¹, ἴσως διότι τὸ πονημάτιον συνετάχθη εἰς ἐποχὴν, καθ' ἣν εἶχεν ἀπαγορευθῇ εἰς τοὺς χριστιανοὺς νὰ ἔχουν δούλους (1759)². ἐπίσης παραλείπει τοὺς λόγους ἀναξιοτήτος³, ὡς καὶ τὰ περὶ τοῦ κληρον. δικαιώματος πλειόνων χηρῶν⁴, τὸ τελευταῖον, προφανῶς, διότι παρὰ τοῖς χριστιανοῖς ἀπηγορεύετο ἡ πολυγαμία. Κατ' οὐσίαν, αἱ ἐρωταποκρίσεις ἀπὸ 116 περιορίζονται εἰς 79, διότι 37 ἐκ τούτων ἐπαναλαμβάνονται καίτοι ἡ φραστικὴ διατύπωσις τῶν ἐπαναλαμβανομένων ἐρωταποκρίσεων δὲν συμπίπτει πάντοτε, παρέλειψα ταύτας, πρὸς ἀποφυγὴν ταυτολογίας. Ἐν τῇ ἐκδόσει δὲν ἐτήρησα τὴν ὀρθογραφίαν, οὐδὲ τὰ σημεῖα στίξεως ἢ ἀριθμήσεις τῶν παραγράφων δὲν ὑπάρχει ἐν τῷ κώδικι αἱ ἐμαὶ προσθήκαι ἐντὸς ().

¹ Πρβλ. J. D. Luciani, *Traité des successions musulmanes* (Paris 1890) §§ 89-113, σ. 58-81.

² Πρβλ. Ἀθ. Κομνηνοῦ-Ψηλάντου, *Τὰ μετὰ τὴν ἄλωσην*, σ. 382.

³ Πρβλ. J. D. Luciani, ἐνθ' ἄνωτ. §§ 168-222, σ. 131-174, Δ. Ν. Δημητριάδου (Δημητρόγλου), *Ἱερονομικὸν κληρον. τῶν Μωαμεθανῶν Δίκαιον* Φρατζ (Ἀθ. 1915), σ. 13-26.

⁴ Πρβλ. J. D. Luciani, ἐνθ' ἄνωτ., § 273, σ. 213.

Ὁ λόγος τῆς συντάξεως τοῦ ἐγχειριδίου τούτου ἑλληνιστί, δὲν νομίζω νὰ ἦτο ἡ χρησιμοποίησις τοῦ ὑπὸ ἐξισλαμισθέντων χριστιανῶν, διότι ἡ ὅλη διατύπωσις προϋποθέτει ἀλλοφύλους καὶ ἀλλοθρήσκους¹. Θεωρῶ πιθανώτερον, ὅτι ὁ σκοπὸς τοῦ ἐγχειριδίου ἦτο νὰ πληροφωρῇ τοὺς χριστιανοὺς περὶ τῆς ἐξ ἀδιαθέτου κληρονομικῆς διαδοχῆς κατὰ τὸν τουρκικὸν νόμον, δεδομένου ὅτι — ὡς θ' ἀναπτύξω κατωτέρω — οὗτος ἐφηρμόζετο θεωρητικῶς μὲν πανταχοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ πράξει εἰς ὁρισμένας περιφερείας².

* *

Διὰ τῶν σουλτανικῶν προνομιακῶν ὁρισμῶν³, ἐκ τοῦ ἀστικοῦ Δικαίου μόνον τὸ θέμα τῆς συστάσεως καὶ λύσεως τοῦ γάμου μεταξὺ χριστιανῶν ἀφέθη — θεωρητικῶς τοῦλάχιστον⁴ — ἀπολύτως καὶ ἄνευ ἐξαιρέσεως εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τῆς Ἐκκλησίας, ὡς πρὸς τὸ ἐφαρμοστέον δίκαιον καὶ ὡς πρὸς τὴν ὑπὸ τῶν ἐκκλησιαστικῶν δικαστηρίων ἐκδίκασιν τῶν σχετικῶν υποθέσεων. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν κληρονομικὴν διαδοχὴν, ἡ ὁποία μᾶς ἐνδιαφέρει σήμερον, ἐπετράπη ἡ διὰ διαθήκης διάθεσις μόνον ὑπὲρ ἀνωτάτων ἀξιοματούχων τῆς Ἐκκλησίας, ἡ ὑπὲρ ἐκκλησιῶν, μονῶν, ἡ εὐαγῶν ἱδρυμάτων — τῆς ἐκτελέσεως ὅμως ἀνατιθεμένης, σχεδὸν πάντοτε⁵, εἰς τὸ ἱεροδικεῖον — τῶν μὲν κλη-

¹ Ὅρα π.χ. ἐν τῷ κειμένῳ § 54.

² Ὅρα ἀπόφασιν βεβόδα Μυκόνου (1672) ἐφαρμοσάσης ὄθωμ. δίκαιον ἐπὶ κληρ. διαφορᾶς, ὑπὸ Ι. Βισβίτση, ἐν τεύχει 500ετηρίδος Ἀλώσεως, σ. 199.

³ Ἀφθονωτάτη ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία πρβλ. γενικώτερον Π. Ζέπον, ἐν Ἀρχ. Ἰδ. Δικαίου 11 (1944), σ. 58, σημ. 2, Ν. Παναζόπουλον, ἐν Ἀρχ. Ἰδ. Δικαίου 10 (1943), σ. 449 ἐπ. κατὰλογον τῶν δημοσιευθέντων ὁρισμῶν ὑπὸ Δ. Γκίνη, ἐν ΕΕΒΣ 26 (1956), σ. 164 ἐπ.

⁴ Ἡ ἐπιφύλαξις ἀπαραίτητος, διότι ἡ αὐθαίρεσις τῶν κατακτητῶν ἀνέτρεπε συχνὰ τὰς διατάξεις τῶν ὁρισμῶν τὴν ἀπόδειξιν τούτου ἔχομεν, πλὴν τῶν μαρτυρῶν περιγητῶν, καὶ ἐξ αὐτῆς τῆς διατυπώσεως τῶν σχετικῶν διατάξεων, ὅχι ὅτι αἱ υποθέσεις τοῦ γάμου ἀνήκουν εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ πατριάρχου ἢ τοῦ ἐπισκόπου, ἀλλ' ὅτι ἀπαγορεύεται ἡ ἐπέμβασις τῶν τουρκικῶν Ἀρχῶν εἰς τὰς υποθέσεις γάμου τῶν χριστιανῶν. Χαρακτηριστικὴ ἡ διατύπωσις τοῦ Ζ. Μαθ.α (Κατάλογος Πατριαρχῶν, ἐκδ. β', 1884, σ. 153): «...κατωρθώσαν ὁ [πατριάρχης] Σαμουήλ [ὁ Α', τῷ 1772] ἵνα ἐκδοθῇ βασιλικὸν διάταγμα ἀπαγορεύον ἀσχηρῶς τὴν... εἰς τοὺς γάμους ἐπέμβασιν τῶν Πολιτικῶν Ἀρχῶν...». Διαζύγια χορηγηθέντα δι' «ἐξωτερικοῦ χοιτείου» ἀναφέρονται εἰς πατριαρχικά διαζευκτήρια τοῦ ιε' αἰῶνος ὅρα Γεν. Ἀρ.α.πα.τ.ζ.ό.γ.λ.ο.υ, Φωτίειος Βιβλιοθήκη 2 (1935), σ. 124, 128, 131, 142. Τὴν τουρκικὴν ἐπίδρασιν ἐπὶ τῶν λόγων διαζυγίου, ἔνεκα τῶν συχνῶν ἐπεμβάσεων τῶν κατακτητῶν, ἐπεσήμανα ἤδη, ἐν ΕΕΒΣ 25 (1955), σ. 121 ἐπ.

⁵ Κατ' ἐξαιρέσιν, ἐν βερατίῳ ὑπὲρ τοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως Διονυσίου Δ' (ιη' αἰών), τὸ ἔγκυρον τῆς διαθήκης ἱερέως κρίνεται ὑπὸ τοῦ πατριάρχου ἐπίσης ἐν βερατίῳ ὑπὲρ τοῦ πατριάρχου Κυρίλλου Ε' (1754), αἱ διαθήκαι τῶν κλη-

ρικών ἀπάσης¹ τῆς περιουσίας των, τῶν δὲ λοιπῶν χριστιανῶν τοῦ τρίτου² μέρους ταύτης. Οἱ κατακτηταὶ προφανῶς ἐπεδίωξαν νὰ ἐπιβάλουν τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ὁθωμ. Δικαίου εἰς τὴν ἐξ ἀδιαθέτου κληρονομικὴν διαδοχὴν τῶν χριστιανῶν³, ἔχοντες πρὸς τοῦτο μέγα ὕλικὸν συμφέρον, διότι, ἐλλείψει συγγενῶν μέχρις ὀρισμένου βαθμοῦ⁴, περιήρχετο ἡ περιουσία τοῦ θανόντος

ρικών « νὰ κρίνονται μὲ ρωμαίους κριτὰς ». Πρβλ. Μ. Γεδεών, 'Επισ. γράμματα τουρκικά, σ. 79 καὶ 99.

¹ Οὕτω βεράτιον τοῦ 1707 ὑπὲρ τοῦ πατριάρχου Ἱεροσολύμων, ἐν Γεδεών, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 16, βεράτιον τοῦ 1756 ὑπὲρ τοῦ μητροπολίτου Κρήτης, ὑπὸ Γ. Οἰκονομίδου, ἐν π. Χριστ. Κρήτη 2 (1913), σ. 112, φερμάνιον τοῦ 1755 ὑπὲρ τοῦ μητροπολίτου Χίου, ὑπὸ Β. Μαυροπούλου, Τουρκικά ἔγγραφα ἀφορῶντα τὴν ἱστορίαν τῆς Χίου, σ. 41, βεράτιον τοῦ 1662 ὑπὲρ πατριάρχου Διονυσίου Γ', ἐν Γεδεών, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 11' εἰδικῶς διὰ τὴν κληρονομίαν μοναχῶν, φερμάνιον Μουσταφᾶ Γ', τοῦ 1764, ἐν Γεδεών, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 57 ἐπ. 'Εν ἄλλοις ὅμως ὁρισμοῖς τίθενται ὁρισμένοι περιορισμοί: οὕτω ἐν βερατίῳ ὑπὲρ μητροπολίτου Πεκίου (1739 - 1746) ὅπερ ἰσχύει μόνον διὰ τοὺς ἀνευ κληρονόμων ἀποβιώσαντας κληρικούς (Γεδεών, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 22)· ἐπίσης ἐν βερατίῳ τοῦ μητροπολίτου Λαρίσης Λεοντίου, τοῦ 1604 (Γεδεών, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 89 ἐπ., ἀριθ. 33).

² Συμφώνως καὶ πρὸς τὸ ὁθωμ. Δίκαιον· πρβλ. Δ. Ν. Δημητριάδου, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 8 καὶ 109 - 112. Οὕτω τελικῶς ἀπεκρυσταλλώθη ἡ ἀξίωσις τῶν Τούρκων ἐν τῇ διενέξει των πρὸς τὸ Πατριαρχεῖον, τῷ 1883, ἀφ' ἧς ὅμως ἀξιώσεως ἐν τέλει ὑπεχώρησαν (πρβλ. ἐν π. 'Εκκλ. Ἀλήθεια 3, σ. 564 - 570 καὶ 4, σ. 125 - 135, 174 - 178 καὶ 470). 'Εξ ἀναφορᾶς τοῦ 1878 τοῦ Στυλ. Χουρμουζίου πρὸς τὸν βαλῆν Σάββα πασᾶν τῆς Κύπρου, φαίνεται, ὅτι ἐπέμενον οἱ Τούρκοι καὶ ἐν Κύπρῳ εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἀνωτέρω περιορισμῶν, παρὰ τὰ ἀντίθετα φερμάνια· πρβλ. Κ. Χρυσάνθη, ἐν π. Κυπριακαὶ Σπουδαί 18 (1954), σ. 4γ' - ρα'. 'Ορισμοί τινες, ἀντὶ τοῦ 1/3, ἀναφέρουν ἀπλῶς: μέρος τῆς περιουσίας. Κατὰ τὸν Ν. Μοσχοβάκην (τὸ ἐν Ἑλλάδι Δημόσιον Δίκαιον ἐπὶ τουρκοκρατίας, Ἀθ. 1882, σ. 54) τὸ 1/2. 'Εξαίρεσιν ἀπὸ τελεῖ φερμάνιον τοῦ 1823, ὑπὲρ τοῦ μητροπολίτου Κρήτης Καλλινίκου (βλ. Γ. Οἰκονομίδου, ἐν π. Χριστ. Κρήτη 2, 1913, σ. 238) καθ' ὃ: « ἡ ἐνώπιον τοῦ μητροπολίτου ἢ τοῦ πατριάρχου γενομένη διαθήκη ὑπὸ τῶν ἀποθανόντων ἱερέων ἢ ὑποτελῶν ρωμαίων, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς θρησκείας των, εἶναι δεκτὴ, ὡς καὶ ἡ μαρτυρία τῶν ἐπὶ τούτῳ ἐξεταστέων μαρτύρων ». Προφανῶς οἱ Τούρκοι ἠθέλον νὰ περιποιηθοῦν τοὺς Κρήτας, κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Ἀγῶνος, δι' εὐνοήτους λόγους.

³ Γενικῶς, ὑπῆρχεν ἡ τάσις ἐπιβολῆς τοῦ Δικαίου των ὑπὸ τῶν Κατακτητῶν· πρβλ. Ν. Πανταζοπούλου, Ἀπὸ τῆς « λογίας » παραδόσεως εἰς τὸν ἀστικὸν κώδικα ('Αθ. 1947), σ. 111 ἐπ.

⁴ Ἡ ἀπεριόριστος κληρονομικὴ διαδοχὴ τοῦ Ἰουστινιανοῦ (Νεαράι 118, 127), περιορισθεῖσα ἐπὶ τῆς μακεδονικῆς δυναστείας ἐπὶ συγκεκριμένων περιπτώσεων, ἐξηκολούθησεν ἰσχύουσα ἐπὶ τουρκοκρατίας· πρβλ. Γ. Μαριδάκη, Τὸ ἀστικὸν δίκαιον ἐν ταῖς Νεαράις, σ. 272 ἐπ., Γ. Πετροπούλου, Ἱστορία καὶ Εἰσηγήσεις τοῦ ρωμ. δικαίου ('Αθ. 1944), σ. 1288 ἐπ., Π. Ζέπου, Συνταγματικὸν Νομικὸν ('Αθ. 1936), σ. 122 ἐπ. Βλ. παραλλαγὴν Νομοκάνονος Μαλαξοῦ, ΣΖ' 2 ἐν Θέμιδι Σγούτα, 7 (1856), σ. 221. 'Εν τούτοις ἐν τῷ ἀνεκδότῳ Νομίῳ τοῦ Θεοφίλου

εἰς τὸ Δημόσιον¹. Σημειωτέον, ὅτι, κατὰ τὸ ὁθωμ. Δίκαιον, ἡ διὰ διαθήκης διάθεσις τῆς περιουσίας ἀπηγορεύετο², ἐπιτρεπομένων μόνον περιορισμένων κληροδοτημάτων ὑπὲρ εὐαγῶν ἰδρυμάτων³. Συνεπῶς διὰ τῶν προνομιακῶν ὀρισμῶν, οὐσιαστικῶς, μόνον διὰ τοὺς διαθέτας κληρικούς ὑφίστατο προνόμιον, ἀλλὰ καὶ τοῦτο περιορισμένον: ὑπὲρ κληρονόμων κληρικῶν ἢ εὐαγῶν ἰδρυμάτων, διὰ δὲ τοὺς λαϊκοὺς ἐφηρομόζετο τὸ διὰ τοὺς κατακτητὰς ἰσχύον Δίκαιον⁴.

Καὶ ταῦτα μὲν κατὰ τοὺς προνομιακοὺς ὁρισμούς. Ἄλλως ὅμως παρουσιάζεται ἡ πραγματικότης κατὰ τὰ γραπτὰ ἔθιμα δικαίου ὀρισμένων περιφερειῶν ἢ νήσων καὶ εἰς τὰς ἀπαντήσεις τῶν εἰρηνοδικῶν καὶ δημογεροντιῶν τοῦ 1833, εἰς τὰ ἐρωτήματα τοῦ Γραμματέως τῆς Δικαιοσύνης⁵.

Καμπανίας (ΙΖ' 18) καλοῦνται οἱ ἐκ πλαγίου μέχρι καὶ τοῦ ἡ' βαθμοῦ. Ἡ αὐθαίρεσις τῶν κατακτητῶν ἐφθάνεν ἐνίοτε μέχρι τοῦ σημείου, ν' ἀρνοῦνται τὴν κληρ. διαδοχὴν χριστιανῶν πέραν τῶν τέκνων! νὰ θεωροῦν δηλ. τὴν περιουσίαν τῶν ἀτέκνων ὡς περιερχομένην εἰς τὸ Δημόσιον· οὕτως ἐν Λαρίῃ, κατὰ τὸν ιη' αἰῶνα· πρβλ. Π. Κοντογιάννην, ἐν π. Ἀθηνᾶ 18 (1905), σ. 151.

¹ 'Εν τούτοις ἐν ὁρισμῷ τοῦ Μεχμέτ Ἀλῆ τῆς Αἰγύπτου τοῦ 1831, διατάσσεται ὅπως περιέρχονται εἰς τὸ πατριαρχεῖον αἱ περιουσίαι τῶν ἀποθνησκόντων ἀκλήρων Χριστιανῶν· βλ. Θ. Μ. Μοσχονά, ἐν Ἀρχ. Ἐκκλ. καὶ Καν. Δικαίου 11 (1956), σ. 229.

² Πρβλ. Ν. Δ. Δημητριάδην, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 7. Διότι ἡ διάθεσις τῆς περιουσίας ἄλλως ἢ ὡς ὥρισεν ὁ Θεός, ἀποτελεῖ ἀσέβειαν.

³ Πρβλ. J. L u c i a n i, ἔνθ' ἀνωτ., § 116, Δ. Ν. Δημητριάδην, ἔνθ' ἀνωτ., σ. 8.

⁴ 'Εξαίρετικῶς ἐν Καισαρείᾳ, κατὰ τὸν ὁρισμὸν τοῦ 1734 (πρβλ. Κ. Ἀμαντὸν, ἐν Πρ. Ἀκαδ. Ἀθ. 10, σ. 52) ἐν Χίῳ, κατὰ τοὺς ὁρισμοὺς τοῦ 1535 καὶ τοῦ 1578 (πρβλ. J. St é p h a n o p o l i, Les îles de l'Égée, leurs privilèges, Ἀθ. 1912, σ. 13, σημ. 3) καὶ εἰς τὰς Κυκλάδας (ὁρισμὸς τοῦ 1579), ἐπετράπη ἀπεριόριστως ἡ διὰ διαθήκης διάθεσις τῆς περιουσίας τῶν Χριστιανῶν, κατὰ τὰς συνθηθείας των.

⁵ Αἱ δοθεῖσαι ἀπαντήσεις, ὡς ἀπὸ μακροῦ διεπιστώθη, δὲν φαίνονται πάντοτε ἀκριβεῖς· εἰς τὴν ἀνακρίβειαν τούτων συνετέλεσε, κατὰ τὴν γνώμην μου, ἡ ἄστοχος πρόταξις ἐν ἐκάστη ἐρωτήσει τῆς « κατὰ νόμον » λύσεως· τοῦτο παρῆπειθε τοὺς ἐρωτωμένους ν' ἀπαντήσουν, ὅτι αἱ συνήθειαι των συμπίπτουν πρὸς τὸν νόμον, ἵνα μὴ ἐμφανισθῶν ὡς ἔχοντες συνήθειας ἀντιθέτους πρὸς τὸν νόμον — δεδομένου, ὅτι ὑπῆρχε κατὰ τοὺς μετὰ τὴν Ἐπανάστασιν χρόνους παρὰ πολλοὺς προκατάληψις κατὰ τῶν νομικῶν ἐθίμων, ὡς περιεχόντων ὁθωμανικὸν Δίκαιον (πρβλ. Δ. Χρυσανθοπούλου, Συλλογὴ τοπικῶν τῆς Ἑλλάδος συνθηδίων, Ἀθ. 1853, σ. 17, σημ. 1) ἂν καὶ παρ' ἄλλοις ἐπεκράτει ἀντιθέτος ἀντίληψις (πρβλ. Ι. Βισβίτζη, ἐν π. Ἀθηνᾶ 53/1949, σ. 238) — ἡ διότι, παρανοοῦντες τὴν ἐρώτησιν, ἢ μὴ ἔχοντες σαφὴ ἀντίληψιν τῶν νομικῶν ἐθίμων των, εὐρισκον ἀκοπωτέραν τὴν ἀπάντησιν, ὅτι ἡ συνήθεια συμφωνεῖ πρὸς τὸν νόμον. Σημειωτέον, ὅτι δὲν ἦτο πάντοτε ἀσφαλὲς τὸ περιεχόμενον τοῦ νόμου, ἢ μᾶλλον ποῖον νόμον ὑπενόει τὸ ἐρωτηματολόγιον· π.χ. τὸ 2ον ἐρώτημα, περὶ τῶν τέκνων ὡς ἀναγκαίων κληρονόμων, βασίζεται ἐπὶ τῆς Νεα-

Φαίνεται, ότι εις τὰς πλείστας τῶν περιφερειῶν δὲν ἐφηρμοζέτο τὸ δῶμα-
μανικὸν Δίκαιον ἐπὶ τῆς ἐξ ἀδιαθέτου διαδοχῆς. Σημειωτέον, ὅτι ἐκ τῶν
ὀκτὼ ἐν ὄλῳ «ζητημάτων» τοῦ πρώτου ἐρωτηματολογίου, τὰ τέσσαρα (ὑπ'
ἀριθ. 1, 3, 4 καὶ 5) ἀφοροῦν εἰς τὴν ἐξ ἀδιαθέτου διαδοχὴν τὸ δὲ 2^{ον}, περὶ
τῶν τέκνων ὡς ἀναγκαίων κληρονόμων. Ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἐθιμικοῦ τούτου
Δικαίου, φαίνεται, ὅτι εἰς μὲν τὴν Χαλκίδα¹, Ρόδον² καὶ Κῶ³, ἀσφαλῶς,
πιθανώτατα δὲ καὶ εἰς τὴν Χίον⁴, ἐφηρμοζέτο ἐπὶ τῆς ἐξ ἀδιαθέτου κληρον.
διαδοχῆς τὸ δῶμα. Δίκαιον. Ὡς πρὸς τὴν περιέλευσιν τῆς περιουσίας τοῦ
θανόντος, ἐλλείψει κληρονόμων, εἰς τὸ τουρκικὸν Δημόσιον, ἢ ἀπάντησις εἰς
τὴν σχετικὴν βῆν ἐρώτησιν, εἶναι καταφατική⁵, πλὴν τῶν ἐξῆς ἐξαιρέσεων:
α) ἐν Κορώνῃ⁶, Μεθώνῃ⁷ καὶ Ἀνδρούσῃ⁸: διανέμεται μεταξὺ ἐπισκόπου,
ἐκκλησίας καὶ πτωχῶν β) ἐν Τριπόλει⁹, Καρυταίνῃ¹⁰ καὶ Ἀγ. Πέτρῳ¹¹:
μεταξὺ ἐκκλησίας, μονῶν, σχολείων καὶ πτωχῶν γ) ἐν Σπάρτῃ¹²: ὑπὸ τοῦ φίλου
του, ἢ τοῦ ἰσχυροτέρου τῆς ἐπαρχίας δ) ἐν Μάνῃ¹³: ὑπὸ τοῦ φίλου του,

ρᾶς 115 καὶ τῶν Βασιλικῶν, πηγῶν ἀγνώστων ἐπὶ τουρκοκρατίας ἀντιθέτως, ἢ Ἐξά-
βιβλος καὶ τὰ ἐξ αὐτῆς συμπληθέντα ἰδιωτικά ἐγχειρίδια, παρενόησαν τὴν διάταξιν
τῆς Ν. 115, διατυπώσαντα διατάξεις ἀντιφασκούσας πρὸς ἀλλήλας (περβλ. Zachariä
von Lingenthal, Geschichte d. griechisch-röm. Rechtes, σ. 184, Γ. Πετροπούλου, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 1320) ἐπίσης ἐν τῷ 3^ῳ ἐρωτήματι δὲν δια-
σαφηνίζεται, μέχρι ποίου βαθμοῦ κληρονομοῦν «κατὰ νόμον» ἐξ ἀδιαθέτου οἱ ἐκ
πλαγίου συγγενεῖς, διότι, ἐάν ἡ ἐρώτησις ὑπενόει τὰς Ν. 118 καὶ 127, οἱ ἐκ πλαγίου
συγγενεῖς κληρονομοῦν ἐπ' ἀπειρον, ἐν τῷ κατὰ τὴν Ἐξάβιβλον (5, 8, 17) μέχρι τοῦ
ὀγδόου βαθμοῦ. Ἐνίοτε ὅμως ἡ ἀνακρίβεια τῶν ἀπαντήσεων ὡφείλετο εἰς προσω-
πικὰ συμφέροντα τῶν ἀπαντῶντων (περβλ., προκειμένου περὶ Τήνου, Λ. Χρυσανθόπουλον, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 15).

¹ Περβλ. Λ. Χρυσανθόπουλον, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 51 καὶ 141, Ἰακ. Βι-
σβίτζην, ἐν π. Ἀθηνᾶ 53 (1949), σ. 234.

² Περβλ. Μ. Μιχαηλίδου-Νουάρου, Νομικά ἔθιμα τῆς νήσου Καρπά-
θου (Ἀθ. 1926), σ. 63.

³ Αὐτόθι, σ. 49.

⁴ Περβλ. Ἰακ. Βισβίτζην, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 234, σημ. 5 καὶ 237, σημ. 2, τοῦ
ἰδίου, ἐν ΕΑΙΕΑ 1 (1948), σ. 36, Γ. Μάγου, ἐν π. τοῦ ἐν Χίῳ Συλλόγου
Ἀργέντη 1 (1938), σ. 67 ἐπ.

⁵ Μόνον ἐκ τῆς Ἀνατ. Σπάρτης, ἢ ἀπάντησις εἶναι σαφῶς ἀρνητική περβλ.
Ι. Βισβίτζην, ἐν π. Ἀθηνᾶ 53 (1949), σ. 254.

⁶ Λ. Χρυσανθόπουλον, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 16.

⁷ Αὐτόθι, σ. 18.

⁸ Αὐτόθι, σ. 22.

⁹ Αὐτόθι, σ. 29.

¹⁰ Αὐτόθι, σ. 30.

¹¹ Αὐτόθι, σ. 31.

¹² Αὐτόθι, σ. 33.

¹³ Βλ. Η. Καλλιγᾶ, Μελέται καὶ Λόγοι, τ. 1, σ. 215.

ἢ τοῦ πλησιεστέρου τῆς ἐπαρχίας ε) ἐν Πόρῳ¹: ὑπὸ τῶν περιποιουμέ-
νων αὐτόν ζ) ἐν Ἐπιδαύρῳ Λιμηρᾷ²: κατὰ τὰ $\frac{2}{3}$ ὑπὸ τοῦ Δημοσίου καὶ
κατὰ τὸ $\frac{1}{3}$ ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας ζ) ἐν Βρεσθένοις Λακεδαίμονος³: ὑπὸ τοῦ
χωρίου καὶ τῆς ἐκκλησίας η) ἐν Μήλῳ⁴: «ὅστις τῶν πολιτῶν ἐκαλλιεργούσε
γῆν ἀκαλλιεργήτον, μὴ ἔχουσαν κύριον, τὴν ἐξουσίαζε καὶ ἰδιοκτησίαν τὴν
ἔκαμε». Μόνον πέντε περιφέρειαι: Σύρος⁵, Ἀνδρος⁶, Πάρος⁷, Θήβαι⁸ καὶ
Φολέγανδρος⁹, ἀποφεύγουν ν' ἀπαντήσουν ἀμέσως, δηλοῦσαι, ὅτι δὲν ὑπάρ-
χει παράδειγμα ν' ἀπέθανε τις ἄνευ συγγενῶν!

Πάντως εἰς τὴν διαμόρφωσιν τοῦ ἐξ ἐθίμου Δικαίου διακρίνομεν
ἐνίοτε ἐπίδρασιν τοῦ δῶμα-μανικοῦ Δικαίου τῆς ἐξ ἀδιαθέτου διαδοχῆς¹⁰,
ὡς ἐν Χίῳ: ὁ διπλασιασμός τῆς κληρονομικῆς μερίδος τῶν ἀρρένων
τέκνων ἔναντι τῆς τῶν θηλέων¹¹, ἢ ὁ προσδιορισμός, εἰς διάφορα μέρη
τῆς Ἑλλάδος, τοῦ κληρονομικοῦ μεριδίου τῆς συζύγου εἰς τὸ $\frac{1}{4}$ τῆς
περιουσίας¹².

Αἱ διαφοραὶ μεταξὺ βυζαντινοῦ καὶ δῶμα-μανικοῦ Δικαίου ἐπὶ τοῦ θέμα-
τος τούτου ἦσαν τεράστιαι: κατὰ τὸ τελευταῖον, τὰ χρῆμα τοῦ κληρονομουμέ-
νου δὲν μετεβιβάζοντο εἰς τοὺς κληρονόμους, ἀλλὰ προαφροῦντο ἐκ τῆς κλη-
ρονομικῆς περιουσίας¹³: δὲν ὑπῆρχον κανόνες κληρονομικῆς διαδοχῆς, ἐφαρ-
μοζόμενοι κατ' ἀναλογίαν¹⁴, ἀλλ' ἐφ' ἐκάστης συγκεκριμένης περιπτώσεως
ὑφίστατο ὁρισμένη ἐκ τῶν προτέρων λύσις πλὴν γενικωτάτων τινῶν κανόνων,

¹ Περβλ. Λ. Χρυσανθόπουλον, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 40.

² Αὐτόθι, σ. 34.

³ Αὐτόθι, σ. 36. Ὁ Θεοδώρητος, ἐν τῇ ἀπαντήσει του προσθέτει: «ἢ ἂν
ἐπληροφροεῖτο ὁ ἀποδεκαετής (σπακί), ὡς μασιχικά, τουρκισί, τὰ ἐπωλοῦσε».

⁴ Περβλ. Ἰ. Βισβίτζην, ἐν ΕΑΙΕΑ 6 (1955), σ. 127.

⁵ Περβλ. Ἰ. Βισβίτζην, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 124 καὶ τοῦ ἰδίου, ἐν π. Ἀθηνᾶ
13 (1949), σ. 234, σημ. 5.

⁶ Περβλ. Λ. Πασχάλην, ἐν Ἀρχ. Οἰκ. καὶ Κοιν. Ἐπιστ. 5 (1925), σ. 7.

⁷ Περβλ. Λ. Χρυσανθόπουλον, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 12 καὶ Ἰ. Βισβίτζην,
ἐν ΕΑΙΕΑ 7 (1956), σ. 14.

⁸ Περβλ. Λ. Χρυσανθόπουλον, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 50.

⁹ Περβλ. Ἰ. Βισβίτζην, ἐν ΕΑΙΕΑ 7 (1956), σ. 17.

¹⁰ Περβλ. Ν. Πανταζοπούλου, Γένεσις καὶ ἀνέλιξις τοῦ ἐλληνικοῦ Δικαίου
(Ἀθ. 1949), σ. 31. Ὁ Zachariä v. Lingenthal, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 145,
ἀποκρούει τὴν γνώμην τουρκικῆς ἐπιδράσεως εἰς τὴν διαμόρφωσιν τοῦ Δικαίου τῆς
ἐξ ἀδιαθέτου διαδοχῆς.

¹¹ Περβλ. Δ. Γκίνην, ἐν π. Ἑλληνικά 11 (1939), σ. 299 ἐπ. Ἐν τοῖς χωρίοις
τῆς Μεθώνης, αἱ θυγατέρες ἐλάμβανον μικροτέραν μερίδα τῶν υἱῶν περβλ. Λ. Χρυσ-
σανθόπουλον, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 18.

¹² Περβλ. Ζέπων, J.G.R., τ. 8, σ. 485.

¹³ Περβλ. J. Luciani, ἐνθ' ἄνωτ., §§ 1 καὶ 36.

¹⁴ Περβλ. Δ. Ν. Δημητριάδην, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 7.

τεθέντων ὑπὸ τοῦ Κορανίου¹, αἱ λύσεις αὐταὶ εἶχον δοθῇ κατὰ τοὺς πρώτους αἰῶνας τοῦ Ἰσλαμισμοῦ ὑπὸ ἀράβων νομομαθῶν².

Ἡ μόνη ἐνδιαφέρουσα τοὺς κατακτητὰς περιπτώσεις, πρὸς πιστὴν τήρησιν τοῦ δῶμ. Δικαίου ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου, ἦτο ἡ μὴ ὑπαρξίς κληρονόμων, ἵνα περιέλθῃ εἰς τὸ Δημόσιον ἢ κληρονομία· ἀλλ' οἱ ἄκληροι χριστιανοί, πρὸς ἀποφυγὴν τούτου, ἔσπευδον νὰ υἱοθετήσουν ξένον τινὰ πρὸ τοῦ θανάτου των³, ἢ διὰ πράξεων ἐν ζωῇ μετεβίβαζον τὴν περιουσίαν των εἰς ἀγαθοεργὰ ἰδρύματα, παρακρατοῦντες τὴν ἐφ' ὅρου ζωῆς των ἐπικαρπίαν.

**

Νομίζω πολλαχῶς ἐνδιαφέρονσαν τὴν ἔκδοσιν τοῦ διαλογικοῦ τούτου πονηματίου· πλὴν τοῦ γλωσσολογικοῦ ἐνδιαφέροντος, λαμβάνομεν γινώσκοντων κυριωτέρων διατάξεων τοῦ εφαρμοζομένου ἐπὶ τῶν χριστιανῶν μουσουλμανικοῦ Δικαίου τῆς ἐξ ἀδιαθέτου διαδοχῆς, ἔχομεν δὲ οὕτω πρόχειρον τὸν ἔλεγχον τῆς καταγωγῆς ὁρισμένων νομικῶν ἐθίμων τῆς περιόδου ταύτης· π.χ. ὁ συντάκτης τῆς ἐκθέσεως περὶ τοῦ ἐξ ἐθίμων Δικαίου τῆς Χίου Γ. Καλόγνωμος⁴, δὲν θὰ ἐδικαιολόγει, ὡς ἔπραξε⁵, τὸ ἔθιμον καθ' ὃ «τὰ μὲν ἀρσενικά παιδιὰ ἐλάμβανον δύο μερίδια, τὰ δὲ θηλυκὰ ἓν» ἐν Χίῳ, ἐὰν ἐγίνωσκε τὴν πηγὴν τοῦ ἐθίμου. Ἐπίσης διὰ τοῦ Ἐγχειριδίου⁶ ῥίπτεται φῶς εἰς τὰς ἄλλως ἀκατανοήτους ἐκφράσεις: γάλα καὶ ὀκτάριν εἰς τὰ ὑπὸ τοῦ Ἰάκ. Βισβίτζη⁷ δημοσιευθέντα νοταριακὰ ἔγγραφα ἐκ Χίου, ὑπ' ἀριθ. 20, 63 καὶ 64. Ἐπίσης τώρα πληροφοροῦμεθα, πόθεν τὸ περίεργον ποσοστὸν 1/7 τῆς χήρας εἰς Λεοντάρει Μεγαλοπόλεως καὶ εἰς Πάρον⁸.

¹ IV 8, 12, 13, 14, 15, 175.

² Πρβλ. J. I. u c i a n i, ἐνθ' ἀνωτ., §§ 106, 265, 286, 328, 402, 446, 458-462, 474, 481, 482, 483, 501 (ἀριθ. 4), 504, 547, 548, 589-597.

³ Ἐν τῇ ἀπαντήσει τοῦ Εἰρηνοδίκου Ἀμοργοῦ (1833) δηλοῦται τοῦτο ρητῶς: «...διὰν ὁμως δὲν ἔχη κανένα συγγενῆ, τότε υἱοθετεῖ ἕνα ξένον καὶ τὸν ἔχει εἰς τὰς ἀνάγκας του... καὶ λαμβάνει ὁλοσχερῶς τὴν κτηματικὴν του κατάστασιν». Πρβλ. Ἰ. Βισβίτζην, ἐν ΕΑΙΕΔ 7 (1956), σ. 18. Ὡς ὁρθῶς παρατηρεῖ ὁ Ἀν. Χρυστοφίλοπουλος (Σχέσεις γονέων καὶ τέκνων κατὰ τὸ βυζ. Δίκαιον, Ἀθ. 1946, σ. 82) τὸ κύριον ἀποτέλεσμα τῆς υἱοθεσίας κατὰ τοὺς ὑστέρους χρόνους ἦτο ἡ ἀπονομή τῶν κληρον. δικαιωμάτων. Πρβλ. Ἀπ. Βακαλόπουλον, ἐν Ἀρχ. Ἰδ. Δικ. 13 (1946), σ. 196 καὶ Γ. Πετροπόπουλον, Νομικὰ ἔγγραφα Σίφνου, τ. Α' (Ἀθ. 1956), σ. 397.

⁴ Ἐν π. Ἑλληνικά 11 (1939), σ. 299-306.

⁵ Αὐτόθι, σ. 300 καὶ σημ. 1.

⁶ §§ 2, 4, 5, 42.

⁷ Ἐν ΕΑΙΕΔ 1 (1948), σ. 1-164.

⁸ Πρβλ. Π. Καλλιγᾶ, ἐνθ' ἀνωτ., §§ 70, 73.

Γλωσσολογικῶς, τὸ κείμενον παρουσιάζει ἐλαχίστην ἰταλικὴν ἐπίδρασιν (ρῆστος § 44, κάρτο §§ 71, 72, 97), συνήθη εἰς δικαιόγραφα τῶν νήσων τοῦ Αἰγαίου, μίαν μόνον τουρκικὴν λέξιν: *κουραμᾶς* (§ 35), μίαν λέξιν ἐκ παρανοήσεως: *κάτω ὄντες* = κατιόντες (§ 83) καί, ἴσως, μίαν ἀθησαύριστον λέξιν: *ἐδικοσύνη* (§§ 54, 55, 56, 83).

Ἐν τέλει παραθέτω λεξιλόγιον ἰδιωματικῶν ὄρων.

KEIMENON

f. 1v

Μοιρασιὰ κατὰ τοὺς νόμους τῶν Τουρκῶν.

1. Μ. Ἐνας ἄνθρωπος ἀπόθανεν καὶ ἄφησεν παιδιὰ, ἀρσενικά καὶ θηλυκὰ· πῶς μοιράζονται;

Δ. Δύο λαμβάνουν τ' ἀρσενικά καὶ τὰ θηλυκὰ ἓνα.

2. Μ. Ἄλλος ἀπόθανεν καὶ ἄφησεν μητέρα καὶ παιδιὰ ἀρσενικά καὶ θηλυκὰ· πῶς μοιράζονται;

Δ. Πρῶτον λαμβάνει ἡ μήτηρ τὸ ἕκτο ἀπὸ τὰ καλὰ ἐκεῖνα, ἡγουν τὸ γάλα, τὰ δὲ λοιπὰ οἱ παῖδες καὶ μοιράζονται ὡς ἄνωθεν.

3. Μ. Ἀμὴ ἐὰν ἔχει πατέρα καὶ παιδιὰ;

Δ. Τὸ ὅμοιον, ἡγουν τὸ ἕκτον ὁ πατήρ, τὰ λοιπὰ οἱ παῖδες.

4. Μ. Ἀνθρωπος ἀπόθανεν καὶ ἀφήνει πατέρα καὶ μητέρα καὶ ἀδελφία· πῶς μοιράζονται;

Δ. Ἡ μήτηρ λαμβάνει τὸ ἕκτο καὶ τὰ λοιπὰ ὁ πατήρ. Εἴξευρε καὶ ἐτοῦτο: πῶς ὁ πατήρ εἶναι πάντοτε ὁ κληρονόμος τῶν παιδιῶν, πλὴν ἡ μήτηρ λαμβάνει τὸ ἕκτο, τὸ ὅποσον πίνωσι τὸ γάλα.

5. Μ. Ἀνθρωπος ἀπόθανεν καὶ ἄφησεν γυναῖκα καὶ παιδιὰ καὶ πατέρα καὶ μητέρα.

Δ. Κάμνωσι τὰ καλὰ αὐτὰ μερικὰ 24 καὶ ἀγγίζουν τῆς γυναίκας

f. 2r τὸ ὄγδοον, ἡγουν τὰ 3¹ καὶ τοῦ || πατρὸς τὸ ἕκτον, τὰ 4 καὶ τῆς μητρὸς τὸ ἕτερον ἕκτον, τὰ 3⁴. Ἐμειναν καὶ τὰ δεκατρία καὶ τὰ λαμβάνουν οἱ παῖδες, μοιράζοντας αὐτὰ δύο καὶ ἓνα.

6. Μ. Ἀνθρωπος ἄφησεν γυναῖκα καὶ ἀδελφία, ἀρσενικά καὶ θηλυκὰ.

Δ. Εἴξευρε τοῦτο: διὸ διὰν χηρέψει μίαν γυναῖκα καὶ δὲν ἔχει παιδί, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς λαμβάνει (τὸ ἕκτον) ἡγουν τὰ 4⁴. Ἀμὴ διὰν ἔχει παιδιὰ, λαμβάνει τὸ ὄγδοον. Λοιπὸν εἰς ἐτοῦτο ὁποῦ μὲ ἀρωτᾶς, ἐπειδὴ καὶ δὲν εἶναι παιδί εἰς τὸ μέσον, λαμβάνει ἡ γυνὴ τὰ 5⁴, τὰ δὲ λοιπὰ τ' ἀδελφία, δύο καὶ ἓνα. Εἴξευρε ἀκόμη, διὰν ἀποθάνει ἡ γυνὴ καὶ ἀφήσῃ ἄνδρα

¹ ms pro: τὰ 3, habet: τὸ τρίτον ² ms habet: τὸ ³ ms habet: τὸ

⁴ ms habet: τὸ ⁵ ms habet: τὸ

ἐὰν ἀφήσει καὶ παιδιὰ, λαμβάνει ὁ ἀνὴρ τὸ 4· ἐὰν δὲν ἔχει, τὰ ἑμιοῦ, ἐπειδὴ πάντα τὰ διπλᾶ πέρνει ὁ ἀνὴρ ἀπὸ τὴν γυναῖκα, ὅσον καὶ εἰς τ' ἀδελφία, ὅπου μοιράζονται δύο καὶ ἓνα.

7. Μ. Γυναῖκα ἀπόθανεν καὶ ἄφησεν τὸν ἄνδρα τῆς καὶ πατέρα καὶ μητέρα.

Δ. Λαμβάνει ὁ ἀνὴρ τὰ ἑμιοῦ καὶ ἡ μήτηρ τὸ ἕκτο καὶ τὰ λοιπὰ ὁ πατήρ.

8. Μ. Ἡ γυναῖκα ἄφησεν ἄνδρα, γονεῖς καὶ θυγατέρα.

Δ. Εἰξευρε τοῦτο, ὅτι ὅταν ἀποθάνει ἄνθρωπος (καὶ) ἔχει παιδίον θηλυκόν, πάντα τὰ ἑμιοῦ λαμβάνει τὸ παιδίον καὶ τὸ 4 ὁ ἀνὴρ καὶ τὸ τρίτον οἱ γονεῖς. Δοιπὸν εἰς τούτην τὴν μοιρασίαν, θέλωντας νὰ τοὺς μοιράσῃς, θέλεις εὖρει ἕναν ἀριθμὸν ἀπὸ τὸν ὅποιον νὰ ἐμπορεῖς νὰ εὐγάξεις μιοῦ, τρίτο καὶ τέταρτο καὶ θέλεις τὸν εὖρει τὸν αὐτὸν λογαριασμὸν¹ εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν (24) || ἐπειδὴ τὰ ἑμιοῦ ὅπου ἀγγίζονται τῆς θυγατρὸς εἶναι 12, τὸ τρίτον ὅπου θέλουν νὰ πάρουν οἱ γονεῖς εἶναι 8 καὶ τὸ τέταρτο τοῦ ἀνδρὸς εἶναι 6. Καὶ ἔτι καὶ τὰ σμίγεις, ἤγουν τὰ 12, τὰ 8 καὶ τὰ 6 καὶ γίνονται 26.

9. Μ. Ἀμὴ ἐὰν ἔχει δύο θυγατέρας καὶ ἄνδρα, πατέρα καὶ μητέρα;

Δ. Εἰξευρε πάλιν τοῦτο: ὅτι ὅταν ἔχει δύο θυγατέρας, λαμβάνουσι δύο τρίτα καὶ ὁ ἀνὴρ τὸ τέταρτο καὶ οἱ γονεῖς τὸ τρίτον καὶ οὕτως λέμεν καὶ εἰς ἕκτον πάλιν ἀπὸ τὰ 24, ἐβγάξει δύο τρίτα ἤγουν 16 καὶ διὰ τοὺς γονεῖς τὸ τρίτον, ἤγουν 8 καὶ τοῦ ἀνδρὸς τὰ 6² καὶ γίνονται 30· καὶ οὕτως κάμνουν τὰ καλὰ ἐκείνου μερίδια 30 καὶ λαμβάνουσι τὸ κάθε μέρος ὡς εἴρηται.

10. Μ. Ἀμὴ ὅταν ἔχει πολλὰς θυγατέρας;

Δ. Εἰξευρε τοῦτο ἀκόμη, ὅτι ἀπὸ δύο θυγατέρας καὶ ἄνω, ὅσες καὶ ἂν εἶναι, τὰ δύο τρίτα λαμβάνουσι καὶ γίνεται ὡς ἄνωθεν.

11. Μ. Ἀμὴ ὅταν ἀποθάνει ἄνθρωπος καὶ ἀφήσῃ πατέρα καὶ μητέρα, γυναῖκα καὶ μιὰ θυγατέρα;

Δ. Τοῦτο πρέπει νὰ ξεύρεις, πῶς ὅταν ἀποθάνει ἄνθρωπος καὶ ἔχει θηλυκὸ παιδί, δὲν ἠμπορεῖ νὰ ἔχει ἄλλην κληρονομία ἀπὸ τοὺς γονεῖς αὐτῆς, μόνον τὰ ἑμιοῦ· καὶ ἂν ἔχει πατέρα καὶ μητέρα, νὰ πάρουν τὸ τρίτον· καὶ ἂν εἶναι καὶ ἄνδρας ἀποθανόν, λαμβάνει ἡ γυναῖκα τὸ 4 καὶ τὸ ὄγδοον καὶ ἂν περισσεύει, ἐὰν ἔχει πατέρα, τὸ πέρνει, ἐὰν δὲν ἔχει, γυρεύει τὸ πλεόν ζεστόν ἐδικὸν ἀπὸ ἀσερνικὸ νὰ τὸ δόσῃ. Ὅθεν εἰς τούτην τὴν μοιρασίαν ὅπου μὲ ἐρωτᾷς, ἂν ἄνθρωπος ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν γυναῖκα, πατέρα καὶ μητέρα καὶ μιὰ θυγατέρα, οὗ ἀποκρίνομαι, ὅτι κάμνεις πάλι τὰ καλὰ τοῦ ἀποθανόντος μερίδια 24 καὶ τυχαίνουν τῆς θυγατρὸς δώδεκα

¹ recte : αὐτὸν τὸν λογαριασμὸν ² ms habet : τέσσαρα

f. 3r ἤγουν τὰ ἑμιοῦ καὶ || τῶν γονέων τὸ τρίτον, ἤγουν τὰ 8· καὶ τὸ ὄγδοον τῆς γυναικὸς, ἤγουν τὰ 3· καὶ γίνονται 23· ἔμεινεν τὸ ἓνα ἕως τὰ 24 καὶ τὸ λαμβάνει καὶ αὐτὸ ὁ πατήρ.

12. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει δύο θυγατέρας καὶ γυναῖκα, πατέρα καὶ μητέρα;

Δ. Πάντα κάμνεις τὸν λογαριασμὸν εἰς τὰ 24· καὶ λαμβάνουσιν οἱ δύο θυγατέρας οἱ¹ δύο, τὰ δύο τρίτα, ἤγουν τὰ 16· καὶ οἱ γονεῖς τὸ τρίτον, ἤγουν τὰ 8· καὶ ἡ γυνὴ τὸ ὄγδοον, ἤγουν τὰ² 3 καὶ γίνονται 27. Οὕτως τοὺς μοιράζεις.

13. Μ. Ἀνὴρ ἄφησεν γυναῖκα καὶ μίαν θυγατέρα.

Δ. Γίνονται μερδικὰ 24 καὶ λαμβάνει ἡ θυγατέρα τὰ ἑμιοῦ, ἤγουν τὰ 12 καὶ ἡ γυνὴ τὸ ὄγδοον, ἤγουν τὰ 3, ὅπου γίνονται 15 καὶ τὰ ἐννὴ πρὸς ἀπομείνου ἕως τὰ 24, τὰ λαμβάνουν τὰ ἀσερνικὰ τὰ πλεόν ζεστὰ ὅπου θέλουν εὐρεθῇ ἀπὸ τὸ γένος του, ἤγουν νὰ κατεβαίνουν ἀπὸ ἀσερνικόν.

14. Μ. Γυναῖκα ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν ἄνδρα καὶ ἀδελφὴ καὶ ἐγγόνια ἀπὸ ἀσερνικὸ καὶ θηλυκόν.

Δ. Τὰ ἑμιοῦ λαμβάνει ὁ ἀνὴρ καὶ τὰ ἑμιοῦ ἡ ἀδελφὴ. Καὶ τὰ ἐγγόνια, τόσον ἀπὸ ἀσερνικὰ, ὅσον καὶ ἀπὸ θηλυκὰ, δὲν λαμβάνουν τίποτις.

15. Μ. Ἀνὴρ ἄφησεν καὶ ἔχει ἀδελφία ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα καὶ ἔχει καὶ ἄλλα ἀδελφία μόνον ἀπὸ μίαν μητέρα, ἤγουν ὁ ἀποθανὼν ἔχει ἀδελφία ὅπου τοὺς ἔσπειρεν ἕνας πατέρας καὶ τοὺς ἐγέννησεν μία μητέρα· καὶ ἔχει καὶ ἕτερα ἀδελφία, ὅπου τοὺς ἐγέννησε μία μητέρα, ἀμὴ ἀπὸ ἄλλον ἄνδρα καὶ εἰπέ μας, πῶς μοιράζονται;

Δ. Νὰ εἰσεύρεις, ὅτι τὰ ἀδελφία, ὅπου ἐγεννήθησαν ἀπὸ μίαν μητέρα, λαμβάνει τὸ καθ' ἓνα, τόσον ἂν εἶναι ἀσερνικόν, ὅσον καὶ θηλυκόν, ἓνα ἕκτο τὸ καθένα, λαμβάνει καὶ ἡ μήτηρ ἓνα ἕκτο καὶ ὅσον μένει, τὸ λαμβάνουν τὰ ἕτερα ἀδελφία, αὐτὰ ὅπου εἶναι ἀπὸ ἓνα πατέρα καὶ μιὰ μητέρα.

16. Μ. Καὶ τοῦτο μοῦ φαίνεται παρὰδοξο, διὰ τί ἀνίσως καὶ τύχει καὶ ἔχει πέντε ἀδελφία ἀπὸ μίαν μητέρα καὶ πάρουσι τὰ πέντε ἕκτα καὶ f. 3v πάρει καὶ ἡ μητέρα τὸ ἕτερο ἕκτον, ὅπου ἔμεινεν || καὶ δὲν ἀπομείνει νὰ πάρουν τ' ἄλλα ἀδελφία ὅπου εἶναι ἀπὸ μίαν μητέρα καὶ ἓνα πατέρα; Πῶς γίνεται καὶ νὰ μὴν πάρουσι αὐτοὶ κληρονομίαν ἀπὸ τὸν ἀδελφὸν αὐτῶν;

Δ. Ἀὲν πέρνουσι οὐδέν, διὰ τὸ αὐτὸ τὸ ἕκτο, ὅπου λαμβάνουσι τὰ ἀδελφία ἐκεῖνα, δὲν τὰ πέρνουν σὰν κληρονομία, μόνον ὥσων χρὸς, διὰ τὴν ἐνθάδε εἰς ἓνα αἷμα τῆς μητρὸς αὐτῶν καὶ ὅχι ἓνα σπέρμα καὶ οὕτως εἴμπορεῖ νὰ τύχει καὶ ἔχει ἓνα ἀδελφὸν μόνον, νὰ πάρει ἓνα ἕκτο καὶ τὰ ἐπίλοιπα νὰ τὰ πάρουν οἱ ἄλλοι ἀδελφοί.

¹ ms habet : τὰ ² ms habet : τὸ

17. Μ. Λέγεις μου, πώς τὰ ἀδελφία τὰ ὁμομήτρια δὲν πέρνουν κληρονομιά, μόνον αὐτὸ πὸν πέρνουν ἀπὸ πόσα¹ ὁ τὸ ἕνα, τὸ πέρνουν διὰ τὸ αἷμα, ὁποῦ ἐβύζασαν εἰς μίαν κοιλιὰ· ἀμὴ ἂν τύχει καὶ ἀποθάνει τινὰς καὶ ἔχει μόνον ἕναν ἀδελφί ἀπὸ μητέρα μόνον καὶ ἄλλα ἀδελφία δὲν ἔχει, ὁποῦ νὰ εἶναι ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα καὶ πάρει, ὡς λέγει(ς), ἐκεῖνο (τὸ) ἀδελφί τὸ ἕνα ἔκτο, ἢ ἄλλη κληρονομιά ποῦ πηγαίνει; τίς τὴν λαμβάνει;

Δ. Λαμβάνει, ὡς λέγεις, τὸ ἀδελφί τὸ ἔκτο καὶ ἂν ἔχει καὶ μητέρα, λαμβάνει τὸ ἕτερο ἔκτο καὶ τὰ τέσσερα ἔκτα, ὁποῦ μένουν, τὰ πέρνουν οἱ πλέον ζεστοὶ ἀπὸ ἀσερνικό, ὁ θεῖος, ὁ ἀξάδελφος, ἀπὸ τοὺς γονέους τοῦ.

18. Μ. Χήρα γυναῖκα ἔχει ἕνα καὶ μόνον παιδίον καὶ ἐπόθανεν καὶ ἔμεινεν ἡ μήτηρ καὶ ἔχει καὶ θεῖον καὶ θειὰν τὸ παιδίον, ἀδελφία τοῦ πατρὸς του.

Δ. Ὁ θεῖος καὶ ἡ μήτηρ κληρονομοῦν καὶ λαμβάνει ἡ μητέρα τὸ τρίτον καὶ ὁ θεῖος τὰ δύο τρίτα· ἡ θεία οὐδέν.

19. Μ. Καὶ διατί δὲν λαμβάνει ἡ θεία;

Δ. Ἀκουσον νὰ εἰξεύρεις καὶ ἐτοῦτο: αἱ γυναῖκες ὅλαις δὲν πέρνουν κληρονομίαν ἀπὸ τοῦ ἀποθαμένου, μόνον τούταις οἱ τέσσεραι: ἀδελφαί, μήτηρ, συμβία καὶ θυγατέρα. Ταῖς δὲ λοιπαῖς, ἡγουν θεία καὶ ἀνηψιά, ἀξάδελφας, ποσῶς μὴν τὰς ὀνομάζεις καὶ || ὅταν τύχει καὶ ἀποθάνει τινὰς καὶ δὲν ἔχει οὔτε θυγατέρα, οὔτε μητέρα, οὔτε ἀδελφή, οὔτε γυναῖκα, τὸ ἔχει του τὸ πέρνουν οἱ πῖον ζεστοὶ ὁποῦ κατεβαίνουν ἀπὸ ἀσερνικόν καὶ νὰ εἶναι καὶ ἡ αὐτὴ κληρονομιά ὁποῦ τὰ πέρνουν ἀσερνικοὶ καὶ ἂν ἔχει ὁ ἀποθανὼν ἀνήψια καὶ ἀξάδελφας ἢ θείας, τόσον νὰ καταβαίνουν ἀπὸ ἀσερνικό, ὅσον καὶ ἀπὸ θηλυκόν, δὲν λαμβάνουν οὐδὲν καὶ διὰ τοῦτο εἰς τὴν ἄνωθεν κληρονομίαν ἐμοίρασεν ὁ θεῖος καὶ ἡ μήτηρ.

20. Μ. Ἀμὴ ἂν τύχει καὶ ἀποθάνει ἄνθρωπος καὶ δὲν τοῦ εὐρίσκεται τινὰς ἀπὸ ἀσερνικόν, μόνον ὅλον ἀπὸ θηλυκόν;

Δ. Μάθε καὶ ἐτοῦτο, ὅτι ἂν ἀποθάνει ἄνθρωπος καὶ ἔχει μόνον θυγατέρα, τὰ πέρνει ὅλα ἢ θυγάτηρ, ὁμοίως καὶ ἡ μήτηρ μόνον ὅλα· ὁμοίως καὶ ἡ ἀδελφή ὅλα· πλὴν ἡ γυνὴ δὲν τὰ λαμβάνει ὅλα, μόνον τὸ 4, τέταρτο καὶ ἂν τύχει καὶ δὲν ἔχει ὁ ἀποθανὼν οὔτε θυγατέρας, οὔτε μητέρα ἢ ἀδελφαῖς, τότες κατεβαίνει ἡ κληρονομιά εἰς τὰ θηλυκὰ τὰ πλέον ζεστά, ἡγουν θείας, ἀξάδελφας καὶ ἕτερα καὶ τοῦτο ἔστωντας καὶ δὲν εὐρίσκονται ἀπὸ ἀσερνικόν.

21. Μ. Ἀνθρωπος ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν μητέρα καὶ θεῖον, τοῦ πατρὸς του ἀδελφόν, ὅμως (δὲν) ἦτον τόσα ἀπὸ ἕνα πατέρα, μόνον ἀπὸ μίαν μητέρα· πῶς μοιράζονται;

¹ recte: τόσα

Δ. Ἐστώντας καὶ δὲν ἔχει ἄλλον κληρονόμον, μόνον τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ αὐτὸν τὸν θεῖον, τὸν ὁμομήτριον τοῦ πατρὸς του, τὰ πάντα λαμβάνει ἡ μήτηρ καὶ ὁ θεῖος οὐδέν.

22. Μ. Καὶ διατί ὁ θεῖος δὲν λαμβάνει;

Δ. Ἐνθυμήσου ὁποῦ σοῦ ἐπροεῖπα, ὅτι τὰ ἀδελφία τὰ ὁμομήτρια δὲν εἶναι κληρονόμοι, μόνον διατί ἐβύζασαν ἀπὸ ἕνα αἷμα μιᾶς μητρός, τοὺς δίνει τὸ ἔκτο· ἔπειτα σβύνει ἡ συγγένεια καὶ δὲν τοὺς ἔχει πλέον διὰ συγγενεῖς τοὺς κατιόντας, ἡγουν τὰ παιδιὰ αὐτῶν, μόνον ὥσάν ἀπόξενον καὶ διὰ τοῦτο εἰς τὴν ἄνωθεν κληρονομίαν, ἔστωντας καὶ ἄνωθεν θεῖος, δὲν εἶναι συγγενῆς ἀπὸ σπέρμα, ἡγουν ἀπὸ πατέρα, δὲν τὸν λογαριάζει διὰ συγγενῆ καὶ ἐπειδὴ δὲν ἔχει τινὰν συγγένεια ἀπὸ ἀσερνικό, τὰ δίδει ὅλα τῆς μητρός.

f. 4v 23. Μ. Ἀνθρωπος ἄφησεν παιδιὰ 8, ἀπὸ δυὸ γυναῖκες· τὰ 4 ἀπὸ τὴν μίαν, τὰ 4 ἀπὸ τὴν ἄλλην καὶ ἐμοίρασαν τὴν κληρονομίαν ἐκείνου, ὥστερον δὲ ἐπόθανεν ἕναν παιδίον· πῶς κληρονομοῦν;

Δ. Τὰ ἀδελφία ὁποῦ εἶναι ἀπὸ μίαν μητέρα, τὰ μοιράζονται τὰ καλὰ τοῦ ἀποθανόντος καὶ τὰ ἄλλα εἶναι ἔξω.

24. Μ. Ἀνθρωπος ἄφησεν πάππον καὶ ἀδελφία.

Δ. Τὰ πάντα λαμβάνει ὁ πάππος καὶ τὰ ἀδελφία οὐδέν, πλὴν ὁ αὐτὸς πάππος¹ νὰ εἶναι ἐκ πατρὸς του².

25. Μ. Ἀνθρωπος ἔχει ἀδελφὴ καὶ ἄλλους ἐδικούς ἀπὸ ἀσερνικόν.

Δ. Τὰ ἑμισὰ λαμβάνει ἡ ἀδελφὴ καὶ τὰ ἕτερα ἑμισὰ τὰ λαμβάνουν οἱ πλέον ζεστοὶ ἀπὸ ἀσερνικόν.

26. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει δύο ἀδελφάς;

Δ. Λαμβάνουσι τὰ δύο τρίτα καὶ τὰ λοιπὰ ὡς ἄνωθεν εἴπαμεν.

97. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει πολλὰ(ς) ἀδελφάς;

Δ. Πάντα τὰ δύο τρίτα καὶ τὰ λοιπὰ ὡς ἄνωθεν.

28. Μ. Ἀνθρωπος ἔχει ἀδελφὴ καὶ ἔξη ἀνηψιούς ἀπὸ ἀσερνικόν.

Δ. Τὰ ἑμισὰ λαμβάνει ἡ ἀδελφὴ καὶ τὰ ἕτερα ἡμίση οἱ ἀνηψιοί, ὅσοι καὶ ἂν εἶναι καὶ ἐπειδὴ εἰς τούτην τὴν μοιρασὶν εἶναι ἔξη ἀνηψιοί, γίνονται μερικὰ 12 καὶ λαμβάνει ἡ ἀδελφὴ τὰ 6 καὶ τὰ ἄλλα 6 ὁ καθείς ἀνηψιὸς τὸ ἕνα. Καὶ μὴν ἐξετάζεις διὰ τοὺς ἀνηψιούς, τόσον νὰ τοὺς ἔχει ἀπὸ ἕναν ἀδελφὸν ἢ καὶ δύο ἢ καὶ τρεῖς, ἐπειδὴ ἡ κληρονομιά τῶν ἀνηψιῶν μοιράζονται εἰς τὰ πρόσωπα.

29. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει δύο ἀδελφαῖς καὶ ἀνηψιούς;

Δ. Τὰ δύο τρίτα οἱ ἀδελφαῖς καὶ τὸ ἄλλο τρίτον λαμβάνουν οἱ ἀνηψιοί, ὅσοι καὶ ἂν εἶναι.

30. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει πολλὰς ἀδελφαῖς καὶ ἀνηψιούς;

¹ recte: πλὴν αὐτὸς ὁ πάππος... ² recte: τῶν

Δ. Ἀπὸ δύο ἀδελφαῖς καὶ ἄνωθεν λαμβάνουσι τὰ δύο τρίτα καὶ τὸ ἄλλο οἱ ἀνηψιοί.

f. 5r 31. Μ. Ἀμὴ ἐὰν ἔχει θυγατέρα καὶ ἀδελφούς καὶ ἀδελφᾶς;

Δ. Τὰ ἑμισιὰ λαμβάνει ἡ θυγατέρα καὶ τὰ ἄλλα ἑμισιὰ οἱ ἀδελφοὶ καὶ οἱ ἀδελφαῖς του μοιράζονται, δύο τὰ ἀσερνικά καὶ ἓνα τὸ θηλυκόν.

32. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει δύο θυγατέρας καὶ ἀδελφούς καὶ ἀδελφάς;

Δ. Τὰ δύο τρίτα οἱ θυγατέρας καὶ τὸ ἄλλο τρίτο τὰ ἀδέλφια μοιράζονται αὐτά, ὡς ἄνωθεν.

33. Μ. Ἀνθρωπος ἄφησεν πάππον, ἤγουν τοῦ πατρὸς του πατέρα καὶ ἀδέλφια· τίς τὸν κληρονομᾷ;

Δ. Ὁ πάππος, μόνον νὰ εἶναι ἀπὸ ἀσερνικόν.

34. Μ. Ἀνθρωπος ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν θυγατέρα καὶ μητέρα καὶ ἀδελφὴν καὶ γυναῖκα καὶ ἄλλους κληρονόμους ἀπὸ ἀσερνικό.

Δ. Κάμνεις καὶ ἐδῶ τὸν λογαριασμόν ἐπάνω εἰς τὰ 24. Καὶ τυχαῖον τῆς θυγατρὸς 12 καὶ τῆς μητρὸς 4 καὶ τὰ 3 τῆς γυναίκας· ἔμειναν καὶ πέντε ἕως τὰ 24 καὶ τὰ λαμβάνει ἡ ἀδελφή.

35. Μ. Καὶ διατί δίδεις μόνον τῆς ἀδελφῆς ἐδῶ μερίδια 5 ἀπὸ τὰ 24, πὺν βλέπω παρ' ἐμπρὸς¹ τῆς ἀδελφῆς δίνεις τὰ ἑμισιὰ καὶ κάμνεις τὰ μερικὰ πολλὰ καὶ γίνεται κιδίας κουραμάς καὶ εἰς τούτην τὴν μοιρασίαν ἐδωκες ὁλωνῶν τὰ σωστά τους καὶ τῆς ἀδελφῆς δίνεις μόνον ὅτι σοῦ ἐπερίσευσεν ἀπὸ τὰ 24; πῶς πάγει ἐτοῦτο;

Δ. Γροίκισε, ὅταν μοιράζον ὅλον θηλυκά, ὡσὰν βλέπεις ἀπάνω, καὶ εἶναι θυγατέρα, μήτηρ, γυναῖκα καὶ ἀδελφή, τὴν ἀδελφὴν ἔξω καὶ λαμβάνει ἡ καθεμιὰ τὸ διατεταγμένο αὐτῆς καὶ ὅσα μένουν, ἕως τὰ 24, τὰ λαμβάνει ἡ ἀδελφή.

36. Μ. Λιδάσκαλε, λέγουσι πῶς εἰς ταῖς κληρονομίαις δὲν μπορεῖ νὰ λείψει ἀσερνικό ἀπὸ τῆ μέσης καὶ ἐδῶ βλέπω πολλὰς μοιρασιάς καὶ μοιράζον ὁλωνῶν, καὶ ἀσερνικά δὲν εἶναι εἰς τὴν μέσην· πῶς πάγει ἐτοῦτο;

Δ. Τοῦτο εἶναι ἔστωντας καὶ ἡ κληρονομία ὅπου πέρουν τὰ θηλυκά εἶναι διατεταγμένη ὡσὰν βλέπεις καὶ πέρουν καὶ πέρουν τούτεις τὰ τρίτα καὶ ἑμισιὰ καὶ εἶναι ὡσὰν νὰ τῶν τὰ χρεωσιῶς. Δια τοῦτο, δίνωντας ὡσὰν χρεός || ὅλην τὴν κληρονομίαν, δὲν ἔμεινεν νὰ πάρουν τὰ ἀσερνικά, ὅπου εἶναι οἱ καθολικοὶ κληρονόμοι, ὡσὰν ὅπου λαχαίνει καὶ ἀποθάνει ἄνθρωπος χρεωμένος καὶ μοιράζον τὸ ἔχει του οἱ χρεωφειλέταις καὶ οἱ κληρονόμοι ἀπομείνουν ἀπ' ἔξω.

37. Μ. Ἀνίσως καὶ ἀποθάνει ἄνθρωπος καὶ ἀφήσει δύο θυγατέρας καὶ μητέρα καὶ γυναῖκα καὶ ἀδελφαῖς, πῶς μοιράζον;

Δ. Τὰ δύο τρίτα, ἤγουν τὰ 16 τῶν 24, λαμβάνουσιν οἱ θυγατέρας καὶ ἡ μήτηρ τὸ ἕκτον, ἤγουν 4 καὶ ἡ γυναῖκα τὸ ὄγδοον, τὰ¹ 3· καὶ γίνονται 23· ἔμεινε καὶ ἓνα καὶ λαμβάνουν ὅσαις ἀδελφαῖς καὶ ἂν εἶναι. Ἐβεβαιώθης ἀπ' ἐτούτῃ τῇ μοιρασίᾳ τάχα, πῶς τὰ περισσεύματα τῶν ἐτέρων θηλυκῶν λαμβάνουσι οἱ ἀδελφαῖς;

38. Μ. Ἀνθρωπος ἄφησεν μίαν θυγατέρα καὶ ἀδελφὰς τέσσαρες.

Δ. Τὰ ἑμισιὰ λαμβάνει ἡ θυγατέρα καὶ τὰ ἕτερα ἑμισιὰ οἱ τέσσαρες ἀδελφαῖς, ἡ τρεῖς, ἡ δύο, ἡ μία, ἡ πολλὰς.

39. Μ. Ἀμὴ ἐὰν ἔχει δύο θυγατέρας, ἡ πολλὰς καὶ ἔχει καὶ ἀδελφαῖς, ἡ μία ἡ πολλὰς;

Δ. Ἀπὸ δύο θυγατέρας καὶ ἄνω τοὺς δίνεις τὰ δύο τρίτα καὶ τὸ ἄλλο τρίτο τὸ λαμβάνουν οἱ ἀδελφαῖς, ὅσαις καὶ ἂν εἶναι, ἡ πολλὰς ἡ ὀλίγαις.

40. Μ. Ἀνθρωπος ἄφησεν πάππον καὶ μάμμη, ἤγουν λαλά· ὁ πάππος εἶναι ἀπὸ τὸν πατέρα του καὶ ἡ μάμμη ἀπὸ τὴν μητέρα του.

Δ. Μάθε καὶ τοῦτο, ὅτι ὅταν ἀποθάνει ἄνθρωπος καὶ ἔχει μάμμη καὶ ἡ μητέρα του εἶναι ἀποθαμένη, τὸ ἕκτο ὅπου ἀγγίζει τῆς μητρὸς, ἐὰν ἔζη, τὸ λαμβάνει ἡ μήτηρ ἐκείνης, ἤγουν ἡ μάμμη τοῦ ἀποθανόντος· διὰ τοῦτο εἰς τοῦτο ὅπου μὲ ἐρωτᾷς, ὅτι ἄνθρωπος ἄφησεν πάππον καὶ μάμμη, πρῶτον λαμβάνει ἡ μάμμη ἐκεῖνο ὅλον ὅπου εὐγαζαν τῆς θυγατρὸς αὐτῆς, ἤγουν τὸ ἕκτον, διατί ὅταν εἶναι ἡ μήτηρ ἀποθα||μένη, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς ἐμπαίνει ἡ μάμμη καὶ τὸ λοιπὸν λαμβάνει ὁ πάππος.

41. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει μάμμη ἀπὸ ἀσερνικό, ἤγουν μητέρα τοῦ πατρὸς του;

Δ. Αὐτὴν² δὲν μπαίνει εἰς τὴν κληρονομίαν καθόλου.

42. Μ. Καὶ διατί; Δὲν εἶναι καὶ ἡ μιὰ μάμμη καὶ ἡ ἄλλη, μάλιστα ὅπου εἶναι καὶ ἀπὸ ἀσερνικό;

Δ. Γροίκησε ἐτοῦτο καλὰ: τὴν κληρονομίαν ὅπου πέρουν οἱ μητέρας, τὴν πέρουν, ὡς λέγουσιν, διὰ γάλα, ὅπου βυζαίνει τὸ παιδίον ἀπὸ τὴν μητέρα καὶ ἐπειδὴ ἡ μάμμη ἐβύζασεν τὴν θυγατέρα αὐτῆς καὶ ἡ θυγάτηρ τὸ ἐγγόνι καὶ διὰ τοῦτο, ὅταν δὲν εἶναι εἰς τὸ μέσον μήτηρ, τὸ λαβαίνει τὸ γάλα ἡ μάμμη. Ἀμὴ ἡ μάμμη ἀπὸ ἀσερνικὸν βυζάνει τὸν νιδόν, ἀμὴ ὁ νιδὸς δὲν βυζάνει τὸ ἐγγόνι καὶ ἔοβυσε τὸ γάλα ἕως τὸν νιδόν καὶ διὰ τοῦτο δὲν λαμβάνει ἡ μήτηρ τοῦ ἀσερνικοῦ ἀπὸ τὸ ἐγγόνι.

43. Μ. Ἀνθρωπος ἄφησεν τρία ἀδέλφια ὁμομήτρια καὶ μίαν ἀδελφὴν ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα.

Δ. Γίνονται μοιράδια 6 καὶ λαμβάνουσι τὰ τρία ἀδέλφια, τὰ ὁμομήτρια, τὰ 3, ἤγουν τὸ καθένα (ἓνα) καὶ τ' ἄλλα τρία ἡ ἀδελφή.

¹ Cf. supra §§ 25 et 28.

¹ ms habet: τὸ ² recte: αὐτὴ

44. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει ἕναν ἀδελφὸ ὁμομήτριο καὶ δύο ἀδελφαῖς ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα;

Δ. Λαμβάνει τὸ ἕκτο τὸ ἀδελφί, καθὼς σοῦ ἐπροεῖπα, λαμβάνουσι καὶ αἱ δύο ἀδελφαῖς τὰ δύο τρίτα καὶ τὸ ῥέστος τὸ λαμβάνουν οἱ πλέον ζεστοὶ ἀπὸ ἀσερνικὸ ἀπὸ τὸ γένος του, ἤγουν μερίδια 24 καὶ λαμβάνει τὸ ἀδελφί 4, οἱ ἀδελφαῖς 16 καὶ τὰ ἀσερνικά 4· γίνονται 24.

45. Μ. Ἀνθρώπος ἄφησεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα τοῦ πατρὸς του, ἤγουν πάππον καὶ μάμμη.

Δ. Τὰ πάντα λαμβάνει ὁ πάππος καὶ ἡ μάμμη οὐδέν, διατὶ ἡ μάμμη ἀπὸ τὸ ἀσερνικὸ δὲν λαμβάνει γάλα, καθὼς σοῦ ἐπροεῖπα¹.

f. 6v 46. Μ. Ἀνθρώπος ἀπόθανεν καὶ πάγει ἡ κληρονομία εἰς τοὺς ἑξαδέλφους· θέλω νὰ εἰπῆς, εἰς ὅσα πρόσωπα εἶναι, μερίζεται;

Δ. Ὅχι, δὲν μοιράζεται ἡ κληρονομία εἰς τοὺς ἑξαδέλφους εἰς τὰ πρόσωπα, ὅσον μοιράζεται εἰς τοὺς ἀνηψιούς· μόνον ὅσοι ἑξαδελφοὶ εἶναι ἀπὸ ἕνα πατέρα λαμβάνουσι ἕνα μερδικόν· θετέον, νὰ εἰποῦμεν, ἕνας ἀνθρώπος ἀπόθανεν καὶ ἔχει δύο ἢ τρεῖς ἑξαδέλφους, παιδιὰ ἐνός του θείου καὶ ἔχει καὶ ἕτερον ἑξαδελφὸν ἀπὸ ἕτερον θειὸν αὐτοῦ· τὰ ἑμισὰ λαμβάνει ὁ ἕνας ἑξαδελφος καὶ τ' ἄλλα ἑμισὰ οἱ τρεῖς ἑξαδελφοί· ὥστε ἡ κληρονομία τῶν ἑξαδελφῶν δὲν μερίζεται εἰς τὰ πρόσωπα· μόνον ὅσοι εἶναι γεννημένοι ἀπὸ ἕνα πατέρα λαμβάνουν ἕνα μερδικόν.

47. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει ὁ ἀποθάνων ἀδελφὸ ἢ ἀδελφὴ ἀπὸ μιὰν μητέρα καὶ ἔχει καὶ ἑξαδέλφους, τὸ ἕκτον λαμβάνει ὁ ἀδελφὸς καὶ ἡ ἀδελφὴ καὶ τὰ ἄλλα μοιράζονται καθὼς μοῦ εἶπες ἄνωθεν;

Δ. Βέβαια, καθὼς σοῦ ἐπροεῖπα, τὸ ἕκτον λαμβάνουν τὰ ἀδελφία, τόσον ἀσερνικά, ὅσον καὶ θηλυκά καὶ τὰ λοιπὰ μοιράζονται οἱ ἑξαδελφοὶ καὶ γίνεται ἡ μοίρασις ὅχι εἰς τὰ πρόσωπα, ἀμὴ εἰς τοὺς πατέρας ὅπου ἐγεννήθησαν.

48. Μ. Γυναῖκα ἀπόθανεν καὶ ἄφησεν ἄνδρα καὶ μητέρα καὶ ἀδελφὴ.

Δ. Λαμβάνει ὁ ἄνδρας τὰ ἑμισὰ, ἡ μήτηρ τὸ ἕκτο καὶ ἡ ἀδελφὴ τὰ λοιπά.

49. Μ. Γυναῖκα ἀπόθανεν καὶ δὲν ἔχει ἄλλον κληρονόμον, μόνον ἄνδρα καὶ μητέρα.

Δ. Τὰ ἑμισὰ ὁ ἀνὴρ καὶ τὰ ἑμισὰ ἡ μήτηρ.

50. Μ. Γυναῖκα ἄφησεν ἄνδρα καὶ μητέρα καὶ ἀδελφὴ ἀπὸ μιὰν μητέρα καὶ ἀδελφὴ ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα.

t. 7r Δ. Πάλιν κάμνεις τὰ 24 καὶ λαμβάνουν ὁ ἀνὴρ τὰ μισὰ, ἤγουν τὰ 12, ἡ μήτηρ τὸ ἕκτο, 4, ἡ ἀδελφὴ ἢ ὁμομήτριος τὸ ἕκτον, 4· μένουσι καὶ ἄλλα 4 καὶ τὰ λαμβάνει ὁ ἀδελφὸς ὡς κληρονόμος.

¹ Cf. supra § 42.

51. Μ. Ἀνθρώπος ἄφησεν ἀνηψιούς καὶ θεῖον, ὅλους ἀπὸ ἀσερνικόν. Τίς τὸν κληρονομᾷ;

Δ. Ἡ κληρονομία ποὺ πάγει εἰς τοὺς πλαγίους ἔρχεται εἰς τοὺς κατιόντας· λοιπὸν οἱ ἀνηψιοὶ κληρονομᾶνε.

52. Μ. Γυναῖκα ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν ἄνδρα καὶ μητέρα καὶ ἀδελφία 4 ἀπὸ μιὰν μητέρα.

Δ. Τὰ ἑμισὰ λαμβάνει ὁ ἀνὴρ, τὸ ἕκτο ἡ μήτηρ· τὰ λοιπὰ τὰ ἀδελφία, μοιράζοντας αὐτὰ ἴσια, τόσον τὸ ἀσερνικόν, ὥσάν καὶ τὸ θηλυκόν.

53. Μ. Ἀνθρώπος ἄφησεν ἀδελφὴν ἀπὸ μιὰν μητέρα καὶ ἐγγόνῃ, τῆς θυγατρὸς του θυγατέρα.

Δ. Τὸ ἕκτο ἡ ἀδελφὴ καὶ τὰ λοιπὰ ἡ ἐγγόνῃ.

54. Μ. Ἀνθρώπος ἀπόθανεν καὶ ἄφησεν ἀνήψια ἀσερνικά, τοῦ ἀδελφοῦ του παιδιὰ, μ' ὅλα τοῦτα ἀδελφία ἀπὸ μιὰν μητέρα, ἄφησεν καὶ ἀνήψια θηλυκά, παιδιὰ τῆς ἀδελφῆς του, μὲ τοῦτο ὅλον ἀδελφοί¹ ἀπὸ ἕνα πατέρα· ποιά ἀνήψια τὸν κληρονομοῦν;

Δ. Εἴξευρε τοῦτο, ὅτι εἰς τὸν τούρκικον νόμον τὰ ἀδελφία ὁποῦ εἶναι ἀπὸ μιὰν μητέρα, αὐτὰ καὶ μόνον ἔχουσι ἐδικοσύνην, ἀμὴ ὅσοι κατεβαίνουν ἀπὸ αὐτὰ δὲν τὰ λογαριάζουν πλέον διὰ ἐδικούς, μόνον τὴν κληρονομίαν γυρεῖν ἐδικούς ὁποῦ εἶναι ἀπὸ σπέρμα, ἤγουν ἀπὸ πατέρα. Λοιπὸν εἰς τοῦτο ὁποῦ μὲ ἀρωτᾷς, ὅτι ὁ ἀποθάνων ἔχει ἀνήψια, τοῦ ἀδελφοῦ του παιδιὰ, ἀμὴ ἀδελφοί² ἀπὸ μιὰ μητέρα, ἐκεῖνα τὰ ἀδελφία μὴν μετῶς πλέον διὰ ἐδικούς, μόνον ὥσάν ξένους καὶ γυρεῦντας νὰ δώσεις τὴν κληρονομίαν καὶ γυρεῦντας ἀπὸ πατέρα ἐδικούς, καὶ μὴν ἔχοντας, τὴν δίδει(ς) εἰς τὰ θηλυκά, ὁποῦ κατεβαίνουν ἀπὸ πατέρα καὶ διὰ τοῦτο εἰς τὴν ἄνωθεν κληρονομίαν κληρονομοῦν τ' ἀνήψια, τῆς ἀδελφῆς τὰ παιδιὰ.

t. 7v 55. Μ. Ἀνίσως καὶ τινὰς ἀποθάνει καὶ δὲν εὗρίσκεται ἀπὸ ἀσερνικὸν κληρονόμος καὶ πάγει ἡ κληρονομία εἰς πρόσωπα θηλυκά καὶ ἔχει κληρονόμους γυναῖκες νὰ τὸν κληρονομήσουν, οἱ ὁποῖαις κατεβαίνουν ἄλλαις ἀπὸ ἀσερνικά καὶ ἄλλαις ἀπὸ θηλυκά, ποιαῖς κληρονομοῦν;

Δ. Οἱ πλέον ζεστοῖς εἰς τὴν ἐδικοσύνην, τόσον νὰ εἶναι ἀπὸ ἀσερνικά, ὅσον καὶ ἀπὸ θηλυκά.

56. Μ. Ἀμὴ ἀνίσως καὶ τινὰς ἀποθάνει καὶ ἀφήνει δύο ἀνηψιές, ἡ μιὰ εἶναι θυγατέρα τοῦ ἀδελφοῦ του καὶ ἡ ἄλλη τῆς ἀδελφῆς του, ὁποῦ εἶναι μιὰν ἐδικοσύνη τῆς κληρονομίας;

Δ. Ἐστώντας ὁποῦ εἶναι καὶ οἱ δύο γυναῖκες, λαβάνει καθεμία τὰ ἑμισὰ.

57. Μ. Ἀνθρώπος ἀπόθανεν καὶ ἔχει μητέρα, ἀπὸ³ πάππον τοῦ πατέρα του πατέρα καὶ ἀδελφούς καὶ ἀδελφάς.

¹ ms habet : ἀδελφὴ ² ms habet : ἀδελφὴ ³ recte : πάππον, ἀπὸ

Δ. Γίνονται τὰ καλὰ τοῦ ἀποθανόντος μερίδια τρία καὶ λαμβάνει ὁ πάππος τὰ δύο καὶ ἡ μήτηρ τὸ ἓνα καὶ τὰ ἀδελφία οὐδέν.

58. Μ. Ἀνθρωπος ἀπόθανεν καὶ ἔχει μητέρα καὶ θειαίς, τοῦ πατρὸς ἀδελφαίς.

Δ. Ἡ μήτηρ κληρονομᾷ καὶ ὄχι ἄλλος.

59. Μ. Ἀνθρωπος ἀπόθανεν καὶ ἔχει ἀνηψιάν, τοῦ ἀδελφοῦ του παιδίου θηλυκόν, μὲ ὅλα τοῦτα ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ εἶναι ἀπὸ ἓνα πατέρα καὶ δυὸ ἀνηψιούς, παιδιὰ τοῦ ἀδελφοῦ του, μὲ ὅλον τοῦτο ἀδελφὸς ἀπὸ μίαν μητέρα· τίς κληρονομᾷ;

Δ. Γίνονται μερίδια 8 καὶ τὸ παιδίον τὸ δημοπάτριον, ἡγουν ἡ ἀνηψιά, λαμβάνει τὰ 6 καὶ οἱ ἀνηψιοὶ τὰ δύο, ὁ καθείς τὸ ἓνα.

60. Μ. Ἀνθρωπος ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν ἓνα παιδίον θηλυκόν καὶ ἔχει καὶ ἀδελφόν καὶ ἀδελφήν ἀπὸ ἓνα πατέρα καὶ ἔχει καὶ ἀδελφόν καὶ ἀδελφήν ἀπὸ μίαν μητέρα.

f. 8r Δ. Ἡ θυγατέρα λαμβάνει τὰ ἑμιοῦ καὶ τὰ ἕτερα ἡμίση λαμβάνου-
οιν ὁ ἀδελφὸς καὶ ἡ ἀδελφή ὅπου εἶναι ἀπὸ ἓνα πατέρα καὶ τὰ δημομήτρια οὐδέν.

61. Μ. Ἀνθρωπος ἀπόθανεν καὶ ἔχει ἀδελφόν καὶ μητέρα.

Δ. Μοιράζονται εἰς τρία καὶ λαμβάνει ἡ μήτηρ τὸ ἓνα καὶ ὁ ἀδελ-
φὸς τὰ δύο.

62. Μ. Γυναῖκα ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν ἄνδρα καὶ θειδὴ καὶ μίαν
ἀδελφήν τῆς μητρὸς αὐτῆς.

Δ. Τὰ ἑμιοῦ λαμβάνει ὁ ἀνὴρ καὶ τ' ἄλλα ἑμιοῦ ὁ θειδὸς καὶ ἡ
θεία, μερίζοντας αὐτά· δυὸ ὁ θειδὸς καὶ ἓνα ἡ θεία.

63-69 = §§ 1-7.

f. 8v 70. Μ. Ἀλλή γυναῖκα ἄφησεν πατέρα καὶ μητέρα καὶ παιδιὰ καὶ
ἄνδρα.

Δ. Ὁ ἄνδρας τὸ 4, οἱ γονεῖς τὸ 3, τὰ λοιπὰ παιδιὰ ἀπὸ ἓνα.

71-79 = §§ 8-16.

f. 9v 80. Μ. Ἀνθρωπος (ἐὰν) ἀποθάνει καὶ ἔχει ἓναν ἀδελφόν ἀπὸ μητέρα
ὅπου τὸν ἔοπευεν ἄλλος ἄνδρας καὶ ἄλλα ἀδελφία δὲν ἔχει· ἐποῦτα εἶναι
ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα· πῶς μοιράζονται τὰ καλὰ του ζεστοὶ ἀπὸ ἀοερνικό;

Δ. Ὁ ἀδελφὸς λαμβάνει τὸ ἕκτο καὶ τὰ λοιπὰ τὰ πέρουν οἱ ζε-
στοὶ ἀπὸ ἀοερνικό.

f. 10r 81. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει ἀδελφία πολλὰ ἀπὸ μίαν μητέρα καὶ ἀδελφία
ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα καὶ ἔχει θυγατέρα, πῶς μοιράζονται;

Δ. Ξεῦρε τοῦτο, ὅτι ὅταν ἔχει θυγατέρα, ὁ ἀποθαμένος, εἶναι
ἔξω τ' ἀδελφία ὅπου εἶναι ἀπὸ μίαν μητέρα καὶ λαμβάνει ἡ θυγατέρα τὰ
ἑμιοῦ καὶ τὰ ἄλλα ἑμιοῦ τὰ πέρουν οἱ ἀδελφία ὅπου εἶναι ἀπὸ πατέρα
καὶ μητέρα.

82. Μ. Χήρας γυναῖκας ἐπόθανεν ἓνα παιδί μοναχό, ὅπου εἶχεν καὶ
ἔχει ἐδικούς ἀπὸ ἀοερνικό· τὸ παιδί ἐπόθανεν· πῶς μοιράζονται τὰ καλὰ
τοῦ αὐτοῦ παιδιοῦ;¹

Δ. Ἡ μητέρα λαμβάνει τὸ τρίτο καὶ τὰ δύο τρίτα οἱ κληρονόμοι
ἀπὸ ἀοερνικό· ξεῦρε ἀκόμη καὶ ἐποῦτο, ὅτι ὅταν ἀποθάνει ἄνθρωπος καὶ
ἔχει ἓναν κληρονόμον, μόνον ἀπὸ ἀοερνικό, καλὰ ἡ μητέρα λαμβάνει τὸ
τρίτον, ἀμὴ ὄντας ἔχει κληρονόμον περισσοότερον ἀπὸ ἓνα, ἡ μήτηρ λαμβά-
νει μόνον τὸ ἕκτο.

83. Μ. Χήρα γυναῖκα εἶχεν παιδίον καὶ ἐπόθανεν καὶ δὲν εὐρέθη
ἄλλος κληρονόμος τοῦ παιδιοῦ, μόνον ἡ μάνα του καὶ ἓνας ἀδελφὸς τοῦ
κιορροῦ του, ὁ ὅποῖος ἀδελφὸς τοῦ κιορροῦν του ἦτον ἀπὸ μίαν μητέρα,
ἀμὴ ἐοπάσθησαν ἀπὸ δυὸ κιορροῦνδαι· πῶς μοιράζονται;

Δ. Ὅλα τὰ πέρνει ἡ μάνα καὶ ὁ θειδὸς τίποτις, διατὶ πρέπει νὰ
εἰξεύρεις, ὅτι ἡ ἐδικούνη ἐκείνη ὅπου εἶναι ἀπὸ μίαν μητέρα, δὲν ἐμπαί-
νει εἰς οὐ κληρονομιά, μόνον εἰς τὰ ἀδελφία καὶ τῶν δίδει, καθὼς ἐπροεῖ-
πα, ἓνα ἕκτο μόνον, ἔπειτα δὲν τους λογαριάζει πλέον τοὺς κάτω ὄντας²,
ἡγουν ἀνηψιούς καὶ ἄλλους, ὅπου κατεβαίνουν ἀπὸ αὐτῆς, ἀμὴ ὡσὲν ξένους
καὶ διὰ τοῦτο εἰς τὴν ἄνωθεν κληρονομιά δὲν πέρνει ὁ θειδὸς, ὅτι δὲν εἶναι
ἀδελφός.

84. Μ. Ἀνθρωπος ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν ἀδελφία ἀπὸ μάνα καὶ ἀπὸ
κύρη καὶ ἄλλα ἀδελφία ἀπὸ κύρη.

Δ. Τὰ ἀδελφία ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα κληρονομοῦν καὶ οἱ ἄλ-
λοι ἔξω.

85. Μ. Ἀνθρωπος ἄφησεν μίαν θυγατέρα μόνον.

Δ. Ἡ θυγατέρα λαμβάνει τὰ ἑμιοῦ μόνον καὶ τὰ ἄλλα ἑμιοῦ οἱ
πλέον ζεστοὶ ἀπὸ ἀοερνικό.

86. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει δυὸ θυγατέρας;

Δ. Οἱ δυὸ θυγατέρας πέρουν τὰ δύο τρίτα καὶ τὸ ἄλλο τρίτον οἱ
ἄλλοι πλέον ζεστοὶ ἀπὸ ἀοερνικό.

f. 10v 87. Μ. Ἀμὴ ἂν ἔχει πολλὰς θυγατέρας;

Δ. Ἀπὸ δύο καὶ ἀπάνω ὡσὲν εἶναι, λαμβάνουν τὰ δύο τρίτα καὶ
τὸ ἄλλο ὡς ἄνωθεν.

88-91 = §§ 25-28.

92-95 = §§ 40-43.

96-97 = §§ 33-34.

98 = § 38.

f. 11r 99. Μ. Ἀνθρωπος (ἐὰν) ἀποθάνει καὶ ἔχει πατέρα καὶ ἀδελφία δυὸ
ἀπὸ μίαν μητέρα· πῶς μοιράζονται;

¹ recte : αὐτοῦ τοῦ παιδιοῦ ; ² recte : κατιόντας

Δ. Ξεῦρε τοῦτο, ὅτι ἐκεῖ ὁποῦ εἶναι πατέρας τοῦ ἀποθανόντος εἰς τὸ μέσον, ἄλλος κληρονόμος δὲν εἶναι, μόνον ἂν ἔχει μάννα ἢ μητέρα, πατέρα διατεταγμένον, ὁποῦ τοὺς ἐγγίζει, ὡς· προείπαμεν, τὰ δὲ λοιπὰ δ f. 11v πατήρ· ὁποῦ εἶναι τῆς μάννας τὸ || ἔκτον καὶ τῆς γυναίκας τὸ ὄγδοον.

100-101 = §§ 48-49.

102. Μ. Γυναῖκα ἐπόθανεν καὶ ἔχει ἄνδρα, μητέρα καὶ ἀδελφία, ἀσερνικά καὶ θηλυκά.

Δ. Πέρνει ὁ ἄνδρας τὰ ἐμισά, ἢ μάννα τὸ ἔκτο καὶ τὰ ἄλλα τὰ μοιράζουσι, δύο τὸ ἀσερνικό, ἓνα τὸ θηλυκό.

103. Μ. Γυναῖκα ἐπόθανεν καὶ ἔχει ἄνδρα καὶ μητέρα καὶ ἀδελφία ἀπὸ μίαν μητέρα καὶ ἀδελφὴ ἀπὸ πατέρα καὶ μητέρα.

Δ. Κάμνουσι τὸ ἔχει του μερδικὰ 24 καὶ πέρνει ὁ ἄνδρας τὰ ἐμισά, ἡγοῦν τὰ 12 καὶ ἡ μάννα τὸ ἔκτον, ἡγοῦν 4 καὶ ἡ ἀδελφὴ τὸ ἔκτον, ἡγοῦν 4· ἔμειναν ἄλλα 4 καὶ τὰ πέρνει ὁ ἀδελφὸς ὡς κληρονόμος.

104 = § 51.

105. Μ. Γυναῖκα ἐπόθανεν καὶ ἄφησεν ἄνδρα καὶ ἀδελφία 4, ἀπὸ μίαν μάννα.

Δ. Τὰ ἐμισά ὁ ἄνδρας, τὰ ἄλλα ἐμισά τὰ ἀδελφία, ἴσια δλα, τόσον ἀσερνικά, ὥσάν καὶ θηλυκά.

106-107 = §§ 52-53.

108 = § 84.

109 = § 54.

110 = § 46.

111 = § 57.

f. 12r 112. Μ. Ἄνθρωπος ἀφῆκεν γυναῖκα, πατέρα καὶ μητέρα καὶ ἀδελφὸν ἀπὸ μίαν μητέρα.

f. 12v Δ. Πέρνει ἡ γυναῖκα τέταρτο, ἡ μητέρα τὸ ἔκτο, τὰ ἐπίλοιπα ὁ δ πατήρ· ὁ ἀδελφὸς ἔξω.

113. Μ. Γυναῖκα ἐπόθανεν καὶ ἀφῆκεν δυὸ θυγατέρας καὶ πατέρα.

Δ. Γίνονται μερδικὰ 5 καὶ λαμβάνει τὸ 4 οἱ δυὸ θυγατέρας καὶ τὸ ἓνα ὁ πατέρας.

114. Μ. Ἀνίσως καὶ ἀποθάνει τινὰς καὶ δὲν εὗρίσκεται κληρονόμος ἀπὸ ἀσερνικὸν καὶ πάγει ἢ κληρονομία εἰς σὲ θηλυκά καὶ ἔχει θηλυκὸν ὁποῦ κατεβαίνει ἀπὸ ἀσερνικὸν καὶ ἔχει θηλυκὸ ὁποῦ κατεβαίνει ἀπὸ θηλυκά, πῶς κληρονομοῦσι;

Δ. Τὰ πλέον ζεστά, τόσον ἀπὸ τὸ ἀσερνικό, ὥσάν καὶ ἀπὸ τὸ θηλυκόν.

115 = § 56.

116. Μ. Ἄνθρωπος (ἐὰν) ἀποθάνει καὶ ἔχει ἢ μητέρα, ἢ ἀδελφὴ καὶ ἔχει καὶ ἄλλους ἐδικοὺς ἀπὸ θηλυκόν.

Δ. Ἐὰν ἔχει μητέρα, τὰ πέρνει δλα τὸ ὅμοιον, ἐὰν ἔχει καὶ ἀδελφὴ καὶ οἱ ἄλλοι ἀπέξω. Ἀκόμη ξεῦρε καὶ τοῦτο, ὅτι ὅταν θέλει νὰ κάμει ἄνθρωπος διαθήκην, δὲν ἔμπορεῖ νὰ ἀφήσει ψυχικόν τοῦ κληρονόμου, μήτε ἔμπορεῖ νὰ ἀφήσει ἄλλο περισσότερον ἀπὸ τὸ ἔχει του, μόνον τὸ τρίτον, τὰ δὲ λοιπὰ ἀπομένουν τῶν κληρονόμων.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ ΙΔΙΩΜΑΤΙΚΩΝ ΟΡΩΝ

ἀπόξενος 22
ἀρωιῶ 6, 11, 54
ἀσερνικόν 1 et passim
γάλα 2, 4, 42, 45
ἐδικός 25, 54, 116
ἐδικοσύνη 54, 55, 56, 83
ἐμισά 6 et passim
ἔχει (τὸ) 19, 36, 103, 116

ζεστός 11 et passim
κάτω ὄντες (= κατιόντες) 83
κιουρός 83
κουραμᾶς 35
κύρης 84
λαλᾶ 40
ρεστός (τὸ) 44

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Σ. ΓΚΙΝΗΣ

Ο ΙΟΥΔΑΙΟΣ ΛΟΓΙΟΣ ΑΡΤΑΠΑΝΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΑΥΤΟΥ

(Γλωσσικόν, φιλολογικόν καὶ θρησκευτικόν υπόμνημα
εἰς κείμενα τῆς ἑλληνιστικῆς γραμματείας).

«...πατρίδα μὲν τὴν οἰκουμένην προσείαζεν
(sc. Ἀλέξανδρος) ἡγεῖσθαι πάντας, ...συγγενεῖς
δὲ τοὺς ἀγαθοὺς, ἀλλοφύλους δὲ τοὺς πονηροὺς».
(Πλουτ. περὶ τῆς Ἀλεξ. τύχ. ἡ ἀρετῆς I 6 [= ἡθ. p. 329b]).

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ὑπὸ τοὺς «ἑλληνιστικούς χρόνους» νοοῦμεν τὴν νέαν ἐκείνην ἐποχὴν, ἣτις προέκυψε μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου γενομένην κατάλυσιν τοῦ περσικοῦ κράτους. Τὸ ὑπὸ τοῦ μεγάλου υἱοῦ τοῦ Φιλίππου δημιουργηθὲν παγκόσμιον κράτος ἀναντιρρήτως διεσπάρθη πολιτικῶς καὶ διελύθη, ὅφ' ἧς στιγμῆς ὁ νεαρὸς βασιλεὺς μόλις 33 ἐτῶν τῷ 323 κατόπιν προσβολῆς ὑπὸ ὕψηλῳ καὶ ἐπιμόνῳ πυρετοῦ ἐκλείσει τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ διὰ παντός ἐν Βαβυλῶνι· ἐν τούτοις ἡ ἰδέα, ἑφ' ἧς τὸ κράτος τοῦτο ἐθεμελιόυτο, ἡ πρόθεσις καὶ ἡ διακαὴς ἔφεσις δημιουργίας ἐνιαίου τινὸς καὶ πανανθρώπου πολιτισμοῦ μεθ' ἑλληνικοῦ χαρακτήρος, ὅφ' ἧς βαθέως καὶ ἐκτενῶς συνείχετο ὁ Ἀλέξανδρος καθ' ἅπαν τὸ βραχὺ διάστημα τοῦ βίου αὐτοῦ, ὕψιστο περαιτέρω ἐναργῶς ἐν τοῖς μικροῖς ἐκείνοις βασιλείοις, εἰς αἷ διεσπάρθη τὸ κράτος τοῦτο μετὰ τὸν θάνατον τοῦ μεγάλου αὐτοῦ δημιουργοῦ· ἡ ἰδέα αὕτη ἔζη περαιτέρω ἐναργῆς καὶ φέρελλης ὑπὸ τοὺς Πτολεμαίους τῆς Αἰγύπτου, ὑπὸ τοὺς Σελευκίδας τῆς Συρίας καὶ τῶν χωρῶν τοῦ Εὐφράτου, ὑπὸ τοὺς Ἀτταλίδας τῆς Περγάμου καὶ τῆς Μικρᾶς Ἀσίας καὶ ὑπὸ τοὺς Ἀντιγονίδας τέλος τῆς Βαλκανικῆς Χερσονήσου. Οὐχὶ ἀπίθανον εἶναι, ὅτι ὁ Ἀλέξανδρος εἶχεν ἐν νῷ τὴν χεῖρωσιν καὶ ὑποταγὴν καὶ τῶν χωρῶν ἔτι τῆς δυτικῆς Μεσογείου Θαλάσσης, τὸ μεγαλεπήβολον ὅμως ἔργον τοῦτο πᾶρ μέμεινεν ἀνεκτέλεστον λόγῳ τοῦ προώρου θανάτου αὐτοῦ· ἀντὶ τοῦ Ἀλεξάνδρου ἀνέλαβε τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου τούτου ἡ Ρώμη, ἔπραξεν ὅμως αὕτη τοῦτο ἀντὶ τοῦ τιμήματος τῆς ἀναποφεύκτου περιαγωγῆς ἐαυτῆς εἰς τὴν θέσιν ἐπαρχίας τινὸς τοῦ «Ἑλληνισμοῦ».

Οὐχὶ ἀσκόπως καὶ ἐπὶ ματαίῳ ἦγαγεν ὁ Ἀλέξανδρος νικηφόρος τὰ ὅπλα αὐτοῦ μέχρι τοῦ Ἰαξάρτου καὶ τοῦ Ἰνδοῦ. Διὰ τῶν κατακτήσεων αὐτοῦ ἀπέ-

βλεπεν ὁ μέγας ἀνὴρ οὐχὶ εἰς στιγμαῖα καὶ πρόσκαιρα ἀποτελέσματα ἀλόγου τινὸς βίας καὶ ἀκαθορίστου ὁρμῆς, ἀλλ' εἰς τὴν ἐπιτέλεσιν πολλῶ μάλλον καὶ ἀπεργασίαν σκοπῶν καὶ σχεδίων εὐρυτάτου τύπου ἐν περιοχῇ τινι θεμελιώδους ἀναμορφώσεως τοῦ κοινωνικοῦ, τοῦ πολιτικοῦ καὶ τοῦ ἠθικοῦ τέλους βίου τῶν ἀνθρώπων. Τοῦτο μαρτυρεῖ ἡ ἰδρυσις κυρίως πολυαρίθμων πόλεων φερουσῶν τὸ ὄνομα αὐτοῦ, ὧν ἡ περιφημοτέρα καὶ ἀξιολογωτέρα μεγαλοπρεπῶς ἐξετείνετο ἐν τῷ Δέλτα τοῦ Νείλου· πᾶσαι αἱ πόλεις αὗται ἐγένοντο πολυτάλματα καὶ ἐνδοξα κέντρα ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ, κέντρα σταθερᾶς κυριαρχίας καὶ γονίμου δράσεως τοῦ ἑλληνικοῦ πνεύματος. Ὁ σπόρος, ὃν ὁ Ἀλέξανδρος ἔσπειρε, παρέσχε πλουσίους καρπούς. Οἱ λογισμοὶ καὶ τὰ σχέδια τοῦ ὑπερόχου Μακεδόνα περὶ ἄρσεως τῶν μεταξὺ Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων ὑφισταμένων διαφορῶν διὰ τῆς κοινωνικῆς, πολιτικῆς καὶ ἠθικῆς ἀναχωρέσεως τῶν λαῶν τῆς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Δύσεως ἐπέδιδε προοδευτικῶς κατὰ τοὺς τῷ θανάτῳ αὐτοῦ ἐπακολουθήσαντας αἰῶνας. Ἐντεῦθεν αὐτονόητον εἶναι, ὅτι οἱ μεταγενέστεροι ἐθεώρουν ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ Ἀλεξάνδρου μετ' εὐλαβείας καὶ θαυμασμοῦ οὐχὶ τὸν σκληρὸν κατακτητὴν τῆς φθορᾶς καὶ τῆς ἀνατροπῆς, ἀλλὰ τὸν εἰρηνοποιὸν πολλῶ μάλλον διαλλακτὴν, ὅστις πατρίδα μὲν τὴν οἰκουμένην ἐνόμιζε, συγγενεῖς δὲ τοὺς ἀγαθοὺς, ἀλλοφύλους δὲ τοὺς πονηροὺς. Τὰ στενὰ ὅρια τῶν ἀρχαίων πόλεων καὶ πολιτειῶν τῆς κεντρικῆς Ἑλλάδος κατελύοντο βαθμὴδὸν καὶ ἐχώρουν προοδευτικῶς τε καὶ σταθερῶς εἰς τὴν μεγαλογνώμονα περίληψιν καὶ συναγωγὴν ἐν ἐνὶ κράτει πάσης τῆς οἰκουμένης, τῆς γῆς ἀπάσης μετὰ πάντων τῶν λαῶν αὐτῆς. Ἐν τούτοις, ὥς παλαιότερον αἱ πόλεις τῆς κεντρικῆς Ἑλλάδος, οὕτω καὶ νῦν τὰ ἑλληνιστικά κράτη συχνάκις διεξήγον ἐναντίον ἀλλήλων μακροὺς καὶ ἐπιμόνους πολέμους, συνεκράτει ὅμως ταῦτα, ὥς ποτε καὶ ἐκείνας, ἐν τινι σφαίρᾳ ἰδεώδους ἐνώσεως καὶ συνοχῆς ἢ ὑπερφυῆς πνοῇ τοῦ ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ καὶ ἡ εὐχαρὶς δεσποτεῖα τοῦ αἰωνίου καὶ ἀθανάτου ἑλληνικοῦ πνεύματος μετὰ τῆς οἰκουμένης αὐτοῦ χροιάς καὶ ὕψους. Διὰ τῆς ἀποβολῆς τοῦ ἐθνικοῦ αὐτοῦ χαρακτήρος ἐχώρησεν ὁ ἑλληνισμὸς τὴν ὁδὸν τῆς παγκοσμίου πνευματικῆς κυριαρχίας· τὴν θέσιν τοῦ συστήματος τῶν πολιτειῶν κατέλαβε νῦν τὸ παγκόσμιον κράτος τῆς οἰκουμένης καὶ τὴν θέσιν τοῦ πολίτου ὁ κοσμοπολίτης.

Ἡ περίληψις αὕτη πάντων τῶν λαῶν τῆς γῆς ἐν τῷ οἰκουμένικῳ κράτει τῆς Ρώμης, ὥς τοῦτο ἤρξατο διαμορφούμενον ἀπὸ τῶν μέσων κυρίως τοῦ δευτέρου π.Χ. αἰῶνος, ἐξ ἐπόψεως φυλετικῆς θεωρουμένη θὰ ἡδύνατο, ὅπως προσδιορισθῇ διὰ τοῦ χαρακτήρος ἀτάκτου τινὸς κινήσεως πρὸς δημιουργίαν χάους λαῶν διαφορωτάτων ἀλλήλων, ἐν τούτοις τοῖς ἀνθρώποις τῆς ἐποχῆς ἐκείνης οὐχὶ οὕτως ἀκριβῶς ἐφαίνεται. Ὑπὸ τὴν νέαν διαμόρφωσιν τῆς πολιτικῆς καὶ κοινωνικῆς καταστάσεως τῶν λαῶν διέβλεπον οὗτοι τὴν τάξιν καὶ εὐρυθυμίαν τοῦ σύμπαντος κόσμου συντελεσθεῖσαν τῇ ἐπινεύ-

σει και βουλήσει τοῦ θείου. Παρὰ τοῖς ἀνθρώποις τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἀνεπτύσσετο νέον τι αἶσθημα περὶ κόσμου καὶ βίου. Τὸ ἄτομον ἐκτὰτο βαθμηδὸν τὴν εὐχάριτα αἶσθησιν τοῦτο μὲν τῆς λυτρώσεως ἀπὸ τῶν πνικτικῶν δεσμῶν τῆς πόλεως, τοῦτο δὲ τῆς ὁμαλῆς καὶ σταθερᾶς περιαγωγῆς εἰς τὴν εὐδαίμονα κατάστασιν τῆς αὐταρχείας, ἐν ᾗ ἐφαίνετο αὐτῷ εὐρέως διανοιγομένη ἡ ὁδὸς τῆς ἀπολύτου ἀνεξαρτησίας καὶ τῆς ἐλευθέρως καὶ ἀπεριορίστου δράσεως. Ὁ ἀπὸ τοῦ ἐδάφους τῆς πατρὶου γῆς ἀποσπώμενος ἄνθρωπος ἠδύνατο, ὅπως τὴν πατρίδα αὐτοῦ πανταχοῦ ἐκεῖ εὐρίσκη, ἐνθα καλῶς πως διῆγε τὸν βίον αὐτοῦ· ἐν τούτοις ἡ ἀπώλεια τοῦ φίλτρου ἐναντι ὀρισμένης πατρίδος ἀντικαθίστατο παρ' αὐτῷ σὺν τῷ χρόνῳ διὰ τοῦ αἰσθημάτων τῆς προσωπικῆς περιαγωγῆς εἰς τὴν σφαῖραν τῆς οἰκουμένης μετὰ τοῦ ἀχανοῦς αὐτῆς ρυθμοῦ τῆς πανανθρώπου ἁρμονίας καὶ τῆς παγκοσμίου τάξεως. Τὰ συναισθημάτων τῆς συγγενείας καὶ τῆς οἰκειότητος πάντων τῶν ἀνθρώπων πρὸς ἀλλήλους κατέλαβον βαθμηδὸν τὴν θέσιν τῶν παγερῶν ἐκείνων διαθέσεων τῆς ἁλλοτριότητος καὶ τῆς ἔχθρας· ἡ φιλανθρωπία πλέον ἦτο ἢ τὰς σχέσεις τῶν ἀνθρώπων πρὸς ἀλλήλους ρυθμίζουσα φυσικὴ καὶ ἡθικὴ δύναμις. Ἡ δύναμις αὕτη, ἣ ἔδωσαν οἱ Ῥωμαῖοι μὲν τὸ ὄνομα: Humanitas, οἱ Ἕλληνες δὲ τὸ περιεχόμενον, εἰσήρχετο διὰ σταθεροῦ βήματος εἰς τὸν βίον τῶν ἀνθρώπων καὶ ἀνελάμβανε φιλοστόργως τε καὶ ἡπίως τὴν δεσποτείαν αὐτοῦ.

Φορεὺς τῆς παγκοσμίου ἰδέας τῆς φιλανθρωπίας ἦτο ὁ «Ἕλληνισμός», ἡ γλῶσσα καὶ ἡ παιδεία αὐτοῦ, ἡ θρησκεία καὶ ἡ τέχνη αὐτοῦ, ἡ φιλοσοφία καὶ ἡ ἐπιστήμη αὐτοῦ. Ἐν τούτοις ὁ «Ἕλληνισμός» οὐχὶ πάντοτε δοτὴρ ἦτο τῶν πνευματικῶν αὐτοῦ ἀγαθῶν, ἀλλὰ καὶ δέκτης ἔτι ξένων πνευματικῶν προϊόντων. Ἐν ᾧ οἱ πολυπληθεῖς λαοὶ τῆς Ἀνατολῆς κατηνυάζοντο ἐν μέσῳ τῆς λαμπρᾶς ἀκτινοβολίας τοῦ ἀνεσπέρου ἑλληνικοῦ φωτός, παντοειδῆ στοιχεῖα τοῦ κοινωνικοῦ κυρίως καὶ τοῦ θρησκευτικοῦ αὐτῶν βίου ἀφθόνως εἰσέρρεον εἰς τὸν βίον τῶν λαῶν τῆς Δύσεως. Τοιαύτη τις τῶν λαῶν ἀμοιβαία πνευματικὴ καὶ ἡθικὴ δρᾶσις οὐδαμῶς θὰ ἦτο εὐχερὴς ἄνευ τῆς ὑπάρξεως μέσου τινὸς γενικῆς συνεννόησεως· τὸ μέσον τοῦτο ἀπετέλει ἡ παγκόσμιος καταστάσις ἑλληνικὴ γλῶσσα, ἡ «κοινὴ» ἡ γλῶσσα αὕτη ἀπετέλει μέσον σαφοῦς συνεννόησεως πάντων τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ τῶν Γαδείρων καὶ τῆς Μασσαλίας ἐν τῇ Δύσει μέχρι τῆς Δαμασκοῦ καὶ τῆς Βαβυλῶνος ἐν τῇ Ἀνατολῇ. Ἐν ταῖς αὐλαῖς Ἰνδῶν ἡγεμόνων ἐδιδάσκοντο ἑλληνικαὶ τραγωδίαι, χάριν δὲ τῶν Ἰουδαίων τῆς Ἀλεξανδρείας, οἵτινες ἀπέμαθον πλέον τὴν γλῶσσαν αὐτῶν καὶ ἑλληνιστὶ μόνον διελέγοντο, μετεφράζοντο ὑπὸ τῶν Ἑβδομήκοντα εἰς τὴν ἑλληνικὴν τὰ ἱερὰ αὐτῶν βιβλία. Τὰ βιβλία τῆς Καινῆς Διαθήκης ἑλληνιστὶ τὸ πρῶτον ἐγράφησαν. Διὰ τῆς βοηθείας τῆς «κοινῆς» ἀκόπως κατενόει τις τοὺς Ἕλληνας ποιητὰς καὶ συγγραφεῖς ἐν γένει καὶ πλουσίως ἀνελάμβανε τὸν ἑλληνικὸν πολιτισμὸν καὶ τὴν ἑλληνικὴν παιδείαν.

Καθ' ἃ ὁ Ἰσοκράτης λέγει¹, ἡ πόλις τῶν Ἀθηναίων τοσοῦτον ἀπέλιπε τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὰ πλεονεκτήματα τῆς φρονήσεως καὶ τοῦ λόγου, ὥστε οἱ μαθηταὶ ταύτης διδάσκαλοι τῶν ἄλλων ἐγένοντο, τὸ δὲ ὄνομα τῶν Ἑλλήνων ἐδήλου πλέον οὐχὶ τὸ γένος, ἀλλὰ τὴν διάνοιαν· Ἕλληνες ἐκαλοῦντο οἱ μετέχοντες οὐχὶ τῆς κοινῆς αὐτῶν φύσεως, ἀλλὰ τῆς παιδείσεως αὐτῶν. Ἡ ἑλληνικὴ τέχνη ἐξετείνετο νῦν ἀνὰ σύμπαντα τὸν κόσμον, περὶ οὗ μεγαλοφώνως μαρτυροῦσιν ἔτι καὶ νῦν τῆς Παλμύρας καὶ τῆς Περσέπολεως τὰ ἐρείπια. Ἑλληνικὸν χαρακτῆρα ἔχει πᾶσα ἡ Ῥωμαϊκὴ τέχνη. Τοὺς θεοὺς τῶν Ἑλλήνων προσεκύνουν εὐλαβῶς καὶ αὐτοὶ ἔτι οἱ κάτοικοι τῶν Βάκτρων καὶ τῶν χωρῶν τοῦ Καυκάσου. Παραλλήλως ἀνέλαβεν ἡ ἑλληνικὴ θρησκεία ἐκ τῆς θρησκείας τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῶν λαῶν τῆς Ἀσίας παντοειδῆ στοιχεῖα τελετουργικοῦ καὶ λατρευτικοῦ χαρακτῆρος καὶ προέκυνεν οὕτως ὁ θρησκευτικὸς ἐκείνος συγκρητισμός, ἐξ οὗ ἀνεπτύχθη ἡ γνώμη, ὅτι οἱ θεοὶ πανταχοῦ οἱ αὐτοὶ εἶναι, μόνον δὲ κατὰ τὰ ὀνόματα διαφέρουσιν ἀλλήλων, καὶ ὅτι θεμέλιον παντὸς πολιτισμοῦ ἀποτελεῖ ἐπὶ τέλους ἡ τιμὴ καὶ ἡ λατρεία μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ἀθανάτου οὐσίας, ἣτις διέπει καὶ κυβερνᾷ τὸν σύμπαντα κόσμον. Τὸν ἰδιορρυθμότερον σύνδεσμον τῆς ἑλληνικῆς θρησκείας μετὰ τῶν διαφόρων θρησκειῶν τῆς Ἀνατολῆς ἀπειργάζετο ἡ λατρεία τοῦ Σαράπιδος κυρίως ἐν Αἰγύπτῳ ἀποτελοῦσα ἐνσυνείδητον πολιτικὸν δημιουργημα Πτολεμαίου τοῦ Α', ὅστις ἐπέδωκε διὰ τούτου Ἰσην ἱκανοποίησιν Ἑλλήνων τε καὶ Αἰγυπτίων καὶ ὁμαλὴν μεταξὺ αὐτῶν προαγωγὴν σχέσεων ἐγκαρδιότητος καὶ φιλίας. Τὸ ἀξιολογώτερον καὶ ἀξιωματικώτερον φαινόμενον τῆς ἑλληνιστικῆς θρησκείας ἀπετέλει ἡ λατρεία τῶν ἡγεμόνων. Ἐν Ἑλλάδι ἀναντιρρήτως ὑφίσταντο στοιχεῖα ὁμοιογενοῦς τινος λατρείας, ἰδίᾳ ἐν τῇ περὶοχῇ τῆς εὐκόλου καὶ ἐκτενοῦς προαγωγῆς πολλῶν ἐξεχόντων προσώπων εἰς τὴν σφαῖραν τῶν ἡρώων, ἐν τούτοις ὁμως οὐδεμία ἀμφιβολία ὑφίσταται, ὅτι ἡ λατρεία τῶν ἡγεμόνων, ὡς αὕτη νῦν ἐμφανίζεται ἡμῖν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τῇ Ἀσίᾳ, ἀποτελεῖ προῖδὸν τῆς ἐν Ἀνατολῇ δεσποζούσης θεωρήσεως τῶν βασιλέων ὡς θεῶν. Κατὰ τὸ παράδειγμα τοῦ μεγάλου βασιλέως τῶν Περσῶν ἠξίωσε καὶ αὐτὸς ὁ Ἀλέξανδρος ὑπὲρ ἑαυτοῦ τὴν τιμὴν τῆς προσκυνήσεως. Ἡ ἐν Ῥώμῃ ὑφισταμένη λατρεία τῶν αὐτοκρατόρων ἀνταπεκρίνετο ἐκτενῶς τῇ ἑλληνιστικῇ λατρείᾳ τῶν ἡγεμόνων. Ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῶν γραμμάτων κατέχει ἡ ὑπόθεσις αὕτη σοβαρὰν σημασίαν, διότι ἡ ὑψώσις ζώντων ἀνθρώπων εἰς τὴν θέσιν τῶν θεῶν παρέσχεεν ἀφορμὴν εἰς τὴν γένεσιν καὶ ἀνάπτυξιν παντοειδῶν θεωριῶν ἐν σχέσει πρὸς τὴν πηγὴν τῆς θρησκείας.

Ἡ ἑλληνικὴ φιλοσοφία τῶν χρόνων τούτων καὶ ἰδιαιτέρως ἡ στωικὴ φιλοσοφία δέον, ὅπως θεωρηθῇ ὡς ἡ βάσις καὶ τελείωσις ἅμα τῆς οἰκουμένης ἰδέας τοῦ παγκοσμίου κράτους καὶ τῆς συναδελφώσεως τῶν λαῶν ἡ

¹ Ἰσοκρ. λόγ. IV. πανηγ. 50, p. 50 κέξ.

φιλοσοφία τῶν Ἐπικουρείων ἐκπροσωπεῖ κυρίως τὴν στροφὴν τοῦ αὐτάρκους ἀτόμου ἐκ τῆς περιοχῆς τοῦ κράτους εἰς τὴν σφαῖραν τῆς ἀδεδευσμένου καὶ ἐλευθέρως αὐτοτελείας. Περαιτέρω παρατηρητέον ἐπὶ τοῦ προκειμένου, ὅτι ἡ ἡδὴ κατὰ τοὺς χρόνους τῶν σοφιστῶν ἀρξαμένη διαδικασία ἐκείνη τῆς λυτρώσεως τῶν ἐπὶ μέρους ἐπιστημῶν ἀπὸ τῶν δεσμῶν τῆς φιλοσοφίας ἤχθη νῦν εἰς τὸ τέρμα αὐτῆς. Ἡ ἐπιστήμη τῶν γραμμάτων ἢ ἡ φιλολογία, ἡ ἱστορία καὶ ἡ γεωγραφία, αἱ μαθηματικαὶ καὶ μηχανικαὶ ἐπιστῆμαι, ἡ ἀστρονομία καὶ ἡ ἱατρικὴ χωροῦσι νῦν ὡς αὐτοτελεῖς ἐπιστῆμαι τὴν ἰδίαν αὐτῶν ὁδὸν ὑφ' ὠρισμένων ἐκάστοτε ἀνθρώπων εἰδικῶς τε καὶ ἐπιμελῶς θεραπευόμεναι.

Ἐν τοῖς χρόνοις τούτοις συνέστη καὶ ἱστορικόν τι ἢ φιλολογικὸν μᾶλλον ἔργον τοῦ Ἰουδαίου λογίου Ἀρταπάνου, οὗ ἀποσπάσματα τινα μόνον διεσώθησαν μέχρις ἡμῶν. Τὰ ἀποσπάσματα ταῦτα ἀναλύω καὶ ἐρμηνεύω ἐν τῇ παρούσῃ ἐργασίᾳ γλωσσικῶς, φιλολογικῶς καὶ θρησκευτικῶς ἐπὶ τῇ ἐλπίδι, ὅτι οὕτω συμβάλλω ἐν τινὶ μέτρῳ εἰς τὴν μελέτην καὶ σπουδὴν περιοχῆς τινος τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων, ἣτις σπουδαίαν θέσιν κατέχει ἐν τῇ κλασσικῇ φιλολογίᾳ καθ' ὅλου, μάλιστα δὲ ἐν τῇ μακραίωνι καὶ ἀδιασπαστῇ ἱστορίᾳ τῶν γραμμάτων καὶ τοῦ πολιτισμοῦ τῆς αἰωνίας Ἑλλάδος.

I.

ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΟΥ ΑΡΤΑΠΑΝΟΥ

Μόνον ἀποσπάσματα τινα ἐκ τοῦ ἔργου τοῦ Ἀρταπάνου διεσώθησαν μέχρις ἡμῶν. Πᾶν, ὅ,τι ἐκ τοῦ ἔργου τοῦ Ἰουδαίου τούτου λογίου ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἱστορίαν καὶ τὸν πολιτισμὸν τῶν Ἰουδαίων κατέχον, κεῖται παρ' Εὐσεβίου, ὅστις ὅμως οὐχὶ ἀμέσως ἐποιήσατο χρῆσιν τοῦ πρωτοτύπου ἔργου αὐτοῦ, ἀλλ' ἐμμέσως μόνον, διὰ τῆς ἀναλήψεως δηλαδὴ περικοπῶν τινων μόνον τούτου, ὡς ἀνεῦρεν οὗτος παρ' Ἀλεξάνδρῳ τῷ Πολυτίστορι¹. Πλησίον τοῦ Εὐσεβίου ἔχουσιν αἱ ἐν σχέσει πρὸς τὸν βίον τοῦ Μωϋ-

¹ Εὐσεβ. εὐαγγ. προπαρ. IX 18, 1 κέξ. — 23, 1 κέξ. — 27, 1 κέξ. (= p. 245 κέξ. — 251. 252 κέξ. Stephanus [1544] = II [1843] 21. 31 κέξ. — 33 κέξ. Heinichen = II [1843] 373 κέξ. — 390 κέξ. — 390 κέξ. — 394 κέξ. Gaisford = I [1867] 486 κέξ. — 496 κέξ. — 498 κέξ. Dindorfius = PG XXI [1857] 709b κέξ. — 725a κέξ. — 727 κέξ. Vigerus = Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte I [1954] 504 κέξ. — 516 κέξ. — 519 κέξ. Mras).

Τὰ οἰκεία ἀποσπάσματα τοῦ ἔργου τοῦ Ἀρταπάνου εὐρίσκοντες ἐν: FHG III (1849) 212b κέξ.: Alex. Polyhist. fr. 4. Ἀρταπάνου 219b κέξ.: fr. 10. 220b κέξ.: fr. 14. Fontes historiae religionum II 3 (1923) 276 κέξ. Hopfner FGr.Hist. IIIA (1940) 100 κέξ.: 273. Alex. Polyhist. F 19 καὶ τέλος παρὰ J. Freu-

σέως ὑπὸ Κλήμεντος τοῦ Ἀλεξανδρέως παρεχόμεναι ἡμῖν πληροφορίαι, ὡς οὗτος κατὰ μέγα μέρος ἐξ Ἀλεξάνδρου ὁμοίως τοῦ Πολυτίστορος καὶ ἐμμέσως οὕτως ἐκ τοῦ ἔργου τοῦ Ἀρταπάνου ἀνέλαβε¹, δευτερεύουσιν ἀξίαν καὶ

denthal, Hellenistische Studien. Alexander Polyhistor und die von ihm erhaltenen Reste jüdischer und samaritanischer Geschichtswerke. Abhandlung, Anmerkungen und griechischer Text. II: Eupolemos, der jüdische Geschichtsschreiber. Breslau 1857 (= Jahresbericht des jüdisch-theologischen Seminars «Frankel'scher Stiftung». Breslau, am Gedächtnisstage des Stifters, den 27. Januar 1875), p. 231: Ἀρταπάνου ψευδεπιγράφου περὶ Ἰουδαίων fr. 1. 231 κέξ.: fr. 2. 232 κέξ.: fr. 3.

Καθ' ἃ ἐν τοῖς ἀνωτέρω βλέπομεν, τὴν «Εὐαγγελικὴν προπαρασκευὴν» τοῦ Εὐσεβίου ἐξέδωκε τὸ πρῶτον ὁ Stephanus εἰς τὰς σελίδας τῆς ἐκδόσεως ταύτης οὐχὶ σπανίως παραπέμπουσιν οἱ μετέπειτα ἐκδότης τοῦ ἔργου τούτου τοῦ Εὐσεβίου καὶ οἱ συγγραφεῖς ἐν γένει, ὡς αὖτις οὗτοι ἐπάγονται τοῦτο ἐν τοῖς ἔργοις αὐτῶν. Μετὰ τὸν Stephanum ἐξέδωκε τὴν «Εὐαγγελικὴν προπαρασκευὴν» ὁ Vigerus ἐν Παρισίοις τῷ 1628 μετὰ λατινικῆς μεταφράσεως καὶ πολλῶν σχολίων. Ἡ ἔκδοσις αὕτη ἀνεκώθη ἐν Κολωνίᾳ τῷ 1688 τῆς δευτέρας ταύτης ἐκδόσεως τὰς σελίδας ἐπάγονται κυρίως οἱ συγγραφεῖς. Ἡ ἔκδοσις αὕτη τοῦ Vigeri ἀνελήφθη ἀκεραία εἰς τὴν PG, εἰς ἣν καὶ παρέπεμψε ἡδὴ ἀνωτέρω. Τὴν λατινικὴν μετάφρασιν τοῦ Vigeri ἀνέλαβον εἰς τὰς ἐκδόσεις αὐτῶν μετ' ἀσημάντων παραλλαγῶν ὁ Gaisford καὶ ὁ Müllerus (FHG). Ὁ Jacoby (FGr. Hist.) παρέχει ἡμῖν τὸν σκελετὸν μόνον τῆς ὑπὸ τοῦ Εὐσεβίου εἰς τὴν «Εὐαγγελικὴν προπαρασκευὴν» ἀναληφθείσης οἰκείας ἐκδόσεως Ἀλεξάνδρου τοῦ Πολυτίστορος διὰ τῆς μνείας ἀπλῶς τῶν ὀνομάτων τῶν συγγραφέων τῶν ἔργων, ὧν ἐν ὅψει συνεκρότησεν οὗτος τὴν ἐκθεσιν αὐτοῦ, παραλείψας δὲ τῶν οἰκείων κειμένων. Οὕτω καὶ τοῦ Ἀρταπάνου μόνον τὸ ὄνομα παρέχει ἡμῖν ὁ Jacoby, οὐχὶ δὲ καὶ τὸ κείμενον τῶν ἀποσπασμάτων αὐτοῦ. Καθ' ἃ ὁ ἴδιος λέγει, ἔ.δ. IIIa (1943) 268, τὰ κείμενα τῶν ἔργων τῶν ὑπὸ τοῦ Ἀλεξάνδρου μνημονευομένων ἐνταῦθα Ἰουδαίων καὶ ἄλλων συγγραφέων περιληφθήσονται προσδευτικῶς τε καὶ κανονικῶς ἐν τῷ ἐκδοθησομένῳ, οὕτω δ' ὅμως ἐκδοθέντι, IHC τόμῳ τῶν FGr. Hist. Σημειωθῆτω τέλος ἐν συναφείᾳ πρὸς τὰ ἀνωτέρω, ὅτι οὐκ ὀλίγαι παράγραφοι τῶν ἀποσπασμάτων τοῦ Ἀρταπάνου παραλείπονται ὑπὸ τοῦ Hopfner ἐν τῷ οἰκείῳ ἔργῳ αὐτοῦ ἢ ἀναγράφονται ὑπ' αὐτοῦ συνοπτικῶς ἢ ἐν λατινικῇ μόνον μεταφράσει.

Περὶ Ἀλεξάνδρου τοῦ Πολυτίστορος πλὴν τῆς μνημονευθείσης ἡδὴ ἐργασίας τοῦ Freudenthal πρὸς J. Rauch, Commentatio de Alexandri Polyhistoris vita atque scriptis. Heidelbergae 1840. E. Schwartz, ἄρθρον A. von Milet (88) ἐν: RE I 1 (1893) 1449 κέξ. — W. v. Christ's Geschichte der griechischen Litteratur. 6. Aufl., unter Mitwirkung von O. Stählin bearb. von W. Schmid. II: Die nachklassische Periode der griechischen Litteratur. 1: Von 320 v. Chr. bis 100 n. Chr. München 1920 (= Handbuch der klassischen Altertums-Wissenschaft. VII 2, 1), σ. 210, σημ. 2. 226. 245. 271. 383, σημ. 5. 400 κέξ. — 440. 496. 588. 594, σημ. 4. 2: Von 100 bis 530 n. Chr. (1924⁶) (= αὐτ. VII 2, 2), σ. 1085.

¹ Κλήμ. Ἀλεξ. στρωμ. I 23, 151 κέξ. (= II [1869] 122 κέξ. Dindorfius = PG VIII [1891] 895 κέξ. Potterus = Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte II [1906] 93 κέξ. Stählin).

σημασίαν ἅτε πολὺ βραχύτεραι καὶ συντομώτεραι οὔσαι. Ἐν σχέσει πρὸς τὴν σπουδαίαν ἐκείνην ὑπόθεσιν τῶν θαυμάτων τοῦ Μωυσέως ὁ Εὐσέβιος κυρίως παρέχει ἡμῖν τὴν διεξοδικωτέραν κατ' Ἀρτάπανον καὶ ἀναλυτικωτέραν ἔκθεσιν καὶ περιγραφὴν, ἐν ᾗ ὁ Κλήμης ἀρκεῖται ἐπὶ τοῦ προκειμένου δλίγαις τισὶ μόνον λέξεσι συντόμου τινός, ἐξησθημένης καὶ λίαν ὠχρᾶς ἀνακρινώσεως.

Τρία κυρίως ἀποσπάσματα ἐκ τοῦ ἔργου τοῦ Ἀρταπάνου παρέχει ἡμῖν ὁ Εὐσέβιος. Ἐν τοῖς ἀποσπάσμασι τούτοις γίνεται λόγος ἐν τῷ πρώτῳ μὲν περὶ τοῦ Ἰωσήφ, ἐν τῷ δευτέρῳ δὲ περὶ τοῦ Ἀβραάμ καὶ ἐν τῷ τρίτῳ τέλος τῷ καὶ ἐκτενεστέῳ περὶ τοῦ Μωυσέως. Τὸ ἔργον τοῦ Ἀρταπάνου, ἐξ οὗ τὰ ἀποσπάσματα ταῦτα προέρχονται, ἔφερε κατὰ πᾶσαν πιθανότητα τὸν τίτλον: «Περὶ Ἰουδαίων», ὅστις παρέχεται ἡμῖν παρ' Εὐσεβίου ἔν τε τῷ δευτέρῳ καὶ τρίτῳ ἀποσπάσματι καὶ παρὰ Κλήμεντι ἐν τῷ πρώτῳ ἀποσπάσματι παρ' Εὐσεβίου ἀναγράφεται ὡς τίτλος τοῦ ἔργου τούτου ὅδε: «Ἰουδαϊκά».

Ἐν τῷ ἔργῳ τούτῳ τοῦ Ἀρταπάνου ἀναχωνεύεται βιβλικὴ παράδοσις μετὰ φιλολογικῶν καὶ θρησκευτικῶν εἰκόνων καὶ παραστάσεων αἰγυπτιακοῦ καὶ ἑλληνιστικοῦ χαρακτῆρος ὑπὸ τὴν φιλόδοξον τάσιν καὶ σπουδὴν ἀναδείξεως Ἰουδαίων πατριαρχῶν ὧς τῶν κατ' ἐξοχὴν δημιουργῶν τοῦ αἰγυπτιακοῦ πολιτισμοῦ.

II.

ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΤΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΣ ΚΑΙ Ο ΧΑΡΑΚΤΗΡ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΑΥΤΟΥ

Ἐν σχέσει πρὸς τὸ ἀληθὲς πρόσωπον τοῦ συγγραφέως τοῦ ἐν λόγῳ ἔργου τοῦ Ἀρταπάνου: «Περὶ Ἰουδαίων» πολὺς μέχρι τοῦδε ἐγένετο λόγος ἐκ μέρους φιλολόγων, θρησκευτικῶν καὶ ἱστορικῶν τὰ συναχθέντα πορίσματα ἐν τούτοις τόσον διάφορα ἀλλήλων εἶναι καὶ διὰ τῶν παντοειδῶν αὐτῶν ἀσυμφωνιῶν τόσον περίπλοκον καὶ δυσχερὲς κατέστησαν τὸ οἰκεῖον πρόβλημα, ὥστε πρὸ πολλοῦ ἤδη ἐπιφανὲς φιλόλογος, ὁ Susemihl, νὰ ὁμολογήσῃ¹, ὅτι δυσχερὲς εἶναι αὐτῷ ἢ ἐκφρασεῖς ἐπὶ τοῦ προκειμένου ὁριστικῆς τιнос καὶ ἀναμφιλέκτου γνώμης καὶ κρίσεως. Ὡς συγγραφεὺς τοῦ ἔργου θεωροῦσιν ἄλλοι μὲν Ἑλληνά τινα εἰδωλολάτριν, ἄλλοι δὲ Αἰγύπτιον τινα ἱερέα ἢ Πέρσιν κρυπτομένους ὑπὸ τὸ ψευδὲς δῆθεν ὄνομα τοῦτο τοῦ «Ἀρτα-

πάνου» καὶ ἄλλοι τέλος Ἰουδαῖόν τινα καλούμενον πράγματι Ἀρτάπανον καὶ ζῶντα ἐν Αἰγύπτῳ¹.

¹ Ἐν σχέσει πρὸς τὸ πρόσωπον τοῦ Ἀρταπάνου καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ προβλ. ἐν γένει P. D. Huetii, Demonstratio evangelica ad serenissimum Delphinum. Nova editio et secunda Venetiis recognita pluribusque mendis expurgata. I, Venetiis 1754, p. 70b κξ.: Prop. IV 2, 62. L. C. Valckenaerii, Diatribe de Aristohulo, Alexandrino Judaeo, scriptore commentarii in legem Moysis. Ed.... et lectionem publicam P. Wesselingii (de fragmento Orphei,...) adi. J. L. u z a c. Lugduni Batavorum 1806, p. 26 (= IV | 1843 | 364 κξ. τῆς ὑπὸ τοῦ Gaisford γενομένης ἐκδόσεως τῶν ἔργων τοῦ Εὐσεβίου). Aug. F. Dähne, Geschichtliche Darstellung der jüdisch-alexandrinischen Religions-Philosophie. II, Halle 1834, σ. 200 κξ. — J. Rauch, ἔ.δ., p. 20 κξ. — L. Herzfeld, Geschichte des Volkes Israel von Zerstörung des ersten Tempels bis zur Einsetzung des Makkabäers Schimon zum hohen Priester und Fürsten. III, Nordhausen 1857, σ. 483 κξ. — 574. Domini Segueria Sancto-Brissoni, Variae lectiones et notae ad Eusebii Praeparationem Evangelicam ἐν: PG XXI (1857) 1567. 1573. H. Ewald, Geschichte des Volkes Israel. II: Geschichte Mose's und der Gottherrschaft in Israel. Göttingen 1865³, σ. 129 κξ. — J. Freudenthal, ἔ.δ. II (1875) 143 κξ. — 215 κξ. — A. v. Gutschmid, [Κριτικὴ ἀνάλυσις τῆς ἐργασίας τοῦ Freudenthal] ἐν: Literarisches Centralblatt 32 (1875) 1043 κξ. (= τοῦ αὐτοῦ, Kleine Schriften. Hrsg. von Fr. Rühl. II: Schriften zur Geschichte und Literatur der semitischen Völker und zur älteren Kirchengeschichte. Leipzig 1890, σ. 184 κξ.). H. Gelzer, Sextus Julius Africanus und die byzantinische Chronographie. II 1: Die Nachfolger des Julius Africanus. Leipzig 1885, σ. 400 κξ. — G. Karpeles, Geschichte der jüdischen Literatur. I, Berlin 1886, σ. 228 κξ. — Fr. Susemihl ἔ.δ. II (1892) 362. 606, σημ. 10. 646 κξ. — 651. 653, σημ. 0. 656, σημ. 102. W. Willrich, Juden und Griechen vor der makkahäischen Erhebung. Göttingen 1895, σ. 168 κξ. — E. Schwartz, ἄρθρον Artapanos ἐν: RE II 1 (1896) 1306, 10 κξ. — H. Willrich, Judaica. Forschungen zur hellenistisch-jüdischen Geschichte und Literatur. Göttingen 1900, σ. 111 κξ. — R. Reitzenstein, Poimandres. Studien zur griechisch-ägyptischen und frühchristlichen Literatur. Leipzig 1904, σ. 182. H. Graetz, Geschichte der Juden von den ältesten Zeiten his auf die Gegenwart. Aus den Quellen neu bearbeitet. III 1: Geschichte der Judäer von dem Tode Juda Makkabis his zum Untergange des jüdischen Staates. 5. verbesserte und vermehrte Aufl. Bearb. von M. Brann. Leipzig 1905, σ. 354 κξ. — J. Geffcken, Zwei griechische Apologeten [Ἀριστίδης καὶ Ἀθηναγόρας]. Leipzig-Berlin 1907 (= Sammlung wissenschaftlicher Kommentare zu griechischen und römischen Schriftstellern), σ. XIII κξ. — Is. Lévy, Moise en Éthiopie ἐν: Revue des études juives 53 (1907) 201 κξ. — E. Schürer, Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi. III: Das Judentum in der Zerstreuung und die jüdische Literatur. Leipzig 1909⁴, σ. 468 κξ. — 477 κξ. — W. v. Christ-W. Schmid-O. Stählin, ἔ.δ. II 1 (1920⁶) 223. 590. A. Schlatter, Geschichte Israels von Alexander dem Grossen his Hadrian. Calw-Stuttgart 1925³, σ. 77 κξ. — 122 κξ. — 184 κξ. — 187 κξ. — Th. Hopfner, Orient und

¹ Fr. Susemihl, Geschichte der griechischen Litteratur in der Alexandrinerzeit. II, Leipzig 1892, σ. 647, σημ. 0.

Εὐθὺς ἐν ἀρχῇ σημειοῦμαι, ὅτι ἐκ πασῶν τῶν μέχρι τοῦδε ἐν σχέσει πρὸς τὸ ἐν λόγῳ ζήτημα ἐξενεχθεισῶν γνώμων εὐστοχωτέρα φαίνεται μοι ἡ τοῦ Valkenaerii¹, καθ' ἣν ὁ Ἀρτάπανος Judaeus est Alexandrinus, nator ille quidem et mendax, qualis Aristobulos, sed graece doctus, antiquus rerumque Aegyptiacarum peritissimus. Ὁ Ἀρτάπανος εἶναι πιθανώτατα Ἀλεξανδρινός τις Ἰουδαῖος ζήσας περὶ τὸ 100 π.Χ.² Ὁ Ἀρτάπανος οὗτος εἶναι ἀναντιρρήτως ὁ δημιουργὸς τοῦ ἀνέκαθεν μετ' ἐπιφυλάξεων ἢ ἀνενδοιάστως καὶ μετὰ σταθερᾶς βεβαιότητος ἀποδοθέντος αὐτῷ ἔργου: «Περὶ Ἰουδαίων», ἐξ οὗ περικοπὰς τινος ἀναφερομένης εἰς τὸν βίον τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἀβραὰμ καὶ τοῦ Μωυσέως διέσωσεν, ὡς εἶδομεν, ἡμῖν ὁ Εὐσέβιος. Τὸ ἔργον τοῦτο ἔχει τὸν τύπον ἱστορικοῦ τινος περὶ τοὺς Ἰουδαίους μυθιστορήματος ἀποτελοῦν προῖδν ἀλλοκότου καὶ ἔκφρανος συγκρητιστικῆς συγχύσεως καὶ περιπλοκῆς. Ὁ Ἀρτάπανος εἶναι ἀναντιρρήτως ἄχαρίς τις καὶ ἀνιάρως, ἐν τούτοις ὅμως λίαν ἀξιόλογος καὶ σπουδαῖος ἐξ ἐπόψεως γραμματολογικῆς, ἐκπρόσωπος τοῦ συγκρητισμοῦ ἐκείνου, ὅστις ἐν τοῖς

griechische Philosophie. Leipzig 1925 (=Der Alte Orient. Beih. 4), σ. 51 κέξ. — W. Bousset, Die Religion des Judentums im späthellenistischen Zeitalter. 3. Aufl. hrsg. von H. Gressmann. Tübingen 1926 (=Handbuch zum Neuen Testament. 21), σ. 494 κέξ. — O. Weinreich, Gebet und Wunder. Zwei Abhandlungen zur Religions- und Literaturgeschichte ἐν: Tübinger Beiträge zur Altertumswissenschaft 5: Genethliakon Wilhelm Schmid zum siebzehnten Geburtstag am 24. Februar 1929 (1929) 298 κέξ.

¹ L. C. Valckenaerius, ἔ.δ. p. 26 (=IV [1843] 364 τῆς ὑπὸ τοῦ Gaisford γενομένης ἐκδόσεως τῶν ἔργων τοῦ Εὐσεβίου).

² Τοὺς χρόνους, καθ' οὓς ἤκμασεν ὁ λόγιος οὗτος, μόνον κατὰ προσέγγισιν δυνάμεθα, ὅπως προσδιορίσωμεν, παρατηροῦντες δηλαδή, ὅτι οὗτος ἔζησεν ὅπωςδῆποτε πρὸ τοῦ Ἀλεξάνδρου τοῦ Πολυῖστορος, ὅστις ἀπληθευθεώθη, ὡς γνωστὸν, ὑπὸ τοῦ Σύλλα τὸ 82 π.Χ. Κατὰ ταῦτα ἄστοχος εἶναι ἡ πληροφορία τοῦ Hopfner ἐν: Fontes historiae religionum II 3 (1923) 276, καθ' ἣν ὁ Ἀρτάπανος ἔζησε δῆθεν περὶ τὸ 100 μ.Χ. (ca. a. 100 p. Chr. n. vixit). Σημειωθῆτω, ὅτι ὁ λόγιος οὗτος ἐν τῷ μνημονευθέντι ἡδὴ ἔργῳ αὐτοῦ: Orient u. griech. Philosophie, σ. 52 διορθῶν τὴν προτέραν γνώμην αὐτοῦ ἐνέταξε τὸν Ἀρτάπανον εἰς τοὺς περὶ τὸ 100 π.Χ. χρόνους. Ὁ E. Schwartz, ἀρθρον Artapanos, ἔ.δ. II 1 (1896) 1306, 10 κέξ. γράφει ἐν σχέσει πρὸς τὸν λόγον τοῦτον, ὅτι πρόκειται πιθανῶς περὶ Ἀλεξανδρινοῦ Ἰουδαίου τοῦ δευτέρου αἵδωνος π.Χ. Πάντως τὸ πόρισμα, ὅτι ὁ λόγιος οὗτος ἔζη ὅπωςδῆποτε ἐν Αἰγύπτῳ, προκύπτει ἀβιάστως ἐκ τοῦ περιεχομένου τοῦ ἔργου αὐτοῦ, ὅπερ, ὡς ὁφόμεθα, μεστὸν εἶναι στοιχείων ἀναφερομένων εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν Αἰγυπτίων. Τὸ πόρισμα τοῦτο βεβαιοῦται καὶ διὰ τῶν γλωσσικῶν ἰδιορρυθμιῶν τοῦ ἔργου τούτου, εἰ καὶ ταύτας ἠφάνισεν ἐν πολλοῖς καὶ ἐξήλειψεν ὁ τὰς περικοπὰς αὐτοῦ διασώσας ἡμῖν Πολυῖστωρ. Τέλος ὡς πρὸς τὸ ὄνομα: «Ἀρτάπανος» παρατηρητέον, ὅτι παρὰ τοῖς Ἰουδαίοις τῶν ἐλληνιστικῶν χρόνων οὐχὶ ἀσυνήθης ἦτο ὁ δανεισμὸς περικοπῶν ὀνομάτων, ὅπερ ἐν τούτοις οὐδαμῶς συνέβαινε παρὰ τοῖς Ἕλλησιν ἢ τοῖς Αἰγυπτίοις.

Ιουδαίοις καὶ ἐλληνιστικοῖς κύκλοις τῶν ὑστέρων κυρίως χρόνων εὐρύτατα διαδεδομένος ἦτο καὶ ἐκτενῶς ὑπέσκαψε καὶ διέσεισε τὸ τεῖχος τῆς ραββινικῆς ὁρθοδοξίας. Ἐν τοῖς κύκλοις τούτοις συνέστησαν ἱστορήματα ἀποτελοῦντα μυθιστορηματικὴν μεταποίησιν ἢ διέκτασιν τῆς βιβλικῆς διηγήσεως, ἥς γραμματολογικῆς κατευθύνσεως σαφῆ ἵχνη παρατηροῦνται καὶ ἐν τῷ ἔργῳ ἔτι τοῦ Ἰωσήπου. Ἡ θέσις τοῦ Freudenthal¹, καθ' ἣν ἄγνωστός τις δῆθεν Ἰουδαῖος κατέταξε τὸ πνευματικὸν αὐτοῦ κατασκευάσμα ὑπὸ τὸ ὄνομα Αἰγυπτίου τινὸς ἱερέως «Ἀρταπάνου» καλουμένου καὶ καθ' ἣν ὁ Ἰουδαῖος οὗτος εἶναι δῆθεν ὁ αὐτὸς μετὰ τοῦ Ψευδο-Ἀρισταίου, τοῦ συγγραφέως δηλαδὴ τῆς «Πρὸς Φιλοκράτη» ἐπιστολῆς², καὶ μετὰ τοῦ Ψευδο-Ἐκαταίου περαιτέρω³, θεμελιοῦται οὐχὶ ἐπὶ στερεῶν καὶ ἀκλονήτων βάσεων καὶ εἶναι κατ' ἀκολουθίαν λίαν ἀσταθῆς καὶ ἀμφίβολος⁴. Ἐν τούτοις παρατηρητέον ἐπὶ τοῦ προκειμένου, ὅτι τὰ ὑπὸ τοῦ Freudenthal εἰς σχέσιν τινὰ μετὰ τοῦ Ἀρταπάνου ἀγόμενα ὀνόματα ταῦτα, μεθ' ὧν δέον, ὅπως συνάψῃ τις ἴσως καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Εὐπολέμου⁵, τοῦ Ἀριστοβούλου⁶, Κλεοδήμου

¹ J. Freudenthal, ἔ.δ. II (1875) 136 κέξ. — 148 κέξ. — 162 κέξ. — Σχετικῶς γενήσεται κατωτέρω ἐν τῷ δέοντι τόπῳ εὐρύς λόγος.

² Πρβλ. J. Freudenthal, αὐτ. σ. 136 κέξ. — E. Schwartz, ἀρθρον Aristaeas (14) ἐν: RE II 1 (1896) 879. W. v. Christ-W. Schmid-O. Stählin, ἔ.δ. II 1 (1920⁶) 590 κέξ.

³ Πρβλ. F. Jacoby, ἀρθρον Hekataios ἐν: RE VII 2 (1912) 2765 κέξ. — W. v. Christ-W. Schmid-O. Stählin, ἔ.δ. II 1 (1920⁶) 223 κέξ. — 539. 590. 618 κέξ.

⁴ Μὴ λαμβανομένης πρὸς στιγμὴν ὑπ' ὄψιν τῆς ἐν σχέσει πρὸς τὴν πατρότητα τῆς «Περὶ Ἰουδαίων» συγγραφῆς τοῦ Ἀρταπάνου πεπλανημένης ταύτης γνώμης τοῦ Freudenthal δέον, ὅπως ὁμολογήσωμεν, ὅτι τὸ εἰς τὴν περιοχὴν τῶν ἐλληνιστικῶν σπουδῶν ἀναφερόμενον ἔργον αὐτοῦ, οὐτινος ἐπανειλημμένως ἐν τοῖς ἀνωτέρω ἐγένετο μνεία, ἀποτελεῖ ὄντως μνημειῶδες φιλολογικὸν κατόρθωμα. Πολυάριθμα ἐπιστημονικὰ συμπεράσματα, αἵτινα μετὰ πολλῆς εὐθυκρισίας καὶ ἐμβριθείας συνήγαγεν ἐν τῷ ἔργῳ τούτῳ ὁ Freudenthal, παριστᾶσι πολὺτιμα καὶ ἀναντικατάστατα προῖδντα φιλολογικῆς πολυμαθείας καὶ τέχνης. Διὰ τῆς πλουσίας αὐτοῦ κλασσικῆς καὶ ἐβραϊκῆς παιδείας παρέσχεν ἡμῖν ὁ Freudenthal ἔργον, ὅπερ καὶ σήμερον ἔτι μετὰ παρέλευσιν τοσούτων ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς ἐκδόσεως αὐτοῦ διατηρεῖ ἐν πλείστοις σημείοις ἀπαραμείωτον καὶ ἀναλλοίωτον κύρος μετὰ τῆς πηγαιᾶς καὶ μεγαλόπνοον ὄντως πρωτοτυπίαν αὐτοῦ. Πρβλ. ὅσα σχετικῶς λέγουσιν ὁ A. v. Guttschmid, ἔ.δ. 32 (1875) 1044 (=τοῦ αὐτοῦ, ἔ.α. II [1890] 185 κέξ.) καὶ J. Geffcken, ἔ.δ. σ. XIII, σημ. 2.

⁵ Πρβλ. J. Freudenthal, ἔ.δ. II (1875) 105 κέξ. — F. Jacoby, ἀρθρον Eupolemos (11) ἐν: RE VI 1 (1907) 227 κέξ. — W. v. Christ-W. Schmid-O. Stählin, ἔ.δ. II 1 (1920⁶) 543, σημ. 6. 588, σημ. 8. 589 κέξ.

⁶ Πρβλ. L. C. Valckenaerii, ἔ.δ. — A. Gercke, ἀρθρον Aristobulos (15) ἐν: RE II 1 (1896) 918 κέξ. — W. v. Christ-W. Schmid-O. Stählin, ἔ.δ. II 1 (1920⁶) 603 κέξ.

τοῦ Μάλχου¹ καὶ ἄλλων, ὑποδηλοῦσιν ἡμῖν ἐπαρκῶς τὴν ὑπαρξιν κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους γραμματολογικοῦ τινος στρώματος Ἰουδαϊκῆς καὶ ἀλεξανδρεωτικῆς προπαγάνδας, ἥτις μετὰ πολλοῦ ζήλου ἐσπούδαζεν, ὅπως ἐμφανίσῃ τοὺς Ἰουδαίους, τὸν Ἀβραάμ δηλαδή, τὸν Ἰωσήφ, τὸν Μωυσέα κ.ο.κ., ὡς τοὺς κυρίους δημιουργοὺς τοῦ αἰγυπτιακοῦ πολιτισμοῦ, ὡς σοφοὺς ἰδρυτὰς καὶ φορεῖς πολιτισμοῦ τινος ἐν γένει διεθνοῦς σημασίας καὶ φήμης. Πρὸς ἐπιτυχίαν σκοπῶν τοιαύτης ὕψους μετὰ τῆς ὑπὸ τοῦ ρυθμοῦ φιλοσοφικῆς τινος ἀντιλήψεως τοῦ πολιτισμοῦ ἐν γένει τῶν λαῶν καὶ ὑπὸ τῆς πνοῆς μυθιστορηματικῆς τινος διαθέσεως δεσποζομένης θεωρίας τοῦ βίου συνείρονται ἔτι ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Ἀρταπάνου καὶ δὴ καὶ ὑπὸ τινὰ κλίμακα προοδευτικῆς συνθέσεως καὶ διαμορφώσεως τῶν πραγμάτων, ἥτις ἐμφανίζει ἡμῖν πολυάριθμα σημεῖα στενῆς, ὡς ἐλέχθη, σχέσεως καὶ συναφείας μετὰ τῶν ἔργων πολλῶν ἄλλων Ἰουδαίων λογίων τῶν ἐλληνιστικῶν χρόνων, καὶ πολυειδῆ ἐπὶ πλεόν στοιχεῖα ἀρεταλογικοῦ χαρακτήρος. Τοιαῦται συγκρητιστικά λογιοτεχνικά συνθέσεις, ὡς ἡ τοῦ Ἀρταπάνου, αὐθαίρετοι συμψύξεις βιβλικῶν, αἰγυπτιακῶν καὶ ἐλληνιστικῶν παραδόσεων καὶ ἱστοριῶν μετὰ τοῦ μυθιστορηματικοῦ καὶ φαντασιώδους αὐτῶν χαρακτήρος ἀποτελοῦσι κυρίως ἔργον οὐχὶ ἐνὸς μόνον λογίου· αἱ συνθέσεις αὗται εἶναι πολλῶ μᾶλλον προϊόντα συγγραφικῆς δράσεως πολλῶν λογίων εἰς διαφόρους γενεὰς ἀνηκόντων καὶ θηρουόντων ἐκαστοτε ὀρισμένους σκοποὺς ἐθνικοῦ κυρίως χαρακτήρος. Κατὰ ταῦτα οὐχὶ κατὰ πάντα εὐχερὴς εἶναι ἡ διάκρισις ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Ἀρταπάνου τῶν λογοτεχνικῶν στοιχείων τῆς ἰδίας αὐτοῦ ἐμπνεύσεως καὶ δημιουργίας ἀπὸ τῶν λογοτεχνικῶν στοιχείων ὀθνείου προελεύσεως καὶ ἀλλοτριᾶς, ἐν τούτοις ὅμως ὁμολογητέον, ὅτι ὁ συγγραφεὺς συνετέλεσε τὴν σύνθεσιν καὶ ἀναχώνευσιν τῶν στοιχείων τούτων, καθ' ἃ τοῦτο καὶ ἄλλοι συγκρητισταὶ λόγιοι τῶν χρόνων ἐκείνων ἔπραττον, κατὰ τρόπον ἴδιον καὶ πρωτότυπον μαρτυροῦντα τὴν αὐτοτέλειαν αὐτοῦ καὶ τὸ προσωπικὸν αὐτοῦ ὄψος.

Ἐναργὴς καὶ σαφὴς εἶναι ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Ἀρταπάνου ἡ δοξομανὴς ἔφεσις καὶ σπουδὴ αὐτοῦ πρὸς ἔντονον ἔξαρσιν τοῦ ὑψηλοῦ μεγαλείου τῆς Ἰουδαϊκῆς ἱστορίας καὶ τοῦ Ἰουδαϊκοῦ πολιτισμοῦ διὰ τῆς μεταποιήσεως κυρίως, διευρύνσεως καὶ νοθεύσεως τῶν βιβλικῶν ἱστοριῶν καὶ διηγήσεων, διὰ τῆς μυθιστορηματικῆς καὶ φαντασιώδους συμπληρώσεως τῶν ἐν αὐταῖς ὑφισταμένων τυχόν κενῶν καὶ χασμάτων καὶ διὰ τῆς ἀναδείξεως οὕτως ἐπιφανῶν Ἰουδαίων τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ὡς ἀμέμπτων ἡρώων ἐν πάσῃ περιοχῇ δράσεως καὶ πολιτισμοῦ, ὡς διδασκάλων καὶ εὐεργετῶν τῆς ἀνθρω-

πότητος. Ἀκατανόητον θὰ ᾔτο τοῦτο παρ' Ἑλληνί τινι ἢ Αἰγυπτίῳ εἰδωλολάτρῃ τῶν χρόνων τοῦ Ἀρταπάνου καὶ κατ' ἀκολουθίαν Ἰουδαῖος εἶναι οὗτος μεστός συναισθημάτων ἐθνικῆς ἀφοσιώσεως καὶ φιλοδοξίας. Διὰ τῆς μυθιστορηματικῆς αὐτοῦ συνθέσεως πειράται ὁ Ἰουδαῖος οὗτος λόγιος, ὅπως δημιουργήσῃ παρὰ τοῖς εἰδωλολάτραις καὶ τοῖς ἐθνικοῖς ὑψηλὴν καὶ εὐλαβῆ γνώμην περὶ τῆς σοβαρᾶς σημασίας τῶν ἔργων ἐπιφανῶν Ἰουδαίων προγόνων καὶ τῶν ὑπηρεσιῶν αὐτῶν ἔναντι τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῆς ἀνθρωπότητος ἐν γένει. Οὐδὲν περιέχεται ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Ἀρταπάνου, ὅπερ καθ' οἷον δὴ ποτέ τινα τρόπον θὰ ἡδύνατο, ὅπως κωλύσῃ τὴν πρόθεσιν αὐτοῦ καὶ τὸν ζήλον πρὸς ἔξαρσιν τοῦ μεγαλείου τῆς Ἰουδαϊκῆς ἱστορίας ἢ ἀμαρνώσῃ τὴν αἴγλην λογοτεχνικῶν εἰκόνων ὑπερόχου δράσεως τοῦ Ἰουδαϊκοῦ λαοῦ, ὃς οὗτος συχνάκις ἐπάγεται μετὰ παντοειδῶν ὑπερβολῶν ποιητικοῦ καὶ μυθιστορηματικοῦ χαρακτήρος. Μόνον ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν καὶ ἐκδοχὴν, ὅτι Ἰουδαῖος εἶναι ὁ συγγραφεὺς τοῦ ἔργου τούτου, ἐρμηνεύεται τὸ γεγονός, ὅτι πᾶν, ὅ,τι ἐξ αὐτοῦ διεσώθη μέχρις ἡμῶν ὑπὸ τύπον συντόμων ἀποσπασμάτων, μαρτυρεῖ τὴν ὑπαρξιν παρὰ τῷ συγγραφεῖ συναισθημάτων ἀκράτου εὐνοίας ἔναντι τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων καὶ ζήλου ἐνθέου πρὸς ὑμῶσιν τῶν βιβλικῶν προσωποποιήσεων διὰ παντὸς τρόπου εἰς σφαίρας λαμπροτάτου φωτὸς εὐκλεοῦς δράσεως καὶ σεπτοῦ μεγαλείου.

Τὸ ἀναντιρρήτως βαθυτέραν τινὰ φιλολογικὴν, ἱστορικὴν, θρησκευτολογικὴν καὶ κοινωνιολογικὴν σημασίαν κατέχον ἔργον τοῦτο τοῦ Ἀρταπάνου πολὺ δλίγης μέχρι τοῦδε ἔτυχε προσοχῆς ἐκ μέρους τῶν ἐπιστημόνων κατὰ τὴν διενέργειαν σχετικῶν γραμματολογικῶν καὶ ἱστορικῶν ἐρευνῶν. Τούτου ἕνεκα καὶ ἐπειδὴ σὺν τοῖς ἄλλοις τὸ ἔργον τοῦτο, εἰ καὶ ἐν δλίγοις καὶ συντόμοις ἀποσπάσμασι διεσώθη μέχρις ἡμῶν, παρέχει ἐν τούτοις ἡμῖν περιεργοτάτας καὶ σπουδαιοτάτας σελίδας τοῦ βίου Ἰουδαίων πατριαρχῶν, μάλιστα δὲ τοῦ Μωϋσέως, θεωρῶ ἐπάναγκες καὶ λίαν ἐπωφελὲς τὸ ἐγχείρημα γενικῆς τινος τούτου ἀναλύσεως καὶ ἐρμηνείας μετὰ βαθυτέρας τινὸς μελέτης τῆς φιλολογικῆς κυρίως καὶ θρησκευτολογικῆς συνθέσεως αὐτοῦ καὶ ὕψους. Παρὰ τὴν προαίρεσιν ταύτην ὀφείλω, ὅπως εὐθύς ἐν ἀρχῇ ὁμολογήσω, ὅτι πολυπληθὴ ἐπὶ τοῦ προκειμένου ζητήματα ἀκροθιγῶς πως ὑποδηλωθήσονται, διότι ἐν ὅψει τῆς ἀχανοῦς αὐτῶν εὐρύτητος ἐκτενὴς τις αὐτῶν ὑπολογισμὸς θὰ ᾤθει με εἰς μακροχρονίους καὶ ἐπιπόνους ἀναζητήσεις καὶ δὴ καὶ ἐν περιοχαῖς πολλάκις πολὺ ἀφισταμέναις τῶν ἐπιστημονικῶν μου ἀρμοδιοτήτων ἢ διαφερόντων.

¹ Παρὰ J. Freudenthal, ἔ.δ. II (1875) 130 κέξ. — F. Jacoby, ἄρθρον Kleodemos (1) ἐν: RE XI 1 (1921) 675. W. v. Christ — W. Schmid — O. Stählin, ἔ.δ. II 1 (1906⁶) 591.

III.

ΑΝΑΛΥΣΙΣ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΩΝ
ΤΗΣ « ΠΕΡΙ ΙΟΥΔΑΙΩΝ » ΣΥΓΓΡΑΦΗΣ ΤΟΥ ΑΡΤΑΠΑΝΟΥΑ. Ἀνάλυσις καὶ ἐρμηνεία τοῦ πρώτου ἀποσπάσματος: Ἀβραάμ¹.

§ 1.

Κατὰ τὸν Ἀρτάπανον οἱ Ἰουδαῖοι ὠνομάζοντο « Ἐρμιούθ », ὅπερ μεθερμηνευόμενον εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν δηλοῖ τοὺς Ἰουδαίους² ἐκαλοῦντο οὗτοι « Ἐβραῖοι » ἀπὸ τοῦ Ἀβραάμ. Οὗτος μετὰ πάντων τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἦλθεν εἰς Αἴγυπτον πρὸς τὸν βασιλέα τῶν Αἰγυπτίων Φαρεθώθην καὶ ἐδίδαξεν αὐτὸν τὴν ἀστρολογίαν, ἀφ' οὗ δὲ ἔμεινεν ἐκεῖ εἴκοσιν ἔτη, ἀπῆλθε πάλιν εἰς τοὺς κατὰ Συρίαν τόπους³ πολλοὶ ἐν τούτοις τῶν μετ' αὐτοῦ εἰς Αἴγυπτον ἐλθόντων κατέμειναν ἐκεῖ διὰ τὴν εὐδαιμονίαν τῆς χώρας⁴.

Ἡ λέξις « Ἐρμιούθ » ἐτέθη πιθανώτατα ὑπὸ τοῦ Ἀρταπάνου ἐν τῇ συγγραφῇ αὐτοῦ ἀντὶ τῆς λέξεως: « Ἐρμιούδ », ἣτις προῆλθεν ἐκ συνθέσεως τῆς λέξεως: « Ἐρμ » δηλούσης τοὺς Σύρους καὶ τῆς λέξεως: « Ἰουδ » δηλούσης τοὺς Ἰουδαίους. Οὕτως οἱ Ἰουδαῖοι καλοῦνται οὕτως εἰπεῖν ἐνταῦθα « Συροῦδαῖοι », οὐχὶ ἀπλῶς « Ἰουδαῖοι ». Ἐν τούτοις παρατηρητέον σχετικῶς, ὅτι οἱ θύραθεν συγγραφεῖς οὐχὶ σπανίως διακρίνουσι τοὺς Ἰουδαίους διὰ τῆς ἐπαγωγῆς τοῦ κοινοῦ ἀπλῶς ὀνόματος τῶν « Σύρων ». Οὕτω παρ' Ἡροδότῃ⁵ ἀναγινώσκουμεν, ὅτι ὁ βασιλεὺς τῶν Αἰγυπτίων Νεκῶς « Σύροις περὶ συμβαλὼν ἐν Μαγδῶλῳ ἐνίκησεν ». Ὑπὸ τοὺς « Σύρους » τούτους ὀφείλομεν, ὅπως νοήσωμεν τοὺς « Ἰουδαίους », καθ' ὃ τοῦτο εὐκρινῶς συνάγεται ἐκ τῆς Π. Δ., ἐνθα λέγεται⁶, ὅτι ὁ βασιλεὺς τῆς Αἰγύπτου Νεχῶς πορευόμενος ἐναντίον τοῦ βασιλέως τῶν Ἀσσυρίων ἐπὶ τὸν ποταμὸν Εὐφράτην ἐθαύνατο ἐν Μαγεδδῶ τὸν ἀπαντήσαντα αὐτῷ ἐκεῖ βασιλέα τῶν Ἰουδαίων Ἰωσιάν, ἐπέβαλε δ' ὕστερον τῷ λαῷ τούτῳ ζημίαν ἑκατὸν ταλάντων ἀργυρίου καὶ ἑκατὸν ταλάντων χρυσοῦ. Ὁ ἐν τῇ Γραφῇ μνημονευόμενος τόπος:

¹ Ἐν τοῖς κατωτέρω διακρίνω ἀλλήλων τὰ ἀποσπάσματα μὲν διὰ τῆς ἀναγραφῆς ἀπλῶς τῶν γραμμάτων: Α, Β, Γ, τὰ διάφορα δὲ τμήματα ἐκάστου τούτων διὰ τῆς εὐθὺς μετὰ τὰ γράμματα ταῦτα ἀναγραφῆς τοῦ ἀριθμοῦ τῆς οἰκείας μόνον παραγράφου αὐτῶν.

² Ἐν σχέσει πρὸς τὸν βίον τοῦ Ἀβραάμ παρβλ. Γενέσ. 11 κέξ. — Φίλ. περὶ Ἀβραάμ 1 κέξ. (= § 1 κέξ. = IV [1902] 1 κέξ. Cohn)· Ἰωσ. Ιουδ. ἀρχαιολ. I 7 κέξ. (= § 154 κέξ. = I [1887] 40 κέξ. Niese).

³ Ἡρόδ. II 159, 2.

⁴ Βασίλ. IV 23, 29 κέξ.

« Μαγεδδῶ » εἶναι ὁ αὐτὸς τῷ « Μαγδῶλ » τοῦ Ἡροδότου¹. Ἀπὸ τοῦ Μανέθωνος μέχρι τοῦ Ἀπίωνος καὶ τοῦ Διοδώρου πολλάκις ἐλέχθη περὶ τῶν Ἰουδαίων μετὰ πολλῆς ἐχθρικῆς διαθέσεως, ὅτι οὗτοι οὐδὲν ἄλλο ἦσαν ἢ ὄχλος τις μόνον καὶ συρφετὸς προελθὼν ἐξ Αἰγύπτου². Πρὸς ἀπόδειξιν ἀκριβῶς, ὅτι ψευδὴς καὶ ἄπιστος εἶναι ἡ πληροφορία αὕτη, λέγει ὁ Ἀρτάπανος ἐνταῦθα, ὅτι « Σύροι » ἦσαν οἱ Ἰουδαῖοι, προστίθησι δ' ὀλίγον κατωτέρω: « μείναντα δὲ (sc. τὸν Ἀβραάμ) ἔτη ἐκεῖ (sc. ἐν Αἰγύπτῳ) εἴκοσι πάλιν εἰς τοὺς κατὰ Συρίαν ἀπαλλαγῆναι τόπους ».

Ὑπὸ τῶν αὐτῶν ἐλατηρίων ἐλαυνόμενος λέγει ὁ Ἀρτάπανος περὶ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι οὗτοι ἐκαλοῦντο « Ἐβραῖοι » οὐχὶ ἀπὸ τινος Αἰγυπτίου ἢ ἄλλου τινός, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ Ἀβραάμ, τοῦ μεγάλου δηλαδὴ ἐκείνου καὶ ἐπιφανοῦς, ἐκ Χαρρᾶν δὲ τῆς Μεσοποταμίας καὶ ἐκ Παλαιστίνης ὁρμωμένου, πατριάρχου τῶν Ἰουδαίων. Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἐτυμολογεῖ τὴν λέξιν καὶ ὁ Χάραξ παρὰ Στεφάνῳ τῷ Βυζαντίῳ³. Περὶ τῆς ἐτυμολογικῆς προελεύσεως τοῦ ὀνόματος τῶν « Ἐβραίων » ποιεῖται λόγον καὶ ὁ Αὐγουστίνος, ὅστις ὁμῶς ἀμφισβητεῖ τὴν ἐκ τοῦ « Ἀβραάμ » προέλευσιν τοῦ ὀνόματος τούτου δεχόμενος πολλῶν μᾶλλον, ὅτι τοῦτο προῆλθεν ἐκ τοῦ « Ἑβερ » (Heber)⁴. Τὴν γνώμην ταύτην ἔχει καὶ ὁ Bochartus⁵ ἐρμηνεύων τὸ ἐπὶ

¹ Παρβλ. τὸ οἰκεῖον κριτικὸν ὑπόμνημα τοῦ Vigeri. Παρβλ. ἐπὶ Domini Segui a Sancto - Brissone, ἔ.δ. XXI (1857) 1567.

² Παρβλ. Ἰωσ. περὶ τῆς ἀρχαιότη. Ἰουδ. (= ἀντιρρ. πρὸς Ἀπ.) I 26 (= § 228 = V [1889] 40, 7 κέξ. Niese = FHG II [1848] 578b κέξ.).: « ὁ γὰρ Μανέθως οὗτος... προειπὼν τοὺς ἡμετέρους προγόνους πολλὰς μυριάδας ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον ἐλθόντας κρατῆσαι τῶν ἐνοικούντων, εἰτ' αὐτὸς ὁμολογῶν χρόνῳ πάλιν ὕστερον ἐκπεσόντας τὴν νῦν Ἰουδαίαν κατασχεῖν καὶ κτίσαντας Ἱεροσόλυμα τὸν νεῶν κατασκευάσασθαι μέχρι μὲν τούτων ἡκολούθησε ταῖς ἀναγραφαῖς... ». Παρβλ. αὐτ. I 32 (= § 288 κέξ. = αὐτ. p. 49, 1 κέξ.). II 3 (= § 28 κέξ. = αὐτ. p. 57 κέξ.). Παρβλ. ἐπὶ Διοδ. I 28, 2: « λέγουσι δὲ (sc. οἱ Αἰγύπτιοι)... καὶ τὸ τῶν Ἰουδαίων (sc. ἔθνους) ἀνὰ μέσον Ἀραβίας καὶ Συρίας οἰκίσαι τινὰς ὁρμηθέντας παρ' αὐτῶν » κ.ο.κ.

³ Στέφ. Βυζ. s.v.: « Ἐβραῖοι » (= I [1849] 259, 1 κέξ. Meinekius): « οὕτως Ἰουδαῖοι ἀπὸ Ἀβράμωνος ».

⁴ Aur. August. de civ. Dei XVI 3 (= Corp. Chr. SL XLVIII [1955] 503, 62 κέξ. Dombart - Kalb): non itaque frustra ipse (sc. Heber) primus est nominatus in progenie veniente de Sem et praelatus etiam filiis, cum sit quintus nepos, nisi quia verum est, quod traditur, ex illo Hebraeos esse cognominatos, tamquam Hebraeos; cum et alia possit esse opinio, ut ex Abraham tamquam Abrahæ dicti esse videantur; sed nimirum hoc verum est, quod ex Heber Hebraei appellati sunt ac deinde una detrita littera Hebraei; quam linguam solus Israel populus potuit obtinere. Παρβλ. Γενέσ. 10, 21 κέξ. — 11, 14 κέξ. — Ἀριθ. 24, 24.

⁵ Sam. Bocharti, Geographia sacra seu Phaleg et Canaan... Editio quarta... Proc. P. de Villeda and y. Lugduni Batavorum - Traiecti ad Rhenum 1707, στήλ. 92 κέξ.: II 14.

τοῦ προκειμένου ἐτυμολογικὸν σφάλμα τοῦ Ἀρταπάνου ὡς προϊὼν ἀγνοίας ἐκ μέρους αὐτοῦ τῆς ἑβραϊκῆς γλώσσης, ἐφ' ὅσον τὰ γράμματα, δι' ὧν ἐν τῇ γλώσσῃ ταύτῃ γράφεται ἑκάτερον τῶν ὀνομάτων τούτων: «Ἐβερ» - «Ἀβραάμ» ἐντελῶς διάφορα ἀλλήλων εἶναι. Ὁμοίως περαιτέρω κρίνει καὶ ὁ Seguietus¹, ὅστις μάλιστα προθύμως ἐκμεταλλεύεται τὸ γλωσσικὸν τοῦτο ἀμάρτημα τοῦ Ἀρταπάνου πρὸς βεβαίωσιν τοῦ γεγονότος δῆθεν, ὅτι οὐχὶ Ἰουδαῖος ἦτο οὗτος, ὥς ποτε τοῦτον ἐκ πλάνης ἐθεώρησεν ὁ Valckenaeius. Ἐν τούτοις οὐχὶ ἀπίθανον ἐπὶ τοῦ προκειμένου εἶναι, ὅτι ὁ Ἀρτάπανος θεωρεῖ τὸ ὄνομα τῶν «Ἑβραίων» συγγενὲς ἐτυμολογικῶς οὐχὶ μετὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ «Ἀβραάμ» κατ' εὐθὺ, ἀλλὰ μετὰ τοῦ παρωνυμίου πολλῶ μᾶλλον αὐτοῦ: «ἔβερ» = «περάτης», δι' οὗ ἐδηλοῦτο ἡ ὑπὸ τοῦ πατριάρχου τούτου τῶν Ἑβραίων γενομένη ποτὲ διάβασις τοῦ ποταμοῦ Εὐφράτου, ὅτε οὗτος κατ' ἐντολὴν τοῦ Κυρίου ἐπορεύετο ἐκ Χαρρὰν τῆς Μεσοποταμίας εἰς γῆν Χαναάν².

Ἐν τοῖς οἰκείοις χειρογράφοις τὸ ὄνομα τοῦ βασιλέως τῶν Αἰγυπτίων κεῖται ἐν ἄλλοις μὲν τούτων ὑπὸ τὸν τύπον: «Φαρεθώθης», ἐν ἄλλοις δὲ ὑπὸ τὸν τύπον: «Φαρεθώνης»³. Καὶ τῶν ἐκδοτῶν ἄλλοι μὲν τὸν πρῶτον, ἄλλοι δὲ τὸν δεύτερον, τῶν τύπων τούτων ἀναλαμβάνουσιν. Ὁ Mras σημειοῦται, ὅτι ἔχομεν ἐνταῦθα ἐμφανῶς τὸν συνδυασμὸν: «Φα + Ρα + Θώθ». Τὸ ὄνομα τοῦ βασιλέως τούτου ἐν οὐδεμιᾷ τῶν ὑπὸ τοῦ Μανέθωνος ἀναφερομένων δυναστεῶν εὐρίσκεται· οὐχὶ ἀπίθανον εἶναι, ὅτι ἔχομεν ἐνταῦθα ἐνώπιον ἡμῶν παραφθορὰν τινὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ «Φαράω» ἐν τινι διηγῆσει μυθιστορηματικοῦ χαρακτῆρος. Ἐν συνδυασμῷ πρὸς ταῦτα σημειωτέον, ὅτι καὶ ὁ Ἰώσηπος⁴ «Φαράωθην» καλεῖ τὸν βασιλέα τῶν Αἰγυπτίων κατὰ μίμησιν πιθανώτατα τοῦ Ἀρταπάνου.

¹ Dominus Segnierus a Sancto - Brissone, ἔ.δ. XXI (1857) 1567.

² Περβλ. Γενέσ. 12, 1 κξξ. — 14, 13. Ἐν τούτοις καὶ τὴν ἐτυμολογικὴν ταύτην ἐρμηνείαν τοῦ ἐν λόγῳ ὀνόματος ὡς ἐσφαλμένην πάλιν θεωρεῖ ὁ Sam. Bochartus, ἔ.δ. στήλ. 93. Περβλ. καὶ τὴν προηγουμένην σημείωσιν.

³ Οὐχὶ ἀναγκαῖον ἐθεώρησα, ὅπως ἐν τῇ παρούσῃ ἐργασίᾳ ἐπάγωμαι ἐκάστοτε καὶ τὰ signa τῶν χειρογράφων πρὸς ἀκριβέστερον καθορισμὸν τῶν διαφορῶν γραφῶν τοῦ κειμένου, ἐφ' ὅσον κυρίως οὐχὶ ἐκδοσὶν αὐτοῦ ποιῶμαι ἐνταῦθα, ἀλλ' ἀπλῶς ἐρμηνευτικὸν εἰς αὐτὸ ὑπόμνημα συντάσσω. Περιγραφὴν τῶν κωδίκων τῆς «Εὐαγγελικῆς προπαρσκευῆς» τοῦ Εὐσεβίου εὐρίσκει τις ἐν τῇ ἐκδόσει τοῦ Mras, p. XIII κξξ. — Τὰς διαφορὰς γραφῶν τῶν κωδίκων ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰ signa αὐτῶν παρέχουσιν ἡμῖν πάντες σχεδὸν οἱ ἐκδόται τοῦ κειμένου.

⁴ Ἰώσ. Ιουδ. ἀρχαιολ. I 8, 1 (= § 163 = I [1887] 40, 20 Niese)· II 5, 7 (= § 89 = αὐτ. p. 100, 20)· 7, 6 (= § 187 = αὐτ. p. 121, 9)· 14, 2 (= § 299 = αὐτ. p. 146, 1 κξξ.)· 14, 4 (= § 304 = αὐτ. p. 147, 3)· 14, 5 (= § 309 = αὐτ. p. 147, 19)· 14, 6 (= § 313 = αὐτ. p. 149, 10)· VIII 2, 1 (= § 21 = II [1885] 181, 13 Niese)· 6, 2 (= § 155 = αὐτ. p. 210, 18).

Πολλοὶ Ἕλληνες ἐχθρικῶς ἐναντι τῶν Ἰσραηλιτῶν διακείμενοι ἔλεγον, ὅτι οὗτοι οὐδέποτε παρέσχον ἄνδρας θαυμαστούς, οἷον τεχνῶν τινῶν εὐρετὰς ἢ σοφίᾳ ἐν γένει διαφέροντας τῶν ἄλλων ἀνθρώπων¹. Ἐνεκα τοιούτου τινὸς λόγου θεωρεῖ ὁ Ἀρτάπανος ὡς καθήκον αὐτοῦ, ὅπως ἐν τῇ συγγραφῇ αὐτοῦ προσγράψῃ σπουδαιοτάτας καὶ χρησιμοτάτας ἐφευρέσεις πατριάρχαις τοῦ Ἰουδαϊκοῦ λαοῦ ὡς θαυμαστὰ ἔργα αὐτῶν. Οὕτω λέγει περὶ τοῦ Ἀβραάμ, ὅτι οὗτος ἐν Αἰγύπτῳ, ἐνθα ἔμεινεν εἴκοσιν ἔτη, ἐδίδαξε τὸν βασιλέα τῶν Αἰγυπτίων Φαρεθώθην τὴν ἀστρολογίαν. Τὸ μνημονευόμενον χρονικὸν διάστημα παραμονῆς τοῦ Ἀβραάμ ἐν Αἰγύπτῳ ἦτο ἱκανόν, ὅπως οὗτος κήσῃται ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ τὰ νόμιμα δικαιώματα τοῦ πολίτου αὐτῆς καὶ μετ' ἀποτελέσματος περαιτέρω διεξαγάγῃ τὸ διδασκτικὸν αὐτοῦ ἔργον. Ὁ Ἰώσηπος² παραδίδει ἡμῖν τὴν πληροφορίαν ταύτην τοῦ Ἀρταπάνου ὑπὸ τινα παραλλαγὴν. Ὁ Ἰουδαῖος οὗτος ἱστορικὸς λέγει, ὅτι ὁ Ἀβραάμ οὐ μόνον τὰ περὶ τὴν ἀστρονομίαν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἀριθμητικὴν ἔτι, ἐδίδαξεν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ δὴ καὶ ἐδίδαξεν οὗτος ταῦτα οὐ μόνον τὸν βασιλέα τῆς χώρας ταύτης Φαρεθώθην, ἀλλὰ τοὺς Αἰγυπτίους ἐν γένει πάντας, οἵτινες πρὸ τῆς ἀφίξεως τοῦ Ἀβραάμ εἰς τὴν χώραν αὐτῶν οὐδεμίαν γνῶσιν εἶχον περὶ τῶν πραγμάτων τούτων. Ἡ τε ἀριθμητικὴ καὶ ἡ ἀστρονομία ἐκ Χαλδαίων ἦλθον εἰς Αἴγυπτον, ἐκ ταύτης δὲ ἦλθον εἰς αἰ ἐπιστῆμαι αὗται εἰς τοὺς Ἕλληνας³. Παρὰ τὰς μικρὰς ταύτας διαφορὰς, ἃς ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐμφανίζει ἡμῖν ἡ ἐκθεσις αὕτη τοῦ Ἰωσήπου ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐκθεσιν τοῦ Ἀρταπάνου, εἶναι ἀναντίρρητον, ὅτι ὁ πρῶτος τῶν Ἰουδαίων τούτων ἱστορικῶν ἀντλεῖ τὰς πληροφορίας ταύτας ἐκ τοῦ δευτέρου, ἐφ' ὅσον ἐν μὲν τῇ Π.Δ. οὐδεὶς λόγος γίνεται περὶ τούτων, ὁ δὲ Ἰώσηπος οὐδέποτε ἢ σπανιώτατα μόνον παρέχει τι ἐν τῇ ἱστορίᾳ αὐτοῦ, ὅπερ ἀμάρτυρον θὰ ἦτο καὶ προϊὼν ἀπλῶς ἰδίας ἐπινοήσεως καὶ ἐμπνεύσεως⁴. Ἐνταῦθα ἔχομεν προφανῶς ἐνώ-

¹ Περβλ. Ἰώσ. περὶ τῆς ἀρχαιότη. Ἰουδ. (= ἀντιρρ. πρὸς Ἀπ.) II 12 (= § 135 = V [1889] 71, 7 κξξ. Niese).

² Ἰώσ. Ιουδ. ἀρχαιολ. I 8, 2 (= § 167 κξξ. = I [1887] 41 κξξ. Niese).

³ Ὁλίγον ἀνωτέρω τοῦ ἐν τῇ προηγουμένη σημειώσει ἀναγραφέντος τόπου τῆς «Ἰουδαϊκῆς ἀρχαιολογίας», ἦτοι I 8, 1 (= § 161 = I [1887] 40, 9 κξξ. Niese), λέγει ὁ Ἰώσηπος, ὅτι ὁ Ἀβραάμ λιμοῦ τὴν Ἰουδαίαν καταλαβόντος πρόθυμος ἦτο, ὅπως κατέλθῃ εἰς τὴν εὐδαίμονα Αἴγυπτον, ἵνα τοῦτο μὲν μετάσχῃ τῆς ὑφισταμένης ἐκεῖ ἀφθονίας τῶν πρὸς τὸ ζῆν ἀναγκαίων, τοῦτο δὲ ἀκροατὴς γένηται τῶν ἐκεῖ ἱερέων διδασκόντων πράγματα ἀναφερόμενα εἰς τοὺς θεοὺς· ὁ Ἀβραάμ εἶχε τὴν πρόθεσιν, ὅπως ἀκολουθήσῃ τοῖς διδάγμασι τούτων, ἐν ᾗ περιπτώσει εὕρισκεν, ὅτι ταῦτα κρείττονα ἦσαν τῶν ἐαυτοῦ, μετακοσμήσῃ δὲ ταῦτα ἐπὶ τὸ βέλτιον, ἐν ᾗ περιπτώσει κατεδείκνυτο, ὅτι οὗτος ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἄμεινον ἐκείνων ἐφρόνει.

⁴ Διάφορον ἐπὶ τοῦ προκειμένου γνώμην ἔχει ὁ G. Hölsehert, ἀρθρον Josephus (2) ἐν RE IX 2 (1916) 1964, 29 κξξ. ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὰ ἐν ταῖς προηγουμέναις σημειώσεσι 15 καὶ 16 ἀναγραφέντα οἰκεία χωρία τοῦ Ἰωσήπου. Σημειω-

πιον ἡμῶν μυθιστορηματικὴν τινὰ σύνθεσιν τοῦ Ἀρταπάνου μετὰ τοῦ χαρακτήρος τοῦ συνήθους αὐτῷ Ἰουδαϊοφρονος ἐκείνου ζήλου πρὸς ἔξαρσιν τοῦ πνευματικοῦ καὶ ἡθικοῦ μεγαλείου προσωπικοτήτων τῆς Ἰουδαϊκῆς ἱστορίας. Λίαν ἀπίθανά λοιπὸν εἶναι τὰ ὑπ' αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ προκειμένου λεγόμενα· οὐχὶ εἴκοσιν ἔτη, ἀλλὰ βραχύτατον μόνον χρόνον διέμεινεν ὁ Ἀβραὰμ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ δὴ καὶ εὐρισκόμενος ἐν μέσῳ σοβαρωτάτων κινδύνων καὶ συνεχόμενος οὕτως ἀδιαλείπτως ὑπὸ βαρυτάτων φροντίδων κατ' οὐδένα τρόπον ἐπιτρεπουσῶν αὐτῷ τὴν ἀκώλυτον καὶ ἥρεμον διεξαγωγὴν ἔργου τινὸς ὑψηλοτέρας πνευματικῆς ὑφῆς καὶ χροιάς¹.

Ἐν τῷ τελευταίῳ ἐδαφίῳ τῆς ἐν λόγῳ παραγράφου λέγεται, ὅτι πολλοὶ τῶν μετὰ τοῦ Ἀβραὰμ εἰς Αἴγυπτον ἐλθόντων μετὰ τὴν ἀποχώρησιν αὐτοῦ εἰς τοὺς κατὰ Συρίαν τόπους κατέμειναν ἐκεῖ διὰ τὴν εὐδαιμονίαν τῆς χώρας. Πιθανώτατα ἔχομεν ἐνταῦθα ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὴν ἱστορίαν καὶ τὸν θρύλον περὶ τῶν Ὑκσῶς ἔγνη παλαιᾶς τιнос παραδόσεως, ἣτις οὐτε ἐπὶ τῆς Βίβλου οὐτε ἐπὶ τῶν οἰκείων πληροφοριῶν τοῦ Μανέθωνος θεμελιούται. Ἐνταῦθα ποιεῖται ὁ Ἀρτάπανος λόγον περὶ διεισδύσεως εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐγκαταστάσεως ἐκεῖ σημιτικῶν φυλῶν².

τέον ἐτι ἐνταῦθα, ὅτι ἐν τῇ φράσει τοῦ Ἰωσήπου· «ἐκ Χαλδαίων ταῦτ' ἐφοίτησεν εἰς Αἴγυπτον, ὅθεν ἦλθε καὶ εἰς τοὺς Ἕλληνας» τὴν δεικτικὴν ἀντωνυμίαν· «ταῦτα», ἣτις ἀναφέρεται προφανῶς εἰς τε «τὴν ἀριθμητικὴν» καὶ «τὰ περὶ τὴν ἀστρονομίαν» καὶ παρέχει οὕτω τὴν ἐννοιαν, ὅτι πάντα ταῦτα ἐκ Χαλδαίων ἦλθον εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐκ τῆς χώρας ταύτης εἴτα ἦλθον εἰς τοὺς Ἕλληνας, ἀναφέρει ὁ Hölischer εἰς «τὰ περὶ τὴν ἀστρονομίαν» μόνον καὶ παρέχει οὕτω τὴν ἀστοχον ἐννοιαν, ὅτι δῆθεν ἡ ἐπιστήμη αὕτη μόνον ἐχώρησε τὴν ἀπὸ Χαλδαίων διὰ μέσου Αἰγύπτου εἰς τοὺς Ἕλληνας ἐξικουμένην ὁδόν· die letztere kam durch ihn von den Chaldäern nach Ägypten und von da zu den Hellenen. Πρὸς ἐναργεστέραν κατανόησιν τοῦ ἐπὶ τοῦ προκειμένου μεταφραστικοῦ σφάλματος τοῦ Hölischer πρβλ. προχειρῶς τὴν λατινικὴν μετάφρασιν τοῦ Stöer I (1957) 17 retro; ...et numerorum scientiam et siderum benigne illis (sc. Aegyptiis) communicavit, nam ante Abrahami ad se adventum Aegyptii rudes erant huiusmodi disciplinarum, quae a Chaldaeis ad Aegyptios profectae hinc ad Graecos tandem pervenerunt τὴν γαλλικὴν τοῦ d'Andilly I (1744³) 35: Il voulut bien même leur enseigner l'Arithmétique et l'Astrologie, qui leur étoient inconnues: et c'est par lui que ces sciences sont passées des Chaldéens aux Égyptiens et des Égyptiens aux Grecs καὶ τὴν γερμανικὴν τέλος τοῦ Clementz I (1899) 40: Er unterrichtete sie in der Arithmetik und der Sternkunde, Wissenschaften, die vor seiner Ankunft ihnen völlig fremd waren; denn sie gelangten von den Chaldäern zu den Ägyptiern und von da zu den Griechen.

¹ Πρβλ. Γενέσ. 12, 10 κέξ. — Φιλ. περὶ Ἀβραὰμ 19 κέξ. (= § 89 κέξ. = IV [1902] 21 κέξ. Cohn)· Ἰωσ. I 8, 1 κέξ. (= 161 κέξ. = I [1887] 40 κέξ. Niese) καὶ Vigerum ἐν τῷ οἰκείῳ κριτικῷ ὑπομνήματι αὐτοῦ.

² Παρ' Ἰωσ. περὶ τῆς ἀρχαιότη. Ἰουδ. (= ἀντιρρ. πρὸς Ἀπ.) I 14 (§ 75 κέξ. = V [1889] 13 κέξ. Niese) ἀναγινώσκομεν, ὅτι κατὰ Μανέθωνα ἀνθρώποι ἐκ

§ 2.

Ἐν «ἀδеспότοις» εὗρε, λέγει παρ' Εὐσεβίῳ Ἀλέξανδρος ὁ Πολυΐστωρ, τὸν Ἀβραὰμ μεταβαίνοντα εἰς τοὺς γίγαντας· οὗτοι κατοικοῦντες ἐν τῇ Βαβυλωνίᾳ ἐφρονεῦθησαν ὑπὸ τῶν θεῶν διὰ τὴν ἀσέβειαν αὐτῶν· εἰς τοῦτων διαφυγὼν τὸν θάνατον κατέφυγεν ἐν Βαβυλῶνι καὶ πύργον κατασκευάσας διητᾶτο ἐν αὐτῷ· ὁ πύργος οὗτος ὑπὸ τοῦ κατασκευάσαντος αὐτὸν Βήλου Βήλος ὠνομάσθη. Ὁ Ἀβραὰμ, ἄφ' οὗ ἐπαιδεύθη τὴν ἀστρολογικὴν ἐπιστήμην, πρῶτον μὲν εἰς Φοινίκην ἦλθε καὶ τοὺς Φοίνικας ἐδίδαξε τὴν ἐπιστήμην ταύτην, ὕστερον δὲ μετέβη εἰς Αἴγυπτον.

Πάντα, ὅσα ἐν τῇ παραγράφῳ ταύτῃ περιέχονται, ἤντησεν ὁ Πολυΐστωρ, καθ' ἃ αὐτὸς οὗτος δμολογεῖ, ἐκ βιβλίων «ἀδеспότων», ἐκ βιβλίων δηλαδὴ, quorum, καθ' ἃ ὁ Vigerus λατινιστὶ μεταφράζει, auctores incerti sunt. Κατὰ ταῦτα ἡ παράγραφος αὕτη οὐδαμῶς εἶναι προῖον τῆς γραφίδος τοῦ Ἀρταπάνου· τοῦτου ἕνεκα παραλείπεται αὕτη ὑπὸ τῶν ἐκδόντων τὰ ἀποσπάσματα τοῦ Ἰουδαίου τοῦτου λογίου Freudenthal καὶ Hopfner. Ἐν τούτοις σημειωτέον σχετικῶς, ὅτι πάντες οἱ ἐκδότες τῆς «Εὐαγγελικῆς παρασκευῆς» τοῦ Εὐσεβίου συμπεριλαμβάνουσι καὶ τὴν παράγραφον ταύτην ὡς δευτέραν ἐν τῷ πρώτῳ ἀποσπάσματι τοῦ Ἀρταπάνου εἴτε ἀδῆλως πως καὶ σιωπηλῶς εἴτε διὰ σαφοῦς ἀπὸ τοῦ λοιποῦ κειμένου τῆς ἐκθέσεως τοῦ Πολυΐστορος χωρισμοῦ τοῦ ἐξ ἀμφοτέρων πλέον τῶν παραγράφων συγκροτούμενου ἀποσπάσματος τοῦτου, διὰ τῆς ἀγωγῆς δηλαδὴ τοῦτου ὡς αὐτοτελοῦς κεφαλαίου ὑπὸ τὸν τίτλον· «Ἀρταπάνου». Πρὸς δικαίωσιν τοῦ ἐγγειρήματος τοῦτου θὰ ἡδυνάτο τις ἴσως, ὅπως παρατηρήσῃ, ὅτι ὑπὸ τὰ «ἀδέ-

τῶν πρὸς ἀνατολὴν μερῶν ἄσμηοι τὸ γένος εἰσέηλθαν εἰς τὴν Αἴγυπτον καὶ ἀμαχητὶ ὑπέταξαν ταύτην πλῆρως· τὰς πόλεις ὡμῶς ἐνέπρησαν, τὰ ἱερὰ τῶν θεῶν κατέσκαψαν, τοὺς ἐπιχωρίους ἐσφαζον, πολλῶν δὲ τούτων ἦγον ἐπὶ πλέον εἰς δουλείαν τέκνα τε καὶ γυναῖκας. Σύμπαν τὸ ἔθνος αὐτῶν ἐκαλεῖτο «Ὑκσῶς», τ.ἔ. «βασιλεῖς ποιμένες», διότι τὸ «ἡκ» μὲν ἐν τῇ ἱερᾷ γλώσσῃ «βασιλέα» σημαίνει, τὸ «σῶς» δὲ ἐν τῇ κοινῇ διαλέκτῳ «ποιμένα»· ταῦτα συντιθέμενα παρέχουσι τὸ ὄνομα· «Ὑκσῶς». Ἐν τούτοις κατ' ἄλλους, ὁ καὶ πιθανώτερον, δηλοῖ τὸ ὄνομα τοῦτο «αἰχμαλώτους» κυρίως «ποιμένας», οὐχὶ δὲ «βασιλεῖς ποιμένας», διότι τὸ «ἡκ» καὶ τὸ «ἄκ» δασυνόμενα δηλοῦσιν αἰγυπτιστὶ ῥητῶς τοὺς «αἰχμαλώτους». Οἱ Ὑκσῶς οὗτοι, οὓς πάλιν καὶ ὡς Ἀραβας θεωροῦσι τινες, ἐκράτησαν τῆς Αἰγύπτου 511 ἔτη. Μετὰ ταῦτα ἐπαναστάσεως γενομένης ἐπολιορκήθησαν οὗτοι ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων ἐν τινι ὀχυρᾷ πόλει. Κατόπιν συμβάσεως ἀπῆλθον οἱ πολιορκούμενοι Ὑκσῶς ἀβλαβεῖς πρὸς ἀνατολὰς, φοβούμενοι ὅμως τὴν δυναστείαν τῶν Ἀσσυρίων ἐχώρησαν πρὸς τὴν Ἰουδαίαν, ἐνθα ἐγκατεστάθησαν καὶ ἐκτισαν τὴν πόλιν τῶν Ἱεροσολύμων. Πρβλ. ἐτι Ἰωσ. αὐτ. I 26 (= § 227 κέξ. = αὐτ. p. 40 κέξ. = FHG II [1848] 578b κέξ.)· R. Lepsius, Die Chronologie der Ägypter. Einleitung und erster Theil. Kritik der Quellen. Berlin-London-Paris 1849, σ. 317 κέξ. — H. Ewald, ἔ.ἀ. I: Einleitung in die Geschichte des Volkes Israel (1864³) 558 κέξ. — J. Freudenthal, ἔ.ἀ. II (1875) 156 κέξ.

σποτα » νοεῖ ὁ Πολυτίτωρ οὐχὶ ἔργα, ὧν οἱ συγγραφεῖς ἄγνωστοι εἶναι, ἀλλ' ἔργα κυρίως αὐτοῦ τούτου τοῦ Ἀρταπάνου ἄγνωστου τίτλου ἢ ἐπὶ τὸ ὀρθότερον ἀποσπάσματα ἔργων τοῦ Ἀρταπάνου ἄγνωστου τίτλου.

Ἐν τῇ ἐν λόγῳ παραγράφῳ λέγεται, ὅτι οἱ ἄσεβεῖς κάτοικοι τῆς Βαβυλωνίας « ὑπὸ τῶν θεῶν » ἐφονεύθησαν. Ἐν ὅψει τῆς φράσεως ταύτης θὰ ὤφειλέ τις, ὅπως ἀμφισβήτησιν παρὰ τῷ συγγραφεῖ Ἰουδαϊκὴν καταγωγὴν, ἐφ' ὅσον παρὰ τοῖς Ἰουδαίοις εἰς μόνον Θεὸς συνεχεῖ καὶ κυβερνᾷ τὸν σύμπαντα κόσμον. Ὁ Herzfeld¹ ἐρμηνεύει τὸ πρᾶγμα διὰ τῆς μνείας τοῦ γεγονότος, ὅτι οὐχὶ ἐκ τοῦ Ἀρταπάνου προέρχεται ἡ παράγραφος αὕτη, ἀλλ' ἐξ ἔργων « ἀδεοπότων », ὧν συγγραφεῖς Ἕλληνες βεβαίως θὰ ἦσαν ἢ ἄλλοι οἰοιδήποτε ἐθνικοὶ καὶ εἰδωλολάτραι δεχόμενοι τὴν πολυθεΐαν. Ἐν τούτοις, καθ' ἃ κατωτέρω ὁμολογεῖται, ὁ Ἀρτάπανος ἐμφανίζει ἡμῖν ἐν Γ 4 τὸν Μωυσέα διαιροῦντα τὴν Αἴγυπτον εἰς 36 νομοὺς καὶ ἀποτάσσοντα ἐκάστῳ τῶν νομῶν τούτων πρὸς λατρείαν ἰδιὸν τινα θεόν, ἰδρύνοντα δηλαδὴ οὕτως ἐν τῇ χώρᾳ τοῦ Φαραὼ τὸ εἰδωλολατρικὸν σύστημα τῆς πολυθεΐας. Ὁ Herzfeld, ὅστις δέχεται ὁπωσδήποτε, ὅτι Ἰουδαῖος ἦτο ὁ Ἀρτάπανος ἢ ὁ ἀνώνυμος ἐπὶ τέλους συγγραφεὺς τῶν ἐν λόγῳ ἀποσπασμάτων, οὐχὶ εὐχερῶς πρὸς ἐρμηνείαν τοῦ πράγματος θὰ ἠδύνατο, ὅπως ἐξενέγκῃ καὶ ἐνταῦθα τὴν αὐτὴν παρατήρησιν, ἣν οὗτος ἐξήνεγκε καὶ ἐπὶ τῆς δευτέρας παραγράφου τοῦ πρώτου ἀποσπάσματος. Τὸ τρίτον τοῦλάχιστον ἀπόσπασμα οὐδαμῶς εἶναι « ἀδέσποτον », ἀλλὰ τμήμα κατὰ τὴν ρητὴν τοῦ Πολυτίτορος ὁμολογίαν τῆς « Περὶ Ἰουδαίων » συγγραφῆς τοῦ Ἀρταπάνου. Καὶ περὶ μὲν τῆς περιπτώσεως ταύτης τοῦ τρίτου ἀποσπάσματος λεχθήσονται τὰ δέοντα ἐν τῷ οἰκείῳ τόπῳ, ἐν σχέσει ὅμως πρὸς τοὺς « θεοὺς » τοῦ Α 2, οἵτινες ἐφόνευον τοὺς ἄσεβεῖς Βαβυλωνίους, παρατηρῶ, ὅτι τοῦτο πρὸς διασάφην οὐδεμίαν χρεῖαν ἔχει οἰασθήποτε τινος θεολογικῆς μακρηγορίας καὶ ἐμβαθύνσεως. Ἐνταῦθα πρόκειται περὶ ἀπλῆς τινος μόνον πληροφορίας τοῦ συγγραφέως παρεχομένης ἐξ ἀντικειμένου, ἐκ τῆς περιοχῆς δηλονότι τῆς πίστεως αὐτῶν τούτων τῶν Βαβυλωνίων, οἵτινες οὐ μόνον πολλαχοῦ ἄλλαχού, ἀλλὰ καὶ ἐν τούτῳ ἔτι τῷ σημείῳ, ὅτι δηλαδὴ πολλοῖς θεοῖς ἐλάτρευον, κατεδείκνυνον κατὰ τὸν Ἰουδαῖον μονοθεϊστὴν τὴν « ἀσέβειαν » αὐτῶν.

Ἐν τῷ τελευταίῳ ἐδαφίῳ τῆς ἐν λόγῳ παραγράφου, κατὰ τινα διεύρυνσιν τῶν ἐν τῇ πρώτῃ παραγράφῳ λεγομένων ἐμφανίζεται ἡμῖν ὁ Ἀβραάμ διδάσκων τὴν ἐπισημνίαν τῆς ἀστρολογίας πρῶτον μὲν τοὺς Φοίνικας, εἶτα δὲ τοὺς Αἰγυπτίους². Ἐν τούτοις, ὡς ἐκεῖ, οὕτω καὶ ἐνταῦθα ἐναργὴς εἶναι

¹ L. Herzfeld, ἔ.δ. III (1857) 574.

² Καὶ τὴν εἰδησιν ταύτην τοῦ Ἀρταπάνου ἢ μᾶλλον τοῦ « ἀνωνύμου » ἱστορικοῦ διάφορον πάλιν θεωρεῖ ὁ G. Hölcher, ἔ.δ. IX 2 (1916) 1961, 37 κξ. τῆς οἰκείας ἐκδόσεως τοῦ Ἰωσήφου.

τοῦ συγγραφέως ἢ προαίρεσις, ὅπως διὰ μεθοδικῆς πάντοτε καὶ εὐτέχνου μεταποιήσεως ἢ συμπληρώσεως τῶν οἰκείων βιβλικῶν πληροφοριῶν ὑψώσῃ τοὺς προγόνους τοῦ Ἰουδαϊκοῦ λαοῦ εἰς τὴν αἰγλήσσαν σφαῖραν τῶν δημιουργῶν καὶ διδασκάλων τοῦ πολιτισμοῦ πάντων τῶν λαῶν τῆς γῆς.

Β. Ἀνάλυσις καὶ ἐρμηνεία τοῦ δευτέρου ἀποσπάσματος: Ἰωσήφ.

§ 1.

Κατὰ τὸν Ἀρτάπανον ὁ Ἰωσήφ ἐγένετο ἀπόγονος μὲν τοῦ Ἀβραάμ, υἱὸς δὲ τοῦ Ἰακώβ. Ἐπειδὴ οὗτος κατὰ τὴν σύνεσιν καὶ τὴν φρόνησιν ὑπερεῖχε τῶν ἄλλων ἀδελφῶν, ἐπεβουλεύθη ὑπ' αὐτῶν. Προῦδὼν δ' Ἰωσήφ τοῦτο ἐδεήθη τῶν ἀστυγεϊτόνων Ἀράβων, ὅπως διακομίσωιν αὐτὸν εἰς τὴν Αἴγυπτον. Οἱ Ἀράβες ἐξετέλεσαν τὸ αἰτούμενον, διότι οἱ βασιλεῖς αὐτῶν ἦσαν ἀπόγονοι τοῦ Ἰσραήλ, υἱοὶ δὲ τοῦ Ἀβραάμ καὶ ἀδελφοὶ οὕτω τοῦ Ἰσαάκ¹.

Ἐν πρώτοις παρατηροῦμεν ἐνταῦθα, ὅτι ὁ Ἀρτάπανος ἐπὶ τὸ ἀκριβέστερον ὥφειλεν, ὅπως εἶπῃ περὶ τοῦ Ἰωσήφ, ὅτι οὗτος ἦτο « ἀπόγονος », « ἔγγονος » δηλαδὴ, ὑφ' ἣν ἐννοίαν παρέχει ἡμῖν τὴν λέξιν ταύτην ὁ Ἀμμώνιος², τοῦ Ἰσαάκ κυρίως, τοῦ πρώτου δηλαδὴ πάππου αὐτοῦ, ἅτε τούτου πατρὸς ὄντος τοῦ Ἰακώβ.

Καὶ ἐνταῦθα, καθ' ἃ τοῦτο καὶ κατὰ τὴν ἀνάλυσιν τοῦ τελευταίου ἐδαφίου τοῦ Α 1 ἐλέχθη, ἔχομεν πιθανώτατα ἔχνη τῆς περὶ τοὺς Ὑκοὺς παραδόσεως, ἐφ' ὅσον οὐδεὶς λόγος γίνεται περὶ πωλήσεως τοῦ Ἰωσήφ ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, ἀλλὰ περὶ διακομίσσεως πολλῶ μᾶλλον αὐτοῦ κατόπιν αἰτήσεως εἰς Αἴγυπτον ἐκ μέρους τῶν ἀστυγεϊτόνων καὶ συγγενῶν Ἀράβων³. Ἐν τούτοις ἐνταῦθα θὰ ἠδύνατό τις, ὅπως ἀποκλίνων τῆς γνώμης ταύτης εἶπῃ, ὅτι ὁ Ἀρτάπανος ἀντικατέστησεν τὴν εἰκόνα τῆς πωλήσεως τοῦ Ἰωσήφ διὰ τῆς εἰκόνης τῆς διακομίσσεως αὐτοῦ εἰς Αἴγυπτον ὑπὸ τῶν Ἀράβων ἐπὶ τῷ ὁκοπῷ κυρίως, ὅπως καθάρῃ τοὺς προγόνους αὐτοῦ τῆς μομφῆς ἐκτελέσεως σκληρᾶς καὶ ἀστόργου πράξεως, ἣν ἀδυσωπῆτως ἐπιρρίπτει αὐτοῖς ἡ Βίβλος διὰ τῆς ἀπλῆς μὲν, ἐναργοῦς ὅμως καὶ συντριπτικῆς, περιγραφῆς τῆς

¹ Ἐν σχέσει πρὸς τὸν βίον τοῦ Ἰωσήφ πρβλ. Γενέσ. 37 κξ. — Φιλ. περὶ Ἰωσήφ 1 κξ. (= § 1 κξ. = IV [1902] 61 κξ. Cohn) Ἰωσ. Ἰουδ. ἀρχαιολ. II 2 κξ. (= § 7 κξ. = I [1887] 84 κξ. Niese) H. Brugsch-bey, Histoire d'Égypte. I: Introduction. — Histoire des dynasties I-XVII. Leipzig 1875², σ. 150 κξ. : XII. Époque de la domination des étrangers. — Joseph en Égypte: τοῦ αὐτοῦ, Geschichte Ägypten's unter den Pharaonen. Nach den Denkmälern bearb. Leipzig 1877, σ. 212 κξ. : Die Zeit der Fremdherrschaft. Joseph in Ägypten τοῦ αὐτοῦ, Joseph in Ägypten [Berlin] 1890.

² Ἀμμών. s.v. : « ἔγγονος » (= p. 48, 1 κξ. Valckenaer [1882]).

³ Τοῦτο δέχεται κυρίως ὁ H. Ewald, ἔ.δ. I (1864³) 588.

πράξεως ταύτης¹. Ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν ταύτην σημειωτέον, ὅτι

¹ Γένεσ. 37, 1 κέξ. — Ἐνταῦθα λέγεται, ὅτι ἐμίσησαν τὸν Ἰωσήφ οἱ ἀδελφοί αὐτοῦ, διότι ὁ πατήρ ἐφίλει αὐτόν ὑπὲρ πάντας τοὺς ἄλλους. Τὰ συναισθητά τοῦ μίσους καὶ τοῦ φθόνου ἔλαβον ἐν ταῖς καρδίαις τῶν ἀδελφῶν τοῦ Ἰωσήφ ἔκτασιν καὶ ἔντασιν σοβαρὰν καὶ ἐπικίνδυνον, ὅτε οὗτος διηγῆσατο αὐτοῖς δύο ἐνύπνια, ἅτινα προφανῆ εἶχον τὴν ἔννοιαν μελλοντικῆς τινος αὐτοῦ προσκυνήσεως ἐκ μέρους τῶν ἀδελφῶν καὶ τῶν γονέων αὐτοῦ. Δράγματα ἐδέσμευεν ὁ Ἰωσήφ μετὰ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ ἐν μέσῳ τῷ πεδίῳ καὶ ἀνέστη καὶ ὠρθώθη τὸ δράγμα αὐτοῦ, περιστραφέντα δὲ τὰ δράγματα τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ προσεκύνησαν τὸ δράγμα αὐτοῦ· ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη καὶ ἑνδεκα ἀστέρες προσεκύνησαν τὸν Ἰωσήφ ἐν τῷ ἐτέρῳ ἐνυπνίῳ αὐτοῦ. Ὅτε μετὰ ταῦτα μετέβη ὁ Ἰωσήφ πρὸς ἐπίσκεψιν τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, οἵτινες ἔβρισκον τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῶν ἐν Συχέμ καὶ Δωθαίμ, ἔλαβον οὗτοι τὴν φρικτὴν ἀπόφασιν, ὅπως ἀποκτείνωσιν αὐτόν καὶ ρίψωσιν εἰς τὸ πτώμα αὐτοῦ εἰς ἓνα τῶν λάκκων ἀποκρύπτοντες ἔναντι τοῦ πατρὸς αὐτῶν τὸ ἔγκλημα αὐτῶν διὰ τῆς ψευδοῦς πληροφορίας, ὅτι θηρίον τι κατέφαγεν αὐτόν. Ἐν τούτοις ὁ Ρουβὴν, τῶν ἀδελφῶν ὁ πρεσβύτερος, ἐξείλετο αὐτόν ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν καὶ ἔπεισεν αὐτούς, ὅπως ἐμβάλωσιν αὐτόν εἰς ἓνα τῶν λάκκων ἐκείνων τῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ· ὁ Ρουβὴν εἶχεν ἐν νῷ, ὅπως ἀνασῶρῃ ὕστερον ἐκ τοῦ λάκκου τὸν μικρόν αὐτοῦ ἀδελφόν καὶ ἀποδώσῃ αὐτόν τῷ πατρὶ αὐτοῦ. Οἱ ἄστοργοι ἀδελφοὶ ἐξέδυσαν τὸν Ἰωσήφ τὸν χιτῶνα τὸν ποικίλον, ὃν κατ' ἐξάρεσιν ἐποίησεν αὐτῷ ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἔρριψαν εἰς αὐτόν εἰς λάκκον κενὸν ὕδατος. Μετ' ὀλίγον διήρχοντο ἐκεῖθεν ἔμποροι Ἰσραηλῖται μεταβαίνοντες εἰς Αἴγυπτον· τοῖς ἐμπόροις τούτοις νῦν κατὰ σύστασιν τοῦ Ἰούδα ἐπώλησαν οἱ ἀδελφοὶ τὸν Ἰωσήφ ἀναβιβάσαντες αὐτόν ἐκ τοῦ λάκκου· οἱ κατήγαγον αὐτόν εἰς Αἴγυπτον. Ὁ Ρουβὴν ἦτο ἀπὸν τὴν στιγμήν ἐκείνην, ἐπιστρέψας δὲ καὶ μὴ εὐρῶν ἐν τῷ λάκκῳ τὸν Ἰωσήφ διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. Οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Ἰωσήφ σφάζαντες ἔριπον ἐμόλυναν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ τὸν χιτῶνα τοῦ Ἰωσήφ καὶ ἀπέστειλαν εἰς αὐτόν τῷ πατρὶ αὐτῶν λέγοντες, ὅτι θηρίον κατέφαγεν αὐτόν. Ὁ Ἰακώβ ἐπὶ τῇ θλιβερᾷ ταύτῃ εἰδήσει διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐπέθετο σάκκον ἐπὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ καὶ ἐπένθει τὸν νῆδον αὐτοῦ ἡμέρας πολλὰς. Τὴν κακὴν ταύτην πρᾶξιν τῶν ἀδελφῶν τοῦ Ἰωσήφ πειρᾶται, ὅπως ἐξαγνίσῃ ἐν τινι μέτρῳ ὁ Ἰουδαῖος Φίλων, περὶ Ἰωσήφ 4 (= § 18 κέξ. = IV [1902] 65 Cohn) διὰ τῶν μεσῶν ρητορικῶν πάθους καὶ μεγαλόφρονος ἠθους λόγων ἐκείνων τῆς πικρᾶς ἐπιτιμήσεως, οὓς ἀπευθύνει αὐτοῖς ὁ σὺφρων καὶ ἐνάρετος Ρουβὴν: «Καλὴν ἐμπορίαν ἐστείλασθε· τὰ κέρδη διανεμώμεθα· τοῖς ἀνδραποδισταῖς περὶ κακίας ἁθλῶν ἀμιλλησάμενοι στεφανηφορῶμεν, προσυπερβάλλοντες αὐτοὺς ὡμότητι σμυννώμεθα· κατὰ ἄλλοτριον ἐκείνοι συντίθενται, κατὰ δ' οἰκειότητάς καὶ φιλιτάς ἡμεῖς, κεκαινούργηται μέγα ὄνειδος, περιβόητος αἰσχὺνῃ, μνημεῖα καλοκάγαθίας οἱ πατέρες ἡμῶν πανταχοῦ τῆς οἰκουμένης ἀπέλιπον, ἀπολείψομεν καὶ ἡμεῖς ἀπιστίας καὶ μισανθρωπίας ἀθεραπεύτους διαβολάς· φθάνουσι γὰρ αἱ τῶν μεγαλουργηθέντων φῆμαι πανταχόσε τῶν μὲν ἐπαινετῶν θαυμαζόμεναι, τῶν δ' ὑπαιτίων ψόγου καὶ κατηγορίας τυγχάνουσαι, τίνα ἄρα τρόπον ὁ πατήρ ἡμῶν τὴν περὶ τῶν συμβεβηκότων ἀκοὴν δέξεται; τρισμακαρίῳ καὶ τρισευδαίμονι τόν καθ' ἡμᾶς βίον ἀβίωτον παρέσχησθε, τὸν πρᾶθέντα τῆς δουλείας ἢ τοὺς πεπρακότας τῆς ὁμότητος οἰκτιεῖται; πολὺ μᾶλλον, εὖ οἶδα, ἡμᾶς, ἐπεὶ καὶ τοῦ ἀδικεῖσθαι τὸ ἀδικεῖν χαλεπώτερον· τὸ μὲν γὰρ δυσὶ βοηθεῖται τοῖς μεγίστοις, ἐλέῳ καὶ ἐλπίδι, τὸ δ' οὐδετέρου μετέχον ἅπασιν ἡττάται τοῖς κριταῖς, ἀλλὰ τί ταῦτα θρηνῶν ἀπηχῶ; βέλτιον ἡσυχάζειν,

ὁ Dähne¹ οὐχὶ ἐπαρκῶς ἐν ταύτῃ διεῖδε τοῦ Ἀρταπάνου τὸν ἰουδαϊόφρονα ζῆλον πρὸς ἔξαρσιν τοῦ ἠθικοῦ μεγαλείου καὶ τῆς ἀρετῆς τοῦ ἰουδαϊκοῦ λαοῦ καὶ οὕτω ταχέως τε καὶ ἀκριτῶς δέχεται ἐν ᾧ ταύτης, ὅτι ὁ συγγραφεὺς τῶν ἐν λόγῳ ἀποσπασμάτων κατ' οὐδένα τρόπον δύναται, ὅπως Ἰουδαῖος εἶναι. Ἡ πληροφορία, λέγει, ὅτι ὁ Ἰωσήφ προεῖδε δῆθεν τὴν κατ' αὐτοῦ ἐπισύστασιν τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ καὶ τούτου ἕνεκα ἐδεήθη τῶν ἀστυγαιτόνων Ἀράβων, ὅπως διακομίσωσιν αὐτόν εἰς τὴν Αἴγυπτον, ἀποκλίνει ἰσχυρῶς τῆς οἰκείας διηγήσεως τῆς «Γενέσεως» καὶ κατ' ἀκολουθίαν οὐδαμῶς αὕτη δύναται, ὅπως εἶναι ἰουδαϊκῆς προελεύσεως. Τὴν ἱερὰν ἱστορίαν τῆς Βίβλου διηύρυνόν πως ἐνίοτε οἱ Ἰουδαῖοι δι' ἐλαφρῶν προσθηκῶν, ὅμως οὐδέποτε παρεποιοῦν οὗτοι ταύτην διὰ τῆς παρεμβολῆς σοβαρῶν ἀντιλογιῶν, ὥς ἡ ἀνωτέρω καὶ αἱ ἐν ἄλλοις εἰσι σημείαις τῶν ἐν λόγῳ ἀποσπασμάτων οὐχὶ σπανίως ἀνακύπτουσιν πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν².

Διὰ τοῦ τελευταίου ἐδαφίου τῆς ἐν λόγῳ παραγράφου ἀπέδωκα ἐν νέᾳ ἑλληνικῇ γλώσσῃ τὸ κεῖμενον τοῦ Ἀρταπάνου ἔχον ὧδε: «εἶναι γὰρ (sc. Ἀρταπάνος φησι) τοὺς τῶν Ἀράβων βασιλεῖς ἀπογόνους Ἰσραήλ, υἱοὺς τοῦ Ἀβραάμ, Ἰσαὰκ δὲ ἀδελφούς». Οὕτω παρέχουσι τὸ κεῖμενον τὰ πλεῖστα τῶν χειρογράφων, οὕτω δὲ ἐξέδωσαν αὐτὸ ὁ Stephanus, ὁ Heinichen, ὁ Gaisford, ὁ Dindorfius, ὁ Vigerus, ὁ Mras καὶ ὁ Müllerus. Δεδομένου, ὅτι διὰ τῶν «ἀπογόνων» οἱ «ἔγγονοι» κυρίως δηλοῦνται, καθ' ὃν ὁ Vigerus λίαν ὀρθῶς λατινιστὶ μεταφράζει: *Arabum enim reges* (sc. *Artapanus ait*) *Israelis nepotes, Abrahami filios et Isaaci fratres esse*, εἶναι προφανές, ὅτι ὁ Ἀρτάπανος θεωρεῖ τὸν Ἰσραήλ ἐκ πλάνης ὥς πατέρα τοῦ Ἀβραάμ. Πρὸς ἄρσιν τῆς γενεαλογικῆς ταύτης ἀταξίας προτείνει ὁ Gaisford ἐν τῷ οἰκείῳ κριτικῷ ὑπομνήματι αὐτοῦ τὴν ἀντικατάστασιν τοῦ «Ἰσραήλ» διὰ τοῦ «Ἰσμαήλ», τὴν γραφὴν δὲ ἐν συνεχείᾳ: «υἱοῦ» ὥς παραθέσεως εἰς τὴν γενικὴν πτώσιν τοῦ «Ἰσμαήλ» ἀντί: «υἱούς», ἐν τούτοις ὅμως ἐπελάθετο οὗτος, ὅπως προτείνῃ περαιτέρω καὶ τὴν γραφὴν: «ἀδελφοῦ» ἀντί: «ἀδελφούς», ἵνα οὕτως ἔχῃ τὴν δέουσαν ἐπὶ τοῦ προκειμένου γενεαλογικῆν ἀκολουθίαν καὶ ἁρμονίαν. Ὁ Frendenthal οὕτως ἀκριβῶς ἐξέδωκε τὸ κεῖμενον: «...Ἰσμαήλ, υἱοῦ τοῦ Ἀβραάμ, Ἰσαὰκ δὲ ἀδελφοῦ».

μὴ καὶ αὐτὸς παραπολαύσῃ τινὸς ἀπευκτοῦ· τραχύτατοι γὰρ ἔστε εἰς ὀργὴν καὶ ἀπαράιτηται καὶ πνεῖ λαμπρὸς ἔτι ὁ ἐν ἐκάστῳ θυμὸς». Τὴν ὅλην ἱστορίαν τοῦ συγκινητικωτάτου τούτου ἐπεισοδίου τῆς ἐχθρότητος κατὰ τοῦ Ἰωσήφ ἐκ μέρους τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ καὶ τῆς πωλήσεως αὐτοῦ ὑπ' αὐτῶν παρέχει ἡμῖν ὁ Φίλ. αὐτ. 1 κέξ. (= § 4 κέξ. = αὐτ. p. 62 κέξ.). Πρβλ. καὶ Ἰωδ. ἀρχαιολ. II 2, 1 κέξ. (= § 9 κέξ. = I [1887] 84 κέξ. Niese).

¹ Aug. F. Dähne, ἔ.δ. II (1834) 201.

² Ὁμοίᾳ τῷ Dähne λέγει καὶ ὁ Dominus Seguius a Sancto - Brissone, ἔ.δ. XXI (1857) 1567. Πρβλ. ὅσα ἐναντίον τοιαύτης τινὸς ἐπὶ τοῦ προκειμένου δόξης λέγει ὁ L. Herzfeld, ἔ.δ. III (1857) 574.

Ἁ Seguietus¹ ἐν ὄψει τοῦ γεγονότος, ὅτι ὁ Vigerus ἐν τῷ κειμένῳ αὐτοῦ ἀκολούθως πρὸς τὴν πεπλανημένην χειρόγραφον παραδόσιν ἔγραψεν: « Ἰσραήλ » ἀντὶ τοῦ ἱστορικῶς ὀρθοῦ: « Ἰσμαήλ » καί: « υἱοῦς » - « ἀδελφούς » ἀντὶ δὴθεν: « υἱὸν » - « ἀδελφόν », ἀναφωνεῖ μετ' ἐκπλήξεως: Quis crediderit Vigerum tanto errori perpercisse, ὥσπερ οἱ ἐκδίδται τῶν ἀρχαίων κειμένων ὥφειλον, ὅπως πανταχοῦ καὶ πάντοτε διορθῶσι τὰ τυχόν ἐν τοῖς χειρογράφοις ὑφιστάμενα σφάλματα. Ἐν ὄψει τοῦ γεγονότος πάλιν, ὅτι ὁ Seguietus τὰς γραφάς: « υἱὸν » καὶ « ἀδελφόν » παρέχει ἡμῖν ὡς παραθέσεις τοῦ ἐν γενικῇ πτώσει κειμένου « Ἰσμαήλ » ἀντὶ τῶν γραφῶν: « υἱοῦ » καὶ « ἀδελφοῦ », θὰ ἀνταπέδιδεν ἴσως ὁ Vigerus, εἰ ἔζη, τὴν ἀνωτέρω καταγραφεῖσαν φιλοφροσύνην τοῦ δηκτικοῦ ἐκ μέρους τοῦ ἐν λόγῳ καθολικοῦ ἐπισκόπου καθορισμοῦ ἐκδοτικοῦ τινος δὴθεν σφάλματος αὐτοῦ διὰ λέξεων ὁμοίου τινὸς περιεχομένου καὶ ὕφους: Quis crediderit apud Seguietum tantam ignorantiam grammaticae Graecae! Ἐν τούτοις τῶν πεπλανημένων τούτων γραφῶν, ἃς λίαν ἐπιπολαίως προτείνει ὁ Seguietus, μετὰ πολλῆς ὄντως εὐγενεοῦς ἡρεμίας ποιεῖται μνείαν ὁ καλὸς κἀγαθὸς Freudenthal: υἱὸν ποχ ἀδελφὸν commentus est Seguietus, ὥσπερ ἐπρόκειτο οὐχὶ περὶ ἀδοκῆτων καὶ ἀσυγχωρήτων γραμματικῶν σφαλμάτων, ἀλλὰ περὶ σοβαρῶν καὶ ἀξιολόγων διορθωτικῶν ἐμπνεύσεων!

§ 2.

Ἀφ' οὗ ἦλθεν ὁ Ἰωσήφ εἰς τὴν Αἴγυπτον καὶ συνεστήθη τῷ βασιλεῖ, ἐγένετο διοικητὴς τῆς ὅλης χώρας. Ἐν ᾧ πρότερον ἀτάκτως οἱ Αἰγύπτιοι ἐκαλλιεργουν τὴν γῆν, διότι ἀδιαίρετος ἦτο ἡ χώρα, καὶ οὕτως οἱ ἐλάσσονες ἡδικοῦντο ὑπὸ τῶν κρειττόνων, πρῶτος δ' Ἰωσήφ διεμοίρασε τὴν γῆν καὶ διεχώρισεν αὐτὴν διὰ σαφῶν ὁρίων· πολλὴν γῆν χέρσον οὖσαν κατέστησεν οὗτος γεωργήσιμον, τινὰς δὲ τῶν γαιῶν ἔδωκε διὰ κλήρου τοῖς ἱερεῦσιν.

Ἐφ' ὅσον ἐν τῇ « Γενέσει »² εὐρὺς λόγος γίνεται περὶ τῆς μεγαλειώδους ἐκ μέρους τοῦ Φαραὼ ἀνυψώσεως τοῦ Ἰωσήφ διὰ τὴν σύνεσιν αὐτοῦ εἰς τὴν περίλαμπρον θέσιν τοῦ γενικοῦ διοικητοῦ καὶ ἐπόπτου τῆς χώρας, λίαν εὐλόγως ὁ Ἀρτάπανος συντομώτατα περιγράφει ἐνταῦθα τὰ οἰκεῖα γεγονότα. Ὁ Φίλων³ καὶ ὁ Ἰωσήπος⁴ εἶναι ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐκτενέστεροι ἀκολουθοῦντες προφανῶς τῇ « Γενέσει ». Ὅσα ἐν συνεχείᾳ λέγει ὁ Ἀρτάπανος περὶ διαιρέσεως καὶ καλλιεργείας τῆς γῆς, ὑποῦσι τὸν Ἰωσήφ εἰς τὴν θέσιν τοῦ σοφοῦ ρυθμιστοῦ τῆς ἐθνικῆς οἰκονομίας τῆς Αἰγύπτου⁵.

¹ Dominus Seguietus a Sancto - Brissone ἔ.δ. XXI (1857) 1575.

² Γένεσ. 41, 39 κἑξ.

³ Φιλ. περὶ Ἰωσήφ 21 (= § 119 κἑξ. = IV [1902] 86, 6 κἑξ. Cohn).

⁴ Ἰωσ. ἱουδ. ἀρχαιολ. II 5, 7 (= § 89 κἑξ. = I [1887] 100 κἑξ. Niese).

⁵ Ἡρβλ. σχετικῶς P. E. Jablonskii, Opuscula, quibus lingua et anti-

§ 3.

Ὁ Ἰωσήφ καὶ τὰ μέτρα ἔτι εὔρε καὶ μεγάλως διὰ ταῦτα ἡγαπήθη ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων. Ἐνυμφεύθη δ' οὗτος τὴν θυγατέρα Ἑλίουπολίτου τινὸς ἱερέως Ἀσενέθ, ἐξ ἧς ἐγέννησε τέκνα. Μετὰ δὲ ταῦτα ἦλθον πρὸς αὐτὸν ὁ τε πατήρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ κομίζοντες πολλὴν περιουσίαν καὶ κατωκίσθησαν ἐν τῇ πόλει Καισάν' καὶ ἐπλεόνασαν οἱ Σύροι ἐν τῇ Αἰγύπτῳ.

Ἡ ἀγάπη, μεθ' ἧς ὁ λαὸς τῶν Αἰγυπτίων περιέβαλε τὸν Ἰωσήφ, εἰ καὶ οὗτος ξένος ἦτο, μαρτυρεῖ ἐναργῶς τὴν ἀρετὴν αὐτοῦ καὶ τὴν ἔκτακτον ἀξίαν τῆς ὑπερόχου αὐτοῦ προσωπικότητος.

Περὶ τοῦ γάμου τοῦ Ἰωσήφ ἀναγινώσκουμεν ἐν τε τῇ « Γενέσει »¹ καὶ παρὰ Φίλων² καὶ Ἰωσήφ³, ὅτι οὗτος ἦτο κυρίως ἔργον τοῦ βασιλέως. Ἐν τῷ σημείῳ τούτῳ ὁ τε Φίλων καὶ ὁ Ἰωσήπος ἀντλοῦσι προφανῶς τὴν πληροφορίαν αὐτῶν ἐκ τῆς Βίβλου. Πάντως παρατηροῦμεν, ὅτι, ὅσα μέχρι τοῦδε εἶπεν ἡμῖν ὁ Ἀρτάπανος περὶ τοῦ Ἀβραάμ καὶ τοῦ Ἰωσήφ, ἀποκλίνουν μὲν πῶς τῶν ἐν τῇ Π.Δ. λεγομένων, οὐδαμῶς ὅμως στεροῦνται ἱστορικῆς τινος βάσεως. Βαθμηδὸν ἐν τούτοις θὰ χωρήσῃ ὁ Ἰουδαῖος οὗτος λόγιος εἰς περιοχὰς αὐθαιρέτων καὶ ἀμαρτύρων λογοτεχνικῶν ἐπινοήσεων καὶ συνθέσεων, δι' ὧν εὐμεθόδως καὶ σταθερῶς ἐπιδιώκεται ἡ ἐξύψωσις τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τοῦ ἱστορικοῦ βίου ἐν γένει τῶν Ἰουδαίων. Τοῦτο γίνεται κατ' ἐξοχὴν ἐν τῷ τρίτῳ ἀποσπασματι, ἐν ᾧ περιγράφεται ὁ βίος τοῦ Μωυσέως.

Ἐν τῇ πρώτῃ παραγράφῳ κἑξ. τοῦ κατωτέρω ἀναλυθησομένου τρίτου ἀποσπάσματος λέγει ὁ Ἀρτάπανος, ὅτι τελευτήσαντος τοῦ Ἀβραάμ καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Μεμψασθενώθ, ὁμοίως δὲ καὶ τοῦ βασιλέως τῶν Αἰγυπτίων, παρέλαβε τὴν δυναστείαν ὁ υἱὸς αὐτοῦ Παλμανώθης. Οὗτος προσεφέρετο ἔναντι τῶν Ἰουδαίων μετὰ πολλῆς σκληρότητος. Καὶ πρῶτον μὲν ὠκοδόμησεν οὗτος τὴν πόλιν Κεσσάν καὶ καθίδρυσεν ἐπ' αὐτῇ ἱερόν, εἴτα δὲ κατεσκεύασε τὸν ἐν Ἑλίουπόλει ναόν.

Ἐν ἀρχῇ τοῦ κειμένου τούτου ἀποτελοῦντος τὰς δύο πρώτας παραγράφους τοῦ τρίτου ἀποσπάσματος τοῦ Ἀρταπάνου ἀναγινώσκουμεν ἐπὶ λέξει: « Ἀβραάμ τελευτήσαντος καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Μεμψασθενώθ, ὁμοίως δὲ καὶ τοῦ βασιλέως τῶν Αἰγυπτίων... ». Ἐν τῇ « Γενέσει »⁴ ἀναγινώσκουμεν, ὅτι ὁ Φαραὼ ἐκάλεσε τὸν Ἰωσήφ μετὰ τὴν προαγωγὴν αὐτοῦ εἰς τὴν θέσιν τοῦ γενικοῦ διοικητοῦ καὶ ἐπόπτου τῆς Αἰγύπτου « Ψονθοφανήχ ». Ἐν ταῖς ἐν λόγῳ παραграфoῖς τοῦ τρίτου ἀποσπάσματος πρόκειται κατὰ Freuden-

quitas Aegyptiorum... illustrantur; etc. II, Ed. atque animadversiones adi. J. G. te Water. Lugduni Batavorum 1806, p. 172 κἑξ.

¹ Γένεσ. 41, 45.

² Φιλ. περὶ Ἰωσήφ 21 (= § 121 = IV [1902] 86, 14 κἑξ. Cohn).

³ Ἰωσ. ἱουδ. ἀρχαιολ. II 6, 1 (= § 91 = I [1887] 101, 14 κἑξ. Niese).

⁴ Γένεσ. 41, 45.

thal¹ περὶ τοῦ θανάτου τοῦ Ἰακώβ καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰωσήφ ἢ «Ψονθομφανήχ», καθ' ἃ τοῦτο τὰ ἐν συνεχείᾳ λεγόμενα ἀπαιτοῦσιν. Ἐφ' ὅσον ἐν B 1 ὁρθῶς ὁ Ἀρτάπανος ὁμιλεῖ περὶ τοῦ πατρὸς Ἰακώβ καὶ τοῦ υἱοῦ Ἰωσήφ, ὁφείλομεν, ὅπως δεχθῶμεν, ὅτι ὁ Πολυτίτωρ κυρίως διπλοῦν ἐνταῦθα διέπραξε σφάλμα ἀντικαταστήσας τὸν «Ἰακώβ» μὲν διὰ τοῦ «Ἀβραάμ», τὸν «Ἰωσήφ» δὲ ἢ ἐπὶ τὸ ὁρθότερον τὸν «Ψονθομφανήχ» διὰ τοῦ «Μεμψασθενῶθ»². Τὸ ὄνομα τοῦτο ἔκειτο ἴσως ἐν τῇ κειμένῳ τρεῖς λέξεις κατωτέρω, ἥτοι εἶχε τὸ κείμενον τοῦτο ὧδε: «Ἀβραάμ τελευτήσαντος καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὁμοίως δὲ καὶ Μεμψασθενῶθ, τοῦ βασιλέως τῶν Αἰγυπτίων,...», καθ' ἃ ὁ Freudenthal δέχεται καὶ ἔγραψεν ἐν τῇ κειμένῳ αὐτοῦ. Ἐκ τῆς θέσεως ταύτης ὤθησεν ἴσως ὁ Πολυτίτωρ τὸν «Μεμψασθενῶθ» λόγῳ συγχύσεως καὶ παρανοήσεως τῶν πραγμάτων τρεῖς λέξεις ἀνωτέρω καὶ παρέσχεν ἡμῖν τὸ ἐν ἀρχῇ τοῦ παρόντος ἐδαφίου καταγραφὴν κείμενον, ὅπερ παραδίδουσιν ἡμῖν πάντα τὰ οἰκεία χειρόγραφα. Τὸ ὄνομα «Μεμψασθενῶθ» εἶναι πλαστὸν καὶ ψευδὲς ὄνομα τοῦ βασιλέως τῶν Αἰγυπτίων. Τὴν εὐφυᾶ ταύτην διόρθωσιν τοῦ Freudenthal οὐδεὶς τῶν ἐκδοτῶν τῆς «Εὐαγγελικῆς προπαρασκευῆς» ἢ τῶν ἀποσπασμάτων τοῦ Ἀρταπάνου ἀνέλαβεν εἰς τὸ κείμενον αὐτοῦ. Καὶ ἐγώ, εἰ καὶ εὐστοχον θεωρῶ ταύτην, οὐδαμῶς ἐτόλμησα, ὅπως ἀναλάβω ταύτην εἰς τὸ παρὸν ὑπόμνημά μου ἐν ὅψει τῆς ὁμοφώνου παραδόσεως τῶν χειρογράφων, ἥτις τὸν «Μεμψασθενῶθ» παρέχει οὐχὶ ὡς βασιλέα τῶν Αἰγυπτίων, ἀλλ' ὡς υἱὸν τοῦ Ἀβραάμ. Παρατηρητέον ὅμως ἐνταῦθα, ὅτι ἡ νέα κατάστασις τῶν πραγμάτων, ἥτις ἀνέκυψεν ἐν τῇ βίῳ τοῦ Ἰουδαϊκοῦ λαοῦ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ βασιλέως τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῆς διαδοχῆς τούτου ὑπὸ τοῦ σκληροῦ Παλμενώθου, ἡ ἐπιβάρυνσις δηλαδὴ τοῦ λαοῦ τούτου διὰ παντοειδῶν καταναγκαστικῶν ἔργων ἀνοικτιρμοῦ καὶ πικρᾶς δουλείας, διατελεῖ ἐν εὐλόγῳ σχέσει καὶ συναφείᾳ οὐχὶ τόσον μετὰ τοῦ Ἰακώβ καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰωσήφ ἢ «Μεμψασθενῶθ» ἢ πολλῶν ἔλαττον μετὰ τοῦ Ἀβραάμ καὶ υἱοῦ τινος αὐτοῦ «Μεμψασθενῶθ» καλουμένου, ὅσον μετὰ τοῦ Ἰωσήφ πολλῶν μᾶλλον καὶ τοῦ υἱοῦ ἢ τῶν υἱῶν αὐτοῦ. Ἐπιρροήν τινα παρὰ τῷ Φαραῶ καὶ τῇ κυβερνήσει τῆς χώρας ἐπ' εὐνοίᾳ τοῦ Ἰουδαϊκοῦ λαοῦ θὰ ἡδύνατο, ὅπως ἀσκήσῃ, οὐχὶ ὁ Ἰακώβ, ὅστις γέρον καὶ ἔπηλυσ ὦν ἤντλει τίτλους εὐγενείας καὶ σεβασμοῦ παρὰ τῷ Φαραῶ καὶ τῷ αἰγυπτιακῷ λαῷ ἐκ τῆς αἵγλης καὶ τῆς ἀκτινοβολίας τοῦ ὑπερόχου αὐτοῦ

¹ J. Freudenthal, ἔ.δ. II (1875) 217.

² Πρβλ. G. Parthey, Aegyptische Personennamen bei den Klassikern, in Papyrusrollen, auf Inschriften. Berlin 1864, σ. 71 ἐν λ.: Palmanothes σ. 96 ἐν λ.: Psomthomphanchthe W. Pape's Handwörterbuch der griechischen Eigennamen. 3. Aufl. Neu bearb. von G. E. Benseler, 2. Hälfte. Braunschweig 1863-1870, σ. 1114b ἐν λ.: «Παλμανώδης» 1699a ἐν λ.: «Ψονθομφανήχ» καὶ «Ψονθομφανήχ».

υἱοῦ, ἢ πολλῶν ἔλαττον ὁ πρὸ πολλοῦ ἀποθανὼν Ἀβραάμ καὶ υἱὸς τις αὐτοῦ οἰοσθήποτε πρὸ πολλοῦ πάλιν ἀποθανόν, ἀμφότεροι δὲ ἐν οὐδεμιᾷ ἰδιαιτέρῳ σχέσει διατελοῦντες μετὰ τῆς Αἰγύπτου, ὅσον ὁ Ἰωσήφ πολλῶν μᾶλλον καὶ εἰς τῶν σπουδαιότερων υἱῶν αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος φέρ' εἰπεῖν «Μεμψασθενῶθ» ἴσως καλούμενος. Ἡ αἵγλη καὶ τὸ κύρος ἀνδρός τινος μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ ἀκτινοβολεῖ ἐπὶ τοὺς νεαροὺς καὶ σφριγῶντας υἱοὺς αὐτοῦ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τὸν γηραιὸν καὶ ἐν τῷ περιθωρίῳ τοῦ βίου πλέον διατελοῦντα πατέρα ἢ πολλῶν ἔλαττον ἐπὶ τὸν πάππον καὶ παπελίπαππον αὐτοῦ. Κατὰ ταῦτα γραπτέον ἴσως ἐνταῦθα: «Ἰωσήφ τελευτήσαντος καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Μεμψασθενῶθ...».

Ἐκεῖνο ἐν τούτοις, ὅπερ ἰδιαιτέρως διαφέρει ἡμῖν ἐπὶ τοῦ προκειμένου καὶ ὅπερ κατηνάγκασεν εἰς τὴν παρεμβολὴν ἐνταῦθα τῶν δύο πρώτων παραγράφων τοῦ τρίτου ἀποσπάσματος, εἶναι κυρίως ἢ ἐν τῇ δευτέρᾳ τούτων γινομένη μνεῖα τῆς οἰκοδομήσεως ὑπὸ τοῦ Παλμενώθου πόλεως τινος, ἥς τὸ ὄνομα οὐχὶ πολὺ διάφορον εἶναι τοῦ ὀνόματος τῆς ἐν B 3 μνημονευομένης πόλεως, ἐν ἣ κατῳκίσθησαν ὁ πατήρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Ἰωσήφ. Ὁ Ἀρτάπανος παρέχει ἡμῖν ἐνταῦθα δύο ὀνόματα αἰγυπτιακῶν πόλεων, αἵτινα γραφικῶς τε καὶ φωνητικῶς ἰσχυρῶς ὁμοιάζουσιν ἀλλήλοις. Ἐν Γ 2 τὸ ὄνομα τῆς οἰκείας πόλεως παρέχεται ἡμῖν ἐν τοῖς χειρογράφοις ὑπὸ τὸν τύπον: «Τέσσαν», ὃν ὁ Stephanus διώρθωσεν εἰς «Κεσσάν» τὴν διόρθωσιν ταύτην ἀνέλαβον πάντες οἱ ἐκδοταὶ τοῦ οἰκείου κειμένου πλην τοῦ Mgras, οὗ ἡ διάφορος γραφὴ μνημονευθήσεται κατωτέρω. Ἐν B 3 τὸ ὄνομα τῆς οἰκείας πόλεως ἢ τὰ ὀνόματα τῶν οἰκείων πόλεων παρέχονται ἡμῖν ἐν τοῖς χειρογράφοις ὧδε: «ἐν τῇ Ἠλίου πόλει καὶ Σαεί» «ἐν Ἠλιουπόλει καὶ Σάει» «ἐν τῇ πόλει καὶ Σαίν». Ὁ Stephanus ἐν τῇ ἐκδόσει αὐτοῦ ἔγραψεν: «ἐν τῇ πόλει Καισάν» τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέλαβον πάντες οἱ ἐκδοταὶ τοῦ οἰκείου κειμένου πλην τοῦ Freudenthal καὶ τοῦ Mgras, ὃν αἱ διάφοροι γραφαὶ μνημονευθήσονται κατωτέρω. Διὰ τὴν ὁμοιότητα ταύτην τῶν ὀνομάτων τῶν ἐν λόγῳ αἰγυπτιακῶν πόλεων, ὡς ταῦτα παραδίδονται ἡμῖν ὑπὸ τῶν χειρογράφων ἢ ὡς ταῦτα διωρθώθησαν ὑπὸ τοῦ Stephani, οὐχὶ εὐχερῆς καθίσταται τοῖς ἐρευνήταις ὁ ἀκριβὲς καθορισμὸς τῆς ταυτότητος αὐτῶν καὶ ἡ διασάφησις τῶν συναφῶν ἱστορικῶν γεγονότων¹. Ἐν τῇ «Γενέσει»² ἀναγινώσκουμεν, ὅτι ὁ Φαραῶ καὶ ὁ Ἰωσήφ κατῳκίσαν τὸν Ἰακώβ καὶ τοὺς

¹ Πρβλ. σχετικῶς τὰ οἰκεία κριτικὰ ὑπομνήματα τῶν ἐκδοτῶν τῆς «Εὐαγγελικῆς προπαρασκευῆς» καὶ τῶν ἀποσπασμάτων τοῦ Ἀρταπάνου, ἐπὶ δὲ P. E. Jablonskii, ἔ.δ. II (1806) 140. 191 κξ. — Domini Seguiieri a Sancto-Brissone, ἔ.δ. XXI (1857) 1675 G. Ebers, Durch Gosen zum Sinai. Aus dem Wanderbuche und der Bibliothek. Leipzig 1872, σ. 498 κξ. — 505 J. Freudenthal II (1875) 158 κξ. — 217.

² Γένεσ. 47, 1 κξ.

υἱοὺς αὐτοῦ ἐν Γέσεμ ἢ Ραμεσσή, γῇ τῆς Αἰγύπτου βελτίστη¹, ἐν τῇ «Ἐξόδῳ»² δέ, ὅτι οἱ Ἰσραηλῖται «ᾠκοδόμησαν πόλεις ὀχυρὰς τῷ Φαραὼ τὴν τε Πειθὼ καὶ Ραμεσσή καὶ Ὡν, ἣ ἐστὶν Ἑλίου πόλις». Ἐν ὅψει τῶν χωρίων τούτων τῆς Βίβλου δυνάμεθα ἴσως ἐπὶ τοῦ προκειμένου, ὅπως συναγάγωμεν πόρισμά τι κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἀκριβές καὶ σαφές. Ἀμφότερα τὰ ἐν λόγῳ ὀνόματα, τὸ τε «Καισάν» δηλαδὴ καὶ τὸ «Κεσσάν», προῆλθον κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἐκ παραφθορᾶς τοῦ ὀνόματος «Γέσεμ». Ἡ παραφθορὰ αὕτη συνετελέσθη κατὰ διάφορον τρόπον ἑφ' ἑκατέρου τῶν ὀνομάτων τούτων ἴσως τοῦτο συνετελέσθη καὶ λόγῳ τῆς τάσεως τοῦ Ἀρτάπανου, ὅπως τὰ γεωγραφικὰ ὀνόματα τῆς Βίβλου ἐμφανίζῃ ὑπὸ τύπους τῆς αἰγυπτιακῆς γλώσσης. Τὸ «Κεσσάν» ἀντὶ τοῦ βιβλικοῦ «Γέσεμ» ἀνταποκρίνεται τῷ ἱερογλυφικῷ «Κεσέμ». Περίεργον φαίνεται ἡμῖν ἐνταῦθα τὸ γεγονός, ὅτι ὁ Ἀρτάπανος ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν ἐν λόγῳ περιπτώσεων διὰ τῶν ἀναγραφέντων ὀνομάτων ἐννοεῖ πόλεις, ἐν ᾧ ἐπὶ τῆς πρώτης μὲν περιπτώσεως περὶ «γῆς» κυρίως γίνεται λόγος, ἐπὶ τῆς δευτέρας δὲ μνημονεύεται πόλις, ἣτις οὐδαμῶς περιλαμβάνεται μεταξὺ τῶν μνημονευθεισῶν ἐκείνων τριῶν πόλεων τῆς «Ἐξόδου», ἃς ᾠκοδόμησάν ποτε οἱ Ἰσραηλῖται τῷ Φαραῷ. Καθ' ὃ ὁ Jablonskius λίαν ὀρθῶς λέγει, ἐμφανίζεται ἡμῖν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ὁ Ἀρτάπανος ἑαυτῷ ἐναντιούμενος καὶ ἀντιλέγων ἢ τοῦλάχιστον οὐχὶ ἐπαρκῶς γινώσκων τὸν οἰκεῖον τοπογραφικὸν χάρτην. Ὁ Ἀρτάπανος λέγει ἡμῖν, ὡς εἶδομεν, τοῦτο μὲν, ὅτι ὁ πατήρ τοῦ Ἰωσήφ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ κατοικήσθησαν μετὰ τὴν ἀφίξιν αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον ἐν τῇ πόλει «Καισάν», τοῦτο δέ, ὅτι ἡ πόλις «Κεσσάν» ᾠκοδομήθη ὑπὸ τοῦ βασιλέως ἐκείνου τῶν Αἰγυπτίων, ὅστις ἀποθανόντος ἤδη τοῦ Ἰωσήφ μετὰ πολλῆς σκληρότητος ἐφέρετο ἐναντι τῶν Ἰουδαίων, ὑπὸ τοῦ Παλμενώθου δηλονότι. Αὐτὰ ταῦτα τὰ πράγματα δηλοῦσιν ἡμῖν, ὅτι ὁ Ἀρτάπανος περὶ τῆς Γέσεμ κυρίως ὁμιλεῖ ἐνταῦθα, εἰ καὶ ἐν τῷ ἔργῳ τούτῳ ἀναμίσγνυνται ὑπ' αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀληθινῶν καὶ πολλὰ τὰ ψευδῆ, ἅτινα ἀντλεῖ οὗτος ἐκ τῆς περιοχῆς παραδόσεων σκοτεινῶν καὶ συγκεχυμένων. Τὴν Γέσεμ, τὴν «βελτίστην» ἐκείνην «γῆν» τῆς «Ἐξόδου», ἐν ἣ ἐγκατεστάθησαν οἱ Ἰσραηλῖται, «πόλιν» καλεῖ ὁ Ἀρτάπανος. Κατὰ ταῦτα ρητέον ἀνενδοιάστως, ὅτι ὁ Ἀρτάπανος λόγῳ προφανοῦς πλάνης ἐθεώρησε τὴν «Καισάν» καὶ τὴν «Κεσσάν» ὡς ὀνόματα δύο διαφόρων πόλεων. Τὴν πόλιν «Γέσεμ» ταῦτί-

¹ Τοὺς υἱοὺς τοῦ Ἰακώβ ποιμένας προβάτων ὄντας κατέστησεν ὁ Φαραὼ ἄρχοντας καὶ τῶν ἑαυτοῦ κτηνῶν. Πρβλ. Φίλ. περὶ Ἰωσήφ 42 (= § 257 = IV [1902] 115 κξξ. Cohn). Παρ' Ἰωσ. Ἰουδ. ἀρχαιολ. II 7, 6 (= § 188 = I [1887] 121, 13 κξξ. Niese) ἀναγινώσκωμεν, ὅτι ὁ Φαραὼ συνεχώρησε τῷ Ἰακώβ, ὅπως ξῇ μετὰ τῶν τέκνων αὐτοῦ ἐν Ἑλιούπολει, διότι ἐν τῇ πόλει ταύτῃ καὶ οἱ ποιμένες αὐτοῦ εἶχον τὰς νομάς αὐτῶν.

² Ἐξοδ. I, 11.

ζει περαιτέρω ὁ Jablonskius μετὰ τῆς «Κωχώμης», ἥς πλησίον ἤγειρε κατὰ τὸν ἀπὸ τοῦ Μανέθωνος κυρίως τὰς πληροφορίας αὐτοῦ ἀντιλῶντα Ἀφρικανόν¹ καὶ κατὰ τὸν ἀκολουθοῦντα αὐτῷ Εὐδόκιον² πυραμίδας ὁ εἰς τὴν πρώτην δυναστείαν ἀνήκων βασιλεὺς Οὐενέφης, ἑφ' οὗ λιμὸς μέγας κατέσχε τὴν Αἴγυπτον. Πάντα ταῦτα ἀναφέρει ὁ Ἀφρικανὸς εἰς τὴν πρώτην δυναστείαν, ἣτις πολὺ ἀρχαιότερα εἶναι τῶν χρόνων τοῦ Ἰωσήφ καὶ τῆς ἀφίξεως τῶν Ἰσραηλιτῶν εἰς Αἴγυπτον. Ἐν τούτοις, ὅσα περὶ πυραμίδων ἐνταῦθα λέγονται ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὸ ὄνομα τοῦ Οὐενέφου, ἀνήκουσι προφανῶς εἰς τοὺς χρόνους τῶν Ἰσραηλιτῶν καὶ εἰς τὴν Γέσεμ, τ.ε. τὴν ἄνω τῆς Μέμφιδος κειμένην περιοχὴν, ἐνθα ὑπάρχουσιν αἱ πυραμίδες καὶ ὁ νομὸς τῶν Ἡρακλεοπολιτῶν. Κατὰ ταῦτα ὁ Ἀφρικανὸς ἐκ τῆς ὁμοιότητος τῶν ὀνομάτων ἀπατηθεὶς ἀπέδωκεν, ὅσα ἀνωτέρω λέγει περὶ τοῦ Οὐενέφου, τῷ Μανέθωνι ἀντλήσας ταῦτα ἄλλοθεν ποθεν. Ὅσα ἐγράφοντο ἐν τοῖς αἰγυπτιακοῖς βιβλίοις ἐν σχέσει πρὸς τοὺς χρόνους τοῦ βασιλέως Χενεφρῆ, περὶ οὗ ἐκτενὲς λόγος γίνεται ὑπὸ τοῦ Ἀρτάπανου ἐν τῷ κατωτέρῳ ἀναλυθησομένῳ τρίτῳ ἀποσπασματι αὐτοῦ καὶ ὅστις ἀνήκει κατ' Ἀφρικανόν³ εἰς τὴν δευτέραν δυναστείαν, ἀνήνεγκεν ὁ χρονογράφος οὗτος εἰς τὸν βασιλέα Οὐενέφην τῆς πρώτης δυναστείας. Ἐκ πάντων τούτων προκύπτει, ὅτι ἡ «Κωχώμη» οὐδεμία ἄλλη πόλις ἦτο ἢ αὐτὴ αὕτη ἡ Γέσεμ, ἥς πλησίον κεῖνται κατὰ τὸν συγγραφέα, εἰς οὗ ἠντλήσε τὰς οἰκείας πληροφορίας αὐτοῦ ὁ Μανέθων, αἱ κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Χενεφρῆ κυρίως οἰκοδομηθεῖσαι πυραμίδες. Αἰνιγμὸν εἰς τὰς πυραμίδας ταύτας ποιεῖται κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ὁ Πλίνιος ὁμιλῶν περὶ τινος lacus τεραστίων διαστάσεων⁴ κειμένου μεταξὺ τοῦ νομοῦ Ἀρσινοΐτου καὶ τοῦ νομοῦ Μεμφίτου. Οὐχὶ ἀπίθανον εἶναι, ὅτι εἰς τὴν Γέσεμ ἀναφέρονται, ὅσα ὁ Πλίνιος πάλιν λέγει⁵: ...Solis quoque oppidum, quod non procul Memphi in Aegypti situ diximus, Arabas conditores habere. Ἐνταῦθα πρόκειται ἴσως περὶ τῶν Ἀράβων ἐκείνων, οἵτινες κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Ἀβραάμ ἢ τοῦ Ἰωσήφ κύριοι ἐγένοντο τῆς Αἰγύπτου καὶ κατέστησαν ἔδραν αὐτῶν τὴν Τάνιν. Ἀπόγονοι αὐτῶν βραδύτερον ἴδρυσαν τὴν Ἑλιούπολιν.

Ὁ Freudenthal νομίζει, ὅτι διὰ τοῦ ὀνόματος «Καισάν» τοῦ Α 3 κατ' οὐδένα τρόπον νοεῖται ἡ Γέσεμ τῆς «Γενέσεως», ἣν ὁ Ἀρτάπανος «Κεσσάν» γράφει ἐν τῷ Γ 2. Ἐν τῷ οἰκείῳ κειμένῳ αὐτοῦ παρέχει ὁ

¹ Παρὰ Συγκέλλῳ ἐν: CSHB I (1829) 101, 4 κξξ. Dindorfius (= FHG II [1848] 539a κξξ.).

² Αὐτ. p. 103, 2 κξξ. (= αὐτ. p. 539b).

³ Αὐτ. p. 104, 4 (= αὐτ. p. 539b).

⁴ Plin. nat. hist. V 9 (9), 50.

⁵ Αὐτ. VI 29 (34), 177.

Freudenthal οὐχὶ τὴν γραφὴν τοῦ Stephani: «ἐν τῇ πόλει Καισάν», ἀλλὰ τὴν γραφὴν: «ἐν Ἠλίου πόλει καὶ Σάν». Κατὰ Letronne¹ θὰ ὀφειλέ τις, ὅπως γράφῃ: «Ἐρμού·», «Ἠλίου πόλις», ὅμως: «Ἐρμοπολίτης», «Ἠλιοπολίτης». Πράγματι παρ' Ἀρτάπανω εὐρίσκωμεν ἐν Γ 9 μὲν τοὺς τύπους: «Ἐρμού πόλις», «Ἐρμοπολίτης», ἐν Γ 11 δὲ τὸν τύπον «Διδς πόλις», ὅμως εὐρίσκωμεν παρ' αὐτῷ ἐν Β 4, Β 3 καὶ Γ 8. 35 καὶ τοὺς τύπους «Ἠλιούπολις» καὶ «Ἠλιουπολίτης»². Ἐν τούτοις, εἰ καὶ οὐχὶ κατὰ πάντα γενικοῦ κύρους εἶναι ὁ κανὼν τοῦ Letronne, ἀναμφισβήτητος κατὰ Freudenthal εἶναι ἡ γραφή: «Ἠλίου πόλις», ἣτις παρέχει τὸ δικαίωμα τῆς ἐν τῷ ἐν λόγῳ χωρίῳ τοῦ Ἀρτάπανου διαιρέσεως τοῦ ὀνόματος «Καισάν» εἰς τὴν φράσιν: «καὶ Σάν». Οὕτω καὶ παρὰ Πλουτάρχῳ³ τὴν φράσιν: «τὸν μὲν οὖν Ὀρον εἰώθασιν Καίμιν προσαγορεύειν» διώρθωσεν ὁ Pinderus εἰς τὴν φράσιν: «...καὶ Μῖν προσαγορεύειν». Κατὰ ταῦτα κατωκίσθησαν οἱ Ἰσραηλίται ἐν Ἠλιουπόλει καὶ Σάν. Ἐν Ἠλιουπόλει κατόικουν Ἰσραηλίται, καθ' ὃ τοῦτο πολλαχῶς μαρτυρεῖται⁴. «Σάν» εἶναι ἐν τῶν πολλῶν ὀνομάτων τῆς Τάνως, πόλεως τῆς κάτω Αἰγύπτου κειμένης ἀνατολικῶς τοῦ Δέλτα τοῦ Νείλου⁵, ἐνθα ἐποίησέ ποτε ἐνώπιον τῶν Αἰγυπτίων τὰ θαύματα αὐτοῦ ὁ Μωυσῆς⁶. Ὁ Ἀρτάπανος καλεῖ τὴν πόλιν ταύτην οὕτω καὶ οὐχὶ διὰ τοῦ ἑλληνικοῦ ὀνόματος αὐτῆς, ἐπειδὴ κατὰ Freudenthal ἀρέσκεται οὗτος, ὅπως τὰ γεωγραφικὰ ὀνόματα ἐμφανίζῃ ὑπὸ τύπους τῆς αἰγυπτιακῆς

¹ M. Letronne, Recueil des inscriptions grecques et latines de l'Égypte etc. II, Paris 1848, σ. 48 κξ.

² Πρβλ. Fr. Preisigke, Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden mit Einschluss der griechischen Inschriften, Aufschriften, Ostraka, Mumienbilder usw. aus Ägypten. Bearb. und hrsg. von E. Kiessling. III: Besondere Wörterliste. Berlin 1931, σ. 265a κξ. ἐν λ.: «Ἐρμοπολίτης» κξ. — σ. 265b, 20 κξ. ἐν λ.: «Ἠλιοπολίτης» κξ.

³ Πλούτ. περὶ Ἰσ. καὶ Ὀσ. 56 (= ἡθ. p. 347b).

⁴ Πρβλ. Ἑξῶδ. 1, 11· Ἰωσ. ἰουδ. ἀρχαιολ. II 7, 6 (= § 187 κξ. = I [1887] 121, 8 κξ. Niese)· R. Lepsius, ἔ.δ. I (1849) 326· F. Chabas, Voyage d'un Égyptien en Syrie, en Phénicie, en Palestine etc. au XIV^{me} siècle avant notre ère. Traduction analytique d'un papyrus du Musée britannique etc. Avec la collaboration de Ch. W. Goodwin, Chalon-sur-Saône-Paris 1866, σ. 211.

⁵ Πρβλ. W. Pape-G. E. Benseler, ἔ.δ. III 2 (1863-1870³) 1483b ἐν λ.: «Τάνις».

⁶ Ψαλμ. 77 (78), 12. Πρβλ. H. Brugsch, Geographische Inschriften altägyptischer Denkmäler gesammelt während der auf Befehl seiner Majestät des Königs Friedrich Wilhelm IV. von Preussen unternommenen wissenschaftlichen Reise in Ägypten. Erläutert und hrsg. I: Das alte Ägypten. Die Geographie des alten Ägyptens nach den altägyptischen Denkmälern etc. Leipzig 1857, σ. 300· G. Ebers, ἔ.δ. σ. 498 κξ.

γλώσσης, καθ' ὃ τοῦτο παρατηρήσαμεν ἀνωτέρω καὶ ἐπὶ τοῦ ὀνόματος: «Κεσσάν». Ἡ ἀνατολικῶς τοῦ Δέλτα κειμένη περιοχή αὕτη, ἐνθα εὐρίσκεται ἡ πόλις Τάνις, καλεῖται Ἀραβία. Τοῦτο καλῶς γινώσκει ὁ Ἀρτάπανος λέγων ἐν Γ 34 ἐν σχέσει πρὸς τὴν διὰ μέσου τῆς περιοχῆς ταύτης πορείαν τῶν ἐξ Αἰγύπτου εἰς τὴν πατρίδα αὐτῶν ἐπανερχομένων Ἰουδαίων: «... διαβάνας τοὺς κατὰ τὴν Ἀραβίαν ποταμοὺς καὶ διαβάνας ἱκανὸν τόπον ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν τριταίους ἐλθεῖν Θάλασσαν»¹.

Ἐν Β 3 παρέχει ὁ Mras τὴν γραφὴν: «ἐν τῇ Ἠλίου πόλει καὶ Σάι». Καὶ ἐν Γ 2 πάλιν ἀντὶ τῆς γραφῆς: «...τὴν Κεσσάν οἰκοδομήσαι» παρέχει ἡμῖν ὁ Mras κατ' ἀναφοράν, ὥς ἐν τῷ οἰκείῳ κριτικῷ ὑπομνήματι αὐτοῦ φαίνεται, πρὸς τὴν «Σάιν» τοῦ Β 3 τὴν γραφὴν: «...τὴν τε Σάιν οἰκοδομήσαι». «Σάις» εἶναι τὸ ὄνομα τῆς πρωτεύουσας τῆς κάτω Αἰγύπτου, ἔδρα τοῦ βασιλέως τῆς 26^{ης} δυναστείας. Ἐν αὐτῇ ὑπῆρχε λαμπρὸς ναὸς τῆς Ἀθηνᾶς-Νηίδ². Ἀναντιρρήτως χειρόγραφά τινα ἐπὶ τῆς πρώτης τοῦλάχιστον περιπτώσεως παρέχουσί πως ἡμῖν τὴν γραφὴν τοῦ Mras, ἐν τούτοις ὅμως οὐχὶ ἀπίθανον εἶναι κατὰ Freudenthal, ὅτι ὥς «Σάις» πολλακίς ἀντελαμβάνετο τις τοῦ ὀνόματος: «Σάν-Τάνις». Ὁμοίως παρέχεται «Σαίτης» ἀντὶ «Σάιτις» καὶ «Σεθρωίτης»³.

Ἐν τέλει τοῦ Β 3 λέγεται, ὅτι «ἐπλεόνασαν» ἐν τῇ Αἰγύπτῳ οἱ «Σύροι». Τὸ «πλεονάσαι» ἀνακαλεῖ εἰς τὴν μνήμην ἡμῶν τὰς φράσεις τῆς Π.Δ. τῶν Ἑβδομήκοντα: «τοῖς πλείοσι πλεονάσεις τὴν κληρονομίαν...»⁴ καί: «...ἐπλεόνασε τὸ ἀργύριον»⁵, ὅς εἶχε κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἐπὶ τοῦ προκειμένου πρὸ ὀφθαλμῶν ὁ Ἀρτάπανος. Διὰ τοῦ ὀνόματος τῶν «Σύρων» καλεῖ ὁ Ἀρτάπανος τοὺς Ἰσραηλίτας, δι' οὓς λόγους καὶ «Ἐρμιούθ» τού-

¹ Πρβλ. Γενέσ. 45, 10: «καὶ κατοικήσεις ἐν γῇ Γέσεμ Ἀραβίας»· 46, 34: «...ἵνα κατοικήσῃτε ἐν γῇ Γέσεμ Ἀραβίας»· Ἡροδ. II 158, 1 κξ.: «...ὅς (sc. Νεκῶς) τῇ διώρυγῃ ἐπεχείρησε πρῶτος τῇ ἐς τὴν Ἐρυθρὴν Θάλασσαν φερούσῃ, ...ἥκται δὲ ἀπὸ τοῦ Νείλου τὸ ὕδωρ ἐς αὐτήν, ...κατόπερθε ὀλίγον Βουβάστιος πόλις παρὰ Πάτουμον τὴν Ἀραβίην πόλιν ἐσέχει δὲ ἐς τὴν Ἐρυθρὴν Θάλασσαν»· H. Brugsch, Geographische Inschriften I (1857) 126, 140.

² Πρβλ. Ἡροδ. II 28, 1· 170 κξ. — 175, 2· Πλάτ. Τίμ. p. 21e· Στράβ. XVII 1, 18 (= p. 1153a = p. 802c = III [1852] 370, 10 κξ. Kramer)· W. Pape-G. E. Benseler, ἔ.δ. III 2 (1863-1870³) 1327a ἐν λ.: «Σάις». Οἱ ἱερεῖς τῆς πόλεως ταύτης ἦσαν ὀνομαστοὶ διὰ τὴν σοφίαν αὐτῶν καὶ ἐφείλκυον ἐξ Ἑλλάδος τοὺς διανοουμένους πρὸς ἐπαφὴν αὐτῶν ἐκ τοῦ σύνεγγυς μετὰ τῆς αἰγυπτιακῆς θρησκείας καὶ θεολογίας.

³ Παρ' Ἰωσ. περὶ τῆς ἀρχαιότη. Ἰουδ. (= ἀντιρρ. πρὸς Ἀπ.) I 14 (= § 77 κξ. = V [1889] 13 κξ. Niese = FHG II [1948] 566b κξ.). Πρβλ. R. Lepsius, ἔ.δ. I (1849) 339.

⁴ Ἀριθμ. 26, 54.

⁵ Παράλειπ. II 24, 11.

τους ἐν Α 1 ἐκάλει. Διὰ τῶν ὀνομάτων τούτων καλεῖ ὁ Ἀρτάπανος τοὺς Ἰσραηλίτας πρὸς ἀπόκρουσιν τῆς μομφῆς, ὅτι οὗτοι προῆλθόν ποτε ἐκ τοῦ ὄχλου τῆς Αἰγύπτου, καὶ πρὸς βεβαίωσιν τοῦναντίον τοῦ γεγονότος, ὅτι οὗτοι ἀποτελοῦσιν ἰθαγενῆ λαὸν τῆς ἱερᾶς γῆς τῆς Παλαιστίνης.

§ 4.

Οἱ Σύροι οὗτοι, οἵτινες Ἑρμιούθ ὀνομάζοντο, κατεσκεύασαν καὶ τὸ ἐν Ἀθῶς καὶ τὸ ἐν Ἡλιουπόλει ἱερόν. Μετὰ ταῦτα ἐτελεύτησεν ὁ τε Ἰωσήφ καὶ ὁ βασιλεὺς τῶν Αἰγυπτίων. Ὁ Ἰωσήφ κρατῶν τῆς Αἰγύπτου περισυνέλεξεν ἐν ταῖς ἀποθήκαις τὸν κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἑπτὰ ἐτῶν τῆς εὐφορίας ἐν ἀπλέρῳ ἀφθονίᾳ παραχθέντα σίτον καὶ ἐγένετο δεσπότης τῆς Αἰγύπτου.

Ἄνευ ἐνδοιασμοῦ τινος προτείνει ὁ Seguietus¹ τὴν ἀντικατάστασιν τῆς φράσεως τοῦ καίμενου: « ἐν Ἀθῶς » διὰ τῆς φράσεως: « ἐν Πειθῶ » ἐπὶ τῷ λόγῳ τοῦτο μὲν, ὅτι αὕτη ἀποτελεῖ σολοικισμόν: « ἐν Ἀθῶς » ἀντὶ δὴθεν: « ἐν Ἀθῶ », τοῦτο δέ, ὅτι οὐδεμία πόλις ὑφίσταται ἐν Αἰγύπτῳ ἔχουσα τοιοῦτόν τι ὄνομα. Περὶ τῆς πόλεως « Πειθοῦς » γίνεται, ὥς εἴδομεν, λόγος ἐν τῇ « Ἐξόδῳ »² ὡς περὶ μιᾶς τῶν τριῶν ὀχυρῶν πόλεων, αἷς οἱ Ἰσραηλίται φθοδόμησαν τῷ Φαραῶ. Ἐν τούτοις παρατηρητέον σχετικῶς, ὅτι τὸ ὄνομα: « Ἀθῶς » εἶναι ἄκλιτον καὶ κατ' ἀκολουθίαν τόσον σοβαρὸν σολοικισμόν ἀποτελεῖ ἢ φράσις: « ἐν Ἀθῶς », ὅσον καὶ ἡ φράσις: « τῷ Φαραῶ ». Ἄλλ' ἢ πόλις: « Ἀθῶς » οὐδεμία ἄλλη εἶναι ἢ αὕτη αὕτη ἢ « Πειθῶ » τοῦ Seguieti, ἣν ταυτίζουσι τινες μετὰ τῆς « Πατούμου » τοῦ Ἡροδότου³. Τὸ ὄνομα: « Ἀθῶς » προῆλθε κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἐκ τοῦ ὀνόματος: « Πειθῶ » δι' ἀποβολῆς τοῦ ὡς ἄρθρου θεωρηθέντος γράμματος: « Π », καθ' ὃ παρὰ τοῖς μεταγενεστέροις τῶν γεωγράφων ἢ « Πάτουμος » τοῦ Ἡροδότου « Θούμ » καλεῖται, καὶ ἀσφαλῶς κατ' ἀντιπαραβολὴν πρὸς τὴν Ἡτὰμ τῆς Βίβλου⁴. Ἡ Ἀθῶς αὕτη ἀνταποκρίνεται πιθανώτατα τῇ πόλει: « Ἀτς » ἢ: « Ἀθιτς » τῶν μνημείων⁵. Ἐν συναφείᾳ πρὸς τοῦτα σημειωτέον ἔτι, ὅτι οὐχί: « ἐν Πειθῶ » θὰ ἐλέγομεν ἐν τινι στιγμῇ, καθ' ὃ ὁ Seguietus λέγει, ἀλλὰ: « ἐν Πειθοῖ ».

¹ Dominus Seguietus a Sancto - Brissone, ἔ.δ. XXI (1857) 1575.

² Ἐξοδ. 1, 11.

³ Ἡρόδ. II 158, 2. Πρβλ. W. Kellner, De fragmentis Manethonis, quae apud Josephum contra Apionem I 14 et I 26 sunt. Diss. Marburgi Cattorum 1859, p. 5.

⁴ Κριτ. 15, 8. 11.

⁵ Πρβλ. H. Brugsch, Geographische Inschriften I (1857) 274. Πρβλ. ἐτι P. E. Jablonskii, ἔ.δ. II (1806) 140. L. Herzfeld, ἔ.δ. III (1857) 484, σημ.* — H. Ewald, ἔ.δ. II (1865³) 20, σημ. 2. W. Pape - G. E. Benseler, ἔ.δ. III 2 (1863 - 1870³) 1147b ἐν λ.: « Πάτουμος ».

Ἡ πληροφορία τοῦ Ἀρταπάνου, καθ' ἣν οἱ Ἰσραηλίται κατεσκεύασαν τὸ ἐν Ἀθῶς καὶ τὸ ἐν Ἡλιουπόλει ἱερόν, γεννᾷ ἐκ πρώτης ὄψεως εὐλογον ἔκκληξιν. Ὁ Seguietus¹ ἐρωτᾷ μετὰ πολλῆς ἀπορίας, κατὰ τίνα τρόπον θὰ ἠδύναντο οἱ Ἑβραῖοι, ὅπως κατασκευάσωσι ναὸν τινα τῷ ἀληθινῷ αὐτῶν Θεῷ ἐν γῇ αἰγυπτιακῇ. Πρόκειται ἐνταῦθα περὶ ἱεροῦ τινος κατασκευασθέντος ἐν τόπῳ, ἐνθα διέμενον οἱ Ἑβραῖοι, πρὸς λατρείαν τοῦ Θεοῦ αὐτῶν ἢ περὶ ναοῦ ἀφιερωμένου θεότητί τινι τῶν Αἰγυπτίων; Ἐκατέρα τῶν περιπτώσεων τούτων θὰ ἦτο κατὰ Seguietum εὐλογος, ἐν τούτοις εἰς οὐδεμίαν σχετικὴν ἔρευναν ἀποδύεται οὗτος καταλειπομένου οὕτως ἡμῖν τοῦ χρέους τῆς διαλευκάνσεως καὶ διασαφήσεως τοῦ ζητήματος τούτου. Ἐν Β 4 πρόκειται περὶ κατασκευῆς ἱερῶν ἐν χρόνοις, καθ' οὓς ἔζη εἰσέτι ὁ Ἰωσήφ καὶ οἱ Ἑβραῖοι μετὰ πολλῆς φιλοφροσύνης καὶ ἀγάπης κατωκίσθησαν ὑπὸ τοῦ Φαραῶ ἐν Γέσεμ. Κατὰ ταῦτα οὐχὶ ἀπίθανον εἶναι, ὅτι οὗτοι πλησίον τῶν ἄλλων πλεονεκτημάτων καὶ προνομίων ἔσχον ἐπὶ πλέον καὶ τὴν ἄδειαν ἰδρύσεως ναῶν πρὸς λατρείαν τοῦ Θεοῦ αὐτῶν. Ἐν τούτοις τοῦτο οὐχὶ εὐχερῶς θὰ ἠδύνετο, ὅπως λεχθῇ καὶ ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὸ Γ 2, ἐν ᾧ τελευτήσαντος ἡδὴ τοῦ Ἰωσήφ ἐβασίλευε τῶν Αἰγυπτίων ὁ Παλμανώθης, ὅστις μετὰ σκληρότητος ἐφέρετο ἐναντι τῶν Ἰουδαίων τὰ ὑπ' αὐτοῦ ἐν Κεσσάν καὶ Ἡλιουπόλει ἰδρυθέντα ἱερά θὰ ἀνῆκον κατὰ πᾶσαν πιθανότητα εἰς αἰγυπτιακὰς θεότητας ἀνεγερθέντα διὰ χειρῶν τῶν δούλων καὶ δεινῶς βασανιζομένων Ἑβραίων. Παρὰ ταῦτα ἐν σχέσει πρὸς τὴν πρώτην περίπτωσιν οὐχὶ ἀπίθανος εἶναι ἡ ὑπόθεσις, ὅτι τὰ ἐν Ἀθῶς καὶ Ἡλιουπόλει ἰδρυθέντα ἱερά κατεσκευάσθησαν ὑπὸ τῶν Ἑβραίων κατ' ἐντολὴν καὶ ὑπὸ τὴν ἐποπτείαν αὐτοῦ τούτου τοῦ Ἰωσήφ, πρὸς λατρείαν αἰγυπτιακῶν θεοτήτων. Ἀναντιρρήτως τοιαύτη τις τοῦ πράγματος ἐρμηνεία γεννᾷ ἔκκληξιν καὶ ἰσχυρῶς ξενίζει ἡμᾶς ἐν ὄψει τοῦ γεγονότος, ὅτι Ἰουδαῖος εἶναι ὁ συγγραφεὺς καὶ κατ' ἀκολουθίαν κατ' οὐδένα τρόπον οὗτος θὰ ἠδύνετο, ὅπως βαρύνῃ τοὺς προγόνους αὐτοῦ διὰ τοῦ ἀνιέρου τούτου ἔργου τῆς κατασκευῆς καὶ ἰδρύσεως ἐθνικῶν καὶ εἰδωλολατρικῶν ναῶν καὶ ἱερῶν ἐν γένει. Ἐν τούτοις τὸ πρᾶγμα οὐχὶ κατὰ πάντα οὕτως ἔχει. Πανταχόθεν ἐλέγετο, ὅτι οἱ Ἰουδαῖοι κατεργάζοντο τῶν ἐθνικῶν θρησκευτῶν διδασκόντες ἢ νομοθετοῦντες καὶ ἐπιτάσσοντες, ὅπως μηδεὶς προσκυνῇ θεοὺς ἢ ἀπέχεται τῶν ἐν Αἰγύπτῳ ὡς ἱερῶν θεωρουμένων ζώων, ἀλλ' ὅπως πάντες κατὰ πᾶσαν εὐκαιρίαν ἀνατρέπωσι καὶ καταστρέφωσι ναοὺς τε καὶ βωμοὺς τῶν θεῶν, θύωσι δὲ καὶ καταναλίσκωσι τὰ ἱερά τῶν Αἰγυπτίων ζῶα². Πρὸς ἀπόκρουσιν μομφῶν τοιαύ-

¹ Dominus Seguietus a Sancto - Brissone, ἔ.δ. XXI (1857) 1575.

² Πρβλ. σχετικῶς Ἰωσ. ἰουδ. ἀρχαιολ. III 7, 7 (= § 179 κξξ. = I [1887] 194 κξξ. Niese) περὶ τῆς ἀρχαιότητος. Ἰουδ. (= ἀντιφρ. πρὸς Ἀπ.) I 26 (= § 238 κξξ. = V [1889] 41 κξξ. Niese = FHG II [1848] 579b κξξ.) I 28 (= § 261 κξξ. =

της τινὸς ὕφης παρέχει ἡμῖν ὁ Ἀρτάπανος εἰδήσεις ἱστορικοῦ δῆθεν χαρακτῆρος, καθ' ὅς ἐπιφανεῖς προσωπικότητες τοῦ Ἰουδαϊκοῦ λαοῦ κατέστησάν ποτε ἰδρῦται καὶ αὐτῆς ταύτης ἔτι τῆς θρησκείας τῶν Αἰγυπτίων, ὡς ἐνταῦθα μὲν ὁ Ἰωσήφ, κατωτέρω δέ, ὡς δὴ πρόκειται, ὁ Μωυσῆς. Διὰ τῆς συγγραφῆς αὐτοῦ ἐπεδίωκεν ὁ Ἀρτάπανος οὐ μόνον τὴν διακόσμησιν καὶ τὴν ἐξύψωσιν τοῦ μεγαλείου τῆς ἱστορίας τοῦ Ἰουδαϊκοῦ λαοῦ, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐπιτυχῆ ἔτι ἄπωσιν, τὴν ἀνατροπὴν καὶ κατὰ λυσιν ἀδίκων ἐπιθέσεων κατὰ τοῦ λαοῦ τούτου· πάντα ταῦτα ἐπεδίωκεν οὗτος διὰ πλαστῶν καὶ ψευδῶν λόγων εὐμηγάνων καὶ πρωτοτύπων ἐμπνεύσεων, δι' αὐθαιρέτων καὶ ἀβασίμων λογοτεχνικῶν συνθέσεων, διὰ τῆς ἐπαγωγῆς ἐν γένει οειρᾶς ἀναληθῶν εἰκόνων, δι' ὧν καὶ μόνον ἦτο δυνατὴ ἡ ἀποτελεσματικὴ καταπολέμησις ἀναληθῶν πάλιν καὶ κακοβούλων μορφῶν.

Τὰ περὶ τῆς ἐν Αἰγύπτῳ κατὰ τὰ ἑπτὰ ἔτη τῆς εὐθηνίας συγκεντρώσεως ὑπὸ τοῦ Ἰωσήφ ἐν τοῖς σιτοβολῶδι τῶν παντοειδῶν βρωμάτων καὶ τοῦ σίτου πρὸς κτήσιν τῶν πρὸς τὸ ζῆν ἀναγκαίων κατὰ τὰ ἐπελευσόμενα ἑπτὰ ἔτη τοῦ λιμοῦ ἐκτίθενται διὰ πολλῶν ἐν τῇ «Γενέσει»¹, οὗ ἕνεκα λίαν συντόμως περιγράφει ἡμῖν ταῦτα ὁ Ἀρτάπανος. Συντόμως πῶς ἐκτίθενται ταῦτα καὶ ὑπὸ τοῦ Φίλωνος² καὶ τοῦ Ἰωσήπου³.

Πολλὰ οἰμειὰ τῆς διηγήσεως τοῦ Ἀρταπάνου μαρτυροῦσιν, ὅτι οὗτος κατὰ τὴν συγκρότησιν ταύτης εἶχε πρὸ ὀφθαλμῶν πηγὰς οὐ μικρὸν πολλάκις διαφερούσας ἀλλήλων. Τοῦτο σαφῶς τεκμαίρεται τις ἐκ τοῦ γεγονότος φερ' εἰπεῖν, ὅτι περὶ τοῦ Ἰωσήφ γίνεται λόγος ἐν Β 2 μὲν ὡς περὶ «διοικητοῦ», ἐν Β 4 δέ, ἔνθα λήγει ἡ ἱστορία τοῦ βίου τοῦ πατριάρχου τούτου, ὡς περὶ «κρατοῦντος» καὶ «δεσπότου», τῆς Αἰγύπτου. Ἐν Β 4 τὰ ἐν Ἀθῶς καὶ Ἡλιουπόλει ἱερὰ κατασκευάζονται πρὸ τοῦ θανάτου τοῦ Ἰωσήφ, ἐν ᾧ ἐν Γ 2 κατασκευάζονται πάντα ταῦτα μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ. Ἐν τέλει παρατηρητέον ἐν Β 4, ὅτι, ἐν ᾧ πρότερον τελευτᾷ ὁ Ἰωσήφ καὶ θὰ ἴδῃ οὕτως, ὅπως λήξῃ ἡ ἔκθεσις περὶ τοῦ βίου αὐτοῦ, ἐμφανίζεται οὗτος εὐθὺς μετὰ ταῦτα κρατῶν τῆς Αἰγύπτου καὶ συνάγων ἐν ἀποθήκαις τὸν ἄπλετον σῖτον τῶν ἑπτὰ ἔτων τῆς εὐθηνίας καὶ τῆς εὐφορίας.

αὐτ. p. 45 κἑξ.) I 34 (= § 309 κἑξ. = αὐτ. p. 51 κἑξ.) Tac. hist. V 5, 4: Aegyptii pleraque animalia effigiesque compositas venerantur, Judaei mente sola unumque numen intellegunt: profanos, qui deum imagines mortalibus materiis in species hominum effingant; summum illud et aeternum neque imitabile neque interitum. igitur nulla simulacra urbibus suis nedum templis sistunt; non regibus haec adulatio non caesaribus honor.

¹ Γένεσ. 41, 46 κἑξ.

² Φιλ. περὶ Ἰωσήφ 27 (= § 158 = IV [1902] 94 κἑξ. Cohn).

³ Ἰώσ. ἰουδ. ἀρχαιολ. II 6, 1 (= § 93 = I [1887] 101, 20 κἑξ. Niese).

Γ. Ἀνάλυσις καὶ ἐρμηνεία τοῦ τρίτου ἀποσπάσματος: Μωυσῆς.

§ 1 κἑξ.

Περὶ τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ τρίτου ἀποσπάσματος ἐγένετο ἡδὴ λόγος ἀνωτέρω ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ δευτέρου ἀποσπάσματος.

§ 3.

Ὁ βασιλεὺς τῆς Αἰγύπτου Παλμανόθης ἐγέννησε θαγατέρα Μέρρι καλουμένην, ἣν ἔδωκεν ὡς οὕζυγον Χενεφρῇ τινι, ὅστις ἐβασίλευε τῶν ὑπὲρ Μέμφιν τόπων· πολλοὶ κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἐβασίλευον τῆς Αἰγύπτου. Ἡ Μέρρις αὕτη στῆρα οὕσα ὑπεβάλετο τὸ παιδίον Ἰουδαίου τινὸς καὶ ὠνόμασε τοῦτο «Μώυσον»· ἀνδρωθεὶς δὲ «Μώυσος» προσηγορεύθη ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «Μουσαῖος»¹.

Ἡ θυγάτηρ τοῦ Παλμανόθου Μέρρις καλεῖται ὑπὸ τοῦ Ἰωσήπου²

¹ Ἐν σχέσει πρὸς τὸν βίον τοῦ Μωυσέως πρβλ. Ἐξόδ. 1 κἑξ. — Φιλ. περὶ τοῦ βίου Μωυσ. I κἑξ. (= § 1 κἑξ. = IV [1902] 119 κἑξ. Cohn) Ἰώσ. ἰουδ. ἀρχαιολ. II 9 κἑξ. (= § 201 κἑξ. = I [1887] 124 κἑξ. Niese) W. Fr. Hufnagel, Moseh, wie er sich selbst zeichnet in seinen fünf Büchern Geschichte. Frankfurt a.M. 1822· E. W. Hengstenberg, Die Bücher Mose's und Ägypten nebst einer Beilage: Manetho und die Hyksos. Berlin 1841· Aug. L. Siegel, Moses mit besonderer Beziehung auf seinen Aufenthalt in Ägypten. Berlin 1856· Fr. J. Lauth, Moses der Ebräer nach zwei ägyptischen Papyrus-Urkunden in hieratischer Schriftart, zum ersten Male dargestellt. München 1868· K. Schöbel, Le Moïse historique et la rédaction mosaïque du Pentateuque. Paris 1875· G. Hoberg, Moses und der Pentateuch. Freiburg. i. Br. 1905 (= Biblische Studien. X4)· M. Brann, Geschichte der Juden und ihrer Literatur. I: Von Auszug aus Ägypten bis zum Abschluss des Talmud. Breslau 1910³, σ. 1 κἑξ. — G. Beer, Mose und sein Werk. Zürich 1912· D. Völter, Die Patriarchen Israels und die ägyptische Mythologie. Leiden 1912· H. Gressmann, Mose und seine Zeit. Ein Kommentar zu den Mose-Sagen. Göttingen 1913 (= Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments. N.F. 1)· D. Völter, Jakob und Mose. Leiden 1914· P. Volz, Mose und sein Werk. Tübingen 1932· L. Golding, In the steps of Moses the Lawgiver. London 1937· Α. Ἰ. Φιλιππίδου, Ἱστορία τῆς θρησκείας τοῦ ἀρχαίου Ἰσραήλ. I: Ἡ πηγὴ: Ἡ Παλαιὰ Διαθήκη ὑπὸ τὸ φῶς τῆς συγχρόνου ἐπιστήμης. Συμβολὴ εἰς τὴν γνῶσιν τῆς συγχρόνου θεολογικῆς κινήσεως. Ἐν Ἀθήναις 1938, σ. 419 κἑξ. — M. Buber, Moses. Zürich 1948· E. Bock, Moses und sein Zeitalter. Stuttgart 1952 (= Beiträge zur Geistesgeschichte der Menschheit. I 2)· E. Auerbach, Moses. Amsterdam 1953· H. Cazelles [κ.ἀ.], Moïse: L'homme de l'alliance. Paris 1955· B. M. Βέλλα, Θρησκευτικαὶ προσωπικότητες τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης. I: Οἱ Πατριάρχαι - Μωυσῆς - Σαμουὴλ καὶ Σαούλ... Ἀθήναι 1957², σ. 51 κἑξ.

² Ἰώσ. ἰουδ. ἀρχαιολ. II 9, 5 κἑξ. (= § 224 κἑξ. = I [1887] 129 κἑξ. Niese).

«Θέρμουθις». Τὸ αὐτὸ ὄνομα φέρει αὕτη καὶ παρὰ Συγκέλλω¹. Παρὰ τούτῳ² καλεῖται αὕτη ἐπὶ πλέον καὶ «Φαρία» λαβοῦσα προφανῶς τὸ ὄνομα ἐκ τῆς νήσου Φάρου. Παρὰ Συγκέλλω³ ἀναγιγνώσκουμεν ὁμοίως, ὅτι ἡ θυγάτηρ τοῦ Ἰνάχου Ἰὼ εἰς Αἴγυπτον ἐλθοῦσα «Ἰσις» ὀνομάσθη, ἣν οἱ Αἰγύπτιοι ἔσεβον «Ἰσιν Φαρίαν» καλοῦντες, διότι αὕτη εἰς τὴν νῆσον Φάρον τὸ πρῶτον ἀφίκετο⁴. Οὕτως ἄγεται ἡ Μέρρις εἰς σχέσιν τινὰ μετὰ τῆς Ἰσιδος, περὶ ἧς ἐκτενὴς κατωτέρω γενήσεται λόγος⁵.

Περὶ τοῦ Χενεφρῆ ὡς βασιλέως τῆς Αἰγύπτου ἀνήκοντος εἰς τὴν 2^{αν} δυναστείαν ἐγένετο ἤδη σύντομος λόγος ἀνωτέρω⁶. Ἐν πάσῃ περιπτώσει σημειωτέον, ὅτι ὁ Ἀρτάπανος ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐκτίθησιν ἡμῖν τὰ πράγματα μετὰ πολὺ ὀλίγης ἱστορικῆς καθαρότητος καὶ ἀκριβείας. Τὸ ὄνομα τοῦ βασιλέως τούτου, παρ' ᾧ κατ' Ἀρτάπανον ἀνεγράφη ὁ Μωυσῆς, ὠθεῖ ἡμᾶς εἰς τὴν ἐκδοχὴν, ὅτι ὁ Ἰουδαῖος οὗτος λόγιος θέλει, ὅπως τὰ ὑπ' αὐτοῦ ἐκτιθέμενα γεγονότα μεταθέσῃ εἰς τὴν 18^{ην} δυναστείαν. Κατὰ τινὰς ὑπὸ τὸν 12^{ον} βασιλέα τῆς δυναστείας ταύτης Χενεφρῆν καλούμενον συνετελέσθη ἡ ἔξοδος τῶν Ἑβραίων ἐξ Αἰγύπτου⁷. Κατὰ τινὰ ὑπόθεσιν τοῦ Lepsius⁸ εἶναι ὁ Χενεφρῆς ὁ αὐτὸς μετὰ τοῦ Μενόφρεως, ὅτε ὁ Ἀρτάπανος ὠθεῖ τοὺς χρόνους τοῦ Μωυσέως εἰς τὴν 19^{ην} δυναστείαν⁹. Ἐν τούτοις παρατηρητέον σχετικῶς, ὅτι οὔτε βασιλεῖ τινι τῆς 18^{ης} δυναστείας οὔτε βασιλεῖ τινι τῆς 19^{ης} δυναστείας ἀρμόζει τὸ ὄνομα τοῦ μετὰ τοῦ Χενεφρῆ συγχρόνως βασιλεύοντος Παλμανώθου. Οὐχ' ἦττον ἐρμηνεύονται ταῦτα πάντα ἐν τινι μέτρῳ,

¹ Σύγκ. ἐν: CSHB I (1829) 227 κξξ. Dindorfius.

² Αὐτ.

³ Αὐτ. p. 237, 6 κξξ.

⁴ Παρὰ M. Letronne, ἔ.δ. I (1842) 434 παρέχεται ἡμῖν ἐπιγραφή: XLV. Dédicace à Isis Pharienne. (Règne d'Antonin.), ἐν ἣ γίνεται μνησὶς τῆς «Ἰσιδος Φαρίης», τῆς ἐν «Φάρῳ» δηλονότι τιμωμένης «Ἰσιδος».

⁵ Περὶ τῆς Μέρριδος πρβλ. ἐν γένει Chr. C. J. Bunsen, Ägyptens Stelle in der Weltgeschichte. Geschichtliche Untersuchung in fünf Büchern. II, Hamburg 1844, σ. 200 κξξ — H. Brugsch, Geographische Inschriften I (1958) 237. G. Parthey, ἔ.δ. σ. 55 ἐν λ.: Merri. H. Ewald, ἔ.δ. II (1865³) 127, σημ. 3. Fr. J. Lauth, ἔ.δ. σ. 66. W. Pape-G. E. Benseler, ἔ.δ. III 1 (1863-1870³) 497b ἐν λ.: «Θέρμουθις». III 2 (1875³) 904a ἐν λ.: «Μέρρις». Ὁ Κεδρηνὸς ἐν: CSHB I (1838) 75, 11 κξξ. Bekkerus = PG CXXI (1864) 104d μετεποίησε τὸ ὄνομα: «Μέρρις» · «Θέρμουθις» εἰς «Μούθιδις». Πρβλ. Σύγκ. ἐν: CSHB I (1829) 144, 14 Dindorfius. Παρὰ Κεδρηνῷ, ἔ.δ. καλεῖται ἔτι ἡ Μέρρις καὶ «Φαρής».

⁶ Πρβλ. ἔτι R. Lepsius, ἔ.δ. I (1849) 359, σημ. 2. W. Pape-G. E. Benseler, ἔ.δ. III 2 (1863-1870³) 1680a ἐν λ.: «Χενεφρῆς».

⁷ Πρβλ. σχετικῶς Σύγκ. ἐν: CSHB I (1829) 115 κξξ. Dindorfius.

⁸ R. Lepsius, ἔ.δ. I (1849) 359.

⁹ Πρβλ. σχετικῶς Σύγκ. ἐν: CSHB I (1829) 134 κξξ. Dindorfius.

ὅταν τις λάβῃ ὑπ' ὄψιν, πόσον ἐκτενῶς διίστανται ἀλλήλων αἱ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἔξόδου τῶν Ἑβραίων ἐξ Αἰγύπτου ἀναφερόμεναι εἰδήσεις παλαιότερων τε καὶ νεωτέρων ἐρευνητῶν¹. Ἐν μείζονι τινι βαθμῷ ἐμφανίζεται ἡμῖν ἡ ἱστορικὴ αὕτη ἀβεβαιότης καὶ σύγχυσις παρ' Ἀρτάπανῳ κυρίως. Πᾶσα σειρὰ τῶν ἀποσπασμάτων αὐτοῦ μαρτυρεῖ ἐναργῶς ἔλλειψιν μὲν ἱστορικοῦ λογισμοῦ, ἔφρουν δὲ καὶ σπουδὴν πρὸς καθ' οἷονδὴποτε τρόπον ἔξαρσιν ἡθικῶν καὶ πνευματικῶν πλεονεκτημάτων τοῦ Ἰουδαϊκοῦ λαοῦ. Ἐν τούτοις μὴ λαμβανομένων ἐν τινι στιγμῇ πρὸ ὀφθαλμῶν τῶν ἐξ ἐπόψεως ἱστορικῆς ἀκριβείας ἔλλείψεων τούτων τῆς διηγήσεως τοῦ Ἀρτάπανου ὀφείλει τις, ὅπως ἀναγνωρίσῃ παρὰ τῷ Ἰουδαίῳ τούτῳ λογίῳ εὐρείαν γνῶσιν τῶν αἰγυπτιακῶν πραγμάτων ἐν γένει, ἥτις κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἀσυνήθης ἦτο παρὰ τοῖς ὁμοεθνέσιν αὐτοῦ. Τὰ ὑπὸ τοῦ Ἀρτάπανου ἀναφερόμενα ὀνόματα εἶναι προτόντα ἐσκεμμένης καὶ εὐτέχνου παραφθορᾶς γνησίων αἰγυπτιακῶν ὀνομάτων. Τὸ ὄνομα «Παλμενώθης» φερ' εἰπεῖν ἀνακαλεῖ εἰς τὴν μνήμην ἡμῶν τὰ γνησίως αἰγυπτιακὰ ὀνόματα: «Παμενώθης», «Παμώνθης» κ.ο.υ.κ.².

Ἡ πληροφορία τοῦ Ἀρτάπανου, ὅτι κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους τῆς γεννήσεως τοῦ Μωυσέως πολλοὶ ἐβασίλευον τῆς Αἰγύπτου, ἦν ἄνευ ἀποχρῶντος τινος λόγου παρᾶ ἡμῖν ἐνταῦθα ὁ Ἰουδαῖος οὗτος λόγιος, ἀρμόζει κυρίως τῇ ἐποχῇ τῶν Ὑκῶς.

Τὰ τῆς γεννήσεως τοῦ Μωυσέως ἐκτίθενται διὰ πολλῶν ἐν τῇ «Ἐξόδῳ»³, οὗ ἕνεκα συντομώτατα ποιεῖται μνησὶς τούτων ὁ Ἀρτάπανος. Ἐκτενὴς εἶναι καὶ ἡ οἰκεία διήγησις τοῦ Φίλωνος⁴ καὶ τοῦ Ἰωσήπου⁵. Σημειωτέον σχετικῶς, ὅτι, ἐν ᾧ ἐν τῇ «Ἐξόδῳ» περὶ υἱοθεσίας κυρίως τοῦ Μωυσέως ὑπὸ τῆς θυγατρὸς τοῦ Φαραῶ γίνεται λόγος, ἦν πληροφορίαν καὶ ὁ Ἰωσήπος ὁμοίως παρέχει ἡμῖν⁶ ἀντὶ τῆς ταύτης ἐκ τῆς «Ἐξόδου», ὁμοίει κυρίως ὁ Ἀρτάπανος περὶ διαδικασίας τινὸς «ὑποβολῆς» τοῦ βρέφους, ἦν ὁ Φίλων ἐντεῦθεν κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἀναλαβὼν διὰ πολλῶν λῖαν ἐναργῶς περιγράφει ἡμῖν⁷: «τελειότερον δὲ τῆς ἡλικίας ἰδοῦσα (sc. ἡ θυγάτηρ τοῦ βασιλέως τὸ βρέφος) καὶ τῆς ὄψεως ἔτι μᾶλλον ἢ πρότερον σπάσασα εὐνοίας υἱὸν ποιεῖται τὰ περὶ τὸν ὄγκον τῆς γαστρὸς τεχνάσασα πρότερον, ἵνα γνή-

¹ Πρβλ. W. Kellner, ἔ.δ. p. 5.

² Πρβλ. G. Parthey, ἔ.δ. σ. 72 ἐν λ.: Pamonthes. W. Pape-G. E. Benseler, ἔ.δ. III 2 (1863-1870³) 1115a ἐν λ.: «Παμενώθης» · 1117b ἐν λ.: «Παμώνθης».

³ Ἐξοδ. 2, 1 κξξ.

⁴ Φίλ. περὶ τοῦ βίου Μωυσ. I 2 (= § 5 = IV [1902] 120 κξξ. Cohn).

⁵ Ἰώσ. II 9, 3 κξξ. (= § 210 κξξ. = I [1887] 130 κξξ. Niese).

⁶ Ἰώσ. II 9, 7 (= § 232 = I [1887] 131 κξξ. Niese).

⁷ Φίλ. περὶ τοῦ βίου Μωυσ. 15 (= § 19 = IV [1902] 124, 3 κξξ. Cohn.).

σιος, ἀλλὰ μὴ ὑποβολιμαῖος, νομισθῇ· πάντα δ' ἐξευμαρίζει Θεός, ἃ ἂν ἐθαλήσῃ καὶ τὰ δυσκατόρθωτα». Ἐν τούτοις ὁμολογητέον, ὅτι, ὅσα παρ' Ἰωσήφω ἀναγινώσκουμεν¹, καθ' ἃ τῶν ἱερογραμματέων τις, οἵτινες δεινοὶ ἦσαν περὶ τὴν πρόρρησιν τῆς ἀληθείας τῶν μελλόντων, ὅπως συμβῶσιν, ἡγγελε τῷ βασιλεῖ, ὅτι τευχθήσεται τις κατ' ἐκείνον τὸν καιρὸν τοῖς Ἰσραηλίταις, ὅστις θὰ ταπεινώσῃ μὲν τὴν ἡγεμονίαν τῶν Αἰγυπτίων, θὰ αὐξήσῃ δὲ τοὺς Ἰσραηλίτας ἀνατραφεῖς καὶ πάντας θὰ ὑπερβάλλῃ ἐν ἀρετῇ καὶ δόξαν θὰ ἀποκτήσῃ δεινὸν, ἀποτελοῦσι φαντασιώδη τινὰ καὶ μυθιστορηματικὴν σύνθεσιν ἄρταπανεῖου χαρακτήρος².

Τὸ ὄνομα «Μωυσῆς», δι' οὗ ἡ θυγάτηρ τοῦ Φαραὼ ἐκάλεισε τὸ παρὰ τὰς ὄχθας τοῦ Νείλου ἀνευρεθὲν ὑπ' αὐτῆς βρέφος Ἰουδαίων γονέων, ἔχει τὴν ἔννοιαν τῆς ἐκ τῶν ὑδάτων ἀναιρέσεως αὐτοῦ, ἐφ' ὅσον τὸ ὕδωρ «μῶν» ὀνομάζουσιν οἱ Αἰγύπτιοι³.

Τὸ τελευταῖον ἐδάφιον τῆς ἐν λόγῳ παραγράφου ἔχει ἐν τῷ κειμένῳ ὧδε: «ὑπὸ δὲ τῶν Ἑλλήνων αὐτὸν (sc. τὸν Μώυσον) ἀνδρωθέντα Μουσαῖον προσαγορευθῆναι (sc. Ἀρτάπανός φησιν)». Τὴν μετοχὴν τοῦ κειμένου: «ἀνδρωθέντα» παραδίδουσιν ἡμῖν πάντα τὰ χειρόγραφα, ἀνέλαβον δὲ ταύτην εἰς τὸ κείμενον αὐτῶν πάντες οἱ ἐκδόται τῆς «Εὐαγγελικῆς προπαρασκευῆς» τοῦ Εὐσεβίου καὶ τῶν ἀποσπασμάτων τοῦ Ἀρταπάνου πλὴν τοῦ Freudenthal, ὅστις ἔθεσε ταύτην μεταξὺ ἀγκυλῶν, signi suspicionis. Μετὰ τὴν ἀντωνυμίαν: «αὐτὸν» οὐδὲν κατὰ Freudenthal⁴ νόημα ἔχει ἡ μετοχή: «ἀνδρωθέντα». Ὁ λόγιος οὗτος δέχεται, ὅτι ἡ μετοχὴ αὕτη ἀνελήφθη ἐνταῦθα κατὰ τινὰ περιττὴν ἐπαναλήψιν ἐκ τῆς ἀκολουθοῦσης παραγράφου: «ἀνδρωθέντα δ' αὐτὸν πολλὰ τοῖς ἀνθρώποις εὐχρηστα παραδοῦναι (sc. Ἀρτάπανός φησιν)». Τοιαῦταί τινες μεταθέσεις καὶ ἐπαναλήψεις λέξεων οὐχὶ σπανίως συμβαίνουν παρ' Ἀρταπάνῳ. Ἐν τούτοις ἀξία ἰδιαιτέρας ἐρεῦνης εἶναι ἐνταῦθα οὐχὶ τοῦτο, ἀλλ' ἡ πληροφορία πολλῶ μᾶλλον τοῦ Ἀρταπάνου, καθ' ἣν ὁ «Μώυσος» ἀνδρωθεὶς «Μουσαῖος» ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων προσηγορεύθη⁵. Ἡ πληροφορία αὕτη διατελεῖ ἐν στενῇ σχέσει μετὰ

¹ Ἰωσ. II 9, 2 (= § 205 = I [1887] 125, 6 κξ. Niese).

² Ἐν ᾧ, ὡς βλέπομεν ἐνταῦθα, τέκνον Ἰουδαίων γονέων κατ' Ἀρτάπανον εἶναι ὁ Μωυσῆς, ὃν ὑπεβάλετο κυρίως, οὐχὶ δὲ ἀπλῶς υἱοθέτησεν, ἡ θυγάτηρ τοῦ βασιλέως, εἶναι οὗτος κατὰ Μανέθωνα παρ' Ἰωσ. περὶ τῆς ἀρχαιότη. Ἰουδ. (= ἀντιρρ. πρὸς Ἀπ.) I 26 (= § 250 = V [1889] 43, 19 κξ. Niese = FHG II [1848] 580b κξ.) ἱερεὺς τις τὸ γένος Ἡλιοπολίτης.

³ Πρβλ. W. Pape-G. E. Benseler, ἔ.δ. III 2 (1863-1870³) 969b ἐν λ.: «Μωυσῆς»· W. Schürer, ἔ.δ. III (1904⁴) 478, σημ. 23· A. Schlatter³, ἔ.δ. σ. 143.

⁴ J. Freudenthal, ἔ.δ. II (1875) 217.

⁵ Περὶ τοῦ «Μουσαίου» πρβλ. προχείρως O. Höfer, ἀρθρον Musaios (Mou-saios) (1) ἐν: Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mytho-

τῆς ἀρχῆς τῆς εὐθύς ἀμέσως ἀκολουθοῦσης παραγράφου, καθ' ἣν ὁ «Μώυσος» ἐγένετο διδάσκαλος τοῦ Ὁρφέως¹.

Μικρά τις τῶν ὀνομάτων ὁμοιότης ἤρκεσε πρὸς μεταβολὴν τοῦ «Μώυσου» εἰς τὸν περίφημον μυθικὸν ἀοιδὸν «Μουσαῖον». Τοῦτο οὐδαμῶς ἴσως ἀποτελεῖ ἀπλοῦν τινὰ μόνον τοῦ ὀνόματος ἐξελληνισμόν, ἀλλ' ἐσκεμμένον τινὰ πολλῶ μᾶλλον ταῦτισμὸν σπουδαίων τινῶν καὶ ἐπιφανῶν ἐν τῇ μυθολογίᾳ ἢ τῇ ἱστορίᾳ προσώπων, ὡς τοῦτο βεβαίως καὶ ἡ ἀναγραφείσα ἡδὴ τοῦ λόγου συνέχεια. Ὁ «Μώυσος» ἢ «Μουσαῖος» οὗτος ἐγένετο διδάσκαλος τοῦ Ὁρφέως. Ἡ συνήθης ἡμῖν σχέσις ἐκείνη τῶν πραγμάτων, καθ' ἣν ὁ Ὁρφεὺς ἐγένετο διδάσκαλος τοῦ Μουσαίου, ἀντιστρέφεται ἐνταῦθα μετὰ πολλῆς αὐθαίρεσις καὶ τόλμης² ἐπὶ τῷ μόνῳ σκοπῷ, ὅπως ὁ Ἰουδαῖος Μωυσῆς κυρίως περιβληθῇ διὰ τοῦ ἀξιώματος καὶ τῆς τιμῆς τοῦ ἐνδόξου ἱδρυτοῦ τοῦ ἑλληνικοῦ μυστικισμοῦ³. Καθ' ὅμοιον τρόπον ἐπεσημάνετο ποτε καὶ ὁ Ἀριστοβούλος, ὡς γνωστόν, τὸν Πυθαγόραν καὶ τὸν Πλάτωνα ὡς μαθητὰς τῶν Ἰουδαίων⁴ ὁ Νουμήνιος⁵ ἐχαρακτήρισε μάλιστα τὸν Πλάτωνα ὡς «Μωυσέα ἀντικείμενον»⁶. Ὁ ἐπὶ περιοχῶν πνευματικῆς τιнос δρᾶσεως

logie II 2 (1894-1897) 3235 κξ. — O. Gruppe, Griechische Mythologie und Religionsgeschichte. I. II. München 1906 (= Handbuch der klassischen Altertums-Wissenschaft. V 2, 1. 2) κατὰ τὸ Verzeichnis der Eigennamen, II (1906) 1824a ἐν λ.: Musaios· L. Preller, Griechische Mythologie. II: Die Heroen. (Die griechische Heldensage). 4. Aufl. erneuert von C. Robert. 1: Landschaftliche Sagen. Berlin 1920, σ. 411 κξ. — W. Schmid, Geschichte der griechischen Literatur. I: Die klassische Periode der griechischen Literatur vor der attischen Hegemonie. München 1929 (= Handbuch der Altertumswissenschaft. VII 1, 1), σ. 52· A. Rzach, ἀρθρον Musaios (1) ἐν: RE XVI I (1933) 757 κξ.

¹ Περὶ τοῦ «Ὁρφέως» πρβλ. προχείρως O. Gruppe, ἀρθρον Orpheus (Ὁρφεὺς) ἐν: Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie III 1 (1897-1902) 1058 κξ. — τοῦ αὐτοῦ, Griech. Mythol. u. Religionsgesch. I. II (1906) κατὰ τὸ Verzeichnis der Eigennamen, II (1906) 1837a ἐν λ.: Orpheus· L. Preller-C. Robert, ἔ.δ. II 1 (1920⁴) 398 κξ. — W. Schmid, ἔ.δ. I (1929) κατὰ τὸ Alphabetisches Register, σ. 798b κξ. ἐν λ.: Orpheus. Orphik· K. Ziegler, ἀρθρον Orpheus ἐν: RE XVIII 1 (1939) 1200 κξ.

² Πρβλ. Orph. fr. (1922), p. 50 κξ.: test. 165 κξ. — p. 14: test. 44.

³ Ἐν τῇ ᾧα τοῦ κώδ. I τῆς «Εὐαγγελικῆς προπαρασκευῆς» τοῦ Εὐσεβίου ἀναγινώσκουμεν: «Ὁρφέως διδάσκαλος ὁ Μωυσῆς. καὶ ὅρα, οἷα περὶ τοῦτου διεξέειπεν».

⁴ Πρβλ. W. v. Christ-W. Schmid-O. Stählin, ἔ.δ. II 2 (1924⁶) 841. Ὁ πυθαγόρειος οὗτος ἡ νεοπλατωνικὸς φιλόσοφος ἤκμασε περὶ τὰ τέλη τοῦ δευτέρου μ.Χ. αἰ. Πρβλ. R. Beutler, ἀρθρον Numenius (9) ἐν: RE Suppl. VII (1940) 664 κξ. — Ἐν ταῖς οἰκείαις αὐτοῦ διηγήσεσιν ἔχει κατὰ J. Freudenthal, ἔ.δ. II (1875) 173 ὁ Νουμήνιος πρὸ ὀφθαλμῶν τὸν Ἀρτάπανον.

⁵ Νουμήν. παρὰ Κλήμ. Ἀλεξ. στρωμ. I 22, 150, 4 (= Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte II [1906] 93, 10 κξ. Stäh-

καὶ δημιουργίας ἐμφανιζόμενος ἡμῖν παράλογος οὗτος καὶ μωρὸς «σωβινισμός» σφετερίζεται πλεονεκτήματα καὶ ἀρετὰς Ἑλλήνων κυρίως ἐπὶ τῷ εὐσεβεῖ σκοπῷ, ὅπως καταστήσῃ ἐν γένει τὸν Ἰουδαϊσμόν ἄξιον καὶ δόκιμον πρὸς διεθνῇ τινα δρᾶσιν καὶ κυκλοφορίαν. Σαφὴς καὶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου εἶναι ἡ ἔφεσις ἐκείνη καὶ σπουδὴ τῶν Ἰουδαίων συγγραφέων τῶν ἑλληνιστικῶν χρόνων, μάλιστα δὲ τοῦ Ἀρταπάνου, πρὸς ἀπόκρουσιν καὶ πλήρη ἀνατροπὴν καὶ κατάλυσιν τῆς πανταχόθεν ἐπιρριπτομένης μομφῆς, ὅτι ὁ λαὸς αὐτῶν οὐδένα ἔξοχον ἄνδρα ἀνέδειξεν ἐν τῇ περιοχῇ τῆς πνευματικῆς δράσεως καὶ τοῦ πολιτισμοῦ. Καθ' ἃ ὁ Ἀβραὰμ καὶ ὁ Ἰωσήφ ἐν τοῖς ἀνωτέρω, οὕτω καὶ ὁ Μωυσῆς νῦν ἐμφανίζεται ἡμῖν ὡς ἄνθρωπος ἐκτάκτως σοφός. Ἐν συνεχείᾳ καὶ προσοδευτικῶς ἀναδειχθήσεται ὁ πατριάρχης οὗτος τῶν Ἰουδαίων ἐν τῷ ἐν λόγῳ ἀποσπασματι τοῦ Ἀρταπάνου ὡς φορεὺς ὑψηλοῦ τινος ἐν Αἰγύπτῳ καὶ ἀλλαχοῦ καὶ ἀξιοθαυμάστου πολιτισμοῦ.

Ἐν ὁχέσει πρὸς τὴν πληροφориάν τοῦ Ἀρταπάνου, ὅτι ὁ Μωυσῆς ὡς «Μουσαῖος» ἦτο διδάσκαλος τοῦ Ὁρφέως καὶ ἰδρυτὴς οὕτω τοῦ ἑλληνικοῦ μυθικισμοῦ παρατηρεῖ ὁ Reitzenstein¹, ὅτι αὕτη οὐδαμῶς ἀποτελεῖ καινοφανῆ τινα γραμματολογικὴν ἐφεύρεσιν τοῦ Ἰουδαίου τούτου λογίου, ἀλλὰ περαιτέρω παραδόσιν πολλῶν μᾶλλον ὁμοίων τινῶν προγενεστέρων ἱστορικῶν περιλαμβανομένων ἐν τῷ κύκλῳ συγκρητιστικῶν κειμένων, ἅτινα ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Μωυσέως διεσώθησαν ἡμῖν ἐν τοῖς μεταγενεστέροις κυρίως παπύροις μαγείας. Ἄλλως τε πολλαχοῦ τῆς ἑλληνικῆς γραμματείας ἐκτενὲς γίνεται λόγος περὶ συχνῶν φοιτήσεων τῶν Ἑλλήνων εἰς Αἴγυπτον ἐπὶ τῷ ὁκοπῷ οπουδῆς τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς ἱστορίας ἐν γένει τῆς χώρας ταύτης, ὅπερ οὐχὶ ἄγνωστον θὰ ἦτο τῷ Ἀρταπάνῳ. Ὁ Διόδωρος πολλὰ σχετικῶς λέγει ἡμῖν² ἀντλῶν τὰς οἰκείας πληροφορίας αὐτοῦ παρὰ τοῦ Ἑκαταίου³. Πολλοί, λέγει ὁ Διόδωρος, τῶν ἐν Ἑλλάδι ἐνδόξων ἐπὶ συνέσει καὶ παιδείᾳ ἀνδρῶν μετέβησαν κατὰ τοὺς ἀρχαίους χρόνους εἰς Αἴγυπτον, ἵνα μετὰσχῶσι τῶν ἐν τῇ χώρῃ ταύτῃ ὑφισταμένων νομίμων καὶ τῆς παιδείας τοῦ λαοῦ ταύτης. Ἐν

ὄψει τῶν ἐν ταῖς ἱεραῖς βίβλοις ἀναγραφῶν ἱστόρουν οἱ ἱερεῖς τῶν Αἰγυπτίων, ὅτι μετέβησαν κατὰ τοὺς ἀρχαίους χρόνους εἰς αὐτοὺς ὁ Ὁρφεὺς καὶ ὁ Μουσαῖος καὶ ὁ Μελάμπους καὶ ὁ Δαίδαλος, πρὸς τούτοις δὲ Ὁμηρος ὁ ποιητὴς καὶ Λυκοῦργος ὁ Σπαρτιάτης, Σόλων ὁ Ἀθηναῖος καὶ Πλάτων ὁ φιλόσοφος, Πυθαγόρας ὁ Σάμιος καὶ ὁ μαθηματικὸς Εὐδόξος, Δημόκριτος ὁ Ἀβδηρίτης καὶ Οἰνοπίδης ὁ Χῖος. Σημεῖα τῆς ἀφίξεως εἰς Αἴγυπτον πάντων τῶν ἐπιφανῶν τούτων ἀνδρῶν ἐδείκνυνον οἱ ἱερεῖς τῶν Αἰγυπτίων ἄλλων μὲν εἰκόνας, ἄλλων δὲ ὁμωνύμους προσσηγορίας τόπων ἢ κατασκευασμάτων. Διὰ τῆς συγκρίσεως πρὸς τὰ παρ' ἑαυτοῖς ὑφιστάμενα πάντων ἐκείνων, ἅπερ ἕκαστος τῶν ἀνδρῶν τούτων ἐπετέλεσεν ἐν τῇ περιοχῇ τῆς παιδείας αὐτοῦ, ἔφερον οἱ ἱερεῖς τῶν Αἰγυπτίων ἀποδείξεις, ὅτι πάντα ταῦτα, δι' ὧν ἐθαυμάσθησαν παρὰ τοῖς Ἑλλήσι, μετήνεγκον εἰς αὐτοὺς οἱ ἄνδρες οὗτοι ἐξ Αἰγύπτου. Τὰ πλεῖστα τῶν μυθικῶν τελετῶν καὶ τὰ περὶ τὴν ἑαυτοῦ πλάνην ὀργανιζόμενα καὶ τὴν μυθοποιίαν τῶν ἐν Ἀἴθου συμβάντων ἐξ Αἰγύπτου μετήνεγκαν ὁ Ὁρφεὺς εἰς Ἑλλάδα. Ἡ τοῦ Ὀϊκρίδους τελετὴ ἡ αὕτη ἦτο τῇ τοῦ Διονύσου, καθ' ἃ πάλιν καὶ ἡ τῆς Ἰοίδος τελετὴ ὁμοιοτάτη ἦτο τῇ τῆς Δήμητρος τῶν ὀνομάτων μόνων ἐναλλασσομένων. Τὰς τῶν ἀοεβῶν τιμωρίας ἐν Ἀἴθου καὶ τοὺς λειμῶνας τῶν εὐσεβῶν καὶ τὰς ἐν τῇ φαντασίᾳ πολλῶν ἀναπλασσομένας εἰκόνας ἐκείνας τῶν εἰδώλων καὶ τῶν οὐκίων ἐξ Αἰγύπτου παρεισήγαγεν ὁ Ὁρφεὺς εἰς Ἑλλάδα μιμησάμενος τὰ κατὰ τὴν χώραν ταύτην γινόμενα κατὰ τὰς ταφάς. Κατὰ τὸ παλαιὸν νόμιμον ἀναγωγῶν ὁ ψυχοπομπὸς Ἐρμῆς τὸ τοῦ Ἀπίδος σῶμα μέχρι τινὸς παρέδιδεν αὐτὸ ἄλλῳ τινὶ περιβεβλημένῳ τὸ προσωπεῖον τοῦ Κερβέρου. Ταῦτα ἀκριβῶς, ἅτινά ποτε μετήνεγκεν ὁ Ὁρφεὺς εἰς Ἑλλάδα, νοεῖ ὁ Ὁμηρος ἐν τοῖς ἔπεσιν αὐτοῦ¹. Καὶ πάντα τὰ ἄλλα, ὅσα ἐμυθολογοῦντο παρὰ τοῖς Ἑλλήσι, συνεφώνουν κατὰ τοὺς ἱερεῖς τῶν Αἰγυπτίων τοῖς κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἔτι συμβαίνουσι κατ' Αἴγυπτον². Ὁ Ἑκαταῖος πολλὰ διηγείται περὶ τῆς σοφίας

lin). Πρβλ. αὐτ. I 22, 150, 1 κξ. (= αὐτ. p. 92 κξ.). Πλήρη ἀναγραφὴν πάντων τῶν εἰς τὰς φιλοδόξους καὶ ὑπερμέτρως «σωβινιστικὰς» ταύτας τάσεις τῶν Ἰουδαίων ἀναφερομένων σχετικῶν χωρίων παρέχει ἡμῖν ὁ Th. Hopfner, *Orient u. griech. Philosophie*, σ 5, σημ. 3· 8, σημ. 1.

¹ R. Reitzenstein, *Das iranische Erlösungsmysterium. Religionsgeschichtliche Untersuchungen*. Bonn a. Rh. 1921, σ. 102.

² Διόδ. I 96 κξ.

³ Ἀναμφισβήτητον εἶναι, ὅτι ὁ Διόδωρος κυρίαν αὐτοῦ πηγὴν εἶχε τὸν Ἑκαταῖον. Ὁ C. Müllerus ἐν: *PHG* II (1848) 391b γράφει σχετικῶς τάδε: *Alia complura Diodorum in Aegyptiorum historia ex Hecataeo summsisse, immo hunc prae ceteris sibi ducem selegisse proclivis est suscipio*. Πρβλ. E. Schwartz, *Hekataios von Teos ἐν: Rhein. Mus. N.F.* 40 (1885) 223 κξ.

¹ Ὁμ. Ὀδ. ω 1 κξ. — 11 κξ. — Παρ' Ἰσοκρ. λόγ. XI. Βουσ. 28 κξ., p. 227 ἀναγινώσκουσαν περὶ Πυθαγόρου τοῦ Σαμίου, ὅτι οὗτος ἀφικόμενος εἰς Αἴγυπτον καὶ μαθητὴς τῶν κατοίκων αὐτῆς γενόμενος τὴν τε ἄλλην φιλοσοφίαν πρῶτος εἰς τοὺς Ἑλληνας ἐκόμισε καὶ τὰ περὶ τὰς θυσίας καὶ τὰς ἀγιστείας τὰς ἐν τοῖς ἱεροῖς ἐπιφανέστερον τῶν ἄλλων ἐσπούδασε νομίζων, ὅτι, εἰ καὶ μηδὲν πλεονέκτημα θὰ ἀπέκομιζεν διὰ ταῦτα παρὰ τῶν θεῶν, θὰ εὐδοκίμησεν τοῦλάχιστον τὰ μάλιστα ἕνεκα τούτων παρὰ τοῖς ἀνθρώποις. Καὶ τοῦτο ὄντως συνέβη αὐτῷ· τοσοῦτον ἐξ ἐπόψεως εὐδοξίας τοὺς ἄλλους ὑπερέβαλεν, ὥστε ἅπαντες μὲν οἱ νεώτεροι νὰ ἐπιθυμῶσι νὰ εἶναι μαθηταὶ αὐτοῦ, οἱ δὲ πρεσβύτεροι ἀσμενέστερον νὰ βλέπωσι τοὺς παῖδας αὐτῶν ἐκείνῳ συγγιγνομένους ἢ τῶν οἰκείων ἐπιμελουμένων. Καὶ κατὰ τοὺς χρόνους ἔτι τοῦ Ἰσοκράτους τοὺς προοποιουμένους, ὅτι ἦσαν μαθηταὶ ἐκείνου, σιγῶντας μᾶλλον ἐθαύμαζον ἢ τοὺς μεγίστην δόξαν ἔχοντας ἐπὶ ρητορικῇ ἱκανότητι.

² Πρβλ. ἔτι Διόδ. I 11 κξ. — I 23, 2· 69, 3 κξ. — 77, 1 κξ. — 79, 1 κξ. — Πλουτ. περὶ Ἰσ. καὶ Ὀσ. 10 (= p. 354e κξ.)· H. Willrich, *Judaica*, σ. 114

καὶ τοῦ ἀνωτέρου πολιτισμοῦ τῶν Αἰγυπτίων¹. Κατὰ τὴν μαρτυρίαν πολυαριθμῶν Ἑλλήνων συγγραφέων ἡ ἀρχαιοτάτη καὶ εὐκλεσεστάτη ἔδρα τῆς αἰγυπτιακῆς σοφίας ἦτο ἡ Ἡλιούπολις. Διατριβὴ τις ἐν Ἡλιούπολει ἀπετέλει κατὰ τοὺς ἀρχαίους χρόνους καθήκον παντὸς Ἑλλήνου σοφοῦ καὶ προϋπόθεσιν οὕτως εἰπεῖν ἀνωτέρας τινὸς παιδείας. Καθ' Ἐρμιππον παρὰ Διογένην τῷ Λαερτίῳ² Εὐδοξὸς ὁ Κνίδιος, ὁ περίφημος ἐκεῖνος ἀστρολόγος, γεωμέτρης, ἱατρός, νομοθέτης κ.ο.κ. διετέλει ἐν Αἰγύπτῳ ἐν συχνῇ ἀναστροφῇ μετὰ τοῦ Ἡλιουπολίτου Χονούφιδος. Τοῖς ἱερεῦσι τῆς Ἡλιούπολεως κατ' ἐξοχὴν ὄφειλον διάφοροι λαοί, μάλιστα δὲ οἱ Ἕλληνες, τὰς ἐπιστήμας καὶ τὸν πολιτισμὸν ἐν γένει αὐτῶν. Ἐν πάσῃ περιπτώσει διορθ. τις πανταχοῦ ἐνταῦθα σπουδὴν καὶ ἔφεσιν ἐκ μέρους τῶν Αἰγυπτίων πρὸς βεβαίωσιν τοῦ γεγονότος δῆθεν, ὅτι λίαν νεαρὸς ἦτο ὁ πολιτισμὸς τῶν Ἑλλήνων καὶ κλάδος τις παναρχαίου πολιτισμοῦ τοῦ παρὰ τὸν Νεῖλον κατοικοῦντος λαοῦ. Ὑπὸ λογίων τῆς Ἀνατολῆς πάλιν ἐξηνέχθη ἡ περίεργος ἐκείνη γνώμη, καθ' ἣν ἡ ἑλληνικὴ φιλοσοφία οὐχὶ πρωτότυπον τῶν Ἑλλήνων δημιουργημα ἦτο, ἀλλὰ προήλθε κυρίως ἐξ Ἀνατολῆς. Τοῦτο ἐλέγγο κατὰ τοὺς χρόνους ἐκεῖνους κυρίως, καθ' οὓς διὰ τῆς διεισδύσεως τῶν Ἑλλήνων εἰς τὴν Ἀνατολὴν ἐθεώρουν ἑαυτοὺς οἱ κάτοικοι αὐτῆς σοβαρῶς ἀπειλουμένους, ἔβλεπον

κῆξ. — Πρβλ. ἔτι ἐν συνδυασμῷ πρὸς ταῦτα J. Vogt, Herodot in Ägypten. Ein Kapitel zum griechischen Kulturbewusstsein ἐν: Tübinger Beiträge zur Altertumswissenschaft 5: Genethliakon Wilhelm Schmid zum siebzigsten Geburtstag 1929 (1929) 95 κῆξ. — τοῦ αὐτοῦ, Ὁ Ἡρόδοτος ἐν Αἰγύπτῳ. Ἐν κεφάλαιον ἐπὶ τῆς ἑλληνικῆς συνειδήσεως περὶ πολιτισμοῦ. Μεταφράσθη ἐκ τοῦ γερμανικοῦ ὑπὸ Κ. Ἰ. Μερκεντίτου. Ἐν Ἀθήναις 1949 Ἀ. Φιλίππιδου, Πλουτάρχου περὶ Ἰσίδος καὶ Ὀσίριδος. Εἰσαγωγή, κριτικαὶ παρατηρήσεις. Κείμενον - Μετάφρασις - Ὑπομνηματικαὶ ἐπισημειώσεις. Ἐν Ἀθήναις 1955 (= «Βιβλιοθήκη Παπύρου» 206).

¹ Πρβλ. τὰ οἰκεία ἀποσπάσματα ἐν: FHG II (1848) 388a κῆξ. : Hecat. Abd. fr. 7 κῆξ. — Ἐν τῷ ἀποσπάσματι 7 κυρίως (= Διογ. Λαερτ. προοίμ. 10 κῆξ.) λέγεται, ὅτι κατὰ τοὺς Αἰγυπτίους ἀρχὴ τῶν ὄντων ἡ ὕλη ἐγένετο, εἴτα δὲ διεκρίθησαν ἐξ αὐτῆς τὰ τέσσαρα στοιχεῖα καὶ ζῷα παντοῖα ἀπετελέσθησαν. Ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη ἦσαν κατ' αὐτοὺς θεοὶ καλούμενοι ὁ μὲν Ὁσίρις, ἡ δὲ Ἰσις. Κατεσκευάζον οἱ Αἰγύπτιοι ἀγάλματα καὶ τεμένη, διότι ἠγνόουν τὴν μορφήν τοῦ θεοῦ. Τὸν κόσμον ἐθεώρουν οὗτοι γενητὸν καὶ φθαρτὸν καὶ σφαιροειδῆ. Οἱ ἀστέρες ἦσαν κατ' αὐτοὺς πῦρ διὰ τῆς καύσεως τούτων ἐγίνοντο τὰ πάντα ἐπὶ τῆς γῆς. Ἡ σελήνη ἐξέλειπε κατὰ τοὺς Αἰγυπτίους ἐμπίπτουσα εἰς τὸ σκίασμα τῆς γῆς. Ἡ ψυχὴ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ σώματος παραμένει ἀφθαρτος καὶ μεταχωρεῖ εἰς ἄλλα σώματα. Αἱ βροχαὶ συμβαίνουσι λόγῳ τῶν συστροφῶν τοῦ ἀέρος. Ἐθεσαν δὲ οἱ Αἰγύπτιοι καὶ νόμους ὑπὲρ δικαιοσύνης, οὓς εἰς Ἐρμῆν ἀνήνεγκαν, τὰ δ' εὐχρηστα τῶν ζώων ὡς θεοὺς ἐθεώρησαν. Ἐλεγον δὲ τέλος οἱ Αἰγύπτιοι, ὅτι αὐτοὶ γεωμετρίαν τε καὶ ἀστρολογίαν καὶ ἀριθμητικὴν ἀνευρόν.

² Διογ. Λαερτ. VIII 8, 90.

δὲ συγχρόνως, ὅτι ὁ πανάρχαιος αὐτῶν πολιτισμὸς βαθεῖαν δρᾶσιν ἤσκει ἐπὶ τοὺς Ἕλληνας, οἵτινες μάλιστα οὐχὶ σπανίως ἐν αὐτῷ ἀνεγνώριζον τὰς ρίζας τοῦ ἰδίου αὐτῶν πολιτισμοῦ. Διογένης ὁ Λαέρτιος μάλιστα ὁμιλεῖ ἄνευ ἐνδοιασμοῦ τινος περὶ τῆς φιλοσοφίας τῶν βαρβάρων¹ καὶ παρέχει τὴν πληροφορίαν, ὅτι κατὰ τινὰς τὸ ἔργον ταύτης ἀπὸ τῶν βαρβάρων ἦρξεν. Ἐν τούτοις ρητέον σχετικῶς πρὸς δόξαν τῆς καθαρότητος τοῦ ἑλληνικοῦ λογισμοῦ, ὅτι πολλοὶ Ἕλληνες συγγραφεῖς κατὰ τὸν πρῶτον π.Χ. αἰ. καὶ κατὰ πᾶσαν πιθανότητα πρὸ τοῦ αἰῶνος τούτου καὶ μετ' αὐτὸν εὐστοχώτερον ἔκριναν καὶ ἡρμήνευσαν τὰ πράγματα, ἐπαινοῦντες δηλαδὴ τὸν θεωρητικὸν καὶ ἐπιστημονικὸν νοῦν οὐχὶ τῶν Αἰγυπτίων ἢ ἄλλου τινὸς λαοῦ, ἀλλὰ τῶν Ἑλλήνων μόνον. Οὕτως ὁ Στράβων, ὅστις κατὰ τὰ ἔτη 24-20 π.Χ. ὡς συνοδὸς τοῦ Ρωμαίου ἡγεμόνος τῆς Αἰγύπτου Γάλλου Αἰλίου διέτρεξε τὴν χώραν τοῦ Νεῖλου, ἱστορεῖ περὶ τῶν ἱερέων τῶν Θηβῶν², ὅτι οὗτοι, καθ' ὃ ἐλέγγο, ἀστρονόμοι καὶ φιλόσοφοι ἦσαν, πρὸς ἀπόδειξιν τῆς φήμης ταύτης ὅμως οὐδὲν ἄλλο τεκμήριον ἐπάγεται ὁ γεωγράφος ἢ τὸ γεγονὸς μόνον, ὅτι οἱ ἱερεῖς οὗτοι ὑπέδειξαν ἀπλῶς τὴν χρῆσιν τοῦ ἡλιακοῦ ἔτους ἀντὶ τοῦ σεληνιακοῦ, ὅπερ ὅμως ἀπετέλει ἔξοχον πόρισμα τῶν ἐμπειρικῶς μόνον, οὐχὶ δὲ θεωρητικῶς τε καὶ ἐπιστημονικῶς, ἀσκουμένων παρ' αὐτοῖς ἀστρονομικῶν σπουδῶν³. Ἀλλαχοῦ πάλιν⁴ λέγει ὁ Στράβων ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐν τῇ Ἡλιούπολει κειμένην περίφημον ἐκείνην σχολὴν ἱερέων, ἣτις πολυτρόπως ἐξυμνήθη διὰ μέσου τῶν αἰώνων, ὅτι αὕτη κατὰ τοὺς παλαιούς χρόνους κατοικία ὄντως ἐγένετο τῶν ἱερέων, ἀνδρῶν φιλοσόφων καὶ περὶ τὴν ἀστρονομίαν ἀσχολουμένων, ὅμως τὸ σύστημα τούτων καὶ αἱ οἰκείαι ἐπιστημονικαὶ ἀσκήσεις ἐξέλιπον πλέον ἐντελῶς κατὰ τοὺς χρόνους αὐτοῦ. Ἐν τοῖς μεγάλοις οἰκοδομήμασι τῆς σχολῆς ταύτης, ἐν οἷς διέτριβόν ποτε πολυπληθεῖς ἱερεῖς, οὐδείς πλέον ἐδεῖκνυτο τοῖς ἐπισκέπταις τῶν χρόνων τοῦ Στράβωνος προεστῶς τῶν ἐπιστημονικῶν ἐρευνῶν, ἀλλ' οἱ ἱεροποιοὶ μόνον καὶ ἐξηγῆται παρὰ τοῖς ξένους τῶν περὶ τὰ ἱερὰ τελουμένων. Ἐν συνεχείᾳ ὁμιλεῖ ὁ Στράβων περὶ τῆς κομπορρήμονος ἡλιθιότητος Χαιρήμονος τινος, ὅστις παρηκολούθει ἐξ Ἀλεξανδρείας τῷ ἡγεμόνι Αἰλίῳ Γάλλῳ ἀναπλέοντι εἰς τὴν Αἴγυπτον, προσηγοιεῖτο δὲ ἀσκῶν τοιαύτην τινὰ ἐπιστήμην τοῦ ἱεροποιοῦ καὶ ἐξηγητοῦ τῶν ἱερῶν, ἐν ᾧ τῇ ἀληθείᾳ κατεγέλᾶτο ὡς ἀλαζὼν καὶ ἰδιώτης⁵. Παρὰ Διο-

¹ Διογ. Λαερτ. προοίμ. 1 κῆξ. — 6 κῆξ.

² Στράβ. XVII 1, 46 (= p. 1171 A. = p. 816 C. = III [1852] 392, 19 κῆξ. Kramer).

³ Πρβλ. ἔτι καὶ XVII 1, 29 (= p. 1160 A. = p. 806 C. = III [1852] 377, 3 κῆξ. Kramer), ἐνθα ὁ γεωγράφος ποιεῖται λόγον περὶ τῶν Αἰγυπτίων ὡς βαρβάρων.

⁴ Στράβ. XVII 1, 29 (= p. 1159 A. = p. 806 C. = III [1852] 376 Kramer).

⁵ Ὁ ἀνὴρ οὗτος παρὰ τὸ ἑλληνοπρεπὲς ὄνομα αὐτοῦ ἦτο κατὰ πᾶσαν πιθανότητα Αἰγύπτιος. Πρβλ. σχετικῶς W. Otto, Priester und Tempel im hellenisti-

δῶρ¹ ἀναγινώσκουμεν, ὅτι ἀνὴρ τις ἐν Ρόδῳ γένους τῶν Ἡλιαδῶν Ἀκτὶς καλούμενος καὶ διακρινόμενος διὰ τὴν παιδείαν καὶ τὴν ἀστρολογικὴν αὐτοῦ σοφίαν ἤλθέ ποτε εἰς Αἴγυπτον καὶ ἔκτισε τὴν Ἡλιούπολιν θέμενος τὴν προσηγορίαν ταύτην ἀπὸ τοῦ ὀνόματος τοῦ πατρὸς αὐτοῦ παρ' αὐτοῦ κυρίως ἔμαθον οἱ Αἰγύπτιοι τὰ περὶ τὴν ἀστρολογίαν θεωρήματα. Ὑστερον κατακλισμοῦ γενομένου παρὰ τοῖς Ἕλλησι καὶ τῶν πλείστων ἀνθρώπων ἀπολομένων ὑπὸ τὰ ὕδατα τοῦ μετὰ τῶν γραπτῶν περὶ τὴν ἀστρολογίαν μνημείων ἐξιδιοποιήσαντο οἱ Αἰγύπτιοι τὴν ἐπιστήμην ταύτην λέγοντες, ὅτι πρῶτοι αὐτοὶ τὴν τῶν ἀστρῶν εὗρεσιν ἐποιήσαντο. Ὁμοίως καὶ οἱ Ἀθηναῖοι κτίσαντές ποτε ἐν Αἴγυπτῳ πόλιν ὀνομαζομένην Σάιν τῆς ὁμοίας ἔτυχον ἀγνοίας διὰ τὸν κατακλισμόν. Διὰ τὰς αἰτίας ταύτας ἐνομίσθη, ὅτι ὁ Κάδμος κυρίως ὁ Ἀγήνορος ἐκόμισε πρῶτος εἰς τὴν Ἑλλάδα μετὰ πολλὰς γενεὰς γράμματα ἐκ τῆς Φοινίκης. Ἀπὸ τοῦ χρόνου ἐκείνου ἐπιστεύετο πλέον, ὅτι οἱ Ἕλληνες ἤρξαντο ἀσχολούμενοι περαιτέρω περὶ τὰς ἐπιστήμας, ἐφ' ὅσον εἰς λήθην περιέπεσε τὸ παρελθὸν ἐκεῖνο τῶν πρωτοτύπων ἐκ μέρους αὐτῶν καὶ ὑπερόχων περὶ ταύτας κατορθωμάτων.

Ἐν τούτοις ἡ ἔρις αὕτη περὶ τῶν πρωτείων τοῦ πολιτισμοῦ διεξήγετο οὐχὶ μόνον μεταξὺ Αἰγυπτίων ἢ τῶν κατοίκων τῆς Ἀνατολῆς ἐν γένει καὶ τῶν Ἑλλήνων, ἀλλὰ καὶ μεταξὺ Αἰγυπτίων καὶ Βαβυλωνίων ἢ Αἰθιοπῶν, Ἰουδαίων ἢ Ἰνδῶν ἔτι κ.ο.υ.κ.² Ὁ σοφιστὴς Φιλόστρατος φέρ' εἰπεῖν ζῶν κατὰ τὸν τρίτον μ.Χ. αἰ. ἐμφανίζει ἡμῖν Ἀπολλώνιον τὸν Τυανέα³, ὅστις ἔζη κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ αὐτοκράτορος Δομιτιανοῦ, περὶ τὰ τέλη δηλαδὴ τοῦ πρώτου μ.Χ. αἰ., μεταβαίνοντα τὸ πρῶτον πρὸς τοὺς σοφοὺς Ἰνδοὺς καὶ ἐκεῖ ἀντιλοῦντα ἑαυτῷ τὴν περίφημον διδασκαλίαν τῆς μετεμψυχώσεως καὶ τὴν λοιπὴν σοφίαν αὐτοῦ, εἶτα δὲ ἐπισκεπτόμενον καὶ τοὺς Αἰγυπτίους, ὧν εἰρωνεύεται τὴν «φιλοσοφίαν» καὶ οὕς δεινῶς ὑποβιβάζει θεωρῶν αὐτοὺς ὡς κακοὺς καὶ ἑλλειπεῖς μαθητὰς τῶν Ἰνδῶν. Ἀλλ', ἵνα ἐπανέλθωμεν εἰς τὸ κύριον ἡμῶν θέμα, εἰς τὸ θέμα δηλαδὴ τοῦ ἀνταγωνισμοῦ κυρίως ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ πνευματικοῦ καὶ ἠθικοῦ βίου μεταξὺ Αἰγυπτίων καὶ Ἰουδαίων, ἄξιον μνεῖας εἶναι τὸ γεγονός, ὅτι ἐν τῷ ἀνταγωνισμῷ τούτῳ οἱ Ἰουδαῖοι δεόντως ἐξεμεταλλεύθησαν ὑπὲρ ἑαυτῶν τὰ ἐπιχειρήματα ἐκεῖνα, ὧν ποτε ἐποιοῦντο χρῆσιν οἱ Αἰγύπτιοι κυρίως ἐν τῷ ἀνταγωνισμῷ αὐτῶν

schen Ägypten. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Hellenismus. II, Leipzig - Berlin 1908, σ. 212, σημ. 1.

¹ Διόδ. V 57, 2 κέξ.

² Περὶ λ. σχετικῶς T b. H o p f n e r, Orient u. griech. Philosophie, σ. 5, σημ. 3.

³ Φιλόστρ. τὰ εἰς τὸν Τυαν. Ἀπολλ. II 33 κέξ. (= I [1870] 75 κέξ. Kayser)· III 17 κέξ. (= αὐτ. p. 96 κέξ.)· VI 6 (= αὐτ. p. 210)· VI 18 κέξ. (= αὐτ. p. 229 κέξ.).

πρὸς τοὺς Ἕλληνας. Ἰουδαῖοι τῶν ὑστέρων ἑλληνιστικῶν χρόνων καὶ μεταξὺ αὐτῶν πρῶτος ὁ Ἀρτάπανος ἐμφανίζουσι τοὺς Ἕλληνας ὡς μαθητὰς οὐχὶ πλέον τῶν Αἰγυπτίων, ἀλλὰ τῶν Ἰουδαίων, τοῦ μεγάλου αὐτῶν πατριάρχου Μωυσέως. Καὶ εἰ ἔτι συμφωνοῦντες τῷ Willrich ἐδεχόμεθα, ὅτι παρ' Ἀρταπάνῳ οὐδαμῶς ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἀνακύπτει ἐσκεμμένη τις ἔφεσις καὶ σπουδὴ πρὸς παραγωγὴν τῆς ἑλληνιστικῆς σοφίας ἀπὸ τοῦ Μωυσέως ὡς ἀπὸ πρώτης πηγῆς, ὅτι ἡ ταῦτισις τοῦ «Μωύσου» μετὰ τοῦ «Μουσαίου» οὐχὶ mala fide ἐγένετο χάριν ὑπόπτων σκοπῶν συγχύσεως καὶ ἀπάτης, ἀλλ' ἀποτελεῖ ἀπλῶς προῖδον φιλομαθοῦς ἀναζητήσεως συγκρητισμῶν καὶ ὁμοιοτήτων ὀνομάτων, ὀφειλομεν, ὅπως τῷ Willrich πάλιν συμφωνοῦντες ὁμολογήσωμεν, ὅτι διὰ τοῦ ἐγχειρήματος τούτου, διὰ τῆς ταυτίσεως δηλαδὴ τοῦ «Μωυσέως» μετὰ τοῦ «Μουσαίου» καὶ δὴ καὶ θεωρουμένου τούτου ὑπὸ τὴν ιδιότητα τοῦ διδασκάλου τοῦ Ὁρφέως, διήνοιξεν ὁ Ἀρτάπανος τὴν ὁδὸν τῆς θολώσεως καὶ φθορᾶς τῆς ἱστορικῆς ἀληθείας. Ἐν τούτοις προσθετόν, ὅτι ἐναργῆς εἶναι ἐνταῦθα καὶ ἀναμφισβήτητος ἡ σπουδὴ τοῦ Ἀρταπάνου πρὸς διαστροφὴν τῆς ἱστορικῆς ἀληθείας ἐπ' εὐνοίᾳ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. Τὸ ἔργον τοῦτο μετὰ ζήλου ἤσκησε σειρὰ Ἰουδαίων λογίων, οἵτινες προθύμους ἐν αὐτῷ συμπράκτορας εἶχον Ἕλληνας συγγραφεῖς, μάλιστα δὲ τὸν Ἐκαταῖον πάντες οὗτοι ἐκτενῶς περιέγραφον τὰς παντοειδεῖς πληροφoρίας Αἰγυπτίων ἱερέων, καθ' ὅς πάντες οἱ Ἕλληνες σοφοὶ ἐκ τῆς χώρας αὐτῶν κυρίως ἤντλησαν κατὰ τὴν διαδρομὴν τῶν αἰώνων τὴν πᾶσαν σοφίαν καὶ παιδείαν αὐτῶν· νῦν οἱ σοφοὶ οὗτοι δι' ἐλαφρᾶς τῶν οἰκείων τόπων μετακινήσεως ἀντιλοῦσι τὰ στοιχεῖα τῆς ὑψηλῆς αὐτῶν καὶ ἐξόχου παιδείας ἐξ Ἰουδαϊκῶν κυρίως πηγῶν. Οὐχὶ ἐν μικρῷ βαθμῷ ἤσκησαν τὸ αὐτὸ ἔργον τῆς παραποιήσεως ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ πνευματικοῦ βίου τῶν λαῶν τῆς ἱστορικῆς ἀληθείας καὶ οἱ Χριστιανοὶ εἰδικώτερον Ἰουδαῖοι. Ut Christiani iam Judaei hellenisticae aetatis fabellas Graecas in suum usum converterunt, γράφει ὁ Wendland λίαν ὀρθῶς¹, interdum biblicas narrationes ad earum exemplum mutaverunt. Ὁ Ὁρφεὺς καὶ ὁ Μουσαῖος ἦσαν κατὰ τὴν ἑλληνικὴν μυθολογικὴν παράδοσιν οἱ πανάρχαιοι ἐκεῖνοι σοφοὶ ἱερεῖς καὶ μουσηγέται, οἵτινες τὸ πρῶτον ἐδίδασξαν τοὺς Ἕλληνας φιλοσοφίαν, τ.ἔ. ἐπιστήμην τῆς θρησκείας καὶ δὴ καὶ μετενεγκόντες ταύτην ἐξ Αἰγύπτου. Οὕτως οὐχὶ μόνον ὁ ἀρχαῖος αἰγυπτιακὸς πολιτισμὸς, ἀλλὰ καὶ ἡ ἑλληνικὴ φιλοσοφία ἔτι ἦσαν προῖδοντα Ἰουδαϊκῆς δράσεως καὶ διδα-

¹ P. Wendland, De fabellis antiquis earumque ad Christianos propagatione. Gottingae [1911]. (= Ad praemiorum a quattuor ordinibus propositorum publicam renuntiationem, quae fiet die XIV. mensis Junii a. MDCCCXI hora XII, huius Academiae cives et qui eius studiis favent invitant universitatis Georgiae Augustae prorector et senatus).

σκαλίας. Τὴν ὑπεροχὴν τοῦ ἀρχαιοτάτου λαοῦ τῶν Ἰουδαίων ἔναντι τοῦ νεωτέρου λαοῦ τῶν Ἑλλήνων ἰδιαιτέρως ἐξήρε καὶ ὁ κατὰ τὸ πρῶτον ἡμῖς τοῦ πρώτου αἰῶνος μ.Χ. ἀκμάσας Ἰουδαῖος ἱστορικός Φλάβιος Ἰώσηπος, εἰ καὶ οὗτος ἑλληνιστὶ ἔγραφε τὰ ἔργα αὐτοῦ. Καὶ διὰ τῆς ἐπιστολῆς αὐτοῦ πρὸς τὸν Φιλοκράτη οὐδένα ἄλλο σκοπὸν ἐπεδίωκεν ὁ ψευδο-Ἀριστέας¹ ἢ τὴν κατάδειξιν τοῦ ὑψηλοῦ καὶ εὐλαβοῦς σεβασμοῦ, μεθ' οὗ οἱ Πτολεμαῖοι, τ.ἐ. οἱ Ἕλληνες, ἀνέτεινον τὰ βλέμματα αὐτῶν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, τοὺς θεοπνεύστους συγγραφεῖς τῶν βιβλίων τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης. Ὅτε βραδύτερον κατὰ τὸν δεύτερον μ.Χ. αἰ. καὶ ὁ Χριστιανισμὸς ἐθεωρεῖτο ὡς τις Ἰουδαϊκὴ αἵρεσις καὶ οὕτως ὁμοῦ μετὰ τοῦ Ἰουδαϊσμοῦ περιεφρονεῖτο ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ὡς θρησκευτικόν τι σύστημα κατωτέρας πνευματικῆς καὶ ἡθικῆς ἀξίας, ἤρξαντο οἱ ἐκκλησιαστικοὶ συγγραφεῖς ἀρχῆς γενομένης ἀπὸ Κλήμεντος τοῦ Ἀλεξανδρέως (περὶ τὸ 150-211 μ.Χ.), ὅπως ἐμφανίζωσι τοὺς ἀρχαιοτάτους Ἕλληνας σοφοὺς ἀντιλοῦντας τὴν σοφίαν αὐτῶν οὐχὶ μόνον ἐξ Αἰγύπτου καὶ Βαβυλωνίας, καθ' ἃ τοῦτο ἄλλωστε ὑπ' αὐτῆς ταύτης τῆς ἑλληνικῆς γραμματείας ἐναργῶς ἐμαρτυρεῖτο καὶ ἐβεβαιούτο, ἀλλὰ καὶ ἐκ Φοινίκης ἔτι καὶ ἐκ τῆς Ἰουδαίας, καθ' ἃ τοῦτο νῦν διὰ σειρᾶς ἔργων τῆς Ἰουδαϊκῆς γραμματείας ἀνεπτύσσεται καὶ κατεδεικνύετο. Ἐν τῷ βίῳ τοῦ Μωυσέως κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὰ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἱστορικών καὶ λογίων ἐν γένει λεγόμενα, οἵτινες ὑπὸ τὸ κράτος ἰσχυρᾶς αἰγυπτομανίας ἐπὶ παντὸς κλάδου τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς πνευματικῆς δημιουργίας κατέστησαν, ὡς ἐλέγχθη, τοὺς Ἕλληνας εὐλαβεῖς μαθητὰς τῶν Αἰγυπτίων, ἐμφανίζει ἡμῖν ὁ Ἀρτάπανος τοὺς κατοίκους τῆς χώρας τοῦ Νείλου οὐχὶ ὡς τινα λαὸν πρωτοτύπου τινὸς καὶ ἀκραιφνοῦς μεγαλοφυΐας, ἀλλ' ὡς μεταγενεστέρους μιμητὰς ξένου τινὸς πολιτισμοῦ, τοῦ Ἰουδαϊκοῦ δηλονότι πολιτισμοῦ, οὗτινος δημιουργοὶ ἦσαν ὁ Ἀβραὰμ καὶ ὁ Ἰωσήφ καὶ ἄλλοι ἐπιφανεῖς Ἰουδαῖοι, μάλιστα δὲ ὁ Μωυσῆς. Τὸ αἷτιον τοῦ εὐκρινεοῦς ἐκείνου γεγονότος, καθ' ὃ ὁ Ἰουδαῖος οὗτος λόγιος λίαν ἐκτενῶς ἐν τῷ ἔργῳ αὐτοῦ μεταποιεῖ τὴν ἐν τῇ Π.Α. παρεχομένην ἡμῖν ἐπὶ τοῦ βίου καὶ τῶν ἔργων τοῦ Μωυσέως παράδοσιν ἀποβάλλων κυρίως τὰ Ἰουδαϊκῆς ὑφῆς καὶ χροιάς στοιχεῖα αὐτῆς καὶ ἐπαγόμενος ἀντ' αὐτῶν χαρακτῆρας τοῦ γνωστοῦ ἤδη ἡμῖν συγκρητιστικοῦ ἐκείνου τύπου τοῦ «θείου ἀνδρός», ἐννοεῖ τις πληρότερον, ὅταν σὺν τοῖς ἄλλοις λάβῃ ἔτι ὑπ' ὅψιν καὶ τὴν ἀναμφισβήτητον ἐκείνην ἐπὶ τοῦ προκειμένου γραμματολογικῆν λεπτομέρειαν, καθ' ἣν ὁ Ἀρτάπανος ἐπεδίωκεν, ὅπως ἀσκήσῃ δοῦσιν τινα καὶ ἐπιρροὴν ἐπὶ εἰδωλολατρικοὺς κατ' ἐξοχὴν, ἐν πάσῃ περιπτώσει ὅμως οὐχὶ ὑπ' ἀντισημιτικῶν φρονημάτων ἐμπορομένους,

¹ Aristae ad Philocratem epistula cum ceteris et de origine versionis LXX interpretum testimoniiis. L. Mendelsohn schedis usus ed. P. Wendland. Lipsiae 1900.

κύκλους λογίων καὶ πεπαιδευμένων ἐν γένει ἀνθρώπων. Πρὸς ἐπιτυχίαν τοιοῦτου τινὸς σκοποῦ ἦτο κατὰ φυσικὸν λόγον ἀναγκαῖα ἡ ἐπὶ παντοειδῶν ἱστορικῶν γεγονότων ἔξαρσις τῶν τυπικῶν μᾶλλον στοιχείων, οὐχὶ δὲ τῶν εἰδικῶν καὶ ἀτομικῶν τούτων διαφορῶν. Ἀφ' οὗ χρόνου ἡ ἐπιστήμη ἐγνώρισε μακρὰν τινα σειρὰν ἀλεξανδρεωτικῶν ἐγγράφων ἀναφερομένων εἰς τὸν βίον καὶ τὸ ἔργον «μαρτύρων», κατέστησαν ἡμῖν εὐθεατώτεροι αἱ μεταξὺ τῆς εἰδωλολατρικῆς καὶ τῆς Ἰουδαϊκῆς γραμματείας ὑφιστάμεναι περιοχαὶ συναφείας τε καὶ συγγενείας. Ἡ ἰδιόρρυθμος ὑφὴ τοῦ ἔργου τοῦ Ἀρταπάνου ἐρμηνεύεται ἔτι ἐν ἀξιολόγῳ τινὶ βαθμῷ καὶ διὰ τῆς συγκρίσεως τοῦ περιεχομένου αὐτοῦ πρὸς τὰς ἐν τῷ περὶ τὸν Μέγαν Ἀλέξανδρον μυθιστορήματι παρουσιαζόμενας ἡμῖν περιέργους λογοτεχνικὰς καὶ θρησκευτικολογικὰς εἰκόνας¹. Ἐν τῷ μυθιστορήματι τούτῳ καθίσταται ὁ μέγας υἱὸς τοῦ Φιλίππου διάπυρος ζηλωτὴς τοῦ Ἰεχωβά, ὃν οὗτος ἀναγνωρίζει ὡς τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ οὗτινος τὴν λατρείαν αἵρει εἰς περιοχὰς πολὺ ὑψηλοτέρας καὶ σεπτοτέρας πασῶν τῶν περιοχῶν λατρείας πάντων ἐν γένει τῶν ἄλλων θεῶν τοῦ ἀρχαίου κόσμου. Ἐν τῷ μυθιστορήματι τούτῳ ἐξωθείται ὁ Σάραπας ἀγερώχως τε καὶ βιαίως ὑπὸ τοῦ μεγάλου Ἰεχωβά μακρὰν τοῦ βίου τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν λαῶν, καθ' ὃν ἀκριβῶς τρόπον καὶ ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Ἀρταπάνου ἀντικαθίστανται ὀριστικῶς τε καὶ σταθερῶς ἡ σοφία μὲν τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῶν Ἑλλήνων διὰ τῆς σοφίας τῶν Ἰουδαίων, ὁ μαθητὴς δὲ τοῦ Ὀρφέως Μουσαῖος ὑπὸ τοῦ διδασκάλου τοῦ Ὀρφέως Μουσαίου· Μωύσου. Ὁ Ἀλέξανδρος κομίζει εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀντὶ οἰωνδήποτε ἄλλων λειψάνων ἡρώων τὰ ὀστέα τοῦ Ἰερεμίου κυρίως, κατὰ δὲ τὴν ἐπίσκεψιν τῆς Ἱερουσαλὴμ εὐλαβῶς ἀκροᾶται οὗτος τοῦ Ἰουδαίου ἀρχιερέως διδάσκοντος αὐτὸν τὸ ὑψηλὸν περιερόμενον τῆς Ἰουδαϊκῆς θρησκείας καὶ ἀσμένως εἰτα ἀναδέχεται τὸν οἰκτεῖον προσηλυτισμόν. Πᾶσαι αἱ γραμματολογικαὶ αὐτὰι εἰκόνας ἀποτελοῦσιν ἀναντιρρήτως λογοτεχνικὰ καὶ θρησκευτικολογικὰ δημιουργήματα τῶν μεταχριστιανικῶν χρόνων, μαρτυροῦσιν ὅμως ἐν πάσῃ περιπτώσει τὴν ζῶσαν παρουσίαν τῆς ἐθνοφίλου ἐκείνης Ἰουδαϊκῆς διαθέσεως καὶ νοοτροπίας, ἣν ἐκτενῶς ἐγνωρίσαμεν παρ' Ἀρταπάνῳ καὶ ἣτις ἀναντιρρήτως ἰσχυρῶς ἐδέσποξε τῶν λογισμῶν καὶ τῶν συναισθημάτων σειρᾶς ὅλης Ἰουδαίων λογίων τε καὶ ἱστορικῶν.

§ 4.

Ὁ εἰς «Μουσαῖον» μετονομασθεὶς Μώυσος ἐγένετο διδάσκαλος τοῦ Ὀρφέως. Ἀνδρωθεὶς οὗτος πολλὰ εὐχρηστα πράγματα παρέδωκε τοῖς

¹ Πρβλ. σχετικῶς Fr. Pfister, Eine jüdische Gründungsgeschichte Alexandrias. Mit einem Anhang über Alexanders Besuch in Jerusalem. Heidelberg 1914 (= Sitz.-Ber. d. Heidelb. Akad. d. Wiss. Philos.-hist. Kl. 11), σ. 3 κξ.

ἀνθρώποις· πλοῖα ἐξεῦρεν οὗτος καὶ μηχανὰς πρὸς διενέργειαν λιθοθεσιῶν καὶ τὰ Αἰγύπτια ὅπλα καὶ ὄργανα ὑδρευτικά τε καὶ πολεμικά καὶ τὴν φιλοσοφίαν ἐν τέλει. Τὴν πολιτείαν πᾶσαν διεῖλεν ὁ Μωυσῆς εἰς 36 νομοὺς καὶ ἀπέταξεν ἑκάστῳ μὲν τούτων τὸν σεβασμὸν καὶ τὴν λατρείαν τοῦ ἰδίου αὐτοῦ καὶ οἰκείου θεοῦ, τοῖς ἱερεῦσι δὲ τὴν ὑπὸ τὰς ὁδηγίας αὐτοῦ σπουδὴν καὶ μάθησιν τῶν ἱερογλυφικῶν γραμμάτων, ἀπέταξε δὲ ἑκάστῳ νομῷ καὶ τὴν ἀφιέρωσιν τοῖς θεοῖς αἰλούρων τε καὶ κυνῶν καὶ ἵβων· ἀπένειμε δὲ καὶ τοῖς ἱερεῦσιν ἐξαίρετον χώραν.

Περὶ τοῦ Μωυσέως ὡς διδασκάλου τοῦ Ὁρφέως ἐγένετο ἤδη ἐν τοῖς ἀνωτέρω ἐκτενῆς λόγος.

Τῆς λέξεως· «ἐξευρεῖν» κυρίως ποιεῖται ἐνταῦθα χρῆσιν ὁ Ἀρτάπανος ἐπὶ τοῦ Μωυσέως ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸν βίον εἰσαγωγὴν τῆς τέχνης τῆς ναυσιπλοΐας, τῆς οἰκοδομήσεως τειχῶν, ναῶν κ.ο.κ., τῆς ὀλοποιίας, τῆς ὑδρεύσεως, τοῦ πολέμου καὶ τῆς φιλοσοφίας. Ἡ λέξις αὕτη ἐνέχει ἰδιαιτέραν τινὰ σημασίαν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐξενηχθεῖσαν ἀνωτέρω γνώμην, καθ' ἣν καθ' ἑλληνικὸν τινὰ τρόπον ἡρωοποιεῖται ἐνταῦθα ὁ Μωυσῆς ὑπὸ τοῦ Ἀρταπάνου καὶ ἐσκεμμένως καὶ καθ' ὁρισμένον σχέδιον περιβάλλεται οὗτος ὑπὸ τῆς αἴγλης τοῦ σοφοῦ πρωτοπόρου ἐν πάσῃ περιοχῇ ἀνθρωπίνης τινὸς δράσεως καὶ δημιουργίας. Ἐφ' ὅσον, καθ' ἣν ἡμῖν λίαν γνωστὸν εἶναι, ἐν πάσαις ταῖς περιοχαῖς τῆς πνευματικῆς δημιουργίας εἶχον οἱ Ἕλληνες τοὺς «εὐρετὰς» αὐτῶν, θεοὺς τινὰς οἰουσδήποτε, ἥρωας ἐνδόξους ἢ ἀνθρώπους ἐν γένει σοφοὺς, ἔδει, ὅπως ἐπὶ τῷ σκοπῷ διεξαγωγῆς νικηφόρου τινὸς συναγωνισμοῦ ἐμφανισθῇ καὶ ὁ Μωυσῆς ὡς ὁ πρῶτος τοῖς ἀνθρώποις χορηγὸς εὐχρηστών τε καὶ ὠφελίμων πραγμάτων. Ἐν τῇ περιοχῇ τῆς φιλοσοφίας ἐξομοιοῦται ὁ Μωυσῆς τῷ Πυθαγόρᾳ καί, ὡς ἐκεῖνος ἐν τῇ περιοχῇ τῆς ἀρχαίας ἑλληνικῆς παραδόσεως, οὕτω καὶ οὗτος ἐν τῷ μυθιστορήματι τοῦ Ἀρταπάνου καθίσταται «πρῶτος φιλόσοφος». Ἐν τῷ μυθιστορήματι τούτῳ περιβάλλεται ὁ Μωυσῆς τὴν ἑλληνιστικὴν ἐκείνην ἰδέαν τοῦ «θείου ἀνδρός», τοῦ φιλοσοφοῦντος δημιουργοῦ καὶ φορέως ὑψηλοῦ τινος καὶ πλουσίου πολιτισμοῦ.

Προκειμένου νῦν, ὅπως χωρήσω εἰς τὴν ἀνάλυσιν καὶ ἐρμηνείαν τοῦ ὑπολοίπου τμήματος τῆς ἐν λόγῳ παραγράφου τοῦ τρίτου ἀποσπάσματος, ἐπάγομαι αὐταῖς λέξεσι τὸ κείμενον τοῦ Ἀρταπάνου, ἵνα ἐν ὅψει αὐτοῦ εὐχερέστερον ὁ ἀναγνώστης κατανοῇ τὰς οἰκείας ἑκάστοτε γλωσσικάς, φιλοσοφικάς ἢ θρησκευτικὰς παρατηρήσεις, διότι ὄντως λίαν δυσχερὲς εἶναι τὸ τμῆμα τοῦτο.

«ἔτι δὲ (sc. Ἀρτάπανός φησι) τὴν πόλιν εἰς λς' νομοὺς διελεῖν καὶ ἑκάστῳ τῶν νομῶν ἀποτάξαι τὸν θεὸν σεφθήσεσθαι τὰ τε ἱερὰ γράμματα τοῖς ἱερεῦσιν, εἶναι δὲ καὶ αἰλούρους καὶ κύνας καὶ ἵβεις, ἀπονεῖμαι δὲ καὶ τοῖς ἱερεῦσιν ἐξαίρετον χώραν».

Ἐν πρώτοις παρατηρῶ, ὅτι ὁ τε Vigerus καὶ ὁ Caisford ἐν τῷ κειμένῳ αὐτῶν οὐχὶ ὀρθῶς τονίζουσι τὴν λέξιν: «νομὸς» ἐπὶ τῆς παραληγουσῆς¹.

Ἡ λεπτομέρεια τῆς εἰς νομοὺς διαιρέσεως τῆς πολιτείας καὶ τῆς ἑκάστῳ τούτων ἀποτάξεως πρὸς λατρείαν ἰδίου τινὸς θεοῦ καὶ οἰκείου ἀνακαλεῖ εἰς τὴν μνήμην ἡμῶν εἰκόνας ἐκ τῶν «Νόμων» καὶ τῆς «Πολιτείας» τοῦ Πλάτωνος. Ἀναντιρρήτως ἀποτελεῖ ὑπόθεσιν τινὰ τοῦ ἀρχοντος καὶ τοῦ σοφοῦ νομοθέτου καὶ τοῦτο ἔτι τὸ ἔργον, ἡ εἰς μέρη δηλονότι ἀρμοδία καὶ εὐστοχος διαίρεσις τῆς ἰδεώδους πολιτείας καὶ ὁ διορισμὸς ἐφ' ἑκάστου τούτων τοῦ οἰκείου πάτρωνος. Ἀναμφιβόλως οὐχὶ εὐχερὲς εἶναι ἡμῖν, ὅπως ἀκριβῶς καθορίσωμεν, ἐν οἷᾳ ἐκτάσει ὁ Ἀρτάπανος ἐγένωσκε τὸ ἔργον τοῦ Πλάτωνος, ἐν τούτοις θὰ ἀπετέλει ὄντως ἱστορικόν τι καὶ γραμματολογικὸν ἄμα σφάλμα, εἰ ἐν ὅψει τῶν προκειμένων ἡμῖν σχετικῶς οἰκείων στοιχείων ἡρουνόμεθα τῷ Ἰουδαίῳ τούτῳ λογίῳ τὴν κτῆσιν γνώσεων τοιαύτης τινὸς συνθέσεως καὶ ὕφης. Ἐν πάσῃ περιπτώσει εὐρήσομεν κατωτέρω παρ' Ἀρταπάνῳ φράσιν τινὰ, ἥτις ἐμφανίζει ὄντως ἐκτενῆ ὁμοιότητα πρὸς χωρίον τι τῶν «Νόμων» τοῦ Πλάτωνος. Ἐπὶ πλέον παρατηρητέον ἐνταῦθα, ὅτι τὸ ἔργον τοῦτο τοῦ Μωυσέως, τὴν εἰς νομοὺς δηλονότι διαίρεσιν τῆς χώρας, διεξάγει παρὰ Διοδώρῳ², ὅστις τὴν οἰκείαν αὐτοῦ πληροφορίαν ἐκ τοῦ Ἐκαταίου κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἀντλεῖ, ὁ βασιλεὺς τῶν Αἰγυπτίων Σεσόωσις. Οὗτος διελὼν τὴν χώραν ἅπασαν εἰς ἑξ καὶ τριάκοντα μέρη, δ' «νομοὺς» οἱ Αἰγύπτιοι ἐκάλουν, ἐπέστησε τούτοις ἅπασιν νομάρχας, οἵτινες θὰ ἐπεμελοῦντο τῆς εἰσπράξεως τῶν βασιλικῶν προσόδων καὶ θὰ διόκουν καὶ διηυθέτουν ἅπαντα τὰ ἐν τῇ διοικητικῇ περιοχῇ ἑκάστου τούτων ἀναφυόμενα ζητήματα³. Ὁ Ἀρτάπανος κοσμεῖ, ὡς βλέπομεν, ἐνταῦθα τὸν ἥρωα αὐτοῦ διὰ τῶν περῶν τοῦ Σεσοώσιος. Γέφυράν τινα συσχετισμοῦ τοῦ Μωυσέως μετὰ τοῦ βασιλέως τούτου τῆς Αἰγύπτου δημιουργεῖ πιθανώτατα ἡ ὑψηλὴ ἰδιότης ἀμφοτέρων ὡς νομοθετῶν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΙΩ. ΜΕΡΕΝΤΙΤΗΣ

¹ Πρβλ. σχετικῶς τὴν οἰκείαν παρατήρησιν τοῦ Valckenarii ἐν: Ἡροδότου Ἀλικαρνησοῦ ἱστοριῶν λόγοι Θ ἐπιγραφόμενοι Μοῦσαι. Herodoti Halicarnassei historiarum libri IX Musarum nominibus inscripti... Editionem curavit et suas itemque L. C. Valckenarii notas adi. R. Wesselingius etc. Amstelodami 1763, p. 309, σημ. 71· R. E. Jablonskii, ἔ.δ. I (1804) 165.

² Διόδ. I 54, 3.

³ Καὶ ὁ Στράβ. XVII 1, 3 (= p. 1135 A. = p. 777 C. = III [1852] 348, 20 κξ. Kramer) ὁμιλεῖ περὶ διαιρέσεως τῆς Αἰγύπτου εἰς 36 πάλιν νομούς. Ὁ ἀριθμὸς οὗτος οὐδαμῶς βεβαιοῦται ὑπὸ τῶν μνημείων. Πρβλ. H. Brugsch, Geographische Inschriften I (1857) 93. Ὁ P. E. Jablonskii, ἔ.δ. I (1804) 165 ὁμιλεῖ ἐν γένει περὶ μετρήσεως τῆς Αἰγύπτου.

Ο ΠΟΙΗΤΗΣ ΛΕΟΝΑΡΔΟΣ ΝΤΕΛΛΑΠΟΡΤΑΣ
ΩΣ ΠΡΕΣΒΕΥΤΗΣ ΤΗΣ ΒΕΝΕΤΙΑΣ ΕΙΣ ΤΥΝΗΣΙΑΝ
ΚΑΤ' ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΒΕΝΕΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ (1389)

Εἰς ἀνακοίνωσιν γενομένην ὑπ' ἐμοῦ πρὸ τριετίας περὶ τοῦ παλαιότερου γνωστοῦ Κρητὸς ποιητοῦ (μικρὸν μετὰ τὸ 1403 γράψαντος) Λεονάρδου Ντελλαπόρτα, τοῦ ὁποῖου τὰ ἐκ 4000 καὶ πλέον στίχων ποιήματα ἀνεκάλυψα ἐν ἀγιορειτικῷ χειρογράφῳ¹ καὶ ἐτοιμάζω πρὸς ἔκδοσιν, διέλαβον συντόμως² καὶ περὶ τοῦ πολυκυμάντου βίου αὐτοῦ ὡς πολεμιστοῦ ἐν Εὐβοίᾳ καὶ Ἰταλίᾳ, ὡς δικηγόρου ἐν Χάνδακι καὶ ὡς πρεσβευτοῦ τῆς Βενετίας εἰς τὰς αὐτὰς Χριστιανῶν καὶ Μουσουλμάνων ἡγεμόνων, κατὰ τὰς ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ποιητοῦ παρεχομένας ἐν τῷ πρώτῳ τῶν τεσσάρων ποιημάτων του (στ. 1200-1376) αὐτοβιογραφικὰς εἰδήσεις. Παρατήρησα δὲ τότε³ ὅτι αἱ καὶ γενικώτερον ἐνδιαφέρουσαι εἰδήσεις αὗται περὶ τοῦ βίου του φαίνονται ἀπολύτως ἀξιόπιστοι, διότι τὴν τετάρτην καὶ τελευταίαν πρεσβείαν του ἀνεῦρον ἱστορικῶς μεμαρτυρημένην ἐξ αὐτοῦ τούτου τοῦ ἐπισήμου κειμένου τῆς συνθήκης⁴ τῆς συναφθείσης τῇ 24 Ἰουλίου 1403 μετὰ τὸν Λεονάρδου Ντελλαπόρτα, ὡς ἐκπροσώπου τοῦ Δούκα τῆς Κρήτης, καὶ τοῦ ἐν Παλατίῳ (Μιλήτῳ) ἡγεμόνος τοῦ τουρκικοῦ ἐμιράτου τοῦ Μεντεσὲ Εἰλγας Βεγ⁵.

¹ Μ. Ἰ. Μανούσακα, Περί ἀγνώστου Κρητὸς ποιητοῦ πρὸ τῆς Ἀλώσεως. Ὁ Λεονάρδος Ντελλαπόρτας καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ, « Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν », τόμ. 29 (1954), σ. 32-44. Περί τῆς θέσεως τοῦ Ντελλαπόρτα ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς κρητικῆς καὶ γενικώτερον τῆς νεοελληνικῆς λογοτεχνίας βλ. νῦν καὶ Στυλ. Ἀλεξίου, Κρητικὴ Ἀνθολογία (ΙΕ'-ΙΖ' αἰώνας), Ἡράκλειον Κρήτης, 1954, σ. 10 καὶ 23. — Μ. J. Manoussakas, La littérature crétoise à l'époque vénitienne, « L'Hellénisme Contemporain », τόμ. 9 (1955), σ. 97. — Bruno Lavagnini, Storia della Letteratura Neellenica, Milano (1955), σ. 64-65. — Κ. Θ. Δημαρόα, Ἱστορία τῆς Νεοελληνικῆς Λογοτεχνίας. Δεύτερη ἐκδοσις. Παράρτημα: Σημειώσεις καὶ Πίνακες (Ἀθήνα, 1956), σ. 30.

² Ἐνθ' ἀνωτ., σ. 34-39.

³ Αὐτόθι, σ. 37.

⁴ Ἐκδομένου ὑπὸ [G. M. Thomas-R. Predelli], Diplomatarium Veneto-Levanticum, pars II, Venetiis, 1899, ἀριθ. 160, σ. 293-296.

⁵ Περί τῆς πρεσβείας ταύτης εἶχον παρασκευάσει καὶ ἀνακοίνωσιν ὑπὸ τὸν τίτλον « Un ambassadeur de Venise et du Duc de Crète à la cour d'Elyas Beg, emir de Menteché, en 1403 » διὰ τὸ ἐν Κωνσταντινουπόλει 10ον Διεθνὲς

Ἀλλὰ καὶ περὶ τῆς τρίτης αὐτοῦ πρεσβείας « εἰς τὸν Σαρακηνὸν σουλτάνον Βαρβαρίας » (Τυνησίας), καθ' ἣν ἐπέτυχεν, ὡς γράφει (στ. 1273), ν' ἀπολυτρώσῃ τῶν δεσμῶν « ἑβδομήκοντα ἀνθρώπους Βενετικούς », διηρωτώμην τότε¹, ἂν ὄντως αὕτη ἐσχετίζετο πρὸς ἀνέκδοτον ἔγγραφον τῶν βενετικῶν ἀρχείων ἀπὸ 9 Δεκεμβρίου 1389, περιεχόμενον ἐν Senato Misti, Registro 41, φ. 45^r, τοῦ ὁποῖου ἡ παρὰ H. Noiret φερομένη περίληψις περιορίζετο εἰς τὴν ἀκόλουθον ἀόριστον ἐπιγραφὴν: « Envoi d'un ambassadeur à Tunis, pour racheter les captifs, qui y sont traités 'comme des chiens' »². Ἐπιθυμῶν νὰ ἐξακριβώσω τὸ πρᾶγμα, παρεκάλεσα τὸν ἐν Βενετίᾳ ἐρευνήτην κ. Κ. Δ. Μέρτζιον καὶ τὸν ἐκεῖ χάριν μελετῶν διατρίβοντα τότε συνάδελφον κ. Ν. Β. Δρανδάκη νὰ μοὶ ἀποστείλουν φωτογραφίαν τοῦ ἔγγραφου τούτου, ἐρευνήσουν δὲ καὶ τὰ παρακείμενα ἔγγραφα πρὸς ἀνέυρεσιν τυχόν καὶ ἄλλων εἰδήσεων περὶ τοῦ ἡμετέρου ποιητοῦ. Ὄντως δὲ τὰ ὑπὸ τῶν δύο τούτων φίλων (τοὺς ὁποίους εὐχαριστῶ θερμῶς καὶ ἐντεῦθεν) εὗρεθέντα ἐν τῷ υποδείχθέντι Registro 41 καὶ ἀποσταλέντα μοι ἐν μικροταινίαις ἔγγραφα, τὸν Νοέμβριον τοῦ 1954, ἐπηλήθευσαν τὰς ὑπονοίας καὶ ὑπερέβησαν μάλιστα τὰς προσδοκίας μου. Διότι πρῶτον ἀπεδείχθη ὅτι τὸ ἐξ οὗ ὠρμήθη ἔγγραφον (τὸ κατωτέρω ὑπ' ἀριθ. 4) σχετίζεται πρᾶγματι πρὸς τὴν εἰς Τυνησίαν ἀποστολὴν τοῦ Ντελλαπόρτα. Ἐπειτα διεπιστώθη ὅτι ἐκ τῶν τριῶν ἄλλων ἀνευρεθέντων περὶ τούτου ἔγγραφων τὰ δύο (ἦτοι τὰ ὑπ' ἀριθ. 2 καὶ 3) περιέχουν τὰς περὶ τῆς ἀποστολῆς ταύτης ἐπισήμους τῆς Βενετίας ὁδηγίας (ἀπὸ 31 Μαΐου 1389) καὶ συγχρόνως βοηθοῦν εἰς τὴν ἐπαλήθευσιν καὶ χρονικὴν τοποθέτησιν καὶ τῆς δευτέρας ἐν τῇ αὐτοβιογραφίᾳ του μνημονευομένης πρεσβείας τοῦ Ντελλαπόρτα πρὸς τὸν Δεσπότην τοῦ Μορέως Θεόδωρον Α' Παλαιολόγον· τὸ δὲ τρίτον (ἦτοι τὸ ὑπ' ἀριθ. 1) ἐπιβεβαιοῖ καὶ χρονολογεῖ καὶ ἐτέραν τῆς αὐτοβιογραφίας εἴδησιν, τὸν διορισμὸν τοῦ Ντελλαπόρτα ὡς δικηγόρου ἐν Χάνδακι τῆς Κρήτης (10 Μαΐου 1389). Τέλος, ἐξηκριβώθη ὅτι τὰ ἔγγραφα ταῦτα παρουσιάζουν καὶ γενικώτερον ἱστορικὸν ἐνδιαφέρον, διότι εἶναι ἀγνωστα εἰς τοὺς εἰδικῶς πραγματευθέντας περὶ τῶν πολιτικῶν σχέσεων τῆς Βενετίας πρὸς τοὺς σουλτάνους τῆς Τυνησίας. Διὰ τοὺς λόγους τούτους ἐκδίδω αὐτὰ κατωτέρω μετὰ περιλήψεων καὶ σημειώσεων.

Καὶ τὰ μὲν περὶ τοῦ βίου καὶ τῆς δράσεως τοῦ Κρητὸς ποιητοῦ ἐκ τῶν

Συνεδρίων Βυζαντινῶν Σπουδῶν, ἥτις ὁμως, ἔνεκα τῆς μὴ συμμετοχῆς τῆς ἑλληνικῆς ἀντιπροσωπείας κατόπιν τῶν τουρκικῶν ὁμοτήτων τῆς 6ης Σεπτεμβρίου 1955, ἐματαιώθη.

¹ Μ. Ἰ. Μανούσακα, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 36, σημ. 2.

² Hippolyte Noiret, Documents inédits pour servir à l'histoire de la domination vénitienne en Crète de 1380 à 1485, tirés des archives de Venise, Paris, 1892, σ. 29.

έγγράφων τούτων προκύπτοντα νέα στοιχεία θὰ χρησιμοποιηθοῦν προσηκόντως ἐν τῇ περὶ τούτου βιογραφικῇ μελέτῃ, ἥτις θὰ προταχθῇ τῆς ἐκδόσεως τῶν ἔργων του. Τὰ περὶ τῶν διπλωματικῶν ὁμῶς σχέσεων τῆς Βενετίας πρὸς τὴν Τυνησίαν λήγοντος τοῦ 14^{ου} αἰῶνος θὰ ἐξετάσω ἐνταῦθα, ὑπὸ τὸ φῶς τῶν ἐκδιδομένων ἐγγράφων.

Κατὰ τὸν ἐπιφανῆ ἱστορικὸν τῶν σχέσεων τῶν ἀραβικῶν κρατῶν τῆς Βορείου Ἀφρικῆς πρὸς τὰ χριστιανικὰ Mas Latrie¹, μετὰ τὴν οἰκτρῶς ἀποτυχούσαν ἐκστρατείαν τῶν Γενουατῶν καὶ τῶν ὑπὸ τὸν duc de Bourbon Γάλλον κατὰ τοῦ σουλτάνου τῆς Τυνησίας Abou'l Abbas, τὸ θέρος τοῦ 1390², τὰ χριστιανικὰ κράτη τῆς Ἰταλίας ἔσπευσαν νὰ ἐπιδιώξουν τὴν μετὰ τοῦ ἐπιφόβου τούτου σουλτάνου συνδιαλλαγὴν διὰ συνάψεως συνθηκῶν εἰρήνης. Ἡ Βενετία, μολονότι εἶχε παραμείνει ἀμέτοχος τῆς συγκρούσεως ταύτης, ἠθέλησεν οὐχ ἥτιον ν' ἀνανέωση τὰ παλαιὰ σύμφωνα εἰρήνης μετὰ τῆς Τυνησίας (τὸ τελευταῖον, τοῦ 1317, δεκαπενταετοῦς διαρκείας, παρτείνεται ἕκτοτε σιωπηρῶς κατ' ἀμοιβαίαν συνεννόησιν) καὶ ἀπέστειλε πρὸς τοῦτο τὸν Ἰάκωβον Valaresso ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ πρέσβως καὶ προξένου³. Οὗτος πρᾶγματι ἐπέτυχε τὴν ὑπογραφὴν νέου συμφώνου, δεκαετοῦς ἰσχύος, ἀντιγράφοντος τὸ τοῦ 1317, τῇ 4 Ἰουλίου 1391 ἢ 1392 (ὀρθότερον 1391)⁴, κατόπιν ἐνὸς μηνὸς διαπραγματεύσεων, τὰς λεπτομερείας τῶν ὁποίων μανθά-

¹ Relations et commerce de l'Afrique Septentrionale ou Magreb avec les nations chrétiennes au moyen âge, par le Comte de Mas Latrie, Paris, 1886, σ. 420 κ.εξ.

² Βλ., λεπτομερέστερον περὶ τῆς ἐκστρατείας ταύτης J. Delaville Le Roulx, La France en Orient au XIV^e siècle. Expéditions du maréchal Boucicaut, Paris, 1885, σ. 166-200.

³ Mas Latrie, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 423-424.

⁴ Τὸ σύμφωνον τοῦτο βλ. νῦν ἐκδεδομένον καὶ ἐν Diplomatarium Veneto-Levanticum, ἐνθ' ἄνωτ., ἀριθ. 137, σ. 231-237, ἐνθα καὶ ἡ εἰς αὐτὸ προσηρημένη ἐπιστολὴ τοῦ σουλτάνου πρὸς τὸν Δόγην τῆς Βενετίας (ἀριθ. 138, σ. 237). Ὡς ἔτος τῆς συνάψεώς του φέρεται ἐνταῦθα (τὸ χειρόγραφον παρέχει μόνον τὴν ἡμερομηνίαν 4 Ἰουλίου) τὸ 1392. Τὸ ὀρθὸν ὁμῶς εἶναι τὸ 1391. Διότι ὁ Valaresso ἀναφέρει (αὐτόθι, σ. 238) ὅτι, ὅτε τῇ 6^ῃ Ἰουνίου ἀφίκετο εἰς Τύνιδα, συνήτησεν ἐκεῖ τὸν πρέσβυν τῶν Γενουατῶν Oliberio de Martino διαπραγματευόμενον συνθήκην, ἥτις γνωρίζομεν ὅτι ὑπεγράφη τῇ 17^ῃ Ὀκτωβρίου 1391 (Mas Latrie, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 422). Ἀλλὰ καὶ ἐκ βενετικοῦ ἐγγράφου ἀπὸ 26 Ἰουλίου 1400, οὗ περίληψις παρὰ Ν. Iorga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des Croisades, τόμ. I, Paris, 1899, σ. 101, μανθάνομεν ὅτι κατὰ τὴν χρονολογίαν ταύτην ἀπεφασίσθη ἡ εἰς Τυνησίαν ἀποστολὴ νέου πρέσβως τῶν Βενετῶν πρὸς ἀνανέωσιν τῆς συνθήκης. Ἐπειδὴ αὕτη ἦτο δεκαετοῦς διαρκείας, ἂν εἶχε συναφθῇ τὸν Ἰούλιον τοῦ 1392, δὲν θὰ ἐπέζητετο ἡ ἀνανέωσις τῆς ἥδη ἀπὸ τοῦ Ἰουλίου τοῦ 1400, ἥτοι δύο ὅλα ἔτη πρὸ τῆς λήξεως τῆς ἰσχύος τῆς. Ἄρα συνήφθη τῷ 1391.

νομεν ἐκ μακρᾶς καὶ ἐνδιαφερούσης ἐκθέσεως αὐτοῦ ἀποσταλείσης πρὸς τὸν Δόγην τῆς Βενετίας Ἀντώνιον Venetio τὴν ὑστεραίαν τῆς ὑπογραφῆς τοῦ συμφώνου¹.

Ὡς βλέπει τις, ὁ Mas Latrie οὐδὲν εἶχεν ὑπ' ὄψιν περὶ τῆς ἐκ τῶν ἐνταῦθα ἐκδιδομένων ὑπ' ἀριθ. 2-3 ἐγγράφων μαρτυρουμένης ἀποστολῆς, δύο ἔτη πρότερον (θέρος 1389), τοῦ Λεονάρδου Ντελλαπόρτα πρὸς τὸν αὐτὸν σουλτάνον, ὡς οὐδὲ περὶ τῆς διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 4 ἐγγράφου ληφθείσης τῇ 9 Δεκεμβρίου 1389 ἀποφάσεως ὅπως, κατὰ τὴν ὑπόδειξιν τοῦ ἐπανελθόντος ἐκ Τυνησίας Ντελλαπόρτα καὶ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ σουλτάνου, ἀποσταλῇ νέος πρέσβυς ἔχων ἐπὶ πλέον καὶ δικαιοδοσίαν προξένου, πρὸς τελικὰς διαπραγματεύσεις καὶ ὑπογραφὴν τοῦ συμφώνου. Τοῦ ἐγγράφου τούτου ἐδημοσιεύθη βραδύτερον ὑπὸ Η. Noiret περίληψις μόνον, ἡ καὶ παρατεθεῖσα ἀνωτέρω². Ταύτην ἔσχεν ὑπ' ὄψιν ὁ συγγραφεὺς τοῦ δοκιμωτέρου περὶ τῶν Χαφσιδῶν σουλτάνων τῆς Τυνησίας ἱστορικοῦ ἔργου R. Brunschvig³, ἀλλ' ἔνεκα τῆς ἄκρας συντομίας καὶ ἀσαφείας αὐτῆς, οὐδεμίαν τῶν ἐν τῷ ἐγγράφῳ εἰδήσεων ἠδυνήθη ἐντεῦθεν ν' ἀρυσθῇ καὶ χρησιμοποιήσῃ. Τοιοῦτοτρόπως ὄχι μόνον ἠγνόησε καὶ οὗτος παντάπασιν τὰ κατὰ τὴν πρεσβείαν τοῦ Ντελλαπόρτα⁴, ἀλλὰ καὶ δὲν συνεσχέτισε τὸ ἀνωτέρω ἐγγράφον πρὸς τὴν ἀποστολὴν τοῦ Valaresso⁵, εἰς ἣν προφανῶς ἀναφέρεται.

Οὕτως ἐχόντων τῶν πραγμάτων, τὰ ἡμέτερα ἐγγράφα ἔρχονται νὰ ἐπικύσουν νέον φῶς εἰς τὰ ἀνωτέρω γνωστὰ μέχρι τοῦδε γεγονότα, ὡς παρέχοντα τὴν προῖστορίαν τῆς ὑπὸ τοῦ Ἰακώβου Valaresso συναφθείσης βενετοτυνησιακῆς συνθήκης. Ἡ προῖστορία δὲ αὕτη ἔχει δι' ὀλίγων ὥς ἑξῆς:

Πρὸ τοῦ Valaresso — ἀλλὰ καὶ τοῦ Ντελλαπόρτα — ἡ Βενετία εἶχεν ἀποστείλει πρὸς τὸν σουλτάνον τῆς Τυνησίας Abu'l Abbas καὶ ἕτερον πρέσβυν (τοῦ ὁποίου τὸ ὄνομα δὲν μνημονεύεται) πρὸς ἀπολύτρωσιν τῶν πληρωμάτων δύο βενετικῶν ἐμπορικῶν πλοίων αἰχμαλωτισθέντων παρὰ τὴν Σικελίαν.

¹ Ἀνάλυσιν καὶ μερικὴν μετάφρασιν τῆς ἐκθέσεως παρέχει ὁ Mas Latrie, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 424-432. Τὸ κείμενον ἐκδεδομένον νῦν καὶ ἐν Diplomatarium Veneto-Levanticum, ἐνθ' ἄνωτ., ἀριθ. 139, σ. 238-243, συνοδευόμενον καὶ ὑπὸ ἐπιστολῆς τοῦ Valaresso πρὸς τὸν Δόγην περὶ τῶν ὑπ' αὐτοῦ χάριν τῆς ἀπελευθερώσεως τῶν αἰχμαλώτων διανεμηθέντων χρηματικῶν δώρων (ἀριθ. 140, σ. 244).

² Βλ. ἀνωτέρω, σ. 341 καὶ σημ. 2.

³ R. Brunschvig, La Berberie Orientale sous les Hafides, des origines à la fin du XV^e siècle (Publications de l'Institut d'Études Orientales d'Alger, τόμ. VIII), Paris, 1940, τόμ. 1, σ. 198.

⁴ Ὁ καθηγητὴς κ. Brunschvig, ἐρωτηθεὶς πέρυσιν ὑπ' ἐμοῦ, μέσῳ τοῦ φίλου κ. Fr. Thiriet, εἶχε τὴν καλωσύνην νὰ μέ διαβεβαιώσῃ ὅτι τὰ ἡμέτερα ἐγγράφα ἐξακολουθοῦν νὰ παραμένουν ἄγνωστα εἰς τὴν ἔρευναν. Τοῦτο πιστεύει καὶ ὁ κ. Thiriet, ἐμπειρὸς ἐρευνητὴς τῶν βενετικῶν ἀρχείων.

⁵ Βλ. αὐτόθι, σ. 203-204.

Οὗτος δὲν εἶχεν εἰσέτι ἐπανέλθει καθ' ὃν χρόνον ἀνελήφθη ἡ κατὰ τοῦ σουλτάνου ἐκστρατεία τοῦ ναυάρχου τῆς Σικελίας Μανφρέδου de Clermont καὶ τῶν Γενοατῶν ἡ ἀπολήξασα εἰς τὴν κατάληψιν τῆς νήσου Gerba, τὸν 'Ιουνιον τοῦ 1388. Τὴν ἐκστρατείαν ταύτην ἐβοήθησε καὶ ἡ Βενετία δι' ὀλίγων γαλερῶν. Μετὰ τινα χρόνον ὁ πρέσβυς ἐπέστρεψεν ἀπρακτος, διότι ὁ σουλτάνος ἀπῆτει νὰ ἔχη οὗτος εἰδικὴν ἐξουσιοδότησιν ἐκ μέρους τῆς Βενετίας πρὸς συνομολόγησιν συνθήκης. Διὰ τοῦτο οἱ Βενετοὶ ἀπεφάσισαν, τῇ 31 Μαΐου 1389, ν' ἀποστείλουν ὡς νέον πρέσβυν τὸν Κοῦστα Λεονάρδον Ντελλαπόρταν, ἀφοῦ πρῶτον ἀπένειμαν εἰς αὐτὸν (10 Μαΐου) τὸ ὁφίκιον τοῦ δικηγόρου ἐν Χάνδακι. Τοῦτον ἀπέστειλαν διὰ τῆς γαλέρας τοῦ ἐν Ναυπλίου τότε εὐρισκομένου ὑποναυάρχου Λεονάρδου Trevisan μετὰ πλήρους ἐξουσιοδοτήσεως καὶ λεπτομερῶν ὁδηγιῶν. Ὁ Ντελλαπόρτας — ὡς μανθάνομεν ἐξ ἄλλης πηγῆς, τῆς αὐτοβιογραφίας του — ἐγένετο καλῶς δεκτὸς ὑπὸ τοῦ σουλτάνου, ἐπέτυχε τὴν ἀποφυλάκισιν 70 Βενετῶν αἰχμαλώτων, ἀλλὰ δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐπιτύχῃ τὴν ὑπογραφὴν τῆς συνθήκης, διότι ὁ σουλτάνος προέβαλε καὶ νέαν ἀξίωσιν, ὅπως ἀποσταλῇ ὑπὸ τῆς Βενετίας πρέσβυς ἔχων καὶ τὴν ἐντολὴν νὰ παραμείνῃ ἐν συνεχείᾳ εἰς Τύνιδα ὡς πρόξενος. Τὴν ἀξίωσιν ταύτην διετύπωσεν ὁ σουλτάνος ἐν ἐπιστολῇ του πρὸς τὸν Δόγην, ἣν ἐκόμισεν ὁ Ντελλαπόρτας, συνοδεύσας αὐτὴν καὶ δι' ἰδίας ἐκθέσεως. Κατόπιν τούτου οἱ Βενετοὶ ἀπεφάσισαν (9 Δεκεμβρίου 1389) τὴν ἐκλογὴν καὶ ἀποστολὴν τοιοῦτου πρέσβεως καὶ προξένου ἐν ταύτῳ. Ἡ ἀποστολὴ αὕτη ἐπεβραδύνθη, προφανῶς ἕνεκα τῆς ἀρνήσεως τῶν διαδοχικῶς ἐκλεγέντων Pierazzo Malipiero καὶ Bartolomeo Marcello καὶ τοῦ μεσολαβήσαντος (θέρος τοῦ 1390) πολέμου τῶν Τυνησιῶν κατὰ τῶν Γενοατῶν καὶ Γάλλων εἰσβολέων. Τέλος ὅμως ἐπραγματοποιήθη διὰ τοῦ ἀποσταλέντος ('Ιούνιος 1391) 'Ιακώβου Valaresso, ὅστις καὶ ἐπέτυχε τὴν ὑπογραφὴν τῆς γνωστῆς συνθήκης τῆς 4 'Ιουλίου 1391. Ἄρα ἡ ἐπιτυχία αὕτη τοῦ Valaresso δὲν ὑπῆρξεν ἀποκλειστικῶς ἰδικόν του ἔργον, οὐδ' ἀφωρμήθη ἐκ τῆς κατὰ τῶν Γενοατῶν καὶ Γάλλων τυνησιακῆς νίκης τοῦ 1390, ἀλλὰ προπαρασκευάσθη, ἥδη ἀπὸ τοῦ 1388 τοῦλάχιστον, ὑπὸ δύο προαποσταλέντων πρέσβεων καὶ κατὰ κύριον λόγον ὑπὸ τοῦ Λεονάρδου Ντελλαπόρτα.

Καὶ νῦν προβαίνω εἰς τὴν ἔκδοσιν καὶ τὸν ὑπομνηματισμὸν τῶν ἐγγράφων, ὧν ἐτήρησα μὲν τὴν ὀρθογραφίαν, ἀνέλυσα δὲ τὰς πολλὰς βραχυγραφίας (πρβλ. τοὺς παρατιθεμένους κατωτέρω φωτοτυπικοὺς πίνακας αὐτῶν).

1

ΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ Λ. ΝΤΕΛΛΑΠΟΡΤΑ ΩΣ ΔΙΚΗΓΟΡΟΥ ΕΝ ΧΑΝΔΑΚΙ

10 Μαΐου 1389

(Archivio di Stato di Venezia - Senato Misti, Reg. 41, f. 5v)

Περίληψις. Ὁ Λεονάρδος Ντελλαπόρτας, κάτοικος Χάνδακος, πανταχοῦ καὶ πάντοτε, ἐν πολέμῳ καὶ ἐν εἰρήνῃ, ἠγωνίσθη καὶ ἐκινδύνευσεν ὑπὲρ τῆς τιμῆς καὶ τοῦ μεγαλείου τοῦ Βενετικοῦ Κράτους, ὡς μαρτυρεῖται ὑπὸ τῶν κατὰ καιροὺς ρεκτόρων καὶ ἄλλων εὐγενῶν Βενετῶν, οἵτινες διέτριψαν ἐν Κρήτῃ. Ἔνεκα τῶν ὑπηρεσιῶν του τούτων ἀποφασίζεται, κατ' ἐξαίρεσιν τῶν διατάξεων τῶν ἀπαγορευουσῶν, ἐπὶ ποινῇ 200 λιρῶν, τὴν κατὰ χάριν ἀπονομὴν ἀξιωματῶν καὶ εὐεργετημάτων ἐν τῇ νήσῳ Κρήτῃ, νὰ διορισθῇ οὗτος δικηγόρος (advocatus) ἐν Χάνδακι, ὑπὸ τοὺς ἰσχύοντας ὅρους. (Ἡ ἀπόφασις ἐλήφθη διὰ ψήφων 71 ὑπέρ, 16 κατὰ καὶ 4 λευκῶν).

1389 Ind. XIJa
die X maij.

Sapientes Consilij
ser Dominicus Bono
Capta

- 5 Cum prouidus vir Leonardus de la Porta, habitator Candide, fidelis nostri domini, sicut clare notum est, totis temporibus vite sue, a sua pueritia usque ad presens, et in tempore pacis et guerre, et in terra et in mari et per omnes partes mundi operatus fuerit personam suam in honorem et statum Communis Veneciarum, sicut satis constat
- 10 omnibus rectoribus Communis Veneciarum, et nobilibus et alijs qui fuerunt in insula Crete, et multotiens fuerit in periculo mortis de qua nouit deus, modicum curauit pro faciendo et operando honorem et statum istius benedicti domini. Et sicut est manifestum, gratie insule Crete sunt stricte, quod non potest alicui fieri gratia de aliquo officio
- 15 nec beneficio dicte insule, sub pena librarum ducentarum pro quolibet ponente uel consenciente partem in contrarium. Vadit pars, consideratis bonis operibus et optima dispositione dicti Leonardi de la Porta, et pro bono exemplo aliorum per futura tempora, quod pene, stricture et ligamina de non possendo facere gratiam de officio et beneficijs dicte
- 20 insule reuocentur in tantum, quod dicto Leonardo de la Porta possit fieri gratia, cum consilijs ordinatis terre, quod sit aduocatus in Candida ad beneplacitum nostri domini cum salario et condicionibus solitis de

gratia speciali, in quo officio a tempore domini Andree Dandulo, olim Venetiarum ducis, usque ad presens fuerit septem vicibus semper fideliter et legaliter se gerendo. Et si consilium et cet.

de parte 71
de non 16
non sinceri 4

Σημειώσεις

*Η διά του παρόντος έγγραφου υπό της Βενετικής Πολιτείας άπονομή εις τόν Λεονάρδον Ντελλαπόρτα του όφφικίου του δικηγόρου έν Χάνδακι, γενομένη είκοσάήμερον μόλις πρό της εις αυτόν αναθέσεως της διπλωματικής εις Τυνησίαν άποστολής, περί ης τά έπόμενα έγγραφα, είναι προφανές ότι δέν είναι τυχαία και άσχετος πρός τήν άποστολήν ταύτην: 'Η Βενετία παρεχώρησε τό αξίωμα τουτο εις αυτόν όχι μόνον ένεκα των μέχρι τουδε άποδεδειγμένων αξιολόγων ύπηρεσιών του, αλλά και εις ανταμοιβήν αυτού προκαταβολικώς διά τήν τολμηράν και κινδυνώδη άποστολήν, ην μετ' δλίγας ήμέρας θ' άνελάμβανε. Τουτό ίσως ύπαινίσσεται και ή έν στ. 16· 17 φράσις του έγγραφου « *consideratis bonis operibus et optima dispositione dicti Leonardi De la Porta* ». 'Επειδή δέ κατά τήν ήμερομηνίαν της εκδόσεως των έπομένων ύπ' αριθ. 2 και 3 έγγραφων (31 Μαΐου 1389) ό Ντελλαπόρτας εύρίσκετο άσφαλώς έν Βενετία, ως συνάγεται έξ αυτών (βλ. κατοιτέρω τάς σημειώσεις εις αριθ. 3), δικαιούμεθα νά συμπεράνωμεν ότι και κατά τήν ήμερομηνίαν του παρόντος έγγραφου (10 Μαΐου) εύρίσκετο επίσης αυτόθι, και ούχι έν Κρήτη, και είχαν ήδη προβή εις διαβήματα και συνεννοήσεις μετά των άρμοδίων άρχων και περί του διορισμού του και περί της άποστολής του.

6. *totis temporibus vitae suae...* κλπ. Περί της προγενεστέρας δράσεως του Λεονάρδου Ντελλαπόρτα ως πολεμιστού κατά τόν πόλεμον της Chioggia (1378 - 1381) έν Treviso και άλλαχού της Βορείου 'Ιταλίας, ως κυβερνήτου πολεμικής γαλέρας (sopracomito) έν Εύβοία και ως πρέσβεως της Βενετίας εις τόν σουλτάνον Μουράτ τόν Α' (1359 - 1389) ποιεΐται λόγον ό ίδιος έν τη άνεκδότῳ αυτοβιογραφίᾳ του (« Διάλογος Ξένου και 'Αληθείας », στ. 1240 - 1251 και 1359 - 1368)· βλ. τήν ήμετέραν άνακοίνωσιν έν « Πρακτικοίς της 'Ακαδημίας 'Αθηνών », τόμ. 29 (1954), σ. 35 - 36.

18 - 21. *quod poenae, stricturae et ligamina de non possendo facere gratiam... revocentur in tantum, quod... possit fieri gratia...* κλπ. 'Ενεκα της κατά κανόνα ίσχυούσης άπαγορεύσεως της χαριστικής άπονομής αξιωμάτων ή εύεργετημάτων έν Κρήτη, άπαιτείτο έκάστοτε, πρός διενέργειαν τοιαύτης φύσεως διορισμών δικηγόρων, καστελλάνων ή άλλων όφφικιούχων, όπως άνακαλώνται κατ' εξαίρεσιν αί άπαγορευτικάί αυται διατάξεις. Τουτό ήδύνατο νά γίνη μόνον διά θεσπισμάτων του Μείζονος Συμβουλίου της Βενετίας ή της Γερουσίας υπό ώρισμένην σύνθεσιν, όσάκις έπρεπε νά ίκανοποιηθούν πρόσωπα άτινα είχαν προσφέρει ή έμελλον νά προσφέρουν σημαντικές ύπηρεσίας εις τήν Βενετίαν. Σχετικάί λεπτομέρειαι καθορίζονται διά της από 3 'Οκτωβρίου 1381 άποφάσεως του Μείζονος Συμβουλίου της εκδεδομένης υπό Σπυρ. Μ. Θεοτόκη, 'Αποφάσεις Μείζονος Συμβουλίου Βενετίας 1255 - 1669 ('Ακαδημία 'Αθηνών - Μνημεία της 'Ελληνικής 'Ιστορίας, τόμ. Α', τευχ. 2), έν 'Αθήναις, 1933, σ. 151 (αριθ. 21). Παραδείγματα δέ τοιούτων διορισμών, με παρεμ-

φερή πρός τήν του ήμετέρου έγγραφου διατύπωσιν, έχομεν αρκετά. 'Αναφέρομεν, ως χρονικώς έγγύτερον, τό από 3 Μαΐου 1388 ψήφισμα περί διορισμού του Μάρκου Betho ως προέδρου του σώματος των δικηγόρων Χάνδακος, εκδεδομένον αυτόθι, σ. 155 - 156, ένθα άναγινώσκομεν: « *...vadit pars, quod in tantum revocetur strictura officiorum Crete, quod dicto Marco Betho... possit fieri gratia de capite advocatoris in Candida per quinque annos...* » κλπ. Παλαιότερα αναλόγου τύπου παραδείγματα διορισμού υπό του Μείζονος Συμβουλίου δικηγόρων έν Χάνδακι βλ. αυτόθι, σ. 43 (αριθ. 32 και 35, έτ. 1305 και 1306), 60 (αριθ. 12, έτ. 1310), 61 (αριθ. 15, έτ. 1310) και 69 (αριθ. 41, έτ. 1315)· πρβλ. και έτερα διορισμού καστελλάνων έν Κρήτη αυτόθι, σ. 43 (αριθ. 30, έτ. 1305), 58 (αριθ. 7, έτ. 1309), 89 (αριθ. 34, έτ. 1317), 97 - 98 (αριθ. 52, έτ. 1318) και παρὰ Η. Noiret, ένθ' άνωτ., σ. 95 (άπό 13 'Ιουνίου 1398), 97 (άπό 6 Δεκεμβρίου 1398) και 101 - 102 (άπό 31 Μαΐου 1399).

21. *quod sit advocatus in Candida*. Περί του διορισμού του τούτου ως δικηγόρου έν Χάνδακι και της ύπ' αυτού τιμίας διαχειρίσεως του αξιώματός του γράφει ό Ντελλαπόρτας έν τη άνεκδότῳ αυτοβιογραφίᾳ του (ένθ' άνωτ., στ. 1217 - 1236) τά εξής:

Καί, ως ήθελεν τό ριζικόν, ό χρόνος ήφερε με
και τό σκαλίν' επάτησα της ετυχοτυχίας·
νικιάρην μ' εκατέτισσαν και εποικάν με άβοκάτον,
νά φανερώνω πάντοτε τό δίκαιον εις τήν κρίσιν
και ν' αναφέρνω τόν κριτήν τόν φράγκικον τόν νόμον,
συχράκις νά δημηγορώ, νά δείχνω τήν αλήθειαν
με παραδείγματα σοφών και με κεφάλαια νόμων
και νά ενθυμίζω τόν κριτήν, νά πολεμώ τό δίκαιον,
και αυτός νά κρίνη ως ήθελεν, κατά τήν φρόνησίν του.
'Εξησα χρόνους περισσοús, κερά, εις αυτόν τόφφικιν.
Ποτέ (ούκ) εύρέθην εις έμην άσήμιν ή χρυσάφιν,
νά ποίωω σχήμα τίποτες έγώ κατά του νόμου,
(ς) έιοῦτο φέρνω μάρτυραν τόν Ποιήτην του κόσμου,
όπου είναι Κύριος και Θεός και μόνος καρδιογνώστης,
(και) πάλιν τούς ευγενικούς τούς άρχοντες της Χώρας
πώς ήμου πάντοτε έτοιμος εις τές ύπόθεσεις των,
όμοίως και τήν πτωχολογίαν, και τούς πτωχούς ανθρώπους,
χηράδες, λέγω, και ορφανά και Χριστιανούς και 'Εβραίους,
τό πώς τούς δουβούλευα και πώς τούς έδεχόμην
με τές αγνάλες άνοικτές πάντοτε, ήμέραν νύκτιαν.

1318 επάτησα της nos : εκατηίς cod. || 1319 νικιάρην nos : νικυριάρην
cod. || 1324 τό nos (cf. v. 1230) : τόν cod. || 1327 ποτέ (ούκ) nos : τότε cod. ||
1239 (ς) add. || 1231 (και) add. || 1234 λέγω nos : - γουν cod.

*Εκ των άνωτέρω καθίσταται σαφές ότι ό Ντελλαπόρτας δέν έλαβε τό όφφίκιον του advocatoris Communis, αλλά του advocatus per omnes curias. Τά δύο ταῦτα αξιώματα είναι όλως διάφορα. Οί πρώτοι ήσαν άνώτατοι ύπάλληλοι μερμινώντες διά τήν προστασίαν των κρατικῶν συμφερόντων και έχοντες και δικαστικήν εξουσίαν (είδος εισαγγελέων), οι δέ δευτεροί ήσαν περίπου αντίστοιχοι πρός τούς σημερινούς δικηγόρους (βλ. Heinrich Kretschmayr, Geschichte von Venedig, τόμ. 2, Gotha, 1920, σ. 108, 110, 119 και 583). Δυστυχώς, μεταξύ των καπιτουλαρίων

(ἤτοι τῶν περὶ τῆς δικαιοδοσίας καὶ τῶν καθηκόντων τῶν διαφορῶν ὀφφικιούχων ἰσχυουσῶν διατάξεων) τῆς Κρήτης δὲν διεσώθησαν καὶ τὰ περὶ δικηγόρων, ὡς ἐξάγεται τοὐλάχιστον ἐκ τῆς ἐργασίας τοῦ Σπυρίδ. Μ. Θεοτόκη, Τὰ καπιτουλάρια τῆς Βενετοκρατουμένης Κρήτης, 1298-1500, «Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Κρητικῶν Σπουδῶν», τόμ. 4 (1940), σ. 114-175 (τὸ βιβλίον τοῦ E. Barbagio, Legislazione Veneta. I Capitolari di Candia, Venezia, 1940, δὲν ἠδυνήθημεν νὰ ἴδωμεν). Χρήσιμοι ὅμως ἐν προκειμένῳ διὰ τὴν ἀναλογίαν ἀποβαίνουν αἱ λεπτομέρειαι τὰς ὁποίας γνωρίζομεν περὶ τῶν εἰς τὴν βενετοκρατουμένην Μεθώνην καὶ Κορώνην δικηγόρων χάρις εἰς τὴν ἐργασίαν τοῦ Ἀντωνίου Γ. Μομφεράτου, Μεθώνη καὶ Κορώνη ἐπὶ Ἑνετοκρατίας ὑπὸ κοινωνικῇ, πολιτικῇ καὶ δημοσιονομικῇ ἔποψιν, ἐν Ἀθήναις, 1914, σ. 12-14. Ἐξ ἀναγραφῆς πάντως τῶν ὀφφικίων Κρήτης τοῦ ἔτους 1340, ἐκδεδομένης ἐν [G. M. Thomas-R. Predelli], Diplomatarium Veneto-Levanticum... a. 1300-1350 [= pars I], Venetiis, 1880, σ. 253 (ἀναδημοσιευθεῖσης καὶ ὑπὸ Σπυρ. Μ. Θεοτόκη, Ἀποφάσεις Μείζονος Συμβουλίου, σ. 166-167, ὑπὸ ἐσφαλμένην χρονολογίαν 1349) πληροφοροῦμεθα ὅτι κατὰ τὸ ἀνωτέρω ἔτος ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐν Χάνδακι δικηγόρων «inter omnes» ἀνῆρχετο εἰς 16 (ἐνῶ advocates Communis ἦσαν τρεῖς). Βραδύτερον, διὰ τῆς ἀπὸ 20 Μαρτίου 1379 ἀποφάσεως τοῦ Μείζονος Συμβουλίου (ἐκδεδομένης ὑπὸ Σπυρ. Μ. Θεοτόκη, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 148-149), ὁ ἀριθμὸς τῶν δικηγόρων τοῦ Χάνδακος περιορίσθη εἰς δώδεκα. Τοῦτο δ' ἴσχυε καὶ κατὰ τὸν χρόνον τοῦ διορισμοῦ τοῦ Ντελλαπόρτα. Ἐτερα ἔγγραφα διορισμοῦ δικηγόρων ἐν Χάνδακι, πλὴν τῶν ἐν τῇ προηγουμένῃ σημειώσει μνημονευθέντων, βλ. παρὰ Σπυρ. Μ. Θεοτόκη, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 38 (ἀριθ. 3, 4, 5, 6, 9, ἔτ. 1302) καὶ 42 (ἀριθ. 24-25, ἔτ. 1304). — Ζωγράφον εἰκόνα τῆς πᾶν ἄλλο ἢ ἀνιδιοτελοῦς καὶ ἀμέμπτου πολιτείας τῶν δικηγόρων τοῦ Χάνδακος παρέχει εἰς ἡμᾶς ἕτερος ποιητὴς καὶ δικηγόρος ἐκ τῆς πόλεως ταύτης, κατὰ ἓνα αἰῶνα μεταγενέστερος τοῦ Ντελλαπόρτα, ὁ Στέφανος Σαχλίκης εἰς τὴν αὐτοβιογραφίαν του τὴν ἐκδεδομένην ὑπὸ Σ. Α. Παπαδημητρίου, Ὁ Στέφανος Σαχλίκης καὶ τὸ ποίημά του «Ἀφήγησις Παράξενος» (ρωσιστί), Ὁδησσός, 1896 (βλ. σ. 25-30, στ. 269-112)· πρβλ. καὶ Στεφ. Ἀ. Σανθοῦδίδου, Ἐκ τῆς ἐν Κρήτῃ Ἑνετοκρατίας. Ὁ ποιητὴς Σαχλίκης καὶ οἱ δικηγόροι τῆς Κρήτης πρὸ πέντε αἰώνων, «Παναθήναια», τόμ. 18 (1909), σ. 177-180.

2

ΟΛΗΓΙΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ L. TREVISAN
ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΠΡΕΣΒΕΥΤΟΥ Α. ΝΤΕΛΛΑΠΟΡΤΑ
ΕΙΣ ΤΟΝ ΣΟΥΛΤΑΝΟΝ ΤΗΣ ΤΥΝΗΣΙΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΤΟΥ

31 Μαΐου 1389

(Αὐτόθι, f. 8r-9r)

Περίληψις. Ὁ Δόγης τῆς Βενετίας Anton, Venerio ἀναθέτει εἰς τὸν εὐγενῆ Leonardo Trevisan, ὑποναύαρχον τῆς Ἀδριατικῆς, ἵνα πλεύσῃ διὰ τῆς γαλέρας του εἰς Βερβερίαν καὶ ἀποβιβάσῃ (ἐνῶ αὐτὸς δὲν θὰ ἐξέλθῃ τοῦ πλοίου) τὸν πρὸς τὸν σουλτάνον τῆς Τυνησίας ὡς πρέσβυν ὑπὸ τῆς Βενετίας στελλόμενον Λεονάρδον Ντελλαπόρταν, μετὰ τιμητικῆς

συνοδείας, ἀφοῦ ἐπιδείξῃ προηγουμένως εἰς αὐτὸν τὰς ἐνταῦθα παρεχομένας ὁδηγίας.

Συμφώνως πρὸς τὰς ὁδηγίας ταύτας, ὁ Ντελλαπόρτας, ἐμφανιζόμενος ἐνώπιον τοῦ σουλτάνου μετὰ τῶν διαπιστευτηρίων τῆς Βενετίας γραμμάτων, θὰ ἐκθέσῃ τὰ ἀκόλουθα: Οἱ Βενετοὶ δὲν τρέφουν πρὸς τοῦτον μῖσος, ἀλλ' ἀγάπην καὶ εἰς ἐνδειξὴν ταύτης ἀποστέλλουν πρὸς τὴν χώραν του πλοῖα καὶ ἐμπορεύματα. Εἰς πλοῖόν του κινδυνεύσαν ἐκ τρικυμίας καὶ καταφυγὸν εἰς Μεθώνην οἱ ἐκεῖ ρέκτορες παρέσχον πᾶσαν βοήθειαν. Τὰ εἰς Ἀλεξάνδρειαν μεταβαίνοντα καὶ ἐπιστρέφοντα πλοῖα του τυγχάνουν πάντοτε καλῆς μεταχειρίσεως ἐκ μέρους τῶν βενετικῶν πλοίων. Ἠλπίζον διὰ τοῦτο οἱ Βενετοὶ ὅτι ὁ σουλτάνος θὰ παρήγγελλεν εἰς τοὺς ὑπηκόους του νὰ μεταχειρίζωνται καλῶς τοὺς Βενετοὺς ὑπηκόους. Ἐπληροφορήθησαν ὅμως ὅτι γαλέραι τοῦ σουλτάνου, συναντήσασαι παρὰ τὴν Σικελίαν τὰ πλοῖα τοῦ Παύλου de Abbatibus καὶ τοῦ Ἰωάννου de Bernaba, ἠχμαλώτισαν τούτους καὶ τὰ πληρώματα καὶ ὠδήγησαν αὐτοὺς καὶ τὸ πλοῖον τοῦ πρώτου εἰς Βερβερίαν, ὅπου κατακρατοῦνται. Πρὸς ἀπολύτρωσιν τούτων καὶ ἀπόδοσιν τῶν ἐμπορευμάτων των οἱ Βενετοὶ εἶχον προαποστείλει πρὸς τὸν σουλτάνον πρέσβυν, ὅστις ὅμως ἐπανήλθεν ἀπρακτος. Ὁ Ντελλαπόρτας, διὰ συνετῶν λόγων, ὀφείλει νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ σουλτάνου τὴν ἀπελευθέρωσίν των. Ἄν ὁ σουλτάνος προτείνῃ νὰ διατυπωθῇ ἐγγράφως σύμφωνον εἰρήνης, ὥστε νὰ εἶναι σεβαστὰ ἐκατέρωθεν τὰ εἰρηνικῶς ταξιδεύοντα δι' ἐμπορικὸν σκοπὸν — ἐξωπλισμένα καὶ μὴ — σκάφη (ἐξαιρέσει τῶν πειρατικῶν, ἅτινα θὰ καταδιώκωνται), ὁ Trevisan καὶ ὁ Ντελλαπόρτας ἐξουσιοδοτοῦνται πρὸς σύναψιν τῆς εἰρήνης, ὑπὸ τὸν πρωταρχικὸν ὅμως ὅρον τῆς ἀποδόσεως τῶν αἰχμαλώτων. Ἄν ὁ σουλτάνος θίξῃ τὸ θέμα τῆς εἰς αὐτὸν προξενηθείσης ζημίας ἐν τῇ νήσῳ Gerba, ὁ Ντελλαπόρτας ἄς ἀποκριθῇ ἐπιτηδείως ὅτι οἱ Βενετοὶ, ἐπειδὴ καθυστέρει νὰ ἐπιστρέψῃ ὁ προαποσταλεὶς χάριν φιλικῶν διαπραγματεύσεων πρέσβυς των καὶ ἐλέχθη ὅτι ἠχμαλωτίσθη ἐν Βερβερίᾳ, ἀπέστειλαν μετὰ τῶν Γενουατῶν τὰς γαλέρας των μὲ μόνον σκοπὸν τὴν ἐξαγορὰν τῶν ὑπηκόων των. Ἐπανελθόντος ὅμως τοῦ πρέσβεως, ἔμαθον παρ' αὐτοῦ ὅτι ὁ σουλτάνος θὰ ἦτο πρόθυμος ν' ἀποδώσῃ τοὺς αἰχμαλώτους, ἐὰν ὁ πρέσβυς εἶχεν ἐξουσιοδοτήσιν πρὸς σύναψιν εἰρήνης. Ἐφ' ᾧ καὶ ἀπεφάσισαν νῦν τὴν ἀποστολὴν τοῦ Ντελλαπόρτα ἐξουσιοδοτηθέντος πρὸς τοῦτο. Ἄν, τέλος, λεχθῇ ὑπὸ τοῦ σουλτάνου ὅτι Σαρακηνοὶ ὑπήκοοί του μετήχθησαν εἰς Βενετίαν ἢ εἰς βενετοκρατουμένης χώρας, ὁ Ντελλαπόρτας ἄς βεβαιώσῃ ὅτι τοῦτο δὲν συμβαίνει, πάντως ὅμως, ἂν ἐπανευρεθοῦν ἀλλαχοῦ, οἱ Βενετοὶ θὰ μεριμνήσουν περὶ τῆς εἰς τὸν σουλτάνον ἀποστολῆς αὐτῶν.

Ὁ Trevisan διατάσσεται ὅπως παραλάβῃ ἐκ Σικελίας ἢ Μάλτας πηδαιούχους καὶ διερμηνεῖα γνώστην τῆς ἀραβικῆς γλώσσης, ἵνα συνοδεύσῃ τὸν Ντελλαπόρταν. Ἄν παραστῇ ἀνάγκη, ἄς πλεύσῃ καὶ εἰς ἄλλας χώρας τῆς

Βερβερίας πρὸς ἐξαγορὰν τῶν αἰχμαλώτων καὶ ἃς ἀποστείλῃ εἰς τὴν ξηρὰν τὸν Ντελλαπόρταν μετὰ τῆς προσηκούσης συνοδείας.

(Περὶ τοῦ ἀκολούθου κεφαλαίου, τοῦ προταθέντος ὑπὸ τοῦ Νικολ. Superantius, προτάσσεται ἐνταῦθα ἡ σημείωσις ὅτι οἱ ἐκ τῆς Γερουσίας Sapientes Consilii καὶ οἱ λοιποὶ — πλὴν τοῦ Superantins — Sapientes Ordinum ἤθελον ὅπως κατὰ τὴν μετάβασίν του αἰχμαλωτίσῃ ὁ Trevisan πᾶν τυνησιακὸν πλοῖον, αἱ δὲ λείαι καὶ τῆς μεταβάσεως καὶ τῆς ἐπανόδου περιέλθωσιν εἰς τὸ Κοινὸν τῆς Βενετίας. Τὸ κεφάλαιον ὁμως ἐψηφίσθη ὡς ἔπεται).

Ἄν μὲν ἐπιτευχθῇ ἡ ἀπολύτρωσις τῶν αἰχμαλώτων, ἔχει καλῶς. Εἰ δὲ μή, ὁ Trevisan κατὰ τὴν ἐπανάδὸν του ἃς αἰχμαλωτίσῃ ὅσα τυνησιακὰ πλοῖα συναντήσῃ καὶ ἃς ἀποστείλῃ αὐτὰ (κρατῶν μόνον ὅσα εἶναι ἀνίκανα νὰ πλεύσουν) εἰς Βενετίαν μετὰ τῶν πληρωμάτων των, ἡ δὲ λεία ἃς εἶναι ἰδική του.

Τὰ δῶρα τὰ στελλόμενα διὰ τὸν σουλτάνον καὶ τοὺς εὐγενεῖς του θὰ διανεύμῃ ὁ Trevisan κατὰ τὴν ἰδίαν κρίσιν καὶ ἀναλόγως τῆς ἐξελέξεως τῶν διαπραγματεύσεων· ταῦτα εἶναι κρύσταλλα, ὑφάσματα χρυσοκέντητα (διὰ τὸν σουλτάνον), ἐρυθρὰ καὶ χρυσὰ Κολωνίας (διὰ τοὺς εὐγενεῖς) κλπ. Διὰ τὴν πληρωμὴν τῆς γαλέρας καὶ τὰς ἄλλας δαπάνας τοῦ ταξιδίου στέλλονται εἰς τὸν Trevisan 500 χρυσὰ δουκάτα. Ἄν προσφερθῇ δῶρόν τι εἰς τὸν Ντελλαπόρταν ἐν Βερβερίᾳ, τοῦτο ἀνήκει καὶ δέον νὰ σταλῇ εἰς τὸ Κοινὸν τῆς Βενετίας. Τὰς δαπάνας συντηρήσεως τοῦ Ντελλαπόρτα καὶ ἐνὸς ὑπηρετοῦ του θ' ἀναλάβῃ ὁ Trevisan καὶ θ' ἀποζημιωθῇ ἀναλόγως· ὀφείλει δὲ νὰ τιμᾷ αὐτὸν ὡς ἀρμόζει. Ἄν ὁ εὐγενὴς Donato Justiniani, ὁ σταλεῖς μετὰ τοῦ πλοίου του εἰς Σικελίαν πρὸς φόρτωσιν σίτου, ὃν θὰ παρῇδεν ὁ αὐθέντης Manfredus de Claromonte ἀντὶ τῆς εἰς τὴν Βενετίαν ὀφειλῆς του διὰ τὰς ὑποθέσεις τῆς Βερβερίας, δὲν ἐξεπλήρωσε τὴν ἀποστολὴν του, ὁ Trevisan ἃς προβῇ εἰς διάβημα παρὰ τῷ Μανφρέδῳ, ἵνα παραδώσῃ ἢ τὸ φορτίον εἰς τὸν Donato ἢ τὰ ὀφειλόμενα 5500 δουκάτα εἰς τὸν Trevisan, ἐφοδιασθῆσόμενον καὶ μὲ ἐξουσιοδοτήσεως ἐπιστολὴν πρὸς τὸν Μανφρέδον. Μετὰ τὸ πέρας τῆς ἀποστολῆς του ὁ Trevisan θὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν του. Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ στόλου τῆς Ἀδριατικῆς ἔλαβεν ἐντολὴν ὅπως ἐξοπλίσῃ καὶ ἐφοδιάσῃ ἄριστα τὴν γαλέραν τοῦ Trevisan καὶ προσθέσῃ καὶ ἑξ πεζοὺς ἐπὶ πλέον, ἐκτός ἂν οὗτος εὐρεθῇ πλησίον τοῦ Λυρραχίου, ὅτε θὰ λάβῃ τοὺς ἐκ τῆς ἐκεῖ φρουρᾶς. Κατὰ τὴν ἐπανάδὸν του ὁ Trevisan θ' ἀποβιβάζῃ τὸν Ντελλαπόρταν εἰς Μεθώνην ἢ ὅπου ἄλλοῦ θελήσῃ οὗτος πρὸς εὐκολίαν του. Θ' ἀναφέρῃ δὲ γραπτῶς πᾶν ὅ,τι ἔπραξε καὶ ἐπέτυχε. Εἰς τὸν Ντελλαπόρταν παρεδόθησαν 7 λίραι, 9 σολδία καὶ 9 γρόσια, ἐντὸς ἐσφραγισμένου βαλαντίου, ἅτινα οὗτος θὰ καταθέσῃ εἰς τὸν Trevisan πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἀναγκαίων δαπανῶν.

f. 8r

MCCCLXXXVIIIJ die ultimo Maij.

Sapientes Ordinum.

Capta quod fiat commissio nobili viro ser Leonardo Treuisano, vicecapitano culfi, ituro cum galea sua sola ad partes Barbarie pro redemptione miserabilium captivorum, in hac 5 forma, videlicet:

Nos Anthonius Venerio, Dei gratia Dux Venetiarum et cet. Comittimus tibi, nobili viro Leonardo Treuisano, vicecapitano nostro culphi, quod in bona gratia de nostro mandato cum galea tibi commissa ire debeas ad partes Barbarie pro redemptione illorum nostrorum fidelium 10 captiuorum in partibus illis. Et quando eris in partibus Barbarie, debeas per illum sapientum et dextrum modum, qui tibi uidebitur, procurare de habendo saluum conductum pro eundo ad presentiam domini Regis siue Soldani Tunisij. Quo saluo conductu habito, debeas mittere et facere descendere in terram prudentem virum Leonardum 15 de la Porta, quem ista de causa mittimus in nostrum ambaxiatorem, ut ipse compareat coram domino Soldano predicto et aliorum, sicut fuerit oportunum, quia intentio nostra est quod tu non discedas de galea ullo modo, sed mittas ipsum Leonardum de la Porta bene et honorabiliter sotiatum pro honore nostri domini. Et eidem Leonardo 20 ostendere presentem commissionem ad suum beneplacitum, quia ipse debet exponere et exequi sicut inferius continetur. Qui Leonardus, quando erit ad presentiam ipsius domini, facta sibi primo honorabili salutatione, ut conuenit, et presentatis literis nostris credulitatis in personam suam, debeat exponere parte nostra quod, sicut notum est toti mundo, 25 nos semper gessimus singularem deuotionem et amorem serenitati sue non imaginando unquam facere rem sibi displicibilem nec exosam, imo pro maiori caritate mittebamus de nostris navibus et mercationibus ad partes suas amicabiliter et fraterne. Etiam ipse dominus clare et patenter nouit quod, dum quedam eius navis maximi ualoris per 30 fortunam alias ad partes nostras Mothoni foret peruenta, Rectores nostri illarum partium exhibuerunt sibi fauorem et subsidium maximum, subueniendo sibi taliter, quod per Dei gratiam ipsa navis, que erat in maximo periculo, iuit cum salute ad viagium suum. Etiam adhuc per gateas et alia nostra, tam pro elapso tempore quam pro presenti, 35 reperte fuerunt plures naues et nauigia subditorum suorum euntes et redeuntes de partibus Alexandrie et aliunde cum maximo hauere, que fuerunt continuo bene tractate et bene uise a predictis galeis et nauigijs nostris. Et pro tanto tenebamus firmissime quod sua serenitas manda-

Et si ipse dominus Rex siue Soldanus tangeret uerbum de damno
 80 *sibi illato ad insulam Cerborum et quod grauaretur de hoc, respondeat*
ille Leonardus cum illis dextris et aptis uerbis que sibi uidebuntur
quod nouit Deus quod misimus ambaxiatam nostram ad presentiam
suam solummodo pro bono quietis et pacis et pro redemptione nostro-
rum, sperantes quod ipsi fuissent immediate restituti. Imo tenebamus
 85 *quod prefatus dominus Rex fecissent taliter puniri illos qui cepe-*
runt nostros fideles predictos tam indebite et iniuste, quod decetero
aliquis ex suis non foret ausus talia nec similia attentare. Qui noster
ambaxiator in tantum distulit venire, quia dictum fuit nobis ipsum
fore retentum in partibus Barbarie, quod nos simul cum Januensibus
 90 *misimus nostras galeas solummodo pro redemptione captiuorum*
nostrorum. Sed post reditum ipsius ambaxiatoris nostri, habuimus ab
eo quod dominus Rex predictus fuisset contentus restituere ipsos nostros
 f. 8v *fideles, si ipse | ambaxiator noster habuisset libertatem a nobis facere*
pacem. Et propterea uoluimus te presentialiter transmittere in amba-
 95 *xiatorem nostrum pro firmando bonam pacem et bonum amorem inter*
exeellentiam suam et dominium nostrum, utendo istis et alijs excusa-
tionibus que sibi uidebuntur pro maiori fauore et bono agendorum.

Insuper si per ipsum dominum Regem diceretur quod forent con-
dueti Venetias aliqui de suis Saracenis uel in aliquo alio loco nostro,
 100 *tunc debeat idem Leonardus de la Porta quod vere nullus subditorum*
ipsius domini est Venetiis nec in aliquo loco nostro et quod certissime,
si fuissent aliqui condueti et reperirentur, immediate prouidissemus de
mittendo ipsum uel ipsos ad eius presentiam sine aliquo fallo. Et pro-
mittat ipse Leonardus predicto domino quod, si decetero aliquis repe-
 105 *rietur, nos eos sibi transmittemus omnino.*

Insuper volumus quod debeas accipere in partibus Sicilie uel in
Molla pedotas sufficientes et instructos in illis partibus pro securitate
galee tibi commisse. Insuper etiam accipias unum interpretem siue
trucimanum sufficientem et bonum scientem linguam barbaram pro
 110 *eundo cum predicto Leonardo de la Porta ad presentiam predicti*
domini Regis et aliorum dominorum illarum partium, sicut erit
expediens.

Et si opus fuerit quod uadas ad alias partes et terras Barbarie
pro redemptione nostrorum, uadas et facias quicquid boni poteris,

85 fecissent, ἀνάγν. fecisset || 100 debeatquod, ἐνν. dicere || 108 interpretem, ἀνάγν. interpretem

115 *mittendo in terram ipsum Leonardum de la Porta bene et honorabili-*
ter soliatum, ut superius dictum est.

Nota quod infrascriptum capitulum, positum per ser Nicolaum
 Superantio, Sapientem Ordinum, captum fuit ut iacet, sed Sapientes
 Consilij et ceteri Sapientes Ordinum volebant quod, si ser Leonardus
 120 Treuisano eundo in Barbariam reperiret aliquod nauigium Barbaro-
 rum notabilis ualoris, debeat illud capere et intromittere. Item volebant
 quod totum hauere eundo et redeundo quod caperetur per ipsum ser
 Leonardum, dcueniret in nostrum Commune. Et istud non fuit
 captum. Capitulum autem captum est uidelicet:

125. *Et si obtinebis nostram intentionem predictam et habebis captiuos*
fideles nostros cum hauere suo vel saltem cum personis, bene quidem.
Quando uero, facta omni experientia possibili, non posses obtinere
secundum intentionem predictam et quod uideres te duci per uerba,
relinquimus in libertate tua recedendi de inde sicut et quando tibi
 130 *uidebitur. Et tunc, si aliquod nauigium uel nauigia Barbarorum repe-*
rires, debeas omnia illa capere et detinere et mittere personas et nau-
gia, si erunt abilia ad possendum nauigare, Venetias ad presentiam
nostram, ut possimus de personis et nauigijs prouidere sicut nobis uide-
bitur. Hauere autem et bona que reperires in eis debeant esse tua et
 135 *hominum tuorum. Et si nauigia non forent abilia pro fatiendo ipsa*
conduci Venetias, fatias de illis prout tibi uidebitur, habendo diligentem
mentem et curam quod homines non transfurentur, sed conserues eos
et mittas Venetias quam citius poteris sine aliqua diminutione.

Fecimus tibi assignari dona fienda domino Regi Tunisi et alijs
 140 *baronibus suis sicut melius tibi uidebitur, habita primo per te infor-*
matione cui uel quibus dona predicta debebunt largiri. De quibus donis
relinquimus in libertate tua dandi et non dandi secundum quod tibi
uidebitur, secundum dispositiones negotiorum quas de inde reperies.
Dona uero sunt uidelicet: unum locale cristalli, unus pannus brocha-
 145 *tus auri quem dari faties prefato domino Soldano, item brachia XIII*
scarlati et tres panni auri de Cologna, de quibus panno et scarlato
dispenses et fatias inter alios baronos, etiam si uideatur tibi dari de
ipsis adhuc domino Soldano sicut tibi uidebitur.

Insuper dari fecimus ducatos quinquaginta capitaneo nostro culfi
 150 *pro emendis austuribus, a quo capitaneo nostro habebis informationem*
de eo quod fecerit de austuribus predictis, quas tecum portabis et pre-
sentabis predicto domino Soldano et alijs, secundum quod tibi uidebi-
tur. Et si non poterunt haberi de predictis austuribus, accipias dictos
ducatos quinquaginta pro expensis tibi opportunis.

155 *Insuper ordinauimus tibi mitti ducatos Vc auri tam pro paga galee tue quam pro alijs expensis que erunt necessarie et opportune pro via tua. Si aliquod donum fieret dicto Leonardo de la Porta in partibus Barbarie, illud uenire debet in nostrum Commune, quod mittere debeas Venetias vel in reditu tuo nostris officialibus rationum integre*
160 *consignare.*

Debes facere expensas oris dicto Leonardo de la Porta cum uno famulo, quas expensas fatiemus tibi solui de bonis nostri Communis ad rationem quam soluunt mercatores qui vadunt super galeis a mercato. Quem Leonardum honorabis sicut conuenit et habebis eum fauorabiliter commendatum.

f. 9r *Et si in uia tua sentiret quod nobilis vir Donatus Justiniano, patronus coche misse per prouisoires nostros bladi ad partes Sicilie pro caricando frumentum quod nobis promisit in solutum dare dominus Manfredus de Claromonte, pro denarijs nobis per eundem debitis pro*
170 *negotijs Barbarie, non habuisset suam expeditionem, debeas sollicitare apud predictum dominum Manfredum quod det expeditionem et caricum predictum ipsi ser Donato uel quod tibi assignet pecuniam nobis debitam per eundem, uidelicet ducatos Vm Vc et circa hoc fatias quicquid boni poteris. Fecimus autem tibi dari litteram credulitatis in personam*
175 *tuam domino Manfredo de Claramonte, quam sibi presentabis, si opus fuerit.*

Expeditus uero de negotijs tibi superius commissis, redeas in bona gratia ad custodiam tuam ad obedientiam et mandatum Capitanei nostri culfi.

180 *Comisimus insuper capitaneo nostro culfi quod mittat te bene et optime armatum et bene fulcitum ex hominibus de remo, ita quod galea sit tota cohoperla et quod non deficiat homo. Et ut uadas bene soliatu, volumus quod debeat idem capitaneus dare tibi balistarios sex ultra illos quos habes. Verum si tu reperires te in partibus Dura-*
185 *chij, volumus quod sex ex balistarijs nostris existentibus in turri Durachij veniant et ascendant super galea tua.*

In reditu tuo ad culfum debeas ponere in terram predictum Leonardum de la Porta in Mothono vel in alio loco unde transires, sicut uoluerit predictus Leonardus pro maiori comodo suo, et nobis
190 *scribas ordinate quicquid feceris et obtinueris in predictis pro nostra informatione.*

Fecimus assignari predicto ser Leonardo de la Porta libras septem, soldos VIIIJ, grossos VIIIJ in uno burseto bullato, quos debet tibi consignari pro fatiendo de expensis tibi necessarijs.

Σημειώσεις

Τό έγγραφον τοῦτο ἀπευθύνεται μὲν πρὸς τὸν Leonardo Trevisan, ὅστις θὰ μετέφερε διὰ τῆς γαλέρας τοῦ τὸν Ντελλαπόρταν εἰς Τυνησίαν, περιέχει ὅμως πρᾶγματι ὄχι μόνον τὰς πρὸς τὸν Trevisan ἀναγκαίας ὁδηγίας (στ. 1-21, 106-194), ἀλλὰ καὶ τὰς πρὸς τὸν Ντελλαπόρταν (στ. 21-105), καὶ ἰδίως ὅσας οἱ Βενετοὶ ἐθεώρουν ὡς ἀπορρήτους καὶ δὲν ἐπεθύμουν νὰ περιέλθουν εἰς τὸν ἐχθρὸν ἐν περιπτώσει συλλήψεως τυχόν τοῦ Ντελλαπόρτα. Μόνον εἰς χεῖρας τοῦ Trevisan θὰ ᾔσαν αὗται ἀσφαλεῖς, ἀφοῦ διετάσσετο (στ. 17-18) νὰ μὴ ἐξέλθῃ ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ τοῦ πλοίου. 'Ολίγαι μόνον, μὴ ἐμπιστευτικῆς φύσεως, ὁδηγίαι πρὸς τὸν Ντελλαπόρταν περιελήφθησαν ἐν τῷ ἀκολουθῶν ὑπ' ἀριθ. 3 ἐγγράφῳ πρὸς τοῦτον.

7. *tibi, nobili viro Leonardo Trevisano, vicecapitano nostro culphi.* 'Ο Leonardo Trevisan εἶναι γνωστὸς εὐγενὴς Βενετὸς ὑπηρετήσας ποικιλοτρόπως τὴν πατρίδα τοῦ κατὰ καιροὺς καὶ ἐν τέλει γενόμενος Δούκας Κρήτης (1409), ἐνθα καὶ ἀπεβίωσε τὸ αὐτὸ ἔτος ἐκ τοῦ λιμοῦ (βλ. H. Noiret, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 556 καὶ 210, σημ. 2). Κατὰ τὸ ἐνδιαφέρον ἡμῶς χρονικὸν διάστημα ὑπηρετεῖ ὡς ὑποδιοικητῆς τῆς ναυτικῆς μοίρας τῆς 'Αδριατικῆς (vicecapitaneus culphi). 'Υπὸ τὴν ἰδιότητά τοῦ ταύτην εἶχε λάβει πρὸ τριμήνου, τῇ 18 Φεβρουαρίου 1389, τὴν ἐντολὴν παρὰ τῆς Βενετικῆς Γερουσίας ὅπως παραλάβῃ καὶ ἀποβιβάσῃ εἰς Μεθώνην καὶ Κορώνην τὸν Pierazzo Malipiero, ὅστις ἀπεστέλλετο ὡς προνοητῆς Ναυπλίου καὶ 'Αργους. Τὰς δύο ταύτας πελοποννησιακάς πόλεις εἶχεν ἀγοράσει προσφάτως ἡ Βενετία (12 Δεκεμβρίου 1388) παρὰ τῆς Μαρίας χήρας Πέτρου Cornaro, θυγατρὸς καὶ κληρονόμου τοῦ Γάλλου κυριάρχου αὐτῶν Guy d'Enghien, εἶχεν ὅμως σπεύσει νὰ καταλάβῃ αὐτάς, μὲ τὴν βοήθειαν καὶ τοῦ σουλτάνου Μουράτ τοῦ Α', ὁ Δεσπότης τοῦ Μορέως Θεόδωρος Α' ὁ Παλαιολόγος βλ. τὴν περὶ τοῦ θέματος μονογραφίαν τοῦ Roberto Cessi, Venezia e l'acquisto di Nauplia ed Argo, «Nuovo Archivio Veneto», n.s., τόμ. 30 (1915), σ. 147-173, ἐν σ. 152-153 = Τοῦ αὐτοῦ, Politica ed economia di Venezia nel Trecento. Saggi, Roma, 1952, σ. 249-273, ἐν σ. 254· πρβλ. καὶ D. A. Zakythinos, Le Despotat Grec de Morée, τόμ. 1, Paris, 1932, σ. 132-133 καὶ R. Loenertz, Pour l'histoire du Péloponnèse au XIV^e siècle (1382-1404), «Revue des Études Byzantines», τόμ. 1 (1943), σ. 170. Καὶ εἰς μὲν τὴν παράλιον πόλιν τοῦ Ναυπλίου κατέρωθσαν εὐθὺς νὰ θέσουν πῶδα οἱ ὑπὸ τὸν Malipiero καὶ τὸν Trevisan σταλέντες Βενετοὶ, τὴν πόλιν ὅμως τοῦ 'Αργους ἐπέμενε νὰ κατέχῃ ὁ Θεόδωρος Παλαιολόγος, παρὰ τὰ πρὸς αὐτὸν γένομενα, κατὰ τὰς ὁδηγίας τῆς Βενετικῆς Γερουσίας, διπλωματικά τούτων διαβήματα. Διὰ τοῦτο ἡ Γερουσία διέταξε τῇ 30 Μαΐου 1389 — ἤτοι τὴν προτεραιάν τῆς ἀπολύσεως τοῦ ἡμετέρου ἐγγράφου — τὸν διοικητὴν τῆς ναυτικῆς μοίρας τῆς 'Αδριατικῆς (capitaneus culphi) νὰ πλεύσῃ μετὰ τοῦ στόλου τοῦ εἰς τὸν κόλπον τοῦ Ναυπλίου καὶ συναντηθῇ ἐκεῖ μετὰ τοῦ Malipiero καὶ τοῦ Trevisan πρὸς ἀσκησιν ἐντονωτέρως πίεσεως ἐπὶ τοῦ Θεοδώρου Παλαιολόγου (R. Cessi, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 155 = Politica ed Economia di Venezia, σ. 256-257. — D. A. Zakythinos, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 134). 'Ὡς θὰ ἴδωμεν ἐκ τοῦ ἐπομένου ὑπ' ἀριθ. 3 ἐγγράφου, ὁ ναύαρχος οὗτος, ἦτοι ὁ Nicolò Zeno, θὰ ἐπεβίβαζε τότε καὶ τὸν Ντελλαπόρταν ἐπὶ τῆς γαλέρας τοῦ, ἵνα ἀγάγῃ αὐτὸν ἐκ Βενετίας πρὸς τὸν Trevisan. Εἰς τὰ ὕδατα λοιπὸν τοῦ 'Αργο-λικοῦ κόλπου ἐναυλόχει ὁ Trevisan, ὅτε διετάχθη διὰ τοῦ παρόντος ἐγγράφου νὰ πλεύσῃ εἰς Τυνησίαν μετὰ τοῦ πρὸς συνάντησίν του στελλομένου Ντελλαπόρτα. Εἰς τὸν μεταφέροντα τὸν Ντελλαπόρταν εἰς Ναύπλιον ναύαρχον τῆς 'Αδριατικῆς εἶχε

μάλιστα δοθῇ ἐντολή (βλ. τοὺς στ. 180-184) πρὸς ἄρτιον ἐξοπλισμὸν τῆς γαλέρας τοῦ Trevisan. Πότε περὶ τοὺς οἱ Trevisan καὶ Ντελλαπόρτας ἀνεχώρησαν ἐκ Ναυπλίου, θὰ ἐξετάσωμεν ἐν τέλει τῶν σημειώσεων τοῦ ἐπομένου ὑπ' ἀριθ. 3 ἐγγράφου.

13. *domini regis sive soldani Tunisi*. Σουλτάνος τῆς Τυνησίας ἦτο τότε ὁ Abu 'l- 'A b b ā s A h m e d (1370-1394), ἐκ τῶν ἱκανωτέρων ἡγεμόνων τῆς δυναστείας τῶν Χαφσιδῶν, περὶ οὗ βλ. R. Brun schvig, *La Berberie Orientale* sous les Hafsides, τόμ. I, Paris, 1940, σ. 187-209.

43. *Paulus de Abbatibus et Johannes de Bernaba*. Πρόκειται περὶ Βενετῶν κυβερνητῶν ἢ καὶ ἰδιοκτητῶν ἐμπορικῶν πλοίων. Καὶ περὶ μὲν τοῦ πρώτου οὐδὲν εὖρομεν προχείρως, τοῦ Ἰωάννου de Bernaba ὅμως τὸ πλοῖον μνημονεύεται βραδύτερον εἰς ἀπόφασιν τῆς Βενετικῆς Γερουσίας (Sen. Misti, Reg. XLIII, φ. 58), χρονολογούμενην — καθ' ἃ εἰκάζομεν ἐκ τῆς θέσεώς της — ἀπὸ Μαΐου 1395, ὡς χρησιμοποιοῦμενον πρὸς φόρτωσιν σίτου ἐν Εὐβοίᾳ (βλ. William Miller, *Le rubriche dei Misti del Senato, libri XV-XLIV*, ἐν ΑἰΕΕ, τόμ. 7 (1910), σ. 117: «*Elongatus fuit terminus caricandi ceres in partibus Nigropontis usque medium mensem Junii... duabus navibus solummodo, scilicet Johannis de Bernaba et Menegutii Pampano...*»).

49-55. *destinavimus... nostrum ambaxiatorem... qui... vacuus rediit*. Τίς ὁ πρὸ τοῦ Ντελλαπόρτα σταλεὶς πρεσβευτῆς οὗτος τῶν Βενετῶν, δὲν γνωρίζομεν ἄλλοθεν. Περὶ αὐτοῦ γίνεται λόγος καὶ περαιτέρω (στ. 82-94), ὁπόθεν συνάγεται ὅτι εἶχεν ἀποσταλῆ ὀλίγον πρὸ τῆς κατὰ τῆς νήσου Gerba ἐκστρατείας τῶν Γενουατῶν, ἄρα πρὸ τοῦ Ἰουνίου τοῦ 1388 (βλ. τὴν ἀκόλουθον σημείωσιν) καὶ ὅτι, μεθ' ἱκανὴν χρονοτριβὴν, ἐπέστρεψεν ἄπρακτος, διότι δὲν εἶχεν εἰδικὴν παρὰ τῆς Βενετίας ἐξουσιοδότησιν, οἷαν ἀπῆτει ὁ σουλτάνος, πρὸς σύναψιν συνθήκης.

79-80. *de damno sibi illato ad insulam Cerborum*. Νοεῖται βεβαίως ἡ ἐκστρατεία τὴν ὁποίαν κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος ὠργάνωσαν καὶ ἐπραγματοποίησαν κατὰ τοῦ σουλτάνου τῆς Τυνησίας οἱ Γενουαῖται ὑπὸ τὸν Raffaele Adorno, ἀδελφὸν τοῦ Δόγη, καὶ ὁ ναύαρχος τῆς Σικελίας Manfredo di Chiaramonte, βοηθούμενοι μᾶλλον ἢ ἦττον καὶ ὑπὸ τῶν ἄλλων ἰταλικῶν πολιτειῶν τῶν μαστιζομένων ὑπὸ τῶν ἐκ Βερβερίας πειρατῶν. Ἡ ἐκστρατεία, ἀρχίσασα τὴν 28 Μαΐου, ἀπέληξεν εἰς τὴν κατ' Ἰούνιον τοῦ 1388 κατάληψιν τῆς ἐν τῷ μυχῷ τοῦ κόλπου τοῦ Gabes τυνησιακῆς νήσου Gerba, ἣτις ἀπετέλει τὸ κύριον ὀρμητήριον τῶν πειρατῶν τούτων (βλ. Mas La trie, *Relations et commerce de l'Afrique Septentrionale ou Magreb avec les nations chrétiennes au moyen âge*, Paris, 1886, σ. 415-416. — J. Delaville Le Roulx, *La France en Orient au XIV^e siècle*. Expéditions du maréchal Boucicaut, Paris, 1885, σ. 166-167. — R. Brun schvig, *La Berberie Orientale* κλπ., τόμ. I, σ. 197-198). Κατὰ τὸν Mas La trie (σ. 415), ἡ Βενετία, μὴ ἔχουσα ἐπαρκεῖς ἀφορμὰς ῥήξεως πρὸς τὸν σουλτάνον Abu'I-Abbās, περιορίσθη φρονίμως εἰς τὴν ὑπόσχεσιν πέντε γαλερῶν, τὰς ὁποίας αἱ περιστάσεις δὲν ἐπέτρεψαν ν' ἀποστείλῃ, κατὰ δὲ τὸν Delaville Le Roulx (σ. 167) αὕτη, παρακληθεῖσα ὅπως μετὰσχῇ εἰς τὴν ἐκστρατείαν, δὲν ἠθέλησε νὰ ἐλθῇ εἰς ρῆξιν πρὸς τὸν σουλτάνον τοῦτον καὶ ἠρηνίθη πᾶσαν συμμετοχὴν. Ἐγγύτερον ὅμως πρὸς τὰ πράγματα εἶναι τὰ γραφόμενα ὑπὸ Brun schvig (σ. 197) — ἔχοντος ὑπ' ὄψιν καὶ διαταγὴν τῆς Βενετίας ἀπὸ Μαρτίου 1388 (παρὰ H. Noiret, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 19) περὶ ἀποστολῆς δέκα τοξοτῶν ἐκ Κρήτης εἰς Κέρκυραν, ἵνα ἐπιβιβασθοῦν τῶν ἐκείθεν εἰς Βερβερίαν σταλησομένων γαλερῶν — καθ' ἃ ἡ Βενετία προσέφερε μὲν πέντε γαλέρας, ἀλλὰ φαίνεται ὅτι ἀκολούθως ὑπανεχώρησε. Διότι ἐκ τοῦ παρόντος ἐγγράφου μαρτυρεῖται ἐπισήμως ὅτι ἡ Βενετία ἀπέστειλε πράγματι γαλέρας τινὰς

(στ. 90), διὸ καὶ προσπαθεῖ νῦν νὰ εὕρῃ τρόπον δικαιολογίας πρὸς τὸν σουλτάνον.

166-167. *nobilis vir Donatus Justiniano, patronus cochae*. Τὸν πλοιοκτῆτην τοῦτον δὲν εὖρομεν μεμαρτυρημένον ἄλλοθεν.

168-170. *frumentum quod nobis promisit in solutum dare dominus Manfredus de Claromonte pro denariis nobis per eundem debitis pro negotiis Barbariae*. Πρόκειται περὶ τοῦ Σικελοῦ ναυάρχου Μανφρέδου III de Clermont († 1391), ὅστις εἶχε καταστῇ ὁ οὐσιαστικὸς κυρίαρχος τῆς Σικελίας μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φρειδερίκου III (1377) καὶ καθ' ὃν χρόνον ἡ θυγάτηρ τοῦτου βασίλισσα Μαρία ἦτο ἀνῆλίκος (βλ. περὶ αὐτοῦ J. Delaville Le Roulx, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 166, σημ. 1· τὴν νεωτέραν βιβλιογραφίαν βλ. ἐν «*Enciclopedia Italiana*», τόμ. 9 (1931), σ. 992, ἀρθρ. Chiaramonte). Ὡς ἐλέχθη ἀνωτέρω (σημ. εἰς στ. 79-80), οὗτος ἦτο ἐκ τῶν ἡγετῶν τῆς κατὰ τῆς νήσου Gerba ἐκστρατείας, μετὰ δὲ τὴν κατάληψιν αὐτῆς, ἀποξημιώσας διὰ 36 000 φλωρίων τοὺς συμμετασχόντας Γενουαίτας, ἀπέβη ὁ μοναδικὸς αὐτῆς κύριος (J. Delaville Le Roulx, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 167). Ἐκ τίνος συγκεκριμένης αἰτίας προήρχετο ἡ εἰς τὴν Βενετίαν ὀφειλὴ τοῦ Μανφρέδου ἐκ 5500 δουκάτων (βλ. στ. 173) δὲν δύναται νὰ συναχθῇ ἐκ τῆς ἀορίστου φράσεως «*pro negotiis Barbariae*»· μήπως τὸ ποσὸν τοῦτο θὰ ἐδίδετο ὁμοίως ὡς ἀποξημιώσεις εἰς τοὺς Βενετοὺς διὰ τὴν εἰς τὴν ἀνωτέρω ἐκστρατείαν μικρὰν, ἔστω, συμμετοχὴν των;

3

ΟΔΗΓΙΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ Α. ΝΤΕΛΛΑΠΟΡΤΑΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΑΥΤΟΥ

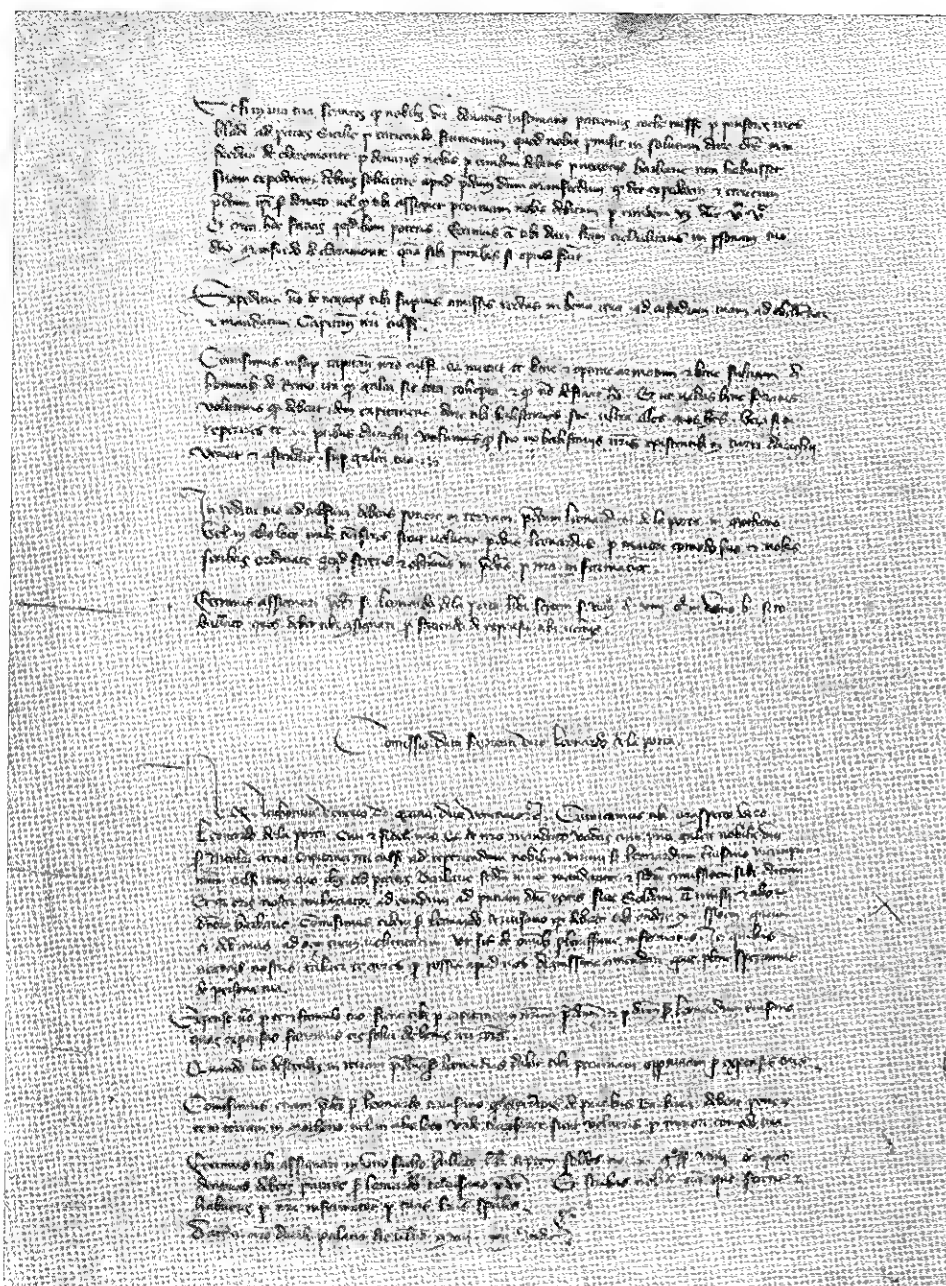
31 Μαΐου 1389

(Αὐτόθι, f. 9r)

Περίληψις. Ὁ Λεονάρδος Ντελλαπόρτας διατάσσεται ὑπὸ τοῦ Δόγη, ὅπως, ἐπιβαίνων τῆς γαλέρας τοῦ Νικολάου Zeno, διοικητοῦ τῆς ναυτικῆς μοίρας τῆς Ἀδριατικῆς, ἔλθῃ πρὸς συνάντησιν τοῦ ὑποδιοικητοῦ ταύτης Λεονάρδου Trevisan, μεθ' οὗ θὰ μεταβῇ εἰς Βερβερίαν ὡς πρεσβευτῆς τῆς Βενετίας πρὸς τὸν σουλτάνον τῆς Τυνησίας καὶ τοὺς ἄλλους ἡγεμόνας. Αἱ ὁδηγίαι ἔχουν δοθῇ εἰς τὸν Trevisan μὲ τὴν ἐντολὴν ὅπως ἐπιδεικνύῃ αὐτὰς ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν εἰς τὸν Ντελλαπόρταν, ὅστις ἐλπίζεται ὅτι θὰ φανῇ ἀντάξιός τῆς ἐμπιστοσύνης τοῦ Δόγη.

Αἱ δαπάναι διατροφῆς τοῦ Ντελλαπόρτα καὶ τοῦ ὑπηρετοῦ τοῦ θὰ καταβληθοῦν διὰ τοῦ Zeno καὶ τοῦ Trevisan καὶ θὰ βαρύνουν τὸ βενετικὸν δημόσιον. Κατὰ τὴν ἀπόβασίν του εἰς τὴν ξηρὰν θὰ λάβῃ ὑπὸ τοῦ Trevisan τὰ ἀναγκαῖα χρήματα. Ὁ Trevisan κατὰ τὴν ἐπιστροφὴν θὰ τὸν ἀποβιβάσῃ εἰς Μεθώνην ἢ ὅπου ὁ ἴδιος ὁ Ντελλαπόρτας κρίνῃ δι' ἑαυτὸν προσφορώτερον. Ἐντὸς ἐσφραγισμένου βαλαντίου τῷ παρεδόθησαν 7 λίραι, 9 σολδία καὶ 9 γρόσια, ἅτινα ὀφείλει νὰ ἐγχειρίσῃ εἰς τὸν Trevisan.

Ἐγένετο τῇ ὑστάτῃ [= 31] Μαΐου, Ἰνδικτ. XII [= 1389].



2. Τὸ τέλος τοῦ ὑπ' ἀριθ. 2 καὶ τὸ ὑπ' ἀριθ. 3 ἔγγραφο.
Ὁδηγία πρὸς Λεονάρδον Ντελλαπόρταν, ἀπὸ 31 Μαΐου 1389
(Archivio di Stato di Venezia - Senato Misti, Reg. 41, f. 9r)

Commissio data sapienti viro Leonardo de la Porta.

Nos Anthonius Venerio, Dei gratia Dux Venetiarum et cet. Comittimus tibi, circumspetto viro Leonardo de la Porta, cui et fideli nostro, quod de nostro mandato vadas cum presenti galea nobilis viri ser Nicolai
5 Geno, capitanei nostri culfi, ad reperiendum nobilem virum ser Leonardum Treuisano, vicecapitaneum nostrum culfi, cum quo ibis ad partes Barbarie, secundum nostrum mandatum et secundum commissionem sibi datam. Et quia eris noster ambaxiator ad eundem ad presentiam domini regis siue Soldani Tunisij et aliorum dominorum Barbarie,
10 commisimus eidem ser Leonardo Treuisano quod debeat tibi ostendere commisionem quam ei dedimus ad omnem tuam uoluntatem, ut sis de omnibus plenissime informatus. In quibus negotijs nostris taliter te geres, quod possis apud nos dignissime commendari, prout plene speramus de persona tua.

15 Expense uero pro te et famulo tuo fient tibi per capitaneum nostrum predictum et per dictum ser Leonardum Treuisano, quas expensas fatiemus eis solui de bonis nostri Communis.

Quando uero descendes in terram, predictus ser Leonardus dabit tibi pecuniam opportunam pro expensis tuis.

20 Commisimus etiam predicto ser Leonardo Treuisano quod expeditus de partibus Barbarie debeat ponere te in terram in Mothono uel in alio loco unde transiret, sicut uolueris pro maiori comodo tuo.

Fecimus tibi assignari in uno sacho bullato libras septem, soldos novem, grossos VIII, quos denarios debeas presentare ser Leonardo Treuisano predicto. Et scribas nobis omnia que feceris et habueris pro
25 nostra informatione per tuas litteras speciales.

Datum in nostro ducali palatio die ultimo Maij XII^a Indictione.

Σημειώσεις

Εἰς τὸ ἔγγραφο τοῦτο, ἀπευθυνόμενον πρὸς τὸν Λεονάρδον Ντελλαπόρταν καὶ ἀποτελοῦν ἄμεσον συνέχεια τοῦ προηγουμένου, πρὸς δὲ συμπίπτει καὶ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν, περιέχονται μόνον αἱ εἰς τὰς πρακτικὰς λεπτομερείας τοῦ ταξιδίου τοῦ ἀναγόμεναι ὁδηγίαι, οὐχὶ δὲ καὶ αἱ περὶ τῶν διπλωματικῶν αὐτοῦ ἐνεργειῶν. Αὗται περιελήφθησαν εἰς μόνον τὸ ὑπ' ἀριθ. 2 ἔγγραφο πρὸς τὸν Trevisan, διὰ τοὺς ἀνωτέρω (σ. 357) ἐκτεθέντας λόγους ἀσφαλείας, τὸ ὅποιον, ἄλλως τε, περιέχει καὶ πάσας σχεδὸν τὰς τοῦ προκειμένου ἔγγραφου. Ἐκ τῆς ἐν στ. 23-25 μνείας ὅτι εἰς τὸν Ντελλαπόρταν παρεδόθη ἐσφραγισμένον βαλάντιον ἵνα τὸ κομίσῃ εἰς τὸν Trevisan (τοῦτο μνημονεύεται καὶ ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 2 ἔγγραφῳ, στ. 192-194) καθίσταται προφανές ὅτι ὁ Ντελλαπόρτα κατὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ ἔγγραφου εὗρισκετο ἐν Βενετίᾳ. Ἐντεῦθεν θ' ἀνεχώρει πρὸς συνάντησιν τοῦ Trevisan, ἐπιβιβασόμενος εἰς τὴν γαλέραν τοῦ ναυάρχου τῆς Ἀδριατικῆς, ὅστις πράγματι, ὡς εἶδομεν ἀνωτέρω (ἔγγρ. ἀριθ.

2, σημ. εἰς στ. 7), εἶχε διαταχθῇ ἀκριβῶς τὴν προτεραιάν τῆς ἀπολύσεως τοῦ παρόντος ἐγγράφου (30 Μαΐου 1389) νὰ πλεύσῃ εἰς τὸν κόλπον τοῦ Ναυπλίου πρὸς ἐνίσχυσιν τῆς ἐκεῖ ναυλοχούσης ὑπὸ τὸν Trevisan ναυτικῆς μοίρας.

4. *vadas cum praesenti galea nobili viri ser Nicolai Geno, capitanei nostri culfi*. Ὁ Nicolò Zeno († 1402), ναυαρχος τότε τῆς Ἀδριατικῆς, εἶναι πρόσωπον ἀρχοῦντως γνωστὸν εἰς τὴν πολεμικὴν καὶ ναυτικὴν ἱστορίαν τῆς Βενετίας. Ὀνομαστὴ τυγχάνει ἰδίᾳ ἡ ἀφήγησις τῶν μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ του Ἀντωνίου τολμηρῶν θαλασσοποριῶν καὶ ἐξερευνήσεων του εἰς τὰς βορείους θαλάσσας, τῆς ὁποίας ἡ αὐθεντικότης εἶχε τεθῇ πρὸς στιγμὴν ἐν ἀμφιβόλῳ. Βλ. προχείρως τὸ περὶ αὐτοῦ ἐν «Enciclopedia Italiana», τόμ. 35 (1937), σ. 921 ἄρθρον τοῦ R[oberto] A[limazia], ἐνθα καὶ ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία (τὴν ἐκεῖ σημειωμένην μελέτην τοῦ A. Da Mosto, *I navigatori Nicolò e Antonio Zeno*, ἐν «Miscellanea Luzzio», Firenze, 1935, ἐνθα παρέχεται ἀπικριβωμένη βιογραφία του ἐκ τῶν ἀρχαίων πηγῶν, δὲν ἡδυνήθην δυστυχῶς νὰ χρησιμοποιήσῃ).

21 - 22. *debeat ponere te in terram in Mothono vel in alio loco... pro majori commodo tuo*. Ὁ Trevisan διατάχθη ὅπως κατὰ τὴν ἐκ Τυνησίας ἐπἀνοδὸν ἀποβίβασῃ τὸν Ντελλαπόρτα εἰς Μεθώνην ἢ ἄλλον τόπον τῆς ἀρρεσκείας τούτου (βλ. καὶ ἐγγρ. ἀριθ. 2, στ. 187 - 189), προφανῶς ἵνα ὁ Κρῆς πρεσβευτὴς δυνηθῇ εὐχερέστερον νὰ μεταβῇ ἐκεῖθεν εἰς Χάνδακα, ἐνθα ἔμελλε ν' ἀναλάβῃ τὸ διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1 ἐγγράφου ἀπονεμηθὲν εἰς αὐτὸν ὁφείκιον τοῦ δικηγόρου.

25 - 26. *Et scribas nobis omnia quae feceris... per tuas litteras speciales*. Ὁ Ντελλαπόρτα συνεμορφώθη ὄντως, μετὰ τὴν ἐκ Τυνησίας εἰς Κρήτην ἐπἀνοδὸν του, πρὸς τὴν ἐντολήν ταύτην διὰ τῆς ἀποστολῆς εἰς Βενετίαν τῆς περὶ τῶν πεπραγμένων του ἐκθέσεως, ἥς γίνεται μνεία ἐν τῷ ἐπομένῳ ὑπ' ἀριθ. 4 ἐγγράφῳ (βλ. στ. 19 - 20).

Πότε ὁ Ντελλαπόρτα καὶ ὁ Trevisan ἀνεχώρησαν ἐκ Πελοποννήσου εἰς Τυνησίαν; Ὁ Ντελλαπόρτα, ἀποπλεύσας ἐκ Βενετίας μετὰ τὴν 31 Μαΐου 1389, θὰ ἔφθασε βεβαίως ἐντὸς τοῦ Ἰουνίου εἰς Ναύπλιον, ὅπου συνήνησε τὸν Trevisan. Φαίνεται ὅμως ὅτι δὲν ἀνεχώρησαν ἀμέσως, ἀλλ' ἐδέχθη νὰ παραμείνῃ ὁ Ντελλαπόρτα ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἐπὶ μικρόν, μέχρις ὅτου ὁ Trevisan διευθετήσῃ πᾶσαν ἐκκρεμότητα καὶ ἐτοιμασθῇ. Διότι ἐξ ἐγγράφου τῆς Βενετικῆς Γερουσίας ἀπὸ 23 Ἰουλίου 1389 (βλ. R. Cessi, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 158 = *Politica ed Economia di Venezia*, σ. 259. — D. A. Zakynthinos, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 134 - 135) πρὸς τὸν Trevisan καὶ Malipiero μανθάνομεν ὅτι οὗτοι κατέλαβον μόλις τὸ εἰς τὸν Δεσπότην τοῦ Μυστρᾶ ἀνήκον φρούριον τοῦ Βασιλοποτάμου. Ὅπως δὴ ποτε λαίπδον ὁ Ντελλαπόρτα μετὰ τοῦ Trevisan δὲν ἀνεχώρησαν ἐνωρίτερον τοῦ τέλους Ἰουλίου 1389. Εἶναι ἐξ ἄλλου πιθανώτατον ὅτι εἰς τὴν κατὰ τοὺς μῆνας τούτους Ἰούνιον - Ἰούλιον 1389 διαμονὴν τοῦ Ντελλαπόρτα ἐν Ναυπλίῳ, ἐν ἀναμονῇ τῆς μετὰ τοῦ Trevisan εἰς Τυνησίαν ἀναχωρήσεώς του, ἀναφέρονται τὰ ὑπ' αὐτοῦ γραφόμενα ἐν τῇ ἀνεκδότῳ αὐτοβιογραφίᾳ του («Διάλογος Ξένου καὶ Ἀληθείας», στ. 1246 - 1251), ὅτι ἀπεστάλη ὑπὸ τῆς Βενετίας:

εἰς τὸν Δεσπότην δεύτερον καὶ αὐθέντην τοῦ Μορέως,
λέγω σε, εἰς τὸν κύρ Θεόδωρον, μέγαν Παλαιολόγον,
τὸν ἐκ γονέων τῶν λαμπρῶν ἀγρόσιων βασιλέων
τῆς Κωνσταντίνου Πόλεως μετὰ τῶν περιχώρων
ἀπάνω εἰς τὰ ψηλὰ βουνὰ τοῦ Ἄργου ἐδέκτηκέν με
μετὰ τιμῆς, ὡς ἔπρεπε, καὶ τὸ εἶχα ἐπλήρως αὐτό.

1250

1248 ἐκ γονέων τῶν nos: ἐν γένει cod. || βασιλέων nos: -λέων cod.

Πράγματι, γνωρίζομεν ὅτι αἱ μετὰ τοῦ Θεόδωρου Παλαιολόγου διαπραγματεύσεις τῶν ἀπεσταλμένων τῆς Βενετίας Malipiero καὶ Trevisan συνεχίζοντο πάντοτε καὶ μάλιστα ὅτι ἡ Βενετικὴ Γερουσία, δι' ἐντολῆς τῆς ἀπὸ 22 Ἰουνίου 1389 (Senato Misti, Reg. 41, φ. 16ν), διέτασσε τὸν Malipiero καὶ τὸν ναύαρχον τῆς Ἀδριατικῆς νὰ προσβῶν εἰς νέα προσωπικὰ διαβήματα πρὸς τὸν Θεόδωρον καὶ τὸν πενθερόν του Nerio Acciaiuoli πρὸς παράδοσιν τοῦ Ἄργου (R. Cessi, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 157 = *Politica ed Economia* κλπ., σ. 258 - 259). Φαίνεται λοιπὸν ὅτι καὶ ὁ τότε μόλις ἀφικόμενος ἐκεῖ Ντελλαπόρτα μετέσχεν ὡς μέλος μιᾶς τῶν βενετικῶν τούτων πρεσβειῶν καὶ ἐγένετο δεκτός ὑπὸ τοῦ Δεσπότη τοῦ Μορέως, ἐγκατεστημένου τότε ἐντὸς τοῦ βυζαντινοῦ φρουρίου τοῦ ἐπιστεφόντος τὴν ἀκρόπολιν τοῦ Ἄργου Λάρισσαν, ἥτις, δεσπόζουσα τῆς ἀργολικῆς πεδιάδος, ἐνεποίησεν εἰς τὸν Ντελλαπόρταν ἐντύπωσιν «ψηλῶν βουνῶν». Ἰσως δὲ καὶ ἐνεκα τῶν ἀκάρπων πάντως διαπραγματεύσεων τούτων (αἰτίνας ἠνάγκασαν τὸν Malipiero νὰ παραιτηθῇ) καθυστέρησεν ὁ ἀπόπλους τοῦ Trevisan καὶ τοῦ Ντελλαπόρτα. Ὅτι πάντως ἡ εἰς Τυνησίαν ἀποστολὴ αὐτῶν εἶχεν ἤδη ἀχθῇ εἰς πέρας τὸν Δεκέμβριον τοῦ αὐτοῦ ἔτους 1389, μανθάνομεν ἐκ τοῦ ἐπομένου ἐγγράφου.

Ἰκανὰς περὶ τῆς διπλωματικῆς τού ταύτης ἀποστολῆς λεπτομερείας παρέσχεν ἡμῖν αὐτὸς σῦντος ὁ Ντελλαπόρτα ἐν τῇ αὐτοβιογραφίᾳ του, ἐξ ἧς παραλαμβάνομεν (ἐνθ' ἄνωτ., στ. 1252 - 1277) τὰ ἀκόλουθα:

Τρίτον εἰς τὸν Σαρακηνὸν σουλτάνον Βαρβαρίας
καὶ ῥήγαν εἰς τὴν Τύνιστον καὶ αὐθέντην Ἀραβίας
μὲ ἀρματωμένον κάτεργον στήν Τύνιστον ἐπῆγα
ὡς διὰ μεγάλης καὶ πολλῆς ὑπόθεσις τὲς εἶχεν,
κερὰ μου, τὸ Κουμούνι μας μετ' αὐτὸν τὸν σουλτάνον.
Εἶχα μεγάλην ἐξουσίαν ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Κουμούνιν
νὰ στερεῶνω, ὡς μοῦ φανήν, ἀγάπην τε καὶ μάχην.
Εὐγενικὰ χαρίσματα λαμπρὰ καὶ τιμημένα
ἔδωκα τὸν Σαρακηνόν, ἐδέχτην τα εὐχαρίστως.
Ἐτίμησεν, ἐδέχθηκεν μετὰ τιμῆς καὶ δόξης,
ᾤρισεν τοὺς ἀνθρώπους του, ἔδωκαν μου κατοῦντ' ἂν
ἐξομπλισμένην ἐκ πασῶν πραγμάτων ἀναγκαίων
εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάπαισιν μὲ τὰ παιδόπουλά μου.
(Μὲ) ταῦτα, (ἐπεὶ) μὲ τρίμερον ἐκάτσαμε ἀλλήλως,
εἶπαμεν, ἐνεφέραμεν ἐμπρός εἰς τὸν σουλτάνον
κεφάλαια καὶ ζητήματα ἀρίφνητα, σὲ λέγω.
Δὲν θέλω νὰ πολυλογῶ, διὰ νὰ ἔλθωμεν εἰς ἄλλον·
νὰ ἰδῶ τῆς τύχης πρόσωπον, νὰ ἐβγῶ ἐκ τῆς δυστυχίας,
ἐκ τὸν σουλτάνον ἔλαβα μετὰ περιχαρίας
ὅ,τι καὶ ἂν τὸν ἐζήτησα, ἔνα νὰ μὴ μὲ λείψῃ.
Ἐκ τῆς φλακῆς τῆς λοχυρῆς καὶ ἀπὸ τὰ τραβεσάρια
ἐξέβαλα ἐβδομήκοντα ἀνθρώπους Βενετικούς·
μεσοὶ δὲ τούτων, Δέσποινα, ἦσαν πραγματευσάδες,
καρaboκῆροι ἔντιμοι, πλοῦσοι μὰ τὴν ἀλήθειαν.
Χαρίσματα μοῦ ἐχάριεν διὰ τὸ λαμπρὸν Κουμούνιν
ἐντιμα, μάθε, καὶ λαμπρὰ, ξένα μὰ τὴν ἀλήθειαν.

1255

1260

1265

1270

1275

1252 σαρκένιον cod. || 1253 τὸν cod. || 1254 Τύνιστον cod. || 1257 εἶχα nos: ἤχαμεν cod. || 1258 τε nos: ὅ cod. || 1262 ἀνθρώπους nos: ἐν τραπέζους cod. || ἔδωκαν nos: -να cod. || 1265 (Μὲ) ... (ἐπεὶ) add. metri gratia || 1269 κα nos: εἰς cod. || 1272 φλακῆς nos: φυλάκεις cod. || 1276 τὸν cod.

Ὡς παρατηρεῖ τις, τὰ ἀνωτέρω ὑπὸ τοῦ Ντελλαπόρτα γραφόμενα περὶ τῆς μεταβίβσεως του εἰς « Τύνιστον », πρὸς « τὸν Σαρακηνὸν σουλτάνον Βαρβαρίας » καὶ « μὲ ἀρματωμένον κάτεργον » (στ. 1252-1254), ἐξουσιοδοτημένου πλήρως ἀπὸ τὸ « Κουμούνιν » (Commune) τῆς Βενετίας νὰ διαπραγματευθῇ περὶ εἰρήνης ἢ πολέμου (στ. 1257-1258), ὡς καὶ περὶ τῆς προσφορᾶς πολυτίμων δώρων ὑπὸ τῆς Βενετίας εἰς τὸν σουλτάνον καὶ τὰνάπαλιν (στ. 1259-1260, 1276-1277), αὐμφωνοῦν πληρέστατα πρὸς τὰς εἰδήσεις τὰς παρεχομένας ὑπὸ τῶν ἐνταῦθα ἐκδιδόμενων ἐπισήμων βενετικῶν ἐγγράφων. Διὰ τοῦτο δικαιούμεθα νὰ δώσωμεν ἀπόλυτον πίστιν καὶ εἰς τὰς λοιπὰς ὑπὸ μόνου τοῦ Ντελλαπόρτα παρεχομένας ἀνωτέρω εἰδήσεις, καθ' ἃς ἔτυχεν οὗτος περιποιήσεων καὶ τιμῶν ἐκ μέρους τοῦ σουλτάνου (στ. 1261-1264), μεθ' οὗ ἔσχε συνομιλίαν ἐπὶ τριήμερον (στ. 1265-1268), ἀποληξάσας εἰς πλήρη συμφωνίαν, ἐπέτυχεν δὲ νὰ ἐλευθερώσῃ ἐκ τῶν φυλακῶν καὶ τῶν δεσμῶν (ἀλλ' οὐχί, φαίνεται, καὶ νὰ ἐπαναφέρῃ εἰς Βενετίαν) ἑβδομήκοντα Βενετοὺς ὑπηκόους, ἐμπόρους καὶ πλοιοκτῆτας. (Τὴν συνέχειαν καὶ τὸ τέλος τῆς ἀφηγήσεως τοῦ Ντελλαπόρτα βλ. κατωτέρω, ἀριθ. 4, σημ. εἰς στ. 21-22, ἐν σ. 367).

4

ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΕΚΛΟΓΗΣ ΠΡΕΣΒΕΥΤΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΞΕΝΟΥ
ΣΤΑΔΗΣΟΜΕΝΟΥ ΕΙΣ ΤΟΝ ΣΟΥΛΤΑΝΟΝ ΤΗΣ ΤΥΝΗΣΙΑΣ
ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΟΔΟΝ ΤΟΥ Λ. ΝΤΕΛΛΑΠΟΡΤΑ

9 Δεκεμβρίου 1389

(Αὐτόθι, f. 45r)

Περίληψις. Ἔργον θεάρεστον, φιλόανθρωπον, ἀλλὰ καὶ πολιτικῶς καὶ κοινωνικῶς ὠφέλιμον εἶναι ἡ μέριμνα πρὸς ἀπολύτρωσιν Βενετῶν ὑπηκόων αἰχμαλώτων ἐν Βερβερίᾳ, οἵτινες κρατοῦνται σιδηροδέσμοι ἐν φυλακαῖς καὶ ἀποθνήσκουν καθ' ἡμέραν ὡς κύνες. Ἐκ τῶν ἐπιστολῶν τόσον τοῦ Λεονάρδου Ντελλαπόρτα, προσφάτως ἐπανακάμψαντος ἐκ Τυνησίας, ὅπου εἶχε σταλῇ ὡς πρεσβευτὴς τῆς Βενετίας πρὸς τὸν σουλτάνον, ὅσον καὶ αὐτοῦ τοῦ σουλτάνου πρὸς τὴν Βενετίαν, προκύπτει ὅτι ὁ τελευταῖος οὗτος θὰ ἦτο διατεθειμένος νὰ συνάψῃ σύμφωνον εἰρήνης, κατὰ τὸν τύπον προγενεστέρων συμφώνων μεταξὺ Βενετίας καὶ προκατόχων του, καὶ ν' ἀποδώσῃ, ἅμα τῇ ἐπικυρώσει τοῦ συμφώνου τούτου, τοὺς αἰχμαλώτους, ἐξαγοράζων αὐτοὺς δι' ἰδίων χρημάτων. Ἐπειδὴ τοῦτο κρίνεται ἐπωφελὲς καὶ χάριν τῆς ἀπελευθερώσεως τῶν αἰχμαλώτων καὶ χάριν τῆς ἀσφαλείας τῶν κατὰ τὴν Σικελίαν καὶ τὰς Μαγιόρκας νήσους πλοίων καὶ ἐμπόρων, καὶ ἐπειδὴ δὲν ἐπιτρέπεται χρονοτριβή, ἀποφασίζεται ὅπως ἐκλεγῇ τις ἐν τῷ Συμβουλίῳ τούτῳ ὡς πρεσβευτὴς ἅμα καὶ πρόξενος πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Τυνησίας διὰ δύο ψηφοφοριῶν. Ὁ ἐκλεγῆσόμενος θὰ ληφθῇ ἐκ παντὸς τόπου καὶ ἀξιώματος καὶ θὰ ἔχῃ ἐτήσιον μισθὸν 550 χρυσᾶ δουκάτα, ἐξ ὧν θὰ συντηρῇ ἓνα ἱερέα καὶ νοτάριον καὶ τρεῖς ὑπηρέτας. Θ' ἀποσταλῇ ὡς πρεσβευτὴς καὶ μετὰ τὴν ἐπικύρωσιν τοῦ συμφώνου θὰ παραμείνῃ ἐκεῖ ὡς πρόξενος τῆς Βενετίας ἐπὶ δύο ἔτη

καὶ ἐπὶ πλέον μέχρι τῆς ἀφίξεως τοῦ διαδόχου του. Θὰ λάβῃ προκαταβολὴν ἐνὸς ἔτους μισθόν. Δηλοῦται ὅτι, ἂν ὁ πρεσβευτὴς οὗτος δὲν ἐπιτύχῃ τὴν σύναψιν τοῦ συμφώνου, τότε θὰ λάβῃ ἐκτάκτως 100 χρυσᾶ δουκάτα διὰ τὰς δαπάνας του καὶ θὰ ἐπανακάμψῃ δι' οὗ τρόπου θὰ ὀρίσῃ τὸ Συμβούλιον. Ἡ μισθοδοσία θ' ἀρχίσῃ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀναχωρήσεώς του. Πρὸ τῆς ἀναχωρήσεώς του θὰ ληφθῇ πρόνοια, ὅπως λάβῃ ὁδηγίαν καθ' ὃν τρόπον θὰ φανῇ καλύτερον. (Ἡ ἀπόφασις ἐλήφθη διὰ ψήφων 69 ὑπέρ, οὐδεμιᾶς κατὰ καὶ 3 λευκῶν).

MoCCCXXXVIII^o mense Decembri
die VIII^o Indictione XIII^a.

Pro captiuis in
Barbaria

5 ser Augustino Quirino
ser Johannes Gabriel
ser Johannes Jeorgio et
ser Blancus de Rippa } Capta
Sapientes Ordinum

10 Cum sit opus maxime pietatis et misericordie et secundum Deum, honorem et famam nostri dominij, totis sensibus providere ad recuperationem et redemptionem illorum nostrorum Venetorum et fidellium in tanta captivitate detentorum in partibus Barbarie ac carceratorum cum grossissimis ferris, qui quotidie moriuntur ut canes, sit etiam
15 summum placere altissimi et acrescimentum fame nostri dominij tenere omnem modum possibilem de trahendo eos de tanta tenebrositate et miseria, pro bono etiam exemplo aliorum nostrorum civium et fidellium, nam tenendo istum modum est magnum acrescimentum nostri status. Et ut habuimus tam per litteras providi virj Leonardi
20 de la Porta, nuperime redeuntis in nostrum ambaxiatorem a domino Rege Tunisij, quam per litteras prefati domini Regis missas nostro dominio, clare comprehenditur ipsum dominum Regem fore contentissimum habere bonam pacem nobiscum, iuxta modum contentum in quodam instrumento pactorum alias initorum inter dominationem
25 nostram et suos predecessores, quibus pactis firmatis ipse est contentissimus restituere libere omnes captivos nostros existentes in illis partibus, recuperando eos cum sua propria pecunia, salvo aliquos pauperimos emptos per suos subditos, quos faciet nobis libere restitui pro illo precio quo emerunt eos, licet teneamus tamen a certo quod omnes nostros
30 captivos libere relaxabit, et pacta in ipso instrumento contenta examinata per nos videantur nobis rationabilia et iusta et faciat etiam pro honore nostro cum omnibus uiuere amicabiliter et fraterne et maxime

cum prefato domino Rege, considerato bono quod sequitur tam pro
 relaxatione et redemptione prefatorum nostrorum miserime carcera-
 35 torum quam etiam pro securitate nostrorum navigiorum et mercato-
 rum conuersantium in partibus Sicilie et Maioricarum. Quibus omni-
 bus consideratis, non facit pro nobis perdere tempus super istis factis,
 Vadit pars in nomine Yhesu Christi quod in hoc consilio elligatur
 40 vnus ambaxiator et consul ad Serenissimum dominum Regem Tun-
 sij per duas manus electionum et per scriptinium inter dominum,
 consiliarios, capita et sapientes utriusque manus, qui possit accipi de
 omni loco et offitio et respondeat infra quintam diem postquam fuerit
 ellectus et habeat de salario a nostro Communi in anno et ratione anni
 45 ducatos Vc La auri, habendo et tenendo de suis salario et expensis vnum
 presbiterum notarium et tres famulos, et expeditus de ambaxiata que
 sibi committetur per nos et firmatis pactis, debeat remanere consul
 noster deinde per duos annos et pro tanto pluri, quanto successor suus
 illuc uenire distullerit, et possit facere de mercationibus, et habeat statim
 hic in Venecijs, ut possit se fuleire de rebus sibi necessarijs, salarium
 50 vnius annj et residuum de medio in medium annum, declarando
 quod, si casus accideret, quod dictus noster ambaxiator et consul non
 posset obtinere dictum aconeiium et intencionem nostram cum prefato
 domino Rege, quod tunc habere debeat pro sua prouisione ultra ratam
 que eum tangeret de suo salario ducatos centum aurj, et hoc pro
 55 expensis quas fecerit, ut iustum. Et teneatur recedere per illum modum
 et viam et quando terminabitur per Collegium et incipiat liurare
 salarium die qua recedet dehinc.

Verum ante recessum suum prouidebitur per istud consilium de
 commissione sua, prout utilius et melius apparebit.

60	de parte	69	Ellectus ambaxiator ad Regem Tunisij
	de non	0	[[ser Peratius Maripetro reffutavit]]
	non sincere	3	[[ser Bartholomeus Marcello reffutavit]]
			ser
			ser

61 - 62 ser...reffutavit διαγεγραμμένα διά γραμμής.

Σημειώσεις

Τοῦ ἐγγράφου τούτου φέρεται παρὰ H. Noiret, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 29, ἡ ἐξῆς
 βραχυτάτη περίληψις: « Envoi d'un ambassadeur à Tunis, pour racheter les
 captifs qui y sont traités 'comme des chiens' ».

19 - 21. per litteras prouidi viri Leonardi De la Porta, nuperrime redeuntis

in nostrum ambaxiatorem a domino rege Tunisi. Κατὰ ταῦτα, τῇ 9 Δεκεμβρίου
 1389 ὁ Ντελλαπόρτας εἶχεν ἤδη φέρεi εἰς πέρας τὴν εἰς Τυνησίαν ἀποστολὴν του καὶ
 ἐπανελθεi, εἰς τὴν πατρίδα του βεβαίως, τὸν Χάνδακα τῆς Κρήτης, ὁπόθεν ἀπηύ-
 θυνε πρὸς τὴν Βενετικὴν Πολιτείαν τὴν ἐνταῦθα μνημονευομένην ἐπιστολὴν, περιλαμ-
 βάνουσαν τὴν ἐκθεσιν τῶν πεπραγμένων του, καθ' ἣν εἶχεν ὑποχρέωσιν ἐκ τοῦ προη-
 γουμένου ὑπ' ἀριθ. 3 (στ. 25 - 26) ἐγγράφου. Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη δὲν διεσώθη.

21 - 22. per litteras praefati domini regis missas nostro dominio. Οὐδ' ἡ ἐπιστολὴ
 αὕτη τοῦ σουλτάνου τῆς Τυνησίας πρὸς τὴν Βενετίαν διεσώθη μέχρις ἡμῶν. Εὐτυχῶς
 ὁμως διεσώθη ἡ περὶ αὐτῆς ὁμιλοῦσα συνέχεια καὶ καταλείβει (στ. 1278 - 1297) τῆς
 περὶ τῆς εἰς Τυνησίαν ἀποστολῆς του ἀφηγήσεως τοῦ Ντελλαπόρτα, ἥς τὸ πρῶτον
 μέρος παρετέθη ἐν τέλει τῶν σημειώσεων τοῦ προηγούμενου ὑπ' ἀριθ. 3 ἐγγράφου
 (σ. 363) ἐκ τῆς ἀνεκδότου αὐτοβιογραφίας του. Ἡ συνέχεια αὕτη ἔχει ὡς ἐξῆς:

	Κοιτὸν ἐνυμβιβάστημαν, ἐπλήρωσα τὸ πρέπον. Γράφει ὁ σουλτάνος γράμματα, τῆς Βενετίας τὰ στέλλει.
1280	Ἐπαίρνω ἐγὼ τὰ γράμματα, ἀποχαιρέτησά τον μὲ δουλικὸν προσκύνημα, ὡς ἤμουν ὠρισμένος. Τότε ὁ σουλτάνος ἠπλώσε, κρατεῖ με ἐκ τὸ χέριν, ὁρίζει με: « Χαιρέτησε Τούζην τὸν ἀδελφόν μου, ὁμοίως καὶ τοὺς ἄρχοντας ὡς φίλους ἐδικούς μας ».
1285	Πάλι ὁ σουλτάνος ὥρισεν: « Λιγάρδο, ἀποκρισιάρην τὸν μισὲρ Τούνηζον γράφομεν μετὰ καὶ τῆς βουλῆς του νὰ σὲ ἀπεστείλῃ κοῦσουλον, ὁμοίως ἀποκρισιάρην πάλιν ἐνταῦθα πρὸς ἡμᾶς: ποῖσε το, ἐνέργησέ το ». Ἐγὼ πάλιν, ὡς ἔπρεπεν ἔς τοιοῦτον μέγαν γῆγαν, ἀπηγοῦμαι δουλικῶς, τάχατε ὡς παιδευμένος:
1290	« Σουλτάνε μου, τὸ ὀρέγεται, ἃ θέλῃ ὁ Θεός, νὰ γένη! » Μισοεύγω ἐκ τὸ παλάτι του μυριευχαριστημένος: ἀμέτρητοι Σαρακηνοὶ καὶ ἄρχοντες μεγα[στάνες] ἦλθαν, ἐνυντοριόσαν μ[ε], ἐποχαιρέτησάν με, ὁμοίως ἐποχαιρέτησα, ὡς ἔπρεπεν, ἐκείνους.
1295	Καί, ὡς ἤθελεν ὁ ποῦ ἐπλάσεν τὸν ἥλιον καὶ σελήνην, θαγαπένος, Δέσποινα, ἐξέβην ἀπ' ἐκεῖθεν.

1278 ἐνυμβιβάστημαν nos: -σαν cod. || 1281 ὠρισμένος cod. || 1283 χαιρέτισε
 nos: -sen cod. || 1285 πάλιν cod. || 1287 ἀπεστείλῃ nos: -λο cod. || 1290 ἀπη-
 λογοῦμαι nos: -μεν cod. || 1291 τὰ cod. || 1293 σαρακηνοὶ cod. || 1294 μ[ε] nos:
 μ[ε]. cod. || 1295 ἐποχαιρέτησα nos: -σαν cod. || 1296 ἤθελεν nos: ἤθεν cod.

Ἡ ἀφήγησις τοῦ Ντελλαπόρτα συμφωνεὶ καὶ πάλιν πρὸς τὰ ἐν τῷ παρόντι ἐπι-
 σήμῳ ἐγγράφῳ διαλαμβανόμενα. Τὸ κύριον περιεχόμενον τῶν πρὸς τὴν Βενετίαν
 γραμμάτων τοῦ σουλτάνου ἦτο πράγματι ἡ πρότασις ὅπως αὕτη ἀποστείλῃ εἰς Τυνη-
 σίαν, πρὸς ὑπογραφὴν τῆς συνθήκης καὶ εἰτα μόνιμον παραμονὴν του αὐτόθι, πρε-
 σβευτὴν ἅμα καὶ πρόξενον: πρὸς τὸν « κοῦσουλον, ὁμοίως ἀποκρισιάρην » τοῦ Ντελλα-
 πόρτα (στ. 1287) εἶναι ἀπολύτως ἀντίστοιχος ὁ « ambaxiator et consul », τοῦ
 ὁποίου ἡ ἀποστολὴ, ἡ ἐν συνεχείᾳ παραμονὴ ἐν Τυνησίᾳ καὶ ἡ διαδικασία τῆς ἐκλο-
 γῆς ἀποφασίζονται διὰ τοῦ παρόντος ἐγγράφου (βλ. στ. 38 κ.ἐξ.). Οὐδεὶς λοιπὸν
 λόγος συντρέχει νὰ δυσπιστήσωμεν καὶ πρὸς τὸν ἰσχυρισμὸν τοῦ Ντελλαπόρτα, καθ' ὃν
 ὁ σουλτάνος ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμίαν ὅπως ὡς τοιοῦτος πρεσβευτὴς ἅμα καὶ πρόξενος
 ἀποσταλῇ ἐκ νέου ὑπὸ τῆς Βενετίας αὐτὸς οὗτος ὁ Ντελλαπόρτας. Ἀκριβῶς δ' ἐπει-

δὴ παρὰ ταῦτα ἀπεστάλη ἕτερος ἀντ' αὐτοῦ (πιθανῶς ἀπεποιήθη ὁ ἴδιος, προτιμήσας τὸ ἐν Κρήτῃ ὀφφικιόν του), διετύπωσεν οὗτος εἰς τὸ ποίημά του τὴν πρὸς τὸν σουλτάνον ἀπόκρισίν του ὡς ἀπλὴν δυνητικὴν εὐχὴν (στ. 1291: «*Σουλιάνε μου, τὸ δρέξεσαι, ἂ θέλῃ ὁ Θεός, τὰ γένη!*»), ἥτις ἐκ τῆς περαιτέρω σιωπῆς του ἀφήνει νὰ νοηθῇ ὅτι δὲν ἐπραγματοποιήθη.

44-45. *unum presbiterum notarium*. Τοιοῦτον ἱερέα καὶ νοτάριον ἤγαγεν ὄντως μεθ' αὐτοῦ ὁ εἰς Τυνησίαν μεταβὰς πρεσβευτὴς Ἰάκωβος Valaresso, διότι ἐν τέλει τῆς ὑπογραφείσης συνθήκης τῆς 4 Ἰουλίου 1391 φέρεται (Diplomatarium Veneto-Levantinum, pars II, σ. 237): «*Ego presbyter Franciscus Paulo ecclesie sancti Cassiani, et notarius Venetiarum, audiens et videns hec omnia in saracenica lingua per trucidum doane, interpretatorem dicti regis, et ab eodem Moag... foret in latina reducta, in presentia nobilium virorum testium suprascriptorum in publicam formam redegi, nihil addens uel minuens quod sententiam mutet, compleui et roboravi*».

61-62. *ser Peratius Maripetro refutavit - ser Bartholomeus Marcello refutavit*. Ὁ πρῶτος τούτων εἶναι ὁ ἤδη μνημονευθεὶς προνοητὴς Ναυαλλίου καὶ Ἀργούς Pierazzo Malipiero (βλ. σημ. εἰς ἔγγρ. ὑπ' ἀριθ. 2, στ. 7, ἐν σ. 357), ὅστις εἶχεν ἤδη παραιτηθῇ καὶ ἀνακληθῇ εἰς Βενετίαν κατ' Αὐγουστον 1389 (R. Cessi, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 157 = Politica ed Economia κλπ., σ. 259. — D. A. Zakythinis, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 135). Φαίνεται ὅτι ἡ τοιαύτη ἀρνήσις τῶν διαδοχικῶς ἐκλεγέντων δύο τούτων Βενετῶν ἐπεβράδυνε τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἀποστολῆς, μέχρις οὗτου παρενεβλήθη ἕτερον ἐμπόδιον, ἡ κατὰ τὸ θέρος τοῦ 1390 γαλλογενονατικὴ κατὰ τῆς Τυνησίας ἐκστρατεία. Τοιοῦτοτρόπως μόλις κατὰ τὸν Ἰούνιον τοῦ 1391 κατωρθώθη ν' ἀποσταλῇ ὁ πρεσβευτὴς καὶ πρόξενος Ἰάκωβος Valaresso, ὅστις καὶ ἔφερσεν εἰς αἶσιον πέρας, καθ' ἃ εἶδομεν ἐν τῇ εἰσαγωγῇ (σ. 342-344), τὴν εἰς αὐτὸν ἀνατεθεῖσαν ἐντολὴν διὰ τῆς ὑπογραφῆς τῆς συνθήκης, δι' ἣν τοσοῦτον εἶχε πρὸ αὐτοῦ ἐργασθῇ ὁ Λεονάρδος Ντελλαπόρτας.

Μ. Ι. ΜΑΝΟΥΣΑΣ

3-1-1958

ΠΕΡΙ ΤΙΝΑ ΑΝΕΚΔΟΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΝ ΕΙΣ ΜΑΡΚΟΝ ΕΥΓΕΝΙΚΟΝ

Τὸ χειρόγραφον. Χειρόγραφον περιέχον ἀνέκδοτόν τινα ἀκολουθίαν Μ. Εὐγενικοῦ, εἶναι τὸ ὑπ' ἀριθμὸν 19 τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Μπεννακείου Μουσείου Ἀθηνῶν¹. Τοῦτο προέρχεται ἐκ τῆς βιβλιοθήκης Ἀλεξ. Καραθεοδωρῆ, παλαιότερον δὲ ἀνήκεν εἰς τὸν Νικόλαον Καρατζᾶν, ὅστις καὶ συνήνωσε τὰ διάφορα τετράδια, ἐκ τῶν ὁποίων ἀπαρτίζεται². Εἶναι σπουδαιότατον, διότι, πλὴν τῶν ἀφορώντων εἰς τὴν σύνοδον τῆς Φλωρεντίας κειμένων, περιλαμβάνει τὸ χρονικὸν τοῦ Σφραντζῆ, ἀντιγραφὲν τῷ 1753 ἐν Κωνσταντινουπόλει³ ἐκ τινος παλαιότερου χειρογράφου καὶ τὸ ὁποῖον ὁ Ἰωάννης Παπαδόπουλος εἰς τὴν ὑπ' αὐτοῦ γενομένην ἔκδοσιν τοῦ χρονικοῦ, τὸ ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν του ὡς λίαν ἀξιόλογον⁴. Τὸ χειρόγραφον ἀνεκοίνωσεν ὁ Ἀ. Παπαδόπουλος - Κεραμεύς, ὅστις διὰ μακρῶν περιεγράψε τὰ περιεχόμενά του⁵ καὶ ἐξέδωκεν ἐξ αὐτῶν τινὰ σχετικὰ μὲ τὸν Μ. Εὐγενικὸν καὶ τὴν ἀγιοποίησιν αὐτοῦ⁶.

Εἶναι κώδιξ σύμμεικτος, ἀποτελεσθεὶς ἐκ τῆς συσταχώσεως διαφόρων τετραδίων, χαρτῶς, διαστάσεων 0,219×0,158⁷.

Περιλαμβάνει 428 φύλλα ἡριθμημένα διὰ νεωτέρας ἀριθμήσεως, ἕτερα δὲ κενὰ ἄνευ ἀριθμήσεως, τρία εἰς τὴν ἀρχὴν καὶ τέσσαρα εἰς τὸ τέλος⁸. Ἐπὶ τῆς ὀπισθίας σταχώσεως εἶναι προσκεκολλημένα δύο φύλλα. Τινὰ ἐξ αὐτῶν εἶναι ἐφθαρμένα, ἕτερα δέ, ὡς φαίνεται, ἔχουν ἀφαιρεθῇ⁹. Ὑπάρχουν

¹ Δυστυχῶς δὲν ἐδημοσιεύθη ἀκόμη συγκεντρωτικὸς κατάλογος πάντων τῶν χειρογράφων τοῦ Μουσείου.

² Ε.Φ.Σ.Π., ἔτος Η', Ἀθῆναι 1904, σ. 5 κ.ε.

³ Φ. 229β.

⁴ Georgii Phrantzae, Chronicon, edidit J. B. Papadopoulos, vol. I, Lipsiae, in aedibus B. G. Teubneri, 1935, σ. XIV.

⁵ Ε.Φ.Σ.Π., ἔτος Η', Ἀθῆναι 1904, σ. 7-23.

⁶ Αὐτόθι, σ. 22-23 B.Z. 11, 1902, σ. 54-61, 63, 65, 66.

⁷ Δίδονται αἱ διαστάσεις τῆς σταχώσεως.

⁸ Ἑτερα κενὰ φύλλα: 5, 261α-264β, 346α-350α, 395, 404α-407β κ.λ.π.

⁹ Τὸ τετράδιον, τὸ περιέχον τὴν διήγησιν τοῦ Δούκα Καταβολάνου περὶ τῆς ἐν Φλωρεντίᾳ συνόδου (φ. 265α-345β), εἶναι κολοβόν.

πέντε διαφορετικά γραφά εις τὸ χειρόγραφον, ἀναγόμενα εις τὸν 16ον καὶ 18ον αἰῶνα¹.

Ἡ ἀκολουθία Μ. Εὐγενικοῦ. Ἡ ῥηματική τοῦ Μ. Εὐγενικοῦ ἀκολουθία μετὰ τοῦ συναξαρίου, περιέχεται εις τὰ φ. 353α-365α², ἀποτελεῖ δὲ μέρος τετραδίου γραφέντος τῷ 1731³ ὑπὸ Συλβέστρου τοῦ Βυζαντίου ἱερομονάχου ἐκ Κεφαλληνίας⁴. Αὕτη, ὡς δηλοῖ ὁ τίτλος της, ψάλλεται τὴν 19ην Ἰανουαρίου, ἑορτὴν τῆς μνήμης τοῦ ἁγίου, συνετέθη δὲ παρὰ τριῶν διδασκάλων Κωνσταντινουπόλεως, Μακαρίου μητροπολίτου Φιλαδελφείας, Γεωργίου Βύζαντος καὶ Γρηγορίου τοῦ Βυζαντίου, ἐπὶ πατριαρχίας Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου⁵.

Τῆς ἀκολουθίας προτάσσεται ἐν εἶδος ἀφιερωτικῆς ἐπιστολῆς πρὸς τὸν Γεννάδιον Σχολάριον, ἣτις φέρει τὴν ὑπογραφὴν τοῦ Γρηγορίου Βυζαντίου⁶, ταύτης δὲ ἐπιτελεῖται βεβαίως τοῦ Σχολαρίου τοῦ ἔτους 1456, διὰ τῆς ὁποίας οὗτος θεσπίζει ὅπως ἡ ἀκολουθία τῶν τριῶν διδασκάλων ψάλλεται κατὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ ἁγίου⁷. Ἡ ἀφιερωτικὴ ἐπιστολή, ἡ βεβαίωσις τοῦ Γενναδίου Σχολαρίου, ὡς καὶ τὸ συναξάριον⁸, εὐρίσκονται εις τὸ χειρόγραφον γεγραμμένα διὰ γλωσσικοῦ ἰδιώματος δημῶδους, τὰ ὁποῖα ὁ Ἀ. Παπαδόπουλος· Κεραμεὺς θεωρεῖ ὡς μεταπλάσεις ἐκ τοῦ πρωτοτύπου, πονηθείσας ὑπὸ τοῦ Συλβέστρου⁹.

Εἴτε πρόκειται ὅμως περὶ μεταπλάσεων ἐκ τοῦ πρωτοτύπου πάντων τῶν ἀνωτέρω, — ἢ ἐξέτασις τοῦ ποιητικοῦ μέρους τῆς ἀκολουθίας θὰ ἐγείρῃ σοβαρὰς ἀμφιβολίας ὡς πρὸς τοῦτο, — εἴτε περὶ πλαστογραφημάτων, ἢ μορφῇ, ὑπὸ τὴν ὁποίαν παρουσιάζονται ταῦτα εις τὸ χειρόγραφον, εἶναι ἔργον τοῦ Συλβέστρου. Τοῦτο καταδεικνύεται πλήρως ἐκ τῆς ἀντιπαραβολῆς τοῦ

¹ Ἡ παλαιότερα γραφὴ εἶναι τοῦ χρονικοῦ τοῦ Δούκα Καταβολάνου, ἡ δὲ νεωτέρα τοῦ Νικολάου Καρατζᾶ, ὅστις ἐξ ἰδίων ἐρευνῶν κατέγραψε πᾶν σχετικὸν μὲ τὰς εἰς τὸ χειρόγραφον περιεχόμενα.

² Πρώτη μνεία τῆς ἀκολουθίας ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Α. Παπαδοπούλου· Κεραμεῶς, ἐν τῷ Παλαιογραφικῷ δελτίῳ τοῦ Παραρτήματος Φιλ. Σουλ. Κωνσταντινουπόλεως, τοῦ 16ου τόμου, ἐν Κωνσταντινουπόλει 1885, σ. 6. Αὐτόθι ἀναφέρονται ὡς ἀνέκδοτα καὶ τινὰ ἄλλα περιεχόμενα τοῦ χειρογράφου.

³ Φ. 377β.

⁴ Πρβλ. καὶ Κ. Γ. Μωμώνη, Μάρκος ὁ Εὐγενικός, Ἀθήναι 1954, σ. 33.

⁵ Πρβλ. αὐτόθι, ἐνθα τὰς εἰς τὴν ἀκολουθίαν ἀφορῶντα, μὴ ὄντος εἰσέτι εἰς ἡμᾶς γνωστοῦ τοῦ περιέχοντος αὐτὴν χειρογράφου, ἐγράφησαν ὡς βεβαιῶν αἱ ὑποσημειώσεις ἐπὶ τῇ βάσει τῶν περιγραφῶν τοῦ Ἀ. Φ. Παπαδοπούλου· Κεραμεῶς.

⁶ Φ. 351α-352α. Ἐκδεδ. Β.Ζ. 11, 1902, σ. 55-56.

⁷ Φ. 352α. Ἐκδεδ. αὐτόθι, σ. 56.

⁸ Φ. 359-362α. Ἐκδεδ. αὐτόθι, σ. 56-59.

⁹ Πρβλ. αὐτόθι, σ. 54.

ὑφους καὶ τῆς γλωσσικῆς ἐκφράσεως αὐτῶν, μετὰ τῆς ἐν τῷ αὐτῷ χειρογράφῳ ἀπολογίας περὶ Μ. Εὐγενικοῦ, συντεθείσης ὑπ' αὐτοῦ¹. Εἰς τὸ τέλος τῆς ὅλης ἀκολουθίας διὰ χειρὸς Νικ. Καρατζᾶ προστίθεται καὶ ἐν τροπᾷ-ριον εἰς τὴν μνήμην τοῦ ἁγίου², ἀγνώστου συνθέτου.

Ποῖοι εἶναι οἱ τρεῖς « διδάσκαλοι », οἱ φερόμενοι ὡς συνθέσαντες τὴν ἀκολουθίαν; Ἐπὶ τοῦ θέματος αὐτοῦ αἱ πληροφορίες εἶναι πενιχραί. Ἐκ τῶν συγχρόνων μόνον ὁ Θεόδωρος Ἀγαλλιανός (Ἱερομνήμων) ἀναφέρει τὸν Μακάριον μητροπολίτην Φιλαδελφείας, ὡς γράψαντα βίον τοῦ Μ. Εὐγενικοῦ. Ἀναφέρει δὲ προσέτι ὁ Ἀγαλλιανός, ὅτι τὴν ἰδιόχειρον ὑπογραφὴν τοῦ Μακαρίου εἶδεν ἐν τινὶ τόμῳ κατὰ Βαρλαάμ καὶ Ἀκινδύνου «... Συνεγράφη καὶ ὁ βίος αὐτοῦ καὶ ἡ ἀθλησις καὶ ὀλίγα τῶν θαυμάτων πρὸς ἐνὸς τούτων, ἀνδρὸς καὶ βίῳ καὶ λόγῳ κεκοσμημένου, καὶ διὰ πάντων τὸ αἰδέσιμον ἔχοντος, Μακαρίου τοῦνομα μητροπολίτου Φιλαδελφείας, οὗ τὴν οἰκείῃ χειρὶ ὑπογραφὴν αὐτὸς ἐώρακα ἐν τῷ κατὰ Βαρλαάμ καὶ Ἀκινδύνου τόμῳ, τῷ ἐπὶ τοῦ βασιλέως Καντακουζηνοῦ γεγονότι. Ἐπεὶ καὶ αὐτὸς τῇ Συνόδῳ ἐκείνῃ παρῆν καὶ τοῖς ὁρθοδόξοις συνηγωνίζετο »³. Ὅτι ὁ γράψας βίον καὶ ἀθλησιν Μ. Εὐγενικοῦ — μετὰ τὸ 1444 βεβαίως, ἔτος τοῦ θανάτου του⁴, — ὑπέγραψε τόμον κατὰ Βαρλαάμ καὶ Ἀκινδύνου καὶ παρέστη εἰς τὴν ἐπὶ τοῦ βασιλέως Ἰωάννου Καντακουζηνοῦ σύνοδον (1351)⁵, εἶναι χρονικῶς ἀστήρικτον. Ὁ Ἀγαλλιανός, ὡς φαίνεται, θὰ εἶδε τὴν ὑπογραφὴν ἑτέρου Μακαρίου Φιλαδελφείας ἐν τῷ εἰρημένῳ τόμῳ, περὶ τοῦ ὁποίου ποιεῖται λόγον ὁ Καντακουζηνός εἰς τὴν ἱστορίαν του⁶, καὶ θὰ τὸν ἐταύτισε μετὰ τοῦ γράψαντος βίον Μ. Εὐγενικοῦ.

Ἐκ τῶν μεταγενεστέρων, ὁ Σύλβεστρος ὁ Βυζάντιος, εἰς τὸ ἐν τῷ αὐτῷ χειρογράφῳ ἀνέκδοτον « Ἐλεγχος καὶ ἀπολογία πρὸς τὸν ἅγιον Μάρκον τῆς Ἐφέσου », γράφει ἀναφερόμενος εἰς τοὺς γράψαντας εἴτε ἀκολουθίας, εἴτε ὁ,τιδήποτε ἄλλο ἐξαίρον τοὺς ὑπὲρ τῆς ὁρθοδοξίας ἀγῶνας αὐτοῦ: « ἀφήνω νὰ λέγω τὸν κύριον Μακάριον μητροπολίτην Φιλαδελφείας, ὁποῦ τὴν ἀκολουθείαν ἐσήνθεσε μὲ δύο μαθητὰς τοῦ ἁγίου »⁷. Ποῖοι εἶναι οἱ δύο οὗτοι μαθηταὶ τοῦ Μ. Εὐγ. δὲν ἀναφέρει ρητῶς ὁ Σύλβ. ὑπαινισσόμενος βεβαίως

¹ Φ. 365β-377β.

² Φ. 365α. Ἐκδεδ. εἰς: « Βιβλίον καλούμενον ραντισμοῦ στηλίτευσις... δι' ἐπιστάσις καὶ ἐπιμελείας τοῦ πανοσιολογιώτατου κυρίου Σεραφεῖμ τοῦ Πισσιδέου », Λειψία 1758, σ. 229, καὶ Ε.Φ.Σ.Π., ἔτος Η', Ἀθήναι 1904, σ. 17.

³ Δοσιθέου, Πατριάρχου Ἱεροσολύμων, Τόμος Χαράς, 1705, σ. 627.

⁴ L. Petit, ἐν « Patrologia orientalis » XVII, fasc. 2, 1923, σ. 326-328, καὶ « Dictionnaire de Théologie Catholique » 9^a, 1927, στ. 1970-1972.

⁵ Καντακουζηνός. Ἐκδοσις Βόννης, τόμ. III, 1832, σ. 169 κ.ε.

⁶ Αὐτόθι, σ. 275.

⁷ Φ. 376α. Τηρεῖται ἡ ὁρθογραφία τοῦ χειρογράφου.

πέντε διαφορετικά γραφεία εις τὸ χειρόγραφον, ἀναγόμενα εις τὸν 16ον καὶ 18ον αἰῶνα¹.

Ἡ ἀκολουθία Μ. Εὐγενικοῦ. Ἡ ἁσματική τοῦ Μ. Εὐγενικοῦ ἀκολουθία μετὰ τοῦ συναξαρίου, περιέχεται εις τὰ φ. 353^α-365^α², ἀποτελεῖ δὲ μέρος τετραδίου γραφέντος τῷ 1731³ ὑπὸ Συμβέστρου τοῦ Βυζαντίου ἱερομονάχου ἐκ Κεφαλληνίας⁴. Αὕτη, ὡς δηλοῖ ὁ τίτλος της, ψάλλεται τὴν 19ην Ἰανουαρίου, ἑορτὴν τῆς μνήμης τοῦ ἁγίου, συνετέθη δὲ παρὰ τριῶν διδασκάλων Κωνσταντινουπόλεως, Μακαρίου μητροπολίτου Φιλαδελφείας, Γεωργίου Βύζαντος καὶ Γρηγορίου τοῦ Βυζαντίου, ἐπὶ πατριαρχίας Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου⁵.

Τῆς ἀκολουθίας προτάσσεται ἕν εἶδος ἀφιερωτικῆς ἐπιστολῆς πρὸς τὸν Γεννάδιον Σχολάριον, ἣτις φέρει τὴν ὑπογραφὴν τοῦ Γρηγορίου Βυζαντίου⁶, ταύτης δὲ ἔπεται βεβαίωσις τοῦ Σχολαρίου τοῦ ἔτους 1456, διὰ τῆς ὁποίας οὗτος θεσπίζει ὅπως ἡ ἀκολουθία τῶν τριῶν διδασκάλων ψάλληται κατὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ ἁγίου⁷. Ἡ ἀφιερωτικὴ ἐπιστολή, ἡ βεβαίωσις τοῦ Γενναδίου Σχολαρίου, ὡς καὶ τὸ συναξάριον⁸, εὐρίσκονται εἰς τὸ χειρόγραφον γεγραμμένα διὰ γλωσσικοῦ ἰδιώματος δημῶδους, τὰ ὅποια ὁ Ἀ. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς θεωρεῖ ὡς μεταπλάσεις ἐκ τοῦ πρωτοτύπου, πονηθεῖσας ὑπὸ τοῦ Συμβέστρου⁹.

Εἴτε πρόκειται ὅμως περὶ μεταπλάσεων ἐκ τοῦ πρωτοτύπου πάντων τῶν ἀνωτέρω, — ἡ ἑξέτασις τοῦ ποιητικοῦ μέρους τῆς ἀκολουθίας θὰ ἐγείρῃ σοβαρὰς ἀμφιβολίας ὡς πρὸς τοῦτο, — εἴτε περὶ πλαστογραφημάτων, ἡ μορφή, ὑπὸ τὴν ὁποίαν παρουσιάζονται ταῦτα εἰς τὸ χειρόγραφον, εἶναι ἔργον τοῦ Συμβέστρου. Τοῦτο καταδεικνύεται πλήρως ἐκ τῆς ἀντιπαραβολῆς τοῦ

¹ Ἡ παλαιότερα γραφὴ εἶναι τοῦ χρονικοῦ τοῦ Δούκα Καταβολάνου, ἡ δὲ νεωτέρα τοῦ Νικολάου Καρατζᾶ, ὅστις ἐξ ἰδίων ἐρευνῶν κατέγραψε πᾶν σχετικὸν μὲ τὰ εἰς τὸ χειρόγραφον περιεχόμενα.

² Πρώτη μνεῖα τῆς ἀκολουθίας ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Α. Παπαδοπούλου-Κεραμεῶς, ἐν τῷ Παλαιογραφικῷ δελτίῳ τοῦ Παραρτήματος Φιλ. Συλ. Κωνσταντινουπόλεως, τοῦ 16ου τόμου, ἐν Κωνσταντινουπόλει 1885, σ. 6. Αὐτόθι ἀναφέρονται ὡς ἀνέκδοτα καὶ τινὰ ἄλλα περιεχόμενα τοῦ χειρογράφου.

³ Φ. 377β.

⁴ Πρβλ. καὶ Κ. Γ. Μωμώνη, Μᾶρκος ὁ Εὐγενικός, Ἀθήναι 1954, σ. 33.

⁵ Πρβλ. αὐτόθι, ἐνθα τὰ εἰς τὴν ἀκολουθίαν ἀφορῶντα, μὴ ὄντος εἰσέτι εἰς ἡμᾶς γνωστοῦ τοῦ περιέχοντος αὐτὴν χειρογράφου, ἐγράφησαν ὡς βεβαίον αἱ ὑποσημειώσεις ἐπὶ τῇ βάσει τῶν περιγραφῶν τοῦ Ἀφ. Παπαδοπούλου-Κεραμεῶς.

⁶ Φ. 351α-352α. Ἐκδεδ. Β.Ζ. 11, 1902, σ. 55-56.

⁷ Φ. 352α. Ἐκδεδ. αὐτόθι, σ. 56.

⁸ Φ. 359-362α. Ἐκδεδ. αὐτόθι, σ. 56-59.

⁹ Πρβλ. αὐτόθι, σ. 54.

ὑφους καὶ τῆς γλωσσικῆς ἐκφράσεως αὐτῶν, μετὰ τῆς ἐν τῷ αὐτῷ χειρογράφῳ ἀπολογίας περὶ Μ. Εὐγενικοῦ, συντεθείσης ὑπ' αὐτοῦ¹. Εἰς τὸ τέλος τῆς ὅλης ἀκολουθίας διὰ χειρὸς Νικ. Καρατζᾶ προστίθεται καὶ ἕν τροπᾶριον εἰς τὴν μνήμην τοῦ ἁγίου², ἀγνώστου συνθέτου.

Ποῖοι εἶναι οἱ τρεῖς « διδάσκαλοι », οἱ φερόμενοι ὡς συνθέσαντες τὴν ἀκολουθίαν; Ἐπὶ τοῦ θέματος αὐτοῦ αἱ πληροφορίες εἶναι πενιχραί. Ἐκ τῶν συγχρόνων μόνον ὁ Θεόδωρος Ἀγαλλιανός (Ἱερομνήμων) ἀναφέρει τὸν Μακάριον μητροπολίτην Φιλαδελφείας, ὡς γράψαντα βίον τοῦ Μ. Εὐγενικοῦ. Ἀναφέρει δὲ προσέτι ὁ Ἀγαλλιανός, ὅτι τὴν ἰδιόχειρον ὑπογραφὴν τοῦ Μακαρίου εἶδεν ἐν τινὶ τόμῳ κατὰ Βαρλαάμ καὶ Ἀκινδύνου «...Συνεγράφη καὶ ὁ βίος αὐτοῦ καὶ ἡ ἄθλησις καὶ ὀλίγα τῶν θαυμάτων πρὸς ἑνὸς τούτων, ἀνδρὸς καὶ βίῳ καὶ λόγῳ κεκοσμημένου, καὶ διὰ πάντων τὸ αἰδέσιμον ἔχοντος, Μακαρίου τοῦνομα μητροπολίτου Φιλαδελφείας, οὗ τὴν οἰκείῃ χειρὶ ὑπογραφὴν αὐτὸς ἐώρακα ἐν τῷ κατὰ Βαρλαάμ καὶ Ἀκινδύνου τόμῳ, τῷ ἐπὶ τοῦ βασιλέως Καντακουζηνοῦ γεγονότι. Ἐπεὶ καὶ αὐτὸς τῇ Συνόδῳ ἐκείνῃ παρῆν καὶ τοῖς ὀρθοδόξοις συνηγωνίζετο »³. Ὅτι ὁ γράψας βίον καὶ ἄθλησιν Μ. Εὐγενικοῦ — μετὰ τὸ 1444 βεβαίως, ἔτος τοῦ θανάτου του⁴, — ὑπέγραψε τόμον κατὰ Βαρλαάμ καὶ Ἀκινδύνου καὶ παρέστη εἰς τὴν ἐπὶ τοῦ βασιλέως Ἰωάννου Καντακουζηνοῦ σύνοδον (1351)⁵, εἶναι χρονικῶς ἀστήρικτον. Ὁ Ἀγαλλιανός, ὡς φαίνεται, θὰ εἶδε τὴν ὑπογραφὴν ἑτέρου Μακαρίου Φιλαδελφείας ἐν τῷ εἰρημένῳ τόμῳ, περὶ τοῦ ὁποίου ποιεῖται λόγον ὁ Καντακουζηνός εἰς τὴν ἱστορίαν του⁶, καὶ θὰ τὸν ἐταύτισε μετὰ τοῦ γράψαντος βίον Μ. Εὐγενικοῦ.

Ἐκ τῶν μεταγενεστέρων, ὁ Σύλβεστρος ὁ Βυζάντιος, εἰς τὸ ἐν τῷ αὐτῷ χειρογράφῳ ἀνέκδοτον « Ἐλεγχος καὶ ἀπολογία πρὸς τὸν ἅγιον Μᾶρκον τῆς Ἐφέσου », γράφει ἀναφερόμενος εἰς τοὺς γράψαντας εἴτε ἀκολουθίας, εἴτε ὁ,τιδήποτε ἄλλο ἐξαίρον τοὺς ὑπὲρ τῆς ὀρθοδοξίας ἀγῶνας αὐτοῦ: « ἀφήνω καὶ λέγω τὸν κύριον Μακάριον μητροπολίτην Φιλαδελφείας, ὁποῦ τὴν ἀκολουθείαν ἐσήνθησε μὲ δύο μαθητὰς τοῦ ἁγίου »⁷. Ποῖοι εἶναι οἱ δύο οὗτοι μαθηταὶ τοῦ Μ. Εὐγ. δὲν ἀναφέρει ρητῶς ὁ Σύλβ. ὑπαινισσόμενος βεβαίως

¹ Φ. 365β-377β.

² Φ. 365α. Ἐκδεδ. εἰς: « Βιβλίον καλούμενον ραντισμοῦ στηλίτευσις... δι' ἐπιστάσις καὶ ἐπιμελείας τοῦ πανοσιολογιστάτου κυρίου Σεραφεῖμ τοῦ Πισσιδέιου », Λειψία 1758, σ. 229, καὶ Ε.Φ.Σ.Π., ἔτος Η', Ἀθήναι 1904, σ. 17.

³ Δοσιθέου, Πατριάρχου Ἱεροσολύμων, Τόμος Χαράς, 1705, σ. 627.

⁴ L. Petit, ἐν « Patrologia orientalis » XVII, fasc. 2, 1923, σ. 326-328, καὶ « Dictionnaire de Théologie Catholique » 9², 1927, στ. 1970-1972.

⁵ Καντακουζηνός. Ἐκδοσις Βόννης, τόμ. III, 1832, σ. 169 κ.έ.

⁶ Αὐτόθι, σ. 27δ.

⁷ Φ. 376α. Τηρεῖται ἡ ὀρθογραφία τοῦ χειρογράφου.

τούς εἰς τὴν ἐπιγραφὴν τῆς ἀκολουθίας ἀναφερομένους Γεώργιον Βύζαντα καὶ Γρηγόριον Βυζάντιον.

Οἱ τρεῖς οὗτοι « διδάσκαλοι » οὐδαμοῦ μαρτυροῦνται ὡς ὑμνογράφοι. Μόνον ὁ Ε. Γ. Παντελάκης ἐν τῇ Μεγάλῃ Ἑλ. Ἑγκυκλοπαιδείᾳ (τόμ. 7ος, σ. 924), ἀναφέρει τὸν Βύζαντα Γεώργιον ὡς ὑμνογράφον τοῦ ΙΕ' αἰῶνος, τοῦ ὁποῦ γνωστὴ εἶναι μόνον ἡ, περὶ ἧς ὁ λόγος, ἀκολουθία, πονηθεῖσα μετὰ τῶν λοιπῶν δύο, Μακαρίου Φιλαδελφείας καὶ Γρηγορίου τοῦ Βυζαντίου.

Τὰ αὐτὰ ἀκριβῶς ἐπαναλαμβάνονται ὑπὸ ἀνωνύμου καὶ εἰς τὴν Θρησκευτικὴν καὶ Χριστιανικὴν Ἑγκυκλοπαιδείαν¹. Τὰς εἰδήσεις αὐτάς, ἀσφαλῶς οἱ γράψαντες ἠρύσθησαν ἐκ τῶν ὑπὸ τοῦ Α. Παπαδοπούλου-Κεραμεύς διαληφθέντων. Ὁ γράψας τὴν ἀκολουθίαν Σύλβεστρος ὁ Βυζάντιος² εἰς τὸ τέλος τῆς ἀνεκδότου ἀπολογίας του πρὸς τὸν Μάρκον ὑπογράφει, δίδων συγχρόνως ἀκριβῆ χρονολογικὰ στοιχεῖα: « ἐν ἔτι σωτηρίῳ, ἀπλὰ γαμηλιῶνος 2' παρὰ συλβέστρου τοῦ Βυζαντίου, ἱερομονάχου ἐκ κεφαλληνίας »³.

Τὴν ἀνεκδότον αὐτὴν ἀπολογία, εἰς τὴν ὁποῖαν ὁ Σύλβ. ἀναφέρεται καὶ εἰς τινὰς μετὰ τὴν ἄλωση τῆς Κωνσταντινουπόλεως νεοφανεῖς ἁγίους, ἐγνώριζεν ὁ Εὐγένιος Βούλγαρις, παραλαβὼν ἐξ αὐτῆς στοιχεῖα τινά⁴.

Ὁ Γεώργιος Ζαβίρας, ἐξ ἄλλου, ἀναφέρει ὡς ἔργα τοῦ Συλβ. τὴν ὡς ἄνω ὑπὲρ Μάρκου Ἐφέσου ἀπολογία, ὡς καὶ τινὰ κατάλογον τῶν μετὰ τὴν ἄλωση νεοφανῶν ἁγίων⁵, θεωρήσας δηλονότι τὸ τελευταῖον τοῦτο ὡς ἰδιαιτέρον ἔργον αὐτοῦ. Ὁ αὐτὸς δὲ Ζαβίρας δηλοῖ, ὅτι δὲν γνωρίζει τὸν χρόνον τῆς ἀκμῆς του⁶. Εἰς τὸ χειρόγραφον διὰ τῆς γραφῆς τοῦ αὐτοῦ Συλβ., ὑπάρχει καὶ « ἴσον ἀπαράλλακτον τοῦ ἐκδοθέντος πατριαρχικοῦ συνοδικοῦ γράμματος περὶ ἱεροῦ Μάρκου Ἐφέσου τοῦ Εὐγενικοῦ καὶ τῆς τούτου ἐτησίον ἑορτῆς »⁷. Ὡς ἐκ πάντων τῶν ὑπ' αὐτοῦ γεγραμμένων ἐν τῷ χειρο-

¹ « Θρησκευτικὴ καὶ Χριστιανικὴ Ἑγκυκλοπαιδεία », τόμος Β', Ἀθήναι 1937, σ. 746.

² Ὁ Ἡλίας Ἀ. Τσιτσέλης εἰς τὰ: Κεφαλληνιακά σύμμεικτα, τόμ. Α', ἐν Ἀθήναις 1904, σ. 14, σημ. 8. κακῶς ἀποκαλεῖ αὐτὸν Σαμουήλ Βυζάντιον.

³ Φ. 377β. Τηρεῖται ἡ ὁρθογραφία τοῦ χειρογράφου.

⁴ Ἐπιστολὴ Εὐγενίου Βουλγάρεως πρὸς Πέτρον τὸν Κλαίρικιον. Περὶ τῶν μετὰ τὸ σχίσμα Ἀγίων τῆς Ὁρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας καὶ τῶν γινομένων ἐν αὐτῇ θαυμάτων, Ἀθήνησιν 1844, σ. 22, 25, 26.

⁵ Γεωργίου Ἰωάννου Ζαβίρα, Νέα Ἑλλάς ἢ Ἑλληνικὸν Θέατρον, ἐκδοθὲν ὑπὸ Γεωργίου Π. Κρέμου, Ἀθήνησι 1872, σ. 529. Εἰς τὴν σελ. 538 τοῦ αὐτοῦ ἔργου, ὁ Ζαβ. διαλαμβάνων πάλιν περὶ τῶν ἔργων τοῦ Συλβ. γράφει: « ἔγραψεν ἀπολογία περὶ Μ. Ἐφέσου ἐν ἧ καὶ κατάλογον... ».

⁶ Αὐτόθι, σ. 538.

⁷ Φ. 390α-394β. Ἰδ. σχετικὰ: Μανουὴλ Ἰ. Γεωργίου, Πατριαρχικοὶ πύνακες, ἐν Κωνσταντινουπόλει, 1890, σ. 633, σημ. 1158. Β.Ζ. 11, 1902, σ. 65-67.

γράφῳ καταφαίνεται, ὁ Σύλβ., παρὰ τὴν οἰκείωσίν του μετὰ τὰ θεολογικὰ προγράφα, ἦτο μέτοχος μετριωτάτης παιδείας. Τοῦτο καταδεικνύεται ἐκ τοῦ γλωσσικοῦ ὕφους, ἐκ τοῦ πλήθους τῶν συντακτικῶν καὶ γραμματικῶν σφαλμάτων κατὰ τὴν σύνθεσιν καὶ ἐκ τῆς σωρείας τῶν ὁρθογραφικῶν λαθῶν καὶ κατ' αὐτὴν τὴν ἀντιγραφὴν.

Ἡ ἐπισταμένη ἀνάγνωσις καὶ ἐξέτασις τοῦ ποιητικοῦ μέρους τῆς ἀκολουθίας τῶν τριῶν « διδασκάλων », γεννᾷ ὠρισμένα προβλήματα καὶ ἐρωτήματα ὡς πρὸς τὴν γνησιότητα αὐτῆς καὶ τῶν μετ' αὐτῆς συνδεομένων. Ἐπὶ τοῦ σημείου αὐτοῦ ἔγραψεν ὁ Ἀ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς: « Ἄλλως δὲ αὐτῆς τῆς τριῶν διδασκάλων ἀκολουθίας ἡ γλῶσσα εἶναι γλαφυρά, πλήρης λέξεων ποιητικῶν, καλοσύντακτος, ἐκ δὲ ρυθμικῆς ἐμπροσθεν ἀπταιστος. Πάντως τῶν ἡσμάτων αὐτῆς ἡ σύνθεσις ὀφείλεται εἰς χεῖρας ἐλλογίμους καὶ συνεπῶς οὐδὲν ἡμᾶς κωλύει νὰ παραδεχθῶμεν συντάκτας τοὺς ἐν τῇ ἐπιγραφῇ μνημονενομένους διδασκάλους »¹. Ὁ Ἀ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς εἶδε δηλαδή μίαν ἀνομοιογένειαν μεταξὺ τοῦ κυρίως ποιητικοῦ μέρους τῆς ἀκολουθίας καὶ τῶν μετ' αὐτοῦ συνδεομένων, θεωρήσας τὸ πρῶτον μὲν τέλειον φραστικῶς καὶ ρυθμικῶς, τὰ λοιπὰ δὲ ὡς μηδεμίαν μετ' αὐτοῦ ἔχοντα σχέσιν, δι' ὃ καὶ ἐξέλαβε ταῦτα ὡς μεταπλάσεις.

Ἐν τούτοις, ἡ ἐπισταμένη ἐξέτασις τοῦ ἡσματικοῦ τούτου μέρους πᾶν τοῦναντίον καταδεικνύει ὡς πρὸς τὴν γλωσσικὴν, συντακτικὴν, ἐκφραστικὴν καὶ μελικὴν αὐτοῦ ἀριότητα. Τοῦτο γέμει ἀσυνταξίων, ἀκυρολεξιῶν, καταχρήσεων ἐννοιολογικῶν, μετρικῶν παρεκκλίσεων καὶ ἀντιγραφῶν ἐκ παλαιότερων καὶ δὴ καθιερωμένων εἰς τὴν λειτουργικὴν χρῆσιν ὑμνολογικῶν πηγῶν. Ἐπαναλήψεις δέ, ζητορισμοί, κενολόγος μεγαλοστομία μαρτυροῦν ἐν αὐτῷ πᾶσαν ἔλλειψιν ἀνωτέρας ποιητικῆς ἐμπνεύσεως. Κατωτέρω θὰ ἀναφέρωμεν τὰ πλέον χαρακτηριστικὰ σημεῖα, τὰ ἐπαληθεύοντα πλήρως τὰς ὡς ἄνω παρατηρήσεις καὶ θέτοντα ἐν ἀμφιβόλῳ τὴν γνησιότητα τῆς ἀκολουθίας. Βεβαίως θὰ ἦτο δυνατόν νὰ δεχθῶμεν, ὅτι μεταξὺ τοῦ ἀναφερομένου χρόνου τῆς συγγραφῆς του (1456) καὶ τῆς παραδόσεως αὐτοῦ (1731) μεσολαβοῦν περίπου τρεῖς αἰῶνες. Τοιαῦται φθοραὶ ὅμως θὰ ἦσαν ἐμφανεῖς ὅπως οὐδέποτε κατὰ μέγα μέρος, καὶ δὴ εἰς τὸν Κανόνα ὅστις φέρει ἀκροστιχίδα. Ἡ ἀντιγραφὴ ἐκ παλαιῶν ὑμνολογικῶν πηγῶν, ἀντιγραφὴ καὶ αὐτῆς τῆς ἀκροστιχίδος τοῦ Κανόνος ὡς θὰ ἴδωμεν, λάθη ἐπαναλαμβανόμενα καθ' ὅμοιον τρόπον, λάθη ἐκφράσεως καὶ συντάξεως καὶ ἐκτεῖ ὅπου ἡ μετρικὴ τῶν στίχων εἶναι ἄμεμπτος καὶ ἐπομένως οὐδεμία φθορὰ τοῦ κειμένου θὰ ἔγινε,

Ἡλίας Ἀ. Τσιτσέλης, ἐνθ' ἀν. σ. 17, σημ. 3. Ε.Φ.Σ.Π., ἔτος Η', 1904, σ. 18. Κ. Γ. Μαμώνη, ἐνθ' ἀν., σ. 34.

¹ Β.Ζ. 11, 1902, σ. 54.

ὀφείλονται ὁπωσδήποτε εἰς τὴν χεῖρα τοῦ συγγραψαντος καὶ ὄχι τοῦ ἀντιγραφέως.

Ἡ ἀκολουθία ἀπὸ ἀπόψεως τυπικοῦ εἶναι πλήρης. Ἀπὸ ἀπόψεως περιχομένου οὐδεμίαν ποικιλίαν θεμάτων ἢ πληροφοριακῶν στοιχείων παρουσιάζει. Τὸ θέμα τῆς ἐξάρσεως τῶν κατὰ τῶν δυτικῶν παρεμβάσεων ἀγώνων τοῦ Μάρκου, διαλαμβάνεται σχεδὸν ἀποκλειστικῶς. Μόνη παρέχεται ἡ πληροφορία, ὅτι ὁ Μᾶρκος ἦτο γνώστης τῆς «ἔσω» καὶ τῆς «θύραθεν» παιδείας καὶ ὅτι ἴδρυσεν εἰς τὴν Ἑφεσον «μουσεῖα δύο καὶ δέκα», ὅπου ἐσύναξεν «ὁ χορὸς τῶν ἐναρέτων» καὶ ὅπου ἐδίδαξεν ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἱεροδιάκονος Ἰωάννης (φ. 353β). Ὅτι ὁ Μ. Εὐγενικός ὑπῆρξεν ἱδρυτῆς δώδεκα σχολείων ἐν Ἐφέσῳ, οὐδαμῶς ἀλλαχοῦ μαρτυρεῖται. Μὴ ἐπικυρουμένης ὅμως ἐκ τῶν κατωτέρω παρατηρήσεων τῆς γνησιότητος τῆς ἀκολουθίας, δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἐπικυρωθῇ καὶ ἡ ἀξιοπιστία τῆς μαρτυρίας αὐτῆς. Βέβαιον μόνον φαίνεται, ὅτι ἡ ὡς ἄνω μαρτυρία δὲν εἶναι ἄσχετος μὲ τὴν ὑπὸ τῶν δύο ἀδελφῶν Εὐγενικῶν διατήρησιν τοῦ πατρικοῦ φροντιστηρίου ἐν Κωνσταντινουπόλει.

Παρατηρήσεις. Ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ παρατηροῦνται:

Α'. Ἀντιγραφαί. Αἱ ἀντιγραφαὶ αὐταὶ ἀφοροῦν εἰς τὴν ἀκροστιχίδα τοῦ Κανόνος, εἰς τὰ Θεοτοκία καὶ εἰς τινὰς λοιποὺς στίχους τῶν προσομοίων ἢ τῶν ἰδιομέλων, τῶν ἀπαρτιζόντων τὸ σύνολον αὐτῆς. Ὁ Κανὼν τῆς ἀκολουθίας φέρει τὴν ἀκροστιχίδα «*Πτωχὸν παθὼν δεῖξόν με εὐχαῖς σου μάκαρ*» (φ. 357)¹. Αὕτη εἶναι εἰλημμένη ἐκ τοῦ Κανόνος τοῦ Ἰωσήφ εἰς τὸν Ἅγιον Ἰωάννην Καλυβίτην (15 Ἰανουαρίου)², ἐν τῷ ὁποίῳ Κανόνι τὸ νόημα τῆς ἀκροστιχίδος ἐδρίσκειται βεβαίως τελείως προσηρμοσμένον πρὸς τὸ νόημα τῆς μηνῆς τοῦ ἁγίου. Ἡ ἀκροστιχὶς ὅμως αὕτη δὲν εἶναι εὐστοχος διὰ τὸν Κανόνα τοῦ Μάρκου. Ὡς πρὸς τὰ Θεοτοκία παρατηροῦμεν, ὅτι τινὰ ἐξ αὐτῶν ἔχουν ληφθῇ εἴτε ἰδίαις λέξεσιν, εἴτε παρηλλαγμένα κάπως ἐκ παλαιότερων Θεοτοκίων καὶ μάλιστα καθιερωμένων εἰς τὴν λειτουργικὴν χρῆσιν. Τοιαῦται ἀντιγραφαὶ καὶ παραλλαγαὶ εἶναι αἱ κάτωθι³.

¹ Ἐκ ταύτης ἐλλείπει ὁπωσδήποτε τὸ Υ τῆς λέξεως «*εὐχαῖς*». ἕτερα δὲ τέσσαρα γράμματα αὐτῆς, κανονικῶς ἐλλείποντα, φαίνεται ὅτι ἀναπληροῦνται, κακῶς βεβαίως, διὰ τῶν ἀρχικῶν ξένων Εἰρμῶν.

² Ἡ ἀκροστιχὶς τοῦ Κανόνος τοῦ Ἰωσήφ ἔχει «*Πτωχὸν παθὼν με δεῖξόν εὐχαῖς σου μάκαρ, Ἰωσήφ*». Βλ. Βαρθολομαίου Κουτλουμουσιανοῦ Ἰωάννου Μαρτίνοῦ, Μηναιὼν Ἰανουαρίου, ἐν Ἀθήναις 1896, σ. 142.

³ Ἡ ὁρθογραφία καὶ ἡ στίξις ἀποκαθίστανται. Χωρίζονται μετρικῶς οἱ στίχοι, δηλουμένων τῶν Εἰρμῶν. Αἱ ἀναπτύξεις γραμμάτων τίθενται ἐντός παρενθέσεως. Τινὰ στοιχειωδέστατα λάθη, πρὸς εὐδόξωσιν τῆς ἐννοίας τοῦ κειμένου, διορθοῦμεν.

Τὴν ὠραιότητα.

Θεομακάριστε,
μήτηρ ἀνύμφευτε,
τὴν ἀσθενοῦσάν μου
ψυχὴν θεράπευσον,
ὅτι συνέχομαι πολλοῖς
ἐν πταίσμασι, Θ(εοτ)κε,
διὰ τοῦτο κράζω σοι
στεναγμῷ τε καὶ δάκρυσιν,
δέξαι με, πανάσπιλε,
τὸν πολλὰ πλημμελήσαντα,
ἵνα ἐν παρησίᾳ κραυγάζω·
«*Χαῖρε ἡ κεχαριτωμένη*».

(Θεοτοκίον Κάθισμα, φ. 356α).

Πρόκειται περὶ παραλλαγῆς Θεοτοκίου Καθίσματος εἰλημμένου ἐκ τῆς Παρακλητικῆς (Ὁρθρος, πρῶτα Τρίτης, τοῦ γ' ἤχου)¹.

Ἀρματηλάτην Φαραώ.

Χαῖρε κατάρας παλαιᾶς ἡ λύτρωσις
καὶ εὐλογίας πηγὴ.
Χαῖρε, ζωῆς μήτηρ,
ἧδον ἡ καθαίρεσις,
θανάτου ἡ ἀναιρέσις.
Χαῖρε, λύσις τῆς λύπης,
χαρὰς χωρίον εὐρύχωρον.
Χαῖρε, Θ(εοτ)κε πανύμνητε.

(Θεοτοκίον τῆς α' ᾠδῆς τοῦ Κανόνος, φ. 357α).

Πρόκειται περὶ ἀντιγραφῆς ἐκ παλαιότερου Κανόνος εἰς τὴν Θεοτόκον².

Οὐρανίας ἀψίδος δροφυργέ.

Θεῖον ὄπλον σε ἔχω
χαῖρε, πιστῶν Δέσποινα.
Χαῖρε, κραταῖα προστασία.

¹ Ἀνδρέου τοῦ Ἰδρωμένου-Σπυρίδωνος ἱερομονάχου Ζερεβοῦ, Παρακλητικὴ, ἔκδοσις 7^η, Βενετία 1900, σ. 110.

² Θεοτοκίον ὠραιότατον καὶ χαρμόσυνον. Τὸ πρὶν ἐπιμελῶς συγγραφέν ἐκ τῶν τοῦ Ἁγίου ὁρους βιβλίων παρ' Ἀγαπίου Μοναχοῦ τοῦ Κρητὸς καὶ τό νῦν μετατυπωθέν τε καὶ διορθωθέν... παρὰ Νικολάφ Γλυκεῖ τῷ ἐξ Ἰωαννίκων, Ἐνετίσιν, ἀχπα', σ. 151.

Χαῖρε, ἀντίληψις.
 Χαῖρε, βοήθεια
 ἁμαρτωλῶν. Χαῖρε, τείχος
 τῶν προσκαλουμένων σε.
 Χαῖρε, τοῦ κόσμου χαρά.

(Θεοτοκίον γ' ᾠδῆς, φ. 357β).

Πρόκειται περὶ ἀντιγραφῆς ἐκ τοῦ ἰδίου Κανόνος εἰς τὴν Θεοτόκον, ἐκ τοῦ ὁποῦ ἐλήφθη καὶ τὸ προηγούμενον Θεοτοκίον τῆς α' ᾠδῆς¹.

Θείας πίστεως.

Θείας γέγονας σκηνὴ τοῦ λόγου,
 μόνη, πάναγνε Παρθενομῆτορ,
 τῇ καθαρότητι ἀγγέλους ὑπερέχουσα,
 τὸν ὑπὲρ πάντας ἐμὲ χοῦν γενόμενον,
 μεμολυσμένον σαρκὸς ἁμαρτήμασι
 ἀπακάθαρτον, Παρθένε, τοῖς ἐνθέοις νόμασι,
 παρέχουσα, ἀγνή, τὸ μέγα ἔλεος.

(Θεοτοκίον Κάθισμα γ' ᾠδῆς, φ. 358α).

Εἶναι παραλλαγή Θεοτοκίου Καθίσματος τῆς Παρακλητικῆς. ('Εσπέρα Δευτέρας, τοῦ γ' ἤχου)².

Ἰλασθῆντί μοι, Σωτήρ.

Χαρίσθητε αἱ δεινὰι (sic)
 καὶ ἱκεσίαις πταισμάτων μου (sic)
 Θεοκυῆτορ, ἀγνή³,
 καὶ τύχοιμεν, Πάναγνε,
 τῆς θείας ἐλλάμψεως
 τοῦ ἐκ σοῦ ἀφράστως
 σαρκωθέντος υἱοῦ τοῦ Θεοῦ.

(Θεοτοκίον ε' ᾠδῆς, φ. 359α).

Οἱ δύο πρῶτοι στίχοι εἶναι παρεφθαρμένοι. Πρόκειται περὶ παραλλαγῆς Θεοτοκίου τῆς Παρακλητικῆς. (Πρωτὴ Κυριακῆς τοῦ πλαγίου δ' ἤχου)⁴, ἔχοντος ὡς ἑξῆς:

Ῥυσθίηνται τῶν δεινῶν
 πταισμάτων ταῖς ἱκεσίαις σου,

¹ Αὐτόθι.

² Παρακλητικὴ, ἐνθ' ἀν., σ. 105.

³ Ἐν τῷ χειρ. ἀγνῆς.

⁴ Παρακλητικὴ, ἐνθ' ἀν., σ. 324.

Θεογεννήτορ ἀγνή,
 καὶ τύχοιμεν, Πάναγνε,
 τῆς θείας ἐλλάμψεως
 τοῦ ἐκ σοῦ ἀφράστως
 σαρκωθέντος υἱοῦ τοῦ Θεοῦ.

Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἀστροῖς.

Ἡμεῖς, ἀγνή Θεοτόκε,
 ἐν σοὶ καυχώμεθα αἰεὶ
 καὶ πρὸς Θεόν σε ἔχομεν
 τείχος¹ καὶ προστασίαν·
 τὴν χεῖρά σου τὴν ἄμαχον
 ἔκτεινον τοῖς σοῖς δούλοις
 καὶ θρασὺς τοὺς ἐχθρούς ἡμῶν
 πρεσβεύεις τοῦ ἱερέχου.

('Εξαποστειλάριον Θεοτοκίον θ' ᾠδῆς, φ. 364α).

Εἶναι παραλλαγή τοῦ γνωστοῦ Ἐξαποστειλαρίου Θεοτοκίου τοῦ Μεγάλου Ὁρολογίου « Ἡμεῖς ἐν σοὶ καυχώμεθα » (πρωτὴ Σαββάτου), ὅπερ συχνάκις χρησιμοποιεῖται καὶ εἰς μνήμας ἁγίων².

Ἔτεροι στίχοι, παρουσιάζοντες καταφανῆ ἀντιστοιχίαν μετὰ στίχους παλαιότερων ὑμνογραφικῶν πηγῶν, εἶναι οἱ ἀκόλουθοι, ὅσους βεβαίως ἠδυνήθημεν νὰ ἐξακριβώσωμεν. Πρὸς εὐκολίαν συγκρίσεως, παραθέτομεν τὰ χρησιμεύσαντα ὡς πρότυπα ὑμνογραφικὰ ἀποσπάσματα.

Δεῦτε, ἅπαντα τῆς γῆς τὰ πέρατα, τὸν στερεώσαντα τὴν ἐσέβειαν δοξολογήσωμεν, Μάρκον τὸν Εὐγενικὸν καὶ πολὺάθλον, οἱ μὲν, μιμούμενοι τὸν ἐνθεὸν αὐτοῦ ζῆλον καὶ τὰ παλαίσματα, οἱ δέ, τοὺς πόρους καὶ τοὺς μόχθους ὑπὲρ τῆς ἁμωμήτου πίστεως· καὶ ἕτεροι, τὰς ἐν λιμῷ καὶ δίψῃ αὐτοῦ κακαπαθίας· ἄλλοι δὲ πάλιν, τὴν περίοδον αὐτοῦ καὶ τῆς θαλάσσης τὰ ναύγια.	Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ καὶ τὰς θλίψεις σου τίς διηγῆσεται, ἀπόστολε Παῦλε; Τοὺς κόπους, τοὺς μόχθους, τὰς ἀγρυπνίας, τὰς ἐν λιμῷ καὶ δίψῃ κακοπαθίας, τὴν περίοδον, τὸν βυθόν, τὰ ναύγια;
--	--

¹ Ἐν τῷ χειρ. τοῖχον.

² Ὁρολόγιον τὸ μέγα. Ἐκδ. Ἀποστολικῆς Διακονίας, ἐν Ἀθήναις 1952, σ. 81.

ἵνα κόσμον κερδήσῃ
καὶ τῇ ἀληθείᾳ παραστήσῃ,
μέχρι θανάτου ἐκινδύνευε...
(Ἰδιόμελον, φ. 355β).

Πάντα οὖν ὑπέμεινας
ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί σε Χριστῷ,
ἵνα κόσμον κερδήσῃς...
(Ἰδιόμελον Ἀνδρέου Κρήτης
εἰς τὸν Ἀπόστ. Παῦλον)¹.

Ἐξεχύθη ἡ χάρις τοῖς σοῖς χεῖλεσιν,
δοῖε Π(άτ)ερ,
καὶ γέγονας στῦλος
τῆς τοῦ Χ(ριστ)οῦ Ἐκκλησίας,
διδάσκων τὰ πέρατα τῆς γῆς
μωρολογίας ἀπέχεσθαι.
(Ἰδιόμελον, φ. 356β).

Ἐξεχύθη ἡ χάρις ἐν χεῖλεσί σου,
δοῖε Πάτερ,
καὶ γέγονας ποιμὴν
τῆς τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας,
διδάσκων τὰ λογικὰ πρόβατα
πιστεύειν εἰς Τριάδα ὁμοούσιον...
(Ἰδιόμελον εἰς τὸν Ἅγιον Βασίλειον)².

Τοῖς πᾶσιν μὲν ἐξέλαμψεν
ὁ βίος αὐτοῦ ὡς ἀστραπή,
ἀλλὰ καὶ ὥσπερ βροντὴ
εἰς οὐς ὁ ἥλιος ἐφορᾷ.
(Ἰδιόμελον, φ. 365α).

Ἐξέλαμψεν ὁ βίος ὡς ἀστραπή,
ἐξεχύθη δέ, Πάτερ, ὁ φθόγγος σου
ὥσπερ βροντὴ
πᾶσιν οὐς ὁ ἥλιος ἐφορᾷ.
(Ἐκ τοῦ Κανόνος Θεοφάνους Γραπτοῦ
εἰς τὸν Μ. Ἀθανάσιον)³.

Β'. Λάθη συντάξεως, ἐκ τῶν ὁποίων συνηθέστερα εἶναι ἡ ἀκαιρος χρῆσις
συνδέσμων καὶ ἡ ἀντὶ ρήματος χρησιμοποίησις τῆς μετοχῆς. Στίχους τινάς,
ὁρθοῦς μετρικῶς, ἐμφαίνοντας τὰ ὡς ἄνω λάθη, παραθέτομεν κατωτέρω⁴.

Πανεύφημοι μάρτυρες.

ὦ Μάρκε, λαμπρότατε φωστήρ,
οἰκουμένης ἔσοπιτρον,
ἐκ τῆς ἐφ' ἡμέρας ἀνέτειλας
πάμφωτος ἥλιος,
καὶ καταλαμπρύνων
πᾶσαν τὴν ὑφήλιον
ἀκτίσι⁵ διδαγμάτων ὁρθότητος,

¹ Βαρθολομαίου Κουτλουμουσιανοῦ - Ἰωάννου Μαρτί-
νου, Μηναιὸν Ἰουνίου, ἐν Ἀθήναις (ἄνευ χρονολ.), σ. 118.

² Μηναιὸν Ἰανουαρίου, ἐνθ' ἀν., σ. 5, 7 (καὶ ἀλλαχοῦ εἰς τὰ Μηναια).

³ Παναγιώτου Ν. Τρεμπέλα, Ἐκλογή ἑλληνικῆς ὁρθοδόξου ὑμνογρα-
φίας, Ἀθήναι 1949, σ. 200.

⁴ Αἱ κακῶς ἀπὸ συντακτικῆς ἀπόψεως τεθεῖσαι λέξεις δηλοῦνται δι' ἀραιῶν
γραμμάτων.

⁵ Ἐν τῷ χειρ. ἀκτίνας.

Χ(ριστὸ)ν ἰκέτευε
ὁρθοδόξως πολιτεύεσθαι
τοὺς τελοῦντας
τὴν πάνσεπτον¹ μνήμην σου. (φ. 353α)

Ἀεματηλάτην Φαραώ.
Τὴν ἀτοπίαν θριαμβεύσας, ἐνδοξε,
τῶν κακοδόξων ἐχθρῶν
καὶ ἐπισιτηρίων
πιστοὺς τῷ Κ(υρί)ῳ τε,
διό σε μακαρίζομεν
τῷ Θεῷ ἐκβοῶντες
τοῦ στηριχθῆναι πρεσβεΐαις σου
πίστιν ἀληθὴ καὶ ἀνόθευτον. (φ. 357α)

Οὐρανίας ἀψίδος.
Νοῦν ἀθόλωτον ἔχων
καὶ σταθερόν, ἄγιε,
πρόβολος καὶ πύργος ἐδείχθης
εἰς τοὺς παράφρονας,
ἀποσκορπίσας γὰρ
τῶν ἐναντίων φληνάφους,
πονηρὰν συνάθροισιν,
σοφίας λόγῳ σου. (φ. 357β)

Ἰλδσθητί μοι, Σωτήρ.
Ἰδέσθη πᾶσα ἡ γῆ
τὰ σὰ λαμπρὰ κατορθώματα·
τὸν ζῆλον καὶ τὴν ὁρθὴν
πίστιν, παμμακάριστε
θεόφρον, ἐκήρυξας
καὶ τρανῶς ἐλέγξας
δυσσεβῶν τὰ ἀτοπήματα. (φ. 358β)

Ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ ὁ οὐρανός.
Ἀπάντων ἀνεδείχθης καθηγητῆς
καὶ ἀκέστωρ ψυχῶν καὶ σωμάτων τε,
καθοδηγῶν

¹ Ἐν τῷ χειρ. μπάσεπτον.

ὥς θεσπικώτατος Μωϋσῆς,
 οὗ μιμητὴς γενόμενος
 σχίζοντος¹ τὴν θάλασσαν τῶν ἐχθρῶν,
 δ δεύσας ἀκωλύτως
 εἰς γῆν ὁρθοδοξίας
 τοὺς ἐναντίους τροπασάμενος. (φ. 363β)

Ῥητόρων ἐναντίων τὰς μηχανὰς
 ὥς ἀράχνης ἱστὸν ἐξηφάνισας,
 Μᾶρκε σσφέ,
 λόγοις τῶν δογμάτων σου τῶν ὁρθῶν,
 καὶ νοῦν τῶν τὴν ποίμνην σου
 νόθα ζιζανίων καὶ ἀκανθῶν
 βλαστήματα ἐκτέμνειν,
 αἰρέσεις κακοδόξων,
 τῇ ὁρεπᾶν τῆς θείας ὁρθότητος. (φ. 363β)

Γ'. Μετρικαὶ παρεκκλίσεις ἀπὸ τοῦ ἀναφερομένου Εἰρμοῦ, ὑπάρχουν πάρα πολλά. Παραλείψεις ἢ περισσεύματα συλλαβῶν, ἔλλειψις ὁμοτονίας εἰς στίχους τινὰς παρατηροῦνται συνηθέστατα. Πολλάκις ὅμως ὑπάρχουν παραλείψεις δλοκληρῶν στίχων ἐκεῖ, ὅπου τὸ νόημα δὲν δεικνύει χάσμα, ὥστε νὰ ὑποτεθῇ φθορὰ τοῦ κειμένου, προσέτι δὲ καὶ δλοσχερεῖς ἀποκλίσεις ἀπὸ τοῦ Εἰρμοῦ.

Δείγματα τῶν σοβαρωτέρων μετρικῶν παρεκκλίσεων ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ, παρέχουμεν κατωτέρω. Σημειοῦμεν τὰς παραλείψεις στίχων.

Χαίροις ἀσκητικῶν ἀληθῶς.
 Μέγας τῆς ἐκκλησίας φωστήρ
 σὺ ἀνεδείχθης ἀληθῶς, Μᾶρκε πάνσοφε,
 σιτηρίζων πιστῶν τὰς πόλεις
 καὶ τὰς ψυχὰς πρὸς Θεὸν
 ἀμιάντῳ δόξῃ πολιτεύεσθαι
 καὶ μὴ ὑπακούειν καινοφωνίας ζιζάνια²,
 τῶν ἐναντίων
 παραχαράττοντας δόγματα³,

¹ Ἐν τῷ χειρ. σχίζοντας.

² Ἠνώσαμεν μετρικῶς τοὺς δύο στίχους εἰς ἓνα, πρὸς ἀποφυγὴν περικοπῆς ἐν τῷ μέσῳ λέξεως.

³ Σχετικὰ μὲ τὸν στίχον ἰδ. περαιτέρω, σ. 384 (γ).

ἃ οὐκ σῖδαμεν
 ἀπ' ἀρχῆς σὶ χριστιάνημοι¹.
 Πρόφθασαν οὖν, πανεύφημε,
 καὶ φύλαξον ἅπαντας
 καινοτομίας ἀτόπων
 - - - - -
 - - - - -
 καὶ ἐχθρῶν τῶν πολεμούντων
 ἀδιαλείπτως κακῶς. (φ. 354β - 355α)

Στῦλος τῆς εὐσεβείας σαφῶς
 Μᾶρκε, ἐφάνης ὡς Μωσῆς ὁ πανθαύμαστος,
 ἐξάγων τοὺς ὁρθοδόξους
 φαραωνίτου² χειρῶν
 καὶ ἐπὶ τοῦ ὅρους ἀγαγὼν αὐτούς,
 κἀκεῖθεν γὰρ ἔλαβες
 τὰ ὁρθότατα δόγματα
 - - - - -
 - - - - -
 καὶ παρέδωκας
 τοῖς πιστοῖς³, ἱερῶτατε.
 Ἐλαμψας, εὐσεβέστατε,
 πατὴρ ἡμῶν ὅσιε,
 ὡς ἐωσφόρος τῷ κόσμῳ
 καὶ ἐκδιώξας κανόνοισιν
 μανίαν καὶ σκότος
 τῶν ἀφρόνως πολεμούντων
 πίστιν τὴν ἁσέιστον. (φ. 355α)

Πύργος ἐρηρεισμένος Χ(ριστ)ῷ,
 Μᾶρκε, ἐδείχθης εὐσεβῶν περιτείχισμα,
 τὸ κλέος τῶν ὁρθοδόξων
 καὶ ἐκκλησίας λαμπτήρ,
 ὃ λαμπρὰ βραβεῖα νίκης ἤρατο,
 μεθ' ὧν⁴ ἐπανήλθες τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων⁵

¹ Ἐν τῷ χειρ. χριστιάνημοι.

² Ἐν τῷ χειρ. φαραωνίτων.

³ Ἐν τῷ χειρ. τῶν πιστῶν.

⁴ Ἐν τῷ χειρ. δι' ὧν.

⁵ Ἠνώσαμεν μετρικῶς τοὺς δύο στίχους εἰς ἓνα. Εἰς τὸν στίχον αὐτόν, ὡς καὶ εἰς τὸν προηγούμενον, ὑπάρχει πλήρης ἀσυνταξία.

⊥ — — ⊥ —
⊥ — ⊥ — — ⊥ — —

καὶ ὑπέρτερος
ἀνεδείχθης τοῖς πέρασιν
ἔοτησας γὰρ τὰ τροπαια
διώκων κακόννοιαν
καὶ νικηφόρος ἐφάνης

⊥ — — ⊥ — — ⊥ — —
— ⊥ — — ⊥ —

θανυμαστὸς τῶν πλανωμένων
ἐξακουστὸς τῶν πιστῶν.

(φ. 355β)

Τὴν Σοφίαν καὶ Δόγον.

Καινοτομίας τὰ νέφη τὰ χαλεπὰ
ἐκδιώξας, παμμάκαρ, καρτερικῶς,
ἀβλαβῶς διεφύλαξας
τῶν πατέρων διδάγματα·
τοὺς δὲ εἰς ὕψους λαλήσαντας
ἀδικίαν διήλεγξας
καὶ οτρερῶς ἀνθιστάμενος
παρὰ νόμον συνάξας,
διελέγχων τὴν ἄνοϊαν
καὶ τὴν τούτων φανυλότητα.
Ὅθεν ἀνεβόας πρὸς τὸν πάντων δεσπότην;
«ἔλεως γενοῦ, Κ(ύρι)ε,
τοῖς πρὸς σε εὐσεβῶς μετανοοῦν,
ὡς μόνος πολυέλεος».

(φ. 356α - 356β)

Εἰς τοὺς ἀνωτέρω στίχους ὑπάρχουν πλεῖσται μετρικαὶ παρεκκλίσεις, ἰδίως εἰς τοὺς ἕξ τελευταίους, οἵτινες ἔπρεπε νὰ εἶναι ὁκτώ καὶ οἷτινες οὐδεμίαν μετρικὴν ἀντιστοιχίαν ἔχουν πρὸς τὸν Εἰρμόν¹.

Τὴν ὠραιότητα.

Παύλον συνέκδημος
ἐδείχθης, πάνσοφε,
Μᾶρκε πανθαύμαστε,
πιστῶν τὸ καύχημα

¹ Τοὺς στίχους αὐτούς, ὡς καὶ τοὺς λοιποὺς ἀρρυθμοὺς, οἱ ὅποιοι ἀκολουθοῦν, ἐχωρίσαμεν ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ νοήματος.

καὶ τὴν ὁρθόδοξον καλῶς
ἐτήρησας ἐκκλησίαν,
ὅτι ἐστήριξας ἡμᾶς
καινοφρονούντων¹ ἀπέχειν
καὶ γέγονας φωστὴρ θαλασσοῦ
τῆς οἰκουμένης τὰ πέρατα.

(φ. 356β)

Εἰς τοὺς πέντε τελευταίους ὡς ἄνω στίχους, ὑπάρχει πλήρης ἀρρυθμία, προσέτι δὲ ἔλλειψις δύο ὁλοκλήρων στίχων.

Οὐρανίας ἀψίδος.

Πατρῶν τὰ σκήπτρα
ἀνακτόρων, ἔνδοξε,
οὐδὲν λελόγισαι
μηδὲ δειλιάσας
τὴν τούτων δώμην, πολυάθλε,
στερρῶς δὲ ἔκραζες
πλατυμοῦ εὐοβείας:
«οὐκ ἀγνοῦμαι πατέρων παράδοσιν».

(φ. 357β)

Οἱ στίχοι οὐδεμίαν μετρικὴν σχέσιν ἔχουν πρὸς τὸν Εἰρμόν.

Ψώτισον ἡμᾶς τοῖς προστάγμασί σου.

Ὅρον τὸν ὁρθόν,
Μᾶρκε θεῖτε, οὐκ ἐοάλευσας
ἀλλ' ὡς προῖκα τοῦτον
τῇ οἰκουμένῃ² ἐπροσκοδότησας.

Νόσων χαλεπῶν
τοὺς πιοτούς, μάκαρ, διέσωσας
εἰς τὰς παρίδας τῶν ἀντιπάλων
καὶ κακοδόξων τὴν σκιστόμαιναν.

(φ. 358β)

Πλὴν τῶν δύο πρώτων στίχων ἀμφοτέρων τῶν τροπαρίων, οἱ λοιποὶ στίχοι εἶναι ἀρρυθμοί.

Πλὴν τῶν ἀνωτέρω ρυθμικῶν παρεκκλίσεων, στοιχειῶδες λάθος μορφῆς ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ δύναται νὰ χαρακτηρισθῇ τὸ ὅτι τὸ ἐφύμνιον τοῦ Οἴκου³ εἶναι τελείως διάφορον τοῦ ἐφυμνίου τοῦ Κοντακίου⁴.

¹ Ἐν τῷ χειρ. κεινοφρονούντας.

² Ἐν τῷ χειρ. τὴν οἰκουμένην.

³ «Τὸ στέμα γὰρ ὑπάρχεις τῆς ὁρθῆς, τρισμάκαρ, πίστεως».

⁴ «Τῶν εὐσεβῶν ὁρθόδοξων τὸ σύστημα».

Δ'. "Αστοχοι ἐκφράσεις. Ὑπάρχουν ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ ἐκφράσεις, αἱ ὁποῖαι ἐτέθησαν ἀστόχως καὶ κατὰ τρόπον παραλλάσσοντα τὸ ἀληθές νόημα τῶν στίχων. Ἐξ αὐτῶν αἱ μᾶλλον χαρακτηριστικαὶ εἶναι αἱ ἀκόλουθοι:

α') Παύλου συνέκδημος ἐδείχθη, πάνσοφος... (φ. 356β). Συνέκδημος τοῦ Παύλου ὑπῆρξεν ὁ ἀπόστολος Τιμόθεος καὶ ὄχι ὁ Μᾶρκος (πρβλ. Κοντάκιον εἰς τὸν ἅγιον Τιμόθεον)¹.

β') Τὴν οἰκουμένην ἔστησας, εἰς δμῶνυμον πίστιν... (φ. 357α). Ἡ «δμῶνυμος πίστις» δὲν ἔχει θεοὶν ἐδῶ (πρβλ. Ἀπολυτίκιον εἰς τὴν ἁγίαν Παρασκευήν, ὅπου ἡ αὐτὴ ἐκφρασις χρησιμοποιεῖται εὐστόχως)².

γ') ... καὶ μὴ δπακούειν καινοφωνίας ζιζάνια, τῶν ἐναντίων παραχαράττοντας δόγματα... (φ. 354β. Ὁλόκληρον τὸ τροπάριον σ. 380-381). Εἴτε τὸ «παραχαράττοντας» πρέπει νὰ διορθωθῇ εἰς «παραχαράττοντα», εἴτε ὄχι, οἱ στίχοι αὐτοὶ δὲν ἀποδίδουν τὴν δέονσαν ἐννοιολογικὴν σημασίαν. Ἀσφαλῶς πρέπει νὰ νοηθοῦν ἐδῶ τὰ παρακεχαραγμένα «δόγματα τῶν ἐναντίων». Ἡ ὥς ἄνω ἐκφρασις ὅμως, διαστρεβλοῦ τὸ νόημα τοῦτο.

δ') Ὑμνοῦμεν, ἐνδοξε, καὶ πιστῶς σε τιμῶμεν, οἱ ἀνάξιοι τοιούτων ἐγκωμίων... (φ. 363α). Ἡ ἐκφρασις «ἀνάξιοι τοιούτων ἐγκωμίων» εἶναι ἀστοχος. Τὸ νόημα τῶν στίχων πρέπει νὰ εἶναι: «Σὲ ὑμνοῦμεν, ἡμεῖς οἱ ὅποιοι εἴμεθα ἀνάξιοι νὰ συνθέσωμεν τοιοῦτους ὕμνους». Ἡ ἀνωτέρω ἐκφρασις ὅμως δὲν ἀποδίδει τὸ νόημα τοῦτο.

ε') Τί σε νῦν προσεῖπωμεν, ἄγιε, ζηλωτὴν ἄλλον Ἡλίαν τὰς αἰρέσεις ἐκτεμῶν (sic), Ἰωάννην Θεολόγον νοημάτων τῶν γραφῶν; (φ. 364β). Οἱ ἀνωτέρω στίχοι, ὥς καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες τοῦ τροπαρίου, κατὰ τὸν Εἰρμόν «Τί ἡμᾶς καλέσωμεν ἄγιοι», εἶναι ὁρθοὶ μετρικῶς. Ἐκτὸς ὅμως ἀπὸ τὸ κακῶς κείμενον «ἐκτεμῶν» τοῦ δευτέρου στίχου, ὑπάρχει καὶ πλήρης ἀσάφεια εἰς τὸ νόημα τοῦ τρίτου στίχου.

Πλείστας ἄλλας παρατηρήσεις, ἀποδεικνυούσας πᾶν ἄλλο ἢ τελείαν μετρικῶς καὶ φραστικῶς τὴν ἀκολουθίαν, θὰ ἠδύνατό τις ἐξετάζων τὸ χειρόγραφον νὰ ἐκφέρῃ. Ἀνεφέραμεν τὰς πλέον καιρίας καὶ πλέον χαρακτηριστικὰς. Ἐκ τῶν παρατηρήσεων τούτων ἀγόμεθα εἰς τὸ συμπέρασμα, ὅτι ὁπωσδήποτε τὸ ἁσματικὸν μέρος τῆς ἀκολουθίας δὲν ὀφείλεται, ὥς ὑπεστήριξεν ὁ Ἀθ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, εἰς «χειρὰς ἐλλογίμου»³.

Ἀπομένει νὰ ἐξετάσωμεν τὴν γνησιότητα τῆς ἀκολουθίας.

Εἶναι βεβαίως δυνατόν νὰ δεχθῶμεν, ὅτι οἱ τρεῖς ἀναφερόμενοι ὡς συνθέσαντες αὐτήν, μεταξὺ τῶν ὁποίων ὁ εἰς ἐπίσκοπος, δὲν ὑπῆρξαν ἄνδρες

¹ Ὁρολόγιον τὸ μέγα, ἐνθ' ἄν., σ. 304.

² Βαρθολομαίου Κουτλουμουσιανοῦ, Μηναῖον Ἰουλίου, ἐν Ἀθήναις 1905, σ. 128.

³ B.Z. 11, 1902, σ. 54.

ἐλλόγιμοι. Ὁ θερησκευτικὸς ζῆλος καὶ ἡ εὐσέβεια πρὸ καί, ἰδίως, μετὰ τὴν ἄλυσιν παρήγαγον ἄφθονα προϊόντα, στερούμενα καὶ τῆς πλέον στοιχειώδους φιλολογικῆς καὶ αἰσθητικῆς ἀξίας. Ἀλλὰ πῶς εἶναι δυνατόν νὰ δεχθῶμεν, ὅτι μίαν τοιαύτην χειρίστης ποιότητος σύνθεσιν ἐπεκύρωσεν ὁ Γεννάδιος Σχολάριος καὶ καθιέρωσεν εἰς τὴν λειτουργικὴν χρῆσιν; Καὶ ἂν θεωρήσωμεν ταύτην ὁπωσδήποτε ὀφειλομένην εἰς τοὺς τρεῖς ἀναφερομένους εἰς τὸ χειρόγραφον «διδασκάλους», εἶναι ἀδύνατον νὰ δεχθῶμεν γνησίαν τὴν βεβαίωσιν τοῦ Σχολαρίου, ἥτις θεσπίζει ὅπως αὕτη ψάλλεται κατὰ τὴν ἐορτὴν τῆς μνήμης τοῦ ἁγίου.

Ἡ μὴ παραδοχὴ τῆς γνησιότητος τῆς ἐπισήμου βεβαιώσεως τοῦ Σχολαρίου, ἥτις παρέχεται εἰς τὸ χειρόγραφον εἰς δημῶδη διάλεκτον καὶ ἥτις καθιεροῖ τῷ 1456 τὸν Μᾶρκον Εὐγενικὸν ὡς ἅγιον¹, οὐδόλως ἀντιβαίνει πρὸς τὴν παραδοχὴν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ ἀμέσως ἀπὸ τοῦ θανάτου του.

Ἡ ἀκολουθία, τὴν ὁποίαν συνέθεσεν Ἰωάννης ὁ Εὐγενικός πρὸς τιμὴν τοῦ ἀδελφοῦ του², ἐψάλλετο ἐν Κωνσταντινουπόλει ἀμέσως μετὰ τὸν θάνατόν του, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον δηλοῖ τὴν πλήρη ἀποδοχὴν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ, ἄνευ ἐπισήμου τινὸς ἐκκλησιαστικοῦ διακανονισμοῦ³, ἐν τῇ συνειδήσει τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ. Διότι εἰς τὴν ὁρθόδοξον Ἐκκλησίαν διὰ τὴν ἀναγνώρισιν τῶν ἁγίων ἰσχὺν ἀπόλυτον ἔχει μόνον ἡ ὁμόφωνος ἀπόφασις κλήρου καὶ λαοῦ, εἰς τὴν ὁποίαν εἶναι δυνατόν νὰ προστεθῇ ἀργότερον ἐκκλησιαστικὴ πρᾶξις ἐπισημοποιήσεως⁴. Εἶναι δυνατόν ὅμως ἡ πρᾶξις αὕτη καὶ νὰ παραλειφθῇ⁵.

Διὰ ταῦτα πάντα δεχόμεθα:

α') Ἡ βεβαίωσις τοῦ Γενναδίου Σχολαρίου, ἡ παρεχομένη εἰς τὸ χειρόγραφον, εἶναι πλαστή, καὶ δὴ συντεθείσα εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Συμβέστρου. Ὅτι εἶναι πλαστή, πλὴν τῶν ἄλλων, ἐπικυροῦται καὶ ἐκ τοῦ ὅτι εἰς οὐδὲν ἕτερον χειρόγραφον, καθ' ὅσον γνωρίζομεν, παραδίδεται, ὄχι βεβαίως ὑπὸ τὴν αὐτὴν μορφήν, δηλαδὴ τὴν δημῶδη, ἀλλὰ ὑπὸ ἄλλην τινά, λογίαν, ἥτις θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἐκληφθῇ ὡς γνησία. Μία βεβαίωσις τοῦ Σχολαρίου, ἐπικυροῦσα τὴν λειτουργικὴν χρῆσιν ἀκολουθίας πρὸς τιμὴν τοῦ διδασκάλου του καὶ ἐπιβεβαιοῦσα τὴν ἀγιότητα αὐτοῦ, θὰ ἔπρεπε νὰ ἔχῃ ποιὰν τινὰ θέσιν εἰς τὴν πληθὺν τῶν χειρογράφων τῶν διασωζόντων

¹ Τὴν βεβαίωσιν αὐτὴν ἀναφέρουν καὶ οἱ: Μαν. Ἰ. Γεδεών, ἐνθ' ἄν., σ. 476 καὶ Ἀ. Ἡ. Τσιτσέλης, ἐνθ' ἄν., σ. 17, σημ. 3.

² «Ἀνάπλαισις», Ἀθήναι 1905, 1 Φεβρ. - 1 Ἀπριλ., ἀριθ. 361-365 καὶ «Studi Bizantini» II, Ρώμη 1927, σ. 193-235.

³ Πρβλ. B.Z. 11, 1902, σ. 52.

⁴ Ἀμύλας Σ. Ἀλιβιζάτου, Ἡ ἀναγνώρισις τῶν ἁγίων ἐν τῇ ὁρθόδοξῃ Ἐκκλησίᾳ, εἰς τὸ περιοδ. «Θεολογία», τόμ. ΙΘ', ἐν Ἀθήναις 1948, σ. 18-52.

⁵ Αὐτόθι, σ. 41.

ἔργα τοῦ Μάρκου, ἀκολουθίας πρὸς τιμὴν αὐτοῦ, εἴτε ὁτιδήποτε ἄλλο σχετικὸν μὲ τὸν βίον καὶ τὴν δρᾶσιν του. Ἡ συνοδικὴ ἀπόφασις τοῦ 1734, ἡ ἐπισημοποιουσα τὴν ἀγιότητα Μ. Εὐγενικοῦ, συνεξεδίδετο μὲ πολλὰς μεταγενεστέρας ἀκολουθίας¹, ἥτοι δηλαδὴ εὐρύτατα γνωστὴ. Ἀλλως τε, ἡ ὑπαρξίς τῆς συνοδικῆς αὐτῆς ἀποφάσεως, τῆς ληφθείσης ἐπὶ πατριαρχίας Σεραφείμ τοῦ ἔτος 1734, στηρίζει ἀκόμη περισσότερον τὴν μὴ ὑπαρξίν προτέρας συνοδικῆς βεβαιώσεως τοῦ Σχολαρίου.

β') Τὸ ἁσματικὸν μέρος τῆς ἀκολουθίας, ὡς προανεφέρθη, δὲν εἶναι ἀπίθανον νὰ εἶναι γνήσιον, ὀφειλόμενον ὅμως, ὅπωςδήποτε, εἰς ἀμούςσους συνθέτας. Εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτὴν βεβαίως τὰ εἰς δημῶδη γλῶσσαν, συναξάριον καὶ προσφώνησις τοῦ ἐνὸς ἐκ τῶν συνθετῶν αὐτῶν, θὰ πρέπη νὰ ἐκληφθοῦν ὡς μεταγενέστεραι μεταπλάσεις τοῦ Σύλβεστρου.

Ἄλλ' ἐφ' ὅσον ἡ βεβαίωσις τοῦ Σχολαρίου, ἡ συνδεομένη μετὰ τῆς ἀκολουθίας, ὡς ὑπεστηρίχθη, εἶναι πλαστὴ, διατί νὰ μὴ θεωρηθῇ βέβαιον, ὅτι καὶ ἡ ὅλη κακότεχνος ἀκολουθία καὶ ἡ προσφώνησις εἶναι ἐπίσης πλασταί;

Πλαστογράφων πάντων αὐτῶν, πρέπει νὰ δεχθῶμεν τὸν Σύλβεστρον. Οὗτος διατρίβων ἐν Κεφαλληνίᾳ, ἐν μέσῳ φιλενωτικοῦ κλίματος, θελήσας νὰ ἐορτάσῃ τὴν μνήμην τοῦ ἁγίου² καὶ μὴ εὐρῶν πρόχειρον ἑτέραν ἀκολουθίαν, θὰ συνέθεσεν ὁ ἴδιος μίαν, τὴν ὁποίαν συνῆψε μετὰ πλαστῆς συνοδικῆς βεβαιώσεως τοῦ Σχολαρίου, διὰ νὰ ἔχῃ μεγαλύτερον κύρος.

Ἡ ἀκολουθία αὕτη ψάλλεται τὴν 19ῃν Ἰανουαρίου, ἡμέραν ἀσφαλῶς τῆς ἀνακομιδῆς τῶν λειψάνων τοῦ Μάρκου³, καὶ ὅχι τὴν 23ῃν Ἰουνίου, ἡμέραν τοῦ θανάτου⁴ του. Ὅτι ὁ Σύλβεστρος ὑπῆρξεν ὁ πλαστογράφος αὐτῆς βεβαιούται καὶ διὰ τῶν κάτωθι:

α') Τόσον εἰς τὸ ἁσματικὸν μέρος αὐτῆς, ὅσον καὶ εἰς τὰ μετ' αὐτοῦ συνδεόμενα, παρατηροῦνται στοιχειώδη λάθη γραμματικῆς καὶ συντάξεως, τὰ ὁποῖα παρατηρεῖ τις καὶ εἰς τὴν εἰς τὸ αὐτὸ χειρόγραφον «ἀπολογία» του περὶ Μάρκου.

β') Ἡ ὅλη σύνθεσις τῆς ἁσματικῆς ἀκολουθίας ἔχει μετρικὴν καὶ φραστικὴν ὁμοιογένειαν. Ἡ ὁμοιογένεια αὕτη θὰ διεσπᾶτο κάπως, ἂν οἱ συνθέται τῆς ἦσαν οἱ ἀναφερόμενοι τρεῖς.

Ἡ ὅλη σύνθεσις μαρτυρεῖ ἓνα συνθέτην, ἄμουσον, ἔχοντα μόνον μίαν, τρόπον τινά, ἀκουστικὴν ὁμολογητικὴν παιδείαν, καὶ αὐτὴν βεβαίως ἀτελεῖ. Ὡς τοιοῦτον εἶναι ἀσφαλέστερον νὰ δεχθῶμεν τὸν ἱερομόναχον Σύλβεστρον.

Κ. ΜΑΜΩΝΗ

¹ Ἰδ. ἀνωτέρω σημείωσιν 7, σ. 372.

² Β. Ζ. 11, 1902, σ. 65.

³ Αὐτόθι, σ. 59.

⁴ Κ. Γ. Μαμώνη, ἐνθ' ἀν., σ. 31.

ΣΥΜΜΕΙΚΤΑ

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΩΝ ΤΩΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΩΝ ΤΗΣ Ι. Μ. ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ

Πρὸς εὐκολωτέραν χρῆσιν τοῦ ἀνωτέρω σσ. 233-271 ἐκδοθέντος συμπληρωματικοῦ καταλόγου τῶν χειρογράφων τῆς Ι. Μ. Διονυσίου¹ ἐθεωρήσαμεν καλὸν νὰ συντάξωμεν καὶ δύο πίνακας, οἱ ὁποῖοι νὰ δεικνύουν τὴν ἀρίθμηση τῶν κωδίκων, ὡς ὑπάρχει αὕτη εἰς τὸν ἐν λόγῳ κατάλογον καὶ εἰς τὸν τοῦ σεβασμιωτάτου μητροπολίτου Κορυθῆς κ. Εὐλογίου Κουρίλα². Οἱ πίνακες συνετάχθησαν κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε εἰς τὸν πρῶτον νὰ προηγῇται ἡ ἀρίθμηση τοῦ Κουρίλα ἐνθ' εἰς τὸν δεύτερον ἡ τοῦ Εὐθυμίου.

Ὁ δημοσιευθεὶς κατάλογος περιλαμβάνει ἐν ὅλῳ 804 κώδικας, εἶναι δὲ πληρέστερος καὶ περισσότερον ἀκριβὴς τοῦ Κουρίλα, ὁ ὁποῖος ἀριθμεῖ μόνον 762. Ἐκ παραλλήλου ἡ περιγραφή τῶν κωδίκων εἶναι περισσότερον ἐκτενὴς καὶ πλήρης εἰς τὸν κατάλογον τοῦ Εὐθυμίου παρὰ εἰς τὸν τοῦ Κουρίλα ἐκτὸς ὁρισμένων περιπτώσεων³. Λόγῳ τῆς ὑφισταμένης διαφορᾶς ὡς πρὸς τὴν περιγραφὴν τῶν κωδίκων εἰς τοὺς δύο καταλόγους δὲν κατέστη δυνατόν νὰ γίνῃ πλήρης ταύτισις τῶν ὑπ' ἀριθμόν: 590, 595, 607, 608, 609, 614, 626, 630, 631, 656, 658, 662, 669, 674, 686, 687, 700, 701, 703, 704, 710, 730, 731, 732, 751, 756, 758 καὶ 761 κωδίκων τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὸν κατάλογον τοῦ Κουρίλα, πρὸς τοὺς ἀντιστοίχους τοῦ Εὐθυμίου Διονυ-

1. Κρίνω σκόπιμον νὰ σημειώσω τὰ κάτωθι παροράματα παρεσφρήσαντα κατὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ Καταλόγου:

Σελ. 260 ἀριθ. κώδ. 747 ἀντὶ ΜΗΝΑΙΟΝ	γράφει ΜΗΝΑΙΟΝ
> 261 > > 756 > Λαταίου	> Παΐσιου
> 263 > > 768 > ἀρχῇ	> ἀρχῇ
> 268 > > 642	> 632
> 268 πρόσθετες καὶ 650	
> 268 > > Κῦρος Θεόδωρος 594	> Θεόδωρος κύρος (ὁ Πρόδρομος) 594

2. Ὡς γνωστὸν καὶ ὁ σεβασμιώτατος Εὐλόγιος Κουρίλας εἶχε συντάξει κατάλογον τῶν ἀνεκδότων χειρογράφων τῆς Ι. Μ. Διονυσίου, ἔχων ὑπ' ὄψιν καὶ τὸν κατάλογον τοῦ προηγουμένου Μάρκου (περ. Θεολογία ΙΔ', 1936, σσ. 114-128 καὶ 330-347).

3. Π.χ. οἱ ὑπ' ἀριθ. : 697, 725, 762 καὶ τινες ἄλλοι κώδικες περιγράφονται ὑπὸ τοῦ Εὐλ. Κουρίλα ἐκτενέστερον ἢ ὑπὸ τοῦ Εὐθυμίου Διονυσίου.

Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος
587	640	605	595	627	683	647	716	666	639	685	612	707	730	725	588	744	617
588	659	606	600	628	682	648	715	667	678	688	708	708	726	726	596	745	747
589	593	610	680	629	607	649	718	668	702	689	769	709	727	727	760	746	748
591	661	611	658	632	609	650	733	670	694	690	698	711	705	728	699	747	749
592	641	612	632	633	597	651	735	671	767	691	713	712	728	729	721	748	750
593	668	613	660	635	689	652	743	672	804	692	725	714	608	733	753	749	751
594	633	615	719	636	634	653	745	673	800	693	603	715	606	734	618	750	752
596	687	616	667	637	629	654	738	675	734	694	717	716	673	735	619	752	758
597	664	617	650	638	635	655	744	676	736	695	590	717	643	736	620	753	755
598	665	618	793	639	599	657	647	677	696	696	697	718	685	737	621	754	756
599	666	620	591	640	732	659	630	679	631	697	644	719	794	738	622	755	785
600	602	621	605	641	637	660	628	680	731	698	681	720	795	739	623	757	771
601	601	622	648	642	638	661	669	681	610	699	692	721	796	740	624	759	770
602	611	623	613	643	594	663	592	682	625	702	720	722	790	741	614	760	776
603	688	624	646	644	677	664	656	683	722	705	739	723	792	742	615	762	627
604	598	625	654	645	662	665	670	684	762	706	740	724	589	743	616		

Πίναξ 1. Αντιστοιχία κωδίκων κατά Κουρίλαν - Ευθύμιον Διονυσιάτην.

Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας	Ευθύμιος	Κουρίλας
588	725	605	621	621	737	639	666	664	597	688	603	719	615	739	705	762	684
589	724	606	715	622	738	640	587	665	598	689	635	720	702	740	706	767	671
590	695	607	629	623	739	641	592	666	599	692	699	721	729	743	652	769	689
591	620	608	714	624	740	643	717	667	616	694	670	722	683	744	655	770	759
592	663	609	632	625	682	644	697	668	593	696	677	725	692	745	653	771	757
593	589	610	681	627	762	646	624	669	661	697	696	726	708	747	745	776	760
594	643	611	602	628	660	647	657	670	665	698	690	727	709	748	746	785	755
595	605	612	685	629	637	648	622	673	716	699	728	728	712	749	747	790	722
596	726	613	623	630	659	650	617	677	644	702	668	730	707	750	748	792	723
597	633	614	741	631	679	654	625	678	664	705	711	731	680	751	749	793	618
598	604	615	742	632	612	656	664	680	610	708	688	732	640	752	750	794	719
599	639	616	743	633	594	658	611	681	698	713	691	733	650	753	733	795	720
600	606	617	744	634	636	659	588	682	628	715	648	734	675	755	753	796	721
601	601	618	734	635	638	660	613	683	627	716	647	735	651	756	754	800	673
602	600	619	735	637	641	661	591	685	718	717	694	736	676	758	752	804	672
603	693	620	736	638	642	662	645	687	596	718	665	738	654	760	727		

Πίναξ 2. Αντιστοιχία κωδίκων κατά Ευθύμιον Διονυσιάτην - Κουρίλαν.

σιάτου. Ἐνεκα τούτου οἱ ἀνωτέρω ἀριθμοὶ δὲν περιλαμβάνονται εἰς τοὺς ὑπ' ἐμοῦ συνταχθέντας δύο πίνακας. Ὁμοίως καὶ ἐκ τοῦ δημοσιευθέντος καταλόγου δὲν ὑπάρχουν εἰς τοὺς πίνακας οἱ ὑπ' ἀριθμόν: 587, 604, 626, 636, 642, 645, 649, 651, 652, 653, 656, 657, 663, 671, 672, 674, 675, 676, 679, 684, 686, 690, 691, 693, 695, 700, 701, 703, 704, 706, 707, 709, 710, 711, 712, 714, 723, 724, 729, 737, 741, 742, 746, 754, 757, 759, 761, 763, 764, 765, 766, 768, 772, 773, 774, 775, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 786, 787, 788, 789, 791, 797, 799, 801, 802 καὶ 803 κώδικες, ἐκ τῶν ὁποίων ἄλλοι μὲν ἀντιστοιχοῦν πρὸς τοὺς ἀνωτέρω τοῦ Σεβ. Εὐλογίου Κουρίλα καὶ ἄλλοι εἶναι οἱ ἐπὶ πλέον ὑπάρχοντες.

Ἡ πλήρης ἀποκατάστασις τῶν πραγμάτων ἐλπίζω νὰ καταστῇ δυνατὴ διὰ μιᾶς νέας ἐπισκέψεως εἰς τὴν Ἱερὰν τοῦ Διονυσίου Μονήν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Α. ΜΑΝΑΦΗΣ

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΣ ΤΟΥ ΚΩΔ. BM 36749

(Πρβλ. ἀνωτέρω, σελ. 151 - 212)

Παραθέτομεν ἑνταῦθα βραχὺ ὑπόμνημα περὶ τῶν πηγῶν εἰς τὰς ὁποίας ἀναφέρεται ὁ συγγραφεὺς τῶν ὡς ἄνω δημοσιευθεισῶν ἐπιστολῶν¹, χωρὶς ὅμως νὰ νομίζωμεν ὅτι ἐξαντλοῦμεν ὅλα τὰ εἰς αὐτὰς ὑπάρχοντα στοιχεῖα. Συμπληρώσεις θὰ εἶναι λίαν εὐπρόσδεκτοι, ἰδίᾳ δὲ προκειμένου περὶ τῶν ἀναφορῶν εἰς τοὺς στίχους 180, 523, 670, 860, 886, 1021, 1087, 1574/1575, 1704/1705, 1814/1815, 2063.

F O N T E S

85. Cf. M. Treu, Griechische Sprichwörter, Philologus 47 (1888) 199. 137. Cf. Zenobius 4, 29, Eustath. ad Il. 2, 331 Ilias. 158. Cf. Gaisford 174, 24. 181. Zenobius 2, 75. 183. Cf. Strabo 14, 664. 187. Cf. Leutsch-Schneidewin, Paroem. gr., App. 4, 100. 193. Il. 9, 497 plus 15, 203. 194. Il. 9, 523. 199. Ephes. 4, 26. 207. Zenobius 2, 51. 247. Gaisford 3, 26. 288. Cf. Zenobius 2, 48 etc. 314. Cf. 158. 349. Gaisford 5, 44. 355. Od. 17, 218. 362. Cf. Diogenianus 1, 65 etc. 388. Cf. Diogenianus 2, 79. 398. Cf. Diogenianus 8, 45 etc. 410. Cf. Greg. Cyr. 1, 76, Aristotle Eth. Eud. 7, 2. 452. Cf. Diogenianus 7, 94 πῆθος ἐν πορφύρᾳ. Aesop. Fab. 405 Fur, apud Lucian., Apol. 5. 458. Matth. 18, 26, Marc. 9, 42, 462. Oraculum ap. Schol. Theocr. 14, 48. 489. Diogenianus 3, 16. 491. Diogenianus 2, 75 et 3, 14. 501. Ephes. 4, 26. 528. Gaisford 109, 887. 561. Jacob. 1, 12. 565. Socrates. 570. Hippolytus. 622. Leutsch-Schneidewin, Paroem. gr., App. 3, 44 etc., Soph. Antig. 1170, Philoct. 946. 661. Cf. Eustath. ad Il. 1, 206. 684. Gaisford 52, 449, Lucian., Timon 18, Hermotimus 61. 700. Gaisford 132, 121. 702. Cf. Zenobius 4, 9 etc., Herodotus 3, 150. 708. Stob. flor. 84, 15, Plut. De Ira 462 C, De Frat. Ani. 489 D. 721. Il. 15, 203. 777. Gaisford 111, 897. 780. Cf. Leutsch-Schneidewin, Paroem. gr., App. 2, 45. 783. Cf. Zenobius 2, 49 etc. 810. Il. 9, 502. 846. Od. 18, 136. 850. Dindorf, Scholia graeca in Homeri Odysseam, ii, 659-660. 873. Cf. Diogenia-

1. Εἰς τὸ κείμενον τῶν ἐπιστολῶν παρακαλοῦμεν νὰ διορθωθῶσιν τὰ ἀκόλουθα παροράματα. 214 ἦ : ἦ. 471 πειθουμένους : πειθομένους. 473 καθεξομένων : καθεζομένων. 698 ἦν : ἦν. 742 ἐμαυτὸν : ἐμανιόν. 747 αὐτὸς ἱκανός, : , αὐτὸς ἱκανός. 1018 οὐσα : οὐσα. 1161 ἔχουσιν : ἔχουσιν, 1162 παρὰ σοί, : παρὰ σοι. 1409 ἀνάγυρον : Ἀνάγυρον.

nus 2, 83 A. 881. Cf. Zenobius 1, 34. 882. Diogenianus 3, 36. 883. Hes. Erg. 346. 896. Gaisford 96, 782. 900. Cf. Zenobius 1, 79 etc., Aristaen. ep. 1, 27. 909-911. Cf. Gaisford 139, 211. 88, 732. 146, 290. 938. Cf. Gaisford 105, 860. 1048. Matth. 5, 29. 1059. Malach. 2, 10. 1068. Plato, Phaedo 83 D. 1072. Cf. Athen. 13, 590 e. 1083. Cf. Suidas s.v. Τιμόθεος. 1089. Elias in Porph. Isag. 12/CA 18. i.p. 31, 11 ff. Iamblichus Vit. Pyth. 112, Sext. Emp. adv Math 6, 8 p. 749, 22 ff., Basil de leg. libr. gent 9, 45 ff. Boulenger, Ammon. Hermiae eis tās pēnte φωνὰς τοῦ Πορφυρίου in Ps - Galen, De partibus philos. p. 25, 28 ff. Wellmann, Galen, De placit. Hippocr. et Plat. 5, vol. 5, 473, 3 ff. K. Maximus Planudes in Walz, Rhet. gr. 5, 458, 12 ff. 1093. Gaisford 23, 236. 1152. Cf. Zenobius 5, 79 etc., Eustath. ad Il. 5, 490. 1316. Cf. Pherekydes frg. 74, Simonides frg. 204 in Hypoth Eurip. Medea 1 et Schol. Aristoph. Eq. 1332, Lycophron 1315 et scholiast ad loc. 1360 Cf. Gaisford 102, 833. 1409. Cf. Zenobius 2, 55 etc., Aristoph. Lys. 68. 1490. Gaisford 61, 516. 1494. Zenobius 6, 18. 1509. Diogenianus 8, 48. 1623. Cf. Aphthon. Prog. 8, Nicolaus Prog. in Spengel, Rhet. gr. 3, 479, 21. 1667. Cf. Zenobius 5, 100, Eustath. ad Il. 1, 396. 1670. Cf. Etym. Mag. 485, 56, Etym. Gud. s.v. κάλλος, Suidas s.v. καλὸν πρᾶγμα. 1679. Sapientia Salomonis 5, 6. 1756. Cf. Diogenianus 8, 58 etc., Hesych. s.v. τελέδιον βέλος, Photius s.v. τελέδιος πέλεκυς, Suidas s.v. τελέδιος ξυνηγόρος. 1771. Cf. Zenobius 4, 76. 1786. Gaisford 115, 924. 1789. Cf. Zenobius 2, 70, Pollux 9, 6, 61. Suidas s.v. βοῦς ἐπὶ γλώττης. 1791. Cf. Perry, Aesopica, fab. 395, Babrius fab. 73. 1800. Cf. Diogenianus 5, 73, Plato, Gorg. 447 A. 1813. Il. 5, 492. 1846, Psalm. 23 (24), 1. 1858. Cf. Plato Gorg. 497 C-D. 2009. Od. 12, 124. 2068. Greg. Nazianz. Contra Tulianum I, 72 Migne PG 35, 596 B; Nonnus Abbas, Schol. ad loc. Migne PG 36, 1002 C-D; Basilus Minimus Schol. ad loc. in Notices et Extraits des manuscrits XI, ii, p. 138.

ROBERT BROWNING - ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΛΑΟΥΡΔΑΣ

ΝΕΚΡΟΛΟΓΙΑ

† ΙΩΑΝΝΗΣ Β. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (1875-1957)

Τὴν 23^{ην} Μαΐου 1957 ἀπέθανε καὶ τὴν ἐπομένην ἐκηδεύθη ἐν Ἀθήναις ὁ ὁμότιμος καθηγητὴς τῆς Μεσαιωνικῆς Φιλολογίας τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης Ἰωάννης Β. Παπαδόπουλος. Ὁ μεταστὰς καθηγητὴς ἐγεννήθη ἐκ πατρὸς Βασιλείου Παπαδοπούλου ἱατροῦ τοῦ ὁθωμανικοῦ στόλου εἰς τὸ Πικρίδιον τοῦ Κερατίου κόλπου ἐν Κωνσταντινουπόλει, τὸ 1875, ὅπου καὶ ἐσπούδασε τὸ πρῶτον. Ἀδελφὴ του ὑπῆρξεν ἡ γνωστοτάτη διηγηματογράφος Ἀλεξάνδρα Παπαδοπούλου (1868-1906), ἡ ὁποία ὑπηρετήσεν εἰς διαφόρους ἑλληνικὰς οἰκογενεῖας τῆς Πόλεως καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὡς οἰκοδιδάσκαλος. Τῇ ὑποστηρίξει τῆς ἀδελφῆς του ἐστῶλη ὁ νεαρὸς Τζαννῆς (οὕτως ἦτο γνωστὸς) εἰς Παρίσιον διὰ νὰ σπουδάσῃ φιλολογίαν. Ἐκεῖ ἐμαθήτευσε καὶ παρ' ἄλλοις καὶ παρὰ τῷ ἀκμάζοντι τότε Charles Diehl († 1944), τοῦ ὁποίου διετήρησε ζωηροτάτην τὴν ἀνάμνησιν. Ἐπαυελθὼν ὑπηρετήσεν εἰς τὴν Μεγάλην τοῦ Γένους Σχολὴν ὡς καθηγητὴς. Ἡ Μικρασιατικὴ καταστροφὴ καὶ αἱ ἐπακολουθήσασαι δυσχέρειαι εἵδον τὸν Παπαδόπουλον μέλος τοῦ Μεικτοῦ Συμβουλίου καὶ πρόεδρον (τὸν ἵστατον) τοῦ περιφήμου ἐκείνου Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ὁ δὲ λογιώτατος οἰκουμ. πατριάρχης Βασίλειος ὁ Β' ἀπὸ Ἀγκυρᾶς (Γεωργιάδης), ἀπένειμεν αὐτῷ διὰ πιττακίου τὸ ὀφφίκιον τοῦ ἀρχοντος Μεγάλου ὑπομνηματογράφου τῆς Μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας (1924). Ἀλλ' οἱ Τοῦρκοι διέλυσαν τὸν Σύλλογον, μετέφεραν τὴν βιβλιοθήκην του εἰς Ἀγκυραν καὶ ὑπέβλεπον τὸν πρόεδρον. Ὁ Παπαδόπουλος κατέφυγεν εἰς τὴν Ἑλλάδα, ὅπου ἅμα τῇ συστάσει τοῦ Πανεπ. Θεσσαλονίκης (1926) διωρίσθη τακτικὸς καθηγητὴς τῆς Μεσαιωνικῆς Φιλολογίας. Ἦτο παρ' ἡμῖν ὁ πρῶτος καὶ μόνος μέχρι τότε βυζαντινολόγος μὴ νεοελληνιστής, ἀφωσιωμένος εἰς τὴν μελέτην τῆς Μέσης Ἑλληνικῆς Γραμματείας. Πράγματι εἶχε δημοσιεύσει τὴν διδακτορικὴν του διατριβήν: Théodore II Lascaris imperateur de Nicée (1908), ἡ ὁποία ἔσχε μίαν ἀτελῆ μετάφρασιν καὶ ἑλληνιστὶ (ἐκδοσις «Ἑλληνισμοῦ», ἐν Ἀθήναις 1909) καὶ μίαν ἱστοριοφιλολογικὴν πραγματείαν περὶ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει περιφήμου ναοῦ τῶν Βλαχερνῶν (Le palais et l'églises des Blachernes, Ἀθήναι 1928). Γενόμενος καθηγητὴς ἐν Θεσσαλονίκῃ ἡσχολήθη περὶ δύο κυρίως θέματα: α') Μὲ τὸν Γεώργιον Χιονιάδην, ἀστρονόμον καὶ ἐπίσκοπον, τοῦ ὁποίου ἐξέδωκε τὰς ἐπιστολάς (Ἑπετηρὶς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπ. Θεσ-

σαλονίκη, τόμος Α', 1927, σσ. 151-204, ἀνάτυπον 1929, σσ. 54 + 3 πίν.)¹. β') Μὲ τὸν ἱστοριογράφον τῆς ἀλώσεως Γεώργιον Σφραντζῆν, τοῦ ὁποῦ ἤρχισεν ἐκδίδων τὸ *Chronicon Majus* (*Bibliotheca Teubneriana* Α', 1935). Ὡς γνωστόν, ὁ Γεώργιος Φραντζῆς (ὡς ἦτο γνωστός παλαιότερον καὶ ὡς ἐπέμενε λέγων καὶ γράφων αὐτὸν ὁ ἀείμν. Παπαδόπουλος), ἔγραψε τὸ *Χρονικὸν* αὐτοῦ (ἱστορίαν τῆς ἀλώσεως Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ τῶν Τούρκων ἰδίᾳ) ὑπὸ δύο μορφάς, μίαν δημοδεστέραν καὶ σύντομον (*Chronicon Minus*) καὶ ἑτέραν ἐκτενεστέραν καὶ λογιωτέραν (*Chronicon Majus*). Ὁ Παπ. ἤρχισεν ἐκδίδων κριτικῶς τὸ *Majus*, ἀλλ' ὁ ἐπελθὼν πόλεμος καὶ τὸ γῆρας ἀνέκοψαν τὴν ἐργασίαν του. Παραλλήλως ἐδημοσίευσεν δεκάδα μελετῶν καὶ ἀνακοινώσεων διὰ τῶν ὁποίων ἀπέδειξεν ὅτι τὸ *Majus* ἦτο πλαστογραφημένον καὶ ὁ ἀληθὴς Σφραντζῆς εὐρίσκατο εἰς τὸ *Minus*. Τὴν ἀποψιν ταύτην ὑπεστήριξε τὸ πρῶτον εἰς τὸ Δ' Βυζαντινολογικὸν Συνέδριον ἐν Σόφια (1934), ὅπου αὕτη ἔπεσεν ὡς δυσάρεστος βόμβα. Ἀργότερον ἢ ἀποψις αὕτη ἐπεκράτησεν.

Ὁ Παπαδ. ὑπηρέτησεν ἐν Θεσσαλονίκῃ μέχρι τοῦ 1938, ὅτε παρητήθη. Μολονότι δ' ἐξελέγη τὸν Ἰανουάριον τοῦ 1939 καθηγητὴς ἐν Ἀθήναις (ἔχων τὸν γράφοντα συνυποψήφιον!), δὲν διωρίσθη ὑπὸ τῆς δικτατορίας Μεταξᾶ, σφοδρῶς ἀντιδράσαντος τοῦ φιλολογικῶς ἀντιφερομένου πρὸς αὐτὸν καὶ τὰς ἐκδόσεις του ἐπικρίναντος ἀείμν. συναδέλφου του Χ. Χ. Χαριτωνίδου². Ὁ Παπαδ. ἔμεινεν εἰς τὰς Ἀθήνας ἰδιωτεύων, ἀπεσύρθη δ' εἰς Νέαν Σμύρνην, ὅπου εἶχε μικρὰν οἰκίαν καὶ ἔζη τιμώμενος καὶ ἀγαπώμενος ἀπὸ τοὺς συμπολίτας του καὶ τοὺς μαθητὰς του. Διετέλεσε μέλος τοῦ Δ.Σ. τῆς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν (1948-1954), εἰς τὴν Ἐπετηρίδα τῆς ὁποίας ἱκανὰ ἐδημοσίευσεν, σύντομα συνήθως. Ἐδημοσίευσεν ἱστορικὴν πραγματείαν «Ἡ Κρήτη ὑπὸ τοὺς Σαρακηνοὺς» (ἐν Ἀθήναις 1948)³, εἰς τὴν ὁποίαν ὠρμήθη τὸ μὲν ἀπὸ τοῦ Σφραντζῆ, τὸ δὲ ἐξ ὧν ἐγὼ περὶ τοῦ θέματος εἶχον δημοσιεύσει καὶ ἀνακοινώσαι. Ἡ ἐκδοσις τοῦ βιβλίου τούτου (ἀμελέστατα γενομένη ὑπὸ τοῦ ἐκδότου, πρὸς μεγάλην θλίψιν τοῦ συγγραφέως), ἐγένετο ἀφορμὴ νὰ συνδεθῶμεν. Ὁ Παπαδ. μ' ἐνθουσιασμὸν ἐδέχθη καὶ ἔκρινε τὸ βιβλίον μου περὶ Ἰωσήφ Βρυεννίου (1947) καὶ τὴν ἐκλογὴν μου ὡς τακτικοῦ καθηγητοῦ τῆς Βυζ. Φιλολογίας (1949), λόγῳ δὲ καὶ ἔργῳ μὲ ὑπεστήριξεν ἔκτοτε, ἐμὲ καὶ τοὺς μαθητὰς μου. Εἶχε δὲ πρὸς τοῦτο καταλλήλους εὐκαιρίας, ἅτε δημοσιογραφῶν τακτικῶς διὰ τῆς ἐφ. «Ἑθνος»

1. Μία ἐκ τῶν ἐπιστολῶν ἐτυπώθη εἰς τὸν τόμον I τῶν *Mélanges Charles Diehl*, Paris 1930, σσ. 257-262: Une lettre de Grégoire Chioniadès, évêque de Tabriz (*Rapports entre Byzance et les Mongols de Perse*).

2. Πρὸς τὴν ἐπίκρισιν τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Χιονιάδου ἐν Ἐπ. Φιλ. Σχ. II. Θεσσ. Α', σσ. 260-280. Καὶ περὶ Σφραντζῆ πολλαχοῦ ἐσημείωσεν ὁ ἀείμν. Χ. Χ. Χαριτωνίδης.

3. Κρίσις ὑπὸ Μ. Παρλάμα ἔν Κρ. Χρ. Β'. 1948, σσ. 577-583.

τῆς πρωτεύουσας. Μᾶς ἐνίσχυσεν οἰκονομικῶς διὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ Β' τόμου τῶν Ὑμνων Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ (ἐν Ἀθ. 1954), τὸν ὁποῖον εὐγνωμονοῦντες οἱ συνεργάται τῷ ἀφιερῶσαμεν.

Ἡ μόνωσις, ἡ ἀσθένεια, τὸ γῆρας (διατηρήσαν παρὰ ταῦτα ἀλώβητα τὴν γαλατικὴν εὐγένειαν, τὴν κωνσταντινουπολιτικὴν προσήκειαν καὶ τὴν φαναριωτικὴν εὐστροφίαν καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνδρός) ἐμάραναν τὸν Παπαδ., ὁ ὁποῖος ἐλησμονήθη εἰς Ν. Σμύρνην μέχρι σημείου πολλοὶ νὰ ἐκπλαγοῦν ὅταν εἶδον τὴν ἀφιέρωσίν μας τῷ 1954, διότι ἐθεώρουν αὐτὸν ἀποθανόντα! Ἀὐτὸν ἔλειψαν αἱ πικραὶ τοῦ ἐπαγγέλματος. Ἐνεκαρτέρει ὁμῶς χριστιανικώτατα, ἐμψυχούμενος ἀπὸ ὀλίγους μαθητὰς καὶ φίλους ὡς ὁ κ. Εὐελπίδης Λιβεριάδης. Ἀφοῦ πρῶτον ἀνετύπωσε τὰ διηγήματα τῆς ἀδελφῆς του (Ἀθήναι 1954), πρᾶγμα εἰς τὸ ὁποῖον τὸν ἐβοηθήσαμεν ὁ ὑποφαινόμενος καὶ ὁ βοηθὸς μου νέος φιλόλογος κ. Διον. Ρούσσας (τὸν ὁποῖον ἐχρησιμοποιοῖ ὡς γραμματέα), ἀνέθεσεν ἐσχάτως εἰς τὸν διδ. κ. Ὁδ. Λαμπιδὴν τὴν συναγωγὴν καὶ τύπωσιν τῶν γαλλιστὶ καὶ ἁ. ὑπ' αὐτοῦ γραφέντων, εἰς μικρὸν τόμον μὴ κυκλοφορήσαντα, πρὸ τοῦ θανάτου του¹.

Ὡς πρὸς τὰ σημειώματά του διὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ Σφραντζῆ (καὶ δὴ τοῦ β' τόμου), ἀπέβλεψεν εἰς τὸν νέον Γάλλον (διαμαρτυρούμενον ὡς ὁ Diehl!) κ. Jacques Bompaires, καθηγητὴν ἐν Rennes, βυζαντινολόγον, ἀθετήσαντα ἐπιτυχῶς τμήμα τοῦ ἱστοριογράφου τούτου. Ὁ κ. Bompaire μ' ἐβεβαίωσεν ἐσχάτως ὅτι παρέλαβε τὰ σχετικὰ σημειώματα κλπ. καὶ ὅτι μετὰ τριετίαν ἐλπίζει νὰ δυνηθῇ νὰ ἐπιχειρήσῃ τὴν ἐκδοσιν διὰ τῆς *Collection Budé* τῶν Παρισίων (ἐπανεκδίδων καὶ τὸν Α' τόμον).

Ἐὰν ἀποβλέψωμεν εἰς τὸ ἔργον του, ὁ Παπ. δὲν ἔγραψε πολλὰ ὡς ὁ Σπ. Λάμπρος ἢ ὁ Ν. Βέης ἢ σπουδαῖα τόσον ὅσον ὁ Κ. Ἀμαντιός. Ἐξ ἄλλου ἡ φιλολογικὴ του κατάρτισις ὑστέρει, ὥστε αἱ ἐκδόσεις του δὲν ἦσαν ἄψογοι. Ἀλλ' ἡ προσφορὰ του εἰς τὸν Σφραντζῆν εἶναι σπουδαία καὶ πάντοτε ὠφέλιμος. Ἐὰν ἀποβλέψωμεν εἰς τὸν ἄνθρωπον, οὗτος ἦτο πρᾶος, εὐγενικὸς καὶ φιλόφρων, τρέφων βαθὺν σεβασμὸν πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν, εἰς τὴν παρὰδοσιν, καὶ θερμὰ αἰσθήματα (ἐκδηλούμενα πολλάκις διὰ δακρύων) διὰ τὸ ἔθνος, τὸ ἐλεύθερον καὶ τὸ δουλεύον. Χάριν αὐτοῦ διέθηκε τὸν βίον, διδάσκων, γράφων, ὁμιλῶν, ἐνθουσιῶν. Ἡ μνήμη του ἔσται ἀληστος².

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

1. Ἰ. Β. Παπαδοπούλου, Αἱ περὶ τοῦ Γεωργίου Φραντζῆ διατριβαί. Ἐκδίδονται ἐπιμελείᾳ Ὁδυσσεὺς Λαμπιδου, Δ Φ., Ἀθήναι 1957, 8^ο, σσ. 125 (+3). Τὸ βιβλίον τοῦτο, περικλυτὸν εἰς τὴν κυριότητα τοῦ δημοσίου (διότι ὁ Παπ. ἀπέθανεν ἄνευ κληρονόμων καὶ διαθήκης) ἐλάχιστα ἐκυκλοφορήθη.

2. Σημειῶ ἔδω καὶ τὸ σπανιότερον δημοσίευμα τοῦ Παπ.: *Recherches Byzantines. A. Les citernes à ciel ouvert et le fossé des murailles de Byzance par Jean B. Papadopoulos*, Constantinople 1919, 8^ο μέγα, σσ. 8.

ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΑΙ

- α) *Legiuirea Caragea, Ediție critica. — Editura Academiei Republicii Populare Romîne (Adunarea izvoarelor vechiului drept românesc scris)*, 1955. Σελ. XXVI καὶ 336.
- β) *Pravilniceasca Condica 1780, Ediție critica. — Editura Academiei Republicii Populare Romîne (Adunarea izvoarelor vechiului drept românesc scris, II)*, 1957. Σελ. 268.

*Αμφότερα τὰ βιβλία, ἔξ ὧν τὸ πρῶτον περιέχει τὸν Βλαχικὸν Κώδικα τοῦ Γ. Καρατζᾶ (1818) καὶ τὸ δεύτερον τὸ Συνταγματικὸν Νομικὸν τοῦ Ἀλεξ. Ὑψηλάντη (1780), ἀποτελοῦν ἐκδόσεις τῆς Ρουμανικῆς Ἀκαδημίας τοῦ Βουκουρεστίου εἰς τὴν ὑπὸ ταύτης μεταπολεμικῶς ἐγκαινιασθεῖσαν συλλογὴν τῶν πηγῶν τοῦ ἀρχαιότερου ἑγγράφου ρουμανικοῦ δικαίου, ἐν ᾗ, κατὰ τὴν σχετικὴν ἀναγγελίαν, πρόκειται νὰ δημοσιευθοῦν καὶ ἄλλαι νομοθετικαὶ συλλογαὶ εἰς κριτικὰς ἐκδόσεις. Ἀμφότερα τὰ βιβλία, πλὴν τῆς κριτικῆς ἐπανεκδόσεως τῶν κειμένων, περιλαμβάνουν καὶ σύντομα εἰσαγωγικὰ σημειώματα περὶ τῆς ἱστορίας, τῶν πηγῶν καὶ τῶν προηγηθεῖσιν ἐκδόσεων ἐκάστης τῶν δημοσιευομένων νομοθετικῶν συλλογῶν, ἐπίσης δὲ καὶ παραρτήματα, ἐν οἷς παρατίθεται ἡ πρὸς ἐκάστην τῶν συλλογῶν τούτων συναφὴς νομοθεσία καὶ νομολογία ὡς καὶ βιβλιογραφία, λεξιλόγιον κλπ. Ἀμφότερα τὰ βιβλία περιέχουν καὶ ἐκτενεῖς περιλήψεις περὶ τῆς ἱστορίας, τῆς σημασίας, τῶν ἐκδόσεων κλπ. ἐκάστης συλλογῆς, δημοσιευομένας εἰς γλῶσσαν ρωσικὴν καὶ εἰς γλῶσσαν γαλλικὴν. Τέλος, ἀμφότερα τὰ βιβλία ἐξεδόθησαν ὑπὸ πολυμελοῦς παρὰ τῇ Ρουμανικῇ Ἀκαδημίᾳ εἰδικῆς διὰ τὸ ἀρχαιότερον ρουμανικὸν δίκαιον ἐπιτροπῆς, ἐργασθεῖσης ὑπὸ τὴν καθοδήγησιν τοῦ πολιτοῦ πλέον σήμερον πρώην ἀρεοπαγίτου καὶ μέλους τῆς Ἀκαδημίας τοῦ Βουκουρεστίου Andrei Rădulescu, ἀποτελουμένης δ' ὑπὸ τῶν Al. Costin, V. Grecu, N. Dașcovici, V. Gaftoescu. C. Teganu, Aurel Sava, Eugen Herovanu, κ.ά.

*Ἡ ἱστορία τοῦ ἀρχαιότερου ρουμανικοῦ δικαίου εἶναι, ὡς γνωστόν, στενώτατα συνδεδεμένη πρὸς τὴν ἱστορίαν τοῦ ἑλληνοβυζαντινοῦ δικαίου. Ἡ ἐπιρροὴ τοῦ τελευταίου τούτου εἶχεν ἀρχίσει νὰ ἀσκήται ἐνωρίτατα, ἥδη πολὺ πρὸ τοῦ 15 αἰῶνος, ὅτε αἱ βυζαντιναὶ συλλογαὶ τοῦ κανονικοῦ δικαίου, ἰδιαίτατα δὲ τὸ Σύνταγμα τοῦ Ματθαίου Βλαστάρη, ἀπετέλεσαν

δίκαιον ἐφαρμοζόμενον εἰς τὰς παραδυναβίους χώρας, εἰς τὰς ὁποίας ἐξ ἐτέρου καὶ τὸ λαϊκὸν βυζαντινὸν δίκαιον εἶχεν εἰσδύσει ἐπίσης ὑπὸ τὴν μορφήν συλλογῶν λαϊκοῦ καὶ κανονικοῦ δικαίου, συνταχθεῖσιν καὶ ἐνωρίτερον ἄλλ' ἰδίως ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ ἐν Βλαχίᾳ ἡγεμονεύσαντος Ματθαίου Βεσσαράβα (1632-1654) καὶ ἐφεξῆς. Ἡ λάμψις τοῦ ἐνδόξου βυζαντινοῦ παρελθόντος δὲν ἄφισεν ἀνεπηρέαστον τὴν ἐξέλιξιν τῆς ἱστορίας τοῦ ρουμανικοῦ δικαίου. Θὰ πρέπει δὲ νὰ δεχθῶμεν, ὅτι πέραν τῆς διὰ τῆς ξηρᾶς ἀσκηθείσης ἐπιρροῆς, τὸ βυζαντινὸν δίκαιον ἐνωρὶς ἐπίσης εἶχεν ἀναπλεύσει τὸν Δούναβιν ὁμοῦ μὲ ποικίλας ἐκδηλώσεις τοῦ βυζαντινοῦ πολιτισμοῦ, μύθους, ἔθιμα, γλῶσσαν κλπ., διὰ νὰ διαβρώσῃ ἀποφασιστικῶς ἄλλα καὶ γονίμως τὸ ἔδαφος τῶν παραδυναβίων χωρῶν, καὶ τοῦτο πρὶν ἢ εἰς τὰς χώρας ταύτας τὸ βυζαντινὸν πνεῦμα ἀναπτυχθῇ εἰς παράγοντα κατ' ἐξοχὴν χαρακτηριστικὸν κατὰ τοὺς χρόνους τῶν ἑλληνοβυζαντινῶν φαναριωτῶν ἡγεμόνων.

*Ἡ περίοδος τῶν βυζαντινῆς προελεύσεως φαναριωτῶν ἡγεμόνων, ἀρχαμένη ἐν Μολδαβίᾳ μὲν τὸ 1711 ἐν Βλαχίᾳ δὲ τὸ 1716 καὶ λήξασα εἰς ἀμφοτέρως τὰς ἡγεμονίας τὸ 1821, χαρακτηρίζεται μὲ τὴν ἐκδοσιν πολλῶν νομοθετικῶν κειμένων, ὑπὸ μορφήν αὐτοτελῶν κωδίκων εἴτε μεμονωμένων χρονοβούλλων εἴτε ἄλλων διατάξεων, τὰ πλεῖστα τῶν ὁποίων ἔχουν δημοσιευθῇ κατὰ τοὺς νεωτέρους χρόνους ἐνῶ τινὰ ἐξ αὐτῶν παραμένουν εἰσέτι ἀδημοσιεύτα (βλ. τελευταῖον P. Zepos, L'influence du droit byzantin sur la législation roumaine de la période des princes phanariotes, ἐν «L'Europa e il diritto Romano», Studi in memoria P. Koschaker, I, 1953, σελ. 429-437, Al. Soloviev, L'influence du droit byzantin dans les pays orthodoxes, ἐν «Relazioni del X congresso intern. di scienze storiche, VI, 1955, σελ. 599-650, ἰδίᾳ σελ. 622 ἐπ., παρ' οἷς καὶ ἡ παλαιότερα βιβλιογραφία). Ἐκ τῶν νομοθετικῶν τούτων κειμένων διὰ τὴν Μολδαβίαν μὲν τὸ σημαντικώτατον ὑπῆρξεν ὁ Πολιτικὸς Κώδιξ τοῦ Σκ. Καλλιμάχη (1813-1817), διὰ τὴν Βλαχίαν δὲ πλεῖστοι κώδικες, ἥτοι ὁ Νομοκάνων τοῦ Γ. Τραπεζουντίου (1730) καὶ τὸ Νομικὸν Πρόχειρον τοῦ Μ. Φωτεινοπούλου (1765), ὡς ἐπίσης καὶ τὰ ἤδη ἐκδεδομένα κείμενα τοῦ Συνταγματικοῦ Νομικοῦ τοῦ Ἀλ. Ὑψηλάντη (1780) καὶ τοῦ Βλαχικοῦ Κώδικος τοῦ Γ. Καρατζᾶ (1818),—ἅπαντα προδήλως ἐπηρεασμένα ἐντονώτατα ἀπὸ τὸ ἑλληνοβυζαντινὸν δίκαιον, ὑπὸ τὴν ἐποψιν δὲ ταύτην σημαντικώτατα διὰ τε τὴν ἱστορίαν τοῦ ρουμανικοῦ ἀλλὰ καὶ τοῦ ἑλληνικοῦ δικαίου τοῦ 19 αἰῶνος καὶ τῶν ἀρχῶν τοῦ 19 αἰῶνος.

Οἱ τελευταῖοι οὗτοι βλαχικοὶ κώδικες, τὸ «Συνταγματικὸν» τοῦ Ὑψηλάντη καὶ ἡ «Νομοθεσία» τοῦ Καρατζᾶ, ἐπανεκδίδονται νῦν εἰς τοὺς ὡς ἀνωτέρω σημειουμένους δύο τόμους τῆς Ρουμανικῆς Ἀκαδημίας. Ἡ ἐκδοσις αὐτῶν ἐκ νέου ὑπὸ συγχρόνων ρουμάνων ἐπιστημόνων φέρει εἰς τὸ προσκή-

νιον και πάλιν ζωηρότατα τὰ προβλήματα τῆς ἱστορίας τῶν δύο τούτων κωδίκων και τῶν ἀμέσων αὐτῶν πηγῶν. Ἡ δ' ἐπανεξέτασις τῶν προβλημάτων τούτων ἐν ὅψει τῶν συμπερασμάτων τῶν ρουμάνων ἱστορικῶν βεβαίως ἐνδιαφέρει ζωηρῶς και τὴν ἑλληνικὴν ἐπιστήμην, εἰς τρόπον ὥστε νὰ εἶναι ἐπιβεβλημένοι αἱ κατωτέρω σημειούμεναι παρατηρήσεις.

Τὸ Συνταγματικὸν Νομικὸν τοῦ Ἀλεξάνδρου Ὑψηλάντη (Pravilniceasca Condica) ἐξεδόθη ἐν Βουκουρεστίῳ ἐν ἔτει 1780. Ἐκτοτε ἀνετυπώθη ἐπανειλημμένως ἐν Ρουμανίᾳ. Τελευταία δὲ κριτικὴ ἔκδοσις τοῦ ἑλληνικοῦ συνοδευομένου και ὑπὸ τοῦ ρουμανικοῦ κειμένου τοῦ Κώδικος ἐπὶ τῇ βάσει τῶν παλαιότερων ἐκδόσεων αὐτοῦ και δύο χειρογράφων, ἐπὶ πλέον δὲ και μετὰ μακρᾶς εἰσαγωγῆς και ἱστορικῆς ἀνασκοπήσεως τῶν ἐν τῷ Συνταγματικῷ θεσμῶν, ἐγένετο, μετὰ ἐπιτόπιον ἔρευναν και ἐν Ρουμανίᾳ κατὰ τὸ 1931, ὑπὸ τοῦ γράφοντος ἐν Ἀθήναις τὸ 1936 (Π. Ζέπου, Συνταγματικὸν Νομικὸν κλπ. «Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν», Δ. 2, 1936). Ἡδὴ, ἡ νέα ρουμανικὴ ἔκδοσις, ἣτις ἀναγγέλλεται ἐνταῦθα, εἶναι κριτικὴ ἔκδοσις τοῦ τε ἑλληνικοῦ και τοῦ ρουμανικοῦ κειμένου ἐπὶ τῇ βάσει τῶν παλαιότερων ἐκδόσεων και τῶν ὑφισταμένων χειρογράφων μὲ πολλὰς παρατηρήσεις και διορθώσεις εἰς ἀμφοτέρω τὰ κείμενα, τὸ τε ἑλληνικὸν και τὸ ρουμανικόν. Ἡ νέα ρουμανικὴ ἔκδοσις ἀποδέχεται τινὰς τῶν ἡμετέρων διορθώσεων τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου ἐνῶ ἀποκρούει ἄλλας ἐξ αὐτῶν. Περιέχει δ' ἐπίσης ἡ νέα ἔκδοσις πολλὰ κείμενα συναφῇ πρὸς τὴν ἱστορίαν τοῦ Συνταγματικοῦ (τινὰ τῶν ὁποίων κατὰ τὴν ἑλληνικὴν αὐτῶν ἀπόδοσιν ἐδημοσιεύσαμεν και ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐκδόσει τοῦ 1936), ἐνδιαφερούσας τινὰς δικαστικὰς ἀποφάσεις ἀναφερομένας εἰς τὸ Συνταγματικόν, ὡς και πίνακα καθ' ὅλην και λεξιλόγιον (οἶον και ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐκδόσει), οὕτως ὥστε ἡ νέα ἔκδοσις ἐμφανίζεται ἄκρως ἐπιμελημένη και ἐπιτυχῆς. Παρατηρήσεις τινὰς θὰ εἶχε βεβαίως νὰ σημειώσῃ ὁ γράφων και ὅσον ἀφορᾷ τὴν ὁρθὴν γραφὴν τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου (λ.χ. «ὁποῦ» ἀντὶ «ὁποῦ» κ.ἄ.) ὡς και ὅσον ἀφορᾷ προφανῇ τινὰ τυπογραφικὰ λάθη (λ.χ. σελ. 63, στίχ. 11, σελ. 95, στίχ. 13, σελ. 97, στίχ. 27 κλπ.). Τισαῦται ὁμως παρατηρήσεις εἶναι ἄνευ ἀποφασιστικῆς σημασίας. Τοῦναντίον, ὁ γράφων δὲν δύναται νὰ συμφωνήσῃ πρὸς ὅσα οἱ ρουμᾶνοι ἐκδύται σημειοῦν ἐν τῇ εἰσαγωγῇ τῶν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἱστορίαν τῆς ἐκδόσεως και τὰς πηγὰς τοῦ Συνταγματικοῦ. Κατὰ τοὺς ρουμάνους συγγραφεῖς, ἐκ τῶν κυρίων λόγων τῆς ἐκδόσεως τοῦ Συνταγματικοῦ ὑπῆρξεν ἡ κατὰ τὸ τέλος τοῦ 17^{ου} αἰῶνος σημειουμένη παρακμὴ τοῦ φεουδαλισμοῦ και βαθμιαία ἀνάπτυξις τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ συστήματος, πλὴν τοῦ λόγου δὲ τούτου τὴν ἔκδοσιν τοῦ Συνταγματικοῦ ἐπέβαλον και ἡ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἀναπτυσσομένη ὁρμὴ πρὸς κωδικοποίησιν, αἱ συνέπειαι τῆς συνθήκης τοῦ Κιουτσούκ-Καϊναρτζή (1774), ἡ τάσις τοῦ ἡγεμόνος ὅπως παράσχῃ νομοθεσίαν εὐληπτον κλπ. Τοὺς τελευταίους τού-

τους λόγους εἶχομεν και ἡμεῖς σημειώσει ἐν τῇ ἐκδόσει ἡμῶν τοῦ 1936, προσθέσαντες και τὴν κατὰ τὴν κρίσιμον ἐποχὴν ἀκμάζουσαν ἀνθησιν τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων ἐν Βλαχίᾳ. Τὴν τελευταίαν ταύτην ἀντίληψιν ἀποκρούσιν ὁμως νῦν οἱ ρουμᾶνοι ἐκδύται. Τοῦτο δ' ὅλως ἀδικαιολογήτως, ὡς φρονοῦμεν, δεδομένης τῆς ἀναμφισβητήτου ἐκτάσεως τῆς ἑλληνικῆς ἐπιρροῆς κατὰ τὰ τέλη τοῦ 17^{ου} αἰῶνος εἰς ἀμφοτέρας τὰς παραδυναβίους ἡγεμονίας. Ἀδικαιολογήτως ὁμως ἐπίσης, ὡς φρονοῦμεν, ἀποκρούουν οἱ ρουμᾶνοι ἐκδύται και τὴν ἡμετέραν ὑπόθεσιν, καθ' ἣν ἄμεσος συντάκτης τοῦ Συνταγματικοῦ ὑπῆρξεν ἐπιτροπὴ τις ἡ ἀφανὴς τις ἑλληνοδιδάσκαλος ἐργασθεὶς ὑπὸ τὴν ἐπίβλεψιν τοῦ ἡγεμόνος, ὡς και ὅτι ὁ κῶδιξ συνετάχθη πρῶτον ἑλληνιστὶ και εἶτα μετεγλωττίσθη ρουμανιστὶ. Περὶ τῶν θεμάτων τούτων ἐγράψαμεν ἤδη ἀρκετὰ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐκδόσει τοῦ 1936 (σελ. 33 ἐπ.), ὥστε νὰ μὴ παρίσταται ἀνάγκη νὰ ἐπανελέθωμεν νῦν ἐνταῦθα. Ἡ ἀντίθετος ἀποψις τῶν ρουμάνων ἐκδοτῶν, καθ' ἣν τὸ Συνταγματικὸν ἐγράφη πρῶτον εἰς τὴν ρουμανικὴν και εἶτα μετεγλωττίσθη εἰς τὴν ἑλληνικὴν, ἐλέγχεται, πλὴν ἄλλων, ἐπαρκῶς ὡς ἀνακριβὴς και ἐκ τῆς ρητῆς περὶ μεταφράσεως μνείας εἰς τὸ χρυσόβουλον τοῦ 1775 («...ἐκάμαμεν ἐν νομικόν, τὸ ὁποῖον... μεταφράσαντες το εἰς τὸ βλαχικόν, θέλομεν τὸ ἐκδῶσει εἰς τύπους...»). Ὁ ρόλος δὲ τοῦ Enachiță Văcărescu δὲν φαίνεται νὰ ὑπερέβῃ τὸν τοῦ ἀπλοῦ μεταφραστοῦ ἐκ τῆς ἑλληνικῆς εἰς τὴν ρουμανικὴν, ὡς τοῦτο ἐσημειώσαμεν ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐκδόσει τοῦ 1936. Ἐπὶ τῶν σημείων τούτων διαφωνοῦμεν ριζικῶς πρὸς τοὺς ρουμάνους ἐκδύτας. Πρὸς τούτους ὁμως διαφωνοῦμεν και περαιτέρω ὡς πρὸς τὴν ἐκτίμησιν τῆς οὐσίας τῶν διατάξεων τοῦ Συνταγματικοῦ, τὸ ὁποῖον, κατὰ τοὺς ρουμάνους συγγραφεῖς, ἀποδίδει πρωτίστως τὸ ἐθιμικὸν δίκαιον τῆς Βλαχίας ὡς και τὴν πρᾶξιν τοῦ ἡγεμονικοῦ «διβανίου», ἐνῶ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐκδόσει ἀπεδείξαμεν, ὡς φρονοῦμεν, ἀναμφισβητήτως, ὅτι ὁ συντάκτης τοῦ Συνταγματικοῦ ἠντίλησε κυρίως ἀπὸ τὸ ἑλληνοβυζαντινὸν δίκαιον, ὡς τοῦτο εἶχε διαμορφωθῇ εἰς δίκαιον δημῶδες, χωνεῦσαν ἐν ἑαυτῷ διατάξεις αὐτοκρατορικὰς βυζαντινὰς και πανάρχαιον ἀλλὰ ζωντανὸν ἑλληνικὸν ἐθιμικὸν δίκαιον. Τοῦτο δ' ἐπαρκῶς ἀπεδείχθη ἐκ τῆς ἐν τῷ Συνταγματικῷ καταστρώσεως θεσμῶν, οἷος ὁ τῆς δουλοπαροικίας, ὁ τῆς ἐμφυτεύσεως, ὁ τῆς πωλῆσεως και τῆς καταχωρίσεως εἰς εἰδικὰ βιβλία, ὁ τῆς προτιμήσεως, ὁ τοῦ δανείου και τῶν τόκων και τῆς ἐγγυήσεως, ὁ τῆς οἰκογενειακῆς κοινοκτημοσύνης, ὁ τῆς προικός, κ.ἄ., ὁ τῆς ρυθμίσεως τῶν bona materna, τῆς ἐκ διαθήκης και τῆς ἐξ ἀδιαθέτου διαδοχῆς, τῶν εἰδικῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρρένων κατιόντων ἐπὶ τοῦ πατρικοῦ οἴκου, τοῦ ἀποκλεισμοῦ τῶν προικισθεισῶν θυγατέρων ἐκ τῆς κληρονομίας, τῆς συνεισφορᾶς τῆς προικός, τῶν «ψυχικῶν», τῶν «τριμοιριῶν» κλπ. Τισοῦτοι θεσμοὶ δὲν ἀπαντοῦν μὲ πλήρη ρύθμισιν εἰς τὸ ἄλλως πενιχρὸν ἐθιμικὸν ρουμανικὸν δίκαιον. Δυσχερῶς οὕτως ἐν τέλει δύναται

νά υποστηριχθῇ, ὡς τοῦτο πράττουν οἱ ρουμᾶνοι ἐκδόται, ὅτι τὸ Συνταγματικὸν ἀπετέλεσε κατὰ τὸ πλεῖστον κωδικοποίησιν τοῦ ἀγράφου ρουμανικοῦ δικαίου, τοῦ obiceiuł ramântuluı τῶν παραδουναβίων χωρῶν. Ὁρθότερα δὲ παραμένει ἡ ἑλληνικὴ ἀποψις, ὡς αὕτη ὑπεστηρίχθη παρ' ἡμῶν ἤδη ἀπὸ τοῦ 1936, ἐγένετο δὲ δεκτὴ καὶ ὑπὸ πολλῶν ἄλλων (βλ. οὕτω προχειρῶς G. Beseler, ἐν «Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher», 16, 1940, σελ. 255-263, Ἰ. Σόντην, ἐν «Ἀρχαίῳ Ἰδιωτικῷ Δικαίῳ», 5, 1938, σελ. 70 ἐπ., Γ. Πετροπούλου, Ἱστορία καὶ Εἰσηγήσεις Ρωμαϊκοῦ Δικαίου, 1944, σελ. 277 κλπ.).

Ἡ «Νομοθεσία» τοῦ Γ. Καρατζᾶ, ἄλλως ὁ Πολιτικὸς Κώδιξ τῆς Οὐγγροβλαχίας ἢ ἀπλῶς Βλαχικὸς Κώδιξ (Legiuirea Caragea), συνετάχθη εἰς τὴν ἑλληνικὴν καὶ μετεφράσθη εἰς τὴν ρουμανικὴν, ἐξεδόθη δ' ἐν Βουκουρεστίῳ τὸ 1818, μετὰ προεργασίαν ἀρξαμένην τὸ 1812, ὅτε ὁ ἡγεμὼν ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον τῆς Βλαχίας. Ἐδημοσιεύθη δ' ὁ κώδιξ ἐπανειλημμένως κατὰ τε τὸ ἑλληνικὸν καὶ τὸ ρουμανικὸν κείμενον αὐτοῦ, — τὸ ἑλληνικὸν κείμενον ἐν Βιέννῃ τὸ 1818, ὅθεν ἀνετυπώθη ἐν Ἰ. καὶ Π. Ζέπου, Jus Graecoromanum, τόμ. 8, Ἀθήναι 1931, σελ. 359-440, ἐνθα ἐπίσης (σελ. IX-XVI) ἐδημοσιεύθη καὶ ὑπὸ Κ. Τριανταφυλλοπούλου, Σημείωμα περὶ τῶν ἑλληνικῶν ἐν Ρουμανίᾳ κωδικοποιήσεων. Κατὰ τὴν ὀρθότεραν γνώμην, τὴν διατυπωθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Κ. Τριανταφυλλοπούλου, συντάκτης τοῦ Βλαχικοῦ Κώδικος ὑπῆρξε πρωτίστως ὁ Ἕλλην ποιητὴς Ἀθανάσιος Χριστόπουλος, ὅστις διὰ τὴν σύνταξιν τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου τοῦ κώδικος ἠντίλησεν ἰδίως ἀπὸ τὸ βυζαντινὸν δίκαιον. Κατὰ τὴν γνώμην ὅμως τῶν ρουμάνων ἱστορικῶν καὶ τελευταίων ἐκδοτῶν τοῦ κώδικος, οὗτος ὑπῆρξεν ἔργον κυρίως τοῦ ρουμάνου νομικοῦ Nestor, ὁ δὲ Χριστόπουλος περιορίσθη εἰς ἀπλὴν συνεργασίαν κατὰ τὴν σύνταξιν τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου (βλ. νῦν ἐν τούτοις ἐπὶ τοῦ θέματος τὰς ὀρθὰς ἀντιρρήσεις τοῦ N. Camargia no, ἐν «Studii», Revistă de Istoria, ἔκδ. Ρουμ. Ἀκαδ., X. 1, 1957, σελ. 179 ἐπ., καθ' ὧν πάλιν A. Rădulescu, αὐτ. X. 4, 1957, σελ. 135 ἐπ.). Ὅπως δὲ ποτε, καὶ παρὰ τὴν βασικὴν ταύτην διαφορὰν γνωμῶν, ἀναμφισβήτητον εἶναι ὅτι ὁ Βλαχικὸς Κώδιξ ἀποτελεῖ κείμενον σημαντικώτατον, εἰς τὸ ὁποῖον εἶναι ἀποτυπωμένοι καὶ τινες ἰδέαι τοῦ τότε προσφάτου Γαλλικοῦ Ἀστικοῦ Κώδικος, ὡς ἀπέδειξαν αἱ μελέται τοῦ A. Rădulescu. Τὸ δὲ κείμενον τοῦ κώδικος αὐτοῦ, στενῶς συνδεδεμένου καὶ πρὸς τὸ Συνταγματικὸν τοῦ Ὑψηλάντη, ἐμφανίζει καὶ φιλολογικὸν καὶ λογοτεχνικὸν ἐνδιαφέρον, ἄξιον ἰδιαιτέρας ἐξάφσεως διὰ τὴν ἐποχὴν του. Τὸ κείμενον τοῦ Βλαχικοῦ Κώδικος, ἔστω καὶ ἂν τελικῶς κατὰ τὴν ἐν ἔτει 1818 ἐκδοσίν του ὑπέστη πολλὰς μεταβολὰς εἰς βάρος τῶν ἀρχικῶν ἐλευθεριωτέρων ἰδεῶν ὑφ' ὧν κατείχοντο τὰ προηγηθέντα σχέδιά του, ἀποπνέει τὸ διάχυτον κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς συντάξεώς του πνεῦμα τοῦ φυσικοῦ δικαίου. Τὸ κείμενον αὐτό, τὸ

τε ἑλληνικὸν καὶ τὸ ρουμανικόν, ἐκδίδεται νῦν ἐκ νέου ὑπὸ τῆς Ρουμανικῆς Ἀκαδημίας εἰς κριτικὴν ἐκδοσιν ἐπὶ τῇ βάσει χειρογράφων, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν καὶ τῶν προγενεστέρων ἐκδόσεων. Τὴν ἐκδοσιν δὲ ταύτην ἀκολουθεῖ ἐν τῷ αὐτῷ τόμῳ ἡ δημοσίευσις καὶ ἄλλων ἄκρως ἐνδιαφερόντων ἐγγράφων συναφῶν πρὸς τὸν Βλαχικὸν Κώδικα, ἀποσπασμάτων τοῦ προσχεδίου αὐτοῦ καὶ ἄλλων κειμένων, ἐπίσης διατάξεων ἐκδοθειῶν μεταξὺ 1818-1865 πρὸς τροποποίησιν ἢ συμπλήρωσιν κλπ. τοῦ κώδικος, τῆς συναφούς πρὸς τὸν κώδικα νομολογίας κ.ἄ.

Οἱ ὑπὸ τῆς Ρουμανικῆς Ἀκαδημίας ἐκδοθέντες δύο τόμοι εἶναι οὕτως ἐν γένει ἐπιτυχεῖς κριτικαὶ ἐκδόσεις τοῦ κειμένου τόσο τοῦ Συνταγματικοῦ ὅσον καὶ τοῦ Βλαχικοῦ Κώδικος, παρέχουσαι καὶ ποικίλας ἐνδιαφερούσας νέας πληροφορίας περὶ τῆς ἱστορίας τῶν κωδίκων τούτων, περὶ τῆς ἰσχύος αὐτῶν καὶ τῆς ἐν τῇ πράξει μακρᾶς ἐφαρμογῆς των, ἔτι καὶ μέχρι τῶν ἡμερῶν μας (βλ. λ.χ. τὴν ἐν σελ. 271 τῆς ρουμανικῆς ἐκδόσεως τοῦ Βλαχικοῦ Κώδικος σημειουμένην ἀπόφ. τοῦ Ἀνωτ. Δικαστηρίου τῆς 27 Σεπτ. 1951 κ.ἄ.). Τὸ ἐπιτυχὲς ὅμως τῶν ἐκδόσεων τούτων μειοῦται πῶς ἐκ τῆς προκαταλήψεως τῶν ρουμάνων ἐκδοτῶν ὡς πρὸς τὴν ἱστορικὴν τοποθέτησιν τῶν δύο κωδίκων, ὡς αὕτη ἐσημειώθη ἀνωτέρω. Ἡ ρουμανικὴ «θέσις» εἶναι διάφορος τῆς ἑλληνικῆς, ἡ διαφορὰ δ' αὕτη εἶναι ὅλως ἀδικαιολόγητος, ἔστω καὶ ἂν ἐξηγεῖται ἐκ τῆς τάσεως πρὸς προβολὴν τοῦ ἐθνικοῦ τῶν ρουμάνων δικαίου. Ἀπὸ ἄλλης ὁμῶς ἐπόψεως, ἡ ρουμανικὴ «θέσις» συντελεῖ εἰς ἀποσαφήνισιν καὶ προαγωγὴν τῆς ἐπιστημονικῆς συζητήσεως, τόσο ἀναγκαίης καὶ γονίμου διὰ τὴν συναγωγὴν ἀσφαλεστέρων συμπερασμάτων. Ὑπὸ τὴν ἐποψιν ταύτην χαιρετίζομεν τὴν νέαν ρουμανικὴν προσπάθειαν, τὴν ὁποίαν, — ἐγκαινισθεῖσαν καὶ παλαιότερον ἰδιωτικῶς ὑπὸ τοῦ ἀειμνήστου St. Berechet διὰ τῶν ἐκδόσεων αὐτοῦ, σχεδιασθεῖσαν δὲ καὶ προταθεῖσαν ἐνθέρμως ἐπίσης ὑπὸ τοῦ ἀειμνήστου C. Spulber (Indreptarea Legii, Le Code Valaque de 1652, I, 1938, σελ. 3) —, ἤδη ἡ Ρουμανικὴ Ἀκαδημία πραγματοποιεῖ ἐπὶ εὐρυτάτων βάσεων. Εὐχόμεθα δὲ συνέχισιν τῆς προσπάθειας, ταχεῖαν τὴν ἐκδοσιν καὶ τῶν λοιπῶν κωδίκων τοῦ ἀρχαιότερου ρουμανικοῦ δικαίου καὶ ἐπιτυχὴ τελείωσιν τοῦ ἀναληφθέντος ἔργου, χάριν τῆς ἱστορικῆς ἐρεῦνης, τῆς ἐνδιαφερούσης οὐ μόνον τὴν ρουμανικὴν ἀλλὰ καὶ τὴν ἑλληνικὴν ἱστορίαν τοῦ δικαίου.

ΠΑΝ. Ι. ΖΕΠΟΣ

Γεωργίου Α. Πετροπούλου, Νομικά έγγραφα Σίφνου της συλλογής Γ. Μαριδάκη (1684 - 1835) μετά συμβολών εις την έρευναν του μεταβυζαντινού Δικαίου. Τεύχον 1ον. (= Μνημεία της ελληνικής Ιστορίας. Τόμ. Γ', τεύχ. 1. Νομικά έγγραφα της Ελλάδος της περιόδου της τουρκοκρατίας. — Γραφείον δημοσιευμάτων Ακαδημίας Αθηνών) 1956. Είς 4ον, σ. κζ' + 517 + 2 ἄ.ἄ.

Τοῦ Ἰδίου, 'Ο κώδιξ τοῦ νοταρίου Αθηνῶν Παναγῆ Πούλου, 1822 - 1833 (= Παράρτημα της επιστημονικής Επετηρίδος της Νομικής Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Αθηνῶν (1957). Είς μέγα 8ον, σ. ζ' + 786.

Εἶναι μέγας ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀνεκδότων μέχρι σήμερον ἰδιωτικῶν νομικῶν ἐγχειριδίων (ιδίως νομοκανόνων) τῆς ἐποχῆς τῆς τουρκοκρατίας, ἔτι δὲ μεγαλύτερος ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀνεκδότων εἰσέτι συμβολαίων καὶ ἀποφάσεων τῶν ἐκκλησιαστικῶν δικαστηρίων τῆς ἰδίας ἐποχῆς διὰ τὰ σχηματῖσις τις πρόχειρον ἰδέαν περὶ τῶν πρώτων, ἀρκεῖ νὰ διεξέλθῃ τὸ ἕκον Περιγράμμα ἱστορίας τοῦ Μεταβυζ. Δικαίου (β' ἐκδ. ἐν ΕΕΒΣ 26, 1956, σ. 164 - 197). Εἶναι δὲ φυσικὴ ἡ συσσωρευσις τῶν κειμένων τῶν ἀναμενόντων τὴν ἔκδοσιν, δοθέντος ὅτι ἡ μὲν ὑπὸ ἰδιωτῶν ἔκδοσις τούτων σχεδὸν ἀποκλείεται, λόγῳ τοῦ μικροῦ σχετικῶς κύκλου τῶν ἐνδιαφερομένων καὶ τοῦ μεγάλου συνήθως ὄγκου τῶν συλλογῶν τούτων, ἐλάχιστα δ' εἶναι, ἀφ' ἑτέρου, παρ' ἡμῖν τὰ δυνάμενα ν' ἀναλάβουν τὴν ἀνανταπόδοτον δαπάνην τοιούτων ἐκδόσεων Ἱδρύματα. Ἐὰν ἀναφέρωμεν τὰς δύο σχετικὰς σειρὰς τῆς Ακαδημίας Αθηνῶν: Μνημεία τῆς Ἑλληνικῆς Ἱστορίας καὶ Ἐπετηρίδα Ἀρχείου Ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Δικαίου, τὸ νεοφανὲς Παράρτημα τῆς Ἐπιστημονικῆς Ἐπετηρίδος τῆς Νομικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Αθηνῶν καί, ἴσως, τὴν Ἑταιρείαν Μακεδονικῶν Σπουδῶν, νομίζω ὅτι ἐξηγητήσαμεν τὸν κατάλογον τῶν Ἱδρυμάτων τῶν δυναμένων ν' ἀναλάβουν τοιαύτας ἐκδόσεις. Ὑπὸ τὰς συνθήκας ταύτας, ἡ ἐπιλογὴ τῶν κειμένων, ὧν ἀναλαμβάνεται ἐκάστοτε ἡ ἔκδοσις θὰ ἔπρεπε, νομίζω, νὰ εἶναι αὐστηροτάτη, νὰ τηρῆται δὲ προτεραιότης τις, βασιζομένη ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν σπουδαιότητα τῶν κειμένων, νὰ μὴ γίνεται δηλ. ἡ ἐπιλογὴ τῶν ἐκδοθησομένων ἐκάστοτε κειμένων «εἰς τὴν τύχην».

Λυποῦμαι, εἰλικρινῶς, ἰδιαίτερος, διότι ἡ λαμπρὰ ὄντως ἔκδοσις τοῦ φίλου καθηγητοῦ κ. Γ. Πετροπούλου τῶν 104 συμβολαίων ἐκ τοῦ Ἀρχείου τοῦ κ. Γ. Μαριδάκη, μετὰ τῶν ἐκτεταμένων «συμβολῶν» τῶν συνοδευουσῶν ἕκαστον συμβόλαιον (αἱ ὁποῖαι καταλήγουν ν' ἀποτελοῦν μικρὰς μονογραφίας ἐπὶ ἐκάστου θεσμοῦ) καὶ τῶν λεπτομερῶν ἐν τέλει Πινάκων: α) λέξεων, β) κυρίων ὀνομάτων καὶ τοπωνυμίων, γ) πραγμάτων καὶ δ) συζητουμένων κειμένων, ὡς καὶ τῶν συμβολαίων τοῦ Πούλου, ἐπροκάλεσε τὰς

ἀνωτέρω σκέψεις μου, διότι δὲν νομίζω, ὅτι εἰς τὴν μακρὰν σειρὰν τῶν ἀναμενόντων τὴν ἔκδοσιν νομικῶν κειμένων τῆς τουρκοκρατίας ἡ προτεραιότης ἀνήκειν εἰς τὰ ἔγγραφα τῆς Σίφνου ἢ εἰς τὰ συμβόλαια τῶν ἐτῶν 1822 - 1833 τοῦ Πούλου, ἐν ᾧ λ.χ. παραμένουν ἀκόμη ἀνέκδοτα ὁ Νομοκάνων τοῦ Μαλαξοῦ, τὸ Σύνταγμα τοῦ Κουνάλη Κριτοπούλου, ἡ Βακτηρία Ἀρχιερέων, τὸ Νομικὸν Πρόχειρον τοῦ Μιχαὴλ Φωτεινοπούλου, τὸ «Νομικόν» τοῦ Θεοφίλου Καμπανίας, διὰ ν' ἀναφέρω προχείρως τινὰς μόνον τῶν σπουδαιότερων ἰδιωτικῶν νομοκανονικῶν συλλογῶν τῆς τουρκοκρατίας, ἡ ἐπισκοπικαὶ ἀποφάσεις τοῦ ις' καὶ ἐφεξῆς αἰώνων. Ὡς πρὸς τὴν ἔκδοσιν τῶν ἐγγράφων τῆς Σίφνου θὰ εἶχον μόνον νὰ παρατηρήσω, ὅτι εὗρισκω ὑπερβολικὴν καὶ ἄσκοπον πολυτέλειαν τὴν ἐπ' αὐτῶν ἐφαρμογὴν τῶν κανόνων ἐκδόσεως παπύρων, διὰ τε τὸν πρόσθετον κόπον εἰς ὃν ὑπεβλήθη, ἀνευ λόγου — κατὰ τὴν γνώμην μου — ὁ ἐκδότης καὶ διὰ τὴν σπατάλην χώρου καὶ τήν, κατὰ συνέπειαν, αὔξησιν τοῦ ὄγκου καὶ τῆς δαπάνης τοῦ βιβλίου. Ὡς πρὸς τὰ συμβόλαια τοῦ νοταρίου Πούλου (περὶ ὧν εἶχον καὶ ἐγὼ πρότινων ἐτῶν συντόμως ἀσχοληθῆ, ἐν ΕΕΒΣ 20, 1950, σ. 257 - 264), ταῦτα ἐξεδόθησαν, κατὰ ληφθεῖσαν ἀπόφασιν τῆς Νομικῆς Σχολῆς, ἀνευ σχολίων, ἀλλὰ μετὰ τεσσάρων εὑρετηρίων: α) κυρίων ὀνομάτων, β) ξενικῶν ὀνομάτων, γ) τοπωνυμίων καὶ δ) λέξεων, καταλαμβάνοντων ἐν ὅλῳ 140 σελίδας, ὧν τὴν σύνταξιν ἐνεπιστεῦθη ὁ ἐκδότης εἰς τὸν κ. Νικ. Καραστάθην· ἐκ προχείρου ἐλέγχου τοῦ εὑρετηρίου τῶν λέξεων, ὃν ἔκαμα, νομίζω, ὅτι τοῦτο, παρὰ τὴν ἔκτασιν του (σελίδες 59) δὲν εἶναι πλήρες· τοῦτο εἶναι ἰδιαίτερος δυσάρεστον, διότι ἡ χρησιμοποίησις εἰδικῶς τοῦ εὑρετηρίου τῶν λέξεων ἐνδιαφέρει ὄχι μόνον τοὺς νομικούς, ἀλλὰ καὶ τοὺς γλωσσολόγους καὶ τοὺς λαογράφους, ἴσως μάλιστα τοὺς τελευταίους περισσότερον.

Ἐν σχέσει πρὸς τὰς ἐν ἀρχῇ σκέψεις μου καὶ ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς ὑπὸ τοῦ κ. Π. ἐν τῇ ἐκδόσει τῶν ἐγγράφων Σίφνου χρησιμοποίησεως τοῦ «Νομικοῦ» (1785;) τοῦ Θεοφίλου Καμπανίας, ἐκδοθέντος, δῆθεν, ὑπὸ τῶν Ε. Ταπεινοῦ καὶ Κ. Βασιλειάδου (Κωνσταντινούπολις 1887) ὑπὸ τὸν τίτλον: Πρόχειρον Νομικόν, ἐπιθυμῶ νὰ πληροφορήσω πάντα χρησιμοποιοῦντα τοῦτο, ὅτι πρόκειται περὶ χονδρικοῦ πλαστογραφήματος καὶ ὅτι τὸ αὐθεντικὸν «Νομικόν» τοῦ Θεοφίλου ἐλαχίστην ἔχει σχέσιν πρὸς τὴν ἀθλίαν ἐκείνην ἔκδοσιν. Προετοιμαζὼν κριτικὴν ἔκδοσιν τοῦ πολλαχῶς ἐνδιαφέροντος ἔργου τούτου τοῦ ὑπερόχου ἐκείνου ἐπισκόπου Καμπανίας, διεπίστωσα τὰς παντοειδεῖς στρεβλώσεις, αἱς ὑπέστη τοῦτο ὑπὸ τῶν δύο ἀσυνειδήτων ἐκδοτῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ὁ κ. Π., ἀνατρέχων συχνὰ εἰς τὴν εἰρημένην «ἔκδοσιν» τοῦ Θεοφίλου, ἐπόμενον ἦτο νὰ καταλήγῃ ἐνίοτε εἰς ἐσφαλμένα συμπεράσματα: π.χ. ἐν σ. 245 γράφει, ὅτι ὁ Θεόφιλος παρέρχεται ἐν σιωπῇ τὸ ζήτημα, ἐὰν ἡ ἄδεια πωλήσεως τοῦ ἐνεχύρου ἀφορᾷ μόνον εἰς τὸ κεφάλαιον ἢ καὶ τοὺς τόκους· ἐν τούτοις ἐν ΚΤ' § 34 τῶν χφ. λύεται τὸ θέμα: «Τὸ ἀμανέτι

όπου βάνεται διὰ κεφάλαιον τοῦ χρέους, ἂν δὲν συμφωνηθῇ καὶ διὰ τὸ διάφορον τοῦ χρέους καὶ διὰ τὰ ἔξοδα ὁποῦ ἀκολουθήσουν εἰς τὴν κυβέρνησιν τοῦ ἀμμανετίου, ὅλα ἐννοοῦνται καὶ εἰς τὴν πώλησιν τοῦ ἀμμανετίου, λογαριάζονται καὶ λαμβάνονται ἀπὸ τὸν δανειστήν». Αὐτόθι, εὐθὺς κατωτέρω, γράφει ὁ κ. Π. ὅτι δὲν περιέλαβεν ὁ Θεόφιλος διάταξιν περὶ ἐκποιήσεως τοῦ ἐνεχύρου· ἐν τούτοις ἐν τοῖς χφ. (ΚΤ' § 14) ρητῶς ὀρίζεται, ὅτι «πωλεῖται τὸ ἀμανέτι», παρερχομένης ἀπράκτου διετίας. Ἀπλῶς οἱ δῆθεν ἐκδότης τοῦ 1887 παρέλειψαν τὰ ἐδάφια ταῦτα! Ἐὰν δὲν ἀπατῶμαι, ἐξ ὧν τῶν συγχρόνων συγγραφέων, οἵτινες προσφεύγουν εἰς τὸ «Νομικὸν» τοῦ Θεοφίλου Καμπανίας, μόνον ὁ Γ. Μ. Βαλάσης, ἐν τῇ μελέτῃ του: Τινὰ περὶ τῆς πατρικῆς ἐξουσίας κατὰ τὸ Δίκαιον τοῦ μετὰ τὴν ἄλωσιν Ἑλληνισμοῦ (Τόμος Ἀρμενοπούλου, σ. 529 ἐπ.) ἐχρησιμοποίησε τὸ χφ. 99 τῆς Δημ. Βιβλιοθήκης Κοζάνης. Ὅλοι οἱ ἄλλοι, προσφεύγοντες εἰς τὴν δῆθεν ἐκδοσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, φυσικὸν εἶναι νὰ παρασύρωνται εἰς ἐσφαλμένα συμπεράσματα. Ἐφ' ὅσον δὲν εἶναι εἰς αὐτοὺς εὐκόλον νὰ συμβουλευόνται ἐν ἐκ τῶν σωζομένων χφ. τοῦ «Νομικοῦ» (Ἑθνικῆς χφ. 2120, 2385, Δημοτησάνης 96, Κοζάνης 99) θὰ ἦτο ἀσφαλέστερον ν' ἀγνοήσουν, ἀπλούστατα, τὴν ἐκδοσιν Κωνσταντινουπόλεως· τοῦτο δέ, μέχρις οὗ εὐδοκίησεν ἐν ἐκ τῶν Ἰδρυμάτων, τὰ ὁποῖα ἀνέφερον ἐν ἀρχῇ, ν' ἀναλάβῃ τὴν δαπάνην τῆς κριτικῆς ἐκδόσεως τοῦ γνησίου «Νομικοῦ» τοῦ Θεοφίλου.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Σ. ΓΚΙΝΗΣ

Ν. Κ. Μουτσοπούλου, *Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τῶν ἐκκλησιῶν καὶ τῶν μοναστηρίων τῆς Γορτυνίας, ἐν Ἀθήναις 1956, σσ. ιε' + 238.*

Ἡμεῖς προσωπικῶς καλύτερον παντὸς ἄλλου γνωρίζομεν πόσον ἐμόχθησε διὰ νὰ συγκεντρώσῃ τὸ ἐγκατεσπαρμένον ὕλικόν τῆς παρούσης μελέτης ὁ συγγραφεὺς αὐτῆς, περιερχόμενος ὀρεινούς, δυσπροσίτους καὶ πολλάκις ἐπικινδύνους τόπους τῆς ἐπαρχίας Γορτυνίας. Ἀκολουθῶς ἐργασθεὶς μ' ἐπιμονήν, ἀγάπην, ἐνθουσιασμόν καὶ εὐσυνειδησίαν, παρουσίασεν ἔργον ἀξιόλογον, διὰ τοῦ ὁποίου πολλὰ προσφέρων εἰς τὴν ἐπιστήμην δικαίως ἐκέρδισε τὸν ἐπιστημονικὸν τίτλον τοῦ διδάκτορος μηχανικοῦ τοῦ Ἑθν. Μ. Πολυτεχνείου.

Ἡ κατάταξις τῆς ὕλης ἐγινε κατ' ἀρχιτεκτονικοὺς τύπους, εἰς βάρος βεβαίως τῆς γεωγραφικῆς ἐνότητος, ἀλλὰ δὲν ἦτο δυνατόν νὰ γίνῃ ἄλλως. Προτάσσεται βιβλιογραφία (σ. θ' - ιε'), βραχεῖα εἰσαγωγή μετὰ προλόγου (σ. 1 - 6) καὶ 8 κύρια κεφάλαια, μετ' ἐπισημειώσεως διὰ τὴν ψυχολογίαν

τοῦ τοπίου. Τὰ κύρια κεφάλαια τοῦ βιβλίου ἀναφέρονται εἰς τὰ δύο ἐν ἑρεπίοις σωζόμενα παλαιοχριστιανικὰ κτίσματα τῆς Βάναινας, παρὰ τὴν ἀρχαίαν Θέλπουσαν (σ. 6 - 14), χρονολογούμενα ὑπὸ τοῦ σ. εἰς τὸν ε' - ζ' αἰῶνα, εἰς τὰ μνημεῖα τοῦ ἐγγεγραμμένου σταυροῦ κατὰ χρονολογικὴν ἐξέλιξιν τοῦ τύπου μέχρι τῆς ἐκφυλίσεως αὐτοῦ (σ. 19 - 111), τοῦ δικταγωνικοῦ τύπου (σ. 111 - 119), τῆς μονοκλίτου καμαρωτῆς Βασιλικῆς (σ. 119 - 148), τῆς μετὰ τρουλλοῦ (σ. 148 - 158), τῆς τρικλίτου (σ. 158 - 162), τῶν σταυρεπιστέγων ναῶν (σ. 162 - 169) καὶ εἰς τὰς σκῆτας καὶ μοναστήρια (σ. 169 - 231). Πλήθος σχεδίων, σκαριφήματα, κατόψεις, τομαί, φωτογραφίαι τοιχογραφῶν, ἐπιγραφῶν, χαραγμάτων κλπ. συνοδεύουν τὰ κείμενα, ἀφθονοὶ δὲ ἱστορικαὶ εἰδήσεις ἐκ πρώτης ἢ δευτέρας χειρὸς συμπληρῶνουν τὴν περιγραφὴν τῶν κειμένων, οὕτως ὥστε ἡ μελέτη νὰ εὐρύνεται πέραν τοῦ τίτλου αὐτῆς καὶ τῆς εἰδικότητος τοῦ σ. Ἡ λεπτομερὴς περιγραφή τῶν κτισμάτων ἢ δξεία παρατηρητικότης, ἢ μεθοδικὴ κατάταξις τῶν ἀρχιτεκτονικῶν τύπων καὶ τὰ ἐν γένει ἐφόδια τοῦ σ. εἶναι τόσον ἱκανοποιητικοὶ τίτλοι δι' αὐτόν, ὥστε θὰ ἐλέγομεν ὅτι τὰ λοιπά, πὺλ φιλοδοξεῖ νὰ προσφέρῃ, ἀποβαίνουν φόρτος περιττός διὰ τὸ βιβλίον, ἀμφιβόλου δ' ἀξίας δάφναι διὰ τὸν σ. Διότι ἐκεῖνο πὺλ θὰ ἐπιζήσῃ ἀπὸ τὸ ἔργον του εἶναι τὸ ἀρχιτεκτονικὸν μέρος, δὲν εἶναι ἡ λύσις προβλημάτων ἱστορικῶν ἢ φιλολογικῶν.

Ἐπομένως θὰ ἠθέλαμεν ἔργον τῆς εἰδικότητος τοῦ ἀρχιτέκτονος, ὅχι ἱστορικόν. Ἰσως ὅχι μόνον τὰ ἱστορικὰ τεμάχια παρεῖλκον, ἀλλὰ καὶ ἡ ἐπανεκδοσις τῶν γνωστῶν ἐπιγραφῶν ἐπερίτευν, ἀφοῦ μάλιστα αὐταὶ ἀποτελοῦν ὀλισθηρὸν ἔδαφος δι' αὐτόν. Οὕτως, ἡ ἐπανεκδοσις τῆς ἐπιγραφῆς τῆς γεφύρας τῆς Καρυταίνης δὲν ἐγινεν ἀνευ σφαλμάτων. Ἐπίσης ἡ ἐπιγραφή τοῦ ἡρειπωμένου ἐκκλησιδίου τοῦ Ταξιάρχου Μιχαὴλ παρὰ τὴν μονὴν Προδρόμου, ἐκδεδομένη ἄλλως τε ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Δ. Ζακυθηνοῦ, περιέχει σημαντικὰς διαφορὰς καὶ ἀστήρικτον χρονολογίαν, ζ' [Δ] = 6904 ἢτοι ἀπὸ Χριστοῦ 1396. Πρόκειται μᾶλλον περὶ ἔτους κοσμογονίας, ζ' [Δ]ς' = 6936, ἢτοι σωτηρίου 1428, πὺλ συμφωνεῖ καὶ πρὸς τὰ ἔτη κατὰ τὰ ὁποῖα δεσπότης τοῦ Μυστρᾶ διετέλει Θεόδωρος Β' ὁ Παλαιολόγος (1407 - 1443), ἀλλὰ καὶ εἶχε λάβει σύζυγον τὴν θυγατέρα τοῦ κόμητος τοῦ Ἰταλικοῦ Rimini Μαλατέστα Κλεόπαν, τέσσαρα ἔτη μετὰ τὴν ἐνηλικίωσιν αὐτοῦ, ἢτοι τὸ 1419. Γνωστοῦ ὄντος, ὅτι ἡ Κλεόπα ἀπέθανε περὶ τὰ τέλη τοῦ ἔτους 1433, ἀναφέρεται δ' ἐν τῇ ἐπιγραφῇ μετὰ τοῦ Θεοδώρου κατὰ τὴν ἡμετέραν ἀνάγνωσιν, εὐχερῶς δύναται νὰ συμπληρωθῇ τὸ γράμμα τῶν δεκάδων εἰς Λ, οὕτως ὥστε τὸ ἔτος 1428, πὺλ προκύπτει, νὰ εὐρίσκεται μετὰ τὸ 1419 καὶ πρὸ τοῦ 1433 καὶ μόνον αὐτό.

Τὸ παράδειγμα ἀναφερόμεν ἀκριβῶς διὰ νὰ δείξωμεν πόσον δύσκολα προβλήματα παρέχουν τὰ φιλολογικὰ θέματα εἰς τοὺς μὴ εἰδικούς. Καὶ ἔχοντες πρὸ ὀφθαλμῶν, ὅτι οὐδόλως μειώνεται ἡ ἀξία τοῦ ὑπὸ κρίσιν βιβλίου,

ποὺ εἶναι ἓνας ἀληθινὸς ἄθλος, θὰ σημειώσωμεν καὶ ἄλλα τινὰ τοῦ σ. ἀβλεπτήματα ἐπουσιώδη, ἀλλ' ἀναγόμενα εἰς ξένας ἀρμοδιότητας, ἵνα ἐπιστήσωμεν τὴν προσοχὴν αὐτοῦ εἰς τὰς περαιτέρω μελέτας του, διότι ἐκ τῆς φιλοπονίας του καὶ τῆς ἀγάπης του πρὸς τὰ βυζαντινὰ μνημεῖα πολλὰ ἀναμένομεν. Ἐν πρώτοις εἰς τὴν σπουδὴν τοῦ σ., ἀλλ' οὐχ ἤττον καὶ τῶν κριτῶν αὐτοῦ, πρέπει νὰ ἀποδοθῶν τὰ διὰ προσθέτου πίνακος, ἐκ τῶν ὑστέρων τυπωθέντος καὶ διανεμηθέντος, ἐπανορθούμενα σφάλματα. Συνήθως διὰ τοῦ τρόπου τούτου ἐπανορθώνονται παροράματα τυπογραφικά, ὅχι σοβαρὰ σφάλματα, οἷον ἔτος ,ΑΧΣΤΑ' = 1661 ἀντὶ τοῦ ὁρθοῦ ,ΑΧ'Α' = 1691. Σφάλμα παρόμοιον τρεῖς ἐπαναλαμβάνεται καὶ ὑποδεικνύεται δι' ὑποσημείωσης ἢ ἀποκατάστασις τοῦ ὁρθοῦ τῆς ἀναγνώσεως τοῦ Ζάχου (σ. 73-74, 82, 90)!

Τὸ παλαιὸν καθολικὸν τῆς μονῆς Φιλοσόφου καὶ τὰ μνημεῖα τῆς Στεμνίτης περιγράφονται καὶ ἀπεικονίζονται πρὸ τῆς ἐκτελέσεως τῶν μερίμνη τοῦ Ὑπ. Παιδείας γενομένων στερεωτικῶν ἐργασιῶν κατὰ τὸ θέρος τοῦ ἔτους 1956. Ἦδη σήμερον παρουσιάζουν ἄλλην ὄψιν καὶ παρουσιάζουν τὸ βιβλίον μὴ ἐνημερωμένον, καίτοι οὐχὶ ἐξ ὑπαιτιότητος τοῦ σ. Ὡς πρὸς τὸ καθολικὸν τῆς Χρυσοπηγῆς Στεμνίτης, συμφωνοῦμεν μὲν μὲ τὴν ἀποψιν τοῦ μακαρίτου Ζάχου, ὅτι ἡ τοιχοποιία του εἶναι δηλωτικὴ τῶν τελευταίων βυζαντινῶν χρόνων, δὲν συμφωνοῦμεν ὅμως μὲ τὸν σ. (σ. 46), ὅτι ἡ τοιχοποιία δικαιολογεῖ τὴν παράδοσιν, καθ' ἣν τοῦτο ἰδρύθη δέκα ἔτη πρὸ τῆς ἀλώσεως τῆς ΚΠόλεως, ἦτο τὸ 1443. Κατὰ τινὰ τρόπον ἐθίζαμεν ἄλλοτε τὸ θέμα τῆς παραχαράξεως τῆς ὑπαρχούσης ἐπιγραφῆς. Νομίζομεν, συμφωνοῦντος καὶ τοῦ ἐπιθεωρητοῦ ἀρχαίων μνημείων παρὰ τῇ διευθύνσει ἀναστηλώσεως τοῦ Ὑπ. Παιδείας ἀρχιτέκτονος κ. Ε. Στίκα, ὅτι ἐκ τῆς τοιχοποιίας του τὸ καθολικὸν τῆς μονῆς ταύτης δὲν δύναται νὰ εἶναι παλαιότερον τῶν ἀρχῶν τοῦ ΙΖ' αἰῶνος, καίτοι εἶναι αὕτη λίαν ἐπιμελὴς διὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, μαρτυροῦσα οἰκονομικὴν ἀκμὴν τῆς κώμης, ἀποδεικνυομένην ἱστορικῶς. Ἡ τοιχογράφησις τοῦ ἰδίου καθολικοῦ ἐγένετο πιθανῶς κατὰ τὸν ΙΖ' αἰῶνα (σ. 46), πάντως κατὰ τὰ τέλη αὐτοῦ, ἂν μὴ καὶ ἀρχὰς τοῦ ἐπομένου, καθ' ἡμᾶς. Ὅχι ὅμως ἐπὶ τῇ βάσει τῶν συλλογισμῶν τοῦ σ., καθ' ὃν ἀποκλείεται ἡ τοιχογράφησις ἐντὸς τοῦ ΙΗ' αἰῶνος, ἐκ τοῦ λόγου ὅτι μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1705-1715 εὗρίσκοντο εἰς Γορτυνίαν οἱ Κρητες τοιχογράφοι Πεδιωταί, ἐργασθέντες εἰς ναὸν τῆς Στεμνίτης, καὶ κατὰ τὸν σ. θὰ ἔπρεπε ν' ἀπευθυνθῶν πρὸς αὐτοὺς οἱ Στεμνιτιστῶν διὰ τὴν Χρυσοπηγὴν. Ἐπομένως, ἀφοῦ αἱ τοιχογραφίαι δὲν εἶναι ἔργα τῶν Πεδιωτῶν, δὲν εἶναι τοῦ ΙΗ' αἰῶνος!

Ὁ ναὸς τοῦ κάστρου τῆς Καρνταίνης συνδέεται μὲ τὸν Θ. Κολοκοτρῶνην, δὲν εἶναι ὅμως ἡ Ἁγία Μονὴ ποὺ ἀνεκαίνισεν ὁ Κολοκοτρῶνης (σελ. 84, ὑποσ. 2). Αὕτη κεῖται παρὰ τὸ χωρίον Μερζέ τῆς Μεγαλοπόλεως (Τ. Γριτσόπουλος, ΕΕΒΣ, ΚΔ', 1954, σ. 762).

Ὡς πρὸς τοὺς ναοὺς τῆς Στεμνίτης δ σ. (σ. 130-133) δὲν ἀντελήφθη μίαν σημαντικὴν παραδρομὴν τοῦ Ζάχου, ποὺ περιγράφων μετὰ θαυμασμοῦ τὰς τοιχογραφίας τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ προσγράφει αὐτὰς εἰς τὸν ναὸν τῆς Μπαφέρας. Ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν ὅλως διαφορετικῆς τεχνοτροπίας τοιχογραφιῶν τῶν ἄλλων τῆς κώμης ταύτης ναῶν (σ. 134-136) παραλείπει νὰ ἐπεκτείνῃ τὸν λόγον καὶ διαγράψῃ τὰ κύρια χαρακτηριστικὰ τῆς τέχνης. Μᾶλλον συντόμως ἀσχολεῖται καὶ περὶ τῶν ναῶν τοῦ μικροῦ Ζυγοβιστίου, ἀναφέρει ὅμως (σ. 99) περὶ τοῦ χωρίου, ὅτι ἤρχιζε νὰ κτίζεται ἀρχομένου τοῦ ΙΖ' αἰῶνος ὑπὸ οἰκογενειῶν ἐλθουσῶν ἐξ Αἰμυαλῶν!

Τὰ περὶ τῆς μονῆς Προδρόμου, πενιχρὰ κατὰ τὴν ἡμετέραν ἀντίληψιν, δὲν ἠδύναντο νὰ εἶναι διαφορετικὰ χωρὶς λεπτομερεῖ ἑξέτασιν κυρίως ἱστορικῶν καὶ τοπογραφικῶν δεδομένων. Παρατρέχει δ σ. (σελ. 187) τὸ ἡρειπωμένον ἐκκλησίδιον τοῦ Ἁγίου Γεωργίου καὶ τὴν προτέραν ἱστορικὴν θέσιν τοῦ Ἀτσιγῶλου, ποὺ ἦτο κτίσμα βυζαντινόν, εἶχε πιθανῶς καθολικὸν τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Ἀνδρέου καὶ θέσιν πλησίον τοῦ Λουσίου ποταμοῦ, ὁμοῦ μετὰ τοῦ Ἀγ. Γεωργίου. Ἀλλὰ τοιαῦτα ἔρευναι ἐκφεύγουν τῶν ἀρμοδιοτήτων τοῦ σ. καὶ δὲν θὰ εἴχαμεν τὴν ἀξίωσιν νὰ ἀποτελέσουν ἀντικείμενον μελέτης αὐτοῦ, ἀρκεῖ ν' ἀπέφευγεν ἐντελῶς τὴν ἀνακίνησιν φιλολογικῶν θεμάτων.

Ἄλλ' εἵπομεν τὰ ψιλλολογήματα ταῦτα δὲν ἠμποροῦν νὰ κλονίσουν τὴν ἀξίαν τοῦ σπουδαίου ἔργου. Χαίρομεν διὰ τὴν ἐκδοσιν καὶ θὰ ἐθεωρούσαμεν αὐτὴν περισσότερον ἀκαδημαϊκὴν, ἂν ὡς διδακτορικὴ μάλιστα εἶχε περιορισθῇ αὐστηρῶς εἰς τὸ ἥμισυ, ἀπηλλαγμένη τῆς προσπαθείας νὰ κωδικοποιήσῃ τρόπον τινὰ τὰς γνώσεις ἐπὶ τῶν γορτυνιακῶν πραγμάτων. Ὡς πρὸς τὴν ἀπόπειραν καταρτίσεως πίνακος ἀναλογιῶν διὰ μαθηματικῶν τύπων, διὰ τὰς ἀριθμητικὰς τιμὰς, τὰς ἀναλογίας κλπ., ἐπειδὴ προεκάλεσαν ἀντιρρήσεις (Δ. Ι. Πάλλας «Θεολογία», ΚΗ', 1957, 479-481), ἐπέχομεν νὰ σχηματίσωμεν γνώμην, ὡς μὴ εἰδικοί, παρατηροῦμεν ὅμως ὅτι τὰ προσκομιζόμενα ἐπιχειρήματα δὲν εἶναι ἐκ πρώτης ὄψεως ἄνευ ἀξίας.

ΤΑΣΟΣ ΑΘ. ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Κ. Ἀ. Ἀλεξανδρῆ, ναυάρχου ἐ.ἀ., Ἡ θαλασσία δύναμις εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Βυζαντινῆς αυτοκρατορίας, Ἀθῆναι 1957, σελ. 526 (ἐκδ. Ἱστορικῆς Ὑπηρεσίας Β.Ν.).

Ὁ κ. Ἀλεξανδρῆς ἀνήκει εἰς τοὺς δλίγους ἐκείνους ἄνδρας τοῦ νεωτέρου ἑλληνικοῦ πολεμικοῦ ναυτικοῦ, οἱ ὅποιοι ἐνδιεφέρθησαν διὰ τὴν μελέ-

την τῆς ἱστορίας τοῦ ναυτικοῦ ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς γενικωτέρας ἑλληνικῆς ἱστορίας. Δὲν εἶναι μόνον αὐστηρῶς τεχνικὰ τῆς εἰδικότητός του τὰ θέματα ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα ἐπέσυραν τὴν προσοχὴν καὶ μελέτην τοῦ ναυάρχου κ. Ἀλεξάνδρῃ καὶ εἰς τὰ ὁποῖα ἀναφέρεται σειρὰ ἐμπεριστατωμένων ἄρθρων δημοσιευθέντων εἰς ἐγκυκλοπαιδείας καὶ εἰς εἰδικὰ περιοδικὰ. Οὗτος ἔστρεψε τὴν προσοχὴν του καὶ ἐμελέτησε τὴν συμβολὴν τοῦ ναυτικοῦ παράγοντος κατὰ τὰς διαφόρους μακρὰς ἢ καὶ συντόμους, οὐχ ἥτιον ὅμως σημαντικὰς, περιόδους τῆς ἑλληνικῆς ἱστορίας. Αἱ Ναυτικαὶ Ἐπιχειρήσεις τοῦ ὑπὲρ Ἀνεξαρτησίας Ἀγῶνος 1821 - 1827, Τὸ Ναυτικόν μας κατὰ τὴν πολεμικὴν περίοδον 1941 - 1945, Ἡ Θαλασσία Δύναμις εἰς τὴν Ἱστορίαν τῆς Ἀρχαίας Ἑλλάδος, εἶναι οἱ τίτλοι αὐτοτελῶν συγγραφῶν του. Εἰς αὐτὰς προσετέθη κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος καὶ ἡ περὶ ἧς ἐν τῷ παρόντι σημειώματι ὁ λόγος.

Τὸ θέμα εἶναι εὐρὺ καὶ ἐξόχως ἐνδιαφέρον. Ὡς δὲ ὁρθῶς ὁ συγγρ. ἐν τῷ προλόγῳ του παρατηρεῖ, δὲν ἔτυχε μέχρι τοῦδε ἐπαρκεῖς προσοχῆς ὁ ναυτικὸς παράγων ἐν τῇ ἱστορικῇ ἀνεξίξει τῆς βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας. Βεβαίως δὲν λείπουν μελέται ἐπὶ τοῦ τεχνικοῦ μέρους τοῦ ναυτικοῦ τῶν Βυζαντινῶν. Τοῦτο ὅμως ἐν τῷ συνόλῳ, καὶ ἀκριβῶς ὡς συντελεστής πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἐξωτερικῶν ἐχθρῶν τῆς αὐτοκρατορίας καὶ ὡς παράγων τοῦ οἰκονομικοῦ αὐτῆς βίου, δὲν ἔτυχε τῆς ἀρμοζούσης προσοχῆς. Οἱ κατὰ ξηρὰν ἀγῶνες ἐπέσυραν τὸ ἐνδιαφέρον τῶν ἐρευνητῶν εἰς τρόπον ὥστε νὰ δημιουργηθῇ ἡ ἐντύπωσις, ὅτι τὸ Βυζάντιον ἦτο κυρίως χερσαία δύναμις. Ἡ ἀναπλήρωσις τοῦ κενοῦ τούτου καὶ ἡ ἀποκατάστασις τῶν πραγμάτων εἶναι ὁ ἀντικειμενικὸς σκοπὸς τοῦ συγγραφέως.

Οὗτος δέχεται τὴν αὐτοκρατορίαν ὡς θαλασσίαν κυρίως δύναμιν. Ὁ χαρακτηρισμὸς του δὲ οὗτος δέον νὰ νοηθῇ ἐν τῇ εὐρείᾳ σημασίᾳ τοῦ ὅρου, δηλ. τῇ πολεμικῇ, τῇ ἐμπορικῇ καὶ τῇ οἰκονομικῇ γενικώτερον. Καὶ ὁρθῶς βεβαίως! Ἄλλως τε τὰ δύο αὐτὰ στοιχεῖα συνυπάρχουν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, ἐφ' ὅσον μάλιστα πρόκειται περὶ μεγάλων Δυνάμεων, καὶ μεγάλη Δύναμις ἐπὶ σειρὰν αἰώνων ἦτο ἡ αὐτοκρατορία τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Ὅπως δὲ ὅμως ὁ συγγραφεὺς παρασυρόμενος ἀπὸ τὸ θέμα του ὑπερβάλλει εἰς τὸν χαρακτηρισμὸν τῆς αὐτοκρατορίας ὡς κυρίως ναυτικῆς δυνάμεως.

Τὴν ἐξιστόρησιν τοῦ πολεμικοῦ καὶ ἐμπορικοῦ κατὰ θάλασσαν βίου τῆς αὐτοκρατορίας ἐπιδιώκει ὁ συγγραφεὺς εἰς τὰς 514 σελίδας τοῦ βιβλίου του διαιρῶν τοῦτο εἰς τὰ ἑξῆς κεφάλαια: Α'. Ἡ Δυναστεία τοῦ Μ. Κωνσταντίνου. Β'. Τὸ Βυζαντινὸν Ναυτικόν. Γ'. Ἡ Δυναστεία τοῦ Ἰουστινιανοῦ. Δ'. Ὁ Ἡράκλειος καὶ οἱ διάδοχοί του. Ε'. Ἡ Δυναστεία τῶν Ἰσαύρων. ΣΤ'. Νέα περίοδος ἀκμῆς ἐπὶ τῆς Μακεδονικῆς δυναστείας. Ζ'. Ριζικὴ μεταβολὴ τῆς καταστάσεως ἐν τῇ Μεσογείῳ κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα. Η'. Ἡ Δυναστεία τῶν Κομνηνῶν. Θ'. Ἡ Δυναστεία τῶν Ἀγγέλων καὶ ἡ ἄλωσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ τῶν Φράγκων. Ι'. Κατακερματισμὸς τοῦ Βυζαν-

τίου - Φραγκικὰ καὶ Ἑλληνικὰ κράτη. Ἀνάκτησις τῆς Κωνσταντινουπόλεως 1251. ΙΑ'. Ἡ μακρὰ ἀγωνία καὶ τὸ ἡρωϊκὸν τέλος. ΙΒ'. Κρίσεις καὶ συμπεράσματα. Πρόκειται δηλ. περὶ διαιρέσεως τὴν ὁποῖαν συναντῶμεν μὲ μικρὰν ἀπόκλισιν εἰς ὅλα σχεδὸν τὰ βασικὰ συγγράμματα περὶ τῆς ἱστορίας τῆς βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας. Ἡ σύμπτωσις ὅμως αὐτὴ δὲν περιορίζεται εἰς τὰ ἐξωτερικὰ αὐτὰ γνωρίσματα. Προχωρεῖ ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε νὰ διερωτᾷται ὁ ἀναγνώστης, ἐὰν ἔχη ἐνώπιόν του συγγραφὴν ὁποῖαν ὁ τίτλος προαναγγέλλει ἢ συγγραφὴν γενικῆς βυζαντινῆς ἱστορίας. Βεβαίως ὁ συγγρ. εἰς τὸν προλογὸν του προλαμβάνων δηλοῖ ὅτι τὰ μὲ τὸ θέμα του συνδεδεμένα γεγονότα θὰ πλαισιώσῃ μὲ συμβάντα ἀναγόμενα εἰς τὴν γενικὴν τοῦ Βυζαντίου ἱστορίαν. Ἡ τοιαύτη ἀποψις εἶναι ὀρθή. Προβαίνει ὅμως ἐκείνος ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε τὸ θέμα του συχνότατα νὰ ἐξαφανίζεται ἀπὸ τὰ ὅμματα τοῦ ἀναγνώστου καὶ εἶναι τόσον ἐνδιαφέρον!

Τὸ θέμα Ἡ Θαλασσία Δύναμις εἰς τὴν Ἱστορίαν τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας εἶναι μέγα καὶ ὁμολογουμένως ἀπαιτεῖ εἰδίκευσιν καὶ μακρὰν ἐνασχόλησιν μὲ τὴν ἔρευναν τῶν πηγῶν καὶ τὴν μελέτην τῶν σχετικῶν βοηθημάτων. Ὁ κ. Ἀλεξάνδρῃς χρησιμοποιοῖ βεβαίως πηγὰς τινὰς καὶ βοηθήματα. Ἡ ἔκτασις ὅμως καὶ ὁ τρόπος δὲν εἶναι ἐπαρκής. Τὸ τελευταῖον τοῦτο διαπιστοῦται κυρίως εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν συμβολὴν τοῦ ναυτικοῦ εἰς τὸν ἐμπορικὸν καὶ οἰκονομικὸν γενικώτερον βίον τῆς αὐτοκρατορίας.

Ἡ ἀνταπόκρισις εἰς τὰς τελευταίας αὐτὰς ἀπαιτήσεις πρὸς συγγραφὴν ἔργου καλύπτοντος τὰς ἀνάγκας τῆς ἐρεύνης τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος θέματος, ὑπερέβαινεν, ἐξ ὅσων δυνάμεθα νὰ κρίνωμεν, τὰς δυνατότητας τοῦ συγγραφέως. Ἐκεῖνο ὅμως τὸ ὁποῖον ἐκπλήσσει τὸν ἀναγνώστην εἶναι ἡ ἀπουσία γνωρισμάτων παντὸς μὲ ἐπιμέλειαν ἐκδεδομένου βιβλίου. Ἦτοι ἀρχιτεκτονικῆς, οἰκονομίας τῆς ἑλξης, γλώσσης, καὶ ὅσον τὸ δυνατόν ὀλιγωτέρων τυπογραφικῶν σφαλμάτων. Πολλάκις παραθέτει ἱστορικὰ γεγονότα χωρὶς αὐτὰ νὰ συνδέωνται μὲ τὸ θέμα, πράττει δὲ τοῦτο μόνον καὶ μόνον διότι ταῦτα παρουσιάζουν ἐγκυκλοπαιδικὸν ἐνδιαφέρον. Ἀντλῶν ἐκ ξένων βοηθημάτων ἀφίσταται τῆς ἑλληνικῆς παραδόσεως, π.χ. εἰς τὴν σ. 43 γράφει Γκιεντιγκέρδ Ι ἀντὶ Ἰσδιγέρδης Α'. Λίαν πλημμελὲς εἶναι καὶ ὁ τρόπος κατὰ τὸν ὁποῖον παραπέμπει εἰς πηγὰς καὶ βοηθήματα. Σφάλματα οὐσίας δὲν εἶναι σπάνια. Π.χ. ὁ Ἀλάριχος (σ. 41) δὲν ἦτο ἡγεμὼν τῶν Ὀστρογότθων ἀλλὰ τῶν Βησιγότθων, ὁ πατριάρχης Ἀλεξανδρείας Κύριλλος (σ. 43) φέρεται ζῶν τὸ ἔτος 449, ἐνῶ εἶχεν ἤδη ἀποθάνει τὸ 444, ἡ διαίρεσις τῆς ρωμαϊκῆς αὐτοκρατορίας ἐπὶ Διοκλητιανοῦ παρατίθεται (σ. 28) ἐσφαλμένη, ἡ νῆσος τῆς Ἐρυθρᾶς Θαλάσσης δὲν λέγεται Ἰοβάτη ἀλλὰ Ἰωτάβη (σ. 47), αἱ Institutiones τοῦ Ἰουστινιανοῦ δὲν εἶναι ἑλληνιστὶ Ἐρνηνεῖαι ἀλλ' Εἰσηγήσεις (σ. 120), τὸ λατ. foenus ἔδει ν' ἀποδοθῇ ὡς τόκος, δάνειον καὶ ὄχι ὡς δίκαιον (σ. 123), τὸ ὀψίκιον δὲν ἦτο ἀκραῖον θέμα κατὰ τὸν Θ'

αἰῶνα (σ. 191), ὁ Δούναβις καὶ ὁ Ἰστρος εἶναι τὸ αὐτὸ (σ. 191), τὸ ὄνομα τῆς θορακικῆς πόλεως δὲν εἶναι Δέρκα (σ. 461) ἀλλὰ Δέρκοι, τὸ Ἀνατολὸν (ὄχι Ἀνατολή) Χισσάρ δὲν ἐκτίσθη κατὰ τὰ τέλη τοῦ ΙΓ' ἀλλὰ κατὰ τὰ τέλη τοῦ ΙΔ' αἰῶνος (σ. 467). Ἡ παράθεσις τῶν τοιούτων σφαλμάτων θὰ ἦτο δυνατόν νὰ συνεχισθῇ ἐπὶ μακρόν. Ἀρκοῦν ὅμως, νομίζομεν, διὰ νὰ φανῇ πόσον ἐπισημὰ εἶναι ἡ διαπραγματεύσις θεμάτων ὑπὸ μὴ εἰδικῶν καὶ μάλιστα ἐν σπουδῇ ὡς τοῦτο συνέβη εἰς τὴν προκειμένην περίπτωσιν. Καὶ εἰς ὅ,τι μὲν ἀφορᾷ τὰ σφάλματα οὐσίας, θὰ ἡδυνάτο τις νὰ εἶναι ἐπιεικὴς ἐναντὶ μὴ εἰδικοῦ, ὅταν ὅμως εὐρίσκεται ἐνώπιον πληθώρας σφαλμάτων γλωσσικῶν καὶ τυπογραφικῶν δεδικαιολογημένως δυσφορεῖ. Ἐν πάσῃ ὅμως περιπτώσει δὲν εἶναι δυνατόν παρὰ νὰ ἐπαινέσῃ τις τὸν ζῆλον καὶ τὴν προσπάθειαν τοῦ συγγραφέως καὶ νὰ ἐξάρῃ ὠρισμένας ἀπόψεις αὐτοῦ ἐπὶ ζητημάτων εἰδικῶν καὶ γενικῶν ἀκόμη. Καταλήγομεν δὲ δεχόμενοι ὅτι παρ' ὅλα τὰ σφάλματά του τὸ βιβλίον τοῦ κ. Ἀλεξάνδρου ἀποτελεῖ εὐχάριστον καὶ χρήσιμον ἀνάγνωσμα διὰ τὸ εὐρύτερον κοινόν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Τ. ΚΟΛΙΑΣ

The Akathistos Hymn. Introduced and transcribed by Egon Wellesz Copenhagen, 1957, 8°, σσ. XCII+108. Union Académique Internationale. Monumenta Musicae Byzantinae Transcripta... vol. IX.

Ὑπὸ τὸν τίτλον τοῦτον ἐξεδόθη ἐνδιαφέρουσα ἐργασία τοῦ γνωστοῦ μουσικολόγου Ε. Wellesz. Αἶδω μίαν περίληψιν διὰ τοὺς Ἕλληνας ἀναγνώστας:

Εἰς τὸν Πρόλογον ὁ συγγραφεὺς λέγει ὅτι τὸν Μάϊον τοῦ 1950 ἐπεσκέφθη τὴν βιβλιοθήκην τῆς Grottaferrata, ἐνθα μεταξὺ τῶν θησαυρῶν τῆς εἶδεν ἐν χειρόγραφον, τὸν κώδικα Ashburnhamensis 64, μέγα μέρος τοῦ ὁποίου ἀποτελεῖ ἐν Κονδακάριον, γεγραμμένον εἰς τὴν Grottaferrata κατὰ τὸν ΙΓ' αἰ. Ἐξ ὅσον γνωρίζει εἶναι τὸ μόνον χειρόγραφον, τὸ ὁποῖον περιέχει τὴν μουσικὴν τοῦ προοίμιου καὶ τῶν 24 οἰκῶν τοῦ Ἀκαθίστου.

Γνωρίζει ἐπίσης ὅτι ὁ ὕμνος περιέχεται καὶ εἰς τὸν παλὶμνηστον κώδικα Ε.β. VII (περιεγραφή ὑπὸ Α. Rocchi, Codices Cryptenses pp. 421-422), ἀλλ' ὁ κώδιξ οὗτος ἔχει ἤδη κατασταφῇ, ὥστε δὲν εἶναι δυνατόν νὰ χρησιμοποιηθῇ ἄλλῶς ἢ εἰς συγκριτικὴν ἐργασίαν.

Πάντα τὰ εἰς ἡμᾶς γνωστά χειρόγραφα ἀνήκουν εἰς τὸν ΙΔ' ἢ ΙΕ' αἰ. καὶ περιέχουν τὴν μελωδίαν μόνον τοῦ προοιμίου καὶ τοῦ α' οἴκου. Ὁ Ἀκάθιστος ὕμνος ἀπετέλει ἔσχατον πρὸς τιμὴν τῆς Θεοτόκου, τὸ ὁποῖον ἔψαλ-

λεν ὁ λαὸς εἰς τὰς Βλαχένας, ὁσάκις πολέμοι ἐπαπειλοῦσαν τὴν Κωνσταντινούπολιν. Τὸ πρῶτον ὁ λαὸς ἔψαλεν αὐτὸν τὴν 7ην Αὐγούστου 626, ἔκτοτε δὲ παρέμεινεν ὡς ἔσχατον νίκης πρὸς τὴν ἀήττητον προστάτιδα τῆς Πόλεως. Ἡ ἐργασία τὴν ὁποίαν ἤρχισεν ὁ W. ἐπὶ τοῦ ὕμνου διήρκεσεν περισσότερον ἢ ὅσον ὑπελόγισε, διότι τὰ χάσματα καὶ λάθη ἔπρεπε νὰ διορθωθοῦν ἐν συσχετισμῷ μὲ δλόκληρον τὸν ὕμνον.

Τὸ προοίμιον, ὅπως ἀκριβῶς τὸ εἶχεν ἀντιγράψαι ἀπὸ τὸν κώδικα, ἔδωσε καὶ ἔψαλεν ὁ κ. Βασίλειος Παπαδάκης. Ἀκούων τις τοὺς στίχους καὶ τὴν μουσικὴν αἶμα, ἀντιλαμβάνεται διατί ὁ ὕμνος κατεῖχε καὶ κατέχει μίαν τοιαύτην λειτουργικὴν θέσιν εἰς τὴν Ἀνατολικὴν ἐκκλησίαν. Ἡ συνοχὴ στίχου καὶ μουσικῆς εἶναι θαυμασία.

Εἰς τινα σημεία τὰ μουσικὰ χειρόγραφα παρουσιάζουν προφανῇ λάθη, ὅπως παραλείψεις διαλείμματος, τὰ ὁποῖα σπανίως εἶναι διορθωμένα, ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ δὲ παραμένουν ὡς ἔχουν. Τὸ γεγονὸς τοῦτο δέον νὰ ἐρμηνευθῇ ὡς ἑξῆς: Ὁ πρωτοψάλτης, ὅστις ἐγνώριζεν ἀπὸ στήθους ὅλον τὸ μουσικὸν ρεπερτόριον, ὁσάκις προσέπιπεν εἰς λάθος ἤρκετο εἰς μίαν σημείωσιν, εἶχεν δὲ ἐν νῷ νὰ ἀποφύγῃ κατὰ τὴν ἐπανάληψιν τὸ αὐτὸ λάθος.

Εἰς τὴν Εἰσαγωγὴν ὁ Wellesz ἐξετάζει τὰ ἐπόμενα ζητήματα:

Ἡ θέσις τοῦ Ἀκαθίστου εἰς τὴν Λειτουργικὴν.

Ὁ κώδιξ Ashburnham. 64 περιέχει μίαν συλλογὴν ἐξ 72 κοντακίων, τὰς Ὑπακοὰς τῶν 8 ἡχῶν, τοὺς Ἀλληλοῦτα στίχους καὶ τὰ τροπάρια διὰ τοὺς Ἑσπερινούς τῆς Κυριακῆς καὶ τῆς Πεντηκοστῆς. Τὸ πρῶτον καὶ πλήρες κοντάκιον εἶναι ὁ Ἀκάθιστος ὕμνος (fol. 1r-44r) ἐνθα εὐρίσκεται ἡ κάτωθι ὑπογραφή:

Ω Χριστὲ βοήθησον τὸν σὸν δοῦλον Παγκράτιον ἱερομόναχον
ἐκκλησιάρχην τῆς περιβλέπτου μονῆς Κρυπτοφύρου, τὸν
κητούμενον τὴν βίβλον ταύτην: ἐμοὶ δὲ τῷ γράψαντι
Συμεῶνι, δώρησαι Σωτὴρ λύσιν ἀμπλακημάτων.

Ἐκ τούτου φαίνεται ὅτι γραφεὺς τοῦ ὕμνου ὑπῆρξε Συμεὼν τις.

Τὸ folium 1 δὲν εἶναι τὸ πραγματικὸν πρῶτον φύλλον τοῦ κώδικος. Ἐλλείπουν περίπου 5 φύλλα εἰς τὰ ὁποῖα ὑπῆρχε καὶ τὸ προοίμιον μετὰ τοῦ πρώτου οἴκου τοῦ ὕμνου. Εἰς τὸ σημερινὸν fol. 1r ὁ ὕμνος ἀρχεται διὰ τοῦ β' οἴκου «Βλέπουσα ἡ ἀγία...». Ἀργότερον ἐγράφη εἰς τὴν ἀνω ᾠὴν ὁ τίτλος «ψαλτικὸν» καὶ ὡς ὑπότιτλος διὰ ἐρυνθρᾶς μελάνης «ζή(τει) τὸ ἄγγε(λος) πρωτοστάτης εἰς τὸ ψαλ(τικόν) τὸ με(γάλον)».

Τὸ προοίμιον «Τῇ ὑπερμάχῳ...» καὶ ὁ πρῶτος οἶκος «Ἄγγελος πρωτοστάτης...» εὐρίσκεται εἰς τὸ ὑπὸ Συμεῶνος Στυλίου ἐδοτολόγιον (fol. 108r-112r), ἐνθα καὶ ἡ σημείωσις:

«ἐπὶ τὸν εὐαγγελισμόν τῆς πεπραγίας δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου».

Ἐν τέλει δέ: «ζήτει τοὺς ἐτέρους οἴκους εἰς τὰ τέτραδα τὰ μεγάλα». Ἐκ σημειώσεων καὶ ἄλλων κωδίκων δηλοῦται ὅτι ὁ Ἀκάθιστος ὕμνος ἦτο κοντάκιον τὸ ὁποῖον ἐψάλλετο εἰς τὰς 25 Μαρτίου εἰς τὸν Εὐαγγελισμόν τῆς Θεοτόκου. Ἀργότερον, καὶ δὲν γνωρίζομεν τὴν αἰτίαν, ὁ Ἀκάθιστος ἐποθετήθη εἰς τὸ Σάββατον τῆς Ε' ἐβδομάδος τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, Σάββατον τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου, ὡς ἀκολουθία τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον. (N. Borgia, Ὁρολόγιον, Orientalia Christiana, vol. XVI-2, Roma 1929, σ. 203 [55]). Ἐξ ἄλλου ὁμοῦ τὸ Τυπικὸν τοῦ S. Luca di Messina (+ 1150) ἀναφέρει ὅτι τὰ 4 μέρη τοῦ ὕμνου πρέπει νὰ ψάλλωνται «πρὸ πέντε ἡμερῶν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ» ὁλόκληρος δὲ ὁ ὕμνος κατὰ τὴν ἀγρυπνίαν τῆς 25ης Μαρτίου. Αἱ διάφοροι αὐτὰ λειτουργικαὶ χρήσεις ἀναμένουν μίαν μελέτην ἐπὶ τῆς ἱστορίας τοῦ Ἀκαθίστου.

Εἰς τὴν μελέτην του περὶ τυπικῶν ὁ A Dmitrievski ἀναφέρει τὰ ἐξῆς εἰλημμένα ἐκ τοῦ Τυπικοῦ (Cod. gr. 140 fol. 127) τῆς βιβλιοθήκης τῆς Dresden: «καὶ ταύτης γενομένης εἰσάγει ὁ ἀρχὼν τῶν κοντακίων τὸν ὀφείλοντα ψάλλειν τὰ κοντάκια, καὶ σφραγιζόμενος παρὰ τοῦ πατριάρχου, ἐνδύεται τότε καμίσιον αὐτοῦ καὶ φαινόλιον, καὶ ἀνέρχεται ἐν τῷ ἄμβωνι». «Εἶτα τῆς ἀναγνώσεως πληρουμένης, βάλλει ὁ ψάλτης μετανοίας γ' ἕως ἐδάφους καὶ ἀρχεται. Τῇ ὑπερμάχῳ Στρατηγῷ, καὶ λέγει τὸ αὐτὸ ἐκ γ', ὡσαύτως καὶ κατὰ τρεῖς οἴκους τοὺς στίχους τοῦ τοιοῦτου κοντακίου». Εἶναι γεγονός, ἐξαγόμενον ἐκ τοῦ καιμένου τοῦ Κανόνος, ὅτι ὁ Ἀκάθιστος ἐψάλλετο ὑπὸ ἐνός. Ἐπίσης δύναται τις νὰ ἰσχυρισθῇ ὅτι ὁ Ashburnham. 64 κώδιξ ἀπετέλει τὸ βιβλίον ἐξ οὗ ἐψάλλεν ὁ σολίστ. Τοῦτο ἐνισχύεται ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι τὸ ἐφύμνιον «Χαῖρε, νύμφη ἀνύμφευτε» καὶ «Ἀλληλούϊα», ἅτινα ἤδοντο ὑπὸ τοῦ χοροῦ καὶ τοῦ ἐκκλησιασματος, δὲν ὑπάρχουν ἐν τῷ κώδικι.

Ὁ Πατριάρχης ἀπεφάσισεν ἂν ἡ ἀκολουθία θὰ ἐτελεῖτο τὸ Σάββατον τῆς Δ' ἢ τῆς Ε' ἐβδομάδος. Τοῦτο ἐξηγοῦται ἀπὸ τὴν ἐτησίως μεταβαλλομένην σχέσιν τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ «...καὶ οἶαν' ἐβδομάδα τῶν νηστειῶν κελεύει ὁ Πατριάρχης εἴτε τῇ μέσῃ, εἴτε τῇ μετὰ ταύτην ἐβδομάδι γίνεται ἡ παννυχὶς ἐν Βλαχέρναις οὕτως».

Εἶτα ὁ συγγραφεὺς ἐξετάζει τὸ πρόβλημα τῆς χρονολογίας καὶ τοῦ συγγραφέως τοῦ Ὑμνου. Αἱ ρίζαι τοῦ Ἀκαθίστου εἶναι δυνατόν νὰ τοποθετηθοῦν εἰς τοὺς χρόνους τῶν Χριστιανικῶν συναγωγῶν. Τὸ πρωτότυπον τοῦ Ὑμνου χρονολογεῖται πιθανῶς κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Α' ἐν Ἐφέσῳ συνόδου (431 μ.Χ.). Πότε ὁμοῦ καὶ ὑπὸ ποίου τὰ στοιχεῖα ταῦτα πρὸς τιμὴν τοῦ Χριστοῦ ἠνώθησαν μὲ τοὺς Χαιρετισμοὺς τῆς Παρθένου;

Εἰς πολλὰ χειρόγραφα ὁ ὕμνος φέρεται ἀνώνυμος. Εἰς τὸν Cod. Thesalonien. Blataion. 41 (Μονῆς Βλατέων), f. 193 εὗρηται ἡ σημείωσις: «Ὁδοὶ οἱ θεοὶ οἱ κοῖ εἰσιν ὡς τινὲς λέγουσι Σεργίου τοῦ τηρικαῦτα τὸν... Κων-

σταντινουπόλεως· ἄλλοι δὲ τοῦ θείου Ῥωμανοῦ (διακόνου) τοῦ Μελωδοῦ· δηλὸν δὲ ἔστιν ἀπὸ τῶν ἐλ...»¹. Εἰς τὰ συναξάρια ὁ ὕμνος ἀναφέρεται συνδεόμενος πρὸς τὰς τρεῖς πολιορκίας τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Δὲν γνωρίζεται ὁμοῦ ἐὰν ὁ Σέργιος ἢ ὁ Γερμανὸς ὑπῆρξαν οἱ συνθέται τοῦ Ἀκαθίστου. Ὑπάρχει ὁμοῦ μνεῖα εἰς κώδικα ἀνήκοντα εἰς τὸν Θ' αἰῶνα, καὶ μεταφρασθέντα εἰς τὴν Λατινικὴν, ὅτι ποιητὴς τοῦ ὕμνου ὑπῆρξεν ὁ Πατριάρχης Γερμανός. Ἡ μετάφρασις αὕτη παραδίδεται καὶ ὑπὸ ἄλλων κωδίκων ἀνηκόντων εἰς τὸν IB' ἢ II' αἰῶνα, οἱ κώδικες ὁμοῦ οὗτοι προέρχονται ἀπὸ ἄλλον τῶν ἀρχῶν τοῦ Θ' ἢ τοῦ τέλους τοῦ Η' αἰῶνος, ὅστις ὁμοῦ ἔχει ἀπολεσθῇ. Οὕτω ἀποκλείεται ἡ ἐκδοχὴ ὅτι ποιητὴς τοῦ ὕμνου ὑπῆρξεν ὁ Φώτιος καὶ ὅτι ἡ μνημονευομένη πολιορκία ἀναφέρεται εἰς τὴν ὑπὸ τῶν Ρώσων τοιαύτην.

Τὴν ὑπόθεσιν τοῦ συσχετισμοῦ πρὸς τὴν ρωσικὴν πολιορκίαν ὑπεστήριξεν ὁ Ἀθ. Παπαδόπουλος Κεραμεὺς (Ὁ Ἀκάθιστος ὕμνος, οἱ Ρῶς καὶ ὁ Πατριάρχης Φώτιος, Βιβλιοθήκη Μαρασλή, Ἀθῆναι 1903), ὁ ὁποῖος δὲν ἐγνώριζεν τὴν λατινικὴν μετάφρασιν, ἐκδοθεῖσαν τὸ πρῶτον ὑπὸ Winterfeld (Ein abendländisches Zeugnis über den Ἀκάθιστος d. griech. Kirche, Bd. 47 (1904), pp. 81-88). Διὰ νὰ ἐρμηνεύσῃ τὸν συμφυρμὸν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ τῆς Θεοτόκου μετὰ τοῦ «ἔσματος τῆς Νίκης» ὁ Krypiakiewicz λέγει ὅτι τὸ προοίμιον εἶναι μεταγενεστέρῃ προσθήκη, ἥτις ἀντικατέστησεν τὸ ἀρχικὸν προοίμιον «Τὸ προσταχθὲν μυστικῶς». Τοῦτο δύναται τις εὐκόλως νὰ ἀντιληφθῇ ἐὰν συγκρίνῃ τὸ κονκούλιον «τὸ προσταχθὲν» μὲ αὐτὸν τοῦτον τὸν ὕμνον:

Κονκούλιον

Ὑμνος

Ὁ ἀσώματος λέγει τῇ ἀπειρογάμῳ

Σὺν ἀσωμάτῳ φωνῇ α', 4 — τῇ ἀπειρογάμῳ δ', 3.

Ὁ κλίνας τῇ καταβάσει τοὺς οὐρανοὺς
χωρεῖται ἀναλλοίωτος ὅλος ἐν σοὶ
δὲν καὶ βλέπων ἐν μήτρᾳ σου

Συγκατάβασις ιε', 1
Ὁλος ἦν ιε', 1

λαβόντα δούλου μορφὴν
ἐξίσταμαι κραυγάζων σοι
χαῖρε νύμφη ἀνύμφευτε.

ὡς καὶ δούλου ἔλαβεν μορφὴν θ', 5
Ἐξίστατο καὶ ἴστατο α', 6
κραυγάζων πρὸς αὐτὴν α', 7.

Ἐκεῖνο ποὺ κάνει μεγαλυτέραν ἐντύπωσιν εἶναι ἡ δογματικὴ σημείωσις «χωρεῖται ἀναλλοίωτος ὅλος ἐν σοὶ», ἡ ὁποία εἶναι παράλληλος μὲ τὸν α' στίχον τοῦ ιε' οἴκου: «Ὁλος ἦν ἐν τοῖς κάτω | καὶ ἐκ τῶν ἄνω οὐδ' ὅλως | ἀπῆν ὁ ἀπερίγραφος (sic) λόγος». Τὸ νόημα τῶν στίχων τούτων

1. Πληρεστέραν ἀνάγνωσιν τοῦ σημειώματος κατὰ Εὐσεβιοῦ καὶ Ἰωαννῆς Ἰβηρίτην δεῖ εἰς τὸ περ. «Γρηγόριος Παλαμᾶς» IB', 1918, σ. 442.

κατευθύνεται έναντίον τῶν διδασκαλιῶν τοῦ Ἀπολλωνίου τῆς Λαοδικίας ὅτι ὁ Χριστὸς εἶχεν ἀνθρώπινον σῶμα καὶ ἀνθρωπίνην ψυχὴν, ἀλλ' ὅχι ἀνθρώπινον νοῦν, καὶ ὅτι ὁ λόγος ἦτο ὁ νοῦς αὐτοῦ. Οὕτως ἀγόμεθα εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι ὁ Ἀκάθιστος ἐπανέρχεται εἰς τὴν περίοδον, ὅπου τὰ χριστολογικὰ ζητήματα συνεζητοῦντο μετὰ πάθους. Τὸ θέμα τοῦτο εἶναι χαρακτηριστικὸν τῶν μετρικῶν ὁμιλιῶν καὶ ὕμνων τοῦ Ἐφραίμ τοῦ Σύρου, τοῦ ὁποῦ ἡ ἐπίδρασις ἐπὶ τοῦ Ρωμανοῦ ἀπεδείχθη ὑπὸ τοῦ T. M. Wehofer (Unbersuchungen zum Lied des Romanos auf die Wiederkunft des Herrn, 1907), A. Baumstark καὶ P. Maas. Δι' ὃ καὶ ὁ Krypiakiewicz ἔρχεται εἰς τὸ αὐτὸ συμπέρασμα μετὰ τοῦ P. Maas, ὅτι ὁ Ρωμανὸς πρέπει νὰ θεωρηθῇ ὡς ποιητὴς τοῦ Ἀκαθίστου. Ὁ Maas ὁρμώμενος ἐκ τῶν στίχων τοῦ Ρωμανοῦ: «οὐ γὰρ γέγονε μετάβασις | ἢ συγκατάβασις· | οὐδ' ἐπέμεινε μείωσις. | Ἄνω γὰρ ἦν· | καὶ κάτω ἦν· | καὶ πανταχοῦ.» καὶ συσχετίζων αὐτοὺς μὲ τὸν Ἀκάθιστον ὕμνον ἀποφαίνεται μετὰ βεβαιότητος ὅτι ποιητὴς τοῦ Ἀκαθίστου εἶναι ὁ Ρωμανὸς (P. Maas, Die Chronologie der Hymnen des Romanos, B.Z. XV (1906) pp. I, sqq.). Ἐδῶ δεικνύει ὁ Maas ὅτι ἐξ ὅλων τῶν χριστιανικῶν δογμάτων ὁ Ρωμανὸς ἐνδιαφέρεται μόνον διὰ τὰ χριστιανολογικά, τίθεται δὲ ἐναντίος τῶν Μονοφυσιτῶν, Νεστορικῶν κλπ. Περαιτέρω ὁ Maas καταδεικνύει τὴν ἐπίδρασιν τοῦ Βασιλείου Σελευκείας ἐπὶ τοῦ Ρωμανοῦ καὶ εἰδικῶς, τὴν ἐπίδρασιν τῆς εἰς τὸν Εὐαγγελισμὸν ὁμιλίας ἐπὶ τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου. Εἰς τὸν διάλογον Μαρίας καὶ Γαβριήλ, λέγει ὁ Maas, ὁ Ρωμανὸς λαμβάνει ὡς πρότυπον τὸν ἐνδέκατον λόγον τῶν ἐγκωμίων τῆς Μαρίας τοῦ Πρόκλου τῆς Κωνσταντινουπόλεως.

Ὁ W. ἔχει τὴν γνώμην ὅτι ἡ Βυζαντινὴ ὕμνογραφία ἔπρεπε νὰ ἀκολουθήσῃ τὸν αὐτὸν νόμον μετὰ τοῦ Βυζαντινοῦ ᾠσματος. Ἐπρεπε νὰ πληροῖ ἐν ὁρισμένον ὑποῦργημα κατὰ τὴν λειτουργίαν. Ἡ βυζαντινὴ εὐσέβεια εἶδεν εἰς τοὺς ὕμνους, εἰς τὸν λόγον ᾄμα καὶ τὴν μουσικὴν, τὴν ἀκουστὴν πραγματοποιήσιν τῶν ᾠσμάτων τῶν ἀγγέλων, τὰ ὁποῖα δὲν ἦσαν ἀντιληπτὰ εἰς τὰ ἀνθρώπινα ὄτια. Οἱ ὕμνοι ἦσαν τὰ ἀπηχήματα τῆς θείας ἁρμονίας καὶ ὡραιότητος. Ἦτο δὲ ὑποχρέωσις τῶν βυζαντινῶν νὰ ἀκολουθήσουν τὰ ἴχνη τῶν προγόνων. Ὁ Ἀκάθιστος ἦτο μέρος τῆς λειτουργίας καὶ ἀνεφέρετο εἰς τὴν ἑορτήν.

Πλὴν τῶν δογματικῶν καὶ λειτουργικῶν αὐτῶν γεγονότων, τὰ ὁποῖα φέρουν τὸν Ρωμανὸν ὡς ποιητὴν τοῦ ὕμνου προστίθενται καὶ τὰ ἀκόλουθα:

Εἰς τὸν ιζ' οἶκον ὁ ποιητὴς ἀναφέρεται εἰς τὴν ὑπερφυσικὴν σοφίαν τῆς Θεοτόκου λέγων: «τῶν Ἀθηναίων τὰς πλοκάς διασπῶσα» καὶ εἶναι δῆλον ὅτι πρόκειται περὶ τῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἀθηναίων. Ὅθεν ὁ ὕμνος ἐγράφη πρὸ τοῦ 529 ὅτε ὁ Ἰουστινιανὸς ἔκλεισε τὴν Φιλοσοφικὴν Σχολὴν τῶν Ἀθηνῶν. Τοῦτο παραλληλίζει ὁ συγγρ. πρὸς τὸ «Τί φαντάζονται πρὸς Ἀρατον τὸν τρισκατάρατον...» ἐκ τοῦ ὕμνου εἰς τὴν Πεντηκοστὴν τοῦ Ρωμανοῦ.

Εἰς μίαν ἀνέκδοτον μέχρι τοῦδε ἐργασίαν τῆς ἡ δεσποινὸς J. E. Bickersteth ἠρεύνησε τὴν ἐπίδρασιν μιᾶς ὁμιλίας «Εἰς τὴν Ὑπαπαντὴν», ἀποδιδомένης εἰς τὸν Ἰω. Χρυσόστομον, ἐπὶ τοῦ κοντακίου τοῦ Ρωμανοῦ «Εἰς τὴν Ὑπαπαντὴν τοῦ Κυρίου» (Pitra, A.S. I, p. 28-35). Ἡ δεσποινὸς B. σχολιάζουσα τὸ ἐπεισόδιον τοῦ Συμεῶνος ἀναφέρει ὅτι ὁ Χρυσόστομος καὶ ἀκολουθῶν αὐτὸν ὁ Ρωμανὸς εἶναι οἱ μόνοι ἐξ ὅλων τῶν συγγραφέων ὁμιλιῶν, οἱ ὁποῖοι χρησιμοποιοῦν τὸ ἀπόκρυφον Acta Pilati καὶ ἀναφέρουν ὅτι ὁ Συμεὼν στέλλεται διὰ νὰ ἀναγγείλῃ τὴν ἐρχομένην σωτηρίαν καὶ ἀνάστασιν τοῦ μόνου φιλανθρώπου. Ἡ εἰσαγωγή τοῦ Συμεῶνος εἰς τὸν τελευταῖον οἶκον τῆς ἱστορίας τῆς παιδικῆς ηλικίας τοῦ Χριστοῦ εἰς τὸν Ἀκάθιστον ὕμνον συνδέει τὸ πρῶτον μέρος μὲ τὸ δεύτερον, τὴν δογματικὴν ἐρμηνείαν τοῦ Χριστοῦ ὡς Σωτῆρος τῆς ἀνθρωπότητος. Σχολιάζουσα τὴν τελευταίαν παράγραφον τῆς ὁμιλίας τοῦ Χρυσόστομου ἡ δεσποινὸς B. συμπεραίνει ὅτι τὸ πρῶτον ἐγράφη ὑπὸ ταχυγράφων καὶ ἀργότερον οἱ γραφεῖς προσέθεσαν εἰς τὸ τέλος τὰ «Ἐγκώμια» καὶ εἰσήγαγον τὸν τίτλον «Θεοτόκος», τὸν ὁποῖον ὁ Χρυσόστομος δὲν εἶχε χρησιμοποιήσει.

Προσέτι ὑπάρχει ἡ ἐπιγραφή «Πρὸς τὸ ἄγγελος πρω...» εἰς τὸν ὕμνον τοῦ Ρωμανοῦ «Εἰς τὸν πάγκαλον Ἰωσήφ» (Pitra, A.S., I, p. XXXI)¹.

Ὁ Pitra ἀπέδωσε τὸν Ἀκάθιστον εἰς τὸν Σέργιον εἴτε ὁρμώμενος ἀπὸ τὰ συναξάρια εἴτε διότι ὅτε ἔγραφε δὲν εἶχε ἀποφασίσει ἀκόμη ἂν ὁ Ρωμανὸς ἔγραφε τοὺς ὕμνους τοῦ εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ Γ' ἢ Η' αἰ. Ὁ Pitra δὲν ἐπίστευεν εἰς τὴν τελευταίαν χρονολογίαν, ἀλλ' ἄφησε τὴν ὑπόθεσιν ἀνοικτήν. Ὁ W. συμπεραίνει, ὅτι ὁ Ρωμανὸς διὰ τοῦ «Πρὸς τὸ ἄγγελος πρω...» τοῦ ὕμνου τοῦ εἰς τὸν πάγκαλον Ἰωσήφ, ἤθελε νὰ ὑποδείξῃ εἰς τὸν ψάλτην ὅτι ὁ ὕμνος οὗτος δεόν νὰ ψαλῇ συμφώνως πρὸς τὴν μελωδίαν τοῦ Ἀκαθίστου. Εὐλόγως ἐξάγεται ὅτι ὁ ὕμνος εἰς τὸν Ἰωσήφ εἶναι μεταγενέστερος τοῦ Ἀκαθίστου.

Εἰς τὸ τρίτον μέρος ὁ W. ἀσχολεῖται μὲ τὸ κείμενον τοῦ Ὑμνου. Τὸ κείμενον τοῦ Ἀκαθίστου διαφέρει εἰς πολλὰ σημεῖα ἀπὸ τὴν ἔκδοσιν τοῦ Pitra. Συγκρίνων τις τὸ κείμενον τοῦ Asburnham. 64 βλέπει ὅτι παρουσιάζει πολλὰς παραλλαγὰς ὀφειλομένας ἅψ' ἑνὸς εἰς τὴν προφορικὴν παράδοσιν τῆς Grottaferrata, ἅψ' ἐτέρου εἰς τὴν ἀπροσεξίαν τοῦ γραφέως.

Οὕτως: Ὁ ρ θ ο γ ρ α φ ί α. Ὁ γραφεὺς εἶχεν ἐπηρεασθῇ ἀπὸ τὴν Βυζαν-

1. Τοῦτο κατ' ἐμὲ εἶναι τὸ σαθρότερον ἐπιχείρημα ὑπὲρ τοῦ ὅτι ὁ Ρωμανὸς ἔγραψε τὸν Ἀκάθιστον. Διότι αἱ τοιαῦται ἐνδείξεις ἤχου καὶ μουσικοῦ προτύπου ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ὁποῦ ψάλλεται καὶ ἐγράφη ὁ ὕμνος δὲν εἶναι σύγχρονοι τοῦ Ρωμανοῦ ἀλλὰ μεταγενέστεραι τῆς ἐπὶ Ἰω. Δαμασκηνοῦ διαρρυθμίσεως τῆς βυζ. μουσικῆς καὶ τοῦ καθορισμοῦ τῶν ὁκτῶ ἤχων. Οἱ κώδικες δὲ διὰ τῶν ὁποίων παραδίδονται δὲν εἶναι ἀρχαιότεροι τοῦ δεκάτου αἰῶνος!

τινὴν προφορὰν. Ἡ ἐπίδρασις τοῦ ἰωτακισμοῦ εἰς τὴν ὀρθογραφίαν εἶναι μεγαλυτέρα ἢ εἰς χειρόγραφα, ἅτινα ἔχουσι τοὺς στίχους ἄνευ τῆς μουσικῆς.

Γράφει π.χ.	λυτρωθῆσα	ἀντὶ	λυτρωθεῖσα
	εκληψει	»	εκληψει
	υ λητρωσις	»	ἡ λύτρωσις
	δεινον	»	δεινῶν κλπ.

Ἐνίοτε φαίνεται ὅτι ὁ γραφεὺς δὲν ἐγνώριζεν τὴν σημασίαν τῶν λέξεων. Π.χ. γράφει *η πολι σου ἀντὶ ἡ πόλις σου*.

Τὸ κείμενον ἐκδίδεται εἰς τὰς σσ. LXVIII-LXXX (ὁ συγγραφεὺς ἀγνοεῖ τὴν ὑπὸ ἀειμν. Εὐστρατιάδου γενομένην κριτικὴν ἔκδοσιν τοῦ Ἀκαθίστου καὶ πᾶσαν περὶ αὐτοῦ ἐργασίαν τοῦ ἀειμν. μελετητοῦ). Ἐν τέλει τῆς μακροῦς εἰσαγωγῆς καὶ μετὰ τινὰς μουσικοὺς πίνακας, ἐπιχειρεῖται μεταγραφὴ δι' εὐρωπαϊκῶν φθογοσῶν (σσ. 8-89) ὁλοκλήρου τοῦ Ὑμνου. Ἐπεταὶ ὑπόμνημα εἰς τὴν τοιαύτην μεταγραφὴν.

Δὲν θὰ ἐπιχειρήσω κριτικὴν τοῦ ὡς ἄνω βιβλίου. Οὐχὶ ἄνευ πικρίας παρατηρῶ ὅτι ὁ συγγραφεὺς δὲν φαίνεται νὰ ἔχη τὰ φιλολογικὰ ἐφόδια τὰ ὁποῖα εἶναι ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τοῦ θέματος¹. Πρωτίστως δὲ δὲν κατέχει τὴν βιβλιογραφίαν αὐτοῦ. Δὲν γνωρίζει π.χ. ὅτι ὁ Ὑμνος εἰς τὴν Ὑπαπαντὴν ἔχει νέαν ἔκδοσιν μὲ λαμπρὰ προλεγόμενα (Ὑμνοι Β'. 1954, σσ. 305-332). Οὐδ' ὅτι ἀπὸ τοῦ 1952 εἶναι ἐκδοσμένος Ὑμνος εἰς τὸν Εὐαγγελισμόν τῆς Θεοτόκου (Ὑμνοι Α', ΙΔ', σσ. 301-324), γνήσιον ἔργον τοῦ Ρωμανοῦ, ὅπου χαιρετισμοὶ (οἶκος α') ἄλλοι ἀπὸ τοὺς τοῦ Ἀκαθίστου. Ἀλλ' ἀγνοεῖ τελείως τὴν μετὰ τὸ 1903 ἑλληνικὴν βιβλιογραφίαν, τὴν συγκεντρωμένην εἰς τὴν «Εἰσαγωγὴν εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν» τοῦ διδασκάλου μου Νικ. Β. Τωμαδάκη (ἐν Ἀθήναις 1952, Α', σσ. 185-191). Ἐὰν ἐγνώριζε τὸ τμήμα αὐτὸ τῆς ἐργασίας τοῦ κ. Τωμαδάκη θὰ ἐπέθετο πολὺ εὐκολώτερον (ὡς ἐπέστη ἀπολύτως μετὰ ταῦτα καὶ ὁ διδάσκαλός μου) ὅτι ὁ Ἀκάθιστος ΔΕΝ εἶναι τοῦ Ρωμανοῦ, πρὸς τὴν τεχνικὴν τῶν ὕμνων τοῦ ὁσίου εἶναι ἀπολύτως ξένος. Ἐλπίζω ὅμως ὅτι ὁ κ. Wellesz θὰ πεισθῇ ἀπὸ τὴν δευτέραν (ἐτοιμαζομένην) ἔκδοσιν τῆς ἐν λόγω Εἰσαγωγῆς, ὅπου συμπληροῦται ἡ ὅλη περὶ Ἀκαθίστου βιβλιογραφία. Ἀρκεῖ νὰ θελήσῃ νὰ λάβῃ γνῶσιν αὐτῆς.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΑΝΔΗΛΑΡΑΣ

1. Τοῦτο δεικνύει ἡ οἰκτρὰ ἔκδοσις τοῦ κειμένου τοῦ Ἀκαθίστου, ὅπου ὁ W. δὲν ἠδυνήθη οὐδ' αὐτὸν τὸν χωρισμὸν τῶν στίχων νὰ ἐπιτύχῃ (πρβλ. οἶκον γ'), παρουσιάζων ἄλλους τῶν περιττῶν οἶκων μὲ 24 καὶ ἄλλους (π.χ. τὸν ιζ') μὲ 25 στίχους, εἰσάγων γραφὰς ἀπαράδεκτους καὶ ἀντιπαράβαλλων τὸν κώδικά του πρὸς μόνον τὴν ὑπὸ τοῦ Pitra τὸ 1872 (πρὸ 85 ἐτῶν!) γενομένην ἔκδοσιν.

Franz Babinger, *Maometto il conquistatore e il suo tempo*, 1957. Giulio Einaudi editore, 8°, σσ. 795 (+3) + πίν.

Κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος εἶδε τὸ φῶς ἡ ἰταλικὴ μετάφρασις τοῦ μνημειώδους ἔργου τοῦ ἐν Μονάχῳ τουρκολόγου καθηγητοῦ, ἐπιτίμου δ' ἐταίρου ἡμῶν κ. F. Babinger περὶ τοῦ Μωάμεθ τοῦ κατακτητοῦ καὶ τῆς ἐποχῆς του. Ἐπεταὶ μὲν αὕτη τοῦ γερμανικοῦ κειμένου (1953) καὶ τῆς γαλλικῆς μεταφράσεως, προηγείται δὲ ἀναμενομένης ἰσπανικῆς. Χαρακτηριστικὸν εἶναι ὅτι αἱ γενόμεναι ὡς ἄνω ἐκδόσεις εἴτε ἐξηντλήθησαν εἴτε πλησιάζουν νὰ ἐξαντληθῶν. Τόσον εἶναι τὸ ἐνδιαφέρον ὅπερ ἐκίνησε τὸ βιβλίον τοῦτο διεθνῶς.

Ὁ καθηγ. Bab. γνωρίζει ὅχι μόνον τὰς τουρκικὰς καὶ ἑλληνικὰς πηγὰς, ἀλλὰ καὶ ἐμελέτησεν ἐκ πρώτης χειρὸς τὰ ἰταλικά κ.ἄ. δυτικὰ ἀρχεῖα, σπουδαιότατα διὰ τὴν ἔρευναν τοῦ θεματός του. Κατόπιν δὲ πολλῶν μονογραφιῶν κατέληξεν εἰς τὴν ἀρθρωσιν τοῦ μετὰ χεῖρας βιβλίου, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ μόνον τὸ πρῶτον τόμον τοῦ ὅλου ἔργου, ἀφοῦ εἰς τὸν δεύτερον (τὸν ὁποῖον ὁ συγγραφεὺς σκοπεύει νὰ δώσῃ μόνον ὡς συμπλήρωμα τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως) θὰ συμπεριληφθῶν αἱ πηγαί, ἡ βιβλιογραφία καὶ ἡ τεκμηρίωσις τῶν μαρτυριῶν τοῦ πρώτου. Πᾶσα μετάφρασις εἰς τὴν οὐσίαν ἀποτελεῖ νέαν ἔκδοσιν τοῦ ἔργου, ἀφοῦ ὁ συγγρ. ἔχει τὴν εὐκαιρίαν τὰ ἀναθεωρῆναι τὸ προηγούμενον κείμενον καὶ νὰ προσθέτῃ ὅ,τι ἡ σοφὴ του πεῖρα καὶ αἱ δευτέραι σκέψεις καὶ ἡ ἔρευνα τοῦ ἐπιβάλλουν.

Ἡ μορφή καὶ τὸ ἔργον τοῦ μοιραίου διὰ τὸ Ἑλλήν. Ἔθνος σουλτάνου Μωάμεθ Β' (1430-1481, βασιλεύσαντος ἀπὸ τοῦ 1450 καὶ εἰς ἡλικίαν μόλις 23 ἐτῶν καταλαβόντος τὴν Κωνσταντινούπολιν!) δὲν εἶναι τυχαία. Ἐβδομος ἡγεμὼν ἐκ τῶν Ὀσμανλιδῶν, ὁ μεγαλύτερος τῶν Μουσουλμάνων ἡγεμόνων τοῦ Μεσαιῶνος, ἀποκληθεὶς ὑπὸ τοῦ λαοῦ του Fatih (κατακτητής), ὑπῆρξε, λόγῳ τῆς δρασσεώς του, καὶ ὁ στενότερον συνδεόμενος πρὸς τὰς τύχας τῆς Δύσεως. Διότι δὲν ἐπέπρωτο ἀπλῶς νὰ καταλάβῃ τὴν βασιλεύουσαν, νὰ καταβάλλῃ τὸν Ἑλληνισμόν τοῦ Μορέως καὶ νὰ διαλύσῃ τὴν αὐτοκρατορίαν τῆς Τραπεζοῦντος. Κατὰ τὰ ἐπόμενα τῆς ἀλώσεως ἔτη διαδοχικῶς κατέκτησε τὰς ὑπολοιπομένας γειτονικὰς ἀποικίας τῆς Κριμαίας, μέρος τῆς Ἀλβανίας, τὴν Σερβίαν, τὴν Βοσνίαν καὶ Ἐρζεγοβίνην, ἐπολιόρκει τὴν Ρόδον καὶ εἰσέλαυνεν εἰς τὴν Οὐγγαρίαν καὶ διαπερῶν τὴν Ἀδριατικὴν ἐπάτει ἐπὶ τῆς Ἰταλικῆς Χερσονήσου. Ἐπὶ τριάκοντα ἔτη ὑπῆρξεν ὁ φόβος καὶ ἡ φροντίς τῶν παλῶν καὶ τῶν δυτικῶν ἡγεμόνων, τῶν αὐτοκρατόρων καὶ τῶν δημοκρατιῶν. Αὐτὸς εἶναι ὁ δημιουργὸς τοῦ ἀχανοῦς ὀθωμανικοῦ κράτους, ἀπὸ τῆς Μάυρης Θαλάσσης μέχρι τῆς Ἀδριατικῆς καὶ ἀπὸ τοῦ Αἰγαίου μέχρι τοῦ Δουνάβως, διοργανωτὴς δυνάμεως ἡ ὁποία ἐπέζησε μέχρι

τοῦ παρελθόντος αἰῶνος. Οὔτε ὁ ἡμέρος πατήρ του οὔτε ἡ ἀγνωσμένη κατὰ τὰ ἄλλα ταπεινὴ Χριστιανὴ μήτηρ του φαίνεται νὰ ἔχουν συγγένειαν μὲ τὸν ἄγριον καὶ δεσποτικὸν καὶ φιλόδοξον χαρακτήρα του, δεσπότης τῆς Ἀνατολῆς φιλοδοξοῦντος νὰ ἐπαναλάβῃ τὰ κατορθώματα τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου. Ψυχρὸς πολιτικὸς ὑπολογιστής, κατὰ βάθος θρησκευτικὸς ἀδιάφορος, μὲ ἐνδιαφέροντα διὰ τὰς τέχνας, τὰ γράμματα καὶ τὰς ἐπιστήμας, δὲν εἶχε τὴν τύχην νὰ διασωθῇ οὔτε μία γραμμὴ αὐτόγραφος ἰδικῆς του. Ἡ ἐποχὴ του εἶναι ἐποχὴ καταπτώσεως καὶ ἀδυναμίας διὰ τὴν Δύσιν, διηρημένην μεταξὺ τῆς, ἐρίζουσας καὶ ἀσχολουμένης μὲ δολοπλοκίας. Ἡ ἀπειλὴ ἐξ Ἀνατολῆς ἔπεσεν ἐπὶ τῆς Εὐρώπης ὡς βαρεῖα οὐκ αἰ, ἐνῶ αἱ χριστιανικαὶ δυνάμεις τῆς Οὐγγαρίας καὶ τῆς Ἰταλίας ἐχρειάσθη ν' ἀναπτύξουν πᾶσαν δυνατὴν προσπάθειαν διὰ νὰ τοῦ ἐμποδίσουν τὴν στερέωσιν εἰς τὴν καρδίαν τῆς Μεσευρώπης καὶ εἰς τὴν Ἰταλικὴν Χερσόνησον. Ὁ πρόωρος θάνατός του ἀπὸ τῆς Δύσεως ἀπὸ τὴν προδιαγραφομένην μοῖραν τῆς καὶ ἥλλαξε τὸν ρυθμὸν τῆς ἱστορίας. Ἡ ἱστορία αὐτὴ ἐγράφη ἀπὸ συγχρόνους (τοὺς τέσσαρας κυρίως συγγραφεῖς τῆς Ἀλώσεως, τοὺς Ἕλληνας Δούκαν, Κριτόβουλον, Σφραντζῆν καὶ Χαλκοκονδύλην), ἀπὸ τοὺς Τούρκους μάλιστα πολὺ ὀλίγον συγκεκριμένα, καὶ ὑπεμνηματίσθη ἀπὸ τοὺς Εὐρωπαίους σχολιαστὰς τῆς ἐποχῆς. Τὰ διπλωματικά μνημεῖα εἰς τὰ δυτικὰ ἀρχεῖα ἦσαν πολλὰ καὶ ἐνδιαφέροντα. Εἰς ὅσας μονογραφίας εἶχον γραφῇ προηγουμένως, ἐχρειάζετο νὰ προστεθῇ μία συνθετικὴ τοῦ ὅλκισυ τῶν ἱστορικῶν καὶ τῶν ἀρχείων. Τοῦτο ἐπέτυχεν ὁ καθ. Babinger. Ἡ σύνθεσίς του εἶναι (ὅπως φαίνεται εἰς τὸν κρινόμενον τόμον) ἀπλὴ, ἡ διήγησίς του εὐχάριστος, ἡ ἔλλειψις πάθους ἢ ἐνθουσιασμοῦ διὰ τὸν βιογραφούμενον καθιστᾷ τὸ βιβλίον ἄξιον ἐμπιστοσύνης. Τὸ πλῆθος νέων στοιχείων γεννᾷ μέγα ἐνδιαφέρον εἰς τὸν Ἕλληνα ἀναγνώστην, ὁ ὁποῖος βλέπει διαλευκαινομένην τὴν ἀφορῶσαν εἰς αὐτὸν ἱστορίαν καὶ τὰ γνωστὰ γεγονότα τοῦ ΙΕ' αἰῶνος τοποθετούμενα εἰς εὐρύτερον πλαίσιον.

Ὁ τόμος διαιρεῖται εἰς ἑπτὰ βιβλία: Εἰς τὸ *πρῶτον* ἐξετάζεται ἡ ἐποχὴ, ἡ κατάστασις τῆς Νοτιοανατολικῆς Εὐρώπης, ἡ γέννησις, ἡ νεότης καὶ ἡ εἰς τὴν Ἀνατολὴν ὑπηρεσία τοῦ νεαροῦ Μωάμεθ, εἰς τὸν ὁποῖον κατόπιν ἀδοκίμου θανάτου τοῦ διαδόχου περιέρχεται ἡ διαδοχὴ καὶ εἶτα, θανόντος τοῦ Μουράτ Β', ὁ θρόνος. Εἰς τὸ βιβλίον τοῦτο περιλαμβάνεται ἡ ἐξιστόρησις τῆς μάχης τῆς Βάρνης (1444). Εἰς τὸ *δεύτερον* ὁ συγγρ. πραγματεύεται τὴν ἀνάρρησιν εἰς τὸν θρόνον, τὰς πρώτας πολιτικὰς πράξεις τοῦ Μωάμεθ Β', τὴν κτίσιν τοῦ ἐπὶ τῆς εὐρωπ. ἀκτῆς τοῦ Βοσπόρου φρουρίου, τὴν κατάληψιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, τὴν ἀνάληψιν ὑπὸ τοῦ Κατακτητοῦ τῆς κληρονομίας τοῦ Ἀνατολικοῦ Ρωμαϊκοῦ κράτους καὶ τὴν πρόοδον αὐτοῦ πρὸς Δυσμὰς. Μὲ τὸ τέλος τῆς ἐξιστορήσεως συμπίπτει ὁ θάνατος τοῦ Ἰω. Οὐνναδου. Εἰς τὸ *τρίτον* βιβλίον ἐξιστορεῖται ἡ δρᾷσις τοῦ Σκεντέρμπεη,

τὰ γεγονότα τῆς Βαλκανικῆς, ἡ ἀντίδρασις τῆς Δύσεως, ἡ πτώσις τῆς αὐτοκρατορίας τῆς Τραπεζοῦντος, ἡ ἄλωσις τῆς Λέσβου (1461) καὶ πλεῖστα ἄλλα θέματα μέχρι καὶ τῆς ιδρύσεως τοῦ τζιμιού τοῦ Πορθητοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει. Τὸ *τέταρτον* βιβλίον ἀφιερῶθη εἰς τὴν κατὰ τῆς Δύσεως διὰ τοῦ Ἀδριατικοῦ ἐπίθεσιν τοῦ Πορθητοῦ, τὴν κατάληψιν τῆς Βοονίας, τὸν κατὰ τῆς Ἑνετίας πόλεμον, τὰ γεγονότα εἰς τὴν Ἀνατολὴν, τὴν ἀντεπίθεσιν τῶν Δυτικῶν, ἐνῶ τὸ *πέμπτον* εἰς τὴν ἐν Ἀνατολῇ σύρραξιν μετὰ τοῦ Οὐζοῦν-Χασάν, συμμαχίαντος μετὰ τῆς Δύσεως, τὴν κατάληψιν τοῦ Καφᾶ (ἀποικίας τῶν Γενουατῶν), καὶ ἄλλα γεγονότα μέχρι τῆς κοπῆς τοῦ πρώτου χρυσοῦ νομίσματος ὑπὸ τοῦ Μωάμεθ. Εἰς τὸ *ἕκτον* ὁ συγγρ. πραγματεύεται τὴν ὀριστικὴν εἰρήνην Μωάμεθ - Βενετίας, τὴν κατάληψιν τῆς Ζακύνθου καὶ Λευκάδος, τὴν εἰσβολὴν εἰς τὴν Τρανσυλβανίαν, τὴν ἀποτυχούσαν κατὰ τῆς Ρόδου ἐπίθεσιν, τὴν ἀπόβασιν τῶν Τούρκων ὑπὸ τὸν Ἀχμέτ Πασᾶ εἰς τὴν Ἰταλίαν (Puglia) καὶ τὴν κατάληψιν τοῦ Ὑδρσύντος (Otranto), τὴν νέαν (καὶ πάλιν ἀποκρουσθεῖσαν ὑπὸ τῶν ἱππιστῶν) ἐπίθεσιν κατὰ τῆς Ρόδου, τὸν αἰφνίδιον θάνατον τοῦ Μωάμεθ Β' τοῦ «τρόμου τῆς γῆς». Ὡς ἦτο φυσικὸν εἰς τὸ τελευταῖον, τὸ *ἑβδομον* βιβλίον, ὁ κ. Babinger ἐξετάζει τὸν Μωάμεθ ὡς ἡγεμόνα καὶ ὡς ἄνθρωπον, τὸ κράτος καὶ τὴν κοινωνίαν ἐπὶ βασιλείας του, τὰς τέχνας, τὰς ἐπιστήμας καὶ τὰ γράμματα καὶ τὰς σχέσεις αὐτοῦ μετὰ τῆς Δύσεως. Εὐρίσκει καὶ ἐδῶ εὐκαιρίαν διὰ νὰ πραγματευθῇ τὰς σχέσεις τοῦ Πορθητοῦ μὲ λογίους ὡς ὁ Κυριακὸς ἐξ Ἀγκῶνος, ὁ Σχολάρις, ἡ καλλιτέχνης ὡς ὁ G. Bellini.

Τὸ ὅλον ἔργον κατακλείουν πίνακες ὀνομάτων, τόπων, πραγμάτων, τῶν 27 εἰκόνων ἐκτὸς κειμένου (ἐξ αἱ 5 ἔγχρωμοι) καὶ τῶν 18 σχεδίων. Ὡραιοτάτη εἶναι ἡ εἰκὼν τοῦ Μωάμεθ ἡ φιλοτεχνηθεῖσα ὑπὸ τοῦ διασήμου Ἰταλοῦ καλλιτέχνου Gentile Bellini, ἐν ἀρχῇ τοῦ βιβλίου, ἔγχρωμος.

Εἰς τοιαύτος ἐκτάσεως καὶ σημασίας βιβλίον μικρὰν ἀξίαν θὰ εἶχον αἱ ἰδικαί μου παρατηρήσεις. Γενικῶς ὁ Ἕλλην ἀναγνώστης εἶναι εὐχαριστημένος ἀπὸ τὴν ἐκθεσιν τῶν πραγμάτων καὶ τὸν συνδυασμὸν τῶν γνωστῶν του γεγονότων πρὸς τὴν εὐρωπαϊκὴν καὶ τὴν ἀνατολικὴν ἱστορίαν. Θὰ ἐπεθύμει ὅμως ζωηρῶς νὰ ἔβλεπε καὶ μίαν ἑλληνικὴν μετὰφρασιν ὅχι μόνον ἐκ τῆς ἰταλικῆς ἐκδόσεως (ὡς πληρεστεράς) ἀλλὰ καὶ τοῦ μέλλοντος β' τόμου τοῦ ἔργου. Εἰς τὴν μετὰφρασιν ταύτην ὁ συγγραφεὺς θὰ ἠδύνατο νὰ προσαρμόσῃ τὴν ἑλλην. βιβλιογραφίαν καὶ νὰ παραθέσῃ τὰ ἑλληνικὰ χωρία τῶν πηγῶν πρὸς μεγαλυτέραν ὠφέλειαν τοῦ Ἕλληνος ἀναγνώστου. Τὴν θερμὴν αὐτὴν παράκλησιν νομίζω ὅτι θὰ εὖρη τρόπον νὰ θεραπεύσῃ ὁ ἀγαπητὸς καὶ ἄξιος πάσης τιμῆς συνάδελφος κ. Babinger.

Asterii Sophistae, Commentariorum in Psalmos quae supersunt. Accedunt aliquot homiliae anonymae. Edidit Marsel Richard. Osloae, 1956, 8^ο, σσ. XXXIV+273 (Symbolae Osloenses fasc. supplet. XVI).

Ο καθηγητής abbé M. Richard, γνωστός διὰ τὰς παλαιογραφικὰς καὶ πατρολογικὰς του μελέτας ἔδωκε τὰ Ὑπομνήματα εἰς τοὺς Ψαλμοὺς τοῦ Ἀστερίου τοῦ Σοφιστοῦ (δ' αἰ.), ἥτοι 31 ὁμιλίας καὶ 27 ἀποσπάσματα τοῦ αὐτοῦ συγγραφέως ἐκ τῶν σειρῶν, εἰς κριτικὴν ἔκδοσιν. Ἐν ἀρχῇ ἡ εἰσαγωγή διδάσκει περὶ τῆς χει/φου παραδόσεως καὶ τῆς ἱστορίας τοῦ σχηματισμοῦ τοῦ κειμένου τῶν ὁμιλιῶν καὶ τῶν σειρῶν, καὶ τῶν τῆς παρουσίας ἐκδόσεως κ.ἀ. ζητημάτων. Ἔπεται τὸ κείμενον εἰς κριτικὴν ἔκδοσιν.

Κατὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ κειμένου ἐσημείωσα προχείρως τὰ ἐξῆς παροράματα: σ. 13, στ. 20 *φονεῖς* γράφει *φονεῖς*, 14,15 *ἀδελφε* > *ἀδελφέ*, 17,9 *ὁδοιπόρου* > *ὁδοιπόρου*, 23,1,3,4 *θλίψιν* > *θλίψιν*, 37,26 *οὐχ* > *ἐαυτῷ* > *οὐχ* *ἐαυτῷ*, 41,22 *χασιεντῶς* > *χαριέντῶς*, 79,13 *ἀκροᾶται* > *ἀκροαταί*, 81,22 *θύμῳ σου* > *θυμῷ σου*, 44,11 *παθόμεθα* > *πειθόμεθα*, 93,23 *τοσοῦτω* > *τοσοῦτω* 93 test., *Eccli.* 9,10 > *Sir.* 9,10, 118,19-20 *ἀμήτω*, *τρυνύτω* > *ἀμητῷ*, *τρυνγῆτῷ*, 120,9 *Γαλαταῖς* > *Γαλάταις*.

Ἀναζητεῖται εἰς γραμματικὸς γλωσσικὸς πῖναξ, διότι πάρα πολλὰ λέξεις καὶ συντάξεις ἀξιοσημείωτοι: Πρβλ. *λιθόψυχοι*, *ἀμμογενεῖς*, *ὀργιλόφρονες* 30,25· *μιοσκύριος*, *φιλοδέσποτος* 38,9· *συμβολαιογράφων* 45,21· *τόμον χάριτος* 46,1· *χαρτοφύλαξ* 48,17, *ἐκκυριολόγει* 52,26· *ἔγειραν* (= ἡγειραν) 75,23· *νωτοφοροῦσα* (θάλασσα) 116,17· *τὰς ἐπηληνίους ψῶδας* 118,11· *ἐχαρκαῶθη*, *ἐδισκαφήθη* (ἡ ἄμπελος) 119,11-12· *ληνοβατεῖν* 123,20· *ὑποχάρτωσις* 234,4· *ἀσητόβρωτος* 241,6.

Καὶ ἀπὸ ἄλλης ἀπόψεως, ρητορικῆς κατασκευῆς τοῦ λόγου καὶ εἰδήσεων ἀφορωσῶν εἰς τὸν βίον τῶν συγχρόνων τοῦ Ἀστερίου, καὶ παροιμιῶν, ὁ ρήτωρ εἶναι ἀξιοσημείωτος. Πρβλ.: «Τὸ μὲν ἱμάτιον παλαιούμενον διαφθείρεται, ὁ δὲ παλαιὸς φίλος ὅσῳ παλαιούται, τοσοῦτω πλέον ὀφείλει εἶναι δοκιμώτερος», 93,22-24. «Ἴνα τί λαγνείας χειρόγραφον ποιεῖς σου τὸ πρόσωπον;», 32,20-21. «Ὡς τὸν οἰκέτην δουλοῖ δὲ χάριτης, οὕτω τὴν ἐταιριζομένην δουλοῖ τὰ νόμιμα!», 33,2-3. «Ὡς περὶ γὰρ ἐν τοῖς γραμματείοις καὶ τοῖς προικφίοις καὶ ταῖς διαθήκαις ἄνω μὲν γράφεται πᾶσα ἡ διήγησις, εἰς τὸ τέλος δὲ τοῦ συγγράμματος αὐτὸς ὑπογράφει ὁ κύριος τοῦ πράγματος, καὶ οὐδὲν ὀφελος ὅλῳ τῷ χάριτι καὶ τῷ γραμματίῳ, εἰ μὴ ὁ κύριος τοῦ πράγματος εἰς τὸ τέλος ὑπογράψῃ» 45,16 ἔξ. «Οὐδέποτε κληρονόμος διαθήκην λαμβάνει ζῶντος τοῦ διατιθεμένου» 48,14. «Πολλὰκις γὰρ μὴ λαλῶν ἀναγινώσκει ὁ ἄρχων, καὶ δεῖ τὸν χάριτην ὡς ἰκέτην καὶ τὰς ἐγγρά-

φους φωνὰς ὡς ἑλενὰς ἰκεσίας...» 52,3 ἔξ. «Ἐν ὕμνοις, ἵνα οἱ θρηνοὶ τοῖς ἁμαρτήσασιν καὶ μετανοήσασιν εἰς ὕμνους μετέλθωσιν... οὕτω πάλιν οἱ τῶν μετανοησάντων θρηνοὶ εἰς ὕμνους μεταβάλλονται» 85,11-16. Ἀξιοσημείωτοι εἶναι καὶ οἱ χαιρετισμοί, δι' ὧν καταλήγει ἡ ὁγδόη ὁμιλία: «Χαίρετε. Ὑμεῖς χαίρετε. Ἰουδαῖοι γὰρ κόπτονται. Ὑμεῖς χαίρετε ἡ γὰρ κοινωδία τειάραται. Ὑμεῖς χαίρετε οἱ γὰρ τὸν τάφον τηροῦντες, τὴν ἐνθήκην μὴ ἔχοντες ὀλοφύρονται...» 68,8.

Ἰδοὺ δείγματα ρητορικῶν ὕφους: «Εὐφραίνου, ὃ ἐκκλησία νύμφη· ἡ γὰρ τοῦ νυμφίου ἀνάστασις ἀνέστησέ σε, χαμαὶ κειμένην καὶ πατομένην. Οὐκέτι βωμοὶ δαιμόνων τὰ σὰ τέκνα μερίζονται, ἀλλὰ ναοὶ Χριστοῦ τοὺς νεοφωτιστοὺς ἐναγκαλίζονται. Οὐκέτι εἰδωλεῖα τυραννοῦσιν, ἀλλὰ θυσιαστήρια Χριστοῦ βασιλεύουσιν. Οὐκέτι αὐτοὶ τῇ χρυσῇ εἰκόνι προσκυνεῖν ἀναγκάζουσιν, ἀλλὰ ψαλμοὶ τῷ θεῷ προσκυνεῖν διδάσκουσιν. Οὐκέτι πόδες πόρνης ὀρχοῦνται Ἰωάννου θάνατον, ἀλλὰ πόδες ἐκκλησίας πατοῦσι θάνατον. Ἐπαύσαντο αἱ ἀποστασίαι καὶ ἤκμασαν αἱ γονυκλισίαι· ἤργησαν αἱ τραγωδίαι καὶ ἤνθησαν αἱ ψαλμοφαῖαι...» 76,6 ἔξ. Ἄλλο: «Ὡ νύξ, ἡμέρας λαμπροτέρα· ὢ νύξ, ἡλίου παιδοτέρα· ὢ νύξ, χιόνος λευκοτέρα· ὢ νύξ, ἀστραπῆς φαεινότερα· ὢ νύξ, λαμπάδων διαυγεστέρα· ὢ νύξ, παραδείσου τερπνοτέρα· ὢ νύξ, σκότους ἀπηλλαγμένη· ὢ νύξ, φωτὸς πεπληρωμένη, ὢ νύξ, ἡ τὸν ὕπνον διώκουσα· ὢ νύξ, ἡ ἀγρυπνεῖν μετ' ἀγγέλων διδάσκουσα· ὢ νύξ, φοβερά τοῖς δαίμοσιν· ὢ νύξ, ἐνιαυτοῦ ἐπιθυμία· ὢ νύξ, νυμφαγωγὸς τῆς ἐκκλησίας· ὢ νύξ, ἡ τῶν νεοφωτιστῶν μήτηρ· ὢ νύξ, ἐν ἣ νυστάξας ὁ διάβολος γεγύμνεται· ὢ νύξ, ἐν ἣ ὁ κληρονόμος εἰς τὴν κληρονομίαν τὴν κληρονόμον εἰσήγαγεν» 77,10-18. Εἶναι φανερόν ὅτι ἡ ἑλληνικὴ αὕτη ρητορικὴ ἐπηρέασεν ἀμεσώτατα τὴν ἑλληνικὴν ὕμνογραφίαν (πρβλ. Ἀκάθιστον, ἡ ὕμνος Ρωμανοῦ Μελωδοῦ) περισσότερον οἰασθήποτε συριακῆς, ὥς νομίζεται, λογοτεχνίας.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

Κωνσταντίνου Ἰ. Ἀμάντου, ὁμοτίμου καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, Ἀκαδημαϊκοῦ, Ἱστορία τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους, ἔκδοσις δευτέρα, Ἀθήναι 1953-1957 (Ὁργανισμὸς Ἐκδόσεως Σχολικῶν Βιβλίων, τ. Α', σ. 476 καὶ Β', σ. 405).

Ἡ ἱστορία τοῦ μεσαιωνικοῦ ἑλληνισμοῦ οὐδέποτε εἶχε παύσει νὰ ἐλκύη τὸ ἐνδιαφέρον τοῦ Ἑλλήνος τῶν σκοτεινῶν ἀκόμη χρόνων τῆς τουρκικῆς δουλείας καὶ νὰ συγκινῇ τὸ Πανελλήνιον. Αἱ παραδόσεις τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ

περι μαρμαρωμένου βασιλιά και περι Κωνσταντινουπόλεως αποτελούν αδιάψευστον απόδειξιν. Ἡ ἡγεσία τοῦ ἔθνους κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας ἤ ἡ ἰδία τὸ ὄνειρον τῆς ἀνασυστάσεως τῆς αὐτοκρατορίας τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἀλλὰ καὶ μὲ αὐτὸ γαλουχεῖ τὰ στρώματα τοῦ βασανιζομένου ἑλληνικοῦ λαοῦ. Ὁ Ρήγας εἶναι, ὡς γνωστόν, ὁ ἐνσαρκωτὴς τῆς ἰδέας αὐτῆς καὶ οἱ ἄνδρες τῆς Ἐπαναστάσεως τοῦ 1821 κεντρίζονται ἀπὸ τὴν σκέψιν καὶ τὸν πόθον νὰ ἴδουν τὴν πόλιν τῶν ὁνείρων τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους καὶ πάλιν βασιλεύουσιν τοῦ ἑλληνοχριστιανικοῦ κόσμου.

Ἐνῶ τοιαῦτα ἴσχυον μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων, ὁ χριστιανικὸς κόσμος τῆς Δύσεως δὲν ἀποχωρίζεται τὰς σκέψεις καὶ τὰς διαθέσεις τὰς ὁποίας ἡ ἐπὶ ἐκκλησιαστικῶν ζητημάτων ἔρις μεταξὺ καθολικῆς λατινικῆς Ρώμης καὶ ὀρθοδόξου ἑλληνικῆς Κωνσταντινουπόλεως εἶχε βαθέως καὶ ἀπὸ αἰώνων ἐνσταλάξει εἰς τὴν ψυχὴν του. Χαιρεκακεῖ ἡ τὸ ὀλιγώτερον ἀδιαφορεῖ διὰ τὴν σκληρὰν τύχην τοῦ αἰρετικοῦ δι' αὐτὸν ὀρθοδόξου Ἑλληνισμοῦ. Ἀπὸ τῶν μέσων ὅμως τοῦ ΙΖ' αἰ. ἤρχισε νὰ γεννᾶται μεταξὺ ὀρισμένων κύκλων τῆς Δύσεως τὸ ἐνδιαφέρον διὰ τὰ πράγματα ἐνὸς κόσμου ὁ ὁποῖος ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ἐκείνης καὶ ἐξῆς ὠνομάσθη Βυζαντινὸς καὶ ὁ ὁποῖος, ὡς γνωστόν, δὲν εἶναι ἄλλος ἀπὸ τὸν μεσαιωνικὸν ἑλληνικόν. Εἰς τὴν στροφὴν αὐτὴν ἤγαγε τὸ μὲν ἡ ἀνάγκη μελέτης τῆς ἰδίας τῶν λαῶν τῆς Δύσεως ἱστορίας, τὸ δὲ ἡ ἀνάγκη μελέτης τῶν προϊόντων τῆς ἑλληνικῆς γραμματείας, τῆς ὁποίας ἡ Κωνσταντινούπολις ἐπὶ αἰῶνας διατέλεσεν ὁ θεματοφύλαξ. Βυζαντινοὶ συγγραφεῖς, ἱστορικοὶ καὶ ἄλλοι, μελετῶνται καὶ ἐκδίδονται. Συνθετικὰ ἔργα περὶ Βυζαντίου βλέπουν τὸ φῶς τῆς δημοσιότητος καὶ εὐρέως ἀναγιγνώσκονται. Μέχρις οὗτος τέλος κατὰ τὸν ΙΘ' αἰ. σημειοῦται πραγματικὴ ἀνθησις τῶν βυζαντινῶν σπουδῶν εἰς ὅλας σχεδὸν τὰς πέραν τῶν συνόρων τῆς ἑλληνικῆς γῆς εὐρωπαϊκᾶς χώρας.

Τὰ ἐκεῖ συμβαίνοντα δὲν ἦτο δυνατόν νὰ ἀφήσουν ἀδιάφορον τὸν ἀναγεννηθέντα πολιτικῶς ἑλληνισμόν. Ὁ Ζαμπέλιος πρῶτος, ἀκολούθως ὁ Παπαρρηγόπουλος, ὁ Λάμπρος, ὁ Καλλιγᾶς, ὁ Σάβας κ.ἄ., ἔφερον ἐγγύτερον τὴν ἱστορίαν τοῦ Βυζαντίου πρὸς τοὺς συγχρόνους των. Εἰς τὰ ἐκτεταμένα καὶ τὴν ἱστορίαν τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων μέχρι τῶν ἡμερῶν των περιλαμβάνοντα ἔργα τῶν Παπαρρηγοπούλου καὶ Λάμπρου ἡ βυζαντινὴ περίοδος κατέχει τὴν ἀρμόζουσαν θέσιν. Τὸ ἔργον πράγματι τοῦ Παπαρρηγοπούλου ἐπὶ μακρὰν σειρὰν ἐτῶν ἐγαλούχησε τοὺς Ἕλληνας. Εἶχον ὅμως παρῆλθαι ἀρκετὰ δεκαετηρίδες κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ὁποίων σημαντικώταται εἶχον ἐπιτελεσθῇ πρόοδοι εἰς ὅ, τι ἀφεώρα εἰς τὴν ἔρευναν τῆς ἱστορίας τοῦ Βυζαντίου. Τὰ ἔργα τοῦ Παπαρρηγοπούλου καὶ τοῦ Λάμπρου εἶχον κατὰ πολλὰ σημεῖα ὑπερβληθῇ. Διὰ νὰ γίνῃ σαφὴς ὁ ἰσχυρισμὸς οὗτος ἀρκούμεθα εἰς τὴν μνησίαν τοῦ ἔργου μεγάλων βυζαντινολόγων τῆς Δύσεως καὶ τοῦ Βορρᾶ, ἥτοι τοῦ Bury εἰς τὴν Ἀγγλίαν, τοῦ Diehl εἰς τὴν Γαλ-

λίαν, τοῦ Krumbacher εἰς τὴν Γερμανίαν, τοῦ Vasilievsky εἰς τὴν προεπαναστατικὴν Ρωσίαν. Ἔργα τῶν ὧς ἄνω ἐρευνητῶν καὶ ἄλλων εἶχον μεταφρασθῇ εἰς τὴν ἑλληνικὴν. Τὸ ἑλληνικὸν ὅμως ἐνδιαφέρον διὰ τὴν πατριὸν τῶν Μέσων Χρόνων ἱστορίαν δὲν εὗρε πλήρη τὴν ἱκανοποίησιν του εἰς τὰς μεταφράσεις ἐκείνας. Εἶχεν ἀνάγκην μιᾶς συνθετικωτέρας καὶ εὐρυτέρας ἐπισκοπῆσεως τῆς μακρᾶς χρονικῆς καὶ μεγαλειώδους ποιοτικῆς ἱστορίας τοῦ μεσαιωνικοῦ ἑλληνισμοῦ. Τὴν ἀνάγκην ἀκριβῶς ταύτην ἤλθε νὰ ἱκανοποιήσῃ ὁ καθηγητὴς κ. Κωνσταντῖνος Ἀμάντος διὰ τῆς ἐκδόσεως τοῦ ἔργου του ὑπὸ τὸν τίτλον: *Ἱστορία τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους*.

Τοῦτο περιλαμβάνει τὴν περίοδον 895 - 1204. Διαίρεται εἰς δύο τόμους· ὁ πρῶτος ἀναφέρεται εἰς τὴν περίοδον ἀπὸ τοῦ θανάτου τοῦ Θεοδοσίου Α' τοῦ Μεγάλου (895) μέχρι τοῦ 867 ἔτους θανάτου τοῦ Μιχαήλ Γ', τελευταίου ἐκπροσώπου τῆς ἐξ Ἀμορίου δυναστείας, καὶ ἀνόδου εἰς τὸν θρόνον τοῦ ἱδρυτοῦ τῆς Μακεδονικῆς δυναστείας Βασιλείου Α'. Ὁ πρῶτος τόμος ἐξεδόθη τὸ 1939, ἔτος ἐξόδου τοῦ συγγραφέως ἐκ τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας, ὁ δεῦτερος τὸ 1947.

Διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ ἔργου τοῦ καθηγητοῦ Κ. Ἀμάντου ὁμιλοῦν αὐτὰ τὰ γεγονότα καὶ ἀκριβῶς ἡ ἀπήχησις καὶ ἐν ταυτῷ ἡ ὑποδοχὴ τῆς ὁποίας ἔτυχε τοῦτο ἐκ μέρους τοῦ φιλόστοργου ἀναγνωστικοῦ κοινοῦ. Δὲν εἶχε παρῆλθαι δεκαετία ἀπὸ τῆς ἐκδόσεως ἐνὸς ἐκάστου τόμου καὶ οὗτοι ἀνευρίσκοντο μόνον παλαιοπωλικῶς. Ἦσαν δὲ περιζήτητοι ἐκ μέρους ὅχι μόνον τῆς ἀκαδημαϊκῆς νεολαίας, πρὸς τὴν ὁποίαν μετριοφρόνως λέγει ὅτι ἀπηυθύνετο κατὰ τὴν συγγραφὴν ὁ πονήσας, ἀλλὰ καὶ ἐκ μέρους εὐρυτέρου ἀναγνωστικοῦ κοινοῦ. Ἐπεβάλλετο ἐπανέκδοσις. Δὲν εἶναι δυνατόν εἰμὴ ν' ἀπογνωστικὸν κοινόν. Ἐπεβάλλετο ἐπανέκδοσις. Δὲν εἶναι δυνατόν εἰμὴ ν' ἀπονεύμῃ τις δίκαιον ἔπαινον πρὸς τοὺς ἰθύνοντας τὸν Ὁργανισμόν Ἐκδόσεως Σχολικῶν Βιβλίων διὰ τὴν σκέψιν καὶ ἀπόφασιν πρὸς δευτέραν ἐκδοσὶν τοῦ ἔργου τοῦ Κων. Ἀμάντου.

Τὸ παρὸν σημείωμα δὲν ἀποτελεῖ κριτικὴν τοῦ ἔργου. Περὶ τῆς ἀξίας του ὁμίλησαν ἀρκετοὶ τῶν ξένων εἰδικῶν ἅμα τῇ πρώτῃ ἐκδόσει, ὁμίλησε τὸ ἑλληνικὸν ἀναγνωστικὸν κοινὸν διὰ τῆς σπουδῆς τὴν ὁποίαν ἐπέδειξε νὰ ἐμπλουτίσῃ τὴν ἱστορικὴν του βιβλιοθήκην μὲ ἀντίτυπον τῆς Ἱστορίας τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους τοῦ καθηγητοῦ κ. Ἀμάντου. Ἡμεῖς θ' ἀρκεσθῶμεν νὰ ἐξάρωμεν χαρακτηριστικὰ τινα γνωρίσματα τούτου.

Ὁ συγγραφεὺς ἀκολουθεῖ τὴν διὰ μέσου τῶν αἰώνων ἰσχύσαντα χρονολογικὴν ἀνάπτυξιν τῶν ἱστορικῶν γεγονότων. Διατηρεῖ τὴν κατὰ δυναστείας διαίρεσιν. Καινοτομεῖ ὅμως εἰς πλείστα σημεῖα. Καὶ δὴ προτάσσει εἰς τε τὸν πρῶτον καὶ τὸν δεῦτερον τόμον στοιχεῖα ἐκτενῆ προοριζόμενα, ὅπως εἰσαγάγουν τὸν ἀναγνώστην εἰς τὴν ἀτμόσφαιραν, ἡ ὁποία διεῖπε μίαν ἐκάστην τῶν περιόδων, αἱ ὁποῖαι ἀπαρτίζουν τὸ περιεχόμενον τῶν δύο τόμων καχωρισμένως. Οὕτω τὸ μὲν πρῶτον κεφάλαιον τοῦ Α' τόμου ὑπὸ τὸν γενι-

κὸν τίτλον Γενικαὶ Παρατηρήσεις ἀναλύεται εἰς τὰ ἐπὶ μέρους ὡς ἑξῆς: Τέταρτος αἰὼν μ.Χ. Διαίρεσις τῆς Βυζαντινῆς Ἱστορίας, Γεωγραφικὴ κατάστασις, Πληθυσμός, Ἐθνολογία, Κωνσταντινούπολις, ἐνῷ τὸ δευτερον κεφάλαιον τοῦ αὐτοῦ τόμου ὑπὸ τὸν τίτλον οἱ Συντελεσταὶ τῆς Βυζαντινῆς Ἱστορίας ἀναλύεται ὡς ἀκολούθως: Χριστιανισμός καὶ Ἐκκλησία, Ρωμαϊκὴ παράδοσις, Ἑλληνικὴ ἐπίδρασις, Οἰκονομικά. Ἀλλὰ καὶ τοῦ Β' τόμου τὸ πρῶτον κεφάλαιον ὑπὸ τὸν τίτλον Γενικαὶ Παρατηρήσεις ἔχει εἰσαγωγικὸν ἐπὶ τῶν ὅσων ἐν συνεχείᾳ θ' ἀναπτυχθοῦν χαρακτῆρα. Πρὶν ἢ ὅμως προχωρήσωμεν, ἐπιβεβλημένον κρίνομεν, ὅπως, κατὰ τὸ σημεῖον τοῦτο, ἐξάρωμεν τὸν ἰδιάζοντα χαρακτῆρα ἑνὸς ἐκάστου μέρους τῶν μνημονευθέντων εἰσαγωγικῶν κεφαλαίων. Πράγματι ἐν ἑκαστῶν μέρους ἀποτελεῖ, δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν, ἰδιαιτέραν μονογραφίαν ἐπὶ τοῦ ἀναπτυσσομένου θέματος. Ταῦτα συντάξεν ὁ συγγραφεὺς ἔχων ὑπ' ὄψει τοῦ ἰδίας ἐρεῦνας, ὡς καὶ πορίσματα ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ θέματος ἡμεδαπῶν καὶ ξένων ἐρευνητῶν.

Ἡ χρονολογικὴ κατὰ κεφάλαια εἰς τὰς ἐπὶ μέρους δυναστείας ἀνταποκρινομένη διαίρεσις τῆς ὕλης διασπᾶται ἐνίοτε διὰ νὰ παρεμβληθοῦν ἐξόχως ἐνδιαφέροντα κεφάλαια τοῦ βίου τῆς αὐτοκρατορίας. Οὕτω μεταξὺ τοῦ Δ' (Ἡ δυναστεία Λέοντος τοῦ Θρακοῦ) καὶ τοῦ Ε' (Ἡ δυναστεία τοῦ Ἰουστινιανοῦ) παρεμβάλλεται τὸ Ε' κεφάλαιον ὑπὸ τὸν τίτλον Ἡ μεταβατικὴ ἐποχὴ μέχρι Ἰουστινιανοῦ, ὅπου ὁ λόγος περὶ Βυζαντινῆς τέχνης, περὶ τῶν Γραμμάτων, περὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ καὶ τῆς Ἑλλάδος. Ὅμοίως μεταξὺ τοῦ Θ' (Δυναστεία τῶν Ἰσαύρων) καὶ τοῦ ΙΑ' (Ἡ ἐξ Ἀμορίου δυναστεία) παρεμβάλλεται τὸ Ι' κεφάλαιον ὑπὸ τὸν τίτλον Ἀνατολὴ καὶ Δύσις κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ἐνάτου αἰῶνος, ὅπου ὡς ἐπὶ μέρους θέματα ἀπαντοῦν: Ἰδρυσις τοῦ Φραγκικοῦ κράτους. Κάρολος ὁ Μέγας. Κάρολος, πάπας, Ἀνατολή, Νικηφόρος Α'. Θεόδωρος Στουδίτης. Ἡ οἰκονομικὴ πολιτικὴ τοῦ Νικηφόρου. Ὁ Νικηφόρος καὶ οἱ Βούλγαροι. Λέων Ε' ὁ Ἀρμένιος.

Τέλος δὲ ὡς δεῖγμα ἐπὶ μέρους ὑποδιαίρεσεως κεφαλαίου ἔστω ἡ ἐπὶ τοῦ Δ' κεφαλαίου τοῦ Β' τόμου: Κωνσταντῖνος Πορφυρογέννητος. Ρωμανὸς Λεκαπηνός, Γράμματα. Πόλεμος κατὰ τῶν Ἀράβων. Κοινωνικὰ ζητήματα. Δυνατοί. Οὔγγροι. Πατινάκαι. Ρῶσοι. Ἰταλία. Εἰς τὰ ὑποκεφάλαια, ἃς τὰ ἀποκαλέσωμεν οὕτω, ταῦτα ἀναπτύσσεται ἡ ἐσωτερικὴ, ἐξωτερικὴ, θρησκευτικὴ, κοινωνικὴ καὶ οἰκονομικὴ πολιτικὴ τῶν προσώπων ἐκείνων τὰ ὅποια διηύθυνον κατὰ τὴν περὶ ἧς λόγος περίοδον τὰ κοινά.

Δὲν ἐπιτρέπεται, πιστεύομεν, ν' ἀντιπαρέλθωμεν καὶ ἕτερον, ἴδιον τοῦ συγγράμματος τοῦ κ. Κ. Ἀμάντου, γνῶρισμα. Ὁ συγγραφεὺς παραθέτει εὐρὺς καὶ συχνάκις χωρία βυζαντινῶν συγγραφέων. Δὲν πράττει ὅμως τοῦτο αὐθαίρετως καὶ εἰς τὴν τύχην. Τὰ παρατιθέμενα χωρία ἀποτελοῦν τοὺς καλυτέρους καθρέπτας προσώπων, πραγμάτων καὶ καταστάσεων τῆς ἑξιστορουμένης περιόδου. Τὰ χωρία αὐτὰ ἡμποροῦν νὰ χαρακτηρισθοῦν ὡς ἀτομικὰ

δελτία ποιότητος τῶν εἰς οὓς ἀναφέρονται. Ἡ δὲ τοιαύτη καινοτομία τοῦ καθηγητοῦ Ἀμάντου εἶναι ἄξια ἐξάρσεως.

Τὸ παρὸν σημεῖωμα θὰ κλείσωμεν ἐξαίροντες τὸ προσωπικὸν ὕφος τοῦ συγγραφέως. Τὸ ὕφος τοῦτο ἐνθυμίζει εἰς τοὺς ἀναγνώστας ἐκείνους, οἱ ὅποιοι ἠτύχησαν νὰ ἔχουν αὐτὸν καὶ ἀκαδημαϊκὸν διδάσκαλον, τὸν διδάσκαλον Ἀμάντον, ὁ ὁποῖος μὲ τὸν ἀπλοῦν καὶ μετρίχον τόνον, μὲ τὴν ἐπαγωγικὴν διδασκαλίαν του ἐπέτυχε νὰ δημιουργήσῃ πλῆθος μαθητῶν. Δὲν πρέπει δὲ τέλος μόνον εἰς τὸν κύκλον τῶν ἀφωσιμένων μαθητῶν του ν' ἀποδοθῇ ἡ εὐρεῖα διάθεσις τοῦ συγγράμματός του, ἀλλὰ καὶ τὰς πολλαπλὰς ἀρετὰς τὰς ὁποίας τοῦτο ἐμπερικλείει.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Τ. ΚΟΛΙΑΣ

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ

Μανουήλ Πανσέληνος, κείμενο 'Ανδρέα Συγγοπούλου, αντίγραφα, σχέδια και κοσμήματα Φώτη Ζαχαρίου, 'Εκδόσεις 'Αθηνών, 1956.

Με τὸν Μανουήλ Πανσέληνον αἱ «'Εκδόσεις 'Αθηνῶν» ἐγκαινιάζουν λαμπρὰν σειρὰν βιβλίων ἀφιερωμένων εἰς τὴν ἑλληνικὴν τέχνην. Ὁ παρακολουθῶν ἔργα δημοσιευόμενα εἰς τὴν ἄλλοδαπὴν, περιλαμβάνοντα ἢ συγκείμενα ἐξ ὀλοσελίδων ἐγχρώμων φωτογραφιῶν, πολλάκις σχήματος foglio, αἵτινες ἀναπαριστοῦν φορητοὺς πίνακας ἢ τοιχογραφίας, ἐδοκίμαζεν ἄλλος, ἐπειδὴ οὐδὲν τὸ παρόμοιον ἔβλεπε τὸ φῶς τῆς δημοσιότητος εἰς τὴν Ἑλλάδα, τῆς ὁποίας οἱ καλλιτεχνικοὶ θησαυροὶ καὶ μάλιστα οἱ τῆς Βυζαντινῆς ζωγραφικῆς ἔμενον κατὰ μέγα μέρος ἄγνωστοι εἰς τοὺς μὴ δυναμένους νὰ ἴδουν αὐτοὺς ἐκ τοῦ σύνεγγυς. Ἡδὴ αἱ «'Εκδόσεις τῶν 'Αθηνῶν» ἔρχονται νὰ πληρῶσουν τὴν ἑλλειψιν καὶ μάλιστα κατὰ τρόπον ἐπιτυχέστερον τοῦ ἐφαρμοζομένου ἀλλαχοῦ. Οἱ δημοσιευόμενοι 18 ἐγχρωμοὶ πίνακες εἶναι φωτογραφίαι ἀντιγράφων ληφθέντων μετὰ πολλῆς ἀκριβείας ὑπὸ τοῦ ζωγράφου Φώτη Ζαχαρίου, τοῦ ὁποίου ἡ συγκινητικὴ ἀγάπη πρὸς τὴν Βυζαντινὴν τέχνην κατέστησεν αὐτὸν γνώστην πολλῶν μυστικῶν τῆς. Διὰ τοῦ τρόπου τούτου ἀπεφεύχθησαν λάθη περὶ τὴν ἀπόδοσιν τῶν χρωμάτων, βαρύνοντα ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ τὰς ἐγχρώμους φωτογραφίας. Οἱ παρεχόμενοι πίνακες ἀποδίδουν λεπτομερείας καὶ μάλιστα πρόσωπα ἐκ τῶν τοιχογραφιῶν τοῦ Πανσέληνου εἰς τὸ Πρωτάτον τοῦ Ἁγίου Ὁρους. Προηγεῖται τούτων κείμενον τοῦ καθηγητοῦ Συγγοπούλου ζηλευτὸν διὰ τὴν σαφήνειαν καὶ τὴν ἀπλότητά του, ἰδιότητος ἀπορροεούσας ἐκ τῆς βαθείας γνώσεως τῶν θιγομένων θεμάτων, κείμενον ἀπευθυνόμενον κυρίως εἰς τὸν μέσον ἀναγνώστην, ὁ ὅποιος, ἀφοῦ δι' αὐτοῦ γνωρίσῃ τὰς Καρυάς καὶ τὸ Πρωτάτον καὶ κατατοπισθῇ εἰς τὰ προβλήματα τὰ σχετικὰ πρὸς τὸν Πανσέληνον, ἀποκτῇ καθαρὰν ἰδέαν διὰ τὴν διάταξιν τῶν τοιχογραφιῶν τοῦ Πρωτάτου, τὴν θέσιν αὐτῶν εἰς τὴν Μακεδονικὴν ζωγραφικὴν, τὰ χαρακτηριστικὰ τῶν γνωρίσματα, τὸν σεβασμὸν τοῦ ἀγιογράφου πρὸς τὴν εἰκονογραφικὴν παράδοσιν, τὴν ἰδιομορφίαν του, «τὶς πραγματικὰ θαυμαστὰς γιὰ τὴν ψυχολογικὴν τους ἀλήθεια προσωπογραφίας του» τὰς ἀρετὰς καὶ τὴν τόλμην τοῦ χρωματισμοῦ του, τὰς ἐπιδράσεις τὰς ὁποίας ἐδέχθη ἀπὸ τὴν Ἑλληνιστικὴν καὶ τὴν Ἀνατολικὴν τέχνην ἀλλὰ καὶ τὴν ἐπίδρασιν τὴν ὁποίαν ἤσκησεν ἐπὶ τὴν μεταγενεστέραν ἀγιογραφίαν. Ἡ εἰσαγωγή τοῦ κ. Συγγοπούλου προδίδουσα πολλὴν ἱκανότητα ἀπλουστεύσεως τῆς ἐπιστήμης χάριν τῶν πολλῶν, ἀφίνει παρὰ τὸν εἰδικὸν τῆς σκοπὸν νὰ διαφαίνεται ἡ εἰκονογραφικὴ δεινότης ἢ διακρίνουσα τὰ ἔργα τοῦ συγγραφέως.

Βυζαντινὰ μνημεῖα Ἀττικῆς καὶ Βοιωτίας, ἀρχιτεκτονικὴ - ψηφιδωτὰ - τοιχογραφίαι, κείμενο: Μ. Χατζηδάκη, σχέδια: Α. Τάσσου, ἀντίγραφα: Φ. Ζαχαρίου, 'Εκδόσεις 'Αθηνῶν, Ἀθήναι 1956.

Τὸ βιβλίον ἔχει ἐκδοθῇ ὡς δεῦτερος τόμος τῆς σειρᾶς, ἡ ὁποία ἀποβλέπει νὰ φέρῃ «τὸ πλατύτερον κοινὸν σὲ ἐπαφὴ μὲ τὰ ἔργα τῆς Ἑλληνικῆς τέχνης». Οἱ ἐκδότης ἐν ἀρχῇ ἐπεξηγοῦν ὅτι ἐπεδίωξαν ἐπιλογὴν «μὲ τὴν πρόθεσιν νὰ ἀντιπροσωπεύ-

θοῦν κατὰ τὸ δυνατόν περισσότεροι ἀρχιτεκτονικοὶ τύποι, καλλιτεχνικὲς παραδόσεις καὶ ζωγραφικὲς τάσεις, ἀποφεύγοντας ὅμως τὶς πολὺ γνωστὰς στὸ κοινὸ μορφές».

Δημοσιεύονται 10 καλαίσθητα σχέδια τοῦ Α. Τάσσου, αἵτινα δίδουν σαφὴ ἰδέαν τοῦ ἐξωτερικοῦ τῶν ναῶν — Σκριποῦς, Ὁσίου Λουκά, Δαφνίου, Ὁσίου Μελετίου, Ἀγίων Ἀποστόλων Ἀθηνῶν, Καπνικαρέας, Ἀγίου Ἐλευθερίου, Ἰωάννου τοῦ Κυνηγοῦ, Ὁμορφῆς Ἐκκλησιᾶς — καὶ 11 ἐγχρωμοὶ πίνακες ἀντιγράφων τοῦ Φ. Ζαχαρίου ἀπὸ Μωσαϊκὰ καὶ τοιχογραφίας τοῦ Ὁσίου Λουκά, τοῦ Δαφνίου καὶ τῆς Ὁμορφῆς Ἐκκλησιᾶς. Τῶν πινάκων προηγεῖται κείμενον 18 σελίδων τοῦ Ἐφόρου Βυζ. ἀρχαιοτήτων Ἀττικῆς Μανόλη Χατζηδάκη. Μετὰ σύντομον ἱστορικὴν ἀνασκόπησιν καὶ μνημόνευσιν τῶν παραγόντων οἵτινες προσδίδουν τὸ ἰδιάζον ὕψος εἰς τὴν καλλιτεχνικὴν ἔκφρασιν τοῦ τόπου ἀκολουθεῖ κυρίως αἰσθητικὴ ἐρμηνεία τῆς ἀρχιτεκτονικῆς τῶν μνημείων καὶ ἰδίᾳ τοῦ ζωγραφικοῦ τῶν διακόσμου, διακρινομένη καὶ διὰ τὴν γλαφυρότητα τῆς γλώσσης. Ἡ γνώσις τῆς νεωτέρας τέχνης ἐπιτρέπει εἰς τὸν συγγραφέα νὰ προβαίῃ εἰς παραλληλισμοὺς πρὸς ἔργα συγχρόνων ζωγράφων, συντελοῦντας εἰς πληρεστέραν κατανόησιν τῶν ἐρμηνευομένων. Ἐντὸς τοῦ κειμένου παρατίθενται φωτογραφίαι εἰς λευκὸν-μέλαν τοῦ Π. Παπαχατζηδάκη, ἀπεικονίζουσαι ψηφιδωτὰ, καὶ εἰς τὸ τέλος ἀκολουθεῖ συμπληρωματικὸν ὑπόμνημα, ἐνθα παρατίθεται καὶ βιβλιογραφία.

Ἐκ τῶν ἐπεξηγηματικῶν παρατηρήσεων εἰς τὸν Ὁσιον Λουκᾶν «μιὰν ἀπὸ τὶς τέλειες κατασκευὲς ποὺ μᾶς ἔχουν σωθῇ μέ σπάνια πληρότητα καὶ γνησιότητα» ἀξία ἰδιαιτέρας μνείας εἶναι ἡ ἐρμηνεία τῶν συνθέσεων τῆς Καθόδου εἰς τὸν Ἄδην, τοῦ Νικιτήρος καὶ τῆς ἐκφραστικῆς πτυχολογίας τῶν ψηφιδωτῶν τοῦ νάρθηκος. Τὴν τέχνην τῶν ψηφιδωτῶν τοῦ Ὁσίου Λουκά ὁ Χατζηδάκης δὲν ὑπολαμβάνει οὔτε ἐπαρχακὴν οὔτε ἰδιαιτέρας μοναστικὴν, ἀλλ' ἀντιπροσωπεύουσιν καθολικῆς σημασίας καλλιτεχνικὴν παράδοσιν τοῦ βυζαντινοῦ κόσμου. Θελκτικὴ εἶναι ὡσαύτως ἡ ἐρμηνεία τῆς Βαΐφόρου καὶ τῆς Σταυρώσεως τοῦ Δαφνίου καὶ ἡ αἰσθητικὴ ἀνάλυσις τοῦ Παντοκράτορος καὶ λεπτομερείας τῆς Βαΐφόρου τῆς Ὁμορφῆς Ἐκκλησιᾶς. Τέλος εἰς τὴν κατακλείουσιν τὴν εἰσαγωγὴν σύνοψιν ἐξάιρονται ἡ λιτότης, τὸ μέτρον καὶ ἡ χάρις ὡς ἰδιάζουσαι ἀρεταὶ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς τῶν ἀθηναϊκῶν μνημείων.

Ὁ διεξερχόμενος τὰ δύο ἀνωτέρω ἔργα, ὑπερήφανος διότι εἶδον τὸ φῶς εἰς τὴν χώραν μας, εὐχεται εἰς τὰς «'Εκδόσεις 'Αθηνῶν» νὰ συνεχίσουν ἐπὶ μακρὸν τὴν τόσον ἐπιτυχῆ των προσπάθειαν καὶ νὰ περιλάβουν εἰς τοὺς τόμους των καὶ ἄλλους πολλοὺς ἐκ τῶν πλουσίων θησαυρῶν τῆς μεσαιωνικῆς Ἑλλάδος.

Ἀν. Κ. Ὁρλάνδου, Ἀρχεῖον τῶν βυζαντινῶν μνημείων τῆς Ἑλλάδος, τόμος Η', 1955-1956, τεῦχος 2, Ἀθήναι.

Ὁ ἀκαταπύνητος ἐρευνητὴς παρέσχε νέον δεῖγμα τῆς θαυμαστῆς του δραστηριότητος, ἡ ὁποία ἐναγκαλίζεται τὰ μνημεῖα ὁλοκλήρου τῆς χώρας. Ἰδίᾳ οἱ ἐκ Κρήτης βυζαντινολόγοι αἰοθάνονται πολλὴν χαρὰν ἐπειδὴ τὸ ἐνδιαφέρον του ἐστράφη ἐσχάτως ζωηρότερον καὶ πρὸς τὰ μνημεῖα τῆς νήσου. Εἰς τὸ ἀνά χεῖρας τεῦχος περιλαμβάνεται ἄρθρον διὰ τὸ μαρμαρίνον τέμπλον τῆς Μονῆς Χελανδαρίου καὶ τὸ πλυντήριο αὐτῆς, τὸ πρῶτον παρόμοιον κτίσμα ὅπερ ὁ συγγραφεὺς συνήντησεν, εἰς ὅσας μέχρι τοῦδε Μονὰς ἔχει ἐπισκεφθῇ. Τὸ πλυντήριο, ἀναγόμενον εἰς τὸν ιη' αἰ., στεγάζεται διὰ δύο καλῶς καὶ σήμερον διατηρουμένον πλινθίων θόλων καὶ περικλείει σειρὰν ἐκ δέκα ὥραιων μαρμαρίνων σκαφῶν. Ἀκολουθεῖ μελέτη διὰ ψηφιδωτῶν δάπεδον ἐκ βασιλικῆς τῶν Τρικάλων, χρονολογούμενον μετὰ πιθανότητος εἰς τὰ μέσα ἢ τὸ β' ἡμισυ τοῦ ε' μ.Χ. αἰῶνος, καὶ ἡ δημοσίευσίς δύο καταγράφων ναῶν

της Δ. Κρήτης, τοῦ Χριστοῦ τῶν Μεσολῶν καὶ τοῦ "Αἰ Κύρ - Γιάννη τοῦ "Αλυκίου. Ἐκδόσεις τῶν δύο τούτων δημοσιεύσεων προτάσσεται ἀναδιφῆσαι διὰ τὴν ἐξακρίβωσιν τῆς ἱστορίας τοῦ χωρίου ἢ τοῦ ναοῦ, ἀκολουθεῖ πλήρης ἐξέτασις τοῦ κτηρίου ἀπὸ ἀρχιτεκτονικῆς ἀπόψεως καὶ παρατίθενται διὰ τὸν "Αἰ Κύρ - Γιάννην ὁραταὶ ἀναπαραστάσεις. Τὸν τελευταῖον ναὸν, σταυροειδῆ μετὰ τρούλλου, ἐγγεγραμμένον, τετρακίδιον, ἐμφανίζοντα ἱκανὰς ἐπιδράσεις τῆς τέχνης τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἀνεστήλωσε κατὰ τὸ πλεῖστον ἢ παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Παιδείας διεύθυνσις Ἀναστηλώσεως, ἥς προΐσταται ὁ σοφὸς καθηγητὴς. Εἰς τὴν ἐξέτασιν τῆς ἀρχιτεκτονικῆς ἐπεται περιγραφή καὶ μελέτη τῶν τοιχογραφιῶν, τῆς εἰκονογραφίας καὶ τεχνοτροπίας των, διαστέλλονται ζωγράφοι καὶ ἐξάγονται συμπεράσματα. Αἱ ἀρχαῖζουσαι τοιχογραφίαι τῶν Μεσολῶν (ἔργα τοῦ 1303) παρουσιάζουν ἐνδιαφερούσας λεπτομερείας ὡς εἶναι τὸ θέμα τῆς συλλογῆς τοῦ ἀπὸ τῆς πλευρᾶς τοῦ Χριστοῦ τῆς Σταυρώσεως ρέοντος αἵματος ὑπὸ τῆς ἐν προσωποποιήσεϊ εἰκονιζομένης Ἐκκλησίας.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΔΡΑΝΔΑΚΗΣ.

"Αγνα Μαράβα - Χατζηνικολάου, Πάμος με 200 φωτογραφίες ἐκτὸς κειμένου, Ἀθήνα 1957, 80, σσ. 82+CXVI. Collection de l'Institut Français d'Athènes dirigée par Octave Merlier. No 68 (Πόλεις καὶ τοπία τῆς Ἑλλάδος).

Συνέκδημος τῆς ἱερᾶς νήσου χρήσιμος διὰ τὸν ἐπισκεπτήν τῆς Ἱ. Μονῆς Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου καὶ τοῦ Σπηλαίου τῆς Ἀποκαλύψεως. Βιβλίον γραμμένον ἐπαγωγῶς, με βιβλιογραφίαν καὶ γνῶσιν καὶ ὠραιότητα εἰκόνας. Μία ἐπὶ πλέον ὑπηρεσία τὴν ὁποῖαν τὸ Γαλλικὸν Ἰνστιτούτον παρέσχε διὰ τὴν γνῶσιν τῶν Βυζαντινῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος. Ἡ εἰσαγωγή τῆς κ. Χατζηνικολάου ἔχει καὶ ἱστορικὸν καὶ φιλολογικὸν χαρακτῆρα.

N. B. T.

- a) *Le Destān D'Umār pācha (Düsturnāme-i Enverī). Texte, traduction et notes par Irène Mélikoff-Sayar, Paris 1954, 40, σσ. 155 (+5).*
b) *L'Émirat d'Aydın Byzance et l'Occident, recherches sur « La geste d'Umur pacha » par Paul Lemerle, Paris 1957, 80, σσ. 276. (Bibliothèque Byzantine, Études No 2).*

Διὰ τοῦ δευτέρου δημοσιεύματος ὁ καθ. Lemerle ἐκμεταλλεύεται, συνδυάζων τὰς πηγὰς, τὰ δεδομένα τῆς ἐκ τοῦ πρώτου μεταφράσεως.

N. B. T.

Στεργίου Γ. Σπανάκη, Συμβολὴ στὴν ἱστορίαν τοῦ Λασιθίου κατὰ τὴν Βενετοκρατίαν. Ἡράκλειον 1957, 80, σσ. 159. (Κρητικὴ Ἱστορικὴ Βιβλιοθήκη, ἀριθ. 1. Ἐκδόσεις Ἑταιρείας Κρητικῶν Ἱστορικῶν Μελετῶν).

Δημοσιεύονται ἔγγραφα ἐκ τοῦ Archivio di Stato τῆς Βενετίας ἀφορῶντα εἰς τὴν ἀνατολικωτάτην περιοχὴν τῆς Κρήτης, τὸ Λασιθί (1343 - 1583) καὶ στοιχεῖα ἀπὸ τὴν Ἐκθεσιν τοῦ Καστροφύλακα, περιέχοντα πληθὺν ὀνοματεπωνύμων τῶν κατὰ τὸν 15' αἰ. Ἑλλήνων κατοίκων, ὧν τὰ πλεῖστα σφύζουν αἱ σημεριναὶ οἰκογένειαι. Ἀκολουθοῦν ἄλλα ἀρχεὶα καὶ στοιχεῖα 15' καὶ 15' αἰ. ἐν πρωτοτύπῳ καὶ μεταφράσει,

σημειώσεις (ἱστορικαὶ διασαφήσεις) καὶ πίνακες. Τὸ βιβλίον παρέχει χρησιμώτατον ὕλικόν διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς Ἑνετοκρατίας ἐν Κρήτῃ καὶ δὴ ἀπὸ οἰκονομικῆς ἀπόψεως.

N. B. T.

Ἀναστασίου Π. Χριστοφιλοπούλου, Θέματα Βυζαντινοῦ ἐκκλησιαστικοῦ δικαίου ἐνδιαφέροντα τὴν σύγχρονον πρακτικὴν, Ἀθήναι 1957, 80, σσ. 116.

Μεταξὺ ἄλλων θεμάτων (Σχέσεις πρὸς ἑτεροδόξους, βάπτισμα καὶ χοῖσμα, προσέλευσις εἰς τὴν ὀρθοδόξον τῶν ἑτεροδόξων καὶ ἀλλοθρήσκων, σχέσις τῆς ἱερωσύνης πρὸς τὴν μοναχικὴν ιδιότητα, τελετουργικὴ καὶ διοικητικὴ ἐξουσία. Ἐκκλησιαστικά ἀξιώματα, χειροτονία καὶ χειροθεσία, ἀπάλεια τῆς ἱερωσύνης, μοναχικὸς βίος, ἐπίσκοποι, ναοὶ καὶ μοναὶ, ἰδιαίτερα νομικὴ μεταχειρίσις κληρικῶν καὶ μοναχῶν. Μυστήρια, ἱεραὶ τελεταὶ καὶ προσκύνησις ἀγίων, Ἐκκλησιαστικά πράγματα, ἐκκλησιαστικὸν ποινικὸν δίκαιον. Ἐξομολόγησις καὶ ἀφορισμός), ἅτινα καταλαμβάνουν τὸ πρῶτον μέρος τοῦ βιβλίου (- σ. 72), ἰδιαίτερον, καὶ ἀπὸ φιλολογικῆς πλευρᾶς, ἀξίαν ἔχει ἡ ἔρευνα τοῦ συγγραφέως εἰς τὸ τελευταῖον μέρος τὸ ἐπιγραφόμενον « Ἡ ὑπὸ κληρικῶν καὶ μοναχῶν ἀνάληψις δημοσίων λειτουργημάτων καὶ ἀσκήσις βιοποριστικῶν ἐπαγγελμάτων » (σσ. 73 - 101) ὅπου καταγράφονται αἱ μαρτυρίαι περὶ τῶν ὄρων ἀναγραφῆς, ἀπαιτητῆς ἀνώνυμης, ἀργυροκόπος, ἀργυροπράτης, ἀρμενογράφος, ἀρτοκοπάδιος καὶ ἀρτοποιῆς, ἀρχιτρος, βασιλικὸς νοτάριος, βαφεύς, βεσιτάρχης, γενικός, γεωργός, γλύπτης, γραμματεὺς, γραμματικὸς (δικαστικὸν λειτουργημα), δονκηγάριος, ἐκδικος, ἐλαιοπράτης, ἐνοικιολόγος, ἐπισκεπτὴς, ἐπιστάτης, ζωγράφος, λατρός (καὶ ἀρχίατρος), λοιοιογράφος, καθολικὸς κριτής, κἀπηλος, κεραμεύς, κλειδοποιός, κολλεκτάριος, κομμερκιάριος, κουβικουλάριος, κουράτωρ (καὶ προκουράτωρ), κραμβιτᾶς (= λαχανοπώλης!), κρεσπώλης, κριτῆς τῶν ὀπιμάτων, κνέστωρ, λινοξός, μαῖστωρ, μαῖστωρ τῆς σχολῆς τῶν γραμματικῶν, μείζων, μουσιάντωρ (= ψηφοθέτης), μυλωνάρχης, οἰκοδόμος, οἰνηγός, πακτωτής, πιωτικός, πολυτενόμενος (= curialis), πράκτωρ, προκουράτωρ, προνοητής (ἢ ὑποδέκτης), πρωτοβεσιτάριος, πρωτομανδάτωρ, ὁ ἐπὶ τῆς ἱερᾶς σακέλλης, σαπροσωμάριος, σημαιοφθόρος, σιδηρουργός, σκυτοτόμος, στυππουργός, σιραιωτής, σχολαστικός, τέκτων, τζαγγάριος ἢ σκυτοτόμος, τοξοποιός, τραπεζίτης, ὑποδέκτης, χρυσοχός, ἀφορώντων εἰς ἐπαγγέλματα κληρικῶν! Ὁμοίων τῶν ὄρων: μάγιοιροι, πατρίκοι, πρόεδροι καὶ πρωτοπρόεδροι, ρέκτωρ, ἀφορώντων εἰς αὐλικά ἀξιώματα, καὶ τῶν ὄρων τῶν ἀφορώντων εἰς τὴν οἰκονομικὴν ζωὴν τῶν μονῶν: ἀκροατής, βεσιτάριος, ράπτης, ραφεύς, ἀλιεύς, ἀμπελουργός, ἀμπελικός, ἀρσιστητάριος, ἀροτριῶν, ἀρτοποιός, ἀρτοκόπος, μάγκιρ, βαγενάρης, βορδονάριος, βουκόλος, γεωργός, ζευγίτης, καλλιγράφος, κηπουρός, κτηνίτης, μάγειρος, ὄψοποιός, μαῖστωρ, μελισσουργός, μετόχιος (-ἀριος), ναύκληρος, ναυπηγός, ταύτης, νομεύς προβάτων, ξυλουργός, ὀψαράς, σκυτεὺς, σιραιεύς, σιραικόπος, τέκτων, τσαγγάρης, ὑφαντής, χαλκεύς!

Τὸ βιβλίον κατακλείουν ἐπιμελέστατοι πίνακες πρᾶγματων καὶ πηγῶν.

N. B. T.

Ἀναστ. Π. Χριστοφιλοπούλου, Τὸ Ἑλληνικὸν Ὀρθόδοξον Ἐκκλησιαστικὸν Δίκαιον κατὰ τὰ ἔτη 1954 καὶ 1955 (ἀνάτυπον ἐκ τοῦ περ. Θεολογία ΚΗ', 1957), 80, σσ. 43.

Χρήσιμος καὶ συστηματικὴ ἀναγραφή, μετὰ πίνακος ἐν τέλει.

N. B. T.

Ἰωάννου Ν. Καρμίρη, Ἡ Ἑλληνικὴ Θεολογικὴ Βιβλιογραφία τῆς τελευταίας δεκαετίας (1954-1955), Ἰσταμπούλ 1957, 8^ο, σσ. 20.
(*Ἀνάμνησον ἐκ τοῦ περ. Ὁρθοδοξία*).

Ἀναγράφονται χυδην, καὶ χωρὶς ἐνδείξεις περιοδικῶν εἰς ἃ ἐδημοσιεύθησαν, τόπου ἐκδόσεως κ.ἄ. στοιχείων πάντοτε ὠφελίμων, τὰ δημοσιεύματα τὰ ἀφορῶντα τὸν ἐρημηνευτικόν, ἱστορικόν, συστηματικόν καὶ πρακτικόν κλάδον τῆς Θεολογίας μας.
N. B. T.

Ἰωάννου Ν. Καρμίρη, Σύνοψις τῆς δογματικῆς διδασκαλίας τῆς ὁρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας, ἐν Ἀθήναις 1957, 8^ο, σσ. 115 (=Ἐπ. Ἐπετ. Θ. Σχ. Π. Ἀθηνῶν 1955-1956).

Ἐν σσ. 113-115: Ἔτερα ἔργα τοῦ αὐτοῦ συγγραφέως (51 ἀναγραφαὶ ἀπὸ τοῦ 1935 ἔξ.).
N. B. T.

Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ, Ὑμνοὶ, τόμος τρίτος, Μέρους Α', Κοντακάρια τοῦ Σινᾶ ὑπὸ Νικολάου Α. Λιβαδάρα, πνυχίουχου Φιλολογίας.

Ἐν Ἀθήναις 1957, 8^ο, σσ. νη' (+6).

Τὸ γεγονός ὅτι ὑπὸ τὴν ἐποπτείαν μου ἐγένετο ἡ ἀνωτέρω ἐκ 458 σσ. ἔκδοσις καὶ μοὶ ἀφιερώθη, δὲν μὲ ἐμποδίζει ἀπὸ τοῦ νὰ σημειώσω περὶ αὐτῆς ἐνταῦθα (ὁ Γ' τόμος ὁλόκληρος θὰ κριθῇ ἀπὸ ἄλλον συνεργάτην τῆς Ἐπετηρίδος).

Ὁ συγγραφεὺς ἀφιέρωσε μίαν τριετίαν συντόνου ἐργασίας διὰ ν' ἀναγνώσῃ καὶ περιγράψῃ (ἐκ μικροταινιῶν) τοὺς Συναϊτικούς Ἑλληνικούς κώδικας 925, 926, 927, οἱ ὅποιοι περιέχουν ὕμνους (κατὰ τὴν τάξιν τῶν Μηναίων· Τριωδίου-Πεντηκοσταρίου) ὅλου τοῦ ἐνιαυτοῦ, εἰς δ' ἐξ αὐτῶν (ὁ 927) καὶ ἄλλην ὕλην ὁμολογιακὴν. Οὕτω σήμερον, μετὰ τὴν περιγραφὴν τῶν πατριακῶν ἑλλήν. κωδ. 912, 913 (Ρωμανοῦ Ὑμνοὶ, Α' μέρος, Β' τόμος, 1954), γενομένην ὑπὸ τῶν μαθητῶν μου Μάρκου Ναουμίδου καὶ Π. Γ. Νικολοπούλου, ἔχομεν ἐκτενὴ καὶ ἐπιμελημένην καταγραφὴν τῶν περιεχομένων τῶν τριῶν ἐκ τῶν πέντε σιναϊτικῶν κοντακαρίων, ἀπρὸς αἰτῶν ἄλλοτε καὶ οὐδέποτε μέχρι σήμερον χρησιμοποιηθέντων ὑπὸ τῆς ἐκδοτικῆς. Ταῦτα βεβαίως δὲν ἔχουν, διὰ τὸν Ρωμανὸν τοῦλάχιστον, τὴν αὐτὴν ἀξίαν τῶν πατριακῶν, ἀλλὰ συμπληρῶνουν ἐν πολλοῖς ἐκεῖνα καὶ φωτίζουν εἰς πολλὰ τὴν γνώσιν μας ἐπὶ τῆς ὅλης λειτουργικῆς ὁμολογιακῆς τῶν Βυζαντινῶν. Τοῦτο παρατήρησεν ἤδη κρίνων τὴν περιγραφὴν τῶν πατριακῶν κοντ. ὁ Γάλλος Ch. Astruc (Bulletin de l'Association G. Budé, 1955, σσ. 108-109). Ὁ Λιβαδάρας περιγράφει ἐξονυχιστικῶς τοὺς κώδικας, δίδει τὸ περιεχόμενον αὐτῶν (αὐτούσια τὰ προοίμια καὶ τὰ incipit τῶν οἰκων μὲ ὅλας τὰς ἐνδείξεις, μουσικὰς κλπ.), ἐκδίδων οὕτω πολλὰς ἑκατοντάδας κειμένων καὶ ἐπιφύρων πλῆθος βελτιώσεων ἢ παρατηρήσεων καὶ βιβλιογραφικῶν προσδιορισμῶν εἰς αὐτά.

Μεγάλης σημασίας εἶναι οἱ ἀκολουθοῦντες τὴν περιγραφὴν Πίνακες ἤτοι:

α') Ἀγίων, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πατριακῶν, σιναϊτικῶν κοντακαρίων, τοῦ Corsinius καὶ τοῦ Mosquensis. Ὁ πίναξ δεικνύει τοὺς κατὰ τὴν σύνταξιν τῶν ἐν λόγῳ λειτουργικῶν κωδίκων περιλαμβανομένους εἰς τὸ ἐορτολόγιον τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἁγίων καὶ τῶν ἐορτῶν (δεσποτικῶν, θεομητορικῶν κλπ.).

β') Προοιμίων τῶν Ὑμνων εἰς τὰ μελετηθέντα κοντακάρια, ὁμοίως καὶ

γ') οἰκων. Ὁ Πίναξ οὗτος ἐγένετο ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀποδελτιώσεως τῶν ἐν τοῖς πατριακοῖς κοντακαρίοις οἰκων ὑπὸ τοῦ νέου φιλόλογου κ. Γεωργίου Μοργιλή.

δ') Πίναξ ἐφυμνίων (ἀνακλωμένων δηλονότι, κατὰ Νικολόπουλον) καὶ

ε') Πίναξ παραδόσεως τῶν ὕμνων δι' ὅλων τῶν γνωστῶν κοντακαρίων.

Ὁ παραστατικὸς οὗτος πίναξ εἶναι χρησιμώτατος διὰ τὴν ἄμεσον ἐξακριβώσιν τῆς χειρογράφου παραδόσεως οἰουδήποτε ὕμνου. Ὁ Λιβαδάρας ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν ὅλας τὰς μικροταινίας τὰς ὁποίας συνεκεντρώσαμεν ἐπὶ τούτῳ. Πολλοὺς ἐκ τῶν κωδίκων τούτων δὲν εἶχεν ὑπ' ὄψιν ὁ Krumbacher εἰς τὴν περὶ Ἀκροστιχίδος ἐργασίαν του, ἡ ὁποία οὕτω ἐν πολλοῖς ἡχρηστεύθη. Βεβαίως ὁ Κρ. ἐγνώριζε (καὶ πολλάκις ἠγνόει) ἄλλους κώδικας (λειτουργικούς ἀλλ' οὐκ κοντακάρια) περιέχοντας μερικῶς ὕμνους, δευτερευούσης πάντοτε σημασίας διὰ τὴν χειρὸν παράδοσιν τῶν ἐν λόγῳ κειμένων.

Διὰ τῆς πολυμύχθου ἐργασίας τοῦ Λιβαδάρα (ἦν οὗτος ἔφερρεν εἰς φῶς τῆς δημοσιότητος πρὶν ἢ συμπληρώσῃ τὸ 25ον ἔτος τῆς ἡλικίας του), ἐτέθη θεμέλιον διὰ τὴν μελέτην τῆς ὁμολογιακῆς μας καὶ ἐπετελέσθη χρησιμώτατον ἔργον.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

Anthologie Grecque. Première partie. Anthologie Palatine, tome VII (livre IX, épiqr. 1-358). Texte établi par Pierre Waltz, traduit par Guy Soury. Paris 1957, 8^ο, σσ. LXIII+148+143 (+5).
(Collection des Universités de France, publié sous le patronage de l'Association Guillaume Budé).

Μετὰ πολυχρόνιον διακοπήν (ἀπὸ τοῦ 1944, ὅτε ἐξεδόθη ὁ VI τόμος) συνεχίζεται ἡ ἔκδοσις τῆς Παλατίνης Ἀνθολογίας. Τὸν Ἰούλιον 1945 ἀπεβίωσεν ὁ καθ. P. Waltz, ἔχρειάσθη δὲ νὰ συμπληρωθοῦν αἱ μεταφράσεις, αἱ σημειώσεις ὑπὸ ἄλλων συνεργατῶν, μνημονευομένων ὑπὸ τοῦ καθ. A. Dain εἰς τὰ βραχέα προλεγόμενά του. Τούτων ἕπεται ἡ Notice, πραγματευομένη τὸ θέμα τῆς χειρογράφου παραδόσεως κ.ἄ. συναφῇ ζητήματα, ὀφειλομένη δ' εἰς τὸν P. Waltz. Ἐπεται κατ' ἀντιστοιχίαν, ὡς συνήθως, τὸ κείμενον, καὶ ἡ γαλλικὴ μετάφρασις, τὰ κριτικὰ ὑπομνήματα καὶ ὁ ὑπομνηματισμὸς τῶν ἐπιγραμμάτων 1-358. Ταῦτα εἶναι τὰ ἐπιδεικτικά.

Δυστυχῶς φαίνεται ἀπίθανον ὅτι τὸ ἀναληφθέν ἀπὸ τοῦ 1928 ἔργον θ' ἀχθῇ εἰς πέρας, δεδομένου ὅτι ὑπολείπεται πρὸς ἔκδοσιν τὸ ἡμῖς περίπου τῆς Παλατίνης, ἡ Πλανούδειος Ἀνθολογία, καὶ τὰ ἐκ λίθων κ.ἄ. γνωστὰ ἐπιγράμματα. Πρὸς ὅλοκληρῶσιν δὲ τῆς ὅλης Ἀνθολογίας δεόν εἰς τὸ μέλλον νὰ προστεθοῦν εἰς τὴν Ἑλλην. Ἀνθολογίαν τὰ Χριστιανικά Ἐπιγράμματα ὧν τὴν συναγωγὴν ἀνέλαβεν ἀπὸ ἐτῶν ὁ μαθητὴς μου κ. Ἀθ. Κομίνης, ἀνερχόμενα εἰς πολλὰς ἑκατοντάδας (πρβλ. Ἀθηνᾶ ΝΖ', 1953, σσ. 390).

N. B. T.

Franz Babinger, Schriftenverzeichnis 1952-1957. Werkdud-Druckerei Würzburg, August 1957, 8^ο, σσ. 8.

Συμπλήρωμα τῆς κατὰ τὴν 15^{ην} Ἰαν. 1951 ἐκδοθείσης ἀναγραφῆς τοῦ καθηγητοῦ κ. Bab. διὰ τὰ ἔτη 1910-1951 εἰς «Serta Monacensia».

N. B. T.

Franz Babinger, Die Aufzeichnungen der Genuesen Jacopo de Promontorio de Campis über den Osmanenstaat nm 1475, München 1957, 12^ο, σσ. 95.
(Bayerische Akademie der Wissenschaften, Phil.-historische Klasse. Sitzungsberichte Jahrgang 1956, Heft 8).

N. B. T.

Βυζαντινὰ κείμενα· επιμέλεια Διον. Α. Ζακυθηνού. Βασική Βιβλιοθήκη, αρ. 3, 'Αθήναι (1957), 80, σσ. ις' + 358 (+ 2).

Ο συν. κ. Ζακυθηνός συνέταξε την ωραιότερη αυτήν ανθολογίαν λογίων Βυζαντινῶν πεζογράφων, εἰς τὴν ὁποίαν προέταξε σύντομον ἀλλὰ μεστήν εἰσαγωγήν μετὰ βιβλιογραφίας. Ἐχώρισε τὴν ὕλην του εἰς πέντε μέρη ὑπὸ τοὺς τίτλους: *Εἰς τὸ μεταίχμιον δύο κόσμων, Τὸ χριστιανικὸν ρωμαϊκὸν κράτος τῆς οἰκουμένης, Ἔρως Θεοῦ, Τὸ οἰκουμενικὸν χριστιανικὸν κράτος τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους, Πόνος πατρίδος*. Ἐπέταξε δὲ ἀλφαβητικὸν πῖνακα τῶν 30 ἀνθολογηθέντων συγγραφέων, δι' ἓνα ἕκαστον τῶν ὁποίων ἔγραψε μικρὸν βιογραφικὸν καὶ βιβλιογραφικὸν σημείωμα, πλήρως ἐνημερωμένον. Οἱ ἐπιλεγέντες συγγραφεῖς εἶναι ἱστορικοί, ρήτορες, ἐπιστολογράφοι, συγγραφεῖς βίων ἁγίων κλπ. Διὰ τῆς λίαν ἐπιμελημένης αὐτῆς ἐργασίας δίδεται μία καλὴ ἰδέα περὶ τῆς πλουσιωτάτης βυζαντινῆς πεζογραφίας, ἀλλ' οὐχὶ πλήρης. Οἱ συγγραφεῖς θὰ ἔπρεπε νὰ εἶναι τοὐλάχιστον 100 (ἄρα καὶ οἱ τόμοι τρεῖς). Ὡς πρὸς τὴν ποιήσιν (ὑμνογραφίαν δηλαδὴ κυρίως) εἶναι ἀναγκαῖα μία ἄλλη ἀνθολογία. Ἀλλὰ διὰ τοιαύτης ἐκτάσεως ἀνθολογήσιν τῶν Βυζαντινῶν δὲν εἶχε χῶρον ἡ «Βασικὴ Βιβλιοθήκη».

N. B. T.

The Byzantine Manuscript Tradition of the tragedies of Euripides, by Alexander Turyn, Urbana 1957, 80, σσ. X + 415 + XXIV πίν.
(*Illinois Studies in Language and Literature*: Vol. 43).

Ο ἑν Οὐρμπάνα κλασσικὸς φιλόλογος καὶ παλαιογράφος καθηγ. κ. Ἀλέξ. Turyn, μετὰ τὴν μελέτην ἀναλόγων προβλημάτων τοῦ Πινδάρου κ.ἄ. ποιητῶν τῆς ἀρχαιότητος, προσέβη εἰς λεπτομερῆ ἐξέτασιν τῆς χειρογράφου παραδόσεως τοῦ τραγικοῦ Εὐριπίδου, λαβὼν ὑπ' ὄψιν πολυάριθμα ἀνὰ τὰς βιβλιοθήκας τοῦ κόσμου χειρ/φα καὶ ἐξετάσας τὸ ζήτημα τῶν διασκευῶν, ἐκδόσεων κλπ.

N. B. T.

Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία 1800-1863. Ἀναγραφή τῶν κατὰ τὴν χρονικὴν ταύτην περίοδον ὅπου δὴποτε ἑλληνιστὶ ἐκδοθέντων βιβλίων καὶ ἐντύπων ἐν γένει ὑπὸ Αἰμ. Μ. Γκρίνη καὶ Βαλερίου Γ. Μέξα († 1937). Τόμος τρίτος, περιέχων τὰ ἐντυπα τῶν ἐτῶν 1856-1863, τὰς προσθήκας τῶν ἐτῶν 1800-1855 καὶ τὸ εὐρετήριο τῶν κυρίων ὀνομάτων. Ἐν Ἀθήναις 1957, 40, σσ. IX + 625.
(Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τόμος 11ος).

Μετὰ μακρὰν ἀναμονήν, μετὰ τοὺς τόμους Α' (1939) καὶ Β' (1941), συμπληρώθη καὶ ἐνκυκλοφορήθη ὁ ὡς ἄνω πολύμοχθος τόμος, ὀφειλόμενος ἰδίᾳ εἰς τὴν ἐργασίαν καὶ ἐπιμέλειαν τοῦ κ. Δ. Σ. Γκρίνη, διὰ τοῦ ὁποίου κατεγράφησαν ἀπλῶς τὰ βιβλία τὰ ἐκδοθέντα ἀπὸ τοῦ 1800-1863. Ὡς γνωστὸν μέχρι τοῦ 1800 φθάνει ἡ *Bibliographie Hellénique* τοῦ Ε. Legrand, ἡ ὁποία ὁμως ἀνατυπώνει καὶ σπάνια κείμενα ἐκ τῶν καταγεγραμμένων βιβλίων. Τὰ καταγραφέντα κατὰ τὰ ὡς ἄνω ἔτη ἑλληνικὰ βιβλία ὑπὸ τῶν Γκρίνη καὶ Μέξα ἀνέρχονται εἰς 10.928, σημειοῦνται δὲ πάντοτε αἱ βιβλιοθήκαι ὅπου οἱ βιβλιογράφοι τὰ εἶδον.

Ο κ. Γκρίνης προλογίζων λέγει, ὅτι λόγοι ἀνεξάρτητοι τῆς θελήσεώς του τὰν ἠνάγκασαν νὰ παραιτηθῇ τῆς συνεκτυπώσεως α') τοῦ Πίνακος ἐφημ. καὶ περιιδ., β') τοῦ καθ' ὅλην εὐρετηρίου καὶ γ') τοῦ Πίνακος τυπογραφείων. Ἄς ἐλπίσωμεν ὅτι ταχέως ἡ Ἀκαδημία θὰ δημοσιεύσῃ τὸ σχετικὸν συμπλήρωμα.

N. B. T.

5-2-1958

Silloge Bizantina in onore di Silvio Giuseppe Mercati, Roma 1957, 80, σσ. XXIII + 426 + 1 πῖναξ (εἰκὼν τοῦ τιμωμένου).
(*Studi Bizantini e Neellenici... volume nono*).

Συνεργάζονται οἱ G. Agnello, K. Ἀμαντος, M. Ἀνάστος, P. Charanis, A. Dain, E. Follieri, C. Giannelli, J. Gill, R. Guiland, F. Halkin, G. Hofmann, Ἐ. Κριαρᾶς, Φ. Κουκουλᾶς, V. Laurent, P. Lemerle, R. J. Loenertz, T. Minisci, O. Parlangèli, Γ. Σωτηρίου, N. Τωμαδάκης, Γ. Ζώρας κ.ἄ.
Ἐν ἀρχῇ βιβλιογραφία τοῦ τιμωμένου καθηγητοῦ Mercati. N. B. T.

Studia Patristica et Byzantina:

(2 Heft) *Die theologische Arbeitsweise des Johannes von Damaskus von Basilus Studer*, 1956, 80, σσ. XVII + 141.

(3 Heft) *Christliche Metaphysik in Byzanz 1 Die Illuminationslehre des Michael Psellos und Joannes Italos von Pericles Joannou*, 80, σσ. VIII + 152.

(4 Heft) *Joannes Italos, Quaestiones Quodlibetales ('Απορίαι καὶ Ἀύσεις) editio princeps von Perikles Joannou*, 1956, 80, σσ. XII (+ IV) + 192.

Περικλῆς Joannou εἶναι ὁ ἐξ Ἀρμενίας πρῶν οὐνίτης ἱερεὺς Πέτρος Joannou περὶ οὗ ἴδε Ἀθηνᾶ ΝΘ', 1955, σσ. 128-130.

N. B. T.

P. Joannou: *Das Menologion des Despoten Demetrios I Palaiologos*, BZ 50, 1957, σσ. 307-309.
Στ. 8-9 (σ. 307):

πρὸς γὰρ τὸν ἐσμὸν τῶν παθῶν τῶν δυσμάχων
ἐχεῖν τὸν ἐσμὸν συνδραμεῖν τῶν συμμάχων.

Ο ἐκδότης πρῶτον θὰ ἔπρεπε νὰ μάθῃ ἑλληνικὰ καὶ εἶτα νὰ βιβλιοκρίνῃ τὰ βιβλία τῶν Ἑλλήνων βυζαντινολόγων.

N. B. T.

The Hymns of the Hirmolohium part III 2. Transcribed by Aglaia Ayoubanti, revised and annotated by H. J. W. Tillyard.
Copenhagen 1956, 80 μέγα, σσ. IX + 95.

N. B. T.

Franz Dölger, *Byzantinische Diplomatie*, 1956, 80, σσ. XVI + 419 + πίν.

Συναγωγή διαφόρων μελετῶν τοῦ καθ. Dölger ἐπὶ τῆς Βυζαντινῆς διπλωματικῆς. Λίαν ἐνδιαφέροντες πίνακες ἐν τέλει.

N. B. T.

Charles Diehl, *Byzantium: Greatness and decline translated from the French by Naomi Walford. With introduction and bibliography by Peter Charanis*. Rutgers University Press, New Brunswick - New Jersey, 1957, 80, σσ. XVIII + 366.

Τὸ ἔργον εἶναι χρήσιμον διὰ τὴν βιβλιογραφίαν. Ἀλλ' εἶναι προφανές ὅτι ὁ κ. Χαρανῆς δὲν παρακολοθεῖ τὴν ἑλληνικὴν βυζαντινολογικὴν βιβλιογραφίαν ὅσον πρέπει, οὕτω δ' ἡ βιβλιογραφία του εἶναι ἐλλιπεστάτη ἀπὸ ἑλλ.ν. ἀπόψεως.

N. B. T.

Νικολάου Β. Τωμαδάκη, *Βυζαντινή Γραμματολογία (1204-1453). Φραγκοκρατία και Παλαιολόγιοι χρόνοι. Τεύχος πρώτον: 'Ο δέκατος τρίτος αἰών.*
'Εν Ἀθήναις 1957, 80, σσ. 128.

Εἰς τὸ πρῶτον κεφάλαιον: Ἡ ἄλωσις καὶ ἡ φραγκοκρατία ἐξετάζονται ὁ Εὐστάθιος καὶ ὁ Μιχαὴλ Χωνιάτης. Ἐκάτερον ἀκολουθοῦν κείμενα χαρακτηριστικά κατὰ τὰς νεωτέρας καὶ καλυτέρας ἐκδόσεις.

Εἰς τὸ δεῦτερον κεφάλαιον: Οἱ λόγοι τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἡπείρου περιλαμβάνονται Ἰωάννης Ἀπόκαυκος μητροπολίτης Ναυπάκτου, Γεώργιος Βαρδάνης ἀπικὸς μητροπολίτης Κερκύρας καὶ Δημήτριος Χωματιανὸς ἀρχιεπίσκοπος Ἀχρίδος, ὡς καὶ Παράρτημα περιέχον ἑπτὰ ἔγγραφα.

Εἰς τὸ τρίτον κεφάλαιον: Οἱ λόγοι τοῦ βασιλείου τῆς Νικαίας περιλαμβάνει Νικήταν Χωνιάτην, Νικηφόρον Βλεμμίδην, Γεώργιον Ἀκροπολίτην (Παράρτημα κειμένων τοῦ ἱστορικοῦ τούτου συγγρ.), τὸν μαθητὴν τῶν τελευταίων Θεόδωρον Β' Λάσκαριν (καὶ κείμενα αὐτοῦ) καὶ τὸν Γεώργιον Παχυμέρη.

Τὸ τελευταῖον κεφάλαιον Δ': Οἱ Θεολόγοι, περιλαμβάνει Γερμανὸν τὸν Β', τοὺς Ἀρσενιάτας, Γεώργιον τὸν Κύπριον καὶ Ἀθανάσιον Α' Κωνσταντινουπόλεως μετὰ τινων κειμένων (ἐπιστολῶν κλπ.) αὐτῶν.

Τὰς περὶ Ἀποκαύκου καὶ Βαρδάνου μελέτας τοῦ συγγραφέως συμπληροῦ ἡ ἐν ἀρχῇ τοῦ παρόντος τόμου (ΚΖ', 1957, σ. 3 ἐξ.) καταγεγραμμένη ἀλληλογραφία αὐτῶν καὶ πρὸς αὐτοὺς.

Τὸ βιβλίον, ἀπολύτως ἐνημερωμένον εἰς τὴν ἐκλεκτικὴν βιβλιογραφίαν του, ἐχρησίμευσε διὰ τὰς παραδόσεις τοῦ καθηγ. Τωμαδάκη κατὰ τὰ ἔτη 1955-1957, ὅτε καὶ ἐδιδάχθησαν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ κείμενα, εἰς ἱκανὰ σημεία αὐτῶν βελτιωθέντα ὑπὸ τοῦ συγγρ.

B. M.

Const. P a p a s, *L'urbanisme et l'architecture populaire dans les Cyclades, Paris 1957, σ. 152.*

Τὸ ἔργον τοῦτο τοῦ ἀρχιτέκτονος κ. Κωνστ. Παπᾶ, διπλωματούχου τοῦ Ε.Μ. Πολυτεχνείου καὶ Δοκτ. τοῦ Πανεπιστημίου τῶν Παρισίων, εἶναι συντεταγμένον μὲ ἀκρίβειαν, εὐσυνειδησίαν καὶ γλαφυρότητα. Συνοδευόμενον ἀπὸ πολυάριθμα καλλιτεχνικώτατα σχέδια τοῦ συγγραφέως καὶ ἀπὸ ἐπιτυχεῖς φωτογραφικὰς ἀπεικονίσεις, ἀποτελεῖ ἐξαίρετον καὶ λίαν εὐπρόσδεκτον συμβολὴν εἰς τὴν γνῶσιν τῆς πολεοδομίας καὶ τῆς λαϊκῆς ἀρχιτεκτονικῆς τῶν Κυκλάδων, περὶ τῶν ὁποίων ὀλίγοι καὶ κατὰ στενὰς μόνον περιοχὰς μελέται ἐδημοσιεύθησαν μέχρι τοῦδε.

A. K. O.

BIBΛΙΟΓΡΑΦΙΑ¹

Ἰδίᾳ τῶν ἐτῶν 1956-1957 ὑπὸ Ἑλλήνων δημοσιευθεισῶν μελετῶν σχετιζομένων κατὰ τινα τρόπον μὲ τὸν ὑπὸ τῆς Ἐπετηρίδος ἐπιδιωκόμενον σκοπόν.

ΒΡΑΧΥΓΡΑΦΙΑΙ

ΑΒΜΕ	= Ἀρχεῖον Βυζαντινῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος ('Α. Ὁρλάνδου) περ., Ἀθῆναι.
ΑΕΚΔ	= Ἀρχεῖον Ἐκκλ. καὶ Κανον. Δικαίου (περ.), Ἀθῆναι.
Ἀθηνᾶ	= (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΘΛΓΘ	= Ἀρχεῖον Θρησκευτικοῦ Λαογραφικοῦ καὶ Γλωσσικοῦ Θησαυροῦ (περ.), Ἀθῆναι.
Ἀκτίνες	= (περ.), Ἀθῆναι.
Ἀναγέννησις	= (περ.), Χανιά.
ΑΠ	= Ἀρχεῖον Πόντου (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΠΞ	= Ἅγιος Πυῦλος ὁ Ξηροποταμίτης (περ.), Ἅγιον Ὄρος.
Γεν. Στρ. Ἐπ.	= Γενικὴ στρατιωτικὴ ἐπιθεώρησις (περ.), Ἀθῆναι.
ΓΠ	= Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς (περ.), Θεσσαλονίκη.
ΔΑ	= Δωδεκανησιακὸν Ἀρχεῖον (περ.), Ἀθῆναι.
ΔΙΕΕ	= Δελτίον Ἱστορικῆς Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας (περ.), Ἀθῆναι.
Ἐκκλησία	= (περ.), Ἀθῆναι.
Ἑλληνικά	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
ΕΜΑ	= Ἐπετηρὶς Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου (περ. Ἀκαδημ. Ἀθηνῶν).
Ἐφημέριος	= (περ.), παράρτημα περ. «Ἐκκλησία», Ἀθῆναι.
ΕΦΘΣ	= Ἐπετηρὶς Φοιτητικοῦ Θεολ. Συνδέσμου (Πανεπ. Ἀθηνῶν).
ΕΦΣΑ	= Ἐπιστ. Ἐπετηρ. Φιλοσοφ. Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν (περ.).
ΗΕ	= Ἡπειρωτικὴ Ἑστία (περ.), Ἰωάννινα.
ΗΛС	= L' Hellenisme Contemporain (περ.), Ἀθῆναι.
Ἠλεικά	= (περ.), Λεχαινά.
Θεολογία	= (περ.), Ἀθῆναι.
Θρηκικά	= (περ.), Ἀθῆναι.
Κερ. Χρ.	= Κερκυραϊκὰ Χρονικά (περ.), Κέρκυρα.
Κρ. Ε.	= Κρητικὴ Ἑστία (περ.), Χανιά.
Κρ. Χρ.	= Κρητικὰ Χρονικά (περ.), Ἡράκλειον.
Κυκλαδικά	= (περ.), Ἐρμούπολις.
Κυπρ. Σ.	= Κυπριακαὶ Σπουδαί (περ.), Λευκωσία.
Μακεδονικά	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
ΜΓ	= Μεσσηνιακὰ Γράμματα.

¹ Συνετάχθη ὑπὸ τῶν φ.Φ. Κωνστ. Α. Μανάφη καὶ Δημ. Ν. Παγκάλου.

- Mel. Merlier = Mellange Octave et Melpo Merlier.
 Μικρ. Χρον. = Μικρασιατικά Χρονικά (περ.), 'Αθήναι.
 ΝΕ = Νέα 'Εστία (περ.), 'Αθήναι.
 ΝΣ = Νέα Σιών (περ.), 'Ιεροσόλυμα.
 'Ορθοδοξία = (περ.), Κωνσταντινουπόλις.
 ΠΑΑ = Πρακτικά 'Ακαδημίας 'Αθηνών.
 ΠΒΣΘ = Πεπραγμένα τοῦ Θ' διεθνoῦς βυζαντινολογικοῦ συνεδρίου Θεσσαλονίκης (Παράρτημα περ. 'Ελληνικά, ἀρ. 7), Θεσσαλονίκη.
 Πελ. = Πελοποννησιακά (περ.).
 ΠΕ = Ποντιακή 'Εστία (περ.), Θεσσαλονίκη.
 ΠΕΠ = Πρακτικά Α' συνεδρίου τοῦ 'Ελληνοχριστιανικοῦ Πολιτισμοῦ.
 Πλάτων = (περ.), 'Αθήναι.
 SBN = Studi Bizantini e Neoellenici (περ.), Ρώμη.

1. ΓΕΝΙΚΑ (καὶ Κωδίκων κατάλογοι)

- ΑΓΑΠΗΤΙΑΝ ΣΩΤ. Τὰ χριστιανικά πλαίσια τῆς οἰκονομικῆς πολιτικῆς, 'Ακτίνες, ΙΘ', 1956, 393-399.
 ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ ΠΑΝΟΥ. 'Η ἄλωση τῆς Πόλης (Δράμα), 48, 120, ἀ.ἔ.
 ΑΠΟΣΚΙΤΟΥ ΜΑΡΘΑ. Βυζάντιο καὶ Παπαδιαμάντης, ΝΕ, 50, 1956, 244-252.
 ΒΑΣΙΛΑ ΗΛ. 'Ο πάτερ Κοσμάς στὴν Πρέβεζα, ΝΕ, 51, 1957, 225-230.
 ΒΕΗ ΝΙΚΟΥ Α. Σημειώματα ἐξ ἐντύπων τῆς βιβλιοθήκης τοῦ 'Αγίου 'Αθανασίου Λευκασίου, Πελ., Α', 1956, 454-455.
 — Παλαιὰ βιβλία καὶ χειρόγραφα, Πελ., Α', 1956, 455.
 — 'Ο τρίτος κώδιξ τῆς μητροπόλεως Μονεμβασίας καὶ Καλαμάτας, ΕΜΑ, 5', 1956, 3-58.
 ΔΥΟΒΟΥΝΙΣΤΟΥ Κ. Ι. Τὰ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Ξ. Α. Σιδερίδου κατάλοιπα αὐτοῦ, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 329-347, 493-508.
 ΕΙΡΗΝΑΙΟΥ (ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΣΑΜΟΥ). Τὸ νόημα τῆς 'Ελληνοχριστιανικῆς παραδόσεως, 'Εκκλησία, ΑΓ', 1956, 204-209, 223-225.
 'Εκκλησιαστικὸν Ἡμερολόγιον τοῦ δισέκτου ἔτους 1956. 'Επιστολὰ Συνοδικῆς 'Επιτροπῆς. Ἔτος τριακοστὸν τρίτον, 160, 350 (+2).
 'Εκκλησιαστικὸν Ἡμερολόγιον τοῦ ἔτους 1957... Ἔτος τριακοστὸν τέταρτον, 160, 331 (+3).
 ΕΡΑΣΤΟΥ Β. Κοινωνικαὶ ιδέαι τοῦ Κλήμεντος, 'Ακτίνες, ΙΘ', 1956, 207-210.
 — Πὼς βλέπει ὁ Newman τοὺς Πατέρας, 'Ακτίνες, Κ', 1957, 20-25.
 ΕΥΘΥΜΙΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΟΥ ΜΟΝΑΧΟΥ †. Συμπληρωματικὸς κατάλογος ἑλληνικῶν χειρογράφων 'Ιερῆς Μονῆς Διονυσίου 'Αγίου 'Ορους, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 233-271.
 ΖΑΚΥΤΗΝΟΣ D. A. Phédon Koukoulès, Nicolas Vlachos, HLC, Deuxième Serie Tome X, Fasc. 1 Janvier - Février 1956
 ΗΛΙΑΔΟΥ ΒΑΣ. 'Ο 'Ιερὸς Λόφος τῆς Χάλκης ἐνθα ὑψοῦται ἡ περιφέρμος Θεολογικὴ Σχολή, 'Εφημέριος, 5', 372-375.
 ΘΕΟΔΩΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ Ι. Ν. Τὸ νόημα τῆς ἑλληνικῆς ἐλευθερίας, 20, 1957.
 ΚΑΨΑΛΗ Γ. 'Η Βαρδούνια καὶ οἱ Τουρκοβαρδουνιώτες, Πελ., Β', 1957, 91-140.
 Κ. Δ. Ψ. Τὸ φραγκαπήδημα, 'Ηλεκτά, 1956, 186-188.

- ΚΟΝΤΟΓΛΟΥ Φ. 'Αγιογραφικοὶ χαρακτῆρες 'Αγίων ἐορταζομένων κατὰ τὸν 'Ιανουάριον καθὼς καὶ ὑποθέσεων Δεσποτικῶν 'Εορτῶν, 'Εκκλησία, ΑΔ', 1957, 13-14.
 — 'Αγίων κατὰ Φεβρουάριον, 26-28.
 — 'Αγίων κατὰ Μάρτιον, 72-73.
 — 'Αγίων κατ' 'Απρίλιον, 108-110.
 ΚΟΥΓΕΑ ΣΩΚΡ. Β. 'Η περιπέτεια τῆς (Νέας 'Ελλάδος) τοῦ Ζαβίρα, ΝΕ, 61, 1957, 200-203.
 ΚΟΥΚΟΥ ΕΛ. Ε. 'Ελληνοχριστιανικά ἱδανικά καὶ παιδεῖα, 'Ακτίνες, ΙΘ', 1956, 74-78, 122-128.
 ΚΟΥΡΚΟΥΛΑ Κ. Κορυφαῖοι ἐπιστήμονες εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς ἐκκλησίας τῆς 'Ελλάδος, 'Ακτίνες, ΙΘ', 1956, 257-261.
 ΚΤΕΝΙΑΝ Φ. Εἰκοστὴ ἐνάτη Μαΐου 1453, ΠΕ, Ζ', 1956, 3699-3702.
 ΚΥΡΡΗ ΚΩΝΣΤ. Π. Κυπριακά καὶ 'Αμμοχώστεια μελετήματα καὶ δοκίμια, τόμος Α', Τάσεις τοῦ πνεύματος καὶ τῆς τέχνης - 'Η καταγωγή τῆς ἀρχαίας χριστιανικῆς φιλοσοφίας - 'Ενδείξεις περὶ μητρικοῦ δικαίου ἐν 'Αμμοχώστῃ καὶ ἄλλα τοῦ τῆς Κύπρου, 80, 1957, 164.
 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ Κ. 'Ο Χριστιανισμὸς ὡς παράγων τῆς ψυχικῆς ὑγείας, ΠΕΠ, 1956, 241-250.
 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΕΙΡΗΝΟΥΠΟΛΕΩΣ. Τὸ βυζαντινὸν Σκούταρι καὶ τὰ μοναστήρια τοῦ 'Ορθοδοξία, ΑΒ', 1957, 6-10.
 — Τὸ Μπέιγλου κατὰ καὶ μετὰ τὴν βυζαντινὴν ἐποχὴν, 'Ορθοδοξία, ΑΒ', 1957, 146-150.
 — 'Η διαρρύθμισις τῶν νοσοκομείων κατὰ τὴν βυζαντινὴν ἐποχὴν, 'Ορθοδοξία, ΑΒ', 1957, 432-433.
 ΚΩΤΣΑΚΗ Δ. Αἱ ἐπιστῆμαι κατὰ τοὺς τρεῖς τελευταίους αἰῶνας τοῦ Βυζαντίου, ΠΕΠ, 1956, 169-186.
 ΛΑΜΨΙΔΟΥ ΟΔΥΣΣΕΩΣ. Ποντιακαὶ Ἔρευναι. 1) Οἱ Ἕλληνες τοῦ Πόντου ὑπὸ τοὺς Τούρκους (1461-1922). Α' Πολιτικὴ Ἱστορία, 80, 1957, 96.
 — Σχόλια εἰς τὸν ὡς Δελφικὸν φερόμενον χρησμὸν πρὸς τὸν αὐτοκρ. 'Ιουλιανόν, Πλάτων, Θ', 1957, 133-135.
 ΛΑΜΨΙΔΙΣ Ο. La traditions manuscrite de la chronique de Panaretos, Mel. Merlier, III, 1957, 93-97.
 ΛΙΒΑΔΑΡΑ Ν. Α. Κατάλογος χειρογράφων κωδίκων τῆς Δημοτικῆς Βιβλιοθήκης Πειραιῶς, ΔΙΕΕ, ΙΑ', 1956, 202-213.
 ΛΟΥΪΖΙΑΔΟΥ Α. Αἱ ἑλληνικαὶ μεταφράσεις τῶν παραινετικῶν γνωμῶν Κάτωνος τοῦ Ρωμαίου καὶ ἡ τοῦ κώδικος 357 τῆς ἐν τῷ 'Αγίῳ 'Ορει Μονῆς τοῦ Διονυσίου, Πλάτων, Η', 1956, 206-221.
 ΜΑΚΡΥΜΙΚΑΛΟΥ Σ. Ι. Χριστόφορος Ἄγγελος. 'Ο Ἕλληνοδιδάσκαλος τῆς 'Οξφόρδης, Πελ., Β', 1957, 219-246.
 ΜΑΜΩΝΗ Κ. Τρεῖς κώδικες τῆς ἐπισκοπῆς Μετρῶν καὶ Ἀθύρα, ΑΘΛΓΘ, ΚΑ', 1956, 129-176+1 πίν.
 ΜΑΝΑΦΗ ΚΩΝΣΤ. Α. Σημείωμα περὶ τῶν συμπληρωματικῶν καταλόγων τῶν χειρογράφων τῆς 'Ι. Μ. Διονυσίου, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 387-390.
 ΜΑΝΟΥΣΑΚΑ Μ. Ι. Ἡ ἀλληλογραφία τῶν Γρηγοροπούλων χρονολογουμένη (1493-1501), ΕΜΑ, 5', 1956, 156-209.
 — Ἐκθεσις τῶν ὑπὸ τοῦ Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου πεπραγμένων κατὰ τὸ 1956, ΕΜΑ, 5', 1956, 223.

- ΜΑΡΚΑΚΗ ΠΕΤΡΟΥ. Λάσαρις Κανονός, ένας Έλληνας περιηγητής του ΙΕ' αιώνα, ΜΓ, 232 - 235.
- ΜΕΡΤΖΙΟΥ Κ. Δ. Συμπλήρωμα εις την 'Ηπειρωτικήν Χρονογραφίαν, ΗΕ, 5', 1957, 485 - 497.
- ΜΟΣΧΟΝΑ Θ. Δ. Κοπτικόν χειρόγραφον περί του 'Αγίου Θεράποντος, 'Εκκλησία, ΛΓ', 1956, 226 - 227.
- Δίπτυχον ἑλληνικῶν ἀνεκδότων χειρογράφων α' Πατριαρχικῆς 'Αλεξανδρείας 131 (126 Ρ.Π.Δ.) β' 'Εσχωριὰλ ΦΠΠ/11 (Publication de l'Institut d'études orientales de la bibliothèque Patriarcale d'Alexandrie), Alexandrie 1957.
- ΜΟΥΣΤΑΚΑ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ. Τὸ 'Αγιον 'Ορος 'Αθω, 8^ο, 152.
- ΜΠΑΛΑΝΟΥ Δ. 'Η ἔννοια τοῦ ἑλληνοχριστιανικοῦ πολιτισμοῦ, ΠΕΠ, 1956, 193 - 196.
- ΜΠΡΑΤΣΙΣΤΟΥ Π. Ι. Εισήγησις εἰς τὸ συνέδριον τοῦ ἑλληνοχριστιανικοῦ πολιτισμοῦ, 'Ακτίνες, ΙΘ', 1956, 289 - 294.
- ΠΕΤΡΑΚΗ Σ. Δ. 'Εντυπώσεις ἀπὸ τὸ 'Αγιον 'Ορος. Διάλεξις γενομένη εἰς τὴν λέσχην «'Ο Θεοτοκόπουλος», 'Ηράκλειον Κρήτης 1957, 12^ο, 24.
- ΠΟΛΙΤΗ ΔΙΝΟΥ. Κατάλογος λειτουργικῶν εἰληταρίων τῆς 'Ιερᾶς Μονῆς Βατοπεδίου, Μακεδονικά, Δ', 1957, 403 - 408 + πίν.
- Πρακτικά τοῦ Α' Συνεδρίου ἑλληνοχριστιανικοῦ πολιτισμοῦ (13 - 16 Μαΐου 1956), 8^ο, 386.
- ΡΩΜΑΙΟΥ Κ. Α. Τοπογραφικά τῆς Φραγκοκρατίας, Πελ., Β', 1957, 1 - 26.
- ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ ΒΑΣ. 'Η 'Αλεξανδρινὴ Σχολὴ μετὰ τὸν 'Ωριγένη, 'Ορθοδοξία, ΛΒ', 1957, 362 - 370, 445 - 460.
- ΤΣΑΚΟΠΟΥΛΟΥ ΑΙΜ. ΑΡΧ. Περιγραφικὸς κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς Βιβλ. τοῦ Οἴκ. Πατριαρχείου, 'Ορθοδοξία, ΛΑ', 1956, 79 - 94, 195 - 210, 304 - 320, ΛΒ', 1957, 41 - 57, 194 - 210, 371 - 386, 495 - 502.
- ΤΩΜΑΔΑΚΗ ΝΙΚ. Β. 'Ιωάννης Β. Παπαδόπουλος, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 393 - 395.
- Πέμπτον διεθνὲς συνέδριον τῶν σπουδῶν τῆς 'Αναγεννήσεως, 'Αθηνά, Ε', 1956, 286 - 288.
- Περὶ τοῦ ἔργου τῆς 'Επιστημονικῆς 'Εταιρείας ἐν 'Αθήναις, 'Αθηνά, ΞΑ', 1957, 331 - 338.
- 'Η ἔννοια καὶ ἡ ἀξία τῆς 'Ελληνικῆς Παραδόσεως. Σύγχρονα προβλήματα, 1957, 208 - 221.
- ΦΕΡΕΤΟΥ ΜΙΜΗ ΗΛ. 'Η παιδεία στὴν Καλαμάτα στὴν Τουρκοκρατία καὶ μέχρι 1835, ΜΓ, 1956,
- ΦΩΤΙΑΔΟΥ Ε. Π. 'Ελλάς καὶ 'Ασία, Γεν. Στρ. 'Επ., Η', ἀρ. 1, 1957, 44 - 53.
- ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ ΔΑΥΡΙΔΟΥ. Κατάλογος λειτουργικῶν εἰληταρίων τῆς 'Ιερᾶς Μονῆς Μεγίστης Λαύρας, Μακεδονικά, Δ', 1957, 391 - 402.

2. ΓΛΩΣΣΑ

- ΑΝΔΡΙΩΤΗ Ν. Π. 'Η κρήση τοῦ συμπλέγματος ου + ε σὲ ο στὴ μεσαιωνικὴ καὶ νέα ἑλληνικὴ, Mel. Merlier, I, 1956, 1 - 11.
- ANDRIOTES NIC. P. The confederate state of Skopie and its language, Athens 1957, 60 + 8'.
- ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΥ Δ. Β. Περὶ τοῦ ὀνόματος Δικαῖος ἐν τῇ μεσαιωνικῇ καὶ νέᾳ ἑλληνικῇ γλώσσῃ, ΕΜΑ, 5', 1956, 210 - 222.

- ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΥ Δ. Β. ἐλαύνω - λάμνω. Παράγωγα καὶ σύνθετα εἰς τὴν μεσαιωνικὴν καὶ τὰς νεοελληνικὰς διαλέκτους, 'Αθηνά, Ξ', 1956, 234 - 266.
- Τὸ ἀσυνίητον εἰς τὴν διάλεκτον τοῦ Πόντου, ΑΠ, 21, 1956, 26 - 42.
- 'Αρχαῖα καὶ μεσαιωνικά τοπωνύμια ἐκ Μάνης (Συμβολὴ δευτέρα), Πελ., Β', 1957, 302 - 334.
- Γλωσσικὴ βιβλιογραφία 1939 - 1956, 'Αθηνά, ΞΑ', 1957, 104 - 222.
- 'Αρχαῖα καὶ μεσαιωνικά τοπωνύμια ἐκ Μάνης, 'Ελληνικά, ΙΕ', 1957.
- ΓΕΩΡΓΑΚΑ ΔΗΜΗΤ. Ι. Μερικοὶ σλαβικοὶ ὄροι καὶ τοπωνύμια στὴν Πελοπόννησο, Πελ., Α', 1956, 385 - 408.
- ΚΑΡΑΝΑΣΤΑΣΗ ΑΝ. Τὸ ἰδίωμα τῆς Πάτμου, ΔΑ, Β', 1956 - 1957, 206 - 216 + πίναξ.
- ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ ΦΑΙΔ. 'Η νεοελληνικὴ γλῶσσα καὶ τὰ βυζαντινὰ καὶ μεταβυζαντινὰ ἔθιμα, Mel. Merlier, I, 1956, 157 - 163.
- ΚΥΚΚΥΛΗΣ ΡΗ. Διὰ τὸ γλωσσάριον τῶν 'Ελλήνων τῆς Κάτω 'Ιταλίας, SBN, IX, 1957, 250 - 258.
- ΚΡΗΤΙΚΟΥ ΠΑΝ. Πατμιακά τοπωνύμια, ΔΑ, Β', 1956 - 1957, 102 - 157.
- ΚΡΙΑΡΑ Ε. Γλωσσικά φαινόμενα σὲ δημώδη μεσαιωνικά κείμενα, 'Ελληνικά, ΙΕ', 1957,
- ΛΟΥΜΟΥ Σ. Τοπωνύμια τοῦ χωρίου Χρυσάφης Λακεδαιμόνος, Πελ., Α', 1956, 458 - 459.
- ΠΑΠΑΓΡΗΓΟΡΑΚΗ ΙΔΟΜ. 'Απὸ τὸ Κρητικὸ γλῶσσ. ἰδίωμα (μελ.), Κρ.Ε., Η', τεύχ. 67, Χανιά 1956, 27 - 29, 1957, 27 - 29.
- ΣΑΛΤΣΗ Ι. Λέξεις καὶ φράσεις ἀπὸ τὴν 'Αγία Γραφὴ στὴν Ποντιακὴ διάλεκτο, ΠΕ, Η', 1957, 4276 - 4281.
- ΤΣΟΠΑΝΑΚΗ Α. Διαλεκτικά Ρόδου, ΔΑ, Β', 1956 - 1957, 72 - 101.
- ΨΥΧΟΓΙΟΥ ΝΤ. Δ. Βυζαντινὰ τοπωνύμια Μυρτουντίας καὶ Βουπρασίας, 'Ηλειακά, τεύχ. Θ', 1956, 167 - 170.

3. ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

(Λογία, ἐκκλησιαστικὴ καὶ δημώδης)

- ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ ΒΑΣΙΛ. 'Ιωάννης Δαμασκηνός, 'Ορθοδοξία, ΛΑ', 1956, 331 - 342, 485 - 494.
- ΑΝΤΩΝΙΑΔΗ ΣΟΦΙΑ. Πτωχοπροδορικά, Mel. Merlier, I, 1956, 13 - 23.
- ΑΡΑΜΠΑΤΖΟΓΛΟΥ ΓΕΝΝΑΔΙΟΥ ΗΛΙΟΥΠΟΛΕΩΣ. Αἱ περὶ τοῦ ἱεροῦ Φωτίου κρίσεις τῶν ἀρχαίων καὶ τῶν ἱστορικῶν τῆς ἐποχῆς μας, 'Ορθοδοξία, ΛΑ', 1956, 37 - 69.
- ΑΒΑΒΑΔΙΟΥ CENNADIOS. Sur une lettre du Patriarche de Constantinople Athanase I (Περὶληψις), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 71 - 72.
- ΒΑΛΛΗΝΑΡΑ ΝΙΚΟΛΑΗΜΟΥ. Εἰς τὴν Α' στάσιν τῶν Χαιρετισμῶν 'Εκκλησία, Ε', 1956, 169 - 173.
- ΓΕΡΑΣΙΜΟΥ ΜΙΚΡΟΓΙΑΝΝΙΤΟΥ ΜΟΝΑΧΟΥ. Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν 'Αγιον Πα-
χῶμον, ΑΠΞ, Ζ', τεύχ. 58, 1956, 84 - 89.
- 'Ακολουθία εἰς τὴν 'Οσίαν 'Ολυμπιάδα, ΑΠΞ, Ζ', τεύχ. 60, 1956, 135 - 150.
- 'Ιερὰ ἀκολουθία τοῦ 'Οσίου Νικοδήμου 'Αγιορείτου, 'Ορθοδοξία, ΛΑ', 1956, 185 - 195 καὶ 287 - 304.
- ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ ΤΑΣΟΥ ΑΘ. 'Ανέκδοτοι στίχοι τοῦ Δερκῶν Γρηγορίου κατὰ τὰ σαραν-
ταλείτουρνα, 'Εκκλησία, ΛΔ', 1957, 48 - 52.

- ΔΕΛΙΑΛΗ Ν. 'Η διαθήκη τοῦ 'Οσίου Νικάνορος τοῦ Θεσσαλονικέως, Μακεδονικά, Δ', 1957, 416 - 425.
- ΔΙΚΤΑΙΟΥ ΑΡΗ. 'Η « Εὐμορφη Βοσκοπούλα » καὶ τὸ πρότυπό της, ΝΕ, 50, 1956, 126 - 135.
- ΔΟΥΛΓΕΡΑΚΗ ΕΜΜ. Ι. 'Ανέκδοτοι δημοτικαὶ παραλλαγὰὶ τῆς « Ἐρωφίλης » καὶ τῆς « Βοσκοπούλας », Κρ. Χρ., Ι, 1956, 241 - 273.
- ΕΡΑΣΤΟΥ Β. 'Ο ἀνθρωπισμὸς τοῦ Κλήμεντος τοῦ 'Αλεξανδρέως, 'Ακτίνες, ΙΘ', 1956, 12 - 16.
- ΕΥΣΤΡΑΤΙΑΔΟΥ ΣΩΦΡΟΝΙΟΥ. Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς καὶ τὰ ποιητικὰ αὐτοῦ ἔργα Β' (ἐπιμελεῖα Μ. Ναουμίδου), ΕΕΒΣ, ΚΕ', 1955, 211 - 283.
- ΖΑΚΥΘΗΝΟΥ Δ. Α. Βυζαντινὰ κείμενα [ἀνθολογία λογίων πεζογράφων, ἐπιμέλεια —], 'Αθήναι (1957). Βασικὴ Βιβλιοθήκη, ἀρ. 3, 8^ο, ΙΣ' + 358.
- ΖΟΥΜΠΟΣ Α. Ν. Eine kantische Frage in der theologie des Clemens von Alexandrien, Athen 1955.
- Eine Frage des Anaxagoras in der anthropologie des Gregor von Nyssa, Athen 1956.
- ΖΩΡΑ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Θ. Βυζαντινὴ ποίησις. Βασικὴ Βιβλιοθήκη, 1, 'Αθήναι 1956.
- 'Ο πούλλολόγος (κατὰ νέαν παραλλαγὴν), 'Αθήναι 1956.
- Θρήνος 'Αθηνῶν, ΝΕ, 60, 1956, 19 - 22.
- Τζαμπλάκου. 'Ηθικὸν Βυζαντινὸν ποίημα, ΝΕ, 60, 1956, 329 - 334.
- Στίχοι ἐμπαθοῦς ψυχῆς εἰς τὸν Σωτήρα, ΝΕ, 60, 1956, 567 - 570.
- Τὰ ἐκατόλογα τῆς ἀγάπης, ΝΕ, 60, 1956, 135 - 142.
- Πανάρατος, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 110 - 126.
- Διγενὴ καὶ Χάρου πάλιν, ΝΕ, 61, 1957, 253 - 257.
- Τζάνε Βεντράμου, 'Ιστορία φυλαργυρίας μετὰ τῆς ὑπερηφανίας (ἄγνωστον στιχοῦργημα ΙΣ' αἰῶνος), 'Αθήναι 1956.
- Μαρίνου Φαλιέρου, Ρίμα παρηγορητικὴ (κατὰ τὸν κώδικα 1549 τῆς Λαυρεντιανῆς Βιβλιοθήκης τῆς Φλωρεντίας), 'Αθήναι 1956.
- Νέαι παραλλαγὰὶ τοῦ Πωρικολόγου, SBN, IX, 1957, 411 - 426.
- ΙΠΠΟΛΥΤΟΣ (Μέρος Β'), ἔκδοσις τῆς 'Αποστολικῆς διακονίας τῆς ἐκκλησίας τῆς 'Ελλάδος, Σ', 1956, 354.
- ΚΑΥΣΟΚΑΛΥΒΙΤΟΥ ΕΥΜΑΘΙΟΥ ΜΟΝΑΧΟΥ. 'Ιστορικὰ Ραπίσματα. Διανομὴ Δευτέρα ἢ Σωκράτης ὁ Δόλιος (ἐκ Δολῶν) ('Η 'Ακαδημία 'Αθηνῶν καὶ Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς), Θεσσαλονίκη 1956, 24.
- ΚΛΗΜΗΣ Ο ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. 'Εκδοσις τῆς 'Αποστολικῆς διακονίας τῆς 'Ελλάδος, 'Αθήναι 1956, Ζ', Μέρος Α', 427, Η' 438.
- ΚΛΗΡΙΔΗ Ν. Κυπριακὴ ἀγιογραφία. Προλεγόμενα καὶ κείμενον τῆς ἀκολουθίας τοῦ 'Αγίου Μεγαλομάρτυρος Λεοντίου τοῦ θαυματουργοῦ, Κυπρ. Σ., Κ', 1956, 73 - 95.
- ΚΟΜΙΝΗ ΑΘ. Δ. Πηγὰὶ τοῦ εἰς τὸν Νιπτήρα ὕμνου Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 224 - 232.
- ΚΟΥΡΚΟΥΛΑ ΚΩΝΣΤ. 'Η ἀνέκδοτος ὁμιλητικὴ τοῦ Γερασίμου Βλάχου, περ. « Ἐκκλησιαστικὸν Βῆμα » Νοεμβρίου - Δεκεμβρίου 1957 (συνεχίζεται εἰς 'Ιαν. 1958).
- ΚΡΙΑΡΑ Ε. Ἐνα νέο χειρόγραφο τοῦ Χρονικοῦ τοῦ Λεοντίου Μαχαιρά, Θεσσαλονίκη 1956.
- ΚΡΙΑΡΑ Ε. Παρατηρήσεις εἰς τὸ κείμενον τοῦ μυθιστορήματος « Βέλθανδρος καὶ Χρυσάντζα », SBN, IX, 1957, 237 - 249.

- ΚΥΡΡΗ ΚΩΝΣΤ. 'Η καταγωγή τῆς ἀρχαίας χριστιανικῆς φιλοσοφίας (« Κυπρ. καὶ Ἀμμοχ. Μελετ. καὶ Δοκίμια Α' »), 'Αμμόχωστος 1956.
- ΛΑΜΨΙΔΟΥ ΟΔ. 'Ιωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ : 'Οποῖον χρή εἶναι τὸν πνευματικὸν πατέρα, ΑΕΚΑ, ΙΒ', 1957, 190 - 193.
- Διορθωτικὰ εἰς τὸ Χρονικὸν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου, ΑΠ, 21, 1956, 3 - 25.
- Κροτῶ - κροτῶ - κροτίζω ἐν τῷ Χρονικῷ Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου, ΑΠ, 21, 1956, 226 - 230.
- ΛΑΟΥΡΑ ΒΑΣ. Βυζαντινὰ καὶ μεταβυζαντινὰ ἐγκώμια εἰς τὸν Ἅγιον Δημήτριον, Μακεδονικά, Δ', 1956, 47 - 163.
- Συμειῶν Θεσσαλονίκης. Ἀκριβὴς διάταξις τῆς ἐορτῆς τοῦ Ἁγίου Δημητρίου, ΓΠ, ΛΘ', 1956, 327 - 342.
- 'Ο « Συμβουλευτικὸς πρὸς τοὺς Θεσσαλονικεῖς » τοῦ Μανουὴλ Παλαιολόγου, Μακεδονικά, Γ', 1956, 281 - 290.
- Μητροφάνους βίος τοῦ ὁσίου Διονυσίου τοῦ Ἀθωνίτου, ΑΠ 21, 1956, 43 - 79.
- Τὸ ἐγκώμιον τοῦ Δημητρίου Χρυσολοῦ εἰς τὸν Ἅγιον Δημήτριον, ΓΠ, Μ', 1957, 15.
- ΛΑΟΥΡΑ Β. - BROWNING R. Τὸ κείμενον τῶν ἐπιστολῶν τοῦ κώδικος BM 36749, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 151 - 212.
- LAURDAS B. - JENKINS R. I. Eight letters of Arethas on the fourth Marriage of Leo the Wise, 'Ελληνικά, ΙΔ', 1956, 293 - 372.
- ΛΙΒΑΔΑΡΑ ΝΙΚ. Α. Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ : Ὕμνοι, Γ', Μέρος Α', Κονδακάρια τοῦ Σινᾶ, 'Εν Ἀθήναις 1957, 496.
- ΜΑΜΑΛΑΚΗ Ι. 'Η ἐπίδρασις τῶν συγχρόνων γεγονότων στὶς ἰδέες τοῦ Γ. Γεμιστοῦ, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 498 - 533.
- ΜΑΜΩΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗΣ. Περί τινος ἀκολουθίας εἰς Μάρκον τὸν Εὐγενικόν, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 369 - 386.
- ΜΑΝΟΥΣΑΚΑ ΜΑΝ. 'Ελληνικά ποιήματα γιὰ τὴν Σταύρωσι τοῦ Χριστοῦ, Μέλ. Μετ. II, 1956, 49 - 74.
- ΜΕΡΑΝΑΙΟΥ Κ. Μελετήματα (... 'Η οἰκουμενικότης τοῦ Βυζαντίου), 'Αθήναι 1957, 8^ο, 128.
- ΜΕΡΕΝΤΙΤΟΥ Κ. Ι. 'Ο 'Ιουδαῖος λόγιος Ἀρτάπανος καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 292 - 339.
- ΜΠΟΝΗ ΚΩΝΣΤ. Γ. Ποῖος ὁ συντάκτης τοῦ τετραμελοῦς διαλόγου τοῦ Ψευδο - Καίσαριου Ναζιανζηνοῦ ; (Περὶ λήψης), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 218 - 220.
- ΜΠΟΥΜΠΟΥΛΙΔΟΥ ΦΑΙΔ. Κ. Ἑπτανησιακὰ στιχοῦργήματα ἐξ ἀνεκδότου κώδικος, ΕΜΑ, Σ', 1956, 59 - 71.
- ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ ΠΑΝ. Γ. Ἐπὶ τῆς ἐπιγραφῆς καὶ τοῦ προοιμίου τοῦ εἰς τὸ Σάββατον τῆς Τυροφάγου Ὕμνου Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ, ΠΒΣΘ, Γ',
- ΕΠΗΡΟΥΧΑΚΗ ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, Ἐπισκόπου Κυθωνίας καὶ Ἀποκορώνου. Μάξιμος ὁ Μαργουίνιος Ἐπίσκοπος Κυθήρων (1549 - 1602), 16^{ος} αἰὼν, Ἀναγέννησις, 1956 - 1957, 2163 - 2165, 2180 - 2182, 2197 - 2200, 2211 - 2213, 2227 - 2229, 2244 - 2246, 2260 - 2262, 2276 - 2278, 2292 - 2294, 2307 - 2310, 2324 - 2327, 2339, 2341, 2355 - 2358, 2372 - 2374, 2387 - 2388, 2404 - 2405, 2420 - 2421, 2435 - 2436, 2451 - 2452, 2467 - 2468, 2483 - 2484, 2499 - 2500, 2515 - 2516, 2531 - 2533, 2548 - 2550, 2566 - 2567, 2583 - 2584, 2595 - 2596, 2610 - 2611, 2626, 2642 - 2643.
- ΣΥΛΗ ΘΕΟΔΩΡΟΥ. 'Η παρομοίωσις τῆς βυζαντινῆς ὕμνογραφίας, ΝΕ, 61, 1957, 324 - 329.
- Θέματα εὐχολογίου, Ἐφημέριος, Ε', 1956, 160 - 167, 192 - 197.

- ΕΥΔΗ ΘΕΟΔΩΡΟΥ. Ὁ ὕμνογράφος Θεοφάνης ὁ Γραπτός, ΝΕ, 50, 1956, 155-161.
 — Ἰωσήφ ὁ ὕμνογράφος, Ἀθήναι 1956, 80, 11.
 — Ὁ πλεονασμὸς στὴ βυζαντινὴ ὕμνογραφία, Μέλ. Merlier, II, 1956, 213-220.
 — Ἡ μετρικὴ τοῦ ἀκαθίστου ὕμνου, Ἀθήναι 1956, 80, 10.
 — Ὑμνογραφικὰ ἀπλήρηματα, Ἀθήναι 1957, 80, 13.
 ΠΑΛΛΑ Δ. Ι. Ὁ ὕμνος τῶν Πρόξεων τοῦ Ἰωάννου, κεφ. 94-97 (Παρατηρήσεις στὴν πρωτοχριστιανικὴ ποίηση), Μέλ. Merlier, II, 1956, 221-264.
 ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Γ. Α. Αἱ πηγαὶ τῆς Ἀκριτιδῆος καὶ ἡ σημασία των διὰ τὴν δοθὴν διαφώτισιν τῶν ζητημάτων τοῦ ποιήματος, Ὁ «Βιβλιόφιλος», ΙΑ', 1957, ἀριθ. 1-2, 3-9.
 ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΝΙΚΟΛ. Π. πρωθιερέως, Ἀνέκδοτοι ὕμνοι εἰς τὸν ἱερομάρτυρα Δωρόθεον, ἀνάπτυπον ἐκ τοῦ περ. «Ἀναμόρφωσις», τεύχ. 28-30, 1957, 16.
 ΠΑΠΑΣΑΡΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ ΑΡΧΙΜ. Ἐκ τοῦ ποιητικοῦ ἔργου Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ, ΕΦΘΣ, 1956, 80-88.
 ΠΟΛΙΤΟΥ ΔΙΝΟΥ. Τὸ πρότυπο τῆς «Βασκοπούλας», ΝΕ, 50, 298-301.
 ΣΙΓΑΛΑ Α. Τὸ μυθιστόρημα «Βέλθανδρος καὶ Χρυζάντζα» καὶ ἡ ἀποκατάστασί του, Μέλ. Merlier, II, 1956, 355-377.
 ΣΤΑΜΑΤΑΚΟΥ Ι. Χριστιανισμὸς καὶ ἑλληνικὰ γράμματα, ΠΕΠ, Ἀθήναι, 76-91.
 ΣΥΝΔΙΚΑ Δ. Παρατηρήσεις σὲ δύο ὁμιλίαι τοῦ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ, ΕΦΣΑ, Θεσσαλονίκη 1956.
 ΣΥΝΔΙΚΑ - ΛΑΟΥΡΑ - ΛΟΥΪΖΑ. Ἐγκώμιον εἰς τὸν ἀρχιεπίσκοπον Θεσσαλονίκης Γαβριήλ, Μακεδονικά, Δ', 1957, 352-370.
 ΣΦΥΡΟΕΡΑ ΒΑΣ. ΒΑ. Χρῦσανθος ὁ Αἰτωλός, ΕΜΑ, Σ', 1956, 130-155.
 ΤΣΙΚΝΟΠΟΥΛΟΥ Ι. Π. Ὁ λεξιλογικὸς πλοῦτος τοῦ Ἐγκλείστου Ἀγίου Νεοφύτου, Κυπρ.Σ., Κ', 1956, 97-171.
 ΤΣΟΥΜΑΡΗ ΑΘΑΝ. Β. Νέον ἐορτοδρόμιον, ἥτοι ἐρμηνεία εἰς τοὺς ἑσματικούς κανόνας τῶν Δεσποτικῶν καὶ Θεομητορικῶν ἐορτῶν, τεύχος Α', Ἐρμηνεία τοῦ Ἰαμβικοῦ κανόνος τῶν Χριστουγέννων Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ ὑπὸ τοῦ Ὁσίου Νικοδήμου τοῦ Ἀγιορείτου καὶ προλεγόμενα, κείμενον, μεταφράσεις, σχόλια εἰς τὸν αὐτὸν κανόνα, ὑπὸ ἱερέως Ἀθανασίου Β. Τσοῦμαρη τοῦ Βυζαντίου, 80, 1957, 60+40.
 ΤΩΜΑΔΑΚΗ ΝΙΚΟΛΑΟΥ Β. Ρωμανικὰ Μελετήματα, ΕΕΒΣ, ΚΤ', 1956, 3-36.
 — Εἰσαγωγή εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν, Α', τεύχ. Α', ἔκδοσις Β', Ἀθήναι 1956, 80, 166.
 — Ἦσαν βάρβαροι αἱ Ἀθήναι ἐπὶ Μιχαὴλ Χωνιάτου; ΕΦΣΑ, 1956-1957, 88-110.
 — Βυζαντινὴ Γραμματολογία (1204-1453) Φραγκοκρατία καὶ Παλαιολόγειοι χρόνοι, τεύχ. Α'. Ὁ ΙΓ' αἰὼν, Ἀθήναι 1957, 128.
 — Βυζαντινῶν ἐπικλήσεις εἰς Μούσας καὶ Ἀγίους, ΕΦΣΑ, 1957-1958, 162-166.
 — Οἱ λόγοι τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἠπείρου, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 3-62.
 — Ἀγαθίου τοῦ Σχολαστικοῦ ἐπίγραμμα ἐπιτάφιον εἰς τὴν ἑαυτοῦ μητέρα, ΕΦΣΑ, 1957-1958, 157-161.
 — Βυζαντινὴ Ὁρολογία Α' Ἐκκλησιαστικὰ τινα βιβλία, Ἀθηνα, ΞΑ', 1957, 3-16.
 ΤΟΜΑΔΑΚΗΣ Ν. Β. Ἐφραίμ ὁ Σύρος ἐν τῇ ἑλληνικῇ ὕμνογραφίᾳ, SBN, IX, 1957, 392-404.
 ΦΟΥΓΙΑ ΜΕΘΟΔΙΟΥ ΑΡΧΙΜ. Ἰωάννης Μαυρόπουλος Μητροπολίτης Εὐχαΐτων (ΙΑ' αἰὼν), 1955.

- ΦΥΤΡΑΚΗ ΑΝΔΡ. Ἡ ἐκκλησιαστικὴ ἡμῶν ποίησις κατὰ τὰς κυριωτέρας αὐτῆς φάσεις, ΕΘΣΑ, 1956, 227-285.
 ΩΡΙΓΕΝΗΣ. Ἐκδοσις Ἀποστολ. Διακονίας τῆς Ἐκκλ. τῆς Ἑλλάδος, Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας, Θ' (1956), 348, Γ' (1957), 349, ΙΑ' (1957), 384, ΙΒ' (1957), 469.

4. ΙΣΤΟΡΙΑ

- ΑΘΑΝΑΣΙΑΔΗ - ΝΟΒΑ Γ. Ἡ Ναύπακτος ὡς λιμὴν τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸν Ι' αἰῶνα, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 289-295.
 ΑΛΕΞΑΝΔΡΗ Κ. Α. Ἡ θαλασσία δύναμις εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας, Ἀθήναι 1957, 527.
 ΑΜΑΝΤΟΥ ΚΩΝ. Σύντομος ἱστορία τῆς Κύπρου, Ἀθήναι 1956, 120, 189.
 — Περὶ τῶν βυζαντινῶν διαθηκῶν, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 281-287.
 — Ἱστορία τοῦ βυζαντινοῦ κράτους, Β' (β' ἔκδ.), Ἀθήναι 1957, 80, 405.
 ΑΝΤΩΝΙΑΔΗ ΣΟΦΙΑΣ Α. Δοκίμιον διὰ τὴν ἡθικὴν ἀποκατάστασιν τοῦ Βασιλείου Β' τοῦ Βουλγαροκτόνου, Μακεδονικά, Γ', 1956, 241-281.
 ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΟΥ ΙΣΡΑΗΛ. Τραπεζοῦς, ΠΕ, Η', 1957, 4248-4251, 4371-4373.
 BEES N. Fragments d'un chrysobulle du couvent de Lycousada (Thessalie), Mel. Merlier, III, 1957, 479-486.
 ΒΟΓΙΑΤΖΙΔΟΥ Ι. Κ. Ἐρμηνεία τῆς διπλωματικῆς δραστηριότητος τῶν Βυζαντινῶν (Περὶληψις), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 298-300.
 ΔΑΣΚΑΛΑΚΗ Α. Β. Τὸ τέλος τῆς Ρώμης καὶ ὁ ἐξελληνισμὸς τοῦ Ρωμ. κράτους, Γεν. Στρατ. Ἐπ., Η', ἀρ. 9. Ἀθήναι 1957, 3-15.
 DICIGOROUPOULOS A. I. Contribution to the chronology of events in Cyprus from the seventh to the tenth century (Περὶληψις), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 366-367.
 ΕΡΜΩΝΙΚΟΥ Ι. Ἡ παιδεία στὴν Τουρκοκρατουμένη Κύπρῳ, Ἀκτίνες, Κ', 307-310.
 ΖΑΚΥΘΗΝΟΥ ΔΙΟΝ. Α. Ἡ Τουρκοκρατία. «Εἰσαγωγή εἰς τὴν νεωτέραν ἱστορίαν τοῦ Ἑλληνισμοῦ», Ἀθήναι 1957.
 — Ἱστορία τοῦ βυζαντινοῦ κράτους, Ἀθήναι 1957, I (395-1081).
 — Κάστρον Λακεδαιμόνος, Ἑλληνικά, ΙΕ', 1957, 95-111.
 — Μανουὴλ Β' Παλαιολόγος καὶ ὁ καρδινάλιος Ἰσίδωρος ἐν Πελοποννήσῳ, Μέλ. Merlier, III, 1957, 45-69.
 ΗΛΙΑΔΟΥ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ Σ. Ὁ Ἅγιος Δημήτριος καὶ οἱ Σλάβοι, ΠΒΣΘ, Γ', Ἀθήναι 1957, 128-140.
 ΘΕΟΤΟΚΗ ΣΗ. Μ. Περὶ τῆς ἐκπαιδεύσεως ἐν Ἑπτανήσῳ (1453-1564), Κερ.Χρ., Ε', 1956, 9-142.
 ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΥ Ι. Α. Μία ἄγνωστη σελίδα τῆς Ἱστορίας τῆς Σαντορίνης, Κυκλαδικά, Α', 1956, 201-204.
 ΚΑΛΟΓΕΡΑ ΚΩΝΣΤ. ΕΜ. Μονεμβασία ἡ Βενετία τῆς Πελοποννήσου, Ἀθήναι 1956, 80, 176.
 ΚΑΝΔΗΛΑΝΤΗ Γ. Ἡ Ἀργυρόπολις τοῦ Πόντου, ΠΕ, Ζ', 1956, 3523-3525, 3576-3578, 3751-3754, 3889-3891, 3943-3945, 3991-3993, Η', 1957, 4132-4135, 4253-4256.
 ΚΑΡΑΥΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ J. Contribution au problème des «thèmes» byzantins, HLC, 1956, 455-502.
 Κ. Δ. Ψ. Ἠλειακὸν Ἀρχεῖον, Ἠλειακά, 1956, 195-198.

- ΚΕΛΑΪΔΗ ΣΤΑΥΡΟΥ. 'Ιστορικό ριζίτικο των Καλλεργών, Κρ.Ε., Η', τευχ. 67, 23-25.
- ΚΕΡΑΜΟΠΟΥΛΟΥ Α. 'Ιλλυριοί - Άλβανοί και Άρβανίται, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 470-486.
- ΚΟΖΥΡΗ ΜΙΧ. 'Ιστορική ανασκόπησης άγ. Νικολάου (Μεραμπέλλου), Κρ.Ε., Η', 1956, 25-27.
- ΚΟΛΙΑ Γ. Τ. 'Η πρώτη κατά τούς μέσους χρόνους επίθεση της Λατινικής Δύσεως κατά της 'Ελληνικής Ανατολής (1081-1085), Γεν.Στρ.'Επ., Ζ', τευχ. 10, 1956, 16-33.
- Λόγοι και χρόνοι εκδόσεως της Νεαρᾶς 109 Λέοντος Ξ' τοῦ Σοφοῦ (περίληψις), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 493-494.
 - 'Η πρώτη ἑλληνοσυγκριτική συμμαχία (895), ΝΕ, 61, 1957, 204-208.
 - Τό πρόβλημα τῆς μέσης ἀνατολῆς κατά τόν 6ον μ.Χ. αἰῶνα καί ἡ συνθήκη εἰρήνης μεταξύ Βυζαντίου καί Περσίας τοῦ ἔτους 562 μ.Χ. ἐν συναρτήσεσι πρὸς τὰ σήμερον αὐτόθι συμβαίνοντα, Γεν.Στρ.'Επ., Η', ἀρ. 1, 1957, 17-35.
 - Τά μέτρα τοῦ 'Ιουστινιανοῦ ἐναντίον τῆς ἀστυφιλίας, Γεν.Στρ.'Επ., Η', ἀρ. 2, 43-54.
 - Οἱ θεσμοί τοῦ βυζ. κράτους, Γεν.Στρ.'Επ., Η', ἀρ. 7, 7-21, ἀρ. 8, 3-18, ἀρ. 12, 1957, 10-24.
- ΚΟΝΙΔΑΡΗ Γ. Παρατήρησις βυζαντινοῦ συγγραφέως περὶ τῆς ἐπεκτάσεως τοῦ ὀνόματος Βουλγαρία εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Ἀχρίδος, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 494-495.
- CONSTANTINIDI-BIBIKOU, HÉLÈNE, Documents concernant l'histoire Byzantine déposés aux Archives Nationales de France, Mél. Merlier, I, 1956, 119-132.
- ΚΡΙΜΠΑ ΘΑΝΟΥ Δ. 'Η ἐνετοκρατομένη Πελοπόννησος, Πελ., Β', 1957, 247-255.
- ΚΤΕΝΙΑΟΥ ΦΙΑ. Δαῖσι καὶ Λαζική, ΠΕ, Η', 1957, 4115-4116.
- ΚΥΡΙΑΚΙΔΗ ΣΤ. Πῶς ἡ λέξις Θέμα ἔφθασεν εἰς τὴν σημασίαν τῆς στρατιωτικῆς περιοχῆς, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 495-496.
- ΜΑΝΕΣΗ ΣΤΑΥΡ. 'Η ἑλληνική κοινότης Κωνσταντίνης Ρουμανίας, Μέλ. Merlier, II, 1956, 75-116.
- ΜΑΝΟΥΣΑΚΑ Μ. Ι. 'Η ἀνέκδοτος μυστική ἀλληλογραφία τοῦ Κυρίλλου Λουκάρεως πρὸς τόν Ἀγγλὸν πρεσβευτὴν ἐν Κωνσταντινουπόλει Sir Thomas Rowe (1625-1628), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 533-544.
- 'Ο ποιητὴς Λεονάρδος Ντελλαπόρτας εἰς Τυνησίαν, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 340-368.
- ΜΕΛΑ ΙΩ. Αἱ Κυκλάδες εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ ΙΕ' μ.Χ. αἰῶνος, Κυκλαδικά, Α', 1956, 9-22.
- ΜΕΛΑΝΟΦΥΛΑΟΥ Π. Η. 'Η Μεγάλη Ἑλλάς καὶ ὁ Πόντος, ΠΕ, Η', 1957, 4055-4061.
- ΜΕΡΤΖΙΟΥ Κ. Α. Μία ἀνέκδοτος ἐπιστολή τοῦ Καρόλου Α' τοῦ Τόκκου πρὸς τόν Δόγην Βενετίας γραφεῖσα ἐξ Ἰωαννίνων τὸ 1425, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 555-560.
- ΠΑΡΑΔΟΡΟΥΙΟΣ J. La formation des Communautés - Organisation de la garde civile... ΠΒΣΘ, Β', 1956, 561-569.
- ΠΑΠΑΚΩΣΤΑ ΑΓΓ. Ν. Μαρία ἡ Συγκλητική, ΗΕ, Ξ', 1957, 504-508.
- ΠΕΝΝΑ ΠΕΤΡΟΥ Θ. Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ Μελενίκου: Ἀναστάσιος Παλατιδῆς καὶ τὰ χειρόγραφα του, Σεραϊκά Χρονικά, Β', 1957, 67-125.
- ΠΕΤΡΟΒΙΤΣ ΝΑΤΑΛΗ ΕΜΜ. 'Εξισλαμισμοί, Σεραϊκά Χρονικά, Β', 1957, 160-174.
- ΣΑΛΑΜΑΓΚΑ ΔΗΜ. Σ. 'Η σπηλιὰ τοῦ Σκυλοσόφου, Ἀθῆναι 1953.
- ΣΠΑΝΑΚΗ ΣΤΕΡΓΙΟΥ Γ. Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ Λασιθίου κατὰ τὴ Βενετοκρατίαν, Ἡράκλειον 1957, 80, 159.
- ΣΠΥΡΙΔΑΚΗ Γ. Κ. Τὸ ἔργον τοῦ μωτοῦ κατὰ τὸ ἐπαρχικὸν βιβλίον Λέοντος τοῦ Σοφοῦ, Μέλ. Merlier, II, 1956, 417-423.

- ΣΠΥΡΙΔΑΚΙ ΚΩΝΣΤ. 'Η ἀνάπτυξις τῆς πνευματικῆς ζωῆς τῆς ἐκκλησίας Κύπρου κατὰ τὸν 4. αἰῶνα, τὰ αἷτια καὶ τὰ ἀποτελέσματα αὐτῆς, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 258-268.
- ΣΤΟΥΠΗ ΣΠ. 'Ο ἑλληνισμὸς τῆς Αὐλῶνος, ΗΕ, Ξ', 1957, 318-323.
- ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ ΑΝΔΡΕΑ. Αἱ περιηγήσεις τοῦ Βάρσκου ἐν Κύπρῳ, Κυπρ.Σ., ΚΑ', 1957.
- ΤΟΖΗ ΓΙΑΝΝΗ ΑΡΓ. 'Ο ἑλληνικὸς κόσμος κατὰ τὸν ΙΔ' αἰῶνα ὅπως τὸν εἶδεν ἓνας Ἴσπανὸς περιηγητής, ΑΘΑΓΘ, ΚΒ', 1957.
- ΤΣΑΝΤΕΚΙΔΗ ΚΟΣΜΑ. Παροιμαίαι Σανταίων, ΠΕ, 1957, 4271-4273.
- ΤΩΜΑΔΑΚΗ ΝΙΚΟΛ. Β. 'Ο μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως (1453) ἀποικισμὸς αὐτῆς κατὰ τὰς ἑλληνικὰς πηγὰς, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 611-630.
- Τὸ Βυζάντιον καὶ ὁ σύγχρονος Ἑλληνισμὸς, Γεν.Στρ.'Επ., Ζ', Ἀθῆναι 1956, 36-51, ἀρ. 12, 44-51, Η', ἀρ. 1, 37-44, ἀρ. 3, 27-41, ἀρ. 4, 43-47, ἀρ. 5, 37-41, ἀρ. 6, 33-41, ἀρ. 7, 33-40.
 - Ἡ ἄλωσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ οἱ Τοῦρκοι, Ἀκτίνες, Κ', 1957, 193-196.
 - Τὸ Βυζάντιον καὶ ὁ σύγχρονος Ἑλληνισμὸς. ('Η εἰκονομαχία καὶ Φράγκοι), Ἀναγέννησις, ΙΑ', 162, 1957, 2587-2589.
- ΦΩΤΙΑΔΟΥ Ε. Π. 'Η ἐνότης τῶν Ἑλλήνων, Ἀθῆναι 1950, 300.
- ΧΑΤΖΗΨΑΛΤΗ Κ. Ἡ Κύπρος, τὸ Βυζάντιον καὶ τὸ Ἰσλάμ, Κυπρ.Σ., Κ', 1956, 13-29.
- Ἡ Κύπρος κατὰ τὸ δεύτερον ἡμισυ τοῦ ἐνάτου καὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ δεκάτου μ.Χ. αἰῶνος, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 327-342.
- ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΥ Ε. Τὰ βιβλία θαυμάτων τοῦ Ἀγίου Δημητρίου, τὸ χρονικὸν τῆς Μονεμβασίας καὶ αἱ σλαβικαὶ ἐπιδρομαὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 134-157.
- ΧΡΥΣΑΝΘΟΥ ΜΗΤΡ. ΤΡΑΠΕΖ. Ἡ 29η Μαΐου, Λόγος ἐπιμνημόσυτος ἐκφων. τὴν 29-5-1916, ΠΕ, Η', 1957, 4243-4247.

5. ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

- ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΗΜ. Κ. Ἡ Παναγία Δέσποινα Λαμίας, « Φθιώτις », Γ', 1957, 229-233.
- † ΑΘΗΝΑΓΟΡΑ ΕΠΙΣΚ. ΕΛΛΙΑΣ. Τὸ μετὰ τῆς ἀνατολικῆς καὶ δυτικῆς ἐκκλησίας σχίσμα, Ἐκκλησία, ΔΓ', 1956, 237-239, 261-263, 278-280, 293-297.
- ΑΛΕΞΑΚΗ ΙΩΑΝ. Ἡ μονὴ Ἀναπόλεως (Κρήτης), Ἀθῆναι 1957.
- ΑΛΕΞΙΟΥ ΛΕΥΤΕΡΗ. Ριμάδα διὰ τὴν θρόνισιν τῆς Μητροπόλεως τοῦ Ἀγίου Μηνᾶ, Κρ.Χρ., Ι, 1956, 101-133.
- ΑΜΑΝΤΟΥ Κ. Συμβολὴ εἰς τὴν μεσαιωνικὴν ἱστορίαν τῆς Ἐκκλησίας τῆς Χίου, SBN, IX, 1957, 9-13.
- ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΥ Δ. Β. Συμβολὴ εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν τῆς Μάνης, Θεολογία, ΚΖ', 1956, 545-567.
- ΒΑΛΛΗΝΑΡΑ ΝΙΚΟΛ. Α. (ΑΡΧΙΜ.). Ὁ Ἅγιος Λεωνίδης, Ἐκκλησία, ΔΓ', ἀρ. 5, 76-78.
- ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΜΗΤΡ. ΠΡ. ΔΗΜΝΟΥ. Ὁ Λαγίσσης Κυρίλλος Βογιάσαρης Τοποτηρητὴς Ὡλένης, ΑΕΚΑ, ΙΑ', 1956, 11-23, 101-108, 189-197.
- Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Λήμνου διὰ μέσου τῶν αἰώνων, ΑΕΚΑ, ΙΒ', 1957, 3-16, 74-89, 145-160.
 - Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ Ἀγίου Ὁρους, Ἐκκλησία, ΔΔ', 1957, 280-283.
- ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΠΑΝΟΥ Ι. Ἐπιγραφὰς καὶ σημειώσεις ἀπὸ τὰ μοναστήρια καὶ τίς ἐκκλησιᾶς τῆς Εὐρυτανίας, « Φθιώτις », Γ', 1957, 207-211.

- ΒΕΗ Ν. Κ. Οικονόμος ὁ ἐξ Οἰκονόμων, 'Εκκλησία, ΑΔ', 1957, 499 - 503.
- ΒΙΤΑΛΗ ΦΙΛΑΡΕΤΟΥ Α. ΑΡΧΙΜ. 'Ανέκδοτον σιγίλλιον τοῦ Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως Γρηγορίου Ε' περὶ τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Βρίσεως Σίφνου, Κυκλαδικά, Α', 1956, 229 - 236.
- 'Ἡ ἐπισκοπὴ Δρυϊνουπόλεως καὶ ὁ Σίφνιος ἐπίσκοπος αὐτῆς Γαβριήλ, Κυκλαδικά, Α', 1956, 100 - 103.
- 'Ὁ Πατριάρχης 'Αλεξανδρείας Φώτιος ὁ Τήνιος, 'Αθήναι 1956, 8^ο, 16.
- 'Ὁ Σίφνιος Πάπας καὶ Πατριάρχης 'Αλεξανδρείας Ἱερόθεος Β' ὁ Σταφυλοπάτης, 'Αθήναι 1956, 22.
- 'Ὁ Μητροπολίτης Τήνου Γαβριήλ, Πρέβεζα 1957, 8^ο, 56.
- ΒΟΥΡΛΑΚΗ ΑΡΙΣΤΕΙΑ. Σελινάρι, Κρ.Ε., Η', τεύχ. 64, 1956, 21 - 25.
- ΒΡΑΝΟΥΣΗ Α. Ι. 'Ἡ ἐν 'Ηπείρῳ μονὴ Σωσίνου, ΕΜΑ, Γ', 1956, 72 - 129.
- ΓΙΟΥΦΥΛΛΗ Φ. 'Ὁ μάρτυς 'Ηρακλείδιος, 'Εφημέριος, Ε', 1956, 522 - 528.
- 'Ἡ 'Αγία Φιλοθέη ἡ 'Αθηναία, 'Εφημέριος, Γ', 1957, 83 - 88.
- ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ ΤΑΣΟΥ ΑΘ. Σελίδες τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας Σηλυβρίας, ΑΘΛΓΘ, 21, 1956,
- Σουλτανικὸν Φερμάνιον ἐπὶ κληρονομικῆς διαφορᾶς τῆς ἐν Γορτυνίᾳ Μονῆς Αἰμυαλοῦς, ΑΕΚΔ, ΙΑ', τεύχ. 2, 1956, 168 - 172.
- Αἱ πηγαὶ τῆς ἱστορίας τῆς μονῆς τοῦ Φιλοσόφου, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 76 - 88.
- 'Ἡ Μονὴ Φιλοσόφου κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα, ΑΕΚΔ, ΙΒ', 1957, 97 - 114.
- ΔΗΜΑΡΑ Κ. Θ. Κωνσταντίνος Οἰκονόμος ὁ ἐξ Οἰκονόμων. 'Ἐνα μνημόσυνο, 'Εκκλησία, ΑΔ', 1957, 503 - 505.
- ΕΥΘΥΜΙΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΟΥ - ΚΥΡΙΑΚΙΑΔΟΥ ΣΤ. 'Εγγραφα τῆς 'Ι. Μονῆς τοῦ 'Αγίου Διονυσίου ἀφορῶντα εἰς ἀγνώστους ναοὺς τῆς Θεσσαλονίκης, Μακεδονικά, Γ', 1956, 363 - 377.
- ΗΛΙΑΔΟΥ ΒΑΣ. 'Ὁ Σάργεδον Μιχαὴλ Κλεόβουλος Σχολάρχης τῆς Μεγάλης τοῦ Γένους Σχολῆς, 'Εφημέριος, Γ', 397 - 399.
- 'Ἡ πρωτομάρτυς Θέκλα, 'Εφημέριος, Γ', 1957, 543 - 546.
- ΘΕΜΕΛΗ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ. 'Υπομνήματα ἐκλογῆς καὶ παραιτήσεις Μητροπολιτῶν Εὐρίπου, ΑΕΚΔ, ΙΑ', 1956, 24 - 33, 125 - 132.
- Λόγος ἐπιμνημόσυτος εἰς τὸν ἀοίδιμον Κωνσταντῖνον Οἰκονόμον τὸν ἐξ Οἰκονόμων, 'Εκκλησία, ΑΔ', 1957, 487 - 491.
- ΘΕΟΚΛΗΤΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΟΥ. Οἱ ἐν 'Αγίῳ Ὄρει διαλάμπαντες Πατέρες ἡμῶν, ΑΠΞ, Η', 1957, 65 - 69.
- ΘΕΟΧΑΡΙΔΗ Γ. Δύο νέα ἔγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν Νέαν Μονὴν Θεσσαλονίκης, Μακεδονικά, 4, 1957, 315 - 351 + 3 πίν.
- ΙΕΡΕΜΙΟΥ ΒΑΣΤΑ. Παναγία ἡ Διασφύζουσα, Πάτμος 1955, 8^ο, 35 (+ 1 λ.).
- ΙΕΡΩΝΥΜΟΥ ΜΗΤΡ. ΡΟΔΟΠΟΛΕΩΣ. Γεράσιμος Μικραγιαννίτης, ΑΠΞ, Ζ', 1956, 73 - 78, 114 - 120.
- ΚΑΛΟΚΥΡΗ ΚΩΝΣΤ. Δ. 'Ἡ 'Επισκοπὴ Λάμπης καὶ ἡ Παναγία ἡ Λαμπηνή, Κρ.Χρ., Γ', 1956, 305 - 316.
- ΚΑΛΟΝΑΡΟΥ ΠΕΤΡΟΥ Π. 'Ἡ ἱερὰ μονὴ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἡ ἐπιλεγόμενη Βαρνάκοβα (ἱστορία, τέχνη, ἔγγραφα), 'Αμφισσα 1957, 8^ο.
- ΚΑΡΜΙΡΗ ΙΩΑΝ. Τὸ ἱερόν αἷτημα τῆς ἐνώσεως τῶν 'Εκκλησιῶν, 'Εκκλησία, ΑΓ', 1956, 387 - 389, 403 - 405.
- ΚΑΝΔΗΛΑΪΤΟΥ Γ. Θ. † 'Ὁ Χαλδίας Γερβάσιος Σουμελίδης (1864 - 1906), ΠΕ, Η', 1957, 4067 - 4070.

- CARAMINAS R. P. J. L'église de l'Annonciation, Alexandrie. 'Εκδόσεις τοῦ Ἰνστιτούτου τῶν 'Ανατολικῶν Σπουδῶν τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης 'Αλεξανδρείας. Ἀριθμὸς 6.
- ΚΟΝΙΑΡΗ ΓΕΡΑΣ. Πότε παρήρμασε καὶ ἐξέλιπε καὶ ἐκκλησιαστικῶς ὡς Μητρόπολις ἡ Νικόπολις καὶ ἀνεδείχθη ἡ Ναύπακτος, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 150 - 206.
- Νέαι ἐρευναι πρὸς λύσιν τῶν προβλημάτων τῶν πηγῶν τοῦ ἐκκλ. πολιτεύματος τοῦ ἀρχικοῦ Χριστιανισμοῦ, ΕΘΣΑ, 1956, 211 - 223.
- 'Ἡ φερομένη διαφορὰ μορφῶν τοῦ 'Εκκλησιαστικοῦ πολιτεύματος ἐν τῷ ἀρχικῷ Χριστιανισμῷ (34 - 156 μ.Χ.). Πορίσματα ἐρεύνης, ΠΑΑ, 32, 1957, 17 - 51.
- KONIDARIS C. Conclusions de ses nouvelles recherches sur l'organisation primitive de l'Eglise, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 347 - 354.
- KONSTANTINIDIS CHRYSOSTOME. La fête de l'apotre Saint André dans l'église de Constantinople à l'époque Byzantine et aux temps modernes. Revue des sciences Religieuses Volume Hors série. Mélanges Michel Andrieu. Strasbourg, 243 - 261.
- KONTOΓΕΩΡΓΑΚΟΥ ΠΟΛΥΚΑΡΠΟΥ ΑΡΧΙΜ. 'Ὁ Πατριάρχης Γρηγόριος Ε' καὶ ἡ 'Ελληνικὴ Παιδεία, 'Εκκλησία, ΑΓ', 1956, 154 - 161.
- KONTOΓΛΟΥ Φ. 'Ὁ Ἅγιος Συμεὼν ὁ Στυλῖτης ἐν τῇ Μάνδρα, 'Εφημέριος, Ε', 1956, 518 - 521.
- ΚΟΥΓΕΑ Σ. Β. 'Ὁ Μητρ. Μονεμβασίας - Καλαμάτας Ἰγνάτιος ὁ Τζαμπλάκος, Πελ., Β', 1957, 141 - 179.
- ΚΤΕΝΙΑΟΥ ΦΙΛΩΝ. Παναγία Σουμελά. 'Αναμνηστικὸν λεύκωμα Θεσσαλονίκης 1956, 48.
- ΚΥΚΚΩΤΗ ΧΡΥΣΟΣΤ. Κύπριοι Ἅγιοι ἐπὶ Τουρκοκρατίας, ΔΙΕΕ, ΙΑ', 1956, 277 - 289.
- ΜΑΤΘΑΙΑΚΗ ΤΙΤΟΥ. 'Ανέκδοτοι ἐπιστολαὶ Νεκταρίου Κεφαλᾶ, Μητρ. Πενταπόλεως καὶ 'Ι. Μονῆς Κρυπτοφέρρης, 'Εκκλησία, ΑΔ', 1957, 30 - 32.
- ΜΑΧΑΙΡΑ ΚΩΝ. Γ. Ναοὶ καὶ μοναὶ τῆς Λευκάδος, 'Αθήναι 1957, 8^ο, 384.
- ΜΕΡΤΖΙΟΥ Κ. Δ. 'Ἐν ἀνέκδοτον ὄχι Πατριαρχικὸν γράμμα τοῦ 1698, 'Εκκλησία, ΑΔ', 'Αθήναι 1957, 418 - 419.
- ΜΗΤΣΟΤΑΚΗ ΚΥΡΙΑΚΟΥ, Τ' ἀπὸ τοῦ Θεοῦ. 'Ὁ βίος καὶ ἡ πολιτεία τοῦ Ὁσίου καὶ Θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Κυρ - Ἰωάννου τοῦ ἐν Κρήτῃ Λάμπαντος καὶ ἡ ἱστορία τῆς Μονῆς τῶν Μυριοκεφάλων καὶ Γουβερνέτου, Χανιά 1956, 16.
- ΜΟΣΧΟΝΑ ΘΕΟΔΩΡ. Δ. Περὶ τὴν χρῆσιν μιᾶς ἐκφράσεως εἰς Σουλτανικά Φιρμάνια, ΑΕΚΔ, ΙΑ', 1956, 229 - 230.
- ΜΠΑΛΑΝΟΥ Δ. Σ. Κωνσταντίνος Οἰκονόμος ὁ ἐξ Οἰκονόμων, 'Εκκλησία, ΑΔ', 1957, 491 - 492.
- 'Ανέκδοτοι ἐπιστολαὶ τοῦ Κωνσταντίνου Οἰκονόμου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων, 'Εκκλησία, ΑΔ', 1957, 492 - 499.
- ΜΠΟΥΣΟΥΛΑ Ν. Γ. Τὸ ἀγιώνυμον Ὄρος τοῦ Ἄθω διὰ μέσου τῶν Αἰώνων. 'Επιμελεία Ἄθων. Π. Κούσουλα. 'Εκδοσις Δέσσης Ἑλλήνων Σιδηροδρομικῶν, 'Αθήναι 1957, 12^ο, 88 + χάρτης.
- ΜΩΡΑΪΤΑΚΗ Κ. (Μ. Πρωτοπρεσβυτέρου). Οἱ ἐν Ρουμανίᾳ Οὐνίται, 'Εκκλησία, ΑΓ', 1956, 184 - 187.
- 'Ἡ Ἀρμενικὴ 'Εκκλησία καὶ ἡ ἐκλογὴ τοῦ καθολικοῦ Πατριάρχου Zareh τοῦ Α', 'Εκκλησία, ΑΓ', 1956, 372 - 375.
- ΝΤΑΒΑΡΙΝΟΥ ΓΡΗΓ. - ΤΣΙΑΠΕΡΑ Α. Ἱστορία ἱερᾶς μονῆς Προυσιωτίσσης, 8^ο, 8 + 312.
- Οἱ κατὰ τὴν κηδεῖαν καὶ τὴν ταφὴν τοῦ Οἰκονόμου ἐκφωνηθέντες λόγοι: 1) Ὑπὸ τοῦ Μ. Σχι ν ᾱ ἐκφωνηθεὶς λόγος ἐν τῷ ἱερῷ ναῷ τῆς Ἁγίας Εἰρήνης. 2) Ὑπὸ τοῦ Ρ η γ ο π ο ὕ λ ο υ, 'Εκκλησία, ΑΔ', ἀρ. 24, 1957, 519 - 525.

- ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΟΥ ΠΑΝ. Ι. Τὸ αὐτοκέφαλον τῆς Ἀποστολ. Ἐκκλησίας τῆς Κύπρου, ΑΕΚΔ, ΙΒ', 65 - 73.
- ΠΑΠΑΔΑΚΙ ΜΙΧ. Ὁ Ταπεινὸς Ἐπίσκοπος Λάμπης Νικόδημος, Κρ.Ε., Η', τευχ. 67, 1956, 13 - 15.
- ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜ. (ἐπιμελεία Ἰωάννου Σπ. Ράμφου Π. Θ. πρεσβυτέρου), Ἡ Ἐκκλησία Βουλγαρίας (865 - 1938), Ἀθῆναι 1957, 76+4.
- ΠΑΠΟΥΤΣΑΚΗ ΤΙΜ. ΑΡΧΙΜ. Ὁ Ἱερὸς Πολύκαρπος, Ἐφημέριος, Ε', 1956, 120 - 127.
- ΠΕΤΡΑΚΙ ΕΜΜ. Ὁ Ἅγιος Γεώργιος ὁ Ἀπανωσήφης (ἱστορία μιᾶς Μονῆς), Κρ.Χρ., Γ', τευχ. Γ', 29 - 101.
- ΠΟΥΚΑΡΗΟΥ ΣΥΝΟΔΙΟΥ (ἐπισκ. Μεσσηνίας), Ἡ δρᾶσις τοῦ Κωνσταντίνου Οἰκονόμου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων μετὰ τὴν εἰς Ἑλλάδα ἐγκατάστασίν του, Ἐκκλησία, ΑΔ', 1957, 508 - 515.
- ΣΚΟΥΤΕΡΗ Β. Κ. Μακάριος Νοταρᾶς. Ὁ Μητρ. Κορίνθου καὶ τὸ ἀναμ. ἔργον του, 16^ο, 1957, 77.
- ΣΤΕΦΑΝΙΔΟΥ Β. Κ. Ἱστορικαὶ διορθώσεις εἰς τὴν Ἐκκλησιαστικὴν Ἱστορίαν τοῦ Σωκράτους, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1956, 57 - 129.
- ΤΡΕΜΠΕΛΑ Π. Ἀρχαί, κρατήσασαι ἐν τῇ ἀνακηρύξει τῆς αὐτοκεφάλου, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 5 - 23.
- ΤΣΑΚΟΠΟΥΛΟΥ ΑΙΜ. ΑΡΧΙΜ. Ἐπισκοπικοὶ κατάλογοι τοῦ Οἰκ. Πατριαρχείου, ΑΔ', 1956, 417 - 452, ΑΒ', 77 - 92, 170 - 186, 317 - 332, 461 - 484.
- ΤΩΜΑΔΑΚΗ Ν. Β. Ἐπισκοπὴ Κυθωνίας καὶ Ἐπίσκοποι αὐτῆς, Κρ.Χρ., ΙΑ', 1957, 1 - 40.
- ΦΟΥΓΙΑ ΜΕΘΟΔΙΟΥ ΑΡΧΙΜ. Ἱστορικὴ ἐξέλιξις τῆς ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας Τσεχοσλοβακίας καὶ τὸ αὐτοκέφαλον αὐτῆς, ΑΕΚΔ, ΙΑ', 1956, 43 - 56.
- ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ Α. - ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ Σ. Ὁ οἰκουμενικὸς πατριάρχης Γερμανὸς δ' Α', ἰδρυτῆς τῆς Ἱερᾶς Θεολογικῆς Σχολῆς Χάλκης, Ὁρθοδοξία, 1954, 32, εἰκ. 2.
- ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ (ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν), Τινὰ περὶ τῆς μεταξὺ Οἰκονόμου καὶ Φαρμακίδου διαστάσεως, Ἐκκλησία, ΑΔ', 1957, 515 - 516.

6. ΤΕΧΝΗ

('Αρχαιολογία - Μουσικὴ)

- ΑΚΟΓΛΟΥ Ε. Κ. Βυζαντινὴ μουσικὴ, ΠΕ, 7, 1956, 3923 - 3932.
- ΑΝΤΩΝΕΛΛΗ ΠΑΝΑΓ. Σ. Ἡ βυζαντινὴ ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ, Ἀθῆναι 1956, 226.
- ΑΝΩΝΥΜΟΥ. Χρονογραφικὴ καὶ τοπογραφικὴ ἱστορία τοῦ Ἁγίου Ὁρους Ἀθῶ. Ἱερὰ Μονὴ Κουτλουμουσίου, ΑΠΕ, Η', τευχ. 57, 1956, 33 - 39.
- Ἱερὰ Μονὴ Παντοκράτορος, τευχ. 60, 1956, 129 - 131, τευχ. 61, 1957, 10 - 13.
- Ἱερὰ Μονὴ Ξηροποτάμου, Η', τευχ. 62, 42 - 46.
- Ἱερὰ Μονὴ Ζωγράφου, τευχ. 63, 70 - 74.
- ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗ Δ. Β. Εἰσαγωγή στὴν Αἰγαιοπελαγίτικη λαϊκὴ ἀρχιτεκτονικὴ, Ἀθῆναι 1955.
- Ἡ ἀξονικὴ τοξοστοιχία στὴν Αἰγαιοπελαγίτικη ἐκκλησιαστικὴ ἀρχιτεκτονικὴ, Τεχνικὰ Χρονικά, τευχ. 369 - 370, Ἀθῆναι 1955.
- Ἡ λαϊκὴ ἀρχιτεκτονικὴ τῆς Αἰγίνης, Ἀθῆναι 1957, 104.
- ΓΕΩΡΓΙΟΥ Κ. Χριστιανισμὸς καὶ τέχνη, ΠΕΠ, 1956, 205 - 210.
- Χριστιανισμὸς καὶ τέχνη, Πλάτων, Θ', 1957, 3 - 6.

- ΓΚΗΤΑΚΟΥ ΜΙΧ. Χ. Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην καὶ ἐρμηνείαν τῶν ἀκτινογραφημάτων, Ἀθῆναι 1956, 8^ο, 37.
- Ἡ ἐν Ἀμαρουσίῳ μονόκλιτος καμαροσκεπαστος βασιλικὴ τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου (Πέλλα), Ἀθῆναι 1956, 8^ο, 94.
- ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ Τ. ΑΘ. Μονῆς Φιλοσόφου τὰ δύο καθολικά, Πελ., Β', 1957, 180 - 218.
- Ἡ τέχνη τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, Ἐφημέριος, Ξ', 1957, 252 - 257, 288 - 289, 313 - 317.
- Ἡ Μονὴ Φιλοσόφου κατὰ τὸν ΙΗ' αἰῶνα, ΑΕΚΔ, ΙΒ', 1957, 97 - 114, 167 - 185.
- ΔΕΛΙΑΛΗ Ν. Π. Κατάλογος σκευοφυλακείου Ἐκκλησίας Ἁγίας Κυριακῆς Σεβρίων καὶ ἐπιγραφαὶ Ἱερᾶς Μονῆς Ζιδανίου (Στάνου) μετὰ δύο εἰκόνων, Θεσσαλονίκη 1957, 12, εἰκ. 2.
- ΔΡΑΚΑΚΗ Μ. Ἡ θυμιατὴ Παναγία τῶν Σφακίων, Κρ.Ε., Θ', 1957, τευχ. 69, 5 - 9.
- ΔΡΑΝΔΑΚΗ Ν. Β. Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ Ἀγ. Εὐτυχίου Ρεθύμνης, Κρ.Χρ., Γ', 1956, 215 - 237.
- Παλαιολόγειοι εἰκόνες Βρεφοκρατοῦσης τοῦ εἰς Βενετίαν ἑλληνικοῦ ναοῦ, Θεολογία, 1957, 238 - 251+8 εἰκ.
- † ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΜΗΤΡΟΠ. ΚΩ. Ἡ ἐν Κῶ πάλαι ποτὲ διαλάμπουσα Ἱερὰ Μονὴ τῶν Σπονδῶν, ΔΑ, Β', 1956, 3 - 25.
- ΕΜΒΙΡΙΚΟΣ ΑLEXANDRE. L'art de l'icône, HLC, X, 1956, 50 - 58.
- ΗΛΙΑΔΗ ΒΑΣ. Ἐνα νοερό προσκύνημα εἰς τὸν Βυζαντινὸν ἐρειπωμένον ναὸ τῆς Παναγίας τῶν Βλαχερνῶν, Ἐφημέριος, Ε', 1956, 717 - 721.
- Παναγία ἡ Γχερμιώτισσα, Ἐφημέριος, Ξ', 1957, 476 - 478.
- ΘΕΟΛΟΓΙΤΟΥ ΑΝΘΙΜΟΥ. Ὁ Ταξιάρχης τῆς Σκάφης ἀπὸ Σίφνου, Ἐφημέριος, Ξ', 1956, 400 - 409.
- ΘΕΟΧΑΡΗ ΜΑΡΙΑΣ. Ἀφιερωτικαὶ ἐπιγραφαὶ ἐπὶ ἀμφίων τοῦ Ἀθῶ, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 452 - 457.
- Κ.Δ.Ψ. Τὸ Φραγκαλῆδημα, Ἡλειακά, 1956, 200 - 204.
- ΚΑΛΟΚΥΡΗ ΚΩΝΣΤ. Δ. Ἡ Γέννησις τοῦ Χριστοῦ εἰς τὴν βυζαντινὴν τέχνην τῆς Ἑλλάδος, Ἀθῆναι 1956, 104+πίν. XIII.
- Αἱ βυζαντινὰ τοιχογραφίαι τῆς Κρήτης, Ἀθῆναι 1957.
- ΚΑΡΑ ΣΙΜΩΝΟΣ Ι. Ἡ ὁρθὴ ἐρμηνεία καὶ μεταγραφὴ τῶν βυζαντινῶν μουσικῶν χειρογράφων, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 140 - 150.
- ΚΟΝΤΟΓΛΟΥ Φ. Ἡ Γέννησις ἐν τῇ ὁρθοδόξῳ εἰκονογραφίᾳ, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 423.
- Ἡ Ἀνάστασις τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ ἀγιογραφίᾳ, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 177 - 179.
- Ἡ εἰκὼν τῆς Μεταμορφώσεως, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 281 - 283.
- Ὁ προφῆτης Ἠλίας ἐν τῇ εἰκονογραφίᾳ, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 260 - 261.
- Ὁ Ἅγιος Δημήτριος ἐν τῇ εἰκονογραφίᾳ, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 362.
- Οἱ ἀγιογραφικοὶ χαρακτῆρες ἁγίων ἐορταζομένων κατὰ τὸν μῆνα Νοέμβριον, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 370 - 371, 389 - 390, 407 - 408.
- Οἱ ἀγιογραφικοὶ χαρακτῆρες ἁγίων ἐορταζομένων κατὰ τὸν μῆνα Δεκέμβριον, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 424 - 425.
- Αἱ εἰκόνες τῆς Θεοτόκου καὶ τῆς Κοιμήσεως αὐτῆς, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 291 - 293.
- Τὸ ὑπερέχον τῆς ὁρθοδόξου ἡμῶν παραδόσεως ἐν τῇ ἀπεικονίσει τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως, Ἐφημέριος, Ε', 1956, 744 - 749.
- Ἡ ὕψωσις τοῦ Τιμίου Σταυροῦ ἐν τῇ εἰκονογραφίᾳ, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 309.
- Ἡ θεία καὶ πάντιμος ἐορτὴ τῆς Θεομήτορος, Ἐφημέριος, Ε', 1956, 481 - 487.

- ΚΟΝΤΟΓΛΟΥ Φ. 'Η λειτουργική τέχνη ἡ ἡ βυζαντινὴ ζωγραφικὴ, ΝΕ, 50, 1956, 27 - 29.
- 'Ο τροῦλλος, ΝΕ, 50, 1956, 89 - 93.
 - Τὸ τάγμα τῶν ἀγγέλων, ΝΕ, 50, 1956, 372 - 377.
 - Παντοκράτωρ, ΝΕ, 50, 1956, 252 - 257.
 - Σύντομος περιγραφή τοῦ Ναυδρίου τῆς 'Αγ. Βαρβάρας Χαλανδρίου, 'Εκκλησία, ΔΔ', 1957, 265 - 266.
 - Λειτουργικὴ καὶ κοσμικὴ τέχνη, 'Εφημέριος, Ξ', 1957, 434 - 438.
 - 'Η βυζαντινὴ μουσικὴ ἐθνικὸς θησαυρὸς περιφρονημένος, 'Εφημέριος, Ξ', 1957, 550 - 552.
- ΚΟΥΓΕΑ ΣΩΚΡ. Β. 'Η Μονὴ τῆς Τίμιουβας. 'Εντυπώσεις, ἀναμνήσεις, ἔρευναι, ΜΓ, 1956, 9 - 23.
- ΚΩΝΣΤΑ Κ. Σ. 'Αρχὴ σὺν Θεῷ ἀγίῳ, ΝΕ, 61, 1957, 745 - 749.
- ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΜΗΤΡ. ΕΙΡΗΝΟΥΠΟΛΕΩΣ. 'Η μεγάλη γυναικεία μονὴ τῆς Πριγκίπου, 'Ορθοδοξία, ΔΒ', 1957, 285 - 287.
- ΛΑΣΚΑΡΙ ΜΙΧΑΗΛ Θ. Μιχαὴλ Θ' ὁ Παλαιολόγος ἐν ἐπιγραφῇ τοῦ 'Αγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης, 'Αρχαιολ. 'Εφημερίς, 1953 - 1954, 1 - 10.
- ΜΑΡΑΒΑ - ΧΑΤΖΗΝΙΚΟΛΑΟΥ Α. Πάτμος με 200 φωτογραφίες ἐκτὸς καμμένου, 'Αθήνα 1957, 8^ο, 82+CXVI.
- Εἰκόνες τοῦ 'Αγίου Χριστοφόρου τοῦ Κυνοκεφάλου, Mel. Merlier, III, 1957, 225 - 233.
- ΜΕΝΤΖΟΥ ΘΕΟΦ. Γ. Μονὴ «'Αβελ». 'Η κοίμησις τῆς Θεοτόκου τῆς Βησάνης. Τὸ ἄλσος τῆς μονῆς, ΝΕ, Ξ', 1957, 397 - 405.
- ΜΟΣΧΟΝΑΣ Α. Θ. Παναγία ἡ Κρυπτοφερρήτισσα, 'Εκκλησία, ΔΓ', 1956, 408 - 411.
- ΜΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΥ Ν. Κ. 'Η Παναγία καὶ ὁ 'Αγιος Νικόλαος τῆς 'Ισοβας, Συμβολὴ εἰς τὴν φραγκικὴν μοναστηριακὴν ἀρχιτεκτονικὴν τῆς 'Ελλάδος, Τεχνικά Χρονικά, τευχ. 381 - 382, 1956, 11+9 πίν.
- ΜΠΑΣΤΙΑ Κ. Τὸ ἔργον τοῦ μεγίστου βυζαντινοῦ ζωγράφου Πανσελήνου, 'Εκκλησία, ΔΓ', 1956, 429 - 432.
- ΝΙΚΟΛΑΪΔΗ ΣΤ. 'Η βυζαντινὴ μουσικὴ καὶ ὁ ἑλληνοχριστιανικὸς πολιτισμὸς, ΠΕΠ, 1956, 70 - 76.
- 'Η μουσικὴ τέχνη τοῦ ἑλληνοχριστιανικοῦ πολιτισμοῦ, 'Εκκλησία, ΔΓ', 1956, 255 - 258.
- ΞΥΓΓΟΠΟΥΛΟΥ Α. Φραγκικὰ κρινάνθεμα εἰς τὸ Γεράκι καὶ τὸν Μυστρά, Mel. Merlier, II, 1956, 205 - 211.
- Κινεστέρνα καὶ φρέαρ βυζαντινῶν χρόνων εἰς τὴν Θεσσαλονίκην, 'Επιστ. 'Επ. Φιλοσφ. Σχολ. Πανεπ. Θεσσαλον.', Ζ', 1956, 49 - 60.
 - 'Η εἰκὼν τῆς σταυρώσεως εἰς τὸν ναὸν τοῦ 'Ελκομένου Μονεμβασίας, Πελ., Α', 1956, 23 - 49.
 - Κρητικὰ Μελετήματα. Α' Δύο ἔργα ζωγραφικῆς εἰς τὴν Walters art Gallery of Baltimore. Β' Αἱ μικρογραφίαι τοῦ 'Ερωτοκρίτου εἰς τὸν κώδικα τοῦ Δονδίνου, Κρ.Χρ., Ι, 1956, 323 - 341.
 - Μανουὴλ Πανσέληνος, 'Αθήναι 1956. 'Αντίγραφα, σχέδια καὶ κοσμήματα Φώτη Ζαχαρίου.
 - Τὰ μνημεῖα τῶν Σερβίων, 'Αθήναι 1957, 132+22 πίν.
 - Σχεδιάσμα ἱστορίας τῆς θρησκευτικῆς ζωγραφικῆς μετὰ τὴν ἄλωσην, 'Αθήναι 1957 (ἔκδοσις 'Αρχαιολογικῆς 'Εταιρείας).
- ΟΡΑΝΑΔΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ Κ. Παραλειπόμενα ἀπὸ τὴν Μ. Χελανδαρίου, ΑΒΜΕ, Η', 1955 - 1956, 105 - 116.

- ΟΡΑΝΑΔΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ. 'Ανάγλυφον κιβωτίδιον τῆς Μ. Λαύρας, ΑΒΜΕ, Η', 1955 - 1956, 100 - 104.
- Νεότερα εὐρήματα εἰς τὴν Μονὴν Λαφνίου, ΑΒΜΕ, 1955 - 1956, 1', 68 - 99.
 - Νέα προσθήκη εἰς τὰ περὶ τῆς Μ. τοῦ Σαγματᾶ, ΑΒΜΕ, Η', 1955 - 1956, 206.
 - Δύο βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Δυτικῆς Κρήτης, α) ὁ Χριστὸς τῶν Μεσολῶν, β) ὁ 'Αἰ Κυρ - Γιάννης τοῦ 'Αλυκιανοῦ - Κουφοῦ, ΑΒΜΕ, Η', 1955 - 1956, 126 - 205.
 - Ψηφιδωτὸν δάπεδον ἐκ βασιλικῆς τῶν Τρικάλων, ΑΒΜΕ, Η', 1955 - 1956, 117 - 125.
 - Τὸ ἔργον τῆς 'Αρχαιολογικῆς 'Εταιρείας κατὰ τὸ 1955, 'Αθήναι 1956.
 - Τὸ ἔργον τῆς 'Αρχαιολογικῆς 'Εταιρείας κατὰ τὸ 1956, 'Αθήναι 1957.
 - Les baptistères du Dodécanèse, Actes du Ve Congrès Intern. d'Arch. Chrétienne 1954, Città di Vaticano 1957, 199 - 211.
 - Les monuments paléochrétiens découverts ou étudiés en Grèce de 1938 à 1954, αὐτόθι, 109 - 116+8 πίν.
 - 'Η φραγκικὴ ἐκκλησία τῆς Στυμφαλίας, Mél. Merlier, III, 1957, 99 - 116.
- ΠΑΔΟΥΒΑ ΝΙΚ. Παλαιοχριστιανικαὶ Βασιλικαὶ τῆς Κρήτης, Κρ.Ε., Η', τευχ. 67, 1956, 5 - 8.
- ΠΑΛΛΑ Δ. Ι. 'Ο ἐπιτάφιος τῆς Παραμυθίδας, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 127 - 150.
- Πρωτοχριστιανικὴ Κόρινθος, «Πελοποννησιακὴ Πρωτοχρονιά», 1957.
- ΠΑΣΧΑΛΗ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Π. Βυζαντινὰ καὶ μεταβυζαντινὰ ἐκκλησίαι τῆς 'Ανδρου, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 440 - 452.
- ΠΙΜΠΑΝ Ν. Β. Παναγία ἡ Χρυσοσκαλίτισσα (περιγραφή), Κρ.Ε., Ζ', τευχ. 57, 1956, 7 - 11.
- ΠΟΛΑΤΙΔΗ ΣΠ. Τὸ κάστρο τῆς 'Ατρας, ΠΕ, Ζ', 1956, 3990 - 3991.
- ΠΟΛΙΤΗ ΔΙΝΟΥ. 'Η μονὴ τοῦ 'Ομπλοῦ κοντὰ στὴν Πάτρα, Πελ., Α', 1956, 238 - 252.
- ΠΥΡΡΩΝ Ο. ΕΦΕΚΤΙΚΟΣ. Μνημεῖα τῆς 'Ηλείας, 'Ηλείακ, Γ', 1956, 195 - 198.
- ΣΕΦΕΡΗ Γ. Τρεῖς μέρες στὰ μοναστήρια τῆς Καπαδοκίας, Mél. Merlier, III, 1957, 185 - 215.
- ΣΟΤΙΡΙΟΥ Γ. Α. Τοιχογραφίαι τῆς οκνηῆς τοῦ μαρτυρίου εἰς παρεκκλήσια τοῦ τείχους τῆς μονῆς Σινᾶ, SBN, IX, 1957, 389 - 391+πίν. 6.
- ΣΠΕΡΑΝΤΖΑ ΘΕΟΔ. 'Ο ταξιδάρχης τῆς Σιάφης, Κυκλαδικά, Α', 1956, 47 - 52.
- Αἱ κατακόμβαι τῆς Μήλου, 'Εφημέριος, Ε', 1956, 421 - 428.
- ΣΤΑΜΟΓΙΑΝΝΗ ΝΙΚ. 'Αγία 'Αννα Εὐβοίας, Χαλκίς, 8^ο, 54.
- ΣΤΡΟΥΘΟΠΟΥΛΟΥ Γ. 'Η Μονὴ Μπάλτζανας καὶ τὸ 4εὺάγγελον τοῦ Καραχισάρ, ΠΕ, Η', 1957, 4071 - 4072.
- ΣΥΝΤΙΚΑ - ΔΑΟΥΡΑ - ΔΟΥΪΖΑΣ. Μία εἰκὼν τοῦ δόσιου Νικάνορος, Μακεδονικά, Δ', 1957, 426 - 430+εἰκὼν.
- ΣΩΤΗΡΙΟΥ Γ. Α. Ξίφος Κωνσταντίνου Παλαιολόγου, ΠΕ, Ζ', 1956.
- Τὸ φραγκικὸν κάστρον Χλουμουτσίου καὶ ἡ σχέσις του πρὸς τὴν Γλαρέντζαν, Mel. Merlier, II, 1956, 425 - 437.
 - 'Η χριστιανικὴ καὶ βυζαντινὴ εἰκονογραφία. Α' 'Η εἰκὼν τοῦ Χριστοῦ. Β' 'Η εἰκὼν τῆς Θεοτόκου. Γ' 'Η εἰκὼν τοῦ Προδρόμου, Θεολογία, ΚΞ', 1955, 5 - 13, ΚΖ', 1956, 5 - 18 καὶ ΚΗ', 1957, 489 - 492+εἰκ.
- ΤΣΟΚΑ ΝΟΤΗ Ι. Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ ἐν 'Αμαρουσίῳ ναοῦ τοῦ 'Αγ. Δημητρίου (μετὰ 16 ἐνθῆτων εἰκόνων), 'Αθήναι 1956, 8^ο, 32.
- Νέα ἀνάγνωσις βυζαντινοῦ μολυβδοβούλλου, 'Αθήναι 1957, 8^ο, 216.
- ΧΑΤΖΗΝΑΚΙ ΜΑΝΟΛΗ. 'Ο ζωγράφος Εὐφρόσυνος, Κρ.Χρ., Γ', 1956, 273 - 292.

ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗ ΝΙΚ. Τὰ τονιαία διαστήματα τῆς βυζαντινῆς μουσικῆς μετὰ σχετικῶν διαγραμμάτων, Μέλ. Merlier, III, 1957, 235 - 253.

7. ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ

- ΑΘΑΝΑΣΙΑΔΗ ΣΤΑΘΗ. Ὁ ἔρωτας στὸ Ποντιακὸ τραγούδι, ΠΕ, Η', 1957, 4120 - 4126.
 ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ Κ. Π. Δημοτικὰ τραγούδια, Ἑλειακά, τεύχ. Γ', 1956, 211 - 212.
 ΒΑΒΟΥΛΗ ΠΑΝΤΕΛΗ Π. Παρατηρήματα. Β' Λαογραφικὸν παράρτημα, Κρ. Χρ., Γ', 1956, 8^ο, 46.
 ΒΑΡΒΕΡΗ Γ. Τὸ λαϊκὸ σπῆτι τῆς Σαντορίνης, Κυκλαδικά, Α', 1956, 157 - 170.
 ΒΟΓΑΖΑΝ Δ. Κ. Ἡθῆ, ἔθιμα καὶ προλήψεις τῶν Ἑλλήνων Βορειοθρακῶν, ΑΘΛΓΘ, Ἀθήναι 1956.
 ΒΟΓΙΑΤΖΙΔΟΥ Ι. Κ. Γλῶσσα καὶ λαογραφία τῆς νήσου Ἀνδρου, Γ', 1957, 8^ο, 320.
 ΒΡΟΝΤΗ ΑΝ. Δημοτικὰ τραγούδια τῆς Ρόδου, ΔΑ, Β', 1956 - 1957, 267 - 277.
 ΓΕΩΡΓΙΑΔΟΥ Γ. Δημοτικὰ τραγούδια Μεσοχωρίου Καρπάθου, ΔΑ, Β', 1956 - 1957, 278 - 290.
 ΖΕΡΒΟΥ ΙΩΑΝ. Δημοτικὰ τραγούδια καὶ λαϊκὰ ἢ στιχοπλοκίες Καλύμνου, ΔΑ, Β', 1956 - 1957, 241 - 266.
 ΖΕΡΒΟΥΔΑΚΗ ΡΕΩΡΓ. Τὸ κυκλαδίτικο τραγούδι, Κυκλαδικά, Α', 1956, 330 - 332.
 ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ - ΜΠΑΡΜΠΑΡΙΟΥ Μ. Οἱ καππαδοκικὲς παραλλαγές τοῦ νεκροῦ ἀδελφοῦ, Mel. Merlier, II, 1957, 71 - 83.
 ΚΑΚΟΥΡΙΣ J. CATÉRINA. « Dromena » champêtres. Le « Leidinos ». Une représentation dramatique de magie en Grèce, HLC, X, 1956, 188 - 213.
 ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗ ΒΑΣΟΥ. Στῆς Λάρσας τὸ Γιούφι, HE, Ξ', 1957, 698 - 701.
 ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ ΑΓΓ. « Ὁ Κλήδονας » (μελέτη), Κρ. Ε., Η', τεύχ. 62, 1956, 11 - 14.
 ΚΑΝΑΚΑΡΗ ΑΝΤ. Εὐρῖα - Γητέματα τῆς Σίφνου, Κυκλαδικά, Α', 1956, 276 - 278.
 ΚΟΥΚΟΥΛΕ ΦΑΙΔ. Βυζαντινὸν βίος καὶ πολιτισμός, Ξ', ἐν Ἀθήναις 1957 (1955), 8^ο, 575+πίν.
 ΚΥΡΙΑΚΙΔΟΥ ΣΤ. Π. Κόρη ταξιθεύτρια, Μέλ. Merlier, I, 1956, 333 - 336.
 ΚΩΝΣΤΑ Κ. Ἔθιμα τοῦ δωδεκαμήνου (Αἰτωλίας), NE, 1956, 38 - 47.
 ΚΩΦΙΔΗ ΣΠ. Χ. Τὸ κάστρο τοῦ Σουράμ, ΠΕ, Ζ', 1956, 4008 - 4009.
 ΛΟΥΚΑΤΟΥ ΔΗΜ. Σ. Ἑλληνικὰ ἐθνογραφικὰ ἀντικείμενα στὸ Musée de l'Homme τοῦ Παρισιῦ, Μέλ. Merlier, II, 1956, 27 - 42.
 ΜΑΚΡΗ ΠΗΠΟΚΡ. Κ. Λαογραφικὰ Ἀρτάκης, Μικρ. Χρον., Ζ', 1957, 200 - 273.
 ΜΕΓΑ Γ. Α. Ἑλληνικὰ ἔορτα καὶ ἔθιμα τῆς λαϊκῆς λατρείας, Ἀθήναι 1957.
 — Καλλιμάρου καὶ Χρυσορρόης ὑπόθεσις, Μέλ. Merlier, II, 1956, 147 - 172.
 ΜΠΙΡΗ ΚΩΣΤΑ Η. Ἡ λεβεντιά τῆς Ρούμελης τὸ ἑλληνικὸ λαϊκὸ θέατρο, NE, 61, 1957, 661 - 668.
 ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ ΑΝ. Ἰάμος στὸν Πόντο (στὴν περιφέρεια Τορούλ), ΠΕ, Η', 1957, 4266 - 4270 καὶ 4374 - 4377.
 ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΟΥ ΔΗΜ. Β. Εὐρῖα καὶ κατάδεομοι ἐκ Νάξου, Κυκλαδικά, Α', 1956, 300 - 309.
 ΠΑΠΑΚΩΣΤΑ ΝΙΚ. Τὰ καρναβάλια εἰς τὸ Σοῦλι, HE, Ξ', 1957, 342 - 345.
 ΠΑΠΑΔΗΜΑ ΑΔΑΜ. Δ. Γενικὰ στοιχεῖα λαογραφίας. Τὰ δημοτικὰ μνημεῖα τοῦ λόγου Λογοτεχνία, Λαογραφία, 8^ο, 296.
 ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ ΔΗΜ. Α. Ἱστορικὰ δημοτικὰ τραγούδια τῆς Πελοποννήσου, Πελ., Α', 1956, 163 - 196.

- ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ ΔΗΜ. Α. Ἀκριτικὰ τραγούδια στὴν Πελοπόννησο, Πελ., Β', 1957, 335 - 368.
 ΡΩΜΑΙΟΥ Κ. Α. De l'Académie d'Athènes, Ἔθιμα Καππαδοκίας στὸ Δωδεκάημερο, Mel. Merlier, II, 1956, 305 - 310.
 ΡΩΜΑΙΟΥ Κ. Τὸ τραγούδι τῆς ἀπαρνημένης, Mel. Merlier, III, 1957, 137 - 172.
 ΡΩΝΑ ΣΩΚΡ. Λαϊκὸ μνηολόγιο τῆς Σμύρνης, Μικρ. Χρον., Ζ', 1957, 309 - 331.
 ΣΕΪΤΑΝΙΔΟΥ ΑΝ. Κατὰ τῆς βασκανίας, ΠΕ, Η', 1957, 4273 - 4275.
 ΣΚΑΦΙΔΑ Β. Κ. Ἡ νύφη ποὺ κακοτύχησε, HE, Ξ', 1957, 519 - 521.
 — Ὁ ναιόπαντρος, HE, Ξ', 1957, 630 - 631.
 ΣΠΥΡΙΔΑΚΗ Κ. Γ. Εἰδήσεις περὶ σκωπτικῶν ἑσμάτων τοῦ λαοῦ ἐκ τῶν βυζαντινῶν χρόνων, Ἑλληνικά, ΙΕ', 1957, 275 - 278.
 ΣΤΡΑΤΑΚΗ ΝΙΚΟΥ. Ὁ Λαμπαδάρης, ὁ Ἀλυτροπιὸς καὶ ὁ Κλήδονας Ἀη Γιάννης ὁ Πρόδρομος, Κρ. Ε., Θ', τεύχ. 69, 1957, 16 - 19.
 ΣΦΥΡΟΒΡΑ Ν. ΒΑ. Δημοτικὰ τραγούδια τῆς Σαντορίνης (ἀνθολόγησις), Κυκλαδικά, Α', 1956, 213 - 217.

8. ΘΕΟΛΟΓΙΑ

- ΑΓΟΥΡΙΔΗ ΣΑΒΒΑ. Χριστιανισμός καὶ πολιτισμός, Ἐκκλησία, ΑΔ', 1957, 353 - 355, 379, 400 - 401.
 ΑΛΙΒΙΖΑΤΟΥ ΑΜΙΑΚΑ Σ. Εἶναι δυνατὴ ἡ ἁρμονία τοῦ δημοκρατικοῦ πολιτεύματος τῆς Ὁρθ. ἐκκλησίας καὶ τοῦ μοναρχικοῦ τῆς Ρωμαιοκαθολικῆς ἐν περιπτώσει ἐνώσεως τῶν δύο ἐκκλ.; ΠΒΣΘ, Β', 1956, 65 - 71.
 ΓΑΒΡΙΗΛ ΑΡΧΙΜ. Ἡ διοίκησις τοῦ Ἀγίου Ὁρους ἀπὸ τῆς συστάσεώς του εἰς μοναστικὴν πολιτείαν μέχρι σήμερον, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 99 - 100.
 ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΠΡ. ΝΕΥΡΟΚΟΠΙΟΥ. Ἱεροτελεστικά, τυπικά, σχόλια, ΑΕΚΔ, ΙΑ', τεύχ. 2, 109 - 124, τεύχ. 3, 188 - 210.
 ΕΙΡΗΝΑΙΟΥ ΜΗΤΡ. ΣΑΜΟΥ ΚΑΙ ΙΚΑΡΙΑΣ. Τὸ νόημα τῆς ἑλληνοχριστιανικῆς παραδόσεως, ΠΕΠ, 1956, 49 - 63.
 — Τὸ κήρυγμα τῆς Ὁρθ. Καθολικῆς Ἐκκλησίας, Ἐκκλησία, ΑΔ', 1957, 66 - 72.
 ΕΝΙΣΤΛΕΙΑΔΟΥ ΧΡΗΣΤΟΥ Μ. Ἡ Μεγάλῃ Τετάρτῃ - τὸ συνέδριον - τὸ μύρον τῆς πόρνης - ὁ Ἰούδας - Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ Μοναχὴ Κασσιανή, 16^ο, 1957, 80.
 ΕΡΑΣΤΟΥ Β. Ὁ ἄνθρωπος κατὰ τὸν Γρηγόριον Νύσσης, Ἀκτίνες, ΙΘ', 1956, 248 - 253.
 — Ἐνότης καὶ σύνθεσις εἰς τὴν πατερικὴν σκέψιν, Ἀκτίνες, Κ', 1957, 67 - 72.
 ΘΕΟΔΩΡΟΥ Α. Ἡ περὶ τῶν δικαιωμάτων τοῦ Σατανᾶ θεωρία ἐν τῇ σωτηριολογίᾳ τῆς Ἀρχαίας Ἀνατολ. Ἐκκλησίας, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 103 - 115.
 ΘΕΟΚΛΗΤΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΟΥ (Μοναχὸς Βιβλιοφύλαξ). Ὁ Ἅγιος Νικόδημος ὁ Ἁγιορείτης καὶ τὰ ὁρθόδοξα αἰτήματα, Ἐκκλησία, ΑΓ', 1956, 258 - 260.
 — Μεταξὺ οὐρανοῦ καὶ γῆς. Ἀγιορειτικὸς Μοναχισμός, Ἀθήναι, αἰς, 8^ο, 141 (+3).
 ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ Β. Τὸ χριστιανικὸν ἦθος, ΠΒΣΘ, 221 - 234.
 — Οἱ θεῖοι παράγοντες ἐν τῇ ἀγίᾳ ζωῇ τοῦ ἱ. Χρυσοστόμου, ΕΘΣΑ, 1956, 179 - 208.
 ΚΑΛΛΙΣΤΡΑΤΟΥ Η. Α. Ψαλτήριον τὸ νέον βιβλίον, Α', 8^ο, 210.
 ΚΑΝΤΩΝΗ ΑΛΕΞ. Ἀξίως προσέλθετε, Α' Ἡ ἱερὰ ἐξομολόγησις, Β' Ἡ Θεία κοινωνία, ἔκδοσις γ', ἐπιτυχημένη, 16^ο, 1957, 112.

- ΚΑΡΜΠΗ ΙΩ. Σύνοψις τῆς δογματικῆς διδασκαλίας τῆς ὀρθοδόξου καθολικῆς ἐκκλησίας, ΕΘΣΑ, 1956, 67 - 176.
- Τό δόγμα τῆς Σωτηρίας. Β' Τό ἱερόν αἷτημα τῆς ἐνώσεως τῶν ἐκκλησιῶν, 16^ο, 1957, 56.
- KATSANEVAKIS BENEDICTOS. Il Culto Ortodosso, Napoli 1957.
- ΚΟΤΣΩΝΗ ΓΕΩΡΓ. ΑΡΧΙΜ. Διάλογος ἐκ τῆς κατά τόν Β' αἰ. τελετῆς τοῦ βαπτίσματος, Θεολογία, ΚΗ', 82 - 91.
- ΚΟΥΡΚΟΥΛΑ ΚΩΝΣΤ. Κ. Ἡ θεωρία τοῦ κηρύγματος κατά τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας. Ἐναίσιμος ἐπὶ διδασκαλίᾳ διατριβή, Ἀθῆναι 1957, 8^ο, 114 (+2).
- Αἱ πρὸς ἐκκλησιαστικὴν ἀναγέννησιν προτάσεις τοῦ Κων. Καλλινίκου, Ἀκτῖνες, Κ', 1957, 356 - 361.
- ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ ΧΡΥΣ. Ἡ ἐορτή τῆς Ὑπαπαντῆς τοῦ Κυρίου, Ἰσταμπούλ 1945, 49.
- Ἐδίδασκεν ὁ Μ. Ἀθανάσιος ὅτι ὁ Κύριος εἶχεν ἀνθρωπίνην ψυχὴν; Ὁρθοδοξία, ΑΔ', 1956, 69 - 79.
- KONSTANTINIDIS CHRYSOSTOME. L'Ordo de la dédicace des Églises selon le rite byzantin vers la moitié du VIII^e siècle, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 206 - 215.
- ΛΟΥΒΑΡΙ ΝΙΚΟΛΑΟΥ Ι. Ἡ οὐσία τοῦ χριστιανισμοῦ, Γεν.Στρ. Ἐπ., Ζ', ἀρ. 7, 1956, 15 - 22.
- ΜΕΛΕΤΙΟΥ ΜΗΤΡ. ΡΗΓΙΟΥ. Ἡ θεολογία τῆς χάριτος κατά τὸν Ἀπ. Παῦλον, Ἐκκλησία, ΑΔ', 1957, 233 - 234 καὶ 252 - 253.
- ΜΟΡΑΙΤΗΣ ΔΕΜ. La Messe des Présanctifiés (M.P.), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 220 - 229.
- ΜΠΡΑΤΣΙΩΤΟΥ Π. Ι. Ἡ ἐννοία τοῦ δόγματος ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ Θεολογίᾳ, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 509 - 516.
- Τό νόημα τῆς χριστιανικῆς ἀγάπης. Λόγος πρυτανικός, Ἀθῆναι 1956.
- Ἀτομον καὶ κοινωμία ἐν τῷ Χριστιανισμῷ καὶ ἐκτὸς αὐτοῦ, Γεν.Στρ. Ἐπ., Η', ἀρ. 3, 1957, 19 - 27.
- ΠΑΪΣΙΟΥ ΓΕΩΡΓ. Χρῆσανθος ἱερομόναχος ὁ Ααΐνας, ΗΕ, Γ', 1957, 581 - 593.
- ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΑΝΘΙΜΟΥ. Ἡ περί Μυστηρίων διδασκαλία τοῦ Ἰουστίνου, Ὁρθοδοξία, ΑΔ', τευχ. Γ', 321 - 331.
- ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΧΡΥΣ. Τό σημεῖον τοῦ Σταυροῦ, Ἐφημέριος, Ε', 1956, 213 - 219.
- ΠΟΥΛΚΑΡΠΟΥ ΜΗΤΡ. ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ. Περί τῆς τιμῆς τοῦ Τιμίου Σταυροῦ, Ἐκκλησία, ΑΔ', 1957, 107 - 108.
- ΠΡΟΙΚΩΝΗΣΟΥ ΦΙΛΟΘΕΟΥ. Ἡ περί τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ διδασκαλία τῆς Κ. Διαθήκης, Ὁρθοδοξία, ΑΔ', 278 - 287, 406 - 417.
- ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ Β. Θ. Αἱ Ὄριγενιστικαὶ ἐριδες, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 550 - 577.
- ΣΙΩΤΟΥ ΜΑΡΚΟΥ ΑΝΤ. Θεία Εὐχαριστία. Αἱ περί Θ. Εὐχαριστίας πληροφορίες Κ.Δ. ὑπὸ τὸ φῶς τῆς ἐκκλ. ἐρμηνείας, 16^ο, 72.
- ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΥ ΣΤ. Χριστιανισμός καὶ πολιτικὴ ζωή, ΠΕΠ, 1956, 63 - 70.
- ΣΤΕΡΝΑΝΟΥ ΡΕΛΟΡΙΔΑΣ Σ.Ι. Le témoignage religieux de Mischel Psellos, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 268 - 273.
- ΤΡΕΜΠΕΛΑ Π. Ν. Τό Μυστήριον τῆς ὕλης ὑπὸ τὸ φῶς τῶν νεωτέρων ἀνακαλύψεων. Ἡ ὑφή τοῦ Ἀτόμου, Γεν.Στρ. Ἐπ., Ζ', ἀρ. 9, 1956, 33 - 43.
- Ἡ ἀνεξάλειπτος σφραγὶς ἐν τοῖς μυστηρίοις καὶ ἰδίᾳ ἐν τῇ Ἱερωσύνῃ, ΕΘΣΑ, 1956, 49 - 63.
- Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν Νηπτικῶν συνερανισθεῖσα παρὰ τῶν Ἀγίων καὶ Θεοφύρων πατέρων ἡμῶν, Α', 8^ο, κδ'+336.

- ΧΑΡΑΚΙΑΔΗ Π. Ἡ συνεταιριστικὴ ἰδέα στὴν Ἐκκλησία, Ἀκτῖνες, ΙΘ', 1956, 17 - 19.
- ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ (†). ΙΒ' Ἡ ἐκκλησία Βουλγαρίας (865 - 1938), ἐν Ἀθῆναις 1957, 8^ο, 80.

9. ΔΙΚΑΙΟΝ

- ΑΝΘΙΜΟΥ ΕΠΙΣΚ. ΝΟΥΒΙΑΣ. Ὁ Κωνσταντῖνος Οἰκονόμος ὡς Κανονολόγος, Ἐκκλησία, ΑΔ', 1957, 485 - 487.
- ΒΙΣΒΙΖΗ Ι. Τ. Δικαστικαὶ ἀποφάσεις τοῦ 17^{ου} αἰῶνος ἐκ τῆς νήσου Μυκόνου, ἐν Ἐπετ. Ἀρχεῖου Ἰστ. Ἑλλ. Δικαίου Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, Ζ' (1957), 21 - 154.
- ΓΚΙΝΗ Δ. Σ. Ἀνέκδοτον ἐγχειρίδιον περὶ κληρονομικῆς διαδοχῆς κατὰ τὸ Ὄθωμ. Δίκαιον, ΕΕΒΣ, ΚΖ', 1957, 272 - 291.
- Τό «κοινάριον» τοῦ Καμπανίας Θεοφίλου, ΠΑΑ, ΑΒ' (1957), 247 - 251.
- DENDIAS MISCHIEL. Contribution à l'étude de l'administration locale dans l'Empire byzantin, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 343 - 366.
- ΖΕΠΟΥ Ι. Ἡ χριστιανικὴ ἐπίδρασις ἐπὶ τὴν ἐρμηνείαν τοῦ Δικαίου, Ἀκτῖνες, ΙΘ', 337 - 342.
- ΖΕΡΟΣ ΡΑΝ. J. Quelques remarques sur les rapports entre le droit byzantin et le droit des Latins en Orient (περίληψις), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 61 - 65.
- ΚΙΣΚΙΡΑ Ι. Π. Ἀνέκδοτος διαθήκη ἐκ Νάξου τοῦ ἔτους 1720, Ἐφημ. Ἑλλ. Νομικῶν, 24 (1957), 852 - 854.
- ΚΟΤΣΩΝΗ ΓΕΩΡΓ. ΑΡΧΙΜ. Προβλήματα τῆς ἐκκλησιαστικῆς οἰκονομίας, Ἀθῆναι 1957, 8^ο.
- Ἡ κανονικὴ ἀποψις περὶ τῆς ἐπικοινωνίας μετὰ τῶν ἐτεροδόξων (Intercommunio), Ἀθῆναι 1957.
- Ἡ θέσις τῶν λαϊκῶν ἐντὸς τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ οργανισμοῦ (κατὰ τὸ κανονικὸν δίκαιον τῆς Ὁρθ. Ἀνατ. Ἐκκλησίας), Ἀθῆναι 1956, 8^ο, 69.
- ΚΡΗΤΙΚΟΥ ΠΑΝ. Νοταριακὴ ἐπὶ εἰκόνας συμφωνία τῶν ἱερῶν τῆς Πάτμου, ΑΔ, Β', 1956 - 1957, 42 - 46+πίλν.
- ΚΥΡΙΑΖΗ Κ. Β. Τὸ φυσικὸν καὶ τὸ κανονικὸν δίκαιον ἐξ ἐπόψεως ὀρθοδόξου, Θεολογία, ΚΗ', 1957, 49 - 82 καὶ 376 - 412.
- ΚΩΣΤΑΚΗ ΘΑΝ. Π. Ἐνα ἀνέκδοτο συγγέλιον καὶ ἓνα μπουγιουρτί, Πελ., Β', 1957, 369 - 377.
- ΜΑΤΑΡΑΓΚΑ Δ. Συγγενομιξίας μιάσματα, Ἐκκλησία, ΑΔ', 1957, 505 - 508.
- ΜΟΥΡΙΚΗ Γ. Ἡ συνταγματικὴ προστασία τῆς θρησκευτικῆς ἐλευθερίας, ΑΕΚΔ, ΙΒ', 90 - 96.
- ΝΕΙΑΔΑ ΕΜΜ. Β. Συντεχνιακὴ Ὁργάνωσις ἐν Κωνσταντινουπόλει κατὰ τὸ «ἐπαρχικὸν βιβλίον» Λέοντος τοῦ Σοφοῦ, Ἀθῆναι 1956, 73.
- ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΟΥ ΠΑΝ. Ι. Περί κανονικοῦ τρόπου τελέσεως μοναχικῆς κουρᾶς ἐπὶ γυναικῶν, ΝΣ, 1957.
- Σύστημα τοῦ Ἐκκλ. Δικαίου κατὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι ἰσχύν αὐτοῦ. Δ' Τὸ δίκαιον τῶν Μοναχῶν, 8^ο, 768.
- ΠΑΝΤΑΖΟΠΟΥΛΟΥ Ν. Ι. Ἡ ἐξάβιβλος τοῦ Ἀρμενοπούλου «ὡς κωδικοποίησις» καὶ ἡ ἐπίδρασις αὐτῆς ἐπὶ τὸ νεώτερον ρωμαϊκὸν Δίκαιον (περίληψις), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 50 - 51.
- ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ Γ. Α. Μνημεῖα τοῦ μεταβυζαντινοῦ δικαίου. Ὁ κώδιξ τοῦ Νοταρίου Ἀθηνῶν Παναγῆ Πούλου (1822 - 1833), Ἀθῆναι 1957.

- ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ Γ. Α. Νομικά έγγραφα Σίφνου της συλλογής Γ. Μαριδάκη (1684 - 1835), I, 1956, 4^ο, κζ' + 517.
- ΤΡΙΑΝΤΑΡΗΥΛΛΟΠΟΥΛΟΣ Κ. Altgriechische Gedanken in Byzantinischen Strafrecht (περίληψις), ΠΒΣΘ, Β', 55 - 61.
- ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΠΟΥΛΟΥ Ι. Κ. Lex Cicereia ('Εγγυητικά'), I, 1957 (Διδακτορική Διατριβή Πανεπιστημίου 'Αθηνών).
- ΦΡΑΓΚΙΣΤΑ ΧΑΡ. 'Ο αριθμός των μαρτύρων εις τὰς άατικὰς δίκας τοῦ Βυζαντίου, ΠΒΣΘ, Β', 1956, 24 - 33.
- Αί χριστιανικαί βάσεις της δημοκρατίας, 'Ακτίνες, ΙΘ', 385 - 392.
- ΧΡΙΣΤΟΦΙΛΟΠΟΥΛΟΥ Α. Π. 'Η εις περιόδους διαίρεσις της Ιατρορίας τοῦ ἑλληνικοῦ ὁρθ. ἐκκλ. δικαίου (περίληψις), ΠΒΣΘ, Β', 1956, 7 - 8.
- 'Ελληνικὸν 'Εκκλησιαστικὸν Δίκαιον, τεύχη Α', 1952, Β', 1954, Γ', 1956.
- Θέματα βυζαντινοῦ ἐκκλησιαστικοῦ δικαίου ἐνδιαφέροντα τὴν σύγχρονον πρακτικὴν, 'Αθῆναι 1957, 8^ο, 116.
- Τὸ ἑλλ.ν. ὁρθόδοξον ἐκκλησ. δίκαιον κατὰ τὰ ἔτη 1954 καὶ 1955, Θεολογία, ΚΗ', 1957 καὶ εις ἴδιον ἀνάτυπον, 43.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΜΕΘ' ΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΣΣΕΤΑΙ Η ΕΠΕΤΗΡΙΣ

- 'Αθηνά, τόμος ΞΑ', 1957 ('Αθῆναι).
- Analecta Bollandiana, tomus LXXV, 1957 (Bruxelles).
- 'Αρχεῖον τοῦ 'Εκκληαιοοτικοῦ Δικαίου, τόμ. ΙΒ', 1957 ('Αθῆναι).
- Bulletin Analytique de Bibliographie Hellénique, 1955 ('Αθῆναι 1957).
- Bizantiniskij Vremnik, XII, 1957 (Mosca).
- Byzantinische Zeitschrift, τόμος 50, τεύχος I, 1957 (Μόναχον).
- Byzantinistica, XV, 1954 (Prague).
- Boilettino dello B. Greco di Grottoferata, n. serie, vol. XI, 1957 (Grottoferata).
- Dumbarton Oaks Papers, No 11, 1957, Harvard Univ. Cambridge (U.S.A.).
- Emerita, tomo XXV, fasc. 1, 1957 ('Ισπανία).
- 'Επετηρίς τοῦ Μεσαιωνικοῦ 'Αρχείου 'Ακαδημ. 'Αθηνῶν, ἔτος Ξ', 1956 ('Αθῆναι).
- 'Επιστημονική 'Επετηρίς Φιλ. Σχολ. Πανεπιστημίου 'Αθηνῶν, τόμος 7, 1956 - 1957 ('Αθῆναι).
- Θεολογία, ΚΗ', 1957 ('Αθῆναι).
- Irénikon, tome XXX, 1957 (Chevetogne, Belgique).
- Κυπριοκαὶ Σπουδοί, ΚΑ', 1957 (Λευκωσία).
- Mitteilungen des Deutschen Arch. Inst., sezione Romana, vol. 64, 1957 (Roma).
- Nouvelle Revue Théologique, 89 année, 1957 (Louvain).
- 'Ορθαδαξίο, ἔτος ΑΒ', 1957 (Οἰκουμ. Πατριαρχ. Κωνσταντινουπόλεως).
- Orientallo Christiano Periadico, XXIII, τεύχος III - IV (Ρώμη).
- Πελαπονηιοκά, τόμος Β', 1957 ('Αθῆναι).
- Ποντιακή 'Εορτή, ἔτος 8^ο, 1957 (Θεσσαλονίκη).
- Revue des Études Byzantines, tome XIII, 1956 (Paris).
- Studii si Cercenari de Istorie veche, anul VIII, 1957 (Bucarest).

ΕΙΔΗΣΕΙΣ*

ΤΑ ΓΕΝΙΚΑ ΑΡΧΕΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Κατά το έτος 1957 το προσωπικόν ηύξηθη διά του διορισμού ενός υπαλλήλου, του Ζησίμου Βιρβίλη, έγκριθείσης δέ πιστώσεως διά την πρόσληψιν δύο εισέτι ταξινομένων, προεκηρύχθη ό σχετικός διαγωνισμός.

Η ταξινόμηση των αρχείων συλλογών ενεργείται κανονικώς υπό των τριών ταξινομένων καθοδηγουμένων υπό του Γραμματέως και βοηθουμένων και υπό των δύο κλητήρων.

1) Έσυνεχίσθη ή ταξινόμησης του 'Αρχείου Οικονομίας του Καποδιστρίου και της 'Αντιβασιλείας μέχρι του έτους 1840.

2) Έγένετο ένταξιν μεγάλου αριθμού έγγραφων των έτών 1822 - 1833 εκ των ύστερων εύρεθέντων.

3) Έταξινομήθη μόνον κατά κλάδους και έτη ή μεγάλη συλλογή Μάμουκα.

4) Συνεχίζεται ή καταγραφή πεντακοσίων περίπου πρωτοκόλλων και άλλων βιβλίων του 'Αγώνος και Καποδιστρίου.

5) 'Απεδελτιώθη τμήμα αρχείου των 'Εθν. 'Αριστειών.

Έν γίνει κατά το έτος τουτο ή ύπηρεσία έλειτούργησε κανονικώς.

Έτακτοποιήθησαν και καταγράφησαν τα νέα προσκτήματα των 'Αρχείων και της Βιβλιοθήκης. Έλειτούργησε τακτικώς το 'Αναγνωστήριον.

Ένηργήθησαν έπιθεωρήσεις αρχείων προς καταστροφήν του 'Υπουργείου Δικαιοσύνης, του 'Ελληνικού 'Οργανισμού Τουρισμού ('Αρχεία του διαλυθέντος Αυτονόμου 'Οργανισμού Σεισμοπλήκτων Κορινθίας), της Γ.Δ.Δ.Α.

Έξυπηρετήθησαν οι έρευναι και το κοινόν διά παροχής πληροφοριών και άλλων στοιχείων. Έξεδόθησαν αντίγραφα των έν τοις ΓΑΚ παλαιών συμβολαίων.

Ηγοράσθησαν 6 μεταλλικάι αρχειοθήκαι των τεσσάρων συρταρίων και 2 του ένός συρταρίου εκ της έγχωρίου βιομηχανίας.

Ηγοράσθη έπίσης έν ήλεκτρονικόν Flash διά την λειτουργίαν της φωτογραφικής μηχανής Leica των ΓΑΚ.

Κατά το έτος τουτο ήγοράσθησαν αι έξής αρχειακάι συλλογαί:

α) 198 έγγραφα του στρατηγού της Έπαναστάσεως Δημ. Πλαπούτα των έτών 1822 - 1830.

β) 59 έγγραφα αναφερόμενα εις τον Γάλλον φιλέλληνα 'Ιλαρίωνα Thouret των έτών 1821 - 1869.

γ) 84 νοταριακά έγγραφα εκ Νάξου των έτών 1785 - 1865 και έν χειρόγραφον χαρτόν εκ φύλλων 49 του 19ου αιώνος περιέχον ύποδείγματα έπιστολών, ιατροσοφία και ένθυμησης.

δ) Το αρχείον του Μητροπολίτου 'Αρτης και ειτα Ούγγροβλαχίας 'Ιγνατίου και του Γραμματέως αυτού Μόστρα αποτελούμενον εκ 200 έγγραφων των έτών 1799 - 1827.

* Τα σημειώματα των Ειδήσεων δημοσιεύονται ως παραδίδονται ήμιν υπό των οικείων ύπηρεσιών. Το 'Ιστορικόν Λεξικόν και το 'Αρχείον Δικαίου της 'Ακαδημίας 'Αθηνών ήρνήθησαν να δώσουν σχετικόν σημείωμα.

ε) 48 έγγραφα των έτών 1824 - 1839 εκ του αρχείου 'Ιωάννου Κωλέττη και 17 χειρόγραφα ως επί το πλείστον σπαράγματα τα όποια είναι σχεδάρια διδακτικά περιέχοντα έλην φιλολογικήν, θρησκευτικήν και μουσικήν.

ς) 35 έγγραφα νοταριακά και δικαστικά των έτών 1769 - 1866 προσερχόμενα κυρίως μέν εκ Κυθήρων, αλλά και εκ Μονεμβασίας, Γυθείου, Σπάρτης κ.ά.

ζ) Κώδιξ χαρτός έσταχωμένος εκ Κεφαλληνίας διαστ. 0,41x0,27 μ. του τέλους του 18ου αιώνος εκ φύλλων 256 περιέχων συλλογήν Βενετικών έγγραφων περί της νήσου Κεφαλληνίας των έτών 1503 - 1790 καταρτισθείσαν δι' αντίγραφης εκ των πρωτοτύπων υπό του Zuanne Loverdo εις έκτέλεσιν της από 29 'Οκτωβρίου 1786 αποφάσεως των συνδίκων Κεφαλληνίας.

η) 'Ηγοράσθη ό 3ος τόμος του 1953 του αρχειακού περιοδικού « Archivum » και δύο βιβλία αρχειακής φύσεως παρά της Unesco: 1) R. Frontard, La normalisation internationale dans le domaine de la microscopie, Paris 1955 και 2) H. R. Verry, Manuel de reproduction et de selection de documents.

Διά δωρεάς εισήχθησαν:

1) 24 ιστορικά έγγραφα εκ Κεφαλληνίας των έτών 1828 - 1875 υπό του κ. Ευαγγέλου Μπλέσσα έν συνεχεία προγενεστέρας δωρεάς ενεργείας του καθηγητού του Πανεπιστημίου και μέλους της 'Επιτροπής κ. Γ. Πετροπούλου.

2) Κατεγράφη το από 12 'Απριλίου 1940 κατατεθέν εις τα ΓΑΚ χειρόγραφον χαρτόν 0,13x0,09 μ. του ΙΘ' αιώνος εκ φύλλων γεγραμμένων 78 το περιέχον 'Απομνημονεύματα του προκρίτου της Κυτουρίας 'Αναγν. Κοντάκη, το όποιον και έξεδόθη υπό του κ. Διευθυντού εις την σειράν « 'Απομνημονεύματα 'Αγωνιστών του 21 » (αριθ. 11).

Υπηρεσιακώς εισήχθη διά του υπ' αριθ. 52498/31 - 5 - 1957 έγγραφου του 'Υπουργείου Δικαιοσύνης βιβλίον πρωτοκόλλου του 'Εκτάκτου Διοικητού του Τμήματος Νοτίων Κυκλάδων του έτους 1828 έως 1829 εκ σελίδων 291 εύρεθέν υπό του Ειρηνοδίκου Θήρας Α. Μαραβελίδη έν Σαντορίνη.

Το 'Αναγνωστήριον έλειτούργησε κανονικώς πλην του μηνός Αυγούστου και έσημειώθησαν 920 παρουσίαι αναγνωστών 'Ελλήνων και ξένων.

Εις την Βιβλιοθήκην εισήχθησαν αυτότελή βιβλία έξ άγορας και ως επί το πλείστον εκ δωρεάς 250, και άρχετοί τόμοι παλαιότερων σειρών.

Ο κ. Διευθυντής 1) κατόπιν της υπ' αριθ. 143419/2780/11 - 2 - 1957 διαταγής 'Υπουργείου Παιδείας μετέβη από 26 - 28 Μαΐου 1957 εις 'Ερέτριαν (Ν. Ψαρά) και Χαλκίδα προς αναζήτησιν των αρχείων των Ψαριανών και του Κριεζώτου. Και εις μέν την 'Ερέτριαν άνεύρεν εις το κοινοτικό κατάστημα κιβώτιον περιέχον τμήμα αρχείου των Ψαριανών από του 1825 και έξης, διά την καλήν συντήρησιν του όποιου και την ταξινόμησιν και καταγραφήν έστάλησαν διά του κ. Νομάρχου Εύβοίας σχετικαί όδηγίαι. Εις δέ την Χαλκίδα έπεσκέφθη μετά του κ. Νομάρχου τον απόγονον του Κριεζώτου έν τη παλαιή οικία, ήτις στεγάζει άξιόλογον συλλογήν όπλων του 'Ιεροσ 'Αγώνος (άνηκόντων εις τον Ν. Κριεζώτην και άλλους ήρωας) ως και αρχαιολογικών άντικειμένων, ιδίως ειδωλίων της Τανάγρας, έγγραφα όμως παλαιά ό κ. Κριεζώτης έδήλωσεν ότι δέν κατέχει.

2) Κατόπιν της υπ' αριθ. 83423/1439 από 30 - 7 - 1957 διαταγής 'Υπουργείου Παιδείας μετέβη εις 'Ιωάννινα και Πρέβεζαν από 26 - 31/1/57 και έπεθεώρησε τα εκεί αρχεία εκ των όποιων ή έν Πρεβέζη διασωθείσα συλλογή εκκλησιαστικών, κοινοτικών και νοταριακών αρχείων τυγχάνει λίαν άξιόλογος (1671 - 1871).

Τα ΓΑΚ συνεχίζοντα την έρευναν έπακριβώσεως της καταστάσεως των αρχείων των δημοσίων ύπηρεσιών έφ' όν άσκοϋσι κατά Νόμον έποπτείαν έξαπέστειλαν ενεργ-

γείαις του Υπουργείου Εσωτερικών (Διευθύνσεως Διοικήσεως) σχετικήν ἐγκύκλιον πρὸς ἀπάσας τὰς δημοσίας ὑπηρεσίας τὰς ἐξαρτωμένους ἀπὸ τοῦ Υπουργείου τούτου περὶ τῆς καταστάσεως τῶν ὑπ' αὐτῶν φυλασσομένων ἀρχείων. Ἐκ τῶν λεηθυσίων μέχρι τοῦδε ἀπαντήσεων ὧν σχεδὸν τῶν Νομαρχιῶν, Δήμων καὶ Κοινοτήτων καὶ ἄλλων δημοσίων ὑπηρεσιῶν τῆς Ἑλικρατείας καταδείκνυται ἡ μεγάλη ὠφέλεια τῆς τοιαύτης ἐνεργείας καὶ ὡς πρὸς τὴν καλὴν διατήρησιν τῶν ἀρχείων καὶ ὡς πρὸς τὴν ἐνημέρωσιν τῆς κεντρικῆς ἀρχειακῆς ὑπηρεσίας καὶ λήψιν τῶν καταλλήλων μέτρων ὑπ' αὐτῆς.

Τοπικὰ Ἀρχεῖα. Τὸ πρόβλημα τῆς στεγασεως τοῦ Ἱστορικοῦ Ἀρχείου Κρήτης βαίνει ἐπὶ τέλους πρὸς τὴν εὐτυχὴ λύσιν του. Ἡ ἀποφασισθεῖσα στέγασις αὐτοῦ εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. Α.Β.Κ. 247 δημόσιον κτήριο (Ἰσχακὴ Λεῶν) καὶ ἡ ἐγκριθεῖσα πίστωσις πρὸς ἐπισκευὴν τούτου ἐλπίζομεν ὅτι θὰ τακτοποιήσῃ ὀριστικῶς τὸ σπουδαῖον τοῦτο ἀρχειακὸν ἱδρυμα τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ ἀπόψεως μονίμου στέγης.

Διετέθη ὡσαύτως κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἀξιόλογος πίστωση πρὸς ἐπισκευὴν τῆς στέγης τοῦ κτηρίου τοῦ Ἱστορικοῦ Ἀρχείου Ὑδρας, τὸ ὁποῖον ἰδίαις δαπάναις ἀνῆγειρε καὶ ἐδωρήσατο πρὸ ἐτῶν εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ὁ Ὑδραῖος Γκίκας Κουλούρας.

Ραγδαίαν ἐξέλιξιν εἰς τὴν ὁργάνωσιν του καὶ τὸν πλουτισμὸν του παρουσιάζει τὸ νεοσύστατον Ἱστορικὸν Ἀρχεῖον Μακεδονίας χάρις εἰς τὴν Ἐποπτικὴν αὐτοῦ Ἐπιτροπὴν, τῆς ὁποίας τυγχάνει κατὰ νόμον Πρόεδρος ὁ Παναγιώτατος Μητροπολίτης Θεσσαλονίκης κ. Παντελεήμων, Ἀντιπρόεδρος δὲ ὁ καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης κ. Στίλβων Κυριακίδης. Νέα προσκτήματα τοῦ Ἱστορικοῦ Ἀρχείου Μακεδονίας εἶναι ἐκτὸς τῶν Τουρκικῶν κωδίκων τοῦ ποτὲ Ἱεροδικείου Θεσσαλονίκης, οἱ κώδικες τῆς Μητροπόλεως Ἀδριανουπόλεως, τὰ ἀρχεῖα τῆς κοινότητος Μοναστηρίου καὶ τῶν Σχολείων αὐτῆς ὡς καὶ τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Πελαγονίας, τὸ ἀρχεῖον τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἀνατολῆς κ.ἄ.

Κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἀπεβίωσαν δύο διαπρεπεῖς ἀρχειακοὶ ὑπάλληλοι προσενηκόντες ἐπὶ μακρὰν σειρὰν ἐτῶν ἀνεκτιμήτους ὑπηρεσίας εἰς τὴν διατήρησιν, δημοσίευσιν καὶ ἐν γένει ἀξιοποίησιν τῶν ἀρχειακῶν πηγῶν: ὁ Ἀρχειοφύλαξ τοῦ καταστραφέντος κατὰ τοὺς σεισμοὺς τοῦ 1953 Ἀρχειοφυλακείου Ζακύνθου Λεωνίδας Χ. Ζῶης καὶ ὁ Διευθυντὴς καὶ Πρόεδρος τοῦ Ἱστορικοῦ Ἀρχείου Ὑδρας, ἐκδότης τῶν ἀρχείων τῆς Κοινότητος Ὑδρας καὶ τῶν Κουντουριωτῶν καὶ τῆς Ἱστορίας τῆς Νήσου Ὑδρας, ἀντεπιστέλλον μέλος τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, Ἀντώνιος Λιγνός.

ΤΑ ΑΡΧΕΙΑ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

α') Τὸ Μεσαιωνικὸν Ἀρχεῖον.

Τὸ ἔτος 1957 ὑπῆρξε τὸ πρῶτον, καθ' ὃ τὸ Μεσαιωνικὸν Ἀρχεῖον ἠδυνήθη νὰ λειτουργήσῃ μὲ πληρὴς προσωπικόν, διότι αἱ τρεῖς ἐκ τῶν τεσσάρων ὁργανικῶν θέσεων συντακτῶν αὐτοῦ, αἵτινες εἶχον παραμείνει ἐπὶ πολλὰ ἔτη κεναί, ἐπληρώθησαν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ προηγουμένου ἔτους 1956. Ἐνεκα τούτου ἡ ἐν αὐτῷ συντελουμένη ἐπιστημονικὴ ἐργασία ὑπῆρξε κατὰ πολὺ ἀποδοτικωτέρα τῆς τῶν προηγουμένων ἐτῶν. Οὕτω κατηρτίσθησαν ὑπὲρ τὰς 15.000 ἐν συνόλῳ δελτία περὶ προσώπων, τοπωνυμίων καὶ λέξεων τῆς Τουρκοκρατίας ἐξ ἀποδελτιώσεως διαφόρων κειμένων καὶ μελετῶν. Ἰδιαίτερα φροντίς κατεβλήθη πρὸς ἀποδελτίωσιν ἐπιστολικῶν κειμένων τοῦ 15ου-17ου αἰῶνος καὶ βιβλιογραφικῶν ἔργων, οὕτω δὲ συνετελέσθη, κατὰ τὸ μέγιστον μέρος, ἡ ἀποδελτίωσις τῶν ἑλληνικῶν βιβλιογραφικῶν τοῦ Émile Legrand (τοῦ

15ου-16ου καὶ τοῦ 18ου αἰῶνος), τοῦ Ἀ. Παπαδοπούλου-Βρετοῦ (τῶν ἐτῶν 1791-1799), τῶν Δ. Γκίνη καὶ Β. Μέξα (τῶν ἐτῶν 1800-1821) ὡς καὶ τῆς βιβλιογραφίας τῶν ἑλληνικῶν ἀκολουθιῶν τοῦ L. Petit. Κατὰ τὴν εἰς τὰ εἰδικὰ κυττὰ τοῦ Ἀρχείου κατάταξιν τοῦ συναχθέντος τούτου πλουσίου ὕλικου ἐπηνέχθησαν ὠρισμένοι τεχνικαὶ βελτιώσεις πρὸς διευκόλυνσιν τῆς χρησιμοποίησεως τῶν δελτίων. Ἐξηκολούθησε δὲ ἡ ἐκ τῶν δελτίων τούτων παροχὴ ποικίλων πληροφοριῶν εἰς πολλοὺς καὶ σοβαροὺς ἐρευνητάς, Ἕλληνας καὶ ξένους, προσδραμόντας εἰς τὸ ἡμέτερον Ἀρχεῖον.

Ἐξ ἄλλου ἐπερατώθη ἡ ἐκτύπωσις τοῦ Ἑκτου τόμου τῆς Ἐπετηρίδος τοῦ Ἀρχείου ἀποτελεσθέντος ἐκ 240 σελίδων μετὰ δεκάδος φωτοτυπικῶν πινάκων καὶ περιλαμβάνοντος φιλολογικὰς καὶ ἱστορικὰς πραγματείας τῶν συντακτῶν τοῦ Ἀρχείου ἀναφερομένης εἰς τὴν ὑπὸ τούτου μελετωμένην περίοδον. Ἦρχισε δ' ἀμέσως καὶ ἡ ἐκτύπωσις τῶν πρῶτων τυπογραφικῶν φύλλων τοῦ νέου (ἑβδόμου) τόμου.

Εἰς τὴν βιβλιοθήκην τοῦ Ἀρχείου εἰσῆχθησαν κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος ἑκατὸν ἐν ὅλῳ τόμῳ ἐπιστημονικῶν ἔργων ἡ περιοδικῶν προελθόντες ἐκ δωρεᾶς, ἀνταλλαγῆς ἢ καὶ ἀγορᾶς (ἀριθ. καταλ. εἰσαγωγῆς 522-621).

Ἀλλὰ τὸ μέγα καὶ δυνεὺς πολύτιμον ἀπόκτημα τοῦ Ἀρχείου ὑπῆρξεν ἡ κατὰ Μάρτιον μῆνα εἰς τὴν Ἀκαδημίαν εὐγενῶς δωρηθεῖσα καὶ εἰς τὸ Μεσαιωνικὸν Ἀρχεῖον ἐναποτεθεῖσα συλλογὴ περὶ Θράκης καὶ Θρακῶν ἡ καταρτισθεῖσα ὑπὸ τοῦ ἀειμνήστου Ἀναστασίου Κ. Π. Σταμούλη, ἥτις, ἀποτελουμένη ἐξ 178 ὧν τῶν, περιέχει περὶ τὰς 90.000 φύλλα ἐντυπα ἢ χειρόγραφα ἐξόχως ἐνδιαφέροντος ὕλικου περὶ Θράκης. Ἡ συλλογὴ αὕτη ἀποτελεῖ τὴν πλουσιωτέραν συναγωγὴν ὕλικου τὴν ὁποίαν ἔχομεν περὶ ἑλληνικῆς χώρας καὶ μέλλει νὰ προσφέρῃ ἀνεκτιμήτους ὑπηρεσίας εἰς τὸ ἡμέτερον Ἀρχεῖον, ἀλλὰ καὶ εἰς πάντα μελετητὴν τοῦ ἑλληνικοῦ ἱστορικοῦ παρελθόντος.

β') Τὸ Λαογραφικὸν Ἀρχεῖον.

Τὸ Λαογραφικὸν Ἀρχεῖον ἐλειτούργησε κατὰ τὸ ἔτος 1957 διὰ τοῦ Διευθυντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη, τῶν συντακτῶν: Δημ. Πετροπούλου, Μαρίας Ἰωαννίδου-Μπαρμαρίου, Δημ. Λουκάτου καὶ Δημ. Οἰκονομίδου, τοῦ μουσικοῦ Σπυρ. Περιστερή καὶ τῶν γραφέων Γρηγ. Δημητρουπόλου καὶ Ἐλευθερίας Δήμου-Παπαδοπούλου.

Α') Εἰς τὸ Ἀρχεῖον εἰσῆχθησαν 17 χειρόγραφα λαογραφικῆς ὕλης. Ἐκ τούτων 6 προῆλθον ἐκ λαογραφικῶν καὶ μουσικῶν ἀποστολῶν, 4 ἐξ ἀποστολῆς ὑπὸ Δημοδιδασκάλων καὶ τὰ ὑπόλοιπα ἑπτὰ ὑπὸ ἄλλων φίλων τῆς λαογραφίας.

Τὸ μουσικὸν τμήμα ἐπλουτίσθη διὰ τῆς μουσικῆς 442 δημοτικῶν τραγουδιῶν καὶ χορῶν, ἡ ὁποία ἠχογραφήθη τὸ πλεῖστον εἰς μουσικὰς ἀποστολὰς εἰς τὰς περιοχὰς Ναυπακτίας καὶ Μεσολογγίου, Πωγωνίου καὶ Θεσπρωτίας τῆς Ἡπείρου καὶ τῆς Ἀστυπαλαίας τῆς Δωδεκανήσου. Μικρὸς ἀριθμὸς τραγουδιῶν ἐκ τῆς Βυτίνης Ἀρχαδίας καὶ τῆς νήσου Ψερίμου Δωδεκανήσου ἠχογραφήθη ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ Λαογραφικοῦ Ἀρχείου.

Πρὸς τούτοις τὸ Μουσικὸν ἀρχεῖον ἐπλουτίσθη α) δι' ἑπτὰ δίσκων μὲ δημῶδη μουσικὴν ἐκ Κρήτης, Πελοποννήσου, Μακεδονίας, Ἡπείρου, Πόντου, Νάξου καὶ Ρόδου, τῶν 5 ἐξ ἀγορᾶς, τῶν δὲ ὑπολοίπων 2 ἐκ δωρεᾶς τοῦ καθηγητοῦ Δ. Νοτοπούλου, β) μιᾶς φωνοταινίας μὲ δημοτικὰ τραγούδια καὶ ἄλλα δημῶδη κείμενα τῶν Ἑλλήνων τῆς Κάτω Ἰταλίας ἐκ δωρεᾶς τοῦ Στ. Καρατζᾶ, γ) δύο φωνοταινιῶν μὲ θρησκευτικὰ ᾠσματα τῆς ἐβραϊκῆς παροικίας τῆς Θεσσαλονίκης ἐκ δωρεᾶς τοῦ μουσικολόγου Levy καὶ δ) μιᾶς φωνοταινίας καὶ 6 δίσκων μὲ δημοτικὰ τραγούδια τῆς Ἰρλανδίας καὶ τῆς Ρουμανίας ἐκ δωρεᾶς τοῦ Ἰρλανδοῦ καθηγητοῦ Delargy καὶ τοῦ Λαογραφικοῦ Ἰνστιτούτου τοῦ Βουκουρεστίου.

Ἡ μουσειακή τέλος συλλογή λαογραφικῶν ἀντικειμένων ἐπλουτίσθη δι' εἰκοσι νέων εἰδῶν.

Β') Λαογραφικαὶ καὶ μουσικαὶ ἀποστολαὶ ἐγένοντο εἰς Ἀστυάλαιαν (Γ. Κ. Σπυριδάκης), εἰς Χειράδες καὶ Βελιγοστήν Ἀρχαδίας (Δ. Πετρόπουλος), εἰς Παζοῦς (Δ. Λουκάτος), εἰς Ναυπακτίαν καὶ Μεσολόγγιον (Σπ. Περιστέρης) καὶ τέλος εἰς περιοχὰς τοῦ Πωγωνίου καὶ Θεσπρωτίας τῆς Ἡπείρου (Σπ. Περιστέρης) διὰ τῆς Ἑλληνικῆς Λαογραφικῆς Ἑταιρείας χορηγία τῆς Παγκοσμίου Ἐπιτροπῆς.

Γ') Εἰς τὴν ἀρχαιολογίαν, κατόπιν ἀποδελτιώσεως καὶ ἐπεξεργασίας, κατὰ τὰς λαογραφικὰς ὕλης ἡσχολήθη τὸ ἐπιστημονικὸν προσωπικόν, καταταχθέντων 3319 δημοτικῶν τραγουδιῶν, 2841 παροιμιῶν καὶ γνωμικῶν, πρὸς δὲ σημαντικὸν ἀριθμὸν παραδόσεων, αἰνιγμάτων, ἐπιδῶν καὶ ποικίλης ἄλλης ὕλης ἀναφερομένης εἰς ἔθιμα τοῦ λαοῦ.

Εἰδικώτερον συνεχίσθη ἡ ἐργασία πρὸς παρασκευὴν δι' ἑκδοσιν Ἐκλογῆς ἐκ τῶν δημοτικῶν ᾠσμάτων τοῦ λαοῦ.

Παρασκευάσθη πρὸς ἑκδοσιν ἡ βιβλιογραφία τῆς ἑλληνικῆς λαογραφίας τῆς περιόδου 1954 - 1956, ἤρχισε δὲ ἡ οὐνταξις αὐτῆς καὶ διὰ τὴν περίοδον 1921 - 1938 πρὸς συμπλήρωσιν οὕτω τῆς βιβλιογραφίας ταύτης ἀπὸ τοῦ ἔτους 1907 μέχρι τῆς σήμερον.

Τέλος συνετάχθησαν καὶ ἐστάλησαν ἀπαντήσεις εἰς αἰτήσεις ἀλλοδαπῶν ἰδία λαογράφων καὶ ἄλλων ἐπιστημόνων ἐπὶ διαφόρων λαογραφικῶν θεμάτων.

Εἰς τὸ μουσικὸν τμήμα ἐγένετο ἡ καταγραφή ἐκ δίσκων ἢ φωνοταινιῶν τῆς μουσικῆς 153 τραγουδιῶν εἰς τὴν εὐρωπαϊκὴν μουσικὴν γραφὴν, ἡ μεταγραφή ἐκ τῆς βυζαντινῆς εἰς τὴν εὐρωπ. μουσικὴν γραφὴν 280 τραγουδιῶν, ἀποδελτιώσεις ἐξ ἐντύπων κ.ἄ.

Δ') Τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Ἀρχείου ἐγένετο ἡ κατάταξις κατὰ τὸ καθιερωμένον βιβλιοθηκονομικὸν σύστημα πρὸς εὐχερῆ χρῆσιν αὐτῆς, ἐπλουτίσθη δ' αὕτη τὸ 1957 δι' 117 βιβλίων, περιοδικῶν καὶ φυλλαδίων.

Ἐξετυπώθη ὁ τόμος Η' (1953 - 1954) τῆς Ἑπετηρίδος τοῦ Ἀρχείου.

Τὰς συλλογὰς τοῦ Ἀρχείου ἐχρησιμοποίησαν διὰ σχετικὰς μελέτας τῶν ἡμεδαπῶν καὶ ἀλλοδαπῶν λαογράφων καὶ μουσικολόγων.

ΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΝ ΜΟΥΣΕΙΟΝ

Αἱ συλλογαὶ τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου ἐπλουτίσθησαν κατὰ τὸ τρέχον ἔτος διὰ τῶν ἑξῆς ἀντικειμένων.

1) Ἐξ ἀγορᾶς εἰσῆλθον εἰς τὸ Μουσεῖον:

α') Τέσσαρες μεταβυζαντιναὶ εἰκόνες, ἥτοι: εἰκὼν τῶν Ἁγίων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης, εἰκὼν ἐνθρόνου Θεοτόκου Βρεφοκρατοῦσης, εἰκὼν τῆς Μεταμορφώσεως καὶ εἰκὼν τῆς ὑψώσεως τοῦ Σταυροῦ, ἅπαντα λαϊκῆς τέχνης.

β') Τρία ἀργυρὰ μικρὰ ἐγκόλπια μὲ ἀναγλύφους παραστάσεις ἁγίων.

γ') Φύλλα ἐκ χειρογράφων κωδίκων διαφόρου χρονολογίας.

2) Ἐκ δωρεᾶς τὸ Μουσεῖον ἀπέκτησεν:

α') Ἀρχιερατικὸν μανδύαν ἀνήκοντα εἰς τὸν ἀείμνηστον ἀρχιεπίσκοπον Νικόλαον Παρέδαν, δωρεὰ οἰκογενείας Ἱ. Μεσολωρᾶ.

β') Σταυρὸν μετάλλινον (φυλακτήριον), μικροῦ σχήματος, ἔντυπον Εὐαγγελίου ἐκδόσεως τοῦ 1795 μὲ ἀργυρᾶν καὶ ἐπίχρυσον στάχυσιν καὶ θήκην ἀργυρᾶν περιέχουσαν μαχαίριδιον καὶ μικρὴν περόνην, ἅπαντα δωρεὰ τοῦ καθηγητοῦ κ. Ἱ. Ριβουάρ.

3) Εἰς τὰ Κεμήλια τῶν Προσφύγων τὰ ἀποκείμενα ἐν τῷ Μουσείῳ προσετέθη ἀξιόλογος χειρόγραφος κώδιξ τοῦ ἔτους 1154, περιέχων τὰ τέσσαρα Εὐαγγέλια. Ὁ κώδιξ οὗτος κοσμεῖται διὰ μικρογραφιῶν τῶν Εὐαγγελιστῶν καὶ ἐπιτίτλων ἐν ἀρχῇ ἑκάστου Εὐαγγελίου.

4) Κατὰ τὴν ἀνοξίαν τοῦ ἔτους τούτου (25 Μαΐου - 25 Ἰουνίου) ἔλαβεν χώραν εἰς τὰς αἰθούσας τοῦ Μουσείου μεγάλη ἐκθεσις ἀντιγράφων μουσικῶν τῆς Ραβέννας, ὁργανοθεῖσα ἀπὸ τοῦ Ἰταλικῶν Ἰνστιτούτου Ἀθηνῶν ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου. Ἡ ἐκθεσις αὕτη διήγειρεν ἀμέριστον τὸ ἐνδιαφέρον τοῦ κοινοῦ.

5) Κατὰ τὴν ἀνοξίαν ἐπίσης, ὁργανοῦμεναι ὑπὸ τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας, ἐγένοντο ἐπιστημονικαὶ ἀνακοινώσεις ἐπὶ θεμάτων βυζαντινῆς τέχνης, βυζαντινῆς μουσικῆς καὶ φιλοσοφίας. Ὁμιλήσαν οἱ κάτωθι: ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Ρωγῶν κ. Διονύσιος, ἡ κυρία Μ. Σωτηρίου, οἱ κύριοι Γ. Σωτηρίου, Α. Συγγόπουλος, Εὐδ. Παπανούτσος, Μ. Χατζηδάκης, Δ. Πάλλας, Μ. Μανούσας καὶ Θ. Σύδης.

ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΜΝΗΜΕΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ 1957

Ἡ ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ καθηγητοῦ κ. Ἀν. Ὁρλάνδου ὑπηρεσία ἀναστηλώσεως ἱστορικῶν μνημείων ἐξετέλεσε κατὰ τὸ 1957 τὰς κάτωθι ἐργασίας.

1) Ἐν Ἀθήναις ἀνεστηλώθη ὁ ὑπὸ τοῦ Μιχαήλ Χωνιάτου μνημονεύμενος ναὸς τῶν Ὁμολογητῶν, κείμενος κατὰ τὴν συνοικίαν τῶν Ἀμπελοκήπων. Τοῦ ναοῦ τούτου ἐσώζετο μόνον ἡ ΒΑ γωνία μετὰ τῆς ἀψίδος τοῦ ἱεροῦ. Ἐκ τῶν σωζομένων ἔδαφῶν κατασκευῆς καὶ ἄλλων στοιχείων ἀπεδείχθη ὅτι ἐπρόκειτο περὶ δικιονίου ναοῦ, τοῦ ἐγγεγραμμένου σταυρικοῦ τύπου μετὰ τρουλλοῦ δοτικῆς καὶ ἀποκατεστάθη πλήρως εἰς τὴν ἀρχικὴν αὐτοῦ μορφήν, ὑπὸ τὴν ἄμεσον ἐποπτείαν τοῦ τε Διευθυντοῦ τῶν Ἀναστηλώσεων καὶ τοῦ Ἐπιθεωρητοῦ Ἀρχιτέκτονος Εὐστ. Στίκα.

2) Ἐν Δαφνίῳ, δαπάναις τῆς Ἀρχαιολ. Ἑταιρείας, ἐγένετο ἀπομάκρυνσις τῶν ἐπιχώσεων αἰτνας ἐκάλυπτον τὴν ἀνατολικήν, τὴν βόρειον καὶ τὴν δυτικὴν πλευρὰν τοῦ καθολικοῦ. Ἀπεμακρύνθη ὡσάυτως καὶ ὁ ἐκ τῆς ἀνασκαφῆς Καμπούρογλου σχηματισθεὶς μέγας σωρὸς χωμάτων κατὰ τὴν ΒΔ γωνίαν τοῦ περιβόλου. Ἐν συνεχείᾳ ἀνεστηλώθη ὁλόκληρος ἡ ΝΑ γωνία τοῦ καθολικοῦ μετὰ τοῦ ἐν αὐτῇ ἄλλοτε ἀνοικομένου τριλόβου παραθύρου, ὅπερ ἀποκατεστάθη εἰς τὴν ἀρχικὴν αὐτοῦ μορφήν, ἐφοδιασθὲν καὶ διὰ κατακόσμων φρεγγιτῶν, κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τῶν συγχρόνων φρεγγιτῶν τοῦ ναοῦ τοῦ ὁσ. Αουκά Φωκίδος. Ὁμοιοὶ φρεγγίται ἀντικατέστησαν καὶ τοὺς τῶν ὑπολοίπων παραθύρων τοῦ καθολικοῦ, ἥτοι τοὺς ἐπὶ Λαμπάκῃ ἐκτελεσθέντας. Ἐν τῷ ἐσωτερικῷ τοῦ ναοῦ ἐστερεώθησαν καὶ ἐκαθαρίσθησαν τὰ ψηφιδωτὰ καὶ ἐκαλύφθησαν οἱ γυμνοὶ τοῦ μνημείου τοῖχοι διὰ κονιάματος οὐδετέρου χρώματος. Ἀφῆρθησαν ἐπίσης καὶ αἱ καλύπτουσαι τὸ δάπεδον τοῦ καθολικοῦ πλάκες Μάλτας ἀντικατασταθεῖσαι διὰ μαρμαρίνου δαπέδου. Ἀντικατεστάθησαν ὡσαύτως καὶ τὰ ἀκατασταθεῖσαι διὰ μαρμαρίνου δαπέδου. Ἀντικατεστάθησαν οἱ καλύπτοντες τοὺς θόλους τοῦ ναοῦ ὄγκοι χωμάτων, κατασκευασθεῖσιν νέας κεραμώσεως. Πάσας τὰς ἀνωτέρω ἐργασίας διεύθυνεν ὁ Ἐπιθεωρητὴς Ἀρχιτέκτων κ. Ε. Στίκας.

3) Ἐν Ὁσίῳ Λουκᾷ τῆς Φωκίδος, χορηγούσης γενναίως τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας, ἐξετελέσθησαν σημαντικαὶ ἐργασίαι συντηρήσεως καὶ καθαρισμοῦ τῆς ὀρθομαρμαρώσεως καὶ τῶν ψηφιδωτῶν τοῦ καθολικοῦ. Κατὰ τὴν πρόσφατον στερέωσιν τῆς ὀρθομαρμαρώσεως τῶν ἐδωλίων τοῦ συνθρόνου ἀπεκαλύφθη κάτωθεν αὐτῶν

μυστική κρύπτη εντός της οποίας εϋρέθησαν 18 σσκιδία χρυσών και έγχρωμων ψηφιδών, προσερχομένων πιθανώτατα εκ των ψηφιδωτών παραστάσεων του πάλαι καταπεσόντος τρούλλου. Έκ των ψηφιδωτών παραστάσεων έστερεώθησαν κατά τό 1957 α) η εικών της Παναγίας, εκ της υπέρ το παρόθυρον της κόγχης του ιεροϋ συνθέσεως της Δεήσεως, β) αι εις τός δύο κόγχας του ιεροϋ παραστάσεις του 'Αγ. 'Αθανασίου καί του 'Αγ. Γρηγορίου του Θεολόγου, γ) σι εις τό άνω μέρος των δύο πλευρικών κογχών του ιεροϋ παραστάσεις των άρχαγγέλων Μιχαήλ και Γαβριήλ, δ) αι ψηφιδωταί εικόνες του 'Αγ. 'Ιωάννου του Χρυσοστόμου και του 'Αγ. Νικολάου, ε) τέλος άπεκαλύφθη τό πρῶτον και έστερεώθη η εικών του 'Αγ. Αϋξεντίου εις τό άνωθεν του ανατολικου ήμικωνίου σφαιρικών τριγώνων. Παράλληλως πρός τας άνωτέρω εργασίας ήρξστο και η άναστήλωση της παλαιάς Τραπεζης της Μονής, ήτις επί Τουρκοκρατίας ειχεν ύποστη πολλές άλλουώσεις και προσθήκας. Κατεδαφισθεισών ήδη, μετά λεπτομερή σχεδίσσιν και φωτογράφησιν, των μεταγενεστέρων διαρρυθμίσεων και προσθηκών άναστηλώθη, η δυτική μετά τριβήλου πρόσοψις της βυζαντινης Τραπεζης, συνεχίζεται δε και η άναστήλωση των δύο μακρών πλευρών αυτής, εξ ών η νοτία ειχε κρημνισθη συνεπεία των επί Κατοχής βομβαρδισμών. Κατά την εκκαθάρισιν του έσωτερικου εϋρέθη κάτωθεν του διαπέδου της Τραπεζης, υπόγειος αίθουσα χωριζομένη εις δύο κλίτη δι' άξονικης τοξοστοιχίας. Έκ των εϋρεθέντων εν τη ύπογείω αυτή αίθούση κατά χώραν μεγάλων πίθων συνάγεται μετά πιθανότητος οτι αυτή θα έχρησιμοποιετο ως αποθήκη ίσως δε και ως μαγειρείον.

4) 'Εν Θεσσαλονίκη άπετολήθη η στερέωσις και άποκατάστασις εις την άρχικην αυτού μορφήν του έτοιμορρόπου βυζαντινου ναου του Προφήτου 'Ηλία. 'Επί πολλά έτη δέν άπεφασίζετο η έναρξις των εργασιών στερέώσεως του ναου τούτου έπειδή έκρινετο άκρως έτοιμόρροπος, καθόσον ειχεν ύποστη μεγάλην καθίζησιν και ίσχυράν απόκλισιν, ιδία κατά την ΒΑ αυτού γωνίαν. Λόγω των ζημιών τούτων ειχον άλλοτε κατασκευασθη έξωτερικώς μέν πελώρια, άνταισθητικαί άντηρίδες έφ' όλων των πλευρών του ναου, αίτινες και τόν ειχον τελείως παραμορφώσει, έσωτερικώς δε κτιστά ύποστηλώματα εντός των οποίων ειχον ένσωματωθη οι δύο ανατολικοι μονόλιθοι κίονες οι στηρίζοντες τόν τρούλλον. Τήν πρωτοβουλίαν άποκαταστάσεως του σημαντικου τούτου μνημείου έσχεν ο έπιθεωρητής αρχιτέκτων Εϋστ. Στίκας, όστις επρότεινε την κατασκευήν έσωτερικώς τεσσάρων εκ μπετόν άρμέ τόξων κάτωθεν των τεσσάρων στυροειδώς τεμνομένων κυλινδρων των άνεχόντων τόν τρούλλον, ούτως ώστε τά βάρη και αι ώθήσεις του τρούλλου νά παραληφθώσιν υπό των νέων τούτων τόξων, άφαιρουμένων πλέον των άντηρίδων. Τήν σχετικήν στατικήν μελέτην έεργονήσεν ο Πολ. Μηχανικός της Άναστήλωσης Γ. Σολωμονίδης, την δ' έπιτυχή έφαρμογήν αυτής άνέλσεν ο έμπειρος έν Θεσσαλονίκη Πολ. Μηχανικός κ. Σακλαμπαίνης. 'Η άμεσος εκτέλεσις του έργου άνετέθη εις τόν έμπειρον αρχιτεχνίτην της Άναστήλωσης Νικ. Κορωνιόν, μέ την παρακολούθησιν του 'Εφόρου Βυζ, αρχαιοτήτων Μακεδονίας Στ. Πελεκανίδη. 'Ηδη έξετελέσθησαν α) η ύποθεμελίωσις ολοκληρου του ναου, β) τέσσαρες πεσσοί έν έπαφή προς τά 4 κεντρικά στηρίγματα του τρούλλου και έν συνεχεία τά τέσσερα μεγάλα εκ μπετόν άρμέ τόξα και γ) νέα, δίκην έπενδύσεως τοιχώματα εις τούς κατακορυφους τοίχους και τούς κυλινδρικούς θόλους. Μετά την άνωτέρω έσωτερικήν στερέωσιν του μνημείου άποκατεστάθη πλήρως ο κομψός τρούλλος του ναου ως και τά αετώματα και αι στέγαι των σκελών του σταυρου. 'Αφρηθή ώσύτως μία των άνταισθητικων έξωτερικών άντηρίδων και έγένετο τό άρμονόζημα των έξωτερικών επιφανειών. Ούτω βαθμηδόν τό μνημείον άνακτά την ωραίαν άρχικήν του όψιν.

5) 'Εν Βεργόίς άποκατεστάθη και έστερεώθη η στέγη του καταγράφου δι' ώ-

ραίαν τοιχογραφιών του Καλλιέργη (όρχων 14ου αι.) βυζαντινου ναου του Χριστου,

6) Εις τόν έν Εϋρυτανία παλαιόν ναόν της 'Επισκοπής, κινδυνεύοντα νά παρασρθη υπό του παρορρέοντος ποταμου, έγένοντο σημαντικά προστατευτικά έργασια.

7) Εις την Μ. Μεταμορφώσεως (Μέγα Μετέωρον) έγένετο η στερέωσις του παλαιου φοιτρου και της Τραπεζης.

8) Εις τόν μεταβυζαντινόν ναόν της 'Αγ. Παρασκευής 'Ιωαννίνων έγένοντο ώσαύτως στερεωτικαί και συντηρητικαί έργασια.

9) 'Ομοίως εις τόν ναόν 'Οδηγητριάς Λευκάδος, και εις τόν άναστηλωθέντα μετά τούς σεισμούς ναόν της Παναγίας των 'Αγγέλων Ζακύνθου.

10) 'Εργασια στερέώσεως και καθαρισμού των τοιχογραφιών έξετελέσθησαν ώσαύτως εις τόν παλαιόν ναόν Κοιμήσεως της Θεοτόκου Βαρέος Κεφαλληνίας.

11) Εις Μυτιλήν, διά του έπιμελητου κ. Ν. Δρανδάκη, έστερεώθησαν οικία τινές και διωρθώθησαν δρόμοι και τέλος

12) 'Εργασία συμπληρώσεως και άποκαταστάσεως έγένοντο εις τά μεσαιωνικά φρούρια Μεθώνης και Πύλου.

Η ΕΚΔΟΣΙΣ ΤΟΥ ΡΩΜΑΝΟΥ

'Αρχομένου του Μαρτίου 1958 εκυκλοφορήθη όλόκληρος ο τρίτος τόμος των 'Υμνων του Ρωμανου του Μελωδου, άφιερωμένος εις τόν έμπνευστήν της εκδόσεως καθηγητήν κ. Ν. Β. Τωμαδάκη, επί τη κατά τό λήξιν έτος 1957 συμπληρώσει του 50ου έτους της ηλικίας του. Έκ των συνεργατών του τόμου ο μέν κ. Ν. Α. Λιβαδάρας περιγράφει σιναίτικα κοντακάρια (βλ. άνωτ., σ. 430-431), οι δε κ.κ. 'Αθ. Κομίνης, Παν. Νικολόπουλος, Μ. Ναουμίδης, Β. Μανδηλαράς, Δ. Ρουσας και διδες 'Ελλη Κυριακάκη, Λυδία 'Αθανασοπούλου και Σοφία Παπαδημητρίου εκδιδουν άνα ένα ύμνον. Οι κ.κ. Γεώργιος Μοργαλής και 'Ιωάννης Δρόσος μετά του κ. Ν. Λιβαδάρα συνέταξαν τούς σπουδαιοτάτους πίνακας του τόμου, αριθμούντος περί τας 900 σελίδας. Προτάσσονται λίαν έπαινετικά γράμματα του Οίκουμ. Πατριάρχου κ. 'Αθηναγόρα, του άρχιεπισκόπου 'Αθηνών κ. Θεολήτου και του 'Εθνάρχου Κύπρου κ. Μακαρίου, έπυλογούντα την έκδοσιν. Οι ύπολειφθέντες συνεργάται του Ρωμανου κ.κ. Δ. Δημήτρηνας, Ν. Κοντοσόπουλος και διδες 'Ινώ Μιχαηλίδου, 'Ηβη 'Αντωνοπούλου, 'Αγνή Βασιλικοπούλου κ.ά. θα προσφέρουν την συνεργασίαν των εις τόν τέταρτον τόμον του όποιου η εκτύπωσις άρχίζει ήδη. Καί ο τέταρτος τόμος θα είναι, ως και ο τρίτος, άφιερωμένος εις τόν διδάσκαλον.

ΕΙΔΗΣΙΣ ΠΕΡΙ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑΣ

Εις τόν άνό χείρας τόμον δημοσιεύεται η Βιβλιογραφία των Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών των έτών 1956 και 1957, έπιμελεία των φοιτητών της Φιλολογίας κ. Κωνστ. Α. Μανάφη και Δημ. Ν. Παγκάλου, περιλαμβάνουσα τούς τίτλους των υπό 'Ελλήνων συγγραφέων τό γένος δημοσιευθέντων βιβλίων, πραγματειών και άρθρων των αναφερομένων εις τήν Γλώσσαν, Φιλολογίαν, 'Ιστορίαν, Λαογραφίαν, Θεολογίαν και Δίκαιον των Βυζαντινών.

Διά του περιόδ. <'Αθηνα> (τόμοι Ε', 1956 και ΕΑ', 1957) έδημοσιεύθη η 'Ελληνική βιβλιογραφία της 'Ελληνικής 'Αρχαιογνωσίας, όφειλομένη εις τόν φιλόλογον κ. 'Εμμ. Δουλεγεράκη. 'Ομοίως διά του ΙΑ', 1956 και ΙΒ', 1957 τόμου του Δελ-

τίου της 'Ιστορικής 'Εθνολογικής 'Εταιρείας δημοσιεύεται ἡ 'Ελληνική Βιβλιογραφία της Νεοελληνικής 'Ιστορίας, συντασσομένη ὑπὸ τοῦ ἱστοριοφιλόλογου κ. Β. Παναγιωτοπούλου.

Ὁ διευθυντής τῶν τριῶν περιοδικῶν κ. Ν. Β. Τωμαδάκης συντονίζει τὰς τρεῖς βιβλιογραφίας.

† ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΣ ΞΗΡΟΥΧΑΚΗΣ

Τὴν 24^{ην} Φεβρουαρίου 1958 ἀπεβίωσεν ἐν Χανίοις καὶ τὴν μεθεπομένην ἐτάφη ἐν τῇ 'Ι. Μονῇ Γουβερνέττου (μεσαιων. Γδερνέττου) ὁ ἐπίσκοπος Κυδωνίας καὶ 'Αποκορώνου 'Αγαθάγγελος. Οὗτος, γεννηθεὶς τὸ 1872 ἐν Σούρῃ 'Αποκορώνου, σπουδάζας δὲ Θεολογίαν μὲν ἐν 'Ιεροσολύμοις, Φιλοσοφίαν δ' ἐν 'Ιταλίᾳ ἠσυχολήθη εὐδοκίμως μὲ τὰς μεσαιωνικὰς ἱστοριοφιλολογικὰς σπουδὰς, δημοσιεύσας ἱκανά, ἐξ ὧν γνωστότατη εἶναι ἡ ἔκδοσις τοῦ Κρητικοῦ Πολέμου τῶν Διακρούση καὶ Μπουναλιῇ. Διετέλεσεν ἐφημέριος ἐν Βενετίᾳ καὶ Βιέννῃ, ἐπίσκοπος ἀπὸ τοῦ 1936, Ὑπουργὸς Γεν. Διοικήτης Κρήτης (1945) καὶ ἐθνικὸς ἀγωνιστὴς (1897, κατὰ τὴν κατοχὴν).

ΕΘΝΙΚΟΝ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΝ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ « ΓΛΩΣΣΙΚΟΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΑ ΕΙΣ ΜΝΗΜΗΝ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΧΑΤΖΙΔΑΚΙ »

Τὸ Πανεπιστήμιον 'Αθηνῶν προκηρύσσει διαγωνισμὸν πρὸς βράβεισιν τῆς καλυτέρας πραγματείας τῆς προαγωγῆς τὴν ἔρευναν τῆς Μεσαιωνικῆς καὶ Νέας 'Ελληνικῆς γλώσσης, ἀθλοθετηθέντα ὑπὸ τῆς κ. 'Ελένης Γ. 'Αναγνωστοπούλου εἰς μνήμην τοῦ αἰδιδόμου καθηγητοῦ Γεωργίου Ν. Χατζιδάκι.

Τὸ βραβεῖον τοῦ διαγωνισμοῦ τούτου ἀνέρχεται εἰς δραχ. ἑξ. χιλιάδας (6.000) περίπου, δύνανται δέ, κρινομένης τῆς σημασίας τῆς ἐπιστημονικῆς προσφορᾶς, ἢ νὰ ἀπονεμηθῇ ὁλόκληρον εἰς ἓνα συγγραφεῖα ἢ νὰ κατανεμηθῇ βραβευομένων κατ' ἀναλόγαν δύο. Αἱ πρὸς κρίσιν πραγματεῖαι ὑποβάλλονται εἰς τὸ Πανεπιστήμιον (Γλωσσολογικὸν Σπουδαστήριον) χειρόγραφοι.

Προθεσμία ὑποβολῆς τῶν ἔργων ὀρίζεται ἡ 31 Δεκεμβρίου 1958.

ΤΑ ΥΠΟ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟ 1957 ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ

Φίλοι 'Εταῖροι,

Κατὰ τὸ παρελθὸν ἀπὸ τῆς τελευταίας γενικῆς Συνελεύσεως (3 Φεβρουαρίου 1957) διάστημα ἡ 'Εταιρεία ἡμῶν ἀπασχολήθη μὲ τὰ ἑξῆς ζητήματα:

1) Τὴν ἐξασφάλισιν πόρων πρὸς ἔκδοσιν τῆς 'Επετηρίδος καὶ ἀντιμετώπισιν τῶν ἄλλων αὐτῆς ἀναγκῶν (ἐνοικίου κλπ.). Πλὴν τῆς εἰσπράξεως τῶν συνδρομῶν τῶν 'Εταίρων, εἰς τοὺς ὁποίους καὶ παραδίδεται ὁ τόμος τῆς 'Επετηρίδος δωρεάν, ἐφροντίσαμεν, ὥπως πωληθῶν καὶ σειραὶ ἢ μεμονωμένοι τινὲς τόμοι. Ἀλλὰ τὰ ἔσοδα ταῦτα δὲν θὰ ἠδύναντο νὰ καλύψωσι τὰς τακτικὰς ἡμῶν δαπάνας, ἐὰν μὴ ἤρχετο ἀρωγὸς ἡ Πάγκλειος 'Επιτροπὴ διὰ τακτικῆς ἐπιχορηγήσεως ἐκ δρ. 9.000 καὶ δι' ἐκτάκτου χορηγίας 10.000 δρ., αἱ ὁποῖαι κατεβλήθησαν ἡμῖν ἐνεργείαις τοῦ ἑταίρου κ. Φιλίππου Σ. Δραγούμη. Εἰδοποιήθημεν δ' ὅτι ἡ τακτικὴ χορηγία τοῦ 1958 θ' ἀναβιβασθῇ εἰς τὸ ποσὸν δρ. 12.000. Διὰ πάντα ταῦτα χάριτας ὁμολογοῦμεν εἰς τὴν ἐν λόγῳ 'Επιτροπὴν καὶ τὸν εἰσηγηθέντα τὰς ἐπιχορηγήσεις πολῦτιμον τῆς 'Εταιρείας ἡμῶν συνεργάτην καὶ φίλον κ. Δραγούμην. Ἀλλ' οὐδ' οὕτω ἡ 'Εταιρεία ἡμῶν θὰ ἠδύνατο ν' ἀντιμετωπίσῃ τὰς δαπάνας τῆς 'Επετηρίδος, ἐὰν μὴ ἡ γενομένη ἐν 'Αθήναις Φιλεκπαιδευτικὴ 'Εταιρεία δὲν ἐχορήγῃ ἡμῖν κατὰ 'Ιανουάριον 1958, εἰσηγήσει τοῦ σ. προέδρου αὐτῆς κ. Π. Πουλίτσα, ποσὸν δρ. 10.000. Σημειωτέον ὅτι τελικῶς δὲν εἰσепράξαμεν τὴν ἐκ 5.000 χορηγίαν τοῦ Ὑπουργείου Παιδείας διὰ τὸ 1957, περὶ ἧς ἐγένετο λόγος ἐν τοῖς Πεπραγμένοις τοῦ παρελθόντος ἔτους, διότι τὸ σχετικὸν ἔνταλμα δὲν ὑπεγράφη ἀρμοδίως. Οὐδ' ὑπάρχει πρόβλεψις εἰσπράξεως ἐνισχύσεώς τινος τοῦ ἐν λόγῳ Ὑπουργείου, ὅπερ ἐνισχύει τοὺς λογιτέχνους ἄλλ' οὐχὶ καὶ τὰ ἐπιστημονικὰ περιοδικὰ δι' ὧν καλλιερгоοῦνται μὲν ἐν τῇ πατρίδι ἡμῶν αἱ πνευματικαὶ ἐπιστῆμαι, προβάλλονται δ' ἐν τῇ ξένῃ τὰ ἐπιτεύγματα ἡμῶν εἰς τὸν τομέα τῆς ἐπιστημονικῆς ἐρεῦνης.

2) Εἰς τὴν ὁργάνωσιν τῶν ὁμιλιῶν τῆς 'Εταιρείας, αἵτινες (ἐλλείψει ἰδίας αἰθούσης) ἐνεσωματώθησαν εἰς τὰς διαλέξεις τοῦ Λαϊκοῦ Πανεπιστημίου τῆς γενομένης καὶ πολυτίμου 'Εταιρείας τῶν Φίλων τοῦ Λαοῦ. Οὕτως ὁμίλησαν:

α') Τὴν 18^{ην} Νοεμβρίου ὁ καθ. κ. Ν. κ. Β. Τωμαδάκης περὶ τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου ὡς ποιητοῦ.

β') Τὴν 2αν Δεκεμβρίου ὁ καθ. κ. Τάσος Γριτσόπουλος περὶ τῆς Μνῆς Φιλοσόφου καὶ τῶν τοιχογραφιῶν αὐτῆς (μετὰ προβολῶν).

γ') Τὴν 16ην Δεκεμβρίου ὁ καθ. κ. Γεώργιος Τ. Κόλιας περὶ τῶν κινήτρων καὶ προσχημάτων τῆς ἐναντίον τοῦ Βυζαντίου ἐπιθέσεως τοῦ Νορμανδοῦ Ροβέρτου Γουϊσκάροδου (1081).

δ') Τὴν 28ην Ἰανουαρίου 1958 ὁ καθ. κ. Τάσος Γριτσόπουλος περὶ τοῦ χαρακτῆρος τῆς Ἑλληνικῆς παραδόσεως, καί:

ε') Τὴν 18ην Φεβρουαρίου 1958 ὁ καθ. κ. Νικ. Β. Τωμαδάκης περὶ τῆς ἀγίας Φιλοθέης τῆς Ἀθηναίας.

Πολλοὶ τῶν ἐταίρων ἡμῶν καὶ ἄλλοι ἀκροαταὶ παρηκολούθησαν μετ' ἐνδιαφέροντος τὰς ἐν λόγῳ ὁμιλίας.

3) Εἰς τὴν ἔκδοσιν τῆς Ἑπετηρίδος 1957, ὁ ΚΖ' τόμος τῆς ὁποίας ἐκ 31 τυπογραφικῶν φύλλων περιέχων παντοίας μελέτας, φιλολογικὰς, ιστορικὰς, ἀρχαιολογικὰς κλπ. βιβλιοκρισίας, βιβλιογραφίαν τῶν ὑπὸ Ἑλλήνων δημοσιευθέντων κατὰ τὰ ἔτη 1956 καὶ 1957 καὶ ἀναφερομένων εἰς τὸ Βυζάντιον, προσέτι δὲ ἀνέκδοτα κείμενα, θέλομεν νὰ ἐλπίζωμεν ὅτι ἀμιλλᾶται πρὸς τοὺς καλυτέρους προπολεμικοὺς τόμους, ἀντιπροσωπεύει τὴν ἀξιόλογον παρ' ἡμῖν βυζαντινολογικὴν ἔρευναν καὶ συνδέει ἡμᾶς μετὰ τῶν ξένων μελετητῶν τῶν ἀσχολουμένων εἰς τὴν ἔρευναν τοῦ Μέσου Ἑλληνισμοῦ. Ὁ τόμος δρεῖλεται εἰς εἰκοσάδα δοκίμων συνεργατῶν.

Καὶ κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος τὸ περιοδικὸν ἀντηλλάγη πρὸς πλεῖστα περιοδικὰ ξένα καὶ ἡμέτερα, ὧν πῖνακα εὕρισκει τις ἐν τῇ Ἑπετηρίδι. Παρετηρήθη μάλιστα προθυμία (καὶ δὴ ἐκ τῶν χωρῶν τοῦ Παραπετάσματος) ἀνασυνδέσεως τῶν ἐπιστημονικῶν σχέσεων μετὰ τῆς Ἑλλάδος. Στοιχοῦντες καὶ ἡμεῖς πρὸς τὸ πνεῦμα τῆς ἐπιστημονικῆς συνεργασίας, οὐ μόνον ἀπεδέχθημεν ἀριθμὸν τινα βιβλίων, ἰδίᾳ ρωσικῶν, ἀλλὰ καὶ ἀπεστείλαμεν σειρὰς τῆς Ἑπετηρίδος εἰς τὰς βιβλιοθήκας τῆς Ἀκαδημίας τοῦ Παλέρμου τῆς Ἰταλίας, τὴν τῆς Μόσχας καὶ τὴν τοῦ Βυζαντινοῦ Ἰνστιτούτου τοῦ ἐκδίδοντος τὸ περ. Byzantinoslavica εἰς Πράγαν.

Δυστυχῶς κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος δὲν ἡδυνήθημεν νὰ προωθήσωμεν τὴν λύσιν τοῦ ζητήματος τῆς βιβλιοθήκης ἡμῶν. Μέγα μέρος ταύτης ἀποτελεῖται, ὡς γνωστόν, ἐκ τῶν βιβλίων τῆς Μυστακίδείου Βιβλιοθήκης ἃτινα ἐκληροδότησεν ἡμῖν ὁ ἀείμνηστος Β. Μυστακίδης. Ταῦτα, μετὰ τῶν χειρῶν καταλοίπων αὐτοῦ, ἦσαν ἄλλοτε κατεταγμένα καὶ ἀσφαλῆ εἰς τὴν αἰθρὸν τοῦ Θεολογικοῦ Σπουδαστηρίου, ἐντὸς ἰδίων ἐπίπλων, κατασκευασθέντων δαπάναις τῆς Ἑταιρείας ἡμῶν. Ἀλλ' ἀπὸ τριετίας τοῦλάχιστον (ζῶντος ἔτι τοῦ ἀειμν Κουκουλέ), τὸ ἥμισυ τῶν βιβλίων, ἄνευ τῆς ἀδείας ἡμῶν, ἐξεβλήθη τῶν οἰκείων προθηκῶν, ὅπου ἐτέθησαν βιβλία τοῦ Θεολογικοῦ Σπουδαστηρίου Βεβαίως ὁ χώρος εἶναι πολύτιμος διὰ τὸ Πανεπιστήμιον. Ἀλλά, τό γε νῦν ἔχον καὶ μέχρι τῆς ἐμφανίσεως εὐεργέτου τινός, ὁ ὁποῖος θὰ ἐξη-

σφάλιζεν εἰς τὴν Ἑταιρείαν ἀνάλογον πρὸς τὰς ἀνάγκας καὶ τὴν σημασίαν αὐτῆς στέγην, δὲν δυνάμεθα νὰ μετακινήσωμεν ἐκεῖθεν τὰ βιβλία, ἃτινα οὕτω κατέστησαν καὶ εἰς ἡμᾶς αὐτοὺς ἀπρόσιτα. Τὰ διασωθέντα βιβλία τῆς Ἑταιρείας καὶ ὅσα κατὰ τὰ τρία τελευταῖα ἔτη ἐλήφθησαν ἐκ δωρεᾶς ἢ ἀνταλλαγῆς, φυλάσσονται εἰς τὴν ἀποθήκην τῆς ὁδοῦ Ἀρμοδίου 12. Εὐχῆς ἔργον θὰ ἦτο ἡ ὅλη βιβλιοθήκη νὰ ἐνοποιηθῇ καὶ παραδοθῇ εἰς χρῆσιν τῶν Ἑταίρων.

Κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος ἐνεγράφησαν ἢ ἐπανενεγράφησαν ὀκτὼ τακτικά καὶ δύο ἀντεπιστέλλοντα μέλη, διεγράφησαν δ' ὅσοι ἠρνήθησαν τὴν καταβολὴν τῆς συνδρομῆς. Ὁ θάνατος ἀφῆρασεν ἐταίρους καὶ συνεργάτας ἡμῶν, μετὰ τῶν ὁποίων μνημονεύομεν τὸν δμότιμον καθηγητὴν τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης βυζαντινολόγον Ἰωάννην Β. Παπαδόπουλον, διατελέσαντα σύμβουλον τῆς Ἑταιρείας ἡμῶν, περὶ τοῦ ὁποίου δημοσιεύεται ἐν τῇ Ἑπετηρίδι ἡ προσήκουσα νεκρολογία, καὶ τὸν δμότιμον καθηγητὴν τῆς Ἱστορίας τῶν Φυσικῶν Ἑπιστημῶν τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν Μιχαὴλ Στεφανίδην, ἀμφοτέρους συνεργάτας τοῦ περιοδικοῦ ἡμῶν. Τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν εἶη ἀγῆρως ἡ μνήμη.

Ταῦτα εἶναι, φίλοι Ἑταῖροι, τὰ πεπραγμένα τῆς Ἑταιρείας ἡμῶν κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος. Ὁ δὲ ταμίας κ. Γ. Κ. Σπυριδάκης θὰ ἀναγνώσῃ τὸν ἀπολογισμὸν αὐτῆς.

Ὁ Πρόεδρος
Π. ΠΟΥΛΙΤΣΑΣ

Ὁ Γ. Γραμματεὺς
Ν. Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1957

ΕΣΟΔΑ

	Δρχ.
1. 'Υπόλοιπον ἐκ τῆς οἰκονομικῆς χρήσεως τοῦ ἔτους 1956	51.530.90
2. 'Εκ συνδρομῶν τῶν ἐταίρων	15.965
3. 'Εκ πωλήσεων τόμων τῆς 'Επετηρίδος	13.296.40
4. 'Εκ πωλήσεως ἀντιτύπων τοῦ 'Λευκάματος Βυζαντ. σχεδίων	3.500
5. Χορηγία τῆς Παγκαίου 'Επιτροπῆς	19.000
Σύνολον	103.292.30

ΕΞΟΔΑ

	Δρχ.
1. 'Εξόφλησις τοῦ λογαριασμοῦ ἐκτυπώσεως τοῦ ΚΣ' τόμ. τῆς 'Επετηρίδος	6.290
2. Προμήθεια χαρτοῦ διὰ τὴν ἐκτύπωσιν τοῦ ΚΖ' τόμου τῆς 'Επετηρίδος	6.820
3. 'Εκτύπωσις καὶ βιβλιοδεσία τοῦ ΚΖ' τόμου τῆς 'Επετηρίδος	30.000
4. 'Αμοιβαὶ τρίτων (ποσοστά εἰσπράκτορος, μεταλλογραφήματα, μνημό- συνα, μεταφοραὶ κλπ.)	6.004.90
5. Γραφικὴ ὄψις, ἔντυπα καὶ ταχυδρομικὰ ἔνσημα	1.280.60
6. 'Ενοίκιον τῆς ἀποθήκης τῆς 'Εταιρείας	14.832
7. Χαρτόσημον	258
Σύνολον	65.485.50
'Υπόλοιπον εἰς νέον μετρητὰ καὶ καταθέσεις παρὰ τῇ 'Εθνικῇ Τραπέζῃ 'Ελλάδος καὶ 'Αθηνῶν	37.806.80
Σύνολον	103.292.30

'Εν 'Αθήναις τῇ 31 Δεκεμβρίου 1957

'Ο Ταμίας

ΓΕΩΡΓ. Κ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Πρόεδρος † Ο ΑΘΗΝΩΝ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	Γεν. Γραμματεὺς ΦΑΙΔΩΝ ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ †
'Αντιπρόεδροι Ι. Μ. ΔΑΜΒΕΡΓΗΣ † ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΣΟΚΟΠΟΥΛΟΣ †	Ταμίας ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΗΠΑΛΛΟΣ †

Σύμβουλοι

ΙΩ. ΖΕΡΒΟΣ †	ΑΡΙΣΤ. ΚΟΥΖΗΣ
ΣΠΥΡΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ	† ΑΡΧ. ΧΡ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ †
ΑΙΜΙΛΙΑ ΚΑΛΛΙΓΑ †	Κ. Ν. ΡΑΔΟΣ †
ΝΙΚ. Δ. ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΩΤΗΡΙΟΥ
ΠΑΝ. Δ. ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ †	

ΤΟ ΝΥΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Πρόεδρος ΠΟΥΛΙΤΣΑΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ	Γεν. Γραμματεὺς ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β.
'Αντιπρόεδρος ΟΡΛΑΝΔΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ	Ταμίας ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Κ.

Σύμβουλοι

ΒΕΛΤΣΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ	ΚΟΛΙΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Τ.
ΓΚΙΝΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ	ΜΕΓΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α.
ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ	ΜΠΟΝΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΖΕΠΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ι.	ΜΠΡΑΤΣΙΩΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ
ΖΩΡΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Θ.	ΦΩΤΙΑΔΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ

ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΙΔΡΥΤΑΙ

ΑΜΠΟΤ Ε.	ΚΟΥΚΟΥΛΕ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ †
ΒΟΛΙΔΗΣ Θ. †	ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ Φ. †
ΔΑΜΒΕΡΓΗΣ Ι. †	ΔΑΜΠΙΚΗΣ Β. †
ΔΑΡΑΛΕΞΗΣ Χ. †	ΔΟΥΚΙΑΝΗΣ Γ.
ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗΣ Π. †	ΜΑΘΙΟΠΟΥΛΟΣ Π.
ΖΕΡΒΟΣ Ι. †	ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ. †
ΖΩΓΡΑΦΟΥ ΕΥΓΕΝΙΑ	† Ο ΑΘΗΝΩΝ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †
ΗΛΙΑΔΟΥ ΕΥΦΗ †	ΠΑΠΑΜΙΧΑΛΟΠΟΥΛΟΣ Κ. †
ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ ΣΠ.	ΣΑΡΟΓΛΟΥΣ Π. †
ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ ΕΥΑΓΓ. †	ΣΙΜΩΝΙΔΗΣ Β.
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Ν.	ΣΚΟΥΤΑΡΗ ΝΕΛΛΗ †
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Π. Δ. †	ΤΙΠΑΛΛΟΣ Γ. †
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΥ ΤΟΥΛΑ	ΤΣΟΚΟΠΟΥΛΟΣ Γ. †

ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

ΑΒΡΑΜΙΑΝΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ	ΜΥΣΤΑΚΙΑΝΗΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ
† ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠ. ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Η ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ	ΠΑΓΚΕΙΟΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΔΕΛΤΑ ΣΤΕΦΑΝΟΣ †	ΤΟ ΠΑΝΕΠ. ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
Ο ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ	ΡΑΚΤΙΒΑΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ †
Ο ΔΗΜΟΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ	ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΔΑΜΠΙΚΗ ΣΟΦΙΑ	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΔΑΜΠΙΚΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ †	ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΟΙΚΙΑΔΗΣ ΜΙΧ. †	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ
ΜΠΕΝΑΚΗΣ ΑΝΤΩΝΙΟΣ †	ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΗΣ
ΜΠΕΝΑΚΗΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ †	ΧΩΡΕΜΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ †

ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

ΤΟ ΑΘΗΝΗΣΙ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ	ΔΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ
ΑΚΙΟΛΟΓΟΥΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ	† ΑΡΧ. ΔΙΩΝΑΣ ΖΑΧΑΡΙΑΣ †
ΑΜΠΟΤ ΕΥΓΕΝΙΑ	ΔΟΒΕΡΑΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ †
BENIZEΛΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ †	MILLER WILLIAM †
ΔΕΛΤΑ ΠΗΝΕΛΟΠΗ †	ΝΟΜΙΚΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ
ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ	ΠΟΥΡΗΣ ΜΙΑΤΙΔΗΣ
ΕΜΠΕΙΡΙΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ	ΡΟΥΣΣΟΣ ΝΙΚΗΤΑΣ †
ΚΑΜΠΑΝΗΣ ΔΕΩΝΙΑΣ †	ΣΙΑΕΡΙΑΝΗΣ ΞΕΝΟΦΩΝ †
ΚΑΣΔΑΓΑΝΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ †	ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΟΡΚΟΔΕΙΛΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ	ΤΡΙΚΟΓΛΟΥ ΙΩΑΝΝΗΣ
ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ ΦΑΙΔΩΝ †	ΧΩΡΕΜΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΚΤΕΝΑ ΟΛΓΑ †	

ΔΩΡΗΤΑΙ

ΒΕΛΙΣΣΑΡΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ †	ΚΑΜΠΕΡΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ	ΚΑΡΑΜΑΝΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
ΕΜΠΕΙΡΙΚΟΣ ΣΤΑΜΑΤΙΟΣ †	† Ο ΚΙΤΙΟΥ ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ †
ΕΥΓΕΝΙΑΝΗΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ	ΚΥΤΙΚΑΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ †
ΘΕΟΔΩΡΑΚΑΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ †	ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
ΠΤΑΞΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ †	ΠΑΠΑΘΕΟΛΟΓΟΥ ΣΤΕΡΓΙΟΣ

ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΜΕΛΗ ΕΠΙΤΙΜΑ

† Ο ΑΘΗΝΩΝ ΧΡΥΣΑΝΘΟΣ †	HEISENBERG A. †
† Ο ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	HESELING D. †
ALBRETONI ALDO †	HOFMANN GEORG †
ANASTASIJEVIĆ DRAG. †	IORGA N. †
BABINGER FRANZ	KURTZ ED. †
BÄNESAU N.	LAURENT VIT.
BENEŠEVIČ V. †	LEMERLE PAUL
BENIZEΛΟΣ ΕΛ. †	LOENERTZ R.-J.
BRECCIA EV.	MARSHALL F. H.
BRÉHIER L. †	MERCATI SILVIO GIUSEPPE
BROUVER FRANC. DE SMONE †	MERTEN ERICH
BURY J. B. †	MILLER WILLIAM †
BYRON R. †	MILLET G. †
CADAFALCH J. P. †	MORAVCSIK G.
COLLINET PAUL †	MURATI FR. †
DAIN A.	ΜΥΣΤΑΚΙΑΝΗΣ Β. Α. †
DANIÉLOU JEAN	NOAILLES PIERRE DE †
DARKÓ E. †	PALMIERI AUR. †
DAWKINS R. M. †	PAVOLINI PAOLO †
DELEHAYE HIPPOC. †	PERNOT H. †
DIEHL CHARLES †	† Ο ΠΡΟΥΣΗΣ ΔΩΡΟΘΕΟΣ †
DÖLGER FR.	RODD SIR RENNELL
EBERSOLT J. †	ΡΟΥΣΣΟΣ ΔΗΜ. †
EHRHARD ALBRET †	SCHELTEMA H.
FERRARI DALLE SPADE GIAN. †	SCHLUMBERGER G. †
GERLAND E. †	A M ΧΑΪΛΕ ΣΕΛΑΣΙΕ
GIANNELLI CIRO	SOKOLOV I †
GRÉGOIRE HENRI	STRZYGOWSKI JOS. †
GUILLAND RODOLPHE	TAFRALI O. †
JERPHANION GUIL. DE †	USPENSKIJ F. †
HALKIN FR.	

ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Α' ΤΑΚΤΙΚΑ

*Αγαπητὸς Γεώργιος	Δημάκης Ἰωάννης
*Αθανασιάδης - Νόβας Γεώργιος	Δημακοπούλου Φωφῶ
*Αλεξόπουλος Γεώργιος	Δημαρᾶς Ἰωάννης
*Αμποτ Εὐγενία	Δημαρᾶς Κωνσταντῖνος
*Αποστολάκη Ἄννα	Δοανίδου Σοφία
*Αποστολάτος Σπύρος	Δοβλέτης Γεώργιος
*Αρβιλιάς Κωνσταντῖνος	Δραγούμης Φίλιππος
*Ατέσης Βασίλειος	Δρανδάκης Νικόλαος
*Αθηναῖος Βασίλειος	Δρίτσας Σταμάτιος
*Αντωνακάκης Γεώργιος	
*Αλιβιζάτος Γεράσιμος	*Ελεόπουλος Νικηφόρος
*Αραβαντινὸς Γ.	*Ελευθερουδάκης Κωνσταντῖνος
*Ανδρικοπούλου Ἀσπασία	
Βάλληνδας Πέτρος	Ζυλοκώστας Χρῖστος
Βάλληνδας Στυλιανὸς	Ζυλοκώστας Κωνσταντῖνος
Βάρτσος Ἰωάννης	Ζακυθινὸς Διονύσιος
Βασιλείου Σπύρος	Ζαμπατῆς Ἐμμ.
Βέλλας Βασίλειος	Ζέπος Παναγιώτης
Βελουδίου Μαρία	Ζίφου Μελανία
Βερναρδάκης Κωνστ.	Ζουμπουλίδης Νικόλαος
Βλασόπουλος Γεώργ.	Ζώρα Πόπη
Βουκίδης Τιμολέων	Ζώρας Γεώργιος
Βέλτσος Γεώργ.	
Γαβαλᾶς Ἀναστάσιος	Θέμελης Χρυσόστομος
Γαλάτης Στέφανος	Θεοδωρακόπουλος Ἰωάννης
Γερουλᾶνος Ἰωάννης	Θεοφανίδης Ἰάσων
Γερωνυμάκης Ἀντώνιος	Θεοχάρη Μαρία Σ.
Γκητᾶκος Μιχαήλ	Θεοχάρης Κωνσταντῖνος
Γκίκας Χαράλαμπος	Θρουβάλας Ἀντώνιος
Γκίνης Δημήτριος	
Δασκαλάκης Ἀπόστολος	Καλβοκορέσης Δημήτριος
Δασκαλόπουλος Νικόλαος	Καλλιγᾶς Μαῖνος
	Καλλαντζῆς Εὐστράτιος
	Καναρέλλη Νίτσα

Κανδρῆς Εὐθύμιος	Μανουηλίδης Στέφανος
Καμπανάκης Ἰωάννης	Μανούσακας Μανούσος
Καλποῦζος Ἰωάννης	Μαργαρίτης Ἀλκιβιάδης
Καπερώνης Νικόλαος	Μαρινάτος Σπυρίδων
Καραναστάσης Ἀναστάσιος	Μαρκουῖζος Ἰωάννης
Καρῶνης Δημήτριος	Ματθίας Ἀνδρέας
Καργιωτάκης Νικόλαος	Ματορίκος Παναγιώτης
Κασιμάτης Γρηγόριος	Μαυρομμάτης Κωνσταντῖνος
Κεραμόπουλλος Ἀντώνιος	Μαυρομμάτης Χαράλαμπος
Κολοκοτρῶνης Βλαδίμηρος	Μέγας Γεώργιος
Κονιδάκης Γεράσιμος	Μελαχροينوῦ Ὀλγα
Κόλιας Γεώργιος	Μελισσουργὸς Ἡλίας
Κομίνης Ἀθανάσιος	Μενέγας Σπύρος
Κορρῆς Στυλιανὸς	Μιράσγεξης Δημοσθένης
Κούζης Ἀριστοτέλης	Μιχαήλ Θεόδωρος
Κουκουλῆς Ἰωάννης	Μουσούρης Σπύρος
Κούγκου Ἑλένη	Μουτούση Ἀντιγόνη
Κουριούλης Γεώργιος	Μπαλόγλου Σοφοκλῆς
Κουτσοκώστα Ἀάφνη	Μπάρα Χαρίκλεια
Κουτσοῦκος Μανόλης	Μπαρμπάτη - Βάρτσου Εὐθαλία
Κουτσοχέρας Στάθης	Μπίτζιος Κωνσταντῖνος
Κρεκούκας Δημήτριος	Μπόνης Κωνσταντῖνος
Κρητικὸς Παναγιώτης	Μπουγκῆας Σπυρίδων
Κυριάκης Κυριάκος	Μπουσούλας Νικ.
Κυριακόπουλος Κ.	Μπουμπουλίδης Φαίδων
Κυριαζοπούλου Μαρία	Μπρασιώτης Παναγιώτης
Κυριαζοπούλου Παναγιώτα	
Κωνσταντόπουλος Νικόλαος	Ναουμίδης Μᾶρκος
Κωτούλας Κωνσταντῖνος	Νειάδας Βασίλειος
Κούρης Νικόλαος	Νικολαΐδης Σοφοκλῆς
	Νικολόπουλος Παναγιώτης
Λαζαρῆς Θεόδωρος	Νομικὸς Γεώργιος
Λαμψίδης Ὀδυσσεὺς	
Λαχανᾶς Βασίλειος	Ξανάλατος Διογένης
Λειβαθινὸς Διονύσιος	Εὐγγόπουλος Ἀνδρέας
Λιβαδάρας Νικόλαος	Εὐδης Θεόδωρος
Λιβεριάδης Εὐελπίδης	
Μαμώνη Κυριακή	Οἰκονόμου Δημήτριος
Μανῆς Εὐάγγελος	Οἰκονόμου Μαρία
	Οἰκονόμου Παναγιώτης

Ὀλυμπίου Μαρίκα
Ὁρλάνδος Ἀναστάσιος

Παλαιολόγος - Δράγας Ἰωάννης
Παναγιωτᾶκος Παναγιώτης
Παναγόπουλος Ἰωάννης
Παπανδρικόπουλος Γεώργιος
Παπαϊωάννου Κωνσταντῖνος
Παπαντωνίου Ἀγισίλαος
Παππᾶς Νικόλαος
Πατριαρχέας Παναγιώτης
Παυλόπουλος Κανάρης
Πέππα Ἀδαμαντία
Πέρδικας Παναγιώτης
Πέτροβιτς Νατάλη
Πετρόπουλος Δημήτριος
Πλακίδης Σταῦρος
Πολίτου Δανάη
Πουλίτσας Παναγιώτης
Ποῦλος Ἰωάννης
Πουρῆς Μιλτιάδης

Ράμφοι Ἰωάννης
Ραφτόπουλος Γεώργιος
Ρωμαῖος Κωνσταντῖνος

Σαββίδου Σοφία
Σαραντῆς Μιλτιάδης
Σαρρῆς Ἀλέξανδρος
Σεργόπουλος Γεώργιος
Σιμωνίδης Βασίλειος
Σιφναῖος Τάκης
Σοφιανόπουλος Λεωνίδας
Σερπιέρης Ἰω. Βαπτιστῆς
Σμπαρούνης Ἀθανάσιος
Σούρλας Κίμων
Σπυριδάκης Γεώργιος Κ.

Σταθοπούλου Ἐλευθερία
Σταματιάδου Εἰρήνη
Σταμίρης Γεώργιος
Σταυρόπουλος Ἰάσων
Στεφανάκης Κωνσταντῖνος
Στεφανίδης Μάνος
Στίκας Εὐστάθιος
Στρατηγὸς Ἀναστάσιος
Στράτος Ἀνδρέας
Σωτηρίου Γεώργιος
Σώτροπας Γεώργιος
Σωφρονόπουλος Γεώργιος

Ταρσούλη Ἀθηνᾶ
Τεγοπούλου Ἀλεξάνδρα
Τραυλὸς Ἰωάννης
Τρεμπέλας Παναγιώτης
Τρουλλινὸς Ἐμμανουήλ
Τσαλίκης Κωνσταντῖνος
Τσάλλη Μίνα
Τσαμαδοῦ Χριστίνα
Τσαντίλης Περικλῆς
Τσάτσος Θεμιστοκλῆς
Τσάτσος Ἰωάννης
Τωμαδάκης Νικόλαος

Φαρλέκας Ἐμμανουήλ
Φουρκιώτης Κωνσταντῖνος
Φωτιάδης Εὐάγγελος

Χατζηγιαννάκης Δημοσθένης
Χατζημιχάλη Ἀγγελικὴ
Χατζηνικολάου Ἄννα
Χατζηπάνος Πάνος
Χατζῆς Παναγιώτης
Χριστοφιλόπουλος Ἀναστάσιος

Β' ΑΝΤΕΠΙΣΤΕΛΛΟΝΤΑ

Βαφείδης Σάββας
Βεζανῆς Λεωνίδας
Βλάχος Παναγιώτης

Γκιουζέλογλου Καλλίνικος
Γρίβας Κωνσταντῖνος
Γριτσόπουλος Τάσος

Δάμτσας Νικόλαος
Δαπόλας Φραγκῖσκος

Ἐξερετζόγλου Νικόλαος
Ἐφραιμίδης Στέφανος

Ζάκος Γεώργιος

Θεοφανείδης Θεοφ.
Θεοχάρης Δημ.

Καλούμενος Δημήτριος
Καψωμένος Στυλιανὸς
Κριαρᾶς Ἐμμανουήλ
Κωνσταντινίδης Χρυσόστομος
Κωνσταντῖνος Εἰρηνοῦπόλεως

Κούρνιας Κωνσταντῖνος
Κουντούρης Χρῖστος

Μέντζος Θεοφάνης
Μιρμίρογλου Βλαδίμηρος
Μυστακίδης Ἀθανάσιος
Μούτσογλου Σταῦρος

Νομίδης Μιλτιάδης

Πάλλας Δημ.
Πατριαρχέας Γεώργιος
Πελεκανίδης Στυλιανὸς
Πρεμετίδης Γαβριήλ

Σγουρδαίου Πολίνα
Σιδερίδης Παναγιώτης
Σιμαλαρίδου Ἀἴγλη
Σοφιανὸς Δημήτριος

Τούντας Νικόλαος

Χαβιαρόπουλος Δημήτριος
Χόλλεμπαχ Γεώργιος

Ψυχογίδης Κωνσταντῖνος

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ

R. - J. LOENERTZ

Ad epistulas Gregorii Acindyni

Addenda et corrigenda

Ep. 1, p. 90, lin. 23 *χρόνον* : lege *θρόνον*.

Ep. 5, p. 97, Inscriptio : Matthaeo monacho. Ille puta qui scripsit tractatum De gratia divina, in quo Gregorii Palamae doctrinam tuetur. Est in cod. Monacen. Gr. 508, f. 147-175. Inc. *Εὐδύνοντιον βούλομαι καὶ καθ' ὅσον...* Desin. *περὶ δὲ ὑμῶν ὑμεῖς ὄψεσθε*. In ora inferiore legitur : « *Οὗτος ὁ τοῦ παρόντος λόγου συγγραφεὺς ἐν Θεσσαλονίκῃ ἦν μοναχὸς καὶ πρεσβύτερος, ἀνὴρ εὐλαβὴς καὶ λόγιος καὶ τὰ θεὰ σοφός, μαθητὴς χρηματίας τοῦ ἐν μοναχοῖς θαυμαστοῦ ἐκείνου καὶ Ἰσαάκ, καὶ ἐν τῇ μορῇ τοῦτον τὸ τῆς ζωῆς τέλος δεξιόμενος*. Eadem nota cum tractatu eodem occurrit in bibl. Mosquensi apud Matthaei, p. 178 ». Ign. Hardt. Catal. cod. manuscriptorum Monacensium, t. V, Monachii, 1812, p. 241. — Edocuit me de his d. Georgius Theocharides, in Thessalonicensi Panepistemiio subdoctor Qui censet etiam Matthaeum non alium esse quam Matthaeum Blastarem, iuris canonici peritum, scriptis polemicis in Latinos notum.

RÉSUMÉ DU VOLUME XXVII, 1957

N. B. Tomadakis, *Les savants du despotat d'Épire*, pp. 3-62.

L'auteur offre la biographie de Jean Apocaucos, métropolite de Naupacte, Georges Bardanés, métropolite de Corfou, et Démétrius Chomatianos, archevêque d'Achride. L'activité de ces trois hommes des lettres se place dans les premières décades du XIII^e siècle (après la prise de Constantinople par les Francs en 1204) et a comme cadre les confins du despotat d'Épire et du royaume de Thessalonique. Plusieurs questions de détail sont traitées et une liste des *incipit* de leurs lettres y est ajoutée. Ce qui est particulièrement souligné, c'est le rôle politique de Jean Apocaucos.

R. Guillard, *Le grand palais sacré de Byzance. Le palais de la Magnaure* (en français), pp. 63-74.

T. A. Gritsopoulos, *Les sources de l'histoire du monastère de Philosophe*, pp. 75-88.

L'auteur, qui prépare une monographie sur cet important couvent, soumet ici à un examen critique les sources de son histoire.

R.-J. Loenertz, *Gregorii Acindyni epistulae selectae IX*, pp. 89-109.

Édition critique de neuf lettres de Grégoire Acindynos, datées de 1344 à 1351, d'après le cod. Ven. Marc. 155.

G. Th. Zoras, *Panaratos, une adaptation populaire de l'« Érophile » en un acte*, pp. 110-126.

L'auteur publie une adaptation populaire de la fameuse tragédie crétoise « Érophile » (composée vers 1600 par Georges Chortatzis), qui est représentée, sur le texte de cette adaptation, même aujourd'hui en Amphilochie (actuellement Carvassaras, en Acarnanie) tous les derniers samedis et dimanches avant le Carême. Cette adaptation, de

132 vers rimés de quinze syllabes, a été élaborée par la réunion des fragments les plus caractéristiques de la pièce originale, dont plusieurs vers ont été repris sans le moindre changement.

D. J. Pallas, L'« épitaphios » de Paramythia, pp. 127-150.

Il s'agit d'un ἐπιτάφιος conservé dans la cathédrale de Paramythia (en Épire), daté de 1577, œuvre exécutée par le moine Arsène, sur la commande d'un hiéromoine des Météores nommé Sophronios.

R. Browning-B. Laourdas, Le texte des lettres du cod. Br. Mus. 36749, pp. 151-212 et 391-392.

Les auteurs, qui avaient déjà publié, chacun à part, certains fragments de ce manuscrit épistolaire, éditent ici les parties qui étaient restées inédites. L'édition est suivie d'un commentaire.

R. Katičić, Anne Comnène et Homère, pp. 213-223.

L'auteur, entreprenant ce sujet, attire l'attention sur l'élément épique de l'« Alexiade » et essaie d'expliquer cette tendance d'Anne Comnène par l'état social de Byzance aux XI^e-XII^e siècles.

Ath. Cominis, Sources de l'hymne à Νικηὶς de Romanos, pp. 224-232.

L'auteur examine l'hymne à Νικηὶς de Romanos le Mélode (édité par B. Mandélaras, dans N. B. Tomadakis, Ὕμνοι, II, 1954); il constate une influence d'Eusèbe d'Alexandrie et d'autres Pères de l'Église exercée sur le poète.

Euthyme Dionysiatès †, Catalogue supplémentaire des manuscrits grecs du couvent de Dionysiou, au Mont Athos, pp. 233-271 et 387-390.

Ce catalogue du feu moine Euthyme est édité par les soins de Const. Manafis, qui a ajouté des *indices* et une table de concordance des manuscrits décrits dans ce catalogue par rapport à ceux qui avaient été énumérés par Eulogios Kourilas.

D. S. Ghinis, Un traité inédit sur la succession ab intestat d'après le droit ottoman, pp. 272-291.

L'auteur édite ici, d'après le cod. athen. gr. 2237, un traité, sous forme de dialogue, daté de 1759 et portant sur la succession *ab intestat* chez les Ottomans.

Const. Merentitis, Le juif Artapanos et son oeuvre, pp. 292-339.

L'historien Eusèbe nous a transmis des fragments d'Artapanos, juif hellénisant, qui a composé un ouvrage « Sur les Juifs ». L'auteur examine ces fragments et essaie de les interpréter.

M. Manoussacas, Le poète Léonard Dellaporta comme ambassadeur de Venise en Tunisie d'après des documents vénitiens inédits (1389), pp. 340-368.

Le poète crétois Léonard Dellaporta (XIV-XV s.), dans un de ses poèmes inédits, récemment découverts par l'auteur de cette étude (voir sa communication dans les Πρακτικά de l'Académie d'Athènes, t. 29, 1954, pp. 32-44), nous raconte, entre autres événements de sa vie mouvementée de militaire en Italie, d'avocat en Crète et d'ambassadeur de Venise auprès des souverains musulmans et grecs, sa mission diplomatique auprès du sultan de Tunisie. Or, cette mission est attestée par quatre documents que l'auteur a trouvés dans les archives d'État de Venise (*Senato Misti*, Reg. 41, ff. 3^v, 8^r-9^r, 45^r) et qu'il publie et commente ici.

Le deuxième et le troisième de ces documents, datés du 31 mai 1389, contiennent les instructions (*commissiones*) données par le Doge de Venise Ant. Venerio à Léonard Dellaporta, envoyé pour délivrer les captifs et conclure un nouveau traité avec le sultan de Tunisie (Abou'l-'Abbās), et à Léonard Trévisan, vice-capitaine de l'Adriatique, qui fut chargé d'amener Dellaporta en Tunisie. Le premier concerne sa nomination d'avocat à Candie, office que Venise lui a attribué vingt jours plus tôt (10 mai), pour le récompenser, sans doute, d'avance de cette mission dangereuse. Le quatrième document, enfin, a pour objet la décision (prise le 9 décembre 1389) de procéder à l'élection d'un nouvel ambassadeur de Venise, qui aurait aussi les prérogatives de consul, auprès dudit sultan de Tunisie, après le retour et selon les suggestions de Dellaporta; cet ambassadeur et consul fut

certainement Jacques Valaresso, qui a réussi à conclure le traité connu du 4 juillet 1391.

Ces documents éclairent d'une lumière nouvelle non seulement la vie du poète grec, mais aussi l'histoire des relations diplomatiques de Venise avec les sultans Hafside de Tunisie.

Kyr. Mamonis, Autour d'une acolouthie inédite concernant Marc Eugénikos, pp. 369-386.

Il s'agit d'une acolouthie inédite sur Marc Eugénikos, conservée dans le ms. 19 du Musée Bénaki d'Athènes. Cette acolouthie est attribuée à des auteurs du XVe siècle. L'auteur prouve qu'on a affaire à une compilation due à un certain Sylvestre de Byzance (1731), hiéromoine originaire de Céphalonie.

Mélanges, pp. 387-392.

Necrologie de Jean Papadopoulos, ancien professeur de l'Université de Thessalonique († 23 mai 1957), par N. B. Tomadakis, pp. 393-395.

Comptes-rendus de divers livres, par P. Zépos, D. Ghinis, T. Gritsopoulos, G. Kolias, B. Mandélaras, N. B. Tomadakis, pp. 395-425.

Notices bibliographiques, par N. Drandakis, B. M(andélaras), A. K. O(rlandos), N. B. T(omadakis), pp. 426-434.

Bibliographie 1956-1957, par C. Manafis et D. N. Pangalos, pp. 435-456.

Informations, pp. 458-466.

Bilan de la Société pour l'année 1957, pp. 467-469.

Tables, pp. 470-472.

Liste des membres de la Société, pp. 473-477.

Additions, pp. 478.

Résumé du volume XXVII, pp. 479-482.

Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

	Σελ.
✓ ΝΙΚΟΛΑΟΥ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗ, Οἱ λόγιοι τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἡπείρου	3-62
R. GUILLAND, Le grand palais sacré de Byzance. Le palais de la Magnaure	63-74
✓ ΤΑΣΟΥ ΑΘ. ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ, Αἱ πηγαὶ τῆς ἱστορίας τῆς μονῆς Φιλοσόφου	75-88
R.-J. LOENERTZ, O.P., Gregorii Acindyni Epistulae Selectae IX	89-109
✓ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Θ. ΖΩΡΑ, Πανάρατος· μονόπρακτος λαϊκὴ διασκευὴ τῆς Ἑρωφίλης	110-126
✓ ΔΗΜ. Ι. ΠΑΛΛΑ, Ὁ ἐπιτάφιος τῆς Παραμυθιάς	127-150
ROBERT BROWNING-ΒΑΣ. ΛΑΟΥΡΔΑ, Τὸ κείμενον τῶν ἐπιστολῶν τοῦ κώδικος BM 36749	151-212
RADOSLAV KATICHIC, Ἄννα ἡ Κομνηνὴ καὶ ὁ Ὀμηρος	213-223
ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Δ. ΚΟΜΙΝΗ, Πηγὰὶ τοῦ εἰς τὸν Νιπτήρα ὕμνου Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ	224-232
✓ ΕΥΘΥΜΙΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΑΤΟΥ †, Συμπληρωματικὸς κατάλογος Ἑλληνικῶν χειρογράφων Ἱερᾶς Μονῆς Διονυσίου Ἁγίου Ὄρους	233-271
✓ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Σ. ΓΚΙΝΗ, Ἀνέκδοτον ἐγχειρίδιον περὶ τῆς ἐξ ἀδιαθέτου κληρονομικῆς διαδοχῆς κατὰ τὸ δῶμανικὸν δίκαιον	272-291
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΙΩ. ΜΕΡΕΝΤΙΤΟΥ, Ὁ Ἰουδαῖος Ἀρτάπανος καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ	292-339
✓ Μ. Ι. ΜΑΝΟΥΣΑΚΑ, Ὁ ποιητὴς Λεονάρδος Ντελλαπόρτας ὡς πρεσβευτὴς τῆς Βενετίας εἰς Τυνησίαν κατ' ἀνέκδοτα βενετικὰ ἔγγραφα (1889)	340-368
ΚΥΡΙΑΚΗΣ ΜΑΜΩΝΗ, Περὶ τινὰ ἀνέκδοτον ἀκολουθίαν εἰς Μᾶρκον Εὐγενικὸν	369-386
✓ Σύμμεικτα: ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Α. ΜΑΝΑΦΗ, Σημείωμα περὶ τοῦ συμπληρωματικοῦ καταλόγου τῶν χειρῶν τῆς Ἱ. Μ. Διονυσίου (πρὸς ἀνωτ. σσ. 233-271)	387-390
R. BROWNING-Β. ΛΑΟΥΡΔΑ, Ὑπόμνημα εἰς τὰς ἐπιστολὰς τοῦ κώδ. BM 36749 (πρὸς ἀνωτ., σσ. 151-212)	391-392
Νεκρολογία: ΝΙΚΟΛΑΟΥ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗ: † Ἰωάννης Β. Παπαδόπουλος (1875-1957)	393-395

Βιβλιοκρισίαι: Π. ΖΕΠΟΥ: Leginirea Caragea, Editie critica - Pravilniceasca Condica 1870, Editie critica . . .	396-401
Δ. Σ. ΓΚΙΝΗ: Γεωργίου Πετροπούλου, Νομικά έγγραφα Σίφνου. ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ: 'Ο κώδιξ τοῦ νοταρίου 'Αθηνῶν Παναγῆ Πούλου, 1822-1833 . . .	402-404
Τ. Α. ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ: Ν. Κ. Μουτσοπούλου, 'Η ἀρχιτεκτονική τῶν ἐκκλ. καὶ τῶν μοναστ. τῆς Γορτυνίας . . .	404-407
Γ. Τ. ΚΟΔΙΑ: Κ. 'Α. 'Αλεξανδροῦ, 'Η θαλασσία δύναμις εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας . . .	407-410
Β. ΜΑΝΔΗΛΑΡΑ: Egon Wellesz, The Akathistos Hymn . . .	410-416
Ν. Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗ: Franz Babinger, Maometto il conquistatore e il suo tempo . . .	417-419
Ν. Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗ: M. Richard, Asterii Sophistae, commentationum in Psalmos quae supersunt . . .	420-421
Γ. Τ. ΚΟΔΙΑ: Κωνσταντίνου 'Αμάντου, 'Ιστορία τοῦ Βυζ. Κράτους, Α'-Β', ἐκδ. β' . . .	421-425
Βιβλιογραφικά σημειώματα ὑπὸ Ν. Β. ΔΡΑΝΔΑΚΗ, Β.Μ., Α.Κ.Ο., Ν.Β.Τ. . . .	426-434
Βιβλιογραφία 1956-1957 ὑπὸ Κ. Α. ΜΑΝΑΦΗ καὶ Δ. Ν. ΠΑΓΚΑΔΟΥ . . .	435-456
Περιοδικὰ μεθ' ὧν ἀνταλλάσσεται ἡ 'Επετηρὶς . . .	457
Εἰδήσεις . . .	458-466
Τὰ ὑπὸ τῆς 'Εταιρείας κατὰ τὸ 1957 πεπραγμένα . . .	467-469
Πίνακες . . .	470-472
Πίναξ τῶν μελῶν τῆς 'Εταιρείας . . .	473-477
Προσθήκαι . . .	478
Περίληψις γαλλιστὶ τῶν περιεχομένων . . .	479-482



Ο ΠΑΡΩΝ ΤΟΜΟΣ ΕΞΕΤΥΠΩΘΗ
ΕΝ Τῷ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙῳ ΜΥΡΤΙΑΝ
ΤΗΝ 5ῃν ΜΑΡΤΙΟΥ 1958

'Εξεδόθη ἐπιμελείᾳ Καθηγητοῦ Ν. Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗ